

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。这种方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。他相信，通过这种方法，学习者可以更快地提高英语水平，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，为学习者提供优质的英语教育资源。该项目涵盖了从基础到高级的英语课程，满足不同层次学习者的需求。他希望通过这个项目，能够帮助更多学习者掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者掌握英语，实现他们的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 14 个章节

1. 拉尼人(the Lani People) 000001

2. 拉尼人(the Lani People) 000002

3. 拉尼人(the Lani People) 000003

4. 拉尼人(the Lani People) 000004

5. 拉尼人(the Lani People) 000005

6. 拉尼人(the Lani People) 000006

7. 拉尼人(the Lani People) 000007

8. 拉尼人(the Lani People) 000008

9. 拉尼人(the Lani People) 000009

10. 拉尼人(the Lani People) 000010

11. 拉尼人(the Lani People) 000011

12. 拉尼人(the Lani People) 000012

13. 拉尼人(the Lani People) 000013

14. 拉尼人(the Lani People) 000014

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉尼人(The Lani People)

第1/14页

[ðə; ði] ['lɑ:ni] ['pi:p(ə)]
THE LANI PEOPLE
这 拉尼 人们

拉尼人

[baɪ][dʒeɪ] . [ef] . [boʊn]
By J . F . Bone
经过 J . F . 骨

作者：JF Bone

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ɑˈrɑˈɑɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ɑɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, ˈvi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːɑˈrɑɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːɑˈrɑˈɑɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,aɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks]

X

X

第十章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,saɪ,zai,k'saɪ,gzai]

XI

十一

第十一章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,aɪ'aɪ]

XII

十二

第十二章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,aɪ'aɪ'aɪ]

XIII

十三

第十三章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,aɪ'vi:]

XIV

十四

第十四章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks'vi:]

XV

十五

第十五章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks'vi:'aɪ]

XVI

十六

第十六章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,vi:'aɪ'aɪ]

XVII

十七

第十七章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII

十八

第十八章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,aɪ'ɛks]

XIX

十九

第十九章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks'ɛks]

XX

xx

第二十章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[aɪ]

I

我

第一章

[ðə; ði] [bɑ:kst] [æd][ɪn][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nətiz] ['sek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:rdən][ˈdʒɜ:rn(ə)] [ʌv; əv] [ˈælaɪd] [ˈmedɪk(ə)]
The boxed ad in the opportunities section of the Kardon Journal of Allied Medical
这 盒装 广告 在 这 机会 部分 的 这 卡登 杂志 的 盟军 医疗的
[ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌt] ['daɪmənd] [ɪn][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ʌv; əv][ˈgræv(ə)]
Sciences stood out like a cut diamond in a handful of gravel .
科学 站立 出去 喜欢 一个 切 钻石 在 一个 少数 的 碎石 .
在《卡登联合医学科学杂志》的“机会”栏目中，一则方框广告格外引人注目，就像一把碎石中镶嵌着一颗切割好的钻石。

“ [ˈwɑ:ntɪd] , ” [aɪ 'ti:] [ri:d] , “ [ˌvetərɪ'neriən] — [fɔ:r; fər] [ˈrezɪdənsi] [ɪn] [ˈæktɪv] [ˈlaɪvstɑ:k] [ɑ:pə'reɪ](ə)n] .
“ Wanted , ” it read , “ Veterinarian — for residency in active livestock operation .
“ 通缉 , ” 它 读 , ” 兽医 — 为了 住院医师 在 积极的 家畜 手术 .
上面写着：“招聘兽医——驻场于活跃的畜牧养殖场。”
[ˈsɪŋ(ə)l][ˈri:s(ə)nt][ˈgrædʒuət; 'grædʒu,ert] [prɪ'fɜ:rd] .
Single recent graduate preferred .
单身的 最近的 毕业 首选 .
单身应届毕业生优先考虑。

[ˈkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvis] [ˈfɜ:rnɪʃt] .
Quarters and service furnished .
四分之一 和 服务 提供 .
提供住宿和服务。

[wel] - [ɪ'kwɪpt] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] .
Well - equipped hospital .
出色地 - 配备 医院 .
设备齐全的医院。

[faɪv] - [jɪr] [ˈkɑ:ntrækt] , [rɪ'nu:əl] [ˈɑ:p](ə)n] , [ˈsta:tɪŋ] [ˈsæləri] - , - [si:'ɑ:r] . / [ˈænəm] [wɪð; wɪθ]
Five - year contract , renewal option , starting salary 15 , 000 cr . / annum with
五 - 年 合同 , 续期 选项 , 开始 薪水 - , - cr . / 年 和
[ˌpɪrɪ'ɑ:dɪk] [ɪn'kri:sɪz] .
periodic increases .
周期性 增加 .
五年合同，可续签，起薪15000亿卢比/年，并定期增长。

[steɪt] [eɪdʒ] , [sku:l] , [ˈmæɪrɪ(ə)] [ˈsteɪtəs; 'stætəs] , [ænd; ənd] [ɪn'kloʊz] [ˈri:s(ə)nt][traɪ] - [di: 'aɪ][wɪð; wɪθ]
State age , school , marital status , and enclose recent tri - di with
状态 年龄 , 学校 , 婚姻 地位 , 和 括 最近的 三 - 迪 和
[æplɪ'keɪ](ə)n] .
application .
应用 .
请注明年龄、学校、婚姻状况，并附上最近的三年级成绩单。

[ə'dres] [bɑ:ks][vi:] - [naɪn] , [ðɪs] [ˈdʒɜ:rn(ə)] .
Address Box V - 9 , this journal .
地址 盒子 V - 9 , 这 杂志 .
请将本刊地址寄至 V-9 号信箱。

“ [ˈdʒæk] [ˈkenən] [ri:d] [ðə; ði][bɑ:ks][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
“ Jac Kennon read the box a second time .
“ 杰克 肯农 读 这 盒子 一个 第二 时间 .
杰克·肯农第二次读了盒子上的内容。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [kætʃ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
There must be a catch to it .
那里 必须 是 一个 抓住 到 它 .
这其中肯定有猫腻。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈsæləri] [ðæt] [lɑ:rdʒ][kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði][ˈlev(ə)] .
Nothing that paid a salary that large could possibly be on the level .
没有什么 那 有薪酬的 一个 薪水 那 大的 可以 可能 是 在 这 等级 .
薪水如此之高的工作，绝不可能是正规的。

[ˌfɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz][tɑ:p] [peɪ] [ˈi:v(ə)n][ɑ:n][ˈbeɪtə] ,
Fifteen thousand a year was top pay even on Beta ,
十五 千 一个 年 曾是 顶部 支付 甚至 在 Beta ,
即使在 Beta 测试版中，年薪一万五千美元也算是最高薪了。

[ænd; ʌnd][æn; ʌn] [ˈɔ:fər] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][wʌz; wəz] [ʌnˈhɜ:rd] [ʌv; əv] —
and an offer like this for a new graduate was unheard of —
和 一个 提供 喜欢 这 为了 一个 新的 毕业 曾是 闻所未闻 的 —
[ənˈles] [ˈkɑ:rdən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][æn; ʌn][ɪnˈfleɪ(ə)n] .
unless Kardon was in the middle of an inflation .
除非 卡登 曾是 在 这 中间 的 一个 通货膨胀 .
对于应届毕业生来说，这样的工作机会闻所未闻——除非卡顿正处于通货膨胀时期。

[bʌt; bət][ˈkɑ:rdən] [ˈwɔznt] .
But Kardon wasn't .
但 卡登 不是 .
但卡顿并非如此。

[ðə; ði] [ˈplænəts] [faɪˈnænʃ(ə)] [ˈsteɪtəs; ˈstætəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [wʌn] .
The planet's financial status was A - 1 .
这 行星的 金融的 地位 曾是 一个 - 1 .
该星球的金融状况为A-1级。

[hi;; hi] [nu:] .
He knew .
他 知道 .
他知道。

[ˈhi:d] [tʃekt] [ðæt] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər] [ˈlændɪŋ] .
He'd checked that immediately after landing .
他会 已检查 那 立即地 后 降落 .
他一落地就检查过了。

[wətˈevər] [maɪt] [bi;; bi] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˈkɑ:rdən] , [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [hɜ:r; hər] [ˈkɜ:rənsɪ] .
Whatever might be wrong with Kardon , it wasn't her currency .
任何 可能 是 错误的 和 卡登 , 它 不是 她 货币 .
无论卡顿有什么问题，问题不在于她的资金状况。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][wʌn] . [tu:ˈtu:] - [wʌn] [betən] .
The rate of exchange was 1 . 2 - 1 Betan .
这 速度 的 交换 曾是 1 . 2 - 1 贝坦 .
汇率为 1.2-1 Betan。

[ə; eɪ][faɪv] - [jɪr] [ˈkɑ:ntrækt] — [m] — [ðæt] [wʊd] [bi;; bi][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] .
A five - year contract — hmm — that would be seventy - five thousand .
一个 五 - 年 合同 — 唔 — 那 会 是 七十 - 五 千 .
一份五年合同——嗯——那将是七万五千元。

[ˈfɪgjər] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔ:r; fər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪkˈspensɪz] ,
Figure three thousand a year for living expenses ,
数字 三 千 一个 年 为了 活的 开支 ,
每年生活费预计三千元。

[ðæt] [wʊd] [li:v] [ˈsɪksti] - [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [tu;; tə][stɑ:rt][ə; eɪ][ˈklɪnɪk] .
that would leave sixty - plenty of capital to start a clinic .
那 会 离开 六十 - 很多的 的 首都 到 开始 一个 诊所 .
这样一来，剩下的六十块钱就足够开办一家诊所了。

[ðə; ði][bæŋks] [ˈkʌdnt] [tɜ:rn][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] [mʌtʃ] [kæʃ] [kəˈlætərəl] .
The banks couldn't turn him down if he had that much cash collateral .
这 银行 不能 转动 他 向下 如果 他 有 那 很多 现金 抵押品 .
如果他有那么多现金抵押品，银行不可能拒绝他。

[ˈkenən] [ˈtʃʌkld] [ˈraɪli] .
Kenon chuckled wryly .
肯农 轻笑 略带讽刺地 .
肯农苦笑了一下。

[ˈhi:d] [ˈbetər] [get][ðə; ði][dʒɑ:b] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] .
He'd better get the job before he started spending the money he didn't have .
他会 更好的 得到 这 工作 前 他 开始 开支 这 钱 他 没有 有 .
他最好在开始花掉他根本没有的钱之前找到这份工作。

[hi:; hi][hæd; həd] - [ˈkredits] [plʌs] [ə; eɪ] [fju:] [hævz] , [tenθs] , [ænd; ənd][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ] , [ə; eɪ]
He had 231 credits plus a few halves , tenths , and hundredths , a
他 有 - 学分 加 一个 很少 一半 , 十分之一 , 和 百分之一 , 一个
[dɪˈploʊmə][ɪn] [ˈvetərəneri] [ˈmedɪs(ə)n] ,
diploma in veterinary medicine ,
文凭 在 兽医 药品 ,
他获得了231个学分，外加一些0.5分、0.1分和0.01分，以及兽医学文凭。

[sʌm; səm] [ˈteksbʊks] , [ə; eɪ] [fju:] [ɪnstrʉmənts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [speɪsmənz] [ˈtɪkɪt] .
some textbooks , a few instruments , and a first - class spaceman's ticket .
一些 教科书 , 一个 很少 仪器 , 和 一个 第一的 - 班级 宇航员的 票 .
一些教科书、几件仪器和一张头等舱宇航员船票。

[baɪ] [ˈwɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspensɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ]
By watching his expenses he had enough money to live here for a month
经过 观看 他的 开支 他 有 足够的 钱 到 居住 这里 为了 一个 月
[ænd; ənd] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑ:b][ɑ:n] [ðɪs] [ˈplænɪt] ,
and if nothing came of his efforts to find a job on this planet ,
和 如果 没有什么 来了 的 他的 努力 到 寻找 一个 工作 在 这 行星 ,
通过精打细算，他攒够了在这里生活一个月的钱，即便他在这个星球上找工作的努力最终一无所获。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz] [speɪsmənz] [ˈtɪkɪt] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wɜ:rlɪd] .
there was always his spaceman's ticket and another world .
那里 曾是 总是 他的 宇航员的 票 和 其他 世界 .
他心中始终怀揣着宇航员的梦想，那就是通往另一个世界的梦想。

[əˈnʌðər] [wɜ:rlɪd] !
Another world !
其他 世界 !
另一个世界！

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈʊʊvər][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [pˈlænɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuɪd] [ʌv; əv][mæn] .
There were over six thousand planets in the Brotherhood of Man .
那里 是 超过 六 千 行星 在 这 兄弟情 的 男人 .
人类兄弟会中曾有超过六千颗行星。

[æt; ət] [tu:] [mʌnθs] [pər] [ˈplænɪt] , [nɑ:t] [ˈfɪgərɪŋ] [ˈtrænzɪt] [taɪm] ,
At two months per planet , not figuring transit time ,
在 二 几个月 每 行星 , 不是 计算 交通 时间 ,
每颗行星两个月，不考虑运输时间。

[aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [gəˈlæktɪk] [ˈstændərd] [ˈjɪrz] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
it would take more than a thousand Galactic Standard years to visit them all ,
它 会 拿 更多的 比 一个 千 银河 标准 年 到 访问 他们 全部 ,
要全部游览一遍，需要超过一千个银河标准年。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [lʊk] ['fɔːrwəd][tuː; tə] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd][æt; ət][best] .
and a man could look forward to scarcely more than five hundred at best .
和 一个 男人 可以 看 向前 到 几乎 更多的 比 五 百 在 最好的 .
一个人最多也只能期待五百多美元。

[ðə; ði]['hæbɪtæt][ʌv; əv][mæn][hæd; həd] [br'kʌm] [tuː] [lɑːrdʒ] .
The habitat of Man had become too large .
这 栖息地 的 男人 有 变得 也 大的 .
人类的居住地变得太大了。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ['evri] [pɑːsə'bɪləti] .
There wasn't time to explore every possibility .
那里 不是 时间 到 探索 每一个 可能性 .
没有时间去探索每一种可能性。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] ['stændərdz] , [ænd; ɐnd] [lʊk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]
But a man could have certain standards , and look until he found a
但 一个 男人 可以 有 肯定 标准 , 和 看 直到 他 成立 一个
[pə'ziʃ(ə)n] [ðæt] ['fɪtɪd] .
position that fitted .
位置 那 适配 .
但是, 一个人可以有一定的标准, 并且会一直寻找直到找到合适的职位。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] — [ɪf] [ðə; ði] ['stændərdz] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] [ðə; ði][dʒɑːbz][wɜːr; wər] [tuː] [skers] .
The trouble was — if the standards were too high the jobs were too scarce .
这 麻烦 曾是 — 如果 这 标准 是 也 高的 这 工作 是 也 稀少 .
问题是——如果标准太高, 工作机会就太少了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['krɑːnɪk] ['jɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv][vetə'rɪneəriənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ,
Despite the chronic shortage of veterinarians throughout the Brotherhood ,
尽管 这 慢性的 短缺 的 兽医 自始至终 这 兄弟情 ,
尽管兄弟会长期面临兽医短缺的问题,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [rɪ'lʌktəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [præk'tɪʃənəz] [tuː; tə]
there was a peculiar reluctance on the part of established practitioners to
那里 曾是 一个 奇特 不情愿 在 这 部分 的 已确立的 从业者 到
[ˈwelkəm] ['riːs(ə)nt][ˈgrædʒʊeɪts; ˈgrædʒuəts] .
welcome recent graduates :
欢迎 最近的 毕业生 .
老从业人员对应届毕业生有一种奇怪的抵触情绪。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ædz][ɪn][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒɜːnəlz] [riːd] “ [steɪt] ['sæləri] [dɪ'zaird] ,
Most of the ads in the professional journals read “ State salary desired ,
最多 的 这 广告 在 这 专业的 期刊 读 “ 状态 薪水 想要的 ,
专业期刊上的大多数招聘广告都写着“期望薪资为州薪资”,

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪːkə'ndɑːmɪk] ['blækmeɪl] — [ə; eɪ][bɔːld] - [feɪst] [ə'tempt] [tuː; tə]
” which was nothing more than economic blackmail — a bald - faced attempt to
” 哪个 曾是 没有什么 更多的 比 经济的 勒索 — 一个 秃 - 面对 试图 到
[get][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][pɑːsəb(ə)l] .
get as much for as little as possible :
得到 作为 很多 为了 作为 小的 作为 可能的 .
“这不过是经济勒索——一种明目张胆地想用最少的代价获得最多利益的企图。”

['kenən] ['grɪmɪst] ['raɪli] .
Kennon grimaced wryly :
肯农 做了个鬼脸 略带讽刺地 .
肯农苦笑了一下。

[ˈhiːd] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] [ˈhiːd] [sel] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] .
He'd be damned if he'd sell his training for six thousand a year .
他会 是 该死的 如果 他会 卖 他的 训练 为了 六 千 一个 年 .
他发誓绝不会以每年六千美元的价格出售他的培训课程。

[sleɪv] ['leɪbər] , [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

Slave labor , that's what it was .
奴隶 劳动 , 那就是 什么 它 曾是 .

那根本就是奴隶劳动。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ædz] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:rn(ə)l] .

There were a dozen ads like that in the Journal .
那里 是 一个 打 广告 喜欢 那 在 这 杂志 .

《华尔街日报》上刊登了十几则类似的广告。

[wel] , ['hi:d] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['traɪəl] , [bʌt; bət] ['hi:d] [æsk] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [fʊl] [dʒi:'i:'eɪ]
Well , he'd give them a trial , but he'd ask eight thousand and full GEA
出色地 , 他会 给 他们 一个 审判 , 但 他会 问 八 千 和 满的 gea

['benɪfɪts] .
benefits .
好处 .

他会给他们一次机会，但他会要求八千英镑和全额 GEA 福利。

[eɪt] ['jɪrɜz] [ʌv; əv] [sku:l] [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪntɜ:rn] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] [æt; ət] [li:st] [ðæt]
Eight years of school and two more as an intern were worth at least that
八 年 的 学校 和 二 更多的 作为 一个 实习生 是 值得 在 至少 那

.
:
.

八年学校学习加上两年实习，至少值这个价钱。

[hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['pɔ:rtəb(ə)] - [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪ](ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He pulled the portable voicewrite to a comfortable position in front of the
他 拉 这 便携的 - 到 一个 舒服的 位置 在 正面 的 这
[vju:] [wɔ:l] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['letərz] [ðæt] [hæd; həd]
view wall and began composing another of the series of letters that had
看法 墙 和 开始 构成 其他 的 这 系列 的 信件 那 有
[bɪ'gʌn] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['pɑ:r,sek] [ə'weɪ] [ɪn] [speɪs] .
begun months ago in time and parsecs away in space .
开始 几个月 前 在 时间 和 秒差距 离开 在 空间 .

他把便携式语音输入设备拉到观景墙前一个舒适的位置，开始撰写另一封信，这系列信件从几个月前，在遥远的时空里，就开始写了。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['flu:ɪd] ['kaʊntərpɔɪnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:ft] [hʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
His voice was a fluid counterpoint to the soft hum of the machine .
他的 嗓音 曾是 一个 体液 对位 到 这 柔软的 哼 的 这 机器 .

他的声音与机器柔和的嗡嗡声形成了流畅的对比。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪk'teɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪstə] [θru:] [ðə; ði] [vju:] [wɔ:l] .
And as he dictated , his eyes took in the vista through the view wall .
和 作为 他 口述 , 他的 眼睛 采取 在 这 景色 通过 这 看法 墙 .

他一边口述，一边透过观景墙欣赏风景。

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [taʊn] , [tu:] [jʌŋ] [fɔ:r; fər] [slʌmz] , [tu:] [nu:] [fɔ:r; fər] [ˌoʊvər,pə:pju'leɪŋ]
Albertsville was a nice town , too young for slums , too new for overpopulation
- 曾是 一个 好的 镇 , 也 年轻的 为了 贫民窟 , 也 新的 为了 人口过剩
.
:
.

阿尔伯茨维尔是个不错的城镇，它太年轻，没有贫民窟，人口也太少，没有过剩。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ˈbʌtər] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [ˈjeləʊ] [ˈsʌnlaɪt]
The white buildings were the color of winter butter in the warm yellow sunlight
这 白色的 建筑物 是 这 颜色 的 冬天 黄油 在 这 温暖的 黄色的 阳光
[æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪti] [draʊzɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnuːndɪ] [hiːt] .
as the city drowsed in the noonday heat .
作为 这 城市 昏昏欲睡 在 这 午 热 .

在温暖的黄色阳光下，白色的建筑如同冬日奶油般洁白，而城市则在正午的酷热中昏昏欲睡。

[aɪ ˈtiː] [ˈnesəld] [ˈsnʌɡli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] - [ˈjeɪpt] [ˈvæli] [huːz] [səˈraʊndɪŋ] [ˈfɔːrɪst]
It nestled snugly in the center of a bowl - shaped valley whose surrounding forest
它 依偎 舒适地 在 这 中心 的 一个 碗 - 形状 谷 谁 周围 森林
[klæd] [hɪlz] [geɪv] [mjuːt] [kɑːnfərˈmeɪ](ə)n[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈkɑːrdən][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈprɪmətɪv] ,
clad hills gave mute confirmation to the fact that Kardon was still primitive ,
覆膜 丘陵 给予 沉默的 确认 到 这 事实 那 卡登 曾是 仍然 原始 ,
[æn; ən] [ʌnˈsetld] [wɜːrld] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪːtɪt] [ðə; ði] [ɪkˈsploʊsɪv] [steɪdʒ] [ʌv; əv][pɑːpjuˈleɪ](ə)n
an unsettled world that had not yet reached the explosive stage of population
一个 不安的 世界 那 有 不是 然而 达到 这 爆炸物 阶段 的 人口
[ɡroʊθ] [ðæt] [ˈpresɪdʒd] [məˈtʃʊrəti] .
growth that presaged maturity .
生长 那 预示 到期 .

一个动荡不安的世界，尚未达到人口爆炸式增长的阶段，而人口爆炸式增长预示着社会的成熟。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [dɪsədˈvæntɪdʒ] .
But that was no disadvantage .
但 那 曾是 不 劣势 .

但这并非劣势。

[ɪn][fækt] , [ˈkenən] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] .
In fact , Kennon liked it .
在 事实 , 肯农 喜欢 它 .

事实上，肯农很喜欢它。

[ˈlɪvɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈplænɪt] [laɪk] [ðɪs] .
Living could be fun on a planet like this .
活的 可以 是 乐趣 在 一个 行星 喜欢 这 .

生活这样的星球上一定很有趣。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbɪzməli] [kruːd] [kəmˈperd] [tuː; tə][ˈbeɪtə] ,
It was abysmally crude compared to Beta ,
它 曾是 极其 原油 比较的 到 Beta ,

与 Beta 版相比，它简直粗糙不堪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuːd] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ˈkɑːrdən] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
but the Brotherhood had opened Kardon less than five hundred years ago ,
但 这 兄弟情 有 打开 卡登 较少的 比 五 百 年 前 ,
[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [wʌn] [ˈkʊdnt] [ɪkˈspekt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] .
and in such a short time one couldn't expect all the comforts of civilization .
和 在 这样的 一个 短的 时间 一 不能 预计 全部 这 舒适 的 文明 .

在如此短的时间内，人们不能指望享受到文明社会的所有舒适条件。

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [haɪ] [pɑːpjuˈleɪ](ə)n [ˈdensəti] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðəm; ðəm] ,
It required a high population density to supply them ,
它 必需的 一个 高的 人口 密度 到 供应 他们 ,
[niːd] [hɑɪ] [ˈpɒpjuˌleɪʃən] [ˈdeɪnsəti] [ˈsʌplaɪ] [ðəm] .
需要很高的人口密度才能供应这些物资。

[ænd; ənd] [waɪ] ['kɑ:rdən][wʌz; wəz] ['ɪntɪgreɪtɪd] [ɪts][,pɑ:pju'leɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['skɜ:slɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:]
and while Kardon was integrated its population was scarcely more than two
和 尽管 卡登 曾是 融合的 它是 人口 曾是 几乎 更多的 比 二
[ˈhʌndrəd] ['mɪljən] .
hundred million .
百 百万 .

而当卡尔顿被纳入联邦时，其人口也仅有两亿多一点。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [jɛt] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [wɜ:rld] [wʊd] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] [klæs] [aɪ]['stetəs; 'stætəs]
It would be some time yet before this world would achieve a Class I status
它 会 是 一些 时间 然而 前 这 世界 会 达到 一个 班级 我 地位
.
.
.

这个世界距离达到一级文明的标准还有很长一段时间。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [klæs] [i:] ['plænɪt] [hæd; həd][sʌm; səm] [æd'væntɪdʒɪz] .
However , a Class II planet had some advantages .
然而 , 一个 班级 二 行星 有 一些 优势 .

然而，II 类行星也有一些优势。

[wʌt] [aɪ 'ti:] [lækt] [ɪn] [kən'vi:njənsɪs] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ʌp][ɪn] [ɑ:pər'tu:nə'tɪz] [ænd; ənd] ['elboʊ] [ru:m] .
What it lacked in conveniences it made up in opportunities and elbow room .
什么 它 缺乏 在 便利设施 它 制成 向上 在 机会 和 弯头 房间 .

虽然生活便利设施不足，但它拥有丰富的机会和广阔的发展空间。

[ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l] [betən] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'spaɪzɪd] [ðɪs] [wɜ:rld] , [bʌt; bət] ['kenən] ['wɔznt] ['nɔ:rm(ə)l] ,
A normal Betan would have despised this world , but Kennon wasn't normal ,
一个 普通的 贝坦 会 有 被鄙视的 这 世界 , 但 肯农 不是 普通的 ,

一个普通的贝塔人会厌恶这个世界，但肯农并不普通。

[ɔ:l'doʊ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæʒuəl] [aɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['medɪkoʊ] -
although to the casual eye he was a typical representative of the Medico -
虽然 到 这 随意的 眼睛 他 曾是 一个 典型的 代表 的 这 医生 -

[ˌteknə'la:dʒɪk(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
Technological Civilization ,
技术 文明 ,

虽然在不经意间，他是医技文明的典型代表，

[lɔ:nʃ] [legd] , [fer] ['herd] ,
long legged , fair haired ,
长的 腿 , 公平的 头发 ,

长腿，金发，

[ænd; ənd] [ʃɔ:rt] ['bɒdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['tɪpɪk(ə)l] [betən] [skwɪnt] [ðæt] [left] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mɪr] [slɪts] [bɪ'haɪnd]
and short bodied with the typical Betan squint that left his eyes mere slits behind
和 短的 有形的 和 这 典型的 贝坦 眯 那 左边 他的 眼睛 仅仅 缝隙 在后面

[θɪk] ['læʃɪz] [ænd; ənd] ['hevi] [braʊz] .
thick lashes and heavy brows .
厚的 睫毛 和 重的 眉毛 .

他身材矮小，有着典型的贝塔人式的眯缝眼，浓密的睫毛和眉毛让他的眼睛只露出两条缝隙。

[ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪk'stɜ:rn(ə)l] .
The difference was internal rather than external .
这 不同之处 曾是 内部的 相当 比 外部的 .

区别在于内部因素而非外部因素。

[ˈpɑːsəbli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv]
Possibly it was due to the fact that his father was the commander of
可能 它 曾是 到期的 到 这 事实 那 他的 父亲 曾是 这 指挥官 的
[ə; eɪ] - [ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmətɪv] [ˈjɪrɪz] [hæd; həd] [bɪn] [spɛnt][ɪn] [speɪs] .
a Shortliner and most of his formative years had been spent in space .
一个 - 和 最多 的 他的 形成期 年 有 到过 花费 在 空间 .
或许是因为他的父亲是一艘短途飞船的指挥官，他的大部分成长岁月都是在太空中度过的。

[tuː; tə] [ˈkenən] , [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaɪmləs] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ˈhaɪpər] [speɪs] , [ɔːl] [pˈlænɪts] [wɜːr; wər]
To Kennon , accustomed to the timeless horror of hyper space , all planets were
到 肯农 , 习惯 到 这 永恒 恐怖 的 超 空间 , 全部 行星 是
[gʊd] ,
good ,
好的 ,
对于习惯了超空间永恒恐怖的肯农来说，所有星球都是美好的。

[brɔːd] [ˈoʊpən][ˈpleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [briːð] [ʌnˈfɪltəd] [er] [ænd; ænd] [lʊk] [fɔːr; fər] [maɪlz]
broad open places where a man could breathe unfiltered air and look for miles
广阔 打开 地方 在哪里 一个 男人 可以 呼吸 未过滤 空气 和 看 为了 英里
[əˈkrɔːs] [ˈdɪstənsɪz] [ʌnˈbrʊʊkən][baɪ] [ˈdu.əli] [bʌlk] [ˈhedz] [ænd; ænd] [ˈseɪfti] [ʃiːldz] .
across distances unbroken by dually bulk heads and safety shields .
穿过 距离 未破 经过 双倍 大部分 头部 和 安全 盾牌 .
广阔无垠的空地，人们可以呼吸未经过滤的空气，眺望数英里之外的景色，没有双层隔板和护栏的阻隔。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈplænɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈspeɪʃəsnəs] [ænd; ænd] [ˈfriːdəm] [ænd; ænd][ˈæftər][ðə; ði]
On a planet there were spaciousness and freedom and after the
在 一个 行星 那里 是 宽敞 和 自由 和 后 这
[kloʊˈstrəfoʊbɪk] [kənˈfaɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhaɪpər] [ʃɪp] [ˈeni] [wɜːrld][wʌz; wəz][ˈpærədəɪs] .
claustrophobic confinement of a hyper ship any world was paradise .
幽闭恐惧症 监禁 的 一个 超 船 任何 世界 曾是 天堂 .
在一个星球上，有广阔的空间和自由，在经历了超空间飞船令人窒息的封闭环境之后，任何世界都是天堂。

[ˈkenən] [saɪd] , [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] , [ænd; ænd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [meɪl] [ʃuːt] .
Kennon sighed , finished his letters , and placed them in the mail chute .
肯农 叹了口气 , 完成的 他的 信件 , 和 放置 他们 在 这 邮件 滑槽 .
肯农叹了口气，写完信，把它们放进了邮件投递口。
[pərˈhæps] , [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbəl] [rɪˈplaɪ] .
Perhaps , this time , there would be a favorable reply .
也许 , 这 时间 , 那里 会 是 一个 有利 回复 .
或许这一次，会得到积极的回应。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈkenən] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [ˈænsər] .
Kennon was startled by the speed with which his letters were answered .
肯农 曾是 惊慌 经过 这 速度 和 哪个 他的 信件 是 回答 .
肯农对信件回复的速度之快感到惊讶。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsloʊər] [peɪs] [ʌv; əv][ˈbeɪtə][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd]
Accustomed to the slower pace of Beta he had expected a week would
习惯 到 这 慢点 步伐 的 Beta 他 有 预期的 一个 星期 会
[rˈlæps] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][rɪˈplaɪ] ,
elapse before the first reply ,
流逝 前 这 第一的 回复 ,
他习惯了Beta版较慢的回复速度，原本预计要一周后才能收到第一条回复。

[bʌt; bət] [wɪ'dɪn] ['twenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [naɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [twelv] [ɪnˈkwaɪəɪzɪz][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] .
but within twenty - four hours nine of his twelve inquiries were returned .
但 之内 二十 - 四 小时 九 的 他的 十二 查询 是 返回 .
但不到24小时，他的12个询问中有9个得到了回复。

[faɪv] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] “ [θæŋk] [juː; jʊ][bʌt; bət][aɪ [fi:l] [ðæt] [jɔː; jər] [ˈæskɪŋ] [ˈsæləri] [ɪz][ə; eɪ][bɪt]
Five expressed the expected “ Thank you but I feel that your asking salary is a bit
五 表达 这 预期的 “ 感谢 你 但 我 感觉 那 你的 问 薪水 是 一个 少量
[haɪ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][jɔː; jər] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
high in view of your lack of experience .
高的 在 看法 的 你的 缺少 的 经验 .
Five表达了意料之中的回应：“谢谢，但考虑到你缺乏经验，我觉得你要求的薪水有点高。”

” [θri:] [wɜːr; wər] [ˈfræŋkli] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ri'kwestɪd] [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɪntərvjuː] .
” Three were frankly interested and requested a personal interview .
” 三 是 坦率地说 感兴趣的 和 请求 一个 个人的 面试 .
“其中三人坦率地表示感兴趣，并要求进行个人面试。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['letər] , [aʊt'stændɪŋ] [ɪn][ɪts][ˈkwaɪətli] [ɑːsten'teɪʃəs] ['fouldər] - [ðə; ði]
And the last was the letter , outstanding in its quietly ostentatious folder - the
和 这 最后的 曾是 这 信 , 杰出的 在 它是 悄悄 炫耀的 文件夹 - 这
[rɪ'plai][frʌm; frəm][bɔːks][viː] - [naɪn] .
reply from Box V - 9 .
回复 从 盒子 V - 9 .
最后是一封信，它静静地躺在一个略显浮夸的文件夹里，格外引人注目——这是来自 V-9 号盒子的回信。

” [wʊd] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kenən] [kɔːl][æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [tə'mɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv]
” Would Dr . Kennon call at 10 A . M . tomorrow at the offices of
” 会 博士 . 肯农 称呼 在 - 一个 . M . 明天 在 这 办公室 的
[aʊt'wɜːrld] ['entər,praɪz] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd][ˈsuːtəb(ə)l] [aɪ,deɪntɪfɪ'keɪʃənz] ?
Outworld Enterprises Incorporated and bring this letter and suitable identifications ?
外世界 企业 公司 和 带来 这 信 和 合适的 身份识别 ?
“肯农博士能否明天上午 10 点到 Outworld Enterprises Incorporated 的办公室来，并携带这封信和相应的身份证明文件？”

” ['kenən] [ˈtʃʌklɪd] .
” Kennon chuckled .
” 肯农 轻笑 .
肯农轻笑了一声。

[wʊd] [hiː; hi] ?
Would he ?
会 他 ?
他会吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
There was no question about it .
那里 曾是 不 问题 关于 它 .
这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [ə'dres] , - ['sentrəl] ['ævənuː] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [blɔːks] [ə'weɪ] .
The address , 200 Central Avenue , was only a few blocks away .
这 地址 , - 中央 大街 , 曾是 仅有的 一个 很少 积木 离开 .
地址是中央大街200号，离这里只有几个街区远。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
In fact , he could see the building from his window ,
在 事实 , 他 可以 看 这 建筑 从 他的 窗户 ,
事实上，他从窗户就能看到那栋楼。

[ə; eɪ][tɔ:l] [ˈfʌŋkʃən(ə)] [blɔ:k] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈplæstɪk] , [sɔ:rɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]
a tall functional block of durilium and plastic , soaring above the others on the
一个 高的 功能性 堵塞 的 - 和 塑料 , 翱翔 多于 这 其他的 在 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,
一座高耸的、由硬质合金和塑料制成的实用建筑，鹤立鸡群，傲然耸立在街道上的其他建筑之上。

[ðə; ði] [ˈsʌnlɑɪt] [ˈgli:mɪŋ] [ɔ:f] [ɪts] [kli:n] [skwer] [laɪnz] .
the sunlight gleaming off its clean square lines .
这 阳光 闪闪发光 离开 它是 干净的 正方形 线条 .
阳光照射在它简洁的方形线条上，熠熠生辉。
[hi:; hi] [aɪd] [aɪ ˈti:] [ˈkjəriəsli] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][ɪnˈsaɪd] .
He eyed it curiously , wondering what he would find inside .
他 眼睛 它 奇怪的是 , 好奇 什么 他 会 寻找 里面 .
他好奇地打量着它，想知道里面会发现什么。

[ðə; ði] [rɪˈsepʃənɪst] [tʊk] [hɪz; ɪz][aɪ] . [di:] . [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletər] , [skænd] [ðem; ðəm] [ˈbri:flɪ] ,
The receptionist took his I . D . and the letter , scanned them briefly ,
这 接待员 采取 他的 我 . D . 和 这 信 , 扫描 他们 简要地 ,
接待员接过他的身份证和信件，简单地扫了一眼。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ðem; ðəm][ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tjʊb] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; həɾ] [desk] .
and slipped them into one of the message tubes beside her desk .
和 滑倒了 他们 进入 一 的 这 信息 管子 旁 她 桌子 .
然后把它们塞进了办公桌旁的一个传单筒里。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈdɑ:ktər] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪmˈpɜ:rsənəli] .
“ It will only be a moment , Doctor , ” she said impersonally .
“ 它 将要 仅有的 是 一个 片刻 , 医生 , ” 她 说 不带个人色彩地 .
“医生，马上就好，”她冷冷地说。

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] ? - ”
“ Would you care to sit down ? ’ ”
“ 会 你 关心 到 坐 向下 ? - ”
“请坐下好吗？ ”
“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Thank you , ” he said .
“ 感谢 你 , ” 他 说 .
“谢谢，”他说。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] , [rɪˈflektɪd] , [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [bi:; bi][æn; ən] [ˈaʊər] .
The minute , reflected , could easily be an hour .
这 分钟 , 反映 , 可以 容易地 是 一个 小时 .
仔细想想，这一分钟可能相当于一个小时。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .
But she was right .
但 她 曾是 正确的 .
但她是对的。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tu:b] [kɪkt] [ænd; ənd] [pɑ:pt] [ə; eɪ][ˈkæps(ə)]
It was only a minute until the message tube clicked and popped a capsule
它 曾是 仅有的 一个 分钟 直到 这 信息 管子 点击 和 爆裂 一个 胶囊
[ˈɑ:ntə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [desk] .
onto the girl's desk .
到 这 女孩们 桌子 .
仅仅过了一分钟，信息管就咔哒一声，将一个胶囊弹到了女孩的桌子上。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] - [aɪ] . [diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈjeləʊ] [ˈplæstɪk]
She opened it , and removed Kennon's I . D . and a small yellow plastic
她 打开 它 , 和 已移除 - 我 : D : 和 一个 小的 黄色的 塑料
[ˈrektæŋg(ə)] .
rectangle .
长方形 :

她打开盒子，取出肯农的身份证和一个黄色的小塑料长方形。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈplæstɪk][kɑːrd] .
Her eyes widened at the sight of the plastic card .
她 眼睛 扩大 在 这 视线 的 这 塑料 卡片 :
看到那张塑料卡片，她瞪大了眼睛。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈdɑːktər] .
“ **Here you are , Doctor .**
“ 这里 你 是 , 医生 :
“医生，您在这里。”

[teɪk] [ʃæft] [ˈnʌmbər] [wʌn] .
Take shaft number one .
拿 轴 数字 一 :
取一号杆。

[slɪp][ðə; ðɪ][kɑːrd][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈskænər] [slɑːt][ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəˈrekt] [flɔːr] .
Slip the card into the scanner slot and you'll be taken to the correct floor .
滑 这 卡片 进入 这 扫描器 投币口 和 你会 是 已采取 到 这 正确的 地面 :
将卡插入扫描槽，您将被带到正确的楼层。

[ðə; ðɪ][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][juː; jʊ][waːnt] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɔːrɪdɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] .
The offices you want will be at the end of the corridor to the left .
这 办公室 你 想 将要 是 在 这 结尾 的 这 走廊 到 这 左边 :
您要找的办公室就在走廊尽头左侧。

[juːl] [faɪnd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈdeɪtə][juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ɑːn][ðə; ðɪ][kɑːrd][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][get] [lɔːst] .
You'll find any other data you may need on the card in case you get lost .
你会 寻找 任何 其他 数据 你 可能 需要 在 这 卡片 在 案件 你 得到 丢失的 :
卡片上还保存着你可能需要的其他数据，以防你迷路。

“ [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈmɪkstʃər] [ʌ; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [æz; əz]
“ **She looked at him with a curious mixture of surprise and respect as**
“ 她 看起来 在 他 和 一个 好奇的 混合物 的 惊喜 和 尊重 作为
[ʃiː; ʃɪ] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈkɑːntents] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuːb] .
she handed him the contents of the message tube .
她 递交 他 这 内容 的 这 信息 管子 :
她带着惊讶和敬意的复杂心情看着他，把信息管里的东西递给了他。

[ˈkenən] [ˈmɜːmɜːd] [æn; ən] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] , [tʊk] [ðə; ðɪ][kɑːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ] . [diː] . , [ænd; ənd]
Kennon murmured an acknowledgment , took the card and his I . D . , and
肯农 低声说道 一个 致谢 , 采取 这 卡片 和 他的 我 : D : , 和
[ˈentərd] [ðə; ðɪ][ˈræv] - [ʃæft] .
entered the grav - shaft .
进入 这 重力 - 轴 :
肯农低声应允了一下，接过卡片和身份证，进入了重力井。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈjuːʒuəl][ˈmoʊmənt][ʌ; əv] [ˈheɪvɪnəs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃæft] [ˈhwɪskt] [hɪm; ɪm] [ˈʌpwərd]
There was the usual moment of heaviness as the shaft whisked him upward
那里 曾是 这 通常 片刻 的 沉重 作为 这 轴 搅拌 他 向上
[ænd; ənd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈθɪkli] [ˈkɑːrpətɪd] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
and deposited him in front of a thickly carpeted corridor .
和 已存 他 在 正面 的 一个 浓密 铺地毯的 走廊 :
一阵沉重感袭来，竖井猛地将他向上抛起，然后把他送到一条铺着厚厚地毯的走廊前。

[ɪgˈzekjətɪv] ['lev(ə)l] , ['kenən] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [rɪˈsepʃənɪsts] [də'rekʃ(ə)nz] .
Executive level , Kennon thought as he followed the receptionist's directions .
管理人员 等级 , 肯农 想法 作为 他 随后 这 接待员 方向 .

“高管级别,”肯农一边按照接待员的指示行事, 一边心想。

[noʊ] ['wʌndər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ləkt] [rɪˈspektfəl] .
No wonder she had looked respectful .
不 想知道 她 有 看起来 尊重 .

难怪她看起来那么恭敬。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
But what was he doing here ?
但 什么 曾是 他 正在做 这里 ?

但他来这里做什么?

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌvetərɪˈneriən] ['wɔznt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][dɪˈmænd][ðə; ði]
The employment of a veterinarian wasn't important enough to demand the
这 就业 的 一个 兽医 不是 重要的 足够的 到 要求 这
[əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:niər] [ɪgˈzekjətɪv] .
attention of a senior executive .
注意力 的 一个 高级的 管理人员 .

聘请兽医这件事并不重要, 不足以引起高管的重视。

[ðə; ði] [ˌpɜ:rsəˈnel] ['sekʃ(ə)n] [kʊd; kəd][ˈhænd(ə)][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The personnel section could handle the details of his application as well as
这 人员 部分 可以 处理 这 细节 的 他的 应用 作为 出色地 作为
[nɑ:t] .
not .
不是 .

人事部门可以处理他的申请细节, 也可以不处理。

[hi:; hi] [ʃˈrʌgd] .
He shrugged .
他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

[pərˈhæps] [ˌvetərɪˈneəriənz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ɑ:n][ˈkɑ:rdən] .
Perhaps veterinarians were more important on Kardon .
也许 兽医 是 更多的 重要的 在 卡登 .

或许在卡顿岛上, 兽医更为重要。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['wɜ:ldz] ['kʌstəmz] .
He didn't know a thing about this world's customs .
他 没有 知道 一个 事物 关于 这 世界的 海关 .

他对这个世界的风俗习惯一无所知。

[hi:; hi] ['oʊpənd][ðə; ði] [ʌnˈmɑ:rkɪt] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ɪdɔ:r] , ['entərd] [ə; eɪ] [smɔ:l]
He opened the unmarked door at the end of the corridor , entered a small
他 打开 这 未标记 门 在 这 结尾 的 这 走廊 , 进入 一个 小的
[rɪˈsepʃ(ə)n] [ru:m] ,
reception room ,
接待 房间 ,

他打开走廊尽头那扇没有标记的门, 走进了一间小接待室。

[smaɪld] [ʌnˈsɜ:rtɪnli] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][desk] , [ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] [æn; ən] ['ænsər]
smiled uncertainly at the woman behind the desk , and received an answering
微笑 不确定性 在 这 女士 在后面 这 桌子 , 和 已收到 一个 回答
[smaɪl] [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] .
smile in return .
微笑 在 返回 .

他略带不确定地朝柜台后的女人笑了笑, 也得到了对方的微笑回应。

[kʌm] [raɪt] [ɪn] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . ['kenən] .
Come right in , Dr . Kennon .
来 正确的 在 , 博士 : 肯农 :

请进，肯农博士。

[ˈmɪstər] . [æɪɪg'zændər][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Mr . Alexander is waiting for you .
先生 : 亚历山大 是 等待 为了 你 :

亚历山大先生在等你。

[æɪɪg'zændər] !
Alexander !
亚历山大 !

亚历山大！

[ðə; ði] [ɑ:ntrəprə'hɜ:r] [hɪm'self] !
The entrepreneur himself !
这 企业家 他自己 !

这位企业家本人！

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[nʌm] [wɪð; wɪθ] [sə'praɪz] ['kenən] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊpən][ðə; ði]['ɪntərka:m][ɑ:n][hɜ:r; hər] [desk] .
Numb with surprise Kennon watched the woman open the intercom on her desk .
麻木的 和 惊喜 肯农 观看 这 女士 打开 这 对讲机 在 她 桌子 :

肯农震惊得目瞪口呆，看着那女人打开了办公桌上的对讲机。

“ [sɜ:r] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . ['kenən] [ɪz] [hɪr] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ Sir , Dr . Kennon is here , ” she said .
“ 先生 , 博士 : 肯农 是 这里 , ” 她 说 :

“先生，肯农博士在这里，”她说。

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] , ” [ə; eɪ] [smu:ð] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spi:kər] .
“ Bring him in , ” a smooth voice replied from the speaker .
“ 带来 他 在 , ” 一个 光滑的 嗓音 回复 从 这 扬声器 :

“把他带进来，”扬声器里传来一个柔和的声音。

[æɪɪg'zændər][eks] . [em] . [æɪɪg'zændər] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['aʊt'wɜ:rld] ['entər,praɪz] — [ə; eɪ] [li:n] , [dɑ:rk] ,
Alexander X . M . Alexander , President of Outworld Enterprises — a lean , dark ,
亚历山大 X : M : 亚历山大 , 总统 的 外世界 企业 — 一个 倾斜 , 黑暗的 ,

Alexander XM Alexander, Outworld Enterprises总裁——一家精简、黑暗的.....

['wʊlfɪ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] ['sɪkstɪz] — [aɪd] ['kenən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] ['predətɔ:ri] [ɪn'tentnɪs] [ðæt]
wolfish man in his early sixties — eyed Kennon with a flat predatory intenttness that
狼 男人 在 他的 早期的 六十年代 — 眼睛 肯农 和 一个 平坦的 掠食性 专注 那

[wʌz; wəz] ['ɑ:dli] [dis'kwaiətɪŋ] .
was oddly disquieting .
曾是 奇怪 令人不安的 :

一个六十岁出头的狼人，用一种冷漠的、充满掠夺性的目光盯着肯农，这让人感到莫名的不安。

[hɪz; ɪz] [ster] [kəm'baɪnd] [ðə; ði][æənə'ɪtɪk(ə)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'θɑ:lədʒɪst] , [ðə; ði] ['prʊɒbɪŋ]
His stare combined the analytical inspection of the pathologist , the probing
他的 盯 合并 这 分析 检查 的 这 病理学家 , 这 探测

[ˌkjʊrɪ'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪ'kaɪətrɪst] ,
curiosity of the psychiatrist ,
好奇心 的 这 精神科医生 ,

他的目光既有病理学家的分析审视，又有精神病学家的探究好奇，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪɪŋ] [ə'preɪz(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃər] .
and the weighing appraisal of the butcher .
和 这 称重 评价 的 这 屠夫 .

以及屠夫的称重评估。

- [θɔ:ts] [ə'baʊt] [æɪg'zændəz] [ju:θ] [vænɪft] [ðæt] ['ɪnstənt] .
Ken~~non~~'s thoughts about Alexander's youth vanished that instant .
- 想法 关于 亚历山大的 青年 消失了 那 立即的 .
肯农对亚历山大青年时代的种种想法瞬间消失了。

[ðoʊz] [aɪz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['li:dər] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ʌv; əv][gə'læktɪk] ['bɪznəs] .
Those eyes belonged to a leader on the battlefield of galactic business .
那些 眼睛 属于 到 一个 领导者 在 这 战场 的 银河系 商业 .
那双眼睛属于一位在银河商业战场上叱咤风云的领袖。

['kenən] [felt] [ðə; ði] [kən'dɪfnd] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ə'θɔ:rəti] [sɜ:rdʒ] [θru:] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
Ken~~non~~ felt the conditioned respect for authority surge through him in a
肯农 毛毡 这 条件反射 尊重 为了 权威 涌 通过 他 在 一个
['smʌðərɪŋ] [weɪv] .
smothering wave .
窒息 海浪 .
肯农感到一股对权威的敬畏之情像窒息的巨浪般涌遍全身。

[grɪmli] [hi:; hi] [fɔ:t] [aɪ 'ti:] [daʊn] ,
Grimly he fought it down ,
阴沉地 他 战斗 它 向下 ,
他意志坚定地与之抗争，

['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [ðæt] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]
knowing it was a sign of weakness that would do him no good in the
会心 它 曾是 一个 符号 的 弱点 那 会 做 他 不 好的 在 这
['ɪntərvju:] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'hed] .
interview which lay ahead .
面试 哪个 躺 前方 .
他知道这是示弱的表现，对即将到来的面试没有任何好处。

" [soʊ] [jʊə(r)] ['kenən] , " [æɪg'zændər] [sed] .
" **So you're Ken~~non~~ , " Alexander said .**
" 所以 你是 肯农 , " 亚历山大 说 .
“原来你就是肯农啊，”亚历山大说道。

[hɪz; ɪz]['lɪŋgwə] ['fra:ŋka:][wʌz; wəz] [kli:n] [ænd; ənd] ['æk.sənt.ləs] .
His lingua franca was clean and accentless .
他的 语言 弗兰卡 曾是 干净的 和 无重音符号 .
他的通用语流利，没有口音。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] ['sʌmwʌn] ['oʊldər] . "
" **I expected someone older . "**
" 我 预期的 某人 老 . "
“我以为会是年纪更大的人。”

" ['fræŋkli] , [sɜ:r] , [soʊ][dɪd][aɪ] , " ['kenən] [rɪ'plaɪd] .
" **Frankly , sir , so did I , " Ken~~non~~ replied .**
" 坦率地说 , 先生 , 所以 做过 我 , " 肯农 回复 .
“坦白说，先生，我也是这么想的，”肯农回答道。

[æɪg'zændər] [smaɪld] ,
Alexander smiled ,
亚历山大 微笑 ,
亚历山大笑了。

[æn; ən] ['ɑ:dlɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [ðæt] [træns'fɔ:md] [ðə; ði][hɑ:rd] [streɪt] [laɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntu:]
an oddly pleasant smile that transformed the hard straight lines in his face into
一个 奇怪 令人愉快的 微笑 那 转变 这 难的 直的 线条 在 他的 脸 进入
[ˈfrendli] ['kɜ:vz] .
friendly curves .
友好的 曲线 .

他脸上露出一种奇特的、令人愉悦的笑容，将他脸上原本生硬的直线线条变成了友好的曲线。

“ [ˈbɪznəs] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ] . [ˈkɛnən] , [ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði][soʊl] [ˈpraɪ:pərti] [ʌv; əv][eɪdʒ] . ”
“ Business , Dr . Kennon , is not the sole property of age . ”
“ 商业 , 博士 . 肯农 , 是 不是 这 唯一 财产 的 年龄 . ”
“肯农博士，经商并非老年人的专属领域。”

“ [nɔ:r][ɪz][ə; eɪ] [ˈvetərəneri] [dɪˈgri:] , ” [ˈkɛnən] [rɪˈplaɪd] .
“ Nor is a veterinary degree , ” Kennon replied .
“ 也不 是 一个 兽医 程度 , ” 肯农 回复 .
“兽医学位也不是,”肯农回答道。

“ [tru:] .
“ True .
“ 真的 .
“真的。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [betən] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd] [sɪˈdeɪt] . “
But one thinks of a Betan as someone ancient and sedate . ”
但 一 思考 的 一个 贝坦 作为 某人 古老的 和 稳重 . ”
但人们通常会把贝塔人想象成古老而沉稳的人。

“ [ˈaʊərz][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈplænɪt] — [bʌt; bət][wi:; wi] [sti] [hæv; həv] [nu:] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] . ”
“ Ours is an old planet — but we still have new generations . ”
“ 我们的 是 一个 老的 行星 — 但 我们 仍然 有 新的 几代人 . ”
“我们生活在一个古老的星球上——但我们仍然拥有新一代。”

“ [ə; eɪ][fækt][moʊst][ʌv; əv][ju: ˈes] [ˈaʊtˈsaɪdər] [faɪnd][hɑ:rd][tu:; tə] [brɪˈli:v] , ” [ˌæɪgɪˈzændər] [sed] .
“ A fact most of us outsiders find hard to believe , ” Alexander said .
“ 一个 事实 最多 的 我们 局外人 寻找 难的 到 相信 , ” 亚历山大 说 .
“我们这些局外人很难相信这个事实,”亚历山大说。

“ [aɪ] [ˈpɪktər] [jɔr; jər][wɜ:rld] [æz; əz][æn; ən][ˈaɪərnklæd] [səˈsaɪəti] [ˈkrɪstəlaɪzd] [baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈkʌstəm]
“ I picture your world as an ironclad society crystallized by age and custom
“ 我 图片 你的 世界 作为 一个 铁甲舰 社会 结晶 经过 年龄 和 风俗
[ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrɪdʒɪd] [ænd; ənd][ɪn][ˈfleksəb(ə)l] . ”
into something rigid and in flexible . ”
进入 某物 死板的 和 在 灵活的 . ”

“我把你们的世界想象成一个被岁月和习俗固化的、僵化而缺乏灵活性的铁腕社会。”

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [rɔ:n] [tu:; tə][du:][soʊ] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ You would be wrong to do so , ” Kennon said .
“ 你 会 是 错误的 到 做 所以 , ” 肯农 说 .
“你这样做就错了,”肯农说。

“ [ɪ:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈkʌltʃərəl] [ˈɪntrəvɜ:ts] [ðər; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈdaɪnəmɪzəm] [wɪˈðɪn]
“ Even though we are cultural introverts there is plenty of dynamism within
“ 甚至 尽管 我们 是 文化 内向者 那里 是 很多 的 活力 之内
[ˈaʊər; ɑ:r][səˈsaɪəti] . ”
our society . ”
我们的 社会 . ”

“尽管我们在文化上比较内向，但我们的社会内部却充满了活力。”

“ [haʊ] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ? ”
“ How is it that you happen to be out here on the edge of civilization ? ”
“ 如何 是 它 那 你 发生 到 是 出去 这里 在 这 边缘 的 文明 ? ”
“你怎么会偏偏来到这文明的边缘地带呢？ ”

“ [aɪ] [ˈnevər] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [maɪ][səˈsaɪəti] , ” [ˈkenən] [grɪnd] .
“ **I never said I was like my society , ” Kennon grinned .**
“ 我 绝不 说 我 曾是 喜欢 我的 社会 , ” 肯农 咧嘴一笑 .
“我从没说过我跟我的社会一样,”肯农咧嘴一笑。

“ [ˈæktʃuəli] [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɜːrbiəl] [bæd] [ˈæplz] . ”
“ **Actually I suppose I'm one of the proverbial bad apples .** ”
“ 实际上 我 认为 我是 一 的 这 谚语 坏的 苹果 . ”
“其实我想我就是俗话说的害群之马之一。”

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðæən; ðən] [ðæt] , ” [ˌæliɡˈzændər] [sed] .
“ **There's more to it than that , ” Alexander said .**
“ 有 更多的 到 它 比 那 , ” 亚历山大 说 .
“事情远不止如此,”亚历山大说。

“ [jɜː; jər] [ˈɜːrli] [ˈɪrɜz] [ˈprɑːbəbli] [ˈɪnfluənst] [juː; jʊ] .
“ **Your early years probably influenced you .**
“ 你的 早期的 年 大概 影响 你 .
“你的早年经历可能对你产生了影响。”

“ [ˈkenən] [lʊkt] [ˈɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːntrəprəˈnɜːr] .
“ **Kennon looked sharply at the entrepreneur .**
“ 肯农 看起来 尖锐地 在 这 企业家 .
肯农锐利地打量着这位企业家。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði][mæn] [ˈriːəli] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ?
How much did the man really know about him ?
如何 很多 做过 这 男人 真的 知道 关于 他 ?
这个人究竟对他了解多少?

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [soʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪnˈdɪfrəntli] .
“ **I suppose so , ” he said indifferently .**
“ 我 认为 所以 , ” 他 说 漠不关心 .
“我想也是吧。”他冷淡地说。

[ˌæliɡˈzændər] [lʊkt] [pliːzd] .
Alexander looked pleased .
亚历山大 看起来 高兴 .
亚历山大看起来很高兴。

“ [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][jɜː; jər] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ˌætəˈvɪstɪk]
“ **But even with your childhood experiences there must be an atavistic**
“ 但 甚至 和 你的 童年 经历 那里 必须 是 一个 返祖现象
[striːk] [ɪn][juː; jʊ] — [ə; eɪ] [ˈθroubæk] [tuː; tə][jɜː; jər] [ædˈventʃərəs] [ɜːrθ] [ˈfɔːbeəz] [huː] [ˈsetld] [jɜː; jər]
streak in you — a throwback to your adventurous Earth forebears who settled your
条纹 在 你 — 一个 怀旧 到 你的 冒险的 地球 祖先 WHO 定居 你的
[wɜːrld] ?
world ?
世界 ?
“但即便有了童年的经历，你身上也一定存在某种返祖的特质——一种对那些定居地球、富有冒险精神的先祖们的怀念？ ”

“ [ˈkenən] [ˈrʌɡd] .
“ **Kennon shrugged .**
“ 肯农 耸了耸肩 .
肯农耸了耸肩。

“ [pərˈhæps] [jʊə(r)] [raɪt] .
“ **Perhaps you're right .**
“ 也许 你是 正确的 .
“也许你是对的。”

[aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [noʊ] .
I really don't know .
我 真的 不 知道 .

我真的不知道。

[ˈæktʃuəli] , [aɪv] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Actually , I've never thought about it .
实际上 , 我已经 绝不 想法 关于 它 .

其实我从来没想过这个问题。

[aɪ 'ti:] ['mɪrli] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [æn; ən] [ʌndrɪ'veləpt] [wɜ:rld] [ˈɔ:fərd] [mɔ:r] [ɑ:pər'tu:nəti] . "
It merely seemed to me that an undeveloped world offered more opportunity . "
它 仅仅 似乎 到 我 那 一个 未开发的 世界 提供 更多的 机会 . "

在我看来，未开发的世界似乎蕴藏着更多机遇。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] , " [æliɡ'zændər] [sed] .
" It does , " Alexander said .
" 它 做 , " 亚历山大 说 .

“确实如此，”亚历山大说。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ˈɔ:lsoʊ] [ˈɔfəz] [mɔ:r] [wɜ:rk] .
" But it also offers more work .
" 但 它 还 优惠 更多的工作 .

“但这同时也带来了更多的工作机会。”

[ɪf] [jʊə(r)] ['fɪɡərɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ə'ɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪnɪmə] ['fɪzɪk(ə)l] ['efərt] [rɪ'kwaiərd][ɑ:n]
If you're figuring that you can get along on the minimum physical effort required on
如果 你是 计算 那 你 能 得到 沿着 在 这 最低限度 身体的 努力 必需的 在
[ðə; ði] ['sentrəl] [wɜ:rld] ,
the Central Worlds ,
这 中央 世界 ,

如果你认为自己只需付出在中央世界所需的最低体力就能应付，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʌ:k] ['kʌmɪŋ] . "
you have a shock coming . "
你 有 一个 震惊 未来 . "

你即将面临震惊。

" [aɪm][nɔ:t] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] , " ['kenən] [sed] .
" I'm not that innocent , " Kennon said .
" 我是 不是 那 清白的 , " 肯农 说 .

“我没那么无辜，”肯农说道。

" [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][nɔ:t][soʊ]['stu:pɪd] [ðæt] [aɪ][kɑ:nt] [ə'plai] [ˌmɒdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [betən] [tek'ni:ks]
" But I am not so stupid that I can't apply modifications of Betan techniques
" 但 我 是 不是 所以 愚蠢的 那 我 不能 申请 修改 的 贝坦 技术
[tu:; tə] [wɜ:rld] [æz; əz] [nu:] [æz; əz] [ðɪs] .
to worlds as new as this .
到 世界 作为 新的 作为 这 .

“但我并不愚蠢，我可以将贝塔技术进行改进后应用于像这样的新世界。”

" [æliɡ'zændər] ['tʃʌkld] .
" Alexander chuckled .
" 亚历山大 轻笑 .

亚历山大轻笑了一声。

" [aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" I like you , " he said suddenly .
" 我 喜欢 你 , " 他 说 突然 .

“我喜欢你，”他突然说道。

“ [hɪr] [ri:d] [ðɪs] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:d] [ker] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
“ **Here read this and see if you'd care to work for me .**
“ 这里 读 这 和 看 如果 你会 关心 到 工作 为了 我 .
“看看这个，你愿不愿意为我工作。”

“ [hi:; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['kɑ:ntrækt] [fɔ:rm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [desk]
“ **He picked a contract form from one of the piles of paper on his desk**
“ 他 挑选 一个 合同 形式 从 一 的 这 堆 的 纸 在 他的 桌子
[ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['kenən] .
and handed it to Kennon .
和 递交 它 到 肯农 .
他从办公桌上的一堆文件中挑选了一份合同表格，递给了肯农。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['stændərd] [wɜ:rk] ['kɑ:ntrækts] .
“ **This is one of our standard work contracts .**
“ 这 是 一 的 我们的 标准 工作 合同 .
“这是我们的标准工作合同之一。”

[teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [jɔr; jər] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [tʃek] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] .
Take it back to your hotel and check it over .
拿 它 后退 到 你的 酒店 和 查看 它 超过 .
把它带回酒店仔细检查一下。

[aɪ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɑ:roʊ] . “
I'll expect to see you at this time tomorrow .”
患病的 预计 到 看 你 在 这 时间 明天 . “
我希望明天这个时候能见到你。

“ [waɪ] [weɪst] [taɪm] ?
“ **Why waste time ?**
“ 为什么 浪费 时间 ?
为什么要浪费时间？

“ ['kenən] [sed] .
“ **Kennon said .**
“ 肯农 说 .
肯农说道。

“ [ðə; ði] ['ræpɪd] - ['ri:dɪŋ] [tek'ni:k] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd] [ɑ:n] ['beɪtə] .
“ **The rapid - reading technique originated on Beta .**
“ 这 迅速的 - 阅读 技术 起源于 在 Beta .
“快速阅读技术起源于 Beta 系统。”

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ɪn] [ˌfɪfti:n] ['mɪnɪts] . “
I can tell you in fifteen minutes .”
我 能 告诉 你 在 十五 分钟 . “
我十五分钟就能告诉你。”

“ [m] .
“ **Hmm .**
“ 唔 .
“唔。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .
当然。

[ri:d] [aɪ 'ti:] [hɪr] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
Read it here if you wish .
读 它 这里 如果 你 希望 .
如果您有兴趣，可以点击[这里](#)阅读。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][get] [θɪŋz] ['setlɪd] — [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .
I like to get things settled — the sooner the better .
我 喜欢 到 得到 事物 定居 — 这 很快 这 更好的 .
我喜欢把事情处理好——越快越好。

[sɪt] [daʊn] , [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [riːd] .
Sit down , young man and read .
坐 向下 , 年轻的 男人 和 读 .
年轻人，坐下读书。

[juː; jʊ][kæn; kən] [raʊz] [ˌem 'iː] [wen] [jʊə(r)] ['fɪnɪʃt] .
You can rouse me when you're finished .
你 能 唤醒 我 什么时候 你是 完成的 .
你忙完后可以叫醒我。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pepərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [wɪðɪn]
" **He turned his attention to the papers on his desk and within**
" 他 转向 他的 注意力 到 这 文件 在 他的 桌子 和 之内
[ˈsekəndz; sɪ'kɑːndz][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv] ['kenən] ,
seconds was completely oblivious of Kennon ,
秒 曾是 完全地 浑然不觉 的 肯农 ,
“他把注意力转向桌上的文件，几秒钟之内就完全忽略了肯农。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [set][ɪn][ðə; ði] [ræpt] ['trænsˌlaɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] ['ræpɪd] ['riːdər] .
his face set in the rapt trancelike expression of a trained rapid reader .
他的 脸 放 在 这 欣喜若狂 恍惚状态 表达 的 一个 受过训练 迅速的 读者 .
他脸上露出训练有素的快速阅读者那种全神贯注、如痴如醉的表情。

['kenən] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] [pæst] [θruː] [æɪlɪg'zændəz]
Kennon watched for a moment as sheets of paper passed through Alexander's
肯农 观看 为了 一个 片刻 作为 纸张 的 纸 通过了 通过 亚历山大的
[hændz][tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [desk] .
hands to be added to the pile at the opposite end of the desk .
双手 到 是 额外 到 这 桩 在 这 对面的 结尾 的 这 桌子 .
肯农看着亚历山大将一张张纸从手中传递到桌子另一端的纸堆里，看了一会儿。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [duː] ['betər] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
The man would do better , he thought ,
这 男人 会 做 更好的 , 他 想法 ,
他心想，那个人会做得更好。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [stɑːf] [træn'skraɪb] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə]['maɪkroʊfɪlm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
if he would have his staff transcribe the papers to microfilm that could be
如果 他 会 有 他的 职员 录制 这 文件 到 缩微胶片 那 可以 是
[riːd] [θruː] [æn; ən][ˈɪntərv(ə)l] - [taɪmd] ['skænər] .
read through an interval - timed scanner .
读 通过 一个 间隔 - 定时 扫描器 .
如果他能让工作人员把文件转录到缩微胶片上，然后用定时扫描仪读取就好了。

[hiː; hi] [maɪt] [sə'dʒest] [ðæt] ['leɪtər] .
He might suggest that later .
他 可能 建议 那 之后 .
他之后可能会提出这个建议。

[æz; əz][fɔːr; fər] [naʊ] , [hiː; hi] [ˈrʌŋd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] .
As for now , he shrugged and seated himself in the chair beside the desk .
作为 为了 现在 , 他 耸了耸肩 和 坐着 他自己 在 这 椅子 旁 这 桌子 .
他耸了耸肩，在桌子旁的椅子上坐了下来。

[ðə; ði][ˈkwaɪət][wʌz; wəz][ˈbrʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][ˈrʌs(ə)][ʌv; əv][ˈpeɪpər][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ræpt] - [feɪst]
The quiet was broken only by the rustle of paper as the two rapt - faced
这 安静的 曾是 破碎的 仅有的 经过 这 沙沙 的 纸 作为 这 二 欣喜若狂 - 面对
[men] [tʒ:rnd] [peɪdʒ][ˈæftər][peɪdʒ][wɪð; wɪθ] [məˈkænɪk(ə)] [ˌregjuˈlærəti] .
men turned page after page with mechanical regularity .
男人 转向 页 后 页 和 机械的 规律性 .

只有纸张沙沙作响的声音打破了寂静，两个神情专注的男人机械地、有节奏地翻动着一页又一页。

[ˈfɑːnəli] [ˈkenən] [tʒ:rnd] [ðə; ði][læst][peɪdʒ] , [pɔ:zd] , [blɪŋkt] ,
Finally Kennon turned the last page , paused , blinked ,
最后 肯农 转向 这 最后的 页 , 暂停 , 眨眼 ,
最后, 肯农翻到了最后一页，停顿了一下，眨了眨眼。

[ænd; ənd] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈment(ə)] [dʒɪmˈnæstɪks][tu:; tə][ˈɔ:riənt][hɪz; ɪz] [taɪm] [sens] .
and performed the necessary mental gymnastics to orient his time sense .
和 执行 这 必要的 精神的 体操 到 东方 他的 时间 感觉 .
他进行了必要的心理活动来调整自己的时间观念。

[æɪlɪɡˈzændər] , [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪnˈɡroʊst] , [sʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:ˌtoʊ.hɪpˈnɑ:ˌtɪk] [træns] .
Alexander , he noticed , was still engrossed , sunk in his autohypnotic trance .
亚历山大 , 他 注意到 , 曾是 仍然 全神贯注 , 沉没 在 他的 自催眠 发呆 .
他注意到，亚历山大仍然全神贯注，沉浸在自我催眠的恍惚状态中。

[ˈkenən] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ˈli:g(ə)][ˈfoʊldər] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ]
Kennon waited until he had finished the legal folder which he was reading
肯农 等待 直到 他 有 完成的 这 合法的 文件夹 哪个 他 曾是 阅读
[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒentli] [ɪnˈtru:ˌdɪd] [əˈpɑ:n] [æɪlɪɡˈzændəz] [kɑ:ns(ə)nˈtreɪf(ə)n] .
and then gently intruded upon Alexander's concentration .
和 然后 轻轻地 入侵 之上 亚历山大的 专注 .

肯农等到亚历山大看完他正在阅读的法律文件后，才轻轻地打断了他的专注。

[æɪlɪɡˈzændər] [lʊkt] [ʌp] [ˈblæŋkli] [ænd; ənd] [ðen] [went] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [ˈment(ə)][dʒaˈreɪf(ə)n]
Alexander looked up blankly and then went through the same mental gyrations
亚历山大 看起来 向上 茫然地 和 然后 去 通过 这 相同的 精神的 旋转
[ˈkenən] [hæd; həd] [pərˈfɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ:r] .
Kennon had performed a few minutes before .
肯农 有 执行 一个 很少 分钟 前 .

亚历山大茫然地抬起头，然后像肯农几分钟前那样，在脑海中反复思索着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfoʊkəst] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [hɑ:rd][ænd; ənd][əˈlɜ:rt] .
His eyes focused and became hard and alert .
他的 眼睛 专注 和 成为 难的 和 警报 .
他的目光变得专注、锐利而警觉。

“ [wel] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **Well ? ” he asked .**
“ 出色地 ? ” 他 问 .

“怎么样？”他问道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ? ”
“ **What do you think of it ? ”**
“ 什么 做 你 思考 的 它 ? ”
你觉得怎么样？

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [ˈdæmɪst] , [ˈtrɪki:əst] , [moʊst][ju:nɪˈlætrəl] [pi:s] [ʌv; əv] [ˌlɛɡəlɪstɪks] [aɪv] [ˈevər]
“ **I think it's the damndest , trickiest , most unilateral piece of legalistics I've ever**
“ 我 思考 它是 这 该死的 , 最棘手的 , 最多 单方面 片 的 法律术语 我已经 曾经
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

“我认为这是我见过的最荒谬、最狡猾、最单方面的法律条文。”

” [ˈkɛnən] [sed] [ˈblʌntli] .
” **Kennon said bluntly** .
” 肯农 说 直截了当地 .

肯农直截了当地说。

” [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [best] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ˈɔ:fər] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [tʌt] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
” **If that's the best you can offer , I wouldn't touch the job with a pair of**
” 如果 那就是 这 最好的 你 能 提供 , 我 不会 触碰 这 工作 和 一个 一对 的
[ˈfɔ:rseps] .
forceps .
钳子 .

“如果这就是你能提供的最佳方案，那我连用镊子都不想碰这份工作。”

” [æɪlɪɡˈzændər] [smaɪld] .
” **Alexander smiled** .
” 亚历山大 微笑 .

亚历山大笑了。

” [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] [faɪn] [prɪnt] , ” [hi:; hi] [sed] .
” **I see you read the fine print , ” he said** .
” 我 看 你 读 这 美好的 打印 , ” 他 说 .

“看来你仔细阅读了条款细则，”他说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈkwaɪət] [əˈmju:zmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
There was quiet amusement in his voice .
那里 曾是 安静的 娱乐 在 他的 嗓音 .

他的声音里带着一丝不易察觉的笑意。

” [soʊ] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkɔ:ntɹækt] ? ”
” **So you don't like the contract ? ”**
” 所以 你 不 喜欢 这 合同 ? ”

“所以你不喜欢这份合同？”

” [noʊ] [ˈsensəb(ə)] [mæn] [wʊd] .
” **No sensible man would** .
” 不 明智的 男人 会 .

“任何明智的人都不会这么做。”

[aɪm] [dæmd] [ɪf] [aɪl] [saɪn] [kəˈmɪtmənt] [ˈpepərz] [dʒʌst] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] .
I'm damned if I'll sign commitment papers just to get a job .
我是 该死的 如果患病的 符号 承诺 文件 只是 到 得到 一个 工作 .

我才不会为了找工作就签工作合同呢。

[noʊ] [ˈwʌndər] [jʊə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ˈgetɪŋ] [prəˈfeʃən(ə)] [help] .
No wonder you're having trouble getting professional help .
不 想知道 你是 拥有 麻烦 获得 专业的 帮助 .

难怪你难以获得专业帮助。

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈkɔ:ntɹækt] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [laɪk] [ðæt] [ɪts] - [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ˈeniwʌn] [wɜ:rks] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] . ”
If your contracts are all like that it's ' a wonder anyone works for you . ”
如果 你的 合同 是 全部 喜欢 那 它是 - 一个 想知道 任何人 作品 为了 你 . ”

如果你的合同都是这样的，真让人怀疑还有没有人为你工作。

” [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] [kəmˈpleɪnts] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪmˈplɔɪ:z] , ” [æɪlɪɡˈzændər] [sed] [ˈstɪfli] .
” **We have no complaints from our employees , ” Alexander said stiffly** .
” 我们 有 不 投诉 从 我们的 雇员 , ” 亚历山大 说 僵硬地 .

“我们员工没有任何投诉，”亚历山大语气生硬地说。

” [haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] ?
” **How could you ?**
” 如何 可以 你 ?

你怎么能这样？

[ɪf] [ðeɪ] [saɪnd] [ðæt] [ˈkɑːntrækt] [juːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [ˈmʌzl] [ðem; ðəm] . ”
If they signed that contract you'd have a perfect right to muzzle them . ”
如果 他们 签名 那 合同 你会 有 一个 完美的 正确的 到 枪口 他们 . ”

如果他们签了那份合同，你就完全有权让他们噤声。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlðər] [ˈæplɪkənts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [poʊst] , ” [ˌæɪgˈzændər] [sed] .
“ There are other applicants for this post , ” Alexander said .
” 那里 是 其他 申请人 为了 这 邮政 , ” 亚历山大 说 .

“还有其他人申请这个职位，”亚历山大说。

“ [ðen] [get] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ Then get one of them .
” 然后 得到 一 的 他们 .

“那就买一个吧。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] . ”
I wouldn't be interested . ”
我 不会 是 感兴趣的 . ”

我没兴趣。

“ [ə; eɪ] [speɪsmənz] [ˈtɪktɪ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] , ” [ˌæɪgˈzændər] [sed] [ˈaɪdli] .
“ A spaceman's ticket is a good thing to have , ” Alexander said idly .
” 一个 宇航员的 票 是 一个 好的 事物 到 有 , ” 亚历山大 说 闲散地 .

“拥有一张宇航员机票是件好事，”亚历山大漫不经心地说。

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [eɪs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] .
“ It's a useful ace in the hole .
” 它是 一个 有用 高手 在 这 洞 .

“这是一张很有用的王牌。”

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [θriː] [ˈlðər] [dʒɑːb] [ˈɔfɜːz] — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ]
you have had three other job offers — all of which are good even though
你 有 有 三 其他 工作 优惠 — 全部 的 哪个 是 好的 甚至 尽管
[ðeɪ] [dəʊnt] [peɪ] [ˈfɪftiːn] [jɪː em ˈes][ə; eɪ] [jɪr] .
they don't pay fifteen Ems a year .
他们 不 支付 十五 埃姆斯 一个 年 .

你还收到了其他三份工作邀请——虽然年薪不到 15 个 EMS，但这些工作都很不错。

“ [ˈkenən] [dɪd][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈdʌb(ə)l] [teɪk] .
“ Kennon did a quick double take .
” 肯农 做过 一个 快的 双倍的 拿 .

肯农愣了一下。

[ˌæɪgˈzændɜːz] [ɪnˈvestɪgətɪv] [stɑːf] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [gʊd] .
Alexander's investigative staff was better than good .
亚历山大的 调查 职员 曾是 更好的 比 好的 .

亚历山大的调查团队非常出色。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈkæni] .
It was uncanny .
它 曾是 不可思议 .

真是不可思议。

“ [bʌt; bət] [ˈsɪriəsli] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkɛnən] , [aɪ][eɪ ˈem] [pliːzd] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [laɪk] [ðæt]
“ **But seriously** , **Dr Kennon** , **I am pleased that you do not like that**
“ 但 严重地 , 博士 : 肯农 , 我 是 高兴 那 你 做 不是 喜欢 那
[ˈkɑːntrækt] .
contract .
合同 :

“不过说真的，肯农博士，我很高兴你不喜欢那份合同。”

[ˈfræŋkli] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [kənˈsɪdər] [ɪmˈplɔɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] . “
Frankly , **I wouldn't consider employing you if you did** . ”
坦率地说 , 我 不会 考虑 雇用 你 如果 你 做过 : “

坦白说，如果你那样做，我是不会考虑雇用你的。

“ [sɜːr] ? ”
“ **Sir** ? ”
“ 先生 ? ”

“先生？”

“ [ðæt] [ˈkɑːntrækt][ɪz][ə; eɪ] [skriːn] .
“ **That contract is a screen** .
“ 那 合同 是 一个 屏幕 :

“那份合同只是个幌子。”

[aɪ ˈtiː] [wiːdz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkerləs] , [ðə; ði] [fuːlz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ʌnˈfɪt] [ɪn][wʌn][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
It weeds out the careless , the fools , and the unfit in one operation .
它 杂草 出去 这 粗心 , 这 傻瓜 , 和 这 不合格 在 一 手术 :

一次操作就能剔除粗心大意者、愚蠢之人以及不称职者。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [saɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn][maɪ][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .
A man who would sign a thing like that has no place in my organization .
一个 男人 WHO 会 符号 一个 事物 喜欢 那 有 不 地方 在 我的 组织 :

签署这种文件的人，在我所在的组织里没有立足之地。

“ [æɪlɪɡˈzændər] [ˈtʃʌklɪd] [æt; ət] - [blæŋk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
“ **Alexander chuckled at Kennon's blank expression** .
“ 亚历山大 轻笑 在 - 空白的 表达 :

亚历山大看着肯农茫然的表情，轻笑了一声。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ] [ˈskriːnɪŋ] [ˈkɑːntræktz] . “
“ **I see you have had no experience with screening contracts** . ”
“ 我 看 你 有 有 不 经验 和 筛选 合同 : “

“看来你对筛选合同没有任何经验。”

“ [aɪ] [ˈhævnt] , “ [ˈkɛnən] [ədˈmɪtɪd] .
“ **I haven't , ” Kennon admitted** .
“ 我 还没有 , “ 肯农 承认 :

“我没有,”肯农承认道。

“ [ɑːn][ˈbɜrtə][ðə; ði] [ˈtɛsts] [ɑːr; ər][ˈfɔːrm(ə)] .
“ **On Beta the tests are formal** .
“ 在 Beta 这 测试 是 正式的 :

“在 Beta 测试阶段，测试是正式的。

[ðə; ði][ˈmedɪkoʊ] - [saɪk] [dɪˈvɪz(ə)n] [ˈsuːpɜːvaɪzɪz] [ðəm; ðəm] . “
The Medico - Psych Division supervises them . ”
这 医生 - 心理学 分配 监督 他们 : “

他们由医学心理科负责监管。

“ [ˈdɪfrənt] [wɜːrld] , [ˈdɪfrənt] [ˈmeθədz] , “ [æɪlɪɡˈzændər] [əbˈzɜːrvd] .
“ **Different worlds , different methods , ” Alexander observed** .
“ 不同的 世界 , 不同的 方法 , “ 亚历山大 观察到 :

“不同的世界，不同的方法,”亚历山大评论道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔ:l] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [ɡoʊl] .

“ **But they're all directed toward the same goal** .

“ 但 它们是 全部 指导 朝向 这 相同的 目标 .

但它们的目标都是一致的。

[hɪr] [wi:; wi] [ɑ:nt] [soʊ] ['sɪvəlaɪzd] .

Here we aren't so civilized .

这里 我们 不是 所以 文明 .

我们这里没那么文明。

[wi:; wi] [dɪ'pend] [mɔ:r] [ɑ:n] ['pɜ:rsən(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .

We depend more on personal judgment .

我们 依赖 更多的 在 个人的 判断 .

我们更依赖个人判断。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ə'hʌðər] ['kɑ:ntrækt][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [drɔ:rz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] .

“ **He took another contract from one of the drawers of his desk** .

“ 他 采取 其他 合同 从 一 的 这 抽屉 的 他的 桌子 .

他从办公桌的一个抽屉里拿出另一份合同。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .

“ **Take a look at this** .

“ 拿 一个 看 在 这 .

“看看这个。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [bi:; bi] [mɔ:r] ['sætɪsfɑɪd] . “

I think you'll be more satisfied . “

我 思考 你会 是 更多的 使满意 . “

我想你会更满意的。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [aɪl] [ri:d] [aɪ 'ti:] [naʊ] , “ ['kenən] [sed] .

“ **If you don't mind , I'll read it now , “ Kennon said** .

“ 如果 你 不 头脑 , 患病的 读 它 现在 , “ 肯农 说 .

“如果你不介意的话, 我现在就读,”肯农说。

[æɪg'zændər][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .

Alexander nodded .

亚历山大 点头 .

亚历山大点了点头。

“ [ɪts] [fer] [ɪ'nʌf] , “ ['kenən] [sed] , “ [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [twelv] . “

“ **It's fair enough , “ Kennon said , “ except for Article Twelve** . “

“ 它是 公平的 足够的 , “ 肯农 说 , “ 除了 为了 文章 十二 . “

“这很公平,”肯农说, “除了第十二条。”

“ [ðə; ði] ['pɜ:rsən(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] ['sek](ə)n] ?

“ **The personal privilege section** ?

“ 这 个人的 特权 部分 ?

“个人特权部分? ”

“ [jes] . “

“ **Yes** . “

“ 是的 . “

“是的。”

“ [wel] , [ðæts] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] .

“ **Well , that's the contract** .

“ 出色地 , 那就是 这 合同 .

“嗯, 这就是合同内容。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:r] [li:v] [aɪ 'ti:] . “

You can take it or leave it . “

你 能 拿 它 或者 离开 它 . “

你可以接受, 也可以不接受。

“ [aɪ] [li:v] [aɪ 'ti:] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ **I'll leave it** , ” **Kennon said** .
“ 患病的 离开 它 , ” 肯农 说 .

“我就不管了,”肯农说。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [taɪm] .
“ **Thank you for your time** .
“ 感谢 你 为了 你的 时间 .

感谢您抽出时间。

“ [hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [smaɪld] [æt; ət][æɪg'zændər] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
“ **He rose to his feet , smiled at Alexander , and turned to the door** .
“ 他 玫瑰 到 他的 脚 , 微笑 在 亚历山大 , 和 转向 到 这 门 .

他站起身,对亚历山大笑了笑,然后转身走向门口。

“ [dəʊnt] [ˈbɑ:ðər] [tu:; tə][kɔ:l] [jʊr; jər] [rɪ'sepʃənɪst] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Don't bother to call your receptionist** , ” **he said** .
“ 不 打扰 到 称呼 你的 接待员 , ” 他 说 .

“不用费心给前台打电话了,”他说。

“ [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] [aʊt] . ”
“ **I can find my way out** . ”
“ 我 能 寻找 我的 方式 出去 . ”

“我可以找到出路。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dɑ:ktər] , ” [æɪg'zændər] [sed] .
“ **Just a minute , Doctor , Alexander said** .
“ 只是 一个 分钟 , 医生 , ” 亚历山大 说 .

“稍等片刻,医生,”亚历山大说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
He was standing behind the desk , holding out his hand .
他 曾是 常设 在后面 这 桌子 , 保持 出去 他的 手 .

他站在桌子后面,伸出手。

“ [ə'nʌðər] [test] ? ”
“ **Another test ?** ”
“ 其他 测试 ? ”

“再考一次? ”

“ [ˈkɛnən] [ɪn'kwaiəd] . ”
“ **Kennon inquired** . ”
“ 肯农 询问 . ”

肯农问道。

[æɪg'zændər][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Alexander nodded .
亚历山大 点头 .

亚历山大点了点头。

“ [ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)][wʌn] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **The critical one** , ” **he said** .
“ 这 批判的 一 , ” 他 说 .

“关键的那一个,”他说。

“ [du:;][ju:; jʊ][wa:nt][ðə; ði][dʒɑ:b] ? ”
“ **Do you want the job ?** ”
“ 做 你 想 这 工作 ? ”

“你想要这份工作吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] . ”
“ **Of course** . ”
“ 的 课程 . ”

“当然。”

“ [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? ”
“ **Without knowing more about it ?** ”
“ 没有 会心 更多的 关于 它 ? ”
“ 在不了解更多信息的情况下? ”

“ [ðə; ði][ˈkɔːntrækt][ɪz] [ˈædɪkwət] .
“ **The contract is adequate** .
“ 这 合同 是 足够的 .
“ 合同足够完善。”

[aɪ ˈtiː][diˈfainz][maɪ] [ˈduːtiz] . “
It defines my duties . ”
“ 它 定义 我的 职责 . ”
“ 它明确了我的职责。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈhænd(ə)][ðem; ðəm] ? ”
“ **And you think you can handle them ?** ”
“ 和 你 思考 你 能 处理 他们 ? ”
“ 你觉得你能应付他们吗? ”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] . ”
“ **I know I can** . ”
“ 我 知道 我 能 . ”
“ 我知道我可以。”

“ [aɪ][ˈnoʊtɪs] , ” [æɪlɪɡˈzændər] [əbˈzɜːrvd] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈlðər] [prəˈvɪʒnz] . ”
“ **I notice , “ Alexander observed , “ that you didn't object to other provisions** . ”
“ 我 注意 , “ 亚历山大 观察到 , “ 那 你 没有 目的 到 其他 条款 . ”
“ 我注意到,”亚历山大说道,“你并没有反对其他条款。”

“ [noʊ] , [sɜːr] .
“ **No , sir** :
“ 不 , 先生 :
“ 不, 先生。”

[ðeə(r)] [ˈprɪti] [ˈrɪdʒɪd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsæləri] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpeɪɪŋ] [aɪ] [ˈfɪɡjər] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]
They're pretty rigid , but for the salary you are paying I figure you should
“它们是 漂亮的 死板的 , 但 为了 这 薪水 你 是 付费 我 数字 你 应该
[hæv; həv][sʌm; səm] [raɪts] .
have some rights .
“ 有 一些 权利 .
“ 他们确实很死板, 但考虑到你支付的薪水, 我认为你应该享有一定的权利。”

[ˈsɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [jʊr; jər] [ˈɪntrəsts] .
Certainly you have the right to protect your interests .
“ 当然 你 有 这 正确的 到 保护 你的 兴趣 .
“ 当然, 您有权保护自己的利益。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɑːrtɪk(ə)] [twelv] [ɪz][ə; eɪ][dəˈrekt][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
But that Article Twelve is a direct violation of everything a human being should
“ 但 那 文章 十二 是 一个 直接的 违反 的 一切 一个 人类 存在 应该
[hoʊld][ˈseɪkrɪd] [bɪˈsɑːdz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpər] [ˈlɔːz] .
hold sacred besides being a violation of the Peeper Laws .
“ 抓住 神圣 除了 存在 一个 违反 的 这 偷窥者 法律 .
“ 但第十二条不仅违反了偷窥法, 还直接违反了人类应该珍视的一切神圣原则。”

[aɪˈd] [ˈnevər] [saɪn][ə; eɪ][ˈkɔːntrækt] [ðæt] [ˈdɪdnt] [ˈkæri] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈpiːpər] [ˈraɪdər] . “
I'd never sign a contract that didn't carry a full Peeper rider . ”
“ ID 绝不 符号 一个 合同 那 没有 携带 一个 满的 偷窥者 骑士 . ”
“ 我绝不会签署一份没有完整“窥视者条款”的合同。”

“ [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] . ”
“ **That's quite a bit** . ”
“ 那就是 相当 一个 少量 . ”

“那可不少。”

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪməm] , ” [ˈkɛnən] [kə'rektɪd] .
“ **That's the minimum** , ” **Kennon corrected** .
“ 那就是 这 最低限度 , ” 肯农 已更正 .

“那是最低限度,”肯农纠正道。

“ [ˈnætʃ(ə)rəli] ,
“ **Naturally** ,
“ 自然 ,

“自然,

[aɪ][wəʊnt][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [nɪ'mɑːnɪk] [ɪ'reɪzər] [ʌv; əv] ['mætərz] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['bɪznəs] [wʌns]
I won't object to mnemonic erasure of matters pertaining to your business once
我 惯于 目的 到 记忆法 抹除 的 事情 相关的 到 你的 商业 一次
[maɪ][ˈkɑːnˌtræktz] [kəmˈpliːtɪd] [ænd; ənd][aɪ] [liːv] [jʊr; jər] [ɪmˈplɔɪmənt] .
my contract's completed and I leave your employment .
我的 合同的 完全的 和 我 离开 你的 就业 .
合同期满离职后, 我不会反对对与贵公司业务相关的事项进行记忆消除。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [kənˈdɪʃənɪŋ] , [noʊ] [ɪ'reɪzərz] , [noʊ][tæps] , [noʊ] ['snuːpə] ,
But until then there will be no conditioning , no erasures , no taps , no snoopers ,
但 直到 然后 那里 将要 是 不 调理 , 不 擦除 , 不 水龙头 , 不 窥探者 ,
但在此之前, 不会有任何干预, 不会有任何抹杀, 不会有任何监听, 也不会有任何窥探者。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈtʃekʌps] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['regjələr] [ˌpɪriˈɑːdɪk] - .
and no checkups other than the regular periodic psychans .
和 不 检查 其他 比 这 常规的 周期性 - .
除了定期进行的心理检查外, 无需其他检查。

[aɪl] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][verˈkeɪ(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [aɪˈtiː][tuː; tə][suːt][jʊr; jər]
I'll consult with you on vacation time and will arrange it to suit your
患病的 咨询 和 你 在 假期 时间 和 将要 安排 它 到 套装 你的
[kənˈviːniəns] .
convenience .
方便 .
我会和你商量假期时间, 并安排得最方便你。

[aɪl] [iːv(ə)n] [ə'griː] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] [rɪˈkɔːl] , [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ðɪ] ['lɪmɪt] .
I'll even agree to emergency recall , but that's the limit .
患病的 甚至 同意 到 紧急情况 记起 , 但 那就是 这 限制 .
我甚至可以同意紧急召回, 但这已经是我的极限了。

“ - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [flæt] .
“ **Kennon's voice was flat** .
“ - 嗓音 曾是 平坦的 .

肯农的声音很平淡。

“ [juː; jʊ] ['riːələɪz] [aɪm] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] ['lɪbərtɪ] , ”
“ **You realize I'm agreeing to give you a great deal of personal liberty** , ”
“ 你 意识到 我是 同意 到 给 你 一个 伟大的 交易 的 个人的 自由 , ”
[ælɪgˈzændər] [sed] .
Alexander said .
亚历山大 说 .
“你明白我同意给予你很大的个人自由,”亚历山大说。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [prəˈtekt] [maɪˈself] ? ”
“ **How can I protect myself ?** ”
“ 如何 能 我 保护 我 ? ”
“我该如何保护自己? ”

“ [aɪ] [saɪn][ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsɪ] ['raɪdər] , ” ['kɛnən] [sed] ,
“ **I'll sign a contingency rider** , ” **Kennon said** ,
“ 患病的 符号 一个 应急措施 骑士 , ” 肯农 说 ,
“ 我会签署一份附加条款 , ” 肯农说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['spesɪfaɪ] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [sɪ'kjʊrəti] ['mætərz] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][tuː; tə] [rɪ'vi:l] . ”
“ **if you will specify precisely what security matters I am not to reveal** . ”
“ 如果 你 将要 指定 恰恰 什么 安全 事情 我 是 不是 到 揭示 . ”
“ 如果你能具体说明哪些安全事项我不能透露的话。”

“ [aɪ] [ək'sept] , ” [ˌæliɡ'zændər] [sed] .
“ **I accept** , ” **Alexander said** .
“ 我 接受 , ” 亚历山大 说 .
“ 我接受 , ” 亚历山大说。

“ [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [haɪrd] .
“ **Consider yourself hired** .
“ 考虑 你自己 雇用 .
“ 你被录用了。”

“ [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
“ **He touched a button on his desk** .
“ 他 感动 一个 按钮 在 他的 桌子 .
他按了一下桌上的一个按钮。

“ [prɪ'pɜr] [ə; eɪ] ['stændərd] [tuː'tuː] - [ə; eɪ] ['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['dʒæk] - ['sɪɡnətʃər] .
“ **Prepare a standard 2 - A contract for Dr . Jac Kennon's signature** .
“ 准备 一个 标准 2 - 一个 合同 为了 博士 . 杰克 - 签名 .
“ 准备一份标准的 2-A 合同，供 Jac Kennon 博士签署。

[ænd; ənd] [ə'tætʃ] [tuː] ['raɪdərz] , [ə; eɪ] [fʊl] [piː] - [piː] - [jes] , [noʊ] [ɪk'sepʃənz] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] -
And attach two riders , a full P - P - yes , no exceptions — and a security -
和 附 二 骑手 , 一个 满的 P - P - 是的 , 不 例外情况 — 和 一个 安全 -
[liːk] [kən'tɪndʒənsɪ] ,
leak contingency ,
泄露 应急措施 ,
并附加两项条款：一项是完整的个人责任险（无例外），另一项是安全泄密应急预案。

[fɔːrm] - - [siː] . [jes] — [ðæts] [raɪt] — [ðæt] [wʌn] .
Form 287 - C . Yes — that's right — that one .
形式 - - C . 是的 — 那就是 正确的 — 那 — .
表格 287-C。是的——没错——就是那份表格。

[ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [ɔːl] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)l] [twelv] [wɪtʃ] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːpər]
And strike out all provisions of Article Twelve which conflict with the Peeper
和 罢工 出去 全部 条款 的 文章 十二 哪个 冲突 和 这 偷窥者
[lɔːz] .
Laws .
法律 .
并删除第十二条中与偷窥法相冲突的所有条款。

[jes] .
Yes .
是的 .
是的。

[naʊ] — [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Now — and finish it as soon as you can .
现在 — 和 结束 它 作为 很快 作为 你 能 .
现在就去做——而且要尽快完成。

“ [hi:; hi] [tʌtʃt] [ə'nʌðər] ['bʌt(ə)n] .
“ He touched another button .
“ 他 感动 其他 按钮 .

他又按了一下按钮。

“ [wel] , [ðæts] [ðæt] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ Well , that's that , “ he said .
“ 出色地 , 那就是 那 , “ 他 说 .

“好了，就到此为止吧。”他说。

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:l] [ɪn'dʒɔɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [gru:p] . “
“ I hope you'll enjoy being a member of our group . “
“ 我 希望 你会 享受 存在 一个 成员 的 我们的 团体 . “

“希望您能享受成为我们团队一员的时光。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , “ ['kenən] [sed] .
“ I think I shall , “ Kennon said .
“ 我 思考 我 将 , “ 肯农 说 .

“我想我会的,”肯农说。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , [sɜ:r] ,
“ You know , sir ,
“ 你 知道 , 先生 ,

“你知道吗，先生，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [weɪvd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] [dɪ'mænd] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [keəd] [tu:; tə] ['ɑ:rgju:] . “
I would have waived part of that last demand if you had cared to argue . “
我 会 有 放弃 部分 的 那 最后的 要求 如果 你 有 关心 到 争论 . “

如果你愿意据理力争，我可以放弃最后那项要求的一部分。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , “ [æɪg'zændər] [sed] .
“ I know it , “ Alexander said .
“ 我 知道 它 , “ 亚历山大 说 .

“我知道,”亚历山大说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kən'seɪnz] [aɪ][kʊd; kəd] [hæv; həv] [rʌŋ] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['relatɪvli]
“ But what concessions I could have wrung from you would be relatively
“ 但 什么 让步 我 可以 有 拧干 从 你 会 是 相对地

[ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ['leɪtər] .
unimportant beside the fact that you would be unhappy about them later .
不重要 旁 这 事实 那 你 会 是 不开心 关于 他们 之后 .

“但是，即便我能从你那里争取到一些让步，与你日后会因此感到不快相比，这些让步也显得无关紧要了。”

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [aɪ][kʊd; kəd] [hæv; həv] [wʌn] [hɪr] , [aɪ'd] [lu:z] ['els,wer] .
What little I could have won here , I'd lose elsewhere .
什么 小的 我 可以 有 韩元 这里 , ID 失去 别处 .

我在这里可能赢得的那一点点东西，在别的地方就会失去。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][wɑ:nt] [ju:; jʊ] , [aɪ'd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['sætɪsfɑɪd] . “
And since I want you , I'd prefer to have you satisfied . “
和 自从 我 想 你 , ID 更喜欢 到 有 你 使满意 . “

既然我想要你，我当然希望你满意。

“ [aɪ] [si:] , “ ['kenən] [sed] .
“ I see , “ Kennon said .
“ 我 看 , “ 肯农 说 .

“我明白了,”肯农说道。

[ˈæktʃuəli] [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [æt; ət] [ɔ:l] .
Actually he didn't see at all .
实际上 他 没有 看 在 全部 .

实际上他根本没看见。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːntɹəprəˈhɜːr] .
He looked curiously at the entrepreneur .
他 看起来 奇怪的是 在 这 企业家 .

他好奇地打量着这位企业家。

[ˌæliɡˈzændər] [ˈkʊdnt] [biː; bi][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] .
Alexander couldn't be as easy as he seemed .
亚历山大 不能 是 作为 简单的 作为 他 似乎 .

亚历山大可能不像表面看起来那么容易对付。

[ˌɑːbdʒekˈtɪvəti][ænd; ənd] [disˈpæʃənət] [ˈweɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbælənsɪŋ] [wɜːr; wər][naɪs] [ˈtreɪts] [ænd; ənd]
Objectivity and dispassionate weighing and balancing were nice traits and
客观性 和 冷静 称重 和 平衡 是 好的 特征 和
[ˈveri] [ˈhelpf(ə)] [wʌnz] ,
very helpful ones .
非常 有帮助 一个 ,

客观冷静、权衡利弊是很好的品质，也很有帮助。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ber] [pɪt][ʌv; əv][ɡəˈlæktɪk] [ˈbɪznəs] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈoʊnər] [əˈlaɪv][fɔːr; fər]
but in the bear pit of galactic business they wouldn't keep their owner alive for
但 在 这 熊 坑 的 银河系 商业 他们 不会 保持 他们的 所有者 活 为了
[faɪv] [ˈmɪnɪts] .
five minutes .
五 分钟 .

但在银河商业的残酷竞争中，它们连主人活五分钟都做不到。

[ðə; ði] [ˈɪntərˌwɜːrld] [ˈtreɪd] [ˈɑːrks] [wʊd] [hæv; həv] [skɪnd] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði]
The interworld trade sharks would have skinned him long ago and divided the
这 星际世界 贸易 鲨鱼 会 有 去皮 他 长的 前 和 分割 这
[stript] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
stripped carcass of his company between them .
脱衣舞 尸体 的 他的 公司 之间 他们 .

那些跨国贸易的奸商早就把他剥皮剥了，然后瓜分了他那家被掏空的公司。

[bʌt; bət] [ˈaʊtˌwɜːrld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [rɪˈspektɪd] ” [ˈkʌmpəni] .
But Outworld was a “ respected ” company .
但 外世界 曾是 一个 “ 受人尊敬 ” 公司 .

但Outworld是一家“受人尊敬”的公司。

[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [rɪˈpɔːrts] [sed] [soʊ] — [wɪt] [meɪd] [ˌæliɡˈzændər][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈbriːd] [ʌv; əv][kæt]
The exchange reports said so — which made Alexander a different breed of cat
这 交换 报告 说 所以 — 哪个 制成 亚历山大 一个 不同的 品种 的 猫
[ɪnˈtʰaɪərli] .
entirely .
完全 .

交易所的报告也证实了这一点——这使得亚历山大猫完全变成了另一种品种的猫。

[stiɪl] ,
Still .
仍然 ,

仍然，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪkt] — [ˈpɑːlɪft] [ænd; ənd] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] - [ˈtɜːrət] [ɑːn]
his surface was perfect — polished and impenetrable as a duralloy turret on
他的 表面 曾是 完美的 — 抛光 和 坚不可摧 作为 一个 - 炮塔 在
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈbrʌðərhuːd] [ˈbætlɪps] .
one of the latest Brotherhood battleships .
一 的 这 最新的 兄弟情 战列舰 .

他的表面完美无瑕——光滑坚不可摧，就像兄弟会最新型战舰上的杜拉合金炮塔一样。

[ˈkɛnən] [rɪɡ'retɪd] [hiː; hi] ['wɒznt] [ə; eɪ] ['sensətɪv] .
Kennon regretted he wasn't a sensitive .
肯农 后悔 他 不是 一个 敏感的 .

肯农后悔自己不是个敏感的人。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nɑːs][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [æɪɪɡ'zændər] ['riːəli] [wʌz; wəz] .
It would be nice to know what Alexander really was .
它 会 是 好的 到 知道 什么 亚历山大 真的 曾是 .

真想知道亚历山大究竟是怎样一个人。

“ [tel] [em 'iː] , [sɜːr] , ” [ˈkɛnən] [æskt] .
“ Tell me , sir , ” Kennon asked .
“ 告诉 我 , 先生 , ” 肯农 问 .

“请告诉我，先生，”肯农问道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][wɑːnt] ? ”
“ What are the real reasons that make you think I'm the man you want ? ”
“ 什么 是 这 真实的 原因 那 制作 你 思考 我是 这 男人 你 想 ? ”

“你究竟为什么觉得我是你心仪的那个人？ ”

“ [ænd; ænd] [jʊə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [soʊ] [ɪn'sɪstənt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)][ˈpraɪvəsi][ˈraɪdər] , ”
“ And you're the young man who's so insistent on a personal privacy rider , ”
“ 和 你是 这 年轻的 男人 谁是 所以 坚持 在 一个 个人的 隐私 骑士 , ”

[æɪɪɡ'zændər] [ˈtʃʌklɪd] .
Alexander chuckled .
亚历山大 轻笑 .

“而你，就是那个如此坚持要加入个人隐私条款的年轻人，”亚历山大笑着说。

“ [haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] .
“ However , there's no harm telling you .
“ 然而 , 有 不 伤害 讲述 你 .

“不过，告诉你也没什么坏处。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .
There are several reasons .
那里 是 一些 原因 .

原因有很多。

“ [jʊə(r)] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌltʃər] [huːz] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ][ˈbaɪwɜːrd][fɔːr; fər][ˈmɔːrəl] [ɪn'tegrətɪ] .
“ You're from a culture whose name is a byword for moral integrity .
“ 你是 从 一个 文化 谁 姓名 是 一个 代词 为了 道德 正直 .

“你们来自一个以道德正直著称的文化。”

[ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [rɪsk][soʊ][fɑːr][æz; əz][jʊr; jər] ['eθɪks] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .
That makes you a good risk so far as your ethics are concerned .
那 制作 你 一个 好的 风险 所以 远的 作为 你的 伦理 是 担心的 .

就你的道德品质而言，这使你成为一个风险可控的个体。

[ɪn] [ə'dɪɪ(ə)n] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪnɪst][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəmz] [ɪn][ðə; ði]
In addition you're the product of one of the finest educational systems in the
在 添加 你是 这 产品 的 一 的 这 最好的 教育 系统 在 这

[ˈɡæləksi] - [ænd; ænd][juː; jʊ][hæv; həv] ['pruːvɪn] [jʊr; jər] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
galaxy - and you have proven your intelligence to my satisfaction .
星系 - 和 你 有 已证实 你的 智力 到 我的 满意 .

此外，你还是银河系最优秀的教育体系之一的产物——而且你已经用你的智慧赢得了我的认可。

[juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [ʃʊd] [em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][ə; eɪ] ['spæɪnləs] - [jes] [mæn] .
You also showed me that you weren't a spineless ' yes man .
你 还 显示 我 那 你 不是 一个 没骨气的 - 是的 男人 .

你也向我证明，你不是一个没有骨气的“好好先生”。

- [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
" **And finally , you have a spirit of adventure .**
" 和 最后 , 你 有 一个 精神 的 冒险 .

最后, 你还有冒险精神。

[nɑ:t][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv][jʊr; jər]['pi:p(ə)l] [wʊd] [du:] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
Not one in a million of your people would do what you have done .
不是 一 在 一个 百万 的 你的 人们 会 做 什么 你 有 完毕 .
你们这些人中, 百万分之一的人都不会做你做的事。

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][æn; ən] [ˌɛntrəprə'nɜːr] [æsk][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'spektɪv] [ɪm'plɔɪi:] ?
What more could an entrepreneur ask of a prospective employee ?
什么 更多的 可以 一个 企业家 问 的 一个 预期 员工 ?
创业者还能对未来的员工提出什么更高的要求呢?

" ['kenən] [saɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] .
" **Kennon sighed and gave up .**
" 肯农 叹了口气 和 给予 向上 .

肯农叹了口气, 放弃了。

[æɪlɪg'zændər] ['wɔznt] ['gouɪŋ][tuː; tə] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Alexander wasn't going to reveal a thing .
亚历山大 不是 去 到 揭示 一个 事物 .

亚历山大什么都不会透露。

" [ɔ:l][aɪ][hoʊp] , " [æɪlɪg'zændər] [kən'tɪnjuːd] ['æfəbli] ,
" **All I hope , " Alexander continued affably ,**
" 全部 我 希望 , " 亚历山大 持续 和蔼可亲 ,

“我只希望,”亚历山大和蔼地继续说道,

" [ɪz] [ðæt] [ju:l] [faɪnd] ['aʊt'wɜːrld] ['entərpraɪz] [æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz][dɪd][jʊr; jər] ['predəsəsər]
" **is that you'll find Outworld Enterprises as attractive as did your predecessor**
" 是 那 你会 寻找 外世界 企业 作为 吸引人的 作为 做过 你的 前任
[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɪljəmsn] .
Dr . Williamson .
博士 . 威廉姆森 .

“你会发现, 外世界企业和你的前任威廉姆森博士一样, 都对它充满吸引力。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː 'es] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][daɪd] [læst] [mʌnθ] — ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
He was with us until he died last month — better than a hundred years .
" 他 曾是 和 我们 直到 他 死亡 最后的 月 — 更好的 比 一个 百 年 .
"
"
"

他一直陪伴我们, 直到上个月去世——比一百年还长。”

" [daɪd] ['ræðər] [jʌŋ] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? "
" **Died rather young , didn't he ? "**
" 死亡 相当 年轻的 , 没有 他 ? "

“他死得挺早, 不是吗? ”

" [nɑ:t][ɪg'zæktli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][juː 'es] .
" **Not exactly , he was nearly four hundred when he joined us .**
" 不是 确切地 , 他 曾是 几乎 四 百 什么时候 他 加入 我们 .

“不完全是, 他加入我们的时候已经快四百岁了。”

[maɪ] ['grænfaːðər] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [kən'sɜːrvətɪv] .
My grandfather was essentially conservative .
我的 祖父 曾是 本质上 保守的 .

我的祖父本质上是保守派。

[hi:; hi] [laɪkt] ['oʊldər] [men] , [ænd; ənd][oʊld][dɑ:k][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔɪsɪz] — [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
He liked older men , and Old Doc was one of his choices — a good one ,
他 喜欢 老 男人 , 和 老的 医生 曾是 一 的 他的 选择 — 一个 好的 一 ,
[tu:] .
too .
也 .

他喜欢年纪大的男人，老医生是他的选择之一——而且还是个不错的选择。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['evri] ['kredit][wi:; wi] [peɪd] [hɪm; ɪm] . "
He was worth every credit we paid him . "
他 曾是 值得 每一个 信用 我们 有薪酬的 他 . "
他物超所值，我们付给他的每一分钱都物有所值。

" [aɪ] [traɪ][tu:; tə][du:][æz; əz] [wel] , " ['kenən] [sed] ,
"**I'll try to do as well , "** Kennon **said ,**
" 患病的 尝试 到 做 作为 出色地 , " 肯农 说 ,
"我也会尽力做到最好，"肯农说道。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][wɔ:rn][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz]
"**but I'd like to warn you that I have no intention of staying as long as**
" 但 ID 喜欢 到 警告 你 那 我 有 不 意图 的 入住 作为 长的 作为
[hi:; hi][dɪd] .
he did .
他 做过 .

“但我必须提醒你，我并不打算像他那样待那么久。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['klɪnɪk][ænd; ənd][aɪ] ['fɪgjər] ['sɪksɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [ə'baʊt] ['ɪnʌf] [tu:; tə][get]
I want to build a clinic and I figure sixty thousand is about enough to get
我 想 到 建造 一个 诊所 和 我 数字 六十 千 是 关于 足够的 到 得到
[ˈstɑ:rtɪd] . "
started . "
开始 . "

我想建一家诊所，我觉得六万美元差不多够启动资金了。

" [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [vetə'rɪnəɪriənz] ['evər] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [men] ?
"**When will you veterinarians ever learn to be organization men ?**
" 什么时候 将要 你 兽医 曾经 学习 到 是 组织 男人 ?
“你们兽医什么时候才能学会做有组织性的人呢？”

" [æɪlɪg'zændər] [æskt] .
"**Alexander asked .**
" 亚历山大 问 .
亚历山大问道。

" [jʊə(r)] [æz; əz] [ɪndɪ'pendənt] [æz; əz]['tɑ:m,kæts] .
"**You're as independent as tomcats .**
" 你是 作为 独立的 作为 雄猫 .
“你就像公猫一样独立。”

" ['kenən] [grɪnd] .
"**Kennon grinned .**
" 肯农 咧嘴一笑 .
肯农咧嘴一笑。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bri:d] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] , [aɪ] [ges] .
"**It's a breed characteristic , I guess .**
" 它是 一个 品种 特征 , 我 猜测 .
“我想，这是该品种的特性吧。”

" [æɪlɪg'zændər] [ˈrʌgd] .
"**Alexander shrugged .**
" 亚历山大 耸了耸肩 .
亚历山大耸了耸肩。

“ [pər'hæps] [ju:l] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd]['æftər] [ju:v] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . ”
“ **Perhaps you'll change your mind after you've worked for us** . ”
“ 也许 你会 改变 你的 头脑 后 你已经 工作 为了 我们 : ”
“或许你为我们工作一段时间后就会改变主意。”

“ [ˈpɑ:səbli] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:] . ”
“ **Possibly , but I doubt it** . ”
“ 可能 , 但 我 怀疑 它 : ”
“有可能，但我对此表示怀疑。”

“ [tel] [em 'i:] [ðæt] [faɪv] ['jɪrɜ] [frʌm; frəm] [naʊ] , ” [æliɡ'zændər] [sed] — “ [ɑ:] — [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
“ **Tell me that five years from now , ” Alexander said — “ Ah — here are the**
“ 告诉 我 那 五 年 从 现在 , ” 亚历山大 说 — “ 啊 — 这里 是 这
[ˈkɑ:ntræktɪs] .
contracts .
合同 : .

“五年后告诉我,”亚历山大说——“啊——这是合同。”
“ [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [trɪm] ['sekrəteri] [hu:] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv]
“ **He smiled at the trim secretary who entered the room carrying a stack of**
“ 他 微笑 在 这 修剪 秘书 WHO 进入 这 房间 携带 一个 堆 的
[ˈpepərz] .
papers .
文件 : .

他微笑着看着走进房间、手里拿着一叠文件的苗条女秘书。
“ [ðə; ði][ˈraɪdərz][ɑ:r; ər][æz; əz][ju:; jʊ] [æskt] , [sɜ:r] , ” [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] .
“ **The riders are as you asked , sir , ” the girl said** .
“ 这 骑手 是 作为 你 问 , 先生 , ” 这 女孩 说 : .
“骑手们都如您所要求的，先生,”女孩说。

“ [ɡʊd] .
“ **Good** .
“ 好的 : .
“好的。

[naʊ] , [ˈdɑ:ktər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] . ”
Now , Doctor , if you please . ”
现在 , 医生 , 如果 你 请 : ”
“医生，请您过来一下。”

“ [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [tʃek] [ðem; ðəm] ?
“ **You don't mind if I check them ?**
“ 你 不 头脑 如果 我 查看 他们 ?
“你不介意我检查一下吗? ”

“ [ˈkenən] [æskt] .
“ **Kenon asked** .
“ 肯农 问 : .
肯农问道。

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
“ **Not at all** .
“ 不是 在 全部 : .
“一点也不。

[ænd; ænd] [wen] [jʊə(r)] [θru:] , [dʒʌst] [li:v] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [desk] — [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
And when you're through , just leave them on the desk — except for your
和 什么时候 你是 通过 , 只是 离开 他们 在 这 桌子 — 除了 为了 你的
[ˈkɑ:pi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
copy , of course .
复制 , 的 课程 : .
用完之后，除了你自己的那份之外，其他的都留在桌子上就好。

“ [æɪlɪɡˈzændər] [skrɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈsɪɡnətʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈkɑːntrækt] .
“ **Alexander scrawled his signature on the bottom of each contract** .
“ 亚历山大 潦草的 他的 签名 在 这 底部 的 每个 合同 .
“ 亚历山大在每份合同的底部潦草地签上了自己的名字。”

“ [dəʊnt] [dɪˈstɜːrb][em ˈiː] .
“ **Don't disturb me** .
“ 不 打扰 我 .
“ 别打扰我。”

[aɪl] [biː; bi][ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll be in contact with you .
患病的 是 在 接触 和 你 .
“ 我会和你联系。”

[liːv] [jɔː; jər] [ˈwerəbaʊts] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər][hoʊˈtel] .
Leave your whereabouts with your hotel .
离开 你的 下落 和 你的 酒店 .
“ 将您的具体位置告知酒店。”

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpepərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **He turned to the papers in front of him , and then looked up for the**
“ 他 转向 到 这 文件 在 正面 的 他 , 和 然后 看起来 向上 为了 这
[ləst] [taɪm] .
last time .
最后的 时间 .
“ 他转过身去看面前的文件，然后最后一次抬起头来。”

“ [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **Just one more thing , he said** .
“ 只是 一 更多的 事物 , “ 他 说 .
“ 还有一件事,”他说。

“ [juː; jʊ] [ɪmˈpres] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [mæn] .
“ **You impress me as a cautious man** .
“ 你 令人印象深刻 我 作为 一个 谨慎 男人 .
“ 你给我的印象是一位谨慎的人。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkærɪd] [jɔː; jər] [ˈkɔː(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]
It would be just as well if you carried your caution with you when you
它 会 是 只是 作为 出色地如果 你 携带 你的 警告 和 你 什么时候 你
[liːv] [ðɪs] [ruːm] .
leave this room .
离开 这 房间 .
“ 如果你离开这个房间时也能保持谨慎，那就再好不过了。”

“ [ˈkenən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd][æɪlɪɡˈzændər] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
“ **Kennon nodded , and Alexander turned back to his work** .
“ 肯农 点头 , 和 亚历山大 转向 后退 到 他的 工作 .
“ 肯农点了点头，亚历山大转过身继续工作。”

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

“ [aɪˈd] [ˈnevər] [hæv; həv] [gest] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [aɪˈd][biː; bi] [hɪr] [təˈdeɪ] ,
“ **I'd never have guessed yesterday that I'd be here today** ,
“ ID 绝不 有 猜对了 昨天 那 ID 是 这里 今天 ,
“ 昨天我绝对想不到今天我会站在这里。”

" ['kɛnən] [sed] [æz; əz][hi; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['jeləʊ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] - [si:]
" **Kennon said as he looked down at the yellow waters of the Xantline Sea**
" 肯农 说 作为 他 看起来 向下 在 这 黄色的 水 的 这 - 海
['flæʃɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['er,bəʊt] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kilə,mi:təz] [pər] ['aʊər]
flashing to the rear of the airboat at a steady thousand kilometers per hour
闪烁 到 这 后部 的 这 气垫船 在 一个 稳定的 千 公里 每 小时
[æz; əz] [ðeɪ] [sped] ['westwərd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['træfɪk] ['lev(ə)l] .
as they sped westward in the middle traffic level .
作为 他们 加速 向西 在 这 中间 交通 等级 .
"肯农一边说着，一边向下望去，只见桑特林海的黄色海水在气垫船后方以稳定的每小时一千公里的速度闪烁，他们正以中等速度向西疾驰，驶入中层航道。

[ðə; ði]['wɔ:tər] , [sʌm; səm][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['mi:təz] [bɪ'loʊ] ,
The water , some ten thousand meters below ,
这 水 , 一些 十 千 米 以下 ,
水面位于下方约一万米处。
[hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tli] ['empti] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [æz; əz][ðə; ði][kra:ft] ['hɜ:tld] [θru:] [ðə; ði]
had been completely empty for hours as the craft hurtled through the
有 到过 完全地 空的 为了 小时 作为 这 工艺 猛烈撞击 通过 这
[ekwə'tɔ:riəl; ɪ:kwə'tɔ:riəl] [er] .
equatorial air .
赤道 空气 .
飞行器在赤道上空高速飞行数小时，机舱内一直空无一人。

" [wi; wi][hæv; həv][tu; tə] [mu:v] [fæst][tu; tə] [steɪ] [ə'hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ʌlsəz] ,
" **We have to move fast to stay ahead of our ulcers ,**
" 我们 有 到 移动 快速地 到 停留 前方 的 我们的 溃疡 ,
“我们必须迅速行动，才能领先于溃疡病的发展。”

" [æɪlɪg'zændər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] .
" **Alexander said with a wry smile .**
" 亚历山大 说 和 一个 讽刺 微笑 .
亚历山大苦笑着说。
" [br'saɪdz] , [aɪ] ['wɔ:ntɪd] [tu; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔ:r; fər] [ə'waɪl] . "
" **Besides , I wanted to get away from the Albertsville offices for awhile . "**
" 除了 , 我 通缉 到 得到 离开 从 这 - 办公室 为了 一会儿 . "
“此外，我也想暂时离开阿尔伯茨维尔的办公室。”

" [θri:] ['aʊərz] - ['noʊtɪs] , " ['kɛnən] [sed] .
" **Three hours ' notice , " Kennon said .**
" 三 小时 - 注意 , " 肯农 说 .
“提前三个小时通知，”肯农说。

" [ðæts] ['ɔ:lmoʊst] [tu:] [fæst] . "
" **That's almost too fast . "**
" 那就是 几乎 也 快速地 . "
“这速度几乎太快了。”

" [ju; jʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu; tə] [ki:p] [ju; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ænd] ['ni:ðər] [dɪd][aɪ] — [æt; ət] [li:st]
" **You had nothing to keep you in the city , and neither did I — at least**
" 你 有 没有什么 到 保持 你 在 这 城市 , 和 两者都不 做过 我 — 在 至少
['nʌθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
nothing important .
没有什么 重要的 .
“你没有什么可以让你留在城里，我也没有——至少没有什么重要的东西。”

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈfi:meɪl] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ][ɑ:n][ˈflɔ:rə] —
There are plenty of females where we are going and I need you on Flora —
那里 是 很多 的 女性 在哪里 我们 是 去 和 我 需要 你 在 弗洛拉 —
[nɑ:t][ɪn] - .
not in Albertsville .
不是 在 - .

我们要去的地方有很多雌性，我需要你在弗洛拉那里——而不是在阿尔伯茨维尔。

[brˈsaɪdz] [aɪ][kæn; kən][get][ju:; jʊ][ðer; ðær][ˈfæstər][ðæn; ðən] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni]
Besides I can get you there faster than if you waited for a company
除了 我 能 得到 你 那里 快点 比 如果 你 等待 为了 一个 公司
[ˈtrænsɜ:rt] . "
transport . "
运输 . "
此外，我可以比你等公司班车更快地送你到目的地。"

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈempti] [si:] [leɪnz] [brɪˈloʊ] , [ˈflɔ:rə][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] -
" **Judging from those empty sea lanes below , Flora must be an out - of -**
" 评判 从 那些 空的 海 车道 以下 , 弗洛拉 必须 是 一个 出去 - 的 -
[ðə; ði] - [wei] [pleɪs] , " [ˈkenən] [sed] .
the - way place , " Kennon said .
这 - 方式 地方 , " 肯农 说 .

"从下面那些空荡荡的海道来看，弗洛拉一定是个偏僻的地方，"肯农说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] .
" **It is .**
" 它 是 .

"这是。

[ɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [leɪnz] .
It's out of the trade lanes .
它是 出去 的 这 贸易 车道 .

它已脱离贸易航线。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɜ:r(ə)l] [ˈtræfɪk] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr] .
Most of the commercial traffic is in the southern hemisphere .
最多 的 这 商业的 交通 是 在 这 南部 半球 .

大部分商业运输都集中在南半球。

[ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈhemɪsfɪr] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ɔ:l][ˈwɔ:tər] .
The northern hemisphere is practically all water .
这 北方 半球 是 几乎 全部 水 .

北半球几乎全是水。

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ˈflɔ:rə][ænd; ənd][ðə; ði] - [ðer; ðær][ˈɪznt] [ə; eɪ][lənd] [ˈerɪə] [fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [θri:]
Except for Flora and the Otpens there isn't a land area for nearly three
除了 为了 弗洛拉 和 这 - 那里 不是 一个 土地 区域 为了 几乎 三
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkiləmi:təz] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
thousand kilometers in any direction .
千 公里 在 任何 方向 ,

除了弗洛拉和奥特彭斯之外，方圆近三千公里内没有任何陆地。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [oʊnz] [ˈflɔ:rə][ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈaɪlənd] [ɡru:ps] [ðeəz; ðəz][noʊ]
and since the company owns Flora and the surrounding island groups there's no
和 自从 这 公司 拥有 弗洛拉 和 这 周围 岛 团体 有 不
[ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈʃɪpɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ðer; ðær] .
reason for shipping to come there .
原因 为了 船运 到 来 那里 .

由于该公司拥有弗洛拉岛及其周边岛屿群，因此没有理由让船只驶入那里。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [səˈplai] [ˈves(ə)lɪz] , [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ˈtʃɑːrtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər]
We have our own supply vessels , a Discovery Charter , and a desire for
我们 有 我们的 自己的 供应 船只 , 一个 发现 宪章 , 和 一个 欲望 为了
[ˈpraɪvəsi] . — [ɑː] !
privacy . — Ah !
隐私 : — 啊 !

我们有自己的补给船、探索包租船，并且渴望隐私。——啊！

[aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] .
It won't be long now .
它 惯于 是 长的 现在 :

不会太久了。

[ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] - !
There's the Otpens !
有 这 - !

奥特彭一家来了！

" [æɪlɪgˈzændər] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɑːn][ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n] [ðæt] [ˈkwɪkli] [rɪˈzɑːlvd] [ˈɪntuː][æn; ən]
" **Alexander pointed at a smudge on the horizon that quickly resolved into an**
" 亚历山大 尖 在 一个 弄脏 在 这 地平线 那 迅速地 已解决 进入 一个
[ɪˈregjələər] [tʃeɪn] [ʌ; əv][ˈtɑɪni] [ˈaɪlɪts] [ðæt] [slɪpt] [bɪˈloʊ] [ðəm; ðəm] .
irregular chain of tiny islets that slipped below them .
不规则的 链 的 微小的 岛屿 那 滑倒了 以下 他们 :

亚历山大指着地平线上的一团模糊的影子，那影子很快变成了一串不规则的小岛，从他们脚下滑落。

[ˈkɛnən] [gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌ; əv] [greɪ] [ˈkɑːnkriːt] [ɑːn][wʌn][ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈaɪləndz] ,
Kennon got a glimpse of gray concrete on one of the larger islands ,
肯农 得到 一个 一瞥 的 灰色的 具体的 在 一 的 这 更大的 岛屿 ,

肯农瞥见了其中一个较大岛屿上的灰色混凝土。

[ə; eɪ] [smʌdʒ] [ʌ; əv] [ɡriːn] [triːz] ,
a smudge of green trees ,
一个 弄脏 的 绿色的 树木 ,

一小片绿树

[ænd; ənd] [waɪt] [ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [ˈwɔːtərz] [dæʃt] [ɪn] [ˈsmʌðəz] [ʌ; əv][ˈfoʊm] .
and white beaches against which the yellow waters dashed in smothers of foam .
和 白色的 海滩 反对 哪个 这 黄色的 水 虚线 在 窒息 的 泡沫 :

还有白色的沙滩，黄色的海水拍打着沙滩，激起层层泡沫。

" [ˈrʌɡɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [pleɪs] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] .
" **Rugged - looking place , " he murmured .**
" 崎岖 - 寻找 地方 , " 他 低声说道 :

“这地方看起来真够崎岖的,”他低声说道。

" [moʊst][ʌ; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [dɪˈzɜːrtɪd] .
" **Most of them are deserted .**
" 最多 的 他们 是 荒凉的 :

“它们大多已被废弃。”

[tuː] [səˈpɔːrt] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈsteɪʃənz] [ænd; ənd] [ɔːtəˈmætɪk] [ɪntəˈseptəz] [tuː; tə] [prəˈtekt]
Two support search and warning stations and automatic interceptors to protect
二 支持 搜索 和 警告 车站 和 自动的 拦截者 到 保护
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːpərti] .
our property .
我们的 财产 :

两个支援搜索预警站和自动拦截器，以保护我们的财产。

[lʊk] ! — [ðeəz; ðəz][ˈflɔːrə] .
Look ! — there's Flora .
看 ! — 有 弗罗拉 :

看！——那是芙萝拉。

“ [ˌæliɡˈzændər] [ˈdʒestʃəd] [æt; ət][ðə; ði][lənd] [mæs] [ðæt] [əˈpɪrd] [brɪˈloʊ] .
“ **Alexander gestured at the land mass that appeared below** .
“ 亚历山大 做手势 在 这 土地 大量的 那 出现 以下 .

亚历山大指着下方出现的陆地。

[ˈflɔːrə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡriːn] [ˈoʊv(ə)l] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkiləˌmiːtəz] [ˌɔːŋ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
Flora was a great green oval two hundred kilometers long and about a
弗洛拉 曾是 一个 伟大的 绿色的 椭圆形 二 百 公里 长的 和 关于 一个
[ˈhʌndrəd] [waɪd] .
hundred wide .
百 宽的 .

弗洛拉是一个巨大的绿色椭圆形区域，长200公里，宽约100公里。

“ [ˈprɪti] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?
“ **Pretty , isn't it** ?
“ 漂亮的 , 不是 它 ?

“很漂亮，不是吗？”

“ [ˌæliɡˈzændər] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [reɪndʒ][ˌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡɔːnt]
“ **Alexander said as they sped over the low range of hills and the single gaunt**
“ 亚历山大 说 作为 他们 加速 超过 这 低的 范围 的 丘陵 和 这 单身的 瘦削
[vɑːlˈkeɪnoʊ] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːstwərd] [end][ˌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [swept] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [brɔːd] [ɡriːn]
volcano filling the eastward end of the island and swept over a broad green
火山 填充 这 向东 结尾 的 这 岛 和 扫荡 超过 一个 广阔 绿色的
[ˈvæli] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [fiːldz] [ænd; ənd] [ˈɔːtʃədz] [ɪntəˈspæːst] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [baɪ] [red] - [ruːft]
valley dotted with fields and orchards interspersed at intervals by red - roofed
谷 虚线 和 字段 和 果园 穿插 在 间隔 经过 红色的 - 有顶棚
[ˈstrʌktʃər] [huːz] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəs] .
structures whose purpose was obvious .
结构 谁 目的 曾是 明显的 .

“亚历山大说道，他们飞驰过低矮的山丘和岛屿东端那座孤零零的火山，掠过一片宽阔的绿色山谷，山谷中点缀着田野和果园，其间不时散布着一些红顶建筑，其用途显而易见。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈfɑːrmz] , “ [ˌæliɡˈzændər] [sed] [rɪˈdʌndəntli] .
“ **Our farms , “ Alexander said redundantly** .
“ 我们的 农场 , “ 亚历山大 说 多余的 .

“我们的农场,”亚历山大重复道。

[ðə; ði] [ˈerˌboʊt] [krɔːst] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [ˈrɪvər] .
The airboat crossed a fair - sized river .
这 气垫船 交叉 一个 公平的 - 尺寸 河 .

气垫船渡过了一条相当大的河流。

“ [ðæts] [ðə; ði][stɪks] , “ [ˌæliɡˈzændər] [sed] .
“ **That's the Styx , “ Alexander said** .
“ 那就是 这 冥河 , “ 亚历山大 说 .

“那是冥河乐队,”亚历山大说。

“ [ˈɡrænfɑːðər] [neɪmd] [aɪ ˈtiː] .
“ **Grandfather named it** .
“ 祖父 命名 它 .

“是爷爷起的名字。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklæsɪsɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] — [spent] [ə; eɪ][lɑːt][ˌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈriːdɪŋ] [bʊks]
He was a classicist in his way — spent a lot of his time reading books
他 曾是 一个 古典主义者 在 他的 方式 — 花费 一个 很多 的 他的 时间 阅读 图书
[moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [ˈnevər] [hɜːrd] [ˌv; əv] .
most people never heard of .
最多 人们 绝不 听到 的 .

他以自己的方式成为了一位古典主义者——他花了很多时间阅读大多数人闻所未闻的书籍。

[θɪŋz] [laɪk][ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd] [gɔ:n] [wið; wiθ][ðə; ði] [wind] .
Things like the Iliad and Gone with the Wind .
事物 喜欢 这 《伊利亚特》 和 已消失 和 这 风 .
例如《伊利亚特》和《飘》。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['æpə,naɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [vɑ:l'keɪnoʊz] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] .
The mountains he called the Apennines , and that volcano's Mount Olympus .
这 山脉 他 称为 这 亚平宁山脉 , 和 那 火山的 山 奥林匹斯山 .
他称这些山脉为亚平宁山脉，称那座火山为奥林匹斯山。

[ðə; ði] ['mɑ:rflænd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pɒntaɪn] [mɑ:ʃɪz] — ['aʊər; ɑ:r] [meɪn] [roʊd] [ɪz]
The marshland to the north is called the Pontine Marshes — our main road is
这 沼泽地 到 这 北 是 称为 这 蓬蒂内 沼泽 — 我们的 主要的 路 是
[ðə; ði][kə'mi:nou] ['ri:əl] .
the Camino Real .
这 卡米诺 真实的 .
北部的沼泽地被称为蓬蒂内沼泽——我们的主要道路是皇家大道。

" [æɪg'zændər] [grɪnd] .
" **Alexander grinned** .
" 亚历山大 咧嘴一笑 .
亚历山大咧嘴一笑。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɑ:n]['flɔ:rə] .
" **There's a lot of Earth on Flora** .
" 有 一个 很多 的 地球 在 弗洛拉 .
“Flora星球上有很多土。”

[ju:l] [faɪnd][,aɪ 'ti:][ɪn] ['evri] [neɪm] .
You'll find it in every name .
你会 寻找 它 在 每一个 姓名 .
你会发现它存在于每一个名字中。

['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜ:rθ,mæn] [ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [get] [nɑ:'stældʒɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Grandfather was an Earthman and he used to get nostalgic for the
祖父 曾是 一个 地球人 和 他 用过的 到 得到 怀旧的 为了 这
['hoʊm,wɜ:ld] .
homeworld .
家园 .
祖父是地球人，他常常怀念故乡。

[wel] — [ðeəz; ðəz][æɪg'zændriə] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
Well — there's Alexandria coming up .
出色地 — 有 亚历山大 未来 向上 .
嗯——接下来是亚历山大。

[wi:v] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ri:tɪt] [ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
We've just about reached the end of the line .
我们已经 只是 关于 达到 这 结尾 的 这 线 .
我们差不多已经走到终点了。

" ['kenən] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ] [greɪ] - [gri:n] ['sɪtədel] ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] [ɪn]
" **Kennon stared down at the huge gray - green citadel resting on a small hill in**
" 肯农 凝视 向下 在 这 巨大的 灰色的 - 绿色的 堡垒 休息 在 一个 小的 爬坡道 在
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] [pleɪn] .
the center of an open plain .
这 中心 的 一个 打开 清楚的 .
肯农俯视着那座巨大的灰绿色城堡，它坐落在开阔平原中央的一座小山上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæs] [ɪ.] ['fɔːtəlɪs] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪfɪ(ə)nt] [stɑːr] - [ˈjeɪpt] [plæn][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]
It was a Class II Fortalice built on the efficient star - shaped plan of half a
它 曾是 一个 班级 二 堡垒 建造 在 这 高效的 星星 - 形状 计划 的 一半 一个
[mɪˈleniəm] [əˈɡoʊ] — [æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈspaɪki][ˈpaɪl][ʌv; əv] - ,
millennium ago — an ugly spiky pile of durilium ,
千年 前 — 一个 丑陋的 带刺的 桩 的 - ,
这是一座二级堡垒，按照五百年前高效的星形设计建造——一座丑陋的、布满尖刺的杜里利姆堆砌而成的建筑。

[skwɑːt][ænd; ənd] ['mæsɪv] [wɪð; wɪθ] [dɪˈfensɪv] [ˈʃɪldz] [ænd; ənd] [ˈweɪpənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [stiːl]
squat and massive with defensive shields and weapons which could still
蹲 和 大量的 和 防守 盾牌 和 武器 哪个 可以 仍然
[wɪðˈstænd] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [əˈsɔːlt] [baɪ][ðə; ði][moʊst][ˈmɑːdərn] [ˈfɔːrsɪz] .
withstand hours of assault by the most modern forces .
经受 小时 的 突击 经过 这 最多 现代的 力量 .
矮壮而庞大，配备防御盾牌和武器，即使面对最现代的军队，也能承受数小时的攻击。

“ [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [bɪld] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
” **Why did he build a thing like that ?**
” 为什么 做过 他 建造 一个 事物 喜欢 那 ?
他为什么要建造那样的东西？

“ [ˈkenən] [æskt] .
” **Kennon asked .**
” 肯农 问 .
肯农问道。

“ [æɪlɪɡˈzændriə] ? — [wel] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] ,
” **Alexandria ? — well , we had trouble with the natives when we first came ,**
” 亚历山大 ? — 出色地 , 我们 有 麻烦 和 这 本地人 什么时候 我们 第一的 来了 ,
“亚历山大? ——嗯，我们刚来的时候和当地人相处得不太愉快。”

[ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɪnθəsaɪzər] [ænd; ənd] [teɪps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːtəlɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
and Grandfather had a synthesizer and tapes for a Fortalice in his
和 祖父 有 一个 合成器 和 磁带 为了 一个 堡垒 在 他的
[ʃɪp] .
ship .
船 .
祖父的船上有一台合成器和一些用于制作《堡垒》的磁带。

[soʊ][hiː; hi] [bɪlt] [aɪˈtiː] .
So he built it .
所以 他 建造 它 .
所以他就把它建了起来。

[aɪˈtiː] [səːvz] [ðə; ði][ˈduːəl] [ˈpɜːrپəs] [ʌv; əv] [beɪs] [ænd; ənd] [haʊs] .
It serves the dual purpose of base and house .
它 服务 这 双重的 目的 的 根据 和 房子 .
它既是基地又是住所，兼具双重用途。
[ɪts] [ˈmoʊstli] [haʊs] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [stiːl] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈfendɪd] . “
It's mostly house now , but it's still capable of being defended . ”
它是 大多 房子 现在 , 但 它是 仍然 有能力的 的 存在 辩护 . “
现在这里大部分是住宅，但仍然具备防御能力。

“ [ænd; ənd] [ðoʊz] [aʊtˈbɪldɪŋz] ? ”
” **And those outbuildings ? ”**
” 和 那些 附属建筑 ? ”
“那些附属建筑呢？ ”

“ [ðeə(r)] [pɑːrt][ʌv; əv][jɔːr; jər][dʒɑːb] .
” **They're part of your job .**
” 它们是 部分 的 你的 工作 .
“这是你工作的一部分。”

” [ðə; ði] [ˈer,boʊt] [breɪkt] [ˈʃɑːrpli] [ænd; ənd] [ˈsetld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] ,
” The airboat braked sharply and settled with a smooth ,
” 这 气垫船 刹车 尖锐地 和 定居 和 一个 光滑的 ,
” 气垫船急刹车，平稳地停了下来，

[ˈsɪkənɪŋli] [swɪft] [rʌʃ] [ðæt] [left] [ˈkenən] [ˈgæspɪŋ] — [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz] [stiːl]
sickeningly swift rush that left Kennon gasping — feeling that his stomach was still
令人作呕 迅速 匆忙 那 左边 肯农 喘息 — 感觉 那 他的 胃 曾是 仍然
[ˈfloʊtɪŋ] [əˈboʊv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈlev(ə)l] .
floating above him in the middle level .
漂浮的 多于 他 在 这 中间 等级 .
一阵令人作呕的迅猛冲击，让肯农喘不过气来——感觉自己的胃还漂浮在中层上方。

[hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][æn; ən][ɑːrˈbjuːtəs] [ˈlændɪŋ] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] .
He never had become accustomed to an arbutus landing characteristics .
他 绝不 有 变得 习惯 到 一个 草莓树 降落 特征 .
他始终无法适应红豆杉的着陆特性。

[ˈspeɪsɜːz] [wɜːr; wər] [ˈsləʊər] [ænd; ənd] [ˈstediə] .
Spacers were slower and steadier .
垫片 是 慢点 和 更稳定 .
间隔器速度较慢，但稳定性更高。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈlændɪd] [ˈdʒentli][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪtɪd] [ˈkɑːnkriːt] [slæb] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˌreɪdɪˈeɪ(ə)n] [ʃiːldz]
The ship landed gently on a pitted concrete slab near the massive radiation shields
这 船 登陆 轻轻地 在 一个 凹坑 具体的 板 靠近 这 大量的 辐射 盾牌
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbærɪˈkeɪd] [ˈentrəns,weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] .
of the barricaded entranceway to the fortress .
的 这 路障 入口 到 这 堡垒 .
飞船轻轻地降落在堡垒入口处巨大的辐射屏蔽层附近的一块坑洼不平的混凝土板上。

[prədˈʒektəz][ɪn] [ˈpɑːlɪft] [ˈduːəli] [ˈtɜːrɪts] [ˈswɪvld] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðer; ðər] [ˈʌgli] [ˈnoʊzɪz][æt; ət][ðem; ðəm] .
Projectors in polished dually turrets swivelled to point their ugly noses at them .
投影仪 在 抛光 双倍 炮塔 旋转 到 观点 他们的 丑陋的 鼻子 在 他们 .
抛光双塔上的投影仪旋转起来，将丑陋的“鼻子”对准了他们。

[aɪ ˈtiː] [geɪv] [ˈkenən] [ə; eɪ] [ˈkwiːzi] [ˈfiːlɪŋ] .
It gave Kennon a queasy feeling .
它 给予 肯农 一个 恶心 感觉 .
这让肯农感到一阵恶心。

[hiː; hi] [ˈnevər] [laɪkt] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər][tuː; tə] [ˌɔːtəˈmætɪk] [məˈʃiːnəri] .
He never liked to trust his future to automatic machinery .
他 绝不 喜欢 到 相信 他的 未来 到 自动的 机械 .
他从来不愿意把自己的未来寄托在自动化机器上。

[ɪf] [ðə; ði][ˈænəˌlaɪzɜːz] [feɪld] [tuː; tə][diːˈkoʊd][ðə; ði] [ˈʃɪps] [aɪ] . [diː] . [ˈprɑːpərli] , [ˈkenən] , [ˌæliɡˈzændər] ,
If the analyzers failed to decode the ship's I . D . properly , Kennon , Alexander ,
如果 这 分析器 失败的 到 解码 这 船的 我 . D . 适当地 , 肯农 , 亚历山大 ,
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,
如果分析器未能正确解码飞船的ID，那么肯农、亚历山大、这艘飞船.....

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [slaɪs][ʌv; əv] [səˈraʊndɪŋ] [ˈterətɔːri] [wʊd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnkənˈdes(ə)nt] [mæs]
and a fair slice of surrounding territory would become an incandescent mass
和 一个 公平的 片 的 周围 领土 会 变得 一个 白炽灯 大量的
[ʌv; əv] [diˈsəʊʃieɪtɪd] [ˈætəmz] .
of dissociated atoms .
的 分离 原子 .
周围相当一部分区域将变成炽热的解离原子团。

“ [ˈɡrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbɪldər] , ” [ˌæɪlɪɡˈzændər] , [sed] [ˈpraʊdli] .
“ **Grandfather was a good builder , ” Alexander , said proudly .**
“ 祖父 曾是 一个 好的 建筑商 , ” 亚历山大 , 说 自豪地 .
“爷爷是个优秀的建筑工人,”亚历山大自豪地说。

“ [ðoʊz] [prədˈʒektəz][hæv; həv] [bɪn] [ˈmaʊntɪd] [ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stiɪl]
“ **Those projectors have been mounted nearly four hundred years and they're still**
“ 那些 投影仪 有 到过 安装 几乎 四 百 年 和 它们是 仍然
[æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈstɔːld] . ”
as good as the day they were installed . ”
作为 好的 作为 这 天 他们 是 已安装 . ”
“这些投影仪已经安装了近四百年, 但它们仍然和刚安装时一样好用。”

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ” [ˈkenən] [sed] [ʌnˈkʌmfətəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli] .
“ **I can see that , ” Kennon said uncomfortably .**
“ 我 能 看 那 , ” 肯农 说 不舒服地 .
“我看得出来,”肯农尴尬地说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][dɪsˈmænt(ə)l][ðəm; ðəm] .
“ **You ought to dismantle them .**
“ 你 应该 到 拆除 他们 .
你应该把它们拆掉。

[ðeə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] - .
They're enough to give a man the weebies .
它们是 足够的 到 给 一个 男人 这 - .
它们足以让一个男人患上宅男综合症。

“ [ˌæɪlɪɡˈzændər] [ˈtʃʌklɪd] .
“ **Alexander chuckled .**
“ 亚历山大 轻笑 .
亚历山大轻笑了一声。

“ [oʊ] — [ðeə(r)] [seɪf] .
“ **Oh — they're safe .**
“ 哦 — 它们是 安全的 .
“哦——他们安全了。”

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈmekəˌnɪzəmz] [ˈseɪftiːd] .
The firing mechanism's safetied .
这 射击 机制的 安全 .
发射机构已上保险。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kiːp] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
But we keep them in operating condition .
但 我们 保持 他们 在 操作 状况 .
但我们会确保它们处于正常运转状态。

[juː; jʊ] [ˈnevər][kæn; kən] [tel] [wen] [ðeɪl] [kʌm] [ɪn][ˈhændi] . ”
You never can tell when they'll come in handy . ”
你 绝不 能 告诉 什么时候 他们会 来 在 便利 . ”
你永远无法预料它们什么时候会派上用场。

“ [aɪ] [nuː] [ˈkɑːrdən][wʌz; wəz] [ˈprɪmətɪv] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [bæd] .
“ **I knew Kardon was primitive , but I didn't think it was that bad .**
“ 我 知道 卡登 曾是 原始 , 但 我 没有 思考 它 曾是 那 坏的 .
“我知道卡顿很原始, 但我没想到它竟然那么糟糕。”

[wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ? ”
What's the trouble ? ”
是什么 这 麻烦 ? ”

出什么事了？

“ [nʌn] — [raɪt] [naʊ] , ” [ˌæɪlɪɡˈzændər] [sed] [əˈbliːkli] ,
“ **None — right now** , ” **Alexander said obliquely** ,
“ 没有任何 — 正确的 现在 , ” 亚历山大 说 斜向 ,
“ 目前还没有 , ” 亚历山大含糊其辞地说。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [wiːv] [ʃoʊn] [wiː; wi][kæn; kən][ˈhænd(ə)] [ɑːrˈselvz] [ðer; ðər] [ˈpraɪbəbli] [wəʊnt][biː; bi]
“ **and since we've shown we can handle ourselves there probably won't be**
“ 和 自从 我们已经 所示 我们 能 处理 我们自己 那里 大概 惯于 是
[eni] [mɔːr] . ”
any more . ”
任何 更多的 : ”

“ 既然我们已经证明自己能够应付，那么可能不会再有类似的事情发生了。”
“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [reɪz] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈvæljuəb(ə)] [stɑːk] [ɪf] [ðə; ði][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [ˈrʌs(ə)]
“ **You must raise some pretty valuable stock if the competition tried to rustle**
“ 你 必须 增加 一些 漂亮的 有价值的 库存 如果 这 竞赛 尝试 到 沙沙
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɑːrməmənt] . ”
them in the face of that armament . ”
他们 在 这 脸 的 那 武器 : ”
“如果竞争对手胆敢在这种武器装备面前偷走你们的股票，那你们肯定囤积了相当值钱的股票。”

“ [wiː; wi][duː] .
“ **We do** .
“ 我们 做 :
“我们确实有。”

“ [ˌæɪlɪɡˈzændər] [sed] .
“ **Alexander said** .
“ 亚历山大 说 :
亚历山大说道。

“ [naʊ] [ɪf] [juːɪ] [ˈfɑːloʊ] [em ˈiː] ” — [ðə; ði] [ˌɑːntrəprəˈhɜːr] [ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔːr] [ˈletɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
“ **Now if you'll follow me ” — the entrepreneur opened the cabin door letting in a**
“ 现在 如果 你会 跟随 我 ” — 这 企业家 打开 这 舱 门 出租 在 一个
[blæst][ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsʌnlʌɪt] .
blast of heat and a flood of yellow sunlight .
爆炸 的 热 和 一个 洪水 的 黄色的 阳光 :
“现在请跟我来”——这位企业家打开了小屋的门，一股热浪和耀眼的黄色阳光涌了进来。

“ [greɪt] [ˈɑːrθər] [ˈflemɪŋ] !
“ **Great Arthur Fleming** !
“ 伟大的 亚瑟 弗莱明 !
“伟大的亚瑟·弗莱明！ ”

“ [ˈkenən] [ɪkˈsploʊdɪd] .
“ **Kennon exploded** .
“ 肯农 爆炸了 :
肯农爆发了。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɜːrnɪs] ! ”
“ **This place is a furnace** ! ”
“ 这 地方 是 一个 炉 ! ”
“这里简直像个火炉！ ”

“ [ɪts] [hɑːt] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [striːp] , ” [ˌæɪlɪɡˈzændər] [ədˈmɪtɪd] , ” [bʌt; bət][ɪts] [kuːɪ] [ɪˈnʌf] [ɪnˈsaɪd] .
“ **It's hot out here on the strip** , ” **Alexander admitted** , ” **but its cool enough inside** .
“ 它是 热的 出去 这里 在 这 条 , ” 亚历山大 承认 , ” 但 它是凉爽的 足够的 里面 :
“外面这条街上很热,”亚历山大承认, “但里面很凉爽。”

[brˈsaɪdz] , [juːɪ] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] — [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [ˈwʌndərf(ə)] .
Besides , you'll get used to this quickly enough — and the nights are wonderful .
除了 , 你会 得到 用过的 到 这 迅速地 足够的 — 和 这 夜晚 是 精彩的 :
此外，你很快就会习惯的——而且夜晚很美好。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [reɪnz] [ku:l] [θɪŋz] [ɔ:f] .
The evening rains cool things off .
这 晚上 雨 凉爽的 事物 离开 .

傍晚的雨水带来了一丝凉爽。

[wel] — [kʌm] [ə'bi:ŋ] .
Well — come along .
出色地 — 来 沿着 .

好吧——跟我来。

" [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['wɔ:kɪŋ] [tə:rd] [ðə; ði] [ɑ:rtʃt] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [sʌm; səm]
" **He began walking toward the arched entrance to the great building some**
" 他 开始 步行 朝向 这 拱形 入口 到 这 伟大的 建筑 一些
[ˈhʌndrəd] ['mi:təz] [ə'weɪ] .
hundred meters away .
百 米 离开 .

他开始朝着大约一百米外那座宏伟建筑的拱形入口走去。

['kenən] ['fɑ:lʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['kjʊriəsli] .
Kennon followed looking around curiously .
肯农 随后 寻找 大约 奇怪的是 .

肯农跟了上去，好奇地四处张望。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [faɪv] ['jɪrz] ?
So this was to be his home for the next five years ?
所以 这 曾是 到 是 他的 家 为了 这 下一个 五 年 ?

所以，这里将是他未来五年的家？

[aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [lʊk] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
It didn't look particularly inviting .
它 没有 看 特别 邀请 .

它看起来并不特别吸引人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第2/14页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fər'bɪdɪŋ] [er] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][stɑːrk][ˈkɑːntræst][tuː; tə][ɪts]
There was a forbidding air about the place that was in stark contrast to its
那里 曾是 一个 禁止 空气 关于 这 地方 那 曾是 在 斯塔克 对比 到 它是
[ˈplez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] .
pleasant surroundings .
令人愉快的 周围环境 .

这个地方弥漫着一种令人望而生畏的气氛，与周围宜人的环境形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mi:tɜːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [wen] [ə; eɪ][stɜːr][ʌv; əv] ['muːvmənt]
They were only a few meters from the archway when a stir of movement
他们 是 仅有的 一个 很少 米 从 这 拱道 什么时候 一个 搅拌 的 移动
[keɪm] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈʃædʊ] — [ðə; ði][fɜːrst][laɪf] ['kenən] [hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd]
came from its shadow — the first life Kennon had seen since they descended
来了 从 它是 阴影 — 这 第一的 生活 肯农 有 已见 自从 他们 下降
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪp] .
from the ship .
从 这 船 .

他们离拱门只有几米远的时候，拱门的阴影里传来一阵骚动——这是肯农自他们下船以来看到的第一个生命。

[ɪn] [ðɪs] ['fɜːrnɪs] [hiːt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] .
In this furnace heat even the air was quiet .
在 这 炉 热 甚至 这 空气 曾是 安静的 .

在这样酷热的炉火下，连空气都静得出奇。

[tuː] ['wɪmɪn] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈkwaɪət] ['ɡreɪsf(ə)] [steps] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Two women came out of the darkness , moving with quiet graceful steps across the
二 女性 来了 出去 的 这 黑暗 , 移动 和 安静的 优美 步骤 穿过 这
[ˈblɪstərɪŋ] [hɑːt] ['kɑːnkriːt] .
blistering hot concrete .
起泡 热的 具体的 .

两名女子从黑暗中走出，迈着轻盈优雅的步伐走过滚烫的水泥地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈneɪkɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɒŋklɔːθ] , ['hɔːltər] ,
They were naked except for a loincloth , halter ,
他们 是 裸 除了 为了 一个 缠腰布 , 缰绳 ,

她们全身赤裸，只穿着缠腰布和吊带。

[ænd; ənd][ˈsænd(ə)lɪz][ænd; ənd][soʊ] ['nɪrli] [aɪ'dentɪk(ə)] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] ['fiːtʃər] [ðæt] ['kenən] [tʊk]
and sandals and so nearly identical in form and feature that Kennon took
和 凉鞋 和 所以 几乎 完全相同的 在 形式 和 特征 那 肯农 采取
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [twɪnz] .
them to be twins .
他们 到 是 双胞胎 .

凉鞋的形状和特征几乎完全相同，以至于肯农认为它们是双胞胎。

[ðer; ðər][skɪnz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ə; eɪ] [diːp] [braʊn] [ðæt] ['ɡlɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [sʌn] [laɪt] .
Their skins were burned a deep brown that glistened in the yellow sun light .
他们的 皮肤 是 烧伤 一个 深的 棕色的 那 闪闪发光 在 这 黄色的 太阳 光 .

他们的皮肤被晒成了深褐色，在黄色的阳光下闪闪发光。

['kenən] [ˈrʌɡd] .
Kennon shrugged .
肯农 耸了耸肩 .

肯农耸了耸肩。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [haʊ][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [ræn][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [ɔːr] [wʌt]
It was none of his business how his employer ran his household or what
它 曾是 没有任何 的 他的 商业 如何 他的 雇主 跑 他的 家庭 或者 什么
[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [wɔːr] [ɔːr] [ˈdɪdnt] [wer] .
his servants wore or didn't wear .
他的 仆人 穿着 或者 没有 穿 .
雇主如何管理家务，仆人穿什么衣服，都与他无关。

[ˈsaːntuːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplænɪt] [ʌv; əv] [ˈnuːdɪst] ,
Santos was a planet of nudists ,
桑托斯 曾是 一个 行星 的 天体主义者 ,
桑托斯是一个裸体主义者的星球，

[ænd; ænd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [hɑːt] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [æz; əz] [ˈbrɪliənt] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wɔːmd]
and certainly this hot sun was fully as brilliant as the one which warmed
和 当然 这 热的 太阳 曾是 完全 作为 杰出的 作为 这 一 哪个 温暖
[ðæt] [ˈtrɔːpɪk(ə)] [ˈplænɪt] [ɪn][fækt] ,
that tropical planet In fact ,
那 热带 行星 在 事实 ,
而且，这轮炽热的太阳的确和温暖那颗热带星球的太阳一样耀眼夺目。事实上，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][ˈvɜːrtʃuː][ɪn] [ˈwerɪŋ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
he could see some virtue in wearing as little as possible .
他 可以 看 一些 美德 在 穿着 作为 小的 作为 可能的 .
他认为穿得越少越好。

[ɔːl'redɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'spaɪr] .
Already he was perspiring .
已经 他 曾是 出汗 .
他已经开始冒汗了。

[ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [wɔːkt] [pæst][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈerˌboʊt] .
The two women walked past them toward the airboat .
这 二 女性 步行 过去的 他们 朝向 这 气垫船 .
两名女子从他们身边走过，朝气垫船走去。

[ˈkenən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ænd] [ˈnoʊtɪst] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðeɪ]
Kennon turned to look at them and noticed with surprise that they
肯农 转向 到 看 在 他们 和 注意到 和 惊喜 那 他们
[wəːnt, weənt][ˈhjuːmən] .
weren't human .
不是 人类 .
肯农转头看向他们，惊讶地发现他们不是人类。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪlz] [kɜːrld] [bɪˈloʊ] [ðer; ðər][ˈspaɪn(ə)] [ˈbeɪsɪːz][wɜːr; wər] [ˈædɪkwət] [dɪˈnaɪəlz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
The long tails curled below their spinal bases were adequate denials of human
这 长的 尾巴 卷曲 以下 他们的 脊 基地 是 足够的 否认 的 人类
[ˈænsɛstri] .
ancestry .
祖先 .
它们长长的尾巴卷曲在脊椎底部下方，足以否认它们是人类的后裔。

" [ˈhjuːmənɔɪd] !
" **Humanoids** !
" 人形生物 !
“人形生物！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **he gasped** .
" 他 倒吸一口气 .
他喘着气说。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [θɔːt] - ”
“ **For a moment I thought** - ”
“ 为了 一个 片刻 我 想法 - ”

“我当时想——”

“ [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][stɑːrt] - [eɪ] ?
“ **Gave you a start - eh ?**
“ 给予 你 一个 开始 - 嗯 ?

“给你开了个头，是吧？ ”

“ [ˌæɪlɪɡˈzændər] [tʃʌklɪd] .
“ **Alexander chuckled** .
“ 亚历山大 轻笑 .

亚历山大轻笑了一声。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] [wen] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [siːz] [ə; eɪ][ˈlɑːni][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
“ **It always does when a stranger sees a Lani for the first time** .
“ 它 总是 做 什么时候 一个 陌生人 看到 一个 拉尼 为了 这 第一的 时间 .

“陌生人第一次见到拉尼时总是这样。”

[wel] — [naʊ] [juːv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪvstɑːk] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ? “
Well — now you've seen some of the livestock what do you think of them ? ”
出色地 — 现在 你已经 已见 一些 的 这 家畜 什么 做 你 思考 的 他们 ? ”

好了——现在你已经看过一些牲畜了，你觉得它们怎么样？

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [haɪrd] [ə; eɪ][ˈmedɪk] .
“ **I think you should have hired a medic** .
“ 我 思考 你 应该 有 雇用 一个 医护人员 .

我认为你应该请个医护人员。

“ [ˌæɪlɪɡˈzændər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Alexander shook his head** .
“ 亚历山大 摇晃 他的 头 .

亚历山大摇了摇头。

“ [noʊ] — [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈriːz(ə)n] [ˈeɪb(ə)][ɔːr][ˈliːg(ə)] .
“ **No — it wouldn't be reason able or legal** .
“ 不 — 它 不会 是 原因 有能力的或者 合法的 .

“不——这既不合理也不合法。”

[jʊə(r)] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] . “
You're the man for the job . ”
你是 这 男人 为了 这 工作 . ”

你是最合适的人选。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [noʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmənɔɪd] [taɪps] .
“ **But I've no experience with humanoid types** .
“ 但 我已经 不 经验 和 人形 类型 .

“但我对人形机器人没有任何经验。”

[wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ˈkʌvər] [ðæt] [feɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌdɪz] — [ænd; ænd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [əˈpɪrəns]
We didn't cover that phase in our studies — and from their appearance
我们 没有 覆盖 那 阶段 在 我们的 研究 — 和 从 他们的 外貌
[ðeid] [ˈkwɑːɪfaɪ][æz; əz][ˈhjuːmənz] [ˈeniwər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðoʊz] [teɪlz] ! “
they'd qualify as humans anywhere if it weren't for those tails ! ”
他们会 资格 作为 人类 任何地方 如果 它 不是 为了 那些 尾巴 ! ”

我们的研究没有涵盖那个阶段——而且，如果不是因为那些尾巴，从它们的外表来看，它们在任何地方都会被认定为人类！

“ [ðeə(r)] [faːr] [mɔːr] [ˈsɪmələr][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , “ [ˌæɪlɪɡˈzændər] [sed] .
“ **They're far more similar than you think , ” Alexander said** .
“ 它们是 远的 更多的 相似的 比 你 思考 , ” 亚历山大 说 .

“它们比你想象的要相似得多，”亚历山大说。

“ [aɪ ˈtiː][dʒʌst][ɡoʊz][tuː; tə] [[ʊ] [wʌt] [ˈpærəleɪ] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][kæn; kən][duː] .
“ **It just goes to show what parallel evolution can do** .
“ 它 只是 去 到 展示 什么 平行线 进化 能 做 :
“这正好说明了平行进化能带来什么。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈdɪfərənsɪz] . “
But there are differences . “
但 那里 是 差异 : “
但两者之间也存在差异。

“ [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪnˈdɪdʒənəs] [ˈhjuːmənɔɪd] [laɪf][ɑːn][ˈkɑːrdən] , “ [ˈkenən]
“ **I never knew that there was indigenous humanoid life on Kardon , “ Kennon**
“ 我 绝不 知道 那 那里 曾是 土著 人形 生活 在 卡登 , “ 肯农
[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 :

“我以前从不知道卡顿星上有土著类人生物,”肯农继续说道。

“ [ðə; ði] [ˈmænjuəl] [sez] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . “
“ **The manual says nothing about it** . “
“ 这 手动的 说道 没有什么 关于 它 : “
“手册里完全没提到这一点。”

“ [ˈnætʃ(ə)rəli] .
“ **Naturally** .
“ 自然 :

“自然。

[ðeə(r)] [ɪnˈdɪdʒənəs] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ðɪs] [ˈeriə] . “
They're indigenous only to this area . “
它们是 土著 仅有的 到 这 区域 : “
它们仅分布于这一地区。

“ [ðæts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
“ **That's impossible** .
“ 那就是 不可能的 :

“那不可能。”

[ˈspiːʃiːz] [æz; əz] [ˈhaɪli] [ˈɔːrgənəɪzd][æz; əz] [ðæt] [ˈsɪmpli] [dəʊnt] [əˈrɪdʒɪneɪt] [ɑːn][ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈaɪləndz] . “
Species as highly organized as that simply don't originate on isolated islands . “
物种 作为 高度 组织 作为 那 简单地 不 起源 在 孤立 岛屿 : “
像这样高度组织化的物种绝不可能起源于孤立的岛屿上。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌsʌbˈkɑːntɪnənt] [wʌns] , “ [ˌæliɡˈzændər] [sed] .
“ **This was a subcontinent once , “ Alexander said** .
“ 这 曾是 一个 次大陆 一次 , “ 亚历山大 说 :
“这里曾经是一个次大陆,”亚历山大说。

“ [moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɪnəndeɪtɪd] .
“ **Most of it has been inundated** .
“ 最多 的 它 有 到过 被淹没 :

“大部分地区都被淹没了。”

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
Less than a quarter of a million years ago there was over a hundred
较少的 比 一个 四分之一 的 一个 百万 年 前 那里 曾是 超过 一个 百
[taɪmz] [ðə; ði][lənd] [ˈeriə] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ðæn; ðən][ɪɡˈzɪsts] [təˈdeɪ] .
times the land area in this region than exists today .
时代 这 土地 区域 在 这 地区 比 存在 今天 :
不到25万年前，这片区域的陆地面积是现在的100多倍。

[ðen] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][roʊz] .
Then the ocean rose .
然后 这 海洋 玫瑰 .

然后海平面上升了。

[naʊ] [ɔ:l] [ðæts] [left] [ɪz][ðə; ði][mɪd] [ˈkɑ:ntɪnənt] [plæˈtoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑ:ps] .
Now all that's left is the mid continent plateau and a few mountain tops .
现在 全部 那就是 左边 是 这 中 大陆 高原 和 一个 很少 山 最高额 .
现在只剩下大陆中部的高原和几座山顶了。

[ju:; jʊ][ˈnoʊtɪd] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
You noted , I suppose ,
你 著名的 , 我 认为 ,

我想你已经注意到了。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [məˈtʃʊr] [təˈpɑ:grəfi] [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər] [ðæt] [reɪndʒ][λv; əv] [hɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
that this is mature topography except for that range of hills to the east .
那 这 是 成熟 地形 除了 为了 那 范围 的 丘陵 到 这 东方 .
除了东边那片山脉之外，这里地势已经相当成熟。

[ðə; ði] [hoʊl] [lənd] [ˈerɪə] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [λv; əv] [ˈflʌdɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈvɜ:rtʃuəli] [ə; eɪ] [ˈpinə,plen] .
The whole land area at the time of flooding was virtually a peneplain .
这 所有的 土地 区域 在 这 时间 的 洪水 曾是 几乎 一个 准平原 .
洪水发生时，整个陆地区域几乎都是准平原。

[ə; eɪ] [raɪz] [λv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ˈlev(ə)l][wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈni:dɪd]
A rise of a few hundred feet in the ocean level was all that was needed
一个 上升 的 一个 很少 百 脚 在 这 海洋 等级 曾是 全部 那 曾是 需要
[tu:; tə] [draʊn] [moʊst][λv; əv][ðə; ði][lənd] . "
to drown most of the land . "
到 溺水 最多 的 这 土地 . "

海平面上升几百英尺就足以淹没大部分陆地。

" [aɪ] [si:] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[jes] , [ɪts] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [laɪf] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈveləpt] [hɪr] [ˈlʌndər] [ðoʊz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
Yes , it's possible that life could have developed here under those conditions .
是的 , 它是 可能的 那 生活 可以 有 发达 这里 在下面 那些 状况 .
是的，在那种条件下，生命有可能在这里发展起来。

[ə; eɪ] [ˈpinə,plen] [təˈpɑ:grəfi] [ˈɑ:gju:z] [ˈpɜ:rmənəns] [fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [λv; əv] [ˈmɪljənz] [λv; əv] [ˈjɪrz] . "
A peneplain topography argues permanence for hundreds of millions of years . "
一个 准平原 地形 论点 永久性 为了 数百 的 百万 的 年 . "
准平原地形表明其已存在数亿年之久。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [dʒiˈɑ:lədʒi] ?
" You have studied geology ?
" 你 有 研究 地质学 ?

你学过地质学吗？

" [æɪlɪɡˈzændər] [æskt] [ˈkjʊəriəsli] .
" Alexander asked curiously .
" 亚历山大 问 奇怪的是 .

“亚历山大好奇地问道。”

" [ˈoʊnli][æz; əz][pɑ:rt][λv; əv][maɪ] [ˈkʌltʃərəl] [beɪs] , " [ˈkenən] [sed] .
" Only as part of my cultural base , " Kenon said .
" 仅有的 作为 部分 的 我的 文化 根据 , " 肯农 说 .
“这只是我文化根基的一部分，”肯农说。

“ [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [əˈkweɪntəns] . ”
“ Merely a casual acquaintance . ”
“ 仅仅 一个 随意的 熟人 . ”

“只是泛泛之交。”

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈlɑːni][wɜːr; wər] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv] [ðæt] [kəˈtæstrəfi] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
“ We think the Lani were survivors of that catastrophe — and with their
“ 我们 思考 这 拉尼 是 幸存者 的 那 灾难 — 和 和 他们的
[ˈprɪmətɪv] [ˈkʌltʃər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [lænd] [ˈmæsɪz] ,
primitive culture they were unable to reach the other land masses ,
原始 文化 他们 是 无法 到 抵达 这 其他 土地 群众 ,
“我们认为拉尼人是那场灾难的幸存者——由于他们的文化原始，他们无法到达其他大陆。”

“ [æɪlɪɡˈzændər] [ˈrʌɡd] . ”
“ Alexander shrugged . ”
“ 亚历山大 耸了耸肩 . ”

亚历山大耸了耸肩。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [ˈeniwər] [els] . ”
“ At any rate they never established themselves anywhere else . ”
“ 在 任何 速度 他们 绝不 已确立的 他们自己 任何地方 别的 . ”
“无论如何，他们从未在其他地方站稳脚跟。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ? ”
“ How did you happen to come here ? ”
“ 如何 做过 你 发生 到 来 这里 ? ”

“你是怎么来到这里的？ ”

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [hɪr] , ” [æɪlɪɡˈzændər] [sed] . ”
“ I was born here , ” Alexander said . ”
“ 我 曾是 出生 这里 , ” 亚历山大 说 . ”

“我出生在这里，”亚历山大说。

“ [maɪ] [ˈgrænfaːðər] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [wɜːrld] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . ”
“ My grandfather discovered this world better than four hundred years ago . ”
“ 我的 祖父 发现 这 世界 更好的 比 四 百 年 前 . ”

“我的祖父在四百多年前就发现了这个世界。”

[hiː; hi] [pɪkt] [ðɪs] [ˈerɪə] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi][ˈkʌmfətəbli, ˈkʌmfərtəbli] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn]
He picked this area because it all could be comfortably included in
他 挑选 这 区域 因为 它 全部 可以 是 舒适地 包括 在
[dɪˈskʌvəri] [raɪts] .
Discovery Rights .
发现 权利 .

他选择这个区域是因为所有这一切都可以轻松纳入发现权范围。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ʌnˈtɪl] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði][iːkəˈlɔːdʒɪk(ə)] [pɪ, kjuːliːˈærətiːz][ʌv; əv] [ðɪs]
It wasn't until years afterward that he realized the ecological peculiarities of this
它 不是 直到 年 之后 那 他 已实现 这 生态 特殊性 的 这
[ˈriːdʒən] . ”
region . ”
地区 . ”

多年以后，他才意识到这个地区的生态特殊性。

“ [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈkæpɪtəlaɪzd] [ɑːn][ðem; ðəm] . ”
“ He certainly capitalized on them . ”
“ 他 当然 资本化 在 他们 . ”

“他确实充分利用了他们。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɑːpərˈtuːnəti] . ”
“ There was plenty of opportunity . ”
“ 那里 曾是 很多 的 机会 . ”

“机会很多。”

[ðə; ði][plænts][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [hɪr] [ɑ:r; ər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈlðər] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlð] .
The plants and animals here are different from others in this world .
 这 植物 和 动物 这里 是 不同的 从 其他的 在 这 世界 .
 这里的动植物与世界其他地方的动植物有所不同。

[laɪk] [ɔ:'streɪliə] [ɪn] [rɪ'vɜ:rs] .
Like Australia in reverse .
 喜欢 澳大利亚 在 撤销 .
 就像反过来的澳大利亚。

" [ˈkenən] [lʊkt] [blæŋk] , [ænd; ənd][æɪg'zændər] [tʰʌklɪd] .
" Kennon looked blank , and Alexander chuckled .
 " 肯农 看起来 空白的 , 和 亚历山大 轻笑 .
 肯农一脸茫然, 亚历山大轻笑了一声。

" [ɔ:'streɪliə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌb'kɑ:ntɪnənt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , " [hi; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" Australia was a subcontinent on Earth , " he explained .
 " 澳大利亚 曾是 一个 次大陆 在 地球 , " 他 解释 .
 “澳大利亚曾经是地球上的一个次大陆,”他解释道。

" [ɪts] [i'kɑ:lədʒi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [ˈprɪmətɪv] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest]
" Its ecology , however , was exceedingly primitive when compared with the rest
 " 它是 生态 , 然而 , 曾是 非常 原始 什么时候 比较的 和 这 休息
 [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
of the planet .
 的 这 行星 .
 “然而, 与地球上的其他地方相比, 它的生态系统却极其原始。”

[ˈflɔ:rəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] , [wʌz; wəz] — [ænd; ənd][ɪz] — [ɪk'si:dɪŋli] [əd'vænst] [wen] [kəm'perd]
Flora's on the contrary , was — and is — exceedingly advanced when compared
 植物群 在 这 相反 , 曾是 — 和 是 — 非常 先进的 什么时候 比较的
 [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˈneɪtɪv] [laɪf] [fɔ:rmz][ɑ:n][ˈkɑ:rdən] . "
with other native life forms on Kardon . "
 和 其他 本国的 生活 表格 在 卡登 . "
 相反, 与卡顿星球上的其他本土生物相比, 弗洛拉的进化程度过去是、现在也是极其先进的。”

" [jɔːr; jər] [ˈgrænfa:ðər] [ˈstʌmbld] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈri:əl] [bə'hænzə] , " [ˈkenən] [sed] .
" Your grandfather stumbled on a real bonanza , " Kennon said .
 " 你的 祖父 踉跄 在 一个 真实的 宝藏 , " 肯农 说 .
 “你爷爷偶然发现了一笔真正的财富,”肯农说。

" [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪm] [ˈgreɪtʃ(ə)l] , " [æɪg'zændər] [grɪnd] .
" For which I'm grateful , " Alexander grinned .
 " 为了 哪个 我是 感激的 , " 亚历山大 咧嘴一笑 .
 “对此我心存感激,”亚历山大咧嘴一笑。

" [ɪts] [meɪd] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈɑ:pəreɪtər][ɪn] [ðɪs] [ˈsektər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgæləksi] .
" It's made me the biggest operator in this sector of the galaxy .
 " 它是 制成 我 这 最大 操作员 在 这 行业 的 这 星系 .
 “这使我成为银河系这一区域最大的运营商。”

[fɔ:r; fər][ˈpræktɪk(ə)l][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][aɪ] [oʊn] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈneɪʃ(ə)n] .
For practical purposes I own an independent nation .
 为了 实际的 目的 我 自己的 一个 独立的 国家 .
 实际上, 我拥有一个独立的国家。

[ðeəz; ðəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhju:mənz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɑ:ni] .
There's about a thousand humans here , and nearly six thousand Lani .
 有 关于 一个 千 人类 这里 , 和 几乎 六 千 拉尼 .
 这里大约有一千名人类, 以及近六千名拉尼人。

[wɪə(r)] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði][ˈlɑːni] [naʊ] , [saɪns] [wiː; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] .
We're increasing the Lani now , since we found they have commercial possibilities .
是 增加 这 拉尼 现在 , 自从 我们 成立 他们 有 商业的 可能性 .

我们现在正在增加 Lani 的数量，因为我们发现它们具有商业潜力。

[ʌp] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoo][wiː; wi] [ˈmɪrli] [juːst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˈleɪbər] .
Up to thirty years ago we merely used them for labor .
向上 到 三十 年 前 我们 仅仅 用过的 他们 为了 劳动 .

三十年前，我们仅仅把它们当作劳动力。

” [ˈkenən] [ˈdɪdnt] [ˈspekjuleɪt] [ɑːn] [wʌt] [ˌæɪgˈzændər] [ment] .
” Kennon didn't speculate on what Alexander meant .
” 肯农 没有 推测 在 什么 亚历山大 意思是 .

肯农没有猜测亚历山大的意思。

[hiː; hi] [nuː] .
He knew .
他 知道 .

他知道。

[fɔːr; fər][ˈpræktɪk(ə)][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ˈtreɪdər] — [ɔːr] [wʊd]
For practical purposes , his employer was a slave trader — or would
为了 实际的 目的 , 他的 雇主 曾是 一个 奴隶 商 — 或者 会

[hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər][ˈhjuːmən] .
have been if the natives were human .
有 到过 如果 这 本地人 是 人类 .

从实际意义上讲，他的雇主是一名奴隶贩子——如果土著居民是人类的话，他就是奴隶贩子。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði][əˈnælədʒi][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [ðæt][,aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈfʌni] .
As it was , the analogy was so close that it wasn't funny .
作为 它 曾是 , 这 类比 曾是 所以 关闭 那 它 不是 有趣的 .

事实上，这个比喻太贴切了，一点也不好笑。

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈfɔːrtrəs] ,
They entered the fortress ,
他们 进入 这 堡垒 ,

他们进入了堡垒，

[pæst] [θruː] [ə; eɪ] [ˌdiːkənˌtæmɪˈneɪʃn] [ˈtʃeɪmbər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈkredit][tuː; tə][æn; ən]
passed through a decontamination chamber that would have done credit to an
通过了 通过 一个 去污 房间 那 会 有 完毕 信用 到 一个

[ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ʃɪp] ,
exploration ship ,
勘探 船 ,

经过一个连探险船都堪称一流的消毒舱。

[ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒd] [drest] [ɪn][ˈtjuːnɪks][ænd; ənd][ˈsænd(ə)lɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][faːr] [mɔːr] [əˈprəʊpriət]
and emerged dressed in tunics and sandals that were far more appropriate
和 出现 穿着 在 束腰外衣 和 凉鞋 那 是 远的 更多的 合适的

[ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn] [ðɪs] [ˈtrɔːpɪk(ə)] [ˈklaɪmət] .
and comfortable in this tropical climate .
和 舒服的 在 这 热带 气候 .

他们出来时穿着束腰外衣和凉鞋，这种装束在热带气候下更加合适和舒适。

” [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][oʊld] [daːks][aɪˈdiːəz] , ” [ˌæɪgˈzændər] [sed] ,
” That's one of Old Doc's ideas , ” Alexander said ,
” 那就是 一 的 老的 医生的 想法 , ” 亚历山大 说 ,

“那是老医生的想法之一，”亚历山大说。

[ˈdʒestʃərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈmɜːrdʒd] .
gesturing at the door from which they had emerged .
做手势 在 这 门 从 哪个 他们 有 出现 .

他们指着自已刚才出来的那扇门。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊnd] [fɔ:r; fər][,sæni'teɪ(ə)n][ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'fektɪd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhæbɪt] .
“ He was a hound for sanitation and he infected us with the habit .
“ 他 曾是 一个 猎犬 为了 卫生 和 他 已感染 我们 和 这 习惯 .
“ 他非常注重卫生，也把这个习惯传染给了我们。”

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [æ; ə] [ɑ:rtɪt] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][hju:dʒ]
“ He turned and led the way down an arched corridor that opened into a huge
“ 他 转向 和 引领 这 方式 向下 一个 拱形 走廊 那 打开 进入 一个 巨大的
[ˈsɜ:rkjələr] [ru:m] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪrɪs] [dɔ:z] .
circular room studded with iris doors .
圆 房间 带钉的 和 鸢尾花 门 .
他转身，领着我们沿着一条拱形走廊走下去，走廊通向一个巨大的圆形房间，房间里镶嵌着鸢尾花形的门。

[ˈkenən] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [gæsp][ˌʌ; əv] [əˈmeɪzmənt] .
Kenon sucked his breath in with a low gasp of amazement .
肯农 真烂 他的 气息 在 和 一个 低的 喘气 的 惊愕 .
肯农倒吸一口凉气，发出了一声低低的惊叹。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒem][ˌʌ; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbju:ti] .
The room was a gem of exquisite beauty .
这 房间 曾是 一个 宝石 的 精美的 美丽 .
房间美得令人惊艳。

[ðə; ði] [pɑ:rˈkeɪ] [flɔ:r] [wʌz; wəz][,ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] [rer] [ˈhɑ:rdwɔd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɪfrənt]
The parquet floor was inlaid with rare hardwoods from a hundred different
这 镶木地板 地面 曾是 镶嵌 和 稀有的 硬木 从 一个 百 不同的
[wɜ:rlɪd] .
worlds .
世界 .
拼花地板上镶嵌着来自世界各地一百多种珍稀硬木。

[ˈpɑ:rθiən] [ˈmɑ:rb(ə)] [vəˈnɪr] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈleɪsɪ][væn] [ˈtæpɪstri:z] [frʌm; frəm][ˈsa:ntu:s] [fɔ:rmd] [ðə; ði]
Parthian marble veneer covered with lacy Van tapestries from Santos formed the
帕提亚 大理石 单板 涵盖 和 蕾丝 范 挂毯 从 桑托斯 形成 这
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .
墙壁由帕提亚大理石贴面构成，上面覆盖着来自桑托斯的精美凡城挂毯。

[ˈdelɪkət] [səˈræmɪks] , [ˈskʌlptʃər] , [ænd; ənd][brɑ:nzəz] [rɪˈflektɪd] [ðə; ði][ɑ:rt][ˌʌ; əv][ə; eɪ] [skɔ:r] [ˌʌ; əv]
Delicate ceramics , sculpture , and bronzes reflected the art of a score of
精美的 陶瓷 , 雕塑 , 和 青铜器 反映 这 艺术 的 一个 分数 的
[ˈdɪfrənt] [ˈsɪvɪlɪzɪʃnz] .
different civilizations .
不同的 文明 .
精美的陶瓷、雕塑和青铜器反映了数十个不同文明的艺术。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rkjələr] [pu:l] , [fesˈtu:nd] [wɪð; wɪθ] [ˈles,lʌɪk] - [ˈfɜ:nz] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ˌʌ; əv][ðə; ði]
A circular pool , festooned with lacelike Halsite ferns , stood in the center of the
一个 圆 水池 , 装饰 和 蕾丝状 - 蕨类植物 , 站立 在 这 中心 的 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
房间中央是一个圆形水池，池边点缀着蕾丝状的岩蔷薇蕨。

[sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [blæk] ['grænɪt] ['pedɪst(ə)l] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [brɑːnz] [ʌv; əv]
surrounding a polished black granite pedestal on which stood an exquisite bronze of
周围 一个 抛光 黑色的 花岗岩 座 在 哪个 站立 一个 精美的 青铜 的
[fɔːr] ['lɑːni] ['fiːmeɪl] [ɪn'dʌstriəsli] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrni] ['pɔːrɪŋ] ['ɡoʊldən] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [veɪsɪz] [held]
four Lani females industriously and eternally pouring golden water from vases held
四 拉尼 女性 勤奋地 和 永恒 浇注 金的 水 从 花瓶 握住
[ɪn][ðər; ðər] ['feɪpli] [hændz] .
in their shapely hands .
在 他们的 优美 双手 .

围绕着一个抛光的黑色花岗岩基座，基座上矗立着四尊精美的拉尼族女性青铜像，她们勤劳而永恒地从她们优美的手中拿着的花瓶中倾倒金色的水。

“ [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , ” [ˈkɛnən] [sed] [ˈsɔːftli] .
“ **Beautiful ,** ” **Kennon said softly .**
“ 美丽的 , ” “ 肯农 说 轻轻 .

“真漂亮,”肯农轻声说道。

“ [wiː; wi] [laɪk] [aɪ 'tiː] , ” [ˌæɪg'zændər] [sed] .
“ **We like it ,** ” **Alexander said .**
“ 我们 喜欢 它 , ” “ 亚历山大 说 .

“我们很喜欢,”亚历山大说。

“ [wiː; wi] ? ”
“ **We ?** ”
“ 我们 ? ”

“我们? ”

“ [oʊ] [jes] — [aɪ][fər'ɡɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈfæməli] , ” [ˌæɪg'zændər] [sed] [ˈɡrɪmli] .
“ **Oh yes — I forgot to tell you about the Family ,** ” **Alexander said grimly .**
“ 哦 是的 — 我 忘了 到 告诉 你 关于 这 家庭 , ” “ 亚历山大 说 阴沉地 .

“哦，对了——我忘了告诉你关于家族的事,”亚历山大阴沉地说。

“ [aɪ] [rʌn] [ˈaʊtˈwɜːrld] , [ænd; ənd] [oʊn] [ˈfɪfti] [pər] [sent] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
“ **I run Outworld ,** **and** **own fifty per cent of it .**
“ 我 跑步 外世界 , 和 自己的 五十 每 中心 的 它 .

“我运营着 Outworld，并拥有其 50% 的股份。”

[ðə; ði] [ˈfæməli] [oʊnz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɪfti] .
The Family owns the other fifty .
这 家庭 拥有 这 其他 五十 .

其余五十家都是该家族所有。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] — [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv] [ˈperəˌsaɪts] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]
There are eight of them — the finest collection of parasites in the entire
那里 是 八 的 他们 — 这 最好的 收藏 的 寄生虫 在 这 全部的
[ˈɡæləksi] .
galaxy .
星系 .

它们共有八个——是整个银河系中最优秀的寄生虫集合体。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [kɑːnt] [blɑːk] [em 'iː] [sɪnz] [aɪ][ˈɔːlsəʊ][kən'troʊl][maɪ][ˈkʌz(ə)n] [ˈdʌɡləsɪz] [ˈfɛrz] .
At the moment they can't block me since I also control my cousin Douglas's shares .
在 这 片刻 他们 不能 堵塞 我 自从 我 还 控制 我的 表哥 道格拉斯的 分享 .

目前他们无法阻止我，因为我还控制着我表弟道格拉斯的股份。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʌɡləs] [kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .
But when Douglas comes of age they will be troublesome .
但 什么时候 道格拉斯 来 的 年龄 他们 将要 是 麻烦的 .

但等道格拉斯长大成人后，他们就会变得很麻烦。

[ˈðɜrfɔːr] [aɪ][dɪfɜːr][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
Therefore I defer to them .
所以 我 推迟 到 他们 .
因此，我尊重他们的意见。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][juˈnartɪd] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] .
I don't want to build a united opposition .
我 不 想 到 建造 一个 团结的 反对 .
我不想建立一个团结的反对派。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][aɪ][kæn; kən][get][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [voʊt] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː][ɑːn][ˈkrɪtɪk(ə)]
Usually I can get one or more of them to vote with me on critical
通常 我 能 得到 一 或者 更多的 的 他们 到 投票 和 我 在 批判的
[diːlz] ,
deals ,
交易 ,
通常我都能说服他们中的一个或多个在关键交易上与我投票一致。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [səˈpɔːrt] .
but I always have to pay for their support .
但 我 总是 有 到 支付 为了 他们的 支持 .
但我总是要为他们的支持付费。

“ [æɪgɪˈzændʒz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈbɪtər] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][daɪˈleɪt] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪrɪs] [dɔːr]
” **Alexander's voice was bitter as he touched the dilate button on the iris door**
” 亚历山大的 嗓音 曾是 苦的 作为 他 感动 这 扩张 按钮 在 这 鸢尾花 门
[bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .
旁 他 .
亚历山大的声音带着苦涩，他按下身旁虹膜门上的放大按钮。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ðəm; ðəm] [təˈnaɪt] .
” **You'll have to meet them tonight** .
” 你会 有 到 见面 他们 今晚 .
“你今晚必须和他们见面。”

[ðeəz; ðəz] [faɪv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hɪr] [naʊ] . “
There's five of them here now . ”
有 五 的 他们 这里 现在 . ”
现在这里有五个人。”

“ [ðæt] [ˈɪznt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
” **That isn't in the contract** , ” **Kennon said** .
” 那 不是 在 这 合同 , ” 肯农 说 .
“合同里没有这条规定，”肯农说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔːld] [æt; ət][æɪgɪˈzændər] .
He was appalled at Alexander .
他 曾是 震惊 在 亚历山大 .
他对亚历山大感到震惊。

[ˈsɪvəlaɪzd] [ˈpiːp(ə)] [ˈdɪdnt] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ðæt] [wei] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈɪntɪməts] .
Civilized people didn't speak of others that way , even to intimates .
文明 人们 没有 说话 的 其他的 那 方式 , 甚至 到 亲密 .
文明人不会那样谈论别人，即使是对亲密的人也不会。

“ [aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .
” **It can't be helped** .
” 它 不能 是 帮助 .
“没办法。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [mi:t] [ðem; ðəm] .

You must meet them .
你 必须 见面 他们 .

你必须见见他们。

[its] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b] .

It's part of the job .
它是 部分 的 这 工作 .

这是工作的一部分。

" [ælig'zændʒ-z] [vɔɪs] [wʌz; wəz][grim] .

" Alexander's voice was grim .
" 亚历山大的 嗓音 曾是 严峻 .

亚历山大的声音很严肃。

" ['mʌðər] , ['kʌz(ə)n] [æn] , ['dʌŋɡləs] , [ænd; ænd][eləwi:z,,elə'wi:z] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]

" Mother , Cousin Anne , Douglas , and Eloise like to play lord of the
" 母亲 , 表哥 安妮 , 道格拉斯 , 和 埃洛伊斯 喜欢 到 玩 主 的 这

[mænər] .

manor .
庄园 .

“母亲、表妹安妮、道格拉斯和埃洛伊斯喜欢玩庄园主的游戏。”

['kʌz(ə)n] ['hæərəld] ['dʌznt] [ker] — [fɔ:r; fər] [wɪt] [juː; jʊ][ʊd; ʌd][biː; bi] ['ɡreɪtɪf(ə)] .

Cousin Harold doesn't care — for which you should be grateful .
表哥 哈罗德 不 关心 — 为了 哪个 你 应该 是 感激的 .

表哥哈罗德不在乎——你应该为此感到庆幸。

" [ðə; ði] [dɔ:r] [dar'leɪtɪd] , [ænd; ænd][ælig'zændər] [ʌʃəd] ['kenən] ['ɪntuː][ðə; ði] [ru:m] .

" The door dilated , and Alexander ushered Kennon into the room .
" 这 门 扩张 , 和 亚历山大 引导 肯农 进入 这 房间 .

门开了，亚历山大领着肯农进了房间。

[ðə; ði]['lɑ:ni] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [dɔ:r] [li:pt] [tuː; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] ,

The Lani sitting on the couch opposite the door leaped to her feet ,
这 拉尼 坐着 在 这 长椅 对面的 这 门 跳跃 到 她 脚 ,

坐在门对面沙发上的拉尼猛地站了起来。

[hɜ:r; hər] [maʊθ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][æn; ən][oʊ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

her mouth opening in an O of surprise .
她 嘴 开幕 在 一个 哦 的 惊喜 .

她惊讶地张大了嘴。

[hɜ:r; hər][sɔ:ft] [snəʊ] - [waɪt] [her] , ['kri:mi] [skɪn] ,

Her soft snow - white hair , creamy skin ,
她 柔软的 雪 - 白色的 头发 , 奶油状 皮肤 ,

她柔软的雪白头发，白皙的肌肤，

[ænd; ænd] [braɪt] ['tʃaɪnə] [bluː] [aɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['kɑ:ntræst][tuː; tə][hɜ:r; hər] [blæk] ['lɒɪnklɔ:θ]

and bright china blue eyes were a startling contrast to her black loincloth
和 明亮的 中国 蓝色的 眼睛 是 一个 令人震惊 对比 到 她 黑色的 缠腰布

[ænd; ænd]['hɔ:ltər] .

and halter .
和 缰绳 .

她那双明亮的瓷蓝色眼睛与她黑色的缠腰布和吊带形成了鲜明的对比。

['kenən] [stɛəd] [ə'priːʃətɪvli] .

Kennon stared appreciatively .
肯农 凝视 表示赞赏 .

肯农欣赏地凝视着。

[hɜːr; hər] [ɪfekt] [ɑːn][.æɪlɪɡˈzændər] , [haʊˈevər] , [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] ['dɪfrənt] .
Her effect on Alexander , however , was entirely different .
她 影响 在 亚历山大 , 然而 , 曾是 完全 不同的 .

然而，她对亚历山大的影响却截然不同。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['da:kənd] .
His face darkened .
他的 脸 变暗 .

他的脸色阴沉了下来。

“ [juː; jʊ] !
You !
” 你 !

“你!

” [hiː; hi] [snæpt] .
he snapped .
” 他 啪啪 .

他突然说道。

“ [wɒt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ”
What are you doing here ? ”
” 什么 是 你 正在做 这里 ? ”

你在这里做什么？

“ [ˈsɜːrvɪŋ] , [sɜːr] , ” [ðə; ði][ˈlɑːni] [sed] .
Serving , sir , ” the Lani said .
” 服务 , 先生 , ” 这 拉尼 说 .

“为您效劳，先生。”拉尼说道。

“ [ɑːn] [huːz] [əˈθɔːrəti] ? ”
On whose authority ? ”
” 在 谁 权威 ? ”

“凭谁的权力？ ”

“ [mæn] [ˈdɒɡləs] , [sɜːr] .
Man Douglas , sir .
” 男人 道格拉斯 , 先生 .

“道格拉斯先生。”

“ [.æɪlɪɡˈzændər] [groʊn] .
Alexander groaned .
” 亚历山大 呻吟 .

亚历山大呻吟了一声。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈkenən] .
You see , ” he said , turning to Kennon .
” 你 看 , ” 他 说 , 转弯 到 肯农 .

“你看,”他转过身对肯农说。

“ [wiː; wi] [niːd] [ˈsʌmwʌn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sens] .
We need someone here with a little sense .
” 我们 需要 某人 这里 和 一个 小的 感觉 .

“我们需要一个有点常识的人来帮忙。”

[laɪk] [aɪ][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðə; ði][fæməliəd] ” — [hiː; hi] [stɑːpt] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk]
Like I was telling you , the Family'd ” — he stopped abruptly and turned back
喜欢 我 曾是 讲述 你 , 这 家族 ” — 他 停止 突然 和 转向 后退
[tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːni] .
to the Lani .
到 这 拉尼 .

就像我刚才跟你说的那样，“家族”——他突然停了下来，转身看向拉尼。

“ [jɔː; jə] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈpedɪɡriː] , ” [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] .

“ Your name and pedigree , ” he demanded .

“ 你的 姓名 和 谱系 , ” 他 要求 .

“你的姓名和家谱,”他质问道。

“ [ˈsɪlvə] [dɑːn] , [sɜːr] — [aʊt] [ʌ; əv] [waɪt] [ˈmædʒɪk] — [ˈplætɪnəm] [ɪksperɪment(ə)] [taɪp] — [streɪn] [fɔːr] .

“ Silver Dawn , sir — out of White Magic — platinum experimental type — strain four .

“ 银 黎明 , 先生 — 出去 的 白色的 魔法 — 铂 实验 类型 — 拉紧 四 .

“

“

“先生, 这是‘银色黎明’——出自‘白色魔法’——铂金实验型——第四株。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

“ I thought so .

“ 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪnˈhaʊs] ? ”

How long have you been inhouse ? ”

如何 长的 有 你 到过 内部 ? ”

你在公司工作多久了?

“ [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] , [sɜːr] . ”

“ Almost a month , sir . ”

“ 几乎 一个 月 , 先生 . ”

“差不多一个月了, 先生。”

“ [jʊə(r)] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] .

“ You're terminated .

“ 你是 终止 .

“你被解雇了。”

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈɡoʊldɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [mæn][ˌæɪlɪɡˈzændər] [ˈwɒnts] [juː; jʊ] [sent] [bæk] [tuː; tə]

Report to Goldie and tell her that Man Alexander wants you sent back to

报告 到 戈尔迪 和 告诉 她 那 男人 亚历山大 想要 你 发送 后退 到

[jɔː; jər] [ɡruːp] .

your group .

你的 团体 .

请向戈尔迪报告, 告诉她曼·亚历山大想把你送回你的小组。

“ [ðə; ðɪ] [ˈlɑːnɪz] [aɪz] [ˈwaɪdnd] .

“ The Lani's eyes widened .

“ 这 拉尼的 眼睛 扩大 .

拉尼的眼睛睁大了。

“ [mæn][ˌæɪlɪɡˈzændər] ! — [juː; jʊ] ?

“ Man Alexander ! — You ?

“ 男人 亚历山大 ! — 你 ?

“亚历山大! ——是你吗? ”

“ [ˌæɪlɪɡˈzændər][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

“ Alexander nodded .

“ 亚历山大 点头 .

亚历山大点了点头。

“ [gɑːʃ] !

“ Gosh !

“ 天哪 !

“天哪! ”

“ [ʃiː; ʃi] [briːðd] .
” she breathed .
” 她 呼吸 .

她轻声说道。

“ [ðə; ði][bɪg] [bɔːs] ！ ”
” The big boss ！ ”
” 这 大的 老板 ！ ”

“大老板！ ”

“ [get] [ˈmuːvɪŋ] , ” [ˌæɪlɪgˈzændər] [snæpt] , ” [ænd; ənd] [tel] [ˈɡoʊldi] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][maɪ]
” Get moving , ” Alexander snapped , ” and tell Goldie to report to me in my
” 得到 移动 , ” 亚历山大 啪啪 , ” 和 告诉 戈尔迪 到 报告 到 我 在 我的
[ˈkwɔːrtərz] . ”
quarters . ”
四分之一 . ”

“快点，”亚历山大厉声说道，“告诉戈尔迪到我的房间来报到。”

“ [jes] , [sɜːr] , [raɪt] [əˈweɪ] , [sɜːr] ！
” Yes , sir , right away , sir ！
” 是的 , 先生 , 正确的 离开 , 先生 ！

“是的，先生，马上就来，先生！ ”

“ [ðə; ði] [læθ] [ræn] , [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ]
” The Lath ran , disappearing through the door they had entered with a flash
” 这 板条 跑 , 消失 通过 这 门 他们 有 进入 和 一个 闪光
[ʌv; əv] [ˈfeɪplɪ] [waɪt] [lɪmz] .
of shapely white limbs .
的 优美 白色的 四肢 .

“拉思奔跑着，消失在他们进入的那扇门后，只留下一道优美的白色肢体闪过。”

“ [ðæt] [ˈdʌɡləs] ！
” That Douglas ！
” 那 道格拉斯 ！

“那个道格拉斯！

“ [ˌæɪlɪgˈzændər] [ɡraʊld] .
” Alexander growled .
” 亚历山大 咆哮 .

“亚历山大低吼道。”

“ [liːv] [ðæt] [jʌŋ] [fuːl] [əˈloʊn] [hɪr] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈhiːd] [dɪsˈrʌpt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
” Leave that young fool alone here for six months and he'd disrupt the entire
” 离开 那 年轻的 傻子 独自的 这里 为了 六 几个月 和 他会 扰乱 这 全部的
[ɑːpəˈreɪ](ə)n] .
operation .
手术 .

“让那个年轻的傻瓜在这里待上六个月，他就会扰乱整个行动。”

[ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [pʌp] — [ˌrekwɪˈzɪʃənɪŋ] [æn; ən][ɪkˌspɛrɪˈment(ə)l] [taɪp] [fɔːr; fər] [ˈhaʊshoʊld]
The nerve of that young pup — requisitioning an experimental type for household
” 这 神经 的 那 年轻的 小狗 — 征用 一个 实验 类型 为了 家庭
[ˈleɪbər] .
labor .
劳动 .

那只小狗胆子真大——竟然征用实验品种来做家务活。

[dʒʌst] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] ？
Just what does he think he's doing ？
只是 什么 做 他 思考 他是 正在做 ？

他到底以为自己在干什么？

” [ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɑːbviəsli] ['dɪdnt] [dɪ'mænd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,
” **The question obviously didn't demand a reply** ,
” 这 问题 明显地 没有 要求 一个 回复 ,
“这个问题显然不需要回答。”

[soʊ] ['kenən] [kept] [dɪ'skriːtli] ['saɪlənt][æz; əz][ælgɪ'zændər] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [dɔːz]
so Kennon kept discreetly silent as Alexander crossed the room to the two doors
所以 肯农 保留 谨慎地 沉默的 作为 亚历山大 交叉 这 房间 到 这 二 门
[ˈflæŋkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɑːni][hæd; həd][sæt] .
flanking the couch on which the Lani had sat .
侧翼 这 长椅 在 哪个 这 拉尼 有 卫星 .

于是，肯农默默地保持沉默，看着亚历山大穿过房间，走向沙发两侧的两扇门，拉尼刚才就坐在那张沙发上。
[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [left] - [hænd][wʌn] [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɑːdərn][^ræv] - [[æft] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm]
He opened the left - hand one revealing a modern grav - shaft that carried them
他 打开 这 左边 - 手 一 揭示 一个 现代的 重力 - 轴 那 携带 他们
[ˈswɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpərmoʊst] [ˈlev(ə)l] .
swiftly to the uppermost level .
迅速地 到 这 最上层 等级 .

他打开左边的门，露出一个现代化的重力井，可以将他们迅速送到最上层。
[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [stɑːpt] [brɪˈɔːr] [ə'hʌðər] [dɔːr] .
They walked down a short corridor and stopped before another door .
他们 步行 向下 一个 短的 走廊 和 停止 前 其他 门 .
他们沿着一条短走廊走去，在另一扇门前停了下来。

[aɪ 'tiː] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][stɑːrk] ['fʌŋkʃən(ə)l] [sɪm'plɪsəti] .
It opened into a suite furnished with stark functional simplicity .
它 打开 进入 一个 套房 提供 和 斯塔克 功能性 简单 .
它通向一个布置简洁、功能性强的套房。

[aɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [ɑːntrəprə'nɜːz] ['aʊtwərd] [pɜːrsə'næləti][soʊ][ɪg'zæktli] [ðæt] ['kenən] [hæd; həd][noʊ]
It fitted the entrepreneur's outward personality so exactly that Kennon had no
它 适配 这 企业家的 向外 性格 所以 确切地 那 肯农 有 不
[daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ælgɪ'zændɜːz] ['kwɔːrtərz] .
doubt that this was Alexander's quarters .
怀疑 那 这 曾是 亚历山大的 四分之一 .
它与这位企业家的外在个性如此契合，以至于肯农毫不怀疑这就是亚历山大的住所。

” [sɪt] [daʊn] , ['kenən] .
” **Sit down , Kennon** :
” 坐 向下 , 肯农 .
“肯农，坐下。”

[rɪ'læks] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
Relax while you can ,
放松 尽管 你 能 ,
趁现在还能放松的时候好好放松一下吧。

” [ælgɪ'zændər] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [drɔːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [krɔːst] [hɪz; ɪz] ['sændəld] [fiːt] .
” **Alexander said as he dropped into a chair and crossed his sandaled feet** .
” 亚历山大 说 作为 他 掉落 进入 一个 椅子 和 交叉 他的 凉鞋 脚 .
亚历山大说着，一屁股坐在椅子上，翘起了穿着凉鞋的双脚。

” [aɪm] [ʃɒr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [weɪt] . ”
” **I'm sure you have many questions , but they can wait** . ”
” 我是 当然 你 有 许多 问题 , 但 他们 能 等待 . ”
“我知道你有很多问题，但这些问题可以稍后再问。”

” [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [sʌm; səm] [rest] .
” **You might as well get some rest** .
” 你 可能 作为 出色地 得到 一些 休息 .
你最好还是休息一下。

[ju:l] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ɪˈnʌf] [ˈleɪtər] .
You'll have little enough later .
你会 有 小的 足够的 之后 .

你以后就没多少了。

[ðə; ði][ˈfæməli] [wɪl] [ˈprɑ:bəbli] [pʊt][ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] [mi:t] [ˈgraɪndər] ,
The Family will probably put you through the meat grinder ,
这 家庭 将要 大概 放 你 通过 这 肉 磨床 ,

家里人可能会把你生吞活剥。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt][kənˈtrəʊl] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
but remember that they don't control this business .
但 记住 那 他们 不 控制 这 商业 .

但请记住，他们并不能控制这个行业。

[jʊə(r)] [maɪ][mæn] .
You're my man .
你是 我的 男人 .

你是我的人。

“ [ˈkenən] [hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [əˈnʌðər] [tʃer] [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd][ænd; ənd]
” **Kennon had hardly seated himself in another chair when the door opened and**
” 肯农 有 几乎 坐着 他自己 在 其他 椅子 什么时候 这 门 打开 和

[ə; eɪ] [plʌmp] [pɪŋk] - [skɪnd] [ˈlɑ:ni] [ˈentəd] .
a plump pink - skinned Lani entered .
一个 丰满 粉色的 - 去皮 拉尼 进入 .

“肯农刚在另一把椅子上坐下，门就开了，一个皮肤粉嫩、身材丰满的拉尼走了进来。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɪlvər] - [ˈherd] [wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈɜ:rlɪər] ,
She was considerably older than the silver - haired one he had seen earlier ,
她 曾是 相当 老 比 这 银 - 头发 一 他 有 已见 早些时候 ,

她比他之前见到的那位银发女子年纪要大得多。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [raʊnd] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
and her round face was smiling .
和 她 圆形的 脸 曾是 微笑 .

她圆圆的脸上带着笑容。

“ [ɑ:] , [ˈɡoʊldi] , ” [æɪlɪɡˈzændər] [sed] .
” **Ah , Goldie , ” Alexander said .**
” 啊 , 戈尔迪 , ” 亚历山大 说 .

“啊，戈尔迪，”亚历山大说。

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] [mæn] [ˈdʌɡləs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [kwɑɪt][ə; eɪ] [taɪm] . ”
” **I understand Man Douglas has been giving you quite a time . ”**
” 我 理解 男人 道格拉斯 有 到过 给予 你 相当 一个 时间 . ”

“我听说曼·道格拉斯给你添了不少麻烦。”

“ [ɪts] [haɪ] [taɪm] [ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] , [sɜ:r] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
” **It's high time you came back , sir , ” she said .**
” 它是 高的 时间 你 来了 后退 , 先生 , ” 她 说 .

“先生，您早就该回来了，”她说。

“ [sɪns] [oʊld][dɑ:k][daɪd] , [mæn] [ˈdʌɡləs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
” **Since Old Doc died , Man Douglas has been impossible .**
” 自从 老的 医生 死亡 , 男人 道格拉斯 有 到过 不可能的 .

“自从老医生去世后，曼·道格拉斯就变得不可能了。”

[ˈhiːz] [bɪn] [ˈkʌlɪŋ] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪsɪn] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈempti] - [ˈhedɪd] [ˈfɪli] [huːz]
He's been culling the staff and replacing them with empty - headed fillies whose
他是 到过 淘汰 这 职员 和 替换 他们 和 空的 - 标题 小母马 谁
[ˈoʊnli] [kleɪm] [tuː; tə] [ˈjuːsfʌnəs] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɪl] [aʊt] [ə; eɪ][ˈhɔːltər] .
only claim to usefulness is that they can fill out a halter .
仅有的 宣称 到 用处 是 那 他们 能 充满 出去 一个 缰绳 .

他一直在裁减员工，并用一些头脑空空的小妞儿取而代之，这些小妞儿唯一的用处就是能套上笼头。

[ˈprɪti] [suːn] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpɪɡstaɪ] . "
Pretty soon this place will be a pigsty . "
漂亮的 很快 这 地方 将要 是 一个 圈 . "

不久之后，这里就会变成猪圈了。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , " [æləɪɡˈzændər] [ˈprɑːmɪst] .
" I'll take care of that , " Alexander promised .
" 患病的 拿 关心 的 那 , " 亚历山大 承诺 .

“我会处理的，”亚历山大承诺道。

" [naʊ] [aɪˈd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [oʊld] [dɑːks] [rɪˈpleɪsmənt] .
" Now I'd like you to meet Old Doc's replacement .
" 现在 ID 喜欢 你 到 见面 老的 医生的 替代品 .

“现在我想让你们认识一下老医生的继任者。”

[ðɪs] [ɪz][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈkənən] , [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˌvetərɪˈneriən] . "
This is Dr . Kennon , our new veterinarian . "
这 是 博士 . 肯农 , 我们的 新的 兽医 . "

这位是肯农医生，我们新来的兽医。

" [pliːzd] , [aɪm] [ʃʊr] , " [ˈɡoʊldi] [sed] .
" Pleased , I'm sure , " Goldie said .
" 高兴 , 我是 当然 , " 戈尔迪 说 .

“我肯定她很高兴，”戈尔迪说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][naɪs][məɪn] . "
" You look like a nice man . "
" 你 看 喜欢 一个 好的 男人 . "

“你看上去是个和善的人。”

" [hiː; hi][ɪz] , " [æləɪɡˈzændər] [sed] ,
" He is , " Alexander said ,
" 他 是 , " 亚历山大 说 ,

“他就是，”亚历山大说。

" [bʌt; bət] [ˈhiːz] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][oʊld][dɑːk] — [ænd; ənd] [ˈhiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊəz] .
" but he's just as hard as Old Doc — and he'll have the same powers .
" 但 他是 只是 作为 难的 作为 老的 医生 — 和 地狱 有 这 相同的 权力 .

“但他和老博士一样强悍——而且他拥有同样的能力。”

[ˈɡoʊldɪz] [ðə; ði] [hed] [ˈhaʊskiːpər] , " [æləɪɡˈzændər] [ˈædɪd] .
Goldie's the head housekeeper , " Alexander added .
戈尔迪的 这 头 管家 , " 亚历山大 额外 .

“戈尔迪是首席管家，”亚历山大补充道。

" [ʃiːz] [æɪn; ən][ˈɛkspɜːrt] , [ænd; ənd] [juːd] [duː] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ədˈvaɪs] [ɑːn] [əˈsainmənts] .
" She's an expert , and you'd do well to take her advice on assignments .
" 她是 一个 专家 , 和 你会 做 出色地 到 拿 她 建议 在 任务 .

“她是这方面的专家，你最好听取她对作业的建议。”

" [ˈkənən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Kennon nodded .
" 肯农 点头 .

肯农点了点头。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [meɪd] [brɪŋ] [ˈjuː ˈes][ə; eɪ] [laɪt] [miːl] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] , ” [ˌæɪlɪɡˈzændər]
“ **Have a maid bring us a light meal and something to drink** , ” **Alexander**
“ 有 一个 女佣 带来 我们 一个 光 一顿饭 和 某物 到 喝 ; ” 亚历山大
[sed] .
said .
说 .

“让女佣给我们送些简餐和饮料来，”亚历山大说。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpɔːtəz] [teɪk] [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . - [θɪŋz] [tuː; tə][oʊld] [dɑːks] [haʊs] .
“ **Have a couple of porters take Dr . Kennon's things to Old Doc's house** .
“ 有 一个 夫妻 的 搬运工 拿 博士 ; - 事物 到 老的 医生的 房子 .
“让几个搬运工把肯农医生的东西送到老医生家去。”

[faɪnd][mæn] [ˈdʌɡləs] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
Find Man Douglas and tell him I want to see him at once .
寻找 男人 道格拉斯 和 告诉 他 我 想 到 看 他 在 一次 .

找到曼·道格拉斯，告诉他我要立刻见他。

[tel] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ðæt] [aɪv] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [laʊndʒ] [æt; ət] [eɪt]
Tell the Family that I've arrived and will see them in the Main Lounge at eight
告诉 这 家庭 那 我已经 到达的 和 将要 看 他们 在 这 主要的 休息室 在 八
[təˈnaɪt] .
tonight .
今晚 .

告诉家人我已经到了，今晚八点在主休息室见。

[tel] - [aɪ] [biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][naɪn] .
Tell Blalok I'll be seeing him at nine .
告诉 - 患病的 是 看到 他 在 九 .

告诉布莱洛克，我九点会去看他。

[ðæts] [ɔːl] . “
That's all . “
那就是 全部 . “

就这样。”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [ˈɡoʊldi] [sed] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [hɜːr; hər] [teɪl] [ˈkɜːrlɪŋ] [ˈbɔɪəntli] .
“ **Yes , sir , ” Goldie said and left the room , her tail curling buoyantly** .
“ 是的 , 先生 , ” 戈尔迪 说 和 左边 这 房间 , 她 尾巴 冰壶 轻快地 .

“是的，先生，”戈尔迪说着离开了房间，尾巴欢快地卷曲着。

“ [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlɑːni] , ” [ˌæɪlɪɡˈzændər] [ˈkɑːmentəd] .
“ **A good Lani , ” Alexander commented** .
“ 一个 好的 拉尼 , ” 亚历山大 评论 .

“真是个好拉尼，”亚历山大评论道。

“ [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] .
“ **One of the best** .
“ 一 的 这 最好的 .

“最优秀的之一。”

[ˈlɔɪəl] , [ˈtrʌstwɜːrði] , [ɪnˈtelɪdʒənt] .
Loyal , trustworthy , intelligent .
忠诚 , 值得信赖的 , 聪明的 .

忠诚、值得信赖、聪明。

[ʃiːz] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˌæɪlɪɡˈzændriə][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [ten] [ˈɪrz] ,
She's been running Alexandria for the past ten years ,
她是 到过 跑步 亚历山大 为了 这 过去的 十 年 ,

过去十年她一直负责管理亚历山大市。

[ænd; ənd] [ʊd; ʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ten] [mɔːr] . ”
and should be good for at least ten more . ”
和 应该 是 好的 为了 在 至少 十 更多的 . ”
至少还能用十年。”

“ [ten] ？ — [haʊ] [oʊld][ɪz][ʃiː; ʃi] ？ ”
“ Ten ？ — how old is she ？ ”
” 十 ？ — 如何 老的 是 她 ？ ”
“十岁？ ——她几岁了？ ”

“ [ˈθɜːrti] . ”
“ Thirty . ”
” 三十 . ”
“三十。”

“ [ˈθɜːrti] — [ˈjɪrz] ？ ”
“ Thirty — years ？ ”
” 三十 — 年 ？ ”
三十年？

“ [æɪlɪɡˈzændər][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] . ”
“ Alexander nodded . ”
” 亚历山大 点头 . ”
亚历山大点了点头。

“ [gʊd] [lɔːrd] [ˈlɪstər] ! ”
“ Good Lord Lister ! ”
” 好的 主 利斯特 ! ”
“我的天哪，利斯特！ ”

[aɪˈd][hæv; həv] [gest] [hɜːr; hər][æt; ət] [liːst] [θriː] [ˈhʌndrəd] ! ”
I'd have guessed her at least three hundred ! ”
ID 有 猜对了 她 在 至少 三 百 ! ”
我猜她至少有三百岁！

“ [rɔːŋ] [laɪf] [skeɪl] . ”
“ Wrong life scale . ”
” 错误的 生活 规模 . ”
“错误的人生尺度。”

[ˈlɑːni][ˈoʊnli][lɪv; laɪv] [əˈbaʊt] [wʌn] [tenθ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː] .
Lani only live about one tenth as long as we do .
拉尼 仅有的 居住 关于 一 第十 作为 长的 作为 我们 做 .
拉尼人的寿命只有我们的十分之一左右。

[ðeə(r)] [məˈtʊr] [æt; ət] [twelv] [ænd; ənd] [ded] [æt; ət] [ˈfɪfti] .
They're mature at twelve and dead at fifty .
它们是 成熟 在 十二 和 死的 在 五十 .
他们十二岁成熟，五十岁死去。

“ [æɪlɪɡˈzændər] [saɪd] . ”
“ Alexander sighed . ”
” 亚历山大 叹了口气 . ”
亚历山大叹了口气。

“ [ðæts] [əˈnʌðər] [ˈdɪfrəns] . ”
“ That's another difference . ”
” 那就是 其他 不同之处 . ”
“这是另一个不同之处。”

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] - [wiːd] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] . ”
Even without agerone we'd live to be a hundred . ”
甚至 没有 - 我们会 居住 到 是 一个 百 . ”
即使没有阿格隆，我们也能活到一百岁。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [ˌdʒerəntəˈlɑːdʒɪkəl] [ɪnˈdʒekʃənz] ？ ”
“ Have you tried gerontological injections ？ ”
“ 有 你 尝试 老年学 注射 ？ ”

你试过老年注射疗法吗？

“ [wʌns] .
“ Once .
“ 一次 .

“一次。

[ðeɪ] [prəˈduːst] [deθ] [ɪn] [əˈbaʊt] [tuː] [deɪz] .
They produced death in about two days .
他们 生产 死亡 在 关于 二 天 .

它们在大约两天内就造成了死亡。

[kɪld] [faɪv] [ˈlɑːni][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Killed five Lani with them .
被杀 五 拉尼 和 他们 .

和他们一起杀死了五个拉尼人。

“ [æɪlɪɡˈzændʒz] [feɪs] [ˈdaːkənd] [æt; ət][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈmeməri] .
“ Alexander's face darkened at an unpleasant memory .
“ 亚历山大的 脸 变暗 在 一个 令人不快的 记忆 .

亚历山大的脸色因一段不愉快的回忆而变得阴沉。

“ [soʊ][wiː; wi][dəʊnt][traɪ] [ˈeni] [mɔːr] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ So we don't try any more , “ he said .
“ 所以 我们 不 尝试 任何 更多的 , “ 他 说 .

“所以我们不再尝试了,”他说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈdɪfərənsɪz] .
“ There are too many differences .
“ 那里 是 也 许多 差异 .

“差异太多了。”

“ [hiː; hi] [stretʃt] .
“ He stretched .
“ 他 拉伸 .

他伸了个懒腰。

“ [aɪˈd] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ɪtl] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [hɪr] [aɪˈtiː][frʌm; frəm]
“ I'd tell you more about them but it'll be better to hear it from
“ ID 告诉 你 更多的 关于 他们 但 它将 是 更好的 到 听到 它 从
[ˈevəld, ˈiːvɑːld] - .
Evald Blalok .
评估 - .

“我本可以告诉你更多关于他们的信息，但最好还是听埃瓦尔德·布拉洛克亲口讲述。”

[ˈhiːz] [ˈaʊər; ɑːr] [suːpərɪnˈtendənt] .
He's our superintendent .
他是 我们的 校长 .

他是我们的主管。

[ˈstiːv] [ˈdʒɔːrdn][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt] , [tuː] .
Steve Jordan can tell you a lot , too .
史蒂夫 约旦 能 告诉 你 一个 很多 , 也 .

史蒂夫·乔丹也能告诉你很多。

[hiː; hi] [rʌnz] [ðə; ði][ˈlɑːni] [dɪˈvɪz(ə)n] .
He runs the Lani Division .
他 跑步 这 拉尼 分配 .

他负责拉尼分部。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [lets] [weɪt] [fɔːr; fər] ['kʌz(ə)n] ['dʌɡləs] .
But right now let's wait for Cousin Douglas .
但 正确的 现在 我们来吧 等待 为了 表哥 道格拉斯 .

但现在我们还是等道格拉斯表哥吧。

[ðə; ði] [pʌp] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] — [bʌt; bət] ['hi:l] [duː][aɪ'tiː][ɪn][ðə; ði][end] .
The pup will take his time about coming — but he'll do it in the end .
这 小狗 将要 拿 他的 时间 关于 未来 — 但 地狱 做 它 在 这 结尾 .

小狗会慢慢地过来——但它最终会过来的。

[ˈhiːz] [ə'freɪd] [nɑːt][tuː; tə] . "
He's afraid not to . "
他是 害怕的 不是 到 . "

他害怕做不到。

" [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] , " ['kenən] [sed] .
" I'd rather not , " Kennon said .
" ID 相当 不是 , " 肯农 说 .

“我宁愿不这么做,”肯农说。

" [ɪts] [pʊr] ['mænərz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'dʒektɪd][ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli] [ə'fer] — [ɪ'speʃəli] [wen] [aɪm][dʒʌst]
" It's poor manners to be injected into a family affair — especially when I'm just
" 它是 贫穷的 礼仪 到 是 注射 进入 一个 家庭 事务 — 尤其 什么时候 我是 只是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪːz] . "
one of the employees . "
— 的 这 雇员 . "

“插手别人的家庭事务是很没礼貌的——尤其是我只是其中一名员工。”

" [jʊə(r)] [nɑːt][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪːz] .
" You're not just one of the employees .
" 你是 不是 只是 — 的 这 雇员 .

“你不仅仅是一名员工。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['steɪ(ə)n] [ˌvetərɪ'neriən] ,
You are the Station Veterinarian ,
你 是 这 车站 兽医 ,

你是车站兽医，

[ænd; ænd][æz; əz] [sʌtʃ] [juː; jʊ][hoʊld][æn; ən] [ə'θɔːrəti] ['sekənd] ['oʊnli][tuː; tə] - [ænd; ænd][maɪ'self] .
and as such you hold an authority second only to Blalok and myself .
和 作为 这样的 你 抓住 一个 权威 第二 仅有的 到 - 和 我 .

因此，你的权威仅次于布莱洛克和我。

[juː; jʊ][ænd; ænd] - [ɑːr; ər][maɪ][hændz] , [ɪrz] , [ænd; ænd] [aɪz] [ɑːn]['flɔːrə] .
You and Blalok are my hands , ears , and eyes on Flora .
你 和 - 是 我的 双手 , 耳朵 , 和 眼睛 在 弗洛拉 .

你和布莱洛克是我在弗洛拉的双手、耳朵和眼睛。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][em 'iː] — [ænd; ænd][tuː; tə][em 'iː][ə'loʊn] .
You are responsible to me — and to me alone .
你 是 负责的 到 我 — 和 到 我 独自的 .

你只对我负责。

[waɪl] [aɪ][dɪ'fɜːr] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪz-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] , [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] .
While I defer at times to the desires of the Family , I do not have to .
尽管 我 推迟 在 时代 到 这 欲望 的 这 家庭 , 我 做 不是 有 到 .

虽然我有时会顺从家人的意愿，但我并非必须如此。

[aɪ] [rʌn] ['aʊt'wɜːrld] [ˌentərˌpraɪz] [ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
I run Outworld Enterprises and all the extensions of that organization .
我 跑步 外世界 企业 和 全部 这 扩展 的 那 组织 .

我负责运营 Outworld Enterprises 及其所有附属机构。

[aɪ] [pəˈzes] [kənˈtrəʊl] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli] [noʊz] [aɪˈti:] .

I possess control — and the Family knows it .
我 具有 控制 — 和 这 家庭 知道 它 .

我掌控着一切——家族也知道这一点。

[maɪ][men][ɑːr; ər] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɡoʊz][ɑːn] .

My men are respected and furthermore they know everything that goes on .
我的 男人 是 受人尊敬 和 此外 他们 知道 一切 那 去 在 .

我的部下受人尊敬，而且他们对发生的一切都了如指掌。

” [hiː; hi] [smaɪld] [ˈaɪsɪli] .

” He smiled icily .
” 他 微笑 冰冷地 .

他冷笑了一下。

” [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɪts] [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .

” In a way it's quite a healthy situation .
” 在 一个 方式 它是 相当 一个 健康 情况 .

“从某种意义上说，这是一种相当健康的状况。”

[aɪˈti:] [kiːps] [maɪ] [ˈrelatɪvz] [ˈʌndər][kənˈtrəʊl] .

It keeps my relatives under control .
它 保持 我的 亲属 在下面 控制 .

它能管住我的亲戚。

[ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [dɪsˈlaɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪsəplɪnd] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊtˈsaɪdər] .

Somehow they dislike being disciplined before outsiders .
不知何故 他们 不喜欢 存在 纪律严明的 前 局外人 .

他们似乎不太喜欢在外人面前受到惩罚。

[naʊ] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .

Now think no more about it .
现在 思考 不 更多的 关于 它 .

现在别再想这件事了。

” [æɪlɪɡˈzændər] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɑːntə]

” Alexander stood up and walked over to one of the windows opening onto
” 亚历山大 站立 向上 和 步行 超过 到 一 的 这 视窗 开幕 到

[ðə; ði] [brɔːd] [ruːf] [ˈɡɑːdnz] ,

the broad roof gardens ,
这 广阔 屋顶 花园 ,

亚历山大站起身，走到一扇通向宽阔屋顶花园的窗户前。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌŋ] - [drentʃt] [ˈɡriːnəri] .

and stood looking at the sun - drenched greenery .
和 站立 寻找 在 这 太阳 - 湿透了 绿植 .

她站在那里，望着阳光普照的绿色植物。

” [ɑːd] , [ˈɪznt] [aɪˈti:] , ” [æɪlɪɡˈzændər] [sed] ,

” Odd , isn't it , ” Alexander said ,
” 奇怪的 , 不是 它 , ” 亚历山大 说 ,

“奇怪，不是吗？”亚历山大说道。

” [haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .

” how beautiful nature is and how simple things are in a state of nature .
” 如何 美丽的 自然 是 和 如何 简单的 事物 是 在 一个 状态 的 自然 .

“大自然是多么美丽，自然状态下的事物是多么简单。”

[ɪts] [ˈoʊnli] [wen] [mæn][ɪntəˈdʒekts] [hɪmˈself] [ˈɑːntə][ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [θɪŋz] [ɡet] [ˈkɑːmplɪkətɪd] .

It's only when man interjects himself onto a scene that things get complicated .
它是 仅有的 什么时候 男人 插话 他自己 到 一个 场景 那 事物 得到 复杂的 .

只有当人介入其中时，事情才会变得复杂。

[teɪk] [ˈflɔːrə][fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .

Take Flora for instance .
拿 弗洛拉 为了 实例 .

以芙萝拉为例。

[bɪˈfɔːr] [ˈgrænfɑːðər] [keɪm] [hɪr] ,

Before Grandfather came here ,
前 祖父 来了 这里 ,

在爷爷来这里之前，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈneɪtɪvz] [ˈhæpi] [ɪn][ðər; ðər]

it must have been a pleasant place with the simple natives happy in their
它 必须 有 到过 一个 令人愉快的 地方 和 这 简单的 本地人 快乐的 在 他们的

[ˈpærədəɪs] .
paradise .
天堂 .

那一定是个宜人的地方，淳朴的当地居民在他们的天堂里过得很幸福。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] [naʊ] .

But that's all changed now .
但 那就是 全部 已更改 现在 .

但现在一切都改变了。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][ˈoʊvər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] , [laɪk] [ˈlðər] [ˈlesər] [ˈkriːtʃərz] [ɑːn] [ˈlðər] [wɜːrld] ,

We have taken over — and they , like other lesser creatures on other worlds ,
我们 有 已采取 超过 — 和 他们 , 喜欢 其他 较少 生物 在 其他 世界 ,

我们已经占领了这里——而它们，就像其他星球上的其他低等生物一样，

[hæv; həv] [bɪn] [bent][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] [ænd; ənd][ˈjuːzɪz] .

have been bent to our will and uses .
有 到过 弯曲 到 我们的 将要 和 用途 .

已被改造以符合我们的意愿和用途。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈpɪti] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈhjuːmən][aɪ] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [ðæt] [ˈlʌkfəri] .

I could pity them , but being human I cannot afford that luxury .
我 可以 遗憾 他们 , 但 存在 人类 我 不能 买得起 那 奢华 .

我本可以同情他们，但身为凡人，我负担不起这种奢侈。

” [ˈkenən] [ˌʌndərˈstʊd] .

” Kennon understood .
” 肯农 理解 .

肯农明白了。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd][felt] [ðæt] [senˈseɪʃ(ə)n] ,

He , too , had felt that sensation ,
他 , 也 , 有 毛毡 那 感觉 ,

他也曾有过那种感觉。

[ðæt] [ɑːd] [ˈtaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ə; eɪ][vɑːrl][ɑːn][ˈsaːntuːs] .

that odd tightening of the throat when he first saw a Varl on Santos .
那 奇怪的 收紧 的 这 喉 什么时候 他 第一的 锯 一个 瓦尔 在 桑托斯 .

当他第一次在桑托斯岛上看到瓦尔人时，喉咙里涌起一股奇怪的紧缩感。

[ðə; ði][vɑːrl][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt] [laɪf] [fɔːrm][ðər; ðər] [ʌnˈtɪl] [men][hæd; həd] [kʌm] .

The Varl had been the dominant life form there until men had come .
这 瓦尔 有 到过 这 主导的 生活 形式 那里 直到 男人 有 来 .

在人类到来之前，瓦尔人一直是那里的主要生命形式。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈnʌðər] [ˈænɪm(ə)] [ˈædɪd] [tuː; tə][hjuːˈmænɪtiːz, juːˈmænɪtiːz] [ˈgroʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv]
Now they were just another animal added to humanity's growing list of
现在 他们 是 只是 其他 动物 额外 到 人类的 生长 列表 的
[pets][ænd; ənd] [ˈlaɪvstɑːk] .
pets and livestock .
宠物 和 家畜 .

如今，它们只是人类不断增长的宠物和牲畜名单上的又一种动物而已。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [vɑːrl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sɔːft] - [fɜːrd] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [ˈklevər] [sɪks] - [ˈfɪŋɡəd] [hændz] [meɪd]
The little Varl with their soft - furred bodies and clever six - fingered hands made
这 小的 瓦尔 和 他们的 柔软的 - 毛茸茸的 身体 和 聪明的 六 - 用手指 双手 制成
[ˈeksələnt] [pets][ænd; ənd] [prɪˈsɪz(ə)n] [ˈwɜːkmən] .
excellent pets and precision workmen .
出色的 宠物 和 精确 工人 .

小瓦尔人身披柔软的皮毛，拥有灵巧的六指，是优秀的宠物和精细的工匠。

[ðə; ðɪ] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈklevər] [hændz] , [ðə; ðɪ][ˈtaɪni] [ˈɪnstɹʊmənts] , [ðə; ðɪ] [ˈdelɪkət]
The products of those clever hands , the tiny instruments , the delicate
这 产品 的 那些 聪明的 双手 , 这 微小的 仪器 , 这 精美的
[ˌmaɪkroʊˈmɪniə,tʃəˌraɪzd][kənˈtroʊl] [ˈsɜːrkɪt] ,
microminiaturized control circuits ,
微型化 控制 电路 ,

那些巧手所造的产物，那些微型仪器，那些精密的微型控制电路，

[ðə; ðɪ] [ɪnˈkredəbli] [faɪn] [ˈleɪswəːk] [ænd; ənd] [ˈtæpɪstriːz] , [fɔːrmd] [ðə; ðɪ] [bʌlk] [ʌv; əv][ˈsaːntuːs] -
the incredibly fine lacework and tapestries , formed the bulk of Santos '
这 难以置信 美好的 花边 和 挂毯 , 形成 这 大部分的 桑托斯 -
[ˌɪntərˈstelər] [treɪd] .
interstellar trade .
星际穿越 贸易 .

极其精美的蕾丝和挂毯构成了桑托斯星际贸易的大部分。

[hiː; hi][hæd; həd] [oʊnd] [ə; eɪ][vɑːrl][wʌns][ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn][ɪts][ˈɔːlmoʊst][ˈhjuːmən]
He had owned a Varl once and had delighted in its almost human
他 有 拥有 一个 瓦尔 一次 和 有 高兴极了 在 它是 几乎 人类
[ɪnˈtelɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

他曾经拥有过一头瓦尔犬，并对其近乎人类的智慧感到非常满意。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][vɑːrl][wəːnt, weənt][ˈhjuːmən][ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðer; ðər][ˈtrædʒədi] .
But the Varl weren't human and there lay their tragedy .
但 这 瓦尔 不是 人类 和 那里 躺 他们的 悲剧 .
但瓦尔人并非人类，而这正是他们的悲剧所在。
[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˌdɑːmɪˈneɪ(ə)n][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [kəmˈpliːtli] [dɪˈpendənt] [ɑːn]
Two thousand years of human domination had left them completely dependent on
二 千 年 的 人类 统治 有 左边 他们 完全地 依赖 在

[ðer; ðər] [ˈkɒŋkərəz] .
their conquerors .
他们的 征服者 .
两千年的人类统治使他们完全依赖于征服者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈænɪmlz] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [ˈevər][biː; bi]
They were merely intelligent animals — and that was all they would ever be
他们 是 仅仅 聪明的 动物 — 和 那 曾是 全部 他们 会 曾经 是
[ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][ˈhjuːmən] [reɪs] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ˈkʌltʃərəl] [ˈpætərn] [ɔːr][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈθroʊn] .
until the human race changed its cultural pattern or was overthrown .
直到 这 人类 种族 已更改 它是 文化 图案 或者 曾是 被推翻 .

它们只不过是聪明的动物——而且在人类改变其文化模式或被推翻之前，它们永远也只能是聪明的动物。

[ðə; ði][wʌn] [ɔ:ˈlʌ:rnətɪv] [wʌz; wəz][æz; əz] [ʌnˈlaɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] .

The one alternative was as unlikely as the other .
这 一 选择 曾是 作为 不太可能 作为 这 其他 .

这两种可能性一样小。

[hju:ˈmænəti][hæd; həd][met][sʌm; səm] [fɪrs] [kəmˈpetətərz] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪkˈsploʊsɪv]

Humanity had met some fierce competitors , but none with its explosive
人类 有 遇见 一些 凶猛的 竞争对手 , 但 没有任何 和 它是 爆炸物

[əˈkwɪzətɪv] [ˈneɪtʃər] ,

acquisitive nature ,
贪婪的 自然 ,

人类曾遇到过一些强大的竞争对手，但没有一个像人类这样具有爆发式的贪婪本性。

[ænd; ʌnd] [nʌn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [draɪv][tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] , [ˈkɑ:lənɑɪz] , [ænd; ʌnd] [ru:l] .

and none with its drive to conquer , colonize , and rule .
和 没有任何 和 它是 驾驶 到 征服 , 殖民 , 和 规则 .

没有哪个国家像它一样，有着征服、殖民和统治的野心。

[ænd; ʌnd] [ˈpra:bəbli] [aɪ ˈti:] [ˈnevər] [wʊd] .

And probably it never would .
和 大概 它 绝不 会 .

而且可能永远都不会发生。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [vɑ:rl][wɜ:r; wər][wʌn] [reɪs] [əˈmʌŋ] [ˈhʌndrədz] [ðæt][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈfɪrsnəs]

The little Varl were one race among hundreds that had fallen before the fierceness
这 小的 瓦尔 是 一 种族 之中 数百 那 有 倒下 前 这 凶猛

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡri:d] [ʌv; əv] [men] .

and the greed of men .
和 这 贪婪 的 男人 .

小瓦尔人只是在人类的残暴和贪婪面前灭亡的数百个种族之一。

[bʌt; bət] [ʌnˈlaɪk] [moʊst] [ˈlðər] , [ðə; ði][vɑ:rl][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kəmˈbætɪv] .

But unlike most others , the Varl were not combative .
但 与此不同 最多 其他的 , 这 瓦尔 是 不是 好斗的 .

但与其他大多数民族不同，瓦尔人并不好战。

[ˈðɜ:fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈvaɪvd] .

Therefore they had survived .
所以 他们 有 幸存下来 .

因此他们幸存了下来。

[jet] [hæd; həd][aɪ ˈti:] [bɪn] [ˈnesəserɪ] [tu:; tə] [rɪˈdu:s] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ˈsleɪvəri] ?

Yet had it been necessary to reduce them to slavery ?
然而 有 它 到过 必要的 到 减少 他们 到 奴隶制 ?

但有必要将他们沦为奴隶吗？

[ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [bi:; bi][ə; eɪ] [θret] .

They would never be a threat .
他们 会 绝不 是 一个 威胁 .

他们永远不会构成威胁。

[nɑ:t][ˈoʊnli][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪˈsenʃəli] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ʌnd] [nɑ:nkəmˈbætɪv] ,

Not only were they essentially gentle and noncombative ,
不是 仅有的 是 他们 本质上 温和的 和 非战斗性的 ,

他们不仅性情温和、不具攻击性，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈdelɪkət] [ˈbɑ:dɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv] [ˈspeɪsflaɪt] .

but their delicate bodies could not stand the strains of spaceflight .
但 他们的 精美的 身体 可以 不是 站立 这 菌株 的 太空飞行 .

但他们娇弱的身体无法承受太空飞行的压力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] [ɑːn][ðer; ðər][wɜːrld] .

They were trapped on their world .
他们是被困在他们的世界 。

他们被困在了自己的世界里。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [fɔːrst] [ˈɪntuː][soʊ] [səˈbɔːrdɪnət] [ə; eɪ][roʊl] ?

Why should they be forced into so subordinate a role ?
为什么 应该 他们 是 强制 进入 所以 下属 一个 角色 ？

他们为何要被迫扮演如此从属的角色？

— [waɪ] [wʌz; wəz][hjuːˈmænəti][soʊ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈdɑːmɪnəns] [ðæt] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈspiːʃiːz] [kʊd; kəd]

— **Why was humanity so jealous of its dominance that no other species could**
— 为什么 曾是 人类 所以 嫉妒的 的 它是 支配地位 那 不 其他 物种 可以

[ɪgˈzɪst] [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈsʌfrəns] ?

exist except by sufferance ?
存在 除了 经过 忍耐 ？

—为什么人类如此嫉妒自身的统治地位，以至于其他物种只能在人类的压迫下生存？

[waɪ] [ˈæftər][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ekspləˈreɪ(ə)n] , [ɪnˈveɪz(ə)n] ,

Why after five thousand years of exploration , invasion ,
为什么 后 五 千 年 的 勘探 , 入侵 ,

为什么在经历了五千年的探索、入侵之后，

[ænd; ənd][kɑːlənəˈzeɪ(ə)n][dɪd][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [stiɪ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈɡæləksi][æz; əz][ɪts] [ˈɔɪstər] ,

and colonization did the human race still consider the galaxy as its oyster ,
和 殖民化 做过 这 人类 种族 仍然 考虑 这 星系 作为 它是 牡蛎 ,

殖民化是否意味着人类仍然将银河系视为自己的乐园？

[ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [juːˈniːkli] [ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [naɪf] ?

and themselves uniquely qualified to hold the knife ?
和 他们自己 独一无二 合格的 到 抓住 这 刀 ？

他们本身就具备独特的资格来握刀吗？

[hiː; hi][ˈhædnt] [θɔːt] [ðɪs] [wei] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][vaːrl][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɜːrl] [frend]

He hadn't thought this way since he had given the Varl to his girl friend
他 之前没有 想法 这 方式 自从 他 有 给定 这 瓦尔 到 他的 女孩 朋友

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,

of the moment ,
的 这 片刻 ,

自从他把瓦尔送给当时的女友之后，他就没再这样想过了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈblæstɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˈbeɪtə] .

and had blasted off for Beta .
和 有 炸毁 离开 为了 Beta 。

然后就出发前往 Beta 了。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [hɔːnt] [hɪm; ɪm] .

Now the questions returned to haunt him .
现在 这 问题 返回 到 出没 他 。

现在，那些问题又开始困扰着他了。

[æz; əz][ə; eɪ] [betən] , [ðə; ði] [ˈhɔːntɪŋ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əˈkjuːt] ,

As a Betan , the haunting was even more acute ,
作为 一个 贝坦 , 这 令人难忘 曾是 甚至 更多的 急性 ,

作为一名贝塔教徒，这种萦绕心头的阴影更加强烈。

[sɪns] [ˈbeɪtə][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ˈprɑːbləm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [wʊd]

since Beta had a related problem that was already troublesome and would
自从 Beta 有 一个 有关的 问题 那 曾是 已经 麻烦的 和 会

[bɪˈkʌm] [mɔːr] [əˈkjuːt][æz; əz][ðə; ði] [ˈjɪrz] [pæst] .

become more acute as the years passed .
变得 更多的 急性 作为 这 年 通过了 。

因为 Beta 存在一个相关的问题，这个问题原本就很棘手，而且随着时间的推移会变得更加严重。

[hiː; hi] [ˈrʌgd] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [θɔːt] [əˈsaɪd][æz; əz][ə; eɪ][slɪm] ,
He shrugged and laid the thought aside as a slim ,
他 耸了耸肩 和 铺设 这 想法 旁边 作为 一个 苗条的 ,
他耸了耸肩, 把这个念头抛到一边, 瘦削地说道:

[dɑːrk] - [ˈherd] [ˈlɑːni] [ˈentərd] [ˈpʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [kɑːrt] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
dark - haired Lani entered pushing a service cart ahead of her .
黑暗的 - 头发 拉尼 进入 推动 一个 服务 大车 前方 的 她 .
黑发的拉尼推着一辆服务车走了进来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [eɪt] [ˈsaɪləntli] , [iːt] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
The two men ate silently , each busy with his own thoughts .
这 二 男人 吃 默默 , 每个 忙碌的 和 他的 自己的 想法 .
两人默默地吃着饭, 各自沉浸在自己的思绪中。

[ænd; ənd][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [vjuː] [wɔːl] [ʌv; əv] [æɪgˈzændɜːz] [əˈpɑːrtmənt] - [ˈbrɪliənt] [ˈjeləʊ] [sʌn] [sæŋk]
And behind the view wall of Alexander's apartment Kardon's brilliant yellow sun sank
和 在后面 这 看法 墙 的 亚历山大的 公寓 - 杰出的 黄色的 太阳 沉没
[ˈsləʊli] [tɔːrd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
slowly toward the horizon ,
缓慢地 朝向 这 地平线 ,
透过亚历山大公寓的观景墙, 卡顿那轮耀眼的黄色夕阳缓缓沉向地平线。

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][ɡoʊld] ,
filling the sky with flaming colors of red and gold ,
填充 这 天空 和 炽盛 颜色 的 红色的 和 金子 ,
天空被火焰般的红色和金色所填满,

[rɪmd] [baɪ][ðə; ði] [bluːz] [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] [ʌv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [naɪt] .
rimmed by the blues and purples of approaching night .
带边 经过 这 蓝调 和 紫色 的 接近 夜晚 .
夜幕降临, 四周笼罩着蓝紫色的光晕。

[ðə; ði] [ˈsʌnset] [wʌz; wəz] [ˈɡɔːdi] [ænd; ənd][ˈbleɪt(ə)nt] , [ˈkenən] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][maɪld] [dɪsˈteɪst] ,
The sunset was gaudy and blatant , Kennon thought with mild distaste ,
这 日落 曾是 艳丽的 和 明目张胆 , 肯农 想法 和 温和的 厌恶 ,
肯农略带厌恶地想, 日落的景色俗艳而刺眼。

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈrestfl] [deɪ] - [end] [dɪˈspleɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmˌwɜːld] .
unlike the restful day - end displays of his homeworld .
与众不同 这 宁静 天 - 结尾 显示器 的 他的 家园 .
与他家乡宁静祥和的日末景象截然不同。

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː]
CHAPTER IV
章 第四
第四章

[ˈdʌɡləs] [æɪgˈzændər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpʌfi] - [feɪst] [ˈjʌŋstər] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ɪnˈtɑːlərənt] [aɪz] [set][ɪn]
Douglas Alexander was a puffy - faced youngster with small intolerant eyes set in
道格拉斯 亚历山大 曾是 一个 蓬松 - 面对 青少年 和 小的 不宽容 眼睛 放 在
[foʊldz][ʌv; əv][fæt] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [luːs] - [lɪpt] [ˈsenʃuəl] [maʊθ] .
folds of fat above a button nose and a loose - lipped sensual mouth .
折叠 的 胖的 多于 一个 按钮 鼻子 和 一个 松动的 - 嘴唇 感性的 嘴 .
道格拉斯·亚历山大是一个脸庞浮肿的年轻人, 他有一双小小的、不耐烦的眼睛, 嵌在脂肪褶皱里, 鼻子小巧玲珑, 嘴唇松弛, 充满性感魅力。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] [ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpʌdʒɪ]
There was an odd expression of defiance overlaid with fear on his pudgy
那里 曾是 一个 奇怪的 表达 的 蔑视 叠加 和 害怕 在 他的 胖乎乎的
[fɪtʃər] .
features .
特征 .

他胖乎乎的脸上，带着一种奇怪的挑衅神情，同时又夹杂着恐惧。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈkenən] [wʌz; wəz] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [dɔːg] , [ˈredi] [iːðər]
Looking at him , Kennon was reminded of a frightened dog , ready either
寻找 在 他 , 肯农 曾是 提醒 的 一个 害怕 狗 , 准备好 任何一个
[tuː; tə][baɪt][ɔːr] [ˈkaʊər] .
to bite or cower .
到 咬 或者 退缩 .

看着他，肯农想起了一只受惊的狗，随时准备咬人或畏缩。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈdʌɡləs] [huː] [held][hɪz; ɪz] [aɪ] .
But it wasn't Douglas who held his eye .
但 它 不是 道格拉斯 WHO 握住 他的 眼睛 .
但吸引他目光的并不是道格拉斯。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈlɑːni] [huː] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .
It was the two Lani who followed him into the room .
它 曾是 这 二 拉尼 WHO 随后 他 进入 这 房间 .
是两个拉尼跟着他进了房间。

[ˈevri] [laɪn][ʌv; əv][ðer; ðær] [ˈbɑːdɪz] [wʌz; wəz] [pərˈfekʃ(ə)n] [ðæt] [spoʊk] [ˈvɑːljəmz] [əˈbaʊt] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] [ʌv; əv]
Every line of their bodies was perfection that spoke volumes about generations of
每一个 线 的 他们的 身体 曾是 完美 那 辐 卷 关于 几代人 的
[ˈbriːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈelɪɡəns] .
breeding for physical elegance .
选育 为了 身体的 优雅 .
她们身体的每一条线条都堪称完美，充分体现了世代以来为追求体态优雅而进行的繁育。

[ðeɪ] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪˌneɪtɪd] [ɡreɪs] [ðæt] [meɪd] [ˈdʌɡləs] [lʊk] [iːv(ə)n] [mɔːr] [ˈklʌmzi]
They moved with a co - ordinated grace that made Douglas look even more clumsy
他们 已搬 和 一个 合作 - 协调 优雅 那 制成 道格拉斯 看 甚至 更多的 笨拙
[baɪ][ˈkɑːntræst] .
by contrast .
经过 对比 .

他们举手投足间都散发着协调优雅的气质，相比之下，道格拉斯显得更加笨拙。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aɪˈdentɪk(ə)] , [ˈtwɪn] [kriːm] - [ænd; ænd] - [ɡoʊld] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] .
And they were identical , twin cream - and - gold works of art .
和 他们 是 完全相同的 , 双 奶油 - 和 - 金子 作品 的 艺术 .
它们是一模一样的，一对奶油色和金色相间的艺术品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [nuːd] — [ænd; ænd] [ˈkenən] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈfʊli]
They were completely nude — and Kennon for the first time in his life fully
他们 是 完全地 裸体 — 和 肯农 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 完全
[əˈpriːʃiətid] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈklæd] [ˈfiːmeɪl] .
appreciated the beauty of an unclad female .
感谢 这 美丽 的 一个 裸体 女性 .

她们一丝不挂——肯农生平第一次真正欣赏到了裸体女性的美丽。

[tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈsækrələɪdʒ] , [ænd; ænd] [ˈɔrnəmənts] [wʊd] [ˈoʊnli] [dɪˈtrækt] [frʌm; frəm]
To cover them would be sacrilege , and ornaments would only detract from
到 覆盖 他们 会 是 亵渎神灵 , 和 装饰品 会 仅有的 减损 从
[ðer; ðær] [ɪkˈskwɪzɪt] [pərˈfekʃ(ə)n] .
their exquisite perfection .
他们的 精美的 完美 .

遮盖它们是一种亵渎神灵的行为，而装饰只会破坏它们精美绝伦的完美。

[ˈkɛnən] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪdiət] .
Kennon knew that he was staring like an idiot .
肯农 知道 那 他 曾是 凝视 喜欢 一个 笨蛋 .

肯农知道自己像个傻瓜一样盯着看。

[ˌæɪlɪɡˈzændɜ:z] [əˈmju:zd] [smaɪl] [tu:ɒld][hɪm; ɪm] [ðæt] [mʌtʃ] .
Alexander's amused smile told him that much .
亚历山大的 觉得好笑 微笑 讲述 他 那 很多 .

亚历山大脸上那带着笑意的笑容说明了一切。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈefərt] [hi:; hi] [kəmˈpouzɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstɑ:rtɪd] [fɪtʃər] .
With an effort he composed his startled features .
和 一个 努力 他 由 他的 惊慌 特征 .

他努力镇定自己惊恐的表情。

[ðə; ði] [pər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [ˈvaɪələt] [aɪz] — [ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðʊv]
The pair looked at him with soft violet eyes — and it was as though
这 一对 看起来 在 他 和 柔软的 紫色 眼睛 — 和 它 曾是 作为 尽管
[sʌm; səm] [ˈsaɪkɪk] [ˈbæθhaʊs] [əˈtendənt] [hæd; həd] [pɔ:d] [aɪs] [ˈwɔ:tər] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spain] .
some psychic bathhouse attendant had poured ice water down his spine .
一些 精神 澡堂 服务员 有 倾倒 冰 水 向下 他的 脊柱 .

那两人用柔和的紫罗兰色眼睛看着他——就好像某个有灵力的澡堂服务员往他脊背上浇了一盆冰水。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [lʊk] [brɪˈfɔ:r] , [ðæt] [ˈlɪkwɪd] [ɪntrəˈspektɪv] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈvelvɪt] [aɪz]
For he had seen that look before , that liquid introspective look in the velvet eyes
为了 他 有 已见 那 看 前 , 那 液体 内省 看 在 这 天鹅绒 眼睛
[ʌv; əv][ˈkæt(ə)] .
of cattle .
的 牛 .

因为他以前见过那种眼神，那种在牛的天鹅绒般的眼睛里流露出的、如水般深邃的内省眼神。

[hi:; hi] [ˈfɪvəd] .
He shivered .
他 瑟瑟发抖 .

他打了个寒颤。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz][ˈhju:mən] .
For a moment he had been thinking of them as human .
为了 一个 片刻 他 有 到过 思维 的 他们 作为 人类 .

他曾一度把他们当作人类看待。

[ænd; ænd] [ˈsʌmhʌʊ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪndɪˈfaɪnəbl] [sʌm; səm] [θɪŋ] [kɔ:ld] [hju:ˈmænəti] [rɒbd]
And somehow the lack of that indefinable some thing called humanity robbed
和 不知何故 这 缺少 的 那 无法定义的 一些 事物 称为 人类 被抢劫
[ðəm; ðəm][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈglæmə] .
them of much of their glamour .
他们 的 很多 的 他们的 魅力 .

不知何故，正是由于缺乏那种难以言喻的、被称为人性的东西，才使他们失去了大部分魅力。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈbju:tɪf(ə)] , [bʌt; bət][ðər; ðər] [ˈbju:ti] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ɪmˈpɜ:rsən(ə)] .
They were still beautiful , but their beauty had become impersonal .
他们 是 仍然 美丽的 , 但 他们的 美丽 有 变得 不具个人色彩 .

她们依然美丽，但她们的美已经变得冷漠无情。

“ [daʊnt] [teɪk] [ði:z] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈla:ni] , ” [ˌæɪlɪɡˈzændər] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **Don't take these as representative of the Lani , ” Alexander said suddenly .**
“ 不 拿 这些 作为 代表 的 这 拉尼 , ” 亚历山大 说 突然 .

“不要把这些当作拉尼人的代表，”亚历山大突然说道。

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)] [keɪs] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspeɪ(ə)] [keɪs] .
“ **They're a special case , a very special case .**
“ 它们是 一个 特别的 案件 , 一个 非常 特别的 案件 .

“他们是特例，非常特例。”

” [hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

” He glared at his cousin .

” 他 怒目而视 在 他的 表哥 .

他怒视着他的表弟。

” [dæm] [jʊr; jər] [ˈɪmpjədəns] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪˈðəʊt] [biːt] .

” Damn your impudence , ” he said without beat .

” 该死 你的 厚颜无耻 , ” 他 说 没有 打 .

“你这混蛋！”他毫不犹豫地说。

” [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [nɑːt][jʊr; jər] [tɔɪz] .

” I sent for you — not your toys .

” 我 发送 为了 你 — 不是 你的 玩具 .

“我派人来找你，不是来找你的玩具。”

[send][ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

Send them away .

发送 他们 离开 .

把他们赶走。

” [ˈdʌɡləs] [ˈsʌlkɪli] [θrʌst] [əʊt][hɪz; ɪz][ˈloʊər] [lɪp] .

” Douglas sulkily thrust out his lower lip .

” 道格拉斯 闷闷不乐 推力 出去 他的 降低 唇 .

道格拉斯闷闷不乐地撅起了下嘴唇。

” [juː; jʊ] [kɑːnt] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] [laɪk] [ðæt] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈæliks] , ” [hiː; hi][brɪˈɡæən] .

” You can't talk to me like that , Cousin Alex , ” he began .

” 你 不能 讲话 到 我 喜欢 那 , 表哥 亚历克斯 , ” 他 开始 .

“你不能这样跟我说话，表哥亚历克斯，”他开口说道。

” [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] — ”

” I'm just a — ”

” 我是 只是 一个 — ”

“我只是个——”

” [juː; jʊ] [hɜːrd] [em ˈiː] , [ˈdʌɡləs] .

” You heard me , Douglas .

” 你 听到 我 , 道格拉斯 .

“你听到了，道格拉斯。”

[əʊt] !

Out !

出去 !

出去！

” [ˌæliɡˈzændəz] [vɔɪs] [ˈdɪdnt] [raɪz][bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] .

” Alexander's voice didn't rise but it cut like a whip .

” 亚历山大的 嗓音 没有 上升 但 它 切 喜欢 一个 鞭 .

亚历山大的声音虽然没有提高，但却像鞭子一样锋利。

” [oʊ] , [ˈveri] [wel] , ” [ˈdʌɡləs] [sed] .

” Oh , very well , ” Douglas said .

” 哦 , 非常 出色地 , ” 道格拉斯 说 .

“哦，很好，”道格拉斯说。

” [aɪ] [kɑːnt] [faɪt] [juː; jʊ] — [jet] .

” I can't fight you — yet .

” 我 不能 斗争 你 — 然而 .

“我现在还不能和你打。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhjuːmənɔɪd] .

” He turned to the humanoids .

” 他 转向 到 这 人形生物 .

他转向了那些人形生物。

“ [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔ:s] - [mæn] .
“ You heard the Boss - man .
“ 你 听到 这 老板 - 男人 .

“你听到了老板的话。”

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

回家吧。

“ [ðə; ði] [tu:] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ɪn][ˈju:nɪs(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈpɑ:rtɪd] ['kwɪkli] .
“ The two nodded in unison and departed quickly .
“ 这 二 点头 在 齐声 和 已离开 迅速地 .

两人同时点头，迅速离开。

[ˈsʌmhaʊ] ['kenən] [gɑ:t][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhæpi] [tu:; tə] [li:v] .
Somehow Kenon got the impression that they were happy to leave .
不知何故 肯农 得到 这 印象 那 他们 是 快乐的 到 离开 .

肯农不知为何觉得他们很乐意离开。

“ [dʒʌst] [weɪt] , “ ['dʌgləs] [sed] .
“ Just wait , “ Douglas said .
“ 只是 等待 , “ 道格拉斯 说 .

“等着瞧吧，”道格拉斯说。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bɔ:s] [em ˈi:] [fərˈevər] .
“ You can't boss me forever .
“ 你 不能 老板 我 永远 .

“你不可能永远命令我。”

[dʒʌst] [weɪt] .
Just wait .
只是 等待 .

稍等片刻。

[aɪl] [ri:tʃ] [maɪ][məˈdʒɔ:rəti][ɪn][faɪv] ['jɪrz] .
I'll reach my majority in five years .
患病的 抵达 我的 多数 在 五 年 .

我还有五年就成年了。

[aɪ][kæn; kən] [voʊt] [maɪ] ['fɜrz] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [fɪks] [ju:; jʊ] .
I can vote my shares then — and then I'll fix you .
我 能 投票 我的 分享 然后 — 和 然后 患病的使固定 你 .

到那时我就可以投票表决了——然后我再来收拾你。

[ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [ðen] , ['mɪstər] . [bɪg] .
You won't be so high and mighty then , Mr . Big .
你 惯于 是 所以 高的 和 强大的 然后 , 先生 . 大的 .

到那时，你就没那么高高在上、趾高气扬了，大人物先生。

[aɪl] [θroʊ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] .
I'll throw in with the rest of the Family .
患病的 扔 在 和 这 休息 的 这 家庭 .

我会和家人一起凑份子。

[ðeɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ju:; jʊ] [tu:] [mʌtʃ] . “
They don't like you too much . “
他们 不 喜欢 你 也 很多 . “

他们不太喜欢你。

“ [dəʊnt][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæməli] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] , “ [æɪlɪgˈzændər] [sed] .
“ Don't hold your breath waiting for the Family to help you , “ Alexander said .
“ 不 抓住 你的 气息 等待 为了 这 家庭 到 帮助 你 , “ 亚历山大 说 .

“别指望家人会来帮你，”亚历山大说。

“ [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈeniwʌn] [els] [bʌt; bət][em ˈiː][ˈhænd(ə)] [ðə; ði][ˈfaɪnænsɪz; faɪˈhænsɪz; fəˈhænsɪz] .
“ **They wouldn't have anyone else but me handle the finances** .
“ 他们 不会 有 任何人 别的 但 我 处理 这 财政 .
“他们只让我一个人负责财务。”

[ðeɪ] [lʌv] [ˈmʌni] [tuː] [mʌtʃ] .
They love money too much .
他们 爱 钱 也 很多 .
他们太爱钱了。

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [get] [jʊə; jər] [ɪnˈherɪtəns] [rɪˈmembər] [wʌn] [θɪŋ] — [aɪm][ˈmæstər] [hɪr] . “
And until you get your inheritance remember one thing — I'm master here . ”
和 直到 你 得到 你的 遗产 记住 — 事物 — 我是 掌握 这里 . “
在你继承遗产之前，记住一件事——我是这里的主人。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , “ [ˈdʌɡləs] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkjʊriəsli] — “ [huːz] [ðə; ði] [ˈɑːdbɔːl] ?
“ **I know it** , “ **Douglas said** , **and then curiously** — “ **Who's the oddball ?**
“ 我 知道 它 , “ 道格拉斯 说 , 和 然后 奇怪的是 — “ 谁是 这 古怪的人 ?
“我知道,”道格拉斯说, 然后好奇地问——“谁是怪人? ”

“ [hiː; hi] [ˈdʒestʃəd] [æt; ət] [ˈkenən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpʌdʒi] [θʌm] .
“ **He gestured at Kennon with a pudgy thumb** .
“ 他 做手势 在 肯农 和 一个 胖乎乎的 拇指 .
他用胖乎乎的大拇指指了指肯农。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˌvetərɪˈneriən] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkenən] . “
“ **Our new veterinarian** , **Dr** . **Kennon** . ”
“ 我们的 新的 兽医 , 博士 . 肯农 . ”
“我们的新兽医，肯农医生。”

“ [oʊ] — [ɡreɪt] !
“ **Oh — great !**
“ 哦 — 伟大的 !
“哦——太好了! ”

[naʊ] [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] ! “
Now you tell me ! ”
现在 你 告诉 我 ! ”
现在你告诉我!

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [fɜːrst] [ɪmˈpre(ə)n] , “ [æɪgˈzændər] [sed] [wɪð; wɪθ][aɪˈrɑːnɪk]
“ **There's nothing like making a good first impression** , “ **Alexander said with ironic**
“ 有 没有什么 喜欢 制作 一个 好的 第一的 印象 , “ 亚历山大 说 和 讽刺的是
[ˈemfəsis] .
emphasis .
强调 .
“没有什么比给人留下良好的第一印象更重要的了,”亚历山大带着讽刺的语气强调道。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [kʌts] [juː; jʊ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɑːni] .
“ **I hope he cuts you off from the Lani** .
“ 我 希望 他 削减 你 离开 从 这 拉尼 .
“我希望他能切断你和拉尼的联系。”

[ˈhiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , [sɪns] [ˈhiːz] [ˈteɪkɪŋ] [oʊld] [dɑːks] [pleɪs] . “
He'll have the authority to do it , since he's taking Old Doc's place . ”
地狱 有 这 权威 到 做 它 , 自从 他是 采取 老的 医生的 地方 . “
他有权这么做，因为他接替了老医生的位置。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] .
“ **He can't** .
“ 他 不能 .
“他做不到。”

[aɪm][æn; ən] ['oʊnər] .
I'm an owner .
我是 一个 所有者 .

我是老板之一。

[aɪ] [oʊn] - "
I own - "
我 自己的 - "

我拥有——"

" [ju:; jʊ] [oʊn] ['nʌθɪŋ] .
" You own nothing .
" 你 自己的 没有什么 .

你一无所有。

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['maɪnər] .
You're a minor .
你是 一个 次要的 .

你还是未成年人。

[ænd; ʌnd] ['ʌndər] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv]['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z] [wɪl] ,
And under the terms of Grandfather's will ,
和 在下面 这 条款 的 祖父的 将要 ,

根据祖父的遗嘱，

[ju:l] [oʊn] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] ['li:g(ə)][eɪdʒ] .
you'll own nothing except an allowance until you reach legal age .
你会 自己的 没有什么 除了 一个 津贴 直到 你 抵达 合法的 年龄 .

在你达到法定年龄之前，除了零花钱之外，你将一无所有。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [brɪŋz] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] .
And that brings me to the reason I brought you here .
和 那 带来 我 到 这 原因 我 带来 你 这里 .

而这正是我带你们来这里的原因。

[dʒʌst] [wen] [dɪd][ju:; jʊ][geɪn][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ri'ɔ:rgənaɪz] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [sta:f] ?
Just when did you gain the right to reorganize the household staff ?
只是 什么时候 做过 你 获得 这 正确的 到 改组 这 家庭 职员 ?

你什么时候获得了重新安排家政人员的权力？

[dʒʌst] [wen] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪksperɪ'ment(ə)]['prəʊgræm] ?
Just when did you get the power to interfere with the experimental program ?
只是 什么时候 做过 你 得到 这 力量 到 干扰 和 这 实验 程序 ?

你究竟是从什么时候获得干预实验项目的权力的？

" ['dʌɡləs] [flʌʃt] [dʌl] [red] [ænd; ʌnd][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] .
" Douglas flushed dull red and bit his lip .
" 道格拉斯 酡 乏味的红色的 和 少量 他的 唇 .

道格拉斯脸涨得通红，咬住了嘴唇。

" [du:;][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɪntu:;] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ? "
" Do we have to go into this in front of strangers ? "
" 做 我们 有 到 去 进入 这 在 正面 的 陌生人 ? "

“我们非得在陌生人面前谈论这件事吗？ ”

" - [maɪ]['eɪdʒənt] , " [æɪlɪɡ'zændər] [sed] ['kəʊldli] ,
" Kennon's my agent , " Alexander said coldly ,
" - 我的 代理人 , " 亚历山大 说 冷冷地 ,

“肯农是我的经纪人，”亚历山大冷冷地说。

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lɜːrɪn] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
“ and he might as well learn about you and the others from the start .
“ 和 他 可能 作为 出色地 学习 关于 你 和 这 其他的 从 这 开始 .
“
“
“

“他最好从一开始就了解你和其他人。”

“ [wel] — [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] — [wɑːtʃ] [em 'iː] [krɔːl] ?
“ Well — what do you want him to do — watch me crawl ?
“ 出色地 — 什么 做 你 想 他 到 做 — 手表 我 爬行 ?

“好吧——你想让他做什么——看着我爬吗？ ”

“ ['dʌɡləs] [æskt] ['bɪtərli] .
“ Douglas asked bitterly .
“ 道格拉斯 问 苦涩地 .

道格拉斯愤愤地问道。

“ [juːl] [meɪk] [em 'iː][duː][aɪ 'tiː] .
“ You'll make me do it .
“ 你会 制作 我 做 它 .

“你会逼我这么做的。”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː] .
You always do .
你 总是 做 .

你总是这样。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][em 'iː][tuː; tə][beg] , [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
Do you want me to beg , to say I was wrong ,
做 你 想 我 到 求 , 到 说 我 曾是 错误的 ,
你想让我求饶, 承认我错了吗?

[tuː; tə] ['prəːmɪs] [aɪ][wəʊnt][duː][aɪ 'tiː] [ə'gen] ? “
to promise I won't do it again ? ”
到 承诺 我 惯于 做 它 再次 ? ”

我保证不会再犯吗？

“ [juːv] [dʌn] [ðæt] [ɔːl'redi] , “ [ælɪɡ'zændər] [sed] .
“ You've done that already , “ Alexander said .
“ 你已经 完毕 那 已经 , “ 亚历山大 说 .

“你已经做到了,”亚历山大说。

“ ['sevrəl] [taɪmz] .
“ Several times .
“ 一些 时代 .

“几次。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
You need a lesson .
你 需要 一个 课 .

你需要好好上一课。

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)l] ['ænɪmlz] . “
I won't have you meddling with valuable animals . ”
我 惯于 有 你 干预 和 有价值的 动物 . ”

我绝不允许你乱碰珍贵的动物。

“ [ænd; ʌnd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? “
“ And what are you going to do about it ? ”
“ 和 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? ”

“那你打算怎么办？ ”

“ [pʊt][juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] .

“ **Put you where you can do no more damage** .

“ 放 你 在哪里 你 能 做 不 更多的 损害 ” .

“把你放到你再也造成不了破坏的地方。”

[æz; əz][ʌv; əv] [tə'mɑːrɒʊ] [juːl] [goʊ][tuː; tə] - [wʌn] .

As of tomorrow you'll go to Otpen One .

作为 的 明天 你会 去 到 - 一 .

从明天起，你将前往 Otpen One。

“ ['dʌɡləs] [peɪld] .

“ **Douglas paled** .

“ 道格拉斯 苍白 ” .

道格拉斯脸色苍白。

[hɪz; ɪz][lɪps] ['kwɪvəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flɪkt] [ʌn'iːzɪli] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [æɪɪɡ'zændʒz]

His lips quivered , and his eyes flicked uneasily as he watched Alexander's

他的 嘴唇 颤抖 , 和 他的 眼睛 轻弹 不安地 作为 他 观看 亚历山大的

['grænɪt] [feɪs] .

granite face .

花岗岩 脸 .

他嘴唇颤抖，目光不安地扫过亚历山大那张冷峻的脸庞。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“ **You don't mean that , ” he said finally** .

“ 你 不 意思是 那 , ” 他 说 最后 ” .

“你不是那个意思吧？”他最后说道。

“ [jʊə(r)] ['dʒʊʊkɪŋ] . ”

“ **You're joking** . ”

“ 你是 开玩笑 ” . ”

“你在开玩笑吧。”

“ [aɪ] ['nevər] [dʒʊʊk] [ə'baʊt] ['bɪznəs] . ”

“ **I never joke about business** . ”

“ 我 绝不 开玩笑 关于 商业 ” . ”

“我从不拿生意开玩笑。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] !

“ **But you can't do that !**

“ 但 你 不能 做 那 ! ”

“但是你不能那样做！ ”

[aɪl] [tel] [ðə; ði] ['fæməli] .

I'll tell the Family .

患病的 告诉 这 家庭 .

我会告诉家人。

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] . ”

They won't let you . ”

他们 惯于 让 你 ” . ”

他们不会让你们这么做的。

“ [aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ðer; ðər] [kən'sent] , ” [æɪɪɡ'zændər] [sed] .

“ **I already have their consent , ” Alexander said** .

“ 我 已经 有 他们的 同意 , ” 亚历山大 说 ” .

“我已经得到他们的同意了，”亚历山大说。

“ [aɪ] [əb'teɪnd] [aɪ 'tiː]['æftər][jɔːr; jər] [læst] ['eskəpeɪd; ,eskə'peɪd] .

“ **I obtained it after your last escapade** .

“ 我 获得 它 后 你的 最后的 恶作剧 ” .

“我是在你上次冒险之后得到的。”

[ˈjuːl] [biː; bi] [ˈhæpi] [aʊt] [ðer; ðər] .
You'll be happy out there .
你会 是 快乐的 出去 那里 :

你会过得很开心的。

[ˈjuː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [tɪn][gɔːd][ɔːl][ˈjuː; jʊ] [laɪk] .
You can play tin god all you like .
你 能 玩 锡 上帝 全部 你 喜欢 :

你可以尽情扮演锡神。

[ˈmæstər][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɑːn][ə; eɪ] [tuː] - [ˈeɪkər][ˈaɪlənd] .
Master of life and death on a two - acre island .
掌握 的 生活 和 死亡 在 一个 二 - 英亩 岛 :

在一座两英亩的小岛上，掌控着生死。

[nʊʊ][wʌn] [wɪl] [maɪnd] .
No one will mind .
不 一 将要 头脑 :

没人会介意的。

[ˈjuː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .
You can also go to work .
你 能 还 去 到 工作 :

你也可以去上班。

[nʊʊ][wʌn] [wɪl] [maɪnd] [ðæt] , [ˈiːðər] .
No one will mind that , either .
不 一 将要 头脑 那 , 任何一个 :

也没人会介意的。

[ænd; ənd] [ˈmʌlɪnz] [wəʊnt][maɪnd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈjuː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [truːps] [əˈloʊn] .
And Mullins won't mind as long as you leave the troops alone .
和 穆林斯 惯于 头脑 作为 长的 作为 你 离开 这 军队 独自的 :

只要你不骚扰部队，穆林斯就不会介意。

[naʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd][get] [pækt] .
Now get out of here and get packed .
现在 得到 出去 的 这里 和 得到 包装 :

现在赶紧离开这里，收拾行李。

[jʊə(r)] [ˈliːvɪŋ] [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrɪŋ] . "
You're leaving tomorrow morning . "
你是 离开 明天 早晨 : "

你明天早上就要走了。

" [bʌt; bət][ˈkʌz(ə)n] [ˈæɪɪks] — "
"
But cousin Alex — "
" 但 表哥 亚历克斯 — "

“可是表哥亚历克斯——”

" [muːv] !
"
Move !
" 移动 !

“移动！”

[aɪm][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈjuː; jʊ] !
I'm tired of the sight of you !
我是 疲劳的 的 这 视线 的 你 !

我真是看腻了你！

" [æɪɪgˈzændər] [sed] .
"
Alexander said .
" 亚历山大 说 :

亚历山大说道。

[ˈdʌɡləs] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈʃæmbəld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
Douglas turned and shambled out of the room .
道格拉斯 转向 和 混乱 出去 的 这 房间 .

道格拉斯转身，蹒跚地走出了房间。

[hɪz; ɪz][ˈiːɡoʊ][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [dɪˈfleɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [mɔːr] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr]
His ego was thoroughly deflated and he seemed more frightened than before
他的 自我 曾是 彻底 瘪 和 他 似乎 更多的 害怕 比 前
.
.
.

他的自尊心彻底受挫，而且看起来比以前更加害怕了。

[ˈɑːbvɪəsli] [ðə; ði] - [wəːnt, weənt][ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
Obviously the Otpens weren't the pleasantest place in this world .
明显地 这 - 不是 这 最令人愉悦的 地方 在 这 世界 .

显然，奥特彭斯并非世上最宜居的地方。

" [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [poʊst] , " [æliɡˈzændər] [sed] .
" **They're a military post , " Alexander said .**
" 它们是 一个 军队 邮政 , " 亚历山大 说 .

“那里是军事哨所，”亚历山大说。

" [ænd; ənd] [kəˈmændər] [ˈmʌˌlɪnz] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˈdʌɡləs] .
" **And Commander Mullins doesn't like Douglas .**
" 和 指挥官 穆林斯 不 喜欢 道格拉斯 .

“而且穆林斯指挥官不喜欢道格拉斯。”

[kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
Can't say that I blame him .
不能 说 那 我 责备 他 .

我并不怪他。

[ˈdʌɡləs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈspesɪmən] , [ænd; ənd] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [kwaɪt] [ˈtɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Douglas is a thoroughly unpleasant specimen , and incidentally quite typical of the
道格拉斯 是 一个 彻底 令人不快的 标本 , 和 顺便 相当 典型的 的 这
[rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməli] .
rest of the Family .
休息 的 这 家庭 .

道格拉斯是一个极其令人讨厌的人，而且顺便说一句，他也是这个家族其他成员的典型代表。

" [æliɡˈzændər] [saɪd] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ðæt] [kəmˈbaɪnd] [dɪsˈɡʌst]
" **Alexander sighed and spread his hands in a gesture that combined disgust**
" 亚历山大 叹了口气 和 传播 他的 双手 在 一个 手势 那 合并 厌恶
[ænd; ənd][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
and resignation .
和 辞职 .

亚历山大叹了口气，摊开双手，脸上既有厌恶又有无奈。

" [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈrelatɪvz] .
" **Sometimes I wonder why I have been cursed with my relatives .**
" 有时 我 想知道 为什么 我 有 到过 被诅咒的 和 我的 亲属 .

“有时候我真想知道，为什么我跟我的亲戚们在一起会这么倒霉。”

" [ˈkenən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Kennon nodded .**
" 肯农 点头 .

肯农点了点头。

[ðə; ði] [ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈempti] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈdʌɡləsɪz] [ˈlɑːni] [ˈsɪkənd] [hɪm; ɪm] .
The implications behind the empty eyes of Douglas's Lani sickened him .
这 含义 在后面 这 空的 眼睛 的 道格拉斯的 拉尼 恶心 他 .

道格拉斯饰演的拉尼空洞的眼神背后所蕴含的含义令他感到恶心。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [weɪz] [tuː; tə] [prəˈdu:s] [ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌnˈplez(ə)nt] .
There were several ways to produce that expression , all of them unpleasant .
那里 是 一些 方式 到 生产 那 表达 , 全部 的 他们 令人不快的 .
表达这种表情的方式有很多种, 但每一种都不令人愉快。

- , [ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈtri:tmənt] , - , [trænsˈɔ:rbɪtəl] [lɒˈkɑ:təmi] ,
Hypnoconditioning , the Quiet Treatment , brainburning , transorbital leukotomy ,
- , 这 安静的 治疗 , - , 跨轨道 白质切除术 ,
催眠条件反射、安静疗法、脑灼烧、经眶白质切除术

[lɒʊˈbektəmi] — [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈzi:zd] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hju:ˈmæniːtɪz, ju:ˈmæniːtɪz]
lobectomy — all of the products of that diseased period of humanity's
肺叶切除术 — 全部 的 这 产品 的 那 患病的 时期 的 人类的
[ˈθɪŋkɪŋ] [wen] [men] [ˈtæmpərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] [ɪn][æ; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [kʃʊr]
thinking when men tampered with the brains of other men in an effort to cure
思维 什么时候 男人 篡改 和 这 大脑 的 其他 男人 在 一个 努力 到 治愈
[ˈsaɪkɪk] [stɜ:ts] .
psychic states .
精神 各州 .

脑叶切除术——这一切都是人类思想病态时期的产物, 当时人们为了治愈精神疾病而篡改其他人的大脑。
[saɪˈkaɪətri] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [ˈpɪriəd] , [æt; ət] [li:st] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜ:rld] ,
Psychiatry had passed that period , at least on the civilized worlds ,
精神病学 有 通过了 那 时期 , 在 至少 在 这 文明 世界 ,
精神病学已经度过了那个时期, 至少在文明世界是如此。

[wer] [i:ˈv(ə)n][ˈæni(ə)] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɜ:r; wər] [fraʊnd] [əˈpɑ:n]
where even animal experiments were frowned upon
在哪里 甚至 动物 实验 是 皱眉 之上
[æz; əz] [ʌnˈnesəsəri] [ˈkru:əlti] .
as unnecessary cruelty .
作为 不必要 残酷 .
当时, 就连动物实验也被视为不必要的残忍行为而受到谴责。

“ [juː; jʊ] [sɔ:] [ðʊʊz] [tu:] [ˈlɑ:ni] , ” [æliɡˈzændər] [sed] .
“ **You saw those two Lani , ” Alexander said .**
” 你 锯 那些 二 拉尼 , ” 亚历山大 说 .
“你见过那两个拉尼吗?”亚历山大说。

“ [ˈgrænfɑ:ðər] [hæd; həd][ðem; ðəm] [meɪd] [ðæt] [wei] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ˈprez(ə)nt][fɔ:r; fər] [ˈdɒɡləs] .
“ **Grandfather had them made that way as a birthday present for Douglas .**
” 祖父 有 他们 制成 那 方式 作为 一个 生日 展示 为了 道格拉斯 .
“爷爷特意定制了这些作为送给道格拉斯的生日礼物。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈsi:nai] .
He was getting senile .
他 曾是 获得 衰老 .
他开始老糊涂了。

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] .
He died a year later .
他 死亡 一个 年 之后 .
一年后他去世了。

[ju:d] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [ki:p] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [əˈraʊnd] — [bʌt; bət][nɑ:t]
You'd think a man would be ashamed to keep things like that around — but not
你会 思考 一个 男人 会 是 羞愧 到 保持 事物 喜欢 那 大约 — 但 不是
[ˈdɒɡləs] .
Douglas .
道格拉斯 .
你可能会认为一个男人会为拥有这样的东西而感到羞耻——但道格拉斯却不是。

[hiː; hi] [laɪks] [ðəm; ðəm] .
“ He likes them .
” 他 点赞 他们 .

他喜欢它们。

“ [æɪg'zændʒz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
“ Alexander's voice was tinged with contempt .
” 亚历山大的 嗓音 曾是 带点色调 和 鄙视 .

亚历山大的声音里带着轻蔑。

“ [hiː; hi] [noʊz] [ðeɪ] [dɪs'gʌst] [em 'i:] — [soʊ][hiː; hi] [pə'reɪdz] [ðəm; ðəm] [ɪn] .
“ He knows they disgust me — so he parades them in .
” 他 知道 他们 厌恶 我 — 所以 他 游行 他们 在 .

“他知道我厌恶他们——所以他才把他们带进来。”

[aɪ][kʊd; kəd] ['stræŋɡl] [ðæt] [pʌp] ['sʌmtaɪmz] ！ “
I could strangle that pup sometimes ！ “
我 可以 扼杀 那 小狗 有时 ！ ”

我有时真想掐死那只小狗！

“ [aɪ] ['wʌndəʒd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
“ I wondered about it .
” 我 想知道 关于 它 .

“我对此感到疑惑。”

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [pər'mɪtɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] . “
I wouldn't like to work for a man who permitted such things . “
我 不会 喜欢 到 工作 为了 一个 男人 WHO 允许 这样的 事物 . ”

我不愿意为允许这种事情发生的人工作。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tʊk] ['oʊvər] .
“ That was done before I took over .
” 那 曾是 完毕 前 我 采取 超过 .

“那是在我接手之前完成的。”

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [pæst] [θɪɪ:] ['jɪrɪz] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['dɒkɪŋ] , [noʊ] [ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] .
For the past three years there have been no dockings , no mutilations .
为了 这 过去的 三 年 那里 有 到过 不 码头 , 不 残害 .

过去三年里，没有发生过对接事故，也没有发生过肢体残缺事故。

[aɪ] [kɑːnt] [si:] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ] ['helpləs] ['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðæt] . “
I can't see treating a helpless animal like that . “
我 不能 看 治疗 一个 无助 动物 喜欢 那 . ”

我无法理解这样对待一只无助的动物。

“ [aɪ] [fiːl] ['betər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , “ ['kenən] [sed] .
“ I feel better about it , “ Kennon said .
” 我 感觉 更好的 关于 它 , “ 肯农 说 .

“我感觉好多了,”肯农说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðæt] [sɔːrt] . “
“ I didn't think you were that sort . “
” 我 没有 思考 你 是 那 种类 . ”

“我没想到你是那种人。”

“ [ʌndər'stænd] [em 'i:] , “ [æɪg'zændər] [sed] .
“ Understand me , “ Alexander said .
” 理解 我 , “ 亚历山大 说 .

“请理解我,”亚历山大说。

“ [aɪm] [ˈɔːlweɪz] [əˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [ˈsensləs] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [weɪst] — [pəˈtɪkjələrli] [wen] [ɪts]
“ **I'm always opposed to senseless cruelty and waste — particularly when it's**
“ 我是 总是 反对 到 无意义的 残酷 和 浪费 — 特别 什么时候 它是
[ˈdeɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

“我始终反对毫无意义的残忍和浪费——尤其是当它很危险的时候。”

[dɑːkt] [ˈlɑːni][ɑːr; ər][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][stuːˈpɪdəti] .
Docked Lani are the height of stupidity .
停靠 拉尼 是 这 高度 的 愚蠢 .
停靠的拉尼简直愚蠢至极。

[dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈsʌmwʌn] [ˈwɒnts] [ə; eɪ][pet] [ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzækt] [ˈduːplɪkət] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən]
Just because someone wants a pet that is an exact duplicate of a human
只是 因为 某人 想要 一个 宠物 那 是 一个 精确的 复制 的 一个 人类
[ˈbiːɪŋ] [ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][rɪsk] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ˈækʃ(ə)n] .
being is no reason to risk a court action .
存在 是 不 原因 到 风险 一个 法庭 行动 .

仅仅因为有人想要一只和人类一模一样的宠物，并不意味着就要冒着惹上官司的风险。

[ðəʊz] [ˈlɑːni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [huːz] [teɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [dɑːkt] ,
Those Lani , and a few others whose tails have been docked ,
那些 拉尼 , 和 一个 很少 其他的 谁 尾巴 有 到过 停靠 ,
那些拉尼，以及其他一些尾巴被截掉的动物，

[kɒd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˈbɑːmʃel] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [left] [ˈflɔːrə] .
could be a legal bombshell if they ever left Flora .
可以 是 一个 合法的 重磅炸弹 如果 他们 曾经 左边 弗洛拉 .
如果他们离开弗洛拉，这可能会引发法律上的轩然大波。

“ [ˈkenən] [wʌz; wəz][dʒəʊltɪd] .
“ **Kennon was jolted** .
“ 肯农 曾是 猛然一震 .
肯农吓了一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈment(ə)l] [ˌmjuːtɪˈleɪʃn] [ænd; ənd][æɪgˈzændər][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ]
He had been thinking of mental mutilation and Alexander had been talking
他 有 到过 思维 的 精神的 残害 和 亚历山大 有 到过 说
[ˈfɪzɪk(ə)l] .
physical .
身体的 .
他想到的是精神折磨，而亚历山大想到的是身体折磨。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpraːpərti] .
Naturally they would be dangerous property .
自然 他们 会 是 危险的 财产 .
它们自然会成为危险物品。

[ˈeniwʌn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [dɑːkt] [ˈlɑːni] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [biː; bi] [θroʊn] [ɪn] [dɪˈtenʃn]
Anyone attempting to sell a docked Lani would probably be thrown in Detention
任何人 尝试 到 卖 一个 停靠 拉尼 会 大概 是 抛掷 在 拘留
[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [sleɪv] [ˈtreɪdɪŋ] .
and charged with slave trading .
和 带电 和 奴隶 贸易 .
任何试图出售已停泊的拉尼的人都可能会被拘留并被指控贩卖奴隶。

“ [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [ˈfɪɡjər] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][ˈækʃ(ə)n] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] [ˈsɪstəm]
“ Did you ever figure the cost of taking a legal action through our court system
“ 做过 你 曾经 数字 这 成本 的 采取 一个 合法的 行动 通过 我们的 法庭 系统
?
?
?

“你有没有考虑过通过我们的法院系统提起诉讼的成本？”

“ [ælɪɡˈzændər] [æskt] .
“ Alexander asked .
“ 亚历山大 问 .

亚历山大问道。

“ [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [set][juː; jʊ] [bæk] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
“ Even the small ones set you back four or five thousand ,
“ 甚至 这 小的 一个 放 你 后退 四 或者 五 千 ,
“即使是最小的那些，也要花掉四五千块钱。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ˈækʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːˈmænəti][ˈtraɪəl][kʊd; kəd][kɔːst][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈmɪljən] .
and a first - class action like a Humanity Trial could cost over a million .
和 一个 第一的 - 班级 行动 喜欢 一个 人类 审判 可以 成本 超过 一个 百万 .
而像人道主义审判这样的一流诉讼可能要花费超过一百万美元。

[ˈgrænfaːðər] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] .
Grandfather found that out .
祖父 成立 那 出去 .

爷爷发现了这件事。

[ʃʊr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈdɪfərənsɪz] [brɪtwiːn] [ˈlɑːni][ænd; ənd][ˈhjuːmənz] ,
Sure , there are differences between Lani and humans ,
当然 , 那里 是 差异 之间 拉尼 和 人类 ,
当然，拉尼人和人类之间存在差异。

[bʌt; bət][ə; eɪ][smɑːrt] [ˈlɔɪər] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [siːm] [ˈtrɪviəl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [test] [ænd; ənd]
but a smart lawyer can make them seem trivial until the final test and
[ðæt] [wʊd] [dræg][ɑːn][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈjɪrz] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈkwaɪəmənt] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfaɪd] —
that would drag on for nearly two years until all the requirements were satisfied —
那 会 拖 在 为了 几乎 二 年 直到 全部 这 要求 是 使满意 —
[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ʌnˈfeɪvərəbl] [pʌbˈlɪsəti] [wʊd] [drɔːp] [ˈseɪlz] [tuː; tə][ˈzɪroʊ] .
and by that time the unfavorable publicity would drop sales to zero .
和 经过 那 时间 这 不利 宣传 会 降低 销售量 到 零 .

但精明的律师可以使这些问题看起来微不足道，直到最终考验到来，而这可能会拖延近两年，直到所有要求都得到满足——到那时，不利的宣传会使销量降至零。

[ðə; ði][ˈfæməli] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [nek] [fɔːr; fər] [lɔːst] [ˈdɪvɪdendz] ,
The Family would be on my neck for lost dividends ,
这 家庭 会 是 在 我的 脖子 为了 丢失的 股息 ,

家族会因为我损失了股息而找我麻烦。

[ænd; ənd][aɪˈd] [luːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈtroʊl][aɪ][ˈhoʊld][ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
and I'd lose much of the control I hold over them .
和 ID 失去 很多 的 这 控制 我 抓住 超过 他们 .

我会失去对他们的大部分控制权。

“ [ʃʊr] , [ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [prɪˈhens(ə)l] [teɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ][mjuːˈteɪʃ(ə)n] ,
“ Sure , it's possible that prehensile tails could be produced by mutation ,
“ 当然 , 它是 可能的 那 可抓握的 尾巴 可以 是 生产 经过 突变 ,
“当然，尾巴的抓握能力有可能通过基因突变产生。”

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi;; wi] [noʊ] [aɪ 'ti:] ['hæznt] ['hæpənd] [ɪn] ['hju:mən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
but so far as we know it hasn't happened in human history .
但 所以 远的 作为 我们 知道 它 还没有 发生 在 人类 历史 .

但据我们所知，这种情况在人类历史上还没有发生过。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði][teɪl] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] - [mɑ:rk] — [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi;; bi] .
As a result , the tail serves as a trade - mark — something that can be
作为 一个 结果 , 这 尾巴 服务 作为 一个 贸易 - 标记 — 某物 那 能 是
[i:zəli] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ] ['eniwʌn] .
easily recognized by anyone .
容易地 认可 经过 任何人 .

因此，尾巴成为了一个标志——任何人都能轻易认出它。

[soʊ][wi;; wi] [sel] [ðem; ðəm] [ɪn'tækt] .
So we sell them intact .
所以 我们 卖 他们 完好无损的 .

所以我们把它们完好无损地卖掉。

" [æɪlɪɡ'zændər] [krɔ:st] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] ['setld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Alexander crossed his legs and settled back in his chair .
" 亚历山大 交叉 他的 腿 和 定居 后退 在 他的 椅子 .

亚历山大翘起二郎腿，靠在椅子上。

" [ɑ:ks] [ju;; jʊ] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ?
" Shocks you , doesn't it ?
" 冲击 你 , 不 它 ?

“是不是很震惊？ ”

" ['kenən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Kennon nodded .
" 肯农 点头 .

肯农点了点头。

" [jes] , " [hi;; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , " he admitted .
" 是的 , " 他 承认 .

“是的，”他承认道。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] . "
" It does . "
" 它 做 . "

“确实如此。”

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[ju;; jʊ] [kɑ:nt] [help] [aɪ 'ti:] .
You can't help it .
你 不能 帮助 它 .

你没办法。

[moʊst][ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] [ɪm'plɔɪi:z] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lɑ:ni][ɑ:r; ər] ['hju:mən] — [æt; ət][fɜ:rst] .
Most of our new employees think the Lani are human — at first .
最多 的 我们的 新的 雇员 思考 这 拉尼 是 人类 — 在 第一的 .

我们的大多数新员工一开始都认为拉尼人是人类。

[ðeɪ] [lɜ:rn] ['betər] , [bʌt; bət] [ə'dʒʌstmənt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [streɪn] .
They learn better , but adjustment is always a strain .
他们 学习 更好的 , 但 调整 是 总是 一个 拉紧 .

他们学习能力更强，但适应过程总是很艰难。

[ðeɪ] [ki:p] [kən'fju:ziŋ] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'pɪrənsəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .
They keep confusing external appearances with the true article .
他们 保持 令人困惑 外部的 外貌 和 这 真的 文章 .
他们总是把外表和本质混淆。

[bʌt; bət] [rɪ'membə] [ðɪs] — ['lɑ:ni][ɑ:r; ə] [nɑ:t][hju:mən] .
But remember this — Lani are not human .
但 记住 这 — 拉尼 是 不是 人类 .
但请记住——拉尼人不是人类。

[ðeə(r)] ['ænɪmlz] .
They're animals .
它们是 动物 .
它们是动物。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] [ðeə(r)] ['tri:tɪd] [æz; əz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] — [noʊ] [mɔ:r] , [noʊ] [les] .
And on this island they're treated as what they are — no more , no less .
和 在 这 岛 它们是 治疗 作为 什么 他们 是 — 不 更多的 , 不 较少的 .
在这个岛上, 他们被当作他们本来的样子看待——不多也不少。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r][i:kə'nɑ:mɪks][ænd; ənd][ɑ:r; ə] [bred] , [fed] ,
They are a part of our economics and are bred , fed ,
他们 是 一个 部分 的 我们的 经济学 和 是 繁殖 , 美联储 ,
它们是我们经济的一部分, 它们被饲养、喂养,

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [saʊnd] ['laɪvstɔ:k] ['prɪnsəp(ə)lz] .
and managed according to sound livestock principles .
和 管理 根据 到 声音 家畜 原则 .
并按照合理的畜牧业原则进行管理。

[dɪ'spaɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ju;; jʊ] [meɪ] [si:] [hɪr] [ɪn][æɪlɪg'zændriə] , [dɔʊnt] [fər'get] [ðæt] .
Despite some of the things you may see here in Alexandria , don't forget that .
尽管 一些 的 这 事物 你 可能 看 这里 在 亚历山大 , 不 忘记 那 .
尽管你在亚历山大可能会看到一些事情, 但不要忘记这一点。

[ju;; jʊ][ɑ:r; ə][ə; eɪ] [vetərɪ'neriən] .
You are a veterinarian .
你 是 一个 兽医 .
你是兽医。

[jɔr; jər][dʒɑ:b][ɪz][tu;; tə][hænd(ə)l] [dɪ'zi:z] ['prɔ:bləms][ɪn] ['ænɪmlz] .
Your job is to handle disease problems in animals .
你的 工作 是 到 处理 疾病 问题 在 动物 .
你的工作是处理动物的疾病问题。

['lɑ:ni][ɑ:r; ə] ['ænɪmlz] .
Lani are animals .
拉尼 是 动物 .
Lani是动物。

['ðerfɔ:r] [ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi] ['du:ɪŋ] [jɔr; jər][dʒɑ:b] .
Therefore you will be doing your job .
所以 你 将要 是 正在做 你的 工作 .
因此, 你将继续你的工作。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][jɔr; jər] [rɪ'ækʃ(ə)n] [wen] [ju;; jʊ][fɜ:rst] [so:] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz]
I was disappointed in your reaction when you first saw them , but I suppose
我 曾是 失望的 在 你的 反应 什么时候 你 第一的 锯 他们 , 但 我 认为
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] .
it was natural .
它 曾是 自然的 .
你第一次看到它们时的反应让我很失望, 但我想这也很正常。

[æ̯t; ət] ['eni] [reit] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [klɪr] [ðə; ði] [er] . ”
At any rate this should clear the air . ”
 在 任何 速度 这 应该 清除 这 空气 . ”

无论如何，这应该能消除误会了。

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] — [ɪntə'lektʃuəli] , ” ['kenən] [əd'mɪtɪd] .
It does — intellectually , ” Kennon admitted .
 “ 它 做 — 智力方面 , ” 肯农 承认 .

“从理智上讲，确实如此，”肯农承认道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'zembləns] [ɪz][soʊ][kloʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ək'sept] .
But the physical resemblance is so close that it is difficult to accept .
 “ 但 这 身体的 相似 是 所以 关闭 那 它 是 难的 到 接受 .

“但外貌上的相似之处如此之多，令人难以置信。”

“ [æ̯lɪg'zændər] [smaɪld] .
Alexander smiled .
 “ 亚历山大 微笑 .

亚历山大笑了。

“ [dəunt] ['wɜ:ri] .
Don't worry .
 “ 不 担心 .

“不用担心。

[ju:l] [ək'sept] [aɪ 'ti:][ɪn] [taɪm] .
You'll accept it in time .
 你会 接受 它 在 时间 .

你总有一天会接受的。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [met] [ðə; ði] ['fæməli] .
Now I think it's time that you met the Family .
 现在 我 思考 它是 时间 那 你 遇见 这 家庭 .

现在我觉得是时候让你见见家人了。

“ ['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
 “ 章 V

第五章

[ðə; ði] [meɪn] [sə'lɑ:n][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .
The main salon was crowded .
 这 主要的 沙龙 曾是 挤 .

主沙龙里人很多。

[ðə; ði][hju:dʒ] [ru:m] , ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪrəz] [ænd; ænd]['krɪst(ə)l] , [flɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['kɑ:rpəts] ,
The huge room , glittering with mirrors and crystal , floored with thick carpets ,
 这 巨大的 房间 , 闪闪发光 和 镜子 和 水晶 , 倒地 和 厚的 地毯 ,
 [ænd; ænd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [dreɪps] ,
and hung with rich drapes ,
 和 悬挂 和 富有的 窗帘 ,

巨大的房间里，镜子和水晶闪闪发光，铺着厚厚的地毯，挂着华丽的帷幔。

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['hærəm] .
had something of the appearance of a Sarkian harem .
 有 某物 的 这 外貌 的 一个 - 后宫 .

看起来有点像萨尔基亚的后宫。

[ɔ:'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][æ̯lɪg'zændər] ['fæməli] ['prez(ə)nt] ,
Although there were only five of the Alexander family present ,
 虽然 那里 是 仅有的 五 的 这 亚历山大 家庭 展示 ,

虽然亚历山大家族只有五人到场，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] ['twenti] ['lɑːni] [huːz] ['kɑːstuːmz] [reɪndʒd][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [dʒiː]
there **were** **at** **least** **twenty** **Lani** **whose** **costumes** **ranged** **from** **the** **black** **G**
那里 是 在 至少 二十 拉尼 谁 服装 范围 从 这 黑色的 G
[strɪŋ] [ænd; ənd][ˈhɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [stɑːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtər] ['nuːdəti][ʌv; əv] ['dʌɡləsɪz]
string **and** **halter** **of** **the** **household** **staff** **to** **the** **utter** **nudity** **of** **Douglas's**
细绳 和 缰绳 的 这 家庭 职员 到 这 说出 裸露 的 道格拉斯的
['pleɪθɪŋz] .
playthings .
玩具 .

至少有二十个名叫拉尼的人，他们的服装从家仆的黑色丁字裤和吊带衫到道格拉斯玩物的全裸装束，应有尽有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第3/14页

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['fi:meɪl] , [ænd; ənd] ['kenən] ['wʌndə-d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wʌt] [ə; eɪ] [meɪl]
They were all female , and Kennon wondered for a moment what a male
他们 是 全部 女性 , 和 肯农 想知道 为了 一个 片刻 什么 一个 男性
[wʌz; wəz] [laɪk] .
was like .
曾是 喜欢 .

她们都是女性，肯农不禁好奇男性长什么样。

[bɪ'saɪdz] [æliɡ'zændər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [men][ænd; ənd] [θri:] ['wɪmɪn] : ['dʌɡləs] , [sti:l] [wɪð; wɪθ]
Besides Alexander , there were two men and three women : Douglas , still with
除了 亚历山大 , 那里 是 二 男人 和 三 女性 : 道格拉斯 , 仍然 和
[hɪz; ɪz] ['sʌlki] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
his sulky expression ,
他的 闷闷不乐的 表达 ,

除了亚历山大之外，还有两男三女：道格拉斯，依然一脸闷闷不乐的表情，

[æn; ən]['oʊldər][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] ['naɪntɪz] [hu:] [ləkt] [laɪk] ['dʌɡləsɪz] ['eldər] ['brʌðər] ,
an older man in his late nineties who looked like Douglas's elder brother ,
一个 老 男人 在 他的 晚的 九十年代 WHO 看起来 喜欢 道格拉斯的 长老 兄弟 ,
一位年近八旬的老人，看起来像是道格拉斯的哥哥。

[tu:] [mə'tʃʊr] ['wɪmɪn] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['eni] [eɪdʒ][frʌm; frəm] ['fɪftɪ] [tu:; tə] [θri:] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd]
two mature women who could be any age from fifty to three hundred , and
二 成熟 女性 WHO 可以 是 任何 年龄 从 五十 到 三 百 , 和
[ə; eɪ][gɜ:rl] .
a girl .
一个 女孩 .

两名年龄在五十岁到三百岁之间的成熟女性，以及一名女孩。

[ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['θɜ:rtɪ] — [pər'hæps] ['jʌŋɡər] , [pər'hæps]['oʊldər] , [ə; eɪ] [li:n] ['femənɪn]
She might have been thirty — perhaps younger , perhaps older , a lean feminine
她 可能 有 到过 三十 — 也许 年轻 , 也许 老 , 一个 倾斜 女性
[ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][æliɡ'zændər] ,
edition of Alexander ,
版 的 亚历山大 ,

她可能三十岁——或许更年轻，或许更年长，是体态纤瘦的女性版亚历山大。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn'tri:ɡɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [veɪld] ['predətɔ:ri] [lək] .
with the same intriguing face and veiled predatory look .
和 这 相同的 引人入胜 脸 和 含蓄 掠食性 看 .

都长着一张引人入胜的脸和一副若隐若现的掠食者眼神。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑ:rdnəs] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [ðæt] [wʌz; wəz]['æbsənt][ɪn][ðə; ðɪ] ['lðər] .
There was a hardness about her that was absent in the others .
那里 曾是 一个 硬度 关于 她 那 曾是 缺席的 在 这 其他的 .

她身上有一种其他人所没有的坚韧。

['kenən] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [wət'evər] [ðɪs] [gɜ:rl][dɪd] , [ʃi:; ʃɪ] ['dɪdnt] [du:;][aɪ 'ti:] [hæf] [wei] .
Kennon had the feeling that whatever this girl did , she didn't do it half way .
肯农 有 这 感觉 那 任何 这 女孩 做过 , 她 没有 做 它 一半 方式 .

肯农觉得，无论这个女孩做什么事，她都不会半途而废。

" [maɪ] ['sɪstər] ['eləwi:z, elə'wi:z] , " [æliɡ'zændər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [lʊʊ] [vɔɪs] .
" My sister Eloise , " Alexander said in a low voice .
" 我的 姐姐 埃洛伊斯 , " 亚历山大 说 在 一个 低的 嗓音 .

“我的妹妹艾洛伊斯，”亚历山大低声说道。

“ [wɑ:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
“ **Watch out for her** .
“ 手表 出去 为了 她 .

“小心她。”

[ʃi:z] [æz; əz] [ˈdedli] [æz; əz][ə; eɪ] [pʌf] [ˈædər] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kəˈlektz] [men] .
She's as deadly as a puff adder and she collects men .
她是 作为 致命 作为 一个 喋 加法器 和 她 收集 男人 .
她像毒蛇一样致命，而且她还喜欢收集男人。

[ðə; ði] [ˈlðər] [mæn][ɪz] [ˈdʌɡləsɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ˈhenri] .
The other man is Douglas's father , Henry .
这 其他 男人 是 道格拉斯的 父亲 , 亨利 .

另一个人是道格拉斯的父亲，亨利。

[ðə; ði] [plʌmp] [ˈredhed] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æn] .
The plump redhead beside him is his wife , Anne .
这 丰满 红发 旁 他 是 他的 妻子 , 安妮 .

他旁边那位身材丰满的红发女郎是他的妻子安妮。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwʊmən][ɪz][maɪ] [ˈmʌðər] , [ˈklærə] , [ˈi:v(ə)n] [ðʊʊ] [ˈeləwi:z,,eləˈwi:z][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [lʊk]
The other woman is my mother , Clara , even though Eloise and I don't look
这 其他 女士 是 我的 母亲 , 克拉拉 , 甚至 尽管 埃洛伊斯 和 我 不 看

[laɪk][hɜ:r; hər] .
like her .
喜欢 她 .

另一个女人是我的母亲克拉拉，尽管我和埃洛伊斯长得不像她。

[wi:; wi] [teɪk] [ˈæftər] [ˈfɑ:ðər] . “
We take after Father . “
我们 拿 后 父亲 . “

我们效法父亲。

“ [ˈwɜrz, ˈhwɜrz][hi:; hi] ?
“ **Where's he ?**
“ 在哪里? 他 ?

他在哪儿？

“ [ˈkenən] [ˈwɪspəd] .
“ **Kennon whispered** .
“ 肯农 低声说道 .

“肯农低声说道。”

“ [ded] , “ [ˌæliɡˈzændər] [rɪˈplaɪd] .
“ **Dead , “ Alexander replied** .
“ 死的 , “ 亚历山大 回复 .

“死了,”亚历山大回答道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] . “
“ **He was killed twenty years ago** . “
“ 他 曾是 被杀 二十 年 前 . “

“他二十年前就遇害了。”

“ [aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈdʒæk] [ˈkenən] , [ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [ˌvetərɪˈneriən] ,
“ **I'd like to present Dr . Jac Kennon , our new veterinarian** ,
“ ID 喜欢 到 展示 博士 . 杰克 肯农 , 我们的 新的 兽医 ,

“我谨向大家介绍我们的新兽医杰克·肯农博士，

“ [ˌæliɡˈzændər] [sed] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hʌʃ] [ðæt] [ˈfɑ:lʊəd] [ðer; ðər] [ˈentrəns] .
“ **Alexander said into the hush that followed their entrance** .
“ 亚历山大 说 进入 这 嘘 那 随后 他们的 入口 .

亚历山大在他们进入后一片寂静中说道。

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃənz] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈpra:pər][fɔ:rm] ,
The introductions that followed were in proper form ,
这 介绍 那 随后 是 在 恰当的 形式 ;
接下来的介绍都符合规范。

[ænd; ənd] [ˈkenən] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [fi:l] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] [ʌnˈtɪl] [ˈeləwi:z,,eləˈwi:z] [sent] [wʌn]
and Kennon was beginning to feel more at ease until Eloise sent one
和 肯农 曾是 开始 到 感觉 更多的 在 舒适 直到 埃洛伊斯 发送 一
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈlɑ:ni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌmənz] .
of her Lani with a summons .
的 她 拉尼 和 一个 传票 .
肯农开始感到轻松了一些，直到埃洛伊斯派她的一个拉尼带着传票过来。

[hi;; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][æɪgˈzændər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:ntrəprəˈnɜ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
He looked around for Alexander , but the entrepreneur was the center of
他 看起来 大约 为了 亚历山大 , 但 这 企业家 曾是 这 中心 的
[ə; eɪ] [θri:] - [ˈkɔ:rnəd] [ˈɑ:rgjumənt] ,
a three - cornered argument ,
一个 三 - 被逼到绝境 争论 ;
他四处寻找亚历山大，却发现这位企业家正身处一场三方争吵的中心。

[hemd] [ɪn][baɪ] [ˈdʌɡləs] , [ˈhenri] , [ænd; ənd] [æn] .
hemmed in by Douglas , Henry , and Anne .
包边 在 经过 道格拉斯 , 亨利 , 和 安妮 .
被道格拉斯、亨利和安妮包围着。

[ˈhenri:z] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [ˈbɪtər] [ˈprəʊtest] [ðæt] [æɪgˈzændər][wʌz; wəz] [ɪkˈsi:dɪŋ] [hɪz; ɪz]
Henry's voice was raised in bitter protest that Alexander was exceeding his
亨利的 嗓音 曾是 提高 在 苦的 反对 那 亚历山大 曾是 超过 他的
[əˈθɔ:rəti] .
authority .
权威 .
亨利提高了音量，强烈抗议亚历山大越权行事。

[hi;; hi] [ˈrʌɡd] .
He shrugged .
他 耸了耸肩 .
他耸了耸肩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [ðer; ðər] .
There was no help there .
那里 曾是 不 帮助 那里 .
那里没有人能帮上忙。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi;; hi] [sed] , " [tel] [jɜr; jər] [ˈmɪstrəs] [aɪl] [bi; bi] [əˈbɔ:n] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . " "
" All right , " he said , " tell your mistress I'll be along in a moment . " "
" 全部 正确的 , " 他 说 , " 告诉 你的 情妇 患病的 是 沿着 在 一个 片刻 . " "
“好的,”他说,“告诉你的女主人,我马上就来。”

" [jes] , [ˈdɑ:ktər] , " [ðə; ði][ˈlɑ:ni] [sed] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈeləwi:z,,eləˈwi:z] [sez] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu;; tə]
" Yes , Doctor , " the Lani said , " but the Woman Eloise says for you to
" 是的 , 医生 , " 这 拉尼 说 , " 但 这 女士 埃洛伊斯 说道 为了 你 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,
“是的, 医生,”拉尼说,“但是埃洛伊斯女士让您过来。”

[ænd; ənd][fi;; ji][ɪz][nɑ:t] [əˈkʌstəmd] [tu;; tə] [ˈbi:ɪŋ] [dɪsəˈbeɪd] . " "
and she is not accustomed to being disobeyed . " "
和 她 是 不是 习惯 到 存在 违抗命令 . " "
她不习惯被人违抗。

“ [tel] [h3:r; h3r] [wʌt] [aɪ] [sed] , ” [ˈkenən] [rɪˈplaɪd] .
“ **Tell her what I said** , ” **Kennon replied** .
“ 告诉 她 什么 我 说 , ” 肯农 回复 .
“把我说的话告诉她,”肯农回答道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər][dəˈrektli; daɪˈrektli] .
“ **I shall be there directly** .
“ 我 将 是 那里 直接地 .
“我将直接到达那里。

“ [hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪˈtiː] ,
“ **He crossed to the table and examined it** ,
“ 他 交叉 到 这 桌子 和 检查 它 ,
“他走到桌前, 仔细查看了桌子。

[səˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ɑːd] [ˈpɜːrp(ə)l] [fruːt] [wɪt] [lʊkt] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][aɪˈtiː]
selecting a cluster of odd purple fruit which looked more interesting than it
选择 一个 簇 的 奇怪的 紫色的 水果 哪个 看起来 更多的 有趣的 比 它
[ˈteɪstɪd] .
tasted .
尝过 .
“挑选了一串奇特的紫色水果, 它们看起来比吃起来更有趣。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈliːʒərli] [ˈoʊvər][tuː; tə] [wer] [ˈeləwiːz; eləˈwiːz][sæt] .
When he had finished he walked leisurely over to where Eloise sat .
什么时候 他 有 完成的 他 步行 悠闲 超过 到 在哪里 埃洛伊斯 卫星 .
“他做完这一切后, 悠闲地走到埃洛伊斯坐着的地方。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈæŋgrəli] .
She looked at him angrily .
她 看起来 在 他 愤怒地 .
“她怒视着他。

“ [aɪ][eɪˈem] [əˈklʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [əuˈbeɪd] [baɪ][maɪ] [ɪmˈplɔɪːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈkoʊldli] .
“ **I am accustomed to being obeyed by my employees** , ” **she said coldly** .
“ 我 是 习惯 到 存在 服从 经过 我的 雇员 , ” 她 说 冷冷地 .
“我习惯了员工服从我,”她冷冷地说。

[h3:r; h3r][dɑːrk] [aɪz] , [ˈɑːdli] [laɪk] [h3:r; h3r] [ˈbrʌðəz] , [ˈtrævəst] [hɪz; ɪz][hɑːrd][ˈbɑːdi] [laɪk] [twin]
Her dark eyes , oddly like her brother's , traversed his hard body like twin
她 黑暗的 眼睛 , 奇怪 喜欢 她 兄弟 , 穿越 他的 难的 身体 喜欢 双
[sˈkænəz] .
scanners .
扫描仪 .
“她那双深邃的眼睛, 和她哥哥的眼睛出奇地相似, 像两台扫描仪一样扫视着他健硕的身体。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [h3:r; h3r] [əˈpreɪzɪŋ] [ster] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He returned her appraising stare with one of his own .
他 返回 她 评估 盯 和 一 的 他的 自己的 .
“他回以她审视的目光。

“ [aɪm][nɑːt][jɔːr; jər] [ɪmˈplɔɪː] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈblʌntli] .
“ **I'm not your employee** , ” **he said bluntly** .
“ 我是 不是 你的 员工 , ” 他 说 直截了当地 .
“我不是你的员工,”他直截了当地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [haɪrd] [baɪ][jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fʊl] [ˈpiːpər] [ˈraɪdər][ɑːn][maɪ][ˈkɑːntrækt]
“ **I was hired by your brother , and there's a full peeper rider on my contract**
“ 我 曾是 雇用 经过 你的 兄弟 , 和 有 一个 满的 偷窥者 骑士 在 我的 合同
.
.
.
“我是你哥哥雇佣的, 我的合同里有一项完整的偷窥条款。”

“ [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtrævlɪd] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈkerfəli] [əˈreɪndʒd] [her] , [hɜːr; həɹ] [meɪk] - [ʌp] ,
“ **His eyes traveled slowly over her carefully arranged hair , her make - up ,**
“ 他的 眼睛 旅行 缓慢地 超过 她 小心 安排 头发 , 她 制作 - 向上 ,
[hɜːr; həɹ][ˈdʒuːəlri][æt; ət] [θroʊt] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,
her jewelry at throat and arms ,
她 珠宝 在 喉 和 武器 ,
他的目光缓缓扫过她精心梳理的头发、妆容、颈间和手臂上的珠宝,

[hɜːr; həɹ] [ˈpeɪntɪd] [ˈfɪŋgər] - [ænd; ənd] [ˈtəʊneɪlz] ,
her painted finger - and toenails ,
她 绘 手指 - 和 脚趾甲 ,
她涂着指甲油的手指甲和脚趾甲,

[ænd; ənd] [ðen] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][slɪm] [smɔːl] - [ˈbrestɪd] [laɪnz][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈbɑːdi][hæf] [rɪˈviːld] [ˈʌndər]
and then across the slim small - breasted lines of her body half revealed under
和 然后 穿过 这 苗条的 小的 - 胸部 线条 的 她 身体 一半 揭晓 在下面
[hɜːr; həɹ] [θɪn] [ˈæŋk(ə)] - [lenkθ; lenθ][ˈtuːnɪk][ʌv; əv] - [saɪk] .
her thin ankle - length tunic of Lyranian silk .
她 薄的 踝 - 长度 束腰外衣 的 - 丝绸 .
然后, 目光扫过她纤细小巧的胸部线条, 只见她穿着一件薄薄的及踝长袍, 露出半截肌肤。

“ [ˈsætɪsfɑɪd] ?
“ **Satisfied ?**
“ 使满意 ?
“使满意?

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .
“ **she asked .**
“ 她 问 .
她问道。

“ [ɑːn][ˈbertə] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈblʌntli] , “ [jʊr; jər] [əˈpɪrəns] [wʊd] [ˈkwɑːlɪfaɪ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpærəsart]
“ **On Beta , he said bluntly , your appearance would qualify you for a parasite**
“ 在 Beta , 他 说 直截了当地 , 你的 外貌 会 资格 你 为了 一个 寄生虫
[kæmp] .
camp .
营 .
“在 Beta 系统上,“他直言不讳地说,“你这副模样,简直可以去寄生虫集中营了。”

[saɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɑːrd][ˈleɪbər] [wʊd] [duː][juː; jʊ][noʊ][end][ʌv; əv] [ɡʊd] .
Six months of hard labor would do you no end of good .
六 几个月 的 难的 劳动 会 做 你 不 结尾 的 好的 .
六个月的艰苦劳动对你大有裨益。

[jʊə(r)] [sɔːft] , [ˈleɪzi] , [ænd; ənd] [ʌnˈdɪsəplɪnd] .
You're soft , lazy , and undisciplined .
你是 柔软的 , 懒惰的 , 和 散漫 .
你性格软弱、懒惰、缺乏自律。

“ [ˈeləwiːz;,,eləˈwiːz] [ɡɑːspt] .
“ **Eloise gasped .**
“ 埃洛伊斯 倒吸一口气 .
埃洛伊斯倒吸了一口气。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] — “ [ʃiː; ʃi] [ˈspʌtərd] .
“ **Why , you — she sputtered .**
“ 为什么 , 你 — 她 溅射 .
“你——”她结结巴巴地说。

“ [ænd; ənd][pər'hæps][nekst][taɪm] [ju:l] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi: bi] [pə'laɪt] , ” [ˈkenən] [kən'tɪnju:d]
“ **And perhaps next time you'll learn to be polite , ” Kennon continued**
“ 和 也许 下一个 时间 你会 学习 到 是 有礼貌的 , ” 肯农 持续
[ɪmpər'tɜ:rbəbli] .
imperturbably .
沉着冷静 .

“或许下次你就会学会礼貌了 ,”肯农镇定自若地继续说道。

“ [ˈæftər][ɔ:l] , [ðə; ði][su:pər'fɪj(ə)] [ə'trɪbjʊ:ts] [ʌv; əv] [gʊd] ['bri:dɪŋ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] [hɑ:rd][tu:; tə]
“ **After all , the superficial attributes of good breeding are not too hard to**
“ 后 全部 , 这 浅 属性 的 好的 选育 是 不是 也 难的 到
[ˈkaʊntərfaɪt] .
counterfeit .
伪造 .

“毕竟 , 优良血统的表面特征并不难伪造。”

“ [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ˈeləwi:z,,elə'wi:z] [ˈgɪɡld] .
“ **To his surprise , Eloise giggled** .
“ 到 他的 惊喜 , 埃洛伊斯 咯咯地笑 .

令他惊讶的是 , 埃洛伊斯咯咯地笑了起来。

“ [ju:; jʊ] [baɪt] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?
“ **You bite , don't you ?**
“ 你 咬 , 不 你 ?

你咬人 , 是不是 ?

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ **she asked** .
“ 她 问 .

她问道。

“ [rɪ'maɪnd][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] . ”
“ **Remind me to remember that .** ”
“ 提醒 我 到 记住 那 . ”

“提醒我记住这一点。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] . ”
“ **I shall** . ”
“ 我 将 . ”

“我将。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [jʊr; jər] [ˈækʃnz] [wə:nt, weənt] [gʊd] ['bri:dɪŋ] [ˈi:ðər] . ”
“ **Of course , your actions weren't good breeding either .** ”
“ 的 课程 , 你的 行动 不是 好的 选育 任何一个 . ”

“当然 , 你的行为也缺乏教养。”

“ [əd'mɪtɪd] — [bʌt; bət] [aɪv] [ˈnevər] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi: bi] [wʌt] [aɪm][nɑ:t] .
“ **Admitted — but I've never pretended to be what I'm not** .
“ 承认 — 但 我已经 绝不 假装 到 是 什么 我是 不是 .

“我承认——但我从未假装成我不是的人。”

[aɪm][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspeɪsɪp] [ˈskɪpər] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] [vetərɪ'neriən] .
I'm the son of a spaceship skipper , and I'm a veterinarian .
我是 这 儿子 的 一个 飞船 船长 , 和 我是 一个 兽医 .

我是太空飞船船长的儿子 , 而 I 是一名兽医。

[ðæts] [ɔ:l] . ”
That's all . ”
那就是 全部 . ”

就这样。”

“ [ðæts] [nɑ:t][ɔ:l] .
“ **That's not all** .
“ 那就是 不是 全部 .

“但这还不是全部。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:lsoʊ][ə; ei][mæn] .
You are also a man .
你 是 还 一个 男人 .

你也是个男人。

“ [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈsoʊbər] , “ [ɪts] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [met] [wʌn] .
“ **Her face was sober** , “ **It's been some time since I've met one** .
“ 她 脸 曾是 清醒 , “ 它是 到过 一些 时间 自从 我已经 遇见 一 .
她的表情很严肃, “我已经很久没见过她了。”

[aɪd][ɔ:lmoʊst] [fərˈɡɑ:tn] [ðeɪ] [ɪgˈzɪstɪd] . “
I'd almost forgotten they existed . “
ID 几乎 被遗忘的 他们 存在 . “

我几乎都忘了它们的存在了。

“ [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] . “
“ **There's your brother** . “
“ 有 你的 兄弟 . “

“那是你哥哥。”

“ [ˈæɪlɪks] ? — [ˈhi:z][ə; ei] [ˈmʌni] [ˈmeɪkɪŋ] [məˈʃi:n] .
“ **Alex ? — he's a money making machine** .
“ 亚历克斯 ? — 他是 一个 钱 制作 机器 .

“亚历克斯? ——他简直就是一台赚钱机器。”

[kʌm] — [sɪt] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈi:][ænd; ənd] [lets] [tɔ:k] . “
Come — sit beside me and let's talk . “
来 — 坐 旁 我 和 我们来吧 讲话 . “

来, 坐到我旁边, 我们聊聊。

“ [əˈbaʊt] [wʌt] ? “
“ **About what ?** “
“ 关于 什么 ? “

“关于什么? ”

“ [ju:; jʊ] — [ˌem ˈi:] — [jʊr; jər][dʒɑ:b] , [jʊr; jər][laɪf] — [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪʃ] ? “
“ **You — me — your job , your life — anything you wish ?** “
“ 你 — 我 — 你的 工作 , 你的 生活 — 任何事物 你 希望 ? “

“你——我——你的工作, 你的生活——你想要什么? ”

“ [ðæt] [laɪn] [ˈɪznt] [ɪgˈzæktli] [nu:] , “ [ˈkenən] [grɪnd] .
“ **That line isn't exactly new** , “ **Kennon grinned** .
“ 那 线 不是 确切地 新的 , “ 肯农 咧嘴一笑 .

“这句话其实并不新鲜,”肯农咧嘴一笑。

“ [aɪ] [noʊ] , “ [ʃi:; ʃi] [ədˈmɪtɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [wɜ:rks] . “
“ **I know** , “ **she admitted** , “ **but it usually works** . “
“ 我 知道 , “ 她 承认 , “ 但 它 通常 作品 . “

“我知道,”她承认道, “但这通常很有效。”

“ [aɪm] [ɪˈmju:n] . “
“ **I'm immune** . “
“ 我是 免疫 . “

“我有免疫力。”

“ [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] .
“ **That's what you think** .
“ 那就是 什么 你 思考 .

“那是你的想法。”

“ [ˈeloʊ.iːzɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈfræŋkli] [əˈpreɪzɪŋ] .
“ **Eloise's eyes were frankly appraising** .
“ 艾洛伊丝的眼睛是坦率地说评估 .

“埃洛伊丝的眼神坦率地审视着。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪˈkʌm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] . “
“ **I think I could become interested in you** . ”
“ 我思考我可以变得感兴趣的在你 . ”

“我觉得我可能会对你感兴趣。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb] [hɪr] .
“ **I have a job here** .
“ 我有一个工作这里 .

“我在这里有份工作。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [juːd] [dɪˈmænd] . “
I don't think I would have time to give you the attention you'd demand . ”
我 不 思考 我 会 有 时间 到 给 你 这 注意力 你会 要求 . ”

我觉得我没有时间给予你所需的关注。

“ [aɪ][ɡet] [bɔːrd] [ˈiːzəli] .
“ **I get bored easily** .
“ 我得到无聊的容易地 .

我很容易感到无聊。

[aɪˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈtaɪərd][ʌv; əv][juː; jʊ] . “
It probably wouldn't be long before I would be tired of you . ”
它 大概 不会 是 长的 前 我 会 是 疲劳的 的 你 . ”

可能用不了多久，我就会对你感到厌倦了。

“ [pərˈhæps] — [ænd; ənd][pərˈhæps][nɑːt] , [aɪ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] . “
“ **Perhaps — and perhaps not , I can't afford to take the chance** . ”
“ 也许 — 和 也许 不是 , 我 不能 买得起 到 拿 这 机会 . ”

“或许会，或许不会，但我承担不起这个风险。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [ˈkɒnfɪdənt] . “
“ **You seem confident** . ”
“ 你 似乎 自信的 . ”

你看起来很有自信。

“ [juː; jʊ] [fərˈɡet] .
“ **You forget** .
“ 你 忘记 .

你忘记了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈseɪlər] . “
I was a sailor . ”
我 曾是 一个 水手 . ”

我曾是一名水手。

“ [ænd; ənd] [ˈspeɪsmen] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [eɪ] ?
“ **And spacemen have a reputation , eh ?**
“ 和 太空人 有 一个 名声 , 嗯 ?

“宇航员的名声不太好，是吧？ ”

“ [ˈeləwiːz; ,eləˈwiːz] [tʃʌkld] .
“ **Eloise chuckled** .
“ 埃洛伊斯 轻笑 .

埃洛伊斯轻笑了一声。

“ [æt; ət] [ðæt] , [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] .
“ **At that , you might be right** .
“ 在 那 , 你 可能 是 正确的 .

“这么说来，你或许是对的。”

[aɪ] [rɪ'membə] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:fisə] [ʌv; əv] — " [ʃi:; ʃi] [let][ðə; ði] [θɔ:t] [daɪ] .
I remember the first officer of — " she let the thought die .
我 记住 这 第一的 官 的 — " 她 让 这 想法 死 .
我记得那艘船的大副——"她让这个念头戛然而止。

" [bʌt; bət][aɪ] [br'keɪm] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] .
" But I became tired of him , " she finished .
" 但 我 成为 疲劳的 的 他 , " 她 完成的 .
"但我厌倦了他,"她最后说道。

[ˈkɛnən] [smaɪld] .
Kennon smiled .
肯农 微笑 .
肯农笑了。

" [aɪv] ['nevə] [hæd; həd] [ðæt] [kəm'pleɪnt] . "
" I've never had that complaint . "
" 我已经 绝不 有 那 抱怨 . "
"我从未收到过这样的投诉。"

" [pər'hæps] [ju:d] [laɪk][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['æsɪd] [test] ?
" Perhaps you'd like to make the acid test ?
" 也许 你会 喜欢 到 制作 这 酸 测试 ?
"或许你想做个严峻的考验？ "

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .
她问道。

" [pər'hæps] , " [hi:; hi] [sed] .
" Perhaps , " he said .
" 也许 , " 他 说 .
"或许吧,"他说。

" [bʌt; bət][na:t] [tə'naɪt] . "
" But not tonight . "
" 但 不是 今晚 . "
但今晚不行。

" [tə'mɔ:roʊ] [ðen] ?
" Tomorrow then ?
" 明天 然后 ?
"那么明天呢？ "

[ˈæliks] [wɪl] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
Alex will be leaving in the morning .
亚历克斯 将要 是 离开 在 这 早晨 .
亚历克斯明天早上就要离开了。

[hi:; hi] ['nevə] [steɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .
He never stays more than a few hours .
他 绝不 停留 更多的 比 一个 很少 小时 .
他每次停留的时间都不会超过几个小时。

" ['elɒʊ,jɜ:zɪz] [aɪz] [wɜ:r; wə] [braɪt] , [hɜ:r; hə] [lɪps] [mɔɪst] [ænd; ənd] [red] .
" Eloise's eyes were bright , her lips moist and red .
" 艾洛伊丝的 眼睛 是 明亮的 , 她 嘴唇 潮湿 和 红色的 .
"埃洛伊丝的眼睛明亮,嘴唇湿润红润。"

" [aɪl] [pɪk] [ðə; ði][taɪm] , " ['kɛnən] [sed] — [ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [ɪf] ['evə] .
" I'll pick the time , " Kennon said — and added to himself , " If ever .
" 患病的 挑选 这 时间 , " 肯农 说 — 和 额外 到 他自己 , " 如果 曾经 .
"我会选择时间,"肯农说道——然后又自言自语道, "如果真有那么一天的话。"

” [dr'spaɪ] [hɜːr; həɹ] [welθ] ['eləwiːz,,elə'wiːz][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] - [ʌv; əv] - [kɔːl]
” Despite her wealth Eloise was no different from the port of call .
” 尽管 她 财富 埃洛伊斯 曾是 不 不同的 从 这 港口 - 的 - 称呼
[gɜːlz] .
girls .
女孩们 :

尽管埃洛伊斯家境富裕，但她和港口的妓女并没有什么不同。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɜːrs] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [hɜːr; həɹ]
If anything , she was worse since she had enough money to implement her
如果 任何事物 , 她 曾是 更糟 自从 她 有 足够的 钱 到 实施 她
[dr'zaɪɜːz] .
desires .
欲望 :

如果说有什么不同的话，那就是她更糟糕，因为她有足够的钱来实现自己的愿望。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['mɪrli] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [fɔːr; fəɹ] ['bɪznəs] ['riːz(ə)nz] .
They were merely in the trade for business reasons .
他们 是 仅仅 在 这 贸易 为了 商业 原因 :

他们从事这个行业纯粹是出于商业目的。

[noʊ] — ['eləwiːz,,elə'wiːz] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] .
No — Eloise would be something to steer clear of .
不 — 埃洛伊斯 会 是 某物 到 转向 清除 的 :

不——最好避开埃洛伊斯。

[,æɪg'zændər][wʌz; wəz] [raɪt] .
Alexander was right .
亚历山大 曾是 正确的 :

亚历山大是对的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæntɹæp] .
She was a mantrap .
她 曾是 一个 捕人陷阱 :

她是个诱饵。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [boʊd] [betən] ['fæʃ(ə)n] .
He stood up and bowed Betan fashion .
他 站立 向上 和 鞠躬 贝坦 时尚 :

他站起身，以贝坦式鞠躬。

” [aɪ] [siː] [jɔːr; jəɹ] ['brʌðər] [ɪz] [friː] [naʊ] .
” I see your brother is free now .
” 我 看 你的 兄弟 是 自由的 现在 :

“我看到你哥哥现在自由了。”

[hiː; hi] ['wʌnts] [tuː; tə] [briːf] [em 'iː][ɑːn][maɪ] ['duːtiz] [hɪr] .
He wants to brief me on my duties here .
他 想要 到 简短的 我 在 我的 职责 这里 :

他想向我简要介绍一下我在这里的职责。

[wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [dr'skʌsɪŋ] [aɪ 'tiː] [brɪfɔːr] [wiː; wi] ['entərd] .
We were discussing it before we entered .
我们 是 讨论 它 前 我们 进入 :

我们进去之前就在讨论这件事。

” ['eləwiːz,,elə'wiːz] [paʊtɪd] .
” Eloise pouted .
” 埃洛伊斯 撅嘴 :

埃洛伊斯撅起了嘴。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [du:] [ðæt] . ”
“ You can always do that . ”
“ 你 能 总是 做 那 . ”

“你当然可以那样做。”

“ [ju:; jʊ] [sed] [jɔ:r'self] [ðæt] [æɪg'zændər] ['nevər] [steɪz] [hɪr] ['veri] [bɔ:ŋ] . ”
“ You said yourself that Alexander never stays here very long . ”
“ 你 说 你自己 那 亚历山大 绝不 停留 这里 非常 长的 . ”

“你自己也说过，亚历山大从不在这里待很久。”

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [pɔr] [ɪm'plɔɪ:] [ɪf] [aɪ] [dɪ'leɪd] [hɪm; ɪm] .
I would be a poor employee if I delayed him .
我 会 是 一个 贫穷的 员工 如果 我 延迟 他 .

如果我耽误了他，我就不是个好员工了。

“ [hi:; hi] [grɪnd] [ˈnoʊŋli] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] [bæk] [wɪð; wɪθ] [kəm'pli:t] ”
“ He grinned knowingly at her and she smiled back with complete
“ 他 咧嘴一笑 明知 在 她 和 她 微笑 后退 和 完全的
[ʌndər'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

他意味深长地冲她咧嘴一笑，她也完全理解地回以微笑。

“ ['veri] [wel] , [ðen] . ”
“ Very well , then . ”
“ 非常 出色地 , 然后 . ”

“很好。”

[get] [jɔr; jər] ['bɪznəs] [dʌŋ] .
Get your business done .
得到 你的 商业 完毕 .

把事情办好。

[jɔr; jər] ['plezər] [kæn; kən] [weɪt] .
Your pleasure can wait .
你的 乐趣 能 等待 .

你的快乐可以等等。

“ ['kenən] [stiəd] [æɪg'zændər] ['oʊvər][tu:; tə][æn; ən] ['oʊpən] ['wɪndəʊ] [ðæt] [led] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bælkəni] . ”
“ Kennon steered Alexander over to an open window that led to a balcony . ”
“ 肯农 转向 亚历山大 超过 到 一个 打开 窗户 那 引领 到 一个 阳台 . ”

肯农引导亚历山大走到一扇通往阳台的敞开的窗户旁。

“ [hwju:] ! ” [hi:; hi] [sed] . ”
“ Whew ! ” he said . ”
“ 呼! ! ” 他 说 . ”

“呼！”他说。

“ [aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] . ”
“ I see what you mean . ”
“ 我 看 什么 你 意思是 . ”

我明白你的意思了。

“ [ʃi:z] [ə; eɪ] ['tɑ:rtər] , ” [æɪg'zændər] [ə'gri:d] . ”
“ She's a tartar , ” Alexander agreed . ”
“ 她是 一个 鞑靼 , ” 亚历山大 同意 . ”

“她是个鞑靼人，”亚历山大赞同道。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ʃi:z] [ə; eɪ] [ˌnɪmfə'meɪniæk] . ”
“ I suspect that she's a nymphomaniac . ”
“ 我 怀疑 那 她是 一个 性欲亢进者 . ”

“我怀疑她是个性欲亢进者。”

“ [ju:; jʊ] [sə'spekt] ?
“ You suspect ?
“ 你 怀疑 ?

你怀疑？

“ ['kenən] [æskt] .
“ Kennon asked .
“ 肯农 问 .

肯农问道。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
“ By this time you should know .
“ 经过 这 时间 你 应该 知道 .

“到这个时候你应该知道了。”

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
Let's get out of here .
我们来吧 得到 出去 的 这里 .

我们离开这里吧。

[aɪv] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ʌv; əv] [jɔr; jər] ['sɪstər] [aɪ] [ker] [tu:; tə] [teɪk] . “
I've had about all of your sister I care to take . “
我已经 有 关于 全部 的 你的 姐姐 我 关心 到 拿 . “

我已经把你妹妹的那些事都处理完了。

“ [kɑ:nt] [seɪ] [æz; əz] [aɪ] [bleɪm] [ju:; jʊ] .
“ Can't say as I blame you .
“ 不能 说 作为 我 责备 你 .

“我不能说我怪你。”

[aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [jɔr; jər] ['kwɔ:rtərz] .
I'll show you to your quarters .
患病的 展示 你 到 你的 四分之一 .

我带你去你的房间。

['meɪbi] [oʊld] [dɑ:k] [left] [ə; eɪ] ['bɑ:t(ə)] [ɔ:r] [tu:] ,
Maybe Old Doc left a bottle or two ,
或许 老的 医生 左边 一个 瓶子 或者 二 ,

也许老医生留下了一两瓶酒。

[ɔ:l'dʒoʊ] [aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] [oʊld] ['sɪnər] [hʌŋ] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [wʌz; wəz] ['empti] . “
although I suspect the old sinner hung on until the last one was empty . “
虽然 我 怀疑 这 老的 罪人 悬挂 在 直到 这 最后的 一 曾是 空的 . “

虽然我怀疑那个老罪人一直坚持到最后 一个杯子空了才罢休。

“ [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jɔr; jər] ['relatɪvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stedɪ] ['daɪət] ,
“ If he had to put up with your relatives as a steady diet ,
“ 如果 他 有 到 放 向上 和 你的 亲属 作为 一个 稳定的 饮食 ,

“如果他不得不以你的亲戚为日常饮食，

[aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , “ ['kenən] [sed] .
I can't say that I blame him , “ Kennon said .
我 不能 说 那 我 责备 他 , “ 肯农 说 .

“我不能说我责怪他，”肯农说道。

“ ['kerf(ə)] , ['dɑ:ktər] .
“ Careful , Doctor .
“ 小心 , 医生 .

“小心点，医生。”

[jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['kɪŋ,fʊlk] , “ [ælɪg'zændər] [sed] ['raɪlɪ] .
You're talking about my kinfolk , “ Alexander said wryly .
你是 说 关于 我的 亲属 , “ 亚历山大 说 略带讽刺地 .

“你说的可是我的亲戚啊，”亚历山大苦笑着说。

“ [æt; ət] [ðæt] , [ðoʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
“ At that , though , you have a point .
“ 在 那 , 尽管 , 你 有 一个 观点 .

“不过，你说的也有道理。”

“ [ðə; ði] [tuː] [men] [slɪpt] ['kwaiətli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
“ The two men slipped quietly from the room .
“ 这 二 男人 滑倒了 悄悄 从 这 房间 .

两人悄悄溜出了房间。

[ə'pærəntli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['kɑ:njəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtjər] [ɪk'sept]
Apparently none of the Family was conscious of their departure except
显然 没有任何 的 这 家庭 曾是 有意识的 的 他们的 离开 除了
[ˈeləwiːz,,elə'wiːz] ,
Eloise ,
埃洛伊斯 ,

除了埃洛伊斯之外，家里其他人似乎都没有意识到他们的离开。

[huː] [wɑ:tft] [ðem; ðəm] [li:v] [wið; wiθ][æn; ən][enɪg'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['næroʊ] [feɪs] .
who watched them leave with an enigmatic expression on her narrow face .
WHO 观看 他们 离开 和 一个 神秘的 表达 在 她 狭窄的 脸 .

她目光追随着他们离开，脸上带着神秘的表情，面容清瘦。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['fɔ:rtɾəs] [θruː] [ðə; ði] [rɪr] [geɪt] [ænd; ænd] [wɔ:kt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ]
They left the fortress through the rear gate and walked slowly down the winding
他们 左边 这 堡垒 通过 这 后部 门 和 步行 缓慢地 向下 这 绕线
[pæθ] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [brɪ'loʊ] .
path that led to the cluster of buildings in the valley below .
小路 那 引领 到 这 簇 的 建筑物 在 这 谷 以下 .

他们从堡垒的后门离开，沿着蜿蜒的小路缓缓走向山谷下方的那片建筑群。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] ,
It was a beautiful night ,
它 曾是 一个 美丽的 夜晚 ,

那是一个美丽的夜晚。

[ka:m] [ænd; ænd] [klɪr] [wið; wiθ][ðə; ði][stɑ:rz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] [vɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði]
calm and clear with the stars shining down from the dark vault of the
冷静的 和 清除 和 这 明星 灼灼 向下 从 这 黑暗的 金库 的 这
['hevəns] .
heavens .
天 .

宁静而晴朗，繁星从幽暗的天穹倾泻而下。

[ðə; ði] [kɑ:nstə'leɪjənz] [wɜ:r; wər] [streɪndʒ] , [ænd; ænd] ['kenən] [mɪst] [ðə; ði] [mu:nz] .
The constellations were strange , and Kennon missed the moons .
这 星座 是 奇怪的 , 和 肯农 错过 这 月亮 .

星座很奇特，肯农没看到月亮。

['beɪtə][hæd; həd] [θriː] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət]['kɑ:rdən][wʌz; wəz]
Beta had three , two of which were always in the sky , but Kardon was
Beta 有 三 , 二 的 哪个 是 总是 在 这 天空 , 但 卡登 曾是
['muːnləs] .
moonless .
无月 .

贝塔星有三颗月亮，其中两颗总是挂在天上，但卡顿星没有月亮。

[ˈsʌmhəʊ] [aɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði][skaɪ][æn; ən] ['empti] [lʊk] .
Somehow it gave the sky an empty look .
不知何故 它 给予 这 天空 一个 空的 看 .

不知为何，它让天空显得空旷无垠。

[ə; eɪ][dæmp] [ˈkuːlnəs] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [iːvniŋ] [reɪn] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [ˈmɪstəli]
A damp coolness rose from the ground as the evening rain evaporated mistily
一个 潮湿 凉爽 玫瑰 从 这 地面 作为 这 晚上 雨 蒸发 朦胧地
[ˈɪntuː][ðə; ði] [stɪl] [er] .
into the still air .
进入 这 仍然 空气 .

傍晚的雨水蒸发成雾气，弥漫在静谧的空气中，一股潮湿的凉意从地面升腾而起。

[ˈkenən] [snɪft] [ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ,
Kennon sniffed the odor of soil and growing vegetation ,
肯农 嗅了嗅 这 气味 的 土壤 和 生长 植被 ,
[ˌkɒnən] [ˌnɪft] [ðə; ði] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ,
肯农嗅了嗅泥土和植物生长的气味，

[kliːn] [ˈplez(ə)nt] [ˈəʊdəz][ɪn][ˈkɔːntræst][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] .
clean pleasant odors in contrast to what he had left .
干净的 令人愉快的 气味 在 对比 到 什么 他 有 左边 .
[kliːn] [ˈplez(ə)nt] [ˈəʊdəz] [ɪn] [ˈkɔːntræst] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] .
与他留下的气味相比，这里散发着干净宜人的气味。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ][bɜːrd] [kɔːld] [ˈsliːpɪli] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtres] [ˈtɜːrɪts] [ænd; ənd]
In the distance a bird called sleepily from one of the fortress turrets and
在 这 距离 一个 鸟 称为 昏昏欲睡地 从 一 的 这 堡垒 炮塔 和
[wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][sʌm; səm] [ˈkriːtʃər] [ˈkenən] [ˈkudnt] [aɪˈdentɪfaɪ] .
was answered by some creature Kennon couldn't identify .
曾是 回答 经过 一些 生物 肯农 不能 确认 .
[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [bɜːrd] [kɔːld] [ˈsliːpɪli] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrtres] [ˈtɜːrɪts] [ænd; ənd]
In the distance a bird called sleepily from one of the fortress turrets and
[wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈkriːtʃər] [ˈkenən] [ˈkudnt] [aɪˈdentɪfaɪ] .
was answered by some creature Kennon couldn't identify .
曾是 回答 经过 一些 生物 肯农 不能 确认 .
远处，一只鸟儿从堡垒的某个塔楼里发出昏昏欲睡的叫声，回应它的是肯农无法辨认的某种生物。

[ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈblendɪd] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈloʊ] , [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [haɪ] -
A murmur of blended sound came from the valley below , punctuated by high -
一个 低语 的 混合 声音 来了 从 这 谷 以下 , 标点符号 经过 高的 -
[pɪtʃt] [ˈlæftər] .
pitched laughter .
投球 笑声 .
[ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈblendɪd] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈloʊ] , [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [haɪ] -
A murmur of blended sound came from the valley below , punctuated by high -
[pɪtʃt] [ˈlæftər] .
pitched laughter .
投球 笑声 .

山谷下方传来一阵混杂的低语声，间或夹杂着尖锐的笑声。

[ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] , [ɔːr][pərˈhæps] [ˈtʃæntɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [dɪˈskrɪpʃn] .
Someone was singing , or perhaps chanting would be a better description .
某人 曾是 歌唱 , 或者 也许 吟唱 会 是 一个 更好的 描述 .
[ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] , [ɔːr] [pərˈhæps] [ˈtʃæntɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbetər] [dɪˈskrɪpʃn] .
Someone was singing , or perhaps chanting would be a better description .
某人 曾是 歌唱 , 或者 也许 吟唱 会 是 一个 更好的 描述 .
有人在唱歌，或者更准确地说，是在吟唱。

[ðə; ði] [ˈmelədi] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌnrekəgˈnaɪzəbl̩] .
The melody was strange and the words unrecognizable .
这 旋律 曾是 奇怪的 和 这 字 无法辨认 .
[ðə; ði] [ˈmelədi] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌnrekəgˈnaɪzəbl̩] .
The melody was strange and the words unrecognizable .
这 旋律 曾是 奇怪的 和 这 字 无法辨认 .
旋律怪异，歌词也听不懂。

[ðə; ði] [θɪn] [waɪn] [ʌv; əv][æn; ən] - [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtresɪz] [ˈdʒenəˌreɪtɪŋ] [plænt] [ˈsləʊli] [bɪlt] [ʌp]
The thin whine of an atomotor in the fortress's generating plant slowly built up
这 薄的 抱怨 的 一个 - 在 这 堡垒的 生成 植物 缓慢地 建造 向上
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkiːnɪŋ] [ˈʌndətoʊn] [ðæt] [ˈblendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [hæf] - [pərˈsiːvd] [saʊnd] .
to a keening undertone that blended into the pattern of half - perceived sound .
到 一个 哀歌 底色 那 混合 进入 这 图案 的 一半 - 感知 声音 .
[ðə; ði] [θɪn] [waɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] - [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrtresɪz] [ˈdʒenəˌreɪtɪŋ] [plænt] [ˈsləʊli] [bɪlt] [ʌp]
The thin whine of an atomotor in the fortress's generating plant slowly built up
[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkiːnɪŋ] [ˈʌndətoʊn] [ðæt] [ˈblendɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [hæf] - [pərˈsiːvd] [saʊnd] .
to a keening undertone that blended into the pattern of half - perceived sound .
到 一个 哀歌 底色 那 混合 进入 这 图案 的 一半 - 感知 声音 .
堡垒发电厂中马达发出的细弱嗡鸣声慢慢地变成了哀鸣般的低沉音调，融入了半听不见的声音模式中。

“ [naɪs] , [ˈɪznt] [aɪˈtiː] ?
“ **Nice , isn't it ?**
” 好的 , 不是 它 ?
[naɪs] , [ˈɪznt] [aɪˈtiː] ?
“ Nice , isn't it ?
” 好的 , 不是 它 ?
“不错吧? ”

“ [ælɪɡˈzændər] [rɪˈmɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [əˈnʌðər] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [ˈswɪtʃbæk] [pæθ] .
” **Alexander remarked as they rounded another turn on the switchback path .**
” 亚历山大 评论 作为 他们 圆润 其他 转动 在 这 折返 小路 .
[ælɪɡˈzændər] [rɪˈmɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [əˈnʌðər] [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈswɪtʃbæk] [pæθ] .
“ Alexander remarked as they rounded another turn on the switchback path .
” 亚历山大 评论 作为 他们 圆润 其他 转动 在 这 折返 小路 .
“当他们沿着之字形小路转过另一个弯道时，亚历山大说道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [bæk] [ðer; ðər] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['dʒenəreɪtər] .
You can't hear a sound from back there except for that generator .
你 不能 听到 一个 声音 从 后退 那里 除了 为了 那 发电机 .

除了发电机的声音，后面什么声音都听不到。

[ɪts] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi] [ʌt] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['mɪrli] ['kloʊzɪŋ] [ə; eɪ]
It's almost as though we shut those people out of existence by merely closing a
它是 几乎 作为 尽管 我们 关闭 那些 人们 出去 的 存在 经过 仅仅 结束 一个
[dɔ:r] . “
door . “
门 . “

这就好像我们仅仅关上一扇门，就把这些人从这个世界上抹去了一样。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ðæt] ['sɪmp(ə)] , “ [æɪg'zændər] [sed] .
“ **I wish it were that simple** , “ **Alexander said** .
“ 我 希望 它 是 那 简单的 , “ 亚历山大 说 .

“我希望事情真有那么简单,”亚历山大说。

“ [bʌt; bət] [dɔ:z] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [klaʊzd] [kæn; kən] ['ɔ:lsəʊ] [bi:; bi] ['oʊpənd] .
“ **But doors that can be closed can also be opened** .
“ 但 门 那 能 是 关闭 能 还 是 打开 .

“但是，能关上的门也可以打开。”

[wel] — [θɪŋk] [ju:l] [laɪk] [aɪ 'ti:] [hɪr] ? “
Well — think you'll like it here ? “
出色地 — 思考 你会 喜欢 它 这里 ? “

你觉得你会喜欢这里吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [prə'vaɪdɪŋ] [aɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [entər'teɪn] [jʊr; jər] ['relatɪvz] . “
“ **I think so , providing I don't have to entertain your relatives** . “
“ 我 思考 所以 , 提供 我 不 有 到 招待 你的 亲属 . “

“我想是的，前提是我不用招待你的亲戚。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] ['eləwi:z, elə'wi:z] ?
“ **You mean Eloise ?**
“ 你 意思是 埃洛伊斯 ?

你是说艾洛伊丝吗？

[dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
Don't worry about her .
不 担心 关于 她 .

别担心她。

[ʃi:z] [æz; əz] ['fɪk(ə)] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] . “
She's as fickle as the wind . “
她是 作为 反复无常 作为 这 风 . “

她喜怒无常，就像风一样。

“ [aɪv] ['nevər] [si:n] ['eniwʌn] [soʊ] ['fræŋkli] ['predətɔ:ri] , “ ['kenən] [sed] .
“ **I've never seen anyone so frankly predatory** , “ **Kennon said** .
“ 我已经 绝不 已见 任何人 所以 坦率地说 掠食性 , “ 肯农 说 .

“我从未见过如此赤裸裸的掠夺者,”肯农说道。

“ [ʃi:; ʃi] ['wʌrɪs] [em 'i:] . “
“ **She worries me** . “
“ 她 担忧 我 . “

“她让我担心。”

“ [ðeɪl] [ɔːl][biː; bi] [ɡɔːn] [təˈmɑːroʊ] — [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ˈeləwiːz,,eləˈwiːz] , ” [æɪɡˈzændər] [sed] [wɪð; wɪθ]
“ **They'll all be gone tomorrow — except for Eloise , ” Alexander said with**
“ 他们会 全部 是 已消失 明天 — 除了 为了 埃洛伊斯 , ” 亚历山大 说 和
[maːk] [ˈkʌmfərt] .
mock comfort .
嘲笑 舒适 .

“他们明天都会走——除了埃洛伊斯,”亚历山大假装安慰地说。

“ [ˈdʌŋləs] [ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][ɔːf] [ˈsʌmwər] . ”
“ **Douglas is on the Otpens for a year , and the others are off somewhere . ”**
“ 道格拉斯 是 在 这 - 为了 一个 年 , 和 这 其他的 是 离开 某处 . ”

“道格拉斯将在奥特彭斯监狱待一年, 其他人则去了别的地方。”

“ [juːl] [biː; bi] [ˈsteɪŋ] , [aɪ] [səˈpoʊz] . ”
“ **You'll be staying , I suppose . ”**
“ 你会 是 入住 , 我 认为 . ”

“我想你大概会留下来吧。”

“ [noʊ] — [aɪm][əˈfreɪd][aɪ][kɑːnt] . ”
“ **No — I'm afraid I can't . ”**
“ 不 — 我是 害怕的 我 不能 . ”

“不, 恐怕我不能。”

“ [aɪ] [hoʊpt] [juːd] [help][em ˈiː][get] [ˈɔːrgənəɪzd] . ”
“ **I hoped you'd help me get organized .**
“ 我 希望 你会 帮助 我 得到 组织 .

“我希望你能帮我整理一下。”

[ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] .
This whole thing has been something of a shock .
这 所有的 事物 有 到过 某物 的 一个 震惊 .

整件事都让人感到有些震惊。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] . ”
I was expecting something entirely different . ”
我 曾是 期待 某物 完全 不同的 . ”

我原本期待的是完全不同的结果。

“ [ˈsɑːri] — [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz][tuː; tə][rʌn] [ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] . ”
“ **Sorry — someone has to run the business .**
“ 对不起 — 某人 有 到 跑步 这 商业 .

“抱歉——总得有人来经营生意。”

[bʌt; bət] - [briːf] [juː; jʊ] .
But Blalok'll brief you .
但 - 简短的 你 .

但布莱洛克会向你简要说明。

[ˈæktʃuəli] [ˈhiːz] [mɔːr] [ˈkwɑːlɪfaɪd][ðæn; ðən][aɪ] .
Actually he's more qualified than I .
实际上 他是 更多的 合格的 比 我 .

实际上他比我更有资格。

[hiː; hi] [noʊz] [ˈevriθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈnoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] .
He knows everything worth knowing about this place .
他 知道 一切 值得 会心 关于 这 地方 .

他对这个地方的一切都了如指掌。

[wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][pæst][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] — [wɑːnt][tuː; tə][stɔːp][ɪn][ænd; ʌnd] [siː] [hɪm; ɪm] ? ”
We're going past his house in a minute — want to stop in and see him ? ”
是 去 过去的 他的 房子 在 一个 分钟 — 想 到 停止 在 和 看 他 ? ”

我们马上就要路过他家了——你想进去看看他吗？

“ [ɪts] [ˈprɪti] [leɪt] . ”
“ **It's pretty late** . ”
“ 它是 漂亮的 晚的 . ”

“时间已经很晚了。”

“ [nɑ:t][fɔ:r; fər] - .
“ **Not for Blalok** .
“ 不是 为了 - .

“不是为了布莱洛克。”

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] — [ə; eɪ][nɑ:ktɜ:rn(ə)l] .
He's a Mystic — a nocturnal .
他是 一个 神秘 — 一个 夜 .

他是个神秘主义者——一个夜行者。

[ˈhi:z] [ˈpra:bəbli] [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [naʊ] . ”
He's probably doing his work now . ”
他是 大概 正在做 他的 工作 现在 . ”

他现在可能正在工作。

“ [pər'hæps][wi:; wi] [ˈʃʊdənt] [dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm] . ”
“ **Perhaps we shouldn't disturb him** . ”
“ 也许 我们 不应该 打扰 他 . ”

“或许我们不应该打扰他。”

“ [ˈnɑ:nsens] .
“ **Nonsense** .
“ 废话 .

“废话。”

[ˈhi:z] [ju:st] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
He's used to it .
他是 用过的 到 它 .

他已经习惯了。

[aɪ][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] [ˈfri:kwəntli] [æt; ət] [naɪt] . ”
I visit him frequently at night . ”
我 访问 他 频繁地 在 夜晚 . ”

我经常在晚上去看他。

“ [ʃʊr] — [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɔ:s] . ”
“ **Sure — but you're the boss** . ”
“ 当然 — 但 你是 这 老板 . ”

“当然可以——但你是老板。”

“ [wel] — [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] .
“ **Well — in a sense you are too** .
“ 出色地 — 在 一个 感觉 你 是 也 .

“嗯——从某种意义上说，你也是。”

[æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈvetərənerɪ] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
At least in the veterinary end of this business .
在 至少 在 这 兽医 结尾 的 这 商业 .

至少在兽医领域是如此。

“ [æɪlɪɡˈzændər] [swʌŋ] [ˈfɑ:rpli] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ænd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ðæt]
“ **Alexander swung sharply to the left and climbed a short flight of stairs that**
“ 亚历山大 摇摆 尖锐地 到 这 左边 和 攀登 一个 短的 航班 的 楼梯 那
[led][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [haʊs] .
led to the nearest house .
引领 到 这 最近的 房子 .

亚历山大猛地向左转，爬上一小段通往最近房子的楼梯。

[laɪts] [flaɪəd] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [pɔːrtʃ] ,
Lights flared on the deep porch ,
灯 喇叭口 在 这 深的 门廊 ,

灯光在宽敞的门廊上闪烁，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈaɪrɪs] [dɔːr] [darˈleɪtɪd][tuː; tə] [freɪm] [ðə; ði] [blæk] [ˌsɪluˈet] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the old - fashioned iris door dilated to frame the black silhouette of a
和 这 老的 - 造型 鸢尾花 门 扩张 到 框架 这 黑色的 轮廓 的 一个
[ˈstɑːki] , [brɔːd] - [ˈʃoʊldərd] [mæn] .
stocky , broad - shouldered man .
矮壮 , 广阔 - 肩部 男人 .

老式的虹膜门打开，框出了一个身材矮壮、肩膀宽阔的男人的黑色轮廓。

“ [gʊd] [ˈiːvniŋ] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Good evening , sir ,** ” **he said** .
“ 好的 晚上 , 先生 , ” 他 说 .

“晚上好，先生，”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ] .
“ **I was expecting you** .
“ 我 曾是 期待 你 .

“我一直在等你。”

[ðæt] [ðə; ði] [nuː] [vet][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? “
That the new vet with you ? ”
那 这 新的 兽医 和 你 ? ”

那是你新来的兽医吗？

“ [jɔːr; jər] [ˈpaɪpləɪnz] [stɪl] [ˈwɜːrkɪŋ] , [aɪ] [siː] , ” [ˌælɪɡˈzændər] [sed] .
“ **Your pipeline's still working , I see ,** ” **Alexander said** .
“ 你的 管道的 仍然 在职的 , 我 看 , ” 亚历山大 说 .

“看来你们的管道还在正常运转啊，”亚历山大说。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkenən] — [ˈevəld, ˈiːvɑːld] - — [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [miːt] .
“ **Yes , this is Dr . Kennon — Evald Blalok — I wanted you two to meet** .
“ 是的 , 这 是 博士 . 肯农 — 评估 - — 我 通缉 你 二 到 见面 .

“是的，这位是肯农博士——埃瓦尔德·布拉洛克——我想让你们两位认识一下。”

“ [ˈkenən] [laɪkt] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] .
“ **Kennon liked the gray middle - aged man** .
“ 肯农 喜欢 这 灰色的 中间 - 老年人 男人 .

肯农喜欢这位头发花白的中年男子。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈkɑːmpɪtənt] ,
He looked honest and competent ,
他 看起来 诚实的 和 胜任的 ,

他看起来诚实可靠，能力也很强。

[ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][ˈkwaɪət][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkræɡi] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] - [set] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk]
a solid quiet man with a craggy face and the deep - set eyes of a Mystic
一个 坚硬的 安静的 男人 和 一个 崎岖不平 脸 和 这 深的 - 放 眼睛 的 一个 神秘
.
:
.

一个沉稳内敛、面容棱角分明、眼神深邃如神秘主义者的男人。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [hæd; həd][ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)] [ˈθɪknəs] [ænd; ənd] [pɔːr] [ˈprɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdwelərz] [ɑːn]
His skin had the typical thickness and pore prominence of the dwellers on
他的 皮肤 有 这 典型的 厚度 和 孔隙 显赫地位的 的 这 居民 在
[ðæt] [ˈfɑːɡi] [wɜːrld] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] .
that foggy world from which he came .
那 雾蒙蒙的 世界 从 哪个 他 来了 .

他的皮肤具有他所来自的那个雾气弥漫的世界居民典型的厚度和明显的毛孔。

[bʌt; bət] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [mɪst] , [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [bə:nd] [ə; eɪ][dɑ:rk] [braʊn] [baɪ]
But unlike the natives of Myst , his skin was burned a dark brown by
但 与此不同 这 本地人 的 神秘 , 他的 皮肤 曾是 烧伤 一个 黑暗的 棕色的 经过
- [sʌn] .
Kardon's sun .
- 太阳 .

但与神秘岛的原住民不同，他的皮肤被卡顿的阳光晒成了深棕色。

[hi:; hi] [si:md] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɑ:n] [ðɪs] ['trɔ:pɪk] [wɜ:rlð] ,
He seemed out of place on this tropic world ,
他 似乎 出去 的 地方 在 这 热带 世界 ,
他似乎与这片热带世界格格不入。

[bʌt; bət] ['kenən] [rɪ'flektɪd] ['raɪli] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [mɪs'pleɪst]
but Kennon reflected wryly that there was probably more than one misplaced
但 肯农 反映 略带讽刺地 那 那里 曾是 大概 更多的 比 一 放错地方了
[ˈhju:mən] [hɪr] , [hɪm'self] [ɪn'klu:dɪd] .
human here , himself included .
人类 这里 , 他自己 包括 .

但肯农苦笑着想，这里可能不止一个格格不入的人，包括他自己。

“ [aɪv] [bɪn] ['gʊʊɪŋ] ['ʊʊvər] ['steɪ(ə)n] - ['rekərdz] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔ:rdn] ,
“ **I've been going over Station Fourteen's records with Jordan .**
“ 我已经 到过 去 超过 车站 - 记录 和 约旦 ,
“我一直在和乔丹一起研究十四号车站乐队的唱片，

” - [sed] [æz; əz] [hi:; hi] ['ʌjəd] [ðem; ðəm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
” **Blalok said as he ushered them into the house .**
” - 说 作为 他 引导 他们 进入 这 房子 .
布拉洛克一边说着，一边把他们领进屋里。

[ə; eɪ] [tɔ:l] [blæk] - ['herd] [mæn] [roʊz] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .
A tall black - haired man rose as they entered .
一个 高的 黑色的 - 头发 男人 玫瑰 作为 他们 进入 .
他们进来时，一个身材高大、黑发的男人站了起来。

“ [skɪp] [ðə; ði] [fɔ:r'mæləti] , ['dʒɔ:rdn] .
“ **Skip the formality , Jordan .**
“ 跳过 这 正式 , 约旦 .
“乔丹，别讲究礼节了。”

[sɪt] [daʊn] , “ [æɪg'zændər] [sed] , “ [ænd; ənd] [mi:t] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['kenən] — ['sti:v] ['dʒɔ:rdn] — ['dʒɔ:rdn]
Sit down , “ Alexander said , “ and meet Dr . Kennon — Steve Jordan — Jordan
坐 向下 , “ 亚历山大 说 , “ 和 见面 博士 : 肯农 — 史蒂夫 约旦 — 约旦
[rʌnz] [ðə; ði] ['lɑ:ni] [dɪ'vɪz(ə)n] .
runs the Lani Division .
跑步 这 拉尼 分配 .

“坐下,”亚历山大说,“来见见肯农博士——史蒂夫·乔丹——乔丹负责拉尼部门。”

” ['kenən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [æz; əz][æɪg'zændər] [kən'tɪnju:d] , “ [wɒts] [ðɪs] ['trʌb(ə)]
” **Kennon nodded acknowledgment as Alexander continued , “ What's this trouble**
” 肯农 点头 致谢 作为 亚历山大 持续 , “ 是什么 这 麻烦
[æt; ət] [fɔ:r'ti:n] ? “
at Fourteen ? “
在 十四 ? “

肯农点头表示明白，亚历山大继续问道：“十四号出了什么事？”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know .**
” 我 不 知道 .
“我不知道。

[wi:v] [gɑ:t][æn; ən][epɪzoʊɑ:trɪk][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

We've got an epizootic of something .
我们已经 得到 一个 流行病 的 某物 .

我们这里爆发了某种动物疫情。

[ə'nʌðər] ['jʌŋstər] [daɪd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [θri:] [mɔ:r] [ðæt] [lʊk] ['prɪti] [bæd] ,
Another youngster died this morning , and there's three more that look pretty bad ,
其他 青少年 死亡 这 早晨 , 和 有 三 更多的 那 看 漂亮的 坏的 ,
今天早上又有一名幼童死亡, 还有三名幼童情况危急。

[ˈdʒɔ:ndɪs] , [noʊ] ['æpɪtaɪt] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌskjələr] [peɪnz] .
jaundice , no appetite , complaining of muscular pains .
黄疸 , 不 食欲 , 抱怨 的 肌肉发达的 疼痛 .

黄疸、食欲不振、抱怨肌肉疼痛。

[seɪm] ['sɪmptəmz] [æz; əz] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Same symptoms as took the others .
相同的 症状 作为 采取 这 其他的 .

症状与其他服用者相同。

[ðə; ði][wʌn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [meɪks] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ðɪs] [mʌnθ] , [ænd; ənd][wɪə(r)][ˈoʊnli][hæf] [θru:] [aɪ 'ti:]
The one this morning makes the fourth this month , and we're only half through it
这 一 这 早晨 制作 这 第四 这 月 , 和 是 仅有的 一半 通过 它
.
."
.
."
.

今天早上的这起事件是本月第四起, 而我们才完成了一半。

" [ɑ:r; ər][ɔ:l][jɔr; jər] [lɔ:sɪz] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][ˈsteɪf(ə)n] ?

" Are all your losses in this one station ?
" 是 全部 你的 损失 在 这 一 车站 ?

“你们所有的损失都集中在这一家车站吗？”

" ['kenən] [æskt] .

" Kennon asked .
" 肯农 问 .

肯农问道。

" [noʊ] — [bʌt; bət] [ɪts] [wɜ:rst][ðer; ðər] . "

" No — but it's worst there . "
" 不 — 但 它是 最差 那里 . "

“不——但那里的情况更糟。”

" [aɪ][dəunt][laɪk] [lɔ:sɪz] [laɪk] [ðæt] , " [æɪlɪg'zændər] [sed] .

" I don't like losses like that , " Alexander said .
" 我 不 喜欢 损失 喜欢 那 , " 亚历山大 说 .

“我不喜欢这样的失利,”亚历山大说。

" ['ni:ðər] [du:][aɪ] , " ['dʒɔ:rdn] [rɪ'plaɪd] .

" Neither do I , " Jordan replied .
" 两者都不 做 我 , " 约旦 回复 .

“我也不,”乔丹回答道。

" [ðɪs] ['ɪznt] ['dʒɔrdənz] [fɔ:lt] , [sɜ:r] , " - [sed] ['kwɪkli] .

" This isn't Jordan's fault , sir , " Blalok said quickly .
" 这 不是 乔丹的 过错 , 先生 , " - 说 迅速地 .

“这不是乔丹的错, 先生,”布拉洛克连忙说道。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][vet][fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] . "

" As you know , we haven't had a vet for three months . "
" 作为 你 知道 , 我们 还没有 有 一个 兽医 为了 三 几个月 . "

“如你所知, 我们已经三个月没有兽医了。”

“ [tu:] , ” [ælig'zændər] [kə'rektɪd] .
“ **Two** , ” **Alexander corrected** .
“ 二 , ” 亚历山大 已更正 .

“二,”亚历山大纠正道。

“ [θri:] — [oʊld][dɑ:k] ['wɔznt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi][dard] , ” - [sed] .
“ **Three — Old Doc wasn't around at all the month before he died , ” Blalok said .**
“ 三 — 老的 医生 不是 大约 在 全部 这 月 前 他 死亡 , ” - 说 .
“三——老医生去世前一个月根本没出现,”布莱洛克说。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ]['prɑ:bləm] .
“ **As a result we've got a problem .**
“ 作为 一个 结果 我们已经 得到 一个 问题 .

“结果我们就遇到了问题。”

[wi;; wi] [ni:d] [prə'feʃən(ə)l] [help] . “
We need professional help . ”
我们 需要 专业的 帮助 . “

我们需要专业人士的帮助。

“ [wel] [hɪr] [hi;; hi][ɪz] — [ju:z][hɪm; ɪm] , ” [ælig'zændər] [sed] .
“ **Well here he is — use him , ” Alexander said .**
“ 出色地 这里 他 是 — 使用 他 , ” 亚历山大 说 .

“他就在这儿——用他吧,”亚历山大说。

[hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['kenən] , [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He looked at Kennon , a trace of amusement on his face .
他 看起来 在 肯农 , 一个 痕迹 的 娱乐 在 他的 脸 .

他看了肯农一眼,脸上带着一丝玩味的笑容。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [θɪŋz] ['ɜ:rlɪ] . “
“ **There's nothing like getting into things early . ”**
“ 有 没有什么 喜欢 获得 进入 事物 早期的 . “

“早点参与进来总是没错的。”

“ [pər'tɪkjələrlɪ] [wen] [wʌn] [kʌmz] ['ɪntu:][ðem; ðəm][stoʊn][koʊld] , ” ['kenən] ['ædɪd] .
“ **Particularly when one comes into them stone cold , ” Kennon added .**
“ 特别 什么时候 一 来 进入 他们 石头 寒冷的 , ” 肯农 额外 .

“尤其是当你对他们一无所知的时候,”肯农补充道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [pʊr] [wei] [tu;; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [kə'rɪr] . “
“ **It's a poor way to start a career . ”**
“ 它是 一个 贫穷的 方式 到 开始 一个 职业 . “

“这不是一个好的职业开端。”

“ [wi;; wi] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə] [weɪt] , ” ['dʒɔ:rdn] [sed] .
“ **We can't afford to wait , ” Jordan said .**
“ 我们 不能 买得起 到 等待 , ” 约旦 说 .

“我们不能再等了,”乔丹说。

“ [wi;; wi] [ni:d] [help] . “
“ **We need help . ”**
“ 我们 需要 帮助 . “

我们需要帮助。

“ [aɪl] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi;; bi] [dʌŋ] , ” ['kenən] [rɪ'plaɪd] .
“ **I'll see what can be done , ” Kennon replied .**
“ 患病的 看 什么 能 是 完毕 , ” 肯农 回复 .

“我会看看能做些什么,”肯农回答道。

“ [hæv; həv][ju;; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði]['bɑ:di] ? “
“ **Have you saved the body ? ”**
“ 有 你 已保存 这 身体 ? “

“你们找到尸体了吗? ”

“ [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ” [ˈdʒɔːrdn] [sed] .
“ **Every one of them** , ” **Jordan said** .
“ 每一个 一 的 他们 , ” 约旦 说 .

“他们每一个人,”乔丹说。

“ [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtɑːpsi] [ruːm] . ”
“ **They're in the hospital in the autopsy room** . ”
“ 它们是 在 这 医院 在 这 尸检 房间 . ”

“他们在医院的尸检室里。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ˈsensəb(ə)] .
“ **That was sensible** .
“ 那 曾是 明智的 .

“这很明智。”

[ə; eɪ][poust] - [ˈmɔrtəm] [maɪt] [gɪv] [juː ˈes][æn; ən] [ˈænsər] .
“ **A post-mortem might give us an answer** .
一个 邮政 - 死亡 可能 给 我们 一个 回答 .

尸检或许能给我们答案。

[ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] ? ”
“ **Where's the hospital ?** ”
在哪里? 这 医院 ? ”

医院在哪儿?

“ [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [ˈdʒɔːrdn] [ˈɔːfərd] .
“ **I'll show you** , ” **Jordan offered** .
“ 患病的 展示 你 , ” 约旦 提供 .

“我来给你演示一下,”乔丹说道。

“ [kaʊnt] [ˌem ˈiː][aʊt] , ” [ˌæɪlɪɡˈzændər] [sed] .
“ **Count me out** , ” **Alexander said** .
“ 数数 我 出去 , ” 亚历山大 说 .

“别指望我了,”亚历山大说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wiːk] [ˈstʌmək] . ”
“ **I have a weak stomach** . ”
“ 我 有 一个 虚弱的 胃 . ”

“我肠胃不好。”

“ [aɪ] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [ɪf] [ɪts] [ˈnesəseri] , ” - [sed] .
“ **I'll go along if it's necessary** , ” **Blalok said** .
“ 患病的 去 沿着 如果 它是 必要的 , ” - 说 .

“如果需要的话, 我会去的,”布拉洛克说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɑːf] [ðer; ðər] , [oʊld][dɑːk] [treɪnd] [ðəm; ðəm] , ” [ˈdʒɔːrdn] [sed] .
“ **There's a staff there** , **Old Doc trained them** , ” **Jordan said** .
“ 有 一个 职员 那里 , 老的 医生 受过训练 他们 , ” 约旦 说 .

“那里有工作人员, 都是老医生培训的,”乔丹说。

“ [ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [ˈnesəseri] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ **Then it shouldn't be necessary** , ” **Kennon said** .
“ 然后 它 不应该 是 必要的 , ” 肯农 说 .

“那么就没有必要了,”肯农说。

- [said] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌæɪlɪɡˈzændər] .
“ **Blalok sighed with relief and turned to Alexander** .
- 叹了口气 和 宽慰 和 转向 到 亚历山大 .

布拉洛克松了口气, 转向亚历山大。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [tʃek] [ðə; ði] [ˈrekərdz] [waɪl] [ðoʊz] [tuː] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈblʌdi] [wɜːrk] . ”
“ **We could check the records while those two are about their bloody work** . ”
“ 我们 可以 查看 这 记录 尽管 那些 二 是 关于 他们的 血腥 工作 . ”

“趁那两个人忙着干脏活的时候, 我们可以查一下记录。”

“ [aɪ'd] [ˈræðər] [tʃek] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɔːŋ] [drɪŋk] , ” [ˌæɪlɪɡˈzændər] [rɪˈplaɪd] .
“ **I'd rather check a long strong drink , ” Alexander replied .**
“ ID 相当 查看 一个 长的 强的 喝 , ” 亚历山大 回复 .
“我宁愿喝一杯烈酒,”亚历山大回答道。

“ [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪts] [tuː] [mʌt] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈiːvniŋ] .
“ **What with the Family and this , it's too much to take for one evening .**
“ 什么 和 这 家庭 和 这 , 它是 也 很多 到 拿 为了 一 晚上 .
“家里的事加上这件事, 一个晚上真的承受不了这么多。”

“ [ˈkenən] [hɪd][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Kennon hid a smile .**
“ 肯农 隐藏 一个 微笑 .
肯农掩饰住了笑容。

[ˌæɪlɪɡˈzændər][hæd; həd][ə; eɪ] [wiːk] [spɔːt] .
Alexander had a weak spot .
亚历山大 有 一个 虚弱的 点 .
亚历山大也有弱点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskwiːmɪ] .
He was squeamish .
他 曾是 胆小的 .
他很胆小。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] .
That was a good thing to know .
那 曾是 一个 好的 事物 到 知道 .
知道这一点很有帮助。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ˈdʒɔːrdn] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [ˈstɔːri] [ˈbɪldɪŋ] [brɪˈloʊ] - [haʊs] .
Jordan opened the door of the two - story building below Blalok's house .
约旦 打开 这 门 的 这 二 - 故事 建筑 以下 - 房子 .
乔丹打开了布莱洛克家楼下那栋两层楼房的门。

“ [ðɪs] [ɪz][aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [jʊr; jər] [frʌnt] [dɔːr] .
“ **This is it , ” he said , “ just outside your front door .**
“ 这 是 它 , ” 他 说 , ” 只是 外部 你的 正面 门 .
“就是这里,”他说, “就在我家前门外面。”

[kənˈviːniənt] — [noʊ] ? “
Convenient — no ? ”
方便的 — 不 ? “
方便吗?

“ [tuː] [kənˈviːniənt] , ” [ˈkenən] [sed] , “ [ˈɔːlsoʊ] [tuː] [ˈkwaɪət] .
“ **Too convenient , ” Kennon said , “ also too quiet .**
“ 也 方便的 , ” 肯农 说 , ” 还 也 安静的 .
“太方便了,”肯农说, “也太安静了。”

[ˈɪznt] [ˈeniwʌn] [ɑːn][ˈduːti] ? “
Isn't anyone on duty ? ”
不是 任何人 在 责任 ? “
难道没有人值班吗?

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [noʊ] .
“ **I wouldn't know .**
“ 我 不会 知道 .
我不知道。

[ˈɒld][ˈdɔːk][ˈnevər][ˈkept][ðə; ði][ˈpleɪs][ˈoʊpən][æt; ət][ˈnaɪt] .
Old Doc never kept the place open at night .
 老的 医生 绝不 保留 这 地方 打开 在 夜晚 .

老医生从来不让店在晚上营业。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstɜːr][ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] , [ðə; ði] [laɪts] [flæft] [ɑːn] ,
There was a stir of movement in the darkness , the lights flashed on ,
 " 那里 曾是 一个 搅拌 的 移动 在 这 黑暗 , 这 灯 闪光灯 在 ,
 黑暗中传来一阵骚动，灯光闪烁起来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sliːpi] - [aɪd] ['lɑːni] [ˈblɪŋkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɡleɪ] .
and a sleepy - eyed Lani blinked at them in the sudden glare .
 和 一个 困 - 眼睛 拉尼 眨眼 在 他们 在 这 突然 强光 .

睡眼惺忪的拉尼在突然刺眼的阳光下眨了眨眼。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['blæŋkli] [æt; ət] ['kenən] [ænd; ənd] [ðen] ['braɪtnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['dʒɔːrdn] .
She looked blankly at Kennon and then brightened as she saw Jordan .
 她 看起来 茫然地 在 肯农 和 然后 明亮 作为 她 锯 约旦 .

她茫然地看着肯农，然后看到乔丹时，眼睛一亮了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [sɜːr] ?
What's the trouble , sir ?
 " 是什么 这 麻烦 , 先生 ?

先生，请问有什么问题吗？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
she asked .
 " 她 问 .

她问道。

" ['nʌθɪŋ] .
Nothing .
 " 没有什么 .

“没有什么。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːni]
We want to look at the Lani
 我们 想 到 看 在 这 拉尼

我们想看看拉尼

[aɪ][sent] [daʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['kenən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] . "
I sent down this morning — Dr . Kennon would like to inspect the carcass . "
 我 发送 向下 这 早晨 — 博士 . 肯农 会 喜欢 到 检查 这 尸体 . "

我今天早上派人下去了——肯农医生想检查一下尸体。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [nuː] ['dɑːktər] ?
You're the new doctor ?
 " 你是 这 新的 医生 ?

“你是新来的医生？ ”

" [ðə; ði]['lɑːni] [æskt] .
the Lani asked .
 " 这 拉尼 问 .

“拉尼问道。”

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [juːv] [kʌm] !
Thank goodness you've come !
 " 感谢 善良 你已经 来 !

“谢天谢地你来了！ ”

[aɪl] [ɡet][ðə; ði] [stɑːf] .
I'll get the staff .
 患病的 得到 这 职员 .

我去叫人。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
I'll be back in a moment .
患病的 是 后退 在 一个 片刻 。

我马上回来。

" [jiː; ji] [stept] [ˈkwɪkli] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɪtʃbɔːrd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʌnt[t] [faɪv]
" She stepped quickly over to the switchboard beside the door and punched five
" 她 步 迅速地 超过 到 这 总机 旁 这 门 和 拳击 五
[ˈbʌtnz] .
buttons .
按钮 。

她迅速走到门边的接线台前，按了五个按钮。

[fɔːr] [mɔːr] [ˈhjuːmənɔɪd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][baɪ][ə; eɪ] [fɪfθ] .
Four more humanoids came into the room , followed a little later by a fifth .
四 更多的 人形生物 来了 进入 这 房间 , 随后 一个 小的 之后 经过 一个 第五 。

又有四个人形生物走进房间，过了一会儿，第五个也进来了。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] ? " [wʌn] [æskt] .
" Where's the emergency ? " one asked .
" 在哪里? 这 紧急情况 ? " 一 问 。

“哪里有紧急情况？”有人问道。

" [hiː; hi][ɪz] — [ɪts] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈdɑːktər] . "
" He is — it's our new doctor . "
" 他 是 — 它是 我们的 新的 医生 。”

“他就是——他是我们的新医生。”

" [mɔːr] [ˈfiːmeɪl] , " [ˈkɛnən] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" More females , " Kennon muttered to himself .
" 更多的 女性 , " 肯农 低声说道 到 他自己 。

“多招些女生，”肯农喃喃自语道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈdʒɔːrdn] .
He turned to Jordan .
他 转向 到 约旦 。

他转向乔丹。

" [ɑːnt] [ðer; ðər] [ˈeni] [ˈmeɪlz] [ɪn] [ðɪs] [kruː] ?
" Aren't there any males in this crew ?
" 不是 那里 任何 男性 在 这 全体人员 ?

“这艘船上难道没有男的吗？”

" [ˈdʒɔːrdn][stɛəd][æɪt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪld] [sərˈpraɪz] .
" Jordan stared at him with mild surprise .
" 约旦 凝视 在 他 和 温和的 惊喜 。

乔丹带着一丝惊讶盯着他。

" [noʊ] , [sɜːr] — [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
" No , sir — didn't you know ?
" 不 , 先生 — 没有 你 知道 ?

“不，先生——您知道吗？”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [meɪl] [ˈlɑːni] . "
There are no male Lani . "
那里 是 不 男性 拉尼 。”

拉尼族没有男性成员。

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

“ [dʒʌst] [ðæt] , ” [ˈdʒɔːrdn] [sed] .
“ **Just that** , ” **Jordan said** .
“ 只是 那 , ” 约旦 说 .

“就是这样,”乔丹说。

“ [ˈoʊnli] [ˈfiːmeɪl] .
“ **Only females** .
“ 仅有的 女性 .

仅限女性。

[ðer; ðər] [ˈhæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [meɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [sɪns] [oʊld][məen][ˌæɪlɪɡˈzændər] [tʊk] [ˈoʊvər] .
There hasn't been a male on the island since Old Man Alexander took over .
那里 还没有 到过 一个 男性 在 这 岛 自从 老的 男人 亚历山大 采取 超过 .
自从老亚历山大统治岛屿以来, 岛上就没有男性居民了。

[hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] . “
He killed them all . ”
他 被杀 他们 全部 . ”

他把他们都杀了。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !
“ **But that's impossible** !
“ 但 那就是 不可能的 !

“但这不可能! ”

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [ˌriːprəˈduːs] ? “
How do they reproduce ? ”
如何 做 他们 复制 ? ”

它们是如何繁殖的?

“ [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪfɪ(ə)l][ˌfɜːrtələˈzeɪ(ə)n] ? “
“ **Ever hear of artificial fertilization** ? ”
“ 曾经 听到 的 人造的 受精 ? ”

你听说过人工授精吗?

“ [ʃʊr] — [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [ded] [end] .
“ **Sure — but that's a dead end** .
“ 当然 — 但 那就是 一个 死的 结尾 .

“当然——但这行不通。”

[ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈhæplɔɪd] [ænd; ænd] [ðeə(r)] [ˈsterəl] .
The offspring are haploids and they're sterile .
这 后代 是 单倍体 和 它们是 无菌 .

后代是单倍体, 而且不育。

[ðə; ði] [laɪn] [wʊd] [daɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] . “
The line would die out in a generation . ”
这 线 会 死 出去 在 一个 一代 . ”

这条血统会在一代人之内消失。

“ [nɑːt][ðə; ði] [ˈlaːni] — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
“ **Not the Lani — you can see for yourself** .
“ 不是 这 拉尼 — 你 能 看 为了 你自己 .

“不是拉尼——你可以自己去看。”

[wiːv] [bɪn] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [tekˈniːk] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈsentʃəɪrɪz] , [ænd; ænd] [wɪə(r)]
We've been using the technique here for better than four centuries , **and we're**
我们已经 到过 使用 这 技术 这里 为了 更好的 比 四 几个世纪 , 和 是
[stiːl] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .
still doing all right .
仍然 正在做 全部 正确的 .

我们在这里使用这种技术已经超过四个世纪了, 而且效果仍然很好。

[ˈoʊvər] [ˈfɔːrti] [ˌdʒɛnṑˈeɪʒənz] [soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ]
Over forty generations so far , and from the looks of things we can go
超过 四十 几代人 所以 远的 , 和 从 这 看起来 的 事物 我们 能 去
[ɑːn] [ɪnˈdefɪnətli] . “
on indefinitely .”
在 无限期 . ”

至今已传承四十多代，而且看起来我们可以无限期地延续下去。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [dʌn] ？ ”
“ But how is it done ? ”
“ 但 如何 是 它 完毕 ？ ”

“但是具体该怎么做呢？ ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðæts] [ˌæliɡˈzændṑz] [ˈsiːkrət] .
That's Alexander's secret .
那就是 亚历山大的 秘密 .

那是亚历山大的秘密。

[ðə; ði] [bɔːs] - [mæn] [ˈdʌznt] [tel] [juː ˈes] [ˈevriθɪŋ] .
The Boss - man doesn't tell us everything .
这 老板 - 男人 不 告诉 我们 一切 .

老板不会把所有事情都告诉我们。

[ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][get] [rɪˈzʌlts] .
All I know is that we get results .
全部 我 知道 是 那 我们 得到 结果 .

我只知道我们取得了成果。

[oʊld][dɑːk] [nuː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː] , [bʌt; bət][dəunt][æsk]
Old Doc knew how it was done , and I suppose you will too , but don't ask
老的 医生 知道 如何 它 曾是 完毕 , 和 我 认为 你 将要 也 , 但 不 问
[em ˈiː] .
me .
我 .

老医生知道该怎么做，我想你也知道，但别问我。

[aɪm] [dʌm] .
I'm dumb .
我是 哑的 .

我真笨。

“ [ˈkɛnən] [ˈrʌgd] .
“ Kennon shrugged .
“ 肯农 耸了耸肩 .

肯农耸了耸肩。

[ˈmeɪbi] — [ˈmeɪbi] [nɑːt] .
Maybe — maybe not .
或许 — 或许 不是 .

也许是，也许不是。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ɪn] [bɪˈleɪbərɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
At any rate there was no sense in belaboring the point .
在 任何 速度 那里 曾是 不 感觉 在 费力 这 观点 .

总之，没有必要再纠缠这个问题了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] .
He turned to the staff .
他 转向 到 这 职员 .

他转向工作人员。

[faɪv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [bɪɡ] - [boʊnd] ['hevi] - [freɪmd] [taɪp] [ðæt] [ə'pærəntli] [dɪd]
Five of them were the same big - boned heavy - framed type that apparently did
五 的 他们 是 这 相同的 大的 - 骨 重的 - 框 类型 那 显然 做过
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuəl]['leɪbər] .
most of the manual labor .
最多 的 这 手动的 劳动 .

其中五个人都是那种骨架大、体格健壮的类型，显然承担了大部分体力劳动。

[ðə; ði][sɪksθ] , [ðə; ði] [leɪt] [ə'raɪv(ə)] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪɡənt] ['kri:tʃər] , [ə; eɪ] [brɑːnz] - [skɪnd] ,
The sixth , the late arrival , was an elegant creature , a bronze - skinned ,
这 第六 , 这 晚的 到达 , 曾是 一个 优雅的 生物 , 一个 青铜 - 去皮 ,
[sɪksθ] [leɪt] [ə'raɪv(ə)] [wəz; wəz] [æn; ən] ['elɪɡənt] ['kri:tʃər] [ə; eɪ] [brɑːnz] - [skɪnd] ,
第六个 , 也是姗姗来迟的一个 , 是个优雅的生物 , 有着古铜色的皮肤 ,

[ɡriːn] - [aɪd] [mɪŋks][wɪð; wɪθ][æn; ən]['elfɪn] [feɪs] [hæf] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['weɪvi] [mæs] [ʌv; əv] [red] -
green - eyed minx with an elfin face half hidden under a wavy mass of red -
绿色的 - 眼睛 minx 和 一个 精灵 脸 一半 隐 在下面 一个 波浪状 大量的 的 红色的 -
[braʊn] [her] .
brown hair .
棕色的 头发 .

绿眼睛的小妖精，精灵般的脸庞一半被一头波浪状的红棕色头发遮住。

[ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Unlike the others ,
与此不同 这 其他的 ,

与其他事物不同，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [dɑːkt] — [ænd; ənd][ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðer; ðər] ['hevi] [aɪz] [ænd; ənd] [sliːp] -
she had been docked — and in contrast to their heavy eyes and sleep -
她 有 到过 停靠 — 和 在 对比 到 他们的 重的 眼睛 和 睡觉 -
[pʌft] [fɪtʃər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'leɪt][ænd; ənd] ['laɪvli] .
puffed features she was alert and lively .
膨胀的 特征 她 曾是 警报 和 热闹 .

她被截肢了——与那些眼神迷离、睡眠惺忪的人不同，她却精神抖擞、神采奕奕。

[ʃiː; ʃi] [flæʃt] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪmpɪʃ] [ɡrɪn] , [rɪ'viːlɪŋ] [kliːn] [waɪt] [tiːθ] .
She flashed him an impish grin , revealing clean white teeth .
她 闪光灯 他 一个 顽皮的 咧嘴笑 , 揭示 干净的 白色的 牙齿 .

她对他露出一个俏皮的笑容，露出一口洁白的牙齿。

['kenən] [smaɪld] [bæk] .
Kennon smiled back .
肯农 微笑 后退 .

肯农回以微笑。

[hiː; hi] ['kudnt] [help][,aɪ 'tiː] .
He couldn't help it .
他 不能 帮助 它 .

他情不自禁。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['streɪndʒnəs] [wʌz; wəz]['broʊkən] .
And suddenly the tension and strangeness was broken .
和 突然 这 紧张 和 奇怪 曾是 破碎的 .

突然间，紧张和诡异的气氛消失了。

[hiː; hi] [felt] ['ɑːdli] [æt; ət] [iːz] .
He felt oddly at ease .
他 毛毡 奇怪 在 舒适 .

他感到一种莫名的轻松自在。

“ [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ˈduːti] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Which of you are on duty ?** ” **he asked** .
“ 哪个 的 你 是 在 责任 ? ” 他 问 .

他问道：“你们当中谁值班？ ”

“ [ɔːl] [ʌv; əv][juː ˈes] , ” [ðə; ði] [ˈredhed] [rɪˈplaɪd] , ” [ɪf] [ɪts] [ˈnesəseri] .
“ **All of us ,** ” **the redhead replied ,** “ **if it's necessary** .
“ 全部 的 我们 , ” 这 红发 回复 , ” 如果 它是 必要的 .

“我们所有人,”红发女郎回答说,“如果有必要的话。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][juː ˈes][tuː; tə][duː] ? ”
What do you want us to do ? ”
什么 做 你 想 我们 到 做 ? ”

你想让我们做什么？

“ [ˈhiːz] [ɔːlˈredi] [təʊld][,em ˈiː] .
“ **He's already told me** .
“ 他是 已经 讲述 我 .

“他已经告诉我了。”

[hiː; hi][ˈwɒnts] [ðæt] [læst] [ˈkɑːrkəs] [prept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][poust] - [ˈmɔːrtəm] , ” [ðə; ði] [ˈnaɪtˌkɔːl] [ˈlɑːni] [sed]
He wants that last carcass prepped for a post - mortem , “ **the nightcall Lani said**
他 想要 那 最后的 尸体 准备好了 为了 一个 邮政 - 死亡 , ” 这 夜间呼叫 拉尼 说
.
.
.

“他想把最后一具尸体准备好进行尸检,”夜班的拉尼说道。

“ [ɡʊd] , ” [ðə; ði] [ˈredhed] [sed] .
“ **Good ,** ” **the redhead said** .
“ 好的 , ” 这 红发 说 .

“很好,”红发女子说道。

“ [ɪt] [biː; bi][naɪs][tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk] [əˈgen] .
“ **It'll be nice to get to work again** .
“ 它将 是 好的 到 得到 到 工作 再次 .

“能重新开始工作真是太好了。”

“ [ʃiː; ji] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ˈkenən] .
“ **She turned to face Kennon** .
“ 她 转向 到 脸 肯农 .

她转过身面对肯农。

“ [naʊ] , [ˈdɑːktər] — [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈɑːfɪs] ?
“ **Now , Doctor — would you like to see your office ?**
“ 现在 , 医生 — 会 你 喜欢 到 看 你的 办公室 ?

“医生, 您想参观一下您的办公室吗？ ”

[oʊld][dɑːk] [left] [ə; eɪ] [faɪn] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [noʊts] [ɑːn][ˈlɑːni] [əˈnætəmi] [ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ][kʊd; kəd]
Old Doc left a fine collection of notes on Lani anatomy and perhaps you could
老的 医生 左边 一个 美好的 收藏 的 笔记 在 拉尼 解剖学 和 也许 你 可以
[duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈvjuː] . ”
do with a little review . ”
做 和 一个 小的 审查 . ”

老医生留下了一系列关于拉尼解剖结构的精美笔记, 或许你可以稍微复习一下。

“ [aɪ][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [ˈkenən] [ədˈmɪtɪd] .
“ **I could do with a lot of it ,** ” **Kennon admitted** .
“ 我 可以 做 和 一个 很多 的 它 , ” 肯农 承认 .

“我非常需要这些东西,”肯农承认道。

“ [ən'les] [ðə; ði] ['ɪnər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑ:ni][ɪz][æz; əz]['sɪmələər][tu:; tə]['hju:mən][æz; əz][ðer; ðər] ['aʊtər]
“ **Unless the inner structure of a Lani is as similar to human as their outer**
“ 除非 这 内 结构 的 一个 拉尼 是 作为 相似的 到 人类 作为 他们的 外
.
“
:
“
:
“

“除非拉尼人的内部结构像他们的外表一样与人类相似。”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dɪfərənsɪz] , “ [ðə; ði] ['redhed] [əd'mɪtɪd] .
“ **There are differences , “ the redhead admitted .**
“ 那里 是 差异 , “ 这 红发 承认 .

“确实存在差异,”红发女郎承认道。

“ [æftər][ɔ:l] , [wi:; wi] [ɑ:nt] [kwɔ:t] [ə'laɪk] . “
“ **After all , we aren't quite alike . “**
“ 后 全部 , 我们 不是 相当 同样 . “

“毕竟,我们并不完全相似。”

“ [pər'hæps][aɪ'd] ['betər] [du:][sʌm; səm] ['ri:dɪŋ] , “ ['kenən] [sed] .
“ **Perhaps I'd better do some reading , “ Kennon said .**
“ 也许 ID 更好的 做 一些 阅读 , “ 肯农 说 .

“或许我最好读点书,”肯农说道。

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [em 'i:] ['eni] [mɔ:r] ?
“ **You need me any more ?**
“ 你 需要 我 任何 更多的 ?

你还需要我吗?

“ ['dʒɔ:rdn] [æskt] .
“ **Jordan asked .**
“ 约旦 问 .

乔丹问道。

“ [noʊ] — [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] . “
“ **No — I think not . “**
“ 不 — 我 思考 不是 . “

“不,我想不是。”

“ [gʊd] .
“ **Good .**
“ 好的 .

“好的。

[aɪ] [get] [bæk] .
I'll get back .
患病的 得到 后退 .

我会回来的。

[ˈfræŋkli] , [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] - [ɔ:r][ðə; ði] [bɔ:s] ,
Frankly , I don't like this any better than Blalok or the boss ,
坦率地说 , 我 不 喜欢 这 任何 更好的 比 - 或者 这 老板 ,

坦白说,我并不比喜欢布莱洛克或老板更喜欢这个。

[bʌt; bət][aɪm] [loʊ] [mæn][ɑ:n] [ðæt] [poʊl] .
but I'm low man on that pole .
但 我是 低的 男人 在 那 极 .

但我排在队伍的最下面。

[si:] [ju:; jʊ]['leɪtər] .
See you later .
看 你 之后 .

再见。

“ [ˈkɛnən] [tʃʌklɪd] [æz; əz][ˈdʒɔːrdn] [left] .
“ **Kennon chuckled as Jordan left** .
“ 肯农 轻笑 作为 约旦 左边 .

乔丹离开时，肯农轻笑了一声。

“ [naʊ] , [lets] [get] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðæt] [kəˈdævər] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **Now , let's get ready for that cadaver ,” he said** .
“ 现在 , 我们来吧 得到 准备好 为了 那 尸体 , “ 他 说 .

“现在，让我们准备处理那具尸体吧，”他说。

“ [ˈkɑːrkəs] , [ˈdɑːktər] , “ [ðə; ði] [ˈredhed] [kəˈrektɪd] .
“ **Carcass , doctor ,” the redhead corrected** .
“ 尸体 , 医生 , “ 这 红发 已更正 .

“是尸体，医生，”红发女子纠正道。

“ [ə; eɪ][kəˈdævər][ɪz][ə; eɪ] [ded] [ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] .
“ **A cadaver is a dead human body** .
“ 一个 尸体 是 一个 死的 人类 身体 .

“尸体是指已死亡的人类躯体。”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈæksentɪd] [ðə; ði] “ [ˈhjuːmən] .
“ **She accented the “ human** .
“ 她 重音 这 “ 人类 .

她强调了“人类”这个词。

“ [ˈiːv(ə)n][ɪn] [deθ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [iˈkwɑːləti] , [ˈkɛnən] [θɔːt] .
“ **Even in death there is no equality , Kennon thought** .
“ 甚至 在 死亡 那里 是 不 平等 , 肯农 想法 .

“即使在死亡面前，也没有平等可言，”肯农心想。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɑːni][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ]
He nodded and the Lani led the way to a door which opened into a
他 点头 和 这 拉尼 引领 这 方式 到 一个 门 哪个 打开 进入 一个
[gʊd] - [saɪzd] [ˈɑːfɪs] ,
good - sized office ,
好的 - 尺寸 办公室 ,

他点点头，拉尼领着他走到一扇门前，门后是一间大小适中的办公室。

[ˈlɪbərəli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʊkʃelvz] .
liberally covered with bookshelves .
慷慨地 涵盖 和 书架 .

到处都是书架。

[æn; ən][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈplæstɪk] [desk] , [sʌm; səm] [ˈɑːfɪs] [saɪbərˈnetɪks] , [ə; eɪ] [ˈbætərd] - ,
An old - fashioned plastic desk , some office cybernetics , a battered voicewriter ,
一个 老的 - 造型 塑料 桌子 , 一些 办公室 控制论 , 一个 伤痕累累 - ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈfɜːrniʃɪŋz] .
and a few chairs completed the furnishings .
和 一个 很少 椅子 完全的 这 家具 .

一张老式的塑料桌子、一些办公电子设备、一台破旧的语音输入仪和几把椅子构成了办公室的全部家具。

[ðə; ði] [ˈredhed] [pleɪst] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ][ˈfoʊliəʊ] [ˈvɑːljəmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stept] [bæk]
The redhead placed several large folio volumes in front of him and stepped back
这 红发 放置 一些 大的 对开本 卷 在 正面 的 他 和 步 后退
[frʌm; frəm][ðə; ði] [desk] [æz; əz][hiː; hi] [liːft] [ˈræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [pleɪts] .
from the desk as he leafed rapidly through the color plates .
从 这 桌子 作为 他 有叶子的 快速 通过 这 颜色 盘子 .

红发男子将几本厚重的对开本书籍放在面前，然后一边快速翻阅彩色插图，一边从桌子旁退后一步。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈætɫəs] .
It was an excellent atlas .
它 曾是 一个 出色的 图集 .

这是一本非常棒的地图集。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɪljəmsn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkɜːf(ə)] [ænd; ənd] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈwɜːrkmən] .
Dr Williamson had been a careful and competent workman .
博士 威廉姆森 有 到过 一个 小心 和 胜任的 工人 .

威廉姆森博士是一位认真负责、技术精湛的工人。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [wel] [ˈfɔːtɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃənəl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlɑːni] [ˈvɪsərə] ,
Half an hour later , well fortified with a positional knowledge of Lani viscera ,
一半 一个 小时 之后 , 出色地 强化 和 一个 位置 知识 的 拉尼 内脏 ,
半小时后, 在充分掌握了拉尼内脏的位置知识后,

[ˈkɛnən] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈredhed] .
Kennon looked up at the redhead .
肯农 看起来 向上 在 这 红发 .

肯农抬头看着红发女郎。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈstændɪŋ] [ˈpeɪʃntli] , [ə; eɪ] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [red] - [ɡoʊld] [ænd; ənd] [brɑːnz] .
She was still standing patiently , a statue of red - gold and bronze .
她 曾是 仍然 常设 耐心 , 一个 雕像 的 红色的 - 金子 和 青铜 .

她依然静静地站着, 像一座红金铜色的雕像。

“ [get] [ə; eɪ] [smɑːk] [ænd; ənd] [lets] [ɡoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Get a smock and let's go , ” he said .**
“ 得到 一个 罩衫 和 我们来吧 去 , ” 他 说 .

“拿件罩衫, 咱们走吧。”他说。

“ [noʊ] — [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . ”
“ **No — wait a minute .** ”
“ 不 — 等待 一个 分钟 : ”

“不——等一下。”

“ [jes] , [sɜːr] ? ”
“ **Yes , sir ?** ”
“ 是的 , 先生 ? ”

“是的, 先生? ”

“ [wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ? ”
“ **What's your name ?** ”
“ 是什么 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字?”

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] - [heɪ] [juː; jə] ! -
I don't want to say ' Hey you ! '
我 不 想 到 说 - 嘿 你 ! -

我不想说“嘿, 你! ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] . ”
“ **She smiled .** ”
“ 她 微笑 . ”

她笑了。

“ [ɪts] [ˈkɑːpər] [ɡloʊ] — [wɑːnt] [maɪ] [ˈpedɪɡriː] [tuː] ? ”
“ **It's Copper Glow — want my pedigree too ?** ”
“ 它是 铜 辉光 — 想 我的 谱系 也 ? ”

“这是铜光——也想知道我的血统吗? ”

“ [noʊ] — [aɪ ˈtiː] [ˈwɒdnt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [em ˈiː] . ”
“ **No — it wouldn't mean anything to me .** ”
“ 不 — 它 不会 意思是 任何事物 到 我 . ”

“不——这对我来说没有任何意义。”

[duː] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jə] [ˈkɑːpər] [ɔːr] [ɡloʊ] ?
Do they call you Copper or Glow ?
做 他们 称呼 你 铜 或者 辉光 ?

他们叫你铜色还是发光?

[ɔːr][bəuθ] ? “
or both ? ”
或者 两个都 ? ”

或者两者兼有？

“ [dʒʌst] ['kɑ:pər] , [sɜ:r] . ”
“ **Just Copper , sir** . ”
“ 只是 铜 , 先生 . ”

“只是铜，先生。”

“ [ˈveri] [wel] , ['kɑ:pər] — [lets] [get] ['gouɪŋ] . ”
“ **Very well , Copper — let's get going** . ”
“ 非常 出色地 , 铜 — 我们来吧 得到 去 . ”

“好的，Copper——我们开始吧。”

“ [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['lɑ:ni] [lei] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:l] ['teɪbl] , ”
“ **The body of the dead Lani lay on the steel table** , ”
“ 这 身体 的 这 死的 拉尼 躺 在 这 钢 桌子 , ”

“死去的拉尼的尸体躺在钢桌上，

[ˈwæksi][ænd; ənd] ['jelouɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪtɪləs] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flə'res(ə)nt] . ”
waxy and yellowish in the pitiless light of the fluorescents . ”
蜡状的 和 淡黄色 在 这 无情 光 的 这 荧光 . ”

在刺眼的荧光灯下，它呈蜡状，泛黄。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] . ”
She had been hardly more than a child . ”
她 有 到过 几乎 更多的 比 一个 孩子 . ”

她当时几乎还是个孩子。

['kenən] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] ['pɪti] — [soʊ] [jʌŋ] — [soʊ] [jʌŋ] [tuː; tə][daɪ] . ”
Kennon felt a twinge of pity — so young — so young to die . ”
肯农 毛毡 一个 轻微疼痛 的 遗憾 — 所以 年轻的 — 所以 年轻的 到 死 . ”

肯农感到一丝惋惜——这么年轻——这么年轻就去世了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['fiːlɪŋ] . ”
And as he looked he was conscious of another feeling . ”
和 作为 他 看起来 他 曾是 有意识的 的 其他 感觉 . ”

他环顾四周，同时意识到另一种感觉。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['oʊpən] ['siːkrət] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['klæs,mets] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] . ”
It had been an open secret among his classmates that he had . ”
它 有 到过 一个 打开 秘密 之中 他的 同学 那 他 有

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][æn; ən] [ˈɔːfər] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hjuːmən][ˈmedɪs(ə)n][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] . ”
refused an offer to study human medicine because of his aversion to . ”
拒绝 一个 提供 到 学习 人类 药品 因为 的 他的 厌恶 到

[di'sektɪŋ] [kə'dævər] . ”
dissecting cadavers . ”
解剖 尸体 . ”

他的同学们都知道，他因为厌恶解剖尸体而拒绝了学习医学的邀请。

[ðə; ði][sɑːrkoʊ'plæstɪk] ['mɒdlz] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [fleʃ] , ”
The sarcoplasmic models were all right , but when it came to flesh , ”
这 肉瘤 模型 是 全部 正确的 , 但 什么时候 它 来了 到 肉 , ”

肉体模型还不错，但说到血肉之躯，

['kenən] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['stʌmək] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . ”
Kennon didn't have the stomach for it . ”
肯农 没有 有 这 胃 为了 它 . ”

肯农受不了。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ;

现在，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['hju:mənɔɪd] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [kəʊld] [swet] [ænd; ənd] [gʌt] -
the sight of the dead humanoid brought back the same cold sweat and gut -
这 视线 的 这 死的 人形 带来 后退 这 相同的 寒冷的 汗 和 肠道 -
[ˈrentʃɪŋ] [ˈnɔ:ziə] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə] [ˈvetərəneri] [ˈmedɪs(ə)n] [eɪt]
wrenching nausea that had caused him to turn to veterinary medicine eight
扭动 恶心 那 有 导致 他 到 转动 到 兽医 药品 八
[ˈjɪrɜ] [əˈɡoʊ] .
years ago :
年 前 :

看到死去的类人生物，他再次感到一阵阵冷汗和恶心，正是这种感觉促使他在八年前投身兽医行业。

[hi:; hi] [fʊ:t] [ðə; ði][ˈspæzəmz] [bæk] [æz; əz][hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
He fought the spasms back as he approached the table and made the
他 战斗 这 痉挛 后退 作为 他 接近 这 桌子 和 制成 这
[ɪkˈstɜ:rn(ə)] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
external examination :
外部的 考试 :

他强忍着痉挛，走到检查台前进行外部检查。

[ɪktərəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈswʊlən] [ˈæbdəmən] — [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [ˈnɔ:rm(ə)] .
Icterus and a swollen abdomen — the rest was essentially normal .
黄疸 和 一个 肿 腹部 — 这 休息 曾是 本质上 普通的 :

黄疸和腹部肿胀——其余基本正常。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [wɪð; wɪθ][kəʊld] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [leɪ] [ə; eɪ][ˈskælpəl] [edʒ] [əˈpɑ:n]
And he knew with cold certainty that he could not lay a scalpel edge upon
和 他 知道 和 寒冷的 肯定 那 他 可以 不是 躺 一个 解剖刀 边缘 之上
[ðæt] [kəʊld] [fleʃ] .
that cold flesh :
那 寒冷的 肉 :

他冷冷地知道，他无法用手术刀划破那冰冷的血肉。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] ['hju:mən] , [tu:] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
It was too human , too like his own .
它 曾是 也 人类 , 也 喜欢 他的 自己的 :

它太人性化了，太像他自己了。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈredi] , [ˈdɑ:ktər] ?
“ Are you ready , Doctor ?
” 是 你 准备好 , 医生 ?

“医生，你准备好了吗？ ”

“ [ðə; ði][ˈlɑ:ni] [ˈstændɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [æskt] .
” the Lani standing across the table from him asked .
” 这 拉尼 常设 穿过 这 桌子 从 他 问 :

站在他对面的拉尼问道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪkˈspəʊz][ðə; ði] [ˈvɪsərə] ?
“ Shall I expose the viscera ?
” 将 我 暴露 这 内脏 ?

“我是否应该露出内脏？ ”

“ - [ˈstʌmək] [frəʊz] .
” Kennon's stomach froze .
” - 胃 冻住了 :

肯农的胃一阵冰凉。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] !
Of course!
的 课程 ！

当然！

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] !
He should have realized!
他 应该 有 已实现 ！

他应该意识到这一点！

[noʊ] [pə'θɑ:lədʒɪst] [dɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'sekʃn,dɑɪ'sekʃn] .
No pathologist did his own dissection .
不 病理学家 做过 他的 自己的 解剖 。

没有一位病理学家亲自进行解剖。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] .
He examined .
他 检查 。

他进行了检查。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] .
And that he could do .
和 那 他 可以 做 。

而且他确实能做到。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['tækt(ə)l] , [nɑ:t][ðə; ði] ['vɪʒuəl] [sen'seɪʃənz] [ðæt] [ʌp'set][hɪm; ɪm] .
It was the tactile , not the visual sensations that upset him .
它 曾是 这 触 , 不是 这 视觉的 感觉 那 沮丧的 他 。

让他感到不安的是触觉上的不适，而不是视觉上的不适。

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
He nodded .
他 点头 。

他点了点头。

“ [ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['vɪsərə] [fɜ:rst] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **The abdominal viscera first ,** ” **he said .**
“ 这 腹部 内脏 第一的 , ” 他 说 。

“先处理腹腔内脏,”他说。

[ðə; ði]['lɑ:ni][leɪd] [bæk] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] ['mʌskjələtʃər] [wɪð; wɪθ][boʊld] , [ʃʊr] [stroʊks] .
The Lani laid back the skin and musculature with bold , sure strokes .
这 拉尼 铺设 后退 这 皮肤 和 肌肉组织 和 大胆的 , 当然 笔画 。

Lani 用大胆、精准的笔触，抚平了皮肤和肌肉线条。

[æn; ən] ['eksələnt] - , ['kenən] [θɔ:t] .
An excellent prosectress , Kennon thought .
一个 出色的 - , 肯农 想法 。

“真是个优秀的女检察官,”肯农心想。

['kenən] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['swʊlən] ['lɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:ni] ['deftli] ['sevəd] [ɪts] [ə'tætʃmənts]
Kennon pointed at the swollen liver and the Lani deftly severed its attachments
肯农 尖 在 这 肿 肝 和 这 拉尼 巧妙地 切断 它是 附件

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði]['ɔ:rgən] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
and laid the organ out for inspection .
和 铺设 这 器官 出去 为了 检查 。

肯农指着肿胀的肝脏，拉尼熟练地切断了肝脏的组织，并将肝脏拿出来供人检查。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] .
The cause of death was obvious .
这 原因 的 死亡 曾是 明显的 。

死因显而易见。

[ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [hæd; həd] [səˈkʌmd] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [ˈlɪvər] - [flu:k] [ˌɪnfeˈsteɪʃn] .
The youngster had succumbed to a massive liver - fluke infestation .
这 青少年 有 屈服了 到 一个 大量的 肝 - 吸虫 虫害 .
这名年轻人死于严重的肝吸虫感染。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rst] [hi;; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] .
It was the worst he had ever seen .
它 曾是 这 最差 他 有 曾经 已见 .
这是他见过的最糟糕的情况。

[ðə; ði][baɪl] [dʌkts] [wɜ:r; wər] [θɪk] , [ˈkælsɪfaɪd][ænd; ənd] [tʃʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪtərəli] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv]
The bile ducts were thick , calcified and choked with literally thousands of
这 胆汁 管道 是 厚的 , 钙化 和 窒息 和 字面上地 数千 的
[ðə; ði] [greɪ] - [ɡri:n] [li:f] - [ˈfeɪpt] [ˈtreməˌtoʊdz] .
the gray - green leaf - shaped trematodes .
这 灰色的 - 绿色的 叶子 - 形状 吸虫 .
胆管增厚、钙化，并且被成千上万的灰绿色叶状吸虫堵塞。

“ [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] , ” [hi;; hi] [sed] .
“ **Let's look at the others , ” he said .**
“ 我们来吧 看 在 这 其他的 , ” 他 说 .
“我们来看看其他的,”他说。

[tu:] [mɔ:r] [poʊst] - [ˈmɔrtəmz] [kənˈfɜ:rmɪd] [ðə; ði][ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs] .
Two more post - mortems confirmed the diagnosis .
二 更多的 邮政 - 尸检 确认的 这 诊断 .
另有两例尸检证实了诊断结果。

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ˈmaɪnər] [ˈdɪfərənsɪz] , [ðə; ði] [ˈli:ʒnz] [wɜ:r; wər][aɪˈdentɪk(ə)l] .
Except for minor differences , the lesions were identical .
除了 为了 次要的 差异 , 这 病变 是 完全相同的 .
除了细微差别外，这些病变完全相同。

[hi;; hi] [rɪˈmu:vɪd] [ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði] [flu:ks] [ænd; ənd][set][ðəm; ðəm][əˈsaɪd][fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [ˈstʌdi] .
He removed a few of the flukes and set them aside for further study .
他 已移除 一个 很少 的 这 吸虫 和 放 他们 旁边 为了 更远 学习 .
他取出几个吸虫，放在一边以便进一步研究。

“ [wel] [ðæts] [ðæt] , ” [hi;; hi] [sed] .
“ **Well that's that , ” he said .**
“ 出色地 那就是 那 , ” 他 说 .
“好了，就到此为止吧。”他说。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [kli:n] [ʌp] [naʊ] .
“ **You can clean up now .**
“ 你 能 干净的 向上 现在 .
“你现在可以开始清理了。”

“ [hi;; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈpra:bləm] [əˈsu:md] [ðə; ði] [ˈfæsɪneɪtɪŋ]
“ **He had found the criminal , and now the problem assumed the fascinating**
“ 他 有 成立 这 刑事 , 和 现在 这 问题 假定 这 迷人
[ˈkwa:lətɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [hʌnt] .
qualities of a crime hunt .
品质 的 一个 犯罪 打猎 .
“他找到了罪犯，现在这个问题就具备了侦破案件的迷人特质。”

[naʊ] [hi;; hi][mʌst; məst][ækt][tu;; tə] [prɪˈvent] [ˈfɜ:rðər] [ˈmə:dəz] , [tu;; tə] [ˌri:kənˈstrʌkt] [ðə; ði] [kraɪm] , [tu;; tə]
Now he must act to prevent further murders , to reconstruct the crime , to
现在 他 必须 行为 到 防止 更远 谋杀案 , 到 重建 这 犯罪 , 到
[faɪnd][ðə; ði][ˈmoʊdəs][ɔpəˈrændai] ,
find the modus operandi ,
寻找 这 模式 操作 ,
现在他必须采取行动，防止更多谋杀案发生，重现犯罪现场，找出作案手法。

[tuː; tə] [træk] [ðə; ði] [fluːk] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] , [ænd; ənd][tuː; tə]['eksɪkjuːt][aɪ 'tiː] [brɪʃɔːr] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː]
to track the fluke to its source , and to execute it before it could do
到 追踪 这 吸虫 到 它是 来源 , 和 到 执行 它 前 它 可以 做
[mɔːr] [hɑːrm] .
more harm .
更多的 伤害 :

追踪意外事件的源头，并在其造成更大损害之前将其解决。

['fəʊtəgræfs] [ænd; ənd][traɪ] - [dis] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,
Photographs and tri - dis would have to be taken ,
照片 和 三 - 迪斯 会 有 到 是 已采取 ,
需要拍摄照片和三碟装光盘,
[ðə; ði]['pærəsaɪt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd][ɪts] [sensə'tɪvəti] [tuː; tə] ['θerəpi]
the parasite would have to be identified and its sensitivity to therapy
这 寄生虫 会 有 到 是 已识别 和 它是 敏感性 到 治疗
[dɪ'tɜːrmɪnd] .
determined .
决定 :

需要确定寄生虫的种类，并确定其对治疗的敏感性。

['stʌdɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ɪts] [laɪf]['saɪk(ə)l] ,
Studies would have to be made on its life cycle ,
研究 会 有 到 是 制成 在 它是 生活 循环 ,
需要对其生命周期进行研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [geɪnd] ['entrəns] [tuː; tə][ɪts][hoʊst] .
and the means by which it gained entrance to its host .
和 这 方法 经过 哪个 它 获得 入口 到 它是 主持人 :
以及它进入宿主体内的方式。

[aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðɪs] ['tremə'toʊd] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] - ['hɑːmɪnɪs]
It wouldn't be simple , because this trematode was probably Hepatodirus hominis
它 不会 是 简单的 , 因为 这 吸虫 曾是 大概 - 人类
, [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trɪki] .
, and it was tricky .
, 和 它 曾是 棘手 :

这并非易事，因为这种吸虫很可能是人肝吸虫，而且鉴定起来很棘手。

[aɪ 'tiː] [ə'dæptɪd] , [laɪk] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [aɪ 'tiː]['pærəsəɪtaɪzɪd] .
It adapted , like the species it parasitized .
它 改编 , 喜欢 这 物种 它 寄生虫 :
它像它寄生的物种一样适应了环境。

['kenən] [liːnd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ænd; ənd] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [,ɪlə'streɪʃəns] [ɪn][ðə; ði]
Kennon leaned back from the microscope and studied the illustrations in the
肯农 倾斜 后退 从 这 显微镜 和 研究 这 插图 在 这
[pærəsəɪ'tɑːlədʒɪ][tekst] .
parasitology text .
寄生虫学 文本 :

肯农从显微镜前向后靠去，仔细研究寄生虫学课本上的插图。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌt] - [tʃeɪndʒd] [ɪts] [laɪf]['saɪk(ə)l] , [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][naːt] [tʃeɪndʒ] [ɪts]
No matter how much Hepatodirus changed its life cycle , it could not change its
不 事情 如何 很多 - 已更改 它是 生活 循环 , 它 可以 不是 改变 它是
[ə'dʌlt; 'ædʌlt][fɔːrm] .
adult form .
成人 形式 :

无论肝吸虫如何改变其生命周期，它都无法改变其成虫形态。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌkərz] [ænd; ənd][dʒenɪtl] ['strʌktʃər] [wɜ:r; wər][ˈtɪpɪk(ə)] .
The arrangements of the suckers and genital structures were typical .
这 安排 的 这 傻瓜 和 生殖器 结构 是 典型的 .
吸盘和生殖器结构的排列方式是典型的。

[oʊld][dɑ:ks] ['laɪbrəri][ɑ:n] ['perəsaɪts] [wʌz; wəz] [tu:] [ɪn'ædɪkwət] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][daɪəg'nəʊsɪs] .
Old Doc's library on parasites was too inadequate for more than diagnosis .
老的 医生的 图书馆 在 寄生虫 曾是 也 不足 为了 更多的 比 诊断 .
老医生的寄生虫书籍太少，只能用于诊断。

[hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [bʊks] [tu;; tə][bi;; bi] [ʌn'kreɪtɪd] [brɪfɔ:r] [hi;; hi]
He would have to wait for his own books to be uncrated before he
他 会 有 到 等待 为了 他的 自己的 图书 到 是 未开封 前 他
[kʊd; kəd][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'plai] [ˌsɪmptə'mætɪk] ['tri:tmənt] .
could do more than apply symptomatic treatment .
可以 做 更多的 比 申请 症状 治疗 .
他必须等到自己的书被拆箱后，才能采取除对症治疗以外的更多措施。

[hi;; hi] [saɪd] [ænd; ənd][roʊz] ['sləʊli] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
He sighed and rose slowly to his feet .
他 叹了口气 和 玫瑰 缓慢地 到 他的 脚 .
他叹了口气，缓缓站起身来。

[tə'mɑ:roʊ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] .
Tomorrow was going to be a busy day .
明天 曾是 去 到 是 一个 忙碌的 天 .
明天将会是忙碌的一天。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd][brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kɑ:pər] [slɪpt] ['kwaɪətli][ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
The door opened behind him and Copper slipped quietly into the office .
这 门 打开 在后面 他 和 铜 滑倒了 悄悄 进入 这 办公室 .
他身后的门开了，库珀悄悄溜进了办公室。

[fi;; ji] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] , [ə; eɪ] [feɪnt] [hæf] - [ʃaɪ] [smaɪl][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] .
She looked at him curiously , a faint half - shy smile on her face .
她 看起来 在 他 奇怪的是 , 一个 头晕的 一半 - 害羞的 微笑 在 她 脸 .
她好奇地看着他，脸上带着一丝羞涩的微笑。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?
“那是什么？ ”

" ['kenən] [æskt] .
" **Kenon asked .**
" 肯农 问 .
肯农问道。

" [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['redi] [tu;; tə] [fɪl] [aʊt][ðə; ði] ['ɔ:ta:psi] ['prəʊtəka:l] ?
" **Are you ready to fill out the autopsy protocol ?**
" 是 你 准备好 到 充满 出去 这 尸检 协议 ?
“你准备好填写尸检流程表了吗？ ”

[ɪts] ['kʌstəmeri] . "
It's customary . "
它是 习惯 . "
这是惯例。

" [ɪts] ['ɔ:lsəʊ] ['kʌstəmeri] [tu;; tə] [nɑ:k] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɔ:r] [brɪfɔ:r] ['entərɪŋ] . "
" **It's also customary to knock on a door before entering . "**
" 它是 还 习惯 到 敲 在 一个 门 前 进入 . "
“进门前敲门也是一种习俗。”

“ [ɪz][aɪ 'ti:] ?
“ **Is it ?**
“ 是 它 ？ ”

是吗？

[oʊld][dɑ:k][ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] . “
Old Doc never mentioned it .”
老的 医生 绝不 提及 它 . ”

老医生从来没提过这件事。

“ [aɪm][nɑ:t][oʊld][dɑ:k] . “
“ **I'm not Old Doc .**”
“ 我是 不是 老的 医生 . ”

“我不是老医生。”

“ [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑ:t] , “ [fi:ʃi] [əd'mɪtɪd] .
“ **No , you're not , “ she admitted .**
“ 不 , 你是 不是 , ” 她 承认 .

“不，你不是，”她承认道。

“ [jʊə(r)] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgər] — [ænd; ənd][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
“ **You're much younger — and far more beautiful .**
“ 你是 很多 年轻 — 和 远的 更多的 美丽的 .

“你比我年轻得多——也漂亮得多。”

[oʊld][dɑ:k][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] , [greɪ] [oʊld][mæn] .
Old Doc was a fat , gray old man .
老的 医生 曾是 一个 胖的 , 灰色的 老的 男人 .

老医生是个又胖又灰的老人。

“ [fi:ʃi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [aɪd] [ˈkenən] [əˈpreɪzɪŋli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈpɔɪntɪd] [feɪs]
“ **She paused and eyed Kennon appraisingly with a look on her pointed face**
“ 她 暂停 和 眼睛 肯农 评估地 和 一个 看 在 她 尖 脸
[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃuəl] [twɪn] [ʌv; əv][ˈeloʊ.i:zɪz] .
that was the virtual twin of Eloise's .
那 曾是 这 虚拟的 双 的 艾洛伊丝的 .

她停顿了一下，审视地打量着肯农，她那张尖脸上的表情几乎和埃洛伊斯一模一样。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [laɪk] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ɪf] [jʊə(r)] [æz; əz][naɪs][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈprɪti] . “
“ **I think I'll like working for you if you're as nice as you are pretty .**”
“ 我 思考 患病的 喜欢 在职的 为了 你 如果 你是 作为 好的 作为 你 是 漂亮的 . ”

“如果你不仅长得漂亮，人也像你一样好，我想我会喜欢为你工作的。”

“ [ju:; jʊ][dəʊnt][kɔ:l][ə; eɪ][mæn] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɔ:r] [ˈprɪti] ！
“ **You don't call a man beautiful or pretty !**
“ 你 不 称呼 一个 男人 美丽的 或者 漂亮的 ！

“你不能称一个男人为英俊或漂亮！ ”

“ [ˈkenən] [ɪkˈsploʊdɪd] .
“ **Kennon exploded .**
“ 肯农 爆炸了 .

肯农爆发了。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? “
“ **Why not ?** ”
“ 为什么 不是 ？ ”

“为什么呢？ ”

“ [aɪ 'ti:][dʒʌst] [ˈɪznt] [dʌn] . “
“ **It just isn't done .**”
“ 它 只是 不是 完毕 . ”

“这事还没完呢。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈhju:mən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **You're a funny human** , ” **she said** .
“ 你是 一个 有趣的 人类 , ” 她 说 .

“你真是个有趣的人,”她说。

“ [aɪ] [kɔːld] [oʊld][dɑ:k] [ˈbju:tɪf(ə)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [maɪnd] . ”
“ **I called Old Doc beautiful** , **and he didn't mind** . ”
“ 我 称为 老的 医生 美丽的 , ” 和 他 没有 头脑 . ”

“我夸老医生帅,他也不介意。”

“ [ðæts] [ˈdɪfrənt] .
“ **That's different** .
“ 那就是 不同的 .

“那不一样。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] . ”
He was an old man . ”
他 曾是 一个 老的 男人 . ”

他是个老人了。

“ [wʌt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ? ”
“ **What difference does that make** ? ”
“ 什么 不同之处 做 那 制作 ? ”

“那又有什么区别呢? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk][,aɪˈtiː] , ” [ˈkenən] [sed] , [ˈhɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈænsər] .
“ **I don't like it** , ” **Kennon said** , **hitting on the perfect answer** .
“ 我 不 喜欢 它 , ” 肯农 说 , 击中 在 这 完美的 回答 .

“我不喜欢这样,”肯农说道,给出了完美的答案。

[ʃiː; ʃi] [ˈstɪfnd] .
She stiffened .
她 僵硬 .

她身体僵住了。

“ [aɪm] [ˈsɑːri] , [ˈdɑːktər] .
“ **I'm sorry** , **Doctor** .
“ 我是 对不起 , 医生 .

“对不起,医生。”

[aɪ][wəʊnt][duː][,aɪˈtiː] [əˈgen] .
I won't do it again .
我 惯于 做 它 再次 .

我不会再这样做了。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hed] [kɑːkt] [ˈsaɪdweɪz] .
“ **She looked down at him** , **head cocked sideways** .
“ 她 看起来 向下 在 他 , 头 上膛 侧身 .

她低头看着他,头歪向一边。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrɪn] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
“ **I guess I have a lot to learn about you** .
“ 我 猜测 我 有 一个 很多 到 学习 关于 你 .

看来我还有很多关于你的事情需要了解。

[jʊə(r)] [mʌt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][oʊld][dɑ:k] .
You're much different from Old Doc .
你是 很多 不同的 从 老的 医生 .

你和老医生很不一样。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [snæp][æt; ət][,emˈiː] .
He didn't snap at me .
他 没有 折断 在 我 .

他没有对我发脾气。

“ [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
“ **She paused for a moment , then drew a deep breath .**
“ 她 暂停 为了 一个 片刻 , 然后 画 一个 深的 气息 .
她停顿了一下, 然后深吸了一口气。

[ˈkenən] [bliŋkt] .
Kennon blinked .
肯农 眨眼 .

肯农眨了眨眼。

“ [əˈbaʊt] [ðæt] [rɪˈpɔːrt] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **About that report , “ she said .**
“ 关于 那 报告 , “ 她 说 .

“关于那份报告,”她说。

[ˌregjuˈleɪ(ə)nz] [rɪˈkwaɪər] [ðæt] [iːtʃ] [poʊst] - [ˈmɔrtəm] [biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈpraːmptli] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]
“ **Regulations require that each post - mortem be reported promptly and that a**
“ 法规 要求 那 每个 邮政 - 死亡 是 据报道 及时 和 那 一个
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːni] [kənˈsɜːrnd] [biː; bi][ˈpoʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [deθ] [bʊk] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
record of the Lani concerned be posted in the death book together with all
记录 的 这 拉尼 担心的 是 发布 在 这 死亡 书 一起 和 全部
[ˈpɜːrt(ə)nənt] [ˈɔːtaːpsi] [ˈdeɪtə] .
pertinent autopsy data .
相关 尸检 数据 .

“相关规定要求每次尸检都必须及时报告, 并将有关拉尼的记录连同所有相关的尸检数据一起张贴在死亡簿上。

[mæn] - [ɪz] [ˈveri] [ˈfʌsi] [əˈbaʊt][ˈpraːpər][ˈrekərdz] .
Man Blalok is very fussy about proper records .
男人 - 是 非常 挑剔的 关于 恰当的 记录 .

曼·布拉洛克对正规记录非常讲究。

“ [ʃiː; ʃi] [druː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,
“ **She drew one of the chairs to a spot beside the desk and sat down ,**
“ 她 画 一 的 这 椅子 到 一个 点 旁 这 桌子 和 卫星 向下 ,
她拉过一把椅子到桌子旁边坐下,

[krɔːst] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [legz] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɪkˈspektəntli] .
crossed her long legs , and waited expectantly .
交叉 她 长的 腿 , 和 等待 满怀期待地 .

她翘起修长的双腿, 满怀期待地等待着。

- [maʊθ] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [draɪ] .
Kennon's mouth was suddenly dry .
- 嘴 曾是 突然 干燥 .

肯农突然觉得嘴里发干。

[ðɪs] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
This situation was impossible .
这 情况 曾是 不可能的 .

这种情况根本不可能发生。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈɑːrθər] [ˈflemɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈdɪkteɪt] [ə; eɪ][ˈkəʊldli] [prɪˈsaɪs] [rɪˈpɔːrt]
How in the name of Sir Arthur Fleming could he dictate a coldly precise report
如何 在 这 姓名 的 先生 亚瑟 弗莱明 可以 他 听写 一个 冷冷地 精确的 报告
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈneɪkɪd] [ˈredhed] [ˈsɪtɪŋ] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ?
with a naked redhead sitting beside him ?
和 一个 裸 红发 坐着 旁 他 ?

看在亚瑟·弗莱明爵士的份上, 他怎么可能在身边坐着一个赤身裸体的红发女郎的情况下, 还能口述出一份冷酷无情、精准无误的报告呢?

“ [lʊk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Look** , ” **he said** .
“ 看 , ” 他 说 .

“你看,”他说。

“ [aɪ][wəʊnt] [niːd] [juː; jʊ] .
“ **I won't need you** .
“ 我 惯于 需要 你 .

我不需要你了。

[aɪ][kæn; kən] ['ɑːpəreɪt] [ə; eɪ] .
I can operate a voicewriter .
我 能 操作 一个 .

我会操作语音打字机。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['leɪtər][ænd; ənd] [træn'skraɪb] [aɪ 'tiː] .
You can pick up the material later and transcribe it .
你 能 挑选 向上 这 材料 之后 和 录制 它 .

你可以稍后再获取这些材料并进行转录。

“ [hɜːr; hər] [feɪs] [fel] .
“ **Her face fell** .
“ 她 脸 跌倒 .

她脸色沉了下来。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [em 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜːr; hər] [griːn] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wið; wɪθ] [kwɪk] [terz] .
“ **You don't like me** , ” **she said** , **her green eyes filling with quick tears** .
“ 你 不 喜欢 我 , ” 她 说 , 她 绿色的 眼睛 填充 和 快的 眼泪 .

“你不喜欢我,”她说, 绿色的眼睛里迅速涌出了泪水。

“ [oʊld][dɑːk] ['nevər] — “
“ **Old Doc never — “**
“ 老的 医生 绝不 — “

“老医生从不——”

“ [oʊ] , [dæm] [oʊld][dɑːk] !
“ **Oh , damn Old Doc !**
“ 哦 , 该死 老的 医生 !

“哦, 该死的老医生! ”

“ ['kenən] [snæpt] .
“ **Kennon snapped** .
“ 肯农 啪啪 .

肯农突然爆发了。

“ [ænd; ənd][stɑːp] [ðæt] ['snɪv(ə)l] — [ɔːr][get] [aʊt] .
“ **And stop that sniveling — or get out** .
“ 和 停止 那 哭泣 — 或者 得到 出去 .

“别再哭哭啼啼了——否则就滚出去。”

[ˈbetər] [jet] — [get] [aʊt][ænd; ənd][stɑːp] ['snɪv(ə)l] !
Better yet — get out and stop sniveling !
更好的 然而 — 得到 出去 和 停止 哭泣 !

最好还是——滚出去, 别再哭哭啼啼了!

“ [ʃiː; ʃi] [liːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [fled] .
“ **She leaped to her feet and fled** .
“ 她 跳跃 到 她 脚 和 逃亡 .

她跳起来就跑了。

['kenən] [swɔːr] .
Kennon swore .
肯农 发誓 .

肯农骂了一句脏话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt] [ðæt] [wei] .
There was no reason for him to act that way .
那里 曾是 不 原因 为了 他 到 行为 那 方式 :
他没有任何理由那样做。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ˈbruːt(ə)l][ðæn; ðən] [ˈnesəseri] .
He had been more brutal than necessary .
他 有 到过 更多的 野蛮 比 必要的 :
他的手段过于残忍了。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːr] — [noʊ] , [ðə; ði][ˈlɑːni] — [wʌz; wəz] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪŋ] .
But the girl — no , the Lani — was disconcerting .
但 这 女孩 — 不 , 这 拉尼 — 曾是 令人不安 :
但那个女孩——不, 是拉尼——令人不安。

[hiː; hi] [felt] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
He felt ashamed of himself .
他 毛毡 羞愧 的 他自己 :
他感到羞愧。

[hiː; hi][hæd; həd] [brˈheɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
He had behaved like a primitive rather than a member of one of the
他 有 表现 喜欢 一个 原始 相当 比 一个 成员 的 一 的 这
[ˈoʊldɪst][ˈhjuːmən] [sɪvɪlɪˈzeɪʒnz] [ɪn][ðə; ði][ˈɡæləksi] .
oldest human civilizations in the galaxy .
最老 人类 文明 在 这 星系 :
他的行为举止像个原始人, 而不是银河系中最古老的人类文明之一的成员。

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [bɑːrk][æt; ət][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [wei] .
He wouldn't bark at a dog that way .
他 不会 吠 在 一个 狗 那 方式 :
他不会那样对狗吠叫。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 :
他摇了摇头。

[ˈprɔːbəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] .
Probably he was tired .
大概 他 曾是 疲劳的 :
他可能累了。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪrɪtəb(ə)] ,
Certainly he was irritable ,
当然 他 曾是 易怒的 ,
他确实很易怒。

[ænd; əd][ʌnˈklæd] [ˈfiːmeɪl] [ˈvɜːrtʃuəli] [ˌɪndɪˈstɪŋɡwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm][ˈhjuːmən][wəːnt, weənt][ðə; ði][moʊst]
and unclad females virtually indistinguishable from human weren't the most
和 裸体 女性 几乎 无法区分的 从 人类 不是 这 最多
[ˈsuːðɪŋ] [ˈɑːbdʒekts][tuː; tə] [ˈkɑːntəmpleɪt] .
soothing objects to contemplate .
舒缓 对象 到 沉思 :
而衣不蔽体、与人类几乎没有区别的女性, 并不是让人感到舒缓的对象。

[hiː; hi] [ˈwʌndəɜːd] [ɪf] [hɪz; ɪz][ɪɡˌzæspəˈreɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈriːəl] [ɔːr] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [ˈmekənɪzəm] .
He wondered if his exasperation was real or merely a defense mechanism .
他 想知道 如果 他的 恼怒 曾是 真实的或者 仅仅 一个 防御 机制 :
他不禁怀疑自己的恼怒是真情流露, 还是仅仅是一种自我保护机制。

[fɜːrst][ˈeləwiːz,,eləˈwiːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ！

First **Eloise** , **and** **then** **this** ！
第一的 埃洛伊斯 , 和 然后 这 ！

先是艾洛伊斯，然后又是这个！

[kənˈfaʊnd] [aɪ ˈtiː] ！

Confound **it** ！
混杂 它 ！

真该死！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] ！

He **was** **surrounded** ！
他 曾是 包围 ！

他被包围了！

[hiː; hi] [felt] [træpt] .

He **felt** **trapped** .
他 毛毡 被困 .

他感到被困住了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第4/14页

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] ['wɒznt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['hi:d] [bɪn] [ə'wei] [frʌm; frəm] ['wɪmɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] .
And it wasn't because he'd been away from women too long .
和 它 不是 因为 他会 到过 离开 从 女性 也 长的 .
这并不是因为他离开女人太久了。

[ə; eɪ] [wi:k] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [ðæt] .
A week was hardly that .
一个 星期 曾是 几乎 那 .
一周时间根本算不上一周。

[hi:; hi] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ði] [blɑ:nd] [frʌm; frəm]['θju:li; -li] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['stɑ:rʃɪp] .
He grinned as he recalled the blonde from Thule aboard the starship .
他 咧嘴一笑 作为 他 召回 这 金发 从 图勒 船上 这 星舰 .
他咧嘴一笑，想起了星舰上那个来自图勒的金发女郎。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['i:v(ə)n] [ðʊʊ] [hɜ:r; həɾ] [ɪrɪz] [wɜ:r; wər] ['pɔɪntɪd] [ænd; ʌnd][hɜ:r; həɾ]
Now there was a woman , even though her ears were pointed and her
现在 那里 曾是 一个 女士 , 甚至 尽管 她 耳朵 是 尖 和 她
[ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [tu:] [lɔ:ŋ] .
arms were too long .
武器 是 也 长的 .
虽然她耳朵尖尖的，胳膊也太长，但她仍然是个女人。

[ʃi:; ʃɪ] ['dɪdnt] ['prefər] [ə; eɪ][mæn] .
She didn't pressure a man .
她 没有 压力 一个 男人 .
她没有给男人施加压力。

[ʃi:; ʃɪ] [let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ði] [əd'vænsɪz] .
She let him make the advances .
她 让 他 制作 这 进展 .
她任由他主动追求。

[hi:; hi] [grɪnd] .
He grinned .
他 咧嘴一笑 .
他咧嘴一笑。

[ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] .
That was it .
那 曾是 它 .
事情就是这样。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
He was on the defensive .
他 曾是 在 这 防守 .
他当时处于守势。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [pər'su:d] — [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [meɪl] ['i:goʊ][hæd; həd]
He was the one who was being pursued — and his male ego had
他 曾是 这 一 WHO 曾是 存在 追击 一 和 他的 男性 自我 有
[rɪ'vʊəltɪd] .
revolted .
反抗 .
他是被追求的那个人——他的男性自尊心受到了挑战。

[hi:; hi] [ʃrʌgd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:tə:psi] [rɪ'pɔ:rt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:]
He shrugged and turned his attention to the autopsy report , but it
他 耸了耸肩 和 转向 他的 注意力 到 这 尸检 报告 , 但 它
[wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .
was hopeless .
曾是 绝望 :

他耸了耸肩，把注意力转向尸检报告，但一切都无济于事。

[hi:; hi] ['kudnt] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] .
He couldn't concentrate .
他 不能 集中 :

他无法集中注意力。

[hi:; hi]['dʒɒtɪd][ə; eɪ] [fju:] [noʊts] [ænd; ənd] [dra:pt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [desk] — [tə'ma:roʊ] [wʊd] [bi:; bi]
He jotted a few notes and dropped them on the desk — tomorrow would be
他 随手记下 一个 很少 笔记 和 掉落 他们 在 这 桌子 — 明天 会 是
[taɪm] [ɪ'nʌf] .
time enough .
时间 足够的 :

他匆匆记下几张纸条，扔在桌子上——明天时间足够了。

[wʌt] [hi:; hi] ['ni:did] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] [drɪŋk] [ænd; ənd] [eɪt] ['aʊərz] - [sli:p] .
What he needed now was a stiff drink and eight hours ' sleep .
什么 他 需要 现在 曾是 一个 僵硬的 喝 和 八 小时 - 睡觉 :

他现在最需要的就是一杯烈酒和八小时的睡眠。

[ˈtʃæptər] [ˌvi:ˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈkɛnən] [stɔ:pt] [æt; ət] - [haʊs] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [wʌt]
Kennon stopped at Blalok's house long enough to tell the superintendent what
肯农 停止 在 - 房子 长的 足够的 到 告诉 这 校长 什么

[wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] .
was causing the trouble .
曾是 导致 这 麻烦 :

肯农在布莱洛克家停留了足够长的时间，向这位主管讲述了造成麻烦的原因。

- [skauld] .
Blalok scowled .
- 皱着眉头 :

布拉洛克皱起了眉头。

" [wi:v] ['nevər][hæd; həd] [flu:ks] [hɪr] [brɪ'fɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] .
" **We've never had flukes here before , " he said .**
" 我们已经 绝不 有 吸虫 这里 前 , " 他 说 :

他说：“我们这里以前从未发生过这种意外。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'pɪr] [naʊ] ? "
" **Why should they appear now ? "**
" 为什么 应该 他们 出现 现在 ? "

“他们为何现在要露面？ ”

" [ðeɪv] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] , " ['kɛnən] [sed] .
" **They've been introduced , " Kennon said .**
" 他们有 到过 介绍 , " 肯农 说 :

“他们已经互相认识了，”肯农说。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['bɔðəz] [ˌem 'i:][ɪz] [haʊ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈwɪljəmsn] [mɪst] [ðem; ðəm] . "
" **The thing that bothers me is how Dr . Williamson missed them . "**
" 这 事物 那 烦人 我 是 如何 博士 : 威廉姆森 错过 他们 : "

“让我感到困扰的是，威廉姆森医生竟然漏诊了他们。”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ˈsi:narl] , ” - [sed] .

“ The old man was senile , ” Blalok said .

“ 这 老的 男人 曾是 衰老 , ” - 说 .

“那老人已经老糊涂了,”布拉洛克说。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [blaɪnd][ðə; ði][ləst][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][hi:z; ɪz][laɪf] .

“ He was nearly blind the last six months of his life .

“ 他 曾是 几乎 瞎的 这 最后的 六 几个月 的 他的 生活 .

“在他生命的最后六个月里，他几乎失明了。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [daʊt] [ðæt][hi:; hi][let][hi:z; ɪz] [əˈsɪstənts] [du:][moʊst][ʌv; əv][hi:z; ɪz][wɜ:rk] ,

I wouldn't doubt that he let his assistants do most of his work ,

我 不会 怀疑 那 他 让 他的 助理 做 最多 的 他的 工作 ,

我毫不怀疑他让助手们做了他大部分的工作。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [mɪst] [ðem; ðəm] . ”

and they could have missed them . ”

和 他们 可以 有 错过 他们 . ”

他们本来可能错过这些机会。

“ [ˈpɑ:səbli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈli:ʒnz] [ɑ:r; ər] [ˈi:zi] [tu:; tə] [si:] .

“ Possibly , but the lesions are easy to see .

“ 可能 , 但 这 病变 是 简单的 到 看 .

“有可能，但这些病变很容易看到。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [ɪz] [noʊn] [naʊ] . ”

At any rate , the culprit is known now . ”

在 任何 速度 , 这 罪魁祸首 是 已知 现在 . ”

总之，现在罪魁祸首已经确定了。

“ [ˈkʌlprɪt] ? ”

“ Culprit ? ”

“ 罪魁祸首 ? ”

“罪魁祸首？”

“ - [ˈhɑ:mɪnɪs] — [ðə; ði][ˈhju:mən][ˈlɪvər] [flu:k] .

“ Hepatodirus hominis — the human liver fluke .

“ - 人类 — 这 人类 肝 吸虫 .

“Hepatodirus hominis——人类肝吸虫。”

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈtrɪki] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] — [ˈtrævlz] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][men][du:] . ”

He's a tricky little fellow — travels almost as far as men do . ”

他是 一个 棘手 小的 同伴 — 旅行 几乎 作为 远的 作为 男人 做 . ”

他是个狡猾的小家伙——他走的路几乎和大人一样远。

“ [aɪm][glæd] [ɪts] [jɔr; jər][ˈprɑ:bləm] , [na:t] [maɪn] .

“ I'm glad it's your problem , not mine .

“ 我是 高兴的 它是 你的 问题 , 不是 矿 .

“我很高兴这是你的问题，而不是我的。”

[ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [əˈbaʊt] [flu:ks] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [hɑ:rd][tu:; tə] [ɪˈrædɪkət] . ”

All I can remember about flukes is that they're hard to eradicate . ”

全部 我 能 记住 关于 吸虫 是 那 它们是 难的 到 根除 . ”

我对吸虫的唯一印象就是它们很难根除。

“ [pərˈtɪkjələrli] [eɪtʃ] . [ˈhɑ:mɪnɪs] . ”

“ Particularly H . hominis . ”

“ 特别 H . 人类 . ”

“尤其是人型人类。”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈi:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][ˈleɪtər] .

“ You can tell me about it later .

“ 你 能 告诉 我 关于 它 之后 .

“你可以晚点再告诉我。”

[raɪt] [naʊ] [ˈmɪstər] . [ˌæɪlɪɡˈzændʒ-z] [ˈoʊvər][æt; ət][oʊld] — [jʊr; jər] [haʊs] .
Right now Mr . Alexander's over at Old — your house .
正确的 现在 先生 : 亚历山大的 超过 在 老的 — 你的 房子 :
现在亚历山大先生在你家——老家。

[ˈpraːbəbli] [ˈhiːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
Probably he's looking for you . "
大概 他是 寻找 为了 你 : "

他可能在找你。

" [ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ˈdʒɔːrdn] ? "
" Where's Jordan ? "
" 在哪里? 约旦 ? "

“乔丹在哪儿？ ”

" [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ˈsteɪ(ə)n] [ˌfɔːrtiːn] .
" He went up to Station Fourteen .
" 他 去 向上 到 车站 十四 :

他去了第十四站。

[wiːl] [siː] [hɪm; ɪm] [təˈmɑːroʊ] . "
We'll see him tomorrow . "
出色地 看 他 明天 : "

我们明天就能见到他了。

" [aɪl] [seɪ] [ɡʊd] [naɪt] [ðen] , " [ˈkɛnən] [sed] .
" I'll say good night then , " Kennon said .
" 患病的 说 好的 夜晚 然后 , " 肯农 说 :

“那我就说晚安吧。”肯农说道。

" [aɪm][ɡlæd] [jʊə(r)] [hɪr] .
" I'm glad you're here .
" 我是 高兴的 你是 这里 :

“很高兴你来了。”

[ɪts] [ə; eɪ][loʊd] [ɔːf][maɪ] [ˈʃəʊldəz] .
It's a load off my shoulders .
它是 一个 加载 离开 我的 肩膀 :

这让我如释重负。

[siː] [juː; jʊ] [təˈmɑːroʊ] .
See you tomorrow .
看 你 明天 :

明天见。

" - [weɪvd] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ɡʊd] [naɪt] [ænd; ənd][left] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːn] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]
" Blalok waved a friendly good night and left the lights on long enough for
" - 挥手 一个 友好的 好的 夜晚 和 左边 这 灯 在 长的 足够的 为了
[ˈkɛnən] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz] .
Kennon to make his way to his quarters .
肯农 到 制作 他的 方式 到 他的 四分之一 :

布拉洛克友好地挥手道了晚安，然后让肯农有时间回到自己的房间。

[ˌæɪlɪɡˈzændər][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈheɪvɪlɪ] [ʌpˈhoʊlstərd] [tʃer] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [teɪpt]
Alexander was seated in a heavily upholstered chair listening to a taped
亚历山大 曾是 坐着 在 一个 重度 软垫 椅子 聆听 到 一个 录像
[ˈsɪmfəni] [ɪn][ðə; ði][ˈsteriəʊ] ,
symphony in the stereo ,
交响乐 在 这 立体声 ,

亚历山大坐在厚厚的软垫椅子上，听着立体声音响里播放的录音交响乐。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæf] [kloʊzɪd] , [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pi:s] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
his eyes half closed , an expression of peace on his face .
他的 眼睛 一半 关闭 , 一个 表达 的 和平 在 他的 脸 .
他双眼半闭, 脸上带着平静的表情。

[æn; ən] ['eldərli] ['lɑ:ni] [stʊd] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
An elderly Lani stood beside him .
一个 老年 拉尼 站立 旁 他 .
年迈的拉尼站在他旁边。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['pɪktʃər] .
It was a comfortable picture .
它 曾是 一个 舒服的 图片 .
这是一幅令人感到舒适的画面。

[ðə; ði]['hju:mənɔɪd] [sɔ:ɪ] ['kenən] [ænd; ənd] [gɑ:spt] , [ə; eɪ]['taɪni] [ɪn'drɔ:n] [saʊnd] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
The humanoid saw Kennon and gasped , a tiny indrawn sound of surprise .
这 人形 锯 肯农 和 倒吸一口气 , 一个 微小的 内嵌 声音 的 惊喜 .
人形生物看到了肯农, 倒吸了一口气, 发出了一声细微的、内敛的惊讶声。

[æɪɪg'zændɜ:z] [aɪz] [snæpt] ['oʊpən] .
Alexander's eyes snapped open .
亚历山大的 眼睛 啪啪 打开 .
亚历山大猛地睁开了眼睛。

" [oʊ] — [ɪts] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Oh — it's you , " he said .
" 哦 — 它是 你 , " 他 说 .
“哦——是你啊,”他说。

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['kɑ:rə] — [ɪts] [jʊr; jər] [nu:] ['dɑ:ktər] .
" Don't worry , Kara — it's your new doctor .
" 不 担心 , 卡拉 — 它是 你的 新的 医生 .
“别担心, 卡拉——这是你的新医生。”

" ['kɑ:rə] [smaɪld] .
" Kara smiled .
" 卡拉 微笑 .
卡拉笑了。

" [ju:; jʊ] ['stɑ:rtld] [em 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" You startled me , " she said .
" 你 惊慌 我 , " 她 说 .
“你吓了我一跳,”她说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['dri:mɪŋ] . " " I was dreaming . " " 我 曾是 做梦 . " "我当时在做梦。”

" [ɑ:n][jʊr; jər] [fi:t] ? " On your feet ? " 在 你的 脚 ? "站着吗? "

" [æɪɪg'zændər] [ɪntə'dʒektɪd] ['aɪdli] . " Alexander interjected idly . " 亚历山大 插话 闲散地 . "亚历山大漫不经心地插话道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ju:; jʊ][æt; ət] [wʌns] , ['dɑ:ktər] . " I should have known you at once , Doctor . " 我 应该 有 已知 你 在 一次 , 医生 . "我应该一眼就认出你来, 医生。”

[ðeəz; ðəz] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [ja:dz] , ['evər] [sɪns] [ju:; jʊ] [ə'raɪvd] . ”
There's talk about you all over the yards , ever since you arrived . ”
有 讲话 关于 你 全部 超过 这 码 ， 曾经 自从 你 到达的 . ”

自从你来了之后，院子里到处都在议论你。

“ [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [ə'raʊnd] [hɪr] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ju: 'es] , ” [æɪg'zændər]
“ They know what is going on around here better than any of us , ” Alexander
” 他们 知道 什么 是 去 在 大约 这里 更好的 比 任何 的 我们 , ” 亚历山大
['tʃʌklɪd] .
chuckled .
轻笑 .

“他们比我们任何人都更了解这里发生的事情，”亚历山大笑着说。

“ [ðə; ði] ['ɡreɪpvʌɪn] [ɪz] [ə'meɪzɪŋli] [ɪ'fɪ(ə)nt] .
“ The grapevine is amazingly efficient .
” 这 葡萄藤 是 令人惊讶的是 高效的 .

“葡萄藤的传播效率非常高。”

[wel] — [wɒts] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ? ”
Well — what's the story ? ”
出色地 — 是什么 这 故事 ? ”

“那么——到底是怎么回事？”

“ ['lɪvər] [flu:k] . ”
“ Liver fluke . ”
” 肝 吸虫 . ”

“肝吸虫。”

“ [m] — [nɑ:t] [ɡʊd] . ”
“ Hmm — not good . ”
” 唔 — 不是 好的 . ”

“嗯——不太妙。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [stɑ:pt] .
“ I think it can be stopped .
” 我 思考 它 能 是 停止 .

我认为这是可以阻止的。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rekərdz] .
I looked at the records .
我 看起来 在 这 记录 .

我查阅了记录。

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tu:] [lɔ:ŋ] . ”
It doesn't seem to have been here too long . ”
它 不 似乎 到 有 到过 这里 也 长的 . ”

它看起来在这里的时间并不长。

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] .
“ I hope you're right .
” 我 希望 你是 正确的 .

“我希望你是对的。”

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] ? ”
How long will it take ? ”
如何 长的 将要 它 拿 ? ”

它需要多长时间？ ”

“ ['sevrəl] [mʌnθs] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [jɪr] , ['meɪbi] [mɔ:r] .
“ Several months , maybe a year , maybe more .
” 一些 几个月 , 或许 一个 年 , 或许 更多的 .

“几个月，也许一年，也许更久。”

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .
I can't say .
我 不能 说 .

我无法回答。

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [kli:n] [aɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
But I'll try to clean it up as quickly as possible .
但 患病的 尝试 到 干净的 它 向上 作为 迅速地 作为 可能的 .

但我会尽快清理干净。

[aɪm] ['prɪti] [ʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [flu:k] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][hɑːrd][wʌn][tuː; tə][kən'troʊl] . "
I'm pretty sure of the fluke , and it's a hard one to control . "

我是 漂亮的 当然 的 这 吸虫 , 和 它是一个 难的 一 到 控制 . "

我几乎可以肯定这是一次偶然事件，而且很难控制。

" - ?
" **Hepatodirus** ?
" - ?

“肝锥虫？”

" ['kenən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Kennon nodded** .
" 肯农 点头 .

肯农点了点头。

" [ðæts] [æn; ən] [ˈɔːfwɜːrld] ['pærəsait] , ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ? "
" **That's an offworld parasite , isn't it ?** "
" 那就是 一个 外星 寄生虫 , 不是 它 ? "

“那是来自外星的寄生生物，对吧？”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[aɪ 'tiː][ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪd][ɑːn]['saːntuːs] .
It originated on Santos .
它 起源于 在 桑托斯 .

它起源于桑托斯岛。

['pærəsaɪtaɪzd][ðə; ði][vɑːrl] [ə'ɪrɪdʒənəli] , [bʌt; bət] [laɪkt] ['hjuːmənz] ['betər] .
Parasitized the Varl originally , but liked humans better .
寄生虫 这 瓦尔 起初 , 但 喜欢 人类 更好的 .

最初寄生于瓦尔人，但更喜欢人类。

[ɪts] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['plænəteri] [ɪn'vaɪrənmənts] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [ki:ps]
It's adapted to a hundred different planetary environments , and it keeps
它是 改编 到 一个 百 不同的 行星 环境 , 和 它 保持
['spredɪŋ] .
spreading .
传播 .

它已适应上百种不同的行星环境，并且还在不断扩散。

[ɪts] [ə; eɪ]['riːəl] ['kjuːti] — [ˈɔːlmoʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ðə; ði] [wei] [aɪ 'tiː] [bi'heɪvz] .
It's a real cutie — almost intelligent the way it behaves .
它是 一个 真实的 可爱 — 几乎 聪明的 这 方式 它 行为 .

它真是个小可爱——它的行为举止几乎就像个小智者。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [likt] . "
But it can be licked . "
但 它 能 是 舔过 . "

但它是可以被战胜的。

“ [gʊd] — [get][ɑ:n][aɪ 'ti:] [raɪt] [ə'weɪ] . ”
“ **Good — get on it right away .** ”
“ 好的 — 得到 在 它 正确的 离开 . ”

“很好——马上着手去做。”

“ [aɪm] ['sta:tɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] . ”
“ **I'm starting tomorrow .** ”
“ 我是 开始 明天 . ”

“我明天开始上班。”

“ [faɪn] — [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [bi:; bi][ðə; ði] [raɪt] [mæn] . ”
“ **Fine — I thought you'd be the right man .** ”
“ 美好的 — 我 想法 你会 是 这 正确的 男人 . ”

“很好——我就知道你会是合适的人选。”

[ˈkɑ:rə] !
Kara !
卡拉 !

卡拉！

[ˈfɪks] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Fix the doctor a drink .
使固定 这 医生 一个 喝 .

给医生倒杯饮料。

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnaɪtkæp] — [ðen] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
We might as well have a nightcap — then I'll go back to the house and

[ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈhenri] [ænd; ənd] [ˈænz] [skri:mz] [əˈbaʊt] [pʊr] [mɪsˈtri:tɪd] [ˈdɒɡləs] ,
listen to Henry and Anne's screams about poor mistreated Douglas ,

我们不妨喝杯睡前酒——然后我就回屋里听亨利和安妮哭诉可怜的道格拉斯遭受虐待。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tu:; tə] - [tə'mɑ:roʊ] .
and then back to Albertsville tomorrow .
和 然后 后退 到 - 明天 .

明天返回阿尔伯茨维尔。

[ˈdu:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkredɪts] [kɔ:l] .
Duty and the credits call .
责任 和 这 学分 称呼 .

职责和荣誉召唤。

“ [wɪð; wɪθ][maɪld] [sərˈpraɪz] , [ˈkenən] [ˈri:ələɪzd] [ðæt] [ˌæɪlɪɡˈzændər][wʌz; wəz] [drʌŋk] . ”
“ **With mild surprise , Kennon realized that Alexander was drunk .** ”
“ 和 温和的 惊喜 , 肯农 已实现 那 亚历山大 曾是 醉 . ”

肯农略感惊讶地发现亚历山大喝醉了。

[nɑ:t] [əbˈnɑ:kʃəsli] , [bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
Not obnoxiously , but enough to change his character .
不是 令人厌恶地 , 但 足够的 到 改变 他的 特点 .

虽然并不令人厌恶，但足以改变他的性格。

[ɪnˈtɑ:ksɪkeɪtɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfrendli:ɜ] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Intoxicated , he was a friendlier person .
酩 , 他 曾是 一个 更友善 人 .

他喝醉后，反而变得更友善了。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnfənt] [kli:'jeɪ] [ə'baʊt] ['ælkəhɔ:l] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['mænz]
If there was any truth in the ancient cliché about alcohol bringing out a man's
如果 那里 曾是 任何 真相 在 这 古老的 陈词滥调 关于 酒精 带来 出去 一个 男人的
[tru:] ['kærəktər] ,
true character ,
真的 特点 ,

如果“酒精能揭示一个人的真实性格”这句古老的老话有任何道理的话，

[ðen] [ˌæɪlɪg'zændər][wʌz; wəz] ['beɪsɪkli] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['pɜ:rs(ə)n] [ɪn'di:d] .
then Alexander was basically a very nice person indeed .
然后 亚历山大 曾是 基本上 一个 非常 好的 人 的确 .

那么，亚历山大本质上确实是一个非常和善的人。

“ [wel] — [hɪəz] [jɔr; jər][hoʊm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] ['jɪrz] , ” [ˌæɪlɪg'zændər] [sed] .
“ Well — here's your home for the next five years , ” Alexander said .
“ 出色地 — 这里是 你的 家 为了 这 下一个 五 年 , ” 亚历山大 说 .

“好了，这就是你未来五年的家了，”亚历山大说。

“ [eɪt] [ru:mz; rʊmz] , [tu:] [bɑ:ðz] , [ə; eɪ] ['freɪnər] , [ænd; ənd] [θri:] ['lɑ:ni][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pleɪs]
“ Eight rooms , two baths , a freshener , and three Lani to keep the place
“ 八 房间 , 二 浴室 , 一个 清新剂 , 和 三 拉尼 到 保持 这 地方
[ˈrʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

“八间客房，两间浴室，一间盥洗室，还有三名清洁工维持着这个地方的运转。

[ju:v] [gɑ:t][aɪ 'ti:] [meɪd] . “
You've got it made . ”
你已经 得到 它 制成 . ”

你成功了。

“ [pər'hæps] — [wi:l] [si:] [wen] [wi:; wi]['tæk(ə)l] [ðɪs] [flu:k] [ɪnfe'steɪŋ] .
“ Perhaps — we'll see when we tackle this fluke infestation .
“ 也许 — 出色地 看 什么时候 我们 处理 这 吸虫 虫害 .

“或许吧——等我们解决这次吸虫病害的时候就知道了。”

[ˈpɜ:rsənəli] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['i:zi] [taɪm] .
Personally , I don't think I'm going to have an easy time .
亲自 , 我 不 思考 我是 去 到 有 一个 简单的 时间 .

就我个人而言，我觉得我的日子不会好过。

[tə'mɑ:roʊ] [aɪm]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][tu:; tə][maɪ] [nek] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [jɔr; jər]['pra:fɪts] .
Tomorrow I'm going to be up to my neck in trouble trying to save your profits .
明天 我是 去 到 是 向上 到 我的 脖子 在 麻烦 尝试 到 节省 你的 利润 .
”
”
”

明天我肯定会忙得焦头烂额，因为要尽力保住你们的利润。

“ [ju:l] [du:][aɪ 'ti:] .
“ You'll do it :
“ 你会 做 它 .

你会做到的。

[aɪ][hæv; həv] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] . “
I have confidence in you . ”
我 有 信心 在 你 . ”

我信任你。

“ [aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [haɪrd] [ə; eɪ]['medɪk] . “
“ I still think you should have hired a medic . ”
“ 我 仍然 思考 你 应该 有 雇用 一个 医护人员 . ”

“我仍然认为你应该请个医护人员。”

“ [ðɪs] ['ɪznt] [ɔːl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dʒɑːb] , ” [ˌæɪlɪɡ'zændər] [sed] .

“ **This isn't all of your job** , ” **Alexander said** .
“ 这 不是 全部 的 你的 工作 , ” 亚历山大 说 .

“这并不是你全部的工作,”亚历山大说。

“ [ænd; ənd] [br'saɪdz] [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː] .

“ **And besides I can't afford to do it** .
“ 和 除了 我 不能 买得起 到 做 它 .

“而且我也负担不起。”

[oʊ] — [naːt] [ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːni] [maɪt] [biː; bi]

Oh — not the money , but it might be admitting that the Lani might be
哦 — 不是 这 钱 , 但 它 可能 是 承认 那 这 拉尼 可能 是

[ˈhjuːmən] .

human .
人类 .

哦——不是指钱，而是指承认拉尼可能是人类。

[ænd; ənd] [wiːv] [gɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] [naːt] .

And we've gone to a great deal of trouble to prove they're not .
和 我们已经 已消失 到 一个 伟大的 交易 的 麻烦 到 证明 它们是 不是 .

我们费尽心思证明他们并非如此。

“ [hiː; hi] ['ɪftɪd] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

“ **He shifted uncomfortably in his chair** .
“ 他 转移 不舒服地 在 他的 椅子 .

他不安地在椅子上挪动了一下。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [br'hænd] [ðɪs] . ”

“ **There's a story behind this** . ”
“ 有 一个 故事 在后面 这 . ”

“这背后有个故事。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [daʊt] [aɪ 'tiː] . ”

“ **I wouldn't doubt it** . ”
“ 我 不会 怀疑 它 . ”

“我对此毫不怀疑。”

“ ['meɪbi] ['ɪtəd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [aɪ] [təʊld] [aɪ 'tiː] .

“ **Maybe it'd be better if I told it** .
“ 或许 它会 是 更好的 如果 我 讲述 它 .

“也许我告诉别人会更好。”

[aɪ 'tiː] [gəʊz] [bæk] ['oʊvər] [fɔːr] ['sentʃəriz] .

It goes back over four centuries .
它 去 后退 超过 四 几个世纪 .

它的历史可以追溯到四个多世纪以前。

[ˈgrænfaːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['klevər] [mæn] .

Grandfather was a clever man .
祖父 曾是 一个 聪明的 男人 .

祖父是个聪明人。

[ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'kjɔːrd] [ðɪs] ['aɪlənd] [hiː; hi] [br'keɪm] [ˈwɜːrɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['lɑːni] .

After he had secured this island he became worried about the surviving Lani .
后 他 有 安全 这 岛 他 成为 担心 关于 这 幸存 拉尼 .

在占领这座岛屿之后，他开始担心幸存的拉尼人的安危。

[hi:; hi] ['didnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv]['dʒenəsaid] , [sɪns] [ðə; ði]['lɑ:ni][wɜ:r; wər][soʊ]['hju:mən][ɪn]
He didn't want to be accused of genocide , since the Lani were so human in
他 没有 想 到 是 被告 的 种族灭绝 , 自从 这 拉尼 是 所以 人类 在
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

他不想被指控犯有种族灭绝罪，因为拉尼人的外表与人类非常相似。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] ['ɑ:fɪsər] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['ɔ:,tɒpsi:z] .
So he had his medical officer make a few autopsies .
所以 他 有 他的 医疗的 官 制作 一个 很少 尸检 .

于是他让他的医务官进行了几例尸检。

[ðə; ði][em] . [di:] . [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sɪmə'lærəti] , [ðə; ði]['lɑ:ni][wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t]
The M . D . reported that while there was similarity , the Lani were probably not
这 M . D . 据报道 那 尽管 那里 曾是 相似 , 这 拉尼 是 大概 不是
[hju:mən] .
human .
人类 .

该医学博士报告称，虽然拉尼人与人类有相似之处，但他们可能并非人类。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['grænfɑ:ðər] .
“ **That was enough for Grandfather** .
” 那 曾是 足够的 为了 祖父 .

“这对爷爷来说就足够了。”

[hi:; hi] [ri'kwestɪd] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] .
He requested a Court of Inquiry .
他 请求 一个 法庭 的 询问 .

他要求成立调查法庭。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['hælsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz] ['praɪvət] .
The court was sitting in Halsey and the hearing was private .
这 法庭 曾是 坐着 在 霍尔西 和 这 听力 曾是 私人的 .

法庭在霍尔西开庭，听证会是秘密进行的。

['i:v(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

即便如此，

[aɪ 'ti:] [li:kt] [ænd; ənd] ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ʌn'pɑ:pjələɹ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læb]
it leaked and Grandfather was highly unpopular for a time until the lab
它 泄露 和 祖父 曾是 高度 不受欢迎的 为了 一个 时间 直到 这 实验室
[rɪ'pɔ:rts] [keɪm] [ɪn] .
reports came in .
报告 来了 在 .

消息泄露后，祖父一度非常不受欢迎，直到实验室报告出来后才有所改观。

[aɪ 'ti:][kɔ:st][hɪm; ɪm]['oʊvər] [ert] ['hʌndrəd] [ɪ: em 'es][ænd; ənd] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] - [taɪm] [tu:; tə] ['fɪnɪ]
It cost him over eight hundred Ems and nearly two years ' time to finish
它 成本 他 超过 八 百 埃姆斯 和 几乎 二 年 - 时间 到 结束
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,

他花了八百多埃姆斯和近两年的时间才办完这个案子。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɑːni][wɜːr; wər] [dɪˈkldr] [ˈeɪliən] , [ænd; ənd] [ˈgrænfɑːðər]
but when it was over the Lani were declared alien , and Grandfather
但 什么时候 它 曾是 超过 这 拉尼 是 声明 外星人 , 和 祖父
[hæd; həd][ˈaɪərnlæd] [dɪˈskʌvəri] [raɪts] .
had ironclad discovery rights .
有 铁甲舰 发现 权利 .

但当一切结束后，拉尼人被宣布为外国人，而祖父则拥有绝对的发现权。

“ [ðeɪ] [ˈriːəli] [pʊt][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] .
“ **They really put him through the mill** .
“ 他们 真的 放 他 通过 这 磨 .

“他们真的对他百般折磨。”

[ˈgrænfɑːðər] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [θriː] [kɔːrt] - [əˈpɔɪntɪd] [em] . [oʊ] . - [es] [went]
Grandfather furnished the bodies and three court - appointed M . O . ' s went
祖父 提供 这 身体 和 三 法庭 - 任命 M . 哦 . - s 去
[θruː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈmaɪkrəskəʊps] .
through them with microscopes .
通过 他们 和 显微镜 .

祖父提供了尸体，三名法院指定的法医用显微镜对尸体进行了检查。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [mɪs] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
They didn't miss a thing .
他们 没有 错过 一个 事物 .

他们什么都没错过。

[ðer; ðər] [rɪˈpɔːrts] [ɑːr; ər][soʊ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈklæsɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .
Their reports are so detailed that they're classics of their kind .
他们的 报告 是 所以 详细的 那 它们是 经典 的 他们的 种类 .

他们的报告非常详尽，堪称同类报告中的经典之作。

[ðeə(r)] [ˈɔːlmoʊst][rɪˈkwaɪərd] [ˈriːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈlɑːni] [ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd]
They're almost required reading for anyone who wants to learn Lani structure and
它们是 几乎 必需的 阅读 为了 任何人 WHO 想要 到 学习 拉尼 结构 和
[ˈfʌŋk(ə)n] .
function .
功能 .

对于任何想要了解 Lani 结构和功能的人来说，这些几乎都是必读之作。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ˈrendərd] [æn; ən] [ˈɪntərɪm] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑːni][wɜːr; wər][ˌnɑːnˈhjuːmən] , [ænd; ənd]
The court rendered an interim decision that the Lani were nonhuman , and
这 法庭 渲染 一个 临时 决定 那 这 拉尼 是 非人类 , 和
[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
armed with this ,
武装 和 这 ,

法院作出临时裁决，认定拉尼人并非人类，并以此为依据，

[ˈgrænfɑːðər] [prɪˈperd] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [tests] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [kɔːrt] -
Grandfather prepared the final tests which were run by a team of court -
祖父 准备 这 最终的 测试 哪个 是 跑步 经过 一个 团队 的 法庭 -
[əˈpɔɪntɪd] [ˈmedɪks] [ænd; ənd][baɪˈɒlədʒɪsts] ,
appointed medics and biologists ,
任命 医护人员 和 生物学家 ,

祖父准备了最终的测试，这些测试由法院指定的医生和生物学家团队进行。

[huː] [meɪd] [ɪn][ˈviːtroʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [tests] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɑːni] [ˈfiːmeɪl] [ˈprɪzənəz] .
who made in vitro and live tests on a number of Lani female prisoners .
WHO 制成 在 体外 和 居住 测试 在 一个 数字 的 拉尼 女性 囚犯 .

他们对多名拉尼女囚犯进行了体外和活体试验。

[ðə; ði] [tests] [ræn][fɔːr; fər][ˈoʊvər] [tuː] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtoʊtəli] [ˈnegətɪv] .
The tests ran for over two years and were totally negative .
这 测试 跑 为了 超过 二 年 和 是 完全 消极的 .

测试持续了两年多，结果全部为阴性。

[soʊ][ðə; ði][æliɡˈzændər][ˈfæməli] [əˈkwaɪrd] [ˈflɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈliːɡ(ə)]
So the Alexander family acquired Flora and the Otpens , and a legal
所以 这 亚历山大 家庭 获得 弗洛拉 和 这 - , 和 一个 合法的
[ˈstetəs; ˈstætəs] .
status .
地位 .

于是，亚历山大家族获得了弗洛拉和奥特彭家族的财产，以及合法地位。

" [æliɡˈzændər] [stʊd] [ʌp] .
" Alexander stood up .
" 亚历山大 站立 向上 .

亚历山大站了起来。

" [wel] — [ðæts] [ə; eɪ][ˈkæps(ə)] [ˈsʌməri] .
" Well — that's a capsule summary .
" 出色地 — 那就是 一个 胶囊 概括 .

“嗯——这就是一个简要的总结。”

[ðə; ði] [ˈrekərdz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [ɪf] [juːd] [ker] [tuː; tə] [tʃek] [ðem; ðəm] . "
The records are in the library if you'd care to check them . "
这 记录 是 在 这 图书馆 如果 你会 关心 到 查看 他们 . "

如果您有兴趣，记录在图书馆里。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [dʒʌst][tuː; tə] [pruːv] [wɪə(r)] [ˈɑːnɪst] .
" Just to prove we're honest .
" 只是 到 证明 是 诚实的 .

“只是为了证明我们是诚实的。”

" [hiː; hi] [muːvd] [ˈkerfəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈdisəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" He moved carefully toward the door , opened it , and disappeared into the
" 他 已搬 小心 朝向 这 门 , 打开 它 , 和 消失 进入 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他小心翼翼地走向门口，打开门，消失在夜色中。

[ˈsaɪləntli] [ˈkenən] [waːtʃt] [hɪm; ɪm] [dɪˈsend] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [steps] .
Silently Kennon watched him descend the porch steps .
默默 肯农 观看 他 下降 这 门廊 步骤 .

肯农默默地看着他走下门廊的台阶。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈstedi] [ɪˈnʌf] .
He seemed steady enough .
他 似乎 稳定的 足够的 .

他看起来很沉稳。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈkenən] [diˈbeɪtɪd] [ˈweðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] [hoʊm] — [ænd; ənd] [ðen]
For a moment Kennon debated whether he should see him home — and then
为了 一个 片刻 肯农 辩论 无论 他 应该 看 他 家 — 和 然后
[dɪˈsaɪdɪd] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
decided against it .
决定 反对 它 .

肯农犹豫了一会儿是否应该送他回家——然后决定不送了。

[ɪf] [æɪɪg'zændə] [ˈniːdɪd] [hɛlp] [ˈhiːd] [hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .

If Alexander needed help he'd have asked for it .
如果 亚历山大 需要 帮助 他会 有 问 为了 它 .

如果亚历山大需要帮助，他早就开口求助了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['betə] [tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [ə'loʊn] .

As it was , it was better to leave things alone .
作为 它 曾是 , 它 曾是 更好的 到 离开 事物 独自的 .

事实上，最好还是不要插手。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [æɪɪg'zændə] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdiən] .

Certainly he didn't know Alexander well enough to act as a guardian .
当然 他 没有 知道 亚历山大 出色地 足够的 到 行为 作为 一个 监护人 .

他显然对亚历山大不够了解，无法胜任监护人的角色。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈeriə] .

He turned back to the living area .
他 转向 后退 到 这 活的 区域 .

他转身回到起居室。

[ðə; ði][ˈsterioʊ][wʌz; wəz] [ˈpleɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd][nɑːˈstældʒɪk][æz; əz] [ˈkənən] [sæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði]

The stereo was playing something soft and nostalgic as Kennon sank into the
这 立体声 曾是 玩耍 某物 柔软的 和 怀旧的 作为 肯农 沉没 进入 这

[tʃer] [æɪɪg'zændə][hæd; həd][ˈveɪkeɪtɪd] .

chair Alexander had vacated .
椅子 亚历山大 有 空置 .

音响里播放着柔和而怀旧的音乐，肯农瘫坐在亚历山大空出的椅子上。

[hiː; hi][let][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][rɪˈlæks] .

He let his body relax .
他 让 他的 身体 放松 .

他放松了身体。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [fʊl] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [spɛnt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃeɪndʒɪz]

It had been as full a day as he had ever spent filled with changes
它 有 到过 作为 满的 一个 天 作为 他 有 曾经 花费 已填 和 变化

[soʊ] [əˈbrʌpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪɡˈzɔːstɪŋ] .

so abrupt that they were exhausting .
所以 突然 那 他们 是 精疲力竭 .

这是他经历过的最充实的一天，变化之剧烈令人疲惫不堪。

[hiː; hi][felt] [kənˈfjuːzd] .

He felt confused .
他 毛毡 使困惑 .

他感到困惑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈpresədənts, ˈpresə,dents][hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈplai] .

There were no precedents he could apply .
那里 是 不 先例 他 可以 申请 .

他找不到任何可以借鉴的先例。

[ˈniːðər] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [hæd; həd] [priˈperd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n]

Neither his studies nor his travels had prepared him for living in a situation
两者都不 他的 研究 也不 他的 旅行 有 准备 他 为了 活的 在 一个 情况

[laɪk] [ðɪs] .

like this .
喜欢 这 .

他的学习和旅行经历都没能让他做好应对这种情况的准备。

[ˈliːɡəli] [ænd; ənd][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪkli][ðə; ði][ˈlɑːni][wəːnt, weənt][ˈhjuːmən] .

Legally and biologically the Lani weren't human .
合法地 和 生物学 这 拉尼 不是 人类 .

从法律和生物学角度来看，拉尼人都不是人类。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ˈʌpraɪt] ,
But they were intelligent , upright ,
但 他们 是 聪明的 , 直立 ,
但他们聪明正直，

[ˌbɑːpiːdl; ˌbɑːˈpedl] [ˈmæm(ə)lz] [huːz] [mɔːrˈfɑːlədʒi] [wʌz; wəz][soʊ][kloʊz] [tuː; tə][ˈmænz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd]
bipedal mammals whose morphology was so close to man's that it had
双足 哺乳动物 谁 形态学 曾是 所以 关闭 到 男人的 那 它 有
[ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [test] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ðər; ðər][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] .
taken the ultimate test to settle their status .
已采取 这 最终的 测试 到 定居 他们的 地位 .
形态与人类如此接近的双足哺乳动物，需要经过终极考验才能确定其地位。

[ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [bətən] , [ˈkenən] [wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈʌltɪmət]
And being a Betan , Kennon was suspicious of the accuracy of that ultimate
和 存在 一个 贝坦 , 肯农 曾是 可疑的 的 这 准确性 的 那 最终的
[test] .
test .
测试 .
而身为贝塔教徒的肯农对那场终极考验的准确性表示怀疑。

[bʌt; bæt][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuð] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [beɪst] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
But the Brotherhood of Man was based upon it .
但 这 兄弟情 的 男人 曾是 基于 之上 它 .
但人类博爱正是建立在此基础上的。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˈjuːnəti] [ðæt] [pəˈveɪdɪd] [ˈmænˈkaɪndz] [ɪkˈspændɪŋ] [ˈempaɪər][wʌz; wəz][ɪts] [ˈprɑːdʌkt] .
The feeling of unity that pervaded mankind's expanding empire was its product .
这 感觉 的 统一 那 弥漫 人类的 扩展 帝国 曾是 它是 产品 .
人类不断扩张的帝国中弥漫的团结感正是它的产物。

[frʌm; frəm][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈmænˈkaɪndz] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrɪz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
From almost the beginning of mankind's leap to the stars it had been
从 几乎 这 开始 的 人类的 飞跃 到 这 明星 它 有 到过
[ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [men][mʌst; məst][help] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɔːr] [ˈperɪʃ] .
recognized that men must help each other or perish .
认可 那 男人 必须 帮助 每个 其他 或者 沦 .
从人类迈向星际的征程伊始，人们就认识到，人类必须互相帮助，否则就会灭亡。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][siː ˈoʊ] - [ɑːpəˈreɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈenməti] [ʌv; əv][ˈeɪliən] [wɜːrld] [ænd; ænd]
The spirit of co - operation against the common enmity of alien worlds and
这 精神 的 合作 - 手术 反对 这 常见的 敌意 的 外星人 世界 和
[ˈkʌltʃər] [trænˈsendɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈpeti] [ˈraɪvəlɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] .
cultures transcended the old petty rivalries on Earth .
文化 超越 这 老的 小气 竞争 在 地球 .
面对外星世界和文化的共同敌意，合作精神超越了地球上旧有的琐碎竞争。

[men] — [ɔːl] [men] — [wɜːr; wər] [ˈbrʌðərz] [ɪn][ɑːrmz] .
Men — all men — were brothers in arms .
男人 — 全部 男人 — 是 兄弟 在 武器 .
所有男人——都是并肩作战的兄弟。

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuð] [wʌz; wəz][bɔːrɪn] — [ænd; ænd][ðə; ði][ˈkɑːnsept][bɔːrɪn][ʌv; əv] [nəˈsesəti]
And so the Brotherhood was born — and the concept born of necessity
和 所以 这 兄弟情 曾是 出生 — 和 这 概念 出生 的 必要性
[dɪˈveləpt] [ɪts] [ˈmʌslz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbætlz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɑːst(ə)l] [wɜːrld] .
developed its muscles in a thousand battles on a thousand hostile worlds .
发达 它是 肌肉 在 一个 千 战斗 在 一个 千 敌对的 世界 .
于是，兄弟会诞生了——这个因需要而生的概念，在无数敌对星球的无数次战斗中不断壮大。

[ænd; ənd] [ˈlɪtɪmətli] [aɪ ˈti:] [ɪˈvɑ:lvd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ˈsentrəl] [əˈθɔ:rəti] [ðæt] [men] [wʊd]
And ultimately it evolved into the only form of central authority that men would
和 最终 它 进化 进入 这 仅有的 形式 的 中央 权威 那 男人 会
[ək'sept] .
accept .
接受 .

最终，它演变成了男性唯一能够接受的中央集权形式。

[jet] [ˈbeɪsɪkli] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] .
Yet basically it was not a government .
然而 基本上 它 曾是 不是 一个 政府 .

但从本质上讲，它并不是一个政府。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv] [maɪnd] .
It was an attitude of mind .
它 曾是 一个 态度 的 头脑 .

这是一种心态。

[men] [ək'septɪd] [ɪts] [dɪ'sɪzənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði] [ˈru:lɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˈkaʊns(ə)] ,
Men accepted its decisions as they would accept the rulings of a family council ,
男人 公认 它是 决策 作为 他们 会 接受 这 裁决 的 一个 家庭 理事会 ,
男人们接受它的决定，就像接受家族委员会的裁决一样。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈri:z(ə)nz] .
and for the same reasons .
和 为了 这 相同的 原因 .

原因也相同。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [leɪd] [daʊn] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ru:lz] [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [dɪd] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [ðem; ðəm]
The Brotherhood laid down certain rules but it did not attempt to enforce them
这 兄弟情 铺设 向下 肯定 规则 但 它 做过 不是 试图 到 执行 他们
.
:
.

兄弟会制定了一些规则，但并没有试图强制执行。

[ˈæftər] [ɔ:l] , [aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [ni:d] [tu:; tə] .
After all , it didn't need to :
后 全部 , 它 没有 需要 到 .

毕竟，它原本不必如此。

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsʊv] [ˈɑ:rbə'treɪtɪd] [dɪsˈpju:ts] , [ədˈmɪtɪd] [nu:] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [ˈmembərʃɪp] , [ænd; ənd] [ˈɔ:rgənaɪzd]
It also arbitrated disputes , admitted new worlds to membership , and organized
它 还 仲裁 争议 , 承认 新的 世界 到 会员资格 , 和 组织
[kənˈsɜ:rtɪd] [ˈhju:mən] [ˈefərt] [əˈgenst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈenəmi] .
concerted human effort against dangerous enemies .
协同 人类 努力 反对 危险的 敌人 .

它还仲裁争端，接纳新世界加入，并组织人类共同对抗危险的敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] .
And that was all .
和 那 曾是 全部 .

事情就是这样。

[jet] [ɪn] [ɪts] [sfɪr] [ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [wʌz; wəz] [ˈæbsəlu:t] .
Yet in its sphere the authority of the Brotherhood was absolute .
然而 在 它是 领域 这 权威 的 这 兄弟情 曾是 绝对 .

然而，在其领域内，兄弟会的权威是绝对的。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [kraɪˈtɪriən] [fɔːr; fər] [ˈmembərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] — [ˈmembərʃɪp] [ɪn]
There was only one criterion for membership in the Brotherhood — membership in
那里 曾是 仅有的 一 标准 为了 会员资格 在 这 兄弟情 — 会员资格 在
[ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
the human race .
这 人类 种族 :

加入兄弟会的唯一条件是——必须是人类。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈdekədənt] [ɔːr] [ˈprɪmətɪv] [ə; eɪ][pɔːpjuˈleɪ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ,
No matter how decadent or primitive a population might be ,
不 事情 如何 颓废 或者 原始 一个 人口 可能 是 ,
[ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] ,
无论一个民族多么堕落或原始,

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhjuːmən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːtəˈmætɪkli] [ˈelɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈbrʌðərhʊd] — [ə; eɪ] [friː]
if it was human it was automatically eligible for Brotherhood — a free
如果 它 曾是 人类 它 曾是 自动地 有资格的 为了 兄弟情 — 一个 自由的
[ænd; ənd][ˈiːkwəl] [ˈpɑːrtənər][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [wɜːrld] .
and equal partner in the society of human worlds .
和 平等的 伙伴 在 这 社会 的 人类 世界 :

如果是人类，则自动符合加入兄弟会的资格——成为人类世界社会中自由平等的伙伴。

[ˈkenən] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ˈeni] [nɑːnˈhjuːmən] [reɪs] [hæd; həd][ˈevər] [ˈentərd] [ðə; ði] [sɪˈlekt] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv]
Kennon doubted that any nonhuman race had ever entered the select circle of
肯农 怀疑 那 任何 非人类 种族 有 曾经 进入 这 选择 圆圈 的
[hjuːˈmænəti] ,
humanity ,
人类 ,

肯农怀疑是否有任何非人类种族曾经进入过人类这个精英阶层。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .
although individuals might have done so .
虽然 个人 可能 有 完毕 所以 :

虽然有些人可能确实这样做过。

[ə; eɪ] [dɑːkt] [ˈlɑːni] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [pæs] [ʌnˈkwestʃənd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] ,
A docked Lani , for instance , would probably pass unquestioned as a human ,
一个 停靠 拉尼 , 为了 实例 , 会 大概 经过 毋庸置疑 作为 一个 人类 ,
[ə; eɪ] [dɑːkt] [ˈlɑːni] [wʊd] [pæs] [ʌnˈkwestʃənd] [æz; əz]
例如，一艘停靠在码头的拉尼号飞船，很可能不会被人误认为是人类。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑːni] [reɪs] [wʊd] [nɑːt] .
but the Lani race would not .
但 这 拉尼 种族 会 不是 :

但拉尼族不会。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðær][wɜːrld][wɜːr; wər] [fer] [preɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]
In consequence they and their world were fair prey , and had been
在 结果 他们 和 他们的 世界 是 公平的 猎物 , 和 有 到过
[əˈtækt] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒəˌɡertɪd] .
attacked and subjugated .
遭到攻击 和 被征服 :

因此，他们和他们的世界成了公平的猎物，遭到了攻击和征服。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [pruːf] [ʌv; əv][ˌɪnhjuːˈmænəti][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ə; eɪ][ˈprɑːbləm] .
Of course , proof of inhumanity was seldom a problem .
的 课程 , 证明 的 不人道 曾是 很少 一个 问题 :

当然，证明非人道行为很少是问题。

[moʊst][ˈeɪlɪən][laɪf] [fɔːrmz][wɜːr; wər] [ˈɑːbvɪəsli] [ˈeɪlɪən] .
Most alien life forms were obviously alien .
最多 外星人 生活 表格 是 明显地 外星人 :

大多数外星生命形式显然都是外星的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] — [laɪk][ðə; ði][ˈlɑːni] — [wer] [ˌsɪməˈlærətɪz][wɜːr; wər][soʊ][ˈkloʊz] [ðæt]
But there were a few — like the Lani — where similarities were so close that
但 那里 是 一个 很少 — 喜欢 这 拉尼 — 在哪里 相似之处 是 所以 关闭 那
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðer; ðər][ˈstetəs; ˈstætəs][ɑːn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [mɔːrˈfɑːlədʒi]
it was impossible to determine their status on the basis of morphology
它 曾是 不可能的 到 决定 他们的 地位 在 这 基础 的 形态学
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .

但也有少数物种——例如拉尼人——它们的相似之处非常密切，仅凭形态学无法确定它们的地位。

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði][hjuːˈmænəti] [test] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] .
And so the Humanity Test had come into being .
和 所以 这 人类 测试 有 来 进入 存在 .

于是，人性考验就此诞生。

[ɪˈsenʃəli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [beɪst] [əˈpɑːn] [ˈspiːʃiːz] [kəmˌpætəˈbɪləti] — [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːnsept] [ðæt] [laɪk]
Essentially it was based upon species compatibility — on the concept that like
本质上 它 曾是 基于 之上 物种 兼容性 — 在 这 概念 那 喜欢
[kæn; kən] [ˌɪntərˈbriːd] [wɪð; wɪθ][laɪk] .
can interbreed with like .
能 杂交 和 喜欢 .

从本质上讲，它是基于物种兼容性的——即同类可以杂交的概念。

[ˈtests] [kənˈdʌktɪd] [ɑːn] [ˈevri] [ɪnˈhæbɪtɪd] [wɜːrld][ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuːd] [hæd; həd] [ˈpruːvn] [ðɪs]
Tests conducted on every inhabited world in the Brotherhood had proven this
测试 实施 在 每一个 有人居住的 世界 在 这 兄弟情 有 已证实 这
[kənˈkluːsɪvli] .
conclusively .
最终 .

兄弟会对所有有人居住的世界进行的测试都已确凿地证明了这一点。

[wətˈevər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][soʊˈmætɪk] [ˌkæɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [sɪns]
Whatever changes had taken place in the somatic characteristics of mankind since
任何 变化 有 已采取 地方 在 这 躯体 特征 的 人类 自从
[ðə; ði][ˈeksədəs] ,
the Exodus ,
这 出埃及记 ,

自出埃及记以来，人类的身体特征发生了哪些变化？

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈɔːltərd] [ðə; ði][kəmˌpætəˈbɪləti][ʌv; əv][ˈhjuːmən][dʒɜːrm][ˈplæzəm] .
they had not altered the compatibility of human germ plasm .
他们 有 不是 已修改 这 兼容性 的 人类 细菌 血浆 .

他们并没有改变人类生殖细胞的相容性。

[mæn][kʊd; kəd] [ˌɪntərˈbriːd] [wɪð; wɪθ][mæn] — [ˈeɪliənz][kʊd; kəd][nɑːt] .
Man could interbreed with man — aliens could not .
男人 可以 杂交 和 男人 — 外星人 可以 不是 .

人类可以与人类通婚，但外星人不能。

[ðə; ði] [test] [wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)l] .
The test was simple .
这 测试 曾是 简单的 .

测试很简单。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜːr; wər] [əbˈzɜːrvəbl] .
The results were observable .
这 结果 是 可观察的 .

结果显而易见。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ˈevriwʌn] [kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] .
And what was more important , everyone could understand it .
和 什么 曾是 更多的 重要的 , 每个人 可以 理解 它 .
更重要的是, 每个人都能理解它。

[noʊ] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈsɪmp(ə)l][ɔːr][dəˈrekt] .
No definition of humanity could be more simple or direct .
不 定义 的 人类 可以 是 更多的 简单的 或者 直接的 .
对人性没有比这更简单直接的定义了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈækjərət] ?
But was it accurate ?
但 曾是 它 准确的 ?
但这准确吗？

[laɪk] [ˈʌðər] - , [ˈkenən] [ˈwʌndəzd] .
Like other Betans , Kennon wondered .
喜欢 其他 - , 肯农 想知道 .
和其他贝塔人一样, 肯农也感到疑惑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [soʊ][faːr] — [ˈprɑːbəbli] .
It was — so far — probably .
它 曾是 — 所以 远的 — 大概 .
到目前为止, 很可能是这样。

[ðə; ði][ˈkwɑːləfaɪɪŋ] [freɪzɪz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] ,
The qualifying phrases were those of the scientist ,
这 资格赛 短语 是 那些 的 这 科学家 ,
这些限定性短语出自那位科学家之口：

[ðæt] [streɪndʒ] [briːd] [ðæt] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][əkˈsept] [ˈeniθɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈstæblɪft] [fækt] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː]
that strange breed that refuses to accept anything as an established fact until it
那 奇怪的 品种 那 拒绝 到 接受 任何事物 作为 一个 已确立的 事实 直到 它
[ɪz] [ˈpruːvn] [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [ˈfædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] .
is proven beyond a shadow of a doubt .
是 已证实 超过 一个 阴影 的 一个 怀疑 .
这是一种奇怪的群体, 他们拒绝接受任何既定事实, 除非有确凿的证据证明这一点。

[ˈæftər][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,
毕竟,

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspeɪs,bɔːrn] [fɔːr; fər][ˈoʊnli][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] — [ˈskɜːsli] [taɪm]
the human race had been spaceborne for only six thousand years — scarcely time
这 人类 种族 有 到过 太空飞行 为了 仅有的 六 千 年 — 几乎 时间
[fɔːr; fər][ˈeni] [ˈriːəl] [ˈdɪfərənsɪz] [tuː; tə] [dɪˈveləp] .
for any real differences to develop .
为了 任何 真实的 差异 到 发展 .
人类进入太空仅仅六千年——时间太短, 不足以形成任何真正的差异。

[bʌt; bət] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈpɪrd] — [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈoʊnli][biː; bi][ə; eɪ]
But physical changes had already appeared — and it would only be a
但 身体的 变化 有 已经 出现 — 和 它 会 仅有的 是 一个
[ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][taɪm] [brɪˈfɔːr] [ðiːz] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈfaːloʊd] [baɪ][dʒəˈnetɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
question of time before these would probably be followed by genetic changes .
问题 的 时间 前 这些 会 大概 是 随后 经过 基因 变化 .
但生理变化已经出现——这些变化之后很可能还会出现基因变化, 这只是时间问题。

[ænd; ɐnd][ɪn][sʌm; səm] [gru:ps] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [maɪt][biː; bi] [ɪkˈstensɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
And in some groups the changes might be extensive enough to make them
和 在 一些 团体 这 变化 可能 是 广泛的 足够的 到 制作 他们
[dʒəˈnetɪk][stˈreɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
genetic strangers to the rest of humanity .
基因 陌生人 到 这 休息 的 人类 .
在某些群体中，这些变化可能非常广泛，以至于使他们在基因上与人类其他群体截然不同。

[wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ðen] ?
What would happen then ?
什么 会 发生 然后 ?
那接下来会发生什么？

[noʊ][wʌn] [nuː] .
No one knew .
不 一 知道 .
谁也不知道。

[ˈæktʃuəli] [noʊ][wʌn] [ˈbɑːðərd] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [fɑːr] - [ˈsiːɪŋ] [men]
Actually no one bothered to think about it except for a few far - seeing men
实际上 不 一 烦恼 到 思考 关于 它 除了 为了 一个 很少 远的 - 看到 男人
[huː] [ˈwɜːrɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] .
who worried as they saw .
WHO 担心 作为 他们 锯 .
事实上，除了少数有远见卓识的人忧心忡忡之外，没有人费心去思考这个问题。

[ˈprɑːbəbli] .
Probably .
大概 .
大概。

[maɪt] .
Might .
可能 .
可能。

[ˈpɑːsəbli] .
Possibly .
可能 .
有可能。

[ɪf] .
If .
如果 .
如果。

[fɔːr] [wɜːrdz] .
Four words .
四 字 .
四个字。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ˈsləʊli] [wɪðˈdrɔɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest]
But because of them the Betans were slowly withdrawing from the rest
但 因为 的 他们 这 - 是 缓慢地 撤退 从 这 休息
[ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
of humanity .
的 人类 .
但正因为如此，贝塔人逐渐与人类其他群体疏远。

[ɔ:ˈredi] [ðə; ði] [ˌreɪdɪˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbeɪtəz] [ˈveriənt] - [dʒi:] [sʌn] [hæd; həd] [prəˈdu:st] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði]
Already the radiations of Beta's variant - G sun had produced changes in the
已经 这 辐射 的 测试版 变体 - G 太阳 有 生产 变化 在 这
[ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] .
population :
人口 :

贝塔星的变体G型太阳的辐射已经对人口产生了影响。

[ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ˈtʌfər] [eprɪˈdʒ:rmɪs] [ænd; ənd] [deprɪˈleɪʃən] [ʌv; əv] [ˈbɑ:di] [her] — [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt]
Little things like tougher epidermis and depilation of body hair — little things that
小的 事物 喜欢 更难 表皮 和 脱毛 的 身体 头发 — 小的 事物 那
[held] [əˈlɑ:rmɪŋ] [ˌɪmplɪˈkeɪ(ə)nz] [tu:; tə] [ˈbeɪtəz] [ˈsaɪəntɪsts] ,
held alarming implications to Beta's scientists ,
握住 令人担忧 含义 到 测试版 科学家 ,
像更坚韧的表皮和脱毛这样的小变化——这些小变化对贝塔星的科学家们来说却蕴含着令人担忧的意义。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ˈbeɪtəz] [ˈpi:p(ə)] .
and to Beta's people .
和 到 测试版 人们 :

以及致Beta的人民。

[nɑ:t] [tu:] [ˈmeni] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [hens] [ə; eɪ] [betən] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ˈsɪstəm] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ]
Not too many generations hence a Betan outside his home system would be a
不是 也 许多 几代人 因此 一个 贝坦 外部 他的 家 系统 会 是 一个
[ˈrerəti] ,
rarity ,
稀有性 ,

再过几代，贝塔星人出现在其母系星系之外就会非常罕见。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mɪˈleniə] [ðə; ði] [betən] [ˈsɪstəm] [ɪtˈself] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kloʊzd] [ˈenkleɪv]
and in a few millennia the Betan system itself would be a closed enclave
和 在 一个 很少 数千年 这 贝坦 系统 本身 会 是 一个 关闭 飞地
[ˈpi:pld] [baɪ] [ˈhju:mənz] [hu:] [hæd; həd] [ˈdi:vieɪtɪd] [tu:] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪk] [stɑ:k] [tu:; tə] [ˈmɪŋg(ə)]
peopled by humans who had deviated too far from the basic stock to mingle
人 经过 人类 WHO 有 偏离 也 远的 从 这 基本的 库存 到 交融
[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [ˈseɪfti] .
with it in safety .
和 它 在 安全 :

几千年后，贝坦星系本身将成为一个封闭的飞地，居住着与基本种族偏离太远的人类，他们无法安全地与基本种族混居。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [ɪtˈself] [mʌt] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
Of course , the Brotherhood itself might be changed by that time ,
的 课程 , 这 兄弟情 本身 可能 是 已更改 经过 那 时间 ,
当然，到那时兄弟会本身可能已经发生了变化。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [əˈʊrəns] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ˈhæpən] .
but there was no assurance that this would happen .
但 那里 曾是 不 保证 那 这 会 发生 :

但并不能保证这件事一定会发生。

[ænd; ənd] [mænˈkaɪnd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈdi:lɪŋ] [ˈhɑ:rʃli] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [mˈju:tənts] .
And mankind had a history of dealing harshly with its mutants .
和 人类 有 一个 历史 的 处理 严厉地 和 它是 突变体 :
人类历史上曾残酷对待变异人。

[soʊ] [ˈbeɪtə] [wʊd] [pleɪ] [ˌaɪ ˈti:] [seɪf] .
So Beta would play it safe .
所以 Beta 会 玩 它 安全的 :

所以Beta会采取稳妥的做法。

Kennon wondered if there were other worlds in the Brotherhood that had come

肯农 想知道 如果 那里 是 其他 世界 在 这 兄弟情 那 有 来

[ˈkɛnən] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlðər] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuːd] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]

to the same conclusion .

到 这 相同的 结论 .

肯农想知道兄弟会中是否还有其他世界也得出了同样的结论。

Possibly there were .

可能 那里 是 .

或许有。

And possibly there were worlds where marked deviations had occurred .

和 可能 那里 是 世界 在哪里 标记 偏差 有 发生 .

或许存在一些世界，在那里发生了明显的偏差。

There wasn't a year that passed that didn't bring some new human world into the

那里 不是 一个 年 那 通过了 那 没有 带来 一些 新的 人类 世界 进入 这

[ˈbrʌðərhuːd] ,

Brotherhood ,

兄弟情 ,

几乎每年都会有新的人类世界成员加入兄弟会。

and many of these had developed from that cultural explosion during the

和 许多 的 这些 有 发达 从 那 文化 爆炸 期间 这

[fɜːrst] [mɪˈleniəm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈeksədəs] ,

First Millennium known as the Exodus ,

第一的 千年 已知 作为 这 出埃及记 ,

其中许多文化都源于公元第一个千年期间被称为“出埃及记”的文化大爆发。

where small groups of colonists in inadequate ships set out for unannounced goals

在哪里 小的 团体 的 殖民者 在 不足 船舶 放 出去 为了 未事先宣布的 目标

[tuː; tə] [ˈhoʊmsted] [nuː] [wɜːrld] [fɔːr; fər][mæn] .

to homestead new worlds for man .

到 家园 新的 世界 为了 男人 .

一小群殖民者乘坐简陋的船只，前往未知的目的地，为人类开垦新的世界。

Some of these survived , and many were being discovered even at this late

一些 的 这些 幸存下来 , 和 许多 是 存在 发现 甚至 在 这 晚的

[dɜːt] .

date .

日期 .

其中一些幸存了下来，而且即使到了现在，仍然有很多被发现。

But so far none had any difficulty in proving their human origin .

但 所以 远的 没有任何 有 任何 困难 在 证明 他们的 人类 起源 .

但到目前为止，他们都没有遇到任何困难来证明自己的人生起源。

The Lani , conceivably , could have been descendants of one of these groups

这 拉尼 , 或许 , 可以 有 到过 后代 的 一 的 这些 团体

, , ,

拉尼人或许是这些族群中的某个后裔。

[wɪtʃ] [ˈpraːbəbli] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [keɪ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [kɔːrts] [hæd; həd][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ]
which probably explained the extreme care the Brotherhood courts had taken with
哪个 大概 解释 这 极端 关心 这 兄弟情 法院 有 已采取 和
[ðeɪ; ðər] [keɪs] .
their case .
他们的 案件 :

这或许可以解释为什么兄弟会法庭对他们的案件如此谨慎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [ðə; ði] [test] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪˈklerd] [ˈænɪmlz] .
But they had failed the test , and were declared animals .
但 他们 有 失败的 这 测试 , 和 是 声明 动物 .
但它们未能通过测试，被判定为动物。

[jet] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][mjuːˈteɪtɪd] [brɪˈɑːnd] [dʒəˈnetɪk] [kəmˌpætəˈbɪləti] .
Yet it was possible that they had mutated beyond genetic compatibility .
然而 它 曾是 可能的 那 他们 有 变异 超过 基因 兼容性 .
然而，它们有可能已经发生了超出基因相容性的变异。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [pruːvd] ,
If they had , and if it were proved ,
如果 他们 有 , 和 如果 它 是 已证实 ,
如果他们真的有此事，而且如果此事被证实，

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [test] [keɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [raːk] [ðə; ði][ˈgæləksi] — [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ðə; ði]
here was a test case that could rock the galaxy — that could shake the
这里 曾是 一个 测试 案件 那 可以 岩石 这 星系 — 那 可以 摇 这
[ˈbrʌðərhʊd] [tuː; tə][ɪts] [ˈveri] [faʊnˈdeɪʃnz] — [ðæt] [kʊd; kəd] [fɔːrs] [ə; eɪ][ɑːr ˈiː] - [ɪˌvæljuːeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Brotherhood to its very foundations — that could force a re - evaluation of the
兄弟情 到 它是 非常 基础 — 那 可以 力量 一个 关于 - 评估 的 这
[kraɪˈtɪriə][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
criteria of humanity .
标准 的 人类 .

这是一个足以撼动银河系的试验案例——足以动摇兄弟会的根基——足以迫使人们重新评估人类的标准。

[ˈkenən] [grɪnd] .
Kennon grinned .
肯农 咧嘴一笑 .
肯农咧嘴一笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪmˈplɔɪː] .
He was a fine employee .
他 曾是 一个 美好的 员工 .
他是一名优秀的员工。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] ,
Here he was , less than a full day on the job ,
这里 他 曾是 , 较少的 比 一个 满的 天 在 这 工作 ,
他到岗还不到一天，就到了这里。

[ˈdriːmɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈruːɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] , [ʃeɪk] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
dreaming how he could ruin his employer , shake the foundation of human
做梦 如何 他 可以 废墟 他的 雇主 , 摇 这 基础 的 人类
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,
他梦想着如何毁掉他的雇主，动摇人类文明的根基。

[ænd; ɐnd] [fɔ:rs] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbɪljən] [ˈhju:mənz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈhæbɪt]
and force ten thousand billion humans to change their comfortable habit
和 力量 十 千 十亿 人类 到 改变 他们的 舒服的 习惯
[ˈpætərn] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [brɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl] [ˈseɪmnəs] [ʌv; əv] [men] .
patterns and their belief in the unchangeable sameness of men .
图案 和 他们的 信仰 在 这 不可改变的 相同性 的 男人 .
迫使一万亿人类改变他们舒适的习惯模式和他们对人类永恒不变的信念。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [rɪˈflektd] [ˈraɪli] , [æn; ən] [ɪnˈkjʊrəbl] [roʊˈmæntɪk] .
He was , he reflected wryly , an incurable romantic .
他 曾是 , 他 反映 略带讽刺地 , 一个 不治之症 浪漫的 .
他苦笑着反思，自己是个无可救药的浪漫主义者。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

" [weɪk] [ʌp] , [ˈdɑ:ktər] , [ɪts] [sɪks][ə; eɪ] . [em] .
" **Wake up , Doctor , it's six A . M .**
" 唤醒 向上 , 医生 , 它是 六 一个 : M :
“醒醒吧，医生，现在早上六点了。”

" [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] [kʌt] [θru:] - [ˈslʌmbər] .
" **A pleasant voice cut through Kennon's slumber .**
" 一个 令人愉快的 嗓音 切 通过 - 睡眠 .
一个悦耳的声音打破了肯农的沉睡。

[hi:; hi] [ˈoʊpənd] [wʌn] [aɪ] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ru:m] .
He opened one eye and looked at the room .
他 打开 一 眼睛 和 看起来 在 这 房间 .
他睁开一只眼睛，环顾四周。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [streɪndʒ] [səˈraʊndɪŋz] [ˈbɑ:ðərd] [hɪm; ɪm] , [ðen] [ˈmeməri] [tʊk] [ˈoʊvər] .
For a moment the strange surroundings bothered him , then memory took over .
为了 一个 片刻 这 奇怪的 周围环境 烦恼 他 , 然后 记忆 采取 超过 .
陌生的环境让他感到不安，但片刻之后，记忆便占据了他的思绪。

[hi:; hi] [stɜ:rd] [ʌnˈkʌmftəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
He stirred uncomfortably , looking for the owner of the voice .
他 搅拌 不舒服地 , 寻找 为了 这 所有者 的 这 嗓音 .
他不安地动了动，寻找声音的主人。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kɔ:lz] [æt; ət][ˈsev(ə)n] , [ænd; ɐnd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [əˈhed] ,
" **You have your morning calls at seven , and there's a full day ahead ,**
" 你 有 你的 早晨 呼叫 在 七 , 和 有 一个 满的 天 前方 ,
“你早上七点就要接电话，而且还有一整天的工作要做。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑ:n] .
" **the voice went on .**
" 这 嗓音 去 在 :
“那个声音继续说道。”

" [aɪm] [ˈsa:ri] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][fʊd; fəd] [get] [ʌp] .
" **I'm sorry , sir , but you should get up .**
" 我是 对不起 , 先生 , 但 你 应该 得到 向上 .
“对不起，先生，但您应该起来了。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈdɪdnt] [saʊnd] [pərˈtɪkjələrli] [ˈsa:ri] .
" **The voice didn't sound particularly sorry .**
" 这 嗓音 没有 声音 特别 对不起 .
“那个声音听起来并没有特别的歉意。”

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈkenən] [dɪˈsaɪdɪd] .
It was behind him , Kennon decided .
它 曾是 在后面 他 , 肯农 决定 .

肯农心想，这件事已经过去了。

[hiː; hi] [roʊld] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv][ˈproʊtest][ænd; ənd] [lɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tɔːrˈmentər] .
He rolled over with a groan of protest and looked at his tormentor .
他 滚动 超过 和 一个 呻吟 的 反对 和 看起来 在 他的 折磨者 .

他翻了个身，发出了一声抗议的呻吟，看向折磨他的人。

[ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ˈfɔːr; fər] [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][bed] ,
A gasp of dismay left his lips , for standing beside the bed ,
一个 喘气 的 沮丧 左边 他的 嘴唇 , 为了 常设 旁 这 床 ,

他惊愕地倒吸一口气，因为他正站在床边。

[ə; eɪ][hæf] [smɑɪl][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈpɔɪntɪd] [feɪs] , [wʌz; wəz] [ˈkɑːpər] — [ˈlʊkɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd][əˈlɜːrt]
a half smile on her pointed face , was Copper — looking fresh and alert
一个 一半 微笑 在 她 尖 脸 , 曾是 铜 — 寻找 新鲜的 和 警报

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪˈstɜːrɪŋ] [æz; əz][ˈevər] .
and as disturbing as ever .
和 作为 令人不安 作为 曾经 .

库珀尖尖的脸上带着一丝微笑，看起来神采奕奕，精神抖擞，一如既往地令人不安。

[aɪˈtiː] [ˈwɒznt] [raɪt] , [ˈkenən] [θɔːt] [ˈbɪtərli] ,
It wasn't right , Kennon thought bitterly ,
它 不是 正确的 , 肯农 想法 苦涩地 ,

“这不公平，”肯农愤愤地想。

[tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪkɪd] [ˈhjuːmənɔɪd] [huː] [lʊkt] [tuː]
to be awakened from a sound sleep by a naked humanoid who looked too
到 是 觉醒 从 一个 声音 睡觉 经过 一个 裸 人形 WHO 看起来 也

[ˈhjuːmən][ˈfɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] .
human for comfort .
人类 为了 舒适 .

被一个赤身裸体、长相过于像人类的类人生物从睡梦中唤醒，这让人感到很不舒服。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ?
“ What are you doing here ?
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

“ [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] .
“ he demanded .
“ 他 要求 .

他质问道。

“ [aɪm][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , “ [ˈkɑːpər] [sed] .
“ I'm supposed to be here , “ Copper said .
“ 我是 据称 到 是 这里 , “ 铜 说 .

“我应该在这里，”库珀说。

“ [aɪm][jɜːr; jər] [ˈsekrəteri] .
“ I'm your secretary .
“ 我是 你的 秘书 .

我是你的秘书。

“ [ʃɪː; ʃɪ] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [ˈflekst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɜːvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈtɔːrsoʊ] .
“ She grinned and flexed a few curves of her torso .
“ 她 咧嘴一笑 和 弯曲 一个 很少 曲线 的 她 躯干 .

她咧嘴一笑，扭动了一下腰间的曲线。

[ˈkɛnən] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
Kennon was silent .
肯农 曾是 沉默的 .

肯农沉默不语。

“ [ɪz][ðər; ðər] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] ?
” Is there anything wrong ?
” 是 那里 任何事物 错误的 ?

“有什么问题吗？ ”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈkɛnən] [wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] — [bʌt; bət]
For a moment Kennon was tempted to tell her what was wrong — but
为了 一个 片刻 肯农 曾是 受诱惑 到 告诉 她 什么 曾是 错误的 — 但
[hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
he held his tongue .
他 握住 他的 舌头 .

肯农一度很想告诉她发生了什么事——但他还是忍住了。

[ʃiː; ʃi] [ˈpraːbəbli] [ˈwʊdnt] [ʌndərˈstænd] .
She probably wouldn't understand .
她 大概 不会 理解 .

她可能不会理解。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ˈhiːd] [ˈbetər] [ˈset(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
But there was one thing he'd better settle right now .
但 那里 曾是 — 事物 他会 更好的 定居 正确的 现在 .

但他现在最好先解决一件事。

” [naʊ] [lʊk] [hɪr] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] — ” [hiː; hi][brɪˈgæn] .
” Now look here , young lady — ” he began .
” 现在 看 这里 , 年轻的 女士 — ” 他 开始 .

“现在听我说，小姑娘——”他开口道。

” [aɪm][naːt][ə; eɪ][ˈleɪdi] , ” [ˈkɑːpər] [ɪntəˈrʌptɪd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kənˈtɪnjuː] .
” I'm not a lady , ” Copper interrupted before he could continue .
” 我是 不是 一个 女士 , ” 铜 中断 前 他 可以 继续 .

“我不是女士，”库珀在他继续说下去之前打断了他。

” [ˈleɪdɪz] [ɑːr; ər][ˈhjuːmən] .
” Ladies are human .
” 女士们 是 人类 .

“女士也是人。”

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɑːni] . ”
I'm a Lani . ”
我是 一个 拉尼 . ”

我是拉尼。

” [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈkɛnən] [graʊld] .
” All right , ” Kennon growled .
” 全部 正确的 , ” 肯农 咆哮 .

“好吧，”肯农低声说道。

” [ˈlɑːni][ɔːr][ˈhjuːmən] , [huː] [ˈkerz] ?
” Lani or human , who cares ?
” 拉尼 或者 人类 , WHO 关心 ?

“拉尼人还是人类，谁在乎呢？ ”

[bʌt; bət][du:] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˈmænz][ˈbedru:m; ˈbedrʊm][ænd; ənd] [weɪk] [hɪm; ɪm][ɪn]
But do you have to break into a man's bedroom and wake him in
但 做 你 有 到 休息 进入 一个 男人的 卧室 和 唤醒 他 在
[ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ? "
the middle of the night ? "
这 中间 的 这 夜晚 ? "

但你非得闯进一个男人的卧室，半夜把他吵醒吗？

" [aɪ] ['dɪdnt] [breɪk] [ɪn] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ˈɪznt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
" **I didn't break in , " she said , " and it isn't the middle of the night .**
" 我 没有 休息 在 , " 她 说 , " 和 它 不是 这 中间 的 这 夜晚 .
"我没有闯入,"她说,"而且现在也不是半夜。"

[ɪts] ['mɔ:rnɪŋ] . "
It's morning . "
它是 早晨 . "

现在是早上。

" [ɔ:l] [raɪt] — [soʊ] [ɪts] ['mɔ:rnɪŋ]
" **All right — so it's morning**
" 全部 正确的 — 所以 它是 早晨

“好的——现在是早上。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [breɪk] [ɪn] .
and you didn't break in .
和 你 没有 休息 在 .

你并没有闯入。

[ðen] [haʊ] [ɪn] [hælstɛdz] ['seɪkrɪd] [neɪm] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hɪr] ? "
Then how in Halstead's sacred name did you get here ? "
然后 如何 在 哈尔斯特德 神圣 姓名 做过 你 得到 这里 ? "

“那你究竟是怎么到这儿来的？以霍尔斯特德的圣名！”

" [aɪ] [sli:p] [nekst] [dɔ:r] ,
" **I sleep next door ,**
" 我 睡觉 下一个 门 ,

我睡在隔壁，

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] [dʒə:kiŋ] [ə; eɪ] [θʌm] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊpən] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ðɪ][saɪd] [wɔ:l]
" **she said jerking a thumb in the direction of an open door in the side wall**
" 她 说 抽搐 一个 拇指 在 这 方向 的 一个 打开 门 在 这 边 墙
.
:
.

“她说着，用拇指朝侧墙上的一扇敞开的门的方向比划了一下。”

" [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər][ˈevər] [sɪns] [ju:; jʊ] [dɪs'mɪst] [em ˈi:][ləst] [naɪt] , " [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'spleɪnd] .
" **I've been there ever since you dismissed me last night , " she explained .**
" 我已经 到过 那里 曾经 自从 你 解雇 我 最后的 夜晚 , " 她 解释 .

“自从昨晚你把我赶走后，我就一直待在那里，”她解释说。

[ðə; ðɪ][ɪksplə'neɪ(ə)n] [left] ['kenən] [koʊld] .
The explanation left Kennon cold .
这 解释 左边 肯农 寒冷的 .

肯农对这个解释无动于衷。

[ðə; ðɪ][oʊld] [kli:ˈeɪ] [əˈbaʊt] ['du:ɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] - [du:] [flikt] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
The old cliché about doing as the Santosians do flicked through his mind .
这 老的 陈词滥调 关于 正在做 作为 这 - 做 轻弹 通过 他的 头脑 .

“入乡随俗”这句老生常谈的话在他脑海中一闪而过。

[wel] , [pə'hæps][hi:; hi] [wəd] [ɪn] [taɪm] — [bʌt; bət][nɑ:t] [jet] .
Well , perhaps he would in time — but not yet .
出色地 , 也许 他 会 在 时间 — 但 不是 然而 :

或许他将来会做到——但现在还不行。

[ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪfaɪm] [ˈkʊdnt] [bi:; bi] [ˌoʊvərˈtʃ:rnd] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
The habits of a lifetime couldn't be overturned overnight .
这 习惯 的 一个 寿命 不能 是 翻覆 过夜 :

一辈子养成的习惯不可能在一夜之间改变。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [əˈweɪkənd] [em ˈi:] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [pə'hæps] [ju:l] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . ”
“ Now you have awakened me , ” he said , “ perhaps you'll get out of here . ”
“ 现在 你 有 觉醒 我 , ” 他 说 , “ 也许 你会 得到 出去 的 这里 . ”

“既然你把我唤醒了,”他说,“或许你能离开这里。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么? ”

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə][get] [drest] . ”
“ I want to get dressed . ”
“ 我 想 到 得到 穿着 . ”

“我想穿衣服。”

“ [aɪl] [help][ju:; jʊ] . ”
“ I'll help you . ”
“ 患病的 帮助 你 . ”

“我会帮你的。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] ! ”
“ You will not ! ”
“ 你 将要 不是 ! ”

你不会的!

[aɪm] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] .
I'm perfectly capable of taking care of myself .
我是 完美 有能力的 的 采取 关心 的 我 .

我完全有能力照顾好自己。

[aɪv] [bɪn] [ˈdresɪŋ] [maɪˈself][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] .
I've been dressing myself for years .
我已经 到过 敷料 我 为了 年 .

我穿衣服已经很多年了。

[aɪm][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ˈpi:p(ə)l] [ˈhelpɪŋ] [em ˈi:] . “
I'm not used to people helping me . ”
我是 不是 用过的 到 人们 帮助 我 . ”

我不习惯别人帮助我。

“ [maɪ] — [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜ:rld] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] . ”
“ My — what a strange world you must come from . ”
“ 我的 — 什么 一个 奇怪的 世界 你 必须 来 从 . ”

“我的天哪——你一定来自一个很奇怪的世界。”

[ˈhævnt] [ju:; jʊ][ˈevər][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɑ:ni] [brɪˈfɔ:r] ? “
Haven't you ever had a Lani before ? ”
还没有 你 曾经 有 一个 拉尼 前 ? ”

你以前没叫过拉尼吗?

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ju:; jʊ] [pɔr] [mæn] .
“ You poor man .
“ 你 贫穷的 男人 .

你这个可怜的人。

“ [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈkjʊriəsli] [ˈpɪtɪŋ] .
“ Her voice was curiously pitying .
“ 她 嗓音 曾是 奇怪的是 怜悯 .

她的声音里带着一种奇特的怜悯。

“ [noʊ][wʌn][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk][ðə; ði][ɡɒdz] .
“ No one to make you feel like the gods .
“ 不 一 到 制作 你 感觉 喜欢 这 神 .

“没有人会让你感觉自己像神一样。”

[noʊ][wʌn][tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] .
No one to serve you .
不 一 到 服务 你 .

没有人为您服务。

[noʊ][wʌn][tu:; tə][ˈi:v(ə)n] [skrʌb] [jɔr; jər] [bæk] . “
No one to even scrub your back . ”
不 一 到 甚至 擦洗 你的 后退 . ”

连个帮你搓搓背的人都没有。

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] , “ [ˈkenən] [sed] .
“ That's enough , ” Kennon said .
“ 那就是 足够的 , ” 肯农 说 .

“够了,”肯农说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [skrʌb] [maɪ] [oʊn] [bæk] . “
“ I can scrub my own back . ”
“ 我 能 擦洗 我的 自己的 后退 . ”

“我可以自己搓背。”

“ [haʊ] ? — [ju:; jʊ][kɑ:nt] [ri:tʃ] [aɪ ˈti:] .
“ How ? — you can't reach it .
“ 如何 ? — 你 不能 抵达 它 .

“怎么可能？——你够不着。”

“ [ˈkenən] [groʊn] .
“ Kennon groaned .
“ 肯农 呻吟 .

肯农呻吟了一声。

“ [wə:nt, weənt][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈlɑ:ni][ɑ:n][jɔr; jər] [wɜ:rld] ? “
“ Weren't there any Lani on your world ? ”
“ 不是 那里 任何 拉尼 在 你的 世界 ? ”

“你们的世界里就没有拉妮吗？ ”

“ [noʊ] . “
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [noʊ] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ] [left] [aɪ ˈti:] .
“ No wonder you left it .
“ 不 想知道 你 左边 它 .

难怪你会离开。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kwɑɪt] [ˈprɪmətɪv] . “
It must be quite primitive . ”
它 必须 是 相当 原始 . ”

这一定很原始。”

“ [ˈprɪmətɪv] ！
“ **Primitive** ！
“ 原始 ！

“原始！

“ - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈaʊtrəɪdʒd] .
“ **Kennon's voice was outraged** .
“ - 嗓音 曾是 义愤填膺 .

肯农的声音充满了愤怒。

“ [ˈbeɪtə][hæz; hæz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [sɪvɪlaɪˈzeɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] ！ ”
“ **Beta has one of the highest civilizations in the Brotherhood** ！ ”
“ Beta 有 一 的 这 最高 文明 在 这 兄弟情 ！ ”

“贝塔星拥有兄弟会中最高的文明水平之一！ ”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][ˈlɑːni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈpeɪʃntli] .
“ **But you don't have Lani , ” she said patiently** .
“ 但 你 不 有 拉尼 , ” 她 说 耐心 .

“但是你没有拉妮,”她耐心地说。

“ [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈprɪmətɪv] . ”
“ **So you must be primitive** . ”
“ 所以 你 必须 是 原始 . ”

“所以你一定很原始。”

“ [ˈhælstɛd] , [ˈflemɪŋ] , [ænd; ɛnd] [ˈɑːksnə] ！
“ **Halstead , Fleming , and Ochsner** ！
“ 哈尔斯特德 , 弗莱明 , 和 奥克斯纳 ！

“哈尔斯特德、弗莱明和奥克斯纳！

“ [ˈkenən] [swɔːr] .
“ **Kennon swore** .
“ 肯农 发誓 .

肯农咒骂道。

“ [duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] ? ”
“ **Do you believe that ?** ”
“ 做 你 相信 那 ? ”

你相信吗？

“ [ˈnæt(ə)rəli] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈɑːbvɪəs] ?
“ **Naturally , isn't it obvious ?**
“ 自然 , 不是 它 明显的 ?

“这当然很明显，不是吗？ ”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][ˈsɪvəlaɪzd] [ənˈles] [juː; jʊ] [teɪk] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [ɪnˈtelɪdʒənt] [laɪf] [ˈʌðər]
You can't possibly be civilized unless you take responsibility for intelligent life other
你 不能 可能 是 文明 除非 你 拿 责任 为了 聪明的 生活 其他
[ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] [reɪs] .
than your own race .
比 你的 自己的 种族 .

除非你对自身种族以外的智慧生命承担起责任，否则你不可能成为文明人。

[ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [feɪs] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [rɪˈspɑːnsəˈbɪlətɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Until you face up to your responsibilities you are merely a member of a
直到 你 脸 向上 到 你的 职责 你 是 仅仅 一个 成员 的 一个
[ˈdɑːmɪnənt] [reɪs] ,
dominant race ,
主导的 种族 ,

在你承担起自己的责任之前，你只不过是强势种族的一员。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd][wʌn] .
not a civilized one .
不是 一个 文明 一 ；

不是一个文明社会。

" - [rɪˈplaɪ] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" **Kennon's reply caught in his throat** .
" - 回复 捕捉 在 他的 喉 ；

肯农的回答哽咽了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə]
His eyes widened as he looked at her , and what he was about to
他的 眼睛 扩大 作为 他 看起来 在 她 , 和 什么 他 曾是 关于 到
[seɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈspoʊkən] .
say remained unspoken .
说 剩余 未说出口的 ；

他看着她，眼睛瞪得老大，原本想说的话却最终没说出口。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊðz] [ʌv; əv] [ˈhju:mənɔɪd] — " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [ˈɑ:dli] .
" **Out of the mouths of humanoids — " he muttered oddly** .
" 出去 的 这 嘴 的 人形生物 — " 他 低声说道 奇怪 ；

“从类人生物的口中——”他奇怪地低声说道。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
" **What does that mean ?**
" 什么 做 那 意思是 ？

“这意味着什么？

" [ˈkɑ:pər] [æskt] .
" **Copper asked** .
" 铜 问 ；

“库珀问道。”

" [fərˈget] [aɪˈti:] , " [ˈkenən] [sed] [ˈwaɪldli] .
" **Forget it , " Kennon said wildly** .
" 忘记 它 , " 肯农 说 疯狂地 ；

“算了吧，”肯农疯狂地说。

" [li:v] [emˈi:] [əˈloʊn] .
" **Leave me alone** .
" 离开 我 独自的 ；

“请别打扰我。

[goʊ] [pʊt] [ɑ:n][sʌm; səm] [kloʊðz] .
Go put on some clothes .
去 放 在 一些 衣服 ；

去穿上衣服。

[ju:; jʊ] [ɪmˈbærəs] [emˈi:] . "
You embarrass me . "
你 尴尬 我 ； "

你让我丢脸。

" [aɪl] [goʊ] , " [ˈkɑ:pər] [sed] , " [bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈbærəst] .
" **I'll go , " Copper said , " but you'll have to be embarrassed** .
" 患病的 去 , " 铜 说 , " 但 你会 有 到 是 尴尬的 ；

“我会去，”库珀说，“但你会感到很尴尬。”

[ˈoʊnli] [ˈhaʊshoʊld] [ˈlɑ:ni] [wer] [kloʊθ] .
Only household Lani wear cloth .
仅有的 家庭 拉尼 穿 布 ；

只有家眷拉尼人才穿衣服。

“ [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] , [tuː] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ˈfɜːrəʊz] [dɪˈvaɪdɪŋ] [hɜːr; həʀ][dɑːrk] [braʊz] .

“ **She frowned , two vertical furrows dividing her dark brows .**
“ 她 皱眉 , 二 垂直的 沟壑 分割 她 黑暗的 眉毛 .

她皱起了眉头，两条竖起的皱纹将她浓密的眉毛分隔开来。

“ [aɪv] [ˈnevər] [ˌʌndərˈstʊd] [waɪ] [ɪnˌhaʊs] [ˈlɑːni][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [disˈfɪɡəd] [ðæt] [wei] ,
“ **I've never understood why inhouse Lani have to be disfigured that way ,**
“ 我已经 绝不 理解 为什么 内部 拉尼 有 到 是 毁容 那 方式 ,

“我一直不明白为什么公司内部的拉尼要被毁容成那样，

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .

but I suppose there's some reason for it .
但 我 认为 有 一些 原因 为了 它 .

但我认为这其中肯定有原因。

[men] [ˈseldəm] [duː] [ˈeniθɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .

Men seldom do anything without a reason .
男人 很少 做 任何事物 没有 一个 原因 .

男人很少无缘无故地做事。

“ [ˈkenən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“ **Kennon shook his head .**
“ 肯农 摇晃 他的 头 .

肯农摇了摇头。

[ˈiːðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɡroʊsli] [ˈɪgnərənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] , [ɔːr][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kənˈdɪʃnd] [tuː; tə]
Either she was grossly ignorant , which he doubted , or she was conditioned to
任何一个 她 曾是 粗略地 无知 , 哪个 他 怀疑 , 或者 她 曾是 条件反射 到

[ðə; ðɪ] [ˈaɪˌbɔːlz] .

the eyeballs .
这 眼球 .

她要么极其无知（他对此表示怀疑），要么就是对眼睛有条件的视觉刺激。

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpraːbəb(ə)l] .

The latter was more probable .
这 后者 曾是 更多的 可能 .

后一种可能性更大。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtf(ə)l] .

But even that was doubtful .
但 甚至 那 曾是 疑 .

但即便如此也令人怀疑。

[hɜːr; həʀ] [ˈtrentʃənt] [rɪˈmɑːrk] [əˈbaʊt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈwɔːznt] [ðə; ðɪ][ˈpraːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈdɪʃnd] [maɪnd] .
Her trenchant remark about civilization wasn't the product of a conditioned mind .
她 尖锐的 评论 关于 文明 不是 这 产品 的 一个 条件反射 头脑 .

她对文明的尖锐评论并非受制于教条思想。

[bʌt; bət] [waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; həʀ] [ˈætɪtʃuːdz] ?

But why was he worrying about her attitudes ?
但 为什么 曾是 他 令人担忧 关于 她 态度 ?

但他为什么会担心她的态度呢？

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] — [ʃiː; ʃi] [ˈwɔːznt] [ˈiːv(ə)n][ˈhjuːmən] .

They weren't important — she wasn't even human .
他们 不是 重要的 — 她 不是 甚至 人类 .

她们并不重要——她甚至都不是人类。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:fɪstri] .
That was a sophistry .
那 曾是 一个 诡辩 .

那是一种诡辩。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒznt] ['hju:mən][hæd; həd] ['hʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]
The fact that she wasn't human had nothing to do with the importance of
这 事实 那 她 不是 人类 有 没有什么 到 做 和 这 重要性 的
[hɜ:r; hər] ['ætɪtu:d] .
her attitude .
她 态度 .

她并非人类这一事实与她的态度的重要性无关。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" I suppose there is a reason , " he agreed .
" 我 认为 那里 是 一个 原因 , " 他 同意 .

“我想肯定有原因的,”他同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [aɪ 'tiː] .
" But I don't know it .
" 但 我 不 知道 它 .

但我不知道。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌt] [θɪŋz] .
I haven't been here long enough to know anything about such things .
我 还没有 到过 这里 长的 足够的 到 知道 任何事物 关于 这样的 事物 .

我来这里时间不长，对这些事情一无所知。

" [ʃiː; ʃi][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [ðæt] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .
" That does make a difference , " she admitted .
" 那 做 制作 一个 不同之处 , " 她 承认 .

“这确实会产生影响,”她承认道。

" ['meni] [nuː] [men] [ɑːr; ər] ['baɪðəd] [æt; ət][fɜːrst][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ˈlɑːni][ɑːr; ər] ['neɪkɪd] ,
" Many new men are bothered at first by the fact that we Lani are naked ,
" 许多 新的 男人 是 烦恼 在 第一的 经过 这 事实 那 我们 拉尼 是 裸 ,
“很多新来的男人一开始都会对我们拉尼人是裸体的这件事感到困扰，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ədʒʌst] ['kwɪkli] .
but they adjust quickly .
但 他们 调整 迅速地 .

但他们很快就能适应。

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] .
So will you .
所以 将要 你 .

你也会的。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" She smiled as she turned away .
" 她 微笑 作为 她 转向 离开 .

她转身离开时，脸上带着微笑。

“ [juː; jʊ] [si:] , ” [fiː; fi] [ˈædɪd] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃʊldər] [æz; əz][fiː; fi] [left] [ðə; ði] [ruːm] , ” [wɪə(r)] [nɑːt]
“ You see , ” she added over her shoulder as she left the room , “ we're not
“ 你 看 , ” 她 额外 超过 她 肩膀 作为 她 左边 这 房间 , “ 是 不是
[ˈhjuːmən] .
human .
人类 .

“你看,”她离开房间时回头补充道,“我们不是人类。”

[wɪə(r)] [dʒʌst] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dəˈmestɪk] [ˈænɪmlz] .
We're just another of your domestic animals .
是 只是 其他 的 你的 国内的 动物 .

我们只不过是你们的家畜而已。

“ [wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈlæftər] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] ?
“ Was there laughter in her voice ?
“ 曾是 那里 笑声 在 她 嗓音 ?

她的声音里有笑意吗?

[ˈkenən] [ˈwɔznt] [ʃʊr] .
Kennon wasn't sure .
肯农 不是 当然 .

肯农不太确定。

[hɪz; ɪz] [saɪ] [wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ˈiːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ænd; ənd][ɪg,zæspəˈreɪ(ə)n][æz; əz][hiː; hi]
His sigh was composed of equal parts of relief and exasperation as he
他的 叹 曾是 由 的 平等的 部分 的 宽慰 和 恼怒 作为 他
[slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [dres] .
slipped out of bed and began to dress .
滑倒了 出去 的 床 和 开始 到 裙子 .

他叹了口气,既有如释重负的轻松,也有恼怒的无奈,然后他从床上爬起来,开始穿衣服。

[ˈhiːd] [fɔːrˈɡoʊ][ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
He'd forgo the shower this morning .
他会 放弃 这 淋浴 这 早晨 .

他今天早上不打算洗澡了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ˈkɑːpər] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ænd; ənd][ˈɔːfər] [tuː; tə] [skrʌb] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He had no desire for Copper to appear and offer to scrub his back .
他 有 不 欲望 为了 铜 到 出现 和 提供 到 擦洗 他的 后退 .

他一点也不想让库珀出现,主动提出帮他搓背。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][hiː; hi] [ˈkudnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
In his present state of mind he couldn't take it .
在 他的 展示 状态 的 头脑 他 不能 拿 它 .

他当时的精神状态让他无法承受。

[ˈpɑːsəbli] [ˈhiːd] [get] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] .
Possibly he'd get used to it in time .
可能 他会 得到 用过的 到 它 在 时间 .

或许他过段时间就会习惯。

[pərˈhæps][hiː; hi] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
Perhaps he might even like it .
也许 他 可能 甚至 喜欢 它 .

或许他还会喜欢呢。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [əˈklaɪmətaɪzd] .
But right now he wasn't acclimatized .
但 正确的 现在 他 不是 适应性 .

但他现在还没有适应。

“ [mæn] - [kɔ:ld] , ” [ˈkɑ:pər] [sed] [æz; əz][fi:; ji] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈdi:fɪz] .
“ **Man Blalok called , ” Copper said as she removed the breakfast dishes .** ”
“ 男人 - 称为 , ” 铜 说 作为 她 已移除 这 早餐 菜肴 .

“曼·布拉洛克来电话了,”库珀一边收拾早餐餐具一边说道。

“ [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈhi:d] [bi:; bi] [raɪt] [ˈoʊvər][tu:; tə] [pɪk] [ju:; jʊ][ʌp] .
“ **He said that he'd be right over to pick you up .** ”
“ 他 说 那 他会 是 正确的 超过 到 挑选 你 向上 .

他说他马上就过去接你。

[hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n] . “
He wants to show you the operation . ”
他 想要 到 展示 你 这 手术 . ”

他想带你看看手术过程。

“ [wen] [dɪd][hi:; hi][kɔ:l] ? ”
“ **When did he call ?** ”
“ 什么时候 做过 他 称呼 ? ”

他什么时候打的电话？

“ [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ] .
“ **About ten minutes ago .** ”
“ 关于 十 分钟 前 .

大约十分钟前。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈbrekfəst] .
I told him that you were at breakfast .
我 讲述 他 那 你 是 在 早餐 .

我告诉他你当时正在吃早餐。

[hi:; hi] [sed] [ˈhi:d] [wert] .
He said he'd wait .
他 说 他会 等待 .

他说他会等。

“ [fi:; ji] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
“ **She disappeared in the direction of the kitchen .** ”
“ 她 消失 在 这 方向 的 这 厨房 .

她朝着厨房的方向消失了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈnaɪtmər] [ˈkwɑ:ləti][tu:; tə] [ðɪs] ,
“ **There's a nightmare quality to this ,** ”
“ 有 一个 恶梦 质量 到 这 ,

“这简直像一场噩梦，

“ [ˈkenən] [ˈmʌtəd] [æz; əz][hi:; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ˈɪntu:][ðə; ði] [sli:vz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtu:nɪk]
“ **Kennon muttered as he slipped his arms into the sleeves of his tunic** ”
“ 肯农 低声说道 作为 他 滑倒了 他的 武器 进入 这 袖子 的 他的 束腰外衣
[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [si:m] [tæbz] .
and closed the seam tabs . ”
和 关闭 这 接缝 标签页 .

肯农一边嘟囔着，一边把胳膊伸进束腰外衣的袖子里，然后扣上袖口。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [weɪk] [ʌp] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .
“ **I have the feeling that I'm going to wake up any minute .** ”
“ 我 有 这 感觉 那 我是 去 到 唤醒 向上 任何 分钟 .

“我感觉我随时都会醒来。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈdresər] [ˈmɪrər] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [rɪˈflekʃ(ə)n] [lʊkt]
" **He looked at his reflection in the dresser mirror , and his reflection looked**
" 他 看起来 在 他的 反射 在 这 梳妆台 镜子 , 和 他的 反射 看起来
[ˈwɜːrɪdli] [bæk] .
worriedly back .
担忧地 后退 :

他看着梳妆台镜子里的自己，镜子里的自己也担忧地看着他。

" [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [hæz; həz][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˈpləʊzəb(ə)] [ˌʌnrɪˈæləti] : [ðə; ði] [ædvərˈtaɪzmənt] , [ðə; ði]
" **This whole thing has an air of plausible unreality : the advertisement , the**
" 这 所有的 事物 有 一个 空气 的 合情合理 不真实 : 这 广告 , 这
[ˈkɑːntrækt] ,
contract ,
合同 ,

“整件事都透着一种似是而非的虚假感：广告、合同，

[ðɪs] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ˈaɪlənd] [ðæt] [ˈreɪzɪz] [ˈhjuːmənɔɪd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪvstɑːk] .
this impossible island that raises humanoids as part of the livestock .
这 不可能的 岛 那 提高 人形生物 作为 部分 的 这 家畜 :

这座荒凉的岛屿上，人形生物被当作牲畜饲养。

" [hiː; hi] [ˈrʌgd] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈmɪrəd] [ˈɪmɪdʒ] [ˈrʌgd] [bæk] .
" **He shrugged and his mirrored image shrugged back** .
" 他 耸了耸肩 和 他的 镜像 图像 耸了耸肩 后退 :

他耸了耸肩，镜子里的自己也耸了耸肩。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ˈriːəl] , [ɔːl] [raɪt] .
" **But it's real , all right** .
" 但 它是 真实的 , 全部 正确的 :

“但这的确是真实的。”

[noʊ] [driːm] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ðɪs] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] .
No dream could possibly be this detailed .
不 梦 可以 可能 是 这 详细的 :

任何梦境都不可能如此细致。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] [ˈɪrz] ?
I wonder how I'm going to take it for the next five years ?
我 想知道 如何 我是 去 到 拿 它 为了 这 下一个 五 年 ?

我不知道未来五年我会如何面对这一切？

[ˈprɑːbəbli] [nɑːt] [tuː] [wel] , " [hiː; hi] [mjuːzɪd] [ˈsaɪləntli] .
Probably not too well , " he mused silently .
大概 不是 也 出色地 , " 他 沉思 默默 :

“可能不太好，”他默默地想。

" [ɔːlˈredi] [aɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] .
" **Already I'm talking to myself** .
" 已经 我是 说 到 我 :

“我已经开始自言自语了。”

[wɪˈðəʊt] [iːv(ə)n] [ˈtraɪɪŋ] , [ðæt] [ˈlɑːni] [ˈkɑːpər] [kæn; kən] [meɪk] [em ˈiː] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] - .
Without even trying , that Lani Copper can make me feel like a Sarkian .
没有 甚至 尝试 , 那 拉尼 铜 能 制作 我 感觉 喜欢 一个 - :

拉尼·库珀甚至不用刻意做什么，就能让我觉得自己像个萨基安人。

" [hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] .
" **He nodded at his image** .
" 他 点头 在 他的 图像 :

他对着自己的影像点了点头。

[ðə; ði] - [ə'hælədʒi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoust] ['pɜ:rfɪkt] , [hi; hi][di'saɪdɪd] .

The Sarkian analogy was almost perfect , he decided .
这 - 类比 曾是 几乎 完美的 , 他 决定 .

他认定, 萨基安的比喻几乎完美无缺。

[fɔ:r; fər][ɑ:n] [ðæt] ['grɪmli] ['bækwərd] [wɜ:rlɪd] ['fi:meɪl] [wɜ:r; wər][æz; əz][kloʊz][tu:; tə] [sleɪvz] [æz; əz][ðə; ði]
For on that grimly backward world females were as close to slaves as the
为了 在 那 阴沉地 落后 世界 女性 是 作为 关闭 到 奴隶 作为 这

[ˈbrʌðərhʊd] [wʊd] [pər'mɪt] ;
Brotherhood would permit ;

在那个黑暗落后的世界里, 女性的地位几乎等同于奴隶, 这是兄弟会所允许的。

[reɪzɪd] [frʌm; frəm][bɜ:rθ] [ˈʌndər] [æn; ən][ˈaɪərn][ˈredʒɪmən] [diˈzaɪnd] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [kəmˈpleɪzənt] [meɪts]
raised from birth under an iron regimen designed to produce complaisant mates
提高 从 出生 在下面 一个 铁 方案 设计 到 生产 顺从的 伙伴们

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdɑ:mɪnənt] ['meɪlz] .
for the dominant males .
为了 这 主导的 男性 .

从出生起就接受严格的管教, 目的是为雄性首领培育顺从的配偶。

[ˈpra:bəbli] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [sɑ:rk][wʌz; wəz][soʊ] ['bækwərd] .
Probably that was the reason Sark was so backward .
大概 那 曾是 这 原因 萨克岛 曾是 所以 落后 .

这或许就是萨克岛思想如此落后的原因。

[ðə; ði][men] , ['hævɪŋ] [əˈtʃi:vɪd] [dəˈmestɪk] [træŋˈkwɪləti] ,
The men , having achieved domestic tranquillity ,
这 男人 , 拥有 已达成 国内的 宁静 ,

男人们实现了国内的安宁,

[hæd; həd][noʊ][diˈzaɪər][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [diˈstɜ:rb][ðə; ði]ˈstetəs; 'stætəs][kwʊ] .
had no desire to do anything that would disturb the status quo .
有 不 欲望 到 做 任何事物 那 会 打扰 这 地位 如此 .

不想做任何会扰乱现状的事情。

[ænd; ənd] [sɪns] [noʊ] - ['wʊmən] [ˈʌndər] ['eni] [kənˈsi:vəb(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʊd] [əˈnɔɪ] [hɜ:r; hər]
And since no Sarkian woman under any conceivable circumstances would annoy her
和 自从 不 - 女士 在下面 任何 可以想象的 情况 会 烦人 她

[ˈbɜ:rdli] ['mæstər][wɪð; wɪθ] [diˈmændz] [tu:; tə] [prəˈdu:s] ['betər] ['maʊsətræps] ,
lordly master with demands to produce better mousetraps ,
尊贵的 掌握 和 需求 到 生产 更好的 捕鼠器 ,

而且, 在任何可以想象的情况下, 萨尔基亚的女人都不会因为要求制造更好的捕鼠器而惹恼她尊贵的主人,

[ˈhaʊshoʊld] ['gædʒɪtri] , [ænd; ənd] [mʌ:ɾ] ['mʌni] , [ðə; ði][teknoˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [diˈveləpmənt] [ʌv; əv][sɑ:rk]
household gadgetry , and more money , the technological development of Sark
家庭 小玩意 , 和 更多的 钱 , 这 技术 发展 的 萨克岛

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈvɜ:rtʃuəl] ['stændstɪl] .
had come to a virtual standstill .
有 来 到 一个 虚拟的 停顿 .

随着家用电器和更多金钱的出现, 萨克岛的技术发展几乎停滞不前。

[ˌaɪˈti:] [tʊk] [tu:] ['seksəz, 'seksɪz][tu:; tə] [diˈveləp] [ə; eɪ] [sɪvələˈzeɪʃn] .
It took two sexes to develop a civilization .
它 采取 二 性别 到 发展 一个 文明 .

文明的形成离不开两性共同作用。

['kenən] ['rʌgd] .
Kennon shrugged .
肯农 耸了耸肩 .

肯农耸了耸肩。

[wɜːrld] [dɪ'veləpt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wəɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wəɪ] ,
Worlds developed as they did because people were as they were ,
世界 发达 作为 他们 做过 因为 人们 是 作为 他们 是 ,
世界之所以发展成现在的样子, 是因为当时的人们就是这样的样子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈpæsɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ˈhjuːmən] [pər'suːt] ,
and while passing judgment was still a major human pursuit ,
和 尽管 通过 判断 曾是 仍然 一个 主要的 人类 追逐 ,
尽管评判他人仍然是人类的一项重要活动,

[noʊ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][wʌn] [wɜːrld][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmz] [daʊn] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ]
no native of one world had a right to force his customs down the unwilling
不 本国的 的 一 世界 有 一个 正确的 到 力量 他的 海关 向下 这 不愿意
[θroʊt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] .
throat of another .
喉 的 其他 .

任何一个世界的居民都没有权利将自己的习俗强加给另一个世界的居民。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][sɪt'u'eɪ(ə)n][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː]
It would be better to accept his present situation and live with it
它 会 是 更好的 到 接受 他的 展示 情况 和 居住 和 它
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pouz] [hɪz; ɪz] [betən] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv] [mə'ræləti] [ə'pɑːn][ˈlɑːni] [ðæt]
rather than trying to impose his Betan conception of morality upon Lani that
相当 比 尝试 到 强加 他的 贝坦 概念 的 道德 之上 拉尼 那
[ˈniːðər] [ʌndər'stʊd] [nɔːr] [ə'priːʃiətid] [aɪ 'tiː] .
neither understood nor appreciated it .
两者都不 理解 也不 感谢 它 .

与其试图将他那套贝塔人的道德观念强加给既不理解也不欣赏的拉尼, 不如接受他目前的处境并与之共存。

[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tri:t] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˈænɪm(ə)l] [dɪ'ziːz] .
His business was to treat and prevent animal disease .
他的 商业 曾是 到 对待 和 防止 动物 疾病 .

他的工作是治疗和预防动物疾病。

[wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [bɪ'fɔːr] [ɪn'fek(ə)n] [ɔːr][ˈæftər] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv]
What happened to the animals before infection or after recovery was none of
什么 发生 到 这 动物 前 感染 或者 后 恢复 曾是 没有任何 的
[hɪz; ɪz] [ə'fer] .
his affair .
他的 事务 .

动物在感染前或康复后的遭遇与他无关。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [bɪ'twiːn] [æɪlɪg'zændər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] .
That was a matter between Alexander and his conscience .
那 曾是 一个 事情 之间 亚历山大 和 他的 良心 .

那是亚历山大和他良心之间的事。

- [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Blalok was waiting for him ,
- 曾是 等待 为了 他 ,

布拉洛克正在等他。

[ˈsɪtɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [ˈbɑːksi] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [ðæt] [skwɔːtid] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
sitting behind the wheel of a square boxy vehicle that squatted with an
坐着 在后面 这 车轮 的 一个 正方形 方方正正的 车辆 那 蹲着 和 一个
[er] [ʌv; əv] [ʌn'pɑːlɪft] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgrævəld] [draɪv] [bɪ'hɑɪnd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
air of unpolished efficiency on the graveled drive behind his house .
空气 的 未经打磨的 效率 在 这 碎石 驾驶 在后面 他的 房子 .

他坐在驾驶座上, 驾驶着一辆方方正正的汽车, 这辆车低矮地停在他家后面的碎石车道上, 带着一种未经雕琢却高效实用的气息。

[hi:; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈɡri:tɪŋ] [æz; əz] [ˈkenən] [əˈprəʊtʃt] .
He smiled a quick greeting as Kennon approached .

他 微笑 一个 快的 问候 作为 肯农 接近 .

肯农走近时，他微笑着迅速打了个招呼。

" [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [ju:; jʊ] [ʃʊd] [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] .
" It's about time you showed up , " he said .

" 它是 关于 时间 你 显示 向上 , " 他 说 .

“你总算来了，”他说。

" [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈraɪzɪŋ] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [pleɪs] .
" You'll have to get into the habit of rising early on this place .

" 你会 有 到 得到 进入 这 习惯 的 上升 早期的 在 这 地方 .

“在这里，你必须养成早起的习惯。”

[wi:; wi] [du:] [moʊst] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
We do most of our work early in the morning and late in the afternoon .

我们 做 最多 的 我们的 工作 早期的 在 这 早晨 和 晚的 在 这 下午 .

我们大部分工作都在清晨和傍晚进行。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪts] [tu:] [hɑ:t] [tu:; tə] [ˈbri:ð] , [let] [əˈloʊn] [wɜ:rk] .
During the day it's too hot to breathe , let alone work .

期间 这 天 它是 也 热的 到 呼吸 , 让 独自的 工作 .

白天热得让人喘不过气来，更别说工作了。

[wel] , [lets] [get] [ˈɡoʊɪŋ] .
Well , let's get going .

出色地 , 我们来吧 得到 去 .

好了，我们出发吧。

[ðeəz; ðəz] [sti:l] [taɪm] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈsteɪʃənz] .
There's still time to visit the outer stations .

有 仍然 时间 到 访问 这 外 车站 .

现在还有时间去参观外围车站。

" [ˈkenən] [klaɪmd] [ɪn] [ænd; ənd] - [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] .
" Kennon climbed in and Blalok started the vehicle .

" 肯农 攀登 在 和 - 开始 这 车辆 .

肯农爬进车里，布莱洛克发动了汽车。

" [aɪ] [θʊ:t] [wi:d] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒi:p] [təˈdeɪ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I thought we'd take a jeep today , " he said .

" 我 想法 我们会 拿 一个 吉普车 今天 , " 他 说 .

“我原本以为我们今天会开吉普车，”他说。

" [ðeɪ] [ɑ:nt] [ˈveri] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [get] [əˈraʊnd] .
" They aren't very pretty , but they get around .

" 他们 不是 非常 漂亮的 , 但 他们 得到 大约 .

“它们长得不太好看，但它们很会到处跑。”

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈɑ:ntə] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [roʊd] [ðæt] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tʊ:rd] [ðə; ði] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] .
" He turned onto the surfaced road that ran down the hill toward the hospital

" 他 转向 到 这 浮出水面 路 那 跑 向下 这 爬坡道 朝向 这 医院

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəmˈpleks] [ʌv; əv] [red] - [ru:ft] [ˈbɪldɪŋz] [ˈklʌstərd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and the complex of red - roofed buildings clustered about it .

和 这 复杂的 的 红色的 - 有顶棚 建筑物 聚类 关于 它 .

他拐上了通往医院的柏油路，这条路沿着山坡向下延伸，通往医院周围聚集的红顶建筑群。

" [əˈbaʊt] [ðəʊz] [flu:ks] , " [hi:; hi] [sed] .
" About those flukes , " he said .

" 关于 那些 吸虫 , " 他 说 .

“关于那些偶然事件，”他说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [plænz][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
“ **You have any plans to get rid of them ?** ”
“ 你 有 任何 计划 到 得到 摆脱 的 他们 ？ ”
“你有什么办法摆脱它们吗？ ”

“ [nɑ:t] [jet] .
“ **Not yet** .
“ 不是 然而 ；

“还没有。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈoʊvər] .
I'll have to look the place over .
患病的 有 到 看 这 地方 超过 ；

我得仔细查看一下那地方。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk][ðæn; ðən][ˈmedɪs(ə)n] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ðɪs] . ”
There's more detective work than medicine involved in this . ”
有 更多的 侦探 工作 比 药品 涉及 在 这 ； ”

这事儿与其说是医学问题，不如说是侦查问题。

“ [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] ? ”
“ **Detective work ?** ”
“ 侦探 工作 ？ ”

“侦查工作？ ”

“ [ʃʊr] — [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə] [skweltʃ] [hɪm; ɪm][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn]
“ **Sure — we know the criminal , but to squelch him we have to learn**
“ 当然 — 我们 知道 这 刑事 ， 但 到 静音 他 我们 有 到 学习
[hɪz; ɪz] [ˈhæŋ,aʊts] ,
his hangouts ,
他的 聚会场所 ；

“当然——我们知道罪犯是谁，但要彻底铲除他，我们必须了解他经常出没的地方。”

[ˈstʌdi] [hɪz; ɪz][ˈmoʊdəs][ɔpəˈrændai] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈvɪktəms] [sɪˈkjʊr] [frʌm; frəm]
study his modus operandi , and learn how to make his victims secure from
学习 他的 模式 操作 ， 和 学习 如何 到 制作 他的 受害者 安全的 从
[hɪz; ɪz] [ækˈtɪvətɪz] .
his activities .
他的 活动 ；

研究他的作案手法，并学习如何保护受害者免受他的侵害。

[ənˈles] [wiː; wi][duː] [ðæt] ,
Unless we do that ,
除非 我们 做 那 ；

除非我们那样做，

[wiː; wi][kæn; kən] [tri:t] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][frʌm; frəm] [naʊ] [tuː; tə] [ɪnˈfɪnəti] [ænd; ənd][ɔːl] [wi:l] [hæv; həv][ɪz] [mɔːr]
we can treat individuals from now to infinity and all we'll have is more
我们 能 对待 个人 从 现在 到 无穷大 和 全部 出色地 有 是 更多的
[ˈkeɪsɪz] .
cases .
案例 ；

我们可以一直治疗患者到无穷大，而我们得到的只会是更多的病例。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [əˈplai] [ˈmɑːdərn][ˈkrɪmɪˈnɔːlədʒi][ˈtæktɪks] — [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [kraɪm] —
We have to apply modern criminology tactics — eliminate the source of crime —
我们 有 到 申请 现代的 犯罪学 策略 — 排除 这 来源 的 犯罪 —
[stɑːp][ʌp][ðə; ði][sɔːft][spɑːts] .
stop up the soft spots .
停止 向上 这 柔软的 地点 ；

我们必须运用现代犯罪学策略——消除犯罪根源——堵住薄弱环节。

[ɪn] [ˈlðəɹ] [wɜ:rdz] , [kɪl] [ðə; ði] [flu:ks] [brɪʃɔ:r] [ðeɪ] [ˈentəɹ][ðə; ði][ˈlɑ:ni] . ”
In other words , kill the flukes before they enter the Lani . ”
在 其他 字 , 杀 这 吸虫 前 他们 进入 这 拉尼 : ”

换句话说，在吸虫进入拉尼河之前就杀死它们。

“ [oʊld][dɑ:k] [ˈnevəɹ] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , ” - [sed] .
“ Old Doc never said anything about this , ” Blalok said .
“ 老的 医生 绝不 说 任何事物 关于 这 , ” - 说 : .

“老医生从来没说过这话，”布莱洛克说。

“ [ˈprɑ:bəbli] [hi;; hi] [ˈnevəɹ] [nu:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
“ Probably he never knew about it .
“ 大概 他 绝不 知道 关于 它 : .

“他可能根本不知道这件事。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvəɹ][ðə; ði][hɜ:rd] [bʊks] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt]
I was looking over the herd books last night , and I saw nothing about
我 曾是 寻找 超过 这 一群 图书 最后的 夜晚 , 和 我 锯 没有什么 关于
[ˈtremə,tʊdɪz] ,
trematodes ,
吸虫 ,

我昨晚查阅了畜群记录簿，但没有看到任何关于吸虫的记录。

[ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][ˈpærəsait] [ˈpætəɹn] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði][læst] [fju:] [mʌnθs] . ”
or anything that looked like a parasite pattern until the last few months . ”
或者 任何事物 那 看起来 喜欢 一个 寄生虫 图案 直到 这 最后的 很少 几个月 : ”

或者说，直到最近几个月，它看起来都像是寄生虫感染的痕迹。”

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？ ”

“ [maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈdeθs] . ”
“ My guess is that he was one of the first deaths . ”
“ 我的 猜测 是 那 他 曾是 一 的 这 第一的 死亡人数 : ”

“我猜他是最早一批遇难者之一。”

“ [ju;; jʊ] [mi:n] [ðɪs] [θɪŋ] [əˈtæks] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] ? ”
“ You mean this thing attacks human beings ? ”
“ 你 意思是 这 事物 攻击 人类 生物 ? ”

“你是说这东西会攻击人类？ ”

“ [ˌprefəˈrenʃəli] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ Preferentially , ” Kennon said .
“ 优先 , ” 肯农 说 : .

“最好是这样，”肯农说。

“ [ɪts] [streɪndʒ] , [tu:] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ ˈti:][əˈrɪdʒɪnertɪd][ɑ:n][ˈsa:ntu:s][soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi;; wi] [noʊ] .
“ It's strange , too , because it originated on Santos so far as we know .
“ 它是 奇怪的 , 也 , 因为 它 起源于 在 桑托斯 所以 远的 作为 我们 知道 : .

“这也很奇怪，因为据我们所知，它起源于桑托斯岛。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][vɑ:rɪ][bred][,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wepən] [tu:; tə][ju:z] [ə'genst] [ju: 'es]
some people think that the Varl bred it for a weapon to use against us
一些 人们 思考 那 这 瓦尔 繁殖 它 为了 一个 武器 到 使用 反对 我们
[bɪfɔ:r] [wi:; wi] ['kɒŋkəd] [ðem; ðəm] .
before we conquered them .
前 我们 征服 他们 .
有些人认为， 瓦尔人培育这种动物是为了在我们征服他们之前用它来对付我们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [,aɪ 'ti:] .
They could have done it .
他们 可以 有 完毕 它 .
他们本来可以做到的。
[ðer; ðər][,baɪə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['saɪəns] [wʌz; wəz][,ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'nʌf] ['ɔ:rdər] . "
Their biological science was of a high enough order . "
他们的 生物 科学 曾是 的 一个 高的 足够的 命令 . "
他们的生物学水平相当高。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:][get] [hɪr] ? "
" But how did it get here ? " "
" 但 如何 做过 它 得到 这里 ? "
“但它是怎么到这儿来的？ ”

" [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] — [ən'les] [ju:v] [haɪrd][ə; eɪ] - [ɔ:r] ['sʌmwʌn] [els] [hu:] [wʌz; wəz]
" I wouldn't know — unless you've hired a Santosian or someone else who was
" 我 不会 知道 — 除非 你已经 雇用 一个 - 或者 某人 别的 WHO 曾是
[ə'fektɪd] . "
affected . "
做作的 . "
“我不知道——除非你雇佣了桑托斯人或其他受影响的人。”

" [wi:; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]['sa:ntu:s] .
" We did have a man from Santos .
" 我们 做过 有 一个 男人 从 桑托斯 .
“我们确实有一位来自桑托斯的人。”

['felʊʊ] [kɔ:ld] [dʒʊʊ] - .
Fellow called Joe Kryla .
同伴 称为 乔 - .
一个名叫乔·克莱拉的人。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][let] [hɪm; ɪm][goʊ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nu:dɪst] .
We had to let him go because he was a nudist .
我们 有 到 让 他 去 因为 他 曾是 一个 天体主义者 .
我们不得不放他走，因为他是个裸体主义者。

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][lɑ:ni] .
It made a bad impression on the Lani .
它 制成 一个 坏的 印象 在 这 拉尼 .
这给拉尼留下了不好的印象。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪ'ʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] . "
But that was over a year ago . "
但 那 曾是 超过 一个 年 前 . "
但那是一年多以前的事了。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm][tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] ['rezərvwɑ:r][,ʌv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
" That's about the right time to build up a good reservoir of infection .
" 那就是 关于 这 正确的 时间 到 建造 向上 一个 好的 水库 的 感染 .
“现在正是建立良好感染库的好时机。”

[ðə; ði][ˈfert(ə)l][ˈkersɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][dəʊnt] [fʊʊ] [ʌp] [brɪˈɔːr] [æn; ən][ˈeriə] [ɪz] [ˈprɪti] [wel] [ˈsiːdɪd] . ”
The fatal cases usually don't show up before an area is pretty well seeded . ”
这 致命的 案例 通常 不 展示 向上 前 一个 区域 是 漂亮的 出色地 播种 . ”

致命病例通常在某个地区病毒已经大量传播之后才会出现。

“ [ðæts] [nɑːt][soʊ] [gʊd] . ”
“ That's not so good . ”
” 那就是 不是 所以 好的 . ”

“那可不太好。”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪvər] .
“ Well , there's one thing in our favor .
” 出色地 , 有 一 事物 在 我们的 偏爱 .

“嗯，有一点对我们有利。”

[ðə; ði][ˈlɑːni][ɑːr; ər] [ˈprɪti] [wel] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈɪntuː] [gruːps] .
The Lani are pretty well concentrated into groups .
这 拉尼 是 漂亮的 出色地 集中 进入 团体 .

拉尼人大多集中居住在不同的群体中。

[ænd; ænd][soʊ][fɑːr][ðer; ðər] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈeni] [ˌɪnfɛˈsteɪʃn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈhɪlsaɪd] [ˈsteɪf(ə)n]
And so far there doesn't seem to be any infestation outside of Hillside Station
— [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈdɛθs] [ɪn][ˈlɑːni] [ˈriːs(ə)ntli] [sent] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
— except for two deaths in Lani recently sent from there .
— 除了 为了 二 死亡人数 在 拉尼 最近 发送 从 那里 .

到目前为止，希尔赛德车站以外似乎没有任何虫害——除了最近从那里传出的拉尼的两起死亡事件。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkwɔːrəntiːn] [ðoʊz] [ˈsteɪʃənz] [ænd; ænd][wɜːrk] [fæst] ,
If we quarantine those stations and work fast ,
如果 我们 隔离 那些 车站 和 工作 快速地 ,

如果我们隔离这些站点并迅速行动，

[meɪ] [biː; bi][wiː; wi][kæn; kən][stɔːp] [ðɪs] [brɪˈɔːr] [aɪˈtiː] [spredz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaɪlənd] . ”
may be we can stop this before it spreads all over the island . ”
可能 是 我们 能 停止 这 前 它 传播 全部 超过 这 岛 . ”

或许我们可以在疫情蔓延全岛之前阻止它。”

“ [ðæts] [faɪn] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? ”
“ That's fine , but what are you going to do now ? ”
” 那就是 美好的 , 但 什么 是 你 去 到 做 现在 ? ”

“那很好，但你现在打算怎么办？ ”

“ [triːt] [ðoʊz] [ðæt] [fʊʊ] [ˈsɪmptəmz] .
“ Treat those that show symptoms .
” 对待 那些 那 展示 症状 .

对出现症状者进行治疗。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm] - [ˈkæpsuːl; ˈkæpsl;][æt; ət][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] .
There should be some Trematox capsules at the hospital .
那里 应该 是 一些 - 胶囊 在 这 医院 .

医院里应该有一些特雷马托克斯胶囊。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːnt] [wiːl] [get][ðem; ðəm] .
If there aren't we'll get them .
如果 那里 不是 出色地 得到 他们 .

如果没有，我们会想办法弄到。

[wi:l] [teɪk] [ðə; ði] [sɪk] [wʌnz] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] [ˈeriə] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˈθerəpi] [ænd; ənd]
We'll take the sick ones back to the hospital area and push therapy and
出色地 拿 这 生病的 一个 后退 到 这 医院 区域 和 推 治疗 和
[səˈpɔ:rtɪv] [ˈtri:tmənt] .
supportive treatment .
支持 治疗 .

我们将把生病的人送回医院区域，并进行康复治疗和支持性治疗。

[naʊ] [ðæt] [wi;; wi] [noʊ] [ðə; ði] [kɔ:z] , [wi;; wi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:r] [deθ] [lɔ:sɪz] . "
Now that we know the cause , we shouldn't have any more death losses . "
现在 那 我们 知道 这 原因 , 我们 不应该 有 任何 更多的 死亡 损失 . "
既然我们知道了死因，应该不会再有死亡病例了。

" [oʊld][dɑ:k] [ˈdɪdnt] [tri:t] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] , " - [sed] .
" **Old Doc didn't treat at the hospital , " Blalok said .**
" 老的 医生 没有 对待 在 这 医院 , " - 说 .
“老医生不在医院治疗，”布拉洛克说。

" [aɪm][nɑ:t][oʊld][dɑ:k] . "
" **I'm not Old Doc . "**
" 我是 不是 老的 医生 . "

“我不是老医生。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [mes] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:pəˈeɪʃənz] .
" **But it's going to mess up our operations .**
" 但 它是 去 到 混乱 向上 我们的 运营 .
“但这会扰乱我们的运营。”

[wɪə(r)] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði][wɔ:rd] [ˈbɪldɪŋz] [tu;; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈlɑ:ni] [ˈskedʒu:ld] [fɔ:r; fər] [ˈmɑ:rkɪt] . "
We're using the ward buildings to finish training the Lani scheduled for market . "
是 使用 这 病房 建筑物 到 结束 训练 这 拉尼 已安排 为了 市场 . "
我们正在利用病房建筑完成对即将进入市场的拉尼人的培训。”

" [waɪ] ? "
" **Why ? "**
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [ɪts] [kənˈvi:nɪənt] .
" **It's convenient .**
" 它是 方便的 .

“这很方便。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rd] [speɪs] [ɪz] [fɪld] [raɪt] [naʊ] .
Most of the ward space is filled right now .
最多 的 这 病房 空间 是 已填 正确的 现在 .
目前病房大部分床位都已住满。

" - [sed] .
" **Blalok said .**
" - 说 .

布拉洛克说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
There was a touch of disgust in his voice .
那里 曾是 一个 触碰 的 厌恶 在 他的 嗓音 .
他的语气中带着一丝厌恶。

" [ðeə(r)] [wel] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ?
" **They're well , aren't they ?**
" 它们是 出色地 , 不是 他们 ?

“他们都很好，对吧？ ”

“ [ˈkenən] [diˈmɑːndɪd] .
“ **Kennon demanded** .
“ 肯农 要求 .

肯农质问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] . “
“ **Of course** . “
“ 的 课程 . “

“当然。”

“ [ðen] [get][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] . “
“ **Then get them out of there** . “
“ 然后 得到 他们 出去 的 那里 . “

“那就把他们弄出去。”

“ [bʌt; bət][aɪ][təʊld][juː; jʊ] - “
“ **But I told you** - “
“ 但 我 讲述 你 - “

“但我告诉过你——”

“ [juː; jʊ][təʊld][em ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **You told me nothing** .
“ 你 讲述 我 没有什么 .

你什么都没告诉我。

[ðə; ðɪ][ˈhɑːspɪt(ə)] [ˈerɪə] [ɪz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈsentər] .
The hospital area is needed for something more than a training center .
这 医院 区域 是 需要 为了 某物 更多的 比 一个 训练 中心 .

医院区域除了作为培训中心外，还需要用于其他用途。

[pərˈhæps][oʊld][dɑːk][wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn] [ˈaʊtˌkɔːl] [wɜːrk] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] .
Perhaps Old Doc was trained in outcall work , but I'm not .
也许 老的 医生 曾是 受过训练 在 外出服务 工作 , 但 我是 不是 .

或许老医生受过上门服务的培训，但我没有。

[aɪ][wɜːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhɑːspɪt(ə)] .
I work from a hospital .
我 工作 从 一个 医院 .

我在医院工作。

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [θɪŋz] [aɪ][duː][ɑːn] [ˈaʊtˌkɔːlz] [ɑːr; ər][ˌdaɪəɡˈnəʊsɪz] , [ˌvæksɪˈneɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [ɪˈmɛːdʒənsɪz] .
The only things I do on outcalls are diagnoses , vaccinations , and emergencies .
这 仅有的 事物 我 做 在 上门服务 是 诊断 , 疫苗接种 , 和 紧急情况 .

我上门服务只做诊断、接种疫苗和处理紧急情况。

[ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpeɪnts] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhɑːspɪt(ə)] . “
The rest of the patients come to the hospital . “
这 休息 的 这 患者 来 到 这 医院 . “

其余的病人都来医院就诊。

“ [ðɪs] [ˈɪznt] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][set] [wel] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɔːrdn][ænd; ænd][ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [tʃiːfs] . “
“ **This isn't going to set well with Jordan and the division chiefs** . “
“ 这 不是 去 到 放 出色地 和 约旦 和 这 分配 酋长们 . “

“乔丹和各部门主管肯定不会喜欢这种做法。”

“ [ðæts] [nɑːt][maɪ][kənˈsɜːrn] , “ [ˈkenən] [sed] .
“ **That's not my concern , ” Kennon said** .
“ 那就是 不是 我的 忧虑 , “ 肯农 说 .

“那不是我关心的事,”肯农说。

“ [aɪ][rʌŋ] [maɪ] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ðɪ][best] [wei] [ˈpɑːsəb(ə)] .
“ **I run my business in the best way possible** .
“ 我 跑步 我的 商业 在 这 最好的 方式 可能的 .

“我尽我所能地经营我的生意。”

[ðə; ði] [ˈpeɪnts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr] [kən'sɜːrn][ðæn; ðəm][ðə; ði]ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈeni] [strɔː] [bɔːs]
The patients are of more concern than the personal comfort of any straw boss
这 患者 是 的 更多的 忧虑 比 这 个人的 舒适 的 任何 稻草 老板
[ɔːr] [əd'mɪnɪstreɪtər] .
or administrator .
或者 行政人员 .

病人的利益比任何幕后老板或管理者的个人舒适更重要。

[jʊə(r)] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] — [juː; jʊ][kɑːm][ðəm; ðəm] [daʊn] . "
You're the administrator — you calm them down . "
你是 这 行政人员 — 你 冷静的 他们 向下 . "

你是管理员——你得让他们冷静下来。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] , " - [əd'mɪtɪd] .
" You have the authority , " Blalok admitted .
" 你 有 这 权威 , " - 承认 .

“你有这个权力,”布拉洛克承认道。

" [bʌt; bət][maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə][ɡoʊ] [sləʊ] . "
" But my advice to you is to go slow . "
" 但 我的 建议 到 你 是 到 去 慢的 . "

但我给你的建议是慢慢来。

" [aɪ] [kɑːnt] , " [ˈkenən] [sed] .
" I can't , " Kennon said .
" 我 不能 , " 肯农 说 .

“我做不到,”肯农说。

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˈeni] [mɔːr] [lɔːsɪz] .
" Not if we want to prevent any more losses .
" 不是 如果 我们 想 到 防止 任何 更多的 损失 .

“如果我们想避免更多损失，就不能这样做。”

[ðer; ðər] [ˈsɪmpli] [wəʊnt][biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði]ˈaɪlənd][ˈdəʊsɪŋ] [ˈwið; wiθ] -
There simply won't be time to run all over the island dosing with Trematox
那里 简单地 惯于 是 时间 到 跑步 全部 超过 这 岛 剂量 和 -
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈtemprətʃəz] ,
and taking temperatures ,
和 采取 温度 ,

根本没有时间跑遍全岛去给病人注射特立莫司并测量体温。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [ruːˈtiːn] , [aɪˈtiː][ʊd; ʊəd][biː; bi][ˈsjuːpəvaɪzd] .
and while that sort of thing is routine , it should be supervised .
和 尽管 那 种类 的 事物 是 常规 , 它 应该 是 受监督 .

虽然这类事情是例行公事，但还是应该有人监督。

[bɪ'saɪdɪz] , [juːl] [siː] [ðə; ði][əd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmeθəd] .
Besides , you'll see the advantages of this method .
除了 , 你会 看 这 优势 的 这 方法 .

此外，您还会看到这种方法的优势。

[suːn] [ɪˈnʌf] . "
Soon enough . "
很快 足够的 . "

很快就会有了。

拉尼人(The Lani People)

第5/14页

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] ,
“ **I hope so** ,
“ 我 希望 所以 ,

我希望如此,

“ - [sed] [æz; əz] [hi; hi] [breɪkt] [ðə; ði] [dʒi:p] [tu; tə] [ə; eɪ] [sta:p] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)] .
“ **Blalok said as he braked the jeep to a stop in front of the hospital** .
“ - 说 作为 他 刹车 这 吉普车 到 一个 停止 在 正面 的 这 医院 .
布拉洛克一边说着, 一边把吉普车停在了医院前。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:l] [wɑ:nt] [tu; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] . “
“ **I suppose you'll want to take some things along** . “
“ 我 认为 你会 想 到 拿 一些 事物 沿着 . “
“我想你肯定想带上一些东西。”

“ [soʊ] [aɪ] [wɪl] , “ ['kenən] [sed] .
“ **So I will , Kennon said** .
“ 所以 我 将要 , “ 肯农 说 .

“那我就会这么做,”肯农说道。

“ [aɪl] [bi; bi] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ **I'll be back in a minute** .
“ 患病的 是 后退 在 一个 分钟 .

我马上回来。

“ ['kenən] [slɪd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [si:t] , ['li:vɪŋ] - ['lɒkɪŋ] [pɪ'kju:liərlɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tɪŋ]
“ **Kennon slid from the seat , leaving Blalok looking peculiarly at his departing**
“ 肯农 滑行 从 这 座位 , 离开 - 寻找 奇特地 在 他的 离开
[bæk] .
back .
后退 .

肯农从座位上滑了下来, 留下布莱洛克奇怪地看着他离去的背影。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [stretʃt] [tu; tə] ['nɪrli] [ten] [brɪ'fɔ:r] ['kenən] [rɪ'tɜ:rnd] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [tu:] ['lɑ:ni]
The minute stretched to nearly ten before Kennon returned followed by two Lani
这 分钟 拉伸 到 几乎 十 前 肯农 返回 随后 经过 二 拉尼
['kæriŋ] [bægz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lʊdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒi:p] .
carrying bags which they loaded into the back of the jeep .
携带 包 哪个 他们 已加载 进入 这 后退 的 这 吉普车 .

一分钟过去了将近十分钟, 肯农才回来, 随后拉尼带着两个提着包的人回来, 他们把包装进了吉普车的后车厢。

“ [aɪ] [hæd; həd] [tu; tə] [rɪ'ɔ:rgənəɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , “ ['kenən] [ə'pɑ:lədʒaɪzd] , “ [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]
“ **I had to reorganize a little , Kennon apologized , “ some things were**
“ 我 有 到 改组 一个 小的 , “ 肯农 道歉 , “ 一些 事物 是
[ʌnfə'mɪliər] . “
unfamiliar . “
陌生 . “

“我不得不稍微调整一下,”肯农道歉说, “有些东西我不太熟悉。”

“ [plæn] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ?
“ **Plan on taking them** ?
“ 计划 在 采取 他们 ?

“打算带他们去吗? ”

“ - [sed] , [dʒə:kiŋ][ə; ei] [θʌm] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['lɑ:ni] .
“ **Blalok said , jerking a thumb at the two Lani .**
“ - 说 , 抽搐 一个 拇指 在 这 二 拉尼 :
布拉洛克说着, 用拇指指了指两个拉尼。

“ [nɑ:t] [ðɪs] [taɪm] .
“ **Not this time .**
“ 不是 这 时间 :
“这次不会了。”

[aɪm] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][fɪt] [ʌp][æn; ən] ['æmbjələns] .
I'm having them fit up an ambulance .
我是 拥有 他们 合身向上 一个 救护车 :
我正在让他们改装一辆救护车。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] ['bɪzi] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
They should be busy most of the day .
他们 应该 是 忙碌的 最多 的 这 天 :
他们应该一整天都很忙。

“ - [grʌntɪd] [ænd; ænd][ˈstɑ:rtɪd][ðə; ði][ˈtɜ:rbain] .
“ **Blalok grunted and started the turbine .**
“ - 哼哼 和 开始 这 涡轮 :
布拉洛克哼了一声, 启动了涡轮机。

[hi; hi] [mu:vɪd] [ə; ei][ˈlevər][ænd; ænd][ðə; ði][dʒi:p] ['floʊtɪd] [ɔ:f][ðə; ði] [graʊnd] .
He moved a lever and the jeep floated off the ground .
他 已搬 一个 杠杆 和 这 吉普车 漂浮 离开 这 地面 :
他扳动了一个操纵杆, 吉普车就离地了。

“ [æn; ən] ['er,bʊʊt] [tu:] , “ ['kenən] [ri'mɑ:kt] .
“ **An airboat too , “ Kennon remarked .**
“ 一个 气垫船 也 , “ 肯农 评论 :
“还有一艘气垫船,”肯农说道。

“ [aɪ] ['wʌndəɜ:d] [waɪ] [ðɪs] [rɪg] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɑ:ksi] . “
“ **I wondered why this rig was so boxy . “**
“ 我 想知道 为什么 这 钻井平台 曾是 所以 方方正正的 . “
“我很好奇为什么这个装置看起来这么方方正正的。”

“ [ɪts] [ə; ei] [ˌmʌltɪ'pʊ:rpəs] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , “ - [sed] .
“ **It's a multipurpose vehicle , “ Blalok said .**
“ 它是 一个 多用途 车辆 , “ - 说 :
“这是一款多用途车辆,”布莱洛克说。

“ [wi; wi] [ni:d] [ðem; ðəm][ə'raʊnd] [hɪr] [fɔ:r; fər][fæst] ['trænsɜ:rt] .
“ **We need them around here for fast transport .**
“ 我们 需要 他们 大约 这里 为了 快速地 运输 :
“我们需要它们来方便快速运输。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz] [ɑ:nt] [soʊ] [gʊd] .
Most of the roads aren't so good .
最多 的 这 道路 不是 所以 好的 :
大部分道路状况都不太好。

“ [hi; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [draɪv] [ænd; ænd][ðə; ði][dʒi:p] [brɪ'gæən][tu;: tə] [mu:v] .
“ **He engaged the drive and the jeep began to move .**
“ 他 已订婚的 这 驾驶 和 这 吉普车 开始 到 移动 :
他发动了引擎, 吉普车开始行驶。

“ [wi:l] [goʊ] [krɔ:s] ['kʌntri] , “ [hi; hi] [sed] .
“ **We'll go cross country , “ he said .**
“ 出色地 去 叉 国家 , “ 他 说 :
“我们将进行越野旅行,”他说。

“ [-] [-] [ˈprɪti] [fɑːr] [aʊt] — [ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [ˈsteɪ(ə)n] [sɪns] [wiː; wi] [əˈbændənd] [oʊˈlɪmpəs] .
“ **Hillside's pretty far out — the farthest station since we abandoned Olympus .**
“ 希尔赛德 漂亮的 远的 出去 — 这 最远 车站 自从 我们 弃 奥林匹斯山 .
“ 希尔赛德站相当远——是我们自放弃奥林匹斯站以来最远的一个站点。”

“ [ðə; ði] [er] [brɪˈgæn] [-] [ˈwɪslɪŋ] [pæst][ðə; ði] [ˈbɑːkslaɪk] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒiːp] [æz; əz] [-] [ɪnˈkriːst]
“ **The air began whistling past the boxlike body of the jeep as Blalok increased**
“ 这 空气 开始 吹口哨 过去的 这 盒状 身体 的 这 吉普车 作为 - 增加
[ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [-] [məˈʃiːn] [ɑːn] [ɔːtəˈmætɪk] .
the power to the drive and set the machine on automatic .
这 力量 到 这 驾驶 和 放 这 机器 在 自动的 .
“随着布莱洛克加大驱动力并将机器设置为自动模式，空气开始呼啸着掠过吉普车方正的车身。”

“ [wiːl] [get] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [krɒːs] - [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌɑːpəˈreɪʃənz] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ,
“ **We'll get a pretty good cross - section of our operations on this trip ,**
“ 出色地 得到 一个 漂亮的 好的 叉 - 部分 的 我们的 运营 在 这 旅行 ,
“这次行程我们将全面了解我们的各项业务，具有很强的代表性。”

“ [hiː; hi] [sed] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːrbain] .
“ **he said over the whine of the turbine .**
“ 他 说 超过 这 抱怨 的 这 涡轮 .
“他对着涡轮机的嗡嗡声说道。”

“ [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] .
“ **Look down there .**
“ 看 向下 那里 .
“往下看。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [əˈkrɒːs] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [fenst] [ˈpɑːstʃəz] [ænd; ənd] [ˈkenən] [wʌz; wəz]
“ **They were passing across a series of fenced pastures and Kennon was**
“ 他们 是 通过 穿过 一个 系列 的 围栏 牧场 和 肯农 曾是
[ɪmˈprest] .
impressed .
印象深刻 .
“他们正穿过一系列有围栏的牧场，肯农对此印象深刻。”

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn] .
The size of this operation was beginning to sink in .
这 尺寸 的 这 手术 曾是 开始 到 下沉 在 .
“这次行动的规模开始逐渐显现出来。”

[aɪ ˈtiː] [ˈhædn̩t] [-] [lʊkt] [soʊ] [bɪɡ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌbˈstrætəˌsfɪr] [ɪn] [ˌælɪɡˈzændəːz] [ʃɪp] ,
It hadn't looked so big from the substratosphere in Alexander's ship ,
它 之前没有 看起来 所以 大的 从 这 底层 在 亚历山大的 船 ,
“从亚历山大的飞船上的大气层下方看去，它看起来并没有那么大。”

[bʌt; bət] [daʊn] [hɪr] [klaʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪˈnɔːrməs] .
but down here close to the ground it was enormous .
但 向下 这里 关闭 到 这 地面 它 曾是 巨大的 .
“但在这里，靠近地面的地方，它却非常巨大。”

[fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] , [waɪd] [ˈɔːtʃədz] , [ɪkˈstensɪv] [ˈɡɑːdnz] .
Fields of grain , wide orchards , extensive gardens .
田野 的 粮食 , 宽的 果园 , 广泛的 花园 .
“成片的麦田、广阔的果园、广阔的花园。”

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈdiːtʊr] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [səˈplaɪ] [boʊt] [ðæt] [roʊz] [ˈhevɪli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Once they were forced to detour a huge supply boat that rose heavily in front of
一次 他们 是 强制 到 車輛改道 一个 巨大的 供应 船 那 玫瑰 重度 在 正面 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
“有一次，他们被迫绕道而行，避开一艘突然在他们面前隆起的大型补给船。”

[ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wə] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [braʊn] - [skɪnd] [ˈlɑːni] [huː] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]
Working in the fields were dozens of brown - skinned Lani who paused to look up
在职的 在 这 字段 是 几十个 的 棕色的 - 去皮 拉尼 WHO 暂停 到 看 向上
[ænd; ənd] [weɪv] [æz; əz][ðə; ði][dʒiːp][sped][baɪ] .
and wave as the jeep sped by .
和 海浪 作为 这 吉普车 加速 经过 .
田里有几十名皮肤黝黑的拉尼族妇女在劳作，吉普车飞驰而过时，她们停下来抬头挥手致意。

[əˈkeɪzən(ə)] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv][fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [bərekslaɪk] [ˈsteɪʃənz] [əˈpɪrd]
Occasional clusters of farm buildings and the low barrackslike stations appeared
偶然 集群 的 农场 建筑物 和 这 低的 兵营式 车站 出现
[ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
and disappeared behind them .
和 消失 在后面 他们 .
偶尔会有一些农舍和低矮的兵营式车站出现在它们后面，又消失不见。

“ [ðeəz; ðəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈlɑːni][æt; ət] [iːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsteɪʃənz] , ” - [sed] ,
“ **There's about twenty Lani at each of these stations ,** ” **Blalok said ,**
“ 有 关于 二十 拉尼 在 每个 的 这些 车站 , ” - 说 ,
布拉洛克说：“每个站点大约有二十个拉尼人。”
“ [ðeɪ] [wɜːrk][ðə; ði][fɑːrm] [ˈerɪə] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪʃnmæstər] . ”
“ **They work the farm area under the direction of the stationmaster .** ”
“ 他们 工作 这 农场 区域 在下面 这 方向 的 这 站长 . ”
“他们在站长的指挥下负责农场区域的作业。”

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] ? ”
“ **He's a farmer ?** ”
“ 他是 一个 农民 ? ”
“他是农民吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Of course .**
“ 的 课程 .
“当然。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][ʌv; əv][æn; ən] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [skuːl] ,
Usually he's a graduate of an agricultural school ,
通常 他是 一个 毕业 的 一个 农业 学校 ,
他通常是农业学校的毕业生，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfjuː] [huː] [ɑːr; ər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
but we have a few who are descendants of the crew of the first
但 我们 有 一个 很少 WHO 是 后代 的 这 全体人员 的 这 第一的
[æɪlɪɡˈzændər] ,
Alexander ,
亚历山大 ,
但我们当中有几位是第一艘亚历山大号船员的后裔，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn][oʊld] [ˈkɑːdʒər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːŋkwest] .
and there's one old codger who was actually with him during the conquest .
和 有 一 老的 怪人 WHO 曾是 实际上 和 他 期间 这 征服 .
还有一位老家伙，当年征服战争时就和他在一起。

[moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsteɪʃ(ə)nɪɑːstəz] [ɑːr; ər][ˈfæməli] [men] .
Most of our stationmasters are family men .
最多 的 我们的 站长 是 家庭 男人 .
我们的大多数站长都是有家室的人。

[wiː; wi] [fi:l] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmænz] [stəˈbɪləti] — [ænd; ənd]
We feel that a wife and children add to a man's stability — and
我们 感觉 那 一个 妻子 和 孩子们 添加 到 一个 男人的 稳定 — 和
[ɪnsɪˈdɪnt(ə)li] [ki:p] [hɪm; ɪm] [frəm; frəm] [ˈfuːlɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlɑːni] .
incidentally keep him from fooling around with the Lani .
顺便 保持 他 从 愚弄 大约 和 这 拉尼 .

我们认为妻子和孩子能增强男人的稳定性——顺便还能防止他跟拉尼鬼混。

" [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [fenst] [ˈpɑːstəz] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [hjuːdʒ] [ˈɡreɪ] - [waɪt]
" A series of fenced pastures containing hundreds of huge grayish - white
" 一个 系列 的 围栏 牧场 包含 数百 的 巨大的 灰蒙蒙的 - 白色的
[kˈwɒdrəpɛdz] [slɪpt] [pæst] .
quadrupeds slipped past .
四足动物 滑倒了 过去的 .
“一连串用栅栏围起来的牧场，里面有数百只巨大的灰白色四足动物，悄然掠过。”

" [ˈkæt(ə)l] ?
" Cattle ?
" 牛 ?

“牛？ ”

" [ˈkɛnən] [æskt] .
" Kennon asked .
" 肯农 问 .

肯农问道。

" [jes] — [ɜːrθ] [streɪn] .
" Yes — Earth strain .
" 是的 — 地球 拉紧 .

“是的——地球压力。”

[ðæts] [waɪ] [ðeə(r)] [soʊ] [bɪɡ] .
That's why they're so big .
那就是 为什么 它们是 所以 大的 .

这就是它们个头这么大的原因。

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ʃi:p] [ænd; ənd] [swaɪn] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wəʊnt] [siː] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðɪs] [rʌn] . "
We also have sheep and swine , but you won't see them on this run . "
我们 还 有 羊 和 猪 , 但 你 惯于 看 他们 在 这 跑步 . "
我们这里也养了羊和猪，但这次巡演你不会看到它们。

" [ˈeni] [ˈneɪtɪv] [ˈænɪmlz] ? "
" Any native animals ? "
" 任何 本国的 动物 ? "

“这里有本地动物吗？ ”

" [ə; eɪ] [fjuː] — [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪt] [ɑːr; ər] [ˈneɪtɪv] [tuː; tə] [ˈʌðər] [wɜːrld] .
" A few — and some which are native to other worlds .
" 一个 很少 — 和 一些 哪个 是 本国的 到 其他 世界 .

“少数——以及一些来自其他世界的物种。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈlʌkʃəri] - [treɪd] [ˈaɪtəmz] .
But they're luxury - trade items .
但 它们是 奢华 - 贸易 项目 .

但它们是奢侈品。

[ðə; ði] [bɪɡ] [seɪl] [ˈaɪtəmz] [ɑːr; ər] [biːf] , [pɔːrk] , [ænd; ənd] [ˈmʌt(ə)n] .
The big sale items are beef , pork , and mutton .
这 大的 销售 项目 是 牛肉 , 猪肉 , 和 羊肉 .

促销主打商品是牛肉、猪肉和羊肉。

” - [ˈtʃʌklɪd] .
” **Blalok chuckled** .
” - 轻笑 .

布拉洛克轻笑了一声。

” [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑːni][wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪkˈspɔːrt; ˈeksɔːrt] ?
” **Did you think that the Lani were our principal export** ?
” 做过 你 思考 那 这 拉尼 是 我们的 主要的 出口 ?
“你以为拉尼人是我们的主要出口产品吗? ”

” [ˈkenən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
” **Kennon nodded** .
” 肯农 点头 .

肯农点了点头。

” [ðeə(r)] [ˈoʊnli][ə; eɪ][draːp][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] .
” **They're only a drop in the bucket** .
” 它们是 仅有的 一个 降低 在 这 桶 .

“这只是沧海一粟。”

[ˈæɡrɪkʌltʃər] — [ɜːrθ] - [staɪl] [ˈæɡrɪkʌltʃər] — [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][meɪn] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈɪnklʌm] .
Agriculture — Earth - style agriculture — is our main source of income .
农业 — 地球 - 风格 农业 — 是 我们的 主要的 来源 的 收入 .

农业——尤其是土地式农业——是我们的主要收入来源。

[ðə; ði][ˈlɑːni][ɑːr; ər][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈprɪnsəpli] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˌoʊvərˈhed] .
The Lani are valuable principally to keep down the cost of overhead .
这 拉尼 是 有价值的 主要 到 保持 向下 这 成本 的 开销 .

Lani 的主要价值在于降低运营成本。

[ˈvɜːrtʃuəli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːrk] [raɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
Virtually all of them work right here on the island .
几乎 全部 的 他们 工作 正确的 这里 在 这 岛 .

他们几乎都在岛上工作。

[wiː; wi][dəʊnt] [sel] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtoʊt(ə)] .
We don't sell more than a hundred a year less than five per cent of our total .
我们 不 卖 更多的 比 一个 百 一个 年 较少的 比 五 每 中心 的 我们的 全部的 .

我们每年的销量不超过一百件，不到总销量的百分之五。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrplʌs] — [tuː] [laɪt] [ɔːr] [tuː] [ˈdelɪkət] [fɔːr; fər][fɑːrm][wɜːrk] . ”
And those are surplus — too light or too delicate for farm work . ”
和 那些 是 剩余 — 也 光 或者 也 精美的 为了 农场 工作 . ”

这些都是多余的——太轻或太娇嫩，不适合农用。”

” [wer] [duː][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [prəˈduːs] ?
” **Where do you find a market for all this produce** ?
” 在哪里 做 你 寻找 一个 市场 为了 全部 这 生产 ?

“你打算怎么把这些农产品卖出去?”

” [ˈkenən] [æskt] .
” **Kennon asked** .
” 肯农 问 .

肯农问道。

“ [ðeəz; ðəz] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] [ˈpi:p(ə)l] [hɪr] , [ænd; ənd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈbɪljən] [mɔ:r] [ɪn] [speɪs] -
“ **There's two hundred million people here , and quite a few billion more in space** .
“ 有 二 百 百万 人们 这里 , 和 相当 一个 很少 十亿 更多的 在 空间 .
[treɪn] [reɪndʒ] .
train range .
火车 范围 .

“这里有两亿人口，而太空列车能到达的范围内还有几十亿人口。”

[wɪz; wi] [kæn; kən] [prəˈdu:s] [mɔ:r] [ˈtʃi:pli] [ðæn; ðən] [ˈeni] [kəmˈpetɪtər] , [ænd; ənd] [wɪz; wi] [kæn; kən]
We can produce more cheaply than any competitor , and we can
我们 能 生产 更多的 便宜 比 任何 竞争者 , 和 我们 能
[ˌʌndərˈsel] [ˈeni] [kɑ:mpəˈtɪ(ə)n] , [ˈi:v(ə)n] [fʊl] [ɔ:təˈmeɪ(ə)n] .
undersell any competition , even full automation .
抛售 任何 竞赛 , 甚至 满的 自动化 .

我们生产成本比任何竞争对手都低，而且售价也比任何竞争对手都低，即使是完全自动化的竞争对手也不例外。

“ [ˈtʃʌklɪd] .
“ **Blalak chuckled** .
“ - 轻笑 .

布拉洛克轻笑了一声。

“ [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [kəmˈpjʊ:tər] [kɑ:nt] [du:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhju:mən]
“ **There are some things that a computer can't do as well as a human**
“ 那里 是 一些 事物 那 一个 电脑 不能 做 作为 出色地 作为 一个 人类
[ˈbi:ɪŋ] ,
being ,
存在 ,

“有些事情电脑做不好，人做不好。”

[ænd; ənd] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [fɑ:rm] [ðə; ði] [fu:dz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hju:ˈmænəti] [ɪz] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [fi:d]
and one of them is farm the foods on which humanity is accustomed to feed
和 一 的 他们 是 农场 这 食物 在 哪个 人类 是 习惯 到 喂养
.
:
.

其中一项就是种植人类赖以生存的食物。

[ə; eɪ] - [peɪ] [tu:] [ˈkredits] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [steɪk] .
A man'll pay two credits for a steak .
一个 - 支付 二 学分 为了 一个 牛排 .

一个男人愿意花两个积分买一块牛排。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [kləˈrelə; kloʊˈrelə] [ˈsʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [ˈkredit] ,
He could get a Chlorella substitute for half a credit ,
他 可以 得到 一个 小球藻 代替 为了 一半 一个 信用 ,

他可以用半个学分买到小球藻的替代品。

[bʌt; bət] [ˈhi:l] [stɪl] [baɪ] [ðə; ði] [steɪk] [ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] [əˈfɔ:rd] [ˌaɪ ˈti:] .
but he'll still buy the steak if he can afford it .
但 地狱 仍然 买 这 牛排 如果 他 能 买得起 它 .

但如果他买得起，他还是会买那块牛排。

[seɪm] [θɪŋ] [goʊz] [fɔ:r; fər] [fru:t] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [greɪn] , [ænd; ənd] [ˈgɑ:rdn] [trʌk] .
Same thing goes for fruit , vegetables , grain , and garden truck .
相同的 事物 去 为了 水果 , 蔬菜 , 粮食 , 和 花园 卡车 .

水果、蔬菜、谷物和园艺车也是如此。

[ˈmænz] [ˈi:ɪŋ] [ˈhæbɪts] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [nəˈsesəti] .
Man's eating habits have only changed from necessity .
男人的 吃 习惯 有 仅有的 已更改 从 必要性 .

人类的饮食习惯改变完全是出于生存需要。

[ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] [peɪ] [wɪl] [sti:l] [peɪ] [wel] [fɔ:r; fər][ˈnætʃ(ə)rəl] [fu:dz] .
Those who can pay will still pay well for natural foods .
那些 WHO 能 支付 将要 仍然 支付 出色地 为了 自然的 食物 .
有能力支付的人仍然愿意为天然食品支付高价。

" - [ˈʌklɪd] .
" Blalok chuckled .
" - 轻笑 .

布拉洛克轻笑了一声。

" [wi:v] [pʊt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [dent] [ɪn][ðə; ði][ˈældʒi:] [ænd; ənd] [sɪnˈθetɪks] [ˌɑ:pəˈeɪjənz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsektər] . "
" We've put quite a dent in the algae and synthetics operations in this sector . "
" 我们已经 放 相当 一个 凹痕 在 这 藻类 和 合成材料 运营 在 这 行业 . "
“我们已经对该行业的藻类和合成材料生产造成了相当大的打击。”

" [ɪts] [sti:l] [ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [treɪd] , " [ˈkenən] [sed] .
" It's still a luxury trade , " Kennon said .
" 它是 仍然 一个 奢华 贸易 , " 肯农 说 .

“这仍然是奢侈品行业,”肯农说。

" [ju:v] [i:tn] [sɪnˈθetɪk] , " - [rɪˈplaɪd] .
" You've eaten synthetic , " Blalok replied .
" 你已经 吃 合成的 , " - 回复 .

“你吃的是合成物,”布拉洛克回答道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [prɪˈfɜ:r] ?
" What do you prefer ?
" 什么 做 你 更喜欢 ?

你更喜欢哪种？

" [ˈkenən] [hæd; həd][tu:; tə] [əˈgri:] [ðæt] - [wʌz; wəz] [raɪt] .
" Kennon had to agree that Blalok was right .
" 肯农 有 到 同意 那 - 曾是 正确的 .

“肯农不得不承认布莱洛克是对的。”

[hi:; hi] , [tu:] , [laɪkt] [ðə; ði][ˈri:əl] [θɪŋ] [fɑ:r] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɪts] [ˌɪmɪˈteɪjənz] .
He , too , liked the real thing far better than its imitations .
他 , 也 , 喜欢 这 真实的 事物 远的 更好的 比 它是 仿制品 .

他也更喜欢真品，远胜于仿制品。

" [ɪf] [ɪts] [ðɪs] [ˈpraɪfɪtəb(ə)] , [ðen] [waɪ] [sel] [ˈlɑ:ni] ?
" If it's this profitable , then why sell Lani ?
" 如果 它是 这 有利可图 , 然后 为什么 卖 拉尼 ?

“如果盈利这么高，为什么要卖掉拉尼呢？ ”

" [ˈkenən] [æskt] .
" Kennon asked .
" 肯农 问 .

肯农问道。

" [ɪts] [ðə; ði][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z][aɪˈdi:ə] .
" It's the family's idea .
" 它是 这 家庭的 主意 .

这是家属的主意。

[ˈæktʃuəli] — [sɪns] [ðə; ði][ɪkˈspɔ:rt; ˈekspɔ:rt] [taɪp] [ɪz] [ˈsɜ:rplʌs] [aɪˈti:] [dʌz] [ju: ˈes][noʊ][hɑ:rm] .
Actually — since the export type is surplus it does us no harm .
实际上 — 自从 这 出口 类型 是 剩余 它 做 我们 不 伤害 .

实际上——由于出口商品属于剩余商品，所以对我们没有任何损害。

[wiː; wi] [kiːp] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvənt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wəd] [biː; bi] [ɪnɪfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər]
We keep enough for servants — and the others would be inefficient for
我们 保持 足够的 为了 仆人 — 和 这 其他的 会 是 效率低下 为了
[moʊst][fɑːrm][wɜːrk] .
most farm work .
最多 农场 工作 .

我们只留够佣人用的牲畜——其余的牲畜对大多数农活来说效率太低。

[soʊ][dɪˈspəʊz(ə)l][baɪ] [seɪl] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈpraɪfɪtəb(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [ˈkʌlɪŋ] .
So disposal by sale is a logical and profitable way of culling .
所以 处理 经过 销售 是 一个 逻辑 和 有利可图 方式 的 淘汰 .
因此，通过出售的方式进行处置是一种合乎逻辑且有利可图的淘汰方式。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [bɔːs] - [mæn][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpreʃərd] [ˈɪntuː] [ˈbriːdɪŋ] [æn; ən][ɪkˈspɔːrt; ˈeksɔːrt] [taɪp] .
But now the Boss - man is being pressured into breeding an export type .
但 现在 这 老板 - 男人 是 存在 受压 进入 选育 一个 出口 类型 .
但现在老板面临着培育出口品种的压力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] .
And this I don't like .
和 这 我 不 喜欢 .
我不喜欢这样。

[ɪts] [tuː] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] .
It's too commercial .
它是 也 商业的 .
太商业化了。

[smelz] [laɪk] [ˈsleɪvəri] . “
Smells like slavery . ”
气味 喜欢 奴隶制 . “
闻起来像奴隶制。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
“ **You're a Mystic , aren't you ?**
“ 你是 一个 神秘 , 不是 你 ?
“你是个神秘主义者，对吧？ ”

“ [ˈkenən] [æskt] .
“ **Kennon asked .**
“ 肯农 问 .
肯农问道。

“ [ʃər] — [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [miːn] [aɪ][laɪk] [ˈsleɪvəri] .
“ **Sure — but that doesn't mean I like slavery .**
“ 当然 — 但 那 不 意思是 我 喜欢 奴隶制 .
“当然——但这并不意味着我喜欢奴隶制。”

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðooz] [ˈfætˈhedɪd] [ˈbrʌðərɦʊd] [ɪˈkɒnəməsts] [kɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstəm] [iːkəˈnɑːmɪk]
I know some of those fatheaded Brotherhood economists call our system economic
我 知道 一些 的 那些 笨蛋 兄弟情 经济学家 称呼 我们的 系统 经济的
[ˈsleɪvəri] — [ænd; ənd] [aɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] [ɪts] [ˈprɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [kræk] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsfɪrɪk(ə)l] [trʌst] .
slavery — and I'll admit that it's pretty hard to crack out of a spherical trust .
奴隶制 — 和 患病的 承认 那 它是 漂亮的 难的 到 裂缝 出去 的 一个 球形 相信 .

我知道有些愚蠢的经济学派经济学家称我们的制度是经济奴役——我承认，要摆脱球形托拉斯确实很难。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [mi:n] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
But that doesn't mean that we have to stay where we are .
但 那 不 意思是 那 我们 有 到 停留 在哪里 我们 是 :

但这并不意味着我们必须停留在原地。

[ˈmɪstɪks] [ɑ:nt] [oʊnd] [baɪ][ðer; ðər] [ɒntrəprə'nɜ:z] .
Mystics aren't owned by their entrepreneurs .
神秘主义者 不是 拥有 经过 他们的 企业家 :

神秘主义者并不属于他们的企业家。

[ʃʊr] , [ɪts] [ə; eɪ] [tʌf] [hɔ:l] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [bɔ:s] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .
Sure , it's a tough haul to beat the boss , but it can be done .
当然 , 它是 一个 艰难的 运输 到 打 这 老板 , 但 它 能 是 完毕 :

没错, 打败最终boss确实很困难, 但并非不可能。

[aɪ][dɪd][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [du:][aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
I did it , and others do it all the time .
我 做过 它 , 和 其他的 做 它 全部 这 时间 :

我这么做过, 其他人也经常这么做。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['ɪznt] ['hoʊpləs] . " "
The situation isn't hopeless . "
这 情况 不是 绝望 : " "

情况并非毫无希望。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑ:ni] , " ['kenən] ['ædɪd] .
" **But it is with the Lani , "** Kennon **added .**
" 但 它 是 和 这 拉尼 , " 肯农 额外 :

“但和拉尼在一起,”肯农补充道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **Of course .**
" 的 课程 :

“当然。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'tektɪd] .
That's why they should be protected .
那就是 为什么 他们 应该 是 受保护 :

所以他们才应该受到保护。

[wʌt] [tʃæns] [dʌz] [ə; eɪ][ˈlɑ:ni][hæv; həv] ?
What chance does a Lani have ?
什么 机会 做 一个 拉尼 有 ?

拉尼还有多少胜算？

[wɪ'ðəʊt] [ju: 'es] [ðeɪ] [kɑ:nt][ˈi:v(ə)n] [ki:p] ['gəʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] .
Without us they can't even keep going as a race .
没有 我们 他们 不能 甚至 保持 去 作为 一个 种族 :

没有我们, 他们甚至无法继续进行下去。

[ðeə(r)] [ˈteknə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['mɔ:r.pnz] .
They're technological morons .
它们是 技术 白痴 :

他们是科技白痴。

[ðeɪ] [dəʊnt][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ʌndər'stænd] ['mɑ:dərn] [sɪvələ'zeɪʃn] .
They don't live long enough to understand modern civilization .
他们 不 居住 长的 足够的 到 理解 现代的 文明 :

他们寿命不够长, 无法理解现代文明。

[tu:; tə][tɜ:rn] [ðəʊz] [pʊr] ['helpləs] ['hju:mənɔɪd] [aʊt][ˈɪntu:][ˈhju:mən][sə'saɪəti] [wʊd] [bi:; bi][ˈkrɪmɪn(ə)] .
To turn those poor helpless humanoids out into human society would be criminal .
到 转动 那些 贫穷的 无助 人形生物 出去 进入 人类 社会 会 是 刑事 :

把那些可怜无助的人形生物放逐到人类社会中是犯罪行为。

[ɪts] ['ʌʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n] [waɪl] [wɪə(r)] [ˈju:zɪŋ][ðem; ðəm] . ”
It's our duty to protect them even while we're using them . ”
它是 我们的 责任 到 保护 他们 甚至 尽管 是 使用 他们 . ”
即使在使用它们的时候，保护它们也是我们的责任。

“ [ˈmænz][ˈbɜ:rd(ə)n] ?
“ Man's burden ?
” 男人的 负担 ?
“男人的负担？”

- [ˈkenən] [sed] , [rɪˈpi:tɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [kliːʃeɪ] .
‘ Kennon said , repeating the old cliché .
- 肯农 说 , 重复 这 老的 陈词滥调 .
肯农重复着那句老生常谈。

“ [ɪgˈzæktli] .
“ Exactly .
” 确切地 .
“确切地。

” - [skauld] .
” Blalok scowled .
” - 皱着眉头 .
布拉洛克皱起了眉头。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [gʌts] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [bɔ:s] - [mæn][ðə; ði][fækts] — [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt]
“ I wish I had guts enough to give the Boss - man the facts — but I can't
” 我 希望 我 有 内脏 足够的 到 给 这 老板 - 男人 这 事实 — 但 我 不能
[get] [nɜ:rv] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][traɪ] .
get nerve enough to try .
得到 神经 足够的 到 尝试 .
“我真希望自己有足够的勇气把事实告诉老板——但我就是鼓不起勇气去尝试。”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] [hɪr] — [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tu:] [kɪdʒ] — [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə]
I've a good job here — a wife and two kids — and I don't want to
我已经 一个 好的 工作 这里 — 一个 妻子 和 二 孩子们 — 和 我 不 想 到
[dʒepərdɑɪz] [maɪ] [ˈfju:tʃər] .
jeopardize my future .
危害 我的 未来 .
我在这里有一份不错的工作——有妻子和两个孩子——我不想拿我的未来冒险。

” - [glɑ:nst] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
” Blalok glanced over the side .
” - 瞥了一眼 超过 这 边 .
布拉洛克向船舷外瞥了一眼。

“ [wel] , [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ Well , here we are , ” he said ,
” 出色地 , 这里 我们 是 , ” 他 说 ,
“好了，我们到了，”他说。

[ænd; ənd][brɪˈgæən] [dɪˈsendɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [mæs] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz]
and began descending into the center of a spokelike mass of buildings
和 开始 下降 进入 这 中心 的 一个 - 大量的 的 建筑物
[英 [ˈreɪdiɪtɪŋ] 美 [ˈreɪdiɪtɪŋ]] [ˈaʊtwərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsentərəl] [hʌb] .
radiating outward from a central hub .
散热 向外 从 一个 中央 中心 .
然后开始向下进入从中心枢纽向外辐射的放射状建筑群的中心。

“ [m] — [bɪg] [pleɪs] , ” [ˈkenən] [ˈmɜ:mɜ:d] .
“ Hmm — big place , ” Kennon murmured .
” 唔 — 大的 地方 , ” 肯农 低声说道 .
“嗯——地方真大，”肯农低声说道。

“ [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , ” - [rɪ'plaɪd] .

“ It should be , ” Blalok replied .

“ 它 应该 是 , ” - 回复 .

“应该如此,”布拉洛克回答道。

“ [aɪ 'ti:] ['fə:nɪʃɪz] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] [ʼlɑ:ni] [fɔ:r; fər] [rɪ'pleɪsmənt] [ænd; ənd] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] .

“ It furnishes all of our Lani for replacement and export .

“ 它 提供 全部 的 我们的 拉尼 为了 替代品 和 出口 .

“它为我们所有的 Lani 提供替换和出口所需的材料。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][tʒ:rn] [aʊt] [ʼoʊvər][ə; eɪ] [ʼθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [fʊl] [kə'pæsəti] .

It can turn out over a thousand a year at full capacity .

它 能 转动 出去 超过 一个 千 一个 年 在 满的 容量 .

满负荷运转时，每年可生产一千多台。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][dəʊnt] [rʌn] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] , [ɔ:r] [ʼfɔ:rə] [wʊd] [bi:; bi][ʼoʊvər'pɑ:pjʊləɪtɪd] .

Of course we don't run at that rate , or Flora would be overpopulated .

的 课程 我们 不 跑步 在 那 速度 , 或者 弗洛拉 会 是 人口过剩 .

当然我们不会以那种速度发展，否则弗洛拉星球就会人口过剩。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ʼleɪaʊt] , [laɪk] [ju:; jʊ] [sed] .

But this is a big layout , like you said .

但 这 是 一个 大的 布局 , 喜欢 你 说 .

但正如你所说，这是一个很大的布局。

[aɪ 'ti:][kæn; kən] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][pɑ:pjʊ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [ʼfɔ:rtɪ] [ʼθaʊz(ə)nd] .

It can maintain a population of at least forty thousand .

它 能 维持 一个 人口 的 在 至少 四十 千 .

它至少可以维持四万人口。

[oʊld][.æɪlɪg'zændər][hæd; həd][bɪg][aɪ'di:əz] . ”

Old Alexander had big ideas . ”

老的 亚历山大 有 大的 想法 . ”

老亚历山大有很多远大的理想。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [plænd] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

“ I wonder what he planned to do with them ?

“ 我 想知道 什么 他 计划 到 做 和 他们 ?

“我想知道他打算怎么处置它们? ”

” [ˈkenən] [sed] .

“ Kenon said .

“ 肯农 说 .

肯农说道。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [noʊ] .

“ I wouldn't know .

“ 我 不会 知道 .

我不知道。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ˈnevər] [tʊk] [ˈeniwʌn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nfɪdəns] .

The Old Man never took anyone into his confidence .

这 老的 男人 绝不 采取 任何人 进入 他的 信心 .

老人从不向任何人敞开心扉。

” [ˈdʒɔ:rdn] [keɪm] [ʌp][æz; əz][ðə; ðɪ][dʒi:p] [ˈsetld] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

“ Jordan came up as the jeep settled to the ground .

“ 约旦 来了 向上 作为 这 吉普车 定居 到 这 地面 .

“吉普车停稳后，乔丹走了过来。”

“ [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][pæst][hæf] [ˈaʊər] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ Been expecting you for the past half hour , ” he said .

“ 到过 期待 你 为了 这 过去的 一半 小时 , ” 他 说 .

“我等你半个小时了,”他说。

“ [jɔːr; jər] [ˈɑːfɪs] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][jɔːr; jər] [wei] . — [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , [dɑːk] .
“ Your office said you were on your way . — Good to see you , too , Doc .
“ 你的 办公室 说 你 是 在 你的 方式 . — 好的 到 看 你 , 也 , 医生 .
“你的办公室说你正在来的路上。——见到你也很高兴, 医生。”

[aɪv] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrekərdz] [wið; wiθ][hæŋk] [ˈɔːlwɜːrθ] — [ðə; ði] [ˈsteɪnmæstər] [hɪr] .
I've been going over the records with Hank Allworth — the stationmaster here .
我已经 到过 去 超过 这 记录 和 汉克 艾尔沃斯 — 这 站长 这里 .
我一直在和这里的站长汉克·奥尔沃斯一起查阅记录。

“ [ˈdʒɔːrdn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Jordan held out his hand .
“ 约旦 握住 出去 他的 手 .
“ Jordan 伸出了手。

“ [jʊə(r)] [æn; ən] [ˈɜːrθ,mæn] , [eɪ] ?
“ You're an Earthman , eh ?
“ 你是 一个 地球人 , 嗯 ?
“你是地球人, 是吗? ”

“ [ˈkenən] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˌaʊtˈstretʃt] [hænd] .
“ Kennon asked as he grasped the outstretched hand .
“ 肯农 问 作为 他 抓住 这 伸展 手 .
“肯农一边问, 一边握住了伸出的手。”

[ðə; ði] [ˈdʒestʃər] [wʌz; wəz][æz; əz][oʊld][æz; əz][mæn] , [ɪts] [ˌrɪtʃuəlɪstɪk] [ˈmiːnɪŋ] [bɜːst] [ɪn] [ænˈtɪkwəti] .
The gesture was as old as man , its ritualistic meaning lost in antiquity .
这 手势 曾是 作为 老的 作为 男人 , 它是 仪式性的 意义 丢失的 在 古代 .
这个手势与人类历史一样古老, 其仪式意义已湮没在远古时代。

“ [noʊ] — - — [ə; eɪ] [ˈneɪbər] [wɜːrld] , “ [ˈdʒɔːrdn] [sed] .
“ No — Marsborn — a neighbor world , “ Jordan said .
“ 不 — - — 一个 邻居 世界 , “ 约旦 说 .
“不——火星之子——一个邻近的世界,”乔丹说。

“ [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˈɜːθs]
“ But our customs and Earth's
“ 但 我们的 海关 和 地球的
但是我们的习俗和地球的

[ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] . “
are the same . “
是 这 相同的 . “
是一样的。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [bɜːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] , “ [ˈkenən] [sed] .
“ You're a long way from home , “ Kennon said .
“ 你是 一个 长的 方式 从 家 , “ 肯农 说 .
“你离家很远,”肯农说。

“ [noʊ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [dɑːk] .
“ No farther than you , Doc .
“ 不 更远 比 你 , 医生 .
“不会比你走得更远了, 医生。”

“ [ˈdʒɔːrdn] [lʊkt] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] .
“ Jordan looked uncomfortable .
“ 约旦 看起来 不舒服 .
乔丹看起来很不自在。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [kəmˈpər] [ˈbrɪdʒɪnz] [ˈleɪtər] .
“ But we can compare origins later .
“ 但 我们 能 比较 起源 之后 .
“但我们可以稍后再比较起源。”

[raɪt] [naʊ] , [ju:d] [ˈbetər] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
Right now , you'd better come into the office .
正确的 现在 , 你会 更好的 来 进入 这 办公室 .
你最好现在就来办公室。

[aɪv] [rʌn] [əˈkrɔ:s] [ˈsʌmθɪŋ] [prɪˈkju:liər] .
I've run across something peculiar .
我已经 跑步 穿过 某物 奇特 .
我遇到了一件奇怪的事。

" [ˈtʃæptər] [aɪˈɛks]
" **CHAPTER IX**
" 章 第九章
第九章
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [twelv] [beɪz] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈsteɪ(ə)n] , " [ˈdʒɔ:rdn] [sed] .
" **There are twelve bays to this station , " Jordan said .**
" 那里 是 十二 海湾 到 这 车站 , " 约旦 说 .
"这个车站有十二个站台,"乔丹说。

" [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt][ˈsetʌp] [tu:] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈbri:dɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ten][fɔ:r; fər]
" **Under our present setup two are used for breeding and the other ten for**
" 在下面 我们的 展示 设置 二 是 用过的 为了 选育 和 这 其他 十 为了
[ˌmætʃuˈreɪ(ə)n] .
maturation .
成熟 .
"在我们目前的配置下，两棵用于繁殖，另外十棵用于成熟。

[wi:; wi][ˈruːtɪt][ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [beɪ] — [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [beɪ] [i:tʃ] [jɪr] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)]
We rotate the youngsters around the bay — a different bay each year until they're
我们 旋转 这 年轻人 大约 这 湾 — 一个 不同的 湾 每个 年 直到 它们是
[eɪdʒ][ɪˈlev(ə)n] .
age eleven .
年龄 十一 .
我们让孩子们在海湾里轮流居住——每年一个不同的海湾，直到他们十一岁。

[ðen] [ðeə(r)] [ˈsɔ:rtɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [taɪp] [ænd; ənd][sent] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rðər]
Then they're sorted according to type and sent out for a year of further
然后 它们是 已排序 根据 到 类型 和 发送 出去 为了 一个 年 的 更远
[ˈspeʃəlaɪzd] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɡoʊ][ˈɑ:ntə][ðə; ði][ˈfɑ:rmz] ,
specialized training after which they go onto the farms ,
专门 训练 后 哪个 他们 去 到 这 农场 ,
然后根据类型进行分类，送去接受为期一年的进一步专业培训，之后再到农场工作。

[ɔ:r][tu:; tə] [ɪnˈhaʊs] [ɔ:r][ɪkˈspɔ:rt; ˈekspɔ:rt] .
or to inhouse or export .
或者 到 内部 或者 出口 .
或供内部使用或出口。

" [naʊ] [hɪəz] [ðə; ði][prɪˈkju:liər][pɑ:rt] .
" **Now here's the peculiar part .**
" 现在 这里是 这 奇特 部分 .
"现在，奇怪的部分来了。"

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [beɪz] [wʌn] [θru:] [naɪn] ,
There's no trouble in Bays One through Nine ,
有 不 麻烦 在 海湾 一 通过 九 ,
一号至九号海湾一切正常。

[bʌt; bət] [beɪ] [ten] [hæz; həz][hæd; həd][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:sɪz] [ɪk'sept] [tu:] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [æt; ət]
but Bay Ten has had all our losses except two that have occurred at
但 湾 十 有 有 全部 我们的 损失 除了 二 那 有 发生 在
[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['steɪʃənz] . "
the training stations . "
这 训练 车站 . "

但除了训练站发生的两场失利外，我们所有的败绩都发生在第十湾。”

" [ðæts] [gʊd] [nu:z] , " ['kenən] [sed] .
" That's good news , " Kennon said .
" 那就是 好的 消息 , " 肯农 说 .
" 这是个好消息 , " 肯农说。

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpærəsaɪt] [kɑ:nt] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][ˈmaɪɡreɪt] [tu:] [fa:r] .
" Our parasite can't have had time to migrate too far .
" 我们的 寄生虫 不能 有 有 时间 到 迁移 也 远的 .
" 我们的寄生虫不可能有时间迁移太远。"

[wi:; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['pɪnpɔɪntɪd] [ən'les] — [seɪ] [haʊ] ['meni] ['treɪnɪŋ] ['sentɜ:z, 'senɜ:z][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ?
We have him pinpointed unless — say how many training centers are there ?
我们 有 他 精确定位 除非 — 说 如何 许多 训练 中心 是 那里 ?
"
"
"

我们已经锁定他了，除非——比如说，那里有多少个训练中心？

" [θri:] , " ['dʒɔ:rdn] [sed] .
" Three , " Jordan said .
" 三 , " 约旦 说 .
" 三 , " 乔丹说。

" ['kwɔ:rənti:n] [ðem; ðəm] , " ['kenən] [rɪ'plaɪd] .
" Quarantine them , " Kennon replied .
" 隔离 他们 , " 肯农 回复 .
" 隔离他们 , " 肯农回答道。

" [raɪt] [naʊ] .
" Right now .
" 正确的 现在 .
" 现在。

['nʌθɪŋ] [ɡoʊz][ɪn][ɔ:r][aʊt] [ʌn'tɪl] [wi:v] [tʃekt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [ˌpruʊfə'læksɪs] .
Nothing goes in or out until we've checked them and completed prophylaxis .
没有什么 去 在 或者 出去 直到 我们已经 已检查 他们 和 完全的 预防 .
在检查完毕并完成预防性治疗之前，任何东西都不能进出。

" ['dʒɔ:rdn] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪn'kwairɪŋ.li] .
" Jordan looked at Blalok inquiringly .
" 约旦 看起来 在 - 询问地 .
" 乔丹疑惑地看着布莱洛克。

" ['hi:z] [ðə; ði] [bɔ:s] , " - [sed] .
" He's the boss , " Blalok said .
" 他是 这 老板 , " - 说 .
" 他是老板 , " 布拉洛克说。

" [du:][æz; əz] [jʊə(r)] [təʊld] .
" Do as you're told .
" 做 作为 你是 讲述 .
" 照我说的做。"

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈprɑːbləm] . ”
“ **This is his problem** . ”
“ 这 是 他的 问题 . ”

这是他的问题。

“ [waɪ] [ðə; ði] [ˈkwɑːrəntiːn] ? ”
“ **Why the quarantine** ? ”
“ 为什么 这 隔离 ? ”

为什么要隔离？

“ [ˈdʒɔːrdn] [æskt] . ”
“ **Jordan asked** . ”
“ 约旦 问 . ”

乔丹问道。

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə][get] [ˈeni] [ˈkæriərz] . ”
“ **I want to get any carriers** . ”
“ 我 想 到 得到 任何 承运人 . ”

“我想找任何运营商。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tʃek] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈæntɪdʒən] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] - . ”
“ **We can check them with antigen , and then give Trematox** . ”
“ 我们 能 查看 他们 和 抗原 , 和 然后 给 - . ”

我们可以用抗原检测它们，然后注射特立莫司。”

“ [ɔːl] [ðæt] [ˌkɑːns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ɪn] [beɪ] [ten] , ” [ˈdʒɔːrdn] [sed] . ”
“ **All that concentration in Bay Ten , Jordan said** . ”
“ 全部 那 专注 在 湾 十 , ” 约旦 说 . ”

“所有人都集中精力在10号湾,”乔丹说。

“ [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] [ˈsʌmθɪŋ] ? ”
“ **Does it mean something** ? ”
“ 做 它 意思是 某物 ? ”

“这有什么含义吗？ ”

“ - [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ɪn][jʊr; jər][dɪˈvɪʒ(ə)n] . ”
“ **Blalok said that there was a Santosian in your division** . ”
“ - 说 那 那里 曾是 一个 - 在 你的 分配 . ”

“布拉洛克说你们部门里有个桑托斯人。”

“ [jeə] — [dʒou] - — [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi][ræn] [beɪ] [ten] ! ”
“ **Yeah — Joe Kryla — and come to think of it , he ran Bay Ten !** ”
“ 是的 — 乔 - — 和 来 到 思考 的 它 , 他 跑 湾 十 ! ”

“没错——乔·克莱拉——仔细想想，他以前还管理过湾区十号呢！ ”

“ [ðæts] [ə; eɪ][help] — [naʊ] [lets] [siː] [wʌt] [meɪks] [ðæt] [beɪ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] . ”
“ **That's a help — now let's see what makes that bay different from the others** . ”
“ 那就是 一个 帮助 — 现在 我们来吧 看 什么 制作 那 湾 不同的 从 这 其他的 . ”

“这很有帮助——现在让我们看看这个海湾与其他海湾有何不同。”

“ [waɪ] ? ”
“ **Why** ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] , ” [ˈkɛnən] [sed] . ”
“ **I'll tell you — but you may not understand , Kennon said** . ”
“ 患病的 告诉 你 — 但 你 可能 不是 理解 , ” 肯农 说 . ”

“我会告诉你——但你可能不会理解,”肯农说道。

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”
“ **I'll take a chance** . ”
“ 患病的 拿 一个 机会 . ”

“我愿意冒险一试。”

” [ˈkɛnən] [grɪnd] .
” **Kennon grinned** .
” 肯农 咧嘴一笑 .

肯农咧嘴一笑。

” [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jʊ] [æskt] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
” **All right , you asked for it** .
” 全部 正确的 , 你 问 为了 它 .

“好吧，这是你自找的。”

[ðə; ði][ˈpærəsaɪt] [ðæts] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][ˈflæt wɜ:rm] , [ə; eɪ] [ˈtremə,toud] [kɔ:ld] -
The parasite that's doing the damage is a flatworm , a trematode called Hepatodirus
这 寄生虫 那就是 正在做 这 损害 是 一个 扁形虫 , 一个 吸虫 称为 -
[ˈhɑ:mɪnɪs] .
hominis .
人类 .

造成损害的寄生虫是一种扁形虫，一种名为人肝吸虫（Hepatodirus hominis）的吸虫。

[æz; əz] [aɪv] [toʊld] - , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈtrɪki] [θɪŋ] .
As I've told Blalok , it's a tricky thing .
作为 我已经 讲述 - , 它是 一个 棘手 事物 .

正如我告诉布莱洛克的那样，这是一件棘手的事情。

[laɪk] [ɔ:l] [ˈtremə,toudz] [aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] [θri:] - [steɪdʒ] [laɪf][ˈsaɪk(ə)l] , [bʌt; bət][ˌnˈlaɪk] [ˈevri] [ˈʌðər]
Like all trematodes it has a three - stage life cycle , but unlike every other
喜欢 全部 吸虫 它 有 一个 三 - 阶段 生活 循环 , 但 与此不同 每一个 其他
[flu:k] ,
fluke ,
吸虫 ,

像所有吸虫一样，它也有三阶段的生命周期，但与其他所有吸虫不同的是，

[ɪts][laɪf][ˈsaɪk(ə)l][ɪz][nɑ:t] [fɪkst] [tu:; tə] [ˈdefɪnət] [ˌɪntərˈmi:diət] [həʊsts] .
its life cycle is not fixed to definite intermediate hosts .
它是 生活 循环 是 不是 固定的 到 定 中间的 主持人 .

它的生命周期并不固定依赖于特定的中间宿主。

[diˈpendɪŋ] [əˈpɑ:n] [wer] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ðə; ði] [flu:k] [əˈdæpts] .
Depending upon where it is , the fluke adapts .
取决于 之上 在哪里 它 是 , 这 吸虫 适应 .

比目鱼会根据所处环境进行适应。

[aɪ ˈti:] [stɪl] [mʌst; məst] [pæs] [θru:] [ɪts][laɪf][ˈsaɪk(ə)l] ,
It still must pass through its life cycle ,
它 仍然 必须 经过 通过 它是 生活 循环 ,

它仍然需要经历它的生命周期，

[bʌt; bət][ɪts] [ˌɪntərˈmi:diət] [hoʊst] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][wʌn] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][sneɪl] , [fɪʃ] , [ɔ:r][ˈkoʊpə,pɑ:d] .
but its intermediate host need not be one species of snail , fish , or copepod .
但 它是 中间的 主持人 需要 不是 是 一 物种 的 蜗牛 , 鱼 , 或者 桡足类 .

但其中间宿主不一定是某种蜗牛、鱼类或桡足类动物。

[ˈeni] [koʊld] - [ˈblʌdɪd] [hoʊst] [wɪl] [du:] .
Any cold - blooded host will do .
任何 寒冷的 - 血腥 主持人 将要 做 .

任何冷血宿主都可以。

[wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] - [ˈverɪənt] [wɪt] [hæz; həz] [əˈdæptɪd] [tu:; tə][sʌm; səm]
What you have here is a Kardonian variant which has adapted to some
什么 你 有 这里 是 一个 - 变体 哪个 有 改编 到 一些

[pərˈtɪkjələr] [ˌɪntərˈmi:diət] [hoʊst][ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rld] .
particular intermediate host on this world .
特别的 中间的 主持人 在 这 世界 .

你在这里看到的是一种卡多尼亚变种，它已经适应了这个地球上某种特定的中间宿主。

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [ɪts][ˈfaɪn(ə)l][hoʊst][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [mæn][ɔːr][vɑːrl] .

Until now , its final host was either man or Varl .
直到 现在 , 它是 最终的 主持人 曾是 任何一个 男人 或者 瓦尔 .

直到现在, 它的最终宿主要么是人类, 要么是瓦尔人。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][θɜːrd] , [ðə; ði][ˈlɑːni] .

Now we have a third , the Lani .
现在 我们 有 一个 第三 , 这 拉尼 .

现在我们有第三款, Lani。

[ænd; ænd] [əˈpærəntli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [səˈseptəb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

And apparently they are the most susceptible of the three .
和 显然 他们 是 这 最多 易受影响的 的 这 三 .

而且显然, 他们是这三者中最容易受到影响的。

[aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [kɪlz] [vɑːrl] .

It never kills Varl .
它 绝不 杀戮 瓦尔 .

它从未杀死过瓦尔。

[ænd; ænd][ˈhjuːmənz] , [waɪl] [ðeə(r)] [mɔːr] [səˈseptəb(ə)l] , [ˈoʊnli] [əˈkeɪz(ə)nəli] [səˈkʌm] ,

And humans , while they're more susceptible , only occasionally succumb ,
和 人类 , 尽管 它们是 更多的 易受影响的 , 仅有的 偶尔 屈服 ,

而人类虽然更容易感染, 但只是偶尔才会感染。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑːni] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [səˈseptəb(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] .

but the Lani appear to be the most susceptible of all .
但 这 拉尼 出现 到 是 这 最多 易受影响的 的 全部 .

但拉尼人似乎是最容易感染的。

[aɪv] [ˈnevər] [siːn] [æn; ən] [ˌɪnfɛˈsteɪʃn] [laɪk] [ðoʊz] [ˈlɑːni][hæd; həd] .

I've never seen an infestation like those Lani had .
我已经 绝不 已见 一个 虫害 喜欢 那些 拉尼 有 .

我从未见过像拉尼那样严重的虫害。

[ðer; ðər] [ˈlɪvɜːz] [wɜːr; wər] [ˈlɪtərəli] [ˈkrɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fluːks] .

Their livers were literally crawling with flukes .
他们的 肝脏 是 字面上地 爬行 和 吸虫 .

他们的肝脏里简直爬满了吸虫。

" [ˈkenən] [pɔːzd] [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][ˈdʒɔːrdn] .

" Kennon paused and looked at Jordan .
" 肯农 暂停 和 看起来 在 约旦 .

肯农停顿了一下, 看向乔丹。

" [juː; jʊ] [ˈfaːloʊɪŋ] [em ˈiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

" You following me ? " he asked .
" 你 下列的 我 ? " 他 问 .

“你跟着我吗?”他问道。

" [ˈsloʊli] [ænd; ænd][ˈpɔːrliˈpɔːrli] , " [ˈdʒɔːrdn] [sed] .

" Slowly and poorly , " Jordan said .
" 缓慢地 和 差 , " 约旦 说 .

“缓慢且糟糕,”乔丹说。

" [jʊə(r)] [əˈsuːmɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] .

" You're assuming too much knowledge on my part .
" 你是 假设 也 很多 知识 在 我的 部分 .

“你对我的了解程度估计过高了。”

" [ˈkenən] [ˈtʃʌklɪd] .

" Kennon chuckled .
" 肯农 轻笑 .

肯农轻笑了一声。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɔ:rn] [ju:; jʊ] . ”

“ **You can't say I didn't warn you** . ”
“ 你 不能 说 我 没有 警告 你 . ”

“你不能说我没警告过你。”

“ [wel] — [aɪm] [ˈri:əli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] — [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [ˈpærəsəɪt] [ʌp] [ɪn]
“ **Well — I'm really interested in only one thing — how do you break the parasite up in**
“ 出色地 — 我是 真的 感兴趣的 在 仅有的 — 事物 — 如何 做 你 休息 这 寄生虫 向上 在
[ˈbɪznəs] ? ”
business ? ”
商业 ? ”

“嗯——我真正感兴趣的只有一件事——如何才能在商业中根除寄生虫？ ”

“ [ðeəz; ðəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [fɔr] [weɪ] — [ænd; ʌnd] [ðæts] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [laɪf] [ˈsaɪk(ə)] .

“ **There's only one sure way — and that's to break the life cycle** . ”
“ 有 仅有的 — 当然 方式 — 和 那就是 到 休息 这 生活 循环 . ”

“只有一条可靠的方法——那就是打破生命周期。”

[ðə; ði] [tekˈni:k] [ɪz] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [təˈdeɪ] [æz; əz]
The technique is thousands of years old , but it's just as good today as
这 技术 是 数千 的 年 老的 , 但 它是 只是 作为 好的 今天 作为
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðen] . ”
it was then . ”
它 曾是 然后 . ”

这项技术已有数千年历史，但时至今日依然有效。

“ [gʊd] — [ðen] [lets] [du:] [aɪ ˈti:] . ”

“ **Good — then let's do it** . ”
“ 好的 — 然后 我们来吧 做 它 . ”

“好——那我们开始吧。”

“ [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [stu:] , ” [ˈkənən] [sed] , ” [wʌn] [mʌst; məst] [fɜ:rst] [kætʃ] [ðə; ði] - . ”
“ **To make a varrit stew , ” Kennon said , “ one must first catch the varrit** . ”
“ 到 制作 一个 - 炖 , ” 肯农 说 , ” — 必须 第一的 抓住 这 - . ”

“要做瓦里特炖菜,”肯农说,“首先必须抓到瓦里特鱼。”

“ [hʌ] ? ”

“ **Huh ?** ”
“ 嗯 ? ”

“嗯? ”

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [bi:stɪ:z] [laɪf] [ˈsaɪk(ə)] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [kæn; kən] [breɪk] [aɪ ˈti:] ,
“ **We have to learn the beastie's life cycle before we can break it** , ”
“ 我们 有 到 学习 这 野兽的 生活 循环 前 我们 能 休息 它 , ”
“我们必须先了解这种害虫的生命周期，才能消灭它。”

[ænd; ʌnd] [laɪk] [aɪ] [sed] , [aɪ ˈti:] [əˈdæpts] .

and like I said , it adapts .
和 喜欢 我 说 , 它 适应 .

正如我所说，它会适应环境。

[ɪts] [ˌɪntərˈmi:diət] [hoʊst] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [koʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˈænɪmlz] . ”
Its intermediate host can be any one of a hundred cold - blooded animals . ”
它是 中间的 主持人 能 是 任何 一 的 一个 百 寒冷的 - 血腥 动物 . ”

它的中间宿主可以是上百种冷血动物中的任何一种。

“ [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [pleɪs] [els] [wer] [aɪ ˈti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [əˈtækt] ? ”

“ **Is there no place else where it can be attacked** ? ”
“ 是 那里 不 地方 别的 在哪里 它 能 是 遭到攻击 ? ”

“难道就没有其他地方可以攻击它吗? ”

“ [ʃɒr] , [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][hoʊst] , [ɔːr][ɑːn][ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [ɛnˈsɪstɪŋ] [pleɪs] .
“ **Sure , in the body of the final host , or on its final encysting place .**
“ 当然 , 在 这 身体 的 这 最终的 主持人 , 或者 在 它是 最终的 包裹化 地方 :
“当然, 在最终宿主的体内, 或者在其最终的包裹部位。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [bʌg] . “
But that won't eliminate the bug .”
但 那 惯于 排除 这 漏洞 : “
但这并不能根除这个漏洞。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ **Why not ?** ”
“ 为什么 不是 ? ”
“为什么呢? ”

[ˈɪtl] [stɪl] [sərˈvaɪv] [ɪn][ɪts] [ɪnˈfektɪv] [fɔːrm][ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [ˈlɑːni] [wɪl] [get] [ˌsʌbəˈkjʊt] [ˈdʊʊsɪdʒ][tuː; tə]
“ **It'll still survive in its infective form and enough Lani will get subacute dosage to**
“ 它将 仍然 存活 在 它是 传染性的 形式 和 足够的 拉尼 将要 得到 亚急性 剂量 到
[ˈprɑːpəgeɪt] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [epɪzooˈɑːtɪk] .
propagate it until the time is right for another epizootic .
传播 它 直到 这 时间 是 正确的 为了 其他 流行病 :
“它仍将以感染形式存活, 足够多的拉尼会受到亚急性剂量的影响, 从而传播病毒, 直到再次爆发流行病的时机成熟。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ɪts] [ɪntərˈmiːdiət] [hoʊst] — [ɔːr][həʊsts] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]
We have to kill its intermediate host — or hosts if it has more than one
我们 有 到 杀 它是 中间的 主持人 — 或者 主持人 如果 它 有 更多的 比 一
:
:
:
我们必须杀死它的中间宿主——如果它有多个中间宿主, 则必须杀死所有中间宿主。

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈɡroʊɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈʌltɪmətli] [ɪˈrædɪkeɪt] [aɪ ˈtiː] .
That will keep it from growing and will ultimately eradicate it .
那 将要 保持 它 从 生长 和 将要 最终 根除 它 :
这样就能阻止它蔓延, 最终将其根除。

“ [ˈdʒʌdsn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Judson scratched his head .**
“ 贾德森 刮痕 他的 头 :
贾德森挠了挠头。

“ [aɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] . “
“ **It sounds complicated .** ”
“ 它 声音 复杂的 : “
“听起来很复杂。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **It is .**
“ 它 是 :

“这是。

[ɪts] [soʊ] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ðæt] [wʌns][ðə; ði] [fluːk] [bɪˈkʌmz] [wel] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪts] [ˈvɜːrtʃuəli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l]
It's so complicated that once the fluke becomes well established it's virtually impossible
它是 所以 复杂的 那 一次 这 吸虫 变成 出色地 已确立的 它是 几乎 不可能的
[tuː; tə] [ɪˈrædɪkeɪt] . “
to eradicate .”
到 根除 : “
这种寄生虫非常复杂, 一旦感染牢固, 几乎不可能根除。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [hɪr] ? ”
“ **And you think it can be done here ?** ”
“ 和 你 思考 它 能 是 完毕 这里 ? ”
“你觉得在这里能做到吗? ”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [aɪ 'tiː][ðə; ði][oʊld] ['kɑːlɪdʒ] [traɪ] .

“ We can give it the old college try .
“ 我们 能 给 它 这 老的 大学 尝试 . ”

“我们可以全力以赴。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] . ”

But it's going to take some detective work . ”
“ 但 它是 去 到 拿 一些 侦探 工作 . ”

但这需要一些调查工作。

“ [wer] [duː][wiː; wi][staːrt] ? ”

“ Where do we start ? ”
“ 在哪里 做 我们 开始 ? ”

“我们从哪里开始呢？ ”

“ [wɪð; wɪθ] [beɪ] [ten] .

“ With Bay Ten .
“ 和 湾 十 . ”

“与 Bay Ten 一起。

[wiː; wi] [lʊk] [aɪ 'tiː]['oʊvər]['riːəl] [wel] .

We look it over real well .
“ 我们 看 它 超过 真实的出色地 . ”

我们仔细检查过了。

[ðən] [wiː; wi] [tʃek] [ðə; ði]['daɪət][ænd; ənd][hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːni] .

Then we check the diet and habits of the Lani .
“ 然后 我们 查看 这 饮食 和 习惯 的 这 拉尼 . ”

然后我们调查了拉尼人的饮食和习惯。

[ðən] [wiː; wi] [tʃek] [iːtʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl]['lɑːni] .

Then we check each individual Lani .
“ 然后 我们 查看 每个 个人 拉尼 . ”

然后我们逐一检查每个拉尼。

[ðən] [wiː; wi] [tʃek] [ðə; ði][laɪf]['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] .

Then we check the life cycle of the parasite .
“ 然后 我们 查看 这 生活 循环 的 这 寄生虫 . ”

然后我们检查寄生虫的生命周期。

[ˈsʌmwər] [ə'boːŋ] [ðə; ði][laɪn] [ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [wiːk] [pɔɪnt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

Somewhere along the line if we're lucky we'll find a weak point that can be
“ 某处 沿着 这 线 如果 是 幸运的 出色地 寻找 一个 虚弱的 观点 那 能 是

“ [ə'tækt] . ”

attacked . ”
“ 遭到攻击 . ”

如果运气好的话，我们总能找到一个可以攻击的弱点。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][bɪg]['ɔːrdər] , ” - [sed] .

“ That's a big order , ” Blalok said .
“ 那就是 一个 大的 命令 , ” - 说 . ”

“这是一笔大订单,”布拉洛克说。

“ [aɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] .

“ It can't be helped .
“ 它 不能 是 帮助 . ”

“没办法。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ 'tiː][ɪz] .

That's the way it is .
“ 那就是 这 方式 它 是 . ”

事情就是这样。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wiə(r)] ['lʌki] [ðæt] [wiə(r)] [ɑ:n][æŋ; ən][ˈaɪsəleɪtɪd][lənd] [məs] .
Of course , we're lucky that we're on an isolated land mass .
的 课程 , 是 幸运的 那 是 在 一个 孤立 土地 大量的 :
当然, 我们很幸运地生活在一块与世隔绝的陆地上。

[ðæt] ['gɪvz] [ju: 'es][æŋ; ən] [əd'væntɪdʒ] .
That gives us an advantage .
那 给予 我们 一个 优势 :
这给了我们优势。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kli:n] [ðɪs] [ʌp] . "
We should be able to clean this up . "
我们 应该 是 有能力的 到 干净的 这 向上 : "
我们应该能把这里清理干净。

" [haʊ] [lɔ:n] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ? "
" How long do you think it will take ? "
" 如何 长的 做 你 思考 它 将要 拿 ? "
你觉得需要多久？

" [aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [flu:k] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .
" It depends on how well the fluke is established .
" 它 取决于 在 如何 出色地 这 吸虫 是 已确立的 :
"这取决于寄生虫的建立程度。"

[sɪks] [mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪmə] — [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [ker] [tu:; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði]
Six months at the minimum — and I wouldn't care to guess at the
六 几个月 在 这 最低限度 — 和 我 不会 关心 到 猜测 在 这
[ˈmæksɪmə] .
maximum .
最大限度 :

至少六个月——我都不敢猜测最长会是多久。
[haʊ'evər] , [aɪ][hoʊp][ðə; ði] ['mɪnɪmə] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] . "
However , I hope the minimum will be time enough . "
然而 , 我 希望 这 最低限度 将要 是 时间 足够的 : "
但我希望最短的时间足够了。

" [soʊ][du:][aɪ] , " - [sed] .
" So do I , " Blalok said .
" 所以 做 我 , " - 说 :
"我也是,"布拉洛克说。

" [wel] , " ['kenən] [sed] , " [lets] [get][ɑ:n][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "
" Well , " Kennon said , " let's get on with it . "
" 出色地 , " 肯农 说 , " 我们来吧 得到 在 和 它 : "
"好吧,"肯农说, "我们开始吧。"

" [aɪ][hoʊp][aɪ 'ti:][wəʊnt] [ɪntə'rʌpt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈproʊgræm] , " ['dʒɔ:rdn] [sed] .
" I hope it won't interrupt our program , " Jordan said .
" 我 希望 它 惯于 打断 我们的 程序 , " 约旦 说 :
"我希望这不会影响我们的计划,"乔丹说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪntə'rʌpt] [aɪ 'ti:] , " ['kenən] [rɪ'plaɪd] .
" Of course it will interrupt it , " Kennon replied .
" 的 课程 它 将要 打断 它 , " 肯农 回复 :
"当然会打断它,"肯农回答道。

" [aɪ 'ti:][kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] .
" It can't help it .
" 它 不能 帮助 它 :
"没办法。"

[get] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ɪn][jɔː; jər] [hed] [ðæt] [jʊə(r)] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪr] [ðæt] [kæn; kən] [ˈkrɪp(ə)l] [juː; jʊ] —
Get the idea in your head that you're facing something here that can cripple you —
得到 这 主意 在 你的 头 那 你是 面向 某物 这里 那 能 削弱 你 —
[ˈmeɪbi] [əˈbɔːrt][jɔː; jər] [hoʊl] [ˌɑːpə'reɪ(ə)n] .
maybe abort your whole operation .
或许 中止 你的 所有的 手术 .

你要明白，你现在面临的情况可能会让你束手无策——甚至可能导致你的整个手术失败。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] — [ɪntə'rʌpt] [naʊ] [ɔːr][əˈbɔːrt][ˈleɪtər] .
You have a choice — interrupt now or abort later .
你 有 一个 选择 — 打断 现在 或者 中止 之后 .

你可以选择现在中断还是稍后中止。

[ænd; ʌnd][hæf] [ˈmeʒərz] [wəʊnt] [wɜːrk] .
And half measures won't work .
和 一半 措施 惯于 工作 .

采取半吊子的措施是行不通的。

[tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðɪs] [pest] [rɪ'kwairz] [æn; ən][ɔːl] - [aʊt] [ˈefərt] . "
To eradicate this pest requires an all - out effort . "
到 根除 这 害虫 需要 一个 全部 - 出去 努力 . "

要根除这种害虫，需要付出全力以赴。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [ˈmɪrli] [ˈbaɪpæs] [beɪ] [ten] — " [ˈdʒɔːrdn] [sed] .
"**But I can't see why we can't merely bypass Bay Ten — " Jordan said .**
" 但 我 不能 看 为什么 我们 不能 仅仅 旁路 湾 十 — " 约旦 说 .

“但我看不出为什么我们不能直接绕过湾区十号——”乔丹说道。

" [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , " [ˈkɛnən] [sed] .
"**Take my word for it , " Kennon said .**
" 拿 我的 单词 为了 它 , " 肯农 说 .

“相信我，”肯农说道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] .
"**You can't .**
" 你 不能 .

你不能。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈækjərət] [wei] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [spredz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [deθ] [lɔːsɪz] [əˈkɜːr] .
There's no accurate way of telling how far this spreads until the death losses occur .
有 不 准确的 方式 的 讲述 如何 远的 这 传播 直到 这 死亡 损失 发生 .

在出现死亡人数之前，无法准确判断疫情蔓延的范围。

[ˈaʊər; ɑːr] [tests] [fɔːr; fər] [fluːk] [ɪnfeˈsteɪʃn] [ɑːnt] [ðæt] [gʊd] .
Our tests for fluke infestation aren't that good .
我们的 测试 为了 吸虫 虫害 不是 那 好的 .

我们检测吸虫感染的方法不太好。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [ˈθɜːrəli] [ænd; ʌnd] [ˈkerfəli] .
We have to work thoroughly and carefully .
我们 有 到 工作 彻底 和 小心 .

我们必须认真细致地工作。

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈbʌtɪŋ] [ˈhedz] [ˈoʊvər] [ðɪs] — [ˈiːðər] [wiː; wi][ɔːl][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] [ɔːr] [ðɪs] [hoʊl]
We can't be butting heads over this — either we all co - operate or this whole
我们 不能 是 对冲 头部 超过 这 — 任何一个 我们 全部 合作 - 操作 或者 这 所有的
[ˌɑːpə'reɪ(ə)n] [wɪl] [bloʊ] [ʌp] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] .
operation will blow up in our faces .
手术 将要 吹 向上 在 我们的 面孔 .

我们不能在这件事上争执不下——要么我们都合作，要么整个行动就会以失败告终。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

“ Look at the record .
“ 看 在 这 记录 ” .

“看看记录。”

[sɪks] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][juː; jʊ] [ˈendɪd] [ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈdeθs] [frʌm; frəm] [dɪˈziːz] .

Six months ago you ended a year with no deaths from disease .
六 几个月 前 你 结束 一个 年 和 不 死亡人数 从 疾病 ” .

六个月前，你们结束了一年的无疾病死亡记录。

[faɪv] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][oʊld][dɑːk][ænd; ʌnd] [tuː] [ˈlɑːni][wɜːr; wər] [ɪl] .

Five months ago Old Doc and two Lani were ill .
五 几个月 前 老的 医生 和 二 拉尼 是 患病的 ” .

五个月前，老医生和两个拉尼生病了。

[fɔːr] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][wʌn][ʌv; ʌv][ðə; ði] [tuː] [ˈlɑːni][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ʌnd][oʊld][dɑːk][wʌz; wəz] [tuː] [ɪl]

Four months ago one of the two Lani was dead and Old Doc was too ill
四 几个月 前 一 的 这 二 拉尼 曾是 死的 和 老的 医生 曾是 也 患病的

[tuː; tə][biː; bi][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

to be effective .
到 是 有效的 ” .

四个月前，两个拉尼中的一个去世了，老医生也病得太重，无法正常工作。

[θriː] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][oʊld][dɑːk][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɑːni][wɜːr; wər] [ded] ,

Three months ago Old Doc and the other Lani were dead ,
三 几个月 前 老的 医生 和 这 其他 拉尼 是 死的 ” ,

三个月前，老医生和另一个拉尼都死了。

[ænd; ʌnd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; ʌv][ðə; ði] [mʌnθ] [tuː] [mɔːr] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

and before the end of the month two more followed them .
和 前 这 结尾 的 这 月 二 更多的 随后 他们 ” .

月底前，又有两人相继遇难。

[tuː] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][sɪks][daɪd] , [læst] [mʌnθ] [eɪt] ,

Two months ago six died , last month eight ,
二 几个月 前 六 死亡 , 最后的 月 八 ” ,

两个月前死了6人，上个月死了8人。

[ænd; ʌnd][soʊ][faːr] [ðɪs] [mʌnθ] [juːv] [lɔːst] [fɔːr] [ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊvər] [tuː] [wiːks] [tuː; tə]

and so far this month you've lost four and you have over two weeks to
和 所以 远的 这 月 你已经 丢失的 四 和 你 有 超过 二 周 到

[goʊ] .

go .
去 ” .

本月至今你已经输了四场，而距离月底还有两周多的时间。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [frʌm; frəm] [hɪr] , [bʌt; bət] [tuː] [ðɪs] [mʌnθ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈʌðər]

Up to now they've all been from here , but two this month were at other
向上 到 现在 他们有 全部 到过 从 这里 ” , 但 二 这 月 是 在 其他

[ˈsteɪʃənz] .

stations .
车站 ” .

到目前为止，他们都是本地人，但这个月有两个人来自其他站点。

[ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [wiːl] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [lɔːsɪz] [ðer; ðər] [ənˈles] [wɪə(r)] [ˈlʌki] .

In six months if nothing is done , we'll be having losses there unless we're lucky .
在 六 几个月 如果 没有什么 是 完毕 ” , 出色地 是 拥有 损失 那里 除非 是 幸运的 ” .

如果六个月内不采取任何措施，除非我们运气好，否则我们将在那里遭受损失。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] [ɪnˈkriːsɪŋ] .

And the losses will keep on increasing .
和 这 损失 将要 保持 在 增加 ” .

而且损失还会继续增加。

[ə'pærəntli] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['perə,saɪts] — [soʊ][let][,em 'i:] [tel]
Apparently you don't know what it is to live with parasites — so let me tell
显然 你 不 知道 什么 它 是 到 居住 和 寄生虫 — 所以 让 我 告诉
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

显然你不知道与寄生虫共存是什么滋味——那让我来告诉你。

[,aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['plez(ə)nt] !
It isn't pleasant !
它 不是 令人愉快的 !

这可不好受！

" - [f'rʌgd] .
" **Blalok shrugged** .
" - 耸了耸肩 .

布拉洛克耸了耸肩。

" [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [get][hɑ:t] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You needn't get hot about it , " he said** .
" 你 不必 得到 热的 关于 它 , " 他 说 .

“你没必要为此生气,”他说。

" [æftər][ɔ:l] , [jʊə(r)] [ðə; ði][dɑ:k] — [ænd; ənd] [wi:l] [ˌsi: 'ɒʊ] - ['ɑ:pəreɪt] .
" **After all , you're the Doc — and we'll co - operate** .
" 后 全部 , 你是 这 医生 — 和 出色地 合作 - 操作 .

“毕竟，你是医生——我们会配合的。”

" [dʒɔ:rdn][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Jordan nodded** .
" 约旦 点头 .

乔丹点了点头。

" [wi:; wi] [wɪl] , " [hi:; hi] [sed] .
" **We will , " he said** .
" 我们 将要 , " 他 说 .

“我们会的,”他说。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] .
" **All the way** .
" 全部 这 方式 .

“一路走来。”

" [ˈtʃæptər] [eks]
" **CHAPTER X**
" 章 X

第十章

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈprɑ:vɪdəns] [ðæt] [lʊks] [ˈoʊvər][ˈri:s(ə)nt] [ˈvetərəneri] [ˈgrædʒuerts; 'grædʒuəts] ,
There is a special providence that looks over recent veterinary graduates ,
那里 是 一个 特别的 普罗维登斯 那 看起来 超过 最近的 兽医 毕业生 ,

冥冥之中似乎有某种力量在眷顾着新近毕业的兽医们。

[ˈkenən] [rɪˈflektɪd] [æz; əz][hi:; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [rɪˈpɔ:rts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] .
Kennon reflected as he checked the monthly reports from the Stations .
肯农 反映 作为 他 已检查 这 月度 报告 从 这 车站 .

肯农一边查看各电台的月度报告，一边陷入沉思。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [ˈdʒʌdsn][ænd; ənd] - ,
Since the time he had laid down the law to Judson and Blalok ,
自从 这 时间 他 有 铺设 向下 这 法律 到 贾德森 和 - ,

自从他向贾德森和布莱洛克立下规矩以来，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [stɑːf] .
he had had no trouble from the production staff .
他 有 有 不 麻烦 从 这 生产 职员 ；

他没有遇到制作人员的任何刁难。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fɔːr] [mʌnθs] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]
And for the past four months there had been no further trouble with
和 为了 这 过去的 四 几个月 那里 有 到过 不 更远 麻烦 和

Hepatodirus .

过去四个月里，没有再出现肝锥虫病的问题。

[ðæt] [ʌnˈwɑːntɪd] [ˈvɪzɪtər][hæd; həd] [əˈpærəntli] [bɪn] [ɪˈvɪktɪd] .
That unwanted visitor had apparently been evicted .
那 不需要 游客 有 显然 到过 被驱逐 ；

那位不速之客显然已经被驱逐了。

[æt; ət][ðæt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʌki] .
At that , they had been lucky .
在 那 ， 他们 有 到过 幸运的 ；

那样的话，他们就走运了。

[ðə; ði][ˈpærəsəɪt][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [æt; ət] [ˈhɪlsaɪd] [ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]
The parasite had been concentrated at Hillside Station and had failed to
这 寄生虫 有 到过 集中 在 山坡 车站 和 有 失败的 到
[ɪˈstæbli] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈeriə] .
establish itself in the training area .
建立 本身 在 这 训练 区域 ；

这种寄生虫集中在希尔赛德车站，但未能在此训练区扎根。

[ðə; ði] [ɪntərˈmiːdiət] [hoʊst] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [æmˈfɪbiən] [ðæt]
The intermediate host , it had turned out , was a small amphibian that
这 中间的 主持人 ， 它 有 转向 出去 ， 曾是 一个 小的 两栖动物 那
[wʌz; wəz] [səˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ɪnˈsektɪsaɪd] .
was susceptible to commercial insecticide .
曾是 易受影响的 到 商业的 杀虫剂 ；

事实证明，中间宿主是一种对商业杀虫剂敏感的小型两栖动物。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈædɪkeɪt] .
It had been no trouble to eradicate .
它 有 到过 不 麻烦 到 根除 ；

根除它并不费事。

[sɪˈstemɪk] [ˈtriːtmənt] [ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] [ʌv; əv]ɔːl] [fuːd] [hæd; həd] [kliːnd] [ʌp][ðə; ði] [ɪnˈfektɪv] [sərˈkerɪə]
Systemic treatment and cooking of all food had cleaned up the infective cercaria
系统 治疗 和 烹饪 的 全部 食物 有 已清洗 向上 这 传染性的 尾蚴
[ænd; ənd][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪnˈfekʃənz] ,
and individual infections ,
和 个人 感染 ；

系统性的治疗和对所有食物的彻底煮熟清除了传染性尾蚴和个体感染。

[ænd; ənd][ˈæftər][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ɪnˈtensɪv] [sɜːrtɪ] , [ˈkwɔːrəntɪːn] , [ænd; ənd] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] ,
and after six months of intensive search , quarantine , and investigation ,
和 后 六 几个月 的 密集的 搜索 ， 隔离 ， 和 调查 ，

经过六个月的密集搜寻、隔离和调查，

[ˈkenən] [wʌz; wəz] [ˈmɔːrəli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈædɪkeɪtɪd] .
Kenon was morally certain that the disease had been eradicated .
肯农 曾是 道德上 肯定 那 这 疾病 有 到过 根除 ；

肯农在道德上确信这种疾病已被根除。

[ðə; ði][læst] [fɔ:r] [rɪ'pɔ:rts] [kən'fɜ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [brɪ'li:f] .
The last four reports confirmed his belief .
这 最后的 四 报告 确认的 他的 信仰 .

最近四份报告证实了他的看法。

[hi:; hi] [said] [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
He sighed as he leaned back in his chair .
他 叹了口气 作为 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 .

他向后靠在椅子上，叹了口气。

- [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][wɜ:r; wər] [raɪt] .
Blalok was at last convinced that his ideas were right .
- 曾是 在 最后的 确信 那 他的 想法 是 正确的 .

布拉洛克最终确信自己的想法是正确的。

[ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)][wʌz; wəz] [ˈɒpəreɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)] [ʃʊd; ʃəd] ,
The hospital was operating as a hospital should ,
这 医院 曾是 操作 作为 一个 医院 应该 ,

医院的运作一切正常。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑ:f] [ʌv; əv] [twelv] [ˈlɑ:ni] [kept] [ˈbɪzi] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [fɒl] [wɔ:rdz] .
with a staff of twelve Lani kept busy checking the full wards .
和 一个 职员 的 十二 拉尼 保留 忙碌的 检查 这 满的 病房 .

拉尼带着十二名工作人员，忙着检查满员的病房。

[ˈæktʃuəli] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] ,
Actually , it was working better than it should ,
实际上 , 它 曾是 在职的 更好的 比 它 应该 ,

事实上，它的效果比预期的还要好。

[sɪns] [ˈsteɪf(ə)nma:stəz] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaɪlənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈʃɪpɪŋ] [ɪn] [sɪk] [ˈænɪmlz] [ˈræðər]
since stationmasters all over the island were now shipping in sick animals rather
自从 站长 全部 超过 这 岛 是 现在 船运 在 生病的 动物 相当
[ðæn; ðən] [ˈtri:tɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:r][rɪˈkwestɪŋ, ri:ˈkwestɪŋ] [ˈaʊtpeɪf(ə)nt] [ˈsɜ:rvis] .
than treating them or requesting outpatient service .
比 治疗 他们 或者 请求 门诊 服务 .

因为岛上各地的车站站长现在都把生病的动物运进来，而不是治疗它们或请求门诊服务。

" [haɪ] , [dɑ:k] , " - [sed] [æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði]
" **Hi , Doc , "** **Blalok said as he pushed the door open and looked into the**
" 你好 , 医生 , " - 说 作为 他 推动 这 门 打开 和 看起来 进入 这
[ˈɑ:fɪs] .
office .
办公室 .

“嗨，医生，”布莱洛克一边说着，一边推开门，向办公室里望去。

" [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ? "
" **You doing anything ? "**
" 你 正在做 任何事物 ? "

你在做什么呢？

" [nɑ:t][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , " [ˈkenən] [sed] .
" **Not at the moment , "** **Kennon said .**
" 不是 在 这 片刻 , " 肯农 说 .

“目前还没有这个计划，”肯农说。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtrʌblɪŋ] [ju:; jʊ] ? "
" **Something troubling you ? "**
" 某物 令人不安的 你 ? "

“有什么心事吗？ ”

“ [noʊ] — [dʒʌst] [θɔ:t] [aɪd][dra:p][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]ʼmoʊmənt][ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] . ”
“ No — just thought I'd drop in for a moment and congratulate you . ”
“ 不 — 只是 想法 ID 降低 在 为了 一个 片刻 和 祝贺 你 . ”
“不，我只是想过来祝贺你一下。”

“ [fɔ:r; fər] [wʌt] ? ”
“ For what ? ”
“ 为了 什么 ? ”
“为了什么？ ”

“ [fɔ:r; fər] [sər'vaɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] . ”
“ For surviving the first year . ”
“ 为了 幸存 这 第一的 年 . ”
“为了熬过第一年。”

“ [ðæt] [wəʊnt][bi:; bi][fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] [jet] . ”
“ That won't be for two months yet . ”
“ 那 惯于 是 为了 二 几个月 然而 . ”
“那还要两个月时间。”

“ - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . ”
“ Blalok shook his head . ”
“ - 摇晃 他的 头 . ”
布拉洛克摇了摇头。

“ [ðɪs] [ɪz]ʼkɑ:rdən] , ” [hi:; hi] [sed] . ”
“ This is Kardon , ” he said . ”
“ 这 是 卡登 , ” 他 说 . ”
“这是卡顿,”他说。

“ [ðeəz; ðəz]ʼ[ʊsnli] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [tu:] [deɪz] [ɪn]ʼ[ʌʊər; ɑ:r] [jɪr] , ”
“ There's only three hundred and two days in our year , ”
“ 有 仅有的 三 百 和 二 天 在 我们的 年 , ”
“一年只有三百零二天，

[ten] [ˈθɜ:rti] - [deɪ] [mʌnθs] [ænd; ənd] [tu:] [ˈspe(ə)l] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɪrz] [end] . ”
“ ten thirty - day months and two special days at the year's end . ”
“ 十 三十 - 天 几个月 和 二 特别的 天 在 这 年 结尾 . ”
“十个三十天的月份，以及年末的两个特殊日子。”

“ [ˈkenən] [ˈrʌgd] . ”
“ Kennon shrugged . ”
“ 肯农 耸了耸肩 . ”
肯农耸了耸肩。

“ [maɪ]ʼ[kɑ:ntrækt][ɪz][gəˈlæktɪk] [ˈstændərd] . ”
“ My contract is Galactic Standard . ”
“ 我的 合同 是 银河 标准 . ”
“我的合同是银河标准合同。”

[aɪ] [sti] [hæv; həv] [tu:] [mʌnθs] [tu:; tə][goʊ] . ”
“ I still have two months to go . ”
“ 我 仍然 有 二 几个月 到 去 . ”
“还有两个月的时间。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʌm] [ðə; ði][ten] - [mʌnθ] [jɪr] ? ”
“ But how come the ten - month year ? ”
“ 但 如何 来 这 十 - 月 年 ? ”
“但为什么一年只有十个月呢？”

[moʊst] [ˈlðər] [pˈlænɪts] [hæv; həv] [twelv] , [rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] . ”
“ Most other planets have twelve , regardless of the number of days . ”
“ 最多 其他 行星 有 十二 , 不管 的 这 数字 的 天 . ”
“其他大多数行星都有十二个公转周期，无论公转周期有多少天。”

“ [ˈoʊld][ˌælɪɡˈzændər] [laɪkt] [ˈθɜːrti] - [deɪ] [mʌnθs] . ”
“ **Old Alexander liked thirty - day months** . ”
“ 老的 亚历山大 喜欢 三十 天 几个月 . ”
“老亚历山大喜欢三十天的月份。”

“ [aɪv] [ˈwʌndərd] [əˈbaʊt] [ðæt] . ”
“ **I've wondered about that** . ”
“ 我已经 想知道 关于 那 . ”
“我一直很想知道答案。”

“ [juːl] [faɪnd][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [prɪkjuːliər] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈflɔːrə] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; həər]
“ **You'll find a lot more peculiar things about Flora when you get to know her**
“ 你会 寻找 一个 很多 更多的 奇特 事物 关于 弗洛拉 什么时候 你 得到 到 知道 她
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

“当你更了解弗洛拉之后，你会发现她身上还有很多奇特的地方。”

[ðɪs] [jɪr] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbreɪkɪŋ] - [ɪn] [ˈpɪriəd] .
This year has just been a breaking - in period .
这 年 有 只是 到过 一个 打破 - 在 时期 .
今年只是一个适应期。

“ [ˈkenən] [tʃʌklɪd] . ”
“ **Kennon chuckled** . ”
“ 肯农 轻笑 . ”
肯农轻笑了一声。

“ [ɪts] [dæm] [nɪr] [ˈbroʊkən][em ˈiː] , ” [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] . ”
“ **It's damn near broken me , ” he admitted** . ”
“ 它是 该死 靠近 破碎的 我 , ” 他 承认 . ”
“这几乎让我崩溃了,”他承认道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] - [biː; bi][maɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpræktɪs] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] . ”
“ **You know , I thought that the Lani'd be my principal practice when I came here** . ”
“ 你 知道 , 我 想法 那 这 - 是 我的 主要的 实践 什么时候 我 来了 这里 . ”
“你知道，我来这里的时候，原本以为拉尼会是我的主要执业场所。”

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈfɪɡjər] [ðæt] [raɪt] . ”
“ **You didn't figure that right** . ”
“ 你 没有 数字 那 正确的 . ”

“你没算对。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [paːrt] .
They're the easiest part .
它们是 这 最容易 部分 .

它们反而是最简单的部分。

[ðeə(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪtɪv] . ”
They're intelligent and co - operative . ”
它们是 聪明的 和 合作 - 操作 . ”

它们既聪明又善于合作。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] . ”
“ **Which is more than one can say about the others** . ”
“ 哪个 是 更多的 比 一 能 说 关于 这 其他的 . ”
“这一点比其他人强多了。”

“ [ˈkenən] [waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] . ”
“ **Kennon wiped the sweat from his face** . ”
“ 肯农 擦拭 这 汗 从 他的 脸 . ”
肯农擦了擦脸上的汗。

“ [wʌt] [wið; wiθ] [ðɪs] [ɪnˈfɜːr(ə)nəl] [hi:t] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪˈtɜːr(ə)nəl] ['stʌbərnəs] , [aɪv] ['nɪrli] [bɪn]
“ **What with this infernal heat and their eternal stubbornness , I've nearly been**
“ 什么 和 这 地狱 热 和 他们的 永恒 固执 , 我已经 几乎 到过
['drɪvɪn] ['kreɪzi] . “
driven crazy . “
驱动 疯狂的 . “

“这该死的酷暑加上他们永无止境的固执，我简直要疯了。”

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][leɪd] [aʊt] [ðæt] [væksɪˈneɪʃ(ə)n][ˈproʊgræm] . “
“ **You shouldn't have laid out that vaccination program .** “
“ 你 不应该 有 铺设 出去 那 疫苗接种 程序 . “

“你不应该制定那个疫苗接种计划。”

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] .
“ **I had to .**
“ 我 有 到 .

我不得不这么做。

[jʊr; jər][hɔːg] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ['moʊstli][ɑːn] [lʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]
Your hog business was living mostly on luck , and the sheep and shrikes
你的 猪 商业 曾是 活的 大多 在 运气 , 和 这 羊 和 史莱克
[wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bæd] .
were almost as bad .
是 几乎 作为 坏的 .

你的养猪业主要靠运气，养羊和养羊的情况也好不到哪里去。

[juː; jʊ][kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][sɔɪl] ['sæprəˈfaɪts] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [kliːn] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
You can't get away from soil saprophytes no matter how clean you are .
你 不能 得到 离开 从 土壤 腐生菌 不 事情 如何 干净的 你 是 .

无论你多么注重清洁，都无法摆脱土壤腐生菌。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] ['pæstʃər] ['setʌp] [ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][kənˌtæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Under a pasture setup there's always a chance of contamination .
在下面 一个 牧场 设置 有 总是 一个 机会 的 污染 .

在牧场放养模式下，始终存在污染的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] [kliːˈfeɪ] [əˈbaʊt][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪˈvenʃn] [ɪz] [trʊ] [ʌv; əv] ['laɪvstɑːk] ['reɪzɪŋ]
And that old cliché about an ounce of prevention is truer of livestock raising
和 那 老的 陈词滥调 关于 一个 盎司 的 预防 是 更真实 的 家畜 提高
[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] . “
than anything else I can think of . “
比 任何事物 别的 我 能 思考 的 . “

“预防胜于治疗”这句老话，用在畜牧业上比我想到的任何其他方面都更适用。”

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , “ - [sed] .
“ **I have some more good news for you ,** “ **Blalok said .**
“ 我 有 一些 更多的 好的 消息 为了 你 , “ - 说 .

“我还有些好消息要告诉你,”布拉洛克说道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər] .
“ **That's why I came over .**
“ 那就是 为什么 我 来了 超过 .

这就是我过来的原因。

[wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] [tri:t] [ænd; ənd] [væksɪneɪt] .
We're going to have another species to treat and vaccinate .
是 去 到 有 其他 物种 到 对待 和 接种疫苗 .

我们将需要治疗和接种另一种动物的疫苗。

“ ['kenən] [ɡroʊn] .
“ **Kennon groaned .**
“ 肯农 呻吟 .

肯农呻吟了一声。

“ [naʊ] [wʌt] ? ”
“ **Now what ?** ”
“ 现在 什么 ? ”

“现在怎么办？”

“ ['pɒʊltri] .
“ **Poultry** .
“ 家禽 .

“家禽。

“ - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] .
“ **Blalok's voice was disgusted** .
“ - 嗓音 曾是 厌恶 .

布拉洛克的声音里充满了厌恶。

“ ['pɜ:rsənəli] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [mes] , [bʌt; bət][,æliɡ'zændər] [θɪŋks] [ɪts] ['prə:fɪtəb(ə)] .
“ **Personally I think it's a mess , but Alexander thinks it's profitable** .
“ 亲自 我 思考 它是 一个 混乱 , 但 亚历山大 思考 它是 有利可图 .

“我个人认为这是一团糟，但亚历山大认为这是有利可图的。”

[ˈsʌm.wənz] [tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [paʊnd] [fɔ:r; fər] [paʊnd] [ˈtʃɪkɪnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][muʊst] [ɪ'fɪ(ə)nt] [fi:d]
Someone's told him that pound for pound chickens are the most efficient feed
某人的 讲述 他 那 磅 为了 磅 鸡 是 这 最多 高效的 喂养
[kən'vɜ:tɜz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] .
converters of all the domestic animals .
转换器 的 全部 这 国内的 动物 .

有人告诉他，就单位重量而言，鸡是所有家畜中饲料转化效率最高的。

[soʊ] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['paɪlət][plænt] : [egz] , [ɪŋkjubeɪtər] ,
So we're getting a pilot plant : eggs , incubator ,
所以 是 获得 一个 飞行员 植物 : 鸡蛋 , 培养箱 ,

所以我们要建一个试验工厂：鸡蛋、孵化器，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɑ:kt] - [daʊn] ['brɔɪlər] ['bætəri] [soʊ][wi:; wi][kæn; kən][traɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [aʊt] .
and a knocked - down broiler battery so we can try the idea out .
和 一个 敲门 - 向下 肉鸡 电池 所以 我们 能 尝试 这 主意 出去 .

还有一个拆解后的烤肉炉组，这样我们就可以尝试一下这个想法了。

[ðə; ði] [bɔ:s] - [mæn][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [hɑ:t][ɑ:n] [nu:] [aɪ'di:əz][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃn] .
The Boss - man is always hot on new ideas to increase efficiency and production .
这 老板 - 男人 是 总是 热的 在 新的 想法 到 增加 效率 和 生产 .

老板总是热衷于寻找提高效率和产量的新方法。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [feɪlz] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][wɜ:rk] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp] [ə'hʌðər]
The only trouble is that he fails to consider the work involved in setting up another
这 仅有的 麻烦 是 那 他 失败 到 考虑 这 工作 涉及 在 环境 向上 其他
[ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] . “
operation . ”
手术 . ”

唯一的问题是他没有考虑到建立另一个运营机构所需的工作量。

“ [jʊə(r)] [soʊ] [raɪt] .
“ **You're so right** .
“ 你是 所以 正确的 .

“你说得太对了。”

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [brʌʃ] [ʌp][ɑ:n] [pəʊ'bɜ:rəm] , [ɔ:rnə'θoʊsɪs] , - , [lu:'koʊsɪs] , [pi'rəʊsɪs] ,
I'll have to brush up on pullorum , ornithosis , coccidiosis , leukosis , perosis ,
患病的 有 到 刷子 向上 在 鸡白痢 , 鸟病 , - , 白血病 , 牙周炎 ,

我得温习一下白痢、鸟病、球虫病、白血病、perosis，

[ænd; ənd] ['ɑ:ksnə] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['lðər] - - [ænd; ənd] — [aɪtəsɪz] .
and Ochsner knows how many other - osises and — itises .
和 奥克斯纳 知道 如何 许多 其他 - - 和 — 伊西斯 .

奥克斯纳知道还有多少其他的疾病和病症。

[aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [tu:] [strɔ:ŋ] [ɑ:n] [faʊl] ['præktɪs] [ɪn] [sku:l] ,
I was never too strong on fowl practice in school ,
我 曾是 绝不 也 强的 在 鸡 实践 在 学校 ,

我在学校时对家禽训练并不太重视。

[ænd; ənd][aɪ'd][bi:; bi] ['hæpi:ə] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . " "
and I'd be happier if I never had anything to do with them . "
和 ID 是 更快乐 如果 我 绝不 有 任何事物 到 做 和 他们 . "

如果我从未和他们有过任何瓜葛，我会更快乐。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " - [ə'gri:d] .
" So would I , " Blalok agreed .
" 所以 会 我 , " - 同意 .

“我也会这么做，”布拉洛克同意道。

" [aɪ][kɑ:nt] [si:] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] .
" I can't see anything in this but trouble .
" 我 不能 看 任何事物 在 这 但 麻烦 .

“我看不出这其中有什么好处，只有麻烦。”

" ['kenən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Kennon nodded .
" 肯农 点头 .

肯农点了点头。

" [ænd; ənd] ['hi:z] [fər'gɑ:tn] ['sʌmθɪŋ] [els] , " - ['ædɪd] .
" And he's forgotten something else , " Blalok added .
" 和 他是 被遗忘的 某物 别的 , " - 额外 .

“他还忘了另一件事，”布拉洛克补充道。

" ['poultɪrɪ] [ni:d] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [fi:d] .
" Poultry need concentrated feed .
" 家禽 需要 集中 喂养 .

家禽需要浓缩饲料。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'stɔ:l] [ə; eɪ] [fi:d] [mɪl] .
We're going to have to install a feed mill .
是 去 到 有 到 安装 一个 喂养 磨 .

我们得安装一台饲料厂。

" ['kenən] ['tʃʌklɪd] .
" Kennon chuckled .
" 肯农 轻笑 .

肯农轻笑了一声。

" [aɪ] [hoʊp] ['hi:l] [ə'pri:ʃeɪt] [ðə; ðɪ] [bɪl] [hi:; hi] [gets] . "
" I hope he'll appreciate the bill he gets . "
" 我 希望 地狱 欣赏 这 账单 他 获得 . "

“我希望他能对收到的账单感到满意。”

" [hi:; hi] [θɪŋks] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z] ['loʊk(ə)]['leɪbər] , " - [sed] ['glu:mɪli] .
" He thinks we can use local labor , " Blalok said gloomily .
" 他 思考 我们 能 使用 当地的 劳动 , " - 说 阴郁地 .

“他认为我们可以雇用当地劳动力，”布拉洛克沮丧地说。

" [aɪ] [wɪʃ] ['hi:d] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['lɑ:ni][ɑ:r; ər][ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)]['mɔ:rɒnz] . "
" I wish he'd realize that Lani are technological morons . "
" 我 希望 他会 意识到 那 拉尼 是 技术 白痴 . "

“我希望他能意识到拉尼人都是科技白痴。”

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrɪn] . ”
“ They could learn . ”
“ 他们 可以 学习 . ”

“他们可以学习。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] — [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['iːzɪ] . ”
“ I suppose so — but it isn't easy . ”
“ 我 认为 所以 — 但 它 不是 简单的 . ”

“我想是这样——但这并不容易。”

[ænd; ənd] [br'saɪdz] , [ˈɔːl,wɜːrθ] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn][wɪð; wɪθ] [fiːd] - [mɪl] [ɪk'spɪəriəns] ,
And besides , Allworth is the only man with feed - mill experience ,
和 除了 , 艾尔沃斯 是 这 仅有的 男人 和 喂养 - 磨 经验 ,

而且，奥尔沃斯是唯一一个有饲料厂工作经验的人。

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈhɪlsaɪd] ['steɪf(ə)n] [sɪns] [ðæt] [ɪk'spæɪn(ə)n][ˈɔːrdər] [keɪm] [ɪn] .
and he's up to his ears with Hillside Station since that expansion order came in .
和 他是 向上 到 他的 耳朵 和 山坡 车站 自从 那 扩张 命令 来了 在 .

“
“
”

自从希尔赛德车站扩建工程下达以来，他就一直忙得不可开交。

“ [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [get][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”
“ I never did get the reason for that . ”
“ 我 绝不 做过 得到 这 原因 为了 那 . ”

“我始终没弄明白其中的原因。”

[ˈæftər][wiː; wi] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈsleɪvəri] [ɪmplɪ'keɪf(ə)nɪz][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [bɔːs] - ['mænz][oʊ'keɪ]
After we complained about the slavery implications and got the Boss - man's okay
后 我们 抱怨 关于 这 奴隶制 含义 和 得到 这 老板 - 男人的 好的

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][laɪn] ,
to hold the line ,
到 抓住 这 线 ,

在我们抱怨此事有奴役意味并获得老板许可坚守阵地后，

[waɪ] [duː][wiː; wi] [niːd] [mɔːr] ['lɑːni] ? “
why do we need more Lani ? ”
为什么 做 我们 需要 更多的 拉尼 ? ”

我们为什么需要更多拉妮？

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] ? ”
“ Didn't you know ? ”
“ 没有 你 知道 ? ”

你不知道吗？

[hɪz; ɪz] ['sɪstəːz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ] ['mæɪɪdʒ] .
His sister's finally decided to try marriage .
他的 姐妹 最后 决定 到 尝试 婚姻 .

他妹妹终于决定结婚了。

[faʊnd] [hɜːr'self][sʌm; səm] [oʊvɜːməsəld] - [huː] [lʊkt] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] — [bʌt; bət][fɪː; ʃɪ]
Found herself some overmuscled Halsite who looked good to her — but she
成立 她自己 一些 肌肉过剩 - WHO 看起来 好的 到 她 — 但 她

['kudnt] [kræk] [hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] ['bæɪəriər] .
couldn't crack his moral barrier .
不能 裂缝 他的 道德 障碍 .

她找到了一位肌肉发达的哈尔赛特人，他看起来很帅——但她无法突破他的道德壁垒。

“ - [grɪnd] . ”
“ Blalok grinned . ”
“ - 咧嘴一笑 . ”

布拉洛克咧嘴一笑。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [noʊ] .

“ **I thought you'd be the first to know** .

“ 我 想法 你会 是 这 第一的 到 知道 .

“我以为你会是第一个知道的。”

[ˈwɔznt] [ʃi:; ʃi] [ˈɪnrəstɪd] [ɪn][ju:; jə] ?

Wasn't she interested in you ?

不是 她 感兴趣的 在 你 ?

她对你没兴趣吗？

“ ['kenən] [tʃʌklɪd] .

“ **Kennon chuckled** .

“ 肯农 轻笑 .

肯农轻笑了一声。

“ [ju:; jə][kʊd; kəd][kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ðæt] .

“ **You could call it that** .

“ 你 可以 称呼 它 那 .

你可以这么称呼它。

[ˈɪnrəstɪd] — [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ˈdɒgz] [ˈɪnrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbi:fsteɪk] .

Interested — like the way a dog's interested in a beefsteak .

感兴趣的 — 喜欢 这 方式 一个 狗的 感兴趣的 在 一个 牛排 .

很感兴趣——就像狗对牛排感兴趣一样。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [ðæt] [flu:k] [ˈprɔ:bləm][ɔ:r][aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [tʃu:d] [ʌp]

It's a good thing we had that fluke problem or I'd have been chewed up

它是 一个 好的 事物 我们 有 那 吸虫 问题 或者 ID 有 到过 咀嚼 向上

[ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] .

and digested long ago .

和 消化 长的 前 .

幸亏我们遇到了那个意外事故，否则我早就被它嚼碎消化了。

[ðæt] [ˈwʊmən] [ˈfraɪtənz] [em 'i:] . ”

That woman frightens me . ”

那 女士 吓唬 我 . ”

那个女人让我害怕。

“ [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [skɜrd] [baɪ] [ˈʌɡli:ʒ] [θɪŋz] , ” - [sed] .

“ **I could be scared by uglier things** , ” **Blalok said** .

“ 我 可以 是 害怕的 经过 更丑 事物 , ” - 说 .

“我可能会被更丑陋的东西吓到,”布拉洛克说。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:s] - ['mænz] ['sɪstər][ɑ:n][maɪ][saɪd][aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈwɜ:ri] . ”

“ **With the Boss - man's sister on my side I wouldn't worry** . ”

“ 和 这 老板 - 男人的 姐姐 在 我的 边 我 不会 担心 . ”

“有老板的妹妹站在我这边，我就不用担心了。”

“ [wʌt] [meɪks] [ju:; jə] [θɪŋk] [ʃi:d] [bi:; bi][ɑ:n][maɪ][saɪd] ?

“ **What makes you think she'd be on my side ?**

“ 什么 制作 你 思考 棚 是 在 我的 边 ?

“你凭什么认为她会站在我这边？ ”

[ʃi:z] [ə; eɪ] [ˈkænɪbl] . ”

She's a cannibal . ”

她是 一个 食人族 . ”

她是个食人族。

“ [wel] , [ju:; jə] [noʊ] [hɜ:r; həɹ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][du:] .

“ **Well , you know her better than I do** .

“ 出色地 , 你 知道 她 更好的 比 我 做 .

“嗯，你比我更了解她。”

” [hiː; hi][dɪd] — [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] .

” He did — he certainly did .
” 他 做过 — 他 当然 做过 .

“他确实做了——他肯定做了。”

[ðæt] [fɜːrst] [mʌnθ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [spɛnt] , [ˈkɛnən]
That first month had been one of the worst he had ever spent , Kennon
那 第一的 月 有 到过 一 的 这 最差 他 有 曾经 花费 , 肯农
[rɪˈflektɪd] .
reflected .
反映 .

肯农回忆说，第一个月是他经历过的最糟糕的一个月之一。

[brɪˈtwiːn] [ˈeləwiːz,,eləˈwiːz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [fluːks] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [kəˈlæpst] — [ænd; ʌnd] [wen]
Between Eloise and the flukes , he had nearly collapsed — and when
之间 埃洛伊斯 和 这 吸虫 , 他 有 几乎 倒塌 — 和 什么时候
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈʃʊdaʊn] ,
it had come to the final showdown ,
它 有 来 到 这 最终的 摊牌 ,

在埃洛伊斯和那些意外事件之间，他几乎崩溃了——而当最终决战到来时，

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ˈhiːd][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [dʒɑːb] .
he thought for a while that he'd be looking for another job .
他 想法 为了 一个 尽管 那 他会 是 寻找 为了 其他 工作 .

他一度以为自己另找一份工作了。

[bʌt; bət][æɪgɪˈzændər][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈpæsəbli] [ʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ʌnd][hæd; həd]
But Alexander had been more than passably understanding and had
但 亚历山大 有 到过 更多的 比 勉强过关 理解 和 有
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ˈpæʃənət] [pliːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [betən] [skælp] .
refused his sister's passionate pleas for a Betan scalp .
拒绝 他的 姐妹 热情的 请 为了 一个 贝坦 头皮 .

但亚历山大表现得非常通情达理，拒绝了他妹妹恳求他割下贝坦人头皮的强烈请求。

[hiː; hi] [oʊd] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːs] - [mæn] .
He owed a debt of gratitude to the Boss - man .
他 欠款 一个 债务 的 感激 到 这 老板 - 男人 .

他欠老板一份恩情。

” [jʊə(r)] [ˈlʌki] [juː; jʊ] [ˈnevər] [nuː] [hɜːr; hər] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
” You're lucky you never knew her , ” Kennon said .
” 你是 幸运的 你 绝不 知道 她 , ” 肯农 说 .

“你没认识她真是幸运,”肯农说。

” [ðæt] [ɔːl] [dɪˈpendz] [ɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ,
” That all depends on what you mean ,
” 那 全部 取决于 在 什么 你 意思是 ,

“那完全取决于你的意思,”

” - [sed] [æz; əz][hiː; hi] [grɪnd] [ænd; ʌnd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
” Blalok said as he grinned and walked to the door .
” - 说 作为 他 咧嘴一笑 和 步行 到 这 门 .

布拉洛克咧嘴一笑，走向门口说道。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] [mɪst] [ɪts][mɑːrk] [ɪnˈtaɪərli][æz; əz] [ˈkɛnən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][blæŋk]
The parting shot missed its mark entirely as Kennon looked at him with blank
这 离别 射击 错过 它是 标记 完全 作为 肯农 看起来 在 他 和 空白的
[ɪn,kɑːmpriˈhenʃn] .
incomprehension .
不理解 .

临别之际，肯农一脸茫然地看着他，完全没听懂他的话。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] , ” - [sed] .
“ You should have been a Mystic , ” Blalok said .
“ 你 应该 有 到过 一个 神秘 , ” - 说 .

“你应该成为一名神秘主义者,”布拉洛克说。

“ [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] [bʊks] [wʊd] [du:][ju:; jʊ][noʊ][end][ʌv; əv] [gʊd] .
“ A knowledge of the sacred books would do you no end of good .
“ 一个 知识 的 这 神圣 图书 会 做 你 不 结尾 的 好的 .
“了解圣经对你大有裨益。”

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['krɪptɪk] [rɪ'mɑ:rk] [ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] ['vænɪʃt] .
“ And with that cryptic remark the superintendent vanished .
“ 和 和 那 神秘的 评论 这 校长 消失了 .

“说完这句神秘的话，校长就消失了。”

“ [ðæt] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ðɪ]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [snaɪd] [rɪ'mɑ:rk] , ” ['kenən] ['mɜ:mɜ:d] [tu:; tə]
“ That had all the elements of a snide remark , ” Kennon murmured to
“ 那 有 全部 这 元素 的 一个 冷嘲热讽 评论 , ” 肯农 低声说道 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“那句话完全就是一句讽刺挖苦,”肯农喃喃自语道。

“ [bʌt; bət][maɪ][ɛdʒə'keɪʃənz, ɛdʒju:'keɪʃənz] [bɪn] [nɪ'glektɪd] ['sʌmwɜ] [ə'lʌɪn] [ðə; ðɪ][laɪn] .
“ but my education's been neglected somewhere along the line .
“ 但 我的 教育的 到过 被忽视的 某处 沿着 这 线 .

“但我的教育在某个环节上被忽视了。”

[aɪ][dəʊnt][get][,aɪ 'ti:] .
I don't get it .
我 不 得到 它 .

我不明白。

“ [hi:; hi] ['rʌgd] [ænd; ənd] [bʌzd] [fɔ:r; fər] ['kɑ:pər] .
“ He shrugged and buzzed for Copper .
“ 他 耸了耸肩 和 嗡嗡作响 为了 铜 .

他耸了耸肩，按了按Copper的按钮。

[ðə; ðɪ] ['vetərənerɪ] [rɪ'pɔ:rt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][paɪl] [ɔ:l'redɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]
The veterinary report would have to be added to the pile already before him
这 兽医 报告 会 有 到 是 额外 到 这 桩 已经 前 他
,
,
,

兽医报告必须添加到他面前已经堆放的文件中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔ:s] - [mæn] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n] [taɪm] .
and the Boss - man liked to have his reports on time .
和 这 老板 - 男人 喜欢 到 有 他的 报告 在 时间 .

老板喜欢按时收到报告。

['kɑ:pər] [wɑ:tʃt] ['kenən] [æz; əz][hi:; hi] [dɪk'teɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['kʌvərɪŋ] ['letər] , [hɜ:r; hər][slɪm] ['fɪŋgərz]
Copper watched Kennon as he dictated the covering letter , her slim fingers
铜 观看 肯农 作为 他 口述 这 覆盖 信 , 她 苗条的 手指
['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['stenəˌtaɪp] .
dancing over the stenotype .
跳舞 超过 这 速记型 .

库珀看着肯农口述求职信，她纤细的手指在速记机上飞快地移动。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [fʊl] [jɪr] — [bʌt; bət] [ɪn'stəd] [ʌv; əv] [bɪ'klæmɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ˈɑ:bdʒekt]
He had been here a full year — but instead of becoming a familiar object
他 有 到过 这里 一个 满的 年 — 但 反而 的 成为 一个 熟悉的 目的
,
:
:

他在这里待了一整年——但并没有成为一个熟悉的事物，

[hi:; hi][hæd; həd] [grəʊn] [soʊ][dʒaɪ'gæntɪk] [ðæt] [hi:; hi] [fɪld] [hɜ:r; hər] [wɜ:rlɪd] .
he had grown so gigantic that he filled her world .
他 有 生长 所以 巨大 那 他 已填 她 世界 .

他长得如此巨大，以至于占据了她的整个世界。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['mɪrli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
And it wasn't merely because he was young and beautiful .
和 它 不是 仅仅 因为 他 曾是 年轻的 和 美丽的 .

不仅仅是因为他年轻英俊。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] , [tu:] .
He was kind , too .
他 曾是 种类 , 也 .

他也很和善。

[jet] [ji:; ji] ['kʊdnt] [ə'prʊʊtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ji:; ji] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə][soʊ] ['despəreɪtli] [ðæt] [,aɪ 'ti:]
Yet she couldn't approach him , and she wanted to so desperately that it
然而 她 不能 方法 他 , 和 她 通缉 到 所以 绝望地 那 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] .
was a physical pain .
曾是 一个 身体的 疼痛 .

然而，她却无法接近他，而她又如此渴望接近他，以至于感到一种切肤之痛。

[ˈʌðər] ['lɑ:ni][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [men][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] .
Other Lani had told her about men and what they could do .
其他 拉尼 有 讲述 她 关于 男人 和 什么 他们 可以 做 .

另一个拉尼曾告诉过她关于男人以及他们能做的事情。

[ˈi:v(ə)n][hɜ:r; hər][oʊld] [pri'seprɪs] [æt; ət] ['hɪlsaɪd] ['steɪ(ə)n][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɜ:r; hər][sʌm; səm] [ədˈvaɪs]
Even her old preceptress at Hillside Station had given her some advice
甚至 她 老的 女导师 在 山坡 车站 有 给定 她 一些 建议
[wen] [mæn] [ˈɔ:l.wɜ:rθ] [hæd; həd] [tæ'tu:d] [ðə; ði][ˈtaɪni][vi:][ɑ:n][hɜ:r; hər] [θaɪ] [ðæt] [ment] [ji:; ji][hæd; həd]
when Man Allworth had tattooed the tiny V on her thigh that meant she had
什么时候 男人 艾尔沃斯 有 纹身 这 微小的 V 在 她 大腿 那 意思是 她 有
[bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vetərənerɪ] [stɑ:f] .
been selected for the veterinary staff .
到过 已选 为了 这 兽医 职员 .

就连她在希尔赛德车站的老老师也曾给她一些建议，当时曼·奥尔沃斯在她大腿上纹了一个小小的 V 字，表示她被选中成为兽医人员。

[ænd; ənd] [wen] [oʊld][da:k][hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['steɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
And when Old Doc had brought her from the Training Station to the
和 什么时候 老的 医生 有 带来 她 从 这 训练 车站 到 这
[ˈhɑ:spɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪd] [hɜ:r; hər] [teɪl] ,
hospital and removed her tail ,
医院 和 已移除 她 尾巴 ,

当老医生把她从训练站带到医院，并切除了她的尾巴之后，

[ji:; ji][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ji:; ji][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] [hu:] [wʊd] [noʊ] [lʌv] .
she was certain that she was one of the lucky ones who would know love .
她 曾是 肯定 那 她 曾是 一 的 这 幸运的 一个 WHO 会 知道 爱 .

她确信自己是能够懂得爱情的幸运儿之一。

[bʌt; bət] [lʌv] ['wɒznt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] , [æn; ən] [eɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd] [θaɪz] ,
But love wasn't a pain in the chest , an ache in the belly and thighs .
但 爱 不是 一个 疼痛 在 这 胸部 , 一个 疼痛 在 这 腹部 和 大腿 ,
但爱情不是胸口的疼痛, 也不是腹部和大腿的酸痛。

[æn; ən] [ʌnfʊl'fɪld] ['lɔ:ŋɪŋ] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [sli:p] [ænd; ənd] [meɪd] [fu:d] ['teɪstləs] .
an unfulfilled longing that destroyed sleep and made food tasteless .
一个 未实现的 渴望 那 损毁 睡觉 和 制成 食物 无味 .
一种无法满足的渴望, 使人失眠, 食欲全无。

[lʌv] [wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] .
Love was supposed to be pleasant and exciting .
爱 曾是 据称 到 是 令人愉快的 和 激动人心 .
爱情本应是美好而令人兴奋的。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['evri] [wɜ:rd][hɜ:r; hər] [pri'septɪs] [hæd; həd]['spəʊkən] .
She could remember every word her preceptress had spoken .
她 可以 记住 每一个 单词 她 女导师 有 说 .
她能记住女导师说的每一个字。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , ” [ðə; ði][oʊld][lɑ:ni][hæd; həd] [sed] , “ [ju:; jʊ] [naʊ] [wer] [ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] [mɑ:rk] .
“ **My little one ,** ” **the old Lani had said ,** “ **you now wear the doctor's mark .** ”
“ 我的 小的 一 , ” “ 这 老的 拉尼 有 说 , ” “ 你 现在 穿 这 医生的 标记 . ”
“我的小宝贝,”老拉尼说道, “你现在身上有了医生的印记。”

[ænd; ənd] [su:n] [noʊ][wʌn] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['hju:mən] .
And soon no one will be able to tell you from a human .
和 很快 不 一 将要 是 有能力的 到 告诉 你 从 一个 人类 .
很快, 就没人能分辨你和人类了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [laɪk] ['ʌʊər; ɑ:r]['mæstərz] .
You will look like our masters .
你 将要 看 喜欢 我们的 大师 .
你会看起来像我们的主人。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ʃer] [ɪn][ðər; ðər][wɜ:rk] .
You will share in their work .
你 将要 分享 在 他们的 工作 .
你将参与他们的工作。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [taɪmz] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['feɪvər][ɪn][ðər; ðər] [aɪz] .
And there may be times when you will find favor in their eyes .
和 那里 可能 是 时代 什么时候 你 将要 寻找 偏爱 在 他们的 眼睛 .
或许有时候, 你会得到他们的青睐。

[ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:rn] [ʌv; əv] [lʌv] .
Then you may learn of love .
然后 你 可能 学习 的 爱 .
然后你或许就能懂得爱。

“ [lʌv] , ” [ðə; ði][oʊld] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ɪn] ['kɑ:pə-z] [ɪrz] .
“ **Love ,** ” **the old voice was soft in Copper's ears .** ”
“ 爱 , ” “ 这 老的 嗓音 曾是 柔软的 在 铜的 耳朵 . ”
“爱,”那苍老的声音在库珀耳中显得格外柔和。

“ [ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] ['bɔ:lməʊst][ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ju: 'es] [naʊ] ,
“ **The word is almost a stranger to us now ,** ”
“ 这 单词 是 几乎 一个 陌生人 到 我们 现在 , ”
“这个词现在对我们来说几乎很陌生了。”

[noʊn] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [fju:] [hu:] [sɜ:rv] ['ʌʊər; ɑ:r]['mæstərz] .
known only to the few who serve our masters .
已知 仅有的 到 这 很少 WHO 服务 我们的 大师 .
只有少数侍奉我们主人的人才知道。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] .
It was not always so .
它 曾是 不是 总是 所以 :

并非一直如此。

[ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [nu:] [lʌv] [brɪˈfɔ:r] [mæn] [,æɪlɪɡˈzændər] [keɪm] .
The Old Ones knew love before Man Alexander came .
这 老的 一个 知道 爱 前 男人 亚历山大 来了 :

在人类亚历山大到来之前，远古种族就懂得爱。

[ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [lʌv] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈpraɪdʌkt] [ʌv; əv]
And our young were the fruit of love rather than the product of
和 我们的 年轻的 是 这 水果 的 爱 相当 比 这 产品 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæstərz] - [ˈkʌnɪŋ] .
our masters' cunning .
我们的 大师 - 狡猾 :

我们的孩子们是爱的结晶，而不是主人狡诈的产物。

[bʌt; bət] [ju;; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ju;; jʊ] [ˈkæna:t] [ber] [ɪts] [fru:t] .
But you may know the flower even though you cannot bear its fruit .
但 你 可能 知道 这 花 甚至 尽管 你 不能 熊 它是 水果 :

即使你无法结出它的果实，你也可能认识这朵花。

[ju;; jʊ] [meɪ] [ˈentər] [ðæt] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] - [peɪn] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [nu:] ,
You may enter that world of pleasure - pain the Old Ones knew ,
你 可能 进入 那 世界 的 乐趣 - 疼痛 这 老的 一个 知道 ,

你或许会进入古圣们所知的那个充满苦乐交织的世界，

[ðæt] [wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dɪˈnaɪd] [ju: ˈes] .
that world which is now denied us .
那 世界 哪个 是 现在 否认 我们 :

那个我们现在被剥夺的世界。

“ [bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [ˈlɑ:ni] .
“ **But remember always that you are a Lani** .
“ 但 记住 总是 那 你 是 一个 拉尼 :

但请永远记住，你是拉尼人。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [bi;; bi] [kaɪnd] [tu;; tə] [ju;; jʊ] .
A man may be kind to you .
一个 男人 可能 是 种类 到 你 :

男人可能会对你很好。

[hi;; hi] [meɪ] [tri:t] [ju;; jʊ] [ˈdʒentli] .
He may treat you gently .
他 可能 对待 你 轻轻地 :

他可能会对你很温柔。

[hi;; hi] [meɪ] [ʃoʊ] [ju;; jʊ] [lʌv] .
He may show you love .
他 可能 展示 你 爱 :

他可能会向你表达爱意。

[jet] [ju;; jʊ] [ˈnevər] [wɪl] [bi;; bi] [hɪz; ɪz] [ˈi:kwəl] .
Yet you never will be his equal .
然而 你 绝不 将要 是 他的 平等的 :

然而，你永远也无法与他比肩。

[nɔ:r] [mʌst; məst] [ju;; jʊ] [brɪˈkʌm] [tu:] [əˈtætʃt] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈhju:mən] .
Nor must you become too attached to him , for you are not human .
也不 必须 你 变得 也 随附的 到 他 , 为了 你 是 不是 人类 :

你也不应该对他产生过深的感情，因为你不是人类。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [meɪt] .
You are not his natural mate .
你 是 不是 他的 自然的 伴侣 .

你不是他的天然伴侣。

[ju:; jʊ][ˈkænɑ:t] [ber] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] .
You cannot bear his young .
你 不能 熊 他的 年轻的 .

你无法抚养他的孩子。

[ju:; jʊ][ˈkænɑ:t] [kəmˈpli:tli] [ʃer] .
You cannot completely share .
你 不能 完全地 分享 .

你不可能完全分享。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli] [əkˈsept] .
You can only accept .
你 能 仅有的 接受 .

你只能接受。

“ [soʊ] [ɪf] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [teɪk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] ,
” **So if love should come to you , take it and enjoy it .**
” 所以 如果 爱 应该 来 到 你 , 拿 它 和 享受 它 ,
所以, 如果爱情降临到你身上, 就接受它, 享受它吧。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [pəˈzes] [aɪ ˈti:] .
but do not try to possess it .
但 做 不是 尝试 到 具有 它 .

但不要试图占有它。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪz] [ˈhɑ:rteɪk] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈhæpinəs] .
For there lies heartache rather than happiness .
为了 那里 谎言 心痛 相当 比 幸福 .

因为那里只有痛苦, 没有快乐。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rteɪk] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [wʌn] ,
And it is a world of heartache , my little one ,
和 它 是 一个 世界 的 心痛 , 我的 小的 一 ,

而这是一个充满心碎的世界, 我的宝贝。

[tu:; tə] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ˈkænɑ:t] [hæv; həv] .
to long for something which you cannot have .
到 长的 为了 某物 哪个 你 不能 有 .

渴望得不到的东西。

“ [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈkænɑ:t] [hæv; həv] !
” **To long for something which one cannot have !**
” 到 长的 为了 某物 哪个 一 不能 有 !

“渴望得不到的东西! ”

[ˈkɑ:pər] [nu:] [ðæt] [ˈfi:lɪŋ] .
Copper knew that feeling .
铜 知道 那 感觉 .

库珀知道那种感觉。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈevər] [sɪnz] [ˈkenən] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər][laɪf] [ðæt]
It had been with her ever since Kennon had come into her life that
[naɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] .
night a year ago .
夜晚 一个 年 前 .

自从一年前肯农那天晚上走进她的生活后, 它就一直伴随着她。

[ænd; ɐnd][,aɪˈtiː][hæd; həd] [groʊn] [ˌʌnˈtɪl] [,aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [dʒaɪˈɡæntɪk] .

And it had grown until it had become gigantic .
和 它 有 生长 直到 它 有 变得 巨大 .

它不断生长，最终变得无比巨大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] — [jes] .

He was kind — yes .
他 曾是 种类 — 是的 .

他很善良——是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːrʃ] — [əˈkeɪz(ə)nəli] .

He was harsh — occasionally .
他 曾是 残酷的 — 偶尔 .

他有时很严厉。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfoʊn] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] [əˈfekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfoʊn] [ə; eɪ]

Yet he had shown her no more affection than he would have shown a

然而 他 有 所示 她 不 更多的 感情 比 他 会 有 所示 一个

[dɔːg] .

dog .

狗 .

然而，他对她表现出的感情，甚至不如对待一条狗。

[les] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpetɪd] [ə; eɪ][dɔːg][ænd; ɐnd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] .

Less — for he would have petted a dog and he did not touch her .
较少的 — 为了 他 会 有 被宠爱 一个 狗 和 他 做过 不是 触碰 她 .

更少——因为他会去抚摸一只狗，但他却没有碰她。

[hiː; hi] [læft] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlæftər] .

He laughed , but she was not a part of his laughter .
他 笑了 , 但 她 曾是 不是 一个 部分 的 他的 笑声 .

他笑了，但她没有被他的笑声所感染。

[hiː; hi] [ˈniːdɪd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [niːd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːl] .

He needed her , but the need was that of a builder for a tool .
他 需要 她 , 但 这 需要 曾是 那 的 一个 建筑商 为了 一个 工具 .

他需要她，但这种需要就像建筑工人需要工具一样。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɜːr; hər][ænd; ɐnd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈjɜrd] [hɪz; ɪz][ˈprɒːbləms] [ænd; ɐnd] [ˈtraɪəmfz] [wɪð; wɪθ]

He liked her and sometimes shared his problems and triumphs with

他 喜欢 她 和 有时 共享 他的 问题 和 胜利 和

[hɜːr; hər] , [ænd; ɐnd] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [dɪˈfiːts] ,

her , and sometimes his defeats ,
她 , 和 有时 他的 失败 ,

他喜欢她，有时会和她分享自己的问题和成功，有时也会分享自己的失败。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʌv] .

but he did not love .
但 他 做过 不是 爱 .

但他并不爱。

[ðer; ðər][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði] [braɪt] [ˈfɪrs] [lʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [bent] [əˈpɑːn]

There had never been for her the bright fierce look he had bent upon

那里 有 绝不 到过 为了 她 这 明亮的 凶猛的 看 他 有 弯曲 之上

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈeləwiːz,eləˈwiːz] [ðooʊz] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

the Woman Eloise those times when she had come to him ,
这 女士 埃洛伊斯 那些 时代 什么时候 她 有 来 到 他 ,

她从未感受到他曾用那种炽热而坚定的目光注视过前来拜访他的艾洛伊斯。

[ðə; ði] [lʊk] [men] [geɪv] [tuː; tə] [ðooʊz] [huː] [faʊnd] [ˈfeɪvər][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

the look men gave to those who found favor in their eyes .
这 看 男人 给予 到 那些 WHO 成立 偏爱 在 他们的 眼睛 .

男人看向那些得到他们青睐的人的眼神。

[hæd; həd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][bʌt; bət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv]
Had he looked at her but once with that expression she would have
有 他 看起来 在 她 但 一次 和 那 表达 她 会 有
[kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðoʊ] [ˈfaɪər] [bɑ:rd] [ðə; ði] [wei] .
come to him though fire barred the way .
来 到 他 尽管 火 禁止 这 方式 .
如果他用那种眼神看她一眼，即使烈火阻挡了她的去路，她也会向他走来。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈeləwi:z,,elə'wi:z][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] .
The Woman Eloise was a fool .
这 女士 埃洛伊斯 曾是 一个 傻子 .
埃洛伊斯是个傻瓜。

[ˈkɑ:pər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [desk] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [her] ,
Copper looked at him across the corner of the desk , the yellow hair ,
铜 看起来 在 他 穿过 这 角落 的 这 桌子 , 这 黄色的 头发 ,
库珀隔着桌角看着他，那头黄头发，

[ðə; ði] [brɑ:nz] [skin] , [fɜ:rm] [tʃɪn] , [sɔ:ft] [lɪps][ænd; ənd] [lɔ:n] [streɪt] [noʊz] , [ðə; ði] [ˈnærəʊd] [aɪz] ,
the bronze skin , firm chin , soft lips and long straight nose , the narrowed eyes ,
这 青铜 皮肤 , 公司 下巴 , 柔软的 嘴唇 和 长的 直的 鼻子 , 这 范围缩小 眼睛 ,
古铜色的皮肤，棱角分明的下巴，柔软的嘴唇，修长的鼻子，以及狭长的眼睛，

[ˈhʊdɪd] [bɪˈni:θ] [θɪk] [braʊz] , [ˈskænɪŋ] [ðə; ði][ˈpepərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [li:n] - [təndənd] [hændz] .
hooded beneath thick brows , scanning the papers in his lean - tendoned hands .
连帽的 下面 厚的 眉毛 , 扫描 这 文件 在 他的 倾斜 - 肌腱 双手 .
他浓眉下垂着眼睑，精瘦而肌肉发达的手中正快速浏览着文件。

[hɪz; ɪz] [ˈnɪrnəs] [wʌz; wəz][æn; ən] [eɪk] [ɪn][hɜ:r; hər][ˈbɑ:di] — [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][fa:r] [əˈwei] .
His nearness was an ache in her body — yet he was far away .
他的 接近 曾是 一个 疼痛 在 她 身体 — 然而 他 曾是 远的 离开 .
他的靠近让她感到一阵阵疼痛——然而他却远在天边。

[ʃi:; ji] [θɔ:t] [ʌv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz][hændz] [wʊd] [fi:l] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] .
She thought of how his hands would feel upon her .
她 想法 的 如何 他的 双手 会 感觉 之上 她 .
她想象着他的手抚摸她时的感觉。

[hi:; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər][wʌns] , [ænd; ənd] [ðæt] [tʌtʃ] [hæd; həd] [bə:nd] [laɪk] [hɔ:t][ˈaɪərn] .
He had touched her once , and that touch had burned like hot iron .
他 有 感动 她 一次 , 和 那 触碰 有 烧伤 喜欢 热的 铁 .
他曾碰过她一次，那一次触碰如同灼热的铁火般灼烧着她。

[fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [ʃi:; ji][hæd; həd] [felt] [aɪ ˈti:] .
For hours she had felt it .
为了 小时 她 有 毛毡 它 .
她已经这种感觉持续了好几个小时。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] .
He looked up .
他 看起来 向上 .
他抬起头。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tʃʊkt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbi:tɪŋ] .
Her heart choked her with its beating .
她 心 窒息 她 和 它是 殴打 .
她的心脏砰砰直跳，让她喘不过气来。

[ʃiː ʃi] [wʊd] [daɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət][wʌns] [rʌn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ˈoʊvər][hɜːr; hər]
She would die for him if he would but once run his fingers over her
她 会 死 为了 他 如果 他 会 但 一次 跑步 他的 手指 超过 她
[ˈtɪŋɡlɪŋ] [skɪn] ,
tingling skin ,
刺痛感 皮肤 ,

如果他能用手指轻轻抚摸她酥麻的肌肤，她愿意为他而死。

[ænd; ənd] [stroʊk] [hɜːr; hər] [her] .
and stroke her hair .
和 中风 她 头发 .

抚摸她的头发。

[ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɪn] [ˈkɑːpəːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈriːdəb(ə)l] [ɪˈnʌf] , [ˈkɛnən] [θɔːt] .
The naked emotion in Copper's face was readable enough , Kennon thought .
这 裸 情感 在 铜的 脸 曾是 可读 足够的 , 肯农 想法 .

肯农心想，库珀脸上赤裸裸的情绪已经足够清晰可辨了。

[wʌn] [ˈdɪdnt] [niːd] - [tekˈniːks] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .
One didn't need Sorovkin techniques to interpret what was in her mind .
一 没有 需要 - 技术 到 解释 什么 曾是 在 她 头脑 .

不需要索罗夫金的技巧就能理解她的想法。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪf] [,aɪˈtiː][wəːnt, weənt][soʊ][sæd] .
And it would have been amusing if it weren't so sad .
和 它 会 有 到过 有趣 如果 它 不是 所以 伤心 .

如果不是这么令人悲伤的话，这本来会很有趣。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː ʃi] [ˈwɑːntɪd] , [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [ɡɪv] .
For what she wanted , he couldn't give .
为了 什么 她 通缉 , 他 不能 给 .

他无法给她她想要的。

[jet] [ɪf] [ʃiː ʃi][wɜːr; wər][ˈhjuːmən][,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] .
Yet if she were human it would be easy .
然而 如果 她 是 人类 它 会 是 简单的 .

但如果她是人类，那就容易多了。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [betən] [ˈmɔːrəl] [koʊd] [sed] " [ˈnevər] ,
A hundred generations of Betan moral code said " never ,
一个 百 几代人 的 贝坦 道德 代码 说 " 绝不 ,

一百代贝塔人的道德准则都说“绝不”，

" [jet] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ˈfeɪdɪd] .
" yet when he looked at her their voices faded .
" 然而 什么时候 他 看起来 在 她 他们的 声音 褪色 .

然而，当他看向她时，他们的声音就消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [reɪs] .
He was a man — a member of the ruling race .
他 曾是 一个 男人 — 一个 成员 的 这 裁决 种族 .

他是一个男人——统治种族的一员。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæniɪm(ə)l] — [ə; eɪ] [biːst] — [ə; eɪ][ˈhjuːmənɔɪd] — [nɪr] [ˈhjuːmən][bʌt; bət][nɑːt] [nɪr]
She was an animal — a beast — a humanoid — near human but not near
她 曾是 一个 动物 — 一个 兽 — 一个 人形 — 靠近 人类 但 不是 靠近
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

她像动物——像野兽——像人——接近人类，但又不够接近。

[tuː; tə] [laɪk] [hɜːr; həɹ] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] — [bʌt; bət] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; həɹ] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
To like her was easy — but to love her was impossible .
到 喜欢 她 曾是 简单的 — 但 到 爱 她 曾是 不可能的 .
喜欢她很容易，但爱上她却是不可能的。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [bestʃɪˈæləti] .
It would be bestiality .
它 会 是 兽交 .
那将是人兽交。

[jet] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] , [les] [dɪˈsɜːrɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [ˈnɪrnəs] .
Yet his body , less discerning than his mind , responded to her nearness .
然而 他的 身体 , 较少的 有洞察力 比 他的 头脑 , 回应 到 她 接近 .
然而，他的身体却不像他的头脑那样有感知力，对她的靠近做出了反应。

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .
他叹了口气。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ʌnˈplezntnəs] , [ə; eɪ] [mɪkst] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈænləaɪz] .
It was a pleasant unpleasantness , a mixed emotion he could not analyze .
它 曾是 一个 令人愉快的 不愉快 , 一个 混合 情感 他 可以 不是 分析 .
那是一种令人愉悦的不适感，一种他无法分析的复杂情绪。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpoʊətɹi] — [ðə; ði] [fɪrs] ,
In a way it was poetry — the fierce ,
在 一个 方式 它 曾是 诗 — 这 凶猛的 ,
从某种意义上说，它是一种诗——激烈的，

[ˈveɪɡli] [dɪsˈkwærətɪŋ] [ˈpoʊətɹi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsenʃuəl] - [bɑːdz] — [ðə; ði] [ˈlɪrɪks] [ðæt] [sʌŋ] [ʌv; əv]
vaguely disquieting poetry of the sensual Santosian bards — the lyrics that sung of
依稀 令人不安的 诗 的 这 感性的 - 吟游诗人 — 这 歌词 那 唱 的
[ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [fleʃ] .
the joys of flesh .
这 喜悦 的 肉 .
感官的桑托斯吟游诗人的诗歌，略带不安——歌词歌颂肉体的快乐。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈriːəli] [laɪkt] [ðem; ðəm] , [jet] [ðeɪ] [fɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [veɪɡ] [ˈlɔːŋɪŋ] ,
He had never really liked them , yet they filled him with a vague longing ,
他 有 绝不 真的 喜欢 他们 , 然而 他们 已填 他 和 一个 模糊的 渴望 ,
他其实从来都不喜欢它们，但它们却让他产生了一种模糊的渴望。

[æn; ən] [ɑːd] [ʌnˈiːzɪnɪs] — [dʒʌst] [ðə; ði] [sɔːrt] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
an odd uneasiness — just the sort that filled him now .
一个 奇怪的 不安 — 只是 这 种类 那 已填 他 现在 .
一种莫名的不安——正是他此刻内心深处的那种不安。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈpærəlel] [hɪr] .
There was a deadly parallel here .
那里 曾是 一个 致命 平行线 这里 .
这里存在一个致命的相似之处。

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .
他叹了口气。

拉尼人(The Lani People)

第6/14页

“ [jes] , [sɜ:r] ?
“ **Yes , sir ?**
“ 是的 , 先生 ?

“是的，先生？”

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] ?
Do you want something ?
做 你 想 某物 ?

你想要什么吗？

“ ['kɑ:pər] [æskt] .
“ **Copper asked .**
“ 铜 问 .

“库珀问道。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][ju:z][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔ:fi] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **I could use a cup of coffee , “ he said .**
“ 我 可以 使用 一个 杯子 的 咖啡 , “ 他 说 .

“我真想喝杯咖啡，”他说。

“ [ðɪ:z] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [em 'i:] [daʊn] .
“ **These reports are getting me down .**
“ 这些 报告 是 获得 我 向下 .

“这些报道让我很沮丧。”

“ [ðə; ði][bə'næləti] [ə'mju:zd] [hɪm; ɪm] — ['sɪtɪŋ] [hɪr] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt]
“ **The banality amused him — sitting here thinking of Copper and talking about**
“ 这 平庸 觉得好笑 他 — 坐着 这里 思维 的 铜 和 说 关于
['kɔ:fi] .
coffee .
咖啡 .

“这种平凡的景象让他觉得好笑——坐在这里想着科珀，谈论着咖啡。”

[bə'næləti] [wʌz; wəz][æet; ət][wʌns][ðə; ði] [kɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [greɪs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
Banality was at once the curse and the saving grace of mankind .
平庸 曾是 在 一次 这 诅咒 和 这 保存 优雅 的 人类 .

平庸既是人类的诅咒，也是人类的救赎。

[aɪ 'ti:] [kept] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'moʊʃən(ə)] [pi:ks] [ænd; ənd] ['vælɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm]
It kept men from the emotional peaks and valleys that could destroy them
它 保留 男人 从 这 情绪 高峰 和 山谷 那 可以 破坏 他们
.
:
.

它使男人免受可能摧毁他们的情绪大起大落的影响。

[hi:; hi] ['tʃʌklɪd] ['ʃekɪli] .
He chuckled shakily .
他 轻笑 摇摇晃晃地 .

他勉强笑了笑。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ɔ:ˈtʰɜ:rnətiʋ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][get][riɔd][ʌʋ; əʋ][hɜ:r; hər] — [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkudnt] ([ɔ:r] **The only alternative would be to get rid of her — and he couldn't (or**
这 仅有的 选择 会 是 到 得到 摆脱 的 她 — 和 他 不能 (或者
[ˈwʊdnt] ? **wouldn't** ?
不会 ?

唯一的办法就是除掉她——但他做不到（或者不愿意？）

— [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [inˈtru:did] [ˈslai]i) [du:] [ðæt] .
— **the question intruded slyly) do that** .
— 这 问题 入侵 狡猾地) 做 那 .

（这个问题巧妙地插了进来）就那样做。

[ˈkɑ:pər] [riˈtʰɜ:rnd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈsti:mɪŋ] [kʌp] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][set] [brɪˈfʊ:r] [hɪm; ɪm] .
Copper returned with a steaming cup which she set before him .
铜 返回 和 一个 蒸煮 杯子 哪个 她 放 前 他 .

库珀端着一杯热气腾腾的茶回来了，她把茶放在他面前。

[ˈtru:li] , [ðɪs] [ˈkɔ:fi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmænz] [drɪŋk] .
Truly , this coffee was a man's drink .
真的 , 这 咖啡 曾是 一个 男人的 喝 .

这咖啡的确是男人的饮品。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [aɪ ˈti:] [wʌns] [bʌt; bət][ðə; ði][hɔ:t] [ˈbitərnəs] [ˈskɔ:ldɪd] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [ænd; ənd]
She had tried it once but the hot bitterness scalded her mouth and
她 有 尝试 它 一次 但 这 热的 苦味 烫伤 她 嘴 和
[ˈflʌdɪd] [hɜ:r; hər][ˈbɑ:di][wið; wiθ][ɪts] [hi:t] .
flooded her body with its heat .
被淹 她 身体 和 它是 热 .

她曾试过一次，但那灼热的苦味烫伤了她的嘴，热浪席卷了她的全身。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [felt] [soʊ] [laɪtˈhedɪd] .
And she had felt so lightheaded .
和 她 有 毛毡 所以 头晕 .

她当时感到头晕目眩。

[nɔ:t] [laɪk] [hɜ:rˈself][æʔ; əʔ][ɔ:l] .
Not like herself at all .
不是 喜欢 她自己 在 全部 .

完全不像她自己了。

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [fʊ:r; fər][ˈlɑ:ni] .
It wasn't a drink for Lani .
它 不是 一个 喝 为了 拉尼 .

那不是拉尼要喝的饮料。

[ʌʋ; əʋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] .
Of that she was certain .
的 那 她 曾是 肯定 .

对此她非常肯定。

[jet] [hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:] .
Yet he enjoyed it .
然而 他 享受 它 .

但他乐在其中。

[hi:; hi] [lʊkt] [æʔ; əʔ][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [smaɪld] .
He looked at her and smiled .
他 看起来 在 她 和 微笑 .

他看着她，笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wið; wiθ][hɜːr; hər] .

He was pleased with her .
他 曾是 高兴 和 她 ：

他对她很满意。

[pər'hæps] — [jet] — [ʃiː; ʃi] [maɪt] [faɪnd][ˈfeɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Perhaps — yet — she might find favor in his eyes .
也许 — 然而 — 她 可能 寻找 偏爱 在 他的 眼睛 ：

或许——还有机会——她能博得他的青睐。

[ðə; ði][hoʊp][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðer; ðər] [wiðɪn] [hɜːr; hər] — [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [fɪr]

The hope was always there within her — a hope that was at once fear
这 希望 曾是 总是 那里 之内 她 — 一个 希望 那 曾是 在 一次 害怕

[ænd; ænd] [prer] .

and prayer .
和 祷告 ：

她心中始终怀着希望——一种既是恐惧又是祈祷的希望。

[ænd; ænd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

And if she did — she would know what to do .
和 如果 她 做过 — 她 会 知道 什么 到 做 ：

如果她真的有这种想法——她就会知道该怎么做。

[ˈkenən] [lʊkt] [ʌp] .

Kennon looked up .
肯农 看起来 向上 ：

肯农抬起头。

[ˈkɑːpəz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kənˈvʌlst] [wið; wiθ][ə; eɪ] [braɪt] [ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][hoʊp][ænd; ænd][peɪn] .

Copper's face was convulsed with a bright mixture of hope and pain .
铜的 脸 曾是 抽搐 和 一个 明亮的 混合物 的 希望 和 疼痛 ：

库珀的脸上交织着希望与痛苦的复杂情绪。

[ˈnevər] , [hiː; hi] [swɔːr] , [hæd; həd][hiː; hi] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɔːr][sæd] .

Never , he swore , had he saw anything more beautiful or sad .
绝不 , 他 发誓 , 有 他 锯 任何事物 更多的 美丽的 或者 伤心 ：

他发誓，他从未见过比这更美丽或更悲伤的景象。

[ɪnˌvɔːlənˈterəli] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .

Involuntarily he placed his hand upon her arm .
不由自主 他 放置 他的 手 之上 她 手臂 ：

他不由自主地把手放在了她的手臂上。

[ʃiː; ʃi] [flɪntʃt] , [hɜːr; hər] [ˈmʌslz] [ˈtɛnsɪŋ] [ˈʌndər][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər] [tɪps] .

She flinched , her muscles tensing under his finger tips .
她 畏缩 , 她 肌肉 紧张 在下面 他的 手指 尖端 ：

她畏缩了一下，肌肉在他指尖下紧绷起来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz] [ˈkærid] [ə; eɪ][gælˈvænɪk] [ˈkɜːrənt] [ðæt] [ˈbæklæʃ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrm]

It was though his fingers carried a galvanic current that backlashed up his arm
它 曾是 尽管 他的 手指 携带 一个 电化学 当前的 那 反弹 向上 他的 手臂

[iːv(ə)n][æz; əz][aɪˈtiː] [ˈstɪfnd] [hɜːrz] .

even as it stiffened hers .
甚至 作为 它 僵硬 她的 ：

仿佛他的手指间蕴含着一股电流，这股电流顺着他的手臂向上窜去，同时也使她的手臂变得僵硬。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈkɑːpər] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ˈsɔːftli] .

“ What's the matter , Copper ? ” he asked softly .
“ 是什么 这 事情 , 铜 ? ” 他 问 轻轻 ：

“怎么了，科珀？”他轻声问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] , [ˈdɑːktər] .
“ **Nothing , Doctor .**
“ 没有什么 , 医生 .

“没什么，医生。”

[aɪm][dʒʌst][ʌpˈset] . “
I'm just upset .”
我是 只是 沮丧的 . “

我只是有点沮丧。

“ [waɪ] ?
“ **Why ?**
“ 为什么 ?

“为什么？

[ðer; ðər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgen] , [ðə; ði][kɑːm] [ˈfrendli] [kɜːriˈɑːsəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
“ **There it was again , the calm friendly curiosity that was worse than a**
“ 那里 它 曾是 再次 , 这 冷静的 友好的 好奇心 那 曾是 更糟 比 一个
[bæθ] [ɪn][aɪs][ˈwɔːtər] .
bath in ice water .
洗澡 在 冰 水 .

“那种平静友好的好奇心又出现了，比冰水浴还要糟糕。”

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [sæŋk] .
Her heart sank .
她 心 沉没 .

她心头一沉。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈʃɪvəd] .
She shivered .
她 瑟瑟发抖 .

她打了个寒颤。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər][faɪnd][hɜːr; hər][dɪˈzaɪər] [hɪr] .
She would never find her desire here .
她 会 绝不 寻找 她 欲望 这里 .

她永远也无法在这里找到她想要的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kʊld] — [kʊld] — [kʊld] !
He was cold — cold — cold !
他 曾是 寒冷的 — 寒冷的 — 寒冷的 !

他冷——冷——冷！

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [siː] .
He wouldn't see .
他 不会 看 .

他不会看到的。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] .
He didn't care .
他 没有 关心 .

他不在乎。

[ɔːl] [raɪt] — [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .
All right — so that was how it had to be .
全部 正确的 — 所以 那 曾是 如何 它 有 到 是 .

好吧——事情只能这样发展了。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] .
But first she would tell him .
但 第一的 她 会 告诉 他 .

但她首先要告诉他。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

Then he could do with her as he wished .
然后 他 可以 做 和 她 作为 他 希望 .

然后他就可以随心所欲地处置她了。

" [aɪ] [hoʊpt] — [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [jɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [em 'iː] .

" I hoped — for the past year that you would see me .
" 我 希望 — 为了 这 过去的 年 那 你 会 看 我 .

“过去一年，我一直盼望着你能见到我。”

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'iː][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɑːni] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [brɪˈlʌvɪd] .

That you would think of me not as a Lani , but as a beloved .
那 你 会 思考 的 我 不是 作为 一个 拉尼 , 但 作为 一个 心爱 .

希望你不要把我当成一个拉尼，而是当你心爱的人。

" [ðə; ði][wɜːrdz] [keɪm] [ˈfæstər] [naʊ] , [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][wʌn] [əˈnʌðər] .

" The words came faster now , tumbling over one another .
" 这 字 来了 快点 现在 , 翻滚 超过 一 其他 .

“话音渐快，纷至沓来。”

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪˈzaɪər][em 'iː][ænd; ənd] [teɪk] [em 'iː][tuː; tə] [ðoʊz] [wɜːrld] [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [noʊ]

" That you would desire me and take me to those worlds we cannot know
" 那 你 会 欲望 我 和 拿 我 到 那些 世界 我们 不能 知道

[ənˈles] [juː; jʊ][ˈhjuːmənz] [ʃoʊ] [juːˈes] .

unless you humans show us .
除非 你 人类 展示 我们 .

“你们渴望我，带我去那些我们人类无法了解的世界，除非你们人类向我们展示。”

[aɪ][hæv; həv] [hoʊpt] [soʊ] [mʌt] , [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [ɪts] [rɔːŋ] — [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]

I have hoped so much , but I suppose it's wrong — for you — you are so
我 有 希望 所以 很多 , 但 我 认为 它是 错误的 — 为了 你 — 你 是 所以

[ˈveri] [ˈhjuːmən] ,

very human ,
非常 人类 ,

我曾抱有很高的期望，但我想这对你来说可能是错的——你太像普通人了。

[ænd; ənd][aɪ] — [wel] , [aɪm][nɑːt] !

and I — well , I'm not !
和 我 — 出色地 , 我是 不是 !

而我——嗯，我不是！

" [ðə; ði][læst] [θriː] [wɜːrdz] [held] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsædnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][əˈspaɪərɪŋ]

" The last three words held all the sadness and the longing of mankind aspiring
" 这 最后的 三 字 握住 全部 这 悲伤 和 这 渴望 的 人类 有抱负的

[tuː; tə][biː; bi][ɡɑːd] .

to be God .
到 是 上帝 .

“最后三个字包含了人类渴望成为神的所有悲伤和渴望。

" [maɪ] [dɪr] — [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] , " [ˈkenən] [ˈmɜːmɜːd] .

" My dear — my poor child , " Kennon murmured .
" 我的 亲爱的 — 我的 贫穷的 孩子 , " 肯农 低声说道 .

“我亲爱的——我可怜的孩子,”肯农低声说道。

[fiː; fi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈfoʊkəs][ɑːn][hɪz; ɪz] [fers] ,

She looked at him , but her eyes could not focus on his face ,
她 看起来 在 他 , 但 她 眼睛 可以 不是 重点 在 他的 脸 ,

她看着他，但她的目光却无法聚焦在他的脸上。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃəuldəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪrnəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][droʊv]
for his hands were on her shoulders and the nearness of him drove
为了 他的 双手 是 在 她 肩膀 和 这 接近 的 他 驾驶
[ðə; ði] [breθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] .
the breath from her body .
这 气息 从 她 身体 .

因为他的双手搭在她的肩上，他的靠近让她喘不过气来。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʃiː; ji] [hɜːrd] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪt] [voɪs] [ðæt][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] .
From a distance she heard a hard tight voice that was her own .
从 一个 距离 她 听到 一个 难的 紧的 嗓音 那 曾是 她 自己的 .
她从远处听到一个生硬而紧绷的声音，那是她自己的声音。

“ [oʊ] , [sɜːr] — [oʊ] [pliːz] , [sɜːr] !
” **Oh , sir — oh please , sir !**
” 哦 , 先生 — 哦 请 , 先生 !
“哦，先生——哦，请您，先生！

” [ðə; ði][hændz] [wɪð'druː] ,
” **The hands withdrew ,**
” 这 双手 退出 ,
“双手缩回了手中，

[ˈliːvɪŋ] [ˈemptɪnəs] — [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈhɑːrtbiːt] [sləʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪŋk] [heɪz] [klɪrd]
leaving emptiness — but her heartbeat slowed and the pink haze cleared
离开 空虚 — 但 她 心跳 减速 和 这 粉色的 阴霾 已清除
[ænd; ənd][ʃiː; ji][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and she could see his face .
和 她 可以 看 他的 脸 .

留下的是一片空虚——但她的心跳渐渐慢了下来，粉红色的迷雾也消散了，她能看到他的脸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɜːrdʒ][ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] [ʃiː; ji] [ˈrɪːəlaɪzd] [wʌt] [ʃiː; ji] [sɔː] !
And with a surge of terror and triumph she realized what she saw !
和 和 一个 涌 的 恐怖 和 胜利 她 已实现 什么 她 锯 !
她惊恐万分，又欣喜若狂，意识到自己看到了什么！

[ðæt] [hɑːrd] [braɪt] [lʊk] [ðæt] [enˈkʌmpəst] [ænd; ənd] [pəˈzest] [hɜːr; hər] !
That hard bright look that encompassed and possessed her !
那 难的 明亮的 看 那 包括 和 拥有 她 !
她周身笼罩着那道坚硬而明亮的目光！

[ðə; ði] [kɜːrvd] [lɪps] [drɔːn] [ˈoʊvər] [waɪt] , [waɪt] [tiːθ] !
The curved lips drawn over white , white teeth !
这 弯曲 嘴唇 绘制 超过 白色的 , 白色的 牙齿 !
翘起的嘴唇勾勒出洁白的牙齿！

[ðə; ði] [flɛrd] [ˈnɒstrəlz] !
The flared nostrils !
这 喇叭口 鼻孔 !
鼻孔张开了！

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [dɪˈmænd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ˈænsər] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] !
The hungry demand upon his face that answered the demand in her heart !
这 饥饿的 要求 之上 他的 脸 那 回答 这 要求 在 她 心 !
他脸上那渴望的神情，正回应了她心中的渴望！

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [nuː] — [æt; ət][læst] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [lɪmz] [tuː; tə]
And she knew — at last — with a knowledge that turned her limbs to
和 她 知道 — 在 最后的 — 和 一个 知识 那 转向 她 四肢 到
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

她终于明白了——这种明白让她四肢化作了水。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈfeɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ！
that she had found favor in his eyes ！
那 她 有 成立 偏爱 在 他的 眼睛 ！

她竟然得到了他的青睐！

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[mɪkst] [ɪˈmoʊ(ə)n] ！
Mixed emotion ！
混合 情感 ！

心情复杂！

[hɑː] ！
Ha ！
哈 ！

哈！

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðæt] [kliːˈʃeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] ！
The author of that cliché didn't even know its meaning ！
这 作者 的 那 陈词滥调 没有 甚至 知道 它是 意义 ！

作者写出这句老生常谈的话，甚至都不知道它的意思！

[ˈkenən] [stroʊd] [ˈfjʊriəsli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [roʊd] [tʊːrd] [ˈsteɪ(ə)n] [wʌn] [ˈtraɪn] [tuː; tə] [ˈsʌblɪmeɪt]
Kenon strode furiously down the dusty road toward Station One trying to sublimate
肯农 大步走 愤怒地 向下 这 尘土飞扬 路 朝向 车站 一 尝试 到 升华

[hɪz; ɪz] [ˈɪnər] [ˈkɔːnflikt][ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] .
his inner conflict into action .
他的 内 冲突 进入 行动 。

肯农怒气冲冲地沿着尘土飞扬的道路走向一号站，试图将内心的冲突转化为行动。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It was useless , of course ,
它 曾是 无用 , 的 课程 ,

当然，这样做毫无用处。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi] [stɔːpt] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][grɪm] [tʌɡ] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd]
for once he stopped moving the grim tug - of - war between training and
为了 一次 他 停止 移动 这 严峻 拖船 - 的 - 战争 之间 训练 和

[dɪˈzaɪər] [wʊd] [bɪˈɡɪn] [əˈɡen] ,
desire would begin again ,
欲望 会 开始 再次 ,

一旦他停止移动，训练与欲望之间残酷的拉锯战就会再次开始。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈendɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˌsætɪsˈfæktəri] .
and no matter how it ended the result would be unsatisfactory .
和 不 事情 如何 它 结束 这 结果 会 是 不令人满意 。

无论结果如何，都会令人不满意。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [dɪˈluːd] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][faːnd][ʌv; əv]
As long as he had been able to delude himself that he was fond of
作为 长的 作为 他 有 到过 有能力的 到 妄想 他自己 那 他 曾是 喜爱 的

[ˈkɑːpər] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ][mæn][ɪz][faːnd][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈlesər] [ˈspiːʃiːz] ,
Copper the way a man is fond of some lesser species ,
铜 这 方式 一个 男人 是 喜爱 的 一些 较少 物种 ,

只要他还能自欺欺人地认为自己喜欢铜矿就像喜欢某些低等物种一样，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] .
it had been all right .
它 有 到过 全部 正确的 。

一切都还不错。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
But he knew now that he was fond of her as a man is of a
但 他 知道 现在 那 他 曾是 喜爱 的 她 作为 一个 男人 是 的 一个
[ˈwʊmən] — [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hel] ！
woman — and it was hell ！
女士 — 和 它 曾是 地狱 ！
但他现在知道，他喜欢她就像男人喜欢女人一样——这简直是地狱！

[fɔːr; fər][noʊ][ræʃ(ə)nələˈzeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [hɜːr; hər][æz; əz]
For no rationalization in the universe would allow him to define her as
为了 不 合理化 在 这 宇宙 会 允许 他 到 定义 她 作为
[ˈhjuːmən] .
human .
人类 .
因为宇宙中没有任何理性能够让他将她定义为人类。

[ˈkɑːpər] [wʌz; wəz][ˈhjuːmənɔɪd] — [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈhjuːmən] .
Copper was humanoid — something like human .
铜 曾是 人形 — 某物 喜欢 人类 .
铜像人——有点像人类。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʌv] [hɜːr; hər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌmɪsɪdʒəˈneɪʃn] ,
And to live with her and love her would not be miscegenation ,
和 到 居住 和 她 和 爱 她 会 不是 是 混血 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] ,
which was bad enough ,
哪个 曾是 坏的 足够的 ,
和她一起生活、爱她并不算是种族通婚，这已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][ˌbestʃiˈæləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wɜːrs] .
but bestiality which was a thousand times worse .
但 兽交 哪个 曾是 一个 千 时代 更糟 .
但人兽交比这糟糕一千倍。

[ɔːlˈðoʊ] [θruːˈaʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [ˌmɪsɪdʒəˈneɪʃn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈnoʊn]
Although throughout most of the Brotherhood miscegenation was an unknown
虽然 自始至终 最多 的 这 兄弟情 混血 曾是 一个 未知
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,
虽然在兄弟会的大部分时期，“混血”一词都鲜为人知，

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ˌbestʃiˈæləti][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [luːs] [ˌdeɪfɪnɪʃn] [ɑːn] [ˈmeni] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ]
and even bestiality had become a loose definition on many worlds with
和 甚至 兽交 有 变得 一个 松动的 定义 在 许多 世界 和
[ˈhjuːmənɔɪd] [pɒpjəˈleɪʃnz] ,
humanoid populations ,
人形 人口 ,
甚至在许多有类人生物居住的星球上，人兽交的定义也变得非常宽泛。

[ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd] [ˈdeɪfɪnət] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [fɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [betən] .
the words had definite meaning and moral force to a Betan .
这 字 有 定 意义 和 道德 力量 到 一个 贝坦 .
这些话对贝塔人来说具有明确的含义和道德力量。
[ænd; ənd] — [gɑːd] [help] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [betən] .
And — God help him — he was a Betan .
和 — 上帝 帮助 他 — 他 曾是 一个 贝坦 .
而且——上帝保佑他——他还是个贝塔人。

[ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrəl][kʊd] [ðæt] [fraʊnd] [ə'pɑːn] [mɪkst] ['mæɪdʒz] [ænd; ənd]
A lifetime of training in a moral code that frowned upon mixed marriages and
一个 寿命 的 训练 在 一个 道德 代码 那 皱眉 之上 混合 婚姻 和
[fræŋk] [ə'pɔːld] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mɪksɪŋ] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
shrank appalled from even the thought of mixing species was nothing to
缩小 震惊 从 甚至 这 想法 的 混合 物种 曾是 没有什么 到
[brɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] ['kɑːpər] .
bring face to face with the fact that he loved Copper .
带来 脸 到 脸 和 这 事实 那 他 喜爱 铜 .

他一生所受的道德准则教育，让他不赞成跨种族婚姻，甚至对跨物种婚姻的想法都感到震惊，但这并不足以让他面对自己爱上科珀的事实。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːd] , ['kenən] [rɪ'flektɪd] ['bɪtərli] ,
It was odd , Kennon reflected bitterly ,
它 曾是 奇怪的 , 肯农 反映 苦涩地 ,
“真奇怪,”肯农苦涩地想。

[ðæt] ['hjuːmənʒ][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ] ['æɪnɪmlz] [wʌt] [ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][kʊdʒ] [prə'hɪbɪtɪd]
that humans could do with animals what their customs and codes prohibited
那 人类 可以 做 和 动物 什么 他们的 海关 和 代码 禁止
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
them from doing to themselves .
他们 从 正在做 到 他们自己 .
人类可以对动物做他们的习俗和准则禁止他们对自己做的事情。

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənʒ][ʌv; əv] ['ɪrʒ] — [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [dɑːn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [men]
For thousands of years — back to the very dawn of history when men
为了 数千 的 年 — 后退 到 这 非常 黎明 的 历史 什么时候 男人
[hæd; həd][bred] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['æsɪz] [tuː; tə] [prə'duːs] [mjuːlz] — [men][hæd; həd] [bɪn] ['mɪksɪŋ] ['spiːʃiːz]
had bred horses and asses to produce mules — men had been mixing species
有 繁殖 马匹 和 亚斯 到 生产 骡子 — 男人 有 到过 混合 物种
[tuː; tə] [prə'duːs] ['juːsf(ə)]['haɪbrɪdʒ] .
to produce useful hybrids .
到 生产 有用 杂交种 .
数千年来——可以追溯到人类历史的曙光时期，那时人们将马和驴杂交培育出骡子——人们一直在混合不同物种以培育有用的杂交品种。

[jet] [ə; eɪ] [betən] [huː] [kʊd; kəd]['haɪbrɪdaɪz] [plænts][ɔːr] ['æɪnɪmlz] [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [ekwə'nɪməti] [fræŋk]
Yet a Betan who could hybridize plants or animals with complete equanimity shrank
然而 一个 贝坦 WHO 可以 杂交 植物 或者 动物 和 完全的 平静 缩小
[wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'plɑɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [tek'niːk] [tuː; tə] [hɪm'self] .
with horror from the thought of applying the same technique to himself .
和 恐怖 从 这 想法 的 申请 这 相同的 技术 到 他自己 .
然而，一个能够平静地进行动植物杂交的贝塔人，一想到要将同样的技术应用到自己身上，就感到恐惧不已。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ][ˈsækrəʊsæŋkt] ?
What was there about a human being that was so sacrosanct ?
什么 曾是 那里 关于 一个 人类 存在 那 曾是 所以 神圣不可侵犯 ?
人类身上究竟有什么如此神圣不可侵犯的特质？

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['æŋgrəli] .
He shook his head angrily .
他 摇晃 他的 头 愤怒地 .
他愤怒地摇了摇头。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .
He didn't know .
他 没有 知道 .
他不知道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə] — [ðə; ði] [brɪ'li:f] — [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɪn'greɪnd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ætɪtju:dz] , [ə; eɪ][pɑ:rt] **But the idea — the belief — was there , ingrained into his attitudes , a part**
但 这 主意 — 这 信仰 — 曾是 那里 , 根深蒂固 进入 他的 态度 , 一个 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] , **of his outlook ,**
的 他的 前景 ,

但这种想法——这种信念——一直存在，根深蒂固于他的态度中，成为他世界观的一部分。

[bɪlt] ['kerfəli] [blɔ:k] [baɪ] [blɔ:k] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [naʊ] ['taʊərd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['maɪti] [wɔ:l] **built carefully block by block from infancy until it now towered into a mighty wall**
建造 小心 堵塞 经过 堵塞 从 婴儿期 直到 它 现在 高耸 进入 一个 强大的 墙
[ðæt] [bɑ:rd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [wʌt] [hi; hi] [wɪft] [tu; tə][du:] . **that barred him from doing what he wished to do .**
那 禁止 他 从 正在做 什么 他 希望 到 做 .

他从小就精心建造，一块一块地垒砌，直到现在它高耸入云，成为一堵巍峨的墙，阻挡了他做自己想做的事情。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][æn; ən] ['iziə] ['hɜ:rd(ə)] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] ['eniwer] [ɪk'sept] [ɑ:n][ˈbeɪtə] **It would be an easier hurdle if he had been born anywhere except on Beta**
它 会 是 一个 更轻松 栏 如果 他 有 到过 出生 任何地方 除了 在 Beta
. : .

如果他出生在贝塔星以外的任何地方，这都会是一个更容易克服的障碍。

[ɪn][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [skɪn] , [ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv] **In the rest of the Brotherhood , the color of a man's skin , the shape of**
在 这 休息 的 这 兄弟情 , 这 颜色 的 一个 男人的 皮肤 , 这 形状 的
[hɪz; ɪz] [feɪs] , **his face ,**
他的 脸 ,

在兄弟会的其他成员眼中，一个人的肤色、脸型，

[ðə; ði]['kwɔ:ləti][ænd; ənd] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] . **the quality and color of his hair and eyes made no difference .**
这 质量 和 颜色 的 他的 头发 和 眼睛 制成 不 不同之处 .
他的头发和眼睛的质地和颜色都无关紧要。

[ɔ:l] [men][wɜ:r; wər] ['brʌðərz] . **All men were brothers .**
全部 男人 是 兄弟 .

所有男人都是兄弟。

[bʌt; bət][ɑ:n][ˈbeɪtə] , [wer] [ə; eɪ] ['verɪənt] - [dʒi:] [sʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɔ:zd] [dʒə'netɪk][daɪ'vɜ:rdʒəns] , **But on Beta , where a variant - G sun had already caused genetic divergence ,**
但 在 Beta , 在哪里 一个 变体 - G 太阳 有 已经 导致 基因 发散 ,
但在贝塔星上，一颗变异型G太阳已经造成了基因分化，

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɜ:rm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['gɪv(ə)n][lɪp] ['sɜ:rvis] . **the brotherhood of man was a term that was merely given lip service .**
这 兄弟情 的 男人 曾是 一个 学期 那 曾是 仅仅 给定 唇 服务 .
“人类博爱”这个词只不过是一句空话而已。

- [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][bɜːrθ][ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði]
Betans were different and from birth they were taught to accept the
- 是 不同的 和 从 出生 他们 是 教授 到 接受 这
[ˈdɪfrəns] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
difference and to live with it .
不同之处 和 到 居住 和 它 .
贝塔人与众不同，他们从出生起就被教导接受这种差异并与之共存。

[ˈmɪksɪŋ] [ʌv; əv] [bətən] [stɑːk] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈhjuːmən] [ˈspiːʃiːz] , [waɪ] [nɑːt] [ˈæktʃuəli] [fərˈbɪdn] ,
Mixing of Betan stock with other human species , while not actually forbidden ,
混合 的 贝坦 库存 和 其他 人类 物种 , 尽管 不是 实际上 禁止 ,
将贝塔人种与其他人类物种混血，虽然并非明文禁止，

[wʌz; wəz][soʊ] [enˈsɜːkəld] [wɪð; wɪθ] [kənˈdɪʃənɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rər] [bətən] [ɪnˈdiːd] [huː]
was so encircled with conditioning that it was a rare Betan indeed who
曾是 所以 包围 和 调理 那 它 曾是 一个 稀有的 贝坦 的确 WHO
[wʊd] [rɪsk] [self] - [əˈprɒʊbrɪəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtempt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] [meɪt] [wɪð; wɪθ]
would risk self - opprobrium and the contempt of his fellows to mate with
会 风险 自己 - 耻辱 和 这 鄙视 的 他的 伙伴们 到 伴侣 和
[æn; ən][aʊtˈsaɪdər] .
an outsider .
一个 局外人 .
由于受到种种限制，贝塔人中很少有人会冒着被自我谴责和被同伴鄙视的风险与外人交配。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˈhjuːmənɔɪd] — [ˈkenən] [ˈʃdəd] .
And as for humanoids — Kennon shuddered .
和 作为 为了 人形生物 — 肯农 颤抖 .
至于人形生物——肯农不禁打了个寒颤。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [breɪk] [ðə; ði] [ˈætɪtʃuːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
He couldn't break the attitudes of a lifetime .
他 不能 休息 这 态度 的 一个 寿命 .
他无法改变一生养成的习惯。

[jet] [hiː; hi] [lʌvd] [ˈkɑːpər] .
Yet he loved Copper .
然而 他 喜爱 铜 .
但他却深爱着科珀。

[ænd; ənd][fiː; ji] [nuː] [hiː; hi][dɪd] !
And she knew he did !
和 她 知道 他 做过 !
她知道他确实知道！

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [ˈhɔːrər] .
And that was an even greater horror .
和 那 曾是 一个 甚至 更大的 恐怖 .
那才是更可怕的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði][glæd] [laɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
He had fled from the office , from the glad light in her eyes ,
他 有 逃亡 从 这 办公室 , 从 这 高兴的 光 在 她 眼睛 ,
他逃离了办公室，逃离了她眼中那喜悦的光芒。

[æz; əz][ə; eɪ] [bəːnd] [tʃaɪld] [fliːz] [ˈfaɪər] .
as a burned child flees fire .
作为 一个 烧伤 孩子 逃跑 火 .
一个被烧伤的孩子逃离火海。

[hiː; hi] [ˈniːdɪd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [taɪm] [tuː; tə][plæn] .
He needed time to think , time to plan .
他 需要 时间 到 思考 , 时间 到 计划 .
他需要时间思考，需要时间计划。

[ˈjet] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrfɪs] [θɔːts] [ˈwɑːntɪd] [noʊ][plænz][ɔːr] [taɪm] .
Yet his body and his surface thoughts wanted no plans or time .

然而 他的 身体 和 他的 表面 想法 通缉 不 计划 或者 时间 ；

然而，他的身体和表面上的想法并不需要任何计划或时间。

[ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɑːni] [ˈwɒznt] [fraʊnd] [əˈpɑːn][ɑːn][ˈflɔːrə] .
Living with a Lani wasn't frowned upon on Flora .

活的 和 一个 拉尼 不是 皱眉 之上 在 弗洛拉 ；

在弗洛拉，和拉尼一起生活并不被视为不妥。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [dɪd] , [nɔːr][dɪd] [ˈeniwʌn] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ]
Many of the staff did , nor did anyone seem to think less of them for doing

许多 的 这 职员 做过 ， 也不 做过 任何人 似乎 到 思考 较少的 的 他们 为了 正在做

[soʊ] .
so .
所以 ；

许多员工都这样做了，而且似乎没有人因此看不起他们。

[ˈiːv(ə)n][ælɪɡˈzændər] [hɪmˈself] [hæd; həd][hæf] - [kənˈfest] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][pləˈtɑːnɪk] [əˈfekʃ(ə)n]
Even Alexander himself had half - confessed to a more than platonic affection

甚至 亚历山大 他自己 有 一半 - 坦白 到 一个 更多的 比 柏拉图式的 感情

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɑːni] [kɔːld] [ˈsuːzi] .
for a Lani called Susy .
为了 一个 拉尼 称为 苏西 ；

就连亚历山大本人也曾半公开承认，他对一个名叫苏西的拉尼有着超越柏拉图式的感情。

[ˈjet] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][ɪkˈskjuːs] ,
Yet this was no excuse ,

然而 这 曾是 不 原谅 ；

但这并非借口。

[nɔːr] [wʊd] [aɪˈtiː][ˈsaɪləns] [ðə; ði][kəʊld] [stɪl] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [kept] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈsɑːdəmaɪt] —
nor would it silence the cold still voice in his mind that kept repeating sodomite —

也不 会 它 沉默 这 寒冷的 仍然 嗓音 在 他的 头脑 那 保留 重复 鸡奸者 —

[ˈsɑːdəmaɪt] — [ˈsɑːdəmaɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæʃnləs] [ɪnˈflekʃn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l]
sodomite — sodomite with a passionless inflection that was even more terrible

鸡奸者 — 鸡奸者 和 一个 无情 拐点 那 曾是 甚至 更多的 糟糕的

[ðæn; ðən][ˈæŋɡər] .
than anger .
比 愤怒 ；

但这也无法让他的脑海中那个冰冷的声音安静下来，那个声音不断地重复着“鸡奸者——鸡奸者——鸡奸者”，语气毫无激情，甚至比愤怒还要可怕。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈkɪləˌmiːtəz] [tuː; tə][ˈsteɪʃ(ə)n] [wʌn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi]
The five kilometers to Station One disappeared unnoticed beneath his feet as he

这 五 公里 到 车站 — 消失 未被察觉 下面 他的 脚 作为 他

[wɔːkt] ,
walked ,

步行 ；

在他行走的过程中，到一号站的五公里路程不知不觉地消失在了他的脚下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sərˈpraɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [red] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he looked up in surprise to see the white walls and red roofs of the

和 他 看起来 向上 在 惊喜 到 看 这 白色的 墙壁 和 红色的 屋顶 的 这

[ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈluːmɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
station looming before him .
车站 迫在眉睫 前 他 ；

他惊讶地抬头望去，只见车站的白色墙壁和红色屋顶耸立在他眼前。

“ [gʊd] [bɔ:rd] !
“ **Good Lord** !
“ 好的 主 !

“我的天哪！

[dɑ:k] !
Doc !
医生 !

医生！

[wɒts] [gɑ:t][ˈɪntu:] [ju:; jʊ] ?
What's got into you ?
是什么 得到 进入 你 ?

你怎么了？

“ [ðə; ði] ['steɪnmæstər] [sed] .
“ **the stationmaster said** .
“ 这 站长 说 .

“站长说道。”

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ju:d] [si:n] [ə; eɪ] [gʊʊst] .
“ **You look like you'd seen a ghost** .
“ 你 看 喜欢 你会 已见 一个 鬼 .

“你看上去就像见了鬼一样。”

[ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['helmt] !
And out in this sun without a helmet !
和 出去 在 这 太阳 没有 一个 头盔 !

竟然没戴头盔就在这种烈日下出门！

[kʌm] [ɪn'saɪd] , [mæn] , [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [get] ['sʌnstroʊk] !
Come inside , man , before you get sunstroke !
来 里面 , 男人 , 前 你 得到 中暑 !

快进来吧，老兄，别中暑了！

“ ['kenən] ['tʃʌklɪd] [wɪ'ðaʊt] ['hju:mər] .
“ **Kennon chuckled without humor** .
“ 肯农 轻笑 没有 幽默 .

肯农干笑了一声，但笑声里没有一丝幽默。

“ ['getɪŋ] ['sʌnstroʊk] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] [maɪ] ['wʌrɪs] , [ɑ:l] , " [hi:; hi] [sed] ,
“ **Getting sunstroke is the least of my worries , Al , " he said ,**
“ 获得 中暑 是 这 至少 的 我的 担忧 , 阿尔 , " 他 说 ,

“中暑是我最不担心的事，阿尔，”他说。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'laʊd] [ɑ:l] ['krʌðɜ:z] [tu:; tə] [ʌʃər] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd] .
but he allowed Al Crothers to usher him inside .
但 他 允许 阿尔 克罗瑟斯 到 引座员 他 里面 .

但他还是让阿尔·克罗瑟斯把他领了进去。

“ [ɪts] [ɑ:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd] [ʌp] [raɪt] [naʊ] , " [ɑ:l] [sed] ,
“ **It's odd that you showed up right now , " Al said ,**
“ 它是 奇怪的 那 你 显示 向上 正确的 现在 , " 阿尔 说 ,

“你这个时候出现，真奇怪，”阿尔说道。

[hɪz; ɪz][dɑ:rk] [feɪs] ['ʃʊɪŋ] [ðə; ði][kɜ:ri'ɑ:səti] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm] .
his dark face showing the curiosity that filled him .
他的 黑暗的 脸 显示 这 好奇心 那 已填 他 .

他黝黑的脸上露出了充满好奇的神色。

“ [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][kɔ:l] [frʌm; frəm] ['mesɪdʒ] ['sentər] [nɑ:t] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] ,
“ **I just had a call from Message Center not five minutes ago ,**
“ 我 只是 有 一个 称呼 从 信息 中心 不是 五 分钟 前 ,

“我五分钟前刚接到消息中心的电话，

["tɛlɪŋ] [ɛm 'i:] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jə] [kɔːl] [ɪn] [ɪf] [juː; jə] [ʃoʊd] [ʌp] .
telling me to have you call in if you showed up .
讲述 我 到 有 你 称呼 在 如果 你 显示 向上 .
告诉我如果你来了就打电话通知我。

" ['kɛnən] [saɪd] .
" Kennon sighed .
" 肯农 叹了口气 .

肯农叹了口气。

" [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] [juː; jə] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [foʊn] , " [hiː; hi] [sed] ['raɪli] .
" On this island you can't get away from the phone , " he said wryly .
" 在 这 岛 你 不能 得到 离开 从 这 电话 , " 他 说 略带讽刺地 .
“在这个岛上，你根本离不开手机，”他讽刺地说。

" [oʊ] . [keɪ] . , [wer] [ɪz] [aɪ 'tiː] ? "
" O . K . , where is it ? "
" 哦 . K . , 在哪里 是 它 ? "

“好的，它在哪儿？”

" [juː; jə] [lək] ['prɪti] [bʊʃt] , [dɑːk] .
" You look pretty bushed , Doc .
" 你 看 漂亮的 灌木丛 , 医生 .

“医生，你看上去很疲惫。”

['meɪbi] [juːd] ['betər] [rest] [ə'waɪl] . "
Maybe you'd better rest awhile . "
或许 你会 更好的 休息 一会儿 . "

你最好休息一会儿。

" [ænd; ænd] ['meɪbi] [ɪts] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] , " ['kɛnən] [ɪntə'rʌptɪd] .
" And maybe it's an emergency , " Kennon interrupted .
" 和 或许 它是 一个 紧急情况 , " 肯农 中断 .
“或许是紧急情况吧，”肯农插话道。

" [ænd; ænd] ['prɑːbəbli] [aɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [stɑːf] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [ruː'tiːn] ['mætərz] — [soʊ]
" And probably it is because the staff can handle routine matters — so
" 和 大概 它 是 因为 这 职员 能 处理 常规 事情 — 所以
['meɪbi] [juːd] ['betər] [ʃoʊ] [em 'iː] [wer] [juː; jə] [kiːp] [ðə; ði] [foʊn] . "
maybe you'd better show me where you keep the phone . "
或许 你会 更好的 展示 我 在哪里 你 保持 这 电话 . "
“或许是因为员工可以处理日常事务——所以你最好告诉我你把电话放在哪里。”

" [wʌn] ['moʊmənt] [pliːz] , " [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['sentər] ['ɑːpəreɪtər] [sed] .
" One moment please , " the Message Center operator said .
" 一 片刻 请 , " 这 信息 中心 操作员 说 .
“请稍等片刻，”信息中心接线员说道。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [klɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
There were a few clicks in the background .
那里 是 一个 很少 点击 在 这 背景 .
背景中传来几声点击声。

" [hiːz] [jɔːr; jər] ['paːrti] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .
" Here's your party , " she continued .
" 这里是 你的 派对 , " 她 持续 .

“这就是你们的派对，”她继续说道。

" [goʊ] [ə'hed] , ['dɑːktər] . "
" Go ahead , Doctor . "
" 去 前方 , 医生 . "

“请便，医生。”

“ [ˈkɛnən] ？
“ **Kennon ？**
“ 肯农 ？ ”

“肯农？ ”

“ [ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [vɔɪs] [ˈkrækld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈsiːvər] ．
“ **a nervous voice crackled from the receiver ．**
“ 一个 紧张的 嗓音 噼啪作响 从 这 接收者 ． ”

听筒里传来一个紧张的声音，像是噼里啪啦的。

“ [jes] ？ ”
“ **Yes ？** ”
“ 是的 ？ ”

“是的？ ”

“ [jʊə(r)] [ˈniːdɪd] [aʊt] [ɑːn] - [wʌn] ． ”
“ **You're needed out on Otpen One ．** ”
“ 你是 需要 出去 在 - 一 ． ”

“你需要去奥特彭一号。”

“ [huː] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] — [ænd; ʌnd] [wɒts] [ðə; ði] [rʌʃ] ？ ”
“ **Who is calling — and what's the rush ？** ”
“ WHO 是 呼叫 — 和 是什么 这 匆忙 ？ ”

“谁打来的？这么着急干什么？ ”

“ [ˈdʌɡləs] — [ˈdʌɡləs] [æɪgˈzændər] ．
“ **Douglas — Douglas Alexander ．**
“ 道格拉斯 — 道格拉斯 亚历山大 ． ”

“道格拉斯——道格拉斯·亚历山大。”

[ðə; ði][ˈlɑːni][ɑːr; ər] [ˈdaɪɪŋ] ！
The Lani are dying ！
这 拉尼 是 垂死 ！

拉尼人快要死了！

[ɪts] [æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] ！
It's an emergency ！
它是 一个 紧急情况 ！

是紧急状况！

[ˈkʌz(ə)n] - [skɪn] [juː ˈes] [əˈlaɪv] [ɪf] [wiː; wi] [let] [ðɪːz] [ˈlɑːni] [daɪ] ！
Cousin Alex'll skin us alive if we let these Lani die ！
表哥 - 皮肤 我们 活 如果 我们 让 这些 拉尼 死 ！

如果我们让这些拉尼人死了，表哥亚历克斯会把我们活活剥皮的！

“ [ˈdʌɡləs] ！
“ **Douglas ！**
“ 道格拉斯 ！ ”

“道格拉斯！ ”

[ˈkɛnən] [ˈhædnt] [θɔːt] [ʌv; ʌv][hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɪn][æɪgˈzændrɪə] ．
Kennon hadn't thought of him since the one time they had met in Alexandria ．
肯农 之前没有 想法 的 他 自从 这 一 时间 他们 有 遇见 在 亚历山大 ．

自从他们在亚历山大城相遇那一次之后，肯农就再也没有想起过他。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] ．
That was a year ago ．
那 曾是 一个 年 前 ．

那是一年前的事了。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] ．
It seemed much longer ．
它 似乎 很多 更长 ．

感觉过了很久。

[sɪns] [ðə; ði] [bɔ:s] - [mæn][hæd; həd][eg'zaild][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [bli:k] [rɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st]
Since the Boss - man had exiled his cousin to that bleak rock to the east
自从 这 老板 - 男人 有 放逐 他的 表哥 到 那 苍凉 岩石 到 这 东方
[ʌv; əv]['fɔ:rə][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of Flora there had been no word of him .
的 弗洛拉 那里 有 到过 不 单词 的 他 .

自从老大把他的表弟流放到弗洛拉东部那座荒凉的岩石上之后，就再也没有他的消息了。

[ænd; ənd] [naʊ] — [hi:; hi] [læft] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bɑ:rk][ʌv; əv] ['hju:mərləs] [ə'noɪəns] — ['dʌɡləs] ['kudnt]
And now — he laughed a sharp bark of humorless annoyance — Douglas couldn't
和 现在 — 他 笑了 一个 锋利的 吠 的 缺乏幽默感 烦恼 — 道格拉斯 不能
[hæv; həv] [taɪmd] [aɪ 'ti:] ['betər] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [trɑ:d] !
have timed it better if he had tried !
有 定时 它 更好的 如果 他 有 尝试 !
现在——他发出了一声尖锐的、毫无幽默感的恼怒的笑声——道格拉斯就算想把握好时机也不可能做得更好了！

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” ['kenən] [sed] .
“ **All right , ” Kennon said .**
” 全部 正确的 , ” 肯农 说 .

“好的,”肯农说道。

“ [aɪl] [kʌm] .
“ **I'll come .**
” 患病的 来 .

“我会来的。”

[wʌt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)] ? “
What seems to be the trouble ? ”
什么 似乎 到 是 这 麻烦 ? ”

出了什么问题？

“ [ðeə(r)] [sɪk] . “
“ **They're sick . ”**
” 它们是 生病的 . ”

“他们病了。”

“ [ðæts] ['ɑ:bviəs] , ” ['kenən] [snæpt] .
“ **That's obvious , ” Kennon snapped .**
” 那就是 明显的 , ” 肯农 啪啪 .

“那还用说吗？”肯农厉声说道。

“ ['ʌðərwaɪz] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['kɔ:lɪŋ] .
“ **Otherwise you wouldn't be calling .**
” 否则 你 不会 是 呼叫 .

“否则你就不会打电话来了。”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ? “
Can't you tell me any more than that ? ”
不能 你 告诉 我 任何 更多的 比 那 ? ”

你就不能告诉我更多吗？

“ [ðeə(r)] ['va:mɪtɪŋ] .
“ **They're vomiting .**
” 它们是 呕吐 .

“他们在呕吐。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [daɪə'ri:ə] .
They have diarrhea .
他们 有 腹泻 .

他们腹泻了。

[ˈsevrəl] [hæv; həv][hæd; həd] [fɪts] . ”
Several have had fits . ”
 一些 有 有 适合 . ”

有些人甚至出现了癫痫发作。

“ [θæŋks] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ Thanks , ” Kennon said .
 ” 谢谢 , ” 肯农 说 .

“谢谢,”肯农说道。

“ [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [aʊt] .
“ I'll be right out .
 ” 患病的 是 正确的 出去 .

“我马上就出去。”

[ɪkˈspekt][em ˈiː][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] . ”
Expect me in an hour . ”
 预计 我 在 一个 小时 . ”

一个小时后见。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ˈliːvɪŋ] ?
“ So you're leaving ?
 ” 所以 你是 离开 ?

“所以你要走了? ”

“ [ɑːl] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈkreɪdlɪd] [ðə; ði] [foʊn] .
“ Al asked as he cradled the phone .
 ” 阿尔 问 作为 他 摇篮 这 电话 .

“阿尔一边问，一边小心翼翼地抱着手机。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [prækˈtɪʃənərz] [laɪf] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ That's a practitioner's life , ” Kennon said .
 ” 那就是 一个 从业者的 生活 , ” 肯农 说 .

“这就是从业者的生活,”肯农说道。

“ [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɪntəˈrʌpʃnz] .
“ Full of interruptions .
 ” 满的 的 中断 .

“不断被打断。”

[kæn; kən][aɪ] [ˈbɔːroʊ] [jʊr; jər][dʒiːp] ? ”
Can I borrow your jeep ? ”
 能 我 借 你的 吉普车 ? ”

我可以借用一下你的吉普车吗？

“ [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] .
“ I'll drive you .
 ” 患病的 驾驶 你 .

我开车送你。

[wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ? ”
Where do you want to go ? ”
 在哪里 做 你 想 到 去 ? ”

你想去哪里？

“ [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ To the hospital , ” Kennon said .
 ” 到 这 医院 , ” 肯农 说 .

“去医院,”肯农说。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][maɪ] [ɡɪr] .
“ I'll have to pick up my gear .
 ” 患病的 有 到 挑选 向上 我的 齿轮 .

“我得去取我的装备。”

[ɪts] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [ɔ:l] [raɪt] . "

It's an emergency all right .

它是 一个 紧急情况 全部 正确的 . "

确实是紧急情况。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [tʌf] [wʌn] , " [ɑ:l] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .

" You're a tough one , " Al said admiringly .

" 你是 一个 艰难的 一 , " 阿尔 说 钦佩地 .

“你真是个难缠的对手，”阿尔赞赏地说。

" [aɪ'd] [heit] [tu:; tə] [wɔ:k] [faɪv] ['ki:louz][ɪn] [ðɪs] [hi:t] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][hæt] — [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [aʊt] [ɑ:n]

" I'd hate to walk five kilos in this heat without a hat — and then go out on

" ID 恨 到 走 五 公斤 在 这 热 没有 一个 帽子 — 和 然后 去 出去 在

[ə; eɪ][kɔ:l] .

a call .

一个 称呼 .

“我可不想在这种天气下不戴帽子走五公斤路，然后还要出警。”

" ['kenən] [f'rʌgd] .

" Kennon shrugged .

" 肯农 耸了耸肩 .

肯农耸了耸肩。

" [ɪts] [nɑ:t] [nesə'serəli] [t'ʌfnəs] .

" It's not necessarily toughness .

" 它是 不是 一定 韧性 .

“这不一定是强硬的表现。”

[aɪ] [br'li:v] [ɪn] ['du:ɪŋ] [wʌn][dʒɑ:b][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] — [ænd; ənd][maɪ]['kɑ:ntrækt] [ri:dz] ['vetərənerɪ] ['sɜ:rvis]

I believe in doing one job at a time — and my contract reads veterinary service

我 相信 在 正在做 — 工作 在 一个 时间 — 和 我的 合同 阅读 兽医 服务

, [nɑ:t]['pɜ:rsən(ə)]['prɔ:bləms] .

, not personal problems .

, 不是 个人的 问题 .

我认为应该一次只做一件事——而且我的合同上写的是兽医服务，而不是个人问题。

[ðə; ðɪ][dʒɑ:b] [kʌmz] [fɜ:rst][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wɜ:rk] [tu:; tə][du:] .

The job comes first and there's work to do .

这 工作 来 第一的 和 有 工作 到 做 .

工作第一，还有工作要做。

" ['kɑ:pər] ['wɔznt] [ɪn] [saɪt] [wen] ['kenən] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['hɑ:spɪt(ə)] — [ə; eɪ][fækt][fɔ:r; fər]

" Copper wasn't in sight when Kennon came back to the hospital — a fact for

" 铜 不是 在 视线 什么时候 肯农 来了 后退 到 这 医院 — 一个 事实 为了

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪt(ə)] .

which he was grateful .

哪个 他 曾是 感激的 .

“肯农回到医院时，科珀已经不见踪影——对此他感到很庆幸。”

[hi:; hi] [pækt] ['kwɪkli] , [θru:] [hɪz; ɪz][bægz]['ɪntu:][ðə; ðɪ][dʒɪ:p] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst]

He packed quickly , threw his bags into the jeep , and took off with almost

他 包装 迅速地 , 扔 他的 包 进入 这 吉普车 , 和 采取 离开 和 几乎

['gɪltɪ] [heɪst] .

guilty haste .

有罪的 匆忙 .

他迅速收拾好行李，把包扔进吉普车，几乎带着愧疚的急切离开了。

['hi:d] ['kɑ:ntækt][ðə; ðɪ]['hɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - .

He'd contact the Hospital from the Otpens .

他会 接触 这 医院 从 这 - .

他会从奥特彭斯联系医院。

[ˈraɪt] [ˈnaʊ] [ɔ:l][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə][pʊt] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈkɑ:pər] .
Right now all he wanted was to put distance between himself and Copper .
正确的 现在 全部 他 通缉 曾是 到 放 距离 之间 他自己 和 铜 .
他现在只想和科珀保持距离。

[ˈæbsəns] [ˈmaɪt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [groʊ] [ˈfɑ:ndə] ,
Absence might make the heart grow fonder ,
缺席 可能 制作 这 心 生长 更爱 ,
离别或许会使爱更深。

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] [prəˈpɪŋkwəti] [wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] .
but at the moment propinquity was by far the more dangerous thing .
但 在 这 片刻 接近 曾是 经过 远的 这 更多的 危险的 事物 .
但当时，近距离接触才是更危险的事情。

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ðɪ] [blʌnt] [noʊz] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][dʒi:p] [tɔ:rd] [məʊnt] [oʊˈlɪmpəs] , [set][ðə; ðɪ][ˈɔ:təʊpaɪlət] ,
He pointed the blunt nose of the jeep toward Mount Olympus , set the autopilot ,
他 尖 这 钝 鼻子 的 这 吉普车 朝向 山 奥林匹斯山 , 放 这 自动驾驶仪 ,
[ˈoʊpənd][ðə; ðɪ] [ˈθrɑ:tl] ,
opened the throttle ,
打开 这 风门 ,
他把吉普车钝钝的车头指向奥林匹斯山，启动自动驾驶系统，踩下油门。

[ænd; ənd] [rɪˈlækst] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd][æz; əz][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][sped][æ; ət][tɑ:p] [spi:d]
and relaxed as best he could as the little vehicle sped at top speed
和 轻松 作为 最好的 他 可以 作为 这 小的 车辆 加速 在 顶部 速度
[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈaʊtər] [ˈaɪləndz] .
for the outer islands .
为了 这 外 岛屿 .
他尽可能地放松下来，看着小车以最高速度驶向外岛。

[ə; eɪ] [veɪɡ] [ˌkjəriˈɑ:səti] [fɪld] [hɪm; ɪm] .
A vague curiosity filled him .
一个 模糊的 好奇心 已填 他 .
他心中涌起一股莫名的好奇。

[ˈhi:d] [ˈnevər] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] - .
He'd never been on the Otpens .
他会 绝不 到过 在 这 - .
他以前从未上过奥特彭斯山。

[hi:; hi] [ˈwʌndəʒ-d] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪk] .
He wondered what they were like .
他 想知道 什么 他们 是 喜欢 .
他很好奇他们是什么样的人。

- [wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɑ:ki] [tri:] - [klæd][ˈaɪlət] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈstelet] [məs] [ʌ; əv][ə; eɪ]
Otpen One was a rocky tree - clad islet crowned with the stellate mass of a
- 一 曾是 一个 岩石 树 - 覆膜 小岛 加冕 和 这 星状的 大量的 的 一个
[klæs] [i:] [ˈfɔ:təlɪs] .
Class II Fortalice .
班级 二 堡垒 .
奥特彭一号是一个岩石嶙峋、树木葱郁的小岛，岛上耸立着 II 级堡垒星状的星体。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [ˈwɔznt] [laɪk][æˌlɪɡˈzændriə] .
But this one wasn't like Alexandria .
但 这 一 不是 喜欢 亚历山大 .
但这栋房子和亚历山大港不一样。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [məend] [ænd; ənd][ɪn] [ˈsɜ:rvis] [kənˈdɪ(ə)n] .
It was fully manned and in service condition .
它 曾是 完全 有人值守 和 在 服务 状况 .
该舰人员配备齐全，处于服役状态。

“ [ˈer,bɒt] ！
“ **Airboat** ！
“ 气垫船 ！

“气垫船！”

“ [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈkrækld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdæʃbɔːrd] [ˈspi:kər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:p] , “ [aɪˈdentɪfaɪ] [jɔːrˈself] ！
“ **a voice crackled from the dashboard speaker of the jeep , “ Identify yourself** ！
“ 一个 嗓音 噼啪作响 从 这 仪表盘 扬声器 的 这 吉普车 , “ 确认 你自己 ！
吉普车仪表盘扬声器里传来一个沙沙作响的声音：“报上你的身份！”

[juː; jʊ][aːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [trækt] .
You are being tracked .
你 是 存在 已追踪 .

你正在被跟踪。

“ [ˈkenən] [ˈkwɪkli] [flɪpt] [ðə; ði] [ɪf] [swɪtʃ] .
“ **Kennon quickly flipped the IFF switch** .
“ 肯农 迅速地 翻转 这 敌我识别 转变 .

肯农迅速拨动了敌我识别开关。

“ [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkenən] , [frʌm; frəm][ˈflɔːrə] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **Dr Kennon , from Flora , “ he said** .
“ 博士 . 肯农 , 从 弗洛拉 , “ 他 说 .

“我是弗洛拉的肯农博士,”他说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
“ **Thank you , sir** .
“ 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

[juː; jʊ][aːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd][aːr; ər] [klɪr] [tuː; tə][lənd] .
You are expected and are clear to land .
你 是 预期的 和 是 清除 到 土地 .

你已被允许降落。

[brɪŋ] [jɔːr; jər][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrkt] [ˈeriə] .
Bring your vehicle down in the marked area .
带来 你的 车辆 向下 在 这 标记 区域 .

将车辆开到指定区域。

“ [ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈgerɪ] [ˈjeləʊ] [æz; əz] [ˈkenən] [ˈsəːkld][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
“ **A section of the roof turned a garish yellow as Kennon circled the building** .
“ 一个 部分 的 这 屋顶 转向 一个 扎眼 黄色的 作为 肯农 圈起来 这 建筑 .

“肯农绕着建筑物转了一圈时，屋顶的一部分变成了刺眼的黄色。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][dʒi:p][ɪn] [ˈlaɪtli] , [ˈsetɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeriə] .
He brought the jeep in lightly , setting it carefully in the center of the area .
他 带来 这 吉普车 在 轻轻 , 环境 它 小心 在 这 中心 的 这 区域 .

他轻轻地把吉普车开进来，小心翼翼地停在场地中央。

“ [liːv] [jɔːr; jər][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] , “ [ðə; ði] [ˈspi:kər] [ˈtʃætəd] .
“ **Leave your vehicle , “ the speaker chattered** .
“ 离开 你的 车辆 , “ 这 扬声器 喋喋不休 .

“离开你的车,”扬声器里传来一阵嘈杂的声音。

“ [ɪf] [juː; jʊ][aːr; ər] [aːrmd] [liːv] [jɔːr; jər] [ˈwepən] [brɪˈhaɪnd] . “
“ **If you are armed leave your weapon behind** . “
“ 如果 你 是 武装 离开 你的 武器 在后面 . “

“如果你携带武器，请把武器留在原地。”

“ [ɪts] [nɑːt][maɪ][ˈhæbɪt][tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ɡʌn] , “ [ˈkenən] [snæpt] .
“ **It's not my habit to carry a gun , “ Kennon snapped** .
“ 它是 不是 我的 习惯 到 携带 一个 枪 , “ 肯农 啪啪 .

“我没有随身携带枪支的习惯,”肯农厉声说道。

“ [ˈsɑːrɪ] , [sɜːr] — [ˌregjuˈleɪ](ə)nɪz] , ” [ðə; ði] [ˈspiːkər] [sed] . -
“ **Sorry , sir — regulations , ” the speaker said . '**
“ 对不起 , 先生 — 法规 , ” 这 扬声器 说 . -

“对不起, 先生——这是规定,”发言者说道。

“ [ðɪs] [ɪz][es] . [oʊ] . [piː] .
“ **This is S . O . P .**
“ 这 是 S . 哦 . P .

这是标准操作程序。

“ [ˈkenən] [left] [ðə; ði][dʒiːp][ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [felt] [ðə; ði] [ˈproʊbɪŋ] [ˈtɪŋɡl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [biːm] .
“ **Kennon left the jeep and instantly felt the probing tingle of a search beam .**
“ 肯农 左边 这 吉普车 和 即刻 毛毡 这 探测 刺痛 的 一个 搜索 光束 .

肯农下了吉普车, 立刻感觉到探照灯的刺痛。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [flæt] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [doʊmd]
He looked around curiously at the flat roof of the fortress with its domed
他 看起来 大约 奇怪的是 在 这 平坦的 屋顶 的 这 堡垒 和 它是 圆顶
[ˈtɜːrɪts] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] [snaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈbætəri] [prədʹʒektəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈskaɪwərd] .
turrets and ugly snouts of the main battery projectors pointing skyward .
炮塔 和 丑陋的 鼻子 的 这 主要的 电池 投影仪 指向 向天空 .

他好奇地环顾四周, 只见堡垒平坦的屋顶上耸立着圆顶炮塔, 主炮发射管丑陋的炮口直指天空。

[bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
Beside him ,
旁 他 ,

在他旁边,

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈmet(ə)l] [dɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪs(ə)l] [ˈlɔːntʃər] [meɪd] [ə; eɪ] [rekˈtæŋɡjələɹ] [treɪs] [ɑːn][ðə; ði]
the long metal doors of a missile launcher made a rectangular trace on the
这 长的 金属 门 的 一个 导弹 启动器 制成 一个 矩形的 痕迹 在 这
[smuːð] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
smooth surface of the roof .
光滑的 表面 的 这 屋顶 .

导弹发射车的长金属门在光滑的屋顶表面上留下了一个矩形痕迹。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsentɹəl] [ˈtaʊər] [poʊkt] [ɪts] [ɡɔːnt] - [ænd; ənd] - [ˈaʊtlain] [ˈɪntuː]
Behind him the central tower poked its gaunt ferromorph and durilium outline into
在后面 他 这 中央 塔 戳 它是 瘦削 - 和 - 大纲 进入
[ðə; ði] [ˈdɑːrkənɪŋ] [skaɪ] [ˈberɪŋ] [ɪts] [kraʊn] [ʌv; əv][ˈspaɪdəweb][ˈreɪdɑːr] [ænˈteniː.] [ˈtɜːrɪŋ] [ˈstedəli] [ɑːn]
the darkening sky bearing its crown of spiderweb radar antennae turning steadily on
这 变暗 天空 轴承 它是 王冠 的 蜘蛛网 雷达 天线 转弯 稳步 在
[ðər; ðər][ˈdʒɪmbəlz] [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ][væst] [ˈhemɪsfɪr] [frʌm; frəm][həˈraɪz(ə)n][tuː; tə] [ˈziːnɪθ] [wɪð; wɪθ] [ˈendləs]
their gimbals covering a vast hemisphere from horizon to zenith with endless
他们的 万向节 覆盖 一个 广阔的 半球 从 地平线 到 天顶 和 无尽的
[ɪnˈspekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

在他身后, 中央塔楼用其瘦削的铁质和杜里利姆合金勾勒出轮廓, 刺入逐渐昏暗的天空, 塔顶布满蛛网状的雷达天线, 在万向节上稳步旋转, 覆盖着从地平线到天顶的巨大半球, 进行着无休止的巡视。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ə; eɪ][mæn] [ɪˈmɜːrdʒd] .
From the base of the tower a man emerged .
从 这 根据 的 这 塔 一个 男人 出现 .

一个男人从塔底走了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] , [ˈtɔːləɹ] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən] [ˈkenən] ,
He was tall , taller even than Kennon ,
他 曾是 高的 , 更高 甚至 比 肯农 ,

他个子很高, 甚至比肯农还高。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ʃʊd] [θru:] [ðə; ði] ['taɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bæt(ə)]
and the muscles of his body showed through the tightness of his battle
和 这 肌肉 的 他的 身体 显示 通过 这 紧绷 的 他的 战斗
[dres] .
dress .
裙子 .

他紧身的战袍勾勒出他健硕的肌肉线条。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [hɑ:rʃ] ,
His face was harsh ,
他的 脸 曾是 残酷的 ,
他脸色很凶狠。

[ænd; ɐnd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hi; hi] ['kærid] [ə; eɪ] - ['mægnəm] — [ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)l] ['pɔ:rtəb(ə)l]
and in his hands he carried a Burkholtz magnum — the most powerful portable
和 在 他的 双手 他 携带 一个 - 马格南 — 这 最多 强大的 便携的
[ˈwepən] [mæn'kaɪnd][hæd; həd] [jet] [dɪ'vaɪzd] .
weapon mankind had yet devised .
武器 人类 有 然而 设计 .
他手里拿着一把伯克霍尔茨马格南手枪——这是人类迄今为止研制出的最强大的便携式武器。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kenən] ?
" You are Dr . Kennon ?
" 你 是 博士 . 肯农 ?
“您是肯农博士吗？”

" [ðə; ði] ['tru:pər] [æskt] .
" the trooper asked .
" 这 骑警 问 .
“警员问道。”

" [aɪ][eɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "
“我是。”

" [jɔr; jər][aɪ] . [di:] . , [pli:z] .
" Your I . D . , please .
" 你的 我 . D . , 请 .
“请出示你的身份证。

" ['kenən] ['hændɪd] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ɐnd][ðə; ði][bɪg][mæn] [skænd] [ðə; ði][kɑ:rd][wɪð; wɪθ] ['præktɪst] [aɪz]
" Kennon handed it over and the big man scanned the card with practiced eyes
" 肯农 递交 它 超过 和 这 大的 男人 扫描 这 卡片 和 练习 眼睛
.
.
.
肯农把卡递了过去，那个大个子用熟练的眼神扫了一眼。

" [tʃek] , " [hi; hi] [sed] .
" Check , " he said .
" 查看 , " 他 说 .
“检查一下,”他说。

" ['fɑ:lʊ] [em 'i:] , [sɜ:r] . "
" Follow me , sir . "
" 跟随 我 , 先生 . "
“先生，请跟我来。”

" [maɪ][bægz] , " ['kenən] [sed] .
" My bags , " Kennon said .
" 我的 包 , " 肯农 说 .
“我的行李,”肯农说。

“ [ðeɪl] [biː; bi][ˈteɪkən] [kər] [ʌv; əv] .
“ **They'll be taken care of** .
“ 他们会 是 已采取 关心 的 ；

“他们会得到照顾的。”

“ ['kenən] [ˈrʌɡd] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][mæn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtaʊər] .
“ **Kennon shrugged and followed the man into the tower** .
“ 肯农 耸了耸肩 和 随后 这 男人 进入 这 塔 ；

肯农耸了耸肩，跟着那人进了塔楼。

[ə; eɪ][ˈmɑːdərn][^ræv] - [ˌæft] [ˈloʊɜːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .
A modern grav - shaft lowered them to the ground floor .
一个 现代的 重力 - 轴 降低 他们 到 这 地面 地面 ；

现代化的重力井将他们降至地面层。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈɡluːmi] [ˈkærɪkətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] [ɪn][ˌæɪgˈzændriə] , [θruː]
They passed through a gloomy caricature of the Great Hall in Alexandria , through
他们 通过了 通过 一个 阴沉 漫画 的 这 伟大的 大厅 在 亚历山大 ， 通过
[æn; ən][ˈaɪrɪs] ,
an iris ,
一个 鸢尾花 ；

他们穿过一幅阴郁的亚历山大大厅的漫画式画像，穿过一个虹膜，

[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈkɔːrɪdɔːr] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɔːz] .
and down a long corridor lined with doors .
和 向下 一个 长的 走廊 衬里 和 门 ；

沿着一条两旁都是门的长走廊往下走。

[ə; eɪ] [bel] [ræŋ] .
A bell rang .
一个 钟 响铃 ；

铃声响了。

“ [bæk] !
“ **Back !**
“ 后退 ！

“后退！

“ [ðə; ði] [ˈtruːpər] [sed] .
“ **the trooper said** .
“ 这 骑警 说 ；

“那名警员说道。”

“ [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] !
“ **Against the wall !**
“ 反对 这 墙 ！

“靠墙站！ ”

[kwɪk] !
Quick !
快的 ！

快的！

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] ! “
Into the doorway ! ”
进入 这 门口 ！ “

进入门口！

“ [wɒts] [ʌp] ? “
“ **What's up ? ”**
“ 是什么 向上 ? ”

“这是怎么回事？ ”

“ [əˈnʌðər] [ˈpræktɪs] [əˈlʒ:rt] .
“ **Another practice alert** .
“ 其他 实践 警报 .

“又一个练习提醒。”

“ [ðə; ði] [ˈtru:pəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [bɔ:rd] .
“ **The trooper's voice was bored** .
“ 这 骑警的 嗓音 曾是 无聊的 .

“士兵的声音听起来很无聊。”

“ [aɪ ˈti:] [gets] [soʊ] [ðæt] [ju:d] [ˈb:lmʊst] [wɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ði] [məˈnɑ:təni] .
“ **It gets so that you'd almost wish for a fight to relieve the monotony** .
“ 它 获得 所以 那 你会 几乎 希望 为了 一个 斗争 到 缓解 这 单调 .

“有时候你会希望来一场打架来打破这种单调的生活。”

“ [ə; eɪ] [ˈtru:pər] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlɑ:ni] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] , [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [ˈdɪsəplɪnd]
“ **A trooper and several Lani came down the corridor , running in disciplined**
“ 一个 骑警 和 一些 拉尼 来了 向下 这 走廊 , 跑步 在 纪律严明的
[fɔ:rˈmeɪ](ə)n] .
formation .
形成 .

“一名骑兵和几名拉尼人沿着走廊跑了下来，他们保持着整齐的队形。

[sti:l] [klænd] [ɑ:n] [sti:l] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈkɔ:rnər][ænd; ənd][ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][ðə; ði] [waɪn]
Steel clanged on steel as they turned the corner and moments later the whine
钢 叮当作响 在 钢 作为 他们 转向 这 角落 和 时刻 之后 这 抱怨
[ʌv; əv][ˈsɜ:rvoʊz] [keɪm] [ˈfeɪntli] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
of servos came faintly to their ears .
的 伺服电机 来了 淡淡的 到 他们的 耳朵 .

他们转过街角时，钢铁碰撞发出叮当声；片刻之后，他们隐约听到伺服器的嗡嗡声。

[frʌm; frəm] [ˈsʌmwer] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [paɪl][ə; eɪ] [ˈraɪzɪŋ] [krəʃˈendʊ] [ʌv; əv] [ˈdʒenəˌeɪtəz] [ˈʌndər] [fʊl]
From somewhere deep in the pile a rising crescendo of generators under full
从 某处 深的 在 这 桩 一个 上升 渐强 的 发电机 在下面 满的
[ˈbæt(ə)] [loʊd] [sent] [aʊt] [vaɪˈbreɪnɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [senst] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [hɜ:rd] .
battle load sent out vibrations that could be sensed rather than heard .
战斗 加载 发送 出去 振动 那 可以 是 感觉到的 相当 比 听到 .

从建筑群深处传来发电机满负荷运转的轰鸣声，这种震动虽然听不见，却能被感知到。

[ə; eɪ] [ˈklæksən] [skwɔ:kt] [ˈbri:fli] .
A klaxon squawked briefly .
一个 警报器 尖叫 简要地 .

警报器短暂地响了一声。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [klæʃ] [ʌv; əv] [ˈmet(ə)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] [bu:md] [θru:] [ðə; ði]
There was another clash of metal , and a harsh voice boomed through the
那里 曾是 其他 冲突 的 金属 , 和 一个 残酷的 嗓音 蓬勃发展 通过 这
[ˈkɔ:ɾɪdɔ:z] .
corridors .
走廊 .

又是一声金属碰撞声，一声刺耳的声音响彻走廊。

“ [fɔ:rˈti:n] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
“ **Fourteen seconds** .
“ 十四 秒 .

“十四秒。”

[wel] [dʌn] .
Well done .
出色地 完毕 .

做得好。

[sɪ'kjʊr] [ˈsteɪʃənz] ！
Secure stations ！
安全的 车站 ！

安全站！

" [ðə; ði] [ˈtruːpər] [grɪnd] .
" **The trooper grinned** .
" 这 骑警 咧嘴一笑 .
骑警咧嘴一笑。

" [ðæt] [taɪz][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That ties the record** , " **he said** .
" 那 领带 这 记录 , " 他 说 .
"这追平了纪录,"他说。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [naʊ] .
" **We can go now** .
" 我们 能 去 现在 .
"我们现在可以走了。"

" [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ˈendɪd] [ə'brʌptli] [æt; ət][æn; ən][ˈaɪrɪs] [ˈflæŋkt] [baɪ] [tuː] [ˈsentriz] .
" **The corridor ended abruptly at an iris flanked by two sentries** .
" 这 走廊 结束 突然 在 一个 鸢尾花 侧翼 经过 二 哨兵 .
走廊尽头是一个虹膜，两侧各有一个哨兵。

[ðeɪ] [kən'fəːd] [ˈbriːfli] [wɪð; wɪθ] - [gɑːd] , [daɪ'leɪtɪd][ðə; ði][ˈaɪrɪs] , [ænd; ænd] [ˈmoʊʃənd] [fɔːr; fər]
They conferred briefly with Kennon's guide , dilated the iris , and motioned for
他们 授予 简要地 和 - 指导 , 扩张 这 鸢尾花 , 和 示意 为了
[ˈkenən] [tuː; tə][ˈentər] .
Kennon to enter .
肯农 到 进入 .
他们与肯农的向导简短地交谈了几句，放大了瞳孔，示意肯农进来。

[ðə; ði][pæ'stel] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑːkɪŋ] [ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪ]
The pastel interior of the modern office was a shocking contrast to the gray
这 粉彩 内部的 的 这 现代的 办公室 曾是 一个 令人震惊 对比 到 这 灰色的
- [ˈkɔːrɪdɔːz] [ˌaʊt'saɪd] .
ferromorph corridors outside .
- 走廊 外部 .
现代办公室柔和的粉彩色内饰与外面灰色的铁质走廊形成了鲜明的对比。

[ˈdɒɡləs] [æɪlɪɡ'zændər][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪ'hɑːnd][ðə; ði] [desk] .
Douglas Alexander was standing behind the desk .
道格拉斯 亚历山大 曾是 常设 在后面 这 桌子 .
道格拉斯·亚历山大站在桌子后面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
He was much the same .
他 曾是 很多 这 相同的 .
他和以前差不多。

[hɪz; ɪz] [ˈpʌdʒi] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈhæɡərd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈdɑːrtɪd] [bæk]
His pudgy face was haggard with uncertainty and his eyes darted back
他的 胖乎乎的 脸 曾是 枯槁 和 不确定 和 他的 眼睛 飞镖 后退
[ænd; ænd] [fɔːrθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [kə'rest] [ðə; ði] [ˈnɑːbi] [ɡrɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] - [ˈdʒʌtɪŋ]
and forth as his fingers caressed the knobby grip of a small Burkholtz jutting
和 前进 作为 他的 手指 被爱抚 这 粗糙的 紧握 的 一个 小的 - 突出
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
from a holster at his waist .
从 一个 枪套 在 他的 腰部 .
他胖乎乎的脸上满是茫然，眼睛四处乱瞟，手指抚摸着腰间枪套里伸出的小型伯克霍尔茨手枪粗糙的握把。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nuː] , [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈfɜːrəʊz] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

There were new , unpleasant furrows between his eyes .
那里 是 新的 , 令人不快的 沟壑 之间 他的 眼睛 .

他两眉之间出现了新的、难看的皱纹。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈoʊldər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪndɪˈfaɪnəbl] [er] [ʌv; əv] [ˈkruːəlti] [wʌz; wəz] [mɔːr] [prəˈnaʊnst] .

He looked older and the indefinable air of cruelty was more pronounced .
他 看起来 老 和 这 无法定义的 空气 的 残酷 曾是 更多的 发音 .

他看起来更老了，身上那种难以言喻的残忍气息也更加明显了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][ləst] [taɪm] [ˈkenən] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He had been frightened the last time Kennon had seen him , and he
他 有 到过 害怕 这 最后的 时间 肯农 有 已见 他 , 和 他

[wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [naʊ] .

was frightened now .
曾是 害怕 现在 .

肯农上次见到他时，他很害怕，现在他也很害怕。

“ [aɪm][nɔːt] [ʃʊr] [ˈweðər] [aɪ][er ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈkenən] , ” [hiː; hi] [sed] [ʌnˈsɜːrtɪnli] .

“ I'm not sure whether I am glad to see you , Kennon , ” he said uncertainly .
“ 我是 不是 当然 无论 我 是 高兴的 到 看 你 , 肯农 , ” 他 说 不确定性 .

“肯农，我不太确定我是否应该高兴见到你，”他犹豫地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] .

“ But I suppose I have to be .
“ 但 我 认为 我 有 到 是 .

但我想我必须这样做。

“ [ˈkenən] [bɪˈliːvd] [hɪm; ɪm] .

“ Kennon believed him .
“ 肯农 相信 他 .

肯农相信了他。

“ [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

“ How have you been ?
“ 如何 有 你 到过 ?

“你最近怎么样？”

“ [ˈkenən] [æskt] .

“ Kennon asked .
“ 肯农 问 .

肯农问道。

“ [nɔːt] [tuː] [bæd] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [æftərˈnuːn] .

“ Not too bad until this afternoon .
“ 不是 也 坏的 直到 这 下午 .

“直到今天下午之前都还不错。”

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ] [ˈprɪti] [wel] .

Things have been going pretty well .
事物 有 到过 去 漂亮的 出色地 .

一切进展都很顺利。

“ [hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [ʌnˈkʌmftəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli][frʌm; frəm] [wʌn] [fʊt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

“ He shifted uncomfortably from one foot to another .
“ 他 转移 不舒服地 从 一 脚 到 其他 .

他不安地来回挪动着脚步。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈæɪks] [wɪl] [skɪn] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən]
“ **I suppose Cousin Alex will skin me for this , but there's nothing else I can**
“ 我 认为 表哥 亚历克斯 将要 皮肤 我 为了 这 , 但 有 没有什么 别的 我 能
[duː] .
do .
做 :

“我估计表哥亚历克斯会为此剥了我的皮，但我别无他法。”

“ [hiː; hi] [likt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
“ **He licked his lips** .
“ 他 舔过 他的 嘴唇 :

他舔了舔嘴唇。

“ [juːv] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] — [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [ɪˈventʃuəli] .
“ **You've been here long enough — and you'll have to know eventually** .
“ 你已经 到过 这里 长的 足够的 — 和 你会 有 到 知道 最终 :

“你在这里待的时间够长了——你迟早会知道的。”

“ [hiː; hi] [ˈfɪdʒɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [sæt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [desk] .
“ **He fidgeted and finally sat down behind the desk** .
“ 他 坐立不安 和 最后 卫星 向下 在后面 这 桌子 :

他坐立不安，最终还是在桌子后面坐了下来。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] .
“ **We have trouble** .
“ 我们 有 麻烦 :

我们遇到了麻烦。

[hæf][ðə; ði][ˈlɑːni][wɜːr; wər] [ˈstriːkən] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈaʊərz][əˈɡoʊ] .
Half the Lani were stricken about four hours ago .
一半 这 拉尼 是 受打击的 关于 四 小时 前 :

大约四个小时前，拉尼岛一半的居民遭到袭击。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)n] .
It was sudden .
它 曾是 突然 :

事情发生得很突然。

[noʊ] [ˈwɔːrniŋ] [æt; ət][ɔːl] .
No warning at all .
不 警告 在 全部 :

没有任何预警。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ] — “ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf] .
And if they die — “ his voice trailed off .
和 如果 他们 死 — “ 他的 嗓音 拖着 离开 :

“如果他们死了——”他的声音渐渐低了下去。

“ [wel] — [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ?
“ **Well — what are we waiting for ?**
“ 出色地 — 什么 是 我们 等待 为了 ?

“那么——我们还在等什么呢？ ”

[get] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][bægz] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [lʊk] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] . “
Get someone to bring my bags down here and we'll look them over . ”
得到 某人 到 带来 我的 包 向下 这里 和 出色地 看 他们 超过 :

找个人把我的行李拿下来，我们一起看看。

“ [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ? — [kɑːnt] [juː; jʊ] [priˈskraɪb] [ˈsʌmθɪŋ] ? ”
“ **Do you have to ? — Can't you prescribe something ?** ”
“ 做 你 有 到 ? — 不能 你 规定 某物 ? ”

“你非得这么做吗？ ——你就不能开点药吗？”

“ [haʊ] ？
“ **How** ？
“ 如何 ？

“如何？

[aɪ] ['hævnt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['peɪnts] . “
I haven't examined the patients . “
我 还没有 检查 这 患者 . “

我没有给病人做检查。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] [rɔːŋ] .
“ **I can tell you what's wrong** .
“ 我 能 告诉 你 是什么 错误的 .

“我可以告诉你哪里出了问题。”

“ ['kenən] [smaɪld] .
“ **Kennon smiled** .
“ 肯农 微笑 .

肯农笑了。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
“ **I hardly think that's the way to do it** .
“ 我 几乎 思考 那就是 这 方式 到 做 它 .

“我很难相信这是正确的做法。”

[ɪːv(ə)n] [ðoʊ] [jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [maɪt] [biː; bi] ['ækjərət] , [juː; jʊ] [stɪl] [maɪt] [mɪs] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
Even though your description might be accurate , you still might miss something of
甚至 尽管 你的 描述 可能 是 准确的 , 你 仍然 可能 错过 某物 的
[ˈkrɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)nəs] .
critical importance .
批判的 重要性 .

即使你的描述准确无误，你仍然可能会遗漏一些至关重要的信息。

“ ['dʌɡləs] [saɪd] .
“ **Douglas sighed** .
“ 道格拉斯 叹了口气 .

道格拉斯叹了口气。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæts] [wʌt] [juːd] [seɪ] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **I thought that's what you'd say , “ he said** .
“ 我 想法 那就是 什么 你会 说 , “ 他 说 .

“我就知道你会这么说,”他说。

“ [oʊ] — ['veri] [wel] — [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [siː] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [aʊt] [hɪr] . “
“ **Oh — very well — you might as well see what we have out here** . “
“ 哦 — 非常 出色地 — 你 可能 作为 出色地 看 什么 我们 有 出去 这里 . “

“哦——好吧——你不妨来看看我们这儿有什么。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [ɔː'lredi] [noʊ] , “ ['kenən] [sed] .
“ **You can't possibly believe that I don't already know , “ Kennon said** .
“ 你 不能 可能 相信 那 我 不 已经 知道 , “ 肯农 说 .

“你不可能相信我不知道吧？”肯农说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪl] ['lɑːni] .
“ **You have male Lani** .
“ 你 有 男性 拉尼 .

“你有男版的拉尼。”

“ ['dʌɡləs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [blæŋk][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
“ **Douglas looked at him , his face blank with surprise** .
“ 道格拉斯 看起来 在 他 , 他的 脸 空白的 和 惊喜 .

道格拉斯看着他，脸上满是惊讶。

“ [bʌt; bət] — [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ？
“ But — how did you know ?
“ 但 — 如何 做过 你 知道 ？

“但是——你怎么知道的？ ”

[noʊ][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [ˈaɪlənd] [dʌz] [ɪk'sept] [ðə; ði][ˈfæməli] .
No one on the main island does except the Family .
不 — 在 这 主要的 岛 做 除了 这 家庭 。

除了家族成员之外，主岛上没有人知道。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][ˈnevər] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
And we never talk about it .
和 我们 绝不 讲话 关于 它 。

我们从来不谈论这件事。

[dɪd][ˈeləwi:z,,elə'wi:z] [tel] [ju:; jʊ] ？
Did Eloise tell you ？
做过 埃洛伊斯 告诉 你 ？

艾洛伊丝告诉过你吗？

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðə; ði] [deɪ] [ju:; jʊ] [keɪm] ,
I noticed she was struck with you the day you came ,
我 注意到 她 曾是 击 和 你 这 天 你 来了 ,

我注意到，你来的那天，她就对你印象深刻。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɑ:ni] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [sɪns] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [tu:] .
and the Lani who have come out here since have been talking about you two .
和 这 拉尼 WHO 有 来 出去 这里 自从 有 到过 说 关于 你 二 。

从那以后，来到这里的其他拉尼人也一直在谈论你们俩。

[dɪd][ʃi:; ʃi][du:;][,aɪ 'ti:] ？
Did she do it ？
做过 她 做 它 ？

她做的吗？

“ [ˈkenən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Kennon shook his head .
“ 肯农 摇晃 他的 头 。

肯农摇了摇头。

“ [ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] . “
“ She never said a word . “
“ 她 绝不 说 一个 单词 。

“她一句话也没说。”

“ [ðen] [haʊ] — “
“ Then how — “
“ 然后 如何 — “

“那该如何——”

“ [aɪm][nɑ:t][ˈstu:pɪd] , “ [ˈkenən] [sed] .
“ I'm not stupid , “ Kennon said .
“ 我是 不是 愚蠢的 , “ 肯农 说 。

“我又不傻，”肯农说道。

“ [ðæt] [ˈstɔ:ri] [ju:v] [spred] [ə'baʊt] [,ɑ:rtrɪ'fɪ(ə)] [fɜ:rtələ'zeɪ(ə)n] [hæz; həz] [mɔ:r] [hoʊlz] [ɪn] [,aɪ 'ti:][ðæn; ðən]
“ That story you've spread about artificial fertilization has more holes in it than
“ 那 故事 你已经 传播 关于 人造的 受精 有 更多的 孔 在 它 比
[ə; eɪ] [sɪv] .
a sieve .
一个 筛 。

“你散布的关于人工授精的故事漏洞百出，比筛子还多。”

[ðæt] [tek'ni:k] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
That technique has been investigated a thousand times .
那 技术 有 到过 调查 一个 千 时代 .

这项技术已经被研究过上千次了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nevə] [wɜ:rkt] [pæst][ðə; ði][fɜ:rst][dʒenə'reɪ(ə)n] .
And it has never worked past the first generation .
和 它 有 绝不 工作 过去的 这 第一的 一代 .

而且它从未成功超越过第一代。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ][aɪ 'ti: , [ðə; ði] ['lɑ:ni] [wʊd] [lɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stɪŋkt] .
If you had been using it , the Lani would long ago have been extinct .
如果 你 有 到过 使用 它 , 这 拉尼 会 长的 前 有 到过 灭绝 .

如果你一直使用它，拉尼人早就灭绝了。

['hæplɒd] [dəʊnt] [rɪ:prə'du:s] ,
Haploids don't reproduce ,
单倍体 不 复制 ,

单倍体生物无法繁殖。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [ðə; ði] ['dɪplɒd] ['nʌmbə] [ʌv; əv] [k'rəʊməsəʊmz] [kæn; kən][bi:; bi] [kept] [ɪz][tu:; tə]
and the only way the diploid number of chromosomes can be kept is to

[rɪ'pleɪs] [ðəʊz] [lɔ:st] [baɪ][mætʃu'reɪ(ə)n][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvəm] .
replace those lost by maturation division of the ovum .
代替 那些 丢失的 经过 成熟 分配 的 这 卵子 .

保持二倍体染色体数目的唯一方法是替换卵子成熟分裂过程中丢失的染色体。

[ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['dɪplɒd] ['nʌmbə] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [ɪmə'tʃʊr] ['oʊvə] ,
You might be able to keep the diploid number by using immature ova ,
你 可能 是 有能力的 到 保持 这 二倍体 数字 经过 使用 不成熟 卵 ,

你或许可以通过使用未成熟的卵子来保持二倍体细胞数。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rtələ'zeɪ(ə)n] [tek'ni:k] [wʊd] [bi:; bi][fa:r] [mɔ:ɹ] [kəm'pleks][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪmp(ə)l]
but the fertilization technique would be far more complex than the simple

['ju:təraɪn] [ɪn'dʒekʃənz] [ju:; jʊ][ju:z][æt; ət] ['hɪlsaɪd] ['steɪ(ə)n] .
uterine injections you use at Hillside Station .
子宫 注射 你 使用 在 山坡 车站 .

但受精技术要比你在希尔赛德站使用的简单子宫注射复杂得多。

” ['dʌɡləs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['blæŋkli] .
” **Douglas looked at him blankly .**
” 道格拉斯 看起来 在 他 茫然地 .

道格拉斯茫然地看着他。

” [br'saɪdz] , ” ['kenən] ['ædɪd] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪkrəskoʊp] .
” **Besides , ” Kennon added , “ I have a microscope .**
” 除了 , ” 肯农 额外 , ” 我 有 一个 显微镜 .

“此外，”肯农补充道，“我还有一台显微镜。”

[aɪ] [tʃekt] [jʊr; jər][soʊ - [kɔ:ld] ['fɜ:rtlaɪz] [sə'lu:f(ə)n] .
I checked your so - called fertilizing solution .
我 已检查 你的 所以 - 称为 施肥 解决方案 .

我检查了你所谓的肥料溶液。

[aɪ] [faʊnd] [spɜ:rmətə'zoʊə] , [ænd; ʌnd][spɜ:rmətə'zoʊə] ['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm] ['meɪlz] .
I found spermatozoa , and spermatozoa only come from males .
我 成立 精子 , 和 精子 仅有的 来 从 男性 .

我找到了精子，而精子只来自男性。

[wɒts] [mɔːr] ,
What's more ,
是什么 更多的 ,

此外，

[ðə; ði] ['meɪlz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɔːr][fɜːrtələ'zeɪ(ə)n] [wɪl]
the males have to be the same species as the females or fertilization will
这 男性 有 到 是 这 相同的 物种 作为 这 女性 或者 受精 将要
[nɑːt] [teɪk] [pleɪs] .
not take place .
不是 拿 地方 .

雄性必须与雌性属于同一物种，否则无法受精。

[soʊ][ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [meɪl] ['lɑːni] .
So there must be male Lani .
所以 那里 必须 是 男性 拉尼 .

所以肯定有男性拉尼。

['nʌθɪŋ] [els] [fɪts] .
Nothing else fits .
没有什么 别的 适合 .

没有其他合适的了。

[juːv] [bɪn] ['juːzɪŋ][ɑːrtɪ'fɪ(ə)l] [ɪnˌseɪnɪ'neɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] - ['aɪlənd] ['lɑːni] .
You've been using artificial insemination on the main - island Lani .
你已经 到过 使用 人造的 授精 在 这 主要的 - 岛 拉尼 .

你们一直在拉尼主岛上使用人工授精技术。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['gɑːrdɪd] , [ɪts] ['ɑːbvɪəs] [ðæt] [hɪr] [ɪz][jɔːr; jər] [stʌd] [fɑːrm] .
And from the way this place is guarded , it's obvious that here is your stud farm .
和 从 这 方式 这 地方 是 守卫 , 它是 明显的 那 这里 是 你的 钉子 农场 .

从这里严密的守卫来看，很明显，这里是你的种马场。

" ['dɒɡləs] ['rʌŋd] [ænd; ænd] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][rezɪg'neɪʃ(ə)n] .
" Douglas shrugged and spread his hands in a gesture of resignation .
" 道格拉斯 耸了耸肩 和 传播 他的 双手 在 一个 手势 的 辞职 .

道格拉斯耸了耸肩，摊开双手，表示无奈。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] [oʊld][dɑːk] [faʊnd] [aʊt] [tuː] .
" I suppose , he said , that's the way Old Doc found out too .
" 我 认为 , " 他 说 , " 那就是 这 方式 老的 医生 成立 出去 也 .

“我想,”他说, “老医生也是这么发现的。”

[wiː; wi] ['nevər] [toʊld][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['evər] [keɪm] [aʊt] [hɪr] . " We never told him , but he knew before he ever came out here . " "
我们 绝不 讲述 他 , 但 他 知道 前 他 曾经 来了 出去 这里 . " "

我们从未告诉过他，但他来这里之前就知道了。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['pʌzlz] [em'iː] , " ['kenən] [went] [ɑːn] ,
" The only thing that puzzles me , Kennon went on ,
" 这 仅有的 事物 那 谜题 我 , " 肯农 去 在 ,

“唯一让我困惑的是,”肯农继续说道,

" [ɪz] [haʊ] [juː; jə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][waɪ] - ['kroʊməsoʊm] ['kæriərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][spɜːrm] .
" is how you managed to eliminate the Y - chromosome carriers within the sperm .
" 是 如何 你 管理 到 排除 这 是 - 染色体 承运人 之内 这 精子 .
"
"
"

“这就是你如何消除精子中的Y染色体携带者的方法。”

“ [eɪ] ？ ”
“ **Eh ？** ”
“ 嗯 ？ ”

“嗯？ ”

“ [ðə; ði] [meɪl] [seks] - [dɪ'tɜːrmɪnənt] .
“ **The male sex - determinant** .
“ 这 男性 性别 - 决定因素 .

“男性性别决定因素。

[hæf] [ðə; ði] [spɜːrm] ['kæəri] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] ,
Half the sperm carry it , but so far as I know ,
一半 这 精子 携带 它 , 但 所以 远的 作为 我 知道 ,

一半的精子携带这种病毒，但据我所知，

[ðeəz; ðəz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [meɪl] [bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] ['aɪlənd] . “
there's never been a male born on the main island .”
有 绝不 到过 一个 男性 出生 在 这 主要的 岛 . ”

主岛上从来没有出生过男性。

“ [oʊ] — [ðæt] .
“ **Oh — that** .
“ 哦 — 那 .

“哦——那个。”

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [læbz] [hɪr] .
It's something that's done in the labs here .
它是 某物 那就是 完毕 在 这 实验室 这里 .

这是我们实验室里正在进行的工作。

[ˈpraːbəbli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekniˈfənz] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] .
Probably one of the technicians could tell you .
大概 一 的 这 技术人员 可以 告诉 你 .

或许某个技术人员能告诉你。

[ɪts] [kɔːld] [ɪ'lektroʊ] — [ɪ'lektroʊ] ['friːzɪŋ] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . “
It's called electro — electro freezing or something like that .”
它是 称为 电 — 电 冷冻 或者 某物 喜欢 那 . ”

它叫做电冷冻——或者类似的名字。”

“ - ？
“ **Electrodiaphoresis ？**
“ - ？

“电泳？ ”

“ ['dʌɡləs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
“ **Douglas nodded** .
“ 道格拉斯 点头 .

道格拉斯点了点头。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
“ **That sounds like it** .
“ 那 声音 喜欢 它 .

“听起来像是那样。”

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
I don't know anything about it .
我 不 知道 任何事物 关于 它 .

我对此一无所知。

[wʌn] [ʌv; əv] [ˈɡrændfɑːðɜːz, 'grænfɑːðɜːz] [men] [dɪd] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [wɜːrk] .
One of Grandfather's men did the basic work .
一 的 祖父的 男人 做过 这 基本的 工作 .

祖父手下的一名手下做了基础工作。

[wiː; wi][dʒʌst] [ˈfɑːləʊ] [ɪnˈstrʌk(jə)nz] .
We just follow instructions .
我们 只是 跟随 指示 .

我们只是按照指示行事。

” [hiː; hi] [jˈrʌgd] .
He shrugged .
” 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

“ [wel] — [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] .
Well — since you know the secret there's no sense in hiding the bodies .
” 出色地 — 自从 你 知道 这 秘密 有 不 感觉 在 隐藏 这 身体 .

“既然你知道了秘密，那就没有必要藏匿尸体了。”

[kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] [wɒts] [rɔːŋ] .
Come along and tell me what's wrong .
来 沿着 和 告诉 我 是什么 错误的 .

过来告诉我到底出了什么事。

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; ei][prɪkjuːliər] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv][ˈkjʊbɪkəl][ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ]
It was a peculiar feeling to walk down the row of cubical rooms with
” 它 曾是 一个 奇特 感觉 到 走 向下 这 排 的 立方体 房间 和

[ðer; ðər] [bɑːrd] [dɔːz] .
their barred doors .
他们的 禁止 门 .

“走过一排排装有铁栅栏门的立方体房间，感觉很奇特。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈeriə] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; ei][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈhɑːv(ə)l] ,
The whole area reminded him of a historical novel ,
这 所有的 区域 提醒 他 的 一个 历史 小说 ,

整个地区让他想起了一部历史小说。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənz] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈhjuːmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wer] [men] [kənˈfaɪnd] [ˈʌðər] [men] [fɔːr; fər]
of the prisons of early human history where men confined other men for
的 这 监狱 的 早期的 人类 历史 在哪里 男人 受限 其他 男人 为了

[ɪnˈfræk(jə)n] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈkʌstəmz] .
infractions of social customs .
违规行为 的 社会的 海关 .

早期人类历史上的监狱，人们将违反社会习俗的其他人囚禁其中。

[ðə; ði] [ˈgrɪmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [əˈpɔːlɪŋ] .
The grimness of the place was appalling .
这 阴郁 的 这 地方 曾是 令人震惊 .

这个地方阴森恐怖，令人毛骨悚然。

[ðə; ði] [meɪl] [ˈlɑːni] — [ɪmˈpresɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] — [wɜːr; wər][ɪn] [ˈmɪzrəb(ə)l]
The male Lani — impressive in their physical development — were in miserable
这 男性 拉尼 — 感人的 在 他们的 身体的 发展 — 是 在 悲惨的

[kənˈdɪʃ(ə)n] , [ˈnɔːziətɪd] , [ɡriːn] - [feɪst] , [ˈretʃɪŋ] .
condition , nauseated , green - faced , retching .
状况 , 恶心 , 绿色的 - 面对 , 干呕 .

雄性拉尼人虽然体格发育良好，但身体状况却很糟糕，他们恶心、脸色发绿、呕吐不止。

[ðə; ði] [ˈsɪkəɪnɪŋ] [ˈəʊdəz][ʌv; əv][ˈvɑːmɪt][ænd; ənd] [daɪəˈriːə] [hʌŋ] [ˈhevi.li] [ɑːn][ðə; ði] [er] .
The sickening odors of vomit and diarrhea hung heavily on the air .
这 令人作呕 气味 的 呕吐 和 腹泻 悬挂 重度 在 这 空气 .

空气中弥漫着令人作呕的呕吐物和腹泻物的气味。

[ˈdʌɡləs] [kɔft] [ænd; ənd][held][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [klɒ:θ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
Douglas coughed and held a square of cloth to his face , and even
道格拉斯 咳嗽 和 握住 一个 正方形 的 布 到 他的 脸 , 和 甚至
[ˈkenən] ,
Kennon ,
肯农 ,

道格拉斯咳嗽了一声，用一块布捂住脸，就连肯农也.....

[strɔ:ŋ] - [ˈstʌmək] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [kʊd; kəd] [fi:l] [hɪz; ɪz] [ˈvɪsərə] [twɪtʃ] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]
strong - stomached as he was , could feel his viscera twitch in sympathy with
强的 - 胃 作为 他 曾是 , 可以 感觉 他的 内脏 抽搐 在 同情 和
[ðə; ði][keɪdʒd] [ˈsʌfərəz] .
the caged sufferers .
这 笼中 受害者 .

尽管他肠胃强健，但也能感受到自己的内脏因同情被囚禁的受害者而抽搐。

“ [greɪt] [ˈflemɪŋ] , [mæn] !
” **Great Fleming , man !**
” 伟大的 弗莱明 , 男人 !

“伟大的弗莱明啊，伙计！ ”

“ [ˈkenən] [ɪkˈsplʊdɪd] .
” **Kennon exploded .**
” 肯农 爆炸了 .

肯农爆发了。

“ [ju:; jʊ][kɑ:nt] [ki:p] [ðem; ðəm] [hɪr] .
” **You can't keep them here .**
” 你 不能 保持 他们 这里 .

“你不能把他们留在这里。”

[get][ðem; ðəm][aʊt] !
Get them out !
得到 他们 出去 !

把他们赶出去！

[gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [freʃ] [er] !
Give them some fresh air !
给 他们 一些 新鲜的 空气 !

让他们透透气！

[ðɪs] [pleɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [wel] [mæn] [sɪk] .
This place would make a well man sick .
这 地方 会 制作 一个 出色地 男人 生病的 .

这个地方会让一个健康的人感到恶心。

“ [ˈdʌɡləs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
” **Douglas looked at him ,**
” 道格拉斯 看起来 在 他 ,

道格拉斯看着他，

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][aʊt] [ənˈles] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈʃækəld] [ænd; ənd][ðer; ðər]
” **I wouldn't take one of them out unless I had him shackled and there**
” 我 不会 拿 一 的 他们 出去 除非 我 有 他 被束缚 和 那里

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:rd] [gɑ:rd] [tu:; tə][help][emˈi:] .
was an armed guard to help me .
曾是 一个 武装 警卫 到 帮助 我 .

“除非我把他们其中一个铐起来，并且有武装警卫协助我，否则我不会带他们出去。”

[ðəʊz] [ˈmeɪlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈvɪʃəs] , [ˈklʌɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈæɪmɪlz] [ɑ:n][ˈkɑ:rdən] .
Those males are the most vicious , cunning , and dangerous animals on Kardon .
那些 男性 是 这 最多 恶毒 , 狡猾 , 和 危险的 动物 在 卡登 .

这些雄性是卡顿星球上最凶猛、最狡猾、最危险的动物。

[ðeɪ] [ɪgˈzɪst] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [wʌn] [θɔ:t] [ɪn] [maɪnd] — [tu:; tə] [kɪl] !
They exist with but one thought in mind — to kill !
他们 存在 和 但 一 想法 在 头脑 一 到 杀 ！

他们存在的目的只有一个——杀戮！

" [ˈkenən] [ləkt] [ˈkjʊəriəsli] [θru:] [ə; eɪ] [bɑ:rd] [dɔ:r] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑ:ni] .
" Kennon looked curiously through a barred door at one of the Lani .
" 肯农 看起来 奇怪的是 通过 一个 禁止 门 在 一 的 这 拉尼 。

肯农透过一扇带栅栏的门，好奇地看着拉尼家族的其中一人。

[hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ber] [kɑ:t] ,
He lay on a bare cot ,
他 躺 在 一个 裸 婴儿床 。

他躺在一张简陋的行军床上，

[ə; eɪ] [mæɡˈnɪfɪsntli] [ˈmʌslɪd] [ˈfɪɡjər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [blæk] [bɪrd] [ˈhɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
a magnificently muscled figure with a ragged black beard hiding his face .
一个 壮丽 肌肉发达 数字 和 一个 破烂不堪 黑色的 胡须 隐藏 他的 脸 。

他身材魁梧，肌肉线条优美，蓬乱的黑色胡须遮住了脸。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈska:rz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈæŋɡri] [ˈpɜ:rp(ə)] [ˈerɪə] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]
There were dozens of scars on his body and one angry purple area on his
那里 是 几十个 的 疤痕 在 他的 身体 和 一 生气的 紫色的 区域 在 他的

[θɪk] [raɪt] [ˈfɔ:ɾɑ:m] [wer] [fleʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn] [əˈweɪ] [nɑ:t] [tu:] [lɔ:n] [əˈɡoʊ] .

thick right forearm where flesh had been torn away not too long ago .
厚的 正确的 前臂 在哪里 肉 有 到过 撕裂 离开 不是 也 长的 前 。

他身上有几十处疤痕，粗壮的右前臂上有一块触目惊心的紫色区域，那是不久前被撕裂的皮肉留下的痕迹。

[bi:dz] [ʌv; əv] [swet] [stʊd] [aʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] [ænd; ənd] [sɔ:ft] [ˈməʊnɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] [keɪm] [frʌm; frəm]
Beads of sweat stood out on his forehead and soft moaning noises came from
珠子 的 汗 站立 出去 在 他的 前额 和 柔软的 呻吟 噪音 来了 从

[hɪz; ɪz] [taɪt] [lɪps] [æz; əz] [hi:; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [ˈæbdəmən] [wɪð; wɪθ] [θɪk] - [ˈfɪŋɡəd] [hændz] .

his tight lips as he pressed his abdomen with thick - fingered hands .
他的 紧的 嘴唇 作为 他 按下 他的 腹部 和 厚的 - 用手指 双手 。

汗珠在他额头上格外醒目，他紧抿的嘴唇发出轻柔的呻吟声，粗壮的手指按压着腹部。

" [hi:; hi] [ˈdʌznt] [lək] [soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] , " [ˈkenən] [sed] .

" He doesn't look so dangerous , " Kennon said .
" 他 不 看 所以 危险的 , " 肯农 说 。

“他看起来没那么危险，”肯农说。

" [wɑ:tʃ] [aɪ ˈti:] !

" Watch it !
" 手表 它 ！

“小心！”

" [ˈdʌɡləs] [wɔ:rnd] .

" Douglas warned .
" 道格拉斯 警告 。

道格拉斯警告说。

" [daʊnt] [get] [tu:] [kloʊz] !

" Don't get too close !
" 不 得到 也 关闭 ！

“别靠太近！”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

" But the warning was too late .
" 但 这 警告 曾是 也 晚的 。

但警告来得太晚了。

[ˈkenən] [tʌtʃt] [ðə; ði][ba:z] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][did] , [ðə; ði][ˈlɑ:ni] [mu:vd] [wið; wiθ][ˈflu:ɪd] [spi:d] ,
Kennon touched the bars , and as he did , the Lani moved with fluid speed ,
肯农 感动 这 酒吧 , 和 作为 他 做过 , 这 拉尼 已搬 和 体液 速度 ,
肯农触碰了车把, 就在这时, 拉尼号以流畅的速度向行驶。

[wʌn][hju:dʒ][hænd] [ˈklʌtʃɪŋ] - [sli:v] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [ðə; ði][ba:z] [waɪl]
one huge hand clutching Kennon's sleeve and pulling him against the bars while
一 巨大的 手 紧握 - 袖子 和 拉 他 反对 这 酒吧 尽管
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
the other darted for his throat .
这 其他 飞镖 为了 他的 喉 .
一只大手抓住肯农的袖子, 把他拉向铁栏杆, 另一只手则猛地扑向他的喉咙。

[ˈfɪŋgərz] [bɪt][ˈɪntu:] - [nek] [ænd; ənd] [ˈtaɪtnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈvaɪslaɪk][grɪp] .
Fingers bit into Kennon's neck and tightened in a viselike grip .
手指 少量 进入 - 脖子 和 收紧 在 一个 钳状 紧握 .
手指咬住肯农的脖子, 像钳子一样紧紧抓住。

[ˈkenən] [riˈæktɪd] [ɔ:təˈmætɪkli] .
Kennon reacted automatically .
肯农 反应 自动地 .
肯农的反应是下意识的。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [keɪm] [ʌp][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈlɑ:nɪz] [ænd; ənd] [kræft] [daʊn] , [ˈelbəʊz] [aʊt] , [ˈterɪŋ] [ðə; ði]
His arms came up inside the Lani's and crashed down , elbows out , tearing the
他的 武器 来了 向上 里面 这 拉尼的 和 崩溃了 向下 , 肘部 出去 , 撕裂 这
[ˈlɑ:ni] [lu:s] .
Lani loose .
拉尼 松动的 .
他的双臂伸进拉尼的怀里, 然后猛地向下砸去, 肘部向外张开, 把拉尼扯了下来。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [bæk] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bru:zd] [θroʊt] .
He jumped back , rubbing his bruised throat .
他 跳了起来 后退 , 擦 他的 瘀伤 喉 .
他向后跳了一步, 揉着淤青的喉咙。

" [ðæt] [ˈfelouz] [nɑ:t] [sɪk] !
" **That fellow's not sick !**
" 那 同伴们 不是 生病的 !
“那家伙没病！”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" **he gasped .**
" 他 倒吸一口气 .
他喘着气说。

" [ˈhi:z] [ˈkreɪzi] !
" **He's crazy !**
" 他是 疯狂的 !
“他疯了！”

" [ðə; ði][ˈlɑ:ni] [glæəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði][ba:z] , [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈska:d]
" **The Lani glared at him through the bars , disappointment written on his scarred**
" 这 拉尼 怒目而视 在 他 通过 这 酒吧 , 失望 书面 在 他的 疤痕
[ænd; ənd] [ˈbɪrdɪd] [feɪs] .
and bearded face .
和 留着胡子的 脸 .
“拉尼人透过铁栏怒视着他, 满脸伤痕和胡须的脸上写满了失望。”

" [aɪ] [wɔ:rnd] [ju:; jʊ] , " [ˈdʌɡləs] [sed] .
" **I warned you , " Douglas said .**
" 我 警告 你 , " 道格拉斯 说 .
“我警告过你,”道格拉斯说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [hɑ:rʃ] .
His voice was thick and harsh .
 他的 嗓音 曾是 厚的 和 残酷的 .

他的声音低沉沙哑。

" [ɔ:l] [men] [fɪr] [em 'i:] .
All men fear me .
 " 全部 男人 害怕 我 .

“所有人都畏惧我。”

[ɔ:l] ['lɑ:ni] , [tu:] .
All Lani , too .
 全部 拉尼 , 也 .

拉尼也一样。

[aɪ][eɪ 'em] [bɔ:s] .
I am boss .
 我 是 老板 .

我是老板。

[kʌm] [kloʊz] [ə'gen] [mæn]
Come close again man
 来 关闭 再次 男人

再靠近点，伙计。

[ænd; ənd][aɪ] [kɪl] [ju:, jʊ] ! "
and I kill you ! "
 和 我 杀 你 ! "

我会杀了你！

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] [ðæt] ['stu:pɪd] ?
Are they all that stupid ?
 " 是 他们 全部 那 愚蠢的 ?

“他们都那么蠢吗？ ”

" ['kenən] [æskt] .
Kennon asked .
 " 肯农 问 .

肯农问道。

" [hi:, hi] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][hɑ:mɪ'saɪdɪl]['mɔ:ɾɑ:n] . "
He sounds like a homicidal moron . "
 " 他 声音 喜欢 一个 杀人犯 白痴 . "

“他听起来像个有杀人倾向的白痴。”

" ['hi:z] [nɑ:t]['stu:pɪd] , " ['dʌgləs] [sed] .
He's not stupid , " Douglas said .
 " 他是 不是 愚蠢的 , " 道格拉斯 说 .

“他并不笨，”道格拉斯说。

" [dʒʌst] [ʌn'edʒukeɪtɪd] . "
Just uneducated . "
 " 只是 未受过教育 . "

“只是没受过教育。”

" [waɪ] [ɪz][hi:, hi][soʊ] ['mɜ:ɾdəɾəs] ? "
Why is he so murderous ? "
 " 为什么 是 他 所以 杀人犯 ? "

“他为什么如此嗜杀？ ”

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] .
That's his training .
 " 那就是 他的 训练 .

“那是他接受的训练。”

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [fɔːt] .
All his life he has fought .
全部 他的 生活 他 有 战斗 :

他一生都在战斗。

[frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [beɪst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˈvaɪrənmənt] [wer] [ˈevri] [meɪl] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
From childhood his life has been based on his ability to survive in an environment where every male is his enemy .
从 童年 他的 生活 有 到过 基于 在 他的 能力 到 存活 在 一个 环境 在哪里 每一个 男性 是 他的 敌人 :

从小到大，他的人生都建立在所有男性都是他敌人的环境中生存的能力之上。

[juː; jʊ] [siː] [hɪr] [ðə; ði] [ˌsʌblɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] .
You see here the sublimation of individuality .
你 看 这里 这 升华 的 个性 :

你在这里看到的是个性的升华。

[hiː; hi] [ˈkænə:t] [siː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [meɪl] .
He cannot co - operate with another male .
他 不能 合作 - 操作 和 其他 男性 :

他无法与其他男性合作。

[hiː; hi] [heɪts] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːrn] [heɪt] [hɪm; ɪm] .
He hates them , and they in turn hate him .
他 讨厌 他们 , 和 他们 在 转动 恨 他 :

他恨他们，他们也恨他。

[dʒɔːrdʒ] , [hɪr] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm] [rɪˈstreɪnt] .
George , here , is a perfect example of absolute freedom from restraint .
乔治 , 这里 , 是 一个 完美的 例子 的 绝对 自由 从 克制 :

乔治就是一个完全不受约束的完美例子。

" [ˈdʌɡləs] [smaɪld] [ʌnˈplezntli] .
" **Douglas smiled unpleasantly** .
" 道格拉斯 微笑 令人不快的 :

道格拉斯露出了不愉快的笑容。

" [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [kəmˈpli:t] [læk] [ʌv; əv] [kənˈtroʊl] .
" **His whole history is one of complete lack of control** .
" 他的 所有的 历史 是 一 的 完全的 缺少 的 控制 :

“他的一生都在完全丧失自控力。”

[æz; əz] [æn; ən] [ˈɪnfənt] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [meɪl] ,
As an infant , being a male ,
作为 一个 婴儿 , 存在 一个 男性 ,

作为一个婴儿，身为男性，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪˈnaɪd] [hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [fækt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [ɪnˈsɪstənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
his mother thought she was favored by the gods and she denied him nothing .
他的 母亲 想法 她 曾是 受青睐 经过 这 神 和 她 否认 他 没有什么
:
:
:

他的母亲认为自己受到了神的眷顾，所以什么都满足他。

[ɪn] [fækt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [ɪnˈsɪstənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
In fact we were quite insistent that she gave him everything he wanted .
在 事实 我们 是 相当 坚持 那 她 给予 他 一切 他 通缉 :

事实上，我们非常坚持要她满足他的一切要求。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][wɔːk][ænd; ənd][teɪk][ker][ʌv; əv][hɪm'self] ,
By the time he was able to walk and take care of himself ,
经过 这 时间 他 曾是 有能力的 到 走 和 拿 关心 的 他自己 ,
等到他能够走路并照顾自己的时候,

[hiː; hi][wʌz; wəz][kəm'pli:tli][spɔɪld] , [ˈselfɪ] , [ænd; ənd][ə'θɔːrətɪtɪv] .
he was completely spoiled , selfish , and authoritative .
他 曾是 完全地 被宠坏了 , 自私 , 和 权威性 .
他完全被宠坏了, 自私自利, 而且专横跋扈。

“ [ðen][wiː; wi][tʊk][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈlðər][ɪg'zæktli][laɪk][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]
“ Then we took him and a dozen others exactly like him and put them
” 然后 我们 采取 他 和 一个 打 其他的 确切地 喜欢 他 和 放 他们
[tə'geðər] .
together .
一起 .
“然后我们把他和另外十几个跟他长得一模一样的人放在一起。”

” [ˈdʌɡləs][grɪnd] .
“ Douglas grinned .
” 道格拉斯 咧嘴一笑 .
道格拉斯咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː][wʌt][ˈhæpənɪz][wen][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][spɔɪld][bræts][ɑːr; ər][fɔːrst][tuː; tə][lɪv; laɪv]
“ You should see what happens when a dozen spoiled brats are forced to live
” 你 应该 看 什么 发生 什么时候 一个 打 被宠坏了 小鬼们 是 强制 到 居住
[tə'geðər] .
together .
一起 .
“你应该看看当十几个被宠坏的孩子被迫生活在一起时会发生什么。”

[ɪts][mɔːr][fʌn] .
It's more fun .
它是 更多的 乐趣 .
它更有乐趣。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][biːsts][heɪt][iːtʃ][ˈlðər][ɑːn][saɪt] .
The little beasts hate each other on sight .
这 小的 野兽 恨 每个 其他 在 视线 .
这些小家伙一见面就互相憎恨。

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈstɪmjuleɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][kəm'pi:t][fɔːr; fər][tɔɪz] , [fuːd] , [ænd; ənd][drɪŋk] .
And we stimulate them to compete for toys , food , and drink .
和 我们 刺激 他们 到 竞争 为了 玩具 , 食物 , 和 喝 .
我们鼓励它们为了玩具、食物和饮料而竞争。

[ˈnevər][kwɑɪt][ɪˈnʌf][tuː; tə][ɡoʊ][ə'raʊnd] .
Never quite enough to go around .
绝不 相当 足够的 到 去 大约 .
永远都供不应求。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][wʌt][ˈhæpənɪz] .
You can imagine what happens .
你 能 想象 什么 发生 .
你可以想象接下来会发生什么。

[ɪn'sted][ʌv; əv][ˈferɪŋ] , [iːtʃ][ˈlɪt(ə)l][ˈselfɪ][ɪndɪˈvɪdʒuəlɪst][faɪts][tuː; tə][ɡet][ˈevriθɪŋ][hiː; hi]
Instead of sharing , each little selfish individualist fights to get everything he
[kæn; kən][ɡræb] .
can grab .
能 抓住 .
每个自私自利的人都争先恐后地攫取自己能得到的一切, 而不是分享。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][dəʊnt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .
Except for one thing we don't punish them no matter what they do .
除了 为了 一 事物 我们 不 惩治 他们 不 事情 什么 他们 做 .
但有一点不同，无论他们做什么，我们都不会惩罚他们。

[ɪf] ['eniwʌn] [ʃoʊz] [saɪnɪz] [ʌv; əv][siː 'oʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [hiː; hi][ɪz] ['dɪsəplɪnd] [sɪ'vɪrli] , [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
If anyone shows signs of co - operating he is disciplined severely , the first time .
如果 任何人 演出 标志 的 合作 - 操作 他 是 纪律严明的 严重 , 这 第一的 时间 .
如果有人表现出合作的迹象，第一次就会受到严厉的惩罚。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] , [hiː; hi][ɪz] [kʌld] .
The next time , he is culled .
这 下一个 时间 , 他 是 已筛选 .
下一次，他就被淘汰了。

[bʌt; bət] [ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] .
But other than that , we leave them alone .
但 其他 比 那 , 我们 离开 他们 独自的 .
除此之外，我们不打扰他们。

[ðeɪ] [dɪ'veləp] [ðer; ðər] [pɜːsə'nælətɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌslz] — [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [pruːvz] [tuː; tə]
They develop their personalities and their muscles — and if one proves to
他们 发展 他们的 个性 和 他们的 肌肉 — 和 如果 一 证明 到
[biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [wiː; wi][træns'fɜːr][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [əd'vænst] [klæs]
be too much for his fellows we transfer him to a more advanced class
是 也 很多 为了 他的 伙伴们 我们 转移 他 到 一个 更多的 先进的 班级
[wer] [ðə; ði][kəm'petɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kiːnər] ,
where the competition is keener ,
在哪里 这 竞赛 是 更敏锐 ,
他们逐渐发展个性，锻炼肌肉——如果其中一个孩子表现得过于强势，我们会把他调到竞争更激烈的高级班。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ləːnz] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [luːz] .
and he learns what it is to lose .
和 他 学习 什么 它 是 到 失去 .
他体会到了失败的滋味。

“ [æt; ət]['pjuːbərti][wiː; wi][eɪ diː 'diː][seks] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪks] ,
“ **At puberty we add sex drive to the basics ,**
“ 在 青春期 我们 添加 性别 驾驶 到 这 基础知识 ,
“青春期时，我们在基本生理特征的基础上增加了性欲，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʰaʊər; ɑːr] [meɪl] ['riːtʃɪz] [mætʃʊrəti] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [dʒɔːrdʒ] .
and by the time our male reaches maturity we have something like George .
和 经过 这 时间 我们的 男性 到达 到期 我们 有 某物 喜欢 乔治 .
等到我们的男性成年后，我们就有了像乔治这样的孩子。

[æktʃʊəli] , [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [mɔːr] [mætʃʊr] [ðæn; ðən] [ɪːðər] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] . [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['ænsər]
Actually , George is more mature than either you or I . He has all the answers
实际上 , 乔治 是 更多的 成熟 比 任何一个 你 或者 我 . 他 有 全部 这 答案
[hiː; hi] [niːdz] .
he needs .
他 需求 .
事实上，乔治比你我都成熟。他拥有所有他需要的答案。

[hiːz] [strɔːŋ] , ['sɔːləteri] , [ə'θɔːrətətɪv] , [ænd; ənd] ['selfɪ] .
He's strong , solitary , authoritative , and selfish .
他是 强的 , 孤 , 权威性 , 和 自私 .
他性格强势、孤僻、专断且自私。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][kɜːri'ɑːsəti][ænd; ənd] [ri'zents] [ɪn'krəʊtʃmənt] .
He has no curiosity and resents encroachment .
他 有 不 好奇心 和 怨恨 侵犯 .
他毫无好奇心，而且厌恶侵犯。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪst] .
He's a complete individualist .
他是 一个 完全的 个人主义者 .

他是个彻头彻尾的个人主义者。

[ɪf] [hi:; hi] [pru:vz] [aʊt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈsaɪər] . "
If he proves out he should make an excellent sire . "
如果 他 证明 出去 他 应该 制作 一个 出色的 父系 . "

如果他能证明自己，他应该会成为一匹优秀的种公马。

" [bʌt; bət] [ˈɪznt] [hi:; hi] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [ˈhænd(ə)l] ?
But isn't he dangerous to handle ?
" 但 不是 他 危险的 到 处理 ?

“但是，控制他难道不危险吗？”

" [ˈkenən] [æskt] .
Kennon asked .
" 肯农 问 .

肯农问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [teɪk] [ˈpri:kɔ:ʃənz] .
Yes , but we take precautions .
" 是的 , 但 我们 拿 防范措施 .

“是的，但我们会采取预防措施。”

" [ˈkenən] [ˈgrɪmɪst] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈteɪst] .
Kennon grimaced with distaste .
" 肯农 做了个鬼脸 和 厌恶 .

肯农露出了厌恶的表情。

" [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈti:] [əbˈdʒektɪvli] , " [ˈdʌɡləs] [sed] .
Look at it objectively , " Douglas said .
" 看 在 它 客观地 , " 道格拉斯 说 .

“客观地看待这件事，”道格拉斯说。

" [wɪə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [best] [ˈfɪzɪk(ə)l] [taɪp] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ˈhi:l] [pæs]
We're trying to select the best physical type we can in the hope that he'll pass
" 是 尝试 到 选择 这 最好的 身体的 类型 我们 能 在 这 希望 那 地狱 经过

[hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:lətɪz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:fsprɪŋ] ,
his qualities to his offspring ,
他的 品质 到 他的 后代 ,

“我们努力挑选体格最好的球员，希望他能将自己的优秀品质遗传给后代。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈbetər] [ˈpræktɪk(ə)l] [wei] [tu:; tə] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ænd; ənd]
and there's no better practical way to select the strongest and
和 有 不 更好的 实际的 方式 到 选择 这 最强 和
[ˈhɑ:rdi:əst] [ðæn; ðən] [baɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [sɪˈlek(ə)n] .
hardest than by natural selection .
最坚韧 比 经过 自然的 选择 .

而要选出最强壮、最耐寒的个体，没有比自然选择更好的实用方法了。

[wi:; wi] [kənˈtroʊl] [ðer; ðər] [ɪnˈvaɪrənmənt] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ænd; ənd] [let] [ˈneɪtʃər] [du:][ˈæʊər; ɑ:r]
We control their environment as little as possible and let Nature do our
我们 控制 他们的 环境 作为 小的 作为 可能的 和 让 自然 做 我们的
[ˈedʒukeɪtɪŋ] [ˈʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈju:sf(ə)l] .
educating until they're old enough to be useful .
教育 直到 它们是 老的 足够的 到 是 有用 .

我们尽可能少地控制它们的生活环境，让大自然来教育它们，直到它们长大到能够发挥作用为止。

“ [ˈnæt(ə)rəli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [prəˈvaɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪkˈspəʊʒər]
“ **Naturally , there are some things which we cannot provide , such as exposure**
“ 自然 , 那里 是 一些 事物 哪个 我们 不能 提供 , 这样的 作为 接触
[tu:; tə] [dɪˈzi:z] ,
to disease ,
到 疾病 ,

“当然, 有些东西我们无法提供, 例如接触疾病的机会,

[tu:; tə][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈpredətərz] .
to the elements , and to predators .
到 这 元素 , 和 到 捕食者 .

对自然环境和捕食者来说都是如此。

[ðə; ði][wʌn] [ˈɪznt] [sɪˈlektɪv] [əˈbaʊt] [hu:m] [ˌaɪ ˈti:] [ɪnˈfekt] ,
The one isn't selective about whom it infects ,
这 一 不是 选择性 关于 谁 它 感染 ,

它不会选择性地感染任何人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [tend][tu:; tə] [prəˈdu:s] [si: ˈoʊ] - [ɑ:pəˈreɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
while the others would tend to produce co - operation as a matter of
尽管 这 其他的 会 趋向 到 生产 合作 - 手术 作为 一个 事情 的
[sərˈvaɪv(ə)] . “
survival . “
生存 . “

而其他一些人则会出于生存需要而倾向于合作。

“ [ˈɪznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][mɔ:ˈrʔæləti] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈredʒɪmən] ?
“ **Isn't there a great deal of mortality under such a regimen ?**
“ 不是 那里 一个 伟大的 交易 的 死亡 在下面 这样的 一个 方案 ?

“在这种治疗方案下, 死亡率难道不会很高吗? ”

“ [ˈkenən] [æskt] .
“ **Kennon asked** .
“ 肯农 问 .

肯农问道。

“ [nɔ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [ɪkˈspekt] .
“ **Not as much as you might expect** .
“ 不是 作为 很多 作为 你 可能 预计 .

“没有你想象的那么多。”

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [pər] [sent] .
It's about twenty per cent .
它是 关于 二十 每 中心 .

大约是百分之二十。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][kɑ:mpenˈseɪ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmænɪdʒmənt] [ˈvju:pɔɪnt] .
And there is a great deal of compensation from a management viewpoint .
和 那里 是 一个 伟大的 交易 的 赔偿 从 一个 管理 观点 .

从管理角度来看, 补偿力度很大。

[wi:; wi] [get] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfɪzɪk(ə)l] [end] [ˈpra:dʌkt][æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkloʊsli]
We get essentially the same physical end product as we would from a closely
我们 得到 本质上 这 相同的 身体的 结尾 产品 作为 我们 会 从 一个 密切
[ˈmænɪdʒd] [ɑ:pəˈreɪ(ə)n] ,
managed operation ,
管理 手术 ,

我们最终得到的实物产品与严格管理的生产方式所产出的实物产品基本相同。

[plʌs] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn][ˈleɪbər] .
plus a great saving in labor .
加 一个 伟大的 保存 在 劳动 .

此外, 还能节省大量人工成本。

[ˈmeɪlz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɑːr; ər] [ˈferli] [ɪkˈspendəbl̩] .
Males , you see , are fairly expendable .
男性 , 你 看 , 是 相当 消耗品 .

你看，男性在他们眼里是比较容易被牺牲的。

[wiː; wi][ˈoʊnli] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] [ə; eɪ] [jɪr] . "
We only need a few a year . "
我们 仅有的 需要 一个 很少 一个 年 . "

我们一年只需要几个。

" [ɪts] [ˈbruːt(ə)l̩] . "
" It's brutal . "
" 它是 野蛮 . "

“太残酷了。”

" [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət] [laɪf] [ɪz][ˈbruːt(ə)l̩] .
" So it is , but life is brutal . "
" 所以 它 是 , 但 生活 是 野蛮 . "

“确实如此，但生活是残酷的。”

[stɪl] , [ɪts] [ɪˈfɪj(ə)nt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
Still , it's efficient for our purposes .
仍然 , 它是 高效的 为了 我们的 目的 .

不过，就我们的目的而言，它还是很有效的。

[wiː; wi] [ˈmɪrli] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪmpʌlsɪz] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈprɑːdʌkt] .
We merely take advantage of natural impulses to produce a better product .
我们 仅仅 拿 优势 的 自然的 冲动 到 生产 一个 更好的 产品 .

我们只是利用自然规律来生产更好的产品。

[ˈgrænfɑːðər] [gɑːt][ðə; ði][aɪˈdiːə] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [bʊk] — [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l̩]
Grandfather got the idea out of an old book — something about the noble
祖父 得到 这 主意 出去 的 一个 老的 书 — 某物 关于 这 高贵
[ˈsævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,

祖父的灵感来自一本旧书——大概是关于高贵的野蛮人的故事吧。

[ˈnæt(ə)rəl] [sɪˈleɪk(ə)n] [ænd; ænd][sərˈvaɪv(ə)l̩][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtɪst] .
natural selection and survival of the fittest .
自然的 选择 和 生存 的 这 最强 .

自然选择和适者生存。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪt] — [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [rɪˈlentləs] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n]
He thought it was great — said there was nothing like relentless competition
他 想法 它 曾是 伟大的 — 说 那里 曾是 没有什么 喜欢 狠 竞赛
[tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ænd; ænd][ˈhɑːrdiːəst] [taɪps] .
to bring out the strongest and hardest types .
到 带来 出去 这 最强 和 最坚韧 类型 .

他认为这很棒——他说没有什么比激烈的竞争更能激发出最强壮、最坚韧的人了。

[ænd; ænd][ˈhiːz] [bɪn] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] .
And he's been right for centuries .
和 他是 到过 正确的 为了 几个世纪 .

几个世纪以来，他的观点一直都是正确的。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] [ˈeniθɪŋ] [mʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [dʒɔːrdʒ] — [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l̩]
Can you imagine anything much better than George — from a physical
能 你 想象 任何事物 很多 更好的 比 乔治 — 从 一个 身体的
[ˈvjʊːpɔɪnt] ? "
viewpoint ? "
观点 ? "

从外形上看，你能想象还有谁比乔治更优秀吗？

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt][ˈænɪm(ə)l] , ” [ˈkenən] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][hi:; hi] [aɪd] [ðə; ðɪ][ˈlɑ:ni] .
“ He is a magnificent animal , ” Kennon admitted as he eyed the Lani .
“ 他 是 一个 壮丽 动物 , ” 肯农 承认 作为 他 眼睛 这 拉尼 .
“它是一头非常漂亮的动物,”肯农一边打量着拉尼,一边承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jə][kɒd; kəd] [treɪn] [sʌm; səm] [ə'bi:diəns] [ˈɪntu:] [hɪm; ɪm] .
“ But it seems to me that you could train some obedience into him .
“ 但 它 似乎 到 我 那 你 可以 火车 一些 服从 进入 他 .
“但我觉得你可以训练他学会服从。”

“ [ˈdʌɡləs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Douglas shook his head .
“ 道格拉斯 摇晃 他的 头 .
道格拉斯摇了摇头。

“ [ðæt] [wʊd] [ɪntrə'du:s] [ə; eɪ] [ˈmɒdɪfaɪn] [ˈfæktər] , [ˈsʌmθɪŋ] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈpaʊərf(ə)l]
“ That would introduce a modifying factor , something bigger and more powerful
“ 那 会 介绍 一个 修改 因素 , 某物 大 和 更多的 强大的
[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [meɪl] [hɪm'self] .
than the male himself .
比 这 男性 他自己 .
“那将引入一个修正因素, 一个比男性本身更大、更强大的因素。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ˈmɑ:dɪfaɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] .
And that would modify the results .
和 那 会 调整 这 结果 .
这样会改变结果。

[wi:; wi][kæn; kən][kən'trəʊl][ðəm; ðəm] [wel] [ɪ'hʌf] [wɪð; wɪθ] [ˈnɑ:kəʊt] [gæs][ænd; ənd] [ˈʃæklz] .
We can control them well enough with knockout gas and shackles .
我们 能 控制 他们 出色地 足够的 和 昏死 气体 和 镣铐 .
我们可以用麻醉气体和镣铐很好地控制他们。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [θɪŋz] , [ˈɑ:dlɪ] [ɪ'hʌf] , [dəʊnt] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər][praɪd][ɔ:ɹ][self] - [ɪ'sti:m] .
And those things , oddly enough , don't destroy their pride or self - esteem .
和 那些 事物 , 奇怪 足够的 , 不 破坏 他们的 自豪 或者 自己 - 尊重 .
奇怪的是, 这些事情并不会摧毁他们的自尊心或自尊心。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ju:z][ðəm; ðəm][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:ɹ; əɹ][ə'freɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ˈsætɪsfɑɪz]
They think that we use them because we are afraid , and it satisfies
他们 思考 那 我们 使用 他们 因为 我们 是 害怕的 , 和 它 满足
[ðer; ðər][ˈegəʊz] .
their egos .
他们的 自我 .
他们认为我们利用他们是因为我们害怕, 这满足了他们的自尊心。

“ [ˈkenən] [aɪd] [ðə; ðɪ][keɪdʒd][ˈlɑ:ni] [ˈdu:biəsli] .
“ Kennon eyed the caged Lani dubiously .
“ 肯农 眼睛 这 笼中 拉尼 可疑地 .
肯农怀疑地打量着被关在笼子里的拉尼。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] .
“ This is going to be difficult .
“ 这 是 去 到 是 难的 .
“这将很困难。”

[aɪ][mʌst; məst] [ɪɡ'zæmɪn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [tri:t] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɔ:l][æz; əz][ˌhɑ:mi'saɪdɪ]
I must examine them and treat them , but if they're all as homicidal
我 必须 检查 他们 和 对待 他们 , 但 如果 它们是 全部 作为 杀人犯
[æz; əz] [ðɪs] [wʌn] — “
as this one — ”
作为 这 — — ”

我必须检查并治疗他们, 但如果他们都像这个一样有杀人倾向——”

“ [juː; jʊ] [faɪt] [em 'iː][mæn] , ” [dʒɔːrdʒ] [ɪntə'rʌptɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [laɪnz] [ʌv; əv]
“ **You fight me man , ” George interrupted , his face twisted into lines of**
“ 你 斗争 我 男人 , ” 乔治 中断 , 他的 脸 扭曲 进入 线条 的
[træns'pærənt] [gaɪl] .
transparent guile .
透明的 诡计 .

“你跟我打一架啊，伙计，”乔治打断道，脸上露出狡黠的表情。

“ [aɪ][eɪ 'em] [bɔːs] [ænd; ənd] [ʌðər] [duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
“ **I am boss and others do as I say .**
“ 我 是 老板 和 其他的 做 作为 我 说 .

“我是老板，别人都得听我的。”

[juː; jʊ] [biːt] [em 'iː] , [ðen] [juː; jʊ][aːr; ər] [bɔːs] . “
You beat me , then you are boss . ”
你 打 我 , 然后 你 是 老板 . ”

你打败我，那你就是老大。

“ [ɪz] [ðɪs] [truː] ?
“ **Is this true ?**
“ 是 这 真的 ?

这是真的吗？

“ ['kenən] [æskt] .
“ **Kennon asked .**
“ 肯农 问 .

肯农问道。

“ [oʊ] , [ɪts] [truː] [ɪ'nʌf] , ” ['dʌɡləs] [sed] .
“ **Oh , it's true enough , ” Douglas said .**
“ 哦 , 它是 真的 足够的 , ” 道格拉斯 说 .

“哦，确实如此，”道格拉斯说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第7/14页

“ [dʒɔːrdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ˈliːdəɹ] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jə] [biːt] [hɪm; ɪm] [juːd] [biː; bi][taːp] [meɪl] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm]
” **George is the leader and if you beat him you'd be top male until some**
” 乔治 是 这 领导者 和 如果 你 打 他 你会 是 顶部 男性 直到 一些
[ʌðər] [wʌn][gɑːt] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [juː; jə] .
other one got courage enough to challenge you .
其他 一 得到 勇气 足够的 到 挑战 你 .

“乔治是领导者，如果你打败了他，你就会成为最强的男性，直到有人鼓起勇气挑战你为止。”

[bʌt; bət] [ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][juː; jə] .
But he's just trying to get his hands on you .
但 他是 只是 尝试 到 得到 他的 双手 在 你 .

但他只是想抓住你。

[ˈhiːd] [laɪk] [tuː; tə] [kɪl] .
He'd like to kill .
他会 喜欢 到 杀 .

他想杀人。

” [ˈkenən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪɡ][ˈhjuːmənɔɪd] [əˈpreɪzɪŋli] .
” **Kennon looked at the big humanoid appraisingly** .
” 肯农 看起来 在 这 大的 人形 评估地 .

肯农打量着这个高大的人形生物。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][hjuːdʒ] , [æt; ət] [liːst] [faɪv] [ˈsentɪmiːtərz; ˈsentəmiːtərz] [ˈtɔːləɹ] [ænd; ənd] [ˌfɪftiːn] [ˈkɪləgræmz]
George was huge , at least five centimeters taller and fifteen kilograms
乔治 曾是 巨大的 , 在 至少 五 厘米 更高 和 十五 公斤
[ˈheviərðənˈer][ðæn; ðən] [hɪmˈself] .
heavier than himself .
较重 比 他自己 .

乔治体型巨大，比他自己至少高五厘米，重十五公斤。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈmʌs(ə)] .
And he was all muscle .
和 他 曾是 全部 肌肉 .

他浑身上下都是肌肉。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈd] [ker] [tuː; tə][əkˈsept] [ðæt] [ˈtʃælɪndʒ] [ənˈles] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] , ”
” **I don't think I'd care to accept that challenge unless I was forced to** , ”
” 我 不 思考 ID 关心 到 接受 那 挑战 除非 我 曾是 强制 到 , ”
[ˈkenən] [sed] .
Kennon said .
肯农 说 .

“除非迫不得已，否则我想我不会接受这个挑战，”肯农说。

[ˈdʌɡləs] [ˈtʃʌkld] .
Douglas chuckled .
道格拉斯 轻笑 .

道格拉斯轻笑了一声。

“ [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [juː; jə] .
” **I don't blame you** .
” 我 不 责备 你 .

我不怪你。

“ [ˈkɛnən] [saɪd] .
” **Kennon sighed** .
” 肯农 叹了口气 .

肯农叹了口气。

“ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [,riːɪnˈfɔːsmənts] [tuː; tə] [get] [ðiːz] [bruːts] [ˈʌndər]
” **It looks like we are going to need reinforcements to get these brutes under**
” 它 看起来 喜欢 我们 是 去 到 需要 增援部队 到 得到 这些 野蛮人 在下面
[kənˈtroʊl] .
control .
控制 .

“看来我们需要增援才能控制住这些恶棍。”

[aɪm] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [,ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [aʊt]
I'm not going in there with them , and I can't examine them from out
我是 不是 去 在 那里 和 他们 , 和 我 不能 检查 他们 从 出去
[hɪr] . “
here . “
这里 . “

我不会和他们一起进去，我也没办法从外面检查他们。

“ [oʊ] [,wiː; wi] [kæn; kən] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [raɪt] .
” **Oh , we can hold them all right** .
” 哦 , 我们 能 抓住 他们 全部 正确的 .

“哦，我们完全可以应付他们。”

[pəˈræləsis] [gæs] [ænd; ənd] [ˈæklz] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈkwaɪət] .
Paralysis gas and shackles will keep them quiet .
麻痹 气体 和 镣铐 将要 保持 他们 安静的 .

麻醉气体和镣铐会让他们安静下来。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [ðə; ði] [ˈtruːpəz] .
There's no need to bother the troopers .
有 不 需要 到 打扰 这 骑警 .

没必要麻烦那些士兵。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ˈhænd(ə)] [ðɪs] [baɪ] [ɑːrˈselvz] .
We can handle this by ourselves .
我们 能 处理 这 经过 我们自己 .

我们可以自己处理这件事。

“ [ˈkɛnən] [ˈrʌgd] .
” **Kennon shrugged** .
” 肯农 耸了耸肩 .

肯农耸了耸肩。

“ [ɪts] [jʊr; jər] [ˈbeɪbi] .
” **It's your baby** .
” 它是 你的 婴儿 .

“这是你的孩子。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈduːɪŋ] . “
You should know what you're doing . “
你 应该 知道 什么 你是 正在做 . “

你应该知道自己在做什么。

“ [aɪ] [duː] , “ [ˈdʌɡləs] [sed] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
” **I do , “ Douglas said confidently** .
” 我 做 , “ 道格拉斯 说 自信地 .

“我愿意，”道格拉斯自信地说。

“ [waɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði] [gæs] ['kæpsu:lz; 'kæpslz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
“ **Wait here until I get the gas capsules and the equipment** .
“ 等待 这里 直到 我 得到 这 气体 胶囊 和 这 设备 .
“你们在这里等我把气体胶囊和设备拿来。”

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:tkt] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [sel] [blɑ:k] .
“ **He turned and walked back to the entrance to the cell block** .
“ 他 转向 和 步行 后退 到 这 入口 到 这 细胞 堵塞 .
他转身走向牢房入口。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aɪrɪs] [hi:; hi] [tɜ:rnd] .
At the iris he turned .
在 这 鸢尾花 他 转向 .
他转向虹膜。

“ [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **Be careful** , “ **he said** .
“ 是 小心 , “ 他 说 .
“小心点,”他说。

“ [dəʊnt] ['wɜ:ri] , [aɪ] [wɪl] .
“ **Don't worry** , **I will** .
“ 不 担心 , 我 将要 .
“别担心, 我会的。”

“ ['kenən] [lʊkt] [æt; ət] [dʒɔ:rdʒ] [θru:] [ðə; ði] [ba:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hju:mənɔɪd] [gleəd] [bæk] , [hɪz; ɪz]
“ **Kennon looked at George through the bars and the humanoid glared back** , **his**
“ 肯农 看起来 在 乔治 通过 这 酒吧 和 这 人形 怒目而视 后退 , 他的
[aɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] .
eyes bright with hatred .
眼睛 明亮的 和 仇恨 .
肯农透过铁栏杆看着乔治, 而那个人形生物也怒目而视, 眼中充满了仇恨。

['kenən] [felt] [ðə; ði] [ɔ:rt] [her] ['prɪk(ə)l] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .
Kennon felt the short hairs prickle along the back of his neck .
肯农 毛毡 这 短的 头发 刺 沿着 这 后退 的 他的 脖子 .
肯农感到后颈上的短汗刺痛起来。

[dʒɔ:rdʒ] [raʊzd] [ə; eɪ] ['praɪm(ə)l] [ɪ'moʊʃ(ə)n] — [æn; ən] [elɪ'mentl] [dɪs'laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [di:pər] [ðæn; ðən]
George roused a primal emotion — an elemental dislike that was deeper than
乔治 唤醒 一个 原始 情感 — 一个 元素 不喜欢 那 曾是 更深 比
[ri:z(ə)n] — [æn; ən] [æn'tæɡənɪzəm] [ɪn'tensli] ['fɪzɪk(ə)l] ,
reason — an antagonism intensely physical ,
原因 — 一个 对抗 强烈地 身体的 ,
乔治激起了人们一种原始的情感——一种超越理性的本能厌恶——一种强烈的生理敌意。

[ɔ:lmoʊst] [oʊvər'paʊərɪŋ] — [ə; eɪ] ['pjɔ:rlɪ] [ə'dri:nl] [rɪ'spɔ:ns] [ðæt] [hæd; həd] [noʊ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði]
almost overpowering — a purely adrenal response that had no business in the
几乎 压倒性的 — 一个 纯粹 肾上腺 回复 那 有 不 商业 在 这
[meɪk] - [ʌp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] ['hju:mən] .
make - up of a civilized human .
制作 - 向上 的 一个 文明 人类 .
几乎令人难以承受——这是一种纯粹的肾上腺素反应, 与文明人的构成毫无关系。

[hi:; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] ['lɑ:nɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hju:mən] [treɪts] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd]
He had thought the Lani had a number of human traits until he had
他 有 想法 这 拉尼 有 一个 数字 的 人类 特征 直到 他 有
[ɪn'kaʊntər] [dʒɔ:rdʒ] .
encountered George .
遭遇 乔治 .
在遇到乔治之前, 他一直认为拉尼人有很多人类的特征。

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)] [meɪl] — [ðen] [ðə; ði][ˈlɑ:nɪ][wɜ:r; wər][ˈeɪlɪən] .

But if George was a typical male — then the Lani were alien .
但 如果 乔治 曾是 一个 典型的 男性 — 然后 这 拉尼 是 外星人 .

但如果乔治是典型的男性——那么拉尼人就是外星人。

[hi:; hi] [flekst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [ænd; ənd][steərd][ˈkoʊldli][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [blu:] [aɪz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]

He flexed his muscles and stared coldly into the burning blue eyes behind the

他 弯曲 他的 肌肉 和 凝视 冷冷地 进入 这

燃烧 蓝色的 眼睛 在后面 这

[ba:z] .

bars .

酒吧 .

他绷紧肌肉，冷冷地盯着铁栏杆后那双燃烧着怒火的蓝眼睛。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ɪn] [ˈbi:tɪŋ] [ðɪs] [mɑ:nˈstrɑ:səti][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ]

There would be considerable satisfaction in beating this monstrosity to a quivering

那里 会 是 大量 满意 在 殴打 这 怪物 到 一个 颤抖

[pʌlp] .

pulp .

纸浆 .

将这个怪物打成一堆颤抖的肉泥，会让人感到极大的满足。

[mɪˈleniə] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [prɪ - ˈemɪnəns] — [ʌv; əv] [brɪˈli:f] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [bɪɡ][ɔ:r]

Millennia of human pre - eminence — of belief that nothing , no matter how big or

数千年 的 人类 预 - 卓越 — 的 信仰 那 没有什么 , 不 事情 如何 大的 或者

[ˈmʌskjələr] ,

muscular ,

肌肉发达的 ,

数千年来人类的优越感——认为没有任何东西，无论多么庞大或强壮，

[ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmænz][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [ɪnˈvaɪələt] — [fed] [ðə; ði][ˈfju:əl][ʌv; əv]

should fail to recognize that a man's person was inviolate — fed the fuel of

应该 失败 到 认出 那 一个 男人的 人 曾是 不可侵犯 — 美联储 这 燃料 的

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] .

his anger .

他的 愤怒 .

应该认识到人身是不可侵犯的——这助长了他的愤怒。

[ðə; ði][moʊst] [fəˈroʊʃəs] [bi:sts] [ɑ:n][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜ:rlɪd] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðɪs] [ˈles(ə)n] .

The most ferocious beasts on ten thousand worlds had learned this lesson .

这 最多 凶猛 野兽 在 十 千 世界 有 学习 这 课 .

一万个世界中最凶猛的野兽都吸取了这个教训。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)] [hæd; həd] [leɪd] [hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtent] [tu:; tə] [kɪl] .

And yet this animal had laid hands on him with intent to kill .

和 然而 这 动物 有 铺设 双手 在 他 和 意图 到 杀 .

然而，这畜生却对他动了杀心。

[ə; eɪ][koʊld][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [kept] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɔznt] [brɪˈheɪvɪŋ] [ˈræʃnəli] ,

A cold corner of his mind kept telling him that he wasn't behaving rationally ,

一个 寒冷的 角落 的 他的 头脑 保留 讲述 他 那 他 不是 行为 理性地 ,

他内心深处一个冰冷的声音不断告诉他，他的行为并不理智。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˌdɪsrɪˈɡɑ:dɪd] [aɪ ˈti:] .

but he disregarded it .

但 他 被忽视 它 .

但他置之不理。

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɔ:kɪŋ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈles(ə)n][ɪn] [ˈmænərz] .

George was a walking need for a lesson in manners .

乔治 曾是 一个 步行 需要 为了 一个 课 在 礼仪 .

乔治简直就是个需要好好上一堂礼仪课的活生生的例子。

“ [dəʊnt] [get] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [oʊvə'məsəld] [oʊf] , ” [ˈkɛnən]
“ **Don't get the idea that I'm afraid of you — you overmuscled oaf** , ” **Kennon**
“ 不 得到 这 主意 那 我是 害怕的 的 你 — 你 肌肉过剩 笨蛋 , ” 肯农
[snæpt] .
snapped .
啪啪 .

“别以为我怕你——你这个肌肉发达的笨蛋,”肯农厉声说道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [ˈhænd(ə)l] [ju:; jʊ] [ɔ:r] [ˈeniwʌn] [laɪk] [ju:; jʊ] .
“ **I can handle you or anyone like you** .
“ 我 能 处理 你 或者 任何人 喜欢 你 .

“我可以对付你，或者任何像你这样的人。”

[ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [hændz] [ɑ:n] [ˌem 'i:] [ə'gen] [aɪl] [bi:t] [ju:; jʊ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]
And if you put your hands on me again I'll beat you within an inch of
和 如果 你 放 你的 双手 在 我 再次 患病的 打 你 之内 一个 英寸 的
[jʊr; jər] [ˈwɜ:rθləs] [laɪf] .
your worthless life .
你的 毫无价值 生活 .

你再敢碰我一下，我就把你打得半死。

“ [ðə; ði] [ˈlɑ:ni] [ˈsnɑ:rld] .
“ **The Lani snarled** .
“ 这 拉尼 纠缠 .

“拉尼咆哮道。”

“ [let] [ˌem 'i:] [aʊt] [ænd; ænd] [aɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] .
“ **Let me out and I kill you** .
“ 让 我 出去 和 我 杀 你 .

“放我出去，我就杀了你。”

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ɔ:l] [men] .
But you are like all men .
但 你 是 喜欢 全部 男人 .

但你和所有男人一样。

[ju:; jʊ] [ju:z] [ɡʌn] [ænd; ænd] [ˈaɪərn] — [nɑ:t] [fer] [faɪt] .
You use gun and iron — not fair fight .
你 使用 枪 和 铁 — 不是 公平的 斗争 .

你用枪炮和铁器——这不是公平的战斗。

“ [ˈdʌɡləs] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡæs] [ˈkæps(ə)] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ˈʃæklz] .
“ **Douglas returned with a gas capsule and a set of shackles** .
“ 道格拉斯 返回 和 一个 气体 胶囊 和 一个 放 的 镣铐 .

“道格拉斯带着一个毒气罐和一副镣铐回来了。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **All right , he said** .
“ 全部 正确的 , ” 他 说 .

“好的,”他说。

“ [wɪə(r)] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
“ **We're ready for him** .
“ 是 准备好 为了 他 .

“我们已经准备好迎接他了。”

“ [hi:; hi] [ˈhændɪd] [ˈkɛnən] [ðə; ði] [ˈʃæklz] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə] [ðə; ði] [sel] [dɔ:r] — [ænd; ænd] [dru:]
“ **He handed Kennon the shackles and a key to the cell door — and drew**
“ 他 递交 肯农 这 镣铐 和 一个 钥匙 到 这 细胞 门 — 和 画
[hɪz; ɪz] - .
his Burkholtz .
他的 - .

“他把镣铐和牢房门的钥匙递给了肯农，然后拔出了他的伯克霍尔茨手枪。

“ [si:] , ” [ðə; ði][ˈlɑ:ni] [graʊld] .
“ **See** , ” **the Lani growled** .
“ 看 , ” 这 拉尼 咆哮 .

“瞧,”拉尼低吼道。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
“ **It is as I say** .
“ 它 是 作为 我 说 .

正如我所说。

[men][ɑ:r; əɾ] [ˈkaʊədʒ] . “
Men are cowards . ”
男人 是 懦夫 . “

男人都是懦夫。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ɡʌn] ?
“ **You know gun** ?
“ 你 知道 枪 ?

你知道枪吗？

“ [ˈdɒɡləs] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði][ˈlɑ:ni] .
“ **Douglas asked as he pointed the muzzle of the Burkholtz at the Lani** .
“ 道格拉斯 问 作为 他 尖 这 枪口 的 这 - 在 这 拉尼 .

“道格拉斯一边用伯克霍尔茨步枪的枪口指着拉尼，一边问道。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [dʒɔ:rdʒ] [graʊld] .
“ **I know** , ” **George growled** .
“ 我 知道 , ” 乔治 咆哮 .

“我知道,”乔治低声吼道。

“ [ɡʌn] [kɪl] . “
“ **Gun kill** . ”
“ 枪 杀 . ”

“枪杀。”

“ [aɪ ˈti:] [dʌz] [ɪnˈdi:d] , ” [ˈdɒɡləs] [sed] .
“ **It does indeed** , ” **Douglas said** .
“ 它 做 的确 , ” 道格拉斯 说 .

“确实如此,”道格拉斯说。

“ [naʊ] [get] [bæk] — [klɪr] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
“ **Now get back — clear back against the wall** .
“ 现在 得到 后退 — 清除 后退 反对 这 墙 .

“现在退后——完全退到墙边。”

“ [dʒɔ:rdʒ] [sna:rlɪd] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [mu:v] .
“ **George snarled but didn't move** .
“ 乔治 纠缠 但 没有 移动 .

乔治咆哮着，但没有动。

“ [aɪl] [kaʊnt] [θri:] , ” [ˈdɒɡləs] [sed] , “ [ænd; ænd] [ɪf] [jʊə(r)] [nɔ:t] [bæk] [baɪ] [ðen] [aɪl] [bɜ:rn][ju:; jʊ]
“ **I'll count three** , ” **Douglas said** , “ **and if you're not back by then I'll burn you**
“ 患病的 数数 三 , ” 道格拉斯 说 , “ 和 如果 你是 不是 后退 经过 然后 患病的 烧伤 你
[daʊn] .
down .
“ 向下 .

“我数到三,”道格拉斯说,“如果你到时候还没回来,我就把你烧成灰烬。”

[ju:l] [əˈbeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt][du:] [ˈeniθɪŋ] [els] . — [wʌn] — [tu:] —
You'll obey even if you won't do anything else . — **one** — **two** —
你会 服从 甚至 如果 你 惯于 做 任何事物 别的 . — — — 二 —

即使你什么都不做,你也必须服从。———二——

“ [dʒɔːrdʒ] [ri'tri:tɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] .
“ **George retreated to the far end of his cell .**
“ 乔治 撤退 到 这 远的 结尾 的 他的 细胞 .

乔治退到了牢房的尽头。

“ [naʊ] [feɪs] [ðə; ði] [wɔːl] .
“ **Now face the wall .**
“ 现在 脸 这 墙 .

“现在面向墙壁。”

“ [ˈdʌɡləs] [tɔːst] [ðə; ði][gæs][ˈkæps(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði] [sel] .
“ **Douglas tossed the gas capsule into the cell .**
“ 道格拉斯 抛掷 这 气体 胶囊 进入 这 细胞 .

道格拉斯把毒气胶囊扔进了牢房。

[ðə; ði] [θɪn] - [wɔːld] [kən'teɪnər] [broʊk] , [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][ˈveɪpər] .
The thin - walled container broke , releasing a cloud of vapor .
这 薄的 - 有围墙的 容器 打破 , 发布 一个 云 的 汽 .

薄壁容器破裂，释放出一团蒸汽。

[dʒɔːrdʒ] ['krʌmpld] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
George crumpled to the floor .
乔治 皱巴巴的 到 这 地面 .

乔治瘫倒在地。

“ [naʊ] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][gæs][tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] , “ [ˈdʌɡləs] [sed] .
“ **Now we wait a couple of minutes for the gas to dissipate , “ Douglas said .**
“ 现在 我们 等待 一个 夫妻 的 分钟 为了 这 气体 到 消散 , “ 道格拉斯 说 .

“现在我们等几分钟，让气体散去，”道格拉斯说。

“ ['æftər] [ðæt] ['hiːz] [ɔːl] [jɔːrɪz] .
“ **After that he's all yours .**
“ 后 那 他是 全部 你的 .

“之后他就完全属于你了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ænd; ɛnd] [pʊt][ðə; ði]['aɪərnz][ɑːn][hɪm; ɪm] . “
You can go in and put the irons on him . “
你 能 去 在 和 放 这 熨斗 在 他 . “

你可以进去给他戴上镣铐。

“ [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [aʊt] [lɔːŋ] ?
“ **Will he be out long ?**
“ 将要 他 是 出去 长的 ?

他会缺席很长时间吗？

“ ['kenən] [æskt] .
“ **Kennon asked .**
“ 肯农 问 .

肯农问道。

“ [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .
“ **About five minutes .**
“ 关于 五 分钟 .

大约五分钟。

[ˈæftər] [ðæt] ['hiːl] [hæv; həv] ['mʌskjələr] [kən'troʊl] .
After that he'll have muscular control .
后 那 地狱 有 肌肉发达的 控制 .

之后他就能控制肌肉了。

“ [ˈdʌɡləs] [ˈtʃʌkld] .
“ **Douglas chuckled .**
“ 道格拉斯 轻笑 .

道格拉斯轻笑了一声。

“ [ðəə(r)] ['stu:pid] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ They're stupid , ” he said .
“ 它们是 愚蠢的 , ” 他 说 .

“他们很愚蠢,”他说。

“ [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [gæs] [dʌz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
“ They know what gas does to them , but they never have sense enough to
“ 他们 知道 什么 气体 做 到 他们 , 但 他们 绝不 有 感觉 足够的 到
[hoʊld][ðer; ðər] [breθ] .
hold their breath .
抓住 他们的 气息 .

“他们知道毒气对他们的危害,但他们却从来没有足够的意识去屏住呼吸。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [twʌɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
They could be twice as much trouble as they are .
他们 可以 是 两次 作为 很多 麻烦 作为 他们 是 .

它们可能会比现在更麻烦。

[ɔ:l] [raɪt] , [ɪts] [seɪf] [tu:; tə][goʊ][ɪn] [naʊ] .
All right , it's safe to go in now .
全部 正确的 , 它是 安全的 到 去 在 现在 .

好了,现在可以安全进去了。

“ ['dʌŋɡləs] [let][ðə; ði] [ɡʌn] ['dæŋɡ(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
“ Douglas let the gun dangle in his hand .
“ 道格拉斯 让 这 枪 悬挂 在 他的 手 .

道格拉斯任由枪在手里晃来晃去。

['kenən] [ʌn'lʌkt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Kenon unlocked the door .
肯农 已解锁 这 门 .

肯农打开了门。

[ænd; ænd] [dʒɔ:rdʒ] [roʊld] ['oʊvər] , ['mʌslz] [bʌntʃt] [ænd; ænd] ['draɪvɪŋ] !
And George rolled over , muscles bunched and driving !
和 乔治 滚动 超过 , 肌肉 成束的 和 驾驶 !

乔治翻了个身,肌肉紧绷,开始翻滚!

[hi:; hi][hɪt][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] ['kenən] [wʌz; wəz] [slæmd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
He hit the door with such force that Kenon was slammed against the wall ,
他 打 这 门 和 这样的 力量 那 肯农 曾是 猛烈抨击 反对 这 墙 ,

他猛地撞上门,力道之大,以至于肯农被撞到墙上。

[deɪzd] — [hæf] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
dazed — half stunned by the speed of the attack .
茫然 — 一半 目瞪口呆 经过 这 速度 的 这 攻击 .

惊愕不已——被袭击的速度惊得几乎懵了。

[dʒɔ:rdʒ] — [hi:; hi][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ɪn][wʌn] [brɪ:f] [flæʃ] — ['wɔznt] ['stu:pid] .
George — he had time to think in one brief flash — wasn't stupid .
乔治 — 他 有 时间 到 思考 在 一 简短的 闪光 — 不是 愚蠢的 .

乔治——他只用了一瞬间思考——并不愚蠢。

[hi:; hi][hæd; həd][held][hɪz; ɪz] [breθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nesəseri] [tu:] ['mɪnɪts] !
He had held his breath for the necessary two minutes !
他 有 握住 他的 气息 为了 这 必要的 二 分钟 !

他屏住呼吸,坚持了必要的两分钟!

['dʌŋɡləs] [dʒɜ:rk] [ðə; ði]['blɑ:stə] [ʌp][ænd; ænd]['faɪərd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['tɑ:rgɪt] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] .
Douglas jerked the blaster up and fired , but his target was too quick .
道格拉斯 猛地一抖 这 爆能枪 向上 和 被解雇 , 但 他的 目标 曾是 也 快的 .

道格拉斯猛地举起爆能枪开火,但他的目标速度太快了。

[dʒɔ:rdʒ] [dra:pt] [ænd; ənd] [roʊld] .
George dropped and rolled .
乔治 掉落 和 滚动 .

乔治摔倒并翻滚。

[ðə; ði] [ˈsɪzlɪŋ] [stri:k] [ʌv; əv][ˈvaɪələt] [flæʃt] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [tɔ:r] [ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ]
The sizzling streak of violet flashed inches above his body and tore a six - inch
这 炙热 条纹 的 紫色 闪光灯 英寸 多于 他的 身体 和 撕裂 一个 六 - 英寸
[hoʊl] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
hole through the back of the cell .
洞 通过 这 后退 的 这 细胞 .

一道灼热的紫色闪电在他身上几英寸处闪过，并在牢房后壁上撕开了一个六英寸的洞。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm] !
And then George was on him !
和 然后 乔治 曾是 在 他 !

然后乔治就扑向他了！

[ðə; ði][hju:dʒ] ,
The huge ,
这 巨大的 ,

巨大的，

[ˈma:vələsli] [fæst][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mənɔɪd] [rentʃt] [ðə; ði][ˈblɑ:stə] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdʌŋgləsɪz]
marvelously fast hands of the humanoid wrenched the blaster out of Douglas's
奇妙地 快速地 双手 的 这 人形 扭动 这 爆能枪 出去 的 道格拉斯的
[hændz][ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [hɪm; ɪm] [ˈfɔ:rwərd] .
hands and jerked him forward .
双手 和 猛地一抖 他 向前 .

人形生物迅捷的双手从道格拉斯手中夺过爆能枪，猛地将他拽了起来。

[ə; eɪ] [skri:m] [bɜ:rst][frʌm; frəm] [ˈdʌŋləs] [æz; əz][ˈdʒɔ:rdʒəz, ˈdʒɔ:rdʒɪz][hændz] [kloʊzd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
A scream burst from Douglas as George's hands closed around his neck .
一个 尖叫 爆裂 从 道格拉斯 作为 乔治的 双手 关闭 大约 他的 脖子 .
[ˈmʌslz] [spræŋ] [ˈɪntu:] [ˈraɪðɪŋ] [laɪf][ɪn][ðə; ði] - [hju:dʒ] [fɔ:rˈɑ:mz] .
Muscles sprang into writhing life in the humanoid's huge forearms .
肌肉 弹簧 进入 扭动 生活 在 这 - 巨大的 前臂 .

人形生物巨大的前臂中，肌肉仿佛活了过来，扭动着身躯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:ft] , [ˈbrɪt(ə)l] [kræk] ,
There was a soft , brittle crack ,
那里 曾是 一个 柔软的 , 脆 裂缝 ,

发出了一声轻柔而脆裂的裂纹。

[ænd; ənd] [ˈdʌŋgləs] [sægd] [lɪmp] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪərn][grɪp] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] [ˈdæŋɡlɪŋ] .
and Douglas sagged limp in the iron grip that held him dangling .
和 道格拉斯 下垂 跛行 在 这 铁 紧握 那 握住 他 悬挂 .

道格拉斯瘫软在铁钳般的束缚中，被吊了起来。

“ [fɔ:] !
“ **Faugh** !
” 福格 !

“哈哈！ ”

” [dʒɔ:rdʒ] [grʌntɪd] .
” **George grunted** .
” 乔治 哼哼 .

乔治哼了一声。

[hiː; hi] [dra:pt] [ˈdʌɡləs] [æz; əz] [ˈkenən] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [bæk] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː;][ðə; ði]
He dropped Douglas as Kennon pushed the door back and came out into the
他 掉落 道格拉斯 作为 肯农 推动 这 门 后退 和 来了 出去 进入 这
[ˈpæsɪdʒweɪ] .
passageway .
通道 .

肯农推开门，走到走廊里，道格拉斯被他扔在了地上。

“ [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [meɪk] [ˈbetər] [faɪt] ,
“ **Maybe you make better fight** ,
“ 或许 你 制作 更好的 斗争 ,

“或许你能打出更好的仗，

” [dʒɔːrdʒ] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈləʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈmʌskjələr] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd]
” **George said as he lowered his head into the muscular mass of his broad**
” 乔治 说 作为 他 降低 他的 头 进入 这 肌肉发达的 大量的 的 他的 广阔
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

乔治说着，把头埋进了他宽阔而结实的肩膀里。

[ˈkenən] [aɪd] [hɪm; ɪm] [əˈpreɪzɪŋli] , [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪərnz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Kennon eyed him appraisingly , swinging the irons in his right hand .
肯农 眼睛 他 评估地 , 摇摆 这 熨斗 在 他的 正确的 手 .

肯农打量着他，右手挥舞着铁杆。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈlaːni] [ˈdɪdnt] [tʃɑːrdʒ] .
This time the Lani didn't charge .
这 时间 这 拉尼 没有 收费 .

这次拉尼没有充电。

[hiː; hi] [muːvd] [ˈsləʊli] , [hæf] [kraʊtʃt] , [lɔːŋ] [ɑːrmz] [held] [ˈslaɪtli] [ˈfɔːrwəd] .
He moved slowly , half crouched , long arms held slightly forward .
他 已搬 缓慢地 , 一半 蹲着 , 长的 武器 握住 轻微地 向前 .

他动作缓慢，半蹲着，长长的双臂微微向前伸展。

[ˈkenən] [bækt] [əˈweɪ] ,
Kennon backed away ,
肯农 支持的 离开 ,

肯农后退了几步。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] - [aɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈtelteɪl] [ˈflɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lɪz] [ðæt] [ˈɡɪvz]
watching the humanoid's eyes for that telltale flicker of the pupils that gives
观看 这 - 眼睛 为了 那 蛛丝马迹 闪烁 的 这 学生 那 给予
[ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [əˈtæk] .
warning of attack .
警告 的 攻击 .

观察人形生物的眼睛，寻找瞳孔中那预示着攻击的细微闪烁。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [feɪs] [ˈnevər] [tʃeɪndʒd] .
The expression on George's face never changed .
这 表达 在 乔治的 脸 绝不 已更改 .

乔治脸上的表情始终没有变化。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] — [smʌŋ] [ˈɔːlmoʊst] — [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bruːt] [kənˈdɪʃnd]
It was satisfied — smug almost — reflecting the feelings of a brute conditioned
它 曾是 使满意 — 踌躇满志 几乎 — 反思 这 情怀 的 一个 蛮力 条件反射
[tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][duː;][soʊ] .
to kill and given an opportunity to do so .
到 杀 和 给定 一个 机会 到 做 所以 .

它感到满足——几乎是沾沾自喜——这反映了一个被训练成杀戮机器并有机会杀戮的野兽的感受。

[ðə; ði][ˈlɑːni][ˈreɪdiətið] [ˈkɑːnfɪdəns] .
The Lani radiated confidence .
这 拉尼 辐射 信心 .

拉尼浑身散发着自信。

[ˈkenən] [ʃɪvəd] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] .
Kennon shivered involuntarily .
肯农 瑟瑟发抖 不由自主 .

肯农不由自主地打了个寒颤。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈfraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [met] [æn; ən] [əˈpəʊnənt] [laɪk] [ðɪs] .
He wasn't frightened , but he had never met an opponent like this .
他 不是 害怕 , 但 他 有 绝不 遇见 一个 对手 喜欢 这 .

他并不害怕，但他从未遇到过这样的对手。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ˈreɪst] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [sprɛd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ænd; ənd]
A chill raced up the back of his legs and spread over his stomach and
一个 寒意 比赛 向上 这 后退 的 他的 腿 和 传播 超过 他的 胃 和
[tʃɛst] .
chest .
胸部 .

一股寒意从他的腿后侧迅速蔓延，并扩散到他的腹部和胸口。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [ˈkwɪvəd] [wɪð; wɪθ] [tɛns] [ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] .
His mouth was dry and his muscles quivered with tense anticipation .
他的 嘴 曾是 干燥 和 他的 肌肉 颤抖 和 紧张 预期 .

他嘴唇发干，肌肉因紧张的期待而颤抖。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [ˈnevər] [ˈweɪvəd] .
But his concentration never wavered .
但 他的 专注 绝不 犹豫不决 .

但他始终保持专注。

[hɪz; ɪz][hɑːrd] [bluː] [aɪz] [ˈnevər] [left] [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] ,
His hard blue eyes never left George's ,
他的 难的 蓝色的 眼睛 绝不 左边 乔治的 ,

他那双锐利的蓝眼睛从未离开过乔治的脸。

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌmaɪkrəˈskɑːpɪk] [ɪnˈtɛntnɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːnɪz]
searching with microscopic intentness for the faintest sign of the Lani's
搜索 和 显微镜 专注 为了 这 最微弱 符号 的 这 拉尼的
[ɪnˈtɛnʃən] .
intentions .
意图 .

用显微镜般的专注力寻找拉尼意图的最微弱迹象。

[dʒɔːrdʒ] [tʃɑːrdʒd] — [hændz] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] - [θroʊt] , [fɛs] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ][snaːrl][ʌv; əv]
George charged — hands reaching for Kennon's throat , face twisted in a snarl of
乔治 带电 — 双手 到达 为了 - 喉 , 脸 扭曲 在 一个 咆哮 的
[reɪdʒ][ænd; ənd] [heɪt] .
rage and hate .
愤怒 和 恨 .

乔治冲了上去——双手掐住肯农的喉咙，脸上露出愤怒和仇恨的表情。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ˈkenən] [muːvd] .
But even as he charged Kennon moved .
但 甚至 作为 他 带电 肯农 已搬 .

但即便他发起冲锋，肯农也躲开了。

[hiː; hi] [ˈdʌkt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈlɑːniz] [ˌaʊtˈstretʃt] [hændz][ænd; ənd] [ˈdroʊv] [hɪz; ɪz] [left] [fɪst] [diːp] [ˈɪntuː]

He ducked beneath the Lani's outstretched hands and drove his left fist deep into

他 躲闪 下面 这 拉尼的 伸展 双手 和 驾驶 他的 左边 拳头 深的 进入

[ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [ˈbeli] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈbrestboʊn] .

George's belly just below the breastbone .

乔治的 腹部 只是 以下 这 胸骨 .

他从拉尼伸出的双手下钻过，左拳狠狠地击打在乔治胸骨下方的腹部。

[er] [ˈhwiːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːniz] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈmaʊθ] [æz; əz][hiː; hi] [bent] [ˈdʌb(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊə]

Air whistled out of the Lani's gaping mouth as he bent double from the power

空气 吹口哨 出去 的 这 拉尼的 张开的 嘴 作为 他 弯曲 双倍的 从 这 力量

[ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] .

of the blow .

的 这 吹 .

拉尼被这一击的威力震弯了腰，空气从他张开的大嘴里呼啸而出。

[ˈkenən] [klipt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [niː] ,

Kennon clipped him on the chin with a driving knee ,

肯农 剪辑 他 在 这 下巴 和 一个 驾驶 膝盖 ,

肯农用膝盖猛击他的下巴，

[ˈsneɪpɪŋ] [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [smæft] [ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

snapping George's head back and smashed the bearded face with the

啪啪 乔治的 头 后退 和 粉碎 这 留着胡子的 脸 和 这

[ˈjækɪz] .

shackles .

镣铐 .

他猛地将乔治的头向后甩去，用镣铐狠狠地砸在他的胡子脸上。

[blʌd] [spɜːrt] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [skriːmd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

Blood spurted and George screamed with rage .

血 喷涌而出 和 乔治 尖叫 和 愤怒 .

鲜血喷涌而出，乔治愤怒地尖叫起来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːniz] [bɪg] [hændz] [ræpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈjækɪz] [ænd; ənd] [tʌgd] .

One of the Lani's big hands wrapped around the shackles and tugged .

一 的 这 拉尼的 大的 双手 包装 大约 这 镣铐 和 拉扯 .

拉尼的一只大手抓住镣铐，用力一拉。

[ˈkenən] [let][goʊ][ænd; ənd] [ˈdroʊv] [əˈnʌðər] [left] [tuː; tə][ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz][ˈrɪbz] .

Kennon let go and drove another left to George's ribs .

肯农 让 去 和 驾驶 其他 左边 到 乔治的 肋骨 .

肯农松开手，又向左猛击乔治的肋部。

[ðə; ði][ˈlɑːni] [θruː] [ðə; ði][ˈaɪərnz][æt; ət] [ˈkenən] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [pʊr] .

The Lani threw the irons at Kennon , but his aim was poor .

这 拉尼 扔 这 熨斗 在 肯农 , 但 他的 目的 曾是 贫穷的 .

拉尼人向肯农扔铁棍，但他没打准。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhændkʌf] [rɪŋz] [skreɪpt] [əˈkrɔːs] - [tʃiːk] , [bʌt; bət][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr]

One of the handcuff rings scraped across Kennon's cheek , but did nothing more

一 的 这 手铐 戒指 刮擦 穿过 - 脸颊 , 但 做过 没有什么 更多的

[ðæn; ðən] [breɪk] [ðə; ði][ˈskɪn] .

than break the skin .

比 休息 这 皮肤 .

其中一副手铐的环擦过肯农的脸颊，但只是划破了皮肤而已。

[hæf] [ˈperəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsoʊləɹ]ˈpleksəs] , [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz][,siː ˈoʊ] - [ˌɔːrdnˈeɪʃn]
Half paralyzed by the blows to his solar plexus , George's co - ordination
一半 瘫痪 经过 这 打击 到 他的 太阳的 神经丛 , 乔治的 合作 - 授职
[wʌz; wəz][ˈbædli] [ɪmˈperd] .
was badly impaired .
曾是 糟糕 受损 .

乔治的太阳神经丛遭到重击，导致他半身瘫痪，协调能力严重受损。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ˈtraɪɪŋ] .
But he kept trying .
但 他 保留 尝试 .

但他一直坚持尝试。

[ˈkenən] [ræpt] [liːn] [ˈfɪŋgərz] [əˈbaʊt] [wʌn][ʌv; əv][ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [hændz] , [bent] ,
Kenon wrapped lean fingers about one of George's outstretched hands , bent ,
肯农 包装 倾斜 手指 关于 一 的 乔治的 伸展 双手 , 弯曲 ,
[ˈpɪvəɪtɪd] ,
pivoted ,
枢轴 ,

肯农用他修长的手指勾住乔治伸出的一只手，弯曲、转动，

[ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][ˈlɑːni][wɪð; wɪθ][boʊn] - [ˈkrʌʃɪŋ] [fɔːrs] [əˈɡenst] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ]
and slammed the Lani with bone - crushing force against the bars of a nearby
和 猛烈抨击 这 拉尼 和 骨 - 压碎 力量 反对 这 酒吧 的 一个 附近
[sel] .
cell .
细胞 .

然后，他用足以粉碎骨头的力道将拉尼狠狠地摔在附近牢房的铁栏杆上。

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ] [daʊn] .
But George didn't go down .
但 乔治 没有 去 向下 .

但乔治没有倒下。

“ [hiːz] [mɔːr] [bruːt] [ðæn; ðən][mæn] , ” [ˈkenən] [θɔːt] .
“ **He's more brute than man , ” Kenon thought .**
” 他是 更多的 蛮力 比 男人 , ” 肯农 想法 .

“他与其说是人，不如说是野兽，”肯农心想。

“ [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] [laɪk] [ðæt] !
“ **No man could take a beating like that !**
” 不 男人 可以 拿 一个 殴打 喜欢 那 !

“没有人能承受那样的打击！ ”

“ [hiː; hi] [muːvd] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [ˈstʌmblɪŋ] [rʌʃ] , [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈpɪti]
“ **He moved aside from George's stumbling rush , feeling a twinge of pity**
” 他 已搬 旁边 从 乔治的 踉跄 匆忙 , 感觉 一个 轻微疼痛 的 遗憾

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbætərd] [ˈhjuːmənɔɪd] .
for the battered humanoid .
为了 这 伤痕累累 人形 .

他让开踉跄着冲过来的乔治，对这个伤痕累累的人形生物感到一丝怜悯。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˈkɔːntest] .
It was no contest .
它 曾是 不 竞赛 .

毫无悬念。

[strɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [dʒɔːrdʒ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈruːdɪmənts] [ʌv; əv][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]
Strong as he was , George didn't know the rudiments of hand - to - hand
强的 作为 他 曾是 , 乔治 没有 知道 这 基本原理 的 手 - 到 - 手
[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

乔治虽然力大无穷，但他却不懂徒手搏斗的基本技巧。

[hɪz; ɪz] [riˈækʃənz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæɪm(ə)] , [tuː; tə][kloʊz] , [kɫtʃ] , [baɪt] , [ænd; ənd]
His reactions were those of an animal , to close , clutch , bite , and
他的 反应 是 那些 的 一个 动物 , 到 关闭 , 离合器 , 咬 , 和
[ter; tɪ(ə)r] .
tear .
撕 .

他的反应如同动物一般，会靠近、紧咬、撕咬。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [wel] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
Even if he were completely well , the results would have been the same .
甚至 如果 他 是 完全地 出色地 , 这 结果 会 有 到过 这 相同的 .
即使他身体完全健康，结果也一样。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈmɪrli] [hæv; həv][ˈteɪkən] [lɔːŋɡər] .
It would merely have taken longer .
它 会 仅仅 有 已采取 更长 .
只不过会花费更长时间而已。

[ˈkenən] [droʊv] [ə; eɪ] [ˈviʃəs] [ˈdʒuːdoʊ] [tʃɑːp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːnɪz] [nek] [ænd; ənd]
Kennon drove a vicious judo chop to the junction of the Lani's neck and
肯农 驾驶 一个 恶毒 柔道 劈 到 这 交汇处 的 这 拉尼的 脖子 和
[ˈʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

Kennon使出一记凶狠的柔道劈掌，击中了Lani的颈部和肩部连接处。

[bruːt] [streŋθ] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaɪli] [ˈɪvəːlvd] [ˈmeɪhem] [ðæt] [ˈevri] [ˈspeɪsmæn]
Brute strength was no match for the highly evolved mayhem that every spaceman
蛮力 力量 曾是 不 匹配 为了 这 高度 进化 混乱 那 每一个 太空人
[ləːnz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnesəseri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] .
learns as a necessary part of his trade .
学习 作为 一个 必要的 部分 的 他的 贸易 .

蛮力根本无法与高度进化的混乱对抗，而这种混乱是每个宇航员作为其职业的必要组成部分而学习的。

[dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ɑːn][ˈplæɪnt] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeɪs,pɔːrt] [taʊn] .
George had never been on planet leave in a spaceport town .
乔治 有 绝不 到过 在 行星 离开 在 一个 太空港 镇 .
乔治从未在太空港城镇休假过。

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdaɪviːz] , [ðə; ði] [krɪmps] , [ðə; ði][ˈhɑːst(ə)][pɔːrt] [pəˈliːs] .
He knew nothing about the dives , the crimps , the hostile port police .
他 知道 没有什么 关于 这 潜水 , 这 压接 , 这 敌对的 港口 警察 .
他对潜水、抓捕和敌对的港口警察一无所知。

[hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] ,
His idea of fighting was that of a beast ,
他的 主意 的 斗争 曾是 那 的 一个 兽 ,
他对待战斗的态度就像野兽一样。

[bʌt; bət] ['kenən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd][mæn][tuː; tə] [hu:m] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɑ:rt] [pəˈfektəd]
but Kennon was a civilized man to whom fighting was an art perfected
但 肯农 曾是 一个 文明 男人 到 谁 斗争 曾是 一个 艺术 完善
[baɪ] [mɪˈleniə] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rfer] .
by millennia of warfare .
经过 数千年 的 战争 .

但肯农是一位文明人，在他看来，战斗是一门经过数千年战争磨砺而臻于完美的艺术。

[ænd; ənd] ['kenən] [nu:] [hɪz; ɪz] [treɪd] .
And Kennon knew his trade .
和 肯农 知道 他的 贸易 .

肯农很懂行。

[ˈi:v(ə)n][soʊ][,aɪ ˈti:] [tʊk] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] ['kenən] [ɪkˈspektɪd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz][bɪɡ] , [dʒɔ:rdʒ]
Even so it took longer than Kennon expected because George was big , George
甚至 所以 它 采取 更长 比 肯农 预期的 因为 乔治 曾是 大的 , 乔治
[wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ,
was strong ,
曾是 强的 ,

即便如此，也比肯农预想的要花更长时间，因为乔治个子高大，力气很大。

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd][praɪd] [ðæt] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
and George had courage and pride that kept him coming as long as
和 乔治 有 勇气 和 自豪 那 保留 他 未来 作为 长的 作为
[ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] [wɪl] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['bætəd] ['bɑ:di] .
the blazing will behind his blazing eyes could drive his battered body .
这 炽烈 将要 在后面 他的 炽烈 眼睛 可以 驾驶 他的 伤痕累累 身体 .

乔治拥有勇气和自尊，只要他那双炯炯有神的眼睛里燃烧的意志能够驱使他伤痕累累的身体，他就会一直坚持下去。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][end][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)] .
But the end was inevitable .
但 这 结尾 曾是 不可避免的 .

但结局是不可避免的。

['kenən] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [ɑ:rm] [wer] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ti:θ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðer; ðər]
Kennon looked at his bloody arm where George's teeth had reached their
肯农 看起来 在 他的 血腥 手臂 在哪里 乔治的 牙齿 有 达到 他们的
[mɑ:rk] .
mark .
标记 .

肯农看着自己血迹斑斑的手臂，那是乔治的牙齿留下的痕迹。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrætʃ] , [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] .
It was hardly more than a scratch , but it had been close .
它 曾是 几乎 更多的 比 一个 划痕 , 但 它 有 到过 关闭 .

虽然只是轻微擦伤，但情况一度非常危急。

[dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['les(ə)n][ænd; ənd] ['kenən] [felt] ['ɑ:dli] [dɪˈgreɪdɪd] .
George had his lesson and Kennon felt oddly degraded .
乔治 有 他的 课 和 肯农 毛毡 奇怪 退化的 .

乔治吸取了教训，肯农感到莫名其妙的屈辱。

[hiː; hi] [saɪd] , ['drægd] [dʒɔ:rdʒ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [sel] , [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
He sighed , dragged George back into the cell , and locked the door .
他 叹了口气 , 拖拽 乔治 后退 进入 这 细胞 , 和 已锁定 这 门 .

他叹了口气，把乔治拖回牢房，然后锁上了门。

[ðen] [hiː; hi] [tɜ:rnd] [tuː; tə] ['dʌɡləs] .
Then he turned to Douglas .
然后 他 转向 到 道格拉斯 .

然后他转向道格拉斯。

[ðə; ði] [haʊlʒ] [ʌv; əv] [heit] [frʌm; frəm][ðə; ði][keɪdʒd][ˈlɑːni][daɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌləŋ] [ˈsaɪləns][æz; əz] [ˈkenən]
The howls of hate from the caged Lani died to a sullen silence as Kennon
这 嚎叫 的 恨 从 这 笼中 拉尼 死亡 到 一个 忧郁 沉默 作为 肯农
[ˈdʒentli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][lɪmp] [ˈbɑːdi] .
gently examined the limp body .
轻轻地 检查 这 跛行 身体 .
被囚禁的拉尼发出的仇恨嚎叫渐渐消失，取而代之的是一片沉寂，肯农轻轻地检查着她瘫软的身体。

[ˈdʌɡləs] [ˈwɒznt] [ded] .
Douglas wasn't dead .
道格拉斯 不是 死的 .
道格拉斯没死。
[hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz] [ˈdɪsləkeɪtɪd] , [nɑːt][ˈbroʊkən] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈsɪriəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
His neck was dislocated , not broken , but he was in serious condition .
他的 脖子 曾是 脱臼 , 不是 破碎的 , 但 他 曾是 在 严肃的 状况 .
他的脖子脱臼了，没有骨折，但情况很严重。

[ˈkenən] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈdʌɡləs] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][help] [wen] [θriː]
Kennon was still bending over Douglas wondering how to call for help when three
肯农 曾是 仍然 弯曲 超过 道格拉斯 好奇 如何 到 称呼 为了 帮助 什么时候 三
[ɡɑːrdz] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
guards burst through the door ,
守卫 爆裂 通过 这 门 ,
肯农正弯着腰看着道格拉斯，琢磨着该如何呼救，这时三个卫兵破门而入。

[ˈfeɪsɪz] [ɡrɪm] , [ˈwepənz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈredi] .
faces grim , weapons at the ready .
面孔 严峻 , 武器 在 这 准备好 .
面色凝重，武器已备好。
" [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ?
" **What's going on here ?**
" 是什么 去 在 这里 ?
这里发生了什么事？

" [ðə; ði] [ˈliːdər] [diˈmɑːndɪd] .
" **the leader demanded .**
" 这 领导者 要求 .
“领导要求道。”
" [ðə; ði] [bɔːrd] [ˈʃʊd] [æŋ; ən][ˈoʊpən] [dɔːr] [daʊn] [hɪr] .
" **The board showed an open door down here .**
" 这 木板 显示 一个 打开 门 向下 这里 .
“董事会表示，这里有一扇敞开的大门。”

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈbɑːdi] — " [ˈmɪstər] .
" **He saw the body — " Mr .**
" 他 锯 这 身体 — " 先生 .
他看到了尸体——“先生。
[ˈdʌɡləs] !
Douglas !
道格拉斯 !
道格拉斯！

" [hiː; hi] [ɡɑːspt] .
" **he gasped .**
" 他 倒吸一口气 .
他喘着气说。

“ [ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ！
“ The commandant will have to know about this ！

“ 这 指挥官 将要 有 到 知道 关于 这 ！

“指挥官必须知道这件事！”

“ [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kə'mju:nɪkeɪtər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] [belt] [ænd; ənd] [spʊk] ['ræpɪdli] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
“ He took a communicator from his waist belt and spoke rapidly into it .

“ 他 采取 一个 沟通者 从 他的 腰部 腰带 和 辐 快速 进入 它 .

“他从腰带上掏出一个通讯器，对着它快速讲话。”

“ - [ɪn] [stʌd] [sel] [blɑ:k] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ Arleson in stud cell block , “ he said .

“ - 在 钉子 细胞 堵塞 , “ 他 说 .

“阿勒森被关押在牢房里,”他说。

“ [ə'temptɪd] [ɪ'skeɪp] .
“ Attempted escape .

“ 尝试过 逃脱 .

“试图逃跑。”

[wʌn] ['kæʒuəlti] — [ˈdʌɡləs] [æɪlɪɡ'zændər] — [jes] , [ðæts] [raɪt] .
One casualty — Douglas Alexander — yes , that's right .

— 伤亡 — 道格拉斯 亚历山大 — 是的 , 那就是 正确的 .

一名伤亡者——道格拉斯·亚历山大——没错，就是他。

[noʊ] — ['hi:z] [nɑ:t] [ded] .
No — he's not dead .

不 — 他是 不是 死的 .

不，他没死。

[send] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ænd; ənd] ['berərz] .
Send a litter and bearers .

发送 一个 垃圾 和 持有者 .

派人抬轿子和搬运工。

[ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['kɑ:məndənt] .
Inform the commandant .

通知 这 指挥官 .

通知指挥官。

[aɪ][eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
I am making investigation on the spot .

我 是 制作 调查 在 这 点 .

我正在现场进行调查。

[aʊt] .
Out .

出去 .

出去。

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] ['kəʊldli][æt; ət] ['kenən] .
“ He turned to look coldly at Kennon .

“ 他 转向 到 看 冷冷地 在 肯农 .

他转过身，冷冷地看着肯农。

“ [hu:] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ] — [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [hɪr] ?
“ Who are you — and what happened here ?

“ WHO 是 你 — 和 什么 发生 这里 ?

“你是谁？这里发生了什么事？”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .

“ 他 问 .

他问道。

[ˈkɛnən] [tʊɒld][hɪm; ɪm] .
Kennon told him .
肯农 讲述 他 .

肯农告诉他。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [tʊk] [dʒɔːrdʒ] !
You mean you took George !
“ 你 意思是 你 采取 乔治 !

“你是说你带走了乔治! ”

“ - [sed] .
Arleson said .
“ - 说 .

“阿勒森说道。”

“ [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] .
Look in his cell if you don't believe me .
“ 看 在 他的 细胞 如果 你 不 相信 我 .

“如果你不相信我，就去看看他的牢房。”

“ [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒər] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [hæk] [tuː; tə] [ˈkɛnən] .
The soldier looked and then turned hack to Kennon .
“ 这 士兵 看起来 和 然后 转向 黑客 到 肯农 .

“士兵看了一眼，然后转身对肯农大喊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːd] [rɪˈspekt] [ɪn][hɪz; ɪz][hɑːrd] [braʊn] [aɪz] .
There was awed respect in his hard brown eyes .
那里 曾是 敬畏 尊重 在 他的 难的 棕色的 眼睛 .

他那双深邃的棕色眼睛里充满了敬畏。

“ [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ! — [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
You did that ! — to him !
“ 你 做过 那 ! — 到 他 !

“你对他做了那种事!! ”

[mæn] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈfaɪtər] , “ [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] [vɔɪs] .
Man , you're a fighter ,” he said in an unbelieving voice .
男人 , 你是 一个 战斗机 , “ 他 说 在 一个 不信者 嗓音 .

“老兄，你真是个斗士!”他难以置信地说。

[ə; eɪ] [ˈstretʃər] [ˈdiːteɪl] [mænd] [baɪ] [tuː] [ˈsoʊbər] - [feɪst] [ˈlɑːni] [ˈfiːmeɪl] [keɪm] [ɪn] , [ˈloʊdɪd] [ˈdʌɡləsɪz]
A stretcher detail manned by two sober - faced Lani females came in , loaded Douglas's
一个 担架 细节 有人值守 经过 二 清醒 - 面对 拉尼 女性 来了 在 , 已加载 道格拉斯的

[ˈbɑːdi][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈstretʃər] ,
body on the stretcher ,
身体 在 这 担架 ,

两名面容严肃的拉尼族女性组成的担架队进来，将道格拉斯的遗体抬上担架。

[ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [bɔːr] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
and silently bore it away .
和 默默 钻孔 它 离开 .

然后默默地把它带走。

“ [ˈdʌɡləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , “ - [sed] .
Douglas was a fool ,” Arleson said .
“ 道格拉斯 曾是 一个 傻子 , “ - 说 .

“道格拉斯是个傻瓜,”阿勒森说。

“ [hiː; hi] [nuː] [wiː; wi] [ˈnevər] [ˈhænd(ə)] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪˈðəʊt] [ˈmæksɪməm] [rɪˈstreɪnt] .
He knew we never handle this kind without maximum restraint .
“ 他 知道 我们 绝不 处理 这 种类 没有 最大限度 克制 .

“他知道我们处理这类事情时绝不会毫无顾忌。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][,aɪ ˈtiː] ? "
 I wonder why he did it ? "
 我 想知道 为什么 他 做过 它 ？ "

我想知道他为什么要这么做？

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [seɪ] .
 " **I couldn't say** .
 " 我 不能 说 .

“我无法回答。”

[hiː; hi][təʊld][,em ˈiː] [ðæt] [gæs][ænd; ənd] [ˈjækɪz] [wʊd] [hʊʊld][hɪm; ɪm] . "
 He told me that gas and shackles would hold him . "
 他 讲述 我 那 气体 和 镣铐 会 抓住 他 . "

他告诉我，毒气和镣铐能困住他。

" [hiː; hi] [nuː] [ˈbetər] .
 " **He knew better** .
 " 他 知道 更好的 .

他明明知道真相。

[ðɪːz] [ˈlɑːni] [noʊ] [gæs][ˈkæpsuːlɪz; ˈkæpslɪz] .
 These Lani know gas capsules .
 这些 拉尼 知道 气体 胶囊 .

这些拉尼人知道气体胶囊。

[ɔːl] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][hʊʊld][hɪz; ɪz] [breθ] .
 All George had to do was hold his breath .
 全部 乔治 有 到 做 曾是 抓住 他的 气息 .

乔治只需要屏住呼吸就行了。

[ɪn] [ðæt] [sel] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] .
 In that cell George would have killed you .
 在 那 细胞 乔治 会 有 被杀 你 .

如果乔治在那个牢房里，他会杀了你。

[juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [steɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
 You couldn't have stayed away from him .
 你 不能 有 入住 离开 从 他 .

你根本无法远离他。

" [ˈkenən] [ˈrʌgd] .
 " **Kenno shrugged** .
 " 肯农 耸了耸肩 .

肯农耸了耸肩。

[ˈmeɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈdʌɡləs] [hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] .
 Maybe that was what Douglas had wanted .
 或许 那 曾是 什么 道格拉斯 有 通缉 .

也许这就是道格拉斯想要的。

[ˈkenən] [saɪd] .
 Kenno sighed .
 肯农 叹了口气 .

肯农叹了口气。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈænsər] .
 He didn't have the answer .
 他 没有 有 这 回答 .

他没有答案。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][dʒʌst][biː; bi] [ðæt] [ˈdʌɡləs] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .
 And it could just be that Douglas had tried to show off .
 和 它 可以 只是 是 那 道格拉斯 有 尝试 到 展示 离开 .

也可能是道格拉斯想炫耀一下。

[wel] , [hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Well , he would pay for it .
出色地 , 他 会 支付 为了 它 :

他会为此付出代价的。

[ˈhi:d] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɪf] [nek] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] , [ænd; ʌnd][pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɔ:pər] [wei]
He'd have a stiff neck for months , and perhaps that was a proper way
他会 有 一个 僵硬的 脖子 为了 几个月 , 和 也许 那 曾是 一个 恰当的 方式
[tu:; tə][end][aɪ 'ti:] .
to end it .
到 结尾 它 :

他的脖子会僵硬好几个月，也许这才是他最终的结局。

[kə'mændər] ['mʌlɪnz] , [ə; eɪ] [θɪn] [greɪ] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:rd][kəʊld] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Commander Mullins , a thin gray - faced man with the hard cold eyes of a
指挥官 穆林斯 , 一个 薄的 灰色的 - 面对 男人 和 这 难的 寒冷的 眼睛 的 一个
[prə'feʃən(ə)l] ['səʊldʒər] ,
professional soldier ,
专业的 士兵 ,

穆林斯指挥官，一个面色灰白、瘦削的男人，有着职业军人特有的冷峻眼神。

[keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] ['fɑ:ləʊd] [baɪ] [ə'hʌðər] ['tru:pər] .
came into the corridor followed by another trooper .
来了 进入 这 走廊 随后 经过 其他 骑警 :

他走进走廊，后面跟着另一名警员。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔ:rdʒ] , [ðə; ði] [splɪt] [lɪps] ,
His eyes took in the wreckage that had been George , the split lips ,
他的 眼睛 采取 在 这 残骸 那 有 到过 乔治 , 这 分裂 嘴唇 ,

他的目光扫过乔治残破的躯体，只见他嘴唇裂开，

[ðə; ði] [smæʃt] [naʊz] , [ðə; ði] [pʌft] [aɪz] , [ðə; ði] [kʌts] [ænd; ʌnd] ['bru:zɪz] , [ænd; ʌnd] [ðen] [reɪkt]
the smashed nose , the puffed eyes , the cuts and bruises , and then raked
这 粉碎 鼻子 , 这 膨胀的 眼睛 , 这 削减 和 瘀伤 , 和 然后 耙过的
[ə'krɔ:s] ['kenən] .
across Kennon .
穿过 肯农 :

鼻子被打碎，眼睛肿胀，身上有割伤和瘀伤，然后又被划伤了肯农。

" ['speɪsmæn] — [heɪ] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Spaceman — hey ? " he asked .**
" 太空人 — 嘿 ? " 他 问 :

“太空人——嘿？”他问道。

" [aɪv] [si:n] [wɜ:rk] [laɪk] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] .
" **I've seen work like that before .**
" 我已经 已见 工作 喜欢 那 前 :

“我以前见过类似的作品。”

" ['kenən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Kennon nodded .**
" 肯农 点头 :

肯农点了点头。

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] .
" **I was once .**
" 我 曾是 一次 :

我曾经是。

[aɪm][ˈsteɪ](ə)n] [ˌvetərɪ'neriən] [naʊ] .
I'm station veterinarian now .
我是 车站 兽医 现在 :

我现在是车站兽医。

[ˈdʌŋləs] [kɔːld] [em ˈiː][ˈoʊvər] — [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
Douglas called me over — said it was an emergency .

道格拉斯 称为 我 超过 — 说 它 曾是 一个 紧急情况 .

道格拉斯叫我过去——说有紧急情况。

” [ˈmʌˌlɪnz] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

” **Mullins nodded** .
” 穆林斯 点头 .

穆林斯点了点头。

“ [wel] — [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ? ”

” **Well — why aren't you tending to it ?** ”
” 出色地 — 为什么 不是 你 倾向于 到 它 ? ”

“那你为什么不照看它呢？”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm] , ” [ˈkenən] [sed] [ˈdʒestʃərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈselz] .

” **I have to examine them** , ” **Kenon said gesturing at the cells** .
” 我 有 到 检查 他们 , ” 肯农 说 做手势 在 这 细胞 .

“我得检查一下它们,”肯农一边说着, 一边指着牢房。

” [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt][waːnt] [ˈeni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [laɪk] [ðɪs] . ”

” **And I don't want any more trouble like this** . ”
” 和 我 不 想 任何 更多的 麻烦 喜欢 这 . ”

“我不想再惹上这样的麻烦了。”

” [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] .

” **Don't worry** .
” 不 担心 .

“不用担心。

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .

You won't have it .
你 惯于 有 它 .

你得不到它。

[naʊ] [ðæt] [juːv] [ˈbiːtn] [dʒɔːrdʒ] , [juːl] [hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

Now that you've beaten George , you'll have no trouble at all .
现在 那 你已经 被打败 乔治 , 你会 有 不 麻烦 在 全部 .

既然你已经打败了乔治, 那你就完全不会遇到任何麻烦了。

[jʊə(r)] [tɑːp][dɔːg] .

You're top dog .
你是 顶部 狗 .

你是最棒的。

” [ˈmʌˌlɪnz] [ˈdʒestʃəd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkeɪdʒɪz] .

” **Mullins gestured at the cages** .
” 穆林斯 做手势 在 这 笼子 .

穆林斯指了指笼子。

” [ðeɪl] [biː; bi] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

” **They'll be good for a while** .
” 他们会 是 好的 为了 一个 尽管 .

“它们还能用一段时间。”

[naʊ] [juːd] [ˈbetər] [ɡet][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɜːrk] .

Now you'd better get on with your work .
现在 你会 更好的 得到 在 和 你的 工作 .

你最好现在开始工作。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ɪˈnʌf] [dɪsˈrʌpʃn] [ʌv; əv] [ruːˈtiːn] [fɔːr; fər] [təˈdeɪ] .

There's been enough disruption of routine for today .
有 到过 足够的 中断 的 常规 为了 今天 .

今天已经够混乱的了。

[ðə; ði] [men] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] .
The men will help you .
这 男人 将要 帮助 你 .

男人们会帮助你的。

" [ˈkɛnən] [tʃɛkt] [ɪn][æɪt; ət][ðə; ði] [kɑ:mən'dænts] [ˈɑ:fɪs] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪn]
" Kennon checked in at the commandant's office before he left for the main
" 肯农 已检查 在 在 这 指挥官的 办公室 前 他 左边 为了 这 主要的
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

“肯农在前往主岛之前，先到指挥官办公室报到。”

" [haʊ] [ɪz] [ˈdʌɡləs] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" How is Douglas ? " he asked .
" 如何 是 道格拉斯 ? " 他 问 .

“道格拉斯怎么样了？”他问道。

" [ˈhi:z] [əˈlaɪv] , " [ˈmʌlɪnz] [sed] .
" He's alive , " Mullins said .
" 他是 活 , " 穆林斯 说 .

“他还活着，”穆林斯说。

" [wi:; wi] [flu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - — [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈrɪd(ə)ns] .
" We flew him to Albertsville — and good riddance .
" 我们 飞翔 他 到 - — 和 好的 摆脱 .

“我们把他空运到阿尔伯茨维尔——真是摆脱了他。”

[haʊ] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði][ˈlɑ:ni] ? "
How are the Lani ? "
如何 是 这 拉尼 ? "

拉尼怎么样了？

" [ðeɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [ˈkɛnən] [sed] .
" They'll be all right , " Kennon said .
" 他们会 是 全部 正确的 , " 肯农 说 .

“他们会没事的，”肯农说。

" [ɪts] [dʒʌst] [fu:d] [ˈpɔɪzənɪŋ] .
" It's just food poisoning .
" 它是 只是 食物 中毒 .

“只是食物中毒而已。”

[aɪ] [səˈdʒest] [ju:; jʊ] [tʃɛk] [jɔr; jər] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][jɔr; jər] [fu:d] [ˈhændlɜ:z, ˈhændəlɜ:z] .
I suggest you check your kitchen and your food handlers .
我 建议 你 查看 你的 厨房 和 你的 食物 处理程序 .

我建议你检查一下你的厨房和食品处理人员。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ˌsæniˈteɪ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪnkəˈpæsɪteɪt] [jɔr; jər] [hoʊl] [kəˈmænd] .
There's a break in sanitation that could incapacitate your whole command .
有 一个 休息 在 卫生 那 可以 使丧失能力 你的 所有的 命令 .

卫生设施出现故障，可能会导致你的整个部队瘫痪。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [rɔ:ŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] [ˈprɑ:bəbli] [mɔ:r] . "
I found a few things wrong but there are probably more . "
我 成立 一个 很少 事物 错误的 但 那里 是 大概 更多的 . "

我发现了一些错误，但可能还有更多。

" [aɪl] [tʃɛk] [ɑ:n][aɪ ˈti:] — [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ədˈvaɪs] , " [ˈmʌlɪnz] [sed] .
" I'll check on it — and thanks for the advice , " Mullins said .
" 患病的 查看 在 它 — 和 谢谢 为了 这 建议 , " 穆林斯 说 .

“我会去查一下——谢谢你的建议，”穆林斯说。

“ [sɪt] [daʊn] , ['dɑːktər] .
“ **Sit down , Doctor .**
“ 坐 向下 , 医生 .

“坐下，医生。”

[jɔːr; jər] ['er,boʊt] [wəʊnt][biː; bi] ['sɜːvɪst] [fɔːr; fər] [ə'hʌðər] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Your airboat won't be serviced for another few minutes .
你的 气垫船 惯于 是 已维修 为了 其他 很少 分钟 .

您的气垫船还需要几分钟才能进行维修。

[tel] [em 'iː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['aɪlənd] .
Tell me how things are on the main island .
告诉 我 如何 事物 是 在 这 主要的 岛 .

告诉我主岛上的情况如何。

['haʊz] - ? "
How's Blalok ? "
怎么样 - ? "

布莱洛克怎么样了？

" [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
“ **You know him ?** ”
“ 你 知道 他 ? ”

你认识他？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Of course .**
“ 的 课程 .

“当然。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [ðer; ðər] .
I used to be a frequent visitor there .
我 用过的 到 是 一个 频繁 游客 那里 .

我以前经常去那里。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [jʌŋ] [pʌp] [hɪr] , [aɪ] ['kʊdnt] [liːv] .
But with that young pup here , I couldn't leave .
但 和 那 年轻的 小狗 这里 , 我 不能 离开 .

但是有了这只小狗在身边，我就不能离开了。

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] .
I didn't dare to .
我 没有 敢 到 .

我不敢。

['hiːd] [hæv; həv] [dis'rʌptɪd] [ruː'tiːn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [deɪ] .
He'd have disrupted routine in a single day .
他会 有 中断 常规 在 一个 单身的 天 .

他一天之内就能扰乱正常的作息。

[lʊk] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] .
Look what he did in half an hour .
看 什么 他 做过 在 一半 一个 小时 .

看看他半小时内做了什么。

['fræŋkli] , [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [det] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf] [maɪ][hændz] .
Frankly , I owe you a debt for getting him off my hands .
坦率地说 , 我 欠 你 一个 债务 为了 获得 他 离开 我的 双手 .

说实话，我欠你一个人情，是你把他从我身边解救了出来。

" ['mʌlɪnz] ['tʃʌkld] ['draɪlɪ] .
“ **Mullins chuckled dryly .**
“ 穆林斯 轻笑 干巴巴地 .

穆林斯干笑了一声。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ” [ˈkɛnən] [grɪnd] .

“ **That's a fine thing to say , ” Kennon grinned .**

“ 那就是 一个 美好的 事物 到 说 , ” 肯农 咧嘴一笑 .

“说得好,”肯农咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [ˈsɪmpəθaɪz] .

“ **But I can sympathize .**

“ 但 我 能 同情 .

“但我能理解。”

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [juː ˈes] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [ˈstreɪtn] [aʊt] [ˌæɪgˈzændriə] [ˈæftər] [ðə; ði] [bɔːs] - [mæn] [sent]

It took us two months to straighten out Alexandria after the Boss - man sent

它 采取 我们 二 几个月 到 拉直 出去 亚历山大 后 这 老板 - 男人 发送

[hɪm; ɪm] [hɪr] . ”

him here . ”

他 这里 . ”

老板派亚历山大来之后, 我们花了两个月时间才把他整顿好。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə ˈbaʊt] [ðæt] . ”

“ **I heard about that . ”**

“ 我 听到 关于 那 . ”

“我听说过这件事。”

“ [wel] — [wɪə(r)] [ˈʌndər] [kən ˈtrəʊl] [naʊ] .

“ **Well — we're under control now .**

“ 出色地 — 是 在下面 控制 现在 .

“好了——我们现在控制住了局面。”

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈprɪti] [ˈsmuːðli] . ”

Things are going pretty smoothly . ”

事物 是 去 漂亮的 顺利 . ”

一切进展都很顺利。

“ [ðeɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [hɪr] , ” [ˈmʌlɪnz] [sed] .

“ **They'll be better here , ” Mullins said .**

“ 他们会 是 更好的 这里 , ” 穆林斯 说 .

“他们在这里会过得更好,”穆林斯说。

“ [naʊ] [ðæt] [ˈdʌɡləs] [ɪz] [ɡɔːn] .

“ **Now that Douglas is gone .**

“ 现在 那 道格拉斯 是 已消失 .

“现在道格拉斯走了。”

“ [hiː; hi] [ˈrʌɡd] .

“ **He shrugged .**

“ 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [bɔːs] [ˈdʌznt] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] .

“ **I hope the Boss doesn't send him back .**

“ 我 希望 这 老板 不 发送 他 后退 .

“我希望老板不要把他送回去。”

[ˈhiːz] [hɑːrd] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)] [ænd; ɛnd] [hiː; hi] [meɪks] [ˈdɪsəplɪn] [ə; eɪ] [ˈprɑːbləm] . ”

He's hard to handle and he makes discipline a problem . ”

他是 难的 到 处理 和 他 制作 纪律 一个 问题 . ”

他很难管教, 而且管教对他来说是个问题。

“ [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] — [ɔːr] [wʊd] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈvɪələteɪŋ] [sɪ ˈkjʊərəti] ?

“ **Could you tell me — or would it be violating security ?**

“ 可以 你 告诉 我 — 或者 会 它 是 违反 安全 ?

“你能告诉我吗? 或者这样做会违反安全规定吗?”

” [ˈkenən] [sed] .
” **Kennon said** .
” 肯农 说 .

肯农说道。

” [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klæs] [i:] [ɪnstəˈleɪ(ə)n] [ɑ:n] [fʊl] [wɔ:r] [ˈfʊtɪŋ] [aʊt] [hɪr] ?
” **Why do you have a Class II installation on full war footing out here ?**
” 为什么 做 你 有 一个 班级 二 安装 在 满的 战争 立足点 出去 这里 ?
“为什么你们在这里部署了一个处于全面战备状态的二级军事设施？”

” [ˈmʌlɪnz] [tʃʌkld] .
” **Mullins chuckled** .
” 穆林斯 轻笑 .

穆林斯轻笑了一声。

” [ɪts] [noʊ] [ˈsi:krət] , ” [hi:; hi] [sed] .
” **It's no secret , ” he said** .
” 它是 不 秘密 , ” 他 说 .

“这已不是什么秘密,”他说。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəˈmɜ:r(ə)l] [reɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
” **There was a commercial raid on this place about fifty years ago** .
” 那里 曾是 一个 商业的 袭击 在 这 地方 关于 五十 年 前 .
“大约五十年前，这里曾发生过一次商业突袭。”

[si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈpetətərz] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ju: ˈes] .
Seems as though one of our competitors didn't like us .
似乎 作为 尽管 一 的 我们的 竞争对手 没有 喜欢 我们 .

看来我们的某个竞争对手不喜欢我们。

[æɪlɪɡˈzændriə] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [wɔ:r] [ˈfʊtɪŋ] [ðen] [ænd; ænd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
Alexandria was on a war footing then and managed to hold them off .
亚历山大 曾是 在 一个 战争 立足点 然后 和 管理 到 抓住 他们 离开 .
当时亚历山大城处于战时状态，成功击退了他们。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [skerd] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] .
But it scared the Old Man .
但 它 害怕的 这 老的 男人 .

但这吓到了老人。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈpetətɪv] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪz] [berɪst] [ɑ:n] [ˈlɑ:nɪ] [ˈleɪbər] .
You see , our competitive position is based on Lani labor .
你 看 , 我们的 竞争的 位置 是 基于 在 拉尼 劳动 .

你看，我们的竞争优势是建立在拉尼劳动力之上的。

[ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈpetətərz] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] .
Our competitors didn't know that .
我们的 竞争对手 没有 知道 那 .

我们的竞争对手并不知道这一点。

[ðer; ðər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈwɔznt] [soʊ] [ɡʊd] .
Their intelligence wasn't so good .
他们的 智力 不是 所以 好的 .

他们的智力水平不太高。

[ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [taɪm] ,
Up until that time ,
向上 直到 那 时间 ,

在此之前，

[wi:d] [bɪn] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmeɪlz] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [stɑ:ˈkeɪd] .
we'd been keeping the males out here in what was hardly more than a stockade .
我们会 到过 保持 这 男性 出去 这里 在 什么 曾是 几乎 更多的 比 一个 栅栏 .

我们一直把男人们关在这里，这里几乎只是个简易的栅栏。

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] ['fi:meɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪlz]
Those people could have taken a few dozen females and a couple of males .
那些 人们 可以 有 已采取 一个 很少 打 女性 和 一个 夫妻 的 男性
[ænd; ənd] [ðeɪd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['bɪznəs] .
and they'd have been in business .
和 他们会 有 到过 在 商业 .

这些人只要招来几十个女人和几个男人，就能开始做生意了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
But they didn't know .
但 他们 没有 知道 .

但他们并不知情。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [smæʃ] [ˌæɪg'zændriə] [ɪn'sted] .
They tried to smash Alexandria instead .
他们 尝试 到 粉碎 亚历山大 反而 .

他们却试图摧毁亚历山大港。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
Naturally they didn't have a chance .
自然 他们 没有 有 一个 机会 .

他们自然没有机会。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][oʊld][mæn][gɑ:t][smɑ:rt] .
And after it was over the Old Man got smart .
和 后 它 曾是 超过 这 老的 男人 得到 聪明的 .

事情结束后，老人家就明白了。

[hi:; hi] [sti:l] [hæd; həd][ðə; ði] [teɪps] [fɔ:r; fər][ˌæɪg'zændriə][soʊ][hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['du:plɪkeɪt] [aʊt] [hɪr]
He still had the tapes for Alexandria so he built a duplicate out here

[ænd; ənd] [spɛnt] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪljənz] [ɑ:n]['mɑ:dərn] ['ɑ:rməmənt] .
and spent a few millions on modern armament .
和 花费 一个 很少 百万 在 现代的 武器 .

他仍然保留着亚历山大港的录音带，所以他在这里建造了一个复制品，并花费数百万美元购置了现代化武器装备。

[ðə; ði] [wei] [wɪə(r)] [set] [naʊ] ['ɪtəd] [teɪk] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [gru:p] [tu:; tə][hɜ:rt][ju: 'es] . " "
The way we're set now it'd take a battle group to hurt us . " "
这 方式 是 放 现在 它会 拿 一个 战斗 团体 到 伤害 我们 . " "

以我们目前的实力，除非动用一支战斗群，否则没人能伤到我们。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [sɪ'kjʊrəti] ?
" **But how about security** ?
" 但 如何 关于 安全 ?

“但是安全问题呢？”

[dəʊnt][ðə; ði] ['ʌðər] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɑ:ni] [naʊ] ? " "
Don't the others know about the Lani now ? " "
不 这 其他的 知道 关于 这 拉尼 现在 ? " "

其他人现在还不知道拉尼的事吗？

" [ɪts] [ə; eɪ] [mu:t] ['kwɛstʃən] .
" **It's a moot question** .
" 它是 一个 争议 问题 .

这是一个没有意义的问题。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wəʊnt][du:][ðəm; ðəm] ['eni] [gʊd] .
But it won't do them any good .
但 它 惯于 做 他们 任何 好的 .

但这对他们没有任何好处。

[ðeɪ] [kɑːnt] [kræk] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['meɪlz] ,
They can't crack this place , and without males ,
他们 不能 裂缝 这 地方 , 和 没有 男性 ,
他们攻不进这个地方, 而且没有男性,

[ɔːl][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːn][ˈflɔːrə] ['wɒdnt] [duː][ðəm; ðəm] [ɪ'nʌf] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ɡʊd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]
all the females on Flora wouldn't do them enough long - term good to pay for
全部 这 女性 在 弗洛拉 不会 做 他们 足够的 长的 - 学期 好的 到 支付 为了
[ðə; ði] [fɔːrs] [ðeɪd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] . "
the force they'd need to be successful ."
这 力量 他们会 需要 到 是 成功的 . "

弗洛拉星球上所有的雌性个体加起来, 也无法为她们带来足够的长期利益, 来弥补她们成功所需的兵力成本。
" [soʊ] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['meɪlz] [ɑːr; ər][ˈaɪsəleɪtɪd] . "
" So that's why the males are isolated . "
" 所以 那就是 为什么 这 男性 是 孤立 . "

"所以这就是雄性个体被隔离的原因。"
" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] — [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][fækt] .
" There's another reason — two of them in fact .
" 有 其他 原因 — 二 的 他们 在 事实 .
"其实还有另一个原因——实际上是两个原因。"

[wʌn] [ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] .
One is physical .
— 是 身体的 .
一个是生理上的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [meɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [biːst] .
Even the best male is a dangerous beast .
甚至 这 最好的 男性 是 一个 危险的 兽 .
即使是最优秀的雄性动物也是危险的野兽。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [flər] [fɔːr; fər] ['vaɪələns] [ðæt] [meɪks] [ðəm; ðəm] ['juːsləs] [æz; əz][ˈleɪbər][ænd; ənd]
They have a flair for violence that makes them useless as labor and
他们 有 一个 天赋 为了 暴力 那 制作 他们 无用 作为 劳动 和
[ðər; ðər] ['treɪnɪŋ] ['dʌznt] [help] ['mætərz] .
their training doesn't help matters .
他们的 训练 不 帮助 事情 .
他们天生具有暴力倾向, 这使他们不适合从事劳动, 而且他们的训练也无济于事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ˈment(ə)l] .
And the other is mental .
和 这 其他 是 精神的 .
另一个是心理上的。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['aɪlənd] [brɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi]['hjuːmənz] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
The females on the main island believe that we humans are responsible for the
这 女性 在 这 主要的 岛 相信 那 我们 人类 是 负责的 为了 这
[kən'tɪnju'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər] [brɪːd] .
continuation of their breed .
续篇 的 他们的 品种 .
主岛上的雌性认为, 我们人类有责任延续她们的血脉。

[ðɪs] [tendz] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm][ɪn][laɪn] .
This tends to keep them in line .
这 倾向于 到 保持 他们 在 线 .
这往往能让他们守规矩。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [aʊt] [hɪr] [wʌns] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði]
We have a great deal more trouble with them out here once they know the
我们 有 一个 伟大的 交易 更多的 麻烦 和 他们 出去 这里 一次 他们 知道 这
[truːθ] .
truth .
真相 .

一旦他们知道了真相，我们在这里就会遇到更多麻烦。

[wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌendʒɪˈhɪr] [ə; eɪ] [ˈmeɪlz] [ɪˈskeɪp]
We've had a number of cases of females trying to engineer a male's escape
我们已经 有 一个 数字 的 案例 的 女性 尝试 到 工程师 一个 男性的 逃脱
.
.
.

我们遇到过很多雌性试图帮助雄性逃跑的案例。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈnevər] [rɪˈpiːtɪd] , " [ˈmʌlɪnz] [sed] [ˈɡrɪmli] .
But they're never repeated , " Mullins said grimly .
但 它们是 绝不 重复 , " 穆林斯 说 阴沉地 .

“但它们从未重演，”穆林斯神情严肃地说。

" [ˈæktʃuəli] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æŋ; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [laɪf] [aʊt] [hɪr] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæbətwaːr] .
“ Actually , it would be an interesting life out here , except for the abattoir .
“ 实际上 , 它 会 是 一个 有趣的 生活 出去 这里 , 除了 为了 这 屠宰场 .
“其实，除了屠宰场之外，这里的生活会很有趣。”

" [hiː; hi] [ˈɡrɪmɪst] .
“ He grimaced .
“ 他 做了个鬼脸 .

他做了个鬼脸。

" [ðæts] [æŋ; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [tʃɔːr] . "
“ That's an unpleasant chore . ”
“ 那就是 一个 令人不快的 家务 . ”

“那是一项令人不快的苦差事。”

" [juː; jʊ] [miːn] — " [ˈkenən] [sed] .
“ You mean — ” Kenyon said .
“ 你 意思是 — ” 肯农 说 .

“你的意思是——”肯农说道。

" [waɪ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] .
“ Why , certainly .
“ 为什么 , 当然 .

“当然可以。”

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː; wɪθ][ˈsiːnaɪl] [ˈæniːmlz] ? "
What else could we do with senile animals ? ”
什么 别的 可以 我们 做 和 衰老 动物 ? ”

我们还能如何处置这些老迈的动物呢？

" [bʌt; bət] [ðæts] [ˈmɜːrdər] !
“ But that's murder !
“ 但 那就是 谋杀 !

“但这可是谋杀啊！ ”

" [ˈmʌlɪnz] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Mullins shook his head .
“ 穆林斯 摇晃 他的 头 .

穆林斯摇了摇头。

“ [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [fɔːr; fər] [biːf] . ”
“ **No more than killing a cow for beef .** ”
“ 不 更多的 比 杀 一个 奶牛 为了 牛肉 . ”

“这和为了吃牛肉而宰杀一头牛没什么区别。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” [ˈkɛnən] [sed] , ” [aɪv] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][eɪdʒd][ˈlɑːni] .
“ **You know , ” Kennon said , “ I've never thought of what happened to aged Lani .**
“ 你 知道 , ” 肯农 说 , ” 我已经 绝不 想法 的 什么 发生 到 老年人 拉尼 . ”

“你知道吗,”肯农说,“我从来没想过年老的拉尼后来怎么样了。”

[ʃɒr] , [aɪv] [ˈnevər] [siːn] [wʌn] , [bʌt; bət] — [bɔːrd] [ˈlɪstər] ! — [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] . ”
Sure , I've never seen one , but — Lord Lister ! — I'm a fool . ”
当然 , 我已经 绝不 已见 一 , 但 — 主 利斯特 ! — 我是 一个 傻子 . ”

“没错,我从未见过,但是——李斯特大人! ——我真是个傻瓜。”

“ [juːl] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə] , ” [ˈmʌlɪnz] [sed] .
“ **You'll get used to the idea , ” Mullins said .**
“ 你会 得到 用过的 到 这 主意 , ” 穆林斯 说 . ”

“你会习惯这种想法的,”穆林斯说。

“ [ðeɪ] [ɑːnt] [ˈhjuːmən] , [ænd; ənd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] , [ðeɪ] [ɑːnt] [æz; əz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [æz; əz]
“ **They aren't human , and except for a few , they aren't as intelligent as**
“ 他们 不是 人类 , 和 除了 为了 一个 很少 , 他们 不是 作为 聪明的 作为

[ə; eɪ] - [vɑːr] .
a Santosian Varl .
一个 - 瓦尔 . ”

“他们不是人类,除了少数例外,他们的智力不如桑托斯瓦尔人。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][juː ˈes] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [teɪlz] ,
I know that they look like us except for those tails ,
我 知道 那 他们 看 喜欢 我们 除了 为了 那些 尾巴 ,

我知道除了尾巴以外,它们看起来和我们很像。

[bʌt; bət] [ðæts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː][goʊz] .
but that's as far as it goes .
但 那就是 作为 远的 作为 它 去 . ”

但也就仅此而已了。

[aɪv] [spent] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] . ”
I've spent two hundred years with them and I know what I'm talking about . ”
我已经 花费 二 百 年 和 他们 和 我 知道 什么 我是 说 关于 . ”

我和他们相处了两百年,我知道自己在说什么。

“ [ðæts] [wʌt] [ælɪgˈzændər] [sez] . ”
“ **That's what Alexander says .** ”
“ 那就是 什么 亚历山大 说道 . ”

“亚历山大是这么说的。”

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
“ **He should know .**
“ 他 应该 知道 . ”

他应该知道。

[ˈhiːz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] . ”
He's lived with them all his life . ”
他是 居住地 和 他们 全部 他的 生活 . ”

他一辈子都和他們生活在一起。

“ [wel] — [pərˈhæps] .
“ **Well — perhaps .**
“ 出色地 — 也许 . ”

“嗯——也许吧。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] [kən'vɪnst] . "

But I'm not convinced . "

但 我是 不是 确信 . "

但我并不信服。

" [ni:ðər] [wʌz; wəz][oʊld][dɑ:k] — [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [hi;; hi] [daɪd] . "

Neither was Old Doc — not until the day he died . "

" 两者都不 曾是 老的 医生 — 不是 直到 这 天 他 死亡 . "

“老医生也一样——直到他去世那天都是如此。”

" [dɪd][hi;; hi] [tʃeɪndʒ] [ðen] ? "

Did he change then ? "

" 做过 他 改变 然后 ? "

“他后来改变了吗？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

I don't know .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

I wasn't there .

我 不是 那里 .

我当时不在场。

[bʌt; bət][oʊld][dɑ:k][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌbərn] [kʌs] .

But Old Doc was a stubborn cuss .

但 老的 医生 曾是 一个 固执的 坏话 .

但老医生是个固执的家伙。

" ['kenən] [stʊd] [ʌp] .

Kennon stood up .

" 肯农 站立 向上 .

肯农站了起来。

" [aɪv] ['ɡɪv(ə)n] [ɪn'strʌk(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['tri:tmənt] [tu;; tə][jər; jər] ['kɔ:rmən] , " [hi;; hi] [sed] .

I've given instructions for treatment to your corpsman , " he said .

" 我已经 给定 指示 为了 治疗 到 你的 医护兵 , " 他 说 .

“我已经指示你的医护兵如何治疗,”他说。

" [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [bi;; bi] ['getɪŋ] [bæk] .

Now I think I'd better be getting back .

" 现在 我 思考 ID 更好的 是 获得 后退 .

“现在我觉得我最好回去了。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'pɔ:rts] [tu;; tə] ['fɪnɪʃ] .

I have some reports to finish .

我 有 一些 报告 到 结束 .

我还有一些报告要完成。

" ['mʌlɪnz] [smaɪld] ['grɪmli] .

Mullins smiled grimly .

" 穆林斯 微笑 阴沉地 .

穆林斯露出了苦笑。

" [ju;; jʊ] [noʊ] , " [hi;; hi] [sed] , " [aɪ][get][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ju;; jʊ][dəʊnt] [ə'pru:v] [ʌv; əv] [ðɪs]

You know , " he said , " I get the feeling that you don't approve of this

" 你 知道 , " 他 说 , " 我 得到 这 感觉 那 你 不 批准 的 这

[ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] . "

operation . "

手术 . "

“你知道,”他说, “我感觉你并不赞成这次行动。”

“ [ˈfræŋkli] , [aɪ][dəʊnt] , ” [ˈkenən] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ] [saɪnd] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntɹækt] .
“ **Frankly** , **I don't** , ” **Kennon said** , “ **but I signed a contract** .
“ 坦率地说 , 我 不 , ” 肯农 说 , “ 但 我 签名 一个 合同 .
“坦白说, 我没有,”肯农说, “但我签了合同。”

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃəd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈlɑ:ni] [hu:] [ˈwertɪd] [ˌaʊtˈsaɪd]
“ **He turned toward the door and gestured to the two Lani who waited outside**
“ 他 转向 朝向 这 门 和 做手势 到 这 二 拉尼 who 等待 外部
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bægz] .
with his bags .
和 他的 包 .

他转身走向门口, 向在外面等着他行李的两个拉尼做了个手势。

“ [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I can find my way to the roof** , “ **he said** .
“ 我 能 寻找 我的 方式 到 这 屋顶 , ” 他 说 .
“我可以找到上屋顶的路,”他说。

“ [wel] — [gʊd] [lʌk] , ” [ˈmʌˌlɪnz] [sed] .
“ **Well — good luck** , “ **Mullins said** .
“ 出色地 — 好的 运气 , ” 穆林斯 说 .
“好吧——祝你好运,”穆林斯说。

“ [wi:l] [kɔ:l][ju:; jɒ] [əˈgen] [ɪf] [wi:; wi] [ni:d] [ju:; jɒ] . ”
“ **We'll call you again if we need you** . ”
“ 出色地 称呼 你 再次 如果 我们 需要 你 . ”
“如果我们需要你, 我们会再联系你。”

“ [du:] [ðæt] , ” [ˈkenən] [rɪˈplaɪd] .
“ **Do that** , “ **Kennon replied** .
“ 做 那 , ” 肯农 回复 .
“照做就行了。”肯农回答道。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [li:v] , [tu:; tə][get] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn]
He wanted to leave , to get away from this place and back to the main
他 通缉 到 离开 , 到 得到 离开 从 这 地方 和 后退 到 这 主要的
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

他想离开, 想逃离这个地方, 回到主岛。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ˈkɑ:pər] .
He wanted to see Copper .
他 通缉 到 看 铜 .
他想见见库珀。

[ˈhi:d] [bi:; bi] [dæmd] [ɪf] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈbʊtʃər] [hɜ:r; hər] .
He'd be damned if anyone was going to butcher her .
他会 是 该死的 如果 任何人 曾是 去 到 屠夫 她 .
他发誓绝不让任何人残害她。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ˈʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃɪ][daɪd][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , [ˈhi:d] [du:][aɪˈti:] .
If he had to stay here until she died of old age , he'd do it .
如果 他 有 到 停留 这里 直到 她 死亡 的 老的 年龄 , 他会 做 它 .
如果他必须留在这里直到她老死, 他也会这么做。

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:rt][hɜ:r; hər] .
But nobody was going to hurt her .
但 无人 曾是 去 到 伤害 她 .
但没有人会伤害她。

第十二章

['kenən] ['wʌndəɜːd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ɪn]['hjuːmən]['medɪs(ə)n] [felt] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['peɪʃnts] [æz; əz]
Kennon wondered if his colleagues in human medicine felt toward their patients as
肯农 想知道 如果 他的 同事 在 人类 药品 毛毡 朝向 他们的 患者 作为

[hiː; hi][dɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɑːni] ,
he did toward the Lani ,
他 做过 朝向 这 拉尼 ,

肯农想知道，从事人类医学的同事们是否像他对待拉尼人一样对待他们的病人。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [ˈʌltɪmətli] [lɔːst][ðer; ðər][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [mɪr] [həʊsts][fɔːr; fər] [dɪˈziːzɪz] ,
or if they ultimately lost their individuality and became mere hosts for diseases ,
或者如果 他们 最终 丢失的 他们的 个性 和 成为 仅仅 主持人 为了 疾病 ,
[ˈpərəˌsaɪts] ,
parasites ,
寄生虫 ,

或者，如果它们最终失去了个性，沦为疾病、寄生虫的宿主，

[ænd; ənd] ['tuːmɜːz] — [ˈviːək(ə)lɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒɪkl] [ænd; ənd][ˈmedɪk(ə)l] [skɪlz] —
and tumors — vehicles for the practice of surgical and medical skills —
和 肿瘤 — 车辆 为了 这 实践 的 外科 和 医疗的 技能 —
[ɪːkəˈnɑːmɪk][ˈjuːnɪts] [huːz] [wel] - ['biːɪŋ] [ment] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['kredɪts] .
economic units whose well - being meant a certain amount of credits .
经济的 单位 谁 出色地 - 存在 意思是 一个 肯定 数量 的 学分 .

肿瘤——外科和内科技能的实践载体——经济单位，其健康状况意味着一定数量的积分。

['praːbəbli] [nɑːt] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] .
Probably not , he decided .
大概 不是 , 他 决定 .

他心想，大概不会吧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['hjuːmən][ænd; ənd][ðer; ðər] ['veri] [hjuːˈmænəti] [meɪd] [ðem; ðəm] ['pɜːsənz] ['ræðər] [ðæn; ðən]
They were human and their very humanity made them persons rather than
他们 是 人类 和 他们的 非常 人类 制成 他们 人 相当 比
[θɪŋz] .
things .
事物 .

他们是人，正是他们的人性使他们成为人而不是物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['æset] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]
But the possession of individuality was not an asset in the practice of
但 这 拥有 的 个性 曾是 不是 一个 资产 在 这 实践 的
[ˈænɪm(ə)l]['medɪs(ə)n] [wɜr] [ɪːkəˈnɑːmɪks][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] ['fæktər][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv]
animal medicine where economics was the main factor and the satisfaction of
动物 药品 在哪里 经济学 曾是 这 主要的 因素 和 这 满意 的

[ðə; ði] ['oʊnər] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˌpɜːrsəˈnæləti] ['praːbləm] .
the owner the principal personality problem .
这 所有者 这 主要的 性格 问题 .

但在动物医学实践中，个性并不是一种优势，因为经济是主要因素，而主人的满意度是主要的个性问题。

[ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l][ˈfɑːrm] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] , ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , , [ænd; ənd] [swaɪn] [wɜːr; wər]
The normal farm animals , the shrakes , cattle , sheep , morks , and swine were
这 普通的 农场 动物 , 这 史莱克 , 牛 , 羊 , 莫克斯 , 和 猪 是
[noʊ][ˈpraːbləm] .
no problem .
不 问题 .

普通的家畜，如羊、牛、羊、猪，都没有问题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][dʒɑːb] .

They were merely a job .
他们 是 仅仅 一个 工作 .

那对他们来说只不过是一份工作而已。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑːni][wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] .

But the Lani were different .
但 这 拉尼 是 不同的 .

但拉尼人却不一样。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][ˈhjuːmən] ,

They weren't human ,
他们 不是 人类 ,

他们不是人类，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][pɜːrsəˈnæləti][ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt]

but they were intelligent and they did have personality even though they didn't
但 他们 是 聪明的 和 他们 做过 有 性格 甚至 尽管 他们 没有

[pəˈzes] [ðæt] [ɪndɪˈfaɪnəbl] [ˈkwɑːləti] [ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːsts] .

possess that indefinable quality that separated man from the beasts .
具有 那 无法定义的 质量 那 分开 男人 从 这 野兽 .

但他们很聪明，而且他们确实有个性，尽管他们不具备那种将人与野兽区分开来的难以言喻的特质。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪsˈpæʃənət] [ɑːbdʒekˈtɪvəti] .

It was hard to treat them with dispassionate objectivity .
它 曾是 难的 到 对待 他们 和 冷静 客观性 .

很难以冷静客观的态度对待他们。

[ɪn][fækt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

In fact , it was impossible .
在 事实 , 它 曾是 不可能的 .

事实上，这是不可能的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv][ɑːbdʒekˈtɪvəti] [əˈhʌɪd] [hɪm; ɪm] .

And this lack of objectivity annoyed him .
和 这 缺少 的 客观性 恼怒 他 .

这种缺乏客观性的做法让他很恼火。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [ðɪs] [wei] ?

Should he be this way ?
应该 他 是 这 方式 ?

他应该这样吗？

[wʌz; wəz][hiː; hi] [raɪt] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz]

Was he right to identify them as individuals and treat them as
曾是 他 正确的 到 确认 他们 作为 个人 和 对待 他们 作为

[pɜːsənz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [θɪŋz] ?

persons rather than things ?
人 相当 比 事物 ?

他们将他们视为个体，并将他们当作人而不是物来对待，他的做法是否正确？

[ðə; ði] [ˈpæsnɪŋ] [mʌnθs] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][rɑːb][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [pɜːsəˈhælətiːz] :

The passing months had failed to rob them of their personalities :
这 通过 几个月 有 失败的 到 抢 他们 的 他们的 个性 :

时光荏苒，却未能改变他们的个性：

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈfeɪsləs] [mæs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)][ɔːr][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]

they had not become the faceless mass of a herd of cattle or a flock of
他们 有 不是 变得 这 无面人 大量的 的 一个 一群 的 牛 或者 一个 群 的

[ʃiːp] .

sheep .
羊 .

它们并没有变成像牛群或羊群那样没有面孔的群体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [nɑːt] [ɪˈsenʃəli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈhjuːmənz] — [ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [men]
They were still not essentially different from humans — and wouldn't men
他们 是 仍然 不是 本质上 不同的 从 人类 — 和 不会 男人
[ðəmˈselvz] [luːz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhjuːmən] [ˌkæɪrɪktəˈrɪstɪks] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [həːdid] [ˈɪntuː]
themselves lose many of their human characteristics if they were herded into
他们自己 失去 许多 的 他们的 人类 特征 如果 他们 是 放牧 进入
[ˈbærəks] [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ˈpraːpərti] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˌdʒɛnəˈeɪʒənz] ?
barracks and treated as property for forty generations ?
兵营 和 治疗 作为 财产 为了 四十 几代人 ?

他们本质上仍然与人类没有区别——如果人类被赶进兵营，像财产一样被对待四十代，他们自己难道不会失去许多人类特征吗？

[ˈwʊdnt] [men] , [tuː] , [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bred][ænd; ənd] [ˈtriːtɪd]
Wouldn't men , too , approach the animal condition if they were bred and treated
不会 男人 , 也 , 方法 这 动物 状况 如果 他们 是 繁殖 和 治疗
[æz; əz] [biːsts] ,
as beasts ,
作为 野兽 ,

如果人类从小就被像牲畜一样饲养和对待，难道他们最终不会变得像动物一样吗？

[ðer; ðər] [ˈpɛdəɡriːz] [rɪˈkɔːrdɪd] , [ðer; ðər] [taɪps] [ˈwɪnəʊd] [ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ?
their pedigrees recorded , their types winnowed and selected ?
他们的 血统书 记录 , 他们的 类型 扬场 和 已选 ?
它们的血统被记录下来，它们的类型被筛选和选定了吗？

[ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] [əˈnɔɪɪŋ] .
The thought was annoying .
这 想法 曾是 恼人的 .

这种想法令人烦恼。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] , [ˈkɛnən] [rɪˈflektɪd] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
It would be better , Kennon reflected , if he didn't have time to think ,
它 会 是 更好的 , 肯农 反映 , 如果 他 没有 有 时间 到 思考 ,
肯农心想，如果他没有时间思考就好了。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][soʊ] [ˈbɪzi] [hiː; hi][kʊd; kəd][draːp][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] [ɪɡˈzɔːstɪd] [iːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd]
if he were so busy he could drop to his bed exhausted each night and
如果 他 是 所以 忙碌的 他 可以 降低 到 他的 床 筋疲力尽的 每个 夜晚 和
[sliːp] [wɪˈðəʊt] [ˈdriːmɪŋ] ,
sleep without dreaming ,
睡觉 没有 做梦 ,
如果他忙到每天晚上筋疲力尽地倒在床上，一觉睡到天亮，不做梦的话，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][sɪt]
if he could keep on the run so fast that he wouldn't have time to sit
如果 他 可以 保持 在 这 跑步 所以 快速地 那 他 不会 有 时间 到 坐
[ænd; ənd] [rɪˈflekt] .
and reflect .
和 反映 .

如果他能一直跑下去，速度快到没有时间坐下来思考。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [tuː] [wel] .
But he had done his work too well .
但 他 有 完毕 他的 工作 也 出色地 .

但他做得太好了。

[hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [tuː] [θɜːrəli] .
He had trained his staff too thoroughly .
他 有 受过训练 他的 职员 也 彻底 .

他对员工的培训过于彻底了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhænd(ə)] [ðə; ði] [ˈpeti] [ruːˈti:nz] [ʌv; əv][ˈmainər] [ˈtri:tmənt] [ænd; ənd] [ˈlæbrətɔ:ri] [ˈtests]
They could handle the petty routines of minor treatment and laboratory tests
他们 可以 处理 这 小气 例行程序 的 次要的 治疗 和 实验室 测试
[æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] .
as well as he .
作为 出色地 作为 他 :

他们也能像他一样处理一些琐碎的治疗和实验室检查等日常事务。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˌstɪmjʊˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][eɪˈtɪpɪk(ə)] [ˈkeɪsɪz] [ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər]
He had only the intellectual stimulation of atypical cases and these were
他 有 仅有的 这 知识分子 刺激 的 非典型 案例 和 这些 是
[ɔ:l] [tu:] [rer] .
all too rare .
全部 也 稀有的 :

他只能从非典型病例中获得智力上的刺激，而这类病例实在太少了。

[ðə; ði] [ruːˈti:n] [ɪnˈspekʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈbɔ:riŋ] , [jet] [hi:; hi] [fɔ:rst] [hɪmˈself] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
The routine inspections were boring , yet he forced himself to make them
这 常规 检查 是 无聊的 , 然而 他 强制 他自己 到 制作 他们
[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [taɪm] .
because they filled the time .
因为 他们 已填 这 时间 :

例行检查很无聊，但他还是强迫自己去做，因为这可以打发时间。

[ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] [wɔ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈvɜ:rtʃuəli] [ˈempti] [ʌv; əv] [ˈpeɪʃnts] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [deɪt]
The hospital wards were virtually empty of patients , the work was up to date
这 医院 病房 是 几乎 空的 的 患者 , 这 工作 曾是 向上 到 日期
,
.
,

医院病房里几乎空无一人，工作也按计划进行。

[ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑ:rnɪv(ə)] [ʌv; əv] [helθ] ,
the whole island was enjoying a carnival of health ,
这 所有的 岛 曾是 享受 一个 狂欢 的 健康 ,
.
全岛上下都沉浸在健康嘉年华的氛围中。

[ænd; ənd] [ˈkenən] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪmˈpeɪld] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈlemə] .
and Kennon was still impaled upon the horns of his dilemma .
和 肯农 曾是 仍然 刺穿 之上 这 角 的 他的 困境 :
.
肯农仍然被他的困境所困扰。

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [soʊ][bæd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈɑ:k] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] ,
It wasn't so bad now that the first shock was over ,
它 不是 所以 坏的 现在 那 这 第一的 震惊 曾是 超过 ,
.
最初的冲击过去之后，情况已经没那么糟糕了。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪˈnʌf] — [ænd; ənd] [ˈfoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] .
but it was bad enough — and showed no signs of getting better .
但 它 曾是 坏的 足够的 — 和 显示 不 标志 的 获得 更好的 :
.
但情况已经够糟糕了——而且没有好转的迹象。

[naʊ] [ðæt] [ˈkɑ:pər] [ˈri:ələɪzd] [hi:; hi] [ˈwa:ntɪd] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˈɪziə]
Now that Copper realized he wanted her , she did nothing to make his life easier
现在 那 铜 已实现 他 通缉 她 , 她 做过 没有什么 到 制作 他的 生活 更轻松
.
.
.
既然库珀意识到自己想要她，她却丝毫没有让他的生活变得轻松。

[ɪnˈsted] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][hɜːr; həɹ][best][tuː; tə][get] [ˌʌndərˈfʊt] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɪn][sʌm; səm] [prəˈvɑːkətɪv]
Instead she did her best to get underfoot , usually in some provocative
反而 她 做过 她 最好的 到 得到 脚下 , 通常 在 一些 挑衅
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

相反，她竭尽所能地阻挠别人，通常摆出一些挑衅的姿势。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)] [ˈstætʃuː] [ˈkenən] [rɪˈflektɪd]
It was enough to try the patience of a marble statue Kennon reflected
它 曾是 足够的 到 尝试 这 耐心 的 一个 大理石 雕像 肯农 反映
[ˈɡrɪmli] .
grimly .
阴沉地 .

肯农神情凝重地想，这足以考验一座大理石雕像的耐心。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][hæv; həv][ɪts] [ˈhjuːməɹəs] [saɪd][ænd; ənd][wɜːr; wəɹ][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fəɹ][ðə; ði][fækt] [ðæt]
But it did have its humorous side and were it not for the fact that
但 它 做过 有 它是 幽默 边 和 是 它 不是 为了 这 事实 那
[ˈkɑːpər] [ˈwɔznt] [ˈhjuːmən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] .
Copper wasn't human could have been thoroughly enjoyable .
铜 不是 人类 可以 有 到过 彻底 令人愉悦 .

但它确实有其幽默的一面，如果不是因为库珀不是人类，它可能会非常有趣。

[ðæt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl] [hel] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
That , however , was the real hell of it .
那 , 然而 , 曾是 这 真实的 地狱 的 它 .

然而，那才是真正的痛苦所在。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [rɪˈlæks][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈkɑːntest] — [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wəɹ][ɑːn] [tuː] [ˈslɪpəri] [ɡrəʊnd]
He couldn't relax and enjoy the contest — his feet were on too slippery ground
他 不能 放松 和 享受 这 竞赛 — 他的 脚 是 在 也 滑 地面
.
:
.

他无法放松享受比赛——他的脚踩在太滑的地面上。

[ænd; ənd] [ˈkɑːpər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈfiːmeɪl] [ˈɪnstɪŋkt] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə]
And Copper with her unerring female instinct knew just what to do to
和 铜 和 她 毫无错误 女性 本能 知道 只是 什么 到 做 到
[meɪk] [ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [ˈslɪpəri] .
make the footing slipperier .
制作 这 立足点 更滑溜 .

而凭借着她敏锐的女性直觉，库珀知道该怎么做才能让地面更滑。

[ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] .
Sooner or later , she was certain that he would fall .
俄克拉荷马或者 之后 , 她 曾是 肯定 那 他 会 落下 .

她确信他迟早会堕落。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [əˈplaɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈpreʃər] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [spɔːt]
It was only a question of applying sufficient pressure at the right spot
它 曾是 仅有的 一个 问题 的 申请 充足的 压力 在 这 正确的 点
[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
and the right time .
和 这 正确的 时间 .

关键在于在正确的时间和地点施加足够的压力。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [hiː; hi] [drˈʒaɪrd] [hɜːr; həɹ] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə] [weɪt] .
Now that she knew he desired her , she was content to wait .
现在 那 她 知道 他 想要的 她 , 她 曾是 内容 到 等待 .

既然她知道他渴望她，她就愿意等待。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈbɑːðərd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ˈweðər] [hiː; hi] [kæəd]
The only thing that had bothered her was the uncertainty whether he cared
这 仅有的 事物 那 有 烦恼 她 曾是 这 不确定 无论 他 关心
[ɔːr][nɑːt] .
or not .
或者 不是 :

唯一让她困扰的是，她不确定他是否在乎她。

[fɔːr; fər] [ˈkɑːpər] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [laɪtˈhɑːrtɪd] [əˈbɑʊt]
For Copper the future was a simple thing and she was lighthearted about
为了 铜 这 未来 曾是 一个 简单的 事物 和 她 曾是 轻快 关于
[aɪˈtiː] .
it .
它 :

对库珀来说，未来是一件很简单的事情，她对此感到很轻松。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [ˈkenən] .
But not so Kennon .
但 不是 所以 肯农 :

但肯农却不这么认为。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [[ɑːk] [hæd; həd] [pæst] [ðer; ðər] [stiːl] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈkʌstəmz] ,
Even after the initial shock had passed there still remained the moral customs ,
甚至 后 这 最初的 震惊 有 通过了 那里 仍然 剩余 这 道德 海关 ,
即使最初的震惊过去之后，道德习俗仍然存在。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃənɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] .
the conditioning , and the prohibitions .
这 调理 , 和 这 禁令 :

条件反射和禁忌。

[bʌt; bət] [ˈkɑːpər] — [wʌz; wəz] [ˈkɑːpər] — [ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃənɪŋ] [ˌɔːst] [ɪts] [fɔːrs] [ɪn]
But Copper — was Copper — and somehow the conditioning lost its force in
但 铜 — 曾是 铜 — 和 不知何故 这 调理 丢失的它是 力量 在
[hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] .
her presence .
她 在场 :

但是，Copper 就是 Copper，不知何故，在她面前，那种条件反射就失去了效力。

[pərˈhæps] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˈraɪli] ,
Perhaps , he thought wryly ,
也许 , 他 想法 略带讽刺地 ,

他苦笑着想，或许.....

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡrædʒuəl][ɪˈroʊz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] [ɪn] [ðɪs]
it was a symptom of the gradual erosion of his moral character in this
它 曾是 一个 症状 的 这 逐渐地 侵蚀 的 他的 道德 特点 在 这
[æbˈnɔːrm(ə)l] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
abnormal environment .
异常 环境 :

这是他在这种不正常的环境下道德品质逐渐丧失的征兆。

“ [aɪm] [ˈgetɪŋ] [steɪl] ,
“ I'm getting stale ,
” 我是 获得 陈旧 ,

“我感觉自己有点过时了，

” [hi:; hi] [kən'faɪdɪd] [tu:; tə] ['kɑ:pər] [æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:fis] ['aɪdli] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]
” he confided to Copper as he sat in his office idly turning the pages of

” 他 坦白 到 铜 作为 他 卫星 在 他的 办公室 闲散地 转弯 这 页面 的

[ðə; ði]['kɑ:rdən]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]['ælaɪd] ['medɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

the Kardon Journal of Allied Medical Sciences .

这 卡登 杂志 的 盟军 医疗的 科学 .

“他坐在办公室里，百无聊赖地翻阅着《卡登联合医学科学杂志》，一边向库珀吐露心声。”

” [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] . ”

” There's nothing to do that's interesting . ”

” 有 没有什么 到 做 那就是 有趣的 . ”

“没什么有趣的事情可做。”

” [ju:; jʊ][kʊd; kəd][help][em 'i:] ,

” You could help me ,

” 你 可以 帮助 我 ,

“你能帮帮我吗？ ”

” ['kɑ:pər] [sed] [æz; əz][fɪ:; fɪ] ['lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][kɑ:rdz][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['sɔ:rtɪŋ] .

” Copper said as she looked up from the pile of cards she was sorting .

” 铜 说 作为 她 看起来 向上 从 这 桩 的 牌 她 曾是 排序 .

“库珀一边说着，一边从她正在整理的那堆卡片中抬起头来。”

[hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ðə; ði] ['θæŋkləs] [tæsk][ʌv; əv] [ri:'ɔ:gənaɪzɪŋ] [ðə; ði][faɪlz] ,

He had given her the thankless task of reorganizing the files ,

他 有 给定 她 这 忘恩负义 任务 的 重组 这 文件 ,

他把整理文件这项吃力不讨好的任务交给了她。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['berli] [hæf] [θru:] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

and she was barely half through the project .

和 她 曾是 仅仅 一半 通过 这 项目 .

而她才完成了一半的项目。

” [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .

” There's nothing to do that's interesting , ” he repeated .

” 有 没有什么 到 做 那就是 有趣的 , ” 他 重复 .

“没什么有趣的事情可做,”他重复道。

[hi:; hi] [kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

He cocked his head to one side .

他 上膛 他的 头 到 一 边 .

他歪着头看向一边。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['æŋg(ə)l] ['kɑ:pər] ['lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn'tri:ɡɪŋ] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][faɪl]

From this angle Copper looked decidedly intriguing as she bent over the file

从 这 角度 铜 看起来 绝对地 引人入胜 作为 她 弯曲 超过 这 文件

[drɔ:r] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv][kɑ:rdz] .

drawer and replaced a stack of cards .

抽屉 和 替换 一个 堆 的 牌 .

从这个角度看，Copper弯腰打开文件抽屉，把一叠卡片放回原处，显得十分引人注目。

” [aɪ][kʊd; kəd] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] , ” ['kɑ:pər] [sed] [dɪ'mjʊrli] .

” I could suggest something , ” Copper said demurely .

” 我 可以 建议 某物 , ” 铜 说 端庄地 .

“我可以提个建议,”库珀腼腆地说。

” [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .

” Yes , I know , ” he said .

” 是的 , 我 知道 , ” 他 说 .

“是的，我知道,”他说。

“ [jʊə(r)] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz] . ”
“ You're full of suggestions . ”
“ 你是 满的 的 建议 . ”

“你有很多建议。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡoʊ][ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk] . ”
“ I was thinking that we could go on a picnic . ”
“ 我 曾是 思维 那 我们 可以 去 在 一个 野餐 . ”

“我在想我们可以去野餐。”

“ [ə; eɪ] [wʌt] ? ”
“ A what ? ”
“ 一个 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [ə; eɪ]['pɪknɪk] . ”
“ A picnic . ”
“ 一个 野餐 . ”

“一次野餐。”

[teɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ænd; ʌnd][ɡoʊ] ['sʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði][dʒiːp] .
Take a lunch and go somewhere in the jeep .
拿 一个 午餐 和 去 某处 在 这 吉普车 .

带上午餐，开吉普车去某个地方。

['meɪbi] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
Maybe up into the hills .
或许 向上 进入 这 丘陵 .

或许会上山。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fʌn] . ”
I think it might be fun . ”
我 思考 它 可能 是 乐趣 . ”

我觉得可能会很有趣。

“ [waɪ] [na:t] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

为什么不呢？

“ ['kenən] [ə'ɡriːd] . ”
“ Kennon agreed . ”
“ 肯农 同意 . ”

肯农表示同意。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [mə'ha:təni] . ”
“ At least it would break the monotony . ”
“ 在 至少 它 会 休息 这 单调 . ”

“至少这样可以打破单调乏味。”

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] .
Tell you what .
告诉 你 什么 .

这么说吧。

[juː; jʊ] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd] [tel] ['kɑːrə][tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ænd; ʌnd] [wiːl] [teɪk]
You run up to the house and tell Kara to pack a lunch and we'll take
你 跑步 向上 到 这 房子 和 告诉 卡拉 到 盒 一个 午餐 和 出色地 拿
[ðə; ði] [deɪ] [ɔːf] . ”
the day off . ”
这 天 离开 . ”

你跑到房子那边，告诉卡拉准备午饭，我们今天就休息一天。

“ [gʊd] ！
“ **Good** ！
“ 好的 ！

“好的！

[aɪ] [hoʊpt] [ju:d] [sei] [ðæt] .
I hoped you'd say that .
我 希望 你会 说 那 。

我希望你会这么说。

[aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] [ði:z] ['dɜ:rtɪ][oʊld][kɑ:rdz] .
I'm getting tired of these dirty old cards .
我是 获得 疲劳的 的 这些 肮脏的 老的 牌 。

我真是受够了这些脏兮兮的旧卡片。

“ [fi:; ji] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][ˈsaɪdld][pæst][ðə; ði] [desk] .
“ **She stood up and sidled past the desk** .
“ 她 站立 向上 和 侧身 过去的 这 桌子 。

她站起身，侧身从桌子旁走过。

[ˈkenən] [rɪˈzɪstɪd, ri:ˈzɪstəd, ri:ˈzɪstɪd][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tu:; tə][slæp][æz; əz][fi:; ji] [went] [pæst] ,
Kenon resisted the impulse to slap as she went past ,
肯农 抵抗 这 冲动 到 拍击 作为 她 去 过去的 ,

肯农经过她身边时，强忍住了想扇她耳光的冲动。

[ænd; ənd] [kənˈgrætjuleɪtɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz][self] - [kənˈtroʊl][æz; əz][fi:; ji] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
and congratulated himself on his self - control as she looked at him with

和 恭喜 他自己 在 他的 自己 - 控制 作为 她 看起来 在 他 和
[ə; eɪ][hæf] - [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɜ:ɹ; həɹ] [feɪs] .
a half - disappointed expression on her face .
一个 一半 - 失望的 表达 在 她 脸 。

她脸上带着一丝失望的表情看着他，他暗自庆幸自己能够克制住情绪。

[fi:; ji][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈgli:fəlɪ] .
She had expected it , he thought gleefully .
她 有 预期的 它 , 他 想法 兴高采烈地 。

他得意地想，她早就料到了。

[skɔ:r] [wʌn][fɔ:r; fər] [məˈræləti] .
Score one for morality .
分数 一 为了 道德 。

道德胜一分。

[hi:; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 。

他笑了。

[wətˈevər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɑ:ni] [maɪt] [bi:; bi] , [ˈkɑ:pər] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
Whatever the other Lani might be , Copper was different .
任何 这 其他 拉尼 可能 是 , 铜 曾是 不同的 。

无论另一个拉尼是什么样的人，科珀都与众不同。

[kwɪk] , [ˈvɑ:lət(ə)l] , [ɪnˈtelɪdʒənt] , [fi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [dɪˈlaɪt] , [ə; eɪ] [ˈflæʃɪŋ] [kəˈlaɪdəskoʊp]
Quick , volatile , intelligent , she was a constant delight , a flashing kaleidoscope
快的 , 易挥发的 , 聪明的 , 她 曾是 一个 持续的 喜 , 一个 闪烁 万花筒

[ʌv; əv] [ˈʌnɪkˈspektɪd] [ˈfæsɪts] .
of unexpected facets .
的 意外 方面 。

她机敏、热情、聪颖，总是给人带来快乐，就像万花筒般闪烁着意想不到的光芒。

[pər'hæps][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm] [ˈbetər] .
Perhaps the others were the same if he knew them better .

也许 这 其他的 是 这 相同的 如果 他 知道 他们 更好的 .

如果他更了解其他人，或许也会发现他们的情况一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [ˈlɜːrnɪŋ] .
But he didn't know them — and avoided learning .

但 他 没有 知道 他们 — 和 避免 学习 .

但他并不认识他们——而且也刻意回避学习。

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [leɪ] [ˈʌlsɜːz] .
In that direction lay ulcers .

在 那 方向 躺 溃疡 .

那个方向长满了溃疡。

“ [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [oʊˈlɪmpəs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **We'll go to Olympus , ” he said .**

“ 出色地 去 到 奥林匹斯山 , ” 他 说 .

“我们要去奥林匹斯山,”他说。

[ˈkɑːpər] [lʊkt] [ˈduːbiəs] .
Copper looked dubious .

铜 看起来 可疑 .

铜看起来可疑。

“ [aɪˈd] [ˈræðər] [naːt][goʊ][ðer; ðər] .
“ **I'd rather not go there .**

“ ID 相当 不是 去 那里 .

“我宁愿不去那里。”

[ðæts] [fərˈbɪdn] [graʊnd] . “
That's forbidden ground . ”

那就是 禁止 地面 . “

那是禁区。

“ [oʊ] [ˈnɑːnsens] .
“ **Oh nonsense .**

“ 哦 废话 .

“胡说八道。”

[jʊə(r)] [ˈmɪrli] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] .
You're merely superstitious .

你是 仅仅 迷信的 .

你只是迷信而已。

“ [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
“ **She smiled .**

“ 她 微笑 .

她笑了。

“ [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] .
“ **Perhaps you're right .**

“ 也许 你是 正确的 .

“也许你是对的。”

[juː; jʊ][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɑːr; ər] . “
You usually are . ”

你 通常 是 . “

你通常都是这样。

“ [ðæts] [ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mən] .
“ **That's the virtue of being a man .**

“ 那就是 这 美德 的 存在 一个 男人 .

这就是男子气概。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪm] [rɔːŋ] , [aɪm] [raɪt] .
Even if I'm wrong , I'm right .
甚至 如果 我是 错误的 , 我是 正确的 .

即使我错了, 我也是对的。

" [hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [æʔ; əʔ][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; həʔ] [feɪs] .
" He chuckled at the peculiar expression on her face .
" 他 轻笑 在 这 奇特 表达 在 她 脸 .

他看着她脸上那奇特的表情, 忍不住笑了。

" [naʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [ænd; ənd][get] [ðæt] [lʌntʃ] [ˈbæskɪt] [pækt] .
" Now off with you — and get that lunch basket packed .
" 现在 离开 和 你 — 和 得到 那 午餐 篮子 包装 .

“现在你走吧——把午餐篮收拾好。”

" [fiː; fi] [boʊd] .
" She bowed .
" 她 鞠躬 .

她鞠了一躬。

" [jes] , [ˈmæstər] .
" Yes , master .
" 是的 , 掌握 .

“是的, 主人。”

[jʊʔ; jər] [sleɪv] [flaɪz] [ɑːn] [wɪŋd] [fiːt] [tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] [jʊʔ; jər] [kəˈmændz] .
Your slave flies on winged feet to execute your commands .
你的 奴隶 苍蝇 在 有翅膀的 脚 到 执行 你的 命令 .

你的奴隶用翅膀飞翔, 执行你的命令。

" [ˈkenən] [ˈtʃʌklɪd] .
" Kennon chuckled .
" 肯农 轻笑 .

肯农轻笑了一声。

[ˈkɑːpər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [oʊld] [dɑːks] [rəuˈmænsɪz] [əˈɡen] .
Copper had been reading Old Doc's romances again .
铜 有 到过 阅读 老的 医生的 浪漫故事 再次 .

库珀又在读老医生写的爱情小说了。

[hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈflɔːrɪd] [staɪl] .
He recognized the florid style .
他 认可 这 佛罗里达 风格 .

他认出了这种华丽的风格。

[ˈkenən] [ˈlændɪd] [ðə; ði][dʒiːp][ɪn][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈmedoʊ] [ˌhæfweɪ] [ʌp][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]
Kennon landed the jeep in a mountain meadow halfway up the slope of the
肯农 登陆 这 吉普车 在 一个 山 草地 半 向上 这 坡 的 这
[ˈpiːsfəli] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [vɑːˈkeɪnoʊ] .
peacefully slumbering volcano .
和平地 沉睡 火山 .

肯农把吉普车降落在了这座静谧沉睡的火山半山腰的一片山间草甸上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [kuːl] ,
It was quiet and cool ,
它 曾是 安静的 和 凉爽的 ,

天气安静凉爽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [oʊlɪmpəs] ['smoʊki][kæp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm]
and the light breeze was blowing Olympus's smoky cap away from them
和 这 光 微风 曾是 吹 奥林匹斯山 烟 帽 离开 从 他们
[tuː; tə][ðə; ði] [west] .
to the west .
到 这 西方 .

微风将奥林匹斯山的烟雾状山冠吹向西方。

[ˈkɑːpər] [ʌn'pækt] [ðə; ði] [lʌnt] .
Copper unpacked the lunch .
铜 拆开包装 这 午餐 .

库珀打开了午餐盒。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['sləʊli] .
She moved slowly .
她 已搬 缓慢地 .

她动作很慢。

[ˈæftər][ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['veri] ['hʌŋɡri] .
After all , there was plenty of time , and she wasn't very hungry .
后 全部 , 那里 曾是 很多 的 时间 , 和 她 不是 非常 饥饿的 .

毕竟时间还很充裕，而且她也不是很饿。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz] ['kenən] .
Neither was Kennon .
两者都不 曾是 肯农 .

肯农也不是。

“ [lets] [ɡoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , ” [ˈkɑːpər] [sed] .
“ **Let's go for a walk** , ” **Copper said** .
“ 我们来吧 去 为了 一个 走 , ” 铜 说 .

“我们去散步吧，”库珀说。

“ [ðə; ði] [wʊdz] [lʊk] [kuːl] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːrk] [ʌp] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] . ”
“ **The woods look cool — and maybe we can work up an appetite** . ”
“ 这 树林 看 凉爽的 — 和 或许 我们 能 工作 向上 一个 食欲 . ”

“树林看起来很棒——也许我们能在这里活动活动，增进食欲。”

“ [ɡʊd] [aɪ'diːə] .
“ **Good idea** .
“ 好的 主意 .

好主意。

[aɪ][kʊd; kəd][juːz][sʌm; səm]['eksərsaɪz] .
I could use some exercise .
我 可以 使用 一些 锻炼 .

我需要锻炼一下。

[ðæt] [lʌnt] [lʊks] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃoʊk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ['dʒʌstɪs] .
That lunch looks big enough to choke a horse and I'd like to do it justice .
那 午餐 看起来 大的 足够的 到 呛 一个 马 和 ID 喜欢 到 做 它 正义 .

那顿午餐看起来分量得足以噎死一匹马，我想好好享用它。

“ [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['skɜːrtɪŋ] [skænt] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] , ['sləʊli] ['muːvɪŋ]
“ **They walked through the woods , skirting scant patches of underbrush , slowly moving**
“ 他们 步行 通过 这 树林 , 裙边 稀少 补丁 的 草丛 , 缓慢地 移动

[ˈhaɪər] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sləʊps] .
higher on the mountain slopes .
更高 在 这 山 连续下坡 .

他们穿过树林，绕过稀疏的灌木丛，慢慢地向山坡上走去。

[ðə; ði] [tri:z] , [ʌn'laɪk] [ðʊʊz] [ʌv; əv]['beɪtə] , [dɪd][nɑ:t][end] [ə'brʌptli] [æt; ət][ə; eɪ] [snəʊ] [laɪn] ,
The trees , unlike those of Beta , did not end abruptly at a snow line ,
这 树木 , 与此不同 那些 的 Beta , 做过 不是 结尾 突然 在 一个 雪 线 ,
与贝塔地区的树木不同, 这些树木并没有在雪线处戛然而止。

[bʌt; bət] [pʊʃt] [gri:n] ['fɪŋgərz] [ʌpwərd] [θru:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [bɪ'twi:n] [oʊld][l'ɑ:və] [fləʊz] ,
but pushed green fingers upward through passages between old lava flows ,
但 推动 绿色的 手指 向上 通过 段落 之间 老的 岩浆 流量 ,
但却将绿色的手指向上推过古老熔岩流之间的通道,

[ɑ:n] [hu:z] [blæk] ['rɪŋk(ə)ld] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] ['nʌθɪŋ] [gru:] .
on whose black wrinkled surfaces nothing grew .
在 谁 黑色的 皱 表面 没有什么 生长 .
在它那黑色皱巴巴的表面上, 什么也长不出来。

[ðə; ði] [feɪnt] [hʌm] [ʌv; əv] ['ɪnsektz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [kɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bə:d,laɪk] ['mæm(ə)lɪz] ['ædɪd]
The faint hum of insects and the piping calls of the birdlike mammals added
这 头晕的 哼 的 昆虫 和 这 管道 呼叫 的 这 像鸟一样 哺乳动物 额外
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'məʊtnəs] .
to the impression of remoteness .
到 这 印象 的 偏远 .
昆虫微弱的嗡嗡声和似鸟哺乳动物的鸣叫声, 更增添了这偏僻的氛围。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['skersli] ['twenti] ['kɪlə'mi:təz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['prɪmətɪv]
It was hard to believe that scarcely twenty kilometers from this primitive
它 曾是 难的 到 相信 那 几乎 二十 公里 从 这 原始
[maɪkroʊkɑ:zəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bɔ:rdəʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪli] ['ɔ:rgənaɪzd] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] ['fɑ:rlænd]
microcosm was the border of the highly organized and productive farmlands
微观世界 曾是 这 边界 的 这 高度 组织 和 生产力 农田
[ʌv; əv] ['aʊt'wɜ:rlɪd] ['entə,praɪz] .
of Outworld Enterprises .
的 外世界 企业 .
很难相信, 距离这个原始的小世界仅仅二十公里, 就是组织严密、生产力极高的外世界企业农场的边界。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)] [ɪf] [wi:; wi][goʊ] [haɪ] ['ɪnʌf] ?
“ **Do you think we can see the hospital if we go high enough ?**
“ 做 你 思考 我们 能 看 这 医院 如果 我们 去 高的 足够的 ?
“你认为如果我们爬得足够高, 我们能看到医院吗? ”

“ ['kɑ:pər] [sed] .
“ **Copper said .**
“ 铜 说 .
“库珀说道。”

[ʃi:; ʃɪ] [pæntɪd] [ə; eɪ] ['ɪt(ə)l] , [ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['æltɪtu:d] .
She panted a little , unaccustomed to the altitude .
她 喘息 一个 小的 , 不习惯 到 这 高度 .
她有些喘息, 不习惯这里的海拔高度。

“ ['pɑ:səbli] , “ ['kenən] [sed] .
“ **Possibly , ” Kennon said .**
“ 可能 , ” 肯农 说 .
“有可能,”肯农说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:n] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
“ **It is a long distance away .**
“ 它 是 一个 长的 距离 离开 .
“距离很远。”

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [æɪg'zændriə] , “ [hi:; hi] ['ædɪd] .
But we should be able to see Alexandria , ” he added .
但 我们 应该 是 有能力的 到 看 亚历山大 , ” 他 额外 .
但他补充说: “我们应该能够看到亚历山大港。”

“ [ðæts] [haɪ] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][bɪɡ] [ɪˈnʌf] .
“ **That's high enough and big enough** .
“ 那就是 高的 足够的 和 大的 足够的 .

“这高度和规模都足够了。”

“ [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; həər] [ˈkjʊəriəsli] .
“ **He looked at her curiously** .
“ 他 看起来 在 她 奇怪的是 .

他好奇地看着她。

“ [haʊ] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [jʊə(r)] [soʊ] [ˈbreθləs] ?
“ **How is it that you're so breathless ?**
“ 如何 是 它 那 你是 所以 喘不过气 ?

“你怎么这么喘不过气来？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [ðæt] [haɪ] .
“ **We're not that high** .
“ 是 不是 那 高的 .

“我们没那么高。”

[jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [fæt][wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] [sɔːft] [ˈlɪvɪŋ] .
You're getting fat with too much soft living .
你是 获得 胖的 和 也 很多 柔软的 活的 .

你生活方式太安逸，都长胖了。

“ [ˈkɑːpər] [smaɪld] .
“ **Copper smiled** .
“ 铜 微笑 .

库珀笑了。

“ [pərˈhæps][aɪm] [ˈgetɪŋ] [oʊld] . “
“ **Perhaps I'm getting old** . “
“ 也许 我是 获得 老的 . “

“或许我真的老了。”

“ [ˈnɑːnsens] , “ [ˈkɛnən] [tʃʌklɪd] .
“ **Nonsense , “ Kennon chuckled** .
“ 废话 , “ 肯农 轻笑 .

“胡说,”肯农轻笑道。

“ [ɪts] [dʒʌst][fæt] .
“ **It's just fat** .
“ 它是 只是 胖的 .

“那只是脂肪。”

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈplʌmpər] .
Come to think of it you are plumper .
来 到 思考 的 它 你 是 丰满 .

仔细想想，你好像更丰满了。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][maɪnd] ,
Not that I mind ,
不是 那 我 头脑 ,

我并不介意。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [ˈsɪlflaɪk] [ˈfɪɡjər] [juːd] [ˈbetər] [ɡoʊ][ɑːn][ə; eɪ][ˈdaɪət] . “
but if you're going to keep that sylphlike figure you'd better go on a diet . “
但 如果 你是 去 到 保持 那 婷 数字 你会 更好的 去 在 一个 饮食 . “

但如果你想保持苗条的身材，最好还是节食。”

“ [jʊə(r)] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] , ” ['kɑ:pər] [sed] .
“ **You're too good to me** , ” **Copper said** .
“ 你是 也 好的 到 我 , ” 铜 说 .

“你对我太好了,”库珀说。

“ [jʊə(r)] [dɑ:rn] [raɪt] [aɪ][eɪ 'em] .
“ **You're darn right I am** .
“ 你是 该死 正确的 我 是 .

“你说的没错,我就是。”

[wel] — [lets] [get] ['gʊɪŋ] .
Well — let's get going .
出色地 — 我们来吧 得到 去 .

好了,我们开始吧。

[ˈeksərsaɪz][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['weɪstlaɪn] , [ænd; ənd][aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [wʊts] [ʌp] [ə'hed] .
Exercise is always good for the waistline , and I'd like to see what's up ahead .
锻炼 是 总是 好的 为了 这 腰围 , 和 ID 喜欢 到 看 是什么 向上 前方 .

运动对保持腰围总是有好处的,我很想看看接下来会发生什么。

“ ['skersli] [ə; eɪ] [kɪ'lɑ:mɪtər] [ə'hed] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv]['lɑ:və] [ðæt] [bɑ:rd] [ðer; ðər] [pæθ]
“ **Scarcely a kilometer ahead they came to a wall of lava that barred their path**
“ 几乎 一个 公里 前方 他们 来了 到 一个 墙 的 岩浆 那 禁止 他们的 小路
.
.
.
.

“他们向前走了不到一公里,就遇到了一堵熔岩墙,挡住了去路。”

“ [oʊ] , [oʊ] , ” ['kenən] [sed] .
“ **Oh , oh , ” Kennon said** .
“ 哦 , 哦 , ” 肯农 说 .

“哦,哦,”肯农说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第8/14页

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [ɡoo] [ˈoʊvər] [ðæt] .

“ **We can't go over that** .

“ 我们 不能 去 超过 那 .

“我们不能再讨论这件事了。”

“ [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ænd; ʌnd] [ˈætərd] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈnaɪflaɪk] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .

“ **He looked at the wrinkled and shattered rock with its knifelike edges** .

“ 他 看起来 在 这 皱 和 破碎 岩石 和 它是 刀状 边缘 .

他看着那块布满皱纹、破碎不堪、边缘锋利如刀的岩石。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [maɪ] [fiːt] [kʊd; kəd] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , “ [ˈkɑːpər] [ədˈmɪtɪd] .

“ **I don't think my feet could take it** , “ **Copper admitted** .

“ 我 不 思考 我的 脚 可以 拿 它 , “ 铜 承认 .

“我觉得我的脚受不了了,”库珀承认道。

“ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] . “

“ **It looks like the end of the trail** . “

“ 它 看起来 喜欢 这 结尾 的 这 踪迹 . “

“看起来像是小路的尽头了。”

“ [noʊ] — [nɑːt] [kwɑɪt] , “ [ˈkɛnən] [sed] .

“ **No — not quite** , “ **Kennon said** .

“ 不 — 不是 相当 , “ 肯农 说 .

“不，还不完全是,”肯农说。

“ [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pæθ] [hɪr] .

“ **There seems to be a path here** .

“ 那里 似乎 到 是 一个 小路 这里 .

“这里似乎有一条路可走。”

“ [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [rɑːk] .

“ **He pointed to a narrow cleft in the black rock** .

“ 他 尖 到 一个 狭窄的 裂 在 这 黑色的 岩石 .

他指着黑色岩石上的一条狭窄裂缝。

“ [lets] [siː] [wer] [aɪ ˈtiː] [ɡooz] .

“ **Let's see where it goes** .

“ 我们来吧 看 在哪里 它 去 .

“让我们看看事情会如何发展。”

“ [ˈkɑːpər] [hʌŋ] [bæk] .

“ **Copper hung back** .

“ 铜 悬挂 后退 .

“铜退缩了。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [waːnt] [tuː; tə] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈdaʊtfəli] .

“ **I don't think I want to** , “ **she said doubtfully** .

“ 我 不 思考 我 想 到 , “ 她 说 怀疑地 .

“我不太想去,”她犹豫地说。

“ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈɔːfli] [dɑːrk] [ænd; ʌnd] [ˈnæroʊ] . “

“ **It looks awfully dark and narrow** . “

“ 它 看起来 非常 黑暗的 和 狭窄的 . “

“看起来又黑又窄。”

“ [oʊ] , [sta:p][,aɪ 'ti:] .

“ **Oh , stop it** .

“ 哦 , 停止 它 .

“哦，别这样。”

[ˈnʌθɪŋz] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:rt][,ju: 'es] .

Nothing's going to hurt us .

没什么。 去 到 伤害 我们 .

没有什么能伤害我们。

[kʌm] [ɑ:n] .

Come on .

来 在 .

快点。

“ [ˈkenən] [tʊk] [hɜ:r; hɜr][hænd] .

“ **Kennon took her hand** .

“ 肯农 采取 她 手 .

肯农握住了她的手。

[ˈʌnwɪlɪŋli] [ˈkɑ:pər] [əˈlaʊd] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi:; bi][led] [ˈfɔ:rwərd] .

Unwillingly Copper allowed herself to be led forward .

不情愿地 铜 允许 她自己 到 是 引领 向前 .

库珀不情愿地任由别人领着她往前走。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] [ˈfraɪtənz] [em 'i:] ,

“ **There's something about this place that frightens me** ,

“ 有 某物 关于 这 地方 那 吓唬 我 ,

“这个地方有种让我感到害怕的感觉,”

“ [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˌʌnˈkʌmfətəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli][æz; əz][ðə; ðɪ] [haɪ] [blæk] [weɪlz] [kloʊzd] [ɪn] ,

“ **she said uncomfortably as the high black wails closed in** ,

“ 她 说 不舒服地 作为 这 高的 黑色的 哀嚎 关闭 在 ,

“她不安地说着，高亢的黑色哀嚎声越来越近。”

[ˈnæroʊɪŋ] [ˌʌnˈtɪl] [ˈoʊnli][ə; eɪ][slɪt] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [skaɪ][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [ˌoʊvərˈhed] .

narrowing until only a slit of yellow sky was visible overhead .

收窄 直到 仅有的 一个 缝隙 的 黄色的 天空 曾是 可见的 开销 .

视野逐渐缩小，直到头顶只剩下一小片黄色的天空。

[ðə; ðɪ] [pæθ] [ˌʌndərˈfʊt] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzɪŋli] [ˌsmu:ð] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈrɑ:ks] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]

The path underfoot was surprisingly smooth and free from rocks , but the

这 小路 脚下 曾是 出奇 光滑的 和 自由的 从 岩石 , 但 这

[ˈnæroʊ] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] ,

narrow corridor ,

狭窄的 走廊 ,

脚下的小路出奇地平坦光滑，没有石块，但狭窄的走廊却.....

[sti:pt] [ɪn] [ˈjæ,dooz] , [wʌz; wəz] [ˈglu:mi] [ænd; ənd] [dɪˈpresɪŋli] [ˈsaɪlənt] .

steeped in shadows , was gloomy and depressingly silent .

浸泡 在 阴影 , 曾是 阴沉 和 令人沮丧地 沉默的 .

笼罩在阴影中，阴沉沉的，寂静得令人压抑。

[aɪ 'ti:][ˈi:v(ə)n] [ˈbɑ:ðərd] [ˈkenən] , [ɔ:l'doo] [hi:; hi] [ˈwɒdnt] [æd'mɪt][,aɪ 'ti:] .

It even bothered Kennon , although he wouldn't admit it .

它 甚至 烦恼 肯农 , 虽然 他 不会 承认 它 .

就连肯农本人也对此感到困扰，尽管他嘴上不承认。

[wʌt] [ˈfɔ:rsɪz] [hæd; həd] [slaɪst] [ðɪs] [ˈreɪzər] - [θɪn] [kleft] [ɪn][ðə; ðɪ] [dens] [rɑ:k] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ?

What forces had sliced this razor - thin cleft in the dense rock around them ?

什么 力量 有 切片 这 剃刀 - 薄的 裂 在 这 稠密 岩石 大约 他们 ?

是什么力量在周围致密的岩石上切出了这条细如刀刃的裂缝？

[ˈɜːrθkweɪk] [ˈpraːbəbli] .
Earthquake probably .
地震 大概 :

可能是地震。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wʌns][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈhæpən] [əˈgen] .
And if it happened once it could happen again .
和 如果 它 发生 一次 它 可以 发生 再次 :

如果发生过一次, 就可能再次发生。

[hiː; hi] [wʊd] [heit] [tuː; tə][biː; bi] [træpt] [hɪr] [ɪnˈtuːmd] [ɪn] [ˈfætərd] [rɑːk] .
He would hate to be trapped here entombed in shattered rock .
他 会 恨 到 是 被困 这里 埋葬 在 破碎 岩石 :

他肯定不想被困在这里, 被埋在破碎的岩石里。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈwaɪdnɪd] , [ðen] [əˈbrʌptli] [aɪ ˈtiː] [ˈendɪd] .
Gradually the passage widened , then abruptly it ended .
逐步地 这 通道 扩大 , 然后 突然 它 结束 :

通道逐渐变宽, 然后突然中断。

[ə; eɪ] [bliːk] [ˈvɪstə][ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk] [æʃ] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈspʌtər] [kʊnz] [ˈoʊpənd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
A bleak vista of volcanic ash dotted with sputter cones opened before them .
一个 苍凉 景色 的 火山 灰 虚线 和 发出嘶嘶声 圆锥体 打开 前 他们 :

眼前展现出一片荒凉的景象: 火山灰覆盖着大地, 点缀着喷发的火山锥。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [ˈteɪb(ə)llænd] , [ˈrʌfli] [ˈsɜːrkjələr] , [ˈskersli] [hæf][ə; eɪ] [kɪˈlɑːmɪtər] [əˈkrɔːs] , [ə; eɪ] [ˌdesəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [blæk] [rɑːk] ,
It was a flat tableland , roughly circular , scarcely half a kilometer across , a desolation of black rock ,
它 曾是 一个 平坦的 台地 , 大致 圆 , 几乎 一半 一个 公里 穿过 , 一个 荒凉 的 黑色的 岩石 ,

那是一片平坦的台地, 大致呈圆形, 直径不到半公里, 荒凉的黑色岩石遍布其间。

[ˈstʌntɪd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈʌndərbrʌʃ] , [ænd; ənd] [greɪ] [vɑːlˈkænɪk] [æʃ] .
stunted trees and underbrush , and gray volcanic ash .
发育不良 树木 和 草丛 , 和 灰色的 火山 灰 :

矮小的树木和灌木丛, 以及灰色的火山灰。

[ə; eɪ][ˈkreɪtər] , [ˈsʌmwʌt] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [leɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈnɪrəst] [edʒ] [əˈbaʊt] [tuː]
A crater , somewhat larger than the rest , lay with its nearest edge about two

[ˈhʌndrəd] [ˈmiːtɜːz] [əˈweɪ] .
hundred meters away .
百 米 离开 :

一个比其他陨石坑稍大的陨石坑, 距离最近的边缘大约两百米。

[ðə; ði] [rɑːk] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz][wɜːr; wər][ˈfaɪər] [ˈpɑːlɪʃt] , [ˈgliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈsʌnˌʃaɪn] ,
The rock edges were fire polished , gleaming in the yellow sunshine ,
这 岩石 边缘 是 火 抛光 , 闪闪发光 在 这 黄色的 阳光 ,

岩石边缘被火烧得光滑, 在金色的阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] [wɜːr; wər]
and the thin margin of trees and brush surrounding the depression were
和 这 薄的 利润 的 树木 和 刷子 周围 这 沮丧 是
[nɑːrld] [ænd; ənd] [ˈfrʌŋkən] ,
gnarled and shrunken ,
盘根错节的 和 缩小 ,

洼地周围稀疏的树木和灌木丛已经扭曲萎缩了。

[ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː][ˈfænˈtæstɪk] [ˈeɪps] .
twisted into fantastic shapes .
扭曲 进入 极好的 形状 :

扭曲成奇特的形状。

“ [heɪ] ! [wɒts] [ðɪs] ?
“ **Hey ! what's this ?**
“ 嘿 ! 是什么 这 ?

“嘿！这是什么？”

“ ['kenən] [æskt] ['kjəriəsli] .
“ **Kennon asked curiously** .
“ 肯农 问 奇怪的是 .

肯农好奇地问道。

“ [ðæt] ['kreɪtər] [lʊks] [pɪ'kju:liər] ,
“ **That crater looks peculiar** ,
“ 那 火山口 看起来 奇特 ,

“那个陨石坑看起来很奇特，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mi:tiər] [hæd; həd] [strʌk] [hɪr] — [bʌt; bət] [ðʊʊz] ['stʌntɪd] [plænts] — [m] — [ðer; ðər]
like a meteor had struck here — but those stunted plants — hmm — there
喜欢 一个 流星 有 击 这里 — 但 那些 发育不良 植物 — 唔 — 那里
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][,reɪdiəʊæktɪvəti] [tu:] .
must have been some radioactivity too .
必须 有 到过 一些 放射性 也 .

就像陨石撞击了这里一样——但是那些矮小的植物——嗯——肯定也有一些放射性物质。

“ [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kreɪtər] ['spekjələtɪvli] .
“ **He looked at the crater speculatively** .
“ 他 看起来 在 这 火山口 推测性地 .

他若有所思地看着那个陨石坑。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] — “ [hi:; hi] [brɪ'gæn] .
“ **Now I wonder — “ he began** .
“ 现在 我 想知道 — “ 他 开始 .

“现在我想知道——”他开口说道。

[ˈkɑ:pər] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['sɪkli] [waɪt] .
Copper had turned a sickly white .
铜 有 转向 一个 病弱的 白色的 .

铜变成了病态的白色。

“ [noʊ] !
“ **No !**
“ 不 !

“不！

“ [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hæf] - ['stræŋɡld] [vɔɪs] — “ [oʊ] , [noʊ] !
“ **she said in a half - strangled voice — “ oh , no !**
“ 她 说 在 一个 一半 - 被勒死 嗓音 — “ 哦 , 不 !

她用半哽咽的声音说道：“哦，不！”

“ ['kenən] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
“ **Kennon looked at her** .
“ 肯农 看起来 在 她 .

肯农看着她。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] ? “ [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] .
“ **You know what this is ? “ he demanded** .
“ 你 知道 什么 这 是 ? “ 他 要求 .

“你知道这是什么吗？”他质问道。

“ [noʊ] , “ ['kɑ:pər] [sed] .
“ **No , “ Copper said** .
“ 不 , “ 铜 说 .

“不,”库珀说。

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'stedi] .
But her voice was unsteady .
但 她 嗓音 曾是 不稳定 .

但她的声音有些颤抖。

“ [jʊə(r)] ['laɪɪŋ] . ”
“ You're lying . ”
“ 你是 说谎 . ”

“你在撒谎。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ But I don't know . ”
“ 但 我 不 知道 . ”

但我不知道。

“ ['kɑ:pər] [weɪld] .
“ Copper wailed . ”
“ 铜 哀嚎 . ”

铜哀嚎道。

“ [aɪm]['oʊnli] ['gesɪŋ] .
“ I'm only guessing . ”
“ 我是 仅有的 猜测 . ”

我只是猜测。

[aɪv] ['nevər] [si:n] [ðɪs] [pleɪs] [brɪfɔ:r] [ɪn][maɪ][laɪf] !
I've never seen this place before in my life !
我已经 绝不 已见 这 地方 前 在 我的 生活 !

我这辈子都没见过这个地方！

[pli:z] ! — [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! “
Please ! — let's get out of here ! ”
请 ! — 我们来吧 得到 出去 的 这里 ! ”

求求你们！——我们快离开这里！

“ [ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , ” ['kenən] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
“ Then you know about this , ” Kennon demanded . ”
“ 然后 你 知道 关于 这 , ” 肯农 要求 . ”

“那你肯定知道这件事，”肯农质问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði][pɪt] , ” ['kɑ:pər] [sed] .
“ I think it's the Pit , ” Copper said . ”
“ 我 思考 它是 这 坑 , ” 铜 说 . ”

“我觉得是‘深渊’，”库珀说道。

“ [ðə; ði] [ri:d] [dəʊnt][seɪ] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] .
“ The redes don't say where it is . ”
“ 这 雷德斯 不 说 在哪里 它 是 . ”

“媒体没有说明它在哪里。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts] — [ðə; ði][sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [deθ] , [ðə; ði] ['twɪstɪd] [lənd] — [ɪts] [ɔ:l] [laɪk]
But the description fits — the Circle of Death , the Twisted Land — it's all like
但 这 描述 适合 — 这 圆圈 的 死亡 , 这 扭曲 土地 — 它是全部 喜欢
[ðə; ði] [ri:d] [seɪ] . “
the redes say . ”
这 雷德斯 说 . ”

但描述很贴切——死亡之环，扭曲之地——一切都像传说中说的的那样。”

“ [ri:d] ? — [wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ri:d] ?
“ Redes ? — what are redes ? ”
“ 雷德斯 ? — 什么 是 雷德斯 ? ”

“Redes? ——什么是redes? ”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə'baʊt] ['sɜ:rkəl] [ʌv; əv] [deθ] ?
And what is this business about circles of death ?
和 什么 是 这 商业 关于 界 的 死亡 ?

死亡之环到底是怎么回事？

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [ðæts] [prɪ'kjʊ:liər][ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] . "
There's something here that's peculiar and I want to know what it is . "
有 某物 这里 那就是 奇特 和 我 想 到 知道 什么 它 是 . "

这里有些奇怪的地方，我想知道是什么。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] .
" **It's nothing .**
" 它是 没有什么 .

“没什么。

[ˈtru:lɪ] .
Truly :
真的 :

确实如此。

[dʒʌst] [lets] [goʊ] [bæk] .
Just let's go back .
只是 我们来吧 去 后退 :

我们回去吧。

[lets] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] .
Let's leave this place .
我们来吧 离开 这 地方 :

我们离开这里吧。

[ɪts] [noʊ] [ɡʊd] .
It's no good .
它是 不 好的 :

不行。

[ɪts] [tæ'boʊ] . "
It's tabu . "
它是 禁忌 . "

这是禁忌。

" [tæ'boʊ] ?
" **Tabu ?**
" 禁忌 ?

“禁忌？”

[ju:v] ['nevər] [ju:st] [ðæt] [wɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] . "
You've never used that word before . "
你已经 绝不 用过的 那 单词 前 . "

你以前从没用过这个词。

" [fər'bɪdn] . "
" **Forbidden . "**
" 禁止 . "

“禁止。”

" [hu:] [fə'bidz] [aɪ 'ti:] ? "
" **Who forbids it ? "**
" WHO 禁止 它 ? "

谁禁止了？

" [ðə; ði][ɡɒdz] — [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] .
" **The Gods — the Old Ones .**
" 这 神 — 这 老的 一个 :

“诸神——古老的神灵。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˈlɑːni] .
“ **It is not for Lani .** ”
“ 它 是 不是 为了 拉尼 . ”

这不是给拉尼的。

[nɔːr][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ **Nor for you .** ”
“ 也不 为了 你 . ”

对你来说也不是。

“ [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɑːrʃ] .
“ **Her voice was harsh .** ”
“ 她 嗓音 曾是 残酷的 . ”

她的声音很刺耳。

“ [kʌm] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [,aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [lert] .
“ **Come away before it is too late .** ”
“ 来 离开 前 它 是 也 晚的 . ”

“趁现在还来得及，赶紧离开吧。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [deθ] [straɪks] [juː; jʊ] [daʊn] . “
Before the Silent Death strikes you down . ”
“ 前 这 沉默的 死亡 罢工 你 向下 . ”

在无声的死神将你击倒之前。”

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] . “
“ **I'm going to have a look at this .** ” ”
“ 我是 去 到 有 一个 看 在 这 . ”

“我要看看这个。”

“ [juːl] [biː; bi] [kɪld] !
“ **You'll be killed !** ”
“ 你会 是 被杀 ! ”

“你会被杀掉的！ ”

“ ['kɑːpər] [sed] .
“ **Copper said .** ”
“ 铜 说 . ”

“库珀说道。”

“ [ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] , [aɪ][daɪ] [tuː] . “
“ **And if you die , I die too .** ” ”
“ 和 如果 你 死 , 我 死 也 . ”

“如果你死了，我也就死了。”

“ [dəʊnt][biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] .
“ **Don't be foolish .** ”
“ 不 是 愚蠢 . ”

别犯傻。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] [ðæt] [kæn; kən][hɜːrt][emˈiː] .
There's nothing here that can hurt me .
“ 有 没有什么 这里 那 能 伤害 我 . ”

这里没有什么东西能伤害我。

[siː] [ðoʊz] [triːz] [ænd; ænd][plænts] [ˈɡroʊɪŋ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkreɪtərz] [edʒ] .
See those trees and plants growing right up to the crater's edge .
“ 看 那些 树木 和 植物 生长 正确的 向上 到 这 火山口的 边缘 . ”

瞧，那些树木和植物一直生长到火山口边缘。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [,aɪˈtiː] [ˈpɜːrmənəntli] , [aɪ][kæn; kən][stænd][,aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
If they can take it permanently , I can stand it for a few moments .
“ 如果 他们 能 拿 它 永久的 , 我 能 站立 它 为了 一个 很少 时刻 . ”

如果他们能永久忍受，我也能忍受一会儿。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ˌreɪdɪəʊæktɪvəti][ðer; ðər] , [ɪts] [nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] . "
If there's any radioactivity there , it's not very much . "
如果 有 任何 放射性 那里 , 它是 不是 非常 很多 . "

如果那里有放射性物质, 含量也非常少。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ri:d] [sei] — "
" But the redes say — "
" 但 这 雷德斯 说 — "

“但是红军说——”

" [oʊ] , [fər'get] [ðoʊz] [ri:d] .
" Oh , forget those redes .
" 哦 , 忘记 那些 雷德斯 .

“哦, 忘了那些红吧。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['du:ɪŋ] .
I know what I'm doing .
我 知道 什么 我是 正在做 .

我知道自己在做什么。

[br'sɑ:dz] , [aɪm][ə; eɪ] [betən] [ænd; ənd][kæn; kən][stænd] [mɔ:r] [ˌreɪdɪ'eɪ(ə)n][ðæn; ðən][moʊst][men] .
Besides , I'm a Betan and can stand more radiation than most men .
除了 , 我是 一个 贝坦 和 能 站立 更多的 辐射 比 最多 男人 .

此外, 我是β细胞型人, 比大多数男性更能承受辐射。

[ə; eɪ] [bri:f] [ɪk'spoʊʒər] ['ɪznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:rt][em 'i:] . "
A brief exposure isn't going to hurt me . "
一个 简短的 接触 不是 去 到 伤害 我 . "

短暂接触不会对我造成伤害。

" [ju:; jʊ][goʊ][ænd; ənd][aɪ][goʊ] [tu:] , " ['kɑ:pər] [sed] ['despəɾətlɪ] .
" You go and I go too , " Copper said desperately .
" 你 去 和 我 去 也 , " 铜 说 绝望地 .

“你走, 我也走,”库珀绝望地说。

" [ju:l] [steɪ] [hɪr] [wer] [ɪts] [seɪf] , " ['kɛnən] [sed] ['flætli] .
" You'll stay here where it's safe , " Kennon said flatly .
" 你会 停留 这里 在哪里 它是 安全的 , " 肯农 说 断然 .

“你会待在这里, 这里很安全,”肯农直截了当地说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " ['kɑ:pər] [rɪ'pi:tɪd] .
" I'm going with you , " Copper repeated .
" 我是 去 和 你 , " 铜 重复 .

“我跟你一起去,”库珀重复道。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] . "
" I don't want to live without you . "
" 我 不 想 到 居住 没有 你 . "

“我不想没有你。”

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][wəʊnt][bi:; bi][hɜ:rt] .
" I tell you I won't be hurt .
" 我 告诉 你 我 惯于 是 伤害 .

我告诉你, 我不会受伤。

[ænd; ənd][wʌn] [kwɪk] [lʊk] ['ɪznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['bɑ:ðər] [ˌwə'tɛvz , ˌhʷə'tɛvz-z] [daʊn] [ðer; ðər] . "
And one quick look isn't going to bother whatever's down there . "
和 一 快的 看 不是 去 到 打扰 不管是什么 向下 那里 . "

而且匆匆一瞥也不会打扰到下面的任何东西。

" [ðæts] [wʌt] ['rougə][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [sed] [wen] [hi:; hi][ˈoʊpənd] - ['taʊər] .
" That's what Roga the Foolish said when he opened Lyssa's tower .
" 那就是 什么 罗加 这 愚蠢 说 什么时候 他 打开 - 塔 .

“那是愚人罗加打开莉莎之塔时说的话。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [brɔ:t] [men][tu:; tə] ['flɔ:rə] .
But he brought men to Flora .
但 他 带来 男人 到 弗洛拉 .

但他把人带到了弗洛拉那里。

[ænd; ənd][jɔr; jər][ˈlɪt(ə)l] [lʊk] [meɪ] [brɪŋ] [æn; ən][ˈi:v(ə)n] [ˈɡreɪtər] [kəˈlæməti] .
And your little look may bring an even greater calamity .
和 你的 小的 看 可能 带来 一个 甚至 更大的 灾害 .

而你这小小的一瞥，或许会带来更大的灾难。

” [ˈkenən] [ˈrʌɡd] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈwɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkreɪtərz] [edʒ] .
” **Kennon shrugged , and started Walking toward the crater's edge** .
” 肯农 耸了耸肩 , 和 开始 步行 朝向 这 火山口的 边缘 .

肯农耸了耸肩，开始向火山口边缘走去。

[ˈkɑ:pər] [ˈfɑ:lʊd] .
Copper followed .
铜 随后 .

铜随后出现。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈɔ:rdər][hɜ:r; hər] [bæk] ,
He turned to order her back ,
他 转向 到 命令 她 后退 ,

他转身命令她回去，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz] [daɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz][tɪps][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈterər] [ænd; ənd] [dɪtɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɑ:n]
but the words died on his tips as he saw the terror and determination on
但 这 字 死亡 在 他的 尖端 作为 他 锯 这 恐怖 和 决心 在

[hɜ:r; hər] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

但当他看到她脸上的恐惧和决心时，话语戛然而止。

[ˈni:ðər] [kəˈmændz] [nɔ:r] [pli:z] [wʊd] [mu:v] [hɜ:r; hər] .
Neither commands nor pleas would move her .
两者都不 命令 也不 请 会 移动 她 .

命令和恳求都无法打动她。

[ɪf] [hi:; hi] [went] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈfɑ:lʊʊ] .
If he went she would follow .
如果 他 去 她 会 跟随 .

如果他走了，她就会跟着去。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd][stɔ:p][hɜ:r; hər] [wʊd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] ,
The only way he could stop her would be with violence ,
这 仅有的 方式 他 可以 停止 她 会 是 和 暴力 ,

他唯一能阻止她的办法就是诉诸暴力。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ˈmænhændl] [hɜ:r; hər] .
and he didn't want to manhandle her .
和 他 没有 想 到 粗暴对待 她 .

他不想对她动粗。

[hi:; hi] [felt] [æn; ən] [ɑ:d] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [praɪd] , [ˈtendərnəs] , [ænd; ənd][ædməˈreɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
He felt an odd mixture of pride , tenderness , and admiration for her .
他 毛毡 一个 奇怪的 混合物 的 自豪 , 压痛 , 和 钦佩 为了 她 .

他对他产生了一种奇特的复杂情感，既有骄傲，又有温柔，还有钦佩。

[wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˌsɪtʃʊ'eɪənz] [rɪ'vɜːrst] , [hiː; hi] ['daʊtɪd] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ]
Were their situations reversed , he doubted whether he would have the courage
是 他们的 情况 反转 , 他 怀疑 无论 他 会 有 这 勇气
[fɪː; fi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] .
she was showing .
她 曾是 显示 .
如果他们处境互换，他怀疑自己是否能像她一样展现出勇气。

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

他叹了口气。

[pər'hæps][fɪː; fi][wʌz; wəz] [raɪt] .
Perhaps she was right .
也许 她 曾是 正确的 .

或许她是对的。

[pər'hæps][hiː; hi][dɪd] [niːd] [æn; ən][,æn.tɪ.reɪ.dɪ'eɪ.ʃən][suːt] .
Perhaps he did need an antiradiation suit .
也许 他 做过 需要 一个 抗辐射 套装 .
或许他真的需要一套防辐射服。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **All right ,** ” **he said** .
“ 全部 正确的 , ” 他 说 .

“好的,”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪn] .
“ **You win** .
“ 你 赢 .

你赢了。

[aɪl] [get][sʌm; səm] [prə'tektɪv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'tiː][l'eɪtər] .
I'll get some protective clothing and look at it later .
患病的 得到 一些 保护的 衣服 和 看 在 它 之后 .
我会先穿些防护服，稍后再看。

“ [hɜːr; hər] [niːz] [sægd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [brɪ'fɔːr] [fɪː; fi] [fel] ,
“ **Her knees sagged , but he caught her before she fell** ,
“ 她 膝盖 下垂 , 但 他 捕捉 她 前 她 跌倒 ,
“她双膝一软，但他及时扶住了她，才没让她摔倒。”

[ænd; ənd] [held][hɜːr; hər] [ɪ'rekt] [ˌʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [streŋθ] [rɪ'tɜːrnd] .
and held her erect until her strength returned .
和 握住 她 直立 直到 她 力量 返回 .
并扶着她直到她恢复体力。

[brɪ'leɪtɪdli] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] [streɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['grɪpɪŋ] [hɜːr; hər] .
Belatedly he understood the emotional strain that had been gripping her .
迟来的 他 理解 这 情绪 拉紧 那 有 到过 扣人心弦 她 .
他这才恍然明白她一直承受着怎样的情感压力。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [l'eɪtər] , [sɜːr] , [juːl] [teɪk] [em 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **If you come back later , sir , you'll take me with you** .
“ 如果 你 来 后退 之后 , 先生 , 你会 拿 我 和 你 .
“先生，如果您以后再来，请带上我。”

“ [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [nɑːt][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
“ **The words were a statement , not a question** .
“ 这 字 是 一个 陈述 , 不是 一个 问题 .

“这些话是陈述句，而不是疑问句。”

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .

He nodded .
他 点头 .

他点了点头。

“ [prəˈvaɪdɪŋ] [ju:; jʊ] [wer] [ə; eɪ][ˈreɪdɪˈeɪ(ə)n][su:t] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ Providing you wear a radiation suit , ” he said .
“ 提供 你 穿 一个 辐射 套装 , ” 他 说 .

“前提是你得穿上防辐射服,”他说。

[ʃi:; ʃi] ˈɡrɪmɪst] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈteɪst] [ænd; ənd][hi:; hi] ˈtʃʌkld] .

She grimaced with distaste and he chuckled .
她 做了个鬼脸 和 厌恶 和 他 轻笑 .

她厌恶地皱起眉头, 他轻笑了一声。

[ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑ:pər] [ˈsɪmplɪ] [ˈdɪdnt] [get] [əˈlɔ:ŋ] [təˈgeðər] .

Clothing and Copper simply didn't get along together .
衣服 和 铜 简单地 没有 得到 沿着 一起 .

服装和铜根本不相容。

“ [wel] ? ”

“ Well ? ”

“ 出色地 ? ”

“出色地? ”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [ʌnˈhæpɪli] .

“ All right , ” she said unhappily .
“ 全部 正确的 , ” 她 说 不幸地 .

“好吧,”她不高兴地说。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:r] [kənˈdɪʃ(ə)n] . ”

“ And there's one more condition . ”
“ 和 有 一 更多的 状况 . ”

“还有一个条件。”

“ [wɒts] [ðæt] ? ”

“ What's that ? ”

“ 是什么 那 ? ”

那是什么?

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] [səˈspɪʃəsli] . ”

“ she asked suspiciously . ”
“ 她 问 可疑地 . ”

她狐疑地问道。

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [tel] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] . ”

“ That you tell me about this place . ”
“ 那 你 告诉 我 关于 这 地方 . ”

“请你告诉我这个地方的情况。”

[ju:; jʊ] [ˈɑ:bvɪəsli] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][jɔ:r; jər] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ju:v] [ˈnevər]

You obviously know something about it , and with all your talking , you've never

你 明显地 知道 某物 关于 它 , 和 和 全部 你的 说 , 你已经 绝不

[ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] . ”

mentioned it to me . ”
提及 它 到 我 . ”

你显然知道些什么, 可你嘴上说得那么多, 却从来没跟我提过。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [fərˈbɪdn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] [tu:; tə] [men] , ” [ˈkɑ:pər] [sed] — [ænd; ənd] [ðen] ,

“ It is forbidden to talk of these things to men , ” Copper said — and then ,
“ 它 是 禁止 到 讲话 的 这些 事物 到 男人 , ” 铜 说 — 和 然后 ,

“这些事不准跟男人说,”库珀说道——然后,

[pə'vɜ:rsli] , “ [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [em 'i:] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] ? ”
perversely , “ **Do you want me to tell you now ?** ”
反常地 , “ 做 你 想 我 到 告诉 你 现在 ? ”

反问：“你想让我现在告诉你吗？”

“ [noʊ] — [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [weɪt] .
“ **No — it can wait** .
“ 不 — 它 能 等待 .

“不，可以等等。”

[wi:; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['hʌŋɡri] .
We have come a long way and I am hungry .
我们 有 来 一个 长的 方式 和 我 是 饥饿的 .

我们已经走了很远的路，我饿了。

[aɪ] ['lɪs(ə)n] ['pɔ:ri; pɔ:ri] [ɑ:n] [æŋ; ən] ['empti] ['stʌmək] .
I listen poorly on an empty stomach .
我 听 差 在 一个 空的 胃 .

我空着肚子的时候听不清东西。

[lets] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒi:p] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [em 'i:] ['leɪtər] .
Let's go back to the jeep and you can tell me later .
我们来吧 去 后退 到 这 吉普车 和 你 能 告诉 我 之后 .

我们回吉普车里去，你晚点再告诉我。

“ ['kɑ:pər] [smaɪld] .
“ **Copper smiled** .
“ 铜 微笑 .

库珀笑了。

“ [ðæts] [ɡʊd] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **That's good** , “ **she said** .
“ 那就是 好的 , “ 她 说 .

“那很好,”她说。

“ [aɪ'd] [fi:l] ['betər] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
“ **I'd feel better away from this place** .
“ ID 感觉 更好的 离开 从 这 地方 .

“离开这里我会感觉好些。”

“ ['tʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ'aɪ]
“ **CHAPTER XIII**
“ 章 十三

第十三章

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔ:ɹ] ['lɜ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri:d] , “ ['kɑ:pər] [kən'fest] .
“ **I was a poor learner of the redes** , “ **Copper confessed** .
“ 我 曾是 一个 贫穷的 学习者 的 这 雷德斯 , “ 铜 坦白 .

“我以前学咒语学得很差,”库珀坦白道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [skɪp] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] .
“ **And I'll have to skip the Mysteries** .
“ 和 患病的 有 到 跳过 这 谜团 .

“那我就只能跳过悬疑剧了。”

[aɪ] ['nevər] ['i:v(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðəm; ðəm] .
I never even tried to learn them .
我 绝不 甚至 尝试 到 学习 他们 .

我甚至从来没尝试过学习它们。

['sʌmhəʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊɹ] [aɪ'd] ['nevər] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pri'septɪs] .
Somehow I was sure I'd never be a preceptress .
不知何故 我 曾是 当然 ID 绝不 是 一个 女导师 .

不知为何，我一直确信自己永远不会成为一名女教师。

” [ʃiː; ʃi] [ˈsetld] [hɜːrˈself] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] [ˈtɔːni] [græs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]
” **She settled herself more comfortably on the tawny grass and watched him**
” 她 定居 她自己 更多的 舒适地 在 这 黄褐色 草 和 观看 他
[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [brˈsaɪd] [hɜːr; hær] .
as he lay on his back beside her :
作为 他 躺 在 他的 后退 旁 她 :
她更舒服地躺在黄褐色的草地上，看着他仰面躺在她身边。

” [eɪ] ? ” [ˈkənən] [sed] , ” [priˈseptris] ? ”
” **Eh ? ” Kennon said , “ Preceptress ? ”**
” 嗯 ? ” 肯农 说 , ” 女导师 ? ”
“咦？”肯农说，“女导师？”
” [ðə; ði] [ˈgɑːdiənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [trəˈdiʃnz] .
” **The guardians of our traditions** .
” 这 守护者 的 我们的 传统 :
“我们传统的守护者。”

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [riːd] [ænd; ənd] [ˈmɪstərɪz] [baɪ] [hɑːrt] . ”
They know the redes and mysteries by heart . ”
他们 知道 这 雷德斯 和 谜团 经过 心 : ”
他们对经文和奥秘了如指掌。

” [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [jɔːr; jər] [rɪˈlɪdʒən] [əˈlaɪv] [ðæt] [wei] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈjɪrz] ? ”
” **And you have kept your religion alive that way all these years ? ”**
” 和 你 有 保留 你的 宗教 活 那 方式 全部 这些 年 ? ”
“这么多年来，你一直都是这样维系你的信仰的吗？”

” [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ɪgˈzæktli] [rɪˈlɪdʒən] , ” [ˈkɑːpər] [sed] .
” **It isn't exactly religion , ” Copper said** .
” 它 不是 确切地 宗教 , ” 铜 说 :
“这并不完全算是宗教,”库珀说。

” [ɪts] [mɔːr] [laɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
” **It's more like history** ,
” 它是 更多的 喜欢 历史 ,
“这更像是历史，

[wiː; wi] [lɜːrn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wʌns] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] — [ænd; ənd] [ðæt]
we learn it to remember that we were once a great race — and that
我们 学习 它 到 记住 那 我们 是 一次 一个 伟大的 种族 — 和 那
[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [əˈgen] .
we may be again .
我们 可能 是 再次 :
我们学习它是为了记住我们曾经是一个伟大的种族——而且我们或许还能再次成为伟大的种族。

[ˈsʌmdeɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [meɪl] , [ə; eɪ] [ˈliːdər] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɑːndɪdʒ] ,
Someday there will come a male , a leader to bring us out of bondage ,
总有一天 那里 将要 来 一个 男性 , 一个 领导者 到 带来 我们 出去 的 束缚 ,
总有一天会出现一位男性领袖，带领我们摆脱奴役。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [friː] [ʌv; əv] [dɪˈpendəns] [ɑːn][men] .
and our race will be free of dependence on men .
和 我们的 种族 将要 是 自由的 的 依赖性 在 男人 :
我们的种族将摆脱对男性的依赖。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɛrɪŋz] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .
There will be pairings again , and freedom to live as we please .
那里 将要 是 配对 再次 , 和 自由 到 居住 作为 我们 请 :
未来还会有成双成对的伴侣，我们也能自由自在地生活。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈθɔːtfəli] [æt; ət] [ˈkenən] .
“ **She looked thoughtfully at Kennon .**
“ 她 看起来 深思熟虑 在 肯农 .

她若有所思地看着肯农。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][biː; bi][ðə; ði][wʌn] — [ˈiːv(ə)n] [ðʊθ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈhjuːmən] .
“ **You might even be the one — even though you are human .**
“ 你 可能 甚至 是 这 一 一 甚至 尽管 你 是 人类 .

“你甚至有可能就是那个人——即使你只是个凡人。”

[jʊə(r)] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] . “
You're different from the others .”
你是 不同的 从 这 其他的 . “

你和其他人不一样。

“ [jʊə(r)] [ˈpredʒədɪst] .
“ **You're prejudiced .**
“ 你是 有偏见的 .

“你带有偏见。”

“ [ˈkenən] [smaɪld] .
“ **Kennon smiled .**
“ 肯农 微笑 .

肯农笑了。

“ [aɪm][noʊ] [ˈdɪfrənt] .
“ **I'm no different .**
“ 我是 不 不同的 .

“我和其他人一样。”

[wel] — [nɑːt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . “
Well — not very different at any rate .”
出色地 — 不是 非常 不同的 在 任何 速度 . “

嗯——至少差别不大。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][maɪ] [θɔːt] , “ [ˈkɑːpər] [sed] .
“ **That is not my thought ,** “ **Copper said .**
“ 那 是 不是 我的 想法 , “ 铜 说 .

“我并不这么认为,”库珀说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪnˈdiːd] .
“ **You are very different indeed .**
“ 你 是 非常 不同的 的确 .

你确实非常与众不同。

[noʊ][mæn][hæz; həz][ˈevər][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ə; eɪ][ˈlɑːni][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .
No man has ever resisted a Lani as long as you have .
不 男人 有 曾经 抵抗 一个 拉尼 作为 长的 作为 你 有 .

从来没有哪个男人能像你一样如此长时间地抵抗拉尼的魅力。

“ [ˈkenən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Kennon shook his head .**
“ 肯农 摇晃 他的 头 .

肯农摇了摇头。

“ [lets] [nɑːt][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ðæt] [naʊ] .
“ **Let's not go into that now .**
“ 我们来吧 不是 去 进入 那 现在 .

“我们现在先不讨论这个问题。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [riːd] ? “
What are these redes ?”
什么 是 这些 雷德斯 ? “

这些redes是什么？

“ [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membə] [ðem; ðəm][ɔːl] , ” ['kɑːpə] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
“ **I do not remember them all , ” Copper apologized .**

“ 我 做 不是 记住 他们 全部 , ” 铜 道歉 .

“我记不清所有的事情了,”库珀道歉说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] — ”
“ **I was — ”**
“ 我 曾是 — ”

“我当时——”

“ [juːv] [sed] [ðæt] [brɪfɔːr] .
“ **You've said that before .**

“ 你已经 说 那 前 .

“你以前也说过这话。

[tel] [em 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][duː] [noʊ] . ”
Tell me what you do know . ”
告诉 我 什么 你 做 知道 . ”

“告诉我你知道些什么。

“ [aɪ] [rɪ'membə] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ['ferli] [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I remember the beginning fairly well , ” she said .**

“ 我 记住 这 开始 相当 出色地 , ” 她 说 .

“我对开头记得很清楚,”她说。

“ [aɪ 'tiː][ɡoʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [brɪfɔːr] ['flɔːrə] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]
“ **It goes back to the time before Flora when everything was nothing and**

“ 它 去 后退 到 这 时间 前 弗洛拉 什么时候 一切 曾是 没有什么 和

[ðə; ði]['mæstə] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['loʊnli] .

the Master Himself was lonely .
这 掌握 他本人 曾是 孤独 .

“这要追溯到弗洛拉出现之前的时代,那时一切都是虚无,连主人自己也感到孤独。”

“ [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrniŋ] [hɜːr; hær] [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'ðmɪk] , ['keɪdənst] [tjænt] [ðæt] [wʌz; wəz]
“ **Without warning her voice changed to a rhythmic , cadenced chant that was**

“ 没有 警告 她 嗓音 已更改 到 一个 节奏 , 有节奏的 呗 那 曾是

[ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

almost a song .

几乎 一个 歌曲 .

“毫无预兆地,她的声音变成了一种有节奏、有韵律的吟唱,几乎成了一首歌。”

[hɜːr; hær] [feɪs] [brɪ'keɪm] [ræpt] [ænd; ənd] [ɪntrə'spektɪv] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɒkt] ['sləʊli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]
Her face became rapt and introspective as she rocked slowly from side to

“ 她 脸 成为 欣喜若狂 和 内省 作为 她 摇滚 缓慢地 从 边 到

[saɪd] .

side .

边 .

“她神情专注而沉思,身体缓缓地左右摇晃着。

[ðə; ði] [rɪ'ðəm] [wʌz; wəz] [fə'mɪliə] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [aɪ 'tiː] — [ðə; ði][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]['mjuzɪk]
The rhythm was familiar and then he recognized it — the unintelligible music

“ 这 韵律 曾是 熟悉的 和 然后 他 认可 它 — 这 无法理解 音乐

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærəks] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wen] [noʊ][men]

he had often heard coming from the barracks late at night when no men

“ 他 有 经常 听到 未来 从 这 兵营 晚的 在 夜晚 什么时候 不 男人

[wɜːr; wər] [ə'raʊnd] — [ðə; ði] ['vɔɪsləs] ['hʌmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːni] [sæŋ] [æt; ət][wɜːrk] .

were around — the voiceless humming that the Lani sang at work .

“ 是 大约 — 这 无声 哼唱 那 这 拉尼 唱 在 工作 .

这节奏很熟悉,他认出了它——那是他经常在深夜无人时从营房里听到的难以理解的音乐——那是拉尼人在工作时哼唱的无声的歌声。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] — ['stɑːrləs] [ænd; ənd] ['sʌnləs]
First there was Darkness — starless and sunless

第一的 那里 曾是 黑暗 — 无星 和 无日光

起初是黑暗——没有星星，也没有太阳。

[vɔɪd] [wɪ'ðəʊt] [fɔːrm] — ['dɑːrkər][ðæn; ðən] [naɪt]
Void without form — darker than night

空白 没有 形式 — 较暗 比 夜晚

无形的虚空——比黑夜还要黑暗

[ðen] [dɪd][ðə; ði]['mæstər] — [lɔːrd][ʌv; əv] [kri'eɪ(ə)n]
Then did the Master — Lord of Creation

然后 做过 这 掌握 — 主 的 创建

然后，创造之主——主宰——

[weɪv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , ['seɪɪŋ] , " [let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] !
Wave His right hand , saying , " Let there be light !

海浪 他的 正确的 手 , 说 , " 让 那里 是 光 !

祂挥动右手说：“要有光！ ”

" [vɜːrs] , ['kenən] [θɔːt] .
" Verse , Kennon thought .

" 诗 , 肯农 想法 .

“诗句,”肯农心想。

[ðæt] [wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk(ə)l] .
That was logical .

那 曾是 逻辑 .

这很合乎逻辑。

['piːp(ə)l] [rɪ'membər] ['poʊətəri] ['betər] [ðæn; ðən][proʊz] .
People remember poetry better than prose .

人们 记住 诗 更好的 比 散文 .

人们对诗歌的记忆比对散文的记忆更容易。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔːrm][wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] ['hiːd] ['nɔːrməli] [ɪk'spekt] .
But the form was not what he'd normally expect .

但 这 形式 曾是 不是 什么 他会 通常情况下 预计 .

但形式却与他通常的预期不同。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əd'vænst] , [ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][pæst] ['prɪmətɪv] [blæŋk] [vɜːrs] [ɔːr][hə'roʊɪk]
It was advanced , a style that was past primitive blank verse or heroic

它 曾是 先进的 , 一个 风格 那 曾是 过去的 原始 空白的 诗 或者 英勇

[pen'tæmɪtər] .
pentameter .

五音步 .

它是一种先进的风格，超越了原始的无韵诗或英雄五音步诗。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [æz; əz] ['kɑːpər] [went] [ɑːn] .
He listened intently as Copper went on .

他 听着 专注地 作为 铜 去 在 .

他全神贯注地听着库珀继续讲述。

[laɪt] [fɪld] [ðə; ði] ['hevəns] , [braɪt] ['ɡoʊldən] ['ɡloʊɪŋ] ,
Light filled the heavens , bright golden glowing ,

光 已填 这 天 , 明亮的 金的 发光 ,

光芒照亮了天空，闪耀着明亮的金光。

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [hænd] ;
Brought to the Void by His wondrous hand ;

带来 到 这 空白 经过 他的 奇妙的 手 ;

祂以奇妙之手将我们带到虚空；

[ðen] [dɪd][ðə; ði][ˈmæstər] — [ɔ:rd] [ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] —
Then did the Master — Lord of Creation —
然后 做过 这 掌握 — 主 的 创建 —
然后，造物主——创造之主——

[nɑ:d][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] , [ˈseɪɪŋ] , “ [let] [ðer; ðər][bi:; bi][lənd] !
Nod His great head , saying , “ Let there be land !
点头 他的 伟大的 头 , 说 , “ 让 那里 是 土地 !
祂点点头，说：“要有陆地！ ”

“ [er] , [lənd] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [fɔ:rd] [ˈɪntu:] [ˈbi:ɪŋ] ,
“ Air , land , and water formed into being ,
“ 空气 , 土地 , 和 水 形成 进入 存在 ,
“空气、陆地和水都形成了。”

[bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:l] - [ˈsi:ɪŋ] [aɪz] ;
Born in the sight of His all - seeing eyes ;
出生 在 这 视线 的 他的 全部 - 看到 眼睛 ;
在祂无所不见的目光中诞生；

[ðen] [dɪd][ðə; ði][ˈmæstər] — [ɔ:rd] [ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] —
Then did the master — Lord of Creation —
然后 做过 这 掌握 — 主 的 创建 —
然后，造物主——创造之主——

[smaɪl] [æz; əz][hi:; hi] [ˈmɜ:mɜ:d] , “ [let] [laɪf] [əˈraɪz] !
Smile as He murmured , “ Let life arise !
微笑 作为 他 低声说道 , “ 让 生活 出现 !
祂微笑着低语道：“让生命兴起吧！ ”

“ [ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [kənˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmæstər] ,
“ All of the life conceived by the Master ,
“ 全部 的 这 生活 构思 经过 这 掌握 ,
“所有由大师构想的生命，

[ˈverɪd] [ɪn] [ˈeɪp] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgra:sɪz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ;
Varied in shape as the grasses and birds ;
多种多样 在 形状 作为 这 草 和 鸟类 ;
形状各异，如同草和鸟一样；

[ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] , [ˈmu:vɪs] [ænd; ənd] [ˈmu:vɪŋ] ,
Hunters and hunted , moveless and moving ,
猎人 和 猎杀 , 不动 和 移动 ,
猎人和猎物，静止的和移动的

[keɪm] [ˈɪntu:][fɔ:rm][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
Came into form at the sound of His words .
来 进入 形式 在 这 声音 的 他的 字 .
听到祂的话语，他立刻成形。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [laɪk][ˈdʒenəsis] , “ [ˈkenən] [sed] [wɪð; wɪθ][maɪld] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
“ That's a great deal like Genesis , “ Kennon said with mild astonishment .
“ 那就是 一个 伟大的 交易 喜欢 创世纪 , “ 肯农 说 和 温和的 惊讶 .
“这很像《创世纪》,”肯农略带惊讶地说。

“ [wer] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [pɪkt] [ðæt] [ʌp] ? ”
“ Where could you have picked that up ? ”
“ 在哪里 可以 你 有 挑选 那 向上 ? ”
“你是从哪里弄到的？ ”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪs] , “ [ˈkɑ:pər] [sed] .
“ From the beginning of our race , “ Copper said .
“ 从 这 开始 的 我们的 种族 , “ 铜 说 .
“从我们比赛一开始就是如此,”库珀说道。

“ [aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə][ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['ʌlf] [ænd; ənd] ['lɪsə] — [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz]['dʒenəsis] ? ”

“ **It came to us with Ulf and Lyssa — but what is Genesis ?** ”

它 来了 到 我们 和 乌尔夫 和 莉莎 — 但 什么 是 创世纪 ？ ”

“它随着乌尔夫和莉莎来到我们身边——但《创世纪》究竟是什么？”

“ [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][æən; ən] ['eɪnfənt] [rɪ' lɪdʒən] — [wʌn] [ðæt] [ɪz] [stɪl] ['fa:loʊd] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

“ **A part of an ancient religion — one that is still followed on some of the**

一个 部分 的 一个 古老的 宗教 — — 那 是 仍然 随后 在 一些 的 这

['sentrəl] [wɜ:rlɪd] .

Central Worlds .

中央 世界 .

“这是古代宗教的一部分——这种宗教在一些中原地区仍然有人信奉。”

[ɪts] ['fɔ:ləʊəz] [kɔ:l] [ðəm'selvz] ['krɪstʃənz] .

Its followers call themselves Christians .

它是 追随者 称呼 他们自己 基督徒 .

它的信徒自称为基督徒。

[ðeɪ] [seɪ][aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] [z:rθ] , [ðə; ðɪ] ['mʌðər] - [wɜ:rlɪd][ʌv; əv][men] . ”

They say it came from Earth , the mother - world of men . ”

他们 说 它 来了 从 地球 , 这 母亲 - 世界 的 男人 . ”

他们说它来自地球，人类的母星。

“ [ʰaʊər; ɑ:r] [feɪθ] [hæz; həz][noʊ] [neɪm] .

“ **Our faith has no name** .

“ 我们的 信仰 有 不 姓名 .

“我们的信仰没有名字。”

[wiː; wi][ɑ:r; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['lɪsə] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mæstər] . ”

We are children of Lyssa , who was a daughter of the Master . ”

我们 是 孩子们 的 莉莎 , WHO 曾是 一个 女儿 的 这 掌握 . ”

我们是吕撒的儿女，吕撒是主的女儿。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][æən; ən] [ɑ:d] [sɪmə'lærəti] , ” ['kenən] [sed] .

“ **It is an odd similarity ,** ” **Kennon said** .

“ 它 是 一个 奇怪的 相似 , ” 肯农 说 .

“这真是一个奇特的相似之处，”肯农说道。

“ [bʌt; bət] ['ʌðər] ['reɪsɪz][hæv; həv][hæd; həd] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kri'eɪ](ə)n] .

“ **But other races have had stories of the Creation** .

“ 但 其他 种族 有 有 故事 的 这 创建 .

“但其他种族也有创世的故事。”

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ðər; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə' nʌðər] [eksplə'neɪ](ə)n] .

And possibly there may be another explanation .

和 可能 那里 可能 是 其他 解释 .

或许还有另一种解释。

[jʊr; jər] ['ænsesɹtərz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [ðɪs] [ʌp][frʌm; frəm] [æɪɪg'zændəz] [men] .

Your ancestors could have picked this up from Alexander's men .

你的 祖先 可以 有 挑选 这 向上 从 亚历山大的 男人 .

你的祖先可能从亚历山大的士兵那里学到了这些。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [z:rθ] [ə' rɪdʒənəli] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

They came from Earth originally and some of them could have been

他们 来了 从 地球 起初 和 一些 的 他们 可以 有 到过

['krɪstʃənz] . ”

Christians . ”

基督徒 . ”

他们原本来自地球，其中一些人可能是基督徒。

“ [noʊ] , ” [ˈkuːpər] [sed] .
“ **No** , ” **Cooper said** .
“ 不 , ” 库珀 说 .

“不,”库珀说。

“ [ðɪs] [riːd] [ɪz] [bɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [mæn][æˌlɪɡˈzændər] .
“ **This rede is long before Man Alexander** .
“ 这 雷德 是 长的 前 男人 亚历山大 .

“这首诗的年代远早于亚历山大。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld] , [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ˈʌlf] [ænd; ənd] [ˈlɪsə] .
It is the origin of our world , even before Ulf and Lyssa .
它 是 这 起源 的 我们的 世界 , 甚至 前 乌尔夫 和 莉莎 .

它是我们世界的起源，甚至早于乌尔夫和莉莎。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] — [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd] - [spel] .
It is the first Book — the Book of the God - spell .
它 是 这 第一的 书 — 这 书 的 这 上帝 - 拼写 .

这是第一本书——神咒之书。

[mæn][æˌlɪɡˈzændər] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [bʊk] — [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈroʊɡə] . “
Man Alexander came in the sixth Book — the Book of Roga . ”
男人 亚历山大 来了 在 这 第六 书 — 这 书 的 罗加 . ”

亚历山大大帝是在第六卷——《罗加之书》中出现的。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn][ˈɑːrgjuːɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ **There's no point in arguing about it , ” Kennon said** .
“ 有 不 观点 在 争论 关于 它 , ” 肯农 说 .

“争论这件事毫无意义,”肯农说。

“ [ɡoʊ][ɑːn] — [tel] [em ˈiː][ðə; ði] [rest] . ”
“ **Go on — tell me the rest** . ”
“ 去 在 — 告诉 我 这 休息 . ”

“继续，把剩下的都告诉我。”

“ [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈstɔːri] , ” [ˈkɑːpər] [sed] .
“ **It's going to be a long story , ” Copper said** .
“ 它是 去 到 是 一个 长的 故事 , ” 铜 说 .

“这将会是一个很长的故事,”库珀说道。

“ [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [aɪ][kæn; kən] [tʃænt] [ðə; ði] [riːd] [fɔːr; fər]
“ **Even though I have forgotten some of it , I can chant the redes for**
“ 甚至 尽管 我 有 被遗忘的 一些 的 它 , 我 能 呗 这 雷德斯 为了

[ˈaʊərz] .
hours .
小时 .

“即使我已经忘记了一些内容，我仍然可以连续几个小时吟诵这些经文。”

“ [ˈkenən] [breɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fæt][ˈtaɪərz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp] .
“ **Kennon braced his back against one of the fat tires of the jeep** .
“ 肯农 支撑 他的 后退 反对 一 的 这 胖的 轮胎 的 这 吉普车 .

肯农用背抵着吉普车的一个粗轮胎。

“ [aɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlɪsənər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I'm a good listener , ” he said** .
“ 我是 一个 好的 听众 , ” 他 说 .

“我很会倾听,”他说。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈtʃʌklɪd] .
She chuckled .
她 轻笑 .

她轻笑了一声。

“ [ju:; jʊ] [æskt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ， ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] — [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ] [və:sɪz] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [left]
“ You asked for this , ” she said — and took up the verses where she had left
“ 你 问 为了 这 , ” 她 说 — 和 采取 向上 这 诗句 在哪里 她 有 左边
[ɔ:f] .
off .
离开 :

“这是你们自找的,”她说——然后继续唱起了她刚才停下的部分。

[ænd; ənd] ['kenən] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ðɪ][ˈlɑ:ni][ˈvɜ:rɜ(ə)n][ʌv; əv] [kri'eɪ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst][mæn][ænd; ənd]
And Kennon learned the Lani version of creation , of the first man and
和 肯农 学习 这 拉尼 版本 的 创建 , 的 这 第一的 男人 和
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

肯农了解到了拉尼人关于创世的版本，也就是关于第一对男女的起源。

[kæst] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [fɔ:r; fər] ['lʌvɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] ['mæstɜ:z] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,
cast out of Heaven for loving each other despite the Master's objection ,
投掷 出去 的 天堂 为了 爱 每个 其他 尽管 这 硕士学位 异议 ,
因为彼此相爱，违背了师父的意愿，而被逐出天堂。

[ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˈflɔ:rə][ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɑ:ni] .
of how they came to Flora and founded the race of the Lani .
的 如何 他们 来了 到 弗洛拉 和 创立 这 种族 的 这 拉尼 :
讲述了他们如何来到弗洛拉大陆并创立拉尼族的故事。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [ðə; ðɪ][ˈlɑ:ni] [gru:] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] ,
He learned how the Lani grew in numbers and power ,
他 学习 如何 这 拉尼 生长 在 数字 和 力量 ,
他了解到拉尼人是如何壮大其人数和势力的。

[haʊ] [ðeɪ] [splɪt] [ˈɪntu:] [tu:] ['wɔ:rɪŋ] [gru:ps] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['weðər] ['ʌlf] [ɔ:r]
how they split into two warring groups over the theological point of whether Ulf or
如何 他们 分裂 进入 二 战争 团体 超过 这 神学 观点 的 无论 乌尔夫或者
[ˈlɪsə] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)][ˈdeɪtɪ; ˈdi:ətɪ] ,
Lyssa was the principal deity ,
莉莎 曾是 这 主要的 神 ,
他们如何因为乌尔夫和莉萨谁才是主神这一神学问题而分裂成两个交战的派系，

[haʊ] [ˈroʊgə][ðə; ðɪ] ['fu:lɪʃ] [ˈoʊpənd] - [ˈtaʊər] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðə; ðɪ] - [ɔ:r] -
how Roga the Foolish opened Lyssa's tower to find out whether the Ulfians or Lyssans
如何 罗加 这 愚蠢 打开 - 塔 到 寻找 出去 无论 这 - 或者 -
[wɜ:r; wər] [raɪt] ,
were right ,
是 正确的 ,
愚人罗加打开了莉莎的塔楼，以查明乌尔夫亚人和莉莎人谁的说法才是正确的。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] [blæk] [ˈjɪrz] [tu:; tə][ˈflɔ:rə] .
and brought the Black Years to Flora .
和 带来 这 黑色的 年 到 弗洛拉 :
并将黑暗岁月带给了弗洛拉。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ˈroʊgə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtɔ:rtʃər] [baɪ][ðə; ðɪ] [pri:sts]
He heard the trial of Roga and the details of his torture by the priests
他 听到 这 审判 的 罗加 和 这 细节 的 他的 酷刑 经过 这 神父
[ʌv; əv] ['ʌlf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pri:sts] [ʌv; əv] [ˈlɪsə] — [juˈnaɪtɪd][baɪ] [ðɪs] ['gretɪst] ['sækrəlɪdʒ] .
of Ulf and the priests of Lyssa — united by this greatest sacrilege .
的 乌尔夫 和 这 神父 的 莉莎 — 团结的 经过 这 最 亵渎神灵 :
他听闻了罗加的审判，以及乌尔夫的祭司和利萨的祭司对他施以酷刑的细节——这两个祭司因犯下这桩滔天罪行而走到了一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈlɑːni][ˈvɜːrɜ(ə)n][λv; əv][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [λv; əv][.æliɡˈzændɜ-z] [[ɪp] [ænd; ənd]
And he heard the Lani version of the landing of Alexander's ship and
和 他 听到 这 拉尼 版本 的 这 降落 的 亚历山大的 船 和
[ˈmænz] [ˈkɑːŋkwɛst][λv; əv][ˈflɔːrə] .
man's conquest of Flora .
男人的 征服 的 弗洛拉 .

他听到了拉尼人讲述的亚历山大船队登陆和人类征服弗洛拉的故事。

[.aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [λv; əv] [ˈsævɪdʒri] [ænd; ənd][.suːpərˈstɪ(ə)n] , [λv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ɪnˈtɔːlərəns] ,
It was a story of savagery and superstition , of blood and intolerance ,
它 曾是 一个 故事 的 野蛮 和 迷信 , 的 血 和 不容忍 ;
[λv; əv] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [ˈkəʊədɪs] ,
of bravery and cowardice ,
的 勇敢 和 怯懦 ,

这是一个关于野蛮和迷信、鲜血和偏执、勇敢和懦弱的故事。

[λv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
of love and beauty .
的 爱 和 美丽 .

爱与美。

[jet] [θruː] [.aɪ ˈtiː][ɔːl] , [ˈiːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [riːd] [ðæt] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst] , [ðer; ðər]
Yet through it all , even through the redes that described the Conquest , there
然而 通过 它 全部 , 甚至 通过 这 雷德斯 那 描述 这 征服 , 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [rɪˈmʊʊtnəs] ,
was a curious remoteness ,
曾是 一个 好奇的 偏远 ,
然而, 贯穿这一切, 甚至在描述征服的传说中, 都存在一种奇特的疏离感。

[ə; eɪ] [læk] [λv; əv][rɪˈmʊʊ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [vəːsɪz] [mɔːr] [ˈterəb(ə)][æz; əz] [ðeɪ] [ˈflʊʊd] [ɪn] [ˈpæʃnləs]
a lack of emotion that made the verses more terrible as they flowed in passionless
一个 缺少 的 情感 那 制成 这 诗句 更多的 糟糕的 作为 他们 流动 在 无情
[ˈrɪðəm] [frʌm; frəm] [ˈkɑːpɜ-z] [lɪps] .
rhythm from Copper's lips .
韵律 从 铜的 嘴唇 .

缺乏情感, 使得这些诗句更加糟糕, 因为它们毫无激情地从库珀的嘴唇间流淌而出。

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] !
“ **That's enough !**
“ 那就是 足够的 !

“够了! ”

“ [ˈkenən] [sed] .
“ **Kennon said .**
“ 肯农 说 .

肯农说道。

“ [aɪ][tʊʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [.aɪ ˈtiː] . “
“ **I told you you wouldn't like it .** ”
“ 我 讲述 你 你 不会 喜欢 它 . ”

“我早就跟你说过你不会喜欢的。”

“ [ɪts] [ˈhɔːrəb(ə)] .
“ **It's horrible .**
“ 它是 可怕 .

“太可怕了。”

[haʊ] [kæən; kən][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [sʌt] [θɪŋz] ? “
How can you remember such things ? ”
如何 能 你 记住 这样的 事物 ? ”

你怎么能记住这些事呢？

" [wiː; wi] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] .
" **We begin to learn them as soon as we can talk .**
" 我们 开始 到 学习 他们 作为 很快 作为 我们 能 讲话 .
"我们从会说话起就开始学习它们。"

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [riːd] [ˈɔːlmoʊst][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər][laɪvz; lɪvz] .
We know the redes almost our entire lives .
我们 知道 这 雷德斯 几乎 我们的 全部的 生活 .
我们几乎一生都熟悉这些词语。

" ['kɑːpər] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" **Copper was silent for a moment .**
" 铜 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .
库珀沉默了一会儿。

" [ðeəz; ðəz][lɑːts] [mɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **There's lots more , " she said ,**
" 有 很多 更多的 , " 她 说 ,
"还有很多,"她说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [sɪns] [ðə; ði][mæn][æləɪɡˈzændər] — [ðə; ði][oʊld][wʌn] — [tʊk]
" **but it's all about our lives since the Man Alexander — the old one — took**
" 但 它是全部 关于 我们的 生活 自从 这 男人 亚历山大 — 这 老的 — — 采取
[pəˈzeɪn] [ʌv; əv][juːˈes] .
possession of us .
拥有 的 我们 .
"但这一切都与我们自从亚历山大——那个老家伙——占据我们之后的生活有关。"

[ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [njuər] [riːd] [ɑːr; ər] [ˈprɪti] [dʌl] .
And most of the newer redes are pretty dull .
和 最多 的 这 较新的 雷德斯 是 漂亮的 乏味的 .
而且大多数新出的频道都相当乏味。

[ˈaʊər; ɑːr][laɪf] [ˈhæznt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [sɪns] [ðə; ði][men] [keɪm] .
Our life hasn't changed much since the men came .
我们的 生活 还没有 已更改 很多 自从 这 男人 来了 .
自从那些人来了之后，我们的生活并没有发生太大变化。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [ˈbɔːrɪŋ] .
The Book of Man is boring .
这 书 的 男人 是 无聊的 .
《人类之书》很无聊。

" ['kɑːpər] [saɪd] .
" **Copper sighed .**
" 铜 叹了口气 .
库珀叹了口气。

" [aɪ][hæv; həv] [dɛrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪːz] [θɪŋz] .
" **I have dared a great deal by telling you these things .**
" 我 有 敢于 一个 伟大的 交易 经过 讲述 你 这些 事物 .
"我冒了很大的风险才把这些事告诉你。"

[ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [nuː] , [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [bəʊθ][ʌv; əv][juːˈes] . "
If the others knew , they would kill both of us . "
如果 这 其他的 知道 , 他们 会 杀 两个都 的 我们 . "
如果其他人知道了，他们会杀了我们俩。

" [ðen] [waɪ] [tel] [emˈiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Then why tell me ? " he asked .**
" 然后 为什么 告诉 我 ? " 他 问 .
"那你为什么要告诉我? "他问道。

“ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɪmpli] .
“ **I love you** , ” **she said simply** .
“ 我 爱 你 , ” 她 说 简单 地 .

“我爱你,”她简单地说。

“ [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] — [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][dɪˈnaɪ][juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **You wanted to know — and I can deny you nothing** .
“ 你 通缉 到 知道 — 和 我 能 否定 你 没有什么 .

“你想知道——我什么都能满足你。”

“ [ə; eɪ] [weɪv] [lʌ; əv] [ˈtendərnəs] [swept] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
“ **A wave of tenderness swept over him** .
“ 一个 海浪 的 压痛 扫荡 超过 他 .

一股温柔的情绪涌上心头。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [hɜːr; həʀ] [laɪf] [fɔːr; fəʀ][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [ɡɪv] ?
She would give her life for him — and what would he give ?
她 会 给 她 生活 为了 他 — 和 什么 会 他 给 ?

她愿意为他付出生命——而他又愿意付出什么呢？

[ˈnʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈpredʒudɪsɪz] .
Not even his prejudices .
不是 甚至 他的 偏见 .

甚至连他的偏见也不例外。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈtwɪstɪd] .
His face twisted .
他的 脸 扭曲 .

他的脸扭曲了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈhjuːmən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɔːznt] [dʒʌst][æn; ən][ˈænɪm(ə)] .
If she was only human , If she wasn't just an animal .
如果 她 曾是 仅有的 人类 , 如果 她 不是 只是 一个 动物 .

如果她只是个人, 如果她不只是动物。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ] [betən] .
If he wasn't a Betan .
如果 他 不是 一个 贝坦 .

如果他不是贝塔人的话。

[ɪf] , [ɪf] , [ɪf] .
If , if , if .
如果 , 如果 , 如果 .

如果, 如果, 如果。

[rɪˈzentmənt] [ɡɔːdʒd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Resentment gorged his throat .
怨恨 饱食 他的 喉 .

怨恨堵住了他的喉咙。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈfer] — [soʊ] [dæmd] [ʌnˈfer] .
It was unfair — so damned unfair .
它 曾是 不公平 — 所以 该死的 不公平 .

这太不公平了——简直太不公平了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [ˈklʌmɪŋ] [hɪr] .
He had no business coming here .
他 有 不 商业 未来 这里 .

他根本不应该来这里。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [ɑ:n] ['beɪtə] [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['hju:mən] [wɜ:rld] [wer] [hi:; hi] [wʊd]
He should have stayed on Beta or at least on a human world where he would
他 应该 有 入住 在 Beta 或者 在 至少 在 一个 人类 世界 在哪里 他 会
[ˈnevər] [hæv; həv] [met] ['kɑ:pər] .
never have met Copper .
绝不 有 遇见 铜 .

他本应该留在贝塔星球，或者至少留在人类世界，那样他就永远不会遇到科珀了。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['kʊdnt] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] .
He loved her , but he couldn't have her .
他 喜爱 她 , 但 他 不能 有 她 .

他爱她，但他无法拥有她。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tæntləs] [ænd; ənd] ['sɪsɪfəs] [rʊld] ['ɪntu:] [wʌn] [ʌn'saɪtli] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd]
It was Tantalus and Sisyphus rolled into one unsightly package and fastened
它 曾是 坦塔罗斯 和 西西弗斯 滚动 进入 一 难看的 包裹 和 系紧
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sʊl] .
to his soul .
到 他的 灵魂 .

他就像坦塔罗斯和西西弗斯的结合体，丑陋不堪地包裹在他的灵魂上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌtəd] [kɜ:rs] [hi:; hi] [rʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
With a muttered curse he rose to his feet ,
和 一个 低声说道 诅咒 他 玫瑰 到 他的 脚 ,

他低声咒骂着站了起来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [hi:; hi] [stɔ:pt] — ['frouz(ə)n] — ['sterɪŋ] [æt; ət] ['kɑ:pər] [æz; əz] [ðʊ] [hi:; hi]
and as he did he stopped — frozen — staring at Copper as though he
和 作为 他 做过 他 停止 — 冷冻 — 凝视 在 铜 作为 尽管 他
[hæd; həd] ['nevər] [si:n] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] .
had never seen her before .
有 绝不 已见 她 前 .

他停了下来，愣住了，盯着科珀，仿佛从未见过她一样。

“ [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['rougə] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [rɪ'spɔ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˌæɪlɪg'zændər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ?
“ **How did you say that Roga was judged responsible for Alexander coming here ?**
” 如何 做过 你 说 那 罗加 曾是 评判 负责任的 为了 亚历山大 未来 这里 ?
“你是如何认定罗加应对亚历山大来到这里负责的？ ”

“ [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
“ **he demanded .**
” 他 要求 .

他质问道。

“ [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] - ['taʊər] — [wer] [ʌf] [ænd; ənd] ['lɪsə] [traɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] ['hev(ə)n] —
“ **He went into Lyssa's tower — where Ulf and Lyssa tried to call Heaven —**
” 他 去 进入 - 塔 — 在哪里 乌尔夫 和 莉莎 尝试 到 称呼 天堂 —
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] ['medlɪŋ] [set] [ðə; ði] ['taʊər] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡloʊ] [ðæt] [ɔ:l]
and with his foolish meddling set the tower alight with a glow that all
和 和 他的 愚蠢 干预 放 这 塔 点燃 和 一个 辉光 那 全部
[kʊd; kəd] [si:] .
could see .
可以 看 .

“他进入了莉莎的塔楼——乌尔夫和莉莎曾试图在那里呼唤天堂——他愚蠢的干预使塔楼燃起了熊熊大火，所有人都看到了这道光芒。

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] [ðə; ði] [mæn] [ˌæɪlɪg'zændər] [keɪm] . “
Less than a week later the Man Alexander came . ”
较少的 比 一个 星期 之后 这 男人 亚历山大 来了 . ”

不到一周后，亚历山大就来了。

" [wer] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['taʊər] ? "

" Where was this tower ? "

" 在哪里 曾是 这 塔 ？ "

“这座塔在哪里？”

" [wer] [ˌælɪɡ'zændriə] [naʊ] [stændz] .

" Where Alexandria now stands .

" 在哪里 亚历山大 现在 站立 。

“亚历山大现在所在的地方。”

[mæn][ˌælɪɡ'zændər] [dɪ'strɔɪd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'pɑ:n][ɪts][ruːɪnz] . "

Man Alexander destroyed it and built his house upon its ruins . "

男人 亚历山大 损毁 它 和 建造 他的 房子 之上 它是 废墟 。

亚历山大摧毁了它，并在它的废墟上建造了自己的宫殿。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪt] ? "

" And what was that place of the Pit ? "

" 和 什么 曾是 那 地方 的 这 坑 ？ "

“那么，那个深渊究竟是什么地方？”

" [ðə; ðɪ] [ˈraɪn] [ʌv; əv] [ˈʌlf] — [wer] [ðə; ðɪ][ɡɑ:d] - [eg] [strʌk] [ˈflɔ:rə] .

" The Shrine of Ulf — where the God - Egg struck Flora .

" 这 神社 的 乌尔夫 — 在哪里 这 上帝 - 蛋 击 弗洛拉 。

“乌尔夫神殿——神蛋击中芙罗拉的地方。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][pɪt] ,

It is buried in the pit ,

它 是 埋葬 在 这 坑 ；

它被埋在坑里，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈsaɪlənt] [deθ] [hæz; həz] [prə'tektɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['blæsfəmi] — [ænd; ənd] [br'saɪdz] [mæn]

but the Silent Death has protected it from blasphemy — and besides Man

但 这 沉默的 死亡 有 受保护 它 从 亵渎神明 — 和 除了 男人

[ˌælɪɡ'zændər] ['nevər] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

Alexander never learned about it .

亚历山大 绝不 学习 关于 它 。

但无声的死神保护它免遭亵渎——而且，亚历山大大帝也从未了解过它。

[wɪz; wi] [fɪəd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi][dɪd] - ['taʊər] .

We feared that he would destroy it as he did Lyssa's tower .

我们 害怕 那 他 会 破坏 它 作为 他 做过 - 塔 。

我们担心他会像摧毁莉莎的塔楼那样摧毁它。

" [ə; eɪ][waɪld][hoʊp] [stɜ:rd] [ɪn] ['kenən] .

" A wild hope stirred in Kennon .

" 一个 荒野 希望 搅拌 在 肯农 。

“肯农心中燃起了一丝希望。”

" [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

" We're going home , " he announced .

" 是 去 家 , " 他 宣布 。

“我们要回家了，”他宣布道。

" [ɡʊd] . "

" Good . "

" 好的 。

“好的。”

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˌreɪdɪˈeɪʃ(ə)n] [ˈsuːts] — [ænd; ənd] [ðen] [wɪə(r)] [ˈkʌmɪŋ]
“ **And we're going to get a pair of radiation suits — and then we're coming**
“ 和 是 去 到 得到 一个 一对 的 辐射 西装 — 和 然后 是 未来
[bæk] .
back .
“ 后退 ” .

“我们会弄到两套防辐射服——然后我们会回来。”

[wi:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pɪt] ,
We'll have a good look at that Pit ,
出色地 有 一个 好的 看 在 那 坑 ,

我们会好好研究一下那个坑。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɒts] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz] “ — [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər]
and if what's in there is what I think it is “ — his face was a mixture
和 如果 是什么 在 那里 是 什么 我 思考 它 是 “ — 他的 脸 曾是 一个 混合物
[ʌv; əv] [ˈɡrɪmnəs] [ænd; ənd]
of grimness and
的 阴郁 和

“如果里面的东西和我猜的一样”——他的脸上既严肃又.....

[ˈiːɡərnəs] — “ [wi:l] [bloʊ] [ðɪs] [hoʊl] [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɔːf] [ðɪs] [ˈplænɪt] !
eagerness — “ we'll blow this whole operation off this planet !
渴望 — “ 出色地 吹 这 所有的 手术 离开 这 行星 !

急切——“我们要把整个行动从地球上彻底摧毁！ ”

“ [ˈkɑːpər] [blæntʃt] .
“ **Copper blached** .
“ 铜 焯水 ” .

“铜漂白。”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [deθ] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡɑːd] - [eg] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **It is death to meddle with the God - Egg , “ she said .**
“ 它 是 死亡 到 插手 和 这 上帝 - 蛋 , “ 她 说 ” .

“擅自触碰神蛋是会招致死亡的,”她说。

“ [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] !
“ **Superstition !**
“ 迷信 ” !

“迷信！

“ [ˈkenən] [skɔft] .
“ **Kennon scoffed** .
“ 肯农 嘲笑 ” .

肯农嗤之以鼻。

“ [ɪf] [ðæt] [eg] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [men] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər]
“ **If that Egg is what I think , it was made by men , and you are their**
“ 如果 那 蛋 是 什么 我 思考 , 它 曾是 制成 经过 男人 , 和 你 是 他们的
[dɪˈsendənt] . “
descendant . “
“ 后裔 ” . “

“如果那枚蛋和我所想的一样，那它就是人类制造的，而你是他们的后裔。”

“ [pərˈhæps] [jʊə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈsoʊbərli] .
“ **Perhaps you're right , but I can't help thinking you are wrong , “ she said soberly .**
“ 也许 你是 正确的 , 但 我 不能 帮助 思维 你 是 错误的 , “ 她 说 清醒地 ” .

“也许你是对的，但我总觉得你是错的,”她冷静地说。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ] - [ˈmedlɪŋ] .
“ **Look at the trouble that came with Roga's meddling** .
“ 看 在 这 麻烦 那 来了 和 - 干预 ” .

“看看罗加的干预带来了多少麻烦。”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [brɪŋ] [juː 'es][ə; eɪ] [wɜːrs] [feɪt] . "

Be careful that you do not bring us a worse fate . "

是 小心 那 你 做 不是 带来 我们 一个 更糟 命运 . "

小心别给我们带来更糟糕的命运。

" [aɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .

" I'll be very careful . "

" 患病的 是 非常 小心 . "

我会非常小心。

[wi:l] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] . "

We'll take every precaution . "

出色地 拿 每一个 预防 . "

我们会采取一切预防措施。

" [wiː; wi] ? "

" We ? "

" 我们 ? "

"我们? "

" [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

" You're coming , of course . "

" 你是 未来 , 的 课程 . "

你当然会来。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] .

I can't imagine you staying away .

我 不能 想象 你 入住 离开 .

我无法想象你会离开。

" ['kɑːpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

" Copper nodded . "

" 铜 点头 . "

科珀点了点头。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] ['wɜːrɪ] [soʊ] [mʌtʃ] , " ['kenən] [tiːzd] .

" You shouldn't worry so much , " Kennon teased . "

" 你 不应该 担心 所以 很多 , " 肯农 戏弄 . "

"你不用那么担心,"肯农打趣道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][men][lɪv; laɪv] [fər'evər] . "

" You know we men live forever . "

" 你 知道 我们 男人 居住 永远 . "

"你知道我们男人是永生的。"

" [ðæt] [ɪz] [truː] . "

" That is true . "

" 那 是 真的 . "

"确实如此。"

" [ænd; ænd] [ɪf] [aɪm] [raɪt] [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz][hjuːmən][æz; əz][aɪ] .

" And if I'm right you're just as human as I . "

" 和 如果 我是 正确的 你是 只是 作为 人类 作为 我 . "

"如果我没猜错, 你和我一样都是普通人。"

[ænd; ænd] [jʊə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][duː] . "

And you're capable of living as long as I do . "

和 你是 有能力的 的 活的 作为 长的 作为 我 做 . "

而且你完全可以和我一样长寿。

" [jes] , [sɜːr] , " ['kɑːpər] [sed] .

" Yes , sir , " Copper said . "

" 是的 , 先生 , " 铜 说 . "

"是的, 先生,"库珀说道。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌŋkənˈvɪnst] , [hɜːr; hər] [ɪkspreɪ(ə)n] [ˌnɑːnkəˈmɪtl] .
Her voice was unconvinced , her expression noncommittal .
她 嗓音 曾是 不信服 , 她 表达 不置可否 .

她的语气缺乏说服力，表情也模棱两可。

“ [juː; jʊ] [ˈfiːmeɪl] , ” [ˈkenən] [sed] [ɪn] [kwɪk] [ɪg,zæspəˈreɪ(ə)n] .
“ You females , ” Kennon said in quick exasperation .
“ 你 女性 , ” 肯农 说 在 快的 恼怒 .

“你们这些女人，”肯农不耐烦地说道。

“ [juː; jʊ] [draɪv] [ə; eɪ][mæn][ˈkreɪzi] .
“ You drive a man crazy .
“ 你 驾驶 一个 男人 疯狂的 .

你简直要把人逼疯了。

[get] [æŋ; ən][aɪˈdiːə][ɪn][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [teɪks] - [tuː; tə][blæst][aɪ ˈtiː] [aʊt] .
Get an idea in your head and it takes triatomate to blast it out .
得到 一个 主意 在 你的 头 和 它 需要 - 到 爆炸 它 出去 .

脑海中有了解法，就需要三原子分子把它变成现实。

[naʊ] [lets] [ɡoʊ] .
Now let's go .
现在 我们来吧 去 .

现在我们走吧。

“ [tuː] [ˈaʊərz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][vaːˈkænɪk] [ˈerɪə] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə]
“ Two hours brought them back to the volcanic area , and knowing what to
“ 二 小时 带来 他们 后退 到 这 火山 区域 , 和 会心 什么 到
[lʊk] [fɔːr; fər] ,
look for ,
看 为了 ,

两个小时后，他们回到了火山地区，并且知道该寻找什么，

[ˈkenən] [ˈlooʔkertɪd][ðə; ði] [ˈpaːkmaːrkt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvæli] .
Kennon located the pockmarked mountain valley .
肯农 位于 这 麻 山 谷 .

肯农找到了那片布满坑洼的山谷。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [kəmˈpliːtli] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] .
From the air it looked completely ordinary .
从 这 空气 它 看起来 完全地 普通的 .

从空中俯瞰，它看起来完全普通。

[ˈkenən] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkæməflɑːʒ] .
Kennon was amazed at the perfection of the natural camouflage .
肯农 曾是 惊叹 在 这 完美 的 这 自然的 伪装 .

肯农对这种天然伪装的完美程度感到惊叹。

[ðə; ði][pɪt][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [əˈhʌðər] [ˈkreɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪtɪd] [ɡraʊnd] .
The Pit was merely another crater in the pitted ground .
这 坑 曾是 仅仅 其他 火山口 在 这 凹坑 地面 .

这个坑只不过是坑坑洼洼的地面上的另一个弹坑而已。

[hiː; hi] [draːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlooər] [æltɪtuːd] , [ˈberli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈspʌtər] [koʊnz] .
He dropped to a lower altitude , barely a hundred feet above the sputter cones .
他 掉落 到 一个 降低 高度 , 仅仅 一个 百 脚 多于 这 发出嘶嘶声 圆锥体 .

他下降到较低的高度，距离喷溅锥体仅有一百英尺。

“ [lʊk] ! ” [hiː; hi] [sed] .
“ Look ! ” he said .
“ 看 ! ” 他 说 .

“看！”他说。

[bɪˈlɒʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]ˈkreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˈsentər] [ə; eɪ] [smuːð] [ˈbluːɪʃ] -
Below them was the crater of the Pit and in its center a smooth bluish -
以下 他们 曾是 这 火山口 的 这 坑 和 在 它是 中心 一个 光滑的 蓝蓝色 -
[blæk] [ˈhemɪsfɪr] [prəʊˈtruːdɪd][frəm; frəm][ðə; ði]ˈkreɪtər] [flɔːr] .
black hemisphere protruded from the crater floor .
黑色的 半球 突出 从 这 火山口 地面 .

在它们下方是坑的火山口，在火山口中心，一个光滑的蓝黑色半球从火山口底部突出。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ʌnˈnoʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]ˈkæʒuəl] [aɪ] — [ˈnɪrli] [kənˈsiːld] [baɪ] [tuː]
It would have passed unnoticed by the casual eye — nearly concealed by two
它 会 有 通过了 未被察觉 经过 这 随意的 眼睛 — 几乎 暗 经过 二
[dʒaɪˈɡæntɪk] [blɔːks] [ʌv; əv] [ˈpʌmɪs] .
gigantic blocks of pumice .
巨大 积木 的 浮石 .

它很容易被不经意的目光忽略——几乎完全被两块巨大的浮石掩盖住了。

“ [ðə; ði][gɑːd] - [eg] !
” **The God - Egg !**
” 这 上帝 - 蛋 !
“神蛋！”

“ [ˈkɑːpər] [ɪkˈskleɪmd] .
” **Copper exclaimed** .
” 铜 惊呼 .
“库珀惊呼道。”

“ [eg] — [hɑː] ! [ðæts] [ə; eɪ]ˈspeɪsər] !
” **Egg — ha ! that's a spacer !**
” 蛋 — 哈 ! 那就是 一个 垫片 !
“蛋——哈！那是个垫片！”

[aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .
I thought it would be .
我 想法 它 会 是 .
我以为会是这样。

[aɪˈd] [ˈrekəɡnaɪz] - [ˈeniwɜr] .
I'd recognize durilium anywhere .
ID 认出 - 任何地方 .
我一眼就能认出杜里隆。

[lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [ðɪs] [ˈoʊvər] , [bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] .
Let's go down and look this over , but first we want a couple of pictures .
我们来吧 去 向下 和 看 这 超过 , 但 第一的 我们 想 一个 夫妻 的 图片 .
我们下去仔细看看，但首先我们需要几张照片。

“ [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ]ˈkæm(ə)rə][æt; ət][ðə; ði]ˈkreɪtər][ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [ˈʃʌtər] .
” **He pointed a camera at the crater and snapped the shutter** .
” 他 尖 一个 相机 在 这 火山口 和 啪啪 这 快门 .
他将相机对准火山口，按下快门。

“ [ðer; ðər] — [naʊ] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ]ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət]ˈaʊər; ɑːr][ˈbeɪbi] . ”
” **There — now let's have a closer look at our baby** . ”
” 那里 — 现在 我们来吧 有 一个 更近 看 在 我们的 婴儿 . ”
“好了——现在让我们仔细看看我们的宝宝。”

“ [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][em ˈiː][tuː; tə][get] [ˈɪntuː] [ðæt] [θɪŋ] ?
” **Do you expect me to get into that thing ?**
” 做 你 预计 我 到 得到 进入 那 事物 ?
你希望我去玩那个游戏吗？

“ [ˈkɑːpər] [sed] [dɪsˈteɪstfəli] [æz; əz][ˈiː; ji] [prɒdɪd] [ðə; ði] [ˈʃeɪpləs] [ɡriːn] [ˈkʌvəɹɔːlɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **Copper said distastefully as she prodded the shapeless green coveralls with a**
“ 铜 说 令人厌恶地 作为 她 催促 这 无形 绿色的 连体工作服 和 一个
[ber] [tʊʃ] .
bare toe .
“ 裸 脚趾 .

“库珀厌恶地说着，用光着的脚趾戳了戳那件毫无形状的绿色连体工作服。”

[ˈiː; ji] [aɪd] [ðə; ði] [ˈhelmt] , [ɡlʌvz] [ænd; ənd] [buːts] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [dɪsˈteɪst] .
She eyed the helmet , gloves and boots with equal distaste .
“ 她 眼睛 这 头盔 , 手套 和 靴子 和 平等的 厌恶 .

她用同样的厌恶目光打量着头盔、手套和靴子。

“ [aɪˈd] [ˈsʌfəkeɪt] . ”
“ **I'd suffocate** . ”
“ ID 窒息 . ”

“我会窒息而死。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [juːl] [wer] [aɪ ˈtiː] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ **If you want to come with me , you'll wear it ,** ” **Kennon said** .
“ 如果 你 想 到 来 和 我 , 你会 穿 它 , ” 肯农 说 .

“如果你想跟我一起去，你就得穿上它，”肯农说。

“ [ˈʌðərwaɪz] [juː; jʊ][wəʊnt] [kʌm] [nɪr] [ðæt] [pɪt] .
“ **Otherwise you won't come near that pit** .
“ 否则 你 惯于 来 靠近 那 坑 .

“否则你休想靠近那个坑。”

[traɪ][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [aɪl] [tʃeɪn] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][dʒiːp] . ”
Try it and I'll chain you to the jeep . ”
尝试 它 和 患病的 链 你 到 这 吉普车 . ”

你敢试试，我就把你用链子锁在吉普车上。

“ [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] ! ”
“ **You wouldn't !** ”
“ 你 不会 ! ”

“你不会的！ ”

“ [dʒʌst][traɪ][em ˈiː] . ”
“ **Just try me** . ”
“ 只是 尝试 我 . ”

“你尽管试试看。”

“ [oʊ] — [ɔːl] [raɪt] .
“ **Oh — all right** .
“ 哦 — 全部 正确的 .

“哦——好吧。”

[aɪl] [wer] [ðə; ði] [θɪŋ] — [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][biː; bi][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] . ”
I'll wear the thing — but I won't be comfortable . ”
患病的 穿 这 事物 — 但 我 惯于 是 舒服的 . ”

我会穿那件衣服——但我不会觉得舒服。

“ [huː] [ˈkɛrɪz] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
“ **Who cares about that ?**
“ WHO 关心 关于 那 ?

谁会在乎这个？

[juːl] [biː; bi] [prəˈtektɪd] . ”
You'll be protected . ”
你会 是 受保护 . ”

你会受到保护。

“ [ɔ:ɪ] [raɪt] — [ʃʊ] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] .

“ **All right — show me how to put it on .**
“ 全部 正确的 — 展示 我 如何 到 放 它 在 .

“好的——教我怎么穿戴。”

[aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðæn; ðən] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] .

I'd rather be with you than worry about what you are doing .
ID 相当 是 和 你 比 担心 关于 什么 你 是 正在做 .

我宁愿和你在一起，也不愿担心你在做什么。

“ [ðə; ðɪ] [su:t] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['saɪzɪz] [tu:] [lɑ:rdʒ][bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kʌvəd] [hɜ:r; həɹ] ['ædɪkwətli] .

“ **The suit was several sizes too large but it covered her adequately .**
“ 这 套装 曾是 一些 尺寸 也 大的 但 它 涵盖 她 充分 .

“这件西装比她大了好几个尺码，但足以遮住她的身体。”

[tu:] ['ædɪkwətli] , ['kenən] [dɪ'saɪdɪd] .

Too adequately , Kennon decided .
也 充分 , 肯农 决定 .

肯农认为，这已经足够好了。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['rɪŋklz] [wɪð; wɪθ][legz] .

She looked like a pile of wrinkles with legs .
她 看起来 喜欢 一个 桩 的 皱纹 和 腿 .

她看起来就像一堆长着腿的皱纹。

[hi:; hi] ['tʌklɪd] .

He chuckled .
他 轻笑 .

他轻笑了一声。

[ʃi:; ʃɪ] [glɛəd] .

She glared .
她 怒目而视 .

她怒目而视。

“ [soʊ][aɪm] ['fʌni] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] .

“ **So I'm funny , “ she said .**
“ 所以 我是 有趣的 , “ 她 说 .

“所以我很幽默,”她说。

“ [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæts] ['fʌni] .

“ **Let me tell you something else that's funny .**
“ 让 我 告诉 你 某物 别的 那就是 有趣的 .

“我再跟你说件有趣的事。”

[aɪm][hɑ:t] .

I'm hot .
我是 热的 .

我好热。

[aɪm] ['swetɪŋ] .

I'm sweating .
我是 出汗 .

我浑身是汗。

[aɪ] [ɪtʃ] .

I itch .
我 痒 .

我浑身发痒。

[naʊ] — [læf] ! “

Now — laugh ! “
现在 — 笑 ! “

现在——笑吧！

“ [aɪ][dəʊnt] [fi:l] [laɪk] [læfɪŋ] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ I don't feel like laughing , ” Kennon said .
“ 我 不 感觉 喜欢 笑 , ” 肯农 说 .

“我笑不出来,”肯农说。

“ [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
“ I feel the same way .
“ 我 感觉 这 相同的 方式 .

“我也有同感。”

“ [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [ˈkɛrfəli] .
“ They approached the edge of the Pit carefully .
“ 他们 接近 这 边缘 的 这 坑 小心 .

他们小心翼翼地靠近了坑边。

[ˈkɛnən] [kept] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði][ˌreɪdɪ'eɪ](ə)n] [ˈkɑʊntər] .
Kennon kept checking the radiation counter .
肯农 保留 检查 这 辐射 柜台 .

肯农不停地查看辐射计数器。

[ðə; ði] [ˈni:d(ə)l] [ˈsləʊli] [roʊz][ænd; ənd] [ˈstedɪd] [æt; ət][wʌn] - [hæf][ˈrentɡənˌrentdʒən][pər] [ˈaʊər] [æz; əz]
The needle slowly rose and steadied at one - half roentgen per hour as
这 针 缓慢地 玫瑰 和 稳定 在 一 - 一半 伦琴 每 小时 作为

[hi:; hi] [θɹʌst] [ðə; ði] [proʊb] [ˈoʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpreɪ](ə)n] .
he thrust the probe over the rim of the depression .
他 推力 这 探测 超过 这 轮缘 的 这 沮丧 .

当他把探针伸过凹陷边缘时, 指针缓慢上升, 并稳定在每小时0.5伦琴。

“ [ɪts] [faɪn] , [soʊ][fɑ:r] , ” [hi:; hi] [sed] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒɪŋli] .
“ It's fine , so far , ” he said encouragingly .
“ 它是 美好的 , 所以 远的 , ” 他 说 令人鼓舞的是 .

“目前为止一切都很好,”他鼓励道。

“ [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][kwɑɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ˈi:v(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈsu:ts] .
“ We could take this much for quite a while even without suits .
“ 我们 可以 拿 这 很多 为了 相当 一个 尽管 甚至 没有 西装 .

“即使没有诉讼, 我们也能承受这样的局面相当长一段时间。”

“ [hi:; hi] [ˈloʊə-d] [hɪm'self] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] , [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [sloʊp] .
“ He lowered himself over the edge , sliding down the gentle slope .
“ 他 降低 他自己 超过 这 边缘 , 滑动 向下 这 温和的 坡 .

他从边缘滑了下去, 沿着缓坡滑了下去。

“ [haʊ] [ɪz][aɪ ˈti:] [daʊn] [ðər; ðər] ?
“ How is it down there ?
“ 如何 是 它 向下 那里 ?

下面的情况怎么样?

“ [ˈkɑ:pər] [kɔ:ld] .
“ Copper called .
“ 铜 称为 .

“铜报来了。”

[ðə; ði][ˈɪntərkɑ:m] [ˈkrækld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
The intercom crackled in his ear .
这 对讲机 噼啪作响 在 他的 耳朵 .

耳边传来对讲机噼啪作响的声音。

“ [faɪn] — [ˈberli] [ˈoʊvər][wʌn][ˈrentɡənˌrentdʒən][pər] [ˈaʊər] .
“ Fine — barely over one roentgen per hour .
“ 美好的 — 仅仅 超过 — 伦琴 每 小时 .

“很好——每小时略高于 1 伦琴。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈsuːts][wiː; wi][kəd; kəd] [steɪ] [hɪr] [ɪnˈdefɪnətli] .
“ **With these suits we could stay here indefinitely** .

” 和 这些 西装 我们 可以 停留 这里 无限期 .

有了这些西装，我们就可以无限期地待在这里了。

” [ðə; ði] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [wʌz; wəz][ˈmjuːzɪk][ɪn][hɜːr; hər] [ɪrɪz] .

“ **The sigh of relief was music in her ears** .

” 这 叹 的 宽慰 曾是 音乐 在 她 耳朵 .

那声如释重负的叹息对她来说简直是天籁之音。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈberli] [ˌluːkˈwɔːrm] . ”

“ **This place is barely lukewarm** . ”

” 这 地方 是 仅仅 温 . ”

“这里温度勉强算温热。”

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [ˈkɑːpər] [sed] .

“ **That's what you think** , ” **Copper said** .

” 那就是 什么 你 思考 , ” 铜 说 .

“那是你的想法,”库珀说。

“ [aɪ] [miːn] [ˌreɪdɪˈeɪ(ə)n][wɔːrm] , ” [ˈkenən] [sed] .

“ **I mean radiation warm** , ” **Kennon said** .

” 我 意思是 辐射 温暖的 , ” 肯农 说 .

“我指的是辐射带来的温暖,”肯农说。

“ [steɪ] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] .

“ **Stay up there and watch me** .

” 停留 向上 那里 和 手表 我 .

“待在上面看着我。”

[aɪ] [meɪ] [niːd] [sʌm; səm] [θɪŋz] . ”

“ **I may need some things** . ”

” 我 可能 需要 一些 事物 . ”

我可能需要一些东西。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“ **All right** .

” 全部 正确的 .

“好的。”

“ [ˈkɑːpər] [skwɜːmd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][hɑːt][suːt] .

“ **Copper squirmed inside the hot suit** .

” 铜 扭动着身子 里面 这 热的 套装 .

“铜在闷热的防护服里扭动着身体。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈʌv(ə)n] .

“ **The thing was an oven** .

” 这 事物 曾是 一个 烤箱 .

那东西是个烤箱。

[ʃɪː; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] [ˈkenən] [ˈdɪdnt] [plæn][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .

“ **She hoped that Kennon didn't plan to work in the daytime** .

” 她 希望 那 肯农 没有 计划 到 工作 在 这 白天 .

她希望肯农没有计划白天工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

“ **It would be impossible** .

” 它 会 是 不可能的 .

这不可能。

[ˈkenən] [ˈdʒɪŋdʒərli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

“ **Kennon gingerly approached the ship** .

” 肯农 小心翼翼地 接近 这 船 .

肯农小心翼翼地靠近了那艘船。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hæf] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [dəˈbriː] [ænd; ənd] [æʃ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɔːr] [bloʊn] [ˈɪntuː]
It was half buried in the loose debris and ash that had fallen or blown into
它 曾是 一半 埋葬 在 这 松动的 碎片 和 灰 那 有 倒下 或者 吹 进入
[ðə; ði][pɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəɪz] [aɪˈtiː][hæd; həd] ['restɪd] [ðer; ðər] .
the pit during the centuries it had rested there .
这 坑 期间 这 几个世纪 它 有 休息 那里 .
它一半被埋在松散的碎石和火山灰中，这些碎石和火山灰是它在坑中静置的几个世纪里落下或被风吹入坑中的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][oʊld] — [ɪnˈkredəbli] [oʊld] .
It was old — incredibly old .
它 曾是 老的 — 难以置信 老的 .

它很古老——非常古老。

[ðə; ði] [hʌl] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz] ['eɪnʃənt] — ['rɪvɪtɪd] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['mɪlɪmiːtər] - [θɪk] - .
The hull design was ancient — riveted sheets of millimeter - thick durilium .
这 船体 设计 曾是 古老的 — 铆接 纸张 的 毫米 - 厚的 - .
船体设计古老——用铆接的毫米厚杜里利姆薄片制成。

[ʃɪps] ['hædnt] [bɪn] [bɪlt] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ˈoʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
Ships hadn't been built like that in over two thousand years .
船舶 之前没有 到过 建造 喜欢 那 在 超过 二 千 年 .
两千多年来，船只都没有这样建造过。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊvɔɪd] [jeɪp] [wʌz; wəz] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [spɪndɪzi]
And the ovoid shape was reminiscent of the even more ancient spindizzy
和 这 卵圆形 形状 曾是 令人怀念的 的 这 甚至 更多的 古老的 晕眩
[dɪˈzaɪn] .
design .
设计 .

而这种卵圆形的形状让人联想到更古老的旋涡状图案。

[ə; eɪ] ['haɪpərspeɪs] [kənˈvɜːrtər] [laɪk] [ðæt] ['kʊdnt] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [mɪˈlenɪə] [oʊld] .
A hyperspace converter like that couldn't be less than four millennia old .
一个 超空间 转换器 喜欢 那 不能 是 较少的 比 四 数千年 老的 .
像这样的超空间转换器至少有四千年的历史了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mjuːˈziːəm] [piːs] ,
It was a museum piece ,
它 曾是 一个 博物馆 片 ,
它是一件博物馆藏品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] - [blæk] [hʌl] [wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] [ʌnˈblemɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [aɪˈtiː]
but the blue - black hull was as smooth and unblemished as the day it
但 这 蓝色的 - 黑色的 船体 曾是 作为 光滑的 和 完美无瑕 作为 这 天 它
[hæd; həd] [left] [ˌfæbrɪˈkeɪ(ə)n] .
had left fabrication .
有 左边 制造 .
但是，这艘蓝黑色的船体却像刚出厂时一样光滑无瑕。

[speɪs] ['træv(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] ['noʊwər] [wɪˈðəʊt] - , ['kenən] [rɪˈflektɪd] .
Space travel would have gotten nowhere without durilium , Kennon reflected .
空间 旅行 会 有 获得 无处 没有 - , 肯农 反映 .
肯农反思道，如果没有杜里尔，太空旅行根本不可能实现。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [men] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [ɪnˈkredəbli] [tʌf] [sɪnˈθetɪk] [tuː; tə] [bɪld]
For five thousand years men had used the incredibly tough synthetic to build
为了 五 千 年 男人 有 用过的 这 难以置信 艰难的 合成的 到 建造
[ðer; ðər] ['speɪskræft] .
their spacecraft .
他们的 宇宙飞船 .
五千年来，人类一直使用这种极其坚韧的合成材料来制造航天器。

[,aɪˈtiː][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][mæn][hɪz; ɪz][ˈempaɪər] .
It had given man his empire .

它 有 给定 男人 他的 帝国 .

它赋予了人类帝国。

[ˈkenən] [geɪv] [ðə; ði] [hʌl] [wʌn] [kwɪk] [glæns] .
Kennon gave the hull one quick glance .

肯农 给予 这 船体 一 快的 瞥一眼 .

肯农匆匆瞥了一眼船体。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈdɪdnt] [ˈwɜːrɪ] [hɪm; ɪm] .
That part of the ship didn't worry him .

那 部分 的 这 船 没有 担心 他 .

船上的那个部分并没有让他感到担忧。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][,ɪnˈsaɪd] [ðæt] [ˈbʌːðərd] [hɪm; ɪm] .
It was what he would find inside that bothered him .

它 曾是 什么 他 会 寻找 里面 那 烦恼 他 .

真正让他不安的是，他最终会发现里面究竟是什么。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [frʌm; frəm] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːr] [mɔːr] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][dɪsˈjuːs] ?
How much damage had occurred from two thousand or more years of disuse ?

如何 很多 损害 有 发生 从 二 千 或者 更多的 年 的 废弃 ?

两千多年来的废弃造成了多大的破坏？

[haʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [ˈkænɪbəlaɪzd] ?
How much had the original travelers cannibalized ?

如何 很多 有 这 原来的 旅行者 被同类相食 ?

最初的旅行者们吃掉了多少人？

[haʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsælvɪdʒd] ?
How much could be salvaged ?

如何 很多 可以 是 打捞 ?

能挽救多少？

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈrekərdz] [rɪˈmeɪnd] ?
What sort of records remained ?

什么 种类 的 记录 剩余 ?

哪些类型的记录留存了下来？

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkwɛstʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌenɪɡˈmætɪk] [hʌl] [maɪt]
There were a thousand questions that the interior of that enigmatic hull might

那里 是 一个 千 问题 那 这 内部的 的 那 神秘的 船体 可能

answer .

回答 .

那艘神秘船体的内部或许能解答无数个问题。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsegment] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerlɑːk] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
The upper segment of the airlock was visible .

这 上 部分 的 这 气闸 曾是 可见的 .

可以看到气闸的上部。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klaʊzd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
It was closed , which was a good sign .

它 曾是 关闭 , 哪个 曾是 一个 好的 符号 .

它关门了，这是个好兆头。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪɡər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspoʊz][,aɪˈtiː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊpənd] .
A few hours ' work with a digger should expose it enough to be opened .

一个 很少 小时 - 工作 和 一个 挖掘机 应该 暴露 它 足够的 到 是 打开 .

用挖掘机工作几个小时应该就能把它挖开。

“ [ˈkɑ:pər] , ” [hi: hi] [sed] , ” [wiə(r)] [ˈɡooɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][dɪɡ] [ðɪs] [aʊt] .
“ **Copper** , ” **he said** , “ **we're going to have to dig this out** . ”
“ 铜 , ” 他 说 , “ 是 去 到 有 到 挖 这 出 去 . ”
“ 科珀 , ” 他说 , “ 我们得把它挖出来。 ”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔ: l] [ˈekskeɪvətər][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ][bed][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:p] .
There's a small excavator in the cargo bed of the jeep .
有 一个 小的 挖掘机 在 这 货物 床 的 这 吉普车 .
吉普车的货厢里有一台小型挖掘机。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [hɪr] ? “
Do you think you can bring it down here ? ”
做 你 思考 你 能 带来 它 向下 这里 ? “
你觉得你能把它带下来吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . ”
“ **I think so** . ”
“ 我 思考 所以 . ”
“ 我也这么认为。 ”

“ [ɡʊd] [ɡɜ:rl] ! ”
“ **Good girl !** ”
“ 好的 女孩 ! ”
“ 好女孩 ! ”

“ [ˈkenən] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪp] . ”
“ **Kennon turned back to the ship** . ”
“ 肯农 转向 后退 到 这 船 . ”
肯农转身返回船上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈi:ɡər] [tu:; tə][ˈentər][ˌaɪ ˈti:] .
He was eager to enter it .
他 曾是 渴望的 到 进入 它 .
他很想参加。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [θɪŋz] [ɪnˈsaɪd] [ðæt] [wʊd] [ˈset(ə)][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:ni] .
There might be things inside that would settle the question of the Lani .
那里 可能 是 事物 里面 那 会 定居 这 问题 的 这 拉尼 .
里面或许有东西可以解开拉尼之谜。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [kru:] [hæd; həd] [ˈpra:bəbli] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [æz; əz][ə; eɪ]
The original crew had probably recognized the value of the hull as a
这 原来的 全体人员 有 大概 认可 这 价值 的 这 船体 作为 一个
[rɪˈpa:zətɔ:ri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
repository as well as he did .
仓库 作为 出色地 作为 他 做过 .
原船员可能和他一样，也认识到了船体作为存放物品场所的价值。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][wɜ:rk] — [lɑ:ts][ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] .
But in the meantime there would be work — lots of it .
但 在 这 与此同时 那里 会 是 工作 — 很多 的 它 .
与此同时，工作会很多。

[ænd; ənd] [ˈevri] [step] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈkɔ:rdɪd] .
And every step must be recorded .
和 每一个 步 必须 是 记录 .
每一步都必须记录在案。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk][tu:; tə][ɪkˈspoʊz][ðə; ði] [rɪˈmɜ:rdʒənsɪ] [ˈerlɑ:k] .
It was the rest of the day's work to expose the emergency airlock .
它 曾是 这 休息 的 这 天 工作 到 暴露 这 紧急情况 气闸 .
剩下的工作就是打开紧急气闸。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈɛkskəveɪtər] [ˈtɔɪld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lu:s] [æf] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔ:r] [aɪˈti:] [dɪsˈpleɪst] [ɪˈnʌf]
The little excavator toiled over the loose ash for hours before it displaced enough
这 小的 挖掘机 辛勤劳作 超过 这 松动的 灰 为了 小时 前 它 流离失所 足够的
[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][pɔ:rt][ˈvɪzəb(ə)] ,
to make the port visible ,
到 制作 这 港口 可见的 ,
小型挖掘机在松散的灰烬中辛勤劳作了几个小时, 才挖出足够的灰烬, 使港口显露出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æf] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [klɪrd] [əˈweɪ] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] [wen]
and the ash was not yet cleared away sufficiently to open the portal when
和 这 灰 曾是 不是 然而 已清除 离开 足够 到 打开 这 门户网站 什么时候
[ˈda:rkneɪs] [brɔ:t] [ə; eɪ][hɔ:lt][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] .
darkness brought a halt to the work .
黑暗 带来 一个 停止 到 这 工作 .
当夜幕降临, 工作被迫停止时, 灰烬还没有被彻底清除, 传送门也无法打开。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ʌnˈz:rθ] [ðə; ði] [ˈspeɪʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [loʊ] - [kəˈpæsəti]
It would be impossible to unearth the spaceship with their low - capacity
它 会 是 不可能的 到 挖掘 这 飞船 和 他们的 低的 - 容量
[ˈdɪgər] , [ˈkenən] [dɪˈsaɪdɪd] .
digger , Kennon decided .
挖掘机 , 肯农 决定 .
肯农断定, 用他们那台低容量的挖掘机挖出那艘宇宙飞船是不可能的。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] [ˈerlɑ:k] [ɪn][ðə; ði][noʊz] .
It would be difficult enough to clear the emergency airlock in the nose .
它 会 是 难的 足够的 到 清除 这 紧急情况 气闸 在 这 鼻子 .
清除机鼻内的紧急气闸就已经够困难的了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tjʊb] [ænd; ənd] [draɪv] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɔ:l] [raɪt] ,
But if the tubes and drive were still all right ,
但 如果 这 管子 和 驾驶 是 仍然 全部 正确的 ,
但如果电子管和驱动装置都还正常的话,
[baɪ] [ˈkerf(ə)] [ˈhændlɪŋ] [aɪˈti:] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ju:z][ðə; ði] [draɪv] [tu:; tə][blæst] [aʊt] [ðə; ði]
by careful handling it should be possible to use the drive to blast out the
经过 小心 处理 它 应该 是 可能的 到 使用 这 驾驶 到 爆炸 出去 这
[lu:s] [æf] [ænd; ənd] [ˈsɪndəz] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [hʌl] .
loose ash and cinders which surrounded the hull .
松动的 灰 和 煤渣 哪个 包围 这 船体 .

只要操作得当, 就可以利用驱动装置将船体周围松散的灰烬和煤渣炸掉。
[ˈkenən] [rɪˈlʌktəntli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈspeɪʃɪp] .
Kennon reluctantly gave up the idea of entering the spaceship .
肯农 勉强 给予 向上 这 主意 的 进入 这 飞船 .
肯农很不情愿地放弃了进入宇宙飞船的想法。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑ:roʊ] .
That would have to wait until tomorrow .
那 会 有 到 等待 直到 明天 .
那得等到明天了。
[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kənˈsi:l] [ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][kɔ:l][aɪˈti:][ə; eɪ] [deɪ] .
Now they would have to conceal the work and call it a day .
现在 他们 会 有 到 隐藏 这 工作 和 称呼 它 一个 天 .
现在他们不得不把工作成果藏起来, 然后收工回家。

[ə; eɪ] [fju:] ['bræntɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [blɑ:ks] [ʌv; əv] ['pʌmɪs] [wʊd] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər] ['tempəreri]
A few branches and the big blocks of pumice would suffice for temporary
一个 很少 分支 和 这 大的 积木 的 浮石 会 足够了 为了 暂时的
[ˈkæməflɑ:ʒ] .
camouflage .
伪装 .

几根树枝和几块大浮石就足以起到临时伪装的作用。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .
Later they could make something better .
之后 他们 可以 制作 某物 更好的 .

以后他们或许能做出更好的东西。

[ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒi:p] [wɪt] [maɪt] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l][wʌz; wəz] [kæft] [əˈlʊ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌreɪdɪ'eɪʃ(ə)n]
Anything in the jeep which might be useful was cached along with the radiation
任何事物 在 这 吉普车 哪个 可能 是 有用 曾是 缓存 沿着 和 这 辐射
[ˈsu:ts][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [θru:] [ðə; ði][ˈlɑ:və] [wɔ:l] — [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋli] [ʃɔ:rt] [taɪm]
suits in the passageway through the lava wall — and in a surprisingly short time
西装 在 这 通道 通过 这 岩浆 墙 — 和 在 一个 出奇 短的 时间
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hedɪŋ] ['hoʊmwərd] .
they were heading homeward .
他们 是 标题 回家 .

吉普车里任何可能用得上的东西都和防辐射服一起存放在熔岩墙的通道里——出乎意料的是，他们很快就踏上了回家的路。

[ˈkenən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [dɪs'pli:zd] .
Kennon was not too displeased .
肯农 曾是 不是 也 不高兴 .

肯农并不太生气。

[tə'mɑ:rou] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['entər][ðə; ði] [ʃɪp] .
Tomorrow they would be able to enter the ship .
明天 他们 会 是 有能力的 到 进入 这 船 .

明天他们就可以登船了。

[tə'mɑ:rou] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
Tomorrow they would probably have some of the answers to his questions .
明天 他们 会 大概 有 一些 的 这 答案 到 他的 问题 .

明天他们或许就能解答他的一些问题了。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'hed] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [naɪt] .
He looked ahead into the gathering night .
他 看起来 前方 进入 这 采集 夜晚 .

他眺望着即将到来的夜色。

[ðə; ði] [greɪ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] [oʊˈlɪmpəs] ['steɪʃ(ə)n] [slɪpt] [bɪˈlou] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi]
The gray mass of the abandoned Olympus Station slipped below them as he
这 灰色的 大量的 的 这 弃 奥林匹斯山 车站 滑倒了 以下 他们 作为 他
[laɪnd][ðə; ði][dʒi:p] [əˈlʊ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['ɪndɪkətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lu:ˌmɪnəs] ['æroʊ] [əˈtɑ:p][ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ]
lined the jeep along the path indicated by the luminous arrow atop the main building
衬里 这 吉普车 沿着 这 小路 表明的 经过 这 发光的 箭 顶部 这 主要的 建筑
,
.
,

当他驾驶吉普车沿着主楼顶部发光箭头指示的道路行驶时，废弃的奥林匹斯车站灰色的庞大身躯在他们下方缓缓滑落。

[set][ðə; ði][kən'trəʊlz][ɑ:n] [ɔ:tə'mætɪk] , [ænd; ənd] [ɒkt] [ðə; ði][kra:ft][ɑ:n][ðə; ði] [gaɪd] ['bi:kən] [ɪn]
set the controls on automatic , and locked the craft on the guide beacon in
放 这 控制 在 自动的 , 和 已锁定 这 工艺 在 这 指导 信标 在
[æɪlɪg'zændriəz] ['təʊə] .
Alexandria's tower .
亚历山大的 塔 .

将控制设置为自动，并将飞船锁定在亚历山大塔楼的导航信标上。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [hoʊm] .
In a little less than an hour they would be home .
在 一个 小的 较少的 比 一个 小时 他们 会 是 家 .

不到一个小时他们就能到家了。

['tʃæptə] [ˌeks,ɑɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['kenən] [wʌz; wəz] ['mɔ:rəli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['lɑ:ni][wɜ:r; wər][ʌv; əv]['hju:mən] [sta:k] .
Kennon was morally certain that the Lani were of human stock .
肯农 曾是 道德上 肯定 那 这 拉尼 是 的 人类 库存 .
肯农从道德上确信拉尼人是人类。

[ɪ'vɑ:lvd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Evolved , of course .
进化 , 的 课程 .

当然是进化而来的。

[mju:'teɪtɪd] .
Mutated .
变异 .

变异。

[dʒə'netɪk][st'reɪndʒəz][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .
Genetic strangers to the rest of humanity .
基因 陌生人 到 这 休息 的 人类 .

与人类其他成员基因上截然不同。

[bʌt; bət]['hju:mən] .
But human .
但 人类 .

但人是人。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri:d] [pru:vɪd] [aɪ 'ti:] [æz; əz][fɑ:r] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
The spaceship and the redes proved it as far as he was concerned .
这 飞船 和 这 雷德斯 已证实 它 作为 远的 作为 他 曾是 担心的 .

在他看来，那艘宇宙飞船和那些红土就证明了这一点。

[bʌt; bət]['mɔ:rəl] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ænd; ənd]['li:g(ə)] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
But moral certainty and legal certainty were two different things .
但 道德 肯定 和 合法的 肯定 是 二 不同的 事物 .

但道德上的确定性和法律上的确定性是两回事。

[wʌt] [hi:; hi] [bi'li:vɪd] [maɪt] [bi:; bi] [gʊd] ['ɪnʌf] [tu:; tə][hoʊld][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [kɔ:rt] ,
What he believed might be good enough to hold up in a Brotherhood court ,
什么 他 相信 可能 是 好的 足够的 到 抓住 向上 在 一个 兄弟情 法庭 ,

他认为这或许足以在兄弟会法庭上站得住脚。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['daʊtɪd] [aɪ 'ti:] .
but he doubted it .
但 他 怀疑 它 .

但他对此表示怀疑。

[ʌlf] [ænd; ənd] ['lisə] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːni] [reɪs] ,
Ulf and Lyssa might be the founders of the Lani race ,
乌尔夫 和 莉莎 可能 是 这 创始人 的 这 拉尼 种族 ;
乌尔夫和莉莎可能是拉尼族的创始人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈkɑːrdən] [ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ænd; ənd][noʊ] [ˈrekərdz]
but they had come to Kardon nearly four thousand years ago and no records
但 他们 有 来 到 卡登 几乎 四 千 年 前 和 不 记录
[ɪɡˈzɪstɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑːni] [wəːnt, weənt] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] .
existed to prove that the Lani weren't here before they came .
存在 到 证明 那 这 拉尼 不是 这里 前 他们 来了 .
但他们大约在四千年前就来到了卡顿，而且没有任何记录可以证明拉尼人在他们到来之前不在这里。

[riːd] [pæst] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] [θruː] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [dʒenɜːˈeɪʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈeɪdəns]
Redes passed by word of mouth through hundreds of generations were not evidence
雷德斯 通过了 经过 单词 的 嘴 通过 数百 的 几代人 是 不是 证据
.
:
.
口口相传数百代的传说并不能作为证据。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈspeɪsʃɪp] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [pruːf] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][ˌoʊvərˈtɜːrn]
Even the spaceship wasn't the absolute proof that would be needed to overturn
甚至 这 飞船 不是 这 绝对 证明 那 会 是 需要 到 颠覆
[ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈliːg(ə)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
the earlier legal decision .
这 早些时候 合法的 决定 .
即使是那艘宇宙飞船，也并非推翻先前法律判决所需的绝对证据。

[ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [pruːf] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] — [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [stænd] [ʌp][ɪn] [ˈeni] [kɔːrt]
Other and better proof was needed — something that would stand up in any court
其他 和 更好的 证明 曾是 需要 — 某物 那 会 站立 向上 在 任何 法庭
[ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] .
in the Brotherhood .
在 这 兄弟情 .
需要其他更有力的证据——一种在兄弟会任何法庭上都能站得住脚的证据。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [ˈspeɪsʃɪp] [wʊd] [hoʊld] [ðæt] [pruːf] .
He hoped the spaceship would hold that proof .
他 希望 这 飞船 会 抓住 那 证明 .
他希望飞船上能找到那个证据。

[bʌt; bət] - [ˈiːgərnəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈspeɪsər][wʌz; wəz]
But Kennon's eagerness to find out what was inside the ancient spacer was
但 - 渴望 到 寻找 出去 什么 曾是 里面 这 古老的 垫片 曾是
[ˈtempərd] [baɪ][hɑːrd][ˌpræktɪˈkæləti] .
tempered by hard practicality .
淬火 经过 难的 实用性 .
但肯农急于弄清楚这个古老太空舱里装的是什么，这种渴望又被现实的考量所抑制。

[tuː] [mʌtʃ] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ɪnˈsaɪd] [ðæt] [hʌl] .
Too much depended on what he might find inside that hull .
也 很多 取决于 在 什么 他 可能 寻找 里面 那 船体 .
一切都取决于他在船体内部能发现什么。
[ˈevri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdɑːkjumentɪd] [bɪˈjɑːnd] [ˈeni] [ˌrefjuːtɪʃ(ə)n] .
Every step of the work must be documented beyond any refutation .
每一个 步 的 这 工作 必须 是 已记录 超过 任何 反驳 .
工作的每一步都必须有据可查，不容任何反驳。

[sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ] [deɪt] , [taɪm] , [ænd; ənd][ləʊ'keɪ(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
Some method of establishing date , time , and location had to be
一些 方法 的 建立 日期 , 时间 , 和 地点 有 到 是
[prɪ'perd] .
prepared .
准备 :

必须准备某种确定日期、时间和地点的方法。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['evri] ['æk(ə)n] .
There must be a record of every action .
那里 必须 是 一个 记录 的 每一个 行动 :

任何行动都必须有记录。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['plæniŋ] .
And that would require equipment and planning .
和 那 会 要求 设备 和 规划 :

那需要设备和计划。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] [mis'teɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['twɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skɪlf(ə)] ['kaʊns(ə)] [ðæt]
There must be no mistake that could be twisted by the skillful counsel that
那里 必须 是 不 错误 那 可以 是 扭曲 经过 这 熟练 法律顾问 那
[æɪlɪg'zændər] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'teɪnd] .
Alexander undoubtedly retained .
亚历山大 无疑 保留 :

绝对不能出现任何可能被亚历山大无疑聘请的精明顾问利用的错误。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [wʊd] [faɪt] .
He had no doubt that the Family would fight .
他 有 不 怀疑 那 这 家庭 会 斗争 :

他毫不怀疑家族会奋起反抗。

[tu:] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] [pre'sti:ʒ] [wɜ:r; wər] [ɪn'vɔ:lvd] .
Too much money and prestige were involved .
也 很多 钱 和 声望 是 涉及 :

这其中牵涉到太多的金钱和声望。

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði]['lɑ:ni]['hju:mən] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] ['aʊt'wɜ:rlɪd] ['entərpraɪz] [ɑ:n]['kɑ:rdən] .
To prove the Lani human would destroy Outworld Enterprises on Kardon .
到 证明 这 拉尼 人类 会 破坏 外世界 企业 在 卡登 :

为了证明拉尼人会摧毁卡顿的异世界企业。

[jet] [ðɪs] [θɔ:t] [dɪd][nɑ:t] ['bɑ:ðər] [hɪm; ɪm] .
Yet this thought did not bother him .
然而 这 想法 做过 不是 打扰 他 :

然而，这个想法并没有困扰他。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][kwɑ:mz; kwɔ:mz][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] .
To his surprise he had no qualms of conscience .
到 他的 惊喜 他 有 不 疑虑 的 良心 :

令他惊讶的是，他竟然没有丝毫良心上的不安。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['vaɪələɪt][hɪz; ɪz]['kɑ:ntrækt] , [breɪk] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He was perfectly willing to violate his contract , break faith with his
他 曾是 完美 愿意的 到 违反 他的 合同 , 休息 信仰 和 他的
[ɪmp'lɔɪəz] , [ænd; ənd][plɑ:t][ðer; ðər]['ru:ɪn] .
employers , and plot their ruin .
雇主 , 和 阴谋 他们的 废墟 :

他完全愿意违反合同，背信弃义，并密谋毁掉他的雇主。

[ðə; ði] ['haɪər] ['du:ti] [keɪm] [fɜ:rst] — [ðə; ði]['du:ti][tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
The higher duty came first — the duty to the human race .
这 更高 责任 来了 第一的 — 这 责任 到 这 人类 种族 :

更高的责任排在首位——对人类的责任。

[hiː; hi] [smaɪld] ['raɪli] .
He smiled wryly .
他 微笑 略带讽刺地 .

他苦笑了一下。

[aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ɔ:l] ['haɪər] ['du:ti] .
It wasn't all higher duty .
它 不是 全部 更高 责任 .

并非全是高职。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][ˈpɜ:rsən(ə)l] [dɪ'zaɪɜːz] [ðæt] ['levnd] [ðə; ði][noʊ'bɪləti] .
There were some personal desires that leavened the nobility .
那里 是 一些 个人的 欲望 那 发酵的 这 贵族 .

贵族阶层中也掺杂着一些个人欲望。

[tuː; tə] [pru:v] ['kɑ:pər] ['hju:mən][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n] — ['æktʃuəli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər]
To prove Copper human was enough motivation — actually it was better
到 证明 铜 人类 曾是 足够的 动机 — 实际上 它 曾是 更好的

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['du:ti] .
than his sense of duty .
比 他的 感觉 的 责任 .

证明铜是人类就足以成为他的动力——实际上，这比他的责任感更有说服力。

[ɪ'vents] , ['kenən] [rɪ'flektɪd] , [kɔ:z] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [wʌnz] ['ætɪtu:d] .
Events, Kennon reflected, cause a great deal of change in one's attitude .
活动 , 肯农 反映 , 原因 一个 伟大的 交易 的 改变 在 一个人的 态度 .

肯农反思道，各种事件会极大地改变一个人的态度。

[ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t][baɪ] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] ['plɑ:tər] , [ski:mz] [hæd; həd] [bɪn] ['flɪtɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd]
Although not by nature a plotter, schemes had been flitting through his mind
虽然 不是 经过 自然 一个 绘图仪 , 方案 有 到过 飞掠 通过 他的 头脑

[wɪð; wɪθ] [mə'ʃi:nlaɪk] [ˌregju'lærəti] ,
with machinelike regularity ,
和 机器般的 规律性 ,

虽然他天生不是个阴谋家，但各种计划却像机器一样有规律地在他的脑海中闪过。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'skɑ:rdɪd] , [ɔ:r][tuː; tə][biː; bi][set] [ə'saɪd][fɔ:r; fər]['fju:tʃər] ['refrəns] .
to be examined and discarded, or to be set aside for future reference .
到 是 检查 和 丢弃 , 或者 到 是 放 旁边 为了 未来 参考 .

待审查后丢弃，或留待日后参考。

[hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][də'rekt] [ə'prəʊtʃ] .
He rejected the direct approach .
他 拒绝 这 直接的 方法 .

他拒绝了直接的方法。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['deɪndʒərəs] , [dɪ'pendɪd] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ˌpɜ:sə'nælətiːz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tu:]
It was too dangerous, depended too much on personalities, and had too
它 曾是 也 危险的 , 取决于 也 很多 在 个性 , 和 有 也

['lɪt(ə)l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [sək'ses] .
little chance for success .
小的 机会 为了 成功 .

它太危险，太依赖个人魅力，成功的机会太小。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðər'hʊd] ['kaʊns(ə)l][bʌt; bət]
He considered the possibility of letters to the Brotherhood Council but
他 经过考虑的 这 可能性 的 信件 到 这 兄弟情 理事会 但

['ʌltɪmətli] [rɪ'dʒektɪd][aɪ 'ti:] .
ultimately rejected it .
最终 拒绝 它 .

他曾考虑过给兄弟会理事会写信，但最终放弃了这个想法。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] [pru:f] [ˈli:gəli] [ɪnsəˈfi(ə)nt] [tu;; tə] [ɪˈstæblɪ] [hju:ˈmænəti][ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:ni] ,
Not only was the proof legally insufficient to establish humanity in the Lani ,
不是 仅有的 曾是 这 证明 合法地 不足的 到 建立 人类 在 这 拉尼 ,
不仅这些证据在法律上不足以证明拉尼人是人类,

[bʌt; bət][hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈmembər] [æɪgˈzændʒz] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ækˈtɪvətɪz] ,
but he also remembered Alexander's incredible knowledge of his activities ,
但 他 还 记得 亚历山大的 极好的 知识 的 他的 活动 ,
但他还记得亚历山大对他的活动了如指掌。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu;; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈdɪdnt] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [seɪm]
and there was no reason to suppose that his present didn't receive the same
和 那里 曾是 不 原因 到 认为 那 他的 展示 没有 收到 这 相同的
[ˈskru:təni][æz; əz][ðə; ði][pæst] .
scrutiny as the past .
审查 作为 这 过去的 .
没有理由认为他现在的行为不会像过去那样受到同样的审视。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi;; hi] , [hu:] [ˈhædnt] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [jɪr] , [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈɡæən][tu;; tə]
And if he , who hadn't written a letter in over a year , suddenly began to
和 如果 他 , WHO 之前没有 书面 一个 信 在 超过 一个 年 , 突然 开始 到
[raɪt] ,
write ,
写 ,
如果他一年多没写过信, 突然开始写信,

[ðə; ði] [kɔ:rəˈspɑ:ndəns] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bi;; bi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪ(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd]
the correspondence would undoubtedly be regarded with suspicion and would
这 一致 会 无疑 是 认为 和 怀疑 和 会
[ˈprɑ:bəbli] [bi;; bi] [ɪgˈzæmɪnd] ,
probably be examined ,
大概 是 检查 ,
这些信件无疑会引起怀疑, 并很可能会被仔细审查。

[ænd; ənd][dɪˈræk][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [wʊd] [bi;; bi] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:z(ə)n] .
and Dirac messages would be out for the same reason .
和 狄拉克 消息 会 是 出去 为了 这 相同的 原因 .
出于同样的原因, 狄拉克信息也会被排除在外。

[hi;; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][verˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][hi;; hi]
He could take a vacation and while he was away from the island he
他 可以 拿 一个 假期 和 尽管 他 曾是 离开 从 这 岛 他
[kʊd; kəd][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuð] .
could inform the Brotherhood .
可以 通知 这 兄弟情 .
他可以休假, 在他离开岛屿期间, 他可以通知兄弟会。

[ˈli:vɪŋ] [ˈflɔ:rə] [ˈwʊdnt] [bi;; bi] [pərˈtɪkjələrli] [ˈdɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] [ˈli:vɪŋ] [ˈkɑ:rdən] [wʊd] [bi;; bi] [ˈvɜ:rtʃuəli]
Leaving Flora wouldn't be particularly difficult , but leaving Kardon would be virtually
离开 弗洛拉 不会 是 特别 难的 , 但 离开 卡登 会 是 几乎
[ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .
离开弗洛拉并不难, 但离开卡顿几乎是不可能的。

[hɪz; ɪz][ˈkɑ:ntrækt] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [vəˈkeɪfənz] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪkˈspresli] [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi]
His contract called for vacations , but it expressly provided that they would be
他的 合同 称为 为了 假期 , 但 它 明确地 假如 那 他们 会 是
[ˈteɪkən][ɑ:n][ˈkɑ:rdən] .
taken on Kardon .
已采取 在 卡登 .
他的合同规定了休假, 但明确规定休假地点必须在卡顿。

[ænd; ʌnd] [ə'gen] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ə'ʃərəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətɪz] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi]
And again , there would be no assurance that his activities would not be
和 再次 , 那里 会 是 不 保证 那 他的 活动 会 不是 是
[wɑ:tʃt] .
watched .
观看 :

而且，也不能保证他的活动不会被监视。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈpraɪ.bəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .
In fact , it was probable that they would be .
在 事实 , 它 曾是 可能 那 他们 会 是 .
事实上，他们很可能会这样做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .
There was nothing that could be done immediately .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 立即地 .
当时没有什么可以立即采取的措施。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈsɜ:rt(ə)n] [lɔ:ŋ] - [reɪndʒ] [ˈmeʒərz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsta:rtɪd] .
But there were certain long - range measures that could be started .
但 那里 是 肯定 长的 - 范围 措施 那 可以 是 开始 .
但有一些长远措施可以着手实施。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪ'ɡɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)] .
He could begin preparing a case that could be presented to the Council .
他 可以 开始 准备 一个 案件 那 可以 是 呈现 到 这 理事会 .
他可以开始准备一份可以提交给委员会的案件材料。

[ænd; ʌnd][ˈbeɪtə] , [wen] [aɪ 'tiː] [nuː] , [wʊd] [help][hɪm; ɪm] .
And Beta , when it knew , would help him .
和 Beta , 什么时候 它 知道 , 会 帮助 他 .
而贝塔一旦知道了，就会帮助他。

[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɑ:ni][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˈbeɪtəz] [oʊn] [ðæt] [ɪts] [ˈɑ:bviəs] [ˈmerɪt]
The situation of the Lani was so close to Beta's own that its obvious merit
这 情况 的 这 拉尼 曾是 所以 关闭 到 测试版 自己的 那 它是 明显的 优点
[æz; əz][ə; eɪ] [test] [keɪs] [ˈsɪmpli] [kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [ɪg'no:rd] .
as a test case simply could not be ignored .
作为 一个 测试 案件 简单地 可以 不是 是 忽略 .
Lani 的情况与 Beta 的情况非常相似，因此它作为测试案例的明显价值不容忽视。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get][ðə; ðɪ] [ˈeɪvɪdəns] [tuː; tə][ˈbeɪtə] ,
If he could get the evidence to Beta ,
如果 他 可以 得到 这 证据 到 Beta ,
如果他能把证据交给贝塔，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪːzi] [tuː; tə] [ɪn'list] [ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər][ˈmedɪkoʊ] - [ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)]
it would be easy to enlist the aid of the entire Medico - Technological
它 会 是 简单的 到 入伍 这 援助 的 这 全部的 医生 - 技术
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
Civilization .
文明 :

要争取整个医疗科技文明的帮助并不难。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [taɪm][ænd; ʌnd] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ˈdi:teɪl] ; [ðə; ðɪ] [keɪs] , [ðə; ðɪ] [ˈeɪvɪdəns] ,
It would take time and attention to detail ; the case , the evidence ,
它 会 拿 时间 和 注意力 到 细节 ; 这 案件 , 这 证据 ,
这需要时间和对细节的关注；案件本身、证据，

[ˈevriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈseɪfɡɑːrd] [ænd; ənd] [kənˈtɪndʒənsɪ]
everything would have to be prepared with every safeguard and contingency
一切 会 有 到 是 准备 和 每一个 保障 和 应急措施
[prəˈvaɪdɪd] ,
provided ,
假如 ,

一切都必须准备妥当，并配备所有必要的安全措施和应急预案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第9/14页

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] ['slaitəst] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][slɪp] - [ʌp] [wʌns][,aɪ 'ti:] [keɪm]
so that there would not be the slightest chance of a slip - up once it came
所以 那 那里 会 不是 是 这 丝毫 机会 的 一个 滑 - 向上 一次 它 来了
[tu:; tə] [kɔ:rt] .
to court .
到 法庭 .

这样一来，一旦开庭审理，就不会有丝毫失误的可能。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdəns] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][træns'pɔ:rt]
And perhaps the best method of bringing the evidence would be to transport
和 也许 这 最好的 方法 的 带来 这 证据 会 是 到 运输
[,aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn] ['paʊər] .
it under its own power .
它 在下面 它是自己的 力量 .

或许运送证据的最佳方法是让它自行运输。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn'tri:gd] [hɪm; ɪm] .
The thought intrigued him .
这 想法 好奇 他 .

这个想法引起了他的兴趣。

['æktʃuəli] [,aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [tu:] ['dɪfɪkəlt] .
Actually it wouldn't be too difficult .
实际上 它 不会 是 也 难的 .

其实这并不难。

[ɪk'stɜ:rnəli] [ðə; ði] [eg] ['wɔznt] [ɪn][bæd] [ʃeɪp] .
Externally the Egg wasn't in bad shape .
外部 这 蛋 不是 在 坏的 形状 .

从外观上看，这枚鸡蛋状况并不差。

[ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəli] [ɪndɪ'strʌktəb(ə)] - [hʌl] [wʌz; wəz] [sti] [ɪn'tækt] .
The virtually indestructible durilium hull was still intact .
这 几乎 坚不可摧 - 船体 曾是 仍然 完好无损的 .

几乎坚不可摧的杜里利姆船体依然完好无损。

[ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [hɜ:r'metɪkli] [si:ld] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌl] ,
The controls and the engines , hermetically sealed inside the hull ,
这 控制 和 这 发动机 , 密封地 密封 里面 这 船体 ,

控制系统和发动机都密封在船体内部。

[wɜ:r; wər] ['prɔ:bəbli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [stɔ:pt] ['rʌnɪŋ] .
were probably as good as the day they stopped running .
是 大概 作为 好的 作为 这 天 他们 停止 跑步 .

他们的状态可能和停止跑步那天一样好。

[ðə; ði] ['sɜ:rkɪtri] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi][bæd][bʌt; bət][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'per] [ænd; ənd]
The circuitry would undoubtedly be bad but it could be repaired and
这 电路 会 无疑 是 坏的 但 它 可以 是 已修复 和
[rɪ'stɔ:rd] ,
restored ,
恢复 ,

电路肯定已经损坏，但可以修复和恢复。

[ænd; ənd] [nu:] [ˈfju:əl] [slʌgz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əbˈteɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɜ:rtər] .
and new fuel slugs could be obtained for the engine and the converter .
和 新的 燃料 蛞蝓 可以 是 获得 为了 这 引擎 和 这 转换器 .
可以为发动机和催化转化器获取新的燃料块。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑ:bləm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
But that was a problem for the future .
但 那 曾是 一个 问题 为了 这 未来 .
但那是以后才会出现的问题。

[ðə; ði] [ˈɪmi:diət] [ˈprɑ:bləm][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɑ:pərli] [ˈdɑ:kjumentɪd]
The immediate problem was to get into the ship in a properly documented
这 即时 问题 曾是 到 得到 进入 这 船 在 一个 适当地 已记录
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .
眼下的问题是如何以正规的手续登上这艘船。

[aɪˈti:] [tʊk] [ˈnɪrli] [tu:] [mʌnθs] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ɪmˈpɜ:rsən(ə)][ˈlensɪz][ʌv; əv]
It took nearly two months , but finally , under the impersonal lenses of
它 采取 几乎 二 几个月 , 但 最后 , 在下面 这 不具个人色彩 镜头 的
[ˈkæmɜ:əz, ˈkæmrəz][ænd; ənd] [rɪˈkɔ:dəz] ,
cameras and recorders ,
相机 和 录音机 ,
虽然花了将近两个月的时间，但最终，在冷冰冰的摄像机和录音机的镜头下，

[ðə; ði] [ˈentrəns] [pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] - [eg] [swʌŋ] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [rɪˈvi:ld] [ðə; ði][dɑ:rk] [ɪnˈtɪriər] .
the entrance port of the God - Egg swung open and revealed the dark interior .
这 入口 港口 的 这 上帝 - 蛋 摇摆 打开 和 揭晓 这 黑暗的 内部的 .
神蛋的入口打开，露出了黑暗的内部。

[ˈkənən] [mu:vd] [ˈkerfəli] , [rɪˈkɔ:rdɪŋ] [ˈevri] [step][æz; əz][hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [blæk] [ˈɔ:rɪfɪs] [ɪn][ðə; ði]
Kennon moved carefully , recording every step as he entered the black orifice in the
肯农 已搬 小心 , 记录 每一个 步 作为 他 进入 这 黑色的 孔 在 这
[ˈspeɪsʃɪps] [saɪd] .
spaceship's side .
宇宙飞船的 边 .
肯农小心翼翼地移动着，记录着他进入飞船侧面黑色开口的每一步。

[hɪz; ɪz] - [geɪv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈkɔ:dəz] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [ɪnˈsaɪd] —
His handtorch gave plenty of light for the recorders as he moved inside —
他的 - 给予 很多 的 光 为了 这 录音机 作为 他 已搬 里面 —
[ˈkɑ:pər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
Copper at his heels ,
铜 在 他的 高跟鞋 ,
他手持手电筒，光线充足，为录音人员提供了充足的照明，他走进了屋内——库珀紧随其后。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈfɪzɪkli] [ʌnrekəɡˈnaɪzəblɪ] [ɪn][,æn.tɪ.reɪ.diˈeɪ.ʃən][ˈsu:ts] .
both of them physically unrecognizable in antiradiation suits .
两个都 的 他们 身体 无法辨认 在 抗辐射 西装 .
两人都穿着防辐射服，外貌完全无法辨认。

“ [waɪ] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ˈmu:vɪŋ] [soʊ] [ˈsləʊli] ?
“ Why are we moving so slowly ?
” 为什么 是 我们 移动 所以 缓慢地 ?
为什么我们进展如此缓慢？

“ [ˈkɑ:pər] [sed] .
” Copper said .
” 铜 说 .
“库珀说道。”

“ [lets] [gʊʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʊts] [brɪ'da:nd] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒweɪ] . ”
“ **Let's go ahead and find out what's beyond this passageway .** ”
“ 我们来吧 去 前方 和 寻找 出去 是什么 超过 这 通道 . ”

“我们进去看看这条通道后面有什么吧。”

“ [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ˈkəʊəd] [ju:v] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈrekləs] [ɪk'splɔ:rər] , ” [hi:; hi] **From a superstitious coward you've certainly become a reckless explorer , ” he**
“ 从 一个 迷信的 懦夫 你已经 当然 变得 一个 鲁莽 探险家 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“你从一个迷信的胆小鬼变成了一个鲁莽的探险家,”他说。

“ [ðə; ði] [eg] [ˈhæznt] [hɜ:rt][ju: 'es] , [ænd; ənd] [wi:v] [bɪn] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [ˈmeni] [taɪmz] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **The Egg hasn't hurt us , and we've been around it many times , ” she said .** ”
“ 这 蛋 还没有 伤害 我们 , 和 我们已经 到过 大约 它 许多 时代 , ” 她 说 .

“这颗蛋并没有伤害我们, 而且我们多次靠近过它,”她说。

“ [ɪ:ðər] [ðə; ði] [kɜ:rs] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [tu:] [ʊʊld][tu:; tə][hɜ:rt][ju: 'es] ,
“ **Either the curse has become too old to hurt us ,**
“ 任何一个 这 诅咒 有 变得 也 老的 到 伤害 我们 ,
“要么是诅咒太久远, 已经无法伤害我们了,

[ɔ:r][ðər; ðər][ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
or there never was any in the first place .
或者 那里 绝不 曾是 任何 在 这 第一的 地方 .

或者, 一开始就根本没有这些东西。

[soʊ] [lets] [si:] [wʌt] [ɪz] [ə'hed] .
So let's see what is ahead .
所以 我们来吧 看 什么 是 前方 .
那么, 让我们看看接下来会发生什么。

[aɪm] [ˈkjʊriəs] .
I'm curious .
我是 好奇的 .
我很好奇。

“ [ˈkenən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Kennon shook his head .** ”
“ 肯农 摇晃 他的 头 . ”
肯农摇了摇头。

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈhɜ:ri] [ˈsləʊli] — [ˈveri] [ˈsləʊli] .
“ **In this business we must hurry slowly — very slowly .** ”
“ 在 这 商业 我们 必须 匆忙 缓慢地 — 非常 缓慢地 . ”
“在这个行业里, 我们必须慢慢来——非常慢。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] . ”
You know why . ”
你 知道 为什么 . ”
你知道为什么。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌ:nt][tu:; tə] [si:] . ”
“ **But I want to see . ”**
“ 但 我 想 到 看 . ”
“但我很想亲眼看看。”

“ [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [gɜ:rl] .
“ **Patience , girl .** ”
“ 耐心 , 女孩 . ”
“耐心点, 姑娘。”

[ˈsɪmə(r)] [daʊn] .
Simmer down .
煨 向下 .

冷静下来。

[jʊ:l] [si:] [su:n] [ɪˈnʌf] , " [ˈkɛnən] [sed] .
You'll see soon enough , " Kennon said .
你会 看 很快 足够的 , " 肯农 说 .

“你很快就会看到了,”肯农说道。

" [naʊ] [help] [em ˈi:] [set] [ʌp] [ðɪs] [ˈkæm(ə)rə] . "
" Now help me set up this camera . "
" 现在 帮助 我 放 向上 这 相机 . "

“现在帮我架设一下这台摄像机。”

" [oʊ] , [ɔ:l] [raɪt] — [bʌt; bət] [ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈeni] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [ju:; jʊ] ? "
" Oh , all right — but isn't there any excitement in you ? "
" 哦 , 全部 正确的 — 但 不是 那里 任何 激动 在 你 ? "

“哦，好吧——但你难道一点兴奋感都没有吗？”

" [aɪm] [ˈbʌlbəliŋ, ˈbʌbliŋ] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] , " [ˈkɛnən] [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət] [aɪ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p]
" I'm bubbling over with it , " Kennon admitted , " but I manage to keep
" 我是 冒泡 超过 和 它 , " 肯农 承认 , " 但 我 管理 到 保持
[aɪ ˈti:] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] . "
it under control . "
它 在下面 控制 . "

“我内心充满了这种情绪,”肯农承认, “但我设法控制住了它。”

" [jʊə(r)] [koʊld] - [ˈblʌdɪd] . "
" You're cold - blooded . "
" 你是 寒冷的 - 血腥 . "

“你真是个冷血动物。”

" [noʊ] — [aɪm] [ˈsensəb(ə)l] .
" No — I'm sensible .
" 不 — 我是 明智的 .

“不——我很理智。”

[wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [neɪl] [ðɪs] [daʊn] .
We want to nail this down .
我们 想 到 指甲 这 向下 .

我们想把这件事彻底敲定。

[maɪ] [ˈfju:tʃər] , [jɔ:rz] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈpi:p(ə)l] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n] [haʊ] [ˈkerfəli] [wi:; wi] [wɜ:rk] .
My future , yours , and that of your people depend upon how carefully we work .
我的 未来 , 你的 , 和 那 的 你的 人们 依赖 之上 如何 小心 我们 工作 .

我的未来、你的未来以及你们人民的未来都取决于我们工作得多么认真。

[ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [let] [ju: ˈes] [ɔ:l] [daʊn] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈi:gər] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?
You wouldn't want to let us all down by being too eager , would you ?
你 不会 想 到 让 我们 全部 向下 经过 存在 也 渴望的 , 会 你 ?

你肯定不想因为太急于求成而让我们大家失望吧?

" [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .
" She shook her head .
" 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" [noʊ] — [jʊə(r)] [raɪt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" No — you're right of course .
" 不 — 你是 正确的 的 课程 .

“不——你当然是对的。”

[bʌt; bət][aɪ] [sti:l] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] .
“ **But I still would like to see .**
“ 但 我 仍然 会 喜欢 到 看 .

但我仍然想看看。

“ [ðeɪ] [mu:vɪd] ['kɔ:ʃəsli] [θru:] [ðə; ði] ['erlɑ:k] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði][kən'troʊl] [ru:m] .
“ **They moved cautiously through the airlock and into the control room .**
“ 他们 已搬 谨慎地 通过 这 气闸 和 进入 这 控制 房间 .
他们小心翼翼地穿过气闸，进入控制室。

“ [ɑ:] !
“ **Ah !**
“ 啊 !

“啊！

“ ['kenən] [sed] [wið; wiθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
“ **Kennon said with satisfaction .**
“ 肯农 说 和 满意 .

肯农满意地说。

“ [aɪ] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [der] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:] . “
“ **I hoped for this , but I didn't dare expect it .** “
“ 我 希望 为了 这 , 但 我 没有 敢 预计 它 . “

“我一直盼望着这一天，但不敢奢望它真的到来。”

“ [wʌt] ? “
“ **What ?** “
“ 什么 ? “

“什么？ ”

“ [lʊk] [ə'raʊnd] .
“ **Look around .**
“ 看 大约 .

“环顾四周。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [si:] ? “
What do you see ? “
什么 做 你 看 ? “

你看到了什么？

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['empti] [ru:m] .
“ **Nothing but an empty room .**
“ 没有什么 但 一个 空的 房间 .

“房间里空无一物。”

[ɪts] [ˌeɪpt] [laɪk] [hæf][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ,
It's shaped like half an orange ,
它是 形状 喜欢 一半 一个 橙子 ,

它的形状像半个橙子，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['fʌni] [ˈɪnstɹəmənts] [ænd; ənd][ˈdaɪəlz][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
and it has a lot of funny instruments and dials on the walls ,
和 它 有 一个 很多 的 有趣的 仪器 和 拨号盘 在 这 墙壁 ,
墙上有很多有趣的仪器和旋钮。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvɪdiəʊ] [skri:n] [ˌoʊvər'hed] .
and a video screen overhead .
和 一个 视频 屏幕 开销 .

上方还有一个视频屏幕。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l] .
But that's all .
但 那就是 全部 .

仅此而已。

[waɪ] — [wɒts] [soʊ][ʌn'ju:zuəl] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ?
Why — what's so unusual about it ?
为什么 — 是什么 所以 异常 关于 它 ?

为什么？它有什么特别之处？

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [left] [,aɪ 'ti:] . "
It looks just like someone had left it ."
它 看起来 只是 喜欢 某人 有 左边 它 . "

看起来就像是有人留下的一样。

" [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
" That's the point .
" 那就是 这 观点 .

“这就是重点。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæts] ['mɪsɪŋ] .
There's nothing essential that's missing .
有 没有什么 基本的 那就是 丢失的 .

没有任何必需品缺失。

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['kænɪbəlaɪz] [ðə; ði] ['ɪnstɹʊmənts] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] . "
They didn't cannibalize the instruments — and they didn't come back ."
他们 没有 同类相食 这 仪器 — 和 他们 没有 来 后退 . "

他们没有拆解乐器——而且他们也没有回来。

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“为什么呢？”

" ['meɪbi] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [kɜ:rs] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][wʌz; wəz] ['ri:əl] .
" Maybe because that curse you mentioned a few minutes ago was real .
" 或许 因为 那 诅咒 你 提及 一个 很少 分钟 前 曾是 真实的 .

“或许是因为你几分钟前提到的那个诅咒是真的。”

" ['kɑ:pər] [dru:] [bæk] .
" Copper drew back .
" 铜 画 后退 .

库珀退后了。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [sed] [,aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [hɜ:rt] [ju: 'es] — "
" But you said it wouldn't hurt us — "
" 但 你 说 它 不会 伤害 我们 — "

“但你说过这不会伤害我们——”

" [nɑ:t] [naʊ] .
" Not now .
" 不是 现在 .

“现在不要。

[ðə; ði] ['hi:ts] ['præktɪkli] [gɔ:n] , [bʌt; bət] [wen] [hu:'evər] [flu:] [ðɪs] [kreɪt] [keɪm] [hɪr] ,
The heat's practically gone , but when whoever flew this crate came here ,
这 热 几乎 已消失 , 但 什么时候 谁 飞翔 这 箱 来了 这里 ,

天气几乎凉了，但不管是谁把这个箱子空运到这里，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃel] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [hɑ:t] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'meɪ.i.ən] ['sʌməɹ] . "
the whole shell could have been as hot as a Samaritan summer ."
这 所有的 壳 可以 有 到过 作为 热的 作为 一个 撒玛利亚人 夏天 . "

整个贝壳的温度可能和撒玛利亚半岛的夏天一样高。

" [bʌt; bət] ['kudnt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [wen] [,aɪ 'ti:] [ku:ld] ? "
" But couldn't they have come back when it cooled ? "
" 但 不能 他们 有 来 后退 什么时候 它 冷却 ? "

“但是天气凉快些的时候他们难道不能回来吗？”

“ [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [hi:t] .
“ **Not with this kind of heat** .
“ 不是 和 这 种类 的 热 :

“在这种高温下，不可能。”

[ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [tu:] [ˌreɪdiəʊˈæktɪv][tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The hull was probably too radioactive to approach from the outside .
这 船体 曾是 大概 也 放射性 到 方法 从 这 外部 .
船体可能放射性太强，无法从外部接近。

[ænd; ʌnd][ˌreɪdiəʊæktɪvəti] [ku:lz] [ɔ:f] [ˈsləʊli] .
And radioactivity cools off slowly .
和 放射性 冷却 离开 缓慢地 :

放射性物质冷却速度很慢。

[aɪˈti:] [maɪt] [teɪk] [ˈsevrəl] [ˈlaɪf,taimz] [fɔ:r; fər][ɪts][ˈlev(ə)][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [loʊ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ]
It might take several lifetimes for its level to become low enough to approach
它 可能 拿 一些 一生 为了 它是 等级 到 变得 低的 足够的 到 方法
[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌdi:kən,tæmɪˈneɪʃn] [ɪˈkwɪpmənt] [əˈveɪləb(ə)] . “
if there was no decontamination equipment available . “
如果 那里 曾是 不 去污 设备 可用的 : “

如果没有消毒设备，可能需要好几辈子时间才能使其浓度降到足够低，才能接近目标浓度。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [wʌnz] [θɔ:t] [ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] .
“ **I suppose that's why the early ones thought the Egg was cursed** .
“ 我 认为 那就是 为什么 这 早期的 一个 想法 这 蛋 曾是 被诅咒的 :

“我想这就是为什么早期的人们认为蛋被诅咒的原因吧。”

“ [ˈkenən] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
“ **Kennon nodded** .
“ 肯农 点头 :

肯农点了点头。

“ [naʊ] [lets] [tʃek] — [oʊ] !
“ **Now let's check — oh !**
“ 现在 我们来吧 查看 — 哦 !

“现在让我们检查一下——哦！

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[wɒts] [ðɪs] ?
what's this ?
是什么 这 ?

这是什么？

“ [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈmet(ə)] - [bəkt] [bʊk] [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][kənˈtroʊl][ˈpæn(ə)] .
“ **He pointed to a metal - backed book lying on the control panel** .
“ 他 尖 到 一个 金属 - 支持的 书 说谎 在 这 控制 控制板 :

他指着控制面板上放着的一本金属封面的书。

“ [aɪˈti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] , “ [ˈkɑ:pər] [sed] .
“ **It looks like a book , ” Copper said** .
“ 它 看起来 喜欢 一个 书 , “ 铜 说 :

“它看起来像一本书,”库珀说。

“ [aɪm][ˈhoʊpɪŋ] [ɪts] [ðə; ði] [bʊk] . “
“ **I'm hoping it's the book** . “
“ 我是 希望 它是 这 书 : “

“我希望是那本书。”

“ [ðə; ði] [bʊk] ? ”
“ **The book** ? ”
“ 这 书 ？ ”

“那本书？”

“ [jes] — [ðə; ði] [ˈʃɪps] [lɔːg] .
“ **Yes — the ship's log** .
“ 是的 — 这 船的 日志 。

“是的——是航海日志。”

[ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
It's possible .
它是 可能的 。

有可能。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ðə; ði] [ˈeɪdəns] [wiː; wi] [niːd] — [ˈkɑːpər] ! — [dəʊnt]
And if it is , we may have all the evidence we need — Copper ! — Don't
和 如果 它 是 , 我们 可能 有 全部 这 证据 我们 需要 — 铜 ! — 不
[tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] ! “
touch it ! ”
触碰 它 ! ”

如果真是这样，我们可能就掌握了所有需要的证据——铜！ ——别碰它！

“ [waɪ] [naːt] ? ”
“ **Why not** ? ”
“ 为什么 不是 ？ ”

“为什么不呢？”

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ɪts] [pəˈziʃ(ə)n] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkɔːrdɪd] [fɜːrst] .
“ **Because its position has to be recorded first** .
“ 因为 它是 位置 有 到 是 记录 第一的 。

“因为它的位置必须先被记录下来。”

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][get] [ðə; ði] ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [rɪˈkɔːdəz] [set] [ʌp] .
Wait until we get the camera and recorders set up .
等待 直到 我们 得到 这 相机 和 录音机 放 向上 。

等我们把摄像机和录像机架设好再说。

“ [ˈdʒɪndʒərli] [ˈkenən] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [bʊk] .
“ **Gingerly Kennon opened the ancient book** .
“ 小心翼翼地 肯农 打开 这 古老的 书 。

“肯农小心翼翼地打开了那本古书。”

[ðə; ði] [ʃiːts] [ɪnˈsaɪd][wɜːr; wər] [ˈbrɪt(ə)l] — [ˈkrʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] — [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt]
The sheets inside were brittle — crumbling with age — but he could make out
这 纸张 里面 是 脆 — 摇摇欲坠 和 年龄 — 但 他 可以 制作 出去
[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][juː] . [en] . [es] . [es] . [ˈwɑːndərər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ˈlɔːntʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈləʊər]
the title U . N . S . S . Wanderer with the date of launching and a lower
这 标题 U . N . S . S . 流浪者 和 这 日期 的 发射 和 一个 降低
[laɪn] [waɪtʃ] [riːd] “ [ˈʃɪps] [lɔːg] .
line which read “ Ship's Log .
线 哪个 读 “ 船的 日志 。

里面的纸张很脆——随着时间的流逝而剥落——但他仍然可以辨认出标题“UNSS Wanderer”以及下水日期，下面一行写着“船舶日志”。

“ [ˈkenən] [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmedɪk(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] .
“ **Kennon was thankful for his medical training** .
“ 肯农 曾是 感恩 为了 他的 医疗的 训练 。

肯农很感激自己接受的医学训练。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈspaɪzd] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːr; wər]
The four years of Classical English that he had despised so much were
这四年的古典英语那他有被鄙视的所以很多是
[ɪˈsen](ə)l] [naʊ] .
essential now .
基本的现在 .

他曾经无比厌恶的那四年古典英语学习，如今却变得至关重要。

[ˈstʌmblɪŋ] [ˈoʊvər] [ʌnfəˈmɪliər] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] ,
Stumbling over unfamiliar words and phrases ,
踉跄超过陌生字和短语 ,

磕磕绊绊地思考着不熟悉的词语和短语，

[hiː; hi] [muːvd] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði][lɔːg] [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈɪps] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][frʌm; frəm] [ˈplezər]
he moved slowly through the log tracing the old ship's history from pleasure
他已搬缓慢地通过这日志追踪这老的船的历史从乐趣
[kraːft][tuː; tə] [ɔːrt] - [hɔːl] [freɪt] [ˈtræktər][tuː; tə] [ˌɑːbsəˈlesəns] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [dʌmp] [ˈɔrbətiŋ] [əˈraʊnd]
craft to short - haul freight tractor to obsolescence in a space dump orbiting around
工艺到短的-运输货运拖拉机到过时在一个空间倾倒轨道大约
[ə; eɪ][wɜːrld] [kɔːld] [ˈhev(ə)n] .
a world called Heaven .
一个世界称为天堂 .

他慢慢地翻阅着日志，追溯着这艘老船的历史，从游艇到短途货运牵引船，再到最终被废弃在围绕着一个名为天堂的世界运行的太空垃圾场中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ten] [ˈjɪrz] [ˈɪndɪkətɪd] [baɪ][ə; eɪ][blæŋk][peɪdʒ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
There was a gap of nearly ten years indicated by a blank page before the
那里曾是一个差距的几乎十年表明的经过一个空白的页前这
[ˈentriːz] [riˈzjuːmd] .
entries resumed .
条目恢复 .

在条目恢复之前，中间有近十年的空白期，以一页空白页表示。

“ [ɑː] — [ðɪs] [ɪz][aɪ ˈtiː] !
“ Ah — this is it !
“ 啊 — 这 是 它 !

“啊——就是这里！”

“ [ˈkenən] [sed] .
“ Kennon said .
“ 肯农说 .

肯农说道。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” [ˈkɑːpər] [sed] [ˈkjʊriəsli] .
“ What is it ? ” Copper said curiously .
“ 什么 是 它 ? ” 铜说奇怪的是 .

“那是什么？”库珀好奇地问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [riːd] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] . ”
“ I can't read the writing . ”
“ 我不能读这写作 . ”

“我看不懂上面的字。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kɑːnt] .
“ Of course you can't .
“ 的课程你不能 .

“当然不可能。”

[ɪts] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] — [ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [brɪˈkeɪm] [ˌɑːbsəˈliːt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntəˈregnəm] .
It's in English — a language that became obsolete during the Interregnum .
它是在英语—一个语言那成为过时的期间这过渡时期 .

它是用英语写的——英语在英属印度时期就已经过时了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrɪ] [aɪ 'tiː] , [sɪns] [moʊst][ˈmedɪk(ə)l][tɜːrmɪˈnɔːlədʒi][ɪz] [beɪst] [ɑːn][aɪ 'tiː] . ”
I had to learn it , since most medical terminology is based on it . ”
我有到学习它 , 自从最多医疗术语是 基于 在 它 . ”

我必须学习它, 因为大多数医学术语都是基于它的。

“ [wʌt] [ɪz][æn; ən] [ˌɪntəˈregnəm] ?
” What is an Interregnum ?
” 什么 是 一个 过渡时期 ?

什么是过渡时期？

“ [ˈkɑːpər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
” Copper interrupted .
” 铜 中断 .

库珀打断道。

“ [aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ðæt] [wɜːrd] [brɪˈfɔːr] . ”
” I've never heard that word before . ”
” 我已经 绝不 听到 那 单词 前 . ”

“我以前从没听过这个词。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈsteɪb(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] .
” It's a period of confusion when there is no stable government .
” 它是 一个 时期 的 困惑 什么时候 那里 是 不 稳定的 政府 .

“这是一个没有稳定政府的混乱时期。”

[ðə; ðɪ][ləst] [wʌn] [keɪm] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [gəˈlæktɪk] [wɔːr] — [bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] — [aɪ 'tiː]
The last one came after the Second Galactic War — but never mind that — it
这 最后的 一 来了 后 这 第二 银河 战争 — 但 绝不 头脑 那 — 它
[ˈhæpənd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][ænd; ənd] [ˈɪznt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [naʊ] .
happened long ago and isn't important now .
发生 长的 前 和 不是 重要的 现在 .

上一次发生是在第二次银河战争之后——不过没关系——那已经是很久以前的事了, 现在并不重要。

[ðə; ðɪ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ðæt] [dɪd] [ˈhæpən] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈeksədəs] . ”
The important thing that did happen was the Exodus . ”
这 重要的 事物 那 做过 发生 曾是 这 出埃及记 . ”

真正发生的一件重要的事情是出埃及记。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”
” What was that ? ”
” 什么 曾是 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈvaɪv(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ]
” A religious revival and a tremendous desire to see what was happening
” 一个 宗教 复兴 和 一个 巨大的 欲望 到 看 什么 曾是 发生
[brɪˈʤɑːnd] [ðə; ðɪ][nekst][staːr] .
beyond the next star .
超过 这 下一个 星星 .

“宗教复兴和对下一颗恒星之外世界景象的强烈渴望。”

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈsentʃəri] [men] [ˈtrævlɪd] [ˈwɑːdər][ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [ðen] [ðeɪ] [ˈevər][hæv; həv] [brɪˈfɔːr] [ɔːr]
During that century men traveled wider and farther then they ever have before or
期间 那 世纪 男人 旅行 更广泛 和 更远 然后 他们 曾经 有 前 或者
[sɪns] .
since .
自从 .

在那个世纪里, 人类的旅行范围比以往任何时期都更广、更远。

[ɪn] [ðæt] [ˈaʊtwərd] [ɪkˈsplɒʊʒn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [mɪkst] [məʊtɪˈveɪʃnz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ˌpræktɪˈkæləti] ,
In that outward explosion with its mixed motivations of religion and practicality ,
在 那 向外 爆炸 和 它是 混合 动机 的 宗教 和 实用性 ,

在那场外向爆发中, 宗教和实用主义的混合动机交织在一起,

[ˈkɒlənɪsts] [ænd; ənd] [ˈmɪʃənəɪzɪ] [went] [sˈtɑːrwɔːd] [tuː; tə][faɪnd] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə] [teɪm] ,
colonists and missionaries went starward to find new worlds to tame ,
殖民者和传教士去星向到寻找新的世界到驯服 ;
殖民者和传教士远赴星际，寻找新的世界进行征服。

[ænd; ənd] [nuː] [ˈreɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈreskjʊːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][aɪˈdɑːlətri][ænd; ənd] [hel] .
and new races to be rescued from the darkness of idolatry and hell .
和新的种族到是获救从这黑暗的偶像崇拜和地狱 :
以及需要从偶像崇拜和地狱的黑暗中拯救出来的新种族。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [spɪndɪzi] [kənˈvɜːrtər] [wʌz; wəz]
Almost any sort of vehicle capable of mounting a spindizzy converter was
几乎任何种类的 车辆 有能力的 的 安装 一个 晕眩 转换器 曾是
[prest] [ˈɪntuː] [ˈsɜːrvɪs] .
pressed into service .
按下 进入 服务 :
几乎所有能够安装旋转式转换器的车辆都被投入使用。

[ðə; ðɪ][oʊld] [spɪndɪziːz] [wɜːr; wər] [ˈsaʊndli] [endʒɪˈnɪrd] [kənˈvɜːtɜːz] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈtʃaɪldlaɪk] [sɪmˈplɪsəti]
The old spindizzies were soundly engineered converters of almost childlike simplicity
这 老的 晕眩 是 稳固地 工程 转换器 的 几乎 孩子气 简单
[ðæt] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] [ˈkæri] [ɪps] [ɪˈnɔːrməs] [ˈdɪstənsɪz] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈpæsndʒə-] [ˈdɪdnt] [ker]
that could and did carry ships enormous distances if their passengers didn't care
那 可以 和 做过 携带 船舶 巨大的 距离 如果 他们的 乘客 没有 关心
[əˈbaʊt] [səbˈdʒektɪv] [taɪm] - [læg] ,
about subjective time - lag ,
关于 主观 时间 - 落后 ;
旧式旋转装置是设计精良、结构近乎简单的转换器，如果乘客不在乎主观时间延迟，它们可以而且确实能够将船只运送到很远的距离。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌreɪdɪoʊæktɪvəti] .
and a little radioactivity .
和 一个 小的 放射性 :
还有少量放射性物质。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪp] .
“ **And that's what happened to this ship** .
” 和 那就是 什么 发生 到 这 船 :
“这就是这艘船的遭遇。”

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔːg][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [ˈælfred] [ænd; ənd] [məˈlɪsə] [ˈwaɪgænd] — [ə; eɪ]
According to this log it was bought by Alfred and Melissa Weygand — a
根据 到 这 日志 它 曾是 买 经过 阿尔弗雷德 和 梅丽莎 韦根 — 一个
[ˈmɪʃənəri] [ˈkʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈspredɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhiːðn]
missionary couple with the idea of spreading the Christian faith to the heathen
传教士 夫妻 和 这 主意 的 传播 这 基督教 信仰 到 这 异教徒
.
:
.
根据这份日志，这栋房子是阿尔弗雷德和梅丽莎·韦根德夫妇买下的——他们是一对传教士夫妇，希望将基督教信仰传播给异教徒。

“ [ˈælfred] [ænd; ənd] [məˈlɪsə] — [ˈʌf] [ænd; ənd] [ˈlɪsə] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeɪnfənt]
“ **Alfred and Melissa — Ulf and Lyssa — they were a part of this ancient**
” 阿尔弗雷德 和 梅丽莎 — 乌尔夫 和 莉莎 — 他们 是 一个 部分 的 这 古老的
[ɪkˈsplɒʊzn] [ðæt] [ˈskætərd] [ˈhjuːmən] [siːd] [əˈkrɔːs] [ˈpɑːrˌsek][ʌv; əv] [ɪntərˈstelər] [speɪs] .
explosion that scattered human seed across parsecs of interstellar space .
爆炸 那 疏散 人类 种子 穿过 秒差距 的 星际穿越 空间 :
“阿尔弗雷德和梅丽莎——乌尔夫和莉莎——他们是这场远古爆炸的一部分，这场爆炸将人类的种子散布到星际空间的各个角落。

[aɪˈtiː] [si:mz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈjuːnɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [fli:t] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə]
It seems that they were a unit in a missionary fleet that had gone out to
它 似乎 那 他们 是 一个 单元 在 一个 传教士 舰队 那 有 已消失 出去 到
[ðə; ði][stɑːrɪz][wɪð; wɪθ] [fleɪm] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][ˈgɑːsp(ə)] [ɑːn][ðer; ðər] [lɪps][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
the stars with flame in their hearts and Gospel on their lips to bring the
这 明星 和 火焰 在 他们的 心 和 福音 在 他们的 嘴唇 到 带来 这
[wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈnaɪtɪd] [ˈhiːðn] [ɑːn] [ˈʌðər] [wɜːrld] .
Word to the benighted heathen on other worlds .
单词 到 这 夜幕降临 异教徒 在 其他 世界 .

他们似乎是传教舰队中的一个单位，怀着满腔热忱和口中念诵的福音，前往星际，将福音带给其他地球上愚昧无知的异教徒。

" - [lɪps] [kɜːrld] [wɪð; wɪθ][maɪld] [kənˈtempt] [æt; ət][ðer; ðər][ˈstuːpɪd] [ˈfuːlhɑːrdɪnəs] [ˈiːv(ə)n][æz; əz]
" Kennon's lips curled with mild contempt at their stupid foolhardiness even as
" - 嘴唇 卷曲 和 温和的 鄙视 在 他们的 愚蠢的 鲁莽 甚至 作为
[hɪz; ɪz] [pʌls] [ˈkwɪkənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbreɪvəri] .
his pulse quickened to their bravery .
他的 脉冲 加速 到 他们的 勇敢 .
"肯农的嘴角带着一丝轻蔑的笑意，嘲笑他们的愚蠢鲁莽，但同时，他的心跳也因他们的勇敢而加快。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fəˈnætɪks] , [truː] [ɪˈnʌf] ,
They had been fanatics , true enough ,
他们 有 到过 狂热分子 , 真的 足够的 ,
他们 的确是狂热分子。

[bʌt; bət] [ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈselfləs] [fəˈnætɪsɪzəm] [ðæt] [wʊd] [rɪsk] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər]
but theirs was a selfless fanaticism that would risk torture and death for
但 他们的 曾是 一个 无私 狂热 那 会 风险 酷刑 和 死亡 为了
[wʌt] [ðeɪ] [bɪlɪːvd] — [ə; eɪ][fəˈnætɪsɪzəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [səˈblaɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkɑːnsept][ʌv; əv]
what they believed — a fanaticism that was more sublime than the concept of
什么 他们 相信 — 一个 狂热 那 曾是 更多的 升华 比 这 概念 的
[ˈbrʌðərhʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈvɑːlvd] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
Brotherhood which had evolved from it .
兄弟情 哪个 有 进化 从 它 .

但他们的狂热是一种无私的狂热，为了自己所信仰的，他们甘愿冒着遭受酷刑和死亡的风险——这种狂热比由此发展而来的兄弟情谊的概念更加崇高。

[ðeɪ] [nuː] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenməti] [ʌv; əv] [reɪs] ,
They knew nothing of the enmity of race ,
他们 知道 没有什么 的 这 敌意 的 种族 ,
他们对种族仇恨一无所知。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈstrʌɡ(ə)] [mæn][hæd; həd] [sɪns] [weɪdʒd][wɪð; wɪθ][ˈeɪliən] [ɪnˈtelɪdʒənsɪz] [ɔːl] [tuː]
of the incessant struggle man had since waged with alien intelligences all too
的 这 不停歇 斗争 男人 有 自从 发动 和 外星人 情报 全部 也
[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɪnˈtruːdəz] [huː] [enˈkrəʊtʃt] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [wɜːrld] .
willing to destroy intruders who encroached upon their worlds .
愿意的 到 破坏 入侵者 WHO 侵占 之上 他们的 世界 .

人类自此与外星智慧生物展开了无休止的斗争，这些外星智慧生物非常乐意消灭入侵他们世界的入侵者。
[ˈmænˈkaɪndz] [ˈɜːrli] [ˈselfləsnəs] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [bɪn] [dɪˈskaːrdɪd] [fɔːr; fər][fræŋk] [ɪkˈspænʃənɪzəm]
Mankind's early selflessness had long ago been discarded for frank expansionism
人类的 早期的 无私 有 长的 前 到过 丢弃 为了 坦率 扩张主义
[ænd; ənd] [ˈdɑːmɪnəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈreɪsɪz] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .
and dominance over the lesser races that stood in their way .
和 支配地位 超过 这 较少 种族 那 站立 在 他们的 方式 .
人类早期无私奉献的精神早已被彻底抛弃，取而代之的是赤裸裸的扩张主义和对阻挡在他们面前的弱小种族的统治。
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] .
And in a way it was too bad .
和 在 一个 方式 它 曾是 也 坏的 .

从某种意义上说，这真是太糟糕了。

[ðə; ði] [ˈɪps] [lɔːg] , [məˈtɪkjələsli] [kept] [ɪn] [niːt] [raʊnd] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈskɪpt] ,
The ship's log , meticulously kept in neat round English script ,
这 船的 日志 , 精心 保留 在 整洁的 圆形的 英语 脚本 ,
航海日志, 用工整的圆形英文字体一丝不苟地记录着,
[təʊld][ə; ei] [ˈstɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ber] [boʊnz] [ʌv; əv] [flaɪt] .
told a story that was more than the bare bones of flight .
讲述 一个 故事 那 曾是 更多的 比 这 裸 骨头 的 航班 .
讲述了一个远不止飞行本身的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd][ə; ei] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈkwɑːləti] [ðæt] [wʌz; wəz]
There was passion and tenderness and a spiritual quality that was
那里 曾是 热情 和 压痛 和 一个 精神 质量 那 曾是
[ˈɑːkɪŋ] [tuː; tə][ə; ei] [ˈmɑːdərn][mæn] [stiːpt] [ɪn] [mɪˈleniə] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋkwɛst][ænd; ənd] [self] - [ˈɪntrəst] .
shocking to a modern man steeped in millennia of conquest and self - interest .
令人震惊 到 一个 现代的 男人 浸泡 在 数千年 的 征服 和 自己 - 兴趣 .
那种激情、温柔和精神特质, 对于一个浸淫于数千年征服和自私自利之中的现代人来说, 是令人震惊的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈɡreɪtnəs] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [ə; ei] [depθ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ðæt] [hæd; həd] [sɪns] [bɪn] [lɔːst]
There was a greatness to it , a depth of faith that had since been lost
那里 曾是 一个 伟大 到 它 , 一个 深度 的 信仰 那 有 自从 到过 丢失的
.
:
.
它曾经拥有伟大的品质, 以及如今已然失落的深厚信仰。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈkenən] [ˈsləʊli] [dɪˈsaɪfəd] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [skɪpt] [hiː; hi] [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ]
And as Kennon slowly deciphered the ancient script he admired the courage
和 作为 肯农 缓慢地 已破译 这 古老的 脚本 他 钦佩 这 勇气
[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪnst] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈhɪdɪŋ] [ˈrekləsənəs] .
even as his mind winced with dismay at the unheeding recklessness .
甚至 作为 他的 头脑 畏缩 和 沮丧 在 这 不理睬 鲁莽 .
当肯农慢慢解读古代文字时, 他钦佩这种勇气, 但同时也对这种鲁莽无礼的行为感到震惊。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [lɔːst] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [səːtʃt] [fɔːr; fər]
The Weygands had lost contact with the others , and had searched for
这 - 有 丢失的 接触 和 这 其他的 , 和 有 搜索 为了
[ðem; ðəm][ɪn] [ˈhaɪpərspeɪs] ,
them in hyperspace ,
他们 在 超空间 ,
魏刚一家与其他族人失去了联系, 他们曾在超空间中寻找他们。

[ˈdʌblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [kɔːrs] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈhoʊpləsli] [lɔːst] ,
doubling and twisting upon their course until they had become hopelessly lost ,
翻倍 和 扭曲 之上 他们的 课程 直到 他们 有 变得 绝望地 丢失的 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
他们不断折返、扭曲方向, 直到彻底迷失了方向, 然后,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfjuːəl] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
with their fuel nearly exhausted ,
和 他们的 燃料 几乎 筋疲力尽的 ,
他们的燃料几乎耗尽了,
[hæd; həd][ˈbroʊkən] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l] [θriː] - [speɪs] [kənˈtɪnjuəm] [tuː; tə][faɪnd] - [sʌn]
had broken out into the normal three - space continuum to find Kardon's sun
有 破碎的 出去 进入 这 普通的 三 - 空间 连续体 到 寻找 - 太阳
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈflɔːrə] .
and the world they called Flora .
和 这 世界 他们 称为 弗洛拉 .
他们突破了正常的三维空间连续体, 找到了卡顿的太阳和他们称之为弗洛拉的世界。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ænd; ənd] [haʊ] ['lʌki] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .
How little they had known and how lucky they had been .
如何 小的 他们 有 已知 和 如何 幸运的 他们 有 到过 .

他们当时知道的太少了，他们又是多么幸运啊。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɡɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [wɜːrld] [brɪʔɔːr]
It was only by the grace of their God that they had found this world before
它 曾是 仅有的 经过 这 优雅 的 他们的 上帝 那 他们 有 成立 这 世界 前
[ðer; ðər] ['fjuːəl] [wʌz; wəz] [ɪɡ'zɔːstɪd] .
their fuel was exhausted .
他们的 燃料 曾是 筋疲力尽的 .

他们能找到这个世界，全赖上帝的恩典，因为他们的燃料已经耗尽。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] ['fɜːrðər] [greɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] [wʌz; wəz] ['hæbɪtəb(ə)] [ænd; ənd] [nɔːt]
And it was only by further grace that the planet was habitable and not
和 它 曾是 仅有的 经过 更远 优雅 那 这 行星 曾是 适宜居住 和 不是
[ˈpɑːpjələrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] .
populated with intelligent life .
人口稠密 和 聪明的 生活 .

而这颗星球之所以适宜居住，并且没有智慧生命存在，完全是出于上帝的恩典。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [lʌk] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['laɪf,taimz] .
They had more luck than people were entitled to in a dozen lifetimes .
他们 有 更多的 运气 比 人们 是 标题 到 在 一个 打 一生 .
他们拥有的运气，比普通人活十二辈子都多。

[ə'genst] [ɑːdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [tuː; tə] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] .
Against odds of a million to one they had survived .
反对 赔率 的 一个 百万 到 一 他们 有 幸存下来 .
他们以百万分之一的概率活了下来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['riːdɪŋ] .
It was fascinating reading .
它 曾是 迷人 阅读 .
读起来引人入胜。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔːt] [pruːf] .
But it was not proof .
但 它 曾是 不是 证明 .
但这并不能证明什么。

[ðə; ði] [læst] ['entri] [riːd] :
The last entry read :
这 最后的 入口 读 :
最后一条记录的内容是：

“ [wiː; wi] [hæv; həv] ['səːkld] [ðɪs] [wɜːrld] [ænd; ənd] [hæv; həv] [siːn] [noʊ] ['bɪldɪŋz] — [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]
“ **We have circled this world and have seen no buildings — no sign of**
“ 我们 有 圈起来 这 世界 和 有 已见 不 建筑物 — 不 符号 的
[ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] .
intelligent life .
聪明的 生活 :
“我们环游世界，却没有看到任何建筑物，也没有看到任何智慧生命的迹象。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [lɔːst] , [mə'ruːnd] [ɑːn] [ðɪs] ['empti] [wɜːrld] .
We are lost , marooned on this empty world .
我们 是 丢失的 , 被困 在 这 空的 世界 .
我们迷失了方向，被困在这个空旷的世界里。

[ˈaʊər; ɑːr] ['fjuːəl] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈðə] .
Our fuel supplies are too low for us to attempt to find the others .
我们的 燃料 补给品 是 也 低的 为了 我们 到 试图 到 寻找 这 其他的 .
我们的燃料储备太少了，无法尝试寻找其他人。

[nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi] .

Nor could we .
也不 可以 我们 :

我们也做不到。

[ðə; ði] [kɑːnstəˈleɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɑːr; ər] [streɪndʒ] .

The constellations in the sky are strange .
这 星座 在 这 天空 是 奇怪的 :

天空中的星座很奇特。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][ɡoʊ] .

We do not know which way to go .
我们 做 不是 知道 哪个 方式 到 去 :

我们不知道该往哪个方向走。

[ˈðɜːfɔːr] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][lənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [siː] .

Therefore we shall land upon the great island in the center of the yellow sea .
所以 我们 将 土地 之上 这 伟大的 岛 在 这 中心 的 这 黄色的 海 :

因此，我们将登陆黄海中央的大岛。

[ænd; ænd][pərˈhæps] [ˈsʌmdeɪ] [men] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juːˈes] [sɪns] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə]

And perhaps someday men will come to us since we cannot return to
和 也许 总有一天 男人 将要 来 到 我们 自从 我们 不能 返回 到

[ðem; ðəm] .

them .
他们 :

或许有一天，男人会来到我们身边，因为我们再也回不到他们身边了。

[məˈlɪsə] [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æən; ən][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [drɪˈvaɪn] [ˈpraːvɪdəns] ,

Melissa thinks that this is an example of Divine Providence ,
梅丽莎 思考 那 这 是 一个 例子 的 神圣的 普罗维登斯 ,

梅丽莎认为这是神意安排的一个例子。

[ðæt] [ðə; ði][bɔː(r)dʒ] [ˈmɜːrsi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈʃoʊn] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɔːst][ɪn][ðə; ði] [ˈvæstnəs]

that the Lord's mercy has been shown to us that were lost in the vastness
那 这 主场 怜悯 有 到过 所示 到 我们 那 是 丢失的 在 这 广袤无垠

[ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] — [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] ,

of the deep — that we have been chosen ,
的 这 深的 — 那 我们 有 到过 选定 ,

主的怜悯向我们这些迷失在茫茫大海中的人显明了——我们已被拣选，

[laɪk] [iːv] [ænd; ænd][ˈædəm] , [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [jet] [əˈnʌðər] [wɜːrld] .

like Eve and Adam , to spread the seed of man to yet another world .
喜欢 前夕 和 亚当 , 到 传播 这 种子 的 男人 到 然而 其他 世界 :

就像夏娃和亚当一样，将人类的种子传播到另一个世界。

[aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] ,

I hope she is right ,
我 希望 她 是 正确的 ,

我希望她是对的。

[jet] [aɪ] [fɪr] [ðə; ði][ˈreɪdiˈeɪʃ(ə)n][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɪnˈbɔːrdɪnətli] [haɪ] .

yet I fear the radiation level of the ship has become inordinately high .
然而 我 害怕 这 辐射 等级 的 这 船 有 变得 过度 高的 :

但我担心船上的辐射水平已经变得异常高。

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [biː; bi] [iːv] [ænd; ænd][ˈædəm] ,

We may well be Eve and Adam ,
我们 可能 出色地 是 前夕 和 亚当 ,

我们很可能就是夏娃和亚当，

[ˈjet] [æn; ən][ˈædəm] [ðæt] [ˈkænɑ:t] [brɪˈget] [ænd; ənd][æn; ən] [i:v] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ˈfru:tf(ə)] .
yet an Adam that cannot beget and an Eve that is not fruitful .
然而 一个 亚当 那 不能 产生 和 一个 前夕 那 是 不是 卓有成效 .
然而，亚当却不能生育，夏娃却不能生育。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈtrɪmɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] [ˈlændɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl] [li:v] [aɪ ˈti:] [ɪˈmi:diətli]
I am trimming the ship for landing , and we shall leave it immediately
我 是 修剪 这 船 为了 降落 , 和 我们 将 离开 它 立即地
[ˈæftər][wi:; wi][hæv; həv] [ˈlændɪd] ,
after we have landed ,
后 我们 有 登陆 ,
我正在调整飞船准备着陆，着陆后我们将立即离开。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ˈoʊnli] [wʌt] [wi:; wi] [ˌæbsəˈlu:tli] [ni:d] .
taking with us only what we absolutely need .
采取 和 我们 仅有的 什么 我们 绝对地 需要 .
我们只携带绝对必需的物品。

[ðer; ðər][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ˌreɪdɪˈeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [spɪndɪzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [draɪv] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr]
There is too much radiation from the spindizzy and the drive to remain here
那里 是 也 很多 辐射 从 这 晕眩 和 这 驾驶 到 保持 这里
[lɔ:ŋɡər] — [ænd; ənd][gɑ:d] [noʊz] [həʊ] [hɑ:t][ðə; ði] [ˈaʊtər] [hʌl] [meɪ] [bi; bi] .
longer — and God knows how hot the outer hull may be .
更长 — 和 上帝 知道 如何 热的 这 外 船体 可能 是 .
旋风带来的辐射太强，而且人们还想在这里待得更久——天知道外壳有多热。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] .
" **And that was all .**
" 和 那 曾是 全部 .

事情就此结束。

[prɪˈzʌmptɪv] [ˈeɪvɪdəns] — [jes] .
Presumptive evidence — yes .
推定 证据 — 是的 .

推定证据——是的。

[ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈsɜ:rt(ə)nti] — [jes] .
Reasonable certainty — yes .
合理的 肯定 — 是的 .

有合理的把握——是的。

[bʌt; bət][nɑ:t] [pru:f] .
But not proof .
但 不是 证明 .

但这并非证据。

[ˈlɔʒz-z, ˈlɔɪz-z][kʊd; kəd][ˈɑ:rgju:] [ðæt] [sɪns] [noʊ][dəˈrekt][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
Lawyers could argue that since no direct exploration was made there was no
律师 可以 争论 那 自从 不 直接的 勘探 曾是 制成 那里 曾是 不
[ˈvælɪd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [əˈsu:m] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑ:ni][dɪd][nɑ:t] [ɔ:lˈredi] [ɪnˈhæbɪt][ˈkɑ:rdən] .
valid reason to assume that the Lani did not already inhabit Kardon .
有效的 原因 到 认为 那 这 拉尼 做过 不是 已经 居住 卡登 .
律师可能会辩称，由于没有进行直接勘探，因此没有正当理由假设拉尼人没有居住在卡顿。

[bʌt; bət] [ˈkenən] [nu:] .
But Kennon knew .
但 肯农 知道 .

但肯农知道。

[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [mɔ:r] [pərˈseptɪv] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
His body , more perceptive than his mind ,
他的 身体 , 更多的 有洞察力的 比 他的 头脑 ,
他的身体比他的头脑更敏锐，

[hæd; həd] [ˈriːləaɪzd] [ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wəd] [nɑːt] [əkˈsept] [ʌnˈtɪ] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [lɔːg] .
had realized a truth that his brain would not accept until he read the log .
有 已实现 一个 真相 那 他的 脑 会 不是 接受 直到 他 读 这 日志 .
直到他阅读了日志，才意识到一个他的大脑一直无法接受的事实。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [frʌˈstreɪ](ə)n] .
It was at once joy and frustration .
它 曾是 在 一次 喜悦 和 挫折 .
既感到高兴，又感到沮丧。

[dʒɔɪ] [ðæt] [ˈkɑːpər] [wʌz; wəz] [ˈhjuːmən] ,
Joy that Copper was human ,
喜悦 那 铜 曾是 人类 ,
很高兴看到Copper是个人，

[frʌˈstreɪ](ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əbˈteɪn] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [reɪs] [ðə; ði] [raɪts] [tuː; tə]
frustration that he could not obtain for her and her race the rights to
挫折 那 他 可以 不是 获得 为了 她 和 她 种族 这 权利 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪtlɪd] .
which they were entitled .
哪个 他们 是 标题 .
他感到沮丧，因为他无法为她和她的种族争取到他们应有的权利。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈprɑːbləm] [wʌz; wəz] [ˈsɔːlvd] .
But the immediate problem was solved .
但 这 即时 问题 曾是 已解决 .
但眼下的问题已经解决了。

[hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃənɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈkɑːpər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
His conditioning was broken now he was convinced that Copper was a
他的 调理 曾是 破碎的 现在 他 曾是 确信 那 铜 曾是 一个
[ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] .
member of the human race .
成员 的 这 人类 种族 .
他之前的思维定式已经瓦解，现在他确信库珀是人类的一员。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [vaɪəˈleɪ](ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊd] [tuː; tə] [ʌv] [hɜːr; hər] .
It was no violation of his code to love her .
它 曾是 不 违反 的 他的 代码 到 爱 她 .
爱她并没有违反他的原则。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈbæriər] [wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ɡɔːn] [ðə; ði] [ˈlesər] [wʌnz] [wʊd]
The greatest barrier was broken , and with it gone the lesser ones would
这 最 障碍 曾是 破碎的 , 和 和 它 已消失 这 较少 一个 会
[jiːld] .
yield .
屈服 .
最大的障碍被打破了，随之而来的次要障碍也将屈服。

[rɪˈliːf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [peɪn] [wɑːtʃ] [θruː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [wiːk] [wɪð; wɪθ]
Relief that was almost pain washed through him and left him weak with
宽慰 那 曾是 几乎 疼痛 洗过 通过 他 和 左边 他 虚弱的 和
[rɪˈækj](ə)n] .
reaction .
反应 .
一股近乎痛苦的解脱感席卷了他，让他虚弱不堪。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么? ”

“ [ˈkɑːpər] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hær] .
“ **Copper asked as he turned to her** .
“ 铜 问 作为 他 转向 到 她 .

“库珀转过身问她。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [tɜːrnd] [jər; jər] [feɪs] [tuː; tə][dʒɔɪ] ? ”
“ **What is this thing that has turned your face to joy ?** ”
“ 什么 是 这 事物 那 有 转向 你的 脸 到 喜悦 ? ”

“是什么事让你如此开心？ ”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] ? ”
“ **Can't you guess ?** ”
“ 不能 你 猜测 ? ”

你猜不到吗？

“ [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hær] [hed] . ”
“ **She shook her head** . ”
“ 她 摇晃 她 头 . ”

她摇了摇头。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [bʊk] , ”
“ **I have seen nothing but you reading this ancient book** , ”
“ 我 有 已见 没有什么 但 你 阅读 这 古老的 书 , ”

“除了你在读这本古书，我什么也没看到。”

[jet] [juː; jʊ][tɜːrn][tuː; tə][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][jər; jər] [aɪz] [ðæt] [ðə; ði] [riːd] [seɪ] [ˈʌlf] [hæd; həd]
yet you turn to me with the look in your eyes that the redes say Ulf had
然而 你 转动 到 我 和 这 看 在 你的 眼睛 那 这 雷德斯 说 乌尔夫 有
[fɔːr; fər] [ˈlɪsə] . “
for Lyssa . “
为了 莉莎 . “

然而，你转向我时，眼中流露出的神情，正如红衣主教们所说的乌尔夫看向莉莎时的神情一样。

“ [jʊə(r)] [ˈhjuːmən] ! ”
“ **You're human !** ”
“ 你是 人类 ! ”

“你是人啊！ ”

“ [ˈkɑːpər] [ʃˈrʌgd] . ”
“ **Copper shrugged** . ”
“ 铜 耸了耸肩 . ”

库珀耸了耸肩。

“ [jʊə(r)] [mæd] . ”
“ **You're mad** . ”
“ 你是 疯狂的 . ”

你疯了。

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɑːni] .
I'm a Lani .
我是 一个 拉尼 .

我是拉尼。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ][ˈlɑːni] — [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][daɪ][wʌn] . “
I was born a Lani — and I shall die one . “
我 曾是 出生 一个 拉尼 — 和 我 将 死 — . “

我生为拉尼人，死亦为拉尼人。

“ [dəunt][juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ? ”
“ **Don't you understand ?** ”
“ 不 你 理解 ? ”

你不明白吗？

[ɔ:ɪ] [ˈlɑ:ni] [ɑ:r; əɹ] [ˈhju:mən] .
All Lani are human .
全部 拉尼 是 人类 .

所有拉尼人都是人类。

[ju:; jʊ] [ɔ:ɪ] [ɑ:r; əɹ] [ðə; ði] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhju:mənz] [hu:] [keɪm] [hɪr] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]
You all are the descendants of two humans who came here thousands
你 全部 是 这 后代 的 二 人类 WHO 来了 这里 数千
[ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] . "
of years ago . "
的 年 前 . "

你们都是几千年前来到这里的两个人的后裔。

" [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] [ˈkænə:t] [lʌv] [em ˈi:] .
Then there is no reason why you cannot love me .
" 然后 那里 是 不 原因 为什么 你 不能 爱 我 .

“那么，你没有任何理由不能爱我。”

" [ˈkɛnən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Kennon shook his head .
" 肯农 摇晃 他的 头 .

肯农摇了摇头。

" [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
No , he said .
" 不 , " 他 说 .

“不,”他说。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] .
There is no reason .
" 那里 是 不 原因 .

“没有理由。”

" [ˈkɑ:pər] [læft] .
Copper laughed .
" 铜 笑了 .

库珀笑了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [soʊ] [ˈmeri] [ænd; ənd] [geɪ] [ðæt] [ˈkɛnən] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [ɪn] [səɹˈpraɪz]
It was a sound so merry and gay that Kennon looked at her in surprise
它 曾是 一个 声音 所以 欢乐 和 同性恋 那 肯农 看起来 在 她 在 惊喜
.
:
.

那声音如此欢快明亮，以至于肯农惊讶地看着她。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [ˈsaʊndɪd] .
She looked as happy as she sounded .
她 看起来 作为 快乐的 作为 她 听起来 .

她看上去和听起来一样开心。

[ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] , [ˈkɛnən] [θʊ:t] .
Simple and savage , Kennon thought .
简单的 和 野蛮的 , 肯农 想法 .

简单而野蛮，肯农心想。

[ʃi:; ʃɪ] [kɛəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv]
She cared nothing for the future , and probably very little about the injustice of
她 关心 没有什么 为了 这 未来 , 和 大概 非常 小的 关于 这 不公正 的
[hɜ:r; həɹ] [ˈprez(ə)nt] .
her present .
她 展示 .

她对未来漠不关心，可能对她目前所遭受的不公也毫不在意。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['mætəd] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][ə'pa:rt][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
The thing that mattered was that what had kept them apart was gone .
这 事物 那 重要 曾是 那 什么 有 保留 他们 除 曾是 已消失 .
重要的是，曾经让他们分离的因素已经消失了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ɔ:fəɪŋ] ['ment(ə)]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:zd]
She was probably offering mental sacrifices to the Old Ones who had caused
她 曾是 大概 提供 精神的 牺牲 到 这 老的 一个 WHO 有 导致
[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][mæn][ʃi:; ʃi] [lʌvd] .
this change in the man she loved .
这 改变 在 这 男人 她 喜爱 .
她可能是在向那些导致她所爱之人发生这种变化的古老者们献上精神祭品。

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] ['ri:əli] [ker] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
She didn't really care about what had caused the change .
她 没有 真的 关心 关于 什么 有 导致 这 改变 .
她并不真正关心是什么导致了这种变化。

[tu:; tə][hɜ:r; həɹ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] .
To her it was sufficient that it had happened .
到 她 它 曾是 充足的 那 它 有 发生 .
对她来说，这件事已经发生过就足够了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['kɛnən] [wɪft] [ðæt] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][æz; əz]['sɪmp(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz]
For a moment Kennon wished that it could be as simple for him as
为了 一个 片刻 肯农 希望 那 它 可以 是 作为 简单的 为了 他 作为
[,aɪ 'ti:] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
it apparently was for her .
它 显然 曾是 为了 她 .
肯农有一瞬间希望，事情对他来说也能像对她那样简单。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɑ:pər] [wʌz; wəz][h'ju:mən] [pouzd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['prɑ:bləm][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][,aɪ 'ti:]
The fact that Copper was human posed a greater problem than the one it
这 事实 那 铜 曾是 人类 摆拍 一个 更大的 问题 比 这 一 它
[sa:lvd] .
solved .
已解决 .
铜是人类这一事实，带来的问题比它解决的问题更大。

[ðə; ði][wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:rsən(ə)l] .
The one had been personal .
这 一 有 到过 个人的 .
那件事是私人恩怨。

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] .
The other was infinitely greater .
这 其他 曾是 无限地 更大的 .
另一个则强大得多。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][let][,aɪ 'ti:][laɪ] .
He could not let it lie .
他 可以 不是 让 它 说谎 .
他无法就此罢休。

[ðə; ði] ['veri] [mə'ræləti] [wɪft] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [wɪft] [wen] [hi:; hi]
The very morality which had kept him from doing what he wished when he
这 非常 道德 哪个 有 保留 他 从 正在做 什么 他 希望 什么时候 他
[θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][h'ju:mənɔɪd] [naʊ] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] .
thought she was a humanoid now forced him to do what he did not wish .
想法 她 曾是 一个 人形 现在 强制 他 到 做 什么 他 做过 不是 希望 .
正是这种道德感，在他以为她是人形生物时阻止他做自己想做的事，现在却迫使他去做自己不想做的事。

[ˈevri] [ˈɪnstɪŋkt] [sed] [tuː; tə] [li:v] [aɪˈti:] [əˈloʊn] .
Every instinct said to leave it alone .
每一个 本能 说 到 离开 它 独自的 .

我的直觉告诉我不要管它。

[ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [sɑːlv] , [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [tuː] [ˈkɑːmplɪkətɪd]
The problem was too great for one man to solve , the situation too complicated
这 问题 曾是 也 伟大的 为了 一 男人 到 解决 , 这 情况 也 复杂的
,
.
.

这个问题太大，一个人无法解决；情况太复杂。

[ðə; ði] [ˈeɪdɪəns] [tuː] [ˌɪnkənˈkluːsɪv] , [ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː] [ˈpaʊər(ə)] .
the evidence too inconclusive , the opposition too powerful .
这 证据 也 结论不明 , 这 反对 也 强大的 .

证据不足，反对势力太强大。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [fɑːr] [ˈbetər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [aɪˈti:] .
It would be far better to take his happiness and enjoy it .
它 会 是 远的 更好的 到 拿 他的 幸福 和 享受 它 .

最好还是接受他的幸福，并享受它。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːbləm] [tuː; tə] [sɑːlv] .
It was not his problem to solve .
它 曾是 不是 他的 问题 到 解决 .

这不是他需要解决的问题。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈeɪdɪəns] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbrʌðərhuːd] [wʌnz] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːntrækt] [wʌz; wəz]
He could turn the evidence over to the Brotherhood once his contract was
他 可以 转动 这 证据 超过 到 这 兄弟情 一次 他的 合同 曾是
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

合同结束后，他可以将证据交给兄弟会。

[ænd; ənd] [ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkeɪpəb(ə)] [ˈpiːp(ə)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [ˈlɑːni] [ˈliːg(ə)]
and better and more capable people than he could settle the Lani legal
和 更好的 和 更多的 有能力的 人们 比 他 可以 定居 这 拉尼 合法的
[ˈstetəs; ˈstætəs] .
status .
地位 .

比他更有能力的人可以解决拉尼的法律地位问题。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈvɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˈbestʃəl] [naʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˈʃɜːrkər] , [ˈkaʊərd]
But the inner voice that had called him bestial now called him shirker , coward
但 这 内 嗓音 那 有 称为 他 兽性 现在 称为 他 逃避者 , 懦夫
,
[ænd; ənd] [ˈslækər] .
,
and slacker .
和 懒汉 .

但之前称他为野兽的内心声音，现在却称他为逃避者、懦夫和懒汉。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [kʊd; kəd] [nɔːt] [biː; bi] [bɔːrɪn] .
And this , too , could not be borne .
和 这 , 也 , 可以 不是 是 出生 .

而这，也是他们无法忍受的。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pəˈsuːd] [æz; əz] [ˈvɪɡərəsli] [æz; əz][hiː; hi]
The case of the Lani would have to be pursued as vigorously as he
这 案件 的 这 拉尼 会 有 到 是 追击 作为 大力 作为 他
[kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː] .
could do it .
可以 做 它 :

他必须尽其所能，全力追查拉尼的案件。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [raɪts] — [ˈweðər] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðem; ðəm][ɔːr][naɪt] .
They were entitled to human rights — whether they wanted them or not .
他们 是 标题 到 人类 权利 — 无论 他们 通缉 他们 或者 不是 :
无论他们是否愿意，他们都享有基本人权。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈspeɪsər][ˌɑːpəˈreɪʃən(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌŋ] ,
His first idea of making the spacer operational was a good one ,
他的 第一的 主意 的 制作 这 垫片 操作 曾是 一个 好的 — ,
他最初提出的让太空舱运转起来的想法是好的，

[ˈkenən] [dɪˈsaɪdɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Kenon decided as they finished the inspection of the ship .
肯农 决定 作为 他们 完成的 这 检查 的 这 船 :
肯农在完成船舶检查后做出了决定。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [juːst] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈtriːt] .
Even if it was never used it would make a good means of retreat .
甚至 如果 它 曾是 绝不 用过的 它 会 制作 一个 好的 方法 的 撤退 :
即使从未使用过，它也是一个很好的撤退手段。

[hiː; hi] [ɡrɪnd] [ˈraɪli] .
He grinned wryly .
他 咧嘴一笑 略带讽刺地 :
他露出了苦笑。

[ɪn][ə; eɪ] [gəˈrɪlə] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌŋ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɪdəɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
In a guerrilla operation such as the one he was considering it would be
在 一个 游击队 手术 这样的 作为 这 一 他 曾是 考虑 它 会 是
[waɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɪf] [θɪŋz] [ɡaːt] [tuː] [hɑːt] .
wise to have a way out if things got too hot .
明智的 到 有 一个 方式 出去 如果 事物 得到 也 热的 :
在他考虑的那种游击战行动中，如果情况变得太棘手，最好要有脱身之计。

[ðə; ði] [ˈhevi] [pɑːrts] , [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˈtroʊlz] ,
The heavy parts , the engines and the controls ,
这 重的 部分 , 这 发动机 和 这 控制 ,
重型部件，包括发动机和控制系统。

[wɜːr; wər][ɪn] [ˈwɜːrkəbl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈmɪrli] [rɪˈkwærə] [ˈkliːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔɪlɪŋ] .
were in workable condition and would merely require cleaning and oiling .
是 在 可行的 状况 和 会 仅仅 要求 打扫 和 注油 :
处于可用状态，只需清洗和上油即可。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːptɪk(ə)l] [rɪˈkwɪpmənt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪst] [ænd; ənd][ˈfjuːəl] [slʌgz]
Some of the optical equipment would have to be replaced and fuel slugs
一些 的 这 光学的 设备 会 有 到 是 替换 和 燃料 蛞蝓
[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [draɪv] — [bʌt; bət] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi]
would have to be obtained for the drive — but none of these would be
会 有 到 是 获得 为了 这 驾驶 — 但 没有任何 的 这些 会 是
[tuː] [hɑːrd][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] .
too hard to accomplish .
也 难的 到 完成 :
一些光学设备需要更换，驱动器也需要燃料弹——但这些都不是太难实现的。

[ðə; ði] [slʌgz] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [r'ɪæktəz] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [wʊd] [sɜ:rv] ['haɪsli] .
The slugs from any of the power reactors on the island would serve nicely .
这 蛞蝓 从 任何 的 这 力量 反应堆 在 这 岛 会 服务 很好 .
岛上任何一个核反应堆产生的燃料弹都可以很好地利用。

[ɔ:l] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][ðə; ði]['fju:əl][pɔ:rts][ɑ:n][ðə; ði]
All that would have to be done would be to modify the fuel ports on the
全部 那 会 有 到 是 完毕 会 是 到 调整 这 燃料 端口 在 这
[ʃɪps] ['endʒɪn] .
ship's engine .
船的 引擎 .
只需要对船舶发动机上的燃料接口进行改造即可。

[ðə; ði] [spɪndɪzi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [disə'sembld] [ænd; ənd] [tʃekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn]
The spindizzy would have to be disassembled and checked , and the main
这 晕眩 会 有 到 是 拆卸 和 已检查 , 和 这 主要的
[li:dz] ,
leads ,
线索 ,
需要将旋转变压器拆开检查, 并检查主导线。

[ɪm'bedɪd] [ɪn] [taɪm] - [rɪ'zɪstənt] ['plæstɪk] , [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
embedded in time - resistant plastic , would have to be examined .
嵌入式 在 时间 - 抵抗的 塑料 , 会 有 到 是 检查 .
嵌入耐久塑料中的物质需要进行检查。

[ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['prɑ:bləm] , [haʊ'evər] , ['wʊdnt] [ɪn'va:lʌ] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
The most serious problem , however , wouldn't involve these things .
这 最多 严肃的 问题 , 然而 , 不会 涉及 这些 事物 .
然而, 最严重的问题却与这些无关。

[ðə; ði][kən'troʊl] [bɔ:rd] ['waɪərɪŋ][ænd; ənd] ['sɜ:rkɪtri] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wʊd] [laɪ] .
The control board wiring and circuitry was where the trouble would lie .
这 控制 木板 接线 和 电路 曾是 在哪里 这 麻烦 会 说谎 .
问题就出在控制板的线路和电路上。

[ˈnɔ:rm(ə)l][ɪnsə'leɪ(ə)n][ænd; ənd] ['prɪntɪd] ['sɜ:rkɪtri] ['wɔznt] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][læst][fɔ:r; fər]
Normal insulation and printed circuitry wasn't designed to last for
普通的 绝缘 和 打印 电路 不是 设计 到 最后的 为了
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrɪz] .
thousands of years .
数千 的 年 .
普通的绝缘材料和印刷电路并非设计用于保存数千年之久。

[i:tʃ] ['waɪərd] ['sɜ:rkɪt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] , [du:pli'keitɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] .
Each wired circuit would have to be removed , duplicated , and replaced .
每个 有线 电路 会 有 到 是 已移除 , 重复 , 和 替换 .
每个有线电路都需要拆除、复制并更换。

['evri] ['prɪntɪd] ['pæn(ə)] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kli:nd] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [nu:] [koʊt][ʌv; əv]
Every printed panel would have to be cleaned and receive a new coat of
每一个 打印 控制板 会 有 到 是 已清洗 和 收到 一个 新的 外套 的
[ɪnsəleɪtɪŋ] ['vɑ:rnɪʃ] .
insulating varnish .
绝缘 漆 .
每个印刷面板都需要清洗并重新涂上一层绝缘清漆。

[ˈwɜ:rkɪŋ] [fʊl] [taɪm] , [ə; eɪ] [fɔ:r] - [mæn] [ɪˌlekˈtrɔ:nɪks] [ti:m] [kʊd; kəd][du:][ðə; ði][dʒɑ:b][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
Working full time , a four - man electronics team could do the job in a week .
在职的 满的 时间 , 一个 四 - 男人 电子学 团队 可以 做 这 工作 在 一个 星期 .
如果由四名全职人员组成电子技术团队, 一周就能完成这项工作。

[ˈwɜːrkɪŋ] [pɑːrt] - [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [maɪt] [get][aɪ ˈtiː] [dʌn] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] .
Working part - time the two of them might get it done in three months .
在职的 部分 - 时间 这 二 的 他们 可能 得到 它 完毕 在 三 几个月 .

他们俩如果都兼职，或许三个月就能完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒɑːbz] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [əˈnʌðər] .
And the other jobs would take at least another .
和 这 其他 工作 会 拿 在 至少 其他 .

其他工作至少还需要再花一个小时。

[eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [ˈerərz] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt] , [læk] [ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] ,
Add a month for errors in judgment , lack of materials ,
添加 一个 月 为了 错误 在 判断 , 缺少 的 材料 ,

因判断失误、材料短缺等原因，加一个月时间。

[ænd; ənd] [mɪˈsteɪks] — [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [dɪˈleɪz] — [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət]
and mistakes — and another for unavoidable delays — it would be at
和 错误 — 和 其他 为了 不可避免的 延误 — 它 会 是 在

[liːst] [sɪks] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [eg] [wʊd] [biː; bi] [ˈspeɪs,wʌː ði] .
least six months before the Egg would be spaceworthy .
至少 六 几个月 前 这 蛋 会 是 适航 .

加上错误——以及不可避免的延误——至少需要六个月的时间，蛋形探测器才能达到太空飞行标准。

[sɪks] [mʌnθs] .
Six months .
六 几个月 .

六个月。

[nɑːt] [tuː] [lɔːŋ] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [went] [wel] , [bʌt; bət][faːr] [tuː] [lɔːŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [mɪˈsteɪks] .
Not too long if everything went well , but far too long if there were any mistakes .
不是 也 长的 如果 一切 去 出色地 , 但 远的 也 长的 如果 那里 是 任何 错误 .

如果一切顺利，时间不会太长；但如果出现任何错误，时间就会太长。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [jet] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
He would have to be careful , yet he must not give the impression of
他 会 有 到 是 小心 , 然而 他 必须 不是 给 这 印象 的

[ˈbiːɪŋ] [ˈkerf(ə)l] .
being careful .
存在 小心 .

他必须小心谨慎，但又不能给人留下小心翼翼的印象。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [səbˈvɜːrsɪv] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [əˈbɪləti]
Being a subversive was going to require a greater amount of acting ability
存在 一个 颠覆性的 曾是 去 到 要求 一个 更大的 数量 的 表演 能力

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [kɔːld] [əˈpaːn][tuː; tə] [dɪˈspleɪ] .
than he had ever been called upon to display .
比 他 有 曾经 到过 称为 之上 到 展示 .

要扮演颠覆分子，需要比他以往任何时候都高超的演技。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] ?
And what of Copper ?
和 什么 的 铜 ?

那么铜呢？

[haʊ] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [brɪ'heɪv] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈdʌb(ə)l] [streɪn] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈhjuːmən]
How would she behave under the double strain of knowledge that she was human
如何 会 她 表现 在下面 这 双倍的 拉紧 的 知识 那 她 曾是 人类
[ænd; ʌnd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈspeɪsʃɪp] ?
and knowledge of the spaceship ?
和 知识 的 这 飞船 ?
她既知道自己是人类，又知道宇宙飞船的存在，这两种双重压力下，她会如何表现？

[ˈwɪmɪn] [wəːnt, weənt][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [taɪt] - [lɪpt] [ˈretɪsn̩s] .
Women weren't noted for their tight - lipped reticence .
女性 不是 著名的 为了 他们的 紧的 - 嘴唇 沉默寡言 .
女性并不以沉默寡言著称。

[wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [tel] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈlɑːni] ?
Would she tell the other Lani ?
会 她 告诉 这 其他 拉尼 ?
她会告诉另一个拉妮吗？

[wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [kræk] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈprefər] ?
Would she crack under the pressure ?
会 她 裂缝 在下面 这 压力 ?
她会在压力下崩溃吗？

[dɪd] [ʃiː; ʃɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [kən'spɪrətər] ?
Did she have the qualities of a good conspirator ?
做过 她 有 这 品质 的 一个 好的 同谋 ?
她具备成为一名优秀阴谋家的素质吗？

[æz; əz][aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] .
As it turned out , he didn't need to worry .
作为 它 转向 出去 , 他 没有 需要 到 担心 .
事实证明，他完全不必担心。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːrtnər][ɪn] [kraɪm] , [ˈkɑːpər] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] .
As a partner in crime , Copper was all that could be wished .
作为 一个 伙伴 在 犯罪 , 铜 曾是 全部 那 可以 是 希望 .
作为犯罪伙伴，Copper 堪称完美无缺。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈnɔːrm(ə)l] .
Everything was normal .
一切 曾是 普通的 .
一切正常。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [stiɪl] [əˈbiːdiənt] , [ˈhelpf(ə)l] , [ænd; ʌnd] [geɪ] [æz; əz][ˈevər] .
She was still obedient , helpful , and gay as ever .
她 曾是 仍然 听话 , 有帮助 , 和 同性恋 作为 曾经 .
她依然像以前一样听话、乐于助人、开朗快乐。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ,
To watch her ,
到 手表 她 ,
看着她，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [ˈevər] [θɪŋk] [ðæt] [hɜːr; hər] [braɪt] [hed] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd]
no one would ever think that her bright head was full of knowledge that could
不 一 会 曾经 思考 那 她 明亮的 头 曾是 满的 的 知识 那 可以
[rɑːk] [ˈflɔːrə][tuː; tə][ɪts] [ˈfaʊn'deɪʃnz] .
rock Flora to its foundations .
岩石 弗洛拉 到 它是 基础 .
谁也想不到，她那聪慧的头脑里竟蕴藏着足以撼动弗洛拉根基的知识。

[ˈnevər] [baɪ] [lʊk] [ɔːr][wɜːrd][dɪd][fɪː, ʃi] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈslaitəst] [treɪs] [ʌv; əv] [streɪn] [ɔːr] [ɡɪlt] .
Never by look or word did she betray the slightest trace of strain or guilt .
绝不 经过 看 或者 单词 做过 她 背叛 这 丝毫 痕迹 的 拉紧 或者 有罪 .

她从眼神或言语中从未流露出丝毫的紧张或愧疚。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈʌðər] [ˈmoʊmənts][fɪː, ʃi][wʌz; wəz] [ɪkˈstætɪk] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ʌv] [ænd; ənd][ˈhelpf(ə)]
And in her other moments she was ecstatic in her love and helpful
和 在 她 其他 时刻 她 曾是 欣喜若狂 在 她 爱 和 有帮助
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈper] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [eg] [wenˈevər] [ˈkenən] [kʊd; kəd][get] [taɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði]
with the repair work on the Egg whenever Kennon could get time to visit the
和 这 维修 工作 在 这 蛋 每当 肯农 可以 得到 时间 到 访问 这
[oʊld] [ˈspeɪsʃɪp] .
old spaceship .
老的 飞船 .

而在其他时候，她则沉浸在爱河中，只要肯农有时间去参观那艘旧飞船，她就会帮忙修理“蛋”号。

“ [juː; jʊ] [əˈmeɪz] [em ˈiː] ,
” **You amaze me ,**
” 你 惊奇 我 ,

你让我惊叹不已，

” [ˈkenən] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [iːzd] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪndɪzi] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [spʌn] [ðə; ði]
” **Kennon said as they eased the cover of the spindizzy in place and spun the**
” 肯农 说 作为 他们 缓解 这 覆盖 的 这 晕眩 在 地方 和 旋转 这
[boʊlts][ɑːn][ðə; ði] [lʌg] [ðæt] [held] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈʃiːldɪŋ] .
bolts on the lugs that held it to the outer shielding .
螺栓 在 这 凸耳 那 握住 它 到 这 外 屏蔽 .

肯农一边说着，一边将旋转器盖轻轻地盖到位，然后拧紧将其固定到外罩上的螺栓。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [rent] [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [məˈθɑːdɪkli] [tuː; tə] [siːt] [ðə; ði][boʊlts][æz; əz]
He picked up a heavy wrench and began methodically to seat the bolts as
他 挑选 向上 一个 重的 扳手 和 开始 有条不紊 到 座位 这 螺栓 作为
[ˈkɑːpər] [waɪpt] [ðə; ði] [waɪt] [ɪkˈstruːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvər] [ˈsiːlənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [keɪs] .
Copper wiped the white extrusion of the cover sealant from the shining case .
铜 擦拭 这 白色的 挤压 的 这 覆盖 密封剂 从 这 灼灼 案件 .

他拿起一把沉重的扳手，开始有条不紊地拧紧螺栓，而库珀则擦掉了闪亮外壳上挤出的白色密封胶。

“ [haʊ] ? ”
” **How ? ”**
” 如何 ? ”

“如何? ”

“ [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][haɪd][jʊɹ; jər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [[ɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
” **The way you hide your knowledge of this ship from the others .**
” 这 方式 你 隐藏 你的 知识 的 这 船 从 这 其他的 .

“你向其他人隐瞒了你对这艘船的了解。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [els] [ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wʊd] [fuːl] [em ˈiː]
I know you better than anyone else on this island , and yet you would fool me
我 知道 你 更好的 比 任何人 别的 在 这 岛 , 和 然而 你 会 傻子 我
.
”
.
”
.
”

我比岛上任何人都了解你，可你却骗不了我。

“ [wiː; wi][ˈlɑːni][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][ˈhaɪdɪŋ] [θɪŋz] .
” **We Lani are used to hiding things .**
” 我们 拉尼 是 用过的 到 隐藏 事物 .

“我们拉尼人习惯于隐藏事情。”

[jʊː; jʊ][mɛn][hæv; həv] [bɪn] [ˈaʊə; ɑːr][ˈmæstərz][fɔːr; fər] [ˈsɛntʃəriz] , [jɛt] [jʊː; jʊ][duː][nɑːt] [nɒʊ] [ˈaʊə; ɑːr]
You men have been our masters for centuries , yet you do not know our
你 男人 有 到过 我们的 大师 为了 几个世纪 , 然而 你 做 不是 知道 我们的
[riːd] .
redes .
雷德斯 .

你们男人统治我们几个世纪了，却不了解我们的宗教。

[nɔːr][duː][jʊː; jʊ] [nɒʊ] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] , [wiː; wi][əˈbeɪ] [jʊː; jʊ] ,
Nor do you know what we think , We obey you ,
也不 做 你 知道 什么 我们 思考 , 我们 服从 你 ,

你也不知道我们在想什么，我们服从你。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv][jʊː ˈes][jʊː; jʊ][duː][nɑːt] [oʊn] .
but there are parts of us you do not own .
但 那里 是 部分 的 我们 你 做 不是 自己的 .

但我们身上有些部分并不属于你。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][hɑɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
It is easy to hide a little thing like this .
它 是 简单的 到 隐藏 一个 小的 事物 喜欢 这 .

像这样的小东西很容易藏起来。

” [ˈkɛnən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
” **Kennon nodded** .
” 肯农 点头 .

肯农点了点头。

[aɪ ˈtiː] [ˈfɪɡjəd] .
It figured .
它 想 .

果然如此。

[hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [əˈhʌðər] [boʊlt] .
He seated another bolt .
他 坐着 其他 螺栓 .

他又装上了一颗螺栓。

[θriː] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [draɪv] [ruːm] [wɒd] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɒd; kəd][stɑːrt][ɑːn]
Three more and the drive room would be restored and they could start on
三 更多的 和 这 驾驶 房间 会 是 恢复 和 他们 可以 开始 在

[ðə; ði][kənˈtroʊl] [ˈsɜːrkɪt] .
the control circuits .
这 控制 电路 .

再完成三个，驱动室就能恢复正常，他们就可以开始调试控制电路了。

” [aɪ] [wɪʃ] [jʊː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈkleɪvər] [əˈbaʊt] [əˈdɒpt] [ˈhjuːmən] [ˈkʌstəmz] [æz; əz][jʊː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbaʊt]
” **I wish you were as clever about adopting human customs as you are about**
” 我 希望 你 是 作为 聪明的 关于 收养 人类 海关 作为 你 是 关于

[ˈhaɪdɪŋ] [ˈɡɪltɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
hiding guilty knowledge ,
隐藏 有罪的 知识 ,

“我希望你在适应人类习俗方面也能像你在隐藏罪恶知识方面一样聪明。”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said** .
” 他 说 .

他说。

[ˈkɑːpər] [læft] .
Copper laughed .
铜 笑了 .

库珀笑了。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðʊʊz] [ˈsɪlɪ] [θɪŋz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈti:tʃɪŋ] [em ˈi:] ?
“ You mean those silly things you have been teaching me ?
“ 你 意思是 那些 愚蠢的 事物 你 有 到过 教学 我 ？
“你是说你教我的那些愚蠢的东西吗？ ”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [lɜ:n] [ðem; ðəm] ?
Why should I learn them ?
为什么 应该 我 学习 他们 ？

我为什么要学习它们？

[aɪm] [ˈhæpi] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] .
I'm happy as I am .
我是 快乐的 作为 我 是 。

我很满意现在的生活。

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [lʌv] [em ˈi:] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ˈmætərz] . “
I love you , you love me , and that is all that matters .”
我 爱 你 , 你 爱 我 , 和 那 是全部 那 事情 。“
我爱你，你也爱我，这就足够了。

“ [ɪts] [nɔ:t][ɔ:l] [ðæt] [ˈmætərz] .
“ It's not all that matters .
“ 它是 不是 全部 那 事情 。

“但这并非一切。”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][get][aɪ ˈti:] [θru:] [jʊr; jər] [hed] [ðæt] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌstəmz] [ɑ:r; ər] [ˈnesəserɪ] [ɪn][ə; eɪ]
Can't you get it through your head that civilized customs are necessary in a
不能 你 得到 它 通过 你的 头 那 文明 海关 是 必要的 在 一个
[ˈsɪvəlaɪzd] [səˈsaɪətɪ] ?
civilized society ?
文明 社会 ？

你难道不明白文明社会需要文明的习俗吗？

“ [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ][nekst] - [tu:; tə] - [læst][boʊlt][æn; ʌn][ˈekstrə] - [ˈvɪjəs] [rentʃ] .
“ He gave the next - to - last bolt an extra - vicious wrench .
“ 他 给予 这 下一个 - 到 - 最后的 螺栓 一个 额外的 - 恶毒 扳手 。

“他紧紧地拧紧了倒数第二个螺栓。”

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ][ɪkˈspekt][tu:; tə][get] [əˈlɔ:n] [ɑ:n][ˈbeɪtə] . “
“ You'll have to know them if you expect to get along on Beta .”
“ 你会 有 到 知道 他们 如果 你 预计 到 得到 沿着 在 Beta 。“

“如果你想在 Beta 团队里相处融洽，就必须了解他们。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [si:] [ˈbeɪtə] . “
“ But I will never see Beta .”
“ 但 我 将要 绝不 看 Beta 。“

但我永远也见不到贝塔了。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər] [wen] [maɪ][ˈdu:ti] [hɪr] [ɪz][ˈoʊvər] .
“ I am going there when my duty here is over .
“ 我 是 去 那里 什么时候 我的 责任 这里 是 超过 。

“等我在这里的任务结束后，我就要去那里。”

[ænd; ʌnd] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] . “
And you're going with me .”
和 你是 去 和 我 。“

你要跟我一起去。

“ [wen] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] ? “
“ When will that be ?”
“ 什么时候 将要 那 是 ？ ”

“那会是什么时候呢？ ”

“ [θri:] [ˈjɪrz] . ”
“ **Three years** . ”
“ 三 年 . ”

“三年。”

“ [soʊ] [lɔ:ŋ] ? ”
“ **So long** ? ”
“ 所以 长的 ? ”

“这么久？”

[wel] — [wi:; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ðən] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mæn][æɪgˈzændər] [wɪl] [let]
Well — we can think of it then , but I don't think Man Alexander will let
出色地 — 我们 能 思考 的 它 然后 , 但 我 不 思考 男人 亚历山大 将要 让
[ju:; jʊ] [teɪk] [em ˈi:] . “
you take me . ”
你 拿 我 . ”

好吧——我们可以考虑一下，但我认为亚历山大大帝不会让你带走我。”

“ [ðən] [aɪ][fæl; fəl] [teɪk] [ju:; jʊ] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] . ”
“ **Then I shall take you without his consent** . ”
“ 然后 我 将 拿 你 没有 他的 同意 . ”

“那么我就未经他同意就带走你。”

“ [ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] . ”
“ **She smiled** . ”
“ 她 微笑 . ”

她笑了。

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:ziə] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] . ”
“ **It would be easier to stay here** . ”
“ 它 会 是 更轻松 到 停留 这里 . ”

“留在这里会更容易些。”

[ɪn] [əˈnʌðər] [fɪfti:n] [ˈjɪrz] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][oʊld][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][wɑ:nt][em ˈi:] . “
In another fifteen years I will be old and you will not want me . ”
在 其他 十五 年 我 将要 是 老的 和 你 将要 不是 想 我 . ”

再过十五年我就老了，你也不会再需要我了。

“ [aɪl] [ˈnevər][du:] [ðæt] . ”
“ **I'll never do that** . ”
“ 患病的 绝不 做 那 . ”

“我永远不会那样做。”

[aɪl] [ˈɔ:lweɪz] [wɑ:nt][ju:; jʊ] . “
I'll always want you . ”
患病的 总是 想 你 . ”

我永远都会想要你。

“ [ju:; jʊ] [swer] [tu:] [ˈi:zəli] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈdʒentli] . ”
“ **You swear too easily , she said gently** . ”
“ 你 发誓 也 容易地 , ” 她 说 轻轻地 . ”

“你太爱说脏话了，”她轻声说道。

“ [ju:; jʊ] [men] [lɪv; laɪv] [fərˈevər] . ”
“ **You men live forever** . ”
“ 你 男人 居住 永远 . ”

“你们男人可以永生。”

[wi:; wi][ˈlɑ:ni][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] [reɪs] . “
We Lani are a short - lived race . ”
我们 拉尼 是 一个 短的 - 居住地 种族 . ”

我们拉尼人是一个短暂的种族。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈniːdnt] [biː; bi] .
“ But you needn't be .
“ 但 你 不必 是 .

但你不必如此。

[its] [ˈɑːbvɪəsli] — “
It's obviously — “
它是 明显地 — “

很明显——”

“ [its] [bɪn] [traɪd] , [maɪ] [lʌv] — [ænd; ʌnd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [daɪd] .
“ It's been tried , my love — and those who were treated died .
“ 它是 到过 尝试 , 我的 爱 — 和 那些 WHO 是 治疗 死亡 .

“亲爱的，这种方法已经试过了——接受治疗的人都死了。”

[mæn][ˌæɪlɪɡˈzændər][traɪd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][tuː; tə] [meɪk] [juːˈes] [lɔːŋ] - [lɪvd] [laɪk][juː; jʊ] .
Man Alexander tried many years ago to make us long - lived like you .
男人 亚历山大 尝试 许多 年 前 到 制作 我们 长的 - 居住地 喜欢 你 .

多年前，亚历山大大帝曾试图让我们像你一样长寿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] .
But he failed .
但 他 失败的 .

但他失败了。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [lʌvd] [wʌn][ʌv; əv][juːˈes] [tuː] . “
You see , he loved one of us too . ”
你 看 , 他 喜爱 一 的 我们 也 . “

你看，他也爱着我们中的一个。

“ [bʌt; bət] — “
“ But — “
“ 但 — “

“但-”

“ [let] [juːˈes] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
“ Let us think no more of it .
“ 让 我们 思考 不 更多的 的 它 .

我们还是别再想这件事了。

[let] [juːˈes][ɪnˈdʒɔɪ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ʌnd][biː; bi] [ˈɡreɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv]
Let us enjoy what we have and be grateful to the Gods for the love
让 我们 享受 什么 我们 有 和 是 感激的 到 这 神 为了 这 爱

[wiː; wi][ɪnˈdʒɔɪ] — [ɔːr][duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ɡɒdz] ? “
we enjoy — or do you have any Gods ? ”
我们 享受 — 或者 做 你 有 任何 神 ? “

让我们珍惜我们所拥有的一切，并感谢神明赐予我们的爱——或者，你们信奉什么神明呢？

“ [wʌn] . “
“ One . “
“ 一 . “

“一。”

“ [tuː] [ɑːr; ər] [ˈbetər] .
“ Two are better .
“ 二 是 更好的 .

两个人更好。

[mɔːr] , [ˈeniweɪ] .
More , anyway .
更多的 , 反正 .

总之，还有更多。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ʌlf] [ænd; ənd] ['li:sə] [ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d] - [eg] [ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]
And besides , Ulf and Lyssa and the God - Egg are responsible for
和 除了 , 乌尔夫 和 莉莎 和 这 上帝 - 蛋 是 负责的 为了
[ʼaʊər; ɑ:r][dʒɔɪ] . “
our joy .”
我们的 喜悦 : “

而且，乌尔夫、莉莎和神之蛋也是我们快乐的源泉。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ **They are indeed , ” Kennon said .**
” 他们 是 的确 , ” 肯农 说 .

“的确如此，”肯农说道。

“ [ðen] [waɪ] [fʊd; fəd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ru:l] ?
” **Then why should you think of leaving the place where they rule ?**
” 然后 为什么 应该 你 思考 的 离开 这 地方 在哪里 他们 规则 ?

“那么，你为什么要考虑离开他们统治的地方呢？ ”

[ju:; jʊ][fʊd; fəd] [steɪ] [hɪr] .
You should stay here .
你 应该 停留 这里 :

你应该留在这里。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈʌðər] [ˈlɑ:ni] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [gɔ:n] .
There will be other Lani when I am gone .
那里 将要 是 其他 拉尼 什么时候 我 是 已消失 .

我走了以后，还会有另一个拉尼。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhæpi] [ˈɔ:lweɪz] . “
You will be happy always .”
你 将要 是 快乐的 总是 : “

你会一直幸福快乐。

“ [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ **Not without you , ” Kennon said .**
” 不是 没有 你 , ” 肯农 说 .

“没有你，我们做不到，”肯农说道。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ? ”
“ **Don't you understand that I love you ? ”**
” 不 你 理解 那 我 爱 你 ? ”

“难道你不明白我爱你吗？ ”

“ [ænd; ənd][aɪ][ju:; jʊ] .
“ **And I you .**
” 和 我 你 :

“还有我，你。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɑ:ni] .
But I am a Lani .
但 我 是 一个 拉尼 :

但我姓拉尼。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][mæn] . “
You are a man .”
你 是 一个 男人 : “

你是男人。

“ [jʊə(r)] [æz; əz][ˈhju:mən][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , ” [ˈkɛnən] [sed] [əˈbrʌptli] .
“ **You're as human as I am , ” Kennon said abruptly .**
” 你是 作为 人类 作为 我 是 , ” 肯农 说 突然 .

“你和我一样都是凡人，”肯农突然说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ” [ˈkɑ:pər] [rɪˈplaɪd] .
“ **That is what you say ,** ” **Copper replied .**
“ 那 是 什么 你 说 , ” 铜 回复 .

“你倒是这么说,”库珀回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑ:t][soʊ] [fʊr] .
“ **I am not so sure .**
“ 我 是 不是 所以 当然 .

我不太确定。

[aɪ] [ni:d] [mɔːr] [pru:f] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
I need more proof than this .
我 需要 更多的 证明 比 这 .

我需要更多证据。

“ [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; həv][hænd][æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .
“ **She waved her hand at the ship .**
“ 她 挥手 她 手 在 这 船 .

她朝船挥了挥手。

“ [wʌt] [pru:f] [duː][juː; jʊ] [ni:d] ? ”
“ **What proof do you need ?** ”
“ 什么 证明 做 你 需要 ? ”

你需要什么证据？

“ [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [pru:f] [juː; jʊ] [men] [rɪˈkwaɪər] .
“ **The same as the proof you men require .**
“ 这 相同的 作为 这 证明 你 男人 要求 .

“和你们男人需要的证据一样。”

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃaɪld] , [ðen] [aɪ] [wʊd] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈhju:mən] . “
If I should have your child , then I would believe that I was human . ”
如果 我 应该 有 你的 孩子 , 然后 我 会 相信 那 我 曾是 人类 . “

如果我怀了你的孩子, 那我才会相信自己是个个人。

“ [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði][ˌreɪdiˈeɪ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] [mʌst; məst][hæv; həv]
“ **I've told you a thousand times that the radiation on this ship must have**
“ 我已经 讲述 你 一个 千 时代 那 这 辐射 在 这 船 必须 有
[əˈfektɪd] [ˈʌlf] [ænd; ənd] - [dʒɜːrm][ˈplæzəm] .
affected Ulf and Lyssa's germ plasm .
做作的 乌尔夫 和 - 细菌 血浆 .

“我已经告诉过你一千遍了, 这艘船上的辐射一定影响了乌尔夫和莉莎的生殖细胞。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] ? ”
Can't you understand that ? ”
不能 你 理解 那 ? ”

你难道不明白吗？

“ [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] .
“ **I can understand it all right , but it does not change things .**
“ 我 能 理解 它 全部 正确的 , 但 它 做 不是 改变 事物 .

“我完全可以理解, 但这并不能改变什么。”

[ˈʌlf] [ænd; ənd] [ˈlɪsə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhju:mən] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] ,
Ulf and Lyssa may have been human before they came here ,
乌尔夫 和 莉莎 可能 有 到过 人类 前 他们 来了 这里 ,

乌尔夫和莉莎在来到这里之前可能就是人类。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑ:t] [wen] [ðeɪ] [ˈlændɪd] .
but they were not when they landed .
但 他们 是 不是 什么时候 他们 登陆 .

但他们着陆时并非如此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlɑːni] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈlɑːni] . ”
They were Lani , and their children were Lani . ”
他们是 是 拉尼 , 和 他们的 孩子们 是 拉尼 . ”

他们是拉尼人，他们的孩子也是拉尼人。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [stɑːk] . ”
“ But they were of human stock . ”
“ 但 他们 是 的 人类 库存 . ”

但他们终究是人类。

“ [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [lets] [men] [bɪˈklʌm] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstərz] [dʌz] [nɑːt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
“ The law that lets men become our masters does not agree with you . ”
“ 这 法律 那 让我们 男人 变得 我们的 大师 做 不是 同意 和 你 . ”

“允许男人成为我们主人的法律与你的观点不符。”

“ [ðen] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [rɔːŋ] . ”
“ Then the law is wrong . ”
“ 然后 这 法律 是 错误的 . ”

“那么，法律就是错误的。”

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
It should be changed .
它 应该 是 已更改 .

应该修改。

“ [ˈkɑːpər] [ˈrʌgd] . ”
“ Copper shrugged . ”
“ 铜 耸了耸肩 . ”

库珀耸了耸肩。

“ [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkænɑːt] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [lɔː] . ”
“ Two people cannot change a law . ”
“ 二 人们 不能 改变 一个 法律 . ”

“两个人不能改变法律。”

“ [ðeɪ] [kæn; kən][traɪ] — [pərˈtɪkjələrlɪ] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ʌnˈdʒʌst] . ”
“ They can try — particularly if the law is unjust . ”
“ 他们 能 尝试 — 特别 如果 这 法律 是 不公正 . ”

“他们可以尝试——尤其是在法律不公正的情况下。”

“ [ˈkɑːpər] [saɪd] . ”
“ Copper sighed . ”
“ 铜 叹了口气 . ”

库珀叹了口气。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [lʌv] ? ”
“ Is it not enough for us to love ? ”
“ 是 它 不是 足够的 为了 我们 到 爱 ? ”

难道我们彼此相爱还不够吗？

[mʌst; məst][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] [wɔːl] ? ”
Must you try to run through a wall ? ”
必须 你 尝试 到 跑步 通过 一个 墙 ? ”

你非要硬着头皮穿墙吗？

“ [wen] [ðə; ði] [wɔːl] [stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][aɪ][mʌst; məst] . ”
“ When the wall stands in the way of right and justice I must . ”
“ 什么时候 这 墙 站立 在 这 方式 的 正确的 和 正义 我 必须 . ”

“当墙阻挡了正义和公平，我必须这样做。”

“ [ˈkɑːpər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [ɪn][hɜːr; hər] [ɡriːn] [aɪz] . ”
“ Copper looked at him with pity in her green eyes . ”
“ 铜 看起来 在 他 和 遗憾 在 她 绿色的 眼睛 . ”

“铜色的眼睛里满是怜悯地看着他。”

“ [ðɪs] [aɪ][du:] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
“ **This I do not understand** .
“ 这 我 做 不是 理解 .

我不明白。

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] .
I know nothing of right and justice .
我 知道 没有什么 的 正确的 和 正义 .

我对正义和公平一无所知。

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] [θɪŋz] ?
What are these things ?
什么 是 这些 事物 ?

这些是什么？

[dʒʌst][wɜ:rdz] .
Just words .
只是 字 .

只是文字而已。

[jet] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'deɪndʒər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhæpɪnəs] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
Yet you will endanger our happiness for them .
然而 你 将要 危害 我们的 幸福 为了 他们 .

但你会会为了他们而危及我们的幸福。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ju:; jʊ] [wɪʃ] — [ðen] [li:v] [ðɪs] [ˈfu:lɪʃnəs] [ə'loʊn] .
If it is my happiness you wish — then leave this foolishness alone .
如果 它 是 我的 幸福 你 希望 — 然后 离开 这 愚蠢 独自的 .

如果你希望我幸福——那就别再做这种蠢事了。

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪfti:n] [ˈjɪrz] [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][er 'em][oʊld][ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈtaɪər]
I have fifteen years I can live with you before I am old and you tire
我 有 十五 年 我 能 居住 和 你 前 我 是 老的 和 你 胎
[ʌv; əv][em 'i:] .
of me :
的 我 :

我还有十五年的时间可以和你一起生活，在我变老、你厌倦我之前。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈjɪrz] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ˈkɑ:ntent] . “
With those years I can be content . ”
和 那些 年 我 能 是 内容 . ”

那些年我就能过得很满足了。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ **But I can't** , ” **Kennon said** .
“ 但 我 不能 , ” 肯农 说 .

“但我做不到,”肯农说。

“ [kɔ:l] [em 'i:] [ˈselfɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ]
“ **Call me selfish if you wish , but I want you with me as long as I**
“ 称呼 我 自私 如果 你 希望 , 但 我 想 你 和 我 作为 长的 作为 我
[lɪv; laɪv] .
live :
居住 .

“如果你愿意，你可以说我自私，但我希望你陪伴我直到我生命的尽头。”

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv][maɪ][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] . “
I don't want to live my life without you . ”
我 不 想 到 居住 我的 生活 没有 你 . ”

我不想没有你的日子过下去。

“ [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː] [mʌtʃ] , ” [ˈkɑːpər] [sed] [ˈsɔːftli] .
“ You want too much , ” Copper said softly .
“ 你 想 也 很多 , ” 铜 说 轻轻 .

“你想要的太多了,”库珀轻声说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [meɪks] [juː; jʊ] [ˈhæpi] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][aɪ ˈtiː] , [aɪ][jæl; jəl] [help] .
“ But if it makes you happy to try to get it , I shall help .
“ 但 如果 它 制作 你 快乐的 到 尝试 到 得到 它 , 我 将 帮助 .

“但是,如果你觉得尝试得到它会让你快乐,我会帮忙的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː;][nɑːt] [səkˈsiːd] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [ˈhæpiːə] [fɔːr; fər] [ˈtraɪɪŋ] .
And if we do not succeed you will at least be happier for trying .
和 如果 我们 做 不是 成功 你 将要 在 至少 是 更快乐 为了 尝试 .

即使最终没有成功,至少你也会因为尝试过而感到快乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhæpi] “ — [fiː; fi] [ˈrʌgd] — “ [ðen]
And if you are happy ” — she shrugged — “ then
和 如果 你 是 快乐的 ” — 她 耸了耸肩 — “ 然后

“如果你感到快乐的话,”她耸了耸肩,“那么……”

[ðə; ði][rest] [meɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] .
the rest makes little difference .
这 休息 制作 小的 不同之处 .

其余的差别不大。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][krʌks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈkɛnən] [rɪˈflektɪd] [ˈbɪtərli] .
“ That was the crux of the matter , Kennon reflected bitterly .
“ 那 曾是 这 症结 的 这 事情 , 肯农 反映 苦涩地 .

“这就是问题的关键所在,”肯农苦涩地想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [fiː; fi][wʌz; wəz][ˈhjuːmən] .
He was convinced she was human .
他 曾是 确信 她 曾是 人类 .

他确信她是人类。

[fiː; fi][wʌz; wəz][nɑːt] .
She was not .
她 曾是 不是 .

她不是。

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər][maɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [fiː; fi] [wʊd] [help][hɪm; ɪm]
And until her mind could be changed on that point she would help him
和 直到 她 头脑 可以 是 已更改 在 那 观点 她 会 帮助 他

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ɪn][aɪ ˈtiː] .
but her heart wouldn't be in it .
但 她 心 不会 是 在 它 .

除非她改变主意,否则她会帮助他,但她不会真心实意地去做。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kənˈvɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [fiː; fi][wʌz; wəz][ˈhjuːmən] [wʊd] [biː; bi]
And the only thing that would convince her that she was human would be
和 这 仅有的 事物 那 会 说服 她 那 她 曾是 人类 会 是

[ə; eɪ][tʃaɪld] — [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brˈgetɪŋ] .
a child — a child of his begetting .
一个 孩子 — 一个 孩子 的 他的 生育 .

唯一能让她相信自己是人类的,就是一个孩子——他所生的孩子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][pərˈhæps] [trɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrtɪˈfɪj(ə)l] [ɪnˌsemiˈneɪʃn] [ʌv; əv][ˈlɑːni] [spɜːrm] .
He could perhaps trick her with an artificial insemination of Lani sperm .
他 可以 也许 诡计 她 和 一个 人造的 授精 的 拉尼 精子 .

他或许可以用拉尼的精子进行人工授精来欺骗她。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [drʌgz] [ðæt] [kʊd; kəd] [sə'spend] [ˈkɑːnfəsənəs] ,
There were drugs that could suspend consciousness ,
那里 是 药物 那 可以 暂停 意识 ,
有些药物可以使人失去意识,

[hɪp'nɑːtɪks] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [brɪ'liːv] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][təʊld] [waɪl] [ˈʌndər] [ðer; ðər]
hypnotics that would make her believe anything she was told while under their
催眠药 那 会 制作 她 相信 任何事物 她 曾是 讲述 尽管 在下面 他们的
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .
催眠药能让她相信在药效作用下被告知的任何事情。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][aɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] .
But in the end it would do no good .
但 在 这 结尾 它 会 做 不 好的 .
但最终这样做也无济于事。

[ɔːl] [ˈwɪtnɪsɪz] [ɪn] [ˈbrʌðərhʊd] [kɔːrt] [ˈækʃnz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ˈʌndər] - ,
All witnesses in Brotherhood court actions were examined under psychoprobe ,
全部 证人 在 兄弟情 法庭 行动 是 检查 在下面 - ,
兄弟会法庭诉讼中的所有证人都接受了心理调查。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪp'nɑːtɪk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ˈvæljuː] [ə'genst] [ə; eɪ][laɪ] [dɪ'tektər] [ðæt] [kʊd; kəd]
and a hypnotic was of no value against a lie detector that could
和 一个 催眠的 曾是 的 不 价值 反对 一个 说谎 探测器 那 可以
[ˈekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [diːpəst] [ˈberɪd] [truːθ] .
extract the deepest buried truth .
提炼 这 最深处 埋葬 真相 .
催眠术对测谎仪毫无作用，测谎仪可以揭露最深层的真相。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [tuː] .
And he would be examined too .
和 他 会 是 检查 也 .
他也将被检查。

[ðə; ði] [truːθ] [wʊd] [aʊt] — [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] .
The truth would out — and nothing would be gained .
这 真相 会 出去 — 和 没有什么 会 是 获得 .
真相终会大白——而我们却一无所获。

[ɪn][fækt] — [ˈevriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [bɜːst] .
In fact — everything would be lost .
在 事实 — 一切 会 是 丢失的 .
事实上——一切都将付诸东流。

[ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət] [ˈtrɪkəri] [wʊd] [ˈpredʒədɪs] [ˈeni] [kɔːrt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈeɪvɪdəns] [ðeɪ]
The attempt at trickery would prejudice any court against the honest evidence they
这 试图 在 诡计 会 偏见 任何 法庭 反对 这 诚实的 证据 他们
[hæd; həd][soʊ] [ˈpeɪnfəli] [kə'lektɪd] .
had so painfully collected .
有 所以 痛苦地 集 .
这种欺骗行为会使任何法庭都对来之不易的真实证据产生偏见。

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .
他叹了口气。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ænd; ənd][hoʊp] [ðæt]
The only thing to do was to go on as they were — and hope that
这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 去 在 作为 他们 是 — 和 希望 那
[ðə; ði] [ˈeɪdəns] [wʊd] [hoʊld] .
the evidence would hold .
这 证据 会 抓住 .
他们唯一能做的就是继续按部就班地进行下去，并希望证据能够站得住脚。

[wɪð; wɪθ] [betən] [ˈliːg(ə)][ˈtælənt][æt; ət][ðer; ðər] [bæk] [aɪ ˈtiː] [maɪt] .
With Betan legal talent at their back it might .
和 贝坦 合法的 天赋 在 他们的 后退 它 可能 .
有了贝坦的法律人才支持，这或许可行。

[ænd; ənd] , [ʌ; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][traɪ][tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd]
And , of course , they could try to produce a child as nature had
和 , 的 课程 , 他们 可以 尝试 到 生产 一个 孩子 作为 自然 有
[ɪnˈtendɪd] .
intended .
故意的 .
当然，他们也可以尝试按照自然规律生育一个孩子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][traɪ] — [bʌt; bət] [ˈkenən] [nuː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [səkˈsiːd] .
They could try — but Kennon knew it would not succeed .
他们 可以 尝试 — 但 肯农 知道 它 会 不是 成功 .
他们可以尝试——但肯农知道这不会成功。

[aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [hæd; həd] .
It never had .
它 绝不 有 .
它从来没有过。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五
第十五章

[ˈkɑːpər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [ˈstreɪndʒli] [ʌ; əv] [leɪt] ,
Copper had been acting strangely of late ,
铜 有 到过 表演 奇怪的 的 晚的 ,
近来，库珀的行为有些反常。

[ˈkenən] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [roʊld] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [waːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈstændɪŋ]
Kennon thought as he rolled over in his bed and watched her standing
肯农 想法 作为 他 滚动 超过 在 他的 床 和 观看 她 常设
[brɪfɔːr] [ðə; ði] [fʊl] - [lenkθ; lenθ] [ˈmɪrər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbæθruːm] [dɔːr] .
before the full - length mirror on the bathroom door .
前 这 满的 - 长度 镜子 在 这 浴室 门 .
肯农翻了个身，看着她站在浴室门上的全身镜前，心想：

[ʃiː; ʃi] [ˈpɪvəɪd] [ˈsloʊli] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [glæs] , [ˈaɪŋ] [hɜːrˈself] [ˈkrɪtɪkli] , [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ˈoʊvər]
She pivoted slowly before the glass , eying herself critically , raising her arms over
她 枢轴 缓慢地 前 这 玻璃 , 注视 她自己 关键 , 提高 她 武器 超过
[hɜːr; hər] [hed] ,
her head ,
她 头 ,
她缓缓地转过身，站在玻璃前，审视地打量着自己，然后举起双臂过头顶。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜːr; hər] [saɪdz] ,
holding them at her sides ,
保持 他们 在 她 侧面 ,
她将它们抱在身侧，

[ˈfleksɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈsʌp(ə)l] [ˈspaɪn] [ænd; ənd] [ˈtaɪtnɪŋ] [ˈmʌslz] [ðæt] [muːvd] [laɪk] [ˈsɪlkən] [kɔːrdz] [bɪˈniːθ]
flexing her supple spine and tightening muscles that moved like silken cords beneath
弯曲 她 柔软 脊柱 和 收紧 肌肉 那 已搬 喜欢 丝 绳索 下面
[hɜːr; hər][ˈɡoʊldən][ˈskɪn] .
her golden skin .
她 金的 皮肤 .

她弯曲着柔软的脊背，绷紧着在她金色肌肤下像丝绸般柔韧的肌肉。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] — [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] [ˈdænsər] ?
“ **What are you trying to do — become a muscle dancer ?**
“ 什么 是 你 尝试 到 做 — 变得 一个 肌肉 舞蹈家 ?
“你想做什么——成为一名肌肉舞者吗? ”

“ [ˈkenən] [æskt] [ˈaɪdli] .
“ **Kennon asked idly** .
“ 肯农 问 闲散地 .

肯农漫不经心地问道。

[ʃɪ; ʃɪ] [wɜːrl] , [ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [blʌʃ] [ˈdiːpənɪŋ] [ðə; ðɪ][tæn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .
She whirled , a crimson blush deepening the tan of her face .
她 旋转 , 一个 赤红 脸红 加深 这 棕褐色 的 她 脸 .

她猛地转身，脸上的绯红加深了她原本黝黑的肤色。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] , “ [ʃɪ; ʃɪ] [sed] .
“ **You were supposed to be asleep ,” she said** .
“ 你 是 据称 到 是 睡着了 , ” 她 说 .

“你本应该睡觉的,”她说。

“ [aɪm][æn; ən] [ʌnrɪˈdʒenərət] [hiːl] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
“ **I'm an unregenerate heel** , “ **he replied** ,
“ 我是 一个 未再生 脚跟 , ” 他 回复 ,

“我是一个无可救药的恶棍,”他回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [sliːp] [tuː] [wel] [ˈnaʊədeɪz] [ənˈles] [jʊə(r)] [bɪˈsaɪd] [em ˈiː] . “
“ **and I don't sleep too well nowadays unless you're beside me** . “
“ 和 我 不 睡觉 也 出色地 如今 除非 你是 旁 我 . ”

“最近，除非你在我身边，否则我睡不好觉。”

“ [wel] — [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [noʊ] [naʊ] [æz; əz][ˈleɪtər] , “ [ʃɪ; ʃɪ] [sed] .
“ **Well — I suppose you might as well know now as later** , “ **she said** .
“ 出色地 — 我 认为 你 可能 作为 出色地 知道 现在 作为 之后 , ” 她 说 .

“嗯——我想你现在知道总比以后知道好,”她说。

“ [juːl] [noʊ] [ɪn] [ˈeni] [rɪˈvent] . “
“ **You'll know in any event** . “
“ 你会 知道 在 任何 事件 . ”

“无论如何，你都会知道的。”

“ [noʊ] [wʌt] ? “
“ **Know what ?** “
“ 知道 什么 ? ”

“你知道吗? ”

“ [ðæt] [jʊə(r)] [raɪt] .
“ **That you're right** .
“ 那 你是 正确的 .

“你说得对。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈhjuːmən] . “
I am human . “
我 是 人类 . ”

我是人。

“ [ænd; ɐnd] [wʌt] [brɔ:t] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] — ” [hi:; hi] [stɔ:pt] [əˈbrʌptli] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
“ **And what brought on this sudden change of —** ” **He stopped abruptly , his eyes**
“ 和 什么 带来 在 这 突然 改变 的 — ” 他 停止 突然 , 他的 眼睛
[ˈwaɪdnɪŋ] .
widening .
扩大 .

“是什么导致了这种突然的改变——”他突然停了下来，眼睛睁得大大的。

“ [jes] , ” [ˈkɑ:pər] [sed] .
“ **Yes , ” Copper said** .
“ 是的 , ” 铜 说 .

“是的,”库珀说。

“ [aɪ][eɪˈem][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] .
“ **I am with child** .
“ 我 是 和 孩子 .

我怀孕了。

[jɔː; jər][tʃaɪld] . “
Your child . ”
你的 孩子 . ”

你的孩子。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
“ **But that's impossible** .
“ 但 那就是 不可能的 .

但这不可能。

“ [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
“ **She shook her head** .
“ 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][pərˈhæps] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
“ **It's a miracle perhaps , but it's not impossible** .
“ 它是 一个 奇迹 也许 , 但 它是 不是 不可能的 .

“这或许是个奇迹，但并非不可能。”

[ɪts] [ˈhæpənd] .
It's happened .
它是 发生 .

事情发生了。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] ? “
Can't you see the difference ? ”
不能 你 看 这 不同之处 ? ”

你难道看不出区别吗？

“ [si:] [wʌt] ?
“ **See what ?**
“ 看 什么 ?

“看到什么了？ ”

[ju:; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [du:] . “
You look just as you always do . ”
你 看 只是 作为 你 总是 做 . ”

你看起来和往常一样。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [si:] [aɪˈti:] [jet] , ” [ʃi:; ʃɪ] [ədˈmɪtɪd] .
“ **I suppose you can't see it yet , ” she admitted** .
“ 我 认为 你 不能 看 它 然而 , ” 她 承认 .

“我想你现在还看不到吧,”她承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] .
“ **But I am with child** .
“ 但 我 是 和 孩子 :

但我怀孕了。

[aɪm] [tu:] [wi:kz] [pæst][maɪ] [taɪm] .
I'm two weeks past my time .
我是 二 周 过去的 我的 时间 :

我已经超时两周了。

“ - [maɪnd] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɑ:bviəs] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
“ **Kennon's mind leaped to the obvious conclusion** .
“ - 头脑 跳跃 到 这 明显的 结论 :

肯农的脑海中立刻浮现出一个显而易见的结论。

['su:doʊ] - ['pregnənsɪ] .
Pseudo - pregnancy .
伪 - 怀孕 :

假孕。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ə'mʌŋ] ['lɑ:ni][æt; ət] ['hɪlsaɪd] [fɑ:rm] .
He had seen it before among Lani at Hillside Farm .
他 有 已见 它 前 之中 拉尼 在 山坡 农场 :

他以前在希尔赛德农场的拉尼族人身上见过这种现象。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] ['sɪndroʊm] [wɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'kɜ:rd] [ɪn]['hju:mənz][ænd; ənd] ['æniɪmlz] .
It was an odd syndrome which occasionally occurred in humans and animals .
它 曾是 一个 奇怪的 综合征 哪个 偶尔 发生 在 人类 和 动物 :

这是一种偶尔会在人类和动物身上发生的奇怪综合症。

[ðə; ðɪ][breɪn] , [dɪ'zaɪərɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
The brain , desiring children ,
这 脑 , 渴望 孩子们 ,

大脑渴望孩子，

[meɪd] [dɪ'mændz] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bɑ:di] [ri'spɒndɪd] [tu:; tə][ɪts][dɪ'zaɪər][baɪ] ['trɪkɪŋ]
made demands upon the body and the body responded to its desire by tricking
制成 需求 之上 这 身体 和 这 身体 回应 到 它是 欲望 经过 欺骗

[ðə; ðɪ][breɪn] .
the brain .
这 脑 :

它向身体提出要求，而身体则通过欺骗大脑来回应这种欲望。

['lɑ:ni][wɜ:r; wər] ['ferli] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][aɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Lani were fairly subject to it probably because they had better imaginations .
拉尼 是 相当 主题 到 它 大概 因为 他们 有 更好的 想象力 :

拉尼人比较容易受到这种影响，可能是因为她们的想象力更丰富。

[hi:; hi] [wʊd] [rʌŋ][ə; eɪ] [fju:] [tests] [wen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] ,
He would run a few tests when they went down to the hospital ,
他 会 跑步 一个 很少 测试 什么时候 他们 去 向下 到 这 医院 ,

他们去医院的时候，他会做一些检查。

[ænd; ənd] [wʌnz] [ʃi:; ʃɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ðɪ]['præktɪk(ə)l][dʒʊəʃk][hɜ:r; hər] ['bɑ:di][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['evriθɪŋ]
and once she realized the practical joke her body was playing everything
和 一次 她 已实现 这 实际的 开玩笑 她 身体 曾是 玩耍 一切

[wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
would be all right .
会 是 全部 正确的 :

一旦她意识到自己的身体在跟她开玩笑，一切都会好起来的。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [ɪkˈsaɪtɪd] .
No wonder she seemed excited .
不 想知道 她 似乎 兴奋的 .

难怪她看起来很兴奋。

“ [wi:l] [faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈleɪtər] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈekwəbli] .
We'll find out about that later , ” he said equably .
出色地 寻找 出去 关于 那 之后 , ” 他 说 公平地 .

“我们稍后会知道的,”他平静地说。

“ [wi:l] [ˈset(ə)l] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɔːspɪt(ə)l] .
We'll settle this when we get back to the hospital .
出色地 定居 这 什么时候 我们 得到 后退 到 这 医院 .

“我们回到医院后再解决这个问题。”

“ [ˈkɑːpər] [smaɪld] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɜːr; hər] [ˈstʌmək] .
Copper smiled confidently and patted her stomach .
铜 微笑 自信地 和 轻拍 她 胃 .

“库珀自信地笑了笑，拍了拍自己的肚子。”

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [rɔːŋ] .
I know what you are thinking , but you're wrong .
我 知道 什么 你 是 思维 , 但 你是 错误的 .

我知道你在想什么，但你错了。

[wiː; wi][ˈlɑːni] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .
We Lani know about these things .
我们 拉尼 知道 关于 这些 事物 .

我们拉尼都知道这些事。

[ɪn] [ˈfɔːrti] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kənˈsiːv] [æz; əz][ðə; ði][ˈmæstər] [ɪnˈtendɪd] . ”
In forty generations I am the first to conceive as the Master intended . ”
在 四十 几代人 我 是 这 第一的 到 构想 作为 这 掌握 故意的 . ”

四十代人中，我是第一个按照师父的旨意构思的人。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ˈhævnt] , ” [ˈkenən] [sed] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [ˈbɪtər] [sɪnˈserəti] [ðæt] [ˈkɑːpər] [lʊkt] [æt; ət]
I hope you haven't , ” Kennon said with such bitter sincerity that Copper looked at
我 希望 你 还没有 , ” 肯农 说 和 这样的 苦的 诚意 那 铜 看起来 在

[hɪm; ɪm] [waɪd] - [aɪd] .
him wide - eyed .
他 宽的 - 眼睛 .

“我希望你没有,”肯农语气中带着苦涩的真诚说道，库珀瞪大了眼睛看着他。

“ [nɑːt] [naʊ] .
Not now .
不是 现在 .

“现在不要。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ˈniːðər] [jʊr; jər][laɪf][nɔːr] [maɪn] [ɪz] [seɪf] . ”
Because if you have , neither your life nor mine is safe . ”
因为 如果 你 有 , 两者都不 你的 生活 也不 矿 是 安全的 . ”

因为如果你这么做了，你我的命都不安全了。

“ [waɪ] ? ”
Why ? ”
为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ðə; ði][ˌæligˈzɑːndə] .
The Alexanders .
这 亚历山大 .

“亚历山大家庭。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['laɪŋ] [daʊn] ?
Do you think they'll take it lying down ?
做 你 思考 他们会 拿 它 说谎 向下 ?

你觉得他们会就此罢休吗？

[wɪə(r)] [nɑ:t] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [jet] .
We're not ready for them yet .
是 不是 准备好 为了 他们 然而 .

我们还没做好准备迎接他们。

[ðeɪl] [faɪt] ,
They'll fight ,
他们会 斗争 ,

他们会战斗，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪl] [du:][ɪz] [kɪl] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɪ'reɪs] [em 'i:][soʊ][wi:; wi] [wʊd] ['nevər]
and the first thing they'll do is kill you and erase me so we would never
和 这 第一的 事物 他们会 做 是 杀 你 和 删除 我 所以 我们 会 绝不
[bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] .
be able to talk .
是 有能力的 到 讲话 .

他们做的第一件事就是杀了你，然后把我抹去，这样我们就永远无法交谈了。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'klerd] [æn; ən][æ'nɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]
You have been declared an animal , and you will not be allowed to
你 有 到过 声明 一个 动物 , 和 你 将要 不是 是 允许 到
[tʃeɪndʒ] . "
change . "
改变 . "

你已被认定为动物，且不得更改。

" [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ?
"**What can we do ?**
" 什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么？

" ['kɑ:pər] [æskt] .
"**Copper asked .**
" 铜 问 .

“库珀问道。”

[ʃi:; ʃɪ] ['ʃɪvəd] .
She shivered .
她 瑟瑟发抖 .

她打了个寒颤。

" [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][daɪ] . "
"**I do not want to die . "**
" 我 做 不是 想 到 死 . "

“我不想死。”

" [nɔ:r][du:][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] , " ['kenən] [sed] .
"**Nor do I want you to , " Kennon said .**
" 也不 做 我 想 你 到 , " 肯农 说 .

“我也不希望你这样做，”肯农说道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] . "
"**I could tell the others . "**
" 我 可以 告诉 这 其他的 . "

“我可以告诉其他人。”

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [ðæt] [ə'kɑ:mplɪ] ？ ”
“ **And just what would that accomplish ？** ”
“ 和 只是 什么 会 那 完成 ？ ”

“那又能达到什么目的呢？ ”

“ [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ['evri] ['lɑ:ni][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [wʊd] [noʊ] [aɪ'ti:] .
“ **In a week every Lani on the island would know it** .
“ 在 一个 星期 每一个 拉尼 在 这 岛 会 知道 它 。

“一周之内，岛上的每个拉尼人都会知道这件事。”

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi]['rɪ'vʊlt] .
There would be revolt .
那里 会 是 反叛 。

将会爆发叛乱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɑ:ni] [wʊd] [noʊ][b:ŋgər][bi:; bi] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][men][tu:; tə] [sər'vaɪv] .
For the Lani would no longer be dependent upon Men to survive .
为了 这 拉尼 会 不 更长 是 依赖 之上 男人 到 存活 。

因为拉尼人将不再依赖人类生存。

[ðer; ðər] ['gretɪst] [hoʊld][ɑ:n][ju: 'es] [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] .
Their greatest hold on us would be gone .
他们的 最 抓住 在 我们 会 是 已消失 。

他们对我们的最大控制力将会消失。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [fri:] [ə'gen] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['aɪlənd] [wɜ:rld] . “
And we would be free again on our island world . ”
和 我们 会 是 自由的 再次 在 我们的 岛 世界 。

而我们的岛屿世界也将重获自由。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] !
“ **You would not** !
“ 你 会 不是 ！

你不会的！

“ ['kenən] [sed] .
“ **Kennon said** .
“ 肯农 说 。

肯农说道。

“ [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] ['fu:lɪfnəs] .
“ **That sort of thinking is foolishness** .
“ 那 种类 的 思维 是 愚蠢 。

“那种想法很愚蠢。”

[æɪlɪg'zændər] [wʊd] [hæv; həv][men] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] ['æftər] [ðæt] [ju:; jʊ]
Alexander would have men here within a week , and a week after that you
亚历山大 会 有 男人 这里 之内 一个 星期 , 和 一个 星期 后 那 你
[wʊd] [bi:; bi] [smæʃt] .
would be smashed .
会 是 粉碎 。

亚历山大会在一周内派人来到这里，再过一周你们就会被打得落花流水。

[dəʊnt][ju:; jʊ] ['ri:ələɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi]
Don't you realize that there are thousands of millions of men in the galaxy
不 你 意识到 那 那里 是 数千 的 百万 的 男人 在 这 星系
— [ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['æniɪmlz] .
— **and to every one of them you would be animals** .
— 和 到 每一个 一 的 他们 你 会 是 动物 。

难道你们不知道银河系中有数亿人类吗？在他们每个人眼里，你们都如同牲畜一般。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [feɪs] .
You know nothing about what you would face .
你 知道 没有什么 关于 什么 你 会 脸 .

你对即将面临的一切一无所知。

[jɔː; jər][ˈpjʊːni] [ˈhʌndrədz] [ˈkʊdnt] [ˈiːv(ə)n][stænd] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˌæliɡˈzændər]
Your puny hundreds couldn't even stand against a fraction of the power Alexander
你的 弱小 数百 不能 甚至 站立 反对 一个 分数 的 这 力量 亚历山大
[kʊd; kəd] [maʊnt] [əˈɡenst] [juː; jʊ] .
could mount against you .
可以 上 反对 你 .

你们那区区几百人根本抵挡不住亚历山大所能调动的一小部分力量。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] - [ˈblɑːstə] [wɜːrk] ?
Have you seen a Burkholtz blaster work ?
有 你 已见 一个 - 爆能枪 工作 ?

你见过伯克霍尔茨爆破器工作吗？

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [rɪˈmoʊt] - [kənˈtroʊl][ˌæntɪˌpɜːrsəˈnel; ˌæntaɪˌpɜːrsəˈnel] [ˈmɪsaɪlz] ?
Have you seen remote - control antipersonnel missiles ?
有 你 已见 偏僻的 - 控制 反人员 导弹 ?

你见过遥控反人员导弹吗？

[hæv; həv][juː; jʊ] [pʊʃ] - [pʊl] [prədˈʒektəz] , [əˈtɔːmɪk] [ˈwɔːrhed] ?
Have you push - pull projectors , atomic warheads ?
有 你 推 - 拉 投影仪 , 原子 弹头 ?

你们有推挽式投影仪和原子弹头吗？

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈwɛpənz] [ˌæliɡˈzændər][kæn; kən] [kəˈmænd] .
All of these weapons Alexander can command .
全部 的 这些 武器 亚历山大 能 命令 .

亚历山大可以指挥所有这些武器。

[dəʊnt][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [ˈhiːz] [æn; ən] [ɑːntrəprəˈhɜːr] ? — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [men] [ɪn] [ðɪs]
Don't you realize he's an entrepreneur ? — one of the most powerful men in this
不 你 意识到 他是 一个 企业家 ? — 一 的 这 最多 强大的 男人 在 这
[ˈsektər] ?
sector ?
行业 ?

难道你不知道他是一位企业家吗？——而且是在这个行业中最有权势的人之一？

" [ˈkɑːpər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Copper shook her head .
" 铜 摇晃 她 头 .

库珀摇了摇头。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] .
" No , " she said in a small voice .
" 不 , " 她 说 在 一个 小的 嗓音 .

“不,”她低声说道。

" [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] . "
" I know nothing about these things . "
" 我 知道 没有什么 关于 这些 事物 . "

“我对这些事情一无所知。”

" [ænd; ænd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈfɔːrti] [dʒenəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌæbsəluːt] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [men] [kæn; kən][biː; bi]
" And do you think forty generations of absolute obedience to men can be
" 和 做 你 思考 四十 几代人 的 绝对 服从 到 男人 能 是
[ˌoʊvərˈkʌm] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [wʌn] [ˈlɑːni] [sez] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈpregnənt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ?
overcome because one Lani says she is pregnant by a man ?
克服 因为 一 拉尼 说道 她 是 孕 经过 一个 男人 ?

“你认为仅仅因为一个拉尼说她怀了男人的孩子，就能推翻四十代人对男人的绝对服从吗？ ”

” [ˈkɑːpər] [ˈfraʊnd] .
” **Copper frowned** .
” 铜 皱眉 .

科珀皱起了眉头。

” [juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] .
” **You put that in a different way** .
” 你 放 那 在 一个 不同的 方式 .

“你换个方式表达一下。”

[juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [maɪ] [bɪˈliːf] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [truːθ] . ”
You talk as if it were my belief rather than the truth . ”
你 讲话 作为 如果 它 是 我的 信仰 相当 比 这 真相 . ”

你说的好像那是我的想法，而不是事实。

” [wʌt] [ɪz] [truːθ] ?
” **What is truth ?**
” 什么 是 真相 ?

什么是真理？

” [ˈkɛnən] [sed] [ˈhevɪli] .
” **Kennon said heavily** .
” 肯农 说 重度 .

肯农沉重地说。

” [huː] [wʊd] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] ?
” **Who would believe you ?**
” WHO 会 相信 你 ?

谁会相信你？

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] .
There are hundreds of others with child .
那里 是 数百 的 其他的 和 孩子 .

还有数百名孕妇。

” [ʃʊr] [jʊə(r)] [ˈhjuːmən] .
” **Sure you're human** .
” 当然 你是 人类 .

“当然，你是人类。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
You know it .
你 知道 它 .

你明白的。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I know it .
我 知道 它 .

我知道这。

[aɪv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [tuː] [mʌnθs] .
I've been trying to convince you for the past two months .
我已经 到过 尝试 到 说服 你 为了 这 过去的 二 几个月 .

过去两个月我一直在试图说服你。

[jʊə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈhjuːmən] [æz; əz] [aɪ] [eɪ ˈem] .
You're just as human as I am .
你是 只是 作为 人类 作为 我 是 .

你和我一样，都是普通人。

[bʌt; bət] [preɪ] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈpregnənt] .
But pray that you're not pregnant .
但 祈祷 那 你是 不是 孕 .

但祈祷你没有怀孕。

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [mʌnθs] [ænd; ənd][baɪ] [ðen] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi]
We can't get out of here in less than four months and by then everybody
我们 不能 得到 出去 的 这里 在 较少的 比 四 几个月 和 经过 然后 大家
[wɪl] [noʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
will know about you .
将要 知道 关于 你 .

我们至少要四个月才能离开这里，到那时所有人都会知道你的事。

[ˈsʌmwʌn] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [tʃek] [ðə; ði] [ˈrekərdz] .
Someone will certainly check the records .
某人 将要 当然 查看 这 记录 .

肯定会有人去查阅记录。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] - .
And after that will come the psychoprobes .
和 后 那 将要 来 这 - .

接下来就是心理测试了。

[ˈevriθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
Everything will come to light .
一切 将要 来 到 光 .

一切都会真相大白。

[ðə; ði] [eg] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
The Egg will be destroyed .
这 蛋 将要 是 损毁 .

蛋将被摧毁。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈreɪzd] .
I will be erased .
我 将要 是 已擦除 .

我将被抹去。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ded] .
You will be dead .
你 将要 是 死的 .

你会死的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
And that will be the end of it .
和 那 将要 是 这 结尾 的 它 .

事情就此结束。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He looked down at her with an odd expression of pity on his face .
" 他 看起来 向下 在 她 和 一个 奇怪的 表达 的 遗憾 在 他的 脸 .

他低头看着她，脸上带着一种奇怪的怜悯表情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第10/14页

" [ju:; jʊ] [si:] ?
" **You see** ?
" 你 看 ?

“你看？”

" [hi:; hi] [di'ma:ndid] [hɑ:rʃli] .
" **he demanded harshly** .
" 他 要求 严厉地 .

他厉声问道。

[kɑ:pər] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
Copper nodded .
铜 点头 .

库珀点了点头。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ʌndərˈstænd] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **I didn't understand** , " **she said** .
" 我 没有 理解 , " 她 说 .

“我不明白，”她说。

" [dəʊnt][bi:; bi][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
" **Don't be angry with me** .
" 不 是 生气的 和 我 .

“别生我的气。”

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] .
I shouldn't have told you .
我 不应该 有 讲述 你 .

我不该告诉你的。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [bi:; bi] [ˈhæpi] . "
I thought you'd be happy . "
我 想法 你会 是 快乐的 . "

我以为你会很高兴。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][wɪð; wɪθ][maɪˈself] .
" **I was never angry with you , but I am with myself** .
" 我 曾是 绝不 生气的 和 你 , 但 我 是 和 我 .

“我从来没有生你的气，但我生自己的气。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈstʊ:pɪd] .
I was stupid .
我 曾是 愚蠢的 .

我当时真是太蠢了。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈfɪɡjər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [rɪˈmoʊt] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [dʒəˈnetɪkli] [kəmˈpætəb(ə)] .
I didn't figure on the remote possibility that we might be genetically compatible .
我 没有 数字 在 这 偏僻的 可能性 那 我们 可能 是 基因 兼容的 .

我完全没有想到我们可能在基因上相容这种可能性。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][maɪ] [hed] [ɪɡˈzæmɪnd] [fɔ:r; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] .
I should have my head examined for putting you in such danger .
我 应该 有 我的 头 检查 为了 推杆 你 在 这样的 危险 .

我真应该去看看医生，竟然让你身处如此危险之中。

[haʊ'evər] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˌpa:sə'bɪləti] — [ðə; ði] [ˌpra:bə'bɪləti] — [ðæt] [jər; jər] [ˈbɑ:di] [ɪz] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk]
However there's the possibility — the probability — that your body is playing a trick
然而 有 这 可能性 — 这 可能性 — 那 你的 身体 是 玩耍 一个 诡计
[ə'pɑ:n][juː; jʊ] .
upon you .
之上 你 .

然而，你的身体有可能在跟你开玩笑。

" [ʃiː; ʃi] [ʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
" **She shook her head** .
" 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" [juː; jʊ][ɑ:r; əɹ] [rɔ:ŋ] .
" **You are wrong** .
" 你 是 错误的 .

“您错了。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] .
I am not mistaken .
我 是 不是 错误 .

我没弄错。

[aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [jɔ:rz] .
I am with child and the child is yours .
我 是 和 孩子 和 这 孩子 是 你的 .

我怀孕了，孩子是你的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] [jɔ:rz] [ðæn; ðən] [maɪn] .
But the fault is no more yours than mine .
但 这 过错 是 不 更多的 你的 比 矿 .

但错不在你们，也不在你们。

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [juː; jʊ] [brɪ'fɔ:r] [juː; jʊ] [lʊkt] [ɑ:n][em 'i:] .
I wanted you before you looked on me .
我 通缉 你 前 你 看起来 在 我 .

在你注意到我之前，我就想要你。

[aɪ] [stɪl] [duː][ænd; ənd][aɪ][duː][nɑ:t] [fi:l] [æt; ət] [fɔ:lt] .
I still do and I do not feel at fault .
我 仍然 做 和 我 做 不是 感觉 在 过错 .

我仍然这么认为，而且我不觉得自己有错。

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [jɔ:rz] , [ðæt] [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [jɔ:rz] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
That I am yours , that my child is yours is a thing of wonder and joy .
那 我 是 你的 , 那 我的 孩子 是 你的 是 一个 事物 的 想知道 和 喜悦 .

我属于你，我的孩子属于你，这是一件令人惊奇和喜悦的事情。

[ˈnevər] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [soʊ] [mʌtʃ] .
Never could I have expected so much .
绝不 可以 我 有 预期的 所以 很多 .

我从未想过会取得如此成就。

" [ˈkenən] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [smʌdʒd] [feɪs] , [stri:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [rɪvʊ'lɪts]
" **Kennon looked down at her smudged face , streaked with the sudden rivulets**
" 肯农 看起来 向下 在 她 模糊的 脸 , 条纹 和 这 突然 小溪

[ʌv; əv] [terz] ,
of tears ,
的 眼泪 ,

肯农低头看着自己被泪水模糊的脸庞，泪水突然涌上脸颊，留下道道血痕。

[ænd; ʌnd] ['bɪtərnəs] [gɔːld] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and bitterness galled his throat .
和 苦味 恼怒 他的 喉 .

苦涩的滋味哽咽在他的喉咙里。

[daɪr] [gɔːd] — [let][hɜːr; hər][biː; bi] [rɔːŋ] , [hiː; hi] [preɪd] ['saɪləntli] .
Dear God — let her be wrong , he prayed silently .
亲爱的 上帝 — 让 她 是 错误的 , 他 祈祷 默默 .

“上帝保佑——但愿她是错的,”他默默祈祷。

[let] [aɪ 'tiː][biː; bi] [suːdoʊ'pregnənsɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Let it be pseudopregnancy this time .
让 它 是 假孕 这 时间 .

这次就当是假孕吧。

[let] [ðə; ðɪ] [tests] [biː; bi] ['negətɪv] .
Let the tests be negative .
让 这 测试 是 消极的 .

假设检测结果为阴性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] .
But they weren't .
但 他们 不是 .

但事实并非如此。

[ʌni'kwɪvəkəli] [ðeɪ] [kən'fɜːrmd] ['kɑːpəz] [daɪəg'noʊsɪs] .
Unequivocally they confirmed Copper's diagnosis .
毫无疑问 他们 确认的 铜的 诊断 .

他们明确证实了库珀的诊断结果。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [pruːf] [hiː; hi] ['niːdɪd] .
Here was the proof he needed .
这里 曾是 这 证明 他 需要 .

这就是他需要的证据。

[ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [test] [ðæt] [wʊd] [pruːv] [ðə; ðɪ]['lɑːni]['hjuːmən] .
The final test that would prove the Lani human .
这 最终的 测试 那 会 证明 这 拉尼 人类 .

证明拉尼是人类的最终考验。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aɪ 'tiː] [wer] [aɪ 'tiː] [wʊd] [duː] ['eni] [gʊd] .
And he had no way of getting it where it would do any good .
和 他 有 不 方式 的 获得 它 在哪里 它 会 做 任何 好的 .

他也没有办法把它送到能发挥作用的地方。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [fɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['stedɪ] ['leɪbər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['redi] ,
It would take at least four months of steady labor before the ship was ready ,
它 会 拿 在 至少 四 几个月 的 稳定的 劳动 前 这 船 曾是 准备好 ,

至少需要四个月的持续施工, 这艘船才能准备就绪。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [taɪm] .
and he didn't have that sort of time .
和 他 没有 有 那 种类 的 时间 .

但他没有那么多时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [hɪr] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [prə'loːŋd] ['æbsəns] [wʊd] [kɔːz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ʌnd]
He was needed here and his prolonged absence would cause suspicion and
他 曾是 需要 这里 和 他的 延长 缺席 会 原因 怀疑 和

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

这里需要他, 他长时间缺席会引起怀疑和调查。

[ˈsʌmθɪŋ] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [bʌt; bət] [wʌt] ?
Something would have to be done — but what ?
某物 会 有 到 是 完毕 — 但 什么 ?

必须采取一些措施——但该怎么做呢？

[hiː; hi] ['kʊdnt] [teɪk] ['kɑːpər] [ɔːf][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn][æn; ən] ['er,bɒʊt] .
He couldn't take Copper off the island in an airboat .
他 不能 拿 铜 离开 这 岛 在 一个 气垫船 .

他没办法用气垫船把科珀带离小岛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃekt] [wɪð; wɪθ][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [ker] [baɪ] - [wʌnz] [ɪf] .
They were checked with microscopic care by Otpen One's IFF .
他们 是 已检查 和 显微镜 关心 经过 - 一个人的敌我识别 .

它们由 Otpen One 的 IFF 进行显微镜检查。

[ə; eɪ][dʒiːp] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [reɪndʒ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
A jeep didn't have enough range to take them to the mainland .
一个 吉普车 没有 有 足够的 范围 到 拿 他们 到 这 大陆 .

吉普车的续航里程不够，无法将他们送到大陆。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [gəːt][ðer; ðər] [ðeɪ] ['kʊdnt] [get] [ɔːf][ðə; ði] ['plænɪt] .
And even if they got there they couldn't get off the planet .
和 甚至 如果 他们 得到 那里 他们 不能 得到 离开 这 行星 .

即使他们到达了那里，也无法离开这个星球。

[ˌæɪlɪɡ'zændər] [nuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɑːn] - [tuː] ['speɪs,pɔːrt] .
Alexander knew everything that happened on Kardon's two spaceports .
亚历山大 知道 一切 那 发生 在 - 二 太空港 .

亚历山大对卡顿的两个太空港发生的一切了如指掌。

[ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnli] [wei] , [bʌt; bət][ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz] [ʌn'fɪnɪʃt] [ænd; ənd]
The Egg was the only way , but the Egg was unfinished and unspaceworthy
这 蛋 曾是 这 仅有的 方式 , 但 这 蛋 曾是 未完成 和 不适宜太空
.
:
.

蛋形装置是唯一的办法，但蛋形装置尚未完成，不适合太空环境。

[ˈfræntɪkli] ['kenən] [kən'sɪdərd] [kən'siːlɪŋ] ['kɑːpər] .
Frantically Kennon considered concealing Copper .
疯狂地 肯农 经过考虑的 隐藏 铜 .

肯农慌乱地考虑着如何藏匿科珀。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] .
It wouldn't work .
它 不会 工作 .

这行不通。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [haɪd][ə; eɪ]['beɪbi][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['evri] [bɜːrθ][wʌz; wəz]
It would be impossible , to hide a baby on a place where every birth was
它 会 是 不可能的 , 到 隐藏 一个 婴儿 在 一个 地方 在哪里 每一个 出生 曾是

[rɪ'kɔːrdɪd] .
recorded .
记录 .

在这样一个每个新生儿都会被记录的地方，藏匿婴儿是不可能的。

[nɔːr][kʊd; kəd][wʌn][haɪd] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ˈpregnənsi] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːni] .

Nor could one hide evidence of pregnancy in a Lani .
也不 可以 一 隐藏 证据 的 怀孕 在 一个 拉尼 .

在拉尼族人身上，怀孕的迹象也无法隐藏。

[ˈtʃaɪldbərɪŋ] [li:vz] [ˈtelteɪl] [ˈmaːrks] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [ˈkɑːpər] ,
Childbearing leaves telltale marks upon the body , and Copper ,
生育 树叶 蛛丝马迹 标记 之上 这 身体 , 和 铜 ,

生育会在身上留下明显的痕迹，而铜，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpregnənsi] ,
even if she could be concealed for the duration of her pregnancy ,
甚至 如果 她 可以 是 暗 为了 这 期间 的 她 怀孕 ,

即使她能在怀孕期间一直被隐藏起来，

[kʊd; kəd] [ˈnevər] [sərˈvaɪv] [ðə; ði] [ɑːrp] - [aɪd] [ˈskruːtəni][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfeləʊz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhjuːmənz] .
could never survive the sharp - eyed scrutiny of her fellows or the other humans
可以 绝不 存活 这 锋利的 - 眼睛 审查 的 她 伙伴们 或者 这 其他 人类

.
:
.

她永远无法在同伴或其他人类的锐利目光下幸存。

[ˈkwestʃənz] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [æskt] .
Questions would inevitably be asked .
问题 会 不可避免地 是 问 .

问题不可避免地会被提出。

[ðər; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .
There had to be a solution .
那里 有 到 是 一个 解决方案 .

一定有解决办法。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [ˈwɪrəli] .
He rubbed his forehead wearily .
他 摩擦 他的 前额 疲劳 .

他疲惫地揉了揉额头。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] [soʊ][ˈlɪt(ə)][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌspɜːrmətəˈzoʊən]
It was strange how so little a thing as the union of a spermatozoon
它 曾是 奇怪的 如何 所以 小的 一个 事物 作为 这 联盟 的 一个 精子

[ænd; ənd][æn; ən][ˈoʊvəm][kʊd; kəd] [prəˈduːs] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .
and an ovum could produce so much trouble .
和 一个 卵子 可以 生产 所以 很多 麻烦 .

精子和卵子的结合如此简单，却能引发如此多的麻烦，这真是令人匪夷所思。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [æt; ət] [ˈkɑːpər] [ˈplæsiðli] [ˈfaɪlɪŋ] [keɪs] [kɑːrdz] .
He looked across the office at Copper placidly filing case cards .
他 看起来 穿过 这 办公室 在 铜 平静地 备案 案件 牌 .

他望向办公室对面，看到库珀平静地整理着案件卡片。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɔːznt] [ˈwɜːrɪŋ] .
She wasn't worrying .
她 不是 令人担忧 .

她并不担心。

[wɪð; wɪθ] [səˈblaɪm] [feɪθ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [ˈænsər] ,
With sublime faith , she was sure that he would find the answer ,
和 升华 信仰 , 她 曾是 当然 那 他 会 寻找 这 回答 ,

她怀着无比的信念，确信他一定能找到答案。

[ðə; ði][wʌŋ] [ðæt] [wɒd] [sɑ:lʌ] ['evriθɪŋ] .
the one that would solve everything .
这 一 那 会 解决 一切 .

那个能解决所有问题的答案。

[hi:; hi] ['ʌdəd] .
He shuddered .
他 颤抖 .

他打了个寒颤。

[ðə; ði]['oʊnli][ˈlɑ:dʒɪk(ə)] [səˈlu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈbɔ:rʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌnˈθɪŋkəbl] !
The only logical solution was abortion — and that was unthinkable !
这 仅有的 逻辑 解决方案 曾是 流产 — 和 那 曾是 不可思议 !

唯一合乎逻辑的解决办法是堕胎——但这在当时是不可想象的！

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][ˈmɜ:rdər][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] — [nɔ:r] [wɒd] ['kɑ:pər] [pər'mɪt] [aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]
He would not murder his child — nor would Copper permit it if he was
他 会 不是 谋杀 他的 孩子 — 也不 会 铜 允许 它 如果 他 曾是
[ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
capable of doing so .
有能力的 的 正在做 所以 .

他不会杀害自己的孩子——即使库珀有能力这样做，他也不会允许这种事情发生。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [rɪˈli:f] [wen] [hɪz; ɪz] [foʊn] [ræŋ] [ænd; ənd] - [vɔɪs] [keɪm]
It was almost a relief when his phone rang and Blalok's voice came
它 曾是 几乎 一个 宽慰 什么时候 他的 电话 响铃 和 - 嗓音 来了
[tʃɪrfəli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwaɪər] .
cheerfully across the wire .
愉快地 穿过 这 金属丝 .

当他接到电话，听到布莱洛克欢快的声音从电话线传来时，他几乎如释重负。

" [traɪd] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈgoʊ] , " [ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] [sed] ,
" **Tried to get you about an hour ago , " the superintendent said ,**
" 尝试 到 得到 你 关于 一个 小时 前 , " 这 校长 说 ,
"大约一个小时前我试着联系过你,"校长说。

" [bʌt; bət][jɔr; jər][gɜ:rl] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['bɪzi] . "
" **but your girl said you were busy . "**
" 但 你的 女孩 说 你 是 忙碌的 . "

“但你女朋友说你很忙。”

" [aɪ][wʌz; wəz] . "
" **I was** . "
" 我 曾是 . "

“我曾经是。”

" [ju:; jʊ] [θru:] [naʊ] ? "
" **You through now ? "**
" 你 通过 现在 ? "

“你现在说完了吗？ ”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [get] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rtres] .
" **Well , get up to the fortress** .
" 出色地 , 得到 向上 到 这 堡垒 .

“好吧，上到堡垒去。”

[ˌæliɡˈzændər][dʒʌst][fluː][ɪn][ænd; ənd][ˈhiːz][ˈkɔːliŋ][ə; ei][ˈmiːtiŋ] .
Alexander just flew in and he's calling a meeting .

亚历山大 只是 飞翔 在 和 他是 呼叫 一个 会议 .

亚历山大刚飞抵这里，他要召集大家开会。

[ˈsʌmθɪŋ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][hæz; həz][kʌm][ʌp] .
Something important has come up .

某物 重要的 有 来 向上 .

发生了一件重要的事情。

" [ˈsʌmθɪŋ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] !
" **Something important !**

某物 重要的 !

“有重要的事情！”

[ə; ei][weɪv][ʌv; əv][aɪs][ˈrætlɪd][daʊn]-[spaɪn],[ænd; ənd][ðen][hiː; hi][ɡrɪnd][ˈfiːbli] .
A wave of ice rattled down Kennon's spine , and then he grinned feebly .

一个 海浪 的 冰 摇晃 向下 - 脊柱 , 和 然后 他 咧嘴一笑 虚弱地 .

一股寒意顺着肯农的脊背袭来，然后他勉强笑了笑。

[ˌæliɡˈzændər][ˈdɪdnt][noʊ] .
Alexander didn't know .

亚历山大 没有 知道 .

亚历山大并不知道。

[hiː; hi][ˈkʊdnt][noʊ] .
He couldn't know .

他 不能 知道 .

他不可能知道。

[aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈsʌmθɪŋ][els] .
It had to be something else .

它 有 到 是 某物 别的 .

肯定另有隐情。

" [aɪl][biː; bi][raɪt][ʌp] , " [hiː; hi][sed] , [ˈmɑːv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːmnəs][ɪn][hɪz; ɪz][vɔɪs] .
" **I'll be right up , " he said , marveling at the calmness in his voice .**

" 患病的 是 正确的 向上 , " 他 说 , 惊叹 在 这 平静 在 他的 嗓音 .

“我马上就来，”他说道，语气中流露出的平静令他自己都感到惊讶。

[ˈkenən][ˈkʊdnt][help][kəmˈpəriŋ][ðɪs][ˈmiːtiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][ə; ei][jɪr][əˈɡoʊ] .
Kennon couldn't help comparing this meeting with the one a year ago .

肯农 不能 帮助 比较 这 会议 和 这 一 一个 年 前 .

肯农忍不住将这次会议与一年前的那次会议作比较。

[ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈdɪfrənt]-[ðə; ði][ˈkɑːnfərəns][ruːm][ɪn][ˌæliɡˈzændriə][wʌz; wəz][mɔːr][ˈfɔːrm(ə)l]
The location was different — the conference room in Alexandria was more formal

这 地点 曾是 不同的 — 这 会议 房间 在 亚历山大 曾是 更多的 正式的

[ðæn; ðən]-[ˈpɑːrlər][bʌt; bət][ðə; ði][seɪm][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] :
than Blalok's parlor but the same people were present :

比 - 客厅 但 这 相同的人们 是 展示 :

地点不同——亚历山大的会议室比布莱洛克的客厅更正式，但到场的人是一样的：

[ˌæliɡˈzændər] , - , [ˈdʒɔːrdn] , [ænd; ənd][hɪmˈself] .
Alexander , Blalok , Jordan , and himself .

亚历山大 , - , 约旦 , 和 他自己 .

亚历山大、布拉洛克、乔丹和他自己。

[ˈsʌmhaʊ][ˌæliɡˈzændər][siːmd][tuː; tə][hæv; həv][ˈʃrʌŋk] .
Somehow Alexander seemed to have shrunk .

不知何故 亚历山大 似乎 到 有 缩小 .

不知何故，亚历山大似乎缩水了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][b:ŋgər][æz; əz] [ɪm'presɪv] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] .
He was no longer as impressive as he had been .
他 曾是 不 更长 作为 感人的 作为 他 有 到过 .

他已经不像以前那样令人印象深刻了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [stɪl] ['reɪdi'eɪtɪd] [fɔ:rs] , [i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ˈdɪdnt] [si:m] [kwɑɪt][soʊ] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ]
But the man still radiated force , even though it didn't seem quite so overpowering
但 这 男人 仍然 辐射 力量 , 甚至 尽管 它 没有 似乎 相当 所以 压倒性的
.
.
.

但这个人仍然散发着力量，尽管这种力量似乎没有那么强大了。

[ðə; ði] [jɪr] , [ˈkɛnən] [θɔ:t] , [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz][self] - [ˈkɑ:nfɪdəns] .
The year , Kennon thought , had done much to build his self - confidence .
这 年 , 肯农 想法 , 有 完毕 很多 到 建造 他的 自己 - 信心 .

肯农心想，这一年极大地增强了他的自信心。

[hi:; hi][felt] [ə'fɔrd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈnɜ:rʌs] .
He felt assured rather than nervous .
他 毛毡 保证 相当 比 紧张的 .

他感到的是安心而不是紧张。

" [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ˈkɛnən] , " [æɪlɪɡ'zændər] [sed] .
" **Good to see you , Kennon , " Alexander said .**
" 好的 到 看 你 , 肯农 , " 亚历山大 说 .

“很高兴见到你，肯农，”亚历山大说道。

" [rɪ'pɔ:rts] [seɪ] [jʊə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] . "
" **Reports say you're doing a good job . "**
" 报告 说 你是 正在做 一个 好的 工作 . "

“报告显示你做得很好。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [kleɪm] [ðə; ði] [ˈkredit] , " [ˈkɛnən] [sed] .
" **I can't claim the credit , " Kennon said .**
" 我 不能 宣称 这 信用 , " 肯农 说 .

“我不能居功，”肯农说。

" [ˈeɪtɪ] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [sək'ses] [ɪz] [du:] [tu:; tə][si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Eighty - five per cent of our success is due to co - operation from the**
" 八十 - 五 每 中心 的 我们的 成功 是 到期的 到 合作 - 手术 从 这
[ˈapəreɪtɪŋ] [stɑ:f] .
operating staff .
操作 职员 .

“我们取得的成功有 85% 归功于运营人员的合作。”

[ænd; ənd] [ðæts] - [ˈdu:ɪŋ] — [hi:; hi] [nɑ:kt] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n]
And that's Blalok's doing — he knocked the heads of the division
和 那就是 - 正在做 — 他 敲门 这 头部 的 这 分配
[ˈmæənədʒɜ:z, 'mænɪdʒɜ:z] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stæfs] .
managers together and they took care of their staffs .
经理 一起 和 他们 采取 关心 的 他们的 员工 .

而这一切都是布莱洛克的功劳——他把各部门经理召集起来，让他们好好照顾自己的员工。

[ˈʌðərwaɪz] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [taɪm] . "
Otherwise we could have had a bad time . "
否则 我们 可以 有 有 一个 坏的 时间 . "

否则我们可能会过得很艰难。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] , " [æɪlɪɡ'zændər] [sed] .
" **But you didn't , " Alexander said .**
" 但 你 没有 , " 亚历山大 说 .

“但你没有，”亚历山大说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['moʊtɪv] [fɔ:rs] . ”
“ **And you were the motive force** . ”
“ 和 你 是 这 动机 力量 . ”
“ 而你就是推动这一切发生的动力。”

“ [aɪv] [dɑ:rn] [nɪr] ['moʊtɪvɪtɪd][maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b] , ” ['kenən] [sed] .
“ **I've darn near motivated myself out of a job** , ” **Kennon said** .
“ 我已经 该死 靠近 有动机 我 出去 的 一个 工作 , ” 肯农 说 .
“我差点因为工作太拼命而丢了工作,”肯农说。

“ [ðeɪ] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt] [ɔ:l] [tu:] [wel] ['naʊədeɪz] . ”
“ **They co - operate all too well nowadays** . ”
“ 他们 合作 - 操作 全部 也 出色地 如今 . ”
“他们现在合作得太默契了。”

“ [wɪtʃ] [goʊz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [maɪ] ['θiəriːz] [ɑ:n] [prɪ'ventɪv] ['medɪs(ə)n][ɑ:r; ər] [raɪt] , ” [æɪg'zændər]
“ **Which goes to prove that my theories on preventive medicine are right** , ” **Alexander**
“ 哪个 去 到 证明 那 我的 理论 在 预防 药品 是 正确的 , ” 亚历山大
[sed] ,
said ,
说 ,
“这正好证明了我的预防医学理论是正确的,”亚历山大说。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] - .
turning to Blalok .
转弯 到 - .
“
转向布拉洛克。”

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [ðæt] [wei] , ” - [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ]
“ **It looks that way** , ” **Blalok admitted** , “ **but that could be because you**
“ 它 看起来 那 方式 , ” - 承认 , “ 但 那 可以 是 因为 你
[pɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . ”
picked a good man . ”
挑选 一个 好的 男人 . ”
“看起来确实如此,”布拉洛克承认道, “但这可能是因为你选了个好男人。”

“ ['hi:z] [gʊd] [ɪn] [mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] , ” [æɪg'zændər] [sed] .
“ **He's good in more ways than one** , ” **Alexander said** .
“ 他是 好的 在 更多的 方式 比 一 , ” 亚历山大 说 .
“他各方面都很优秀,”亚历山大说。

“ [ɔ:r][dɪd][hi:; hi] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [seɪvd] ['dʌɡləsɪz] [laɪf] [aʊt] [ɑ:n] - [wʌn] ? ”
“ **Or did he tell you he saved Douglas's life out on Otpen One ?** ”
“ 或者 做过 他 告诉 你 他 已保存 道格拉斯的 生活 出去 在 - 一 ? ”
“或者他有没有告诉你, 他在奥特彭一号上救了道格拉斯的命?”

“ ['hi:z] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
“ **He's never said a word** .
“ 他是 绝不 说 一个 单词 .
“他一句话也没说过。”

“ [æɪg'zændər] [smaɪld] .
“ **Alexander smiled** .
“ 亚历山大 微笑 .
亚历山大笑了。

“ [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .
“ **Another point in his favor** .
“ 其他 观点 在 他的 偏爱 .
“对他来说又是一个有利因素。”

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌt] . ”
He knows how to keep his mouth shut . ”
他 知道 如何 到 保持 他的 嘴 关闭 . ”

他知道如何闭嘴。

“ [nɑ:t] [wen] [ˈhi:z] [ˈtelɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [wʌt] [tuː; tə][duː][əˈbaʊt] [dɪˈzi:z] , ” [ˈdʒɔrdən] [ˌɪntəˈdʒektɪd] .
“ Not when he's telling someone what to do about disease , ” Jordan interjected .
” 不是 什么时候 他是 讲述 某人 什么 到 做 关于 疾病 , ” 乔丹 插话 .

“当他告诉别人该如何应对疾病时，就不是这样了，”乔丹插话道。

“ [ɔ:r] [ˈtelɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ɔ:f] [wen] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈfɑ:lʊd] [dəˈrek](ə)nz] , ” - [ˈædɪd] .
“ Or telling someone off when they haven't followed directions , ” Blaiok added .
” 或者 讲述 某人 离开 什么时候 他们 还没有 随后 方向 , ” - 额外 .

“或者当有人没有按照指示行事时，训斥他们，”布莱奥克补充道。

“ [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈbetər] .
“ Better and better .
” 更好的 和 更好的 .

越来越好。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [ˈni:ɪdɪd] [wen] [wiː; wi][fɜrst] [met] .
I was sure that he was the one we needed when we first met .
我 曾是 当然 那 他 曾是 这 一 我们 需要 什么时候 我们 第一的 遇见 .

第一次见面时，我就确信他就是我们需要的那个人。

“ [ˈkenən] [felt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [tɜ:rn] [ˈfleɪmɪŋ] [red] .
“ Kennon felt his ears turn flaming red .
” 肯农 毛毡 他的 耳朵 转动 炽盛 红色的 .

肯农感觉自己的耳朵变得通红。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [aɪ] [brɔ:t] [juː; jʊ] [hɪr] .
“ But that's not the reason I brought you here .
” 但 那就是 不是 这 原因 我 带来 你 这里 .

“但这并不是我带你来这里的原因。”

[ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ][ˈdʒæk] [ˈkenən] [ˌædməˈreɪ](ə)n][səˈsaɪəti] .
This isn't a Jac Kennon admiration society .
这 不是 一个 杰克 肯农 钦佩 社会 .

这不是杰克·肯农的崇拜者协会。

[aɪ] [kɔ:ld] [juː; jʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][wɑ:nt][tuː; tə][ɪkˈspænd][ðə; ði][ˈlɑ:ni] [ˈbri:ɪŋ] [ˈprəʊgræm] . ”
I called you because I want to expand the Lani breeding program . ”
我 称为 你 因为 我 想 到 扩张 这 拉尼 选育 程序 . ”

我打电话给你是因为我想扩大拉尼犬的繁育计划。

“ [waɪ] ? ” [ˈdʒɔ:rdn] [æskt] .
“ Why ? ” Jordan asked .
” 为什么 ? ” 约旦 问 .

“为什么？”乔丹问道。

- [ˈstɪfnd] .
Blalok stiffened .
- 僵硬 .

布拉洛克僵住了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈfi:lɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [sɜ:r] .
“ You know my feeling about that , sir .
” 你 知道 我的 感觉 关于 那 , 先生 .

“先生，您知道我对这件事的感受。”

[aɪv] [ˈnevər] [laɪkt] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ðəm; ðəm] .
I've never liked the idea of selling them .
我已经 绝不 喜欢 这 主意 的 销售 他们 .

我一直都不喜欢卖掉它们的想法。

[ɪf] [ðæts] [wɒts] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] —
If that's what's in your mind —
如果 那就是 是什么 在 你的 头脑 —

如果你心里是这么想的——

" [æɪlɪɡ'zændər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Alexander shook his head .
" 亚历山大 摇晃 他的 头 .

亚历山大摇了摇头。

" ['sɪmər] [daʊn] , " [hiː hi] [sed] , [æz; əz][hiː hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
" Simmer down , " he said , as he seated himself at the head of the table .
" 煨 向下 , " 他 说 , 作为 他 坐着 他自己 在 这 头 的 这 桌子 .

“冷静点,”他一边说着, 一边在餐桌的主位上坐了下来。

" [ðeəz; ðəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː bi][noʊ] ['selɪŋ] .
" There's going to be no selling .
" 有 去 到 是 不 销售 .

“不会有任何出售。”

[ðə; ði]['lɑːni][ɑːr; ər] [tuː] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] .
The Lani are too valuable for that .
这 拉尼 是 也 有价值的 为了 那 .

拉尼人太珍贵了, 不应该遭受这样的对待。

[wiːl] [niːd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌni] [ðeid] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
We'll need them more than the money they'd bring on the market .
出色地 需要 他们 更多的 比 这 钱 他们会 带来 在 这 市场 .

我们需要的不仅仅是它们在市场上能带来的收益, 还有它们本身的价值。

[juː; jʊ] [siː] — [aɪv] [ə'kwɑɪrd] [ə; eɪ]['plænɪt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pə'rɪfəri] .
You see — I've acquired a planet out on the periphery .
你 看 — 我已经 获得 一个 行星 出去 在 这 周边 .

你看——我在边缘地带获得了一颗行星。

[ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['fiːbiː] .
A place called Phoebe .
一个 地方 称为 菲比 .

一个名叫菲比的地方。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ænd][aɪ] [steɪkt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [kleɪm][ɑːn][ðə; ði]['meɪdʒər]
One of our ships found it , and I staked a discovery claim on the major
— 的 我们的 船舶 成立 它 , 和 我 已抵押 一个 发现 宣称 在 这 主要的

[lənd] [mæs] ,
land mass ,
土地 大量的 ,

我们的一艘船发现了它, 我宣布对这块主要陆地拥有发现权。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kruː] [meɪd] ['lesər] [kleɪmz] [ðæt] ['kʌvəd] [ɔːl][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][lənd] .
and the crew made lesser claims that covered all the available land .
和 这 全体人员 制成 较少 索赔 那 涵盖 全部 这 可用的 土地 .

船员们提出了较小的土地所有权主张, 涵盖了所有可用的土地。

[ləst] [mʌnθ] [ðə; ði] ['brʌðərhuð] [ə'laʊd] [ðə; ði] [kleɪmz] .
Last month the Brotherhood allowed the claims .
最后的 月 这 兄弟情 允许 这 索赔 .

上个月, 兄弟会承认了这些说法。

[ləst] [wiːk] [ðə; ði] ['kruːmən] [soʊld][em 'iː][ðər; ðər][lənd] .
Last week the crewmen sold me their land .
最后的 星期 这 船员 卖 我 他们的 土地 .

上周, 船员们把他们的土地卖给了我。

[ˈfiːbiːz] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [pleɪs] — [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ˈflɔːrə] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːkəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈtestz] [ʃoʊ]
Phoebe's a lovely place — quite a bit like Flora — and the ecological tests show
菲比的 一个 迷人的 地方 — 相当 一个 少量 喜欢 弗洛拉 — 和 这 生态 测试 展示
[ɪts] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [səˈpɔːrtɪŋ] [məˈmeɪliən] [laɪf] .
it's capable of supporting mammalian life .
它是 有能力的 的 支持 哺乳动物 生活 .

菲比是一个美丽的地方——与弗洛拉非常相似——生态测试表明它能够支持哺乳动物的生存。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [aɪ] [sent] [θriː] [ˈʃɪploʊdz] [ʌv; əv] [ɪkˈstɜːrmɪneɪtər] [tuː; tə] [kliːn] [aɪˈtiː] [ʌp]
Just before I came here I sent three shiploads of exterminators to clean it up
只是 前 我 来了 这里 我 发送 三 船载 的 灭虫人员 到 干净的 它 向上
[ænd; ənd] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈredi] [fɔːr; fər] [juːˈes] .
and make it ready for us .
和 制作 它 准备好 为了 我们 .

就在我来这里之前，我派了三船灭虫人员来清理这里，为我们的到来做好准备。

[aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn] [tuː] [ˈɪrz] . "
It should be ready in two years . "
它 应该 是 准备好 在 二 年 . "

两年内应该就能完工。

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] [iˈkɑːlədʒi] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] ?
" **What sort of an ecology are you exterminating ?**
" 什么 种类 的 一个 生态 是 你 灭绝 ?
"你们要消灭的是哪种生态系统？"

" [ˈdʒɔːrdn] [æskt] .
" **Jordan asked .**
" 约旦 问 .

乔丹问道。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪks] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] , " [æɪlɪɡˈzændər] [sed] , " [bʌt; bət] [ɪts] [ˈmeɪnli] [repˈtɪliən] .
" **Not that it makes any difference , " Alexander said , " but it's mainly reptilian .**
" 不是 那 它 制作 任何 不同之处 , " 亚历山大 说 , " 但 它是 主要 爬行动物 .
"虽然这没什么区别,"亚历山大说, "但它主要是爬行动物。"

[ˈnʌθɪŋ] [ˈoʊvər] [ɡruːp] [aɪ] . [wiːl] [riːˈstɑːk] [wɪð; wɪθ] [ˈflɔːrən] [ˈæniːmlz] .
Nothing over Group I . We'll restock with Floran animals .
没有什么 超过 团体 我 . 出色地 补货 和 弗洛兰 动物 .

第一组之后就没有其他动物了。我们会补货弗洛兰动物。

" [ˈdʒɔːrdn] [saɪd] .
" **Jordan sighed .**
" 约旦 叹了口气 .

乔丹叹了口气。

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪˈtiː] [ɪz] , [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Since that's the way it is , it doesn't make any difference , " he said .**
" 自从 那就是 这 方式 它 是 , 它 不 制作 任何 不同之处 , " 他 说 .
"既然事情就是这样,那就没什么区别了,"他说。

" [bʌt; bət] [aɪˈtiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] .
" **But it could have .**
" 但 它 可以 有 .

但本来是有可能的。

[ðə; ði] [ˈlɑːni] [ɑːr; ər] [ˈsensətɪv] [tuː; tə] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
The Lani are sensitive to things like that .
这 拉尼 是 敏感的 到 事物 喜欢 那 .

拉尼人对这类事情很敏感。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ˈoʊvər][ə; eɪ][paɪl][λv; əv] ['bɑ:dɪz] [ðeɪd] [du:]['bædli] .
If they thought that they were walking in over a pile of bodies they'd do badly .
如果 他们 想法 那 他们 是 步行 在 超过 一个 桩 的 身体 他们会 做 糟糕 .
如果他们以为自己正踩着一堆尸体走进去，那他们就惨了。

[ˈɪtəd][bi:; bi] [laɪk] [oʊˈlɪmpəs] [ɔ:l][ˈoʊvər] [əˈɡen] .
It'd be like Olympus all over again .
它会 是 喜欢 奥林匹斯山 全部 超过 再次 .
那简直就像奥林匹斯山重现一样。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kudnt] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] .
And we couldn't keep them from knowing .
和 我们 不能 保持 他们 从 会心 .
我们无法阻止他们知道这件事。

[wi:; wi] [tɔ:k] [ænd; ənd][wi:; wi] [fər'ɡet] , [bʌt; bət] [ðeɪd] [tel] [i:t] [ˈʌðər] — [ænd; ənd] [ðeɪd] [rɪ'membər] .
We talk and we forget , but they'd tell each other — and they'd remember .
我们 讲话 和 我们 忘记 , 但 他们会 告诉 每个 其他 — 和 他们会 记住 .
”
”
”

我们说了之后就忘了，但他们会互相告诉对方——而且他们会记住。

” [aɪ] [noʊ] , ” [æɪg'zændər] [sed] ,
” **I know , ” Alexander said ,**
” 我 知道 , ” 亚历山大 说 ,
“我知道,”亚历山大说。

” ['sʌmhəʊ] [ðeɪv] ['nevər] [fər'ɡɑ:tn] [ðæt] ['grænfɑ:ðər] [træpt] [ðə; ði][ləst][λv; əv][ðə; ði]['lɑ:ni] ['meɪlz]
” **somehow they've never forgotten that Grandfather trapped the last of the Lani males**
” 不知何故 他们有 绝不 被遗忘的 那 祖父 被困 这 最后的 的 这 拉尼 男性
[ɑ:n] [oʊˈlɪmpəs] .
on Olympus .
在 奥林匹斯山 .

“不知为何，他们始终没有忘记祖父在奥林匹斯山上捕获了最后一个拉尼族男性。

” ['dʒɔ:rdn][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
” **Jordan nodded .**
” 约旦 点头 .

乔丹点了点头。

” [ðeɪ] [kɑ:nt] [stænd][ðə; ði] [pleɪs] .
” **They can't stand the place .**
” 他们 不能 站立 这 地方 .
“他们受不了这个地方。”

[ðæts] [waɪ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][əˈbændən][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] . ”
That's why we had to abandon the station . ”
那就是 为什么 我们 有 到 放弃 这 车站 . ”
这就是我们不得不放弃车站的原因。

” [dʌz] [ðɪs] [nu:] [wɜ:rld] [hæv; həv][ə; eɪ] [mu:n] ?
” **Does this new world have a moon ?**
” 做 这 新的 世界 有 一个 月亮 ?
这个新世界有月亮吗？

” ['kenən] [æskt] [əˈbrʌptli] .
” **Kennon asked abruptly .**
” 肯农 问 突然 .
“肯农突然问道。”

“ [jes] — [ɪn][fækt][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:] . ”
“ **Yes — in fact it has two .** ”
“ 是的 — 在 事实 它 有 二 . ”
“ 是的——实际上它有两个。”

“ ['hæbɪtəb(ə)l] ? ”
“ **Habitable ?** ”
“ 适宜居住 ? ”
“ 适宜居住吗？ ”

“ [noʊ] — [ðeə(r)] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][hoʊld] [er] . ”
“ **No — they're too small to hold air .** ”
“ 不 — 它们是 也 小的 到 抓住 空气 . ”
“ 不——它们太小，无法容纳空气。”

[bʌt; bət] [men] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɪn] [doʊmz] — [bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] ? — [oʊ] !
But men could live there in domes — but why do you ? — oh !
但 男人 可以 居住 那里 在 穹顶 — 但 为什么 做 你 ? — 哦 !
但人们可以住在圆顶屋里——但你为什么要住在那里呢？——哦！

[aɪ] [si:] !
I see !
我 看 !
我懂了！

[aɪ]['hædnt] [kən'sɪdərɪd] [ðæt] [pɔɪnt] .
I hadn't considered that point .
我 之前没有 经过考虑的 那 观点 .
我之前没有考虑到这一点。

“ [æɪg'zændɜ:z] [hænd]['dɑ:rtɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [fəʊn] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Alexander's hand darted to the phone beside him .** ”
“ 亚历山大的 手 飞镖 到 这 电话 旁 他 . ”
亚历山大的手迅速摸向身旁的电话。

“ [get] [em 'i:] - , ” [hi:; hi] [snæpt] . ”
“ **Get me Albertsville , he snapped .** ”
“ 得到 我 - , ” 他 啪啪 . ”
“给我去阿尔伯茨维尔！”他厉声说道。

“ [jes] , [maɪ]['ɒfəsəz, 'ɒfəsɪz] — [aɪ][wɔ:nt]['mɪstər] . ['ɑ:lɪvər][ɪn] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] . ”
“ **Yes , my offices — I want Mr . Oliver in purchasing and contracting .** ”
“ 是的 , 我的 办公室 — 我 想 先生 . 奥利弗 在 购买 和 承包 . ”
“是的，我的办公室——我希望奥利弗先生负责采购和合同。”

[hə'loʊ] — [wɔ:rd] ?
Hello — Ward ?
你好 — 沃德 ?
你好——沃德？

[æɪg'zændər] [hɪr] .
Alexander here .
亚历山大 这里 .
我是亚历山大。

[jes] — ['evri:θɪŋz] [faɪn] .
Yes — everything's fine .
是的 — 一切都是 美好的 .
是的，一切都很好。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [ju:z][jʊr; jər] ['skræmblər] - ['pætərn] [tu:] .
I have a job for you — use your scrambler - pattern two .
我 有 一个 工作 为了 你 — 使用 你的 扰频器 - 图案 二 .
我有个任务要交给你——运用你的扰码器模式二。

“ [ˌæliɡˈzændər] [ˈdaɪəld] [ðə; ði] [ˈskræmblər] [kəʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdaɪəl] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Alexander dialed the scrambler code on the second dial at the base of the
“ 亚历山大 拨号 这 扰频器 代码 在 这 第二 拨号 在 这 根据 的 这
[foʊn] ,
phone ,
电话 ,

“亚历山大在电话底部的第二个拨号盘上拨出了加密代码，

[ɪˈfektɪvli] [priˈventɪŋ] [ˈi:vzdrɑ:pɪŋ] [baɪ] [bi:m] [ˈtæpər] .
effectively preventing eavesdropping by beam tappers .
有效地 预防 偷听 经过 光束 敲击者 .

有效防止窃听者通过窃听光束窃听。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
“ Yes , ” he went on .
“ 是的 , ” 他 去 在 .

“是的,”他继续说道。

“ [ɪts] [ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] [ˈfi:bi:] .
“ It's Project Phoebe .
“ 它是 项目 菲比 .

“这是菲比计划。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [sɪˈkjɔrd] [ˈtaɪt(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [mu:nz] ?
Have you secured title to the moons ?
有 你 安全 标题 到 这 月亮 ?

你是否已取得月球的所有权？

[ju:; jʊ] [ˈhævnt] ?
You haven't ?
你 还没有 ?

你还没试过？

[wel] — [ju:d] [ˈbetər] [du:] [aɪ ˈti:] [brɪˈɔ:r] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈpetətərz] [get] [braɪt] [aɪˈdi:əz] .
Well — you'd better do it before some of our competitors get bright ideas .
出色地 — 你会 更好的 做 它 前 一些 的 我们的 竞争对手 得到 明亮的 想法 .

嗯——你最好赶在竞争对手们想出好主意之前行动起来。

[ʃʊr] [ðeɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] — [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðəə(r)] [ˈstu:pɪd] ?
Sure they know about the project — do you think they're stupid ?
当然 他们 知道 关于 这 项目 — 做 你 思考 它们是 愚蠢的 ?

他们当然知道这个项目——你觉得他们是傻子吗？

[ˈwɒrən] [ˈoʊvər] [æt; ət] [kənˈsɑ:lɪdeɪtɪd] [ˈpræktɪkli] [təʊld] [em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɑ:ntə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ski:m]
Warren over at Consolidated practically told me that he was onto our scheme
沃伦 超过 在 合并 几乎 讲述 我 那 他 曾是 到 我们的 方案
.
:
.

Consolidated公司的Warren几乎是直接告诉我他已经识破了我们的计划。

[soʊ] [get] [ˈtaɪt(ə)] [tu:; tə] [ðoʊz] [mu:nz] .
So get title to those moons .
所以 得到 标题 到 那些 月亮 .

所以，去获取那些卫星的所有权吧。

[sɪns] [ðeə(r)] [ˌʌnɪnˈhæbɪtəbl̩] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈplænəts] [ˈpraɪməri] [fiːld] [ðeɪ] [kʌm] [ˈʌndər] [ðə; ði]
Since they're uninhabitable and within the planet's primary field they come under the
自从 它们是 不适宜居住的 和 之内 这 行星的 基本的 场地 他们 来 在下面 这
[ˈspeɪ(ə)l̩] [dəˈbriː] [ækt][ænd; ənd][juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l̩][tuː; tə] [get] - [ˈtaɪt(ə)l̩] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
Spatial Debris Act and you should be able to get Kardonian title without any
空间 碎片 行为 和 你 应该 是 有能力的 到 得到 - 标题 没有 任何
[greɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l̩] .
great amount of trouble .
伟大的 数量 的 麻烦 .

由于它们不适宜居住，并且位于该行星的主要场内，因此它们受空间碎片法的管辖，你应该能够毫不费力地获得卡多尼亚人的称号。

[ˈnæt(ə)rəli] [wiː; wi] [waːnt][ðem; ðəm] . — [fɔːr; fər] [dɪˈfens] — [wʌt] [els] ?
Naturally we want them . — For defense — what else ?
自然 我们 想 他们 . — 为了 防御 — 什么 别的 ?

我们当然需要它们。——为了防御——还能为了什么？

[wiːl̩] [hæv; həv][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [egz] [ɪn] [ðæt] [ˈbæskɪt] .
We'll have most of our eggs in that basket .
出色地 有 最多 的 我们的 鸡蛋 在 那 篮子 .

我们将把大部分希望都寄托在那上面。

[noʊ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðæt] [pɔɪnt] .
No — I don't know how we overlooked that point .
不 — 我 不 知道 如何 我们 被忽视的 那 观点 .

不——我不知道我们怎么会忽略这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] [mæn] [aʊt] [hɪr] [wiːd] [hæv; həv] [left] [ɑːrˈselvz]
But if it wasn't for a bright young man out here we'd have left ourselves
但 如果 它 不是 为了 一个 明亮的 年轻的 男人 出去 这里 我们会 有 左边 我们自己

[waɪd] [ˈoʊpən] .
wide open .
宽的 打开 .

但如果不是有这样一位聪明的年轻人，我们就完全暴露在敌人的火力之下了。

[naʊ] [get] [ˈkrækɪŋ] — [get] [ðæt] [liːk] [plʌgd] !
Now get cracking — get that leak plugged !
现在 得到 裂纹 — 得到 那 泄露 已插电 !

赶紧行动起来——把漏洞堵上！

” [ælɪgˈzændər] [drɑːpt] [ðə; ði] [foʊn] [bæk] [ɪn][ɪts][ˈkreɪd(ə)l̩][ænd; ənd] [saɪd] .
” **Alexander dropped the phone back in its cradle and sighed** .
” 亚历山大 掉落 这 电话 后退 在 它是 摇篮 和 叹了口气 .

亚历山大把手机放回底座，叹了口气。

” [wel] — [ðæts] [ˈbʌtnd] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .
” **Well — that's buttoned up , ” he said** .
” 出色地 — 那就是 纽扣 向上 , ” 他 说 .

“嗯——这事儿办完了,”他说。

” [θæŋks] , [ˈkenən] .
” **Thanks , Kennon** .
” 谢谢 , 肯农 .

“谢谢你，肯农。”

” [ˈkenən] [lʊkt] [æt; ət] [æɪgˈzændəz] [ˈgrɪnɪŋ] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˈpæsɪv] ,
” **Kennon looked at Alexander's grinning face , his own impassive** ,
” 肯农 看起来 在 亚历山大的 咧嘴笑 脸 , 他的 自己的 冷漠 ,

肯农看着亚历山大咧嘴笑着的脸，自己却面无表情。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈætərɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ɪkˈsplʊdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] — [ˌæɪlɪɡˈzændər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelə,pæθ] ！
but a shattering certainty exploded in his mind — Alexander was a telepath ！
但 一个 破碎 肯定 爆炸了 在 他的 头脑 — 亚历山大 曾是 一个 心灵感应 ！
但一个惊人的事实在他脑海中炸开了锅——亚历山大是个心灵感应者！

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈdɪfrəns] ！
That was his difference ！
那 曾是 他的 不同之处 ！
这就是他与众不同的地方！

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fɪəd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs]
That was the thing that made him feared and respected by his business
那 曾是 这 事物 那 制成 他 害怕 和 受人尊敬 经过 他的 商业
[əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃieɪts] .
associates ；
同事 ；

正是这一点让他既令商业伙伴敬畏，又令他们生畏。
[aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈnʌf] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsentrəl] [wɜ:rlɪd] ,
It wouldn't have been enough on the Central Worlds ,
它 不会 有 到过 足够的 在 这 中央 世界 ,
仅仅在中央世界是不够的。

[wer] [men] [nu:] [ʌv; əv] [ˈsensətɪvz] [ænd; ənd] [tʊk] [priˈkɔ:ʃənz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
where men knew of sensitives and took precautions against them .
在哪里 男人 知道 的 敏感 和 采取 防范措施 反对 他们 .
男人们知道哪些人敏感，并采取了预防措施。

[bʌt; bət][aʊt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [pəˈrɪfəri] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdedli] [ədˈvæntɪdʒ] .
But out here on the periphery it was a deadly advantage .
但 出去 这里 在 这 周边 它 曾是 一个 致命 优势 .
但在这片边缘地带，这却是一个致命的优势。

“ [soʊ][aɪ] [ɡev] [aɪˈti:] [əˈweɪ] , ” [ˌæɪlɪɡˈzændər] [sed] .
“ **So I gave it away , ” Alexander said .**
” 所以 我 给予 它 离开 , ” 亚历山大 说 :
“所以我把它送人了，”亚历山大说。

“ [aɪ] [səˈpouz] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkerləs] , [bʌt; bət][jər; jər] [θɔ:ts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mu:nz] [[ɑ:kt] [emˈi:] . ”
“ **I suppose I was careless , but your thoughts about the moons shocked me . ”**
” 我 认为 我 曾是 粗心 , 但 你的 想法 关于 这 月亮 震惊 我 : ”
“我想我当时确实有些粗心，但你关于月亮的想法让我很震惊。”

“ [ju:; jʊ] [ˈpræktɪkli] [təʊld][emˈi:][wʌns] [brɪˈfɔ:r] , [wen] [ju:; jʊ][haɪrd][emˈi:] , ” [ˈkənən] [sed] ,
“ **You practically told me once before , when you hired me , ” Kennon said ,**
” 你 几乎 讲述 我 一次 前 , 什么时候 你 雇用 我 , ” 肯农 说 ,
“你之前雇佣我的时候，其实已经跟我说过一次了，”肯农说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [ˈri:ələɪzd] [aɪˈti:] . ”
“ **but I never realized it . ”**
” 但 我 绝不 已实现 它 : ”
“但我从未意识到这一点。”

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [tu:] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðen] . ”
“ **You were too excited then . ”**
” 你 是 也 兴奋的 然后 : ”
“你当时太激动了。”

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [noʊ] , ” [ˈkənən] [sed] .
“ **I wouldn't know , ” Kennon said .**
” 我 不会 知道 , ” 肯农 说 :
“我不知道，”肯农说。

“ [æ̣t; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ðɪ][fækts] [kəˈrektli] .
“ At any rate I didn't add the facts correctly .
“ 在 任何 速度 我 没有 添加 这 事实 正确 .
“ 总之，我没有正确地补充事实。”

“ [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɐ] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [æ̣n; ən][oʊld][kwɪp] [keɪm] [ˈfloʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
“ From somewhere deep in his memory an old quip came floating to the
“ 从 某处 深的 在 他的 记忆 一个 老的 讽刺 来了 漂浮的 到 这
[ˈsɜːrfɪs] :
surface :
表面 :

“他记忆深处某个地方浮现出一句古老的俏皮话：

“ [æ̣n; ən] [ɪgˈzekjətɪv] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈpɪks] [breɪnz] — [ˈlðər] - [breɪnz] .
“ An executive is a man who picks brains — others ' brains .
“ 一个 管理人员 是 一个 男人 WHO 精选 大脑 — 其他的 - 大脑 .
“高管就是善于汲取他人智慧的人。”

“ [baɪ] [ðæt] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ˌæɪgˈzændər][wʌz; wəz][æ̣n; ən] [ɪgˈzekjətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [klæs] .
“ By that definition Alexander was an executive of the first class .
“ 经过 那 定义 亚历山大 曾是 一个 管理人员 的 这 第一的 班级 .
“按照这个定义，亚历山大是一位一流的高管。”

[ˌæɪgˈzændər] [ˈtʌklɪd] .
Alexander chuckled .
亚历山大 轻笑 .
亚历山大轻笑了一声。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈkenən] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
Suddenly Kennon wanted to run .
突然 肯农 通缉 到 跑步 .
肯农突然想逃跑。

[ˈpænɪk] [ˈflʌdɪd] [hɪm; ɪm] !
Panic flooded him !
恐慌 被淹 他 !
他顿时陷入恐慌！

[wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ?
What had he been thinking about ?
什么 有 他 到过 思维 关于 ?
他当时在想什么？

[hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] — [tuː] [taɪmz] [tuː] [ɑːr; ər] [fɔːr] , [fɔːr] [taɪmz] [fɔːr] [ɑːr; ər] [ˌsɪksˈtiːn] ,
Had he thought of — two times two are four , four times four are sixteen ,
有 他 想法 的 — 二 时代 二 是 四 , 四 时代 四 是 十六 ,
他有没有想过——二乘二等于四，四乘四等于十六？

[ˌsɪksˈtiːn] [taɪmz] [ˌsɪksˈtiːn] [ɑːr; ər] — [lets] [siː] , [sɪks] [taɪmz] [ˌsɪksˈtiːn] [ɪz] [ˈnaɪnti] - [sɪks] , [wʌn] [taɪmz]
sixteen times sixteen are — let's see , six times sixteen is ninety - six , one times
十六 时代 十六 是 — 我们来吧 看 , 六 时代 十六 是 九十 - 六 , 一 时代
[ˌsɪksˈtiːn] [ɪz] — [sɪks] ,
sixteen is — six ,
十六 是 — 六 ,
十六乘以十六等于——让我想想，六乘以十六等于九十六，一乘以十六等于——六，

[faɪv] , [ˈkæəri] [wʌn] — [tuː] — [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈfɪfti] - [sɪks] .
five , carry one — two — two hundred fifty - six .
五 , 携带 — — 二 — 二 百 五十 - 六 .
五，进位一——二——二百五十六。

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈfɪftɪ] - [saɪks] [taɪmz] —
Two hundred fifty - six times —
二 百 五十 - 六 时代 —

二百五十六次——

“ [wɒts] [ˈiːtɪŋ] [juː; jʊ] ?
” **What's eating you ?**
” 是什么 吃 你 ？

“你有什么烦心事吗？ ”

” [ˌæɪlɪɡˈzændər] [dɪˈmɑːndɪd] .
” **Alexander demanded .**
” 亚历山大 要求 。

亚历山大质问道。

“ [aɪm][ˈæŋɡrɪ] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
” **I'm angry , ” Kennon said .**
” 我是 生气的 , ” 肯农 说 。

“我很生气,”肯农说。

“ [aɪ][tuːld][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [kənˈdɪ(ə)nz] [aɪˈd][saɪn] [ðæt] [ˈkɔːntrækt] , [ænd; ænd][juː; jʊ] [ruːt] [ə; eɪ] [ˈpiːpər]
” **I told you the conditions I'd sign that contract , and you wrote a Peeper**
” 我 讲述 你 这 状况 ID 符号 那 合同 , 和 你 写道 一个 偷窥者
[klɔːz] [ˈɪntuː][aɪˈtiː] .
Clause into it .
条款 进入 它 。

“我告诉过你我签署合同的条件，而你却在合同里加入了偷窥条款。”

[ænd; ænd] [ðen] [juː; jʊ] [piːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [wei] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
And then you peep in the worst way possible .
和 然后 你 窥视 在 这 最差 方式 可能的 。

然后你以最糟糕的方式偷窥了。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈtelep] [ənˈles] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ; [juːv] [hæd; həd][maɪ]
There's no defense against a Telep unless you know about him ; you've had my
有 不 防御 反对 一个 电话 除非 你 知道 关于 他 ; 你已经 有 我的
[hoʊl] [maɪnd] [ber] !
whole mind bare !
所有的 头脑 裸 ！

除非你了解特莱普，否则你无法防御他；你已经完全看穿了我的心思！

[juːv] [ˈvaɪələɪtɪd][maɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈpraɪvəsi] [laɪk] [noʊ][mæn][hæz; həz] [dʌn] [brɪˈfɔːr] .
You've violated my personal privacy like no man has done before .
你已经 违反 我的 个人的 隐私 喜欢 不 男人 有 完毕 前 。

你侵犯了我的个人隐私，这是以前任何人都无法做到的。

[ʃʊr] [aɪm][mæd] .
Sure I'm mad .
当然 我是 疯狂的 。

我当然生气了。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈɑːnəsti] [frʌm; frəm][juː; jʊ] — [ænd; ænd][juː; jʊ] [piːp] !
I expected honesty from you — and you peep !
我 预期的 诚实 从 你 — 和 你 窥视 ！

我期望你诚实——结果你却偷看！

“ [ðə; ði][ˈæŋgər][wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [naʊ] — [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [rɔ:ɪ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm]
“ **The anger was stronger now — a wave of raw emotion based on a lifetime**
“ 这 愤怒 曾是 更强 现在 — 一个 海浪 的 生的 情感 基于 在 一个 寿命
[ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ˈmju:tʃuəl] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz][ˈpraɪvəsi] — [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
of training in mutual respect of a man's privacy — a feeling intensified by his
的 训练 在 相互的 尊重 的 一个 男人的 隐私 — 一个 感觉 加强 经过 他的
[ˈtʃaɪldhʊd] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈplænəteri] [ɪˈkɑ:lədʒɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kræmpt] [kru:ɪ]
childhood environment of a crowded planetary ecology and the cramped crew
童年 环境 的 一个 挤 行星 生态 和 这 狭窄 全体人员
[ˈkwɔ:rtərz][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] .
quarters on a spaceship .
四分之一 在 一个 飞船 .

“现在，愤怒更加强烈了——这是一股原始的情绪，源于他一生中接受的相互尊重他人隐私的训练——这种感觉因他童年时期拥挤的行星生态环境和宇宙飞船上狭窄的船员舱室而加剧。

[tu:; tə] [ˈkenən] , [æɪgˈzændər][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [sɪn] .
To Kennon , Alexander had committed the ultimate sin .
到 肯农 , 亚历山大 有 坚定的 这 最终的 罪 .

在肯农看来，亚历山大犯下了滔天大罪。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [baɪ][nɑ:t] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] , “ [æɪgˈzændər] [sed] .
“ **I can see I made a mistake by not telling you , “ Alexander said .**
“ 我 能 看 我 制成 一个 错误 经过 不是 讲述 你 , “ 亚历山大 说 .

“我意识到我没告诉你这件事是个错误，”亚历山大说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][kəʊld] .
His voice was cold .
他的 嗓音 曾是 寒冷的 .

他的声音很冷。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][em ˈi:] . “
“ **But you have no right to insult me . “**
“ 但 你 有 不 正确的 到 侮辱 我 . “

“但你没有权利侮辱我。”

“ [aɪm][nɑ:t] [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈti:] , [eɪ ˈem][aɪ] ?
“ **I'm not saying it , am I ?**
“ 我是 不是 说 它 , 是 我 ?

“我没说出来，对吧？ ”

“ [ˈkenən] [snæpt] .
“ **Kennon snapped .**
“ 肯农 啪啪 .

肯农突然爆发了。

[ðə; ði] [ˈmu:nflaʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbʊkkers] [bɪˈhaɪnd][æɪgˈzændər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] .
The moonflower on the bookcase behind Alexander was a thing of beauty .
这 月光花 在 这 书柜 在后面 亚历山大 曾是 一个 事物 的 美丽 .

亚历山大身后书架上的月见草真是美极了。

[æɪgˈzændər] [laɪkt] [ˈbju:ti] .
Alexander liked beauty .
亚历山大 喜欢 美丽 .

亚历山大喜欢美。

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] [soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:ɪ] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] [bɔ:ɪ] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
He had said so , and the Great Hall below them bore it out .
他 有 说 所以 , 和 这 伟大的 大厅 以下 他们 钻孔 它 出去 .

他曾这样说过，而他们下方的大厅也证实了这一点。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ru:m] .
It was a lovely room .
它 曾是 一个 迷人的 房间 .

房间很漂亮。

[ðoʊz] [fɔ:r] [brɑ:nz] [ˈlɑ:ni] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [wɜ:r; wər] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .
Those four bronze Lani in the fountain were works of art .
那些 四 青铜 拉尼 在 这 喷泉 是 作品 的 艺术 .

喷泉里的那四尊青铜拉尼像都是艺术品。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [lʊkt] [rɪˈmɑ:rkəbli] [laɪk] [ˈkɑ:pər] .
One of them looked remarkably like Copper .
一 的 他们 看起来 非常 喜欢 铜 .

其中一个看起来和库珀非常相像。

[ˈkɑ:pər] [ɪn] [brɑ:nz] .
Copper in bronze .
铜 在 青铜 .

青铜中的铜。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈprɑ:bəbli] [poʊzd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] .
The little witch had probably posed for the casting .
这 小的 巫婆 有 大概 摆拍 为了 这 铸件 .

这个小女巫很可能是来参加试镜的。

[ˈmeɪbi] [,aɪˈti:] [hæd; həd] [ˈi:v(ə)n] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [ˈbɑ:di] .
Maybe it had even been made from her body .
或许 它 有 甚至 到过 制成 从 她 身体 .

或许它甚至是用她的身体制成的。

“ [ðeə(r)] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˈsu:zi] , ” [æɪlɪgˈzændər] [sed] .
“ **They're all of Susy ,** ” **Alexander said .**
“ 它们是 全部 的 苏西 , ” 亚历山大 说 .

“它们都是苏西的,”亚历山大说。

“ [aɪ] [kæn; kən] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ] .
“ **I can see why you are angry , and I don't blame you .**
“ 我 能 看 为什么 你 是 生气的 , 和 我 不 责备 你 .

“我明白你为什么生气,我也不怪你。”

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [aɪ] [wɔ:rnd] [ju:; jʊ] [əˈbʌʊt] [ˈlɑ:ni] .
But remember I warned you about Lani .
但 记住 我 警告 你 关于 拉尼 .

但记住我警告过你关于拉尼的事。

“ [ˈkɑ:pər] — [ˈkenən] [rentʃt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmu:nflaʊər] .
“ **Copper — Kennon wrenched his thoughts back to the moonflower .**
“ 铜 — 肯农 扭动 他的 想法 后退 到 这 月光花 .

“铜——”肯农猛地将思绪拉回到月光花上。

[,aɪˈti:] [hæd; həd] [twelv] [ˈpetlz] ,
It had twelve petals ,
它 有 十二 花瓣 ,

它有十二片花瓣，

[ˈlɪmpɪd] [waɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz] [ˈʃeɪdɪŋ] [tu:; tə] [di:p] [blu:] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə] - [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
limpid white on the borders shading to deep blue in the center - from which the
清澈的 白色的 在 这 边界 阴影 到 深的 蓝色的 在 这 中心 - 从 哪个 这
[kri:m] - [ˈkʌlərd] [ˈsteɪmən] [səˈraʊndɪd] [baɪ][trænsˈpærənt] [ˈpɪstɪl] [spræŋ] [tu:; tə][bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ]
cream - colored stamen surrounded by transparent pistils sprang to burst into a
奶油 - 有色 蕊 包围 经过 透明的 雌蕊 弹簧 到 爆裂 进入 一个
[ˈɡoʊldən][ˈɡlɔ:ri][ʌv; əv][ˈpɑ:lən] [ðæt] [dˈrɪpt] [ɪn][ˈtʌni] [ˈjeləʊ] [fleks] [tu:; tə][ðə; ði] [brɔ:d] [ˈpetlz] [brˈloʊ]
golden glory of pollen that dripped in tiny yellow flecks to the broad petals below .
金的 荣耀 的 花粉 那 滴落 在 微小的 黄色的 斑点 到 这 广阔 花瓣 以下 .
花瓣边缘呈清澈的白色，中心逐渐过渡到深蓝色——从中心伸出的乳白色雄蕊，被透明的雌蕊包围着，迸发出金色的花粉，点点黄色的花粉滴落在下方宽大的花瓣上。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈflʌʊər] .
It was a magnificent flower .
它 曾是 一个 壮丽 花 .
这是一朵非常美丽的花。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][,aɪ ˈti:][ɑ:n][ˈbeɪtə] .
There was nothing like it on Beta .
那里 曾是 没有什么 喜欢 它 在 Beta .
Beta 上根本没有类似的东西。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈflʌʊərz] — [werˈevər] [wʌn] [went] [ɪn][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] ,
That was a marvelous thing about flowers — wherever one went in the universe ,
那 曾是 一个 奇妙 事物 关于 花朵 — 无论 — 去 在 这 宇宙 ,
这就是花朵的奇妙之处——无论你走到宇宙的哪个角落，

[plænts] [ju:st] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmeθədz] [tu:; tə][ˈfɜ:rtəlaɪz][ðer; ðər] [si:d] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðer; ðər][dʒɜ:rm]
plants used the same methods to fertilize their seed and spread their germ
植物 用过的 这 相同的 方法 到 施肥 他们的 种子 和 传播 他们的 细菌
[ˈplæzəm] .
plasm .
血浆 .
植物利用相同的方法为种子授粉并传播种质。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd] [ðæt] — [ˈkɛnən] [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌælɪɡˈzændʒz] [feɪs] .
It was too bad that — Kennon jerked his attention to Alexander's face .
它 曾是 也 坏的 那 — 肯农 猛地一抖 他的 注意力 到 亚历山大的 脸 .
真可惜——肯农猛地将注意力转向亚历山大的脸。

[hi:; hi] [dɪˈtestɪd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈkɑ:mən] [ˈpra:pərtɪ] .
He detested the thought that his mind was common property .
他 令人厌恶的 这 想法 那 他的 头脑 曾是 常见的 财产 .
他厌恶自己的思想沦为公共财产的想法。

[ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən][kɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] .
A man should have something he can call his own .
一个 男人 应该 有 某物 他 能 称呼 他的 自己的 .
男人应该拥有属于自己的东西。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kˈlɪnɪks] [ɪnˈstrʌktər] [ɪn] [jɪr] [sɪks] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsensətɪv] .
There had been a clinics instructor in Year Six who was a sensitive .
那里 有 到过 一个 诊所 讲师 在 年 六 WHO 曾是 一个 敏感的 .
六年级时有一位临床实习指导老师，他性格比较敏感。

[ðə; ði] [ˈklæsɪz] [hæd; həd] [prəˈtektɪd] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rklet] — [ə; eɪ]
The classes had protected themselves against his prying with a circlet — a
这 课程 有 受保护 他们自己 反对 他的 窥探 和 一个 圆环 — 一个
[θɔ:t] [skri:n] — [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [,aɪ ˈti:][tu:] .
thought screen — he had done it too .
想法 屏幕 — 他 有 完毕 它 也 .
各个班级都用一种类似头饰的装置——一种思想屏障——来保护自己免受他的窥探——他也曾这样做过。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈsɜːrklət][wið; wiθ][hɪm; ɪm] .

Maybe he had brought the circlet with him .
或许 他 有 带来 这 圆环 和 他 .

或许他把那条环带过来了。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈtiː] .

If he did , no one was going to catch him without it .
如果 他 做过 , 不 一 曾是 去 到 抓住 他 没有 它 .

如果他真的这么做了, 就没人能没看到他。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɜːrti] [ˈbɪznəs] , [ðɪs] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] - [θɔːt] .

It was a dirty business , this reading of others ' thought .
它 曾是 一个 肮脏的 商业 , 这 阅读 的 其他的 - 想法 .

揣测他人的想法是一种肮脏的行径。

[naʊ] [wer] [hæd; həd][hiː; hi][pʊt] [ðæt] [ˈsɜːrklət] ?

Now where had he put that circlet ?
现在 在哪里 有 他 放 那 圆环 ?

他把那枚头饰放在哪里了?

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [bʊks] — [ɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrʊmənts] ?

Was it among his old books — or was it with his instruments ?
曾是 它 之中 他的 老的 图书 — 或者 曾是 它 和 他的 仪器 ?

是在他的旧书里, 还是在他的乐器里?

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊə; jər] [haʊs] [ænd; ənd][faɪnd][aɪ ˈtiː] ?

“ Why don't you go back to your house and find it ?
“ 为什么 不 你 去 后退 到 你的 房子 和 寻找 它 ?

你为什么不回家去找找呢?

” [æɪlɪgˈzændər] [snæpt] .

“ Alexander snapped .
“ 亚历山大 啪啪 .

亚历山大突然爆发了。

“ [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [jʊə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪsˈrʌpʃn] .

“ As you are , you're nothing but a disruption .
“ 作为 你 是 , 你是 没有什么 但 一个 中断 .

“你这样只会带来混乱。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɪn][ɑːn] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] [ˈæktɪŋ] . ”

I want you in on this meeting , but not the way you're acting . ”
我 想 你 在 在 这 会议 , 但 不是 这 方式 你是 表演 . ”

我希望你参与这次会议, 但不是你现在这种做法。

“ [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ækt] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [ʌnˈtɪl] [aɪ][get] [sʌm; səm] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm] [ˈpiːpɪŋ] ,

“ I'm not going to act any other way until I get some protection from peeping ,
“ 我是 不是 去 到 行为 任何 其他 方式 直到 我 得到 一些 保护 从 偷窥 ,

“在得到防止偷窥的保护之前, 我不会采取其他行动。”

” [ˈkenən] [sed] [ˈɡrɪmli] .

“ Kennon said grimly .
“ 肯农 说 阴沉地 .

“肯农神情严肃地说。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][bæd] [weɪt] [tɪl] [aɪ][stɑːrt][ˈgoʊɪŋ] [θruː] [kəmˈpærətɪv] [əˈnætəmi] . ”

“ And if you think this is bad wait till I start going through comparative anatomy . ”
“ 和 如果 你 思考 这 是 坏的 等待 直到 我 开始 去 通过 比较 解剖学 . ”

“如果你觉得这很糟糕, 那就等着瞧我开始讲比较解剖学之后的情况吧。”

” [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wið; wiθ][juː; jʊ] [tuː] ?

“ What's the matter with you two ?
“ 是什么 这 事情 和 你 二 ?

你们两个怎么了?

“ - [æskt] .
” **Blalok asked** .
” - 问 .

“布拉洛克问道。”

“ [biː; bi][ˈkwaɪət] , ” [ˌæliɡˈzændər] [snæpt] .
” **Be quiet** , ” **Alexander snapped** .
” 是 安静的 , ” 亚历山大 啪啪 .

“安静！”亚历山大厉声说道。

“ [ðɪs] [ˈɪznt] [jʊr; jər][ˈprɑːbləm] .
” **This isn't your problem** .
” 这 不是 你的 问题 .

“这不是你的问题。”

[ˈkɛnən] [ɪz] [brɪˈheɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] ! ”
Kenon is behaving like a spoiled child ! ”
肯农 是 行为 喜欢 一个 被宠坏了 孩子 ! ”

肯农的行为就像个被宠坏的孩子！

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈteləˌpæθ] !
” **He's a telepath !**
” 他是 一个 心灵感应 !

“他有心灵感应能力！ ”

“ [ˈkɛnən] [sed] .
” **Kenon said** .
” 肯农 说 .

肯农说道。

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [tel] [em ˈiː] . ”
” **And he didn't tell me** . ”
” 和 他 没有 告诉 我 . ”

“但他没告诉我。”

“ [soʊ] [wʌt] ?
” **So what ?**
” 所以 什么 ?

“所以呢？

[aɪv] [noʊn] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] . ”
I've known that for years . ”
我已经 已知 那 为了 年 . ”

我多年前就知道这一点了。

“ [ænd; ʌnd][juː; jʊ][stænd][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ? ”
” **And you stand for it ?** ”
” 和 你 站立 为了 它 ? ”

“你竟然还支持这种做法？ ”

“ [aɪm][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] , [nɑːt][ə; eɪ] [betən] , ” - [sed] .
” **I'm a Mystic , not a Betan** , ” **Blalok said** .
” 我是 一个 神秘 , 不是 一个 贝坦 , ” - 说 .

“我是神秘主义者，不是贝塔教徒，”布拉洛克说。

“ [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][jʊr; jər] [ɪnˈseɪn] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ˈpraɪvəsi] . ”
” **I don't have your insane desire for privacy** . ”
” 我 不 有 你的 疯狂的 欲望 为了 隐私 . ”

“我没有你那种对隐私的疯狂渴望。”

“ [ɡoʊ][faɪnd] [ðæt] [θɔːt] [skriːn] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] !
” **Go find that thought screen if you still have it !**
” 去 寻找 那 想法 屏幕 如果 你 仍然 有 它 !

“如果你还留着那个思维屏幕，就去找找吧！ ”

” [ˌæɪlɪɡˈzændər] [sed] .
” **Alexander said** .
” 亚历山大 说 .

亚历山大说道。

” [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] .
” **I don't want any more of this** .
” 我 不 想 任何 更多的 的 这 .

“我不想再经历这一切了。”

[jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪl] ！
You're making me ill ！
你是 制作 我 患病的 ！

你让我感到恶心！

” [ˈkenən] [grɪnd] [ˈθɪnli] [æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” **Kennon grinned thinly as he rose to his feet** .
” 肯农 咧嘴一笑 薄薄的 作为 他 玫瑰 到 他的 脚 .

肯农站起身来，嘴角露出一丝不易察觉的微笑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˌæɪlɪɡˈzændər][wʌz; wəz] [ˈskwiːmɪʃ] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt]
It was a good thing he remembered Alexander was squeamish and didn't
它 曾是 一个 好的 事物 他 记得 亚历山大 曾是 胆小的 和 没有
[laɪk] [əˈnætəmi] .
like anatomy .
喜欢 解剖学 .

幸好他记得亚历山大很胆小，不喜欢解剖学。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] , [æŋ; ən][ˈaɪrɪs] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [liːvz] — [ˈterəbli] [oʊld] -
The door was to his left , an iris door with eight leaves — terribly old -
这 门 曾是 到 他的 左边 , 一个 鸢尾花 门 和 八 树叶 — 可怕 老的 -
[ˈfæʃnd] .
fashioned .
造型 .

门在他左边，是一扇八叶鸢尾花门——非常老式。

[əˈbaʊt] [ten] [steps] [əˈweɪ] .
About ten steps away .
关于 十 步骤 离开 .

大约十步远。

[kaʊnt] [ðem; ðəm] — [wʌn] — [tuː] — [θriː] —
Count them — one — two — three —
数数 他们 — — — 二 — 三 —

数一数——一——二——三——

[ˌæɪlɪɡˈzændər] [said] [æz; əz] [ˈkenən] [left][ðə; ði] [ruːm] .
Alexander sighed as Kennon left the room .
亚历山大 叹了口气 作为 肯农 左边 这 房间 .

肯农离开房间时，亚历山大叹了口气。

” [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [pʊʃt] [ðə; ði][ˈpænɪk] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .
” **I certainly pushed the panic button on that young man , ” he said** .
” 我 当然 推动 这 恐慌 按钮 在 那 年轻的 男人 , ” 他 说 .

“我肯定让那个年轻人感到恐慌,”他说。

” [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpæθəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈætɪtuːd] [tɔːrd] [təˈlepəθi] .
” **He has a pathological attitude toward telepathy** .
” 他 有 一个 病理 态度 朝向 心灵感应 .

“他对心灵感应抱有病态的态度。”

[ˈwʌndər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][haɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˈpraɪvəsi][soʊ] [ˈbædli] ?
Wonder what he has to hide that he wants privacy so badly ?
想知道 什么 他 有 到 隐藏 那 他 想要 隐私 所以 糟糕 ?
真想知道他有什么秘密，才会如此渴望隐私？

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [betən] [ðɪs] [riˈækʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈvaɪələnt] . "
Even for a Betan this reaction was violent . "
甚至 为了 一个 贝坦 这 反应 曾是 暴力 . "
即使对于一个贝塔人来说，这种反应也过于激烈了。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" Oh , I don't know .
" 哦 , 我 不 知道 .
“哦，我不知道。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɪˈmoʊʃən(ə)] [sɔːrt] .
He's a pretty emotional sort .
他是 一个 漂亮的 情绪 种类 .
他是个很感性的人。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [lək] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] .
Maybe he hates to look like a fool .
或许 他 讨厌 到 看 喜欢 一个 傻子 .
也许他不想出丑。

[ˈhiːz] [ˈgɔːtn] [hɪmˈself] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːni] .
He's gotten himself mixed up with one of the Lani .
他是 获得 他自己 混合 向上 和 一 的 这 拉尼 .
他跟拉尼家族的一个人扯上了关系。

[kjuːt] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] , " - [sed] .
Cute little thing by the name of Copper , " Blalok said .
可爱的 小的 事物 经过 这 姓名 的 铜 , " - 说 .
“它叫Copper，真是个小家伙，”布莱洛克说道。

" [oʊ] — [ðæts] [aɪˈtiː] .
" Oh — that's it .
" 哦 — 那就是 它 .
“哦——就是这样。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] .
I thought that was what he was hiding .
我 想法 那 曾是 什么 他 曾是 隐藏 .
我以为那就是他隐瞒的事情。

[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [kept] [ˈpɑːpɪŋ] [ʌp] .
A picture of a girl kept popping up .
一个 图片 的 一个 女孩 保留 爆米花 向上 .
屏幕上不断弹出一个女孩的照片。

" [ælɪgˈzændər] [ˈtʃʌklɪd] .
" Alexander chuckled .
" 亚历山大 轻笑 .
亚历山大轻笑了一声。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
" I suppose that's the trouble .
" 我 认为 那就是 这 麻烦 .
我想这就是问题所在。

[ə; eɪ][mæn][ˈhɑːrdli][laɪks][tuː; tə][lʊk][ə; eɪ][fuːl] , [pəˈtɪkjələrli][tuː; tə][ˈsʌmwʌn][huː][hæz; həz][wɔːrnd]
A man hardly likes to look a fool , particularly to someone who has warned
一个 男人 几乎 点赞 到 看 一个 傻子 , 特别 到 某人 WHO 有 警告
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

谁都不喜欢出丑，尤其是在被人警告过之后。

[æt; ət][ðæt] , [aɪ][dəʊnt][bleɪm][hɪm; ɪm] .
At that , I don't blame him :
在 那 , 我 不 责备 他 :

这一点，我并不责怪他。

[ðeɪ][ɑːr; ər][ˈbjuːtɪf(ə)l][ænd; ənd][əˈfekʃənət] .
They are beautiful and affectionate :
他们 是 美丽的 和 亲热 :

它们美丽又温柔。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌsjuːpəˈstɪʃənz][ænd; ənd][tæˈbʊ][ðeə(r)][ˈbetər][ðæn; ðən][moʊst]
And even with their superstitions and tabus they're better than most
和 甚至 和 他们的 迷信 和 禁忌 它们是 更好的 比 最多
[ˈhjuːmənz] . "
humans : "
人类 :

即使他们有迷信和禁忌，他们也比大多数人类要好。

" [fɔːr; fər][pets] , " - [sed][ˈheɪvɪli] .
" For pets , " Blalok said heavily :
" 为了 宠物 , " - 说 重度 :
"给宠物用的,"布拉洛克沉重地说。

" [ðeə(r)][nɑːt][ˈbetər][æt; ət][ˈeniθɪŋ] , " [ˈdʒɔːrdn][dɪˈmɜːd] .
" They're not better at anything , " Jordan demurred :
" 它们是 不是 更好的 在 任何事物 , " 约旦 拒绝 :

"他们在任何方面都不比别人强,"乔丹反驳道。

" [ðeɪ][kɑːnt][biː; bi] — [mæn][ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][wɪl][biː; bi] . "
" They can't be — man is the best and always will be : "
" 他们 不能 是 — 男人 是 这 最好的 和 总是 将要 是 : "
"他们不可能——人类是最棒的，而且永远都是。"

" [ðə; ði][ɪˈtɜːrən(ə)l][ˈreɪʃ(ə)l][ˈʃoʊvɪnɪst] , " [æɪgˈzændər][ˈmɜːmɜːd] .
" The eternal racial chauvinist , " Alexander murmured :
" 这 永恒 种族 沙文主义者 , " 亚历山大 低声说道 :
"永远的种族沙文主义者,"亚历山大低声说道。

[hiː; hi][tɜːrnd][hɪz; ɪz][əˈtenʃ(ə)n][tuː; tə] - .
He turned his attention to Blalok .
他 转向 他的 注意力 到 - :
他将注意力转向了布拉洛克。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][əˈwaɪl] , [ˈevəld, ɪːvɑːld] , [aɪˈd][səˈdʒest][juː; jʊ][kiːp][æn; ən][aɪ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][jʌŋ]
" But for awhile , Evald , I'd suggest you keep an eye on our young
" 但 为了 一会儿 , 评估 , ID 建议 你 保持 一个 眼睛 在 我们的 年轻的
[mæn] .
man :
男人 :

"但是，埃瓦尔德，我建议你暂时留意一下我们的年轻人。"

[aɪ][stɪl][dəʊnt][laɪk][hɪz; ɪz][riˈækʃ(ə)n] .
I still don't like his reaction :
我 仍然 不 喜欢 他的 反应 :
我仍然不喜欢他的反应。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈvaɪələnt] — [tu:] [dɪ'fensɪv] .
It was too violent — too defensive .
它 曾是 也 暴力 — 也 防守 .

它太暴力了——太具防御性了。

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] [raɪt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I don't feel right about it .
我 不 感觉 正确的 关于 它 .

我总觉得这样做不太对劲。

[pər'hæps] - [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['sensətɪv] [ðæn; ðən][moʊst] ['pi:p(ə)] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt]
Perhaps Betans are more sensitive than most people but it seems to me that
也许 - 是 更多的 敏感的 比 最多 人们 但 它 似乎 到 我 那
[hi:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:l] ['sʌmθɪŋ] .
he's trying to conceal something .
他是 尝试 到 隐藏 某物 .

或许贝塔斯人比大多数人更敏感，但我觉得他似乎在试图隐瞒什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] [ʌv; əv] [fɪr] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] — [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz]
There was an undertone of fear — and something else — beneath his
那里 曾是 一个 底色 的 害怕 — 和 某物 别的 — 下面 他的
[dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz] . “
defenses : “
防御 . “

在他的防御之下，隐藏着一丝恐惧——以及其他一些东西。

“ [ˈkudnt] [ju:; jʊ][get] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ?
“ **Couldn't you get any more than that ?**
“ 不能 你 得到 任何 更多的 比 那 ?

“难道你就不能得到更多吗？ ”

“ - [æskt] .
“ **Blalok asked** .
“ - 问 .

“布拉洛克问道。”

“ [jʊə(r)] [ˈprɪti] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [maɪnd] - [ˈri:dɪŋ] [ˈbɪznəs] . “
“ **You're pretty good at this mind - reading business** . “
“ 你是 漂亮的 好的 在 这 头脑 - 阅读 商业 . “

“你很擅长读心术。”

“ [hɪz; ɪz][dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz][wɜ:r; wər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [gʊd] , “ [æɪg'zændər] [sed] [ˈdraɪli] .
“ **His defenses were remarkably good** , “ **Alexander said dryly** .
“ 他的 防御 是 非常 好的 , “ 亚历山大 说 干巴巴地 .

“他的防守非常出色,”亚历山大冷冷地说。

[wel] [ˈhi:d] [dʌn] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [ˈkenən] [θɔ:t] .
Well he'd done it now , Kennon thought .
出色地 他会 完毕 它 现在 , 肯农 想法 .

“这下他算是完了,”肯农心想。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [θɔ:t] - [skri:n] ['sɜ:rklet] [ˈsændwɪdʒd] [bɪ'twi:n] [tu:] [bʊks] [ɑ:n] [kəm'pærətɪv]
He found the thought - screen circlet sandwiched between two books on comparative
他 成立 这 想法 - 屏幕 圆环 夹心 之间 二 图书 在 比较
[nɜ:rəʊə'nætəmi; ,nɜ:rəʊə'nætəmi] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈhædnt] [ˈbɑ:ðərd] [tu:; tə] [ʌn'pæk] .
neuroanatomy which he hadn't bothered to unpack .
神经解剖学 哪个 他 之前没有 烦恼 到 解包 .

他发现那枚思维屏风环夹在两本比较神经解剖学的书籍中间，而他一直懒得打开这两本书。

[hiː; hi] [slɪpt] [aɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd] [kə'hektɪd] [ðə; ði] [liːd] ['waɪəz, 'waɪəz][tuː; tə][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] ['bætəri]
He slipped it on and connected the lead wires to a portable battery
他 滑倒了 它 在 和 连接 这 带领 电线 到 一个 便携的 电池
[pæk] .
pack .
盒 .

他把它套上，并将导线连接到便携式电池组上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [fər'gɔːtn] ['tɪŋɡlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wiːk] [fiːld] ['het(ə)rə(ʊ)daɪn][hɪz; ɪz] [θɔːt]
There was a half - forgotten tingling as the weak field heterodyned his thought
那里 曾是 一个 一半 - 被遗忘的 刺痛感 作为 这 虚弱的 场地 外差 他的 想法
[weɪvz] .
waves .
波浪 .

微弱的磁场干扰了他的思维波，一种几乎被遗忘的刺痛感随之而来。

[ˈkenən] [saɪd] .
Kennon sighed .
肯农 叹了口气 .

肯农叹了口气。

[ɪf] [æɪlɪɡ'zændər] ['wɔznt] [sə'spɪʃəs] [ɹv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .
If Alexander wasn't suspicious of him now the man was a fool .
如果 亚历山大 不是 可疑的 的 他 现在 这 男人 曾是 一个 傻子 .

如果亚历山大现在还没有对他产生怀疑，那这个人就是个傻瓜。

[ˈhiːd] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][kən'fjuːz(ə)n][ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒ] ,
He'd done as well as he could with confusion and outrage ,
他会 完毕 作为 出色地 作为 他 可以 和 困惑 和 暴行 ,

他已经尽力掩饰自己的困惑和愤怒了。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][haɪd] [br'haɪnd] [ˌsuːpərˌfɪʃ'æləti] .
but it was hardly possible to hide behind superficialities .
但 它 曾是 几乎 可能的 到 隐藏 在后面 肤浅 .

但要躲在表面之下几乎是不可能的。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['dɪsəplɪnd] [maɪnd] ['kudnt] [duːː][ðæt] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Even the most disciplined mind couldn't do that without some preparation .
甚至 这 最多 纪律严明的 头脑 不能 做 那 没有 一些 准备 .

即使是最自律的人，如果没有一些准备，也无法做到这一点。

[ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz][kən'sɜːrɪn] [ə'baʊt] ['kɑːpər] [hæd; həd] [liːkt] [θruː] .
Undoubtedly his concern about Copper had leaked through .
无疑 他的 忧虑 关于 铜 有 泄露 通过 .

毫无疑问，他对科珀的担忧已经流露出来。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [ˈlðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [hæd; həd][nɔːt] .
He could only hope that other and more important things had not .
他 可以 仅有的 希望 那 其他 和 更多的 重要的 事物 有 不是 .

他只能祈祷其他更重要的事情没有发生。

[wel] — [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [naʊ] ,
Well — he could go back to the conference now ,
出色地 — 他 可以 去 后退 到 这 会议 现在 ,

他现在可以回会议现场了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['dʌbli] ['kerf(ə)l] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
but he would have to be doubly careful from now on .
但 他 会 有 到 是 双倍 小心 从 现在 在 .

但他从今以后必须加倍小心。

[hi:; hi] ['kudnt] [meɪk] ['deɪli] [trɪps] [tu:; tə] [oʊ'limpəs] .
He couldn't make daily trips to Olympus .
他 不能 制作 日常的 旅行 到 奥林匹斯山 .
他不可能每天都去奥林匹斯山。

[hɪz; ɪz] [rɪ'ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [kɪld] [ðæt] [plæn] .
His reaction had killed that plan .
他的 反应 有 被杀 那 计划 .
他的反应扼杀了那个计划。

[æɪlɪg'zændər] [wʊd] [bi:; bi] [sə'spɪʃəs] [naʊ] — [ænd; ənd][ʌn'ju:zuəl] ['ækʃnz] [wʊd] ['krɪstəlaɪz] [sə'spɪʃ(ə)n]
Alexander would be suspicious now — and unusual actions would crystallize suspicion
亚历山大 会 是 可疑的 现在 — 和 异常 行动 会 结晶 怀疑
[tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] .
to certainty .
到 肯定 .
亚历山大现在会心生疑虑——而反常的举动会将疑虑变成确凿无疑的事实。

[naʊ] [hi:; hi] ['ni:ɪdɪd] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðæt] ['erɪə] .
Now he needed a reason to be in that area .
现在 他 需要 一个 原因 到 是 在 那 区域 .
现在他需要一个理由待在那个地区。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [grɪnd] .
And then he grinned .
和 然后 他 咧嘴一笑 .
然后他咧嘴一笑。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] — [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — [wʌn] [ðæt] [wʊd] [fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [æɪlɪg'zændəz] [plænz]
He had a reason — a good one — one that would fit in with Alexander's plans
他 有 一个 原因 — 一个 好的 — — — 那 会 合身 在 和 亚历山大的 计划
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and his own .
和 他的 自己的 .
他有理由——而且是个很好的理由——这个理由既符合亚历山大的计划，也符合他自己的计划。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] ['prɑ:bləm] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [meɪk] [æɪlɪg'zændər] [baɪ] [aɪ 'ti:] — [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]
The only problem would be to make Alexander buy it — and that might be
这 仅有的 问题 会 是 到 制作 亚历山大 买 它 — 和 那 可能 是
['dɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .
唯一的问题是如何让亚历山大买下它——这可能很困难。

['hi:d] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['kɜrfəli] — [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['nɔ:rm(ə)l] [lʌk] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [aɪ'di:ə]
He'd have to work carefully — but with normal luck he could put the idea
他会 有 到 工作 小心 — 但 和 普通的 运气 他 可以 放 这 主意
[ə'krɔ:s] .
across .
穿过 .
他必须谨慎行事——但如果运气好的话，他就能把这个想法传达出去。

[hi:; hi] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [æz; əz][hi:; hi] ['trʌdʒd] [bæk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [pæθ] [tu:; tə][æɪlɪg'zændriə] .
He crossed his fingers as he trudged back up the path to Alexandria .
他 交叉 他的 手指 作为 他 艰难跋涉 后退 向上 这 小路 到 亚历山大 .
他一边祈祷一边艰难地沿着小路返回亚历山大港。

[ðə; ðɪ] ['kɔ:nfərəns] ['drægd] [ɑ:n] .
The conference dragged on .
这 会议 拖拽 在 .
会议拖延了很久。

[ʌnˈlaɪk] [moʊst] [ˈmiːtɪŋz] ,
Unlike most meetings ,
与此不同 最多 会议 ,

与大多数会议不同，

[ðɪs] [wʌn] [əˈkɑːmplɪt] [θɪŋz] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [æɪgˈzændəz] [əˈbɪləti] [tuː; tə]
this one accomplished things — which was a tribute to Alexander's ability to
这 一 完成 事物 — 哪个 曾是 一个 贡 到 亚历山大的 能力 到
[ki:p] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn][hænd] .
keep the subject in hand .
保持 这 主题 在 手 。

这部影片取得了一些成就——这要归功于亚历山大对主题的掌控能力。

[ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspænj(ə)n][ˈproʊgræm] [prɪˈzentɪd] [baɪ][æɪgˈzændər][wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə]
Details of the expansion program presented by Alexander were rapidly reduced to
细节 的 这 扩张 程序 呈现 经过 亚历山大 是 快速 减少 到
[ˈwɜːrkəbl] [plænz] .
workable plans .
可行的 计划 。

亚历山大提出的扩建计划的细节很快就被简化为可行的方案。

[ðeɪ] [ɪnˈvɑːlvd] [sʌm; səm] [riːəˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ] [fəˈsɪlətɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n]
They involved some rearrangement of existing facilities , and the construction
他们 涉及 一些 重新排列 的 现存的 设施 , 和 这 建造
[ʌv; əv] [ˈʌðər] .
of others .
的 其他的 。

其中包括对现有设施进行一些重新布置，以及建造其他设施。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑːbvɪəs] [snægz][wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] ,
But the obvious snags were rapidly disposed of ,
但 这 明显的 障碍 是 快速 处置 的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [riːˈvæmpt] [ˌɑːpəˈreɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈaʊtlaɪnd] [ɑːn][ˈpeɪpər][ɪn] [sərˈpraɪzɪŋli] [fjuː] [ˈaʊərz]
and the whole revamped operation was outlined on paper in surprisingly few hours
和 这 所有的 改版 手术 曾是 概述 在 纸 在 出奇 很少 小时
.
:
.

但显而易见的障碍很快就被克服了。

整个改进后的运营方案在短短几个小时内就绘制成了纸上。

[ə; eɪ] [ˈdedlaɪn] [deɪt] [wʌz; wəz][set] , [kənˈstrʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔːθəraɪzd] ,
A deadline date was set , construction was authorized ,
一个 最后期限 日期 曾是 放 , 建造 曾是 授权 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [steps] [ɪn][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪmplɪmenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
and in the morning the first steps in the practical implementation of the new
和 在 这 早晨 这 第一的 步骤 在 这 实际的 执行 的 这 新的
[ˈproʊgræm] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən] .
program would be taken .
程序 会 是 已采取 。

第二天早上，将开始实际实施新方案的第一步。

“ [wel] , [ðæts] [ðæt] , ” [æɪgˈzændər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ **Well , that's that ,** ” **Alexander said with a sigh** .
“ 出色地 , 那就是 那 , ” 亚历山大 说 和 一个 叹 。

“好吧，就这样吧。”亚历山大叹了口气说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] . ”
“ **I think this calls for a drink .** ”
“ 我 思考 这 呼叫 为了 一个 喝 . ”

“我觉得这值得喝一杯。”

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ **There's one more thing ,** ” **Kennon said .**
“ 有 一 更多的 事物 , ” 肯农 说 .

“还有一件事,”肯农说道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˈdʒɔrdənz] [rɪˈmɑ:rk] [ˈstɑ:rtɪd] [em ˈi:] [ˈθɪŋkɪŋ] . ”
“ **I know it isn't much , but Jordan's remark started me thinking .** ”
“ 我 知道 它 不是 很多 , 但 乔丹的 评论 开始 我 思维 . ”

“我知道这不算什么, 但乔丹的话让我开始思考。”

“ [wʌt] [rɪˈmɑ:rk] ?
“ **What remark ?**
“ 什么 评论 ?

“什么评论? ”

“ [ˈdʒɔ:rdn] [æskt] .
“ **Jordan asked .**
“ 约旦 问 .

乔丹问道。

“ [ðə; ðɪ][wʌn][ju:; jʊ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfi:bi:] [ˈpɑ:səbli] [ˈbi:ɪŋ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [oʊˈlɪmpəs]
“ **The one you made at the beginning about Phoebe possibly being like the Olympus**
“ 这 一 你 制成 在 这 开始 关于 菲比 可能 存在 喜欢 这 奥林匹斯山
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
Station .
车站 .

“你一开始做的那个关于菲比可能像奥林匹斯车站的那个。

[aɪv] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndə-d] [waɪ] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][hæz; hæz] [bɪn] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈɑ:pəreɪt] .
I've often wondered why that particular location has been so difficult to operate .
我已经 经常 想知道 为什么 那 特别的 地点 有 到过 所以 难的 到 操作 .

我一直很纳闷, 为什么那个地方的经营会如此困难。

[ʃʊr] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [əkˈseptɪd] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
Sure , I know the accepted explanation ,
当然 , 我 知道 这 公认 解释 ,

当然, 我知道公认的解释。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [waɪ] [aɪ ˈti:] [wɜ:rks] [ænd; ɐnd] [haʊ] [tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ][tæˈbʊ] .
but I think we should learn why it works and how to break a tabu .
但 我 思考 我们 应该 学习 为什么 它 作品 和 如何 到 休息 一个 禁忌 .

但我认为我们应该了解它为什么有效, 以及如何打破禁忌。

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] , [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][fɔ:r; fər] [ˈtrʌb(ə)] . ”
If we don't , we might be in for trouble . ”
如果 我们 不 , 我们 可能 是 在 为了 麻烦 . ”

如果我们不这样做, 我们可能会遇到麻烦。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɔ:t] , ” [æɪgˈzændər] [sed] .
“ **That's a good thought ,** ” **Alexander said .**
“ 那就是 一个 好的 想法 , ” 亚历山大 说 .

“这倒是个好主意,”亚历山大说。

“ [aɪ] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌnz] , [bʌt; bət][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tæˈbʊ] .
“ **I tried to find out once , but all I could discover was that it was tabu .**
“ 我 尝试 到 寻找 出去 一次 , 但 全部 我 可以 发现 曾是 那 它 曾是 禁忌 .

“我曾经尝试去了解一下, 但我发现的只是这是禁忌。”

[ðə; ði][ˈlɑːni] [ˈsɪmpli] [ˈdɪdnt] [laɪk][aɪ ˈtiː] .

The Lani simply didn't like it .
这 拉尼 简单地 没有 喜欢 它 .

拉尼就是不喜欢这样。

[ænd; ənd] [dɪˈspart] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [maɪndz] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [lɜːrn] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən]
And despite the fact that I can read minds , I didn't learn any more than
和 尽管 这 事实 那 我 能 读 思想 , 我 没有 学习 任何 更多的 比
[ðæt] .
that .
那 .

尽管我能读懂别人的心思，但我并没有了解到更多。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][seks] - [ˈlɪŋkɪdʒ] [tuː; tə] [təˈlepəθi] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˈprɑːbəbli] [noʊ] .
There's a certain sex - linkage to telepathy , as you probably know .
有 一个 肯定 性别 - 连锁 到 心灵感应 , 作为 你 大概 知道 .

你可能知道，心灵感应与性别有一定的关联。

" [ˈkenən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Kennon nodded :
" 肯农 点头 .

肯农点了点头。

" [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv] [oʊˈlɪmpəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪk][ɪˈmoʊʃ(ə)n]
" All I could discover was that their dislike of Olympus was a basic emotion
" 全部 我 可以 发现 曾是 那 他们的 不喜欢 的 奥林匹斯山 曾是 一个 基本的 情感
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈriːzənd] [θɔːt] .
rather than reasoned thought .
相当 比 有理智的 想法 .

“我所能发现的只是，他们对奥林匹斯山的厌恶是一种基本的情感，而不是理性思考的结果。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɜːrvəs] , [ɪˈrɪtəb(ə)l] , [dɪsəˈbiːdiənt] , [ænd; ənd] [ʌnkoʊˈɑːpərətɪv] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
They were nervous , irritable , disobedient , and uncooperative while they were
他们 是 紧张的 , 易怒的 , 忤 , 和 不合作 尽管 他们 是
[ðer; ðər] — [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [waɪ] .
there — and even they didn't know why .
那里 — 和 甚至 他们 没有 知道 为什么 .

他们在那里的时候，总是紧张、易怒、不服从、不合作——甚至他们自己也不知道为什么。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [tæˈbʊ] .
It was merely tabu .
它 曾是 仅仅 禁忌 .

那只是禁忌而已。

[wiː; wi][ˈiːv(ə)n] [traɪd] [ˈjʌŋstəz] — [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
We even tried youngsters — but the attitude was the same .
我们 甚至 尝试 年轻人 — 但 这 态度 曾是 这 相同的 .

我们甚至尝试和年轻人沟通——但他们的态度还是一样。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈbeɪsɪk][ɪˈmoʊʃ(ə)n] . "
I'd like to know more about that basic emotion . "
ID 喜欢 到 知道 更多的 关于 那 基本的 情感 . "

我想更多地了解这种基本情感。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , " [ˈkenən] [əˈgriːd] .
" We should understand it , " Kennon agreed .
" 我们 应该 理解 它 , " 肯农 同意 .

“我们应该理解这一点，”肯农同意道。

" [ɪf] [wiː; wi] [trænsˈʃɪp] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɑːni][tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜːrld] ,
" If we transship a large number of Lani to a strange world ,
" 如果 我们 转运 一个 大的 数字 的 拉尼 到 一个 奇怪的 世界 ,

“如果我们把大量的拉尼人转移到一个陌生的世界，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈdiːpəst] [məʊtɪˈveɪʃnz] .
we should know their deepest motivations .
我们 应该 知道 他们的 最深处 动机 .

我们应该了解他们内心深处的动机。

[wiː; wi] [ˈkænɔːt] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði][trænsˈplænt] [wəʊnt] [teɪk] ,
We cannot take the chance that the transplant won't take ,
我们 不能 拿 这 机会 那 这 移植 惯于 拿 ,

我们不能冒移植失败的风险。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [jʊə(r)] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] . "
with all the money you're sinking into this project . "
和 全部 这 钱 你是 下沉 进入 这 项目 . "

你把这么多钱都投入到这个项目里了。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðer; ðər] .
" You have a point there .
" 你 有 一个 观点 那里 .

你说的有道理。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [s əˈdʒestʃənz] [əˈbaʊt] [haʊ] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] ?
Have you any suggestions about how to accomplish this ?
有 你 任何 建议 关于 如何 到 完成 这 ?

关于如何实现这一目标，您有什么建议吗？

" [ælɪɡˈzændʒɜːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] .
" Alexander's voice was interested .
" 亚历山大的 嗓音 曾是 感兴趣的 .

亚历山大的声音听起来很感兴趣。

" [aɪ][hæv; həv] .
" I have .
" 我 有 .

“我有。

[ˈhaɪər][ə; eɪ] [saɪˈkɑːlədʒɪst] .
Hire a psychologist .
聘请 一个 心理学家 .

聘请一位心理学家。

[ænd; ænd][ˌriːˈoʊpən] [oʊˈlɪmpəs] . "
And reopen Olympus . "
和 重新开放 奥林匹斯山 . "

并重新开放奥林匹斯山。

" [ɪtl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ˈstɔːri] , " [ˈdʒɔːrdn] [sed] .
" It'll be the same story , " Jordan said .
" 它将 是 这 相同的 故事 , " 约旦 说 .

“情况还会一样,”乔丹说。

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈplaɪ] [ɪksperɪˈment(ə)] [prəˈsiːdʒər] , " [ˈkenən] [sed] .
" Not if you apply experimental procedure , " Kennon said .
" 不是 如果 你 申请 实验 程序 , " 肯农 说 .

“如果采用实验程序，就不会这样了,”肯农说。

" [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈseprət] [ˈjuːnɪts][ɪn] [wɪtʃ] [ɡruːps] [ʌv; əv] — [seɪ] [ten]
" Divide the place into a number of separate units in which groups of — say ten
" 划分 这 地方 进入 一个 数字 的 分离 单位 在 哪个 团体 的 — 说 十
— [ˈlɑːni][ʌv; əv] [ˈvəriəs] [ˈeɪdʒɪz][ɑːr; ər] [kept] .
— Lani of various ages are kept .
— 拉尼 的 各种各样的 年龄 是 保留 .

“将这个地方分成若干个独立的单元，每个单元里住着不同年龄的十名拉尼人。

[let] [ˈevri] [gru:p] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [bʌt; bət][dəunt][let][ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]
Let every group know where they are , but don't let them come in contact with
让 每一个 团体 知道 在哪里 他们 是 , 但 不 让 他们 来 在 接触 和
[wʌn] [əˈnʌðər] .
one another .
— 其他 —

让每个小组知道自己在哪里，但不要让他们彼此接触。

[əbˈzɜ:rv] [ðem; ðəm] [ˈkɑ:nstəntli] .
Observe them constantly .
观察 他们 不断地

时刻观察他们。

[pʊt][spai] [ˈsɛlz] [ɪn][ðə; ði][ˈju:nɪts] .
Put spy cells in the units .
放 间谍 细胞 在 这 单位

在单位里安插间谍小组。

[ˈkʌp(ə)l] [ðem; ðəm][tu:; tə] [riˈkɔ:dəz] .
Couple them to recorders .
夫妻 他们 到 录音机

将它们连接到录音机。

[priˈper] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][test] [sɪtʃəˈeɪnz] [ænd; ənd] [əbˈzɜ:rv] [haʊ] [i:tʃ] [gru:p] [pɜːˈfɔrmz] .
Prepare a set of test situations and observe how each group performs .
准备 一个 放 的 测试 情况 和 观察 如何 每个 团体 表演

准备一系列测试情境，观察各组的表现。

[ˈkwestʃən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ˈʌndər] [ˌnɑ:kəʊˈsɪnθɪsɪs] .
Question individuals under narcosynthesis .
问题 个人 在下面 麻醉合成

询问正在接受麻醉合成治疗的人员。

[əbˈzɜ:rv] [ænd; ənd][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [ˈeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] — [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜ:rkz] .
Observe and record any changes in physical condition — give them the works .
观察 和 记录 任何 变化 在 身体的 状况 — 给 他们 这 作品

观察并记录身体状况的任何变化——给他们做全面的检查。

[ˈmeɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] [kəˈlekt] [sʌm; səm][ˈbeɪsɪk][ˈdeɪtə] [ðæt] [wɪl] [ˌɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈænsər] . " "
Maybe we can collect some basic data that will indicate the answer . " "
或许 我们 能 收集 一些 基本的 数据 那 将要 表明 这 回答

或许我们可以收集一些基础数据，从中找出答案。”

" [nɑ:t][ə; eɪ][bæd][aɪˈdi:ə] , " [ˌæɪgˈzændər] [sed] .
" **Not a bad idea , " Alexander said** .
" 不是 一个 坏的 主意 , " 亚历山大 说

“这主意不错，”亚历山大说。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [aɪˈti:] , " [ˈdʒɔ:rdn] [sed] .
" **I don't like it , " Jordan said** .
" 我 不 喜欢 它 , " 约旦 说

“我不喜欢这样，”乔丹说。

" [aɪˈti:] [saʊndz] [ˈkʌmbərsəm] . " "
" **It sounds cumbersome** . " "
" 它 声音 笨重

“听起来很麻烦。”

" [aɪˈti:][ɪz] , " [ˈkenən] [əˈɡri:d] .
" **It is , " Kennon agreed** .
" 它 是 , " 肯农 同意

“确实如此，”肯农同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [serv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['leɪtər] . ”
“ **But it may save a great deal of trouble later .** ”
“ 但 它 可能 节省 一个 伟大的 交易 的 麻烦 之后 . ”
“但这或许能省去日后很多麻烦。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , [ˈkɛnən] , ” - [sed] .
“ **I think you're right , Kennon ,** ” **Blalok said .**
“ 我 思考 你是 正确的 , 肯农 , ” - 说 .
“我想你是对的, 肯农,”布拉洛克说。

“ [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən] . ”
“ **We should know everything we can .** ”
“ 我们 应该 知道 一切 我们 能 . ”
“我们应该尽可能了解一切。”

“ [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:][fɜ:rst] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈhedɪŋ] [ðɪs] [ˈproʊgræm] ?
“ **What would you do first if you were heading this program ?**
“ 什么 会 你 做 第一的 如果 你 是 标题 这 程序 ?
“如果你负责这个项目, 你首先会做什么? ”

“ [æɪlɪgˈzændər] [æskt] .
“ **Alexander asked .**
“ 亚历山大 问 .
亚历山大问道。

[hi:; hi] [aɪd] [ˈkɛnən] [ˈkrɪtɪkli] .
He eyed Kennon critically .
他 眼睛 肯农 关键 .
他用审视的目光打量着肯农。

“ [ˈnʌθɪŋ] , ” [ˈkɛnən] [sed] [ˈprɑ:mpɪtli] .
“ **Nothing ,** ” **Kennon said promptly .**
“ 没有什么 , ” 肯农 说 及时 .
“没什么,”肯农立即说道。

“ [aɪm][nɑ:t][ˈkwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [rʌŋ] [æŋ; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] .
“ **I'm not qualified to run an investigation like this .**
“ 我是 不是 合格的 到 跑步 一个 调查 喜欢 这 .
“我没有资格进行这样的调查。”

[ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlɪst] .
You need a specialist .
你 需要 一个 专家 .
你需要一位专家。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [prækˈtɪʃənər] . ”
I am a practitioner . ”
我 是 一个 实践者 . ”
我是一名从业者。

“ [m] — [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪksperɪˈment(ə)l] [prəˈsi:dʒər] . ”
“ **Hmm — but you know experimental procedure .** ”
“ 唔 — 但 你 知道 实验 程序 . ”
“嗯——但是你知道实验流程。”

“ [ˈnæt(ə)rəli] — [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [tu:; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ][ˈproʊgræm][ɔ:r]
“ **Naturally — but I do not have the training to prepare a program or**
“ 自然 — 但 我 做 不是 有 这 训练 到 准备 一个 程序 或者
[ɪˈvæljuet] [ɪts] [rɪˈzʌlts] .
evaluate its results .
评价 它是 结果 .
“当然——但我没有接受过制定计划或评估其结果的培训。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][du:] [wʊd] [bi;; bi][tu;; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The only thing I could do would be to check the physical condition of the
这 仅有的 事物 我 可以 做 会 是 到 查看 这 身体的 状况 的 这
[ɪkˌspɛrɪˈment(ə)l] [gru:ps] . "
experimental groups . "

实验 团体 : "
我唯一能做的就是检查实验组的身体状况。
" [kʊd; kəd][ju;; jʊ][set] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fəˈsɪlətɪz] ?
" **Could you set up the physical facilities ?**
" 可以 你 放 向上 这 身体的 设施 ?
"你们能提供场地设施吗？ "

" [ælɪgˈzændər] [æskt] .
" **Alexander asked** .
" 亚历山大 问 :
亚历山大问道。

" [ˈpɑ:səbli] — [aɪˈd] [ni:d] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][plænz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] ,
" **Possibly — I'd need a set of plans of the station** ,
" 可能 — ID 需要 一个 放 的 计划 的 这 车站 ,
"或许可以——我需要一套车站的平面图。"

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊdnɪt] [ˌɡærənˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspeʃəlɪst] [ˈwʊdnɪt] [wɑ:nt][tu;; tə] [meɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
and I couldn't guarantee that the specialist wouldn't want to make changes .
和 我 不能 保证 那 这 专家 不会 想 到 制作 变化 .
我无法保证专家不会想要做出改变。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [kənˈstrʌkt] . "
But the physical arrangements should be simple enough to construct . "
但 这 身体的 安排 应该 是 简单的 足够的 到 构造 : "
但实际搭建起来应该很简单。"

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wʊd] [aɪ ˈti:] [teɪk] [ju;; jʊ][tu;; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ][plæn] ? "
" **How long would it take you to prepare a plan ?** "
" 如何 长的 会 它 拿 你 到 准备 一个 计划 ? "
"你需要多长时间才能制定出一个计划？ "

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][aɪ ˈti:][baɪ] [təˈmɔ:roʊ] , [ɔ:r][pərˈhæps][ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] . "
" **I could have it by tomorrow , or perhaps a day later** . "
" 我 可以 有 它 经过 明天 , 或者 也许 一个 天 之后 : "
"我明天就能拿到，也可能晚一天。"

" [ɪf] [ju;; jʊ][kæn; kən][du:][aɪ ˈti:][baɪ] [ðən] [aɪl] [steɪ] [ˈoʊvər] .
" **If you can do it by then I'll stay over** .
" 如果 你 能 做 它 经过 然后 患病的 停留 超过 :
"如果你能在那之前完成，我就留下来过夜。"

[aɪˈd] [laɪk] [tu;; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] [mɔ:ɹ] [ˈkloʊsli] .
I'd like to examine this proposal more closely .
ID 喜欢 到 检查 这 提议 更多的 密切 :
我想更仔细地研究一下这个提议。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈmerɪt] .
It has merit .
它 有 优点 :
它有其优点。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kənˈstrʌktɪv] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ju:v] [meɪd] [təˈnaɪt] .
That's the second constructive suggestion you've made tonight .
那就是 这 第二 建设性的 建议 你已经 制成 今晚 :
这是你今晚提出的第二个建设性建议。

[drɪ'spaɪt] [jɔːr; jər][pɪ'kjuːliər][drɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ˈpraɪvəsi] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [bæk] .
Despite your peculiar desire for privacy , I'm glad you came back .
尽管 你的 奇特 欲望 为了 隐私 , 我是 高兴的 你 来了 后退 .
尽管你对隐私有着特殊的偏好，但我很高兴你回来了。

" [æɪlɪg'zændər] [smaɪld] .
" Alexander smiled .
" 亚历山大 微笑 .

亚历山大笑了。

[ˈkɛnən] [smaɪld] [bæk] .
Kennon smiled back .
肯农 微笑 后退 .

肯农回以微笑。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [ɑːntrəprə'hɜːr] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][beɪt] .
Apparently the entrepreneur had taken the bait .
显然 这 企业家 有 已采取 这 饵 .
显然，这位企业家已经上钩了。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [tel] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈswɑːləʊd] [aɪ 'tiː] [wɪ'ðəʊt]
But it was too early to tell whether he had swallowed it without
但 它 曾是 也 早期的 到 告诉 无论 他 有 吞咽 它 没有
[ˌrezər'veɪ](ə)n] .
reservation .
预订 .

但现在判断他是否毫无保留地接受了还为时过早。

[aɪ 'tiː][ɔːl] [drɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [haʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]
It all depended upon how much had been given away before he had
它 全部 取决于 之上 如何 很多 有 到过 给定 离开 前 他 有
[drɪ'skʌvəd] [ðæt] [æɪlɪg'zændər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelə,pæθ] .
discovered that Alexander was a telepath .
发现 那 亚历山大 曾是 一个 心灵感应 .

这一切都取决于在他发现亚历山大是心灵感应者之前，他已经透露了多少信息。

[pər'hæps][æɪlɪg'zændər][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈliːdɪŋ][hɪm; ɪm][ɑːn] .
Perhaps Alexander was merely leading him on .
也许 亚历山大 曾是 仅仅 领导 他 在 .

或许亚历山大只是在戏弄他。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈmeni] [ɪn'tændʒəbəlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [prɪ'dɪktɪŋ] [haʊ]
There were too many intangibles , and there was no way of predicting how
那里 是 也 许多 无形资产 , 和 那里 曾是 不 方式 的 预测 如何
[aɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] .
it would turn out .
它 会 转动 出去 .

有太多难以预料的因素，根本无法预测结果会如何。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ˈmaɪldli][ɑːptɪ'mɪstɪk] .
But he felt mildly optimistic .
但 他 毛毡 轻微地 乐观的 .

但他感到一丝乐观。

[æɪlɪg'zændər] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɛnən] [left] [ˈprɑːmptli] .
Alexander closed the meeting , and Kennon left promptly .
亚历山大 关闭 这 会议 , 和 肯农 左边 及时 .

亚历山大宣布会议结束，肯农随即离开。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] .
He had a good excuse .
他 有 一个 好的 原谅 .

他有很好的理由。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][du:] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [priˈper][æŋ; ən]

There was plenty of work to do if he was going to prepare an
那里 曾是 很多 的 工作 到 做 如果 他 曾是 去 到 准备 一个
[ˈædɪkwət] [plæŋ][fɜ:r; fər][ˈju:təlaɪzɪŋ] [oʊˈlɪmpəs] [ˈsteɪ](ə)n] .

adequate plan for utilizing Olympus Station .
足够的 计划 为了 利用 奥林匹斯山 车站 .

如果他要制定一个充分的奥林巴斯站利用计划，还有很多工作要做。

[ˈdʒɔ:rdn] [went] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] - [steɪd] [brˈhaɪnd] .

Jordan went with him , but Blalok stayed behind .
约旦 去 和 他 , 但 - 入住 在后面 .

乔丹和他一起去了，但布莱洛克留了下来。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪˈnʌf] .

It was natural enough .
它 曾是 自然的 足够的 .

这很自然。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [ədˈmɪnɪstreɪtər] , [bʌt; bət] [ˈkenən] [felt] [ʌnˈi:zi] .

Blalok was the administrator , but Kennon felt uneasy .
- 曾是 这 行政人员 , 但 肯农 毛毡 不安 .

布莱洛克是管理员，但肯农感到不安。

[nɔ:r] [wʊd] [hi:; hi][hæv; həv][felt] [eni] [ˈbetər] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [wʌt] [went] [ɑ:n][ˈæftər]

Nor would he have felt any better if he could have heard what went on after
也不 会 他 有 毛毡 任何 更好的 如果 他 可以 有 听到 什么 去 在 后

[hi:; hi][left] .

he left .
他 左边 .

即使他能听到他离开后发生的事情，他的心情也不会好受些。

[,æɪlɪɡˈzændər] [lʊkt] [ˈkwɪzɪkli] [æt; ət] - [ˈæftər][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [tu:] [men] .

Alexander looked quizzically at Blalok after the door closed behind the two men .
亚历山大 看起来 疑惑地 在 - 后 这 门 关闭 在后面 这 二 男人 .

门在两人身后关上后，亚历山大疑惑地看着布莱洛克。

“ [wel] , [ˈevəld, ˈi:vɑ:ld] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

“ Well , Evald , what do you think ?
“ 出色地 , 评估 , 什么 做 你 思考 ?

“那么，埃瓦尔德，你觉得怎么样？ ”

[dʌz] [,aɪ ˈti:] [straɪk] [ju:; jʊ] [ðæt] - [sɪnˈsɪr] — [ɔ:r] [dʌz] [,aɪ ˈti:] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi]

Does it strike you that Kennon's sincere — or does it sound as though he
做 它 罢工 你 那 - 真诚 — 或者 做 它 声音 作为 尽管 他

[hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:v] ? ”

has something up his sleeve ? ”
有 某物 向上 他的 袖子 ? ”

你觉得肯农是真诚的吗？ 还是听起来他另有所图？

“ [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] , ” - [sed] , “ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] .

“ If he does , ” Blalok said , “ I don't know what it could be .
“ 如果 他 做 , ” - 说 , “ 我 不 知道 什么 它 可以 是 .

“如果他真的这么做了，”布拉洛克说，“我不知道会是什么事。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɑ:b][ɑ:n] [oʊˈlɪmpəs] [ɪf] [ju:; jʊ] [geɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] . ”

I wouldn't take a job on Olympus if you gave it to me . ”
我 不会 拿 一个 工作 在 奥林匹斯山 如果 你 给予 它 到 我 . ”

就算你把奥林巴斯的工作给我，我也不会去。

“ [ɪf] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] , ” [,æɪlɪɡˈzændər] [sed] [ˈθɔ:tfəli] ,

“ If he doesn't know about the place , ” Alexander said thoughtfully ,
“ 如果 他 不 知道 关于 这 地方 , ” 亚历山大 说 深思熟虑 ,

“如果他不知道这个地方，”亚历山大若有所思地说，

“ [its] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [wʌz; wəz] [ˈɑːnɪst] .
“ **it's probable that his suggestion was honest** .
“ 它是 可能 那 他的 建议 曾是 诚实的 .
“ 他的建议很可能是真诚的。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] [aɪm] [nɔːt] [fɔːr] .
I think it is but I'm not sure .
我 思考 它 是 但 我是 不是 当然 .
我觉得是，但我不确定。

[hiː; hi] [ˈwʌrɪs] [ˌem ˈiː] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [riːd] [hɪm; ɪm] .
He worries me now that I can't read him .
他 担忧 我 现在 那 我 不能 读 他 .
我现在看不透他，这让我很担心。
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [send] [ˈdʌɡləs] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] . “
I think I'll send Douglas back here to watch him . ”
我 思考 患病的 发送 道格拉斯 后退 这里 到 手表 他 . “
我想我会派道格拉斯回来监视他。

“ [waɪ] ?
“ **Why** ?
“ 为什么 ?
“ 为什么？

[ɪn] [maɪ] [bʊk] [ˈðætɪd] [biː; bi] [ə; eɪ] [pʊr] [tʃɔɪs] .
In my book that'd be a poor choice .
在 我的 书 那样的话 是 一个 贫穷的 选择 .
在我看来，那将是一个糟糕的选择。

[ˈæftər] [ɔːl] , [juː; jʊ] [sed] [ˈkenən] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
After all , you said Kennon saved his life .
后 全部 , 你 说 肯农 已保存 他的 生活 .
毕竟，你说过肯农救了他的命。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] . “
He should be grateful . ”
他 应该 是 感激的 . “
他应该心存感激。

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈdʌɡləs] , “ [ˌælɪɡˈzændər] [sed] .
“ **You don't know Douglas , “ Alexander said** .
“ 你 不 知道 道格拉斯 , “ 亚历山大 说 .
“你不了解道格拉斯,”亚历山大说。

“ [hiː; hi] [heɪts] - [ɡʌts] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] . “
“ **He hates Kennon's guts for what he did** . ”
“ 他 讨厌 - 内脏 为了 什么 他 做过 . ”
“他恨透了肯农所做的一切。”

“ [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [duː] ? “
“ **What did he do ?** ”
“ 什么 做过 他 做 ? ”
他做了什么？

“ [hiː; hi] [meɪd] [ˈdʌɡləs] [fiːl] [ɪnˈfɪrɪər] .
“ **He made Douglas feel inferior** .
“ 他 制成 道格拉斯 感觉 下 .
“他让道格拉斯感到自卑。”

[ænd; ænd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈfʊrɜː] [wei] [tuː; tə] [geɪn] [maɪ] [ˈkʌzənz] [ˌʌnˈdaɪɪŋ] [ˈenməti] .
And there's no surer way to gain my cousin's undying enmity .
和 有 不 确定 方式 到 获得 我的 表亲 不朽 敌意 .
没有比这更能激起我表弟永世仇恨的方法了。

" [ˌæɪlɪɡˈzændər] [læft] .
" **Alexander laughed** .
" 亚历山大 笑了 .

亚历山大笑了。

" [aɪ] [noʊ] , " [hiː hi] [sed] .
" **I know** , " **he said** .
" 我 知道 , " 他 说 .

“我知道,”他说。

" [ˈhiːd] [laɪk] [tuː; tə] [kɪl] [em ˈiː] , [tuː] .
" **He'd like to kill me** , **too** .
" 他会 喜欢 到 杀 我 , 也 .

“他我也想杀了我。”

" - [ˈrʌɡd] .
" **Blalok shrugged** .
" - 耸了耸肩 .

布拉洛克耸了耸肩。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ˈkɛnən] .
" **But in the meantime I want you to keep an eye on Kennon** .
" 但 在 这 与此同时 我 想 你 到 保持 一个 眼睛 在 肯农 .

“但与此同时，我希望你密切关注肯农。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtlaɪn] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈɔːθəraɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][set] [ʌp] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] .
If his outline is all right , I'm going to authorize him to set up this experiment .
如果 他的 大纲 是 全部 正确的 , 我是 去 到 授权 他 到 放 向上 这 实验 .

如果他提出的方案没问题，我将授权他开展这项实验。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tʃæns] .
I want to give him every possible chance .
我 想 到 给 他 每一个 可能的 机会 .

我想给他一切可能的机会。

[aɪ][laɪk][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][ˈhiːz] [dʌn] [ɡʊd] [wɜːrk] .
I like him — and he's done good work .
我 喜欢 他 — 和 他是 完毕 好的 工作 .

我喜欢他——而且他工作做得很好。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [dɪsˈtrʌst] [hɪm; ɪm] . "
I wouldn't want him to feel that I distrust him . "
我 不会 想 他 到 感觉 那 我 怀疑 他 . "

我不想让他觉得我不信任他。

" [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " - [sed] [ˈdraɪli] .
" **Which you do , of course , " Blalok said dryly** .
" 哪个 你 做 , 的 课程 , " - 说 干巴巴地 .

“你当然会这么做,”布拉洛克冷冷地说。

[ˌæɪlɪɡˈzændər] [smaɪld] .
Alexander smiled .
亚历山大 微笑 .

亚历山大笑了。

" [ˈæktʃuəli] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈiːkwəl] [ˈdraɪnəs] , " [aɪ] [dɪsˈtrʌst] [ˈevriwʌn] .
" **Actually , " he said with equal dryness , " I distrust everyone** .
" 实际上 , " 他 说 和 平等的 干燥 , " 我 怀疑 每个人 .

“实际上,”他同样冷淡地说,“我不信任任何人。”

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" **CHAPTER XVI**
" 章 十六

第十六章

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [dʒɑːb][ɪz] [ˈiːzi] , [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈhʌðər] [θɪŋk] [ˈkʌmɪŋ] , ” [ˈkɛnən] [sed]
“ **If you think this job is easy , you have another think coming , ” Kennon said**
“ 如果 你 思考 这 工作 是 简单 的 , 你 有 其 他 思 考 未 来 , ” 肯 农 说
[ˈbɪtərli] .
bitterly .
苦 涩 地 .

“如果你认为这份工作很容易，那你可就大错特错了，”肯农愤愤不平地说。

“ [aɪ] [haɪrd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvetərɪˈneriən] ,
“ **I hired out as a veterinarian** ,
“ 我 雇 用 出 去 作 为 一 个 兽 医 ,
“ 我受雇成为一名兽医，

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈnɜːrsmeɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˌsaɪkəʊnjuˈrɒtɪk] [ˈhjuːmənz][ænd; ənd]
not as a nursemaid for a bunch of psychoneurotic humans and
不 是 作 为 一 个 保 姆 为 了 一 个 束 的 精 神 神 经 症 人 类 和
[ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈlɑːni] .
superstitious Lani .
迷 信 的 拉 尼 .

不是去照顾一群精神神经质的人和迷信的拉尼。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪz][dʒɪŋkst] , [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] . — [hɑː] !
The place is jinxed , they tell me . — Ha !
这 地 方 是 倒 霉 , 他 们 告 诉 我 : — 哈 !
他们告诉我，这个地方不吉利。——哈！

[dʒɪŋkst] !
jinxed !
倒 霉 !
倒霉！

[ʃʊr] [ɪts] [dʒɪŋkst] !
Sure it's jinxed !
当 然 它 是 倒 霉 !
肯定不吉利！

[wʌt] [dʒɑːb] [ˈwʊdnt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈguːfbɔːl] [laɪk] [ðiːz] [aɪv] [gɔːt] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn]
What job wouldn't be with a bunch of goofballs like these I've got working on
什 么 工 作 不 会 是 和 一 个 束 的 傻 瓜 们 喜 欢 这 些 我 已 经 得 到 在 职 的 在
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

跟我手下这群傻瓜一起工作，哪份工作不是闹着玩的呢？

“ [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ə; eɪ][ˈlɑːni] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər] [θroʊ] [ə; eɪ][ˈkætfɪt] ,
“ **I can't keep a Lani here for two weeks without having her throw a catfit** ,
“ 我 不 能 保 持 一 个 拉 尼 这 里 为 了 二 周 没 有 拥 有 她 扔 一 个 catfit ,
“ 我没办法让拉尼在这里待上两周，她就会大发脾气。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈɪdiəts] [ɑːr; ər] [əˈfektɪŋ] [ðə; ðɪ][men] — [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˈbetər] !
and the superstitious idiots are affecting the men — who ought to know better !
和 这 迷 信 的 白 痴 是 影 响 这 男 人 — WHO 应 该 到 知 道 更 好 的 !
这些迷信的白痴正在影响那些本应更懂事的男人们！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪˈd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈoʊpənd] [maɪ][bɪɡ] [məʊθ] [tuː; tə][æɪlɪɡˈzændər] !
I wish I'd never have opened my big mouth to Alexander !
我 希 望 ID 绝 不 有 打 开 我 的 大 的 嘴 到 亚 历 山 大 !
我真后悔当初对亚历山大多嘴！

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kənˈsɜːrnd] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [dʒɑːb][ænd; ənd] — “
As far as I'm concerned he can take this job and — ”
作 为 远 的 作 为 我 是 担 心 的 他 能 拿 这 工 作 和 — “
就我而言，他可以接受这份工作，而且——”

“ [heɪ] — [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] , [mæn] !
“ **Hey — take it easy , man !**
“ 嘿 — 拿 它 简单的 , 男人 !

“嘿——放轻松点，伙计！ ”

“ - [sed] .
“ **Blalok said .**
“ - 说 .

布拉洛克说道。

“ [jʊə(r)] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] ['breɪkdaʊn] . “
“ **You're heading straight for a nervous breakdown .** ”
“ 你是 标题 直的 为了 一个 紧张的 分解 . ”

“你这是要精神崩溃了。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ?
“ **And why shouldn't I ?**
“ 和 为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢？

“ ['kenən] [æskt] .
“ **Kennon asked .**
“ 肯农 问 .

肯农问道。

“ ['nʌθɪŋ] [ɡoʊz] [raɪt] .
“ **Nothing goes right .**
“ 没有什么 去 正确的 .

“事事不顺。”

[ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] ['trʌb(ə)l] .
There's always trouble .
有 总是 麻烦 .

总会有麻烦事发生。

[aɪ]['ɔ:rdər] [mə'tɪriəlz] — [ðeɪ] [dəʊnt] [ə'raɪv] .
I order materials — they don't arrive .
我 命令 材料 — 他们 不 到达 .

我订购了材料，但它们没有到货。

[ðeəz; ðəz] ['wɜ:rkər] ['trʌb(ə)l] , [ɪ'kwɪpmənt] ['trʌb(ə)l] , [ɪnstə'leɪ](ə)n] ['trʌb(ə)l] .
There's worker trouble , equipment trouble , installation trouble .
有 工人 麻烦 , 设备 麻烦 , 安装 麻烦 .

有工人故障、设备故障、安装故障。

['evri:,bə:di:z] ['kʌtɪŋ] ['kɔ:rnərz] ,
Everybody's cutting corners ,
每个人的 切割 角落 ,

每个人都在偷工减料，

['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɡet] [dʌn] ['fæstər][ænd; ənd] [ə'weɪ] ['su:nər] — [ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [du:][ɪz] [mes] [ʌp] [wɜ:rk]
trying to get done faster and away sooner — and all they do is mess up work
尝试 到 得到 完毕 快点 和 离开 很快 — 和 全部 他们 做 是 混乱 向上 工作

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [raɪt] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] .
that should have been done right the first time .
那 应该 有 到过 完毕 正确的 这 第一的 时间 .

他们想尽快完成工作，早点离开——结果却把原本应该一次性做好的工作搞砸了。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈfɪnɪʃt] [læst] [wiːk] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [əˈnʌðər] [wiːk] [tuː; tə][ɡoʊ]
We should have been finished last week , but we have another week to go
我们 应该 有 到过 完成的 最后的 星期 , 但 我们 有 其他 星期 到 去 ,
:

我们本应上周就完成，但现在还得再等一周。

[æt; ət] [liːst] [ənˈles] [sʌm; səm][ˈbʌmb(ə)] - [ˈfɪŋɡərd] [ɡets] [əˈnʌðər] [braɪt] [aɪˈdiːə] [ðæt] [sets]
at least unless some bumble - fingered beanbrain gets another bright idea that sets
在 至少 除非 一些 大黄蜂 - 用手指 豆脑 获得 其他 明亮的 主意 那 套
[juːˈes] [bæk] [əˈɡen] .
us back again .
我们 后退 再次 .

除非某个笨手笨脚的家伙又想出什么好主意，让我们再次倒退。

[aɪm] [sɪk] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ! "
I'm sick to death of it ! "
我是 生病的 到 死亡 的 它 ! "

我真是受够了！

" [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , " - [sed] [ˈsuːðɪŋli] , " [ænd; ənd][aɪm] [ˈsɑːri] . "
" **I know , I know , " Blalok said soothingly , " and I'm sorry . "**
" 我 知道 , 我 知道 , " - 说 舒缓地 , " 和 我是 对不起 . "
"我知道，我知道，"布拉洛克安慰道，"我很抱歉。"

" [ˈsɑːri] ?
" **Sorry ?**
" 对不起 ?

“对不起？

[wʌt] [ɡʊd] [ɪz] [ðæt] ?
What good is that ?
什么 好的 是 那 ?

那有什么用？

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˈdʒɔːrdn] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ˈriːleɪz] .
You and Jordan come up here in relays .
你 和 约旦 来 向上 这里 在 继电器 .

你和乔丹会以接力赛的形式来到这里。

[dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd] ?
Just what do you think you'll find ?
只是 什么 做 你 思考 你会 寻找 ?

你觉得你会发现什么？

[ɔːr][hæz; həz][æɪlɪɡˈzændər] [ˈdræɡd] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][em ˈiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][dəunt]
Or has Alexander dragged you into keeping an eye on me because I don't
或者 有 亚历山大 拖拽 你 进入 保持 一个 眼睛 在 我 因为 我 不
[laɪk] [ˈsʌmwʌŋ] [ˈsnuːpɪŋ] [ɪnˈsaɪd][maɪ] [skʌl] ? "
like someone snooping inside my skull ? "
喜欢 某人 窥探 里面 我的 颅骨 ? "

还是说，亚历山大拉你来监视我，是因为我不喜欢有人窥探我的内心？

" [ɪts] [nɑːt] [ðæt] , " - [sed] .
" **It's not that , " Blalok said .**
" 它是 不是 那 , " - 说 .

“不是那样的，”布拉洛克说。

" [ɪts] [dʒʌst] — "
" **It's just — "**
" 它是 只是 — "

“只是一—”

“ [oʊ] , [dəʊnt] [meɪk] [iks'kju:zɪz] .

“ **Oh , don't make excuses .**
“ 哦 , 不 制作 借口 .

“哦，别找借口了。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔ:s] - [mæn][ɪz] [sə'spɪʃəs] .

You know and I know the Boss - man is suspicious .
你 知道 和 我 知道 这 老板 - 男人 是 可疑的 .

你我都清楚，老板疑心很重。

“ ['kenən] [ʃ'rʌgd] .

“ **Kennon shrugged .**
“ 肯农 耸了耸肩 .

肯农耸了耸肩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第11/14页

“ [ˈnɔːrməli] [aɪ] [ˈwʊdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [dæmd] [ˈnuːs(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ðə; ði]
“ **Normally I wouldn't blame him but it's a damned nuisance with things the**
“ 通常情况下 我 不会 责备 他 但 它是 一个 该死的 滋扰 和 事物 这
[weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
way they are .
方式 他们 是 .

“通常我不会责怪他，但就目前的情况来看，这真是件麻烦事。”

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz][wʌn] [mɔːr] [beɪ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [hɔːl] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] — [bʌt; bət] [ɪf] — “
All we have is one more bay and a hall to finish — but if —
全部 我们 有 是 — 更多的 湾 和 一个 大厅 到 结束 — 但 如果 — ”

我们现在只剩最后一个隔间和一个大厅还没完工——但是如果——”

“ [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , “ - [sed] .
“ **Now wait a minute , “ Blalok said** .
“ 现在 等待 一个 分钟 , “ - 说 .

“等一下,”布拉洛克说道。

“ [get] [ðə; ði] [kɪŋk] [aʊt] [ʌv; ʌv][jɔːr; jər] [nek] [ænd; ʌnd] [ˈsɪmə] [daʊn] .
“ **Get the kink out of your neck and simmer down** .
“ 得到 这 纠结 出去 的 你的 脖子 和 煨 向下 .

“放松一下脖子，冷静下来。”

[ʃɔːr] — [ðə; ði] [bɔːs] - [mæn][təʊld][juː 'es][tuː; tə] [kiːp] [æn; ʌn] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ] — [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] [waɪ]
Sure — the Boss - man told us to keep an eye on you — but that's not why
当然 — 这 老板 - 男人 讲述 我们 到 保持 一个 眼睛 在 你 — 但 那就是 不是 为什么
[aɪm] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] . “
I'm here this time . “
我是 这里 这 时间 . “

没错——老板让我们盯紧你——但我这次来可不是为了这个。

“ [wel] ? “
“ **Well ? “**
“ 出色地 ? “

“出色地? ”

“ [ˈdʌɡləs] [keɪm] [bæk] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . “
“ **Douglas came back this morning** . “
“ 道格拉斯 来了 后退 这 早晨 . “

“道格拉斯今天早上回来了。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? “
“ **What for ? “**
“ 什么 为了 ? “

“做什么的? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。”

“ - [feɪs] [wɔːr] [ðə; ði] [ˌnɑːnkəˈmɪtl̩] [lʊk] [aɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ]
“ **Blalok's face wore the noncommittal look it always wore when he was taking**
“ - 脸 穿着 这 不置可否 看 它 总是 穿着 什么时候 他 曾是 采取
[ˈlɪbətiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] .
liberties with the truth .
自由 和 这 真相 .

“布拉洛克脸上露出了他惯常的那种不置可否的表情，每当他歪曲事实时，脸上总是带着这种表情。”
“ [jʊə(r)] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [wɜːrst] [ˈlaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈgæləksi] , “ [ˈkɛnən] [ˈtʃʌklɪd] .
“ **You're probably the worst liar in the galaxy , ” Kennon chuckled .**
“ 你是 大概 这 最差 说谎者 在 这 星系 , ” 肯农 轻笑 .
“你可能是银河系里最差劲的撒谎者了,”肯农轻笑着说。

“ [ˈhiːz] [hɪr] [tuː; tə] [briːð] [daʊn] [maɪ] [nek] , [ˈɪznt] [hiː; hi] ?
“ **He's here to breathe down my neck , isn't he ?**
“ 他是 这里 到 呼吸 向下 我的 脖子 , 不是 他 ?
“他是来给我施加压力的，对吧？ ”

“ - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
“ **Blalok nodded .**
“ - 点头 .
布拉洛克点了点头。

“ [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [maɪ] [bæk] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [wiːk] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [briːð] [ɔːl] [hiː; hi]
“ **Keep him off my back for another week and he can breathe all he**
“ 保持 他 离开 我的 后退 为了 其他 星期 和 他 能 呼吸 全部 他
[ˈwɒnts] [tuː; tə] .
wants to .
想要 到 .

“再让他别来烦我一个星期，他就可以随便呼吸了。”
[aɪl] [biː; bi] [dʌn] [ðen] . “
I'll be done then . ”
患病的 是 完毕 然后 . “

我到时候就完成了。
“ [aɪ] [kɑːnt] [ˈpraːmɪs] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ **I can't promise a thing .**
“ 我 不能 承诺 一个 事物 .

“我什么都不能保证。”
“ [ˈkɛnən] [ˈrʌgd] .
“ **Kennon shrugged .**
“ 肯农 耸了耸肩 .

肯农耸了耸肩。
“ [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][æsk] , [aɪ] [ges] . “
“ **It's too much to ask , I guess . ”**
“ 它是 也 很多 到 问 , 我 猜测 . “

“我想，这要求太高了。”
“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][traɪ] , “ - [ˈædɪd] .
“ **But I can try , ” Blalok added .**
“ 但 我 能 尝试 , ” - 额外 .

“但我可以试试,”布拉洛克补充道。
“ [ðæts] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
“ **That's enough for me .**
“ 那就是 足够的 为了 我 .

“对我来说这就足够了。”

“ [ˈkenən] [grɪnd] .
“ **Kennon grinned** .
“ 肯农 咧嘴一笑 .

肯农咧嘴一笑。

“ [hæz; həz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ælɪgˈzændriə][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʌmbəlz] [jet] ? ”
“ **Has he turned Alexandria into a shambles yet ?** ”
“ 有 他 转向 亚历山大 进入 一个 一片混乱 然而 ? ”
“他把亚历山大城搞得一团糟了吗？”

“ [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət] [ˈevriːwənz] [ʌnˈiːzi] . ”
“ **Not yet , but everyone's uneasy** . ”
“ 不是 然而 , 但 每个人的 不安 . ”
“还没到时候，但大家都感到不安。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .
“ **I can't blame them** .
“ 我 不能 责备 他们 .
“我不能责怪他们。”

[ðæt] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ʌndərˈluːtɪd] [ˈpɔɪzn] .
That young fellow's undiluted poison .
那 年轻的 同伴们 未稀释的 毒 .
那个年轻人简直就是纯粹的毒药。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] ? ”
By the way , how does he look ? ”
经过 这 方式 , 如何 做 他 看 ? ”
对了，他看起来怎么样？

“ [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] . ”
“ **About the same** . ”
“ 关于 这 相同的 . ”
“差不多。”

“ [ðə; ði] [ˈmedɪks] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ **The medics must have done a good job ,** ” **Kennon said** .
“ 这 医护人员 必须 有 完毕 一个 好的 工作 , ” 肯农 说 .
“医护人员肯定做得很好,”肯农说。

“ [ðə; ði] [bɔːs] - [mæn] [[ɪpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈbeɪtə][fɔːr; fər] [ˈtriːtmənt] , ” - [sed] .
“ **The Boss - man shipped him to Beta for treatment ,** ” **Blalok said** .
“ 这 老板 - 男人 已发货 他 到 Beta 为了 治疗 , ” - 说 .
“老大把他送到贝塔接受治疗,”布拉洛克说。

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [trʌst] [ðə; ði][dɑːks][aʊt] [hɪr] . ”
“ **He didn't trust the docs out here** . ”
“ 他 没有 相信 这 文档 出去 这里 . ”
“他不信任这里的医生。”

“ [ðæt] [ˈfɪgjərz] .
“ **That figures** .
“ 那 数据 .
“果然如此。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈdʌɡləs] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] . ”
At any rate Douglas couldn't have gone to a better place . ”
在 任何 速度 道格拉斯 不能 有 已消失 到 一个 更好的 地方 . ”
总之，道格拉斯不可能去到更好的地方了。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ”
“ **What happened to him ?** ”
“ 什么 发生 到 他 ? ”
“他怎么了？”

“ [hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wer] [hi:; hi] [ˈʃʊdənt] , ” [ˈkenən] [sed] [ˈpɔɪntɪdli] .
“ **He stuck his nose where he shouldn't** , ” **Kennon said pointedly** .
“ 他 卡住 他的 鼻子 在哪里 他 不应该 , ” 肯农 说 尖锐地 .
“他多管闲事了,”肯农尖锐地说。

- [ˈstɪfnd] .
Blalok stiffened .
- 僵硬 .

布拉洛克僵住了。

“ [aɪm] [ˈsa:ri] , [ˈevəld, ˈi:ˌvɑ:ld] .
“ **I'm sorry** , **Evald** .
“ 我是 对不起 , 评估 .

“对不起，埃瓦尔德。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] , [aɪ] [ˈkudnt] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
Even if you knew , **I couldn't talk about it** .
甚至 如果 你 知道 , 我 不能 讲话 关于 它 .

即使你知道，我也不能说。

[wʌt] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈdʌɡləs] [ɪz] [ˈklæsɪfaɪd] ! ”
What I know about Douglas is classified ! ”
什么 我 知道 关于 道格拉斯 是 分类 ! ”

关于道格拉斯的事情，我所知道的都是机密！

“ [wel] — [ˈdʌɡləs] [ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] .
“ **Well — Douglas is doing plenty of talking** .
“ 出色地 — 道格拉斯 是 正在做 很多 的 说 .

“嗯——道格拉斯说了很多话。”

[kleɪmz] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)][wʌz; wəz][ɔ:l] [jʊr; jər] [fɔ:lt] .
Claims his stay in the hospital was all your fault .
索赔 他的 停留 在 这 医院 曾是 全部 你的 过错 .

他声称自己住院都是你的错。

“ [ˈkenən] [ˈrʌɡd] .
“ **Kennon shrugged** .
“ 肯农 耸了耸肩 .

肯农耸了耸肩。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
“ **That's his opinion** .
“ 那就是 他的 观点 .

“那是他的看法。”

[ænd; ənd][æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][hi:; hi] [steɪz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] [ˈhi:z] [ˈwelkəm] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
And as long as he stays out of my way he's welcome to it .
和 作为 长的 作为 他 停留 出去 的 我的 方式 他是 欢迎 到 它 .

只要他不碍我的事，我欢迎他去那里。

“ - [lʊkt] [æt; ət] - [ˈhægərd] [feɪs] [wɪð; wɪθ][maɪld] [kənˈsɜ:rn] , “ [dɑ:k] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **Blalok looked at Kennon's haggard face with mild concern** , ” **Doc** , ” **he said** ,
“ - 看起来 在 - 枯槁 脸 和 温和的 忧虑 , ” 医生 , ” 他 说 ,

布拉洛克带着一丝担忧看着肯农憔悴的脸，说道：“医生。”

“ [ju:d] [ˈbetər] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] .
“ **you'd better take it easy** .
“ 你会 更好的 拿 它 简单的 .

你最好放轻松点。

[jʊə(r)] [ˈɡʊvɪŋ][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] . ”
You're going to pieces . ”
你是 去 到 件 . ”

你快崩溃了。

“ [aɪ] [biː; bi] [θruː] [hɪr] [ɪn] [əˈnʌðər] [wi:k] , [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ɔːl] [ræpt] [ʌp] . ”
“ **I'll be through here in another week , I'll have this all wrapped up .** ”
“ 患病的 是 通过 这里 在 其他 星期 , 患病的 有 这 全部 包装 向上 . ”
“ 再过一周我就搞定了 , 一切都会结束。”

“ [prəˈvaɪdɪŋ] [jʊə(r)] [nɑːt] [ræpt] [ʌp][fɜːrst] . ”
“ **Providing you're not wrapped up first .** ”
“ 提供 你是 不是 包装 向上 第一的 . ”
“ 前提是你还没被包裹起来。”

“ [eɪ] ? ”
“ **Eh ?** ”
“ 嗯 ? ”
“ 嗯? ”

“ [ɪn][ə; eɪ] [ˈraʊd] . ”
“ **In a shroud .** ”
“ 在 一个 裹尸布 . ”
“ 裹在裹尸布里。”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [kɔːrps] .
You look like a walking corpse .
你 看 喜欢 一个 步行 尸体 .
你看起来像个行尸走肉。

“ [ˈkenən] [tʃʌklɪd] [ˈwɪrəli] . ”
“ **Kennon chuckled wearily .** ”
“ 肯农 轻笑 疲劳 . ”
肯农疲惫地轻笑了一声。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [wʌn] . ”
“ **Sometimes I feel like one .** ”
“ 有时 我 感觉 喜欢 一 . ”
“ 有时候我觉得自己就像那样。”

[bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk][tuː; tə][get] [ðɪs] [dʒɑːb] [ˈfɪnɪʃt] . ”
But I'd like to get this job finished . ”
但 ID 喜欢 到 得到 这 工作 完成的 . ”
但我希望能够完成这项工作。

“ [wel] , [aɪ] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] , ” - [sed] . ”
“ **Well , I'll do what I can ,** ” **Blalok said .** ”
“ 出色地 , 患病的 做 什么 我 能 , ” - 说 . ”
“ 好吧 , 我会尽我所能 , ” 布拉洛克说。

“ [aɪ] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][æləɪgˈzændriə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”
“ **I'll try to keep him down at Alexandria for a few days .** ”
“ 患病的 尝试 到 保持 他 向下 在 亚历山大 为了 一个 很少 天 . ”
“ 我会尽量让他待在亚历山大港几天。”

“ [ˈɪtl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] , ” [ˈkenən] [sed] . ”
“ **It'll be enough ,** ” **Kennon said .** ”
“ 它将 是 足够的 , ” 肯农 说 . ”
“ 这就足够了 , ” 肯农说。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] — [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈmentəli] . ”
More than enough — he added mentally .
更多的 比 足够的 — 他 额外 精神上 . ”
“ 绰绰有余了。”他在心里补充道。

[ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ˈfjuːəl][ˈwaɪər][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][lʊd] ,
The coils of fuel wire were ready to load ,
这 线圈 的 燃料 金属丝 是 准备好 到 加载 ,
燃油线圈已准备就绪 , 可以装载了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [slʌgz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪps] [ri'æktər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər]
and the power slugs for the ship's reactor were already stored in the power
和 这 力量 蛞蝓 为了 这 船的 反应堆 是 已经 存储 在 这 力量
[plænt] ['bɪldɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [oʊ'lɪmpəs] .
plant building here at Olympus .
植物 建筑 这里 在 奥林匹斯山 .

而这艘飞船反应堆所需的动力燃料棒已经储存在奥林匹斯的发电厂大楼里。

[θriː] [mɔːr] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['speɪsər] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['redi] [tuː; tə][flaɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd]
Three more days and the old spacer would be as ready to fly as she would
三 更多的 天 和 这 老的 垫片 会 是 作为 准备好 到 飞 作为 她 会
[ˈevər][biː; bi] .
ever be .
曾经 是 .

再过三天，这位老宇航员就将做好充分的飞行准备。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] [feɪt] .
And after that , it was in the lap of fate .
和 后 那 , 它 曾是 在 这 膝 的 命运 .

之后，一切就都听天由命了。

[hiː; hi] [ˈʌʃəd] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒiːp][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ˈdɪsə'pɪrd] .
He ushered Blalok to his jeep and watched until he disappeared .
他 引导 - 到 他的 吉普车 和 观看 直到 他 消失 .

他把布拉洛克领到他的吉普车上，然后一直看着他消失在视线中。

" [aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['laɪər] ,
" **I'm getting to be a first - class liar ,**
" 我是 获得 到 是 一个 第一的 - 班级 说谎者 ,

“我正在成为一个一流的说谎者，”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['raɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempərəri]
" **he remarked wryly to himself as he turned back to the temporary**
" 他 评论 略带讽刺地 到 他自己 作为 他 转向 后退 到 这 暂时的

[ˈkwɔːrtərz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔkjupaɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪ](ə)n] .
quarters he was occupying at the station .
四分之一 他 曾是 占领 在 这 车站 .

他一边转身回到他在车站临时居住的住所，一边苦笑着自言自语道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][bəəd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪm] ['æktʃuəli] [end'ʒɔɪŋ] [aɪ 'tiː] .
" **And the bad thing about it is that I'm actually enjoying it .**
" 和 这 坏的 事物 关于 它 是 那 我是 实际上 享受 它 .

“而糟糕的是，我竟然很享受这种感觉。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'ɡoʊ][æn; ən] [əd'mɪ](ə)n] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnkən'siːvəbl] .
" **A few weeks ago an admission like that would have been inconceivable .**
" 一个 很少 周 前 一个 入学 喜欢 那 会 有 到过 不可思议 .

“几周前，这样的承认是不可想象的。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːd] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
It was odd , he thought ,
它 曾是 奇怪的 , 他 想法 ,

他心想，这很奇怪。

[haʊ] [wʌn] [θɪŋ] [led][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [prə'duːst] [æn; ən][end] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
how one thing led to another and produced an end that could not be
如何 一 事物 引领 到 其他 和 生产 一个 结尾 那 可以 不是 是

[fɔːr'siːn] .
foreseen .
预见 .

一件事如何导致另一件事，最终产生了无法预料的结局。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ][ænd; ənd] [dɪ'semb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] .

Now he could lie and dissemble with the best .
现在 他 可以 说谎 和 掩饰 和 这 最好的 .

现在他撒谎和伪装的本事已经炉火纯青了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kəm'pʌŋkj(ə)n] [ə'baʊt] ['fɔːlsə'faɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrekwi'ziʃ(ə)n] ,

He had no compunction about falsifying a requisition ,
他 有 不 愧疚 关于 伪造 一个 征用 ,

他伪造请购单毫无愧疚之感。

[ɔːr] ['stiːlɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [əb'teɪn] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['ɑːnəsti] .

or stealing what he could not obtain with apparent honesty .
或者 偷窃 什么 他 可以 不是 获得 和 明显 诚实 .

或者偷窃他无法通过表面上的诚实手段获得的东西。

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][æn; ən][ɔːl] - [taɪm] [loʊ] ,

His character had sunk to an all - time low ,
他的 特点 有 沉没 到 一个 全部 - 时间 低的 ,

他的品行已经跌至谷底。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [wɪð; wɪθ][grɪm] ['hjuːməɹ][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]

he reflected with grim humor as he walked into the shadow of the main
他 反映 和 严峻 幽默 作为 他 步行 进入 这 阴影 的 这 主要的

building .
建筑 .

他带着一丝苦涩的幽默，走进了主楼的阴影里。

['niːðər] - [nɔːr]['dʒɔːrdənz] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] .

Neither Blalok's nor Jordan's frequent visits bothered him .
两者都不 - 也不 乔丹的 频繁 访问 烦恼 他 .

布莱洛克和乔丹的频繁来访并没有让他感到困扰。

[bəʊθ] [men][wɜːr; wər] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd][bəʊθ][wɜːr; wər] ['mæɪrɪd] .

Both men were creatures of habit and both were married .
两个都 男人 是 生物 的 习惯 和 两个都 是 已婚 .

这两个人都是习惯性很强的人，而且都已婚。

[ðeɪ] [steɪd] [hoʊm][æt; ət] [naɪt] — [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnaɪt,tɑɪm] [ðæt][hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði]

They stayed home at night — and it was nighttime that he worked on the
他们 入住 家 在 夜晚 — 和 它 曾是 夜间 那 他 工作 在 这

[ˈspeɪsər] .

spacer .
垫片 .

他们晚上待在家里——而他正是在晚上研究太空舱的。

[ðə; ði]['praːdʒekt; prə'dʒekt] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkʌvər][ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['mɪnɪts]

The project afforded him a perfect cover and it was only minutes
这 项目 提供 他 一个 完美的 覆盖 和 它 曾是 仅有的 分钟

[baɪ][dʒiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər] .

by jeep away from the crater .
经过 吉普车 离开 从 这 火山口 .

这个项目为他提供了完美的掩护，而且距离火山口只有几分钟的吉普车车程。

['iːv(ə)n][soʊ] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['duːti][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [tæsk] .

Even so , the double duty was an appalling task .
甚至 所以 , 这 双倍的 责任 曾是 一个 令人震惊 任务 .

即便如此，身兼两职也是一项极其艰巨的任务。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪf] [aɪ 'tiː] ['wɔːznt] [fɔːr; fər] ['kɑːpər] .

And it would have been impossible if it wasn't for Copper .
和 它 会 有 到过 不可能的 如果 它 不是 为了 铜 .

如果没有库珀，这一切都不可能实现。

[hɜːr; hər] [kwɪk] [ˈfɪŋɡərz] , [kiːn] [ˈaɪsaɪt] , [ænd; ənd] [ʌnˈkæni] [ˈmeməri] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [siːm]
Her quick fingers , keen eyesight , and uncanny memory made the work seem
她 快的 手指 , 敏锐的 视力 , 和 不可思议 记忆 制成 这 工作 似乎
[ˈsɪmp(ə)l] ,
simple ,
简单的 ,

她灵巧的手指、敏锐的视力和惊人的记忆力使这项工作看起来轻而易举。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈtiːdiəsənəs] [ʌv; əv] [rɪˈpeəriŋ] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkitri] [nɔːr] [ðə; ði] [dɪˈpresɪŋ]
and neither the tediousness of repairing miles of circuitry nor the depressing
和 两者都不 这 乏味 的 维修 英里 的 电路 也不 这 沉闷
[ɪnˈvaɪərənmənt] [ʌv; əv] [oʊˈlɪmpəs] [ˈsteɪ](ə)n [siːmd] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [hɜːr; hər] .
environment of Olympus Station seemed to bother her .
环境 的 奥林匹斯山 车站 似乎 到 打扰 她 .

无论是修理数英里长的电路的枯燥乏味，还是奥林匹斯车站令人压抑的环境，似乎都无法困扰她。

[waɪl] [hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈstɔːrd] [ænd; ənd]
While he worked with the men on the project she restored and
尽管 他 工作 和 这 男人 在 这 项目 她 恢复 和
[riːəˈsembəld] [ˈsɜːrkit] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [rɪˈpleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld]
reassembled circuits in his quarters and at night they replaced them in the old
重新组装 电路 在 他的 四分之一 和 在 夜晚 他们 替换 他们 在 这 老的
[ʃɪp] .
ship .
船 .

当他与工人们一起进行项目工作时，她修复并重新组装了他房间里的电路，晚上他们又把这些电路装回了旧船上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡɑːd] - [eg] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃən(ə)] .
And the God - Egg was rapidly becoming operational .
和 这 上帝 - 蛋 曾是 快速 成为 操作 .

神蛋很快就投入使用了。

[ˈkenən] [ˈwʌndəˈd] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbʌʊt] [ˈkɑːpər] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
Kenon wondered what it was about Copper that made her so different from
肯农 想知道 什么 它 曾是 关于 铜 那 制成 她 所以 不同的 从
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

肯农想知道科珀究竟有什么特别之处，让她与其他人如此不同。

[oʊˈlɪmpəs] [ˈdɪdnt] [ˈbɑːðər] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ɔːl] .
Olympus didn't bother her at all .
奥林匹斯山 没有 打扰 她 在 全部 .

奥林匹斯山丝毫没有打扰到她。

[ɪn] [fækt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [θraɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪˈpresɪŋ] [ˈætməsfɪr] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [ˈsteɪ](ə)n .
In fact she seemed to thrive on the depressing atmosphere that filled the Station .
在 事实 她 似乎 到 蓬勃发展 在 这 沉闷 气氛 那 已填 这 车站 .

事实上，她似乎很享受车站里那种压抑的气氛。

[pərˈhæps] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈvaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [tæˈbʊ] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [ɡɑːd] - [eg] [soʊ]
Perhaps it was because she had violated the tabu about the God - Egg so
也许 它 曾是 因为 她 有 违反 这 禁忌 关于 这 上帝 - 蛋 所以
[ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [suːpərˈsti](ə)n [hæd; həd] [noʊ] [rɪˈfekt] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] .
often that ordinary superstition had no effect upon her .
经常 那 普通的 迷信 有 不 影响 之上 她 .

或许是因为她屡次触犯了关于神蛋的禁忌，所以普通的迷信对她不起作用了。

[hiː; hi] [ˈrʌgd] .
He shrugged .
他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈtrʌblz] [ɪˈnʌf] [wɪˈðəʊt] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkɑːpəz] [məʊtiˈveɪʃnz] ,
He had troubles enough without worrying about Copper's motivations ,
他 有 麻烦 足够的 没有 令人担忧 关于 铜的 动机 ,
他已经够烦心的了, 没必要再去操心科珀的动机。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][gɑːd] - [eg] [ˈɪntuː] [speɪs] .
and not the least of these was taking the God - Egg into space .
和 不是 这 至少 的 这些 曾是 采取 这 上帝 - 蛋 进入 空间 .
其中最令人震惊的莫过于将神蛋带入太空。

[ˈkenən] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][blæst] - [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋkt] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] .
Kenon looked forward to blast - off with distinct misgivings .
肯农 看起来 向前 到 爆炸 - 离开 和 清楚的 疑虑 .
肯农对发射抱有明显的疑虑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈspeɪsər] [ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] — [ænd; ənd] [tuː]
There was too much about the ancient spacer that was strange — and too
那里 曾是 也 很多 关于 这 古老的 垫片 那 曾是 奇怪的 — 和 也
[mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈterɪfaɪɪŋ] .
much that was terrifying .
很多 那 曾是 恐怖 .
关于这艘古老的太空飞船, 有太多奇怪之处——也有太多令人恐惧之处。

[ˈbeɪsɪkli] [ðə; ði] [ɪp] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪənˈaɪɑːn] - [dʒet][dʒɑːb] [wɪð; wɪθ][əˈtɑːmɪk][ˈpraɪˌmɛriːz, ˈpraɪmɜːiːz]
Basically the ship was an ion - jet job with atomic primaries
基本上 这 船 曾是 一个 离子 - 喷射 工作 和 原子 初选
[ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪndɪzi] [kənˈvɜːrtər] [ðæt] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [teɪk] [hɜːr; hər][ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˈmɪd(ə)l]
and a spindizzy converter that might possibly take her up as high as middle
和 一个 晕眩 转换器 那 可能 可能 拿 她 向上 作为 高的 作为 中间
[ˈjeləʊ] [ˈsiːtiˈeɪtʃ] — [fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ɡʊd] [tɜːrn][ʌv; əv] [spiːd] ,
yellow Cth — far enough to give her a good turn of speed ,
黄色的 cth — 远的 足够的 到 给 她 一个 好的 转动 的 速度 ,
基本上, 这艘飞船是一艘离子喷射飞船, 配备原子初级推进器和一个旋转转换器, 可能会让她飞到中黄星Cth的高度——足以让她获得不错的速度。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][tɪmələɡ] .
but not enough to compensate for timelag .
但 不是 足够的 到 补偿 为了 时滞 .
但这不足以弥补时间延迟。

[hɜːr; hər] [skriːnz] [wɜːr; wər] [mɒnˈstrɔːsɪtiːz] , [ˈdʌb(ə)l] [ˈpɑːliˌfeɪz] [ˈlætɪsɪz] [ðæt] [lʊkt] [əˈbaʊt] [æz; əz]
Her screens were monstrosities , double polyphase lattices that looked about as
她 屏幕 是 怪物 , 双倍的 多相 晶格 那 看起来 关于 作为
- [æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [sɪvz] .
spacetight as so many sieves .
- 作为 所以 许多 筛子 .
她的屏幕简直是怪物, 双层多相晶格, 看起来就像许多筛子一样密闭。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ækˌseləˈreɪ(ə)n] [ˈdæmpəz] , [noʊ] [ˈtempərəl] [ˈkɒmpenseɪtəz] , [noʊ][ˈɔːtoʊpaɪlət] , [noʊ]
There were no acceleration dampers , no temporal compensators , no autopilot , no
那里 是 不 加速度 阻尼器 , 不 颞 补偿器 , 不 自动驾驶仪 , 不
[fɔːr] - [speɪs] [kəmˈpjʊːtər] ,
four - space computer ,
四 - 空间 电脑 ,
没有加速阻尼器, 没有时间补偿器, 没有自动驾驶仪, 也没有四空间计算机。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraɪˌmɛriːz, ˈpraɪmɜːiːz][ˈɑːpɜːeɪtəd][ɑːn] [ˈnuːkliər] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈenərdʒi] .
and the primaries operated on nuclear rather than binding energy .
和 这 初选 经营的 在 核 相当 比 结合 活力 .
初级线圈的运行原理是利用核能而不是结合能。

[ðə; ði][kən'trəʊl] [tʃerz] [wə:nt, weənt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:rsfi:ldz] ,
The control chairs weren't equipped with forcefields ,
这 控制 椅子 不是 配备 和 力场 ,
控制椅没有配备力场。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hæd; həd] [ɪn'kredəbli] [ˈprɪmətɪv] [ˈseɪfti] [webz] [ðæt] [held] [wʌn][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ɪr]
but instead had incredibly primitive safety webs that held one in place by sheer
但 反而 有 难以置信 原始 安全 网络 那 握住 一 在 地方 经过 透明
[ˈtens(ə)] [streŋθ] .
tensile strength .
拉伸 力量 .
但取而代之的是极其原始的安全网，仅靠纯粹的抗拉强度将人固定住。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɪp] [laɪk] [ðæt] [ɪntu:] [speɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpən][ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˈsu:ɪsaɪd] .
Taking a ship like that into space was an open invitation to suicide .
采取 一个 船 喜欢 那 进入 空间 曾是 一个 打开 邀请 到 自杀 .
把那样的飞船送入太空，无异于自寻死路。

[ə; eɪ][mən] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ][kɑ:mbrɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfu:lhɑ:rdi] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)] [ˈfeɪtəlɪzəm][tu:; tə]
A man needed a combination of foolhardy bravery and incredible fatalism to
一个 男人 需要 一个 组合 的 蛮干 勇敢 和 极好的 宿命论 到
[blæst] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən] [laɪk] [ðɪs] .
blast off in a can like this .
爆炸 离开 在 一个 能 喜欢 这 .
一个人需要兼具鲁莽的勇气和令人难以置信的宿命论，才能像这样乘坐罐子发射升空。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈstɪmjələs] ,
He had the stimulus ,
他 有 这 刺激 ,
他受到了刺激。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [feɪs] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [keəd]
but the knowledge of what he would face troubled him more than he cared
但 这 知识 的 什么 他 会 脸 麻烦 他 更多的 比 他 关心
[tu:; tə][æd'mɪt] .
to admit .
到 承认 .
但想到自己将要面对的困境，他比他愿意承认的还要感到不安。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] , [æz; əz][hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ɪp] ,
More and more , as he understood the ship ,
更多的 和 更多的 , 作为 他 理解 这 船 ,
随着他对这艘船了解得越来越多，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [hu:] [hæd; həd] [ˈblaɪðli] [li:pt]
he was amazed at the courage of the ancients who had blithely leaped
他 曾是 惊叹 在 这 勇气 的 这 古代人 WHO 有 兴高采烈地 跳跃
[ɪntu:] [ˈhaɪpərspeɪs] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkɔ:fɪnz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] [ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [wʌt]
into hyperspace in these flying coffins with no more motivation than to see what
进入 超空间 在 这些 飞行 棺材 和 不 更多的 动机 比 到 看 什么
[wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [stɑ:r] .
was beyond the nearest star .
曾是 超过 这 最近的 星星 .
他惊叹于古代人的勇气，他们乘坐这些飞行棺材，轻而易举地跃入超空间，唯一的动机就是想看看最近的恒星之外是什么。

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɪps] [mɔːr] [ˈprɪmətɪv] [ðæn; ðən] [ðɪs] [men][hæd; həd] [swept] [θruː] [ðə; ðɪ][staːr] [ˈsɪstəmz]
And in ships more primitive than this men had swept through the star systems
和 在 船舶 更多的 原始 比 这 男人 有 扫荡 通过 这 星星 系统
[ˈnɪrəst] [zːrθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈaʊtwərd] [ɪkˈspænj(ə)n][λv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [mɪˈlenɪəm] .
nearest Earth in the outward expansion of the First Millennium .
最近的 地球 在 这 向外 扩张 的 这 第一的 千年 .
在第一个千年向外扩张的过程中，人类曾驾驶着比这更原始的飞船，横扫了离地球最近的星系。

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .
他叹了口气。
[ðə; ðɪ] [briːd] [λv; əv][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tʌf] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [deɪz] — [ænd; ənd] [ˈhiːd] [suːn]
The breed of man must have been tough in the old days — and he'd soon
这 品种 的 男人 必须 有 到过 艰难的 在 这 老的 天 — 和 他会 很快
[biː; bi] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [ˈeni] [λv; əv] [ðæt] [ˈeɪnfənt] [ˈtʌfnəs] [rɪˈmeɪnd] .
be finding out if any of that ancient toughness remained .
是 寻找 出去 如果 任何 的 那 古老的 韧性 剩余 .
古人一定很强悍——他很快就会知道，这种古老的强悍是否还保留着。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrtərz] .
He opened the door to his quarters .
他 打开 这 门 到 他的 四分之一 .
他打开了自己房间的门。
[ˈkɑːpər] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [tʃer] , [ə; eɪ][paɪl][λv; əv] [kəmˈpliːtɪd] [əˈseɪmblɪz] [ˈniːtli]
Copper was sitting in his favorite chair , a pile of completed assemblies neatly
铜 曾是 坐着 在 他的 最喜欢的 椅子 , 一个 桩 的 完全的 组件 整齐地
[stækt] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] ,
stacked beside her ,
堆叠 旁 她 ,
库珀坐在她最喜欢的椅子上，旁边整齐地堆放着一堆组装好的零件。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪsˈɔːrdərli] [faɪl][λv; əv] [ˈkrʌmpld] [klɔːθ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .
and a disorderly file of crumpled cloth at her feet .
和 一个 乱 文件 的 皱巴巴的 布 在 她 脚 .
她脚边散落着一堆皱巴巴的布料。
[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌlən] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .
Her face was sullen as she looked up at him .
她 脸 曾是 忧郁 作为 她 看起来 向上 在 他 .
她抬头看着他，脸上带着阴郁的表情。
" [aɪv] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɔːl][λv; əv] [ðɪs] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ,
" **I've had about all of this I'm going to take** ,
" 我已经 有 关于 全部 的 这 我是 去 到 拿 ,
“我已经接受了所有这些，我要接受的.....”

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈmjuːtənəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [stɜːrd] [ðə; ðɪ] [hiːp] [λv; əv] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] [fʊt] .
" **she said mutinously as she stirred the heap of cloth with a bare foot** .
" 她 说 叛逆地 作为 她 搅拌 这 堆 的 布 和 一个 裸 脚 .
她一边用赤脚搅动着那堆布料，一边叛逆地说道。
" [nɑːt][ˈiːv(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [wer] [ðoʊz] — [θɪŋz] !
" **Not even you are going to make me wear those — things** !
" 不是 甚至 你 是 去 到 制作 我 穿 那些 — 事物 !
“就算是你，也别想让我穿那些——东西！ ”

" [ˈkenən] [saɪd] .
" **Kennon sighed** .
" 肯农 叹了口气 .
肯农叹了口气。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˈstɔːri] .
It was the same old story .
它 曾是 这 相同的 老的 故事 .

老生常谈了。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [ˈpeɪʃntli] [tuː; tə] [ɪnˈdɑːktrɪneɪt] [ˈkɑːpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
For months he had been trying patiently to indoctrinate Copper with a
为了 几个月 他 有 到过 尝试 耐心 到 灌输 铜 和 一个
[ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd][ˈhæbɪts] ,
minimum of civilized habits ,
最低限度 的 文明 习惯 ,

几个月来，他一直耐心地试图用最基本的文明习惯来灌输库珀这些观念。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈlɪtərəli] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] .
but she was quite literally a savage .
但 她 曾是 相当 字面上地 一个 野蛮的 .

但她简直就是个野蛮人。

[ɪn][hɜːr; hər][ɪnˈtaɪər] [ˈlaɪftaɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [wɔːrɪn] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkeɪs] [hɜːr; hər]
In her entire lifetime she had never worn clothing , and to encase her
在 她 全部的 寿命 她 有 绝不 磨损 衣服 , 和 到 包住 她
[ˈbɑːdi][ɪn][hoʊz] ,
body in hose ,
身体 在 软管 ,

她一生从未穿过衣服，现在却要用长筒袜包裹身体。

[ˈkɪltz] , [blaʊs] , [ænd; ənd][ˈsænd(ə)lɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] .
kilts , blouse , and sandals was a form of torture .
苏格兰短裙 , 女式衬衫 , 和 凉鞋 曾是 一个 形式 的 酷刑 .

苏格兰短裙、衬衫和凉鞋是一种酷刑。

[ʃiː; ʃi] [skrætʃt] , [ˈwɪɡ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡɑːrmənts] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz][bæd]
She scratched , wiggled , and twisted at the garments until she looked as bad
她 刮痕 , 扭动 , 和 扭曲 在 这 服装 直到 她 看起来 作为 坏的
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] ,
as she felt ,
作为 她 毛毡 ,

她抓挠、扭动、挣扎着扯扯衣服，直到看起来和她感觉的一样糟糕。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈfɪnɪʃ] [ə; eɪ] [ˈseʃ(ə)n] [baɪ] [ˈterɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd]
and would usually finish a session by tearing off the offending clothes and
和 会 通常 结束 一个 会议 经过 撕裂 离开 这 犯罪 衣服 和
[ˈsʌlkɪŋ] .
sulking .
生闷气 .

通常情况下，她会在结束训练后撕掉那些让她不高兴的衣物，然后生闷气。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː] [naʊ] .
She was doing it now .
她 曾是 正在做 它 现在 .

她现在正在做这件事。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ækt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] , ” [ˈkɛnən] [sed] [ˈmaɪldli] .
“ **You must act like a civilized human being , ” Kennon said mildly .**
” 你 必须 行为 喜欢 一个 文明 人类 存在 , ” 肯农 说 轻微地 .

“你应该表现得像个文明人，”肯农温和地说。

“ [jʊə(r)] [ˈsɪmpli] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [wer] [ðɪːz] [kloʊðz] [ˈpraːpərli] . ”
“ **You're simply going to have to learn to wear these clothes properly . ”**
” 你是 简单地 去 到 有 到 学习 到 穿 这些 衣服 适当地 . ”

“你必须学会正确穿着这些衣服。”

“ [waɪ] ？
“ **Why** ？
” 为什么 ？

“为什么？
[aɪm] [mɔːr] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] . “
I'm more comfortable as I am . ”
我是 更多的 舒服的 作为 我 是 . ”
我更喜欢现在的状态。

“ [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ **That's not the point .**
” 那就是 不是 这 观点 .

“这不是重点。”
[juː; jʊ][ɑːr; ər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['hjuːmən][sə'saɪəti][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ækt]['hjuːmən] .
You are going to be living in human society and you must act human .
你 是 去 到 是 活的 在 人类 社会 和 你 必须 行为 人类 .
你将生活在人类社会中，所以你必须表现得像个人。

[ðə; ði]['oʊnli]['plænɪt] [wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['nuːdəti][ɪz]['saːntuːs] , [ænd; ənd] [wɪə(r)][nɑːt]
The only planet where you could get away with nudity is Santos , and we're not
这 仅有的 行星 在哪里 你 可以 得到 离开 和 裸露 是 桑托斯 , 和 是 不是
[gʊʊɪŋ][ðer; ðər] . “
going there . ”
去 那里 . ”
唯一的一个可以裸体而不被人发现的星球是桑托斯，但我们不会去那里。

“ [waɪ] [nɑːt] ？ ”
“ **Why not ？** ”
” 为什么 不是 ？ ”

“为什么不呢？ ”
“ [aɪv] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiː][taɪm][ænd; ənd] [ə'gen] .
“ **I've explained it time and again .**
” 我已经 解释 它 时间 和 再次 .
“我已经解释过很多遍了。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə]['beɪtə] .
We'll have to go to Beta .
出色地 有 到 去 到 Beta .
我们得去Beta版看看。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [aɪ] [noʊ] [wer] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] ['hɪrɪŋ] .
That's the only place I know where you'll have a fair hearing .
那就是 这 仅有的 地方 我 知道 在哪里 你会 有 一个 公平的 听力 .
那是我唯一知道能让你得到公正审理的地方。

[ænd; ənd][ɑːn]['beɪtə] ['piːp(ə)l] [wer] [kloʊðz] .
And on Beta people wear clothes .
和 在 Beta 人们 穿 衣服 .
在 Beta 服务器上，人们都穿着衣服。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] .
They have to .
他们 有 到 .
他们必须这样做。

[ɪts] [koʊld] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['sʌməɹ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntətaɪm] , [ðeəz; ðəz] [snoʊ] . “
It's cold , even in summer , and in the wintertime , there's snow . ”
它是 寒冷的 , 甚至 在 夏天 , 和 在 这 冬季 , 有 雪 . ”
即使在夏天，这里也很冷，冬天还会下雪。

“ [wɒts] [snəʊ] ? ”
“ **What's snow ?** ”
“ 是什么 雪 ？ ”
“雪是什么？”
“ [aɪs] ['krɪstl] [ðæt] [fɔ:l] [laɪk] [reɪn] , [bʌt; bət] [aɪv] [təʊld][ju:; jʊ] [ðɪs] [br'fɔ:r] . ”
“ **Ice crystals that fall like rain , but I've told you this before .** ”
“ 冰 晶体 那 落下 喜欢 雨 , 但 我已经 讲述 你 这 前 . ”
“冰晶像雨点般落下，但我以前跟你说过。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [dəʊnt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] . ”
“ **And I still don't believe it .** ”
“ 和 我 仍然 不 相信 它 . ”
“我仍然不相信。”
“ [br'li:v] [aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] [jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [wer] [ðəʊz] [θɪŋz] . ”
“ **Believe it or not you're going to wear those things .** ”
“ 相信 它 或者 不是 你是 去 到 穿 那些 事物 . ”
“信不信由你，你都要穿那些东西。”

[naʊ] [pʊt][ðəm; ðəm][ɑ:n] !
Now put them on !
现在 放 他们 在 !
“快穿上它们！”
“ [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['mju:təni][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] . ”
“ **She looked at him with mutiny on her face .** ”
“ 她 看起来 在 他 和 兵变 在 她 脸 . ”
“她脸上带着叛逆的神情看着他。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sleɪv] ['draɪvər] , ” [ʃi:; ʃɪ] ['mʌtəd] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ,
“ **All right , slave driver , she muttered as she picked up the clothing .** ”
“ 全部 正确的 , 奴隶 司机 , ” 她 低声说道 作为 她 挑选 向上 这 衣服 ,
“好吧，奴隶主，”她一边捡起衣服一边嘟囔着。
“ [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ju:l] [ɪt] ['sʌmdeɪ] [ænd; ənd][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [skrætʃ] . ”
“ **but I hope you'll itch someday and be unable to scratch .** ”
“ 但 我 希望 你会 痒 总有一天 和 是 无法 到 划痕 . ”
“但我希望你有一天会感到皮肤发痒，却又抓不住。”

“ [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [wer] [ðəʊz] ['gɑ:rmənts] [mɔ:r] ['greɪsfəli] . ”
“ **And try to wear those garments more gracefully .** ”
“ 和 尝试 到 穿 那些 服装 更多的 优雅地 . ”
“并且尽量优雅地穿着这些衣服。”
[ju:; jʊ] [meɪk] [ðəm; ðəm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [sæk] . ”
You make them look like a sack . ”
你 制作 他们 看 喜欢 一个 解雇 . ”
“你把他们弄得像个麻袋一样。”

“ [ðeɪ] [fi:l] [laɪk] [wʌn] . ”
“ **They feel like one .** ”
“ 他们 感觉 喜欢 一 . ”
“他们感觉就像一个人。”
[aɪ] [ki:p] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][aɪ] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ][tæg] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] . ”
I keep thinking that all I need is a tag around my neck . ”
我 保持 思维 那 全部 我 需要 是 一个 标签 大约 我的 脖子 . ”
“我总觉得我需要的只是脖子上挂个吊牌。”

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , ” ['kenən] [sed] . ”
“ **You haven't much time to get used to them , Kennon said .** ”
“ 你 还没有 很多 时间 到 得到 用过的 到 他们 , ” 肯农 说 . ”
“你没有太多时间来适应它们，”肯农说。”

“ [wɪə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [wiːk] . ”
“ **We're leaving this week** . ”
“ 是 离开 这 星期 . ”

“我们这周就走。”

“ [soʊ] [suːn] ? ”
“ **So soon** ? ”
“ 所以 很快 ? ”

“这么快? ”

“ [jes] — [ænd; ənd] [juːl] [wer] [ðoʊz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
“ **Yes — and you'll wear those things to the ship , into the ship ,**
“ 是的 — 和 你会 穿 那些 事物 到 这 船 , 进入 这 船 ,
“是的一—你会穿着那些衣服上船, 进入船上,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and all the time we're on the ship .
和 全部 这 时间 是 在 这 船 .

以及我们在船上的所有时间。

[juːl] [kiːp] [ˈwerɪŋ] [ˈkloʊðɪŋ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [ləks] [raɪt] . ”
You'll keep wearing clothing until it looks right . ”
你会 保持 穿着 衣服 直到 它 看起来 正确的 . ”

你会一直穿这件衣服, 直到它看起来合适为止。

“ [sleɪv] [ˈdraɪvər] !
“ **Slave driver** !
“ 奴隶 司机 !

“奴隶主! ”

“ [ˈkɑːpər] [hɪst] .
“ **Copper hissed** .
“ 铜 嘶嘶作响 .

铜嘶嘶作响。

“ [sleɪv] , ” [ˈkɛnən] [ˈænsər] [ˈekwəbli] .
“ **Slave , Kennon answered equably** .
“ 奴隶 , ” 肯农 回答 公平地 .

“奴隶,”肯农平静地回答道。

[ˈkɑːpər] [ˈɡɪɡld] .
Copper giggled .
铜 咯咯地笑 .

库珀咯咯地笑了起来。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈkɑːŋɡruəs] .
The sound was utterly unexpected , and completely incongruous .
这 声音 曾是 完全地 意外 , 和 完全地 不协调 .

这个声音完全出乎意料, 而且非常不协调。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ˈkɛnən] [rɪˈflektɪd] .
That was the wonder of her , Kennon reflected .
那 曾是 这 想知道 的 她 , 肯农 反映 .

肯农心想, 这就是她令人惊叹之处。

[hɜːr; hər] [mɜːrˈkjʊəriəl] [ˈtemprəmənt] [meɪd] [laɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ʃiː; ʃi]
Her mercurial temperament made life something that was continually exciting She
她 水银 气质 制成 生活 某物 那 曾是 持续 激动人心 她

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnevər] - [ˈendɪŋ] [dɪˈlaɪt] .
was a never - ending delight .
曾是 一个 绝不 - 结束 喜 .

她喜怒无常的性格让生活充满刺激, 她总是给人带来无穷的快乐。

“ [wel] — [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈflɔːrə] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈkɑːpər] .
“ **Well — say good - bye to Flora , ” he said to Copper .**
“ 出色地 — 说 好的 - 再见 到 弗洛拉 , ” 他 说 到 铜 .
“ 好吧——跟弗洛拉说再见吧, ”他对科珀说。

“ [aɪ] [dəʊnt] [waːnt] [tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I don't want to , ” she said .**
“ 我 不 想 到 , ” 她 说 .

“我不想, ”她说。

“ [aɪ] [dəʊnt] [waːnt] [tuː; tə] [liːv] . ”
“ **I don't want to leave . ”**
“ 我 不 想 到 离开 . ”

“我不想离开。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] .
“ **You can't stay .**
“ 你 不能 停留 .

你不能留下来。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你知道的。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
“ **She nodded .**
“ 她 点头 .

她点了点头。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [les] [rɪˈɡretfl] . ”
“ **But that doesn't make me any less regretful . ”**
“ 但 那 不 制作 我 任何 较少的 遗憾 . ”

“但这并不能减轻我的遗憾。”

“ [rɪˈɡretfl] ? ”
“ **Regretful ? ”**
“ 遗憾 ? ”

“后悔吗? ”

“ [ɔːl] [raɪt] — [skerd] .
“ **All right — scared .**
“ 全部 正确的 — 害怕的 .

“好吧——害怕。”

[wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [gɔːd] - [eg] [flaɪ] [əˈɡen] .
We're going to try to make the God - Egg fly again .
是 去 到 尝试 到 制作 这 上帝 - 蛋 飞 再次 .

我们将尝试让神蛋再次飞起来。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈsækrələɪdʒ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [juːv] [ˈɔːf(ə)n] [sed] , [ɪts] [ˈdeɪndʒərəs] .
Not only is it sacrilege , but as you've often said , it's dangerous .
不是 仅有的 是 它 亵渎神灵 , 但 作为 你已经 经常 说 , 它是 危险的 .

这不仅是亵渎神灵, 而且正如你常说的, 这很危险。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [daɪ] . ”
I have no desire to die . ”
我 有 不 欲望 到 死 . ”

我不想死。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [ˈkɔːrsɪz] — ”
“ **You have two courses — ”**
“ 你 有 二 课程 — ”

“你有两门课——”

“ [aɪ] [noʊ] — [ju:v] [ˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪˈnʌf] , ” [ˈkɑ:pər] [sed] .
“ **I know — you've pointed them out often enough , ” Copper said .**
“ 我 知道 — 你已经 尖 他们 出去 经常 足够的 , ” 铜 说 .

“我知道——你已经指出过很多次了,”库珀说。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [ju;; jʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə] [goʊ] [aɪˈd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju;; jʊ] [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [nu:] [ðə; ðɪ] [eg] [wʊd] [bloʊ] [ʌp] . ”
“ **And since you decided to go I'd go with you even though I knew the Egg would blow up . ”**
“ 和 自从 你 决定 到 去 ID 去 和 你 甚至 尽管 我 知道 这 蛋 会 吹 向上 . ”

“既然你决定去，即使我知道蛋会爆炸，我也会和你一起去。”

“ [jʊə(r)] [kwɪt] [ə; eɪ] [gɜ:rl] , ” [ˈkɛnən] [sed] [ədˈmaɪərɪŋli] .
“ **You're quite a girl , ” Kennon said admiringly .**
“ 你是 相当 一个 女孩 , ” 肯农 说 钦佩地 .

“你真是了个了不起的女孩,”肯农赞赏地说。

“ [dɪd] [aɪ] [ˈevər] [tel] [ju;; jʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ju;; jʊ] ? ”
“ **Did I ever tell you that I love you ? ”**
“ 做过 我 曾经 告诉 你 那 我 爱 你 ? ”

我有没有跟你说过我爱你？

“ [nɑ:t] [ˈnɪrli] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪˈnʌf] , ” [ˈkɑ:pər] [sed] .
“ **Not nearly often enough , ” Copper said .**
“ 不是 几乎 经常 足够的 , ” 铜 说 .

“远远不够频繁,”库珀说。

“ [ju;; jʊ] [kʊd; kəd] [du:][aɪ ˈti:] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd] [aɪˈd] [ˈnevər] [get] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ ˈti:] .
“ **You could do it every day and I'd never get tired of hearing it .**
“ 你 可以 做 它 每一个 天 和 ID 绝不 得到 疲劳的 的 听力 它 .

“就算你每天都这么说，我也永远不会听腻。”

“ [ðə; ðɪ] [dʒɪ:p] [ˈsetld] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [ˈlɑ:və] [wɔ:l] .
“ **The jeep settled over the lava wall .**
“ 这 吉普车 定居 超过 这 岩浆 墙 .

吉普车停在了熔岩墙上。

“ [wi:l] [li:v] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ] [wen] [wɪə(r)] [θru:] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ **We'll leave it in the passageway when we're through , ” Kennon said .**
“ 出色地 离开 它 在 这 通道 什么时候 是 通过 , ” 肯农 说 .

“我们通过后 would 会把它留在通道里,”肯农说。

“ [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:] [wɪl] [səˈvaɪv] [blæst] - [ɔ:f] . ”
“ **Maybe it will survive blast - off . ”**
“ 或许 它 将要 存活 爆炸 - 离开 . ”

“或许它能经受住发射考验。”

“ [waɪ] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ?
“ **Why worry about it ?**
“ 为什么 担心 关于 它 ?

何必为此担心呢？

“ [ˈkɑ:pər] [æskt] .
“ **Copper asked .**
“ 铜 问 .

“库珀问道。”

“ [aɪ] [heɪt] [dɪˈstrɔɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈni:dləsli] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ **I hate destroying anything needlessly , ” Kennon said .**
“ 我 恨 摧毁 任何事物 不必要的 , ” 肯农 说 .

“我讨厌无谓地破坏任何东西,”肯农说。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [niːt] [əˈbaʊt]
“ And since we have plenty of time , we might as well be neat about
“ 和 自从 我们 有 很多 的 时间 , 我们 可能 作为 出色地 是 整洁的 关于
[ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] .
our departure .
我们的 离开 .

“既然我们有充足的时间，不如把离开的事情处理得井井有条。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] .
“ He was wrong , of course , but he didn't know that .
“ 他 曾是 错误的 , 的 课程 , 但 他 没有 知道 那 .

“他当然错了，但他当时并不知道。”

[ˈdʌŋɡləs] [æləɪɡˈzændər] [tʃekt] [ðə; ði][ˈreɪdɑːrˌskoʊp][ænd; ənd] [ˈhwiːld] [ɪn] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃər]
Douglas Alexander checked the radarscope and whistled in surprise at the picture
道格拉斯 亚历山大 已检查 这 雷达 和 吹口哨 在 惊喜 在 这 图片
[ɑɪˈtiː] [rɪˈviːld] .
it revealed .
它 揭晓 .

道格拉斯·亚历山大查看了雷达屏幕，看到屏幕上显示的画面，惊讶地吹起了口哨。

“ [soʊ] [ðæts] [wer] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈsɔːftli] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ So that's where he's going , “ he said softly to himself .
“ 所以 那就是 在哪里 他是 去 , “ 他 说 轻轻 到 他自己 .

“原来他要去那里啊，”他轻声自语道。

“ [ˈkʌz(ə)n] [ˈæləks] [wʌz; wəz] [raɪt] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
“ Cousin Alex was right as usual .
“ 表哥 亚历克斯 曾是 正确的 作为 通常 .

“表哥亚历克斯一如既往地是对的。”

“ [hiː; hi] [ˈɡrɪmɪst] [ʌnˈplezntli] .
“ He grimaced unpleasantly .
“ 他 做了个鬼脸 令人不快的 .

他露出了不悦的表情。

“ [ˈhiːz] [ʌp][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] — [ðæts] [fɔːr; fər] [fɔr] .
“ He's up to something — that's for sure .
“ 他是 向上 到 某物 — 那就是 为了 当然 .

“他肯定在密谋什么——这是肯定的。”

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [hæf] [snɪr] , [hæf] [ˈtraɪʌmf] .
“ His face twisted into an expression that was half sneer , half triumph .
“ 他的 脸 扭曲 进入 一个 表达 那 曾是 一半 冷笑 , 一半 胜利 .

他的脸扭曲成一种既有嘲讽又有胜利的表情。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fʌn] .
“ This is going to be fun .
“ 这 是 去 到 是 乐趣 .

“这将会很有趣。”

“ [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][kənˈtroʊl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈerˌboʊt] , [ˈhʌvər] [ˈsaɪləntli][æt; ət] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd]
“ He moved the control , and his airboat , hovering silently at five thousand
“ 他 已搬 这 控制 , 和 他的 气垫船 , 悬停 默默 在 五 千
[ˈmiːtəz] ,
meters ,
米 ,

他操控着气垫船，让它在五千米的高空静静悬停。

[drɑ:pt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [fri:] [fɔ:l] [æz; əz] ['dʌgləs] ['lu:snd] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]
dropped toward the ground in free fall as Douglas loosened the Burkholtz in the
掉落 朝向 这 地面 在 自由的 落下 作为 道格拉斯 松动 这 - 在 这
[ˈhoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
holster at his waist .
枪套 在 他的 腰部 .

道格拉斯松开腰间枪套里的伯克霍尔茨手枪，然后自由落体般地向地面坠落。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] ?
” **But what is he doing ?**
“ 但 什么 是 他 正在做 ?

但他到底在做什么？

” [hi:; hi] ['mʌtəd] .
” **he muttered .**
“ 他 低声说道 .

他低声说道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hʌŋ] [ʌn'ænsərd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][æz; əz][ðə; ði] ['er,bout] [drɑ:pt]
The question hung unanswered in the still air of the cabin as the airboat dropped
这 问题 悬挂 未解答 在 这 仍然 空气 的 这 舱 作为 这 气垫船 掉落
[ˈdaʊnwərd] .
downward .
向下 .

随着气垫船缓缓下降，这个问题在寂静的船舱里悬而未决。

['dʌgləs] ['hædnt] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] - [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'leɪɪŋ] ['æk(ə)n] .
Douglas hadn't been impressed with Blalok's attempt at a delaying action .
道格拉斯 之前没有 到过 印象深刻 和 - 试图 在 一个 延迟 行动 .

道格拉斯对布莱洛克试图拖延时间的做法并不满意。

['nɔ:rməli] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ,
Normally he might have been ,
通常情况下 他 可能 有 到过 ,

通常情况下他可能会是，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] - .
but his fear of his cousin was greater than his respect for Blalok .
但 他的 害怕 的 他的 表哥 曾是 更大的 比 他的 尊重 为了 - .

但他对表弟的恐惧超过了对布拉洛克的尊重。

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [hæd; həd]['oʊnli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [sʌmθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]
The superintendent had only succeeded in accomplishing something he had
这 校长 有 仅有的 成功了 在 完成 某物 他 有
[nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [trʌd] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] ['dʌgləs] [frʌm; frəm] [ˈvɪzɪtɪŋ] ['kenən] .
not intended when he had tried to dissuade Douglas from visiting Kennon .
不是 故意的 什么时候 他 有 尝试 到 劝阻 道格拉斯 从 访问 肯农 .

校长原本想劝阻道格拉斯去肯农家，结果却意外地达成了他原本没有打算做的事情。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['dʌgləs] ['kɔ:ʃəs] .
He had made Douglas cautious .
他 有 制成 道格拉斯 谨慎 .

他让道格拉斯变得谨慎起来。

[ðə; ði] ['er,bout] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [reɪndʒ] [sɜ:r'veɪləns] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
The airboat and long - range surveillance had been the result .
这 气垫船 和 长的 - 范围 监视 有 到过 这 结果 .

气垫船和远程监视技术由此而来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [tu:] [naɪts] ['dʌgləs] [hæd; həd] [hʌŋ] ['oʊvər] [oʊ'lɪmpəs] ['steɪ(ə)n] ,
For the past two nights Douglas had hung over Olympus Station ,
为了 这 过去的 二 夜晚 道格拉斯 有 悬挂 超过 奥林匹斯山 车站 ,
过去两晚，道格拉斯的身影一直悬挂在奥林匹斯车站上空。

[ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [plɜːs] — [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [dɑːn] [wen] [ðə; ði] [nuː] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [brɪˈɡæn] .
checking the place — to leave at dawn when the new day's work began .

检查 这 地方 — 到 离开 在 黎明 什么时候 这 新的 天 工作 开始 .

检查一下地点——准备在黎明时分出发，开始新一天的工作。

[fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] [ˈkenən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʌki] .
For two nights Kennon had been lucky .

为了 二 夜晚 肯农 有 到过 幸运的 .

肯农连续两晚都运气不错。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [eg] [ˈʃɔːrtli] [brɪˈfɔːr] [ˈdʌɡləs] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
He had departed for the Egg shortly before Douglas took up his station ,

他 有 已离开 为了 这 蛋 不久 前 道格拉斯 采取 向上 他的 车站 ,

在道格拉斯到任前不久，他已经启程前往蛋形监狱了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwɑːtʃər] [hæd; həd] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd]
and had returned after the watcher had called it a night and had

和 有 返回 后 这 观察者 有 称为 它 一个 夜晚 和 有

[rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
returned home .

返回 家 .

守夜人结束一天的工作回家后，他又回来了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [læst] [naɪt] , [ˈkenən] [left] [leɪt] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd] .
But this last night , Kennon left late — and his departure was noted .

但 这 最后的 夜晚 , 肯农 左边 晚的 — 和 他的 离开 曾是 著名的 .

但昨晚，肯农很晚才离开——他的离开引起了人们的注意。

" [ˈwʌndər] [huːz] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
" **Wonder who's the girl with him ?**

" 想知道 谁是 这 女孩 和 他 ?

“不知道和他在一起的女孩是谁？”

" [ˈdʌɡləs] [sed] [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [plʌndʒd] [daʊn] .
" **Douglas said as the boat plunged down .**

" 道格拉斯 说 作为 这 船 暴跌 向下 .

“道格拉斯说着，船就沉了下去。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" **Well , I'll be finding out in a minute .**

" 出色地 , 患病的 是 寻找 出去 在 一个 分钟 .

“嗯，我马上就会知道了。”

" - [hed] [dʒɜːrk] [ˈʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [er] [ˈwɪslɪŋ] [pæst][ðə; ði] - [hʌl] ,
" **Kennon's head jerked upward at the sound of air whistling past the airboat's hull ,**

" - 头 猛地一抖 向上 在 这 声音 的 空气 吹口哨 过去的 这 - 船体 ,

听到空气呼啸着掠过气垫船船体的声音，肯农猛地抬起头。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈaɪsɪ] [ˈkoʊldnəs] [swept] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
and a wave of icy coldness swept through his chest .

和 一个 海浪 的 冰冷的 寒冷 扫荡 通过 他的 胸部 .

一股冰冷的寒意袭遍他的胸膛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] .
There was no question that he was discovered .

那里 曾是 不 问题 那 他 曾是 发现 .

毫无疑问，他被发现了。

[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [sægd] .
His shoulders sagged .

他的 肩膀 下垂 .

他的肩膀耷拉了下来。

“ [wel] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [traɪ] ,
“ **Well — it was a good try** ,
“ 出色地 — 它 曾是 一个 好的 尝试 ,
“ 嗯——这是一次不错的尝试。”

“ [hiː; hi] [sed] ['bɪtərli] [æz; əz] ['kɑ:pər] [ləkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['terər] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
“ **he said bitterly as Copper looked at him with sudden terror on her face** .
“ 他 说 苦涩地 作为 铜 看起来 在 他 和 突然 恐怖 在 她 脸 .
“ 他苦涩地说着，这时科珀脸上突然露出惊恐的神色，看着他。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tuː; tə] [daɪ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [weɪld] .
“ **I don't want to die , “ she wailed** .
“ 我 不 想 到 死 , “ 她 哀嚎 .
“ 我不想死，”她哭喊道。

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] — [nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] , “ ['kenən] [sed] .
“ **You won't — not if I can help it , “ Kennon said** .
“ 你 惯于 — 不是 如果 我 能 帮助 它 , “ 肯农 说 .
“ 你不会的——只要我能阻止，你就不会，”肯农说道。

“ [mu:v] [ə'wei] [frʌm; frəm] [em 'i:] — ['kwɪkli] ! “
“ **Move away from me — quickly ! “**
“ 移动 离开 从 我 — 迅速地 ! “
“ 快离开我！ ”

“ [bʌt; bət] — “
“ **But — “**
“ 但 — “
“ 但- ”

“ [duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] !
“ **Do as I say !**
“ 做 作为 我 说 !
“ 照我说的做！ ”

“ - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] .
“ **Kennon's voice was sharp** .
“ - 嗓音 曾是 锋利的 .
“ 肯农的声音很尖锐。

“ [ænd; ənd] [ki:p] [ðæt] [hʊd] ['ʊʊvər] [jʊr; jər] [feɪs] .
“ **And keep that hood over your face** .
“ 和 保持 那 兜帽 超过 你的 脸 .
“ 还有，把兜帽遮住脸。”

“ [ðə; ðɪ] ['er,bʊʊt] ['setld] ['sɔ:ftli] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [æʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
“ **The airboat settled softly on the ash in front of him** ,
“ 这 气垫船 定居 轻轻 在 这 灰 在 正面 的 他 ,
“ 气垫船轻轻地降落在在他面前的灰烬上，

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [snæpt] ['ʊʊpən] [ænd; ənd] ['dʌgləs] [drɑ:pt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , - ['dʒʌtɪŋ]
the door snapped open and Douglas dropped to the ground , Burkholtz jutting
这 门 啪啪 打开 和 道格拉斯 掉落 到 这 地面 , - 突出
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pʌdʒɪ] [fɪst] .
from his pudgy fist .
从 他的 胖乎乎的 拳头 .
“ 门猛地打开，道格拉斯摔倒在地，伯克霍尔茨从他胖乎乎的拳头里伸出来。

“ [maɪ] , [maɪ] , “ ['dʌgləs] [sed] , “ [wʌt] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɪr] ?
“ **My , my , “ Douglas said , “ what have we here ?**
“ 我的 , 我的 , “ 道格拉斯 说 , “ 什么 有 我们 这里 ?
“ 我的天哪，”道格拉斯说，“这是什么？ ”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈkenən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ！
Dr Kennon and a woman !
博士 肯农 和 一个 女士 ！
肯农博士和一位女士！

[aɪ] [θɔːt] [ˈbetər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðæən; ðən] [ðæt] , [ˈdɑːktər] .
I thought better of you than that , Doctor .
我 想法 更好的 的 你 比 那 , 医生 .
医生，我原以为你比这更有风度。

[ænd; ənd][ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn][,æən.ti,rei.diˈeɪ.fən][ˈsuːts] .
And all dressed up in antiradiation suits .
和 全部 穿着 向上 在 抗辐射 西装 .
而且他们都穿着防辐射服。

[ðɪs] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] .
This is interesting .
这 是 有趣的 .
这很有意思。

[dʒʌst] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] — [ˈpraːspektɪŋ] ?
Just what are you doing up here on the mountain so late at night — prospecting ?
只是 什么 是 你 正在做 向上 这里 在 这 山 所以 晚的 在 夜晚 — 勘探 ?
”
”
”

你这么晚了还在山上干什么——勘探矿藏吗？
“ [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][,aɪ ˈtiː] [ðæt] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ You might call it that , ” Kennon said .
” 你 可能 称呼 它 那 , ” 肯农 说 .
“你可以这么称呼它，”肯农说道。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [sægd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] .
His body sagged with relief .
他的 身体 下垂 和 宽慰 .
他如释重负，身体瘫软下来。

[ˈdʌɡləs] [θæŋk] [ˈɑːksnə] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʌɡləs] ！
Douglas thank Ochsner it was Douglas !
道格拉斯 感谢 奥克斯纳 它 曾是 道格拉斯 ！
道格拉斯感谢奥克斯纳，那就是道格拉斯！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [truː] [tuː; tə][fɔːrm] — [ˈtɔːkɪŋ] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈʃuːtɪŋ] .
He was running true to form — talking when he should have been shooting .
他 曾是 跑步 真的 到 形式 — 说 什么时候 他 应该 有 到过 射击 .
他还是老样子——该开枪的时候却在说话。

[ˈdʌɡləs] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ˈkɑːpər] , [ˈstændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] .
Douglas jerked his head toward Copper , standing a few feet to his left .
道格拉斯 猛地一抖 他的 头 朝向 铜 , 常设 一个 很少 脚 到 他的 左边 .
道格拉斯猛地朝站在他左边几英尺远的科珀点了点头。

“ [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ”
“ Who is she ? ”
” WHO 是 她 ? ”
“她是谁？”

“ [nʌn] [ʌv; əv][jɜːr; jər] [ˈbɪznəs] , ” [ˈkenən] [snæpt] ,
“ None of your business , ” Kennon snapped ,
” 没有任何 的 你的 商业 , ” 肯农 咄咄 ,
“这不关你的事，”肯农厉声说道。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtbɜːrst] [ˈkʌvəd] [ˈkɑːpəz] [gæsp][ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] [ænd; ənd] [fɪr] , [ænd; ənd]
hoping that his outburst covered Copper's gasp of surprise and fear , and
希望 那 他的 爆发 涵盖 铜的 喘气 的 惊喜 和 害怕 , 和
[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] .
knowing that it didn't .
会心 那 它 没有 .
他希望自己的爆发能掩盖库珀惊讶和恐惧的倒吸一口凉气，但他知道这并没有。

" [aɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
" **I'm making it my business .**
" 我是 制作 它 我的 商业 .
" "我把它当成我的事业来经营。"
[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfʌni] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [əˈraʊnd] [hɪr] .
There's something funny going on around here .
有 某物 有趣的 去 在 大约 这里 .
这里似乎有什么蹊跷。

" [ˈkenən] [blɪŋkt] .
" **Kennon blinked .**
" 肯农 眨眼 .
肯农眨了眨眼。

[kʊd; kəd] [aɪ ˈti:] [biː; bi] [ðæt] [ˈdʌɡləs] [ˈdɪdnt] [noʊ] ?
Could it be that Douglas didn't know ?
可以 它 是 那 道格拉斯 没有 知道 ?
难道道格拉斯不知道吗？

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ˈwɒtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ˈreɪdɑːr] ?
Had he been watching them on radar ?
有 他 到过 观看 他们 在 雷达 ?
他是不是一直在用雷达监视他们？
- [wʌz; wəz] [ˈreɪdɑːr] - [trænsˈpærənt] .
Durilium was radar - transparent .
- 曾是 雷达 - 透明的 .
杜里利姆是雷达透明的。

[aɪ ˈti:] [əbˈzɔːrbd] [ænd; ənd] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ɪˌlektroʊmægˈnetɪk] [weɪvz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪˈflektɪŋ] [ðem; ðəm] .
It absorbed and dissipated electromagnetic waves rather than reflecting them .
它 吸收 和 消散 电磁 波浪 相当 比 反思 他们 .
它吸收并耗散电磁波，而不是反射电磁波。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [hoʊp] .
For a second he felt a tiny surge of hope .
为了 一个 第二 他 毛毡 一个 微小的 涌 的 希望 .
那一瞬间，他感到一丝希望涌上心头。

" [stænd] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
" **Stand where you are ,**
" 站立 在哪里 你 是 ,
" "站在原地，

" [ˈdʌɡləs] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæf] - [ˈperəlaɪzd] [ˈkɑːpər] [ænd; ənd] [dʒɜːrk]
" **Douglas said as he stepped over to the half - paralyzed Copper and jerked**
" 道格拉斯 说 作为 他 步 超过 到 这 一半 - 瘫痪 铜 和 猛地一抖
[ðə; ði] [hʊd] [bæk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [feɪs] .
the hood back from her face .
这 兜帽 后退 从 她 脸 .
"道格拉斯说着，走到半瘫痪的科珀身边，一把扯下她脸上的兜帽。"

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] .
For a moment he looked puzzled .
为了 一个 片刻 他 看起来 困惑 .

他脸上露出困惑的神色。

" [dʒʌst] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] .
Just who are you ? " he demanded .
" 只是 WHO 是 你 ? " 他 要求 .

“你究竟是谁？”他质问道。

" [aɪ][dəʊnt] [rɪˈkɔːl] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] .
I don't recall seeing you before .
" 我 不 记起 看到 你 前 .

“我以前好像没见过你。”

" [ænd; ʌnd] [ðen] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [dɔːnd] .
And then recognition dawned .
" 和 然后 认出 黎明 .

“然后我恍然大悟。”

" [oʊld] [dɑːks] [ˈlɑːni] !
Old Doc's Lani !
" 老的 医生的 拉尼 !

“老医生的拉尼！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

" [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [fɔːr; fər][em ˈiː] [naʊ] , " [ˈkenən] [sed] .
She works for me now , " Kennon said .
" 她 作品 为了 我 现在 , " 肯农 说 .

“她现在是我的员工，”肯农说。

[ˈdʌɡləs] [læft] .
Douglas laughed .
道格拉斯 笑了 .

道格拉斯笑了。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ][naɪs] [saʊnd] .
It wasn't a nice sound .
它 不是 一个 好的 声音 .

那声音并不好听。

" [ɔːl] [drest] [ʌp] ? " [hiː; hi] [æskt] .
All dressed up ? " he asked .
" 全部 穿着 向上 ? " 他 问 .

“盛装打扮？”他问道。

" [naɪs] [wɜːrk] . "
Nice work . "
" 好的 工作 . "

“干得漂亮。”

" [ðæts] [maɪ] [fɔːlt] , " [ˈkenən] [sed] .
That's my fault , " Kennon said .
" 那就是 我的 过错 , " 肯农 说 .

“那是我的错，”肯农说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ruːlz] , " [ˈdʌɡləs] [sed] .
You know the rules , " Douglas said .
" 你 知道 这 规则 , " 道格拉斯 说 .

“你知道规则，”道格拉斯说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][blæst][juː; jʊ][bəuθ] . ”
“ I could blast you both . ”
“ 我 可以 爆炸 你 两个都 . ”

“我可以把你们两个都轰成渣。”

“ [goʊ] [ə'hed] , ” [ˈkɛnən] [sed] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , ”
“ Go ahead , ” Kennon said , “ but if you do , ”
“ 去 前方 , ” 肯农 说 , “ 但 如果 你 做 , ”

“去吧,”肯农说,“但如果你这么做,

[juːl] [ˈnevər][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈduːɪŋ] [ʌp] [hɪr] .
you'll never find out what we're doing up here .

你会 绝不 寻找 出去 什么 是 正在做 向上 这里 .

你永远不会知道我们在这里做什么。

“ [ˈdʌɡləs] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] . ”
“ Douglas hesitated . ”
“ 道格拉斯 犹豫了一下 . ”

道格拉斯犹豫了一下。

- [vɔɪs] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈʌtər] [kənˈvɪkʃn] .
Kennon's voice was flat and filled with utter conviction .

- 嗓音 曾是 平坦的 和 已填 和 说出 定罪 .

肯农的声音平淡无奇,却又充满了十足的自信。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈkɑːpəːz] [ˈwerɪŋ] [ðæt] [suːt] , ” [ˈkɛnən] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ]
“ There's a reason why Copper's wearing that suit , ” Kennon continued , “ and you ”
“ 有 一个 原因 为什么 铜的 穿着 那 套装 , ” 肯农 持续 , “ 和 你 ”

[wəʊnt] [noʊ] [ðæt] [iːðər] .
won't know that either .

惯于 知道 那 任何一个 .

“库珀穿那身西装是有原因的,”肯农继续说道,“但你也不会知道原因。”

“ [ðə; ðɪ] - [sˈwɪvld] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət] - [ˈbelɪ] . ”
“ The Burkholtz swiveled around to point at Kennon's belly . ”
“ 这 - 旋转 大约 到 观点 在 - 腹部 . ”

“伯克霍尔茨转过身,指着肯农的肚子。

“ [aɪv] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] . ”
“ I've had about enough of this . ”
“ 我已经 有 关于 足够的 的 这 . ”

“我已经受够了。”

[lets] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
Let's have it .

我们来吧 有 它 .

那就这么办吧。

[tel] [em ˈiː] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ! ”
Tell me what you're doing here ! ”

告诉 我 什么 你是 正在做 这里 ! ”

告诉我你在这里做什么!

“ [aɪl] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [ˈkɛnən] [sed] [ˈprɑːmptli] . ”
“ I'll do better than that , ” Kennon said promptly . ”
“ 患病的 做 更好的 比 那 , ” 肯农 说 及时 . ”

“我会做得更好,”肯农立即说道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . ”
“ I'll show you . ”
“ 患病的 展示 你 . ”

“我来给你看看。”

[ju:l] [biː; bi] [səp'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] [wi:v] [ʌn'kʌvəd] .
You'll be surprised at what we've uncovered .
你会 是 惊讶 在 什么 我们已经 裸露 :

我们发现的内容会让你大吃一惊。

" [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [rɪ'læks] , [ænd; ʌnd] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] ['nætʃ(ə)rəli] .
" **He made his muscles relax , and forced himself to speak naturally .**
" 他 制成 他的 肌肉 放松 , 和 强制 他自己 到 说话 自然 :

他放松了肌肉，强迫自己自然地说话。

[ˈkɑ:pər] , [hiː; hi][ˈnoʊtɪd] , [wʌz; wəz] [sti:l] ['rɪdʒɪd][wɪð; wɪθ] ['terər] .
Copper , he noted , was still rigid with terror .
铜 , 他 著名的 , 曾是 仍然 死板的 和 恐怖 :

他注意到，库珀仍然吓得僵住了。

[ðə; ði] [,ælig'zaːndə] — ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] — [wɜːr; wər] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
The Alexanders — any of them — were everything he had said they were .
这 亚历山大 — 任何 的 他们 — 是 一切 他 有 说 他们 是
:
:

亚历山大一家——他们中的任何一个——都正如他所描述的那样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈmæstərz] [hɪr] .
They were the masters here .
他们 是 这 大师 这里 :

他们是这里的主人。

[ænd; ʌnd] [dɪ'spaɪt] ['kɑ:pɜːz] [boʊst] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [æz; əz]
And despite Copper's boast , she was as susceptible to their influence as
和 尽管 铜的 夸 , 她 曾是 作为 易受影响的 到 他们的 影响 作为
['eni] ['ʌðər] ['lɑːni] .
any other Lani .
任何 其他 拉尼 :

尽管库珀自夸，但她和其他拉尼一样，也容易受到他们的影响。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['dʌɡləs] [sed] ,
" **All right , " Douglas said ,**
" 全部 正确的 , " 道格拉斯 说 ,

“好吧,”道格拉斯说。

" [ʃoʊ] [,em 'iː] [ðɪs] [θɪŋ] [aɪ'd] ['nevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [wɪ'dʌʊt] [jɔːr; jər] [help] .
" **show me this thing I'd never be able to find without your help .**
" 展示 我 这 事物 ID 绝不 是 有能力的 到 寻找 没有 你的 帮助 :

“请帮我找到这个没有你的帮助我永远也找不到的东西。”

" [hiː; hi][hæf] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈkɑ:pər] .
" **He half turned to Copper .**
" 他 一半 转向 到 铜 :

他半转过身去，看向科珀。

" [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['lɑːni] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Stay where you are , Lani , " he said .**
" 停留 在哪里 你 是 , 拉尼 , " 他 说 :

“拉尼，待在原地别动。”他说。

" [dəʊnt] [muːv] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "
" **Don't move until I come back . " "**
" 不 移动 直到 我 来 后退 : " "

“在我回来之前别动。”

“ [jes] , [mæn] [ˈdʌɡləs] , ” [ˈkɑ:pər] [rɪˈplaɪd] .
“ **Yes** , **Man Douglas** , ” **Copper replied** .
“ 是的 , 男人 道格拉斯 , ” 铜 回复 .

“是的, 道格拉斯先生,”库珀回答道。

[hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [flæt] , [ˈkʌlərləs] , [ænd; ənd] [səbˈmɪsɪv] .
Her voice was flat , colorless , and submissive .
她 嗓音 曾是 平坦的 , 无色 , 和 顺从者 .
她的声音平淡、乏味、顺从。

[ˈkenən] [ˈʌdəd] .
Kennon shuddered .
肯农 颤抖 .

肯农打了个寒颤。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] [prɪˈsaɪsli] [ðæt] [tu:n] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [bɪˈfɔ:r] .
He had never heard precisely that tone from her before .
他 有 绝不 听到 恰恰 那 语气 从 她 前 .
他以前从未听过她用这种语气说话。

[wʌn] [wɜ:rd][frʌm; frəm] [ˈdʌɡləs] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈzɑ:mbi] — [ə; eɪ] [ˈmaɪndləs]
One word from Douglas and she had become a zombie — a mindless
— 单词 从 道格拉斯 和 她 有 变得 一个 僵尸 — 一个 无意识
[ˈmʌs(ə)] [ˌprepəˈreɪ](ə)n [ðæt] [ɪɡˈzɪstɪd] [ˈoʊnli][tu:; tə] [əˈbeɪ] .
muscle preparation that existed only to obey .
肌肉 准备 那 存在 仅有的 到 服从 .

道格拉斯一句话, 她就变成了行尸走肉——一个没有思想的肌肉机器, 存在的唯一目的就是服从命令。

[ˈæŋɡər] [fɪld] [hɪm; ɪm] — [ˈæŋɡər] [ðæt] [wʌn][hi:; hi] [lʌvd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈɔ:rdərd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [hu:]
Anger filled him — anger that one he loved could be ordered by someone who
愤怒 已填 他 — 愤怒 那 — 他 喜爱 可以 是 订购 经过 某人 WHO
[ˈwɔznt] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] — [ˈæŋɡər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [əuˈbeɪd] — [ˈæŋɡər][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]
wasn't worth a third of her — anger that she obeyed — anger at his own
不是 值得 一个 第三 的 她 — 愤怒 那 她 服从 — 愤怒 在 他的 自己的
[ˈɪmpətəns] [ænd; ənd] [frʌˈstreɪ](ə)n] .
impotence and frustration .
阳痿 和 挫折 .

愤怒涌上心头——愤怒于他所爱的人竟然会被一个配不上她三分之一的人命令——愤怒于她竟然服从了——愤怒于自己的无能和挫败。

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [kli:n] [ˈæŋɡər] .
It wasn't a clean anger .
它 不是 一个 干净的 愤怒 .

那不是纯粹的愤怒。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑ:rk] , [red] - [splæft] [θɪŋ] [ðæt] [ˈstrʌɡld] [ænd; ənd] [raɪðd] [ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] ,
It was a dark , red - splashed thing that struggled and writhed inside him ,
它 曾是 一个 黑暗的 , 红色的 - 溅起 事物 那 挣扎 和 扭动 里面 他 ,
那是一个深色的、带有红色斑点的东西, 在他体内挣扎扭动。

[ə; eɪ] [fɪrs] [ʌnˈri:zənɪŋ] [reɪdʒ] [ðæt] [si:ðd] [ænd; ənd] [ˈbʌblɪd] [jet] [kʊd; kəd][nɑ:t] [breɪk] [fri:] .
a fierce unreasoning rage that seethed and bubbled yet could not break free .
一个 凶猛的 不讲道理 愤怒 那 沸腾 和 冒泡 然而 可以 不是 休息 自由的 .
一种猛烈的、非理性的愤怒, 在心中翻腾沸腾, 却无法释放。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [wɪð; wɪθ] [ˈblaɪndɪŋ] [ˈklærəti] ,
For an instant , with blinding clarity ,
为了 一个 立即的 , 和 失明 明晰 ,
那一瞬间, 清晰得令人目眩,

[ˈkenən] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒd] [meɪl] [ˈla:nɪ][ɑ:n] - [wʌn] .
Kennon understood the feelings of the caged male Lani on Otpen One .
肯农 理解 这 情怀 的 这 笼中 男性 拉尼 在 - 一 .

肯农理解了《奥特彭一号》中被囚禁的雄性拉尼的感受。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈsɪmpəθaɪzd] .
And he sympathized .
和 他 同情 .

他表示同情。

“ [ˈfɑ:lʊʊ] [ˌem ˈi:] , ” [hi;; hi] [sed] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
“ **Follow me , ” he said and started around the ship .**
“ 跟随 我 , ” 他 说 和 开始 大约 这 船 .

“跟我来,”他说着, 便开始绕着船走。

[ˈsteɪ] — [noʊ] — [goʊ] [əˈhed] , “ [ˈdʌɡləs] [sed] , “ [bʌt; bət] [rɪˈmembər] , [aɪm] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][ju;; jʊ] .
“ **Stay — no — go ahead , ” Douglas said , “ but remember , I'm right behind you .**
“ 停留 — 不 — 去 前方 , ” 道格拉斯 说 , ” 但 记住 , 我是 正确的 在后面 你 .

“留下——不——走吧,”道格拉斯说, “但记住, 我就在你身后。”

“ [ˈkenən] [wɔ:kt] [streɪt] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɑ:rk] [bʌlk] [ʌv; əv]
“ **Kennon walked straight up to the pit and pointed down at the dark bulk of**
“ 肯农 步行 直的 向上 到 这 坑 和 尖 向下 在 这 黑暗的 大部分 的
[ðə; ði] [eg] . ,
the Egg . ,
这 蛋 . ,

肯农径直走到坑边, 指着下方那团漆黑的蛋形物体。

[kənˈsi:ld] [ɪn][ðə; ði] [ˈæ,dʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
concealed in the shadows of the bottom .
暗 在 这 阴影 的 这 底部 .

隐藏在底部的阴影中。

“ [ðæts] [aɪ ˈti:] , ” [hi;; hi] [sed] .
“ **That's it , ” he said .**
“ 那就是 它 , ” 他 说 .

“就是这样,”他说。

“ [wʌt] ?
“ **What ?**
“ 什么 ?

“什么?”

[aɪ][dəʊnt] [si:] [ˈeniθɪŋ] , “ [ˈdʌɡləs] [sed] [səˈspɪjəsli] .
I don't see anything , ” Douglas said suspiciously .
我 不 看 任何事物 , ” 道格拉斯 说 可疑地 .

“我什么也没看到,”道格拉斯狐疑地说。

“ [hɪr] — [aɪl] [ʃaɪn] [ə; eɪ] [laɪt] .
“ **Here — I'll shine a light .**
“ 这里 — 患病的 闪耀 一个 光 .

“来, 我来照亮它。”

“ [ˈkenən] [ri:tʃt] [fɔ:ɪr; fər][hɪz; ɪz] [belt] .
“ **Kennon reached for his belt .**
“ 肯农 达到 为了 他的 腰带 .

肯农伸手去摸他的腰带。

“ [noʊ][ju;; jʊ][dəʊnt] !
“ **No you don't !**
“ 不 你 不 !

“不, 你没有! ”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [trɪk] .
I know that trick .
我 知道 那 诡计 .

我知道那招。

[jʊə(r)] [nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][blaɪnd][,em ˈi:] .
You're not going to blind me .
你是 不是 去 到 瞎的 我 .

你别想弄瞎我的眼睛。

[teɪk] [ðæt] [tɔ:rtʃ] [lu:s] [ˈkerfəli] — [ðæts] [aɪ ˈti:] — [naʊ] [hænd][,aɪ ˈti:][tu:; tə][,em ˈi:] .
Take that torch loose carefully — that's it — now hand it to me .
拿 那 火炬 松动的 小心 — 那就是 它 — 现在 手 它 到 我 .

小心地把手电筒取下来——就这样——现在把它递给我。

” [ˈdʌɡləs] - [hænd] [kloʊzd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [smu:ð] [ˈplæstɪk] .
” Douglas ' hand closed over the smooth plastic .
” 道格拉斯 - 手 关闭 超过 这 光滑的 塑料 .

道格拉斯的手合拢在光滑的塑料上。

[ˈkɔ:ʃəslɪ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:m] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [aɪ ˈti:] [ˈdaʊnwərd] .
Cautiously he turned on the beam and directed it downward .
谨慎地 他 转向 在 这 光束 和 指导 它 向下 .

他小心翼翼地打开光束，并将其向下照射。

“ [ə; eɪ][ˈspeɪsər] !
“ A spacer !
” 一个 垫片 !

“一个垫片！

” [hi:; hi] [gɑ:spt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] [get] [hɪr] ?
” How did that get here ?
” 如何 做过 那 得到 这里 ?

“它怎么会出现在这里？ ”

” [hi:; hi] [li:nd] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt][æz; əz][ə; eɪ][dɑ:rk] [ˈʃædɔʊ] [məˈtɪəri:əlaɪzd] [bɪˈhaɪnd]
” He leaned forward to look into the pit as a dark shadow materialized behind
” 他 倾斜 向前 到 看 进入 这 坑 作为 一个 黑暗的 阴影 实体化 在后面

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他向前倾身去看坑里的情况，只见他身后出现了一个黑影。

[ˈkenən] [tʃoʊkt] [bæk] [ðə; ði] [ɪnˈvɔ:ləntəri] [kraɪ][ʌ; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ðæt] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Kennon choked back the involuntary cry of warning that rose in his throat .
肯农 窒息 后退 这 非自愿 哭 的 警告 那 玫瑰 在 他的 喉 .

肯农强忍住喉咙里涌起的不由自主的警告声。

[ˈkɑ:pər] !
Copper !
铜 !

铜！

[hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [ˈtɛnst] [æz; əz][hɜːr; hər][ɑːrm] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] — [ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] [ˈɔːlmoʊst]
His muscles tensed as her arm came up and down — a shadow almost
他的 肌肉 紧张的 作为 她 手臂 来了 向上 和 向下 — 一个 阴影 几乎
[ɪnˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈstɑːrlaɪt] .
invisible in the starlight .
无形的 在 这 星光 .

她的手臂上下摆动，在星光下几乎看不见的影子，他的肌肉也随之紧绷起来。

[ðə; ði] [ˈliːnɪŋ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ˈdʌŋləs] [kəˈlæpst] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] [ˈhuːz] [ˈstrɪŋz] [hæd; həd] [bɪn]
The leaning figure of Douglas collapsed like a puppet whose strings had been
这 倾斜 数字 的 道格拉斯 倒塌 喜欢 一个 木偶 谁 字符串 有 到过
[ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈliːst] .
suddenly released .
突然 发布 .

道格拉斯倾斜的身躯像一个突然被解开线绳的木偶一样倒了下去。

[ðə; ði] [ˈtɔːrtʃ] [draːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [ˈbəʊnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪŋkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
The torch dropped from his hand and went bouncing and winking down the
这 火炬 掉落 从 他的 手 和 去 弹跳 和 眨眼 向下 这
[wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
wall of the pit ,
墙 的 这 坑 ,

火炬从他手中滑落，沿着坑壁弹跳闪烁地滚落下去。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈdʌŋləs] — [ə; eɪ][lɪmp][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [ðæt] [rəʊˈteɪtɪd] [groʊˈteskli]
followed by Douglas — a limp bundle of arms and legs that rotated grotesquely
随后 经过 道格拉斯 — 一个 跛行 捆 的 武器 和 腿 那 旋转 怪诞地
[æz; əz][hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [daʊn] [ðə; ði][ˈsloʊp] .
as he disappeared down the slope .
作为 他 消失 向下 这 坡 .

紧随其后的是道格拉斯——他四肢无力地蜷缩成一团，怪诞地旋转着消失在山坡下。

[ˈstɑːrlaɪt] [gliːmd] [ɑːn][ðə; ði] - [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtər] ,
Starlight gleamed on the Burkholtz lying on the lip of the crater ,
星光 闪闪发光 在 这 - 说谎 在 这 唇 的 这 火山口 ,
[ˈstɑːrlaɪt] [ˈbɜːkɦoʊlts] [ˈlɑːtər] [ˈlɑːtər]
星光洒在躺在陨石坑边缘的伯克霍尔茨号上。

[wer] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
where it had fallen from his hand .
在哪里 它 有 倒下 从 他的 手 .
[ˈfɔːlən] [ˈfɔːlən]
它从他手中掉落的地方。

“ [aɪ][ˈtoʊld][juː; jʊ] [ðæt] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][mæn][æˌlɪɡˈzændər][kʊd; kəd][ˈɔːrdər][emˈiː] [ˈsɪns] [aɪ] [geɪv] [maɪ] [ʌv]
“ **I told you that not even Man Alexander could order me since I gave my love**
“ 我 讲述 你 那 不是 甚至 男人 亚历山大 可以 命令 我 自从 我 给予 我的 爱
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

“我告诉过你，自从我把爱给了你，就连亚历山大大帝也无法命令我。”

“ [ˈkɑːpər] [sed] [ˈsmʌɡli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈpiəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
“ **Copper said smugly as she peered over the edge of the pit ,**
“ 铜 说 沾沾自喜 作为 她 窥视 超过 这 边缘 的 这 坑 ,
[ˈkɑːpər] [ˈkɑːpər]
“铜色的脸颊沾沾自喜地说道，同时她从坑边探出头来。”

[ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][ˈlɑːvə] [ɡrɪpt] [ɪn][wʌn] [smɔːl] [ˈkeɪpəb(ə)l][hænd] .
a chunk of lava gripped in one small capable hand .
一个 块 的 岩浆 紧握 在 一 小的 有能力的 手 .
[ˈkɑːpəb(ə)l] [ˈkɑːpəb(ə)l]
一只小巧有力的手紧紧握着一块熔岩。

“ [ˈmerbi] [ðɪs] [pru:vz] [aɪ ˈti:] . ”
“ **Maybe this proves it** . ”
“ 或许 这 证明 它 . ”

“或许这就能证明这一点。”

“ [ˈdʌɡləs] [ˈiznt] [æɪlɪɡˈzændər] , ” [ˈkenən] [sed] [ˈsləʊli] [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈblɑ:stə] , “
“ **Douglas isn't Alexander** , ” **Kennon said slowly as he picked up the blaster** , ”
“ 道格拉斯 不是 亚历山大 , ” 肯农 说 缓慢地 作为 他 挑选 向上 这 爆能枪 , ”
[bʌt; bət][aɪ] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ] . ”
but I believe you . ”
“ 但 我 相信 你 . ”

“道格拉斯不是亚历山大,”肯农一边拿起爆能枪一边缓缓说道,“但我相信你。”

“ [ˈdɪdnt] [aɪ][ækt] [kənˈvɪnsɪŋli] ? ”
“ **Didn't I act convincingly** ? ”
“ 没有 我 行为 令人信服地 ? ”

“我的表演难道不够逼真吗? ”

“ [fi:; fi] [sed] [ˈbraɪtli] . ”
“ **she said brightly** . ”
“ 她 说 明亮地 . ”

她兴高采烈地说。

“ [ˈveri] , ” [hi:; hi] [sed] . ”
“ **Very** , ” **he said** . ”
“ 非常 , ” 他 说 . ”

“非常,”他说。

“ [ju:; jʊ] [fu:ld] [em ˈi:] [kəmˈpli:tli] . ”
“ **You fooled me completely** . ”
“ 你 被骗了 我 完全地 . ”

你完全骗到我了。

“ [ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [fu:ld] [ˈdʌɡləs] . ”
“ **The important thing was that I fooled Douglas** . ”
“ 这 重要的 事物 曾是 那 我 被骗了 道格拉斯 . ”

“重要的是我骗过了道格拉斯。”

“ [ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] . ”
“ **You did that all right** . ”
“ 你 做过 那 全部 正确的 . ”

“你做得很好。”

[naʊ] [lets] [get][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [pɪt] . ”
Now let's get him out of that pit . ”
“ 现在 我们来吧 得到 他 出去 的 那 坑 . ”

现在我们得把他从那个坑里弄出来。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ?** ”
“ 为什么 ? ”

“为什么? ”

“ [ðə; ði][dʒet][blæst] [wɪl] [fraɪ][hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi] [teɪk] [ɔ:f] . ”
“ **The jet blast will fry him when we take off** . ”
“ 这 喷射 爆炸 将要 炒 他 什么时候 我们 拿 离开 . ”

“飞机起飞时, 喷气发动机的尾流会把他烤焦的。”

“ [wʌt] [ˈdɪfrəns] [wʊd] [ðæt] [meɪk] ? ”
“ **What difference would that make** ? ”
“ 什么 不同之处 会 那 制作 ? ”

“那又有什么区别呢? ”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ” [ˈkɛnən] [sed] , “ [ðæt][aɪ][ˈnevər][dɪˈstrɔɪ] [θɪŋz] [ˌʌn,nesəˈserəli] — [nɑːt][ˈiːv(ə)n]
“ **I told you , “ Kennon said , “ that I never destroy things unnecessarily — not even**
“ 我 讲述 你 , “ 肯农 说 , “ 那 我 绝不 破坏 事物 不必要的 — 不是 甚至
[θɪŋz] [laɪk] [ˈdʌɡləs] . “
things like Douglas . “
事物 喜欢 道格拉斯 . “

“我告诉过你,”肯农说,“我从不无故毁坏东西——即使是像道格拉斯这样的人也不会。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [juː; jʊ] . “
“ **But he would have destroyed you . “**
“ 但 他 会 有 损毁 你 . “

但他会毁了你。

“ [ðæts] [noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ˈmɜːrdər] .
“ **That's no excuse for murder .**
“ 那就是 不 原谅 为了 谋杀 .

“那绝不是谋杀的借口。”

[naʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiːp][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ][roʊp] .
Now go back to the jeep and fetch a rope .
现在 去 后退 到 这 吉普车 和 拿来 一个 绳索 .

现在回到吉普车里去拿根绳子。

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [aʊt] . “
I'll go down and get him out . “
患病的 去 向下 和 得到 他 出去 . “

我下去把他救出来。

“ [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
“ **Do we have to bother with him ?**
“ 做 我们 有 到 打扰 和 他 ?

我们非得理他吗?

“ [ˈkɑːpər] [æskt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈrʌɡd] .
“ **Copper asked , and then shrugged .**
“ 铜 问 , 和 然后 耸了耸肩 .

“库珀问道,然后耸了耸肩。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeləkwənt] [ˈdʒestʃər] [ɪkˈspresɪŋ] [dɪsˈɡʌst] , [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
It was an eloquent gesture expressing disgust , resignation ,
它 曾是 一个 雄辩 手势 表达 厌恶 , 辞职 ,

这是一个雄辩的姿态,表达了厌恶和无奈。

[ænd; ənd] [ˌʌnˈwɪlɪŋ] [kəmˈplaɪəns] [ɪn][wʌŋ] [lɪft][ʌv; əv] [ˈsmuːðli] [ˈmʌsld] [ˈʃəʊldəz] .
and unwilling compliance in one lift of smoothly muscled shoulders .
和 不情愿 遵守 在 一 举起 的 顺利 肌肉发达 肩膀 .

以及不情愿地抬起平滑的肩膀。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , “ [ˈkɛnən] [sed] .
“ **There's no question about it , “ Kennon said .**
“ 有 不 问题 关于 它 , “ 肯农 说 .

“这一点毋庸置疑,”肯农说道。

“ [jʊə(r)] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈhjuːmən] [ˈevri] [deɪ] .
“ **You're becoming more human every day .**
“ 你是 成为 更多的 人类 每一个 天 .

你一天比一天更像个人了。

“ [hi:; hi] [tʃʌklɪd] [æz; əz][hi:; hi][slɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][pæθ] [ˈdʌɡləs]
” He chuckled as he slid over the edge of the pit following the path Douglas
” 他 轻笑 作为 他 滑行 超过 这 边缘 的 这 坑 下列的 这 小路 道格拉斯
[hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔ:r] .
had taken a moment before .
有 已采取 一个 片刻 前 .

他轻笑一声，沿着道格拉斯刚才走过的路，滑过了坑边。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈæfɪz] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He found him sitting on a pile of ashes , shaking his head .
他 成立 他 坐着 在 一个 桩 的 灰烬 , 摇晃 他的 头 .

他发现他坐在灰烬堆上，摇着头。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] ?
” What happened ?
” 什么 发生 ?

“发生了什么事？”

“ [ˈdʌɡləs] [æskt] [ˈkwɛrələsli,ˈkwɛrjələsli] .
” Douglas asked querulously .
” 道格拉斯 问 抱怨地 .

“道格拉斯抱怨道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
There was fear in his voice .
那里 曾是 害怕 在 他的 嗓音 .

他的声音里带着恐惧。

“ [ˈkɑ:pər] [hɪt][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
” Copper hit you on the head with a rock ,
” 铜 打 你 在 这 头 和 一个 岩石 ,

“铜用石头砸了你的头，

“ [ˈkenən] [sed] [æz; əz][hi:; hi][bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ri:ˈtri:vɪd] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] , [stiɪl] [ˈbɜ:rnɪŋ] [nɪr]
” Kennon said as he bent over and retrieved the torch , still burning near
” 肯农 说 作为 他 弯曲 超过 和 已检索 这 火炬 , 仍然 燃烧 靠近

[ˈdʌɡləs] - [fi:t] .
Douglas ' feet .
道格拉斯 - 脚 .

肯农说着，弯下腰去捡起道格拉斯脚边仍在燃烧的火炬。

“ [ðə; ði][ˈlɑ:ni] ?
” The Lani ?
” 这 拉尼 ?

“拉尼？”

“ [ˈdʌɡləs] - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkredʒələs] .
” Douglas ' voice was incredulous .
” 道格拉斯 - 嗓音 曾是 难以置信 .

道格拉斯的声音充满了难以置信。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɑ:ni] , “ [ˈkenən] [kəˈrektɪd] .
” Not a Lani , “ Kennon corrected .
” 不是 一个 拉尼 , “ 肯农 已更正 .

“不是拉尼,”肯农纠正道。

“ [ʃi:z] [æz; əz][ˈhju:mən][æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] . “
” She's as human as you or I . “
” 她是 作为 人类 作为 你 或者 我 . “

“她和我们一样，都是普通人。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] , ” [ˈdʌɡləs] [sed] .
“ **That's a lie , ” Douglas said .**
“ 那就是 一个 说谎 , ” 道格拉斯 说 .

“那是谎言,”道格拉斯说。

“ [ˈmeɪbi] [ðɪs] [-] [ə; eɪ][laɪ] [tu:] .
“ **Maybe this spacer's a lie too .**
“ 或许 这 垫片 一个 说谎 也 .

“也许这个垫片也是个谎言。”

[hɜːr; hər] [ˈænsesɪtərz] [keɪm] [ɪn][aɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈhjuːmənz] [neɪmd] [ˈælfred] [ænd; ənd] [məˈlɪsə]
Her ancestors came in it — a pair of humans named Alfred and Melissa
她 祖先 来了 在 它 — 一个 一对 的 人类 命名 阿尔弗雷德 和 梅丽莎
[ˈwaɪɡænd] .
Weygand .
韦根 .

她的祖先来自那里——一对名叫阿尔弗雷德和梅丽莎·韦根德的人类夫妇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkrɪstjən] [ˈmɪʃənəɾɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈplænɪt] [kɔːld] [ˈhev(ə)n] [aʊt] [ɪn] [ɔˈfjuːkəs]
They were Christian missionaries from a planet called Heaven out in Ophiuchus
他们 是 基督教 传教士 从 一个 行星 称为 天堂 出去 在 蛇夫座
[ˈsektər] .
Sector .
行业 .

他们是来自蛇夫座星区一个名为“天堂”的星球的基督教传教士。

[went] [aʊt] [tuː; tə] [kənˈvɜːrt] [ˈeɪliənz][ænd; ənd] [ˈlændɪd] [hɪr] [wen] [ðer; ðər][ˈfjuːəl][ræn] [aʊt] .
Went out to convert aliens and landed here when their fuel ran out .
去 出去 到 转变 外星人 和 登陆 这里 什么时候 他们的 燃料 跑 出去 .

原本是去转化外星人的，结果燃料耗尽就降落在这里了。

“ [ˈkenən] [pɔːzd] .
“ **Kennon paused .**
“ 肯农 暂停 .

肯农停顿了一下。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [mɪˈleniə] [əˈɡoʊ] .
“ **That was about four millennia ago .**
“ 那 曾是 关于 四 数千年 前 .

“那是大约四千年前的事了。”

[ðer; ðər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] , [ˈnæt(ə)rəli] , [rɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə][ˈbɑːrbəɾɪzəm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [dʒenəˈeɪʃənz] ,
Their descendants , naturally , reverted to barbarism in a few generations ,
他们的 后代 , 自然 , 恢复 到 野蛮 在 一个 很少 几代人 ,
他们的后代，自然在几代之后就退回到了野蛮状态。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [ˈeɪvɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪp] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑːni][wɜːr; wər][ðer; ðər]
but there's enough evidence in the ship to prove that the Lani were their
但 有 足够的 证据 在 这 船 到 证明 那 这 拉尼 是 他们的
[ˈtʃɪldrən] . “
children .”
孩子们 . “

但船上有足够的证据证明拉尼人是他们的孩子。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [teɪlz] — [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] — [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [test] , ” [ˈdʌɡləs] [sed] .
“ **But the tails — the differences — the failure of the test , ” Douglas said .**
“ 但 这 尾巴 — 这 差异 — 这 失败 的 这 测试 , ” 道格拉斯 说 .

“但是尾部——差异——测试的失败,”道格拉斯说。

“ [mjuːˈteɪʃ(ə)n] , ” [ˈkenən] [rɪˈplaɪd] .
“ **Mutation , ” Kennon replied .**
“ 突变 , ” 肯农 回复 .

“变异,”肯农回答道。

“ [ðoʊz] [oʊld] [spɪndɪzi] [kən'vɜːtɜːz] [wəːnt, weənt] [tuː] ['tʃuːzi] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] ['skætərd] [ˌreɪdɪ'eɪ(ə)n] .
“ Those old spindizzy converters weren't too choosy about how they scattered radiation .

那些 老的 晕眩 转换器 不是 也 挑剔的 关于 如何 他们 疏散 辐射 .

“那些老式的旋转转换器对辐射散射方式并不太挑剔。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] .
“ And they had come a long way .

和 他们 有 来 一个 长的 方式 .

他们一路走来，历经千辛万苦。

“ [hiː; hi] [pɔːzd] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['dʌɡləs] , [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn]
“ He paused , looking down at Douglas , feeling a twinge of pity for the man .

他 暂停 , 寻找 向下 在 道格拉斯 , 感觉 一个 轻微疼痛 的 遗憾 为了 这 男人 .

他停顿了一下，低头看着道格拉斯，对这个人产生了一丝怜悯之情。

[hɪz; ɪz][wɜːrld][wʌz; wəz] [ˈkrʌmblɪŋ] .
“ His world was crumbling .

他的 世界 曾是 摇摇欲坠 .

他的世界正在崩塌。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈhjuːmən] [blʌd] [ə'veɪləb(ə)] [tuː; tə] ['fɪltər] [aʊt] [ðer; ðər]
“ And there was no other human blood available to filter out their .

和 那里 曾是 不 其他 人类 血 可用的 到 筛选 出去 他们的 .

[pɪkjuːliː'ærətiːz] .
peculiarities .

特殊性 .

“而且也没有其他人类血液可以用来过滤掉他们的特殊成分。”

[aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [dʒenə'eɪʃənz] ,
It might have been done during the first couple of generations ,

它 可能 有 到过 完毕 期间 这 第一的 夫妻 的 几代人 ,

这或许是在最初几代人中完成的。

[bʌt; bət] ['kɑːnstənt] ['ɪnbriːdɪŋ] [fɪkst] [ðə; ði][dʒə'netɪk] ['pætərn] . “
but constant inbreeding fixed the genetic pattern . ”

但 持续的 近亲繁殖 固定的 这 基因 图案 . ”

但持续的近亲繁殖固定了遗传模式。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] ?
“ How did you discover this ?

如何 做过 你 发现 这 ?

你是如何发现这一点的？

“ ['dʌɡləs] [æskt] .
“ Douglas asked .

道格拉斯 问 .

道格拉斯问道。

“ [ˈæksɪdənt] , “ [ˈkenən] [sed] [ˈbriːfli] .
“ Accident , “ Kennon said briefly .

事故 , “ 肯农 说 简要地 .

“意外事故,”肯农简短地说。

“ [juːɪ] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] [ˈhjuːmən] !
“ You'll never be able to prove they're human !

你会 绝不 是 有能力的 到 证明 它们是 人类 !

“你永远无法证明他们是人类！ ”

" ['dʌɡləs] [sed] .
" **Douglas said** .
" 道格拉斯 说 .

道格拉斯说道。

" [ðə; ði] ['ʃɪps] [lɔ:g] [wɪl] [du:] [ðæt] . "
" **The ship's log will do that** . "
" 这 船的 日志 将要 做 那 . "

“航海日志会记录下这些。”

" [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][hju:'mænəti] [test] — [ðeɪ] [kɑ:nt] [pæs] [ðæt] . "
" **Not without a humanity test — they can't pass that** . "
" 不是 没有 一个 人类 测试 — 他们 不能 经过 那 . "

“没有人道主义考验，他们过不了关。”

" ['sɔ:ri] [tu:; tə] [dɪsə'pɔɪnt] [ju:; jə] .
" **Sorry to disappoint you** .
" 对不起 到 辜负 你 .

“很抱歉让您失望了。”

[jɔ:; jər] ['grænfɑ:ðər] [ju:st] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv][spɜ:rm] .
Your grandfather used the wrong sort of sperm .
你的 祖父 用过的 这 错误的 种类 的 精子 .

你爷爷用错了精子。

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [betən] [ɪn][ðə; ði] [kru:] — "
Now if there had been a Betan in the crew —"
现在 如果 那里 有 到过 一个 贝坦 在 这 全体人员 — "

如果船员里有个贝塔人——”

" [ju:; jə] [mi:n] [ʃi:z] ['pregnənt] !
" **You mean she's pregnant !**
" 你 意思是 她是 孕 !

你是说她怀孕了！

" ['kenən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Kennon nodded** .
" 肯农 点头 .

肯农点了点头。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [mju:'teɪ(ə)n][ɑ:n]['bertə] , " [hi:; hi] [sed] .
" **There's been mutation on Beta , " he said** .
" 有 到过 突变 在 Beta , " 他 说 .

“Beta发生了变异，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə'pærəntli] [ə; eɪ]['sɪmələr][wʌn][tu:; tə][hɜ:rz] .
" **And it's apparently a similar one to hers** .
" 和 它是 显然 一个 相似的 — 到 她的 .

“而且显然和她的很相似。”

[betən] - ['lɑ:ni] ['meɪtɪŋ] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rtl] .
Betan - Lani matings are fertile .
贝坦 - 拉尼 交配 是 沃 .

贝坦-拉尼交配是可以生育的。

" ['dʌɡləsɪz] ['ʃəʊldəz] [sæɡd] , [ænd; ənd] [ðen] ['streɪtnd] .
" **Douglas's shoulders sagged , and then straightened** .
" 道格拉斯的 肩膀 下垂 , 和 然后 拉直 .

道格拉斯的肩膀垮了下来，然后又挺直了。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I don't believe it , " he said** .
" 我 不 相信 它 , " 他 说 .

“我不相信，”他说。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [dæmd] ['sni:kɪŋ] [spaɪ] .
“ **You're just a damned sneaking spy** .
“ 你是 只是 一个 该死的 鬼鬼祟祟 间谍 :

“你就是个该死的潜伏间谍。”

[ˈsʌmhaʊ] [ɔ:r] [ˈðər] [ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ][ˈspeɪsər][ɪn] [hɪr] [ˈæftər][ju:; jʊ] [wɜ:rmd] [jɔr; jər] [wei] [ˈɪntu:] [ˈkʌz(ə)n]
Somehow or other you got a spacer in here after you wormed your way into Cousin
不知何故 或者 其他 你 得到 一个 垫片 在 这里 后 你 驱虫 你的 方式 进入 表哥
[ˈæləksɪz] [ˈkɑ:nfɪdəns] — [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [speɪs] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnu:kliəs] [ʌv; əv]
Alex's confidence — and now you're going to space out with the nucleus of
亚历克斯的 信心 — 和 现在 你是 去 到 空间 出去 和 这 核 的
[ə; eɪ] [nu:] [fɑ:rm] .
a new farm .
一个 新的 农场 :

不知怎么的，你设法赢得了表弟亚历克斯的信任，然后又在这里搞到了一名太空人——现在你要和新农场的核心成员一起放飞自我了。

[dʒʌst] [weɪt] .
Just wait .
只是 等待 :

稍等片刻。

[wen] ['æliks] [lə:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] - [bi:; bi] [tu:; tə][smɔ:l] [tu:; tə][hoʊld][ju:; jʊ] . "
When Alex learns of this the galaxy'll be too small to hold you . "
什么时候亚历克斯 学习 的 这 这 - 是 也 小的 到 抓住 你 :

当亚历克斯得知此事时，整个银河系都会小到容不下你。

“ [dəʊnt][ˈbæb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] !
“ **Don't babble like a fool** !
“ 不 潺潺 喜欢 一个 傻子 !

“别像个傻瓜一样胡说八道! ”

“ ['kenən] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] .
“ **Kennon said with disgust** .
“ 肯农 说 和 厌恶 :

肯农厌恶地说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][lənd][ə; eɪ][ˈspeɪsər] [hɪr] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['spɑ:tɪd] ?
“ **How could I land a spacer here without being spotted** ?
“ 如何 可以 我 土地 一个 垫片 这里 没有 存在 斑 ?

“我怎么可能在不被发现的情况下把太空飞船降落在这里呢? ”

[ju:; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tu:] - ['kredit] [ˈnɑ:v(ə)l] .
You sound like a two - credit novel .
你 声音 喜欢 一个 二 - 信用 小说 :

你说话的口气就像一本两学分的小小说。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] — [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ][kæn; kən] [laɪk] [ðɪs] ?
And even if I did — would it be a can like this ?
和 甚至 如果 我 做过 — 会 它 是 一个 能 喜欢 这 ?

即使我真的要买——会是像这样的罐子吗?

“ ['kenən] [pleɪd] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [blu:] - [blæk] - [prə'tru:diŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæʃɪz]
“ **Kennon played the torch over the blue - black durilium protruding from the ashes**
“ 肯农 玩 这 火炬 超过 这 蓝色的 - 黑色的 - 突出 从 这 灰烬
.
:
.

肯农在从灰烬中伸出的蓝黑色杜里伦上吹奏着火炬。

[ˈdʌŋɡləs] - [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
Douglas **' eyes widened as he took in the details of construction** .

道格拉斯 - 眼睛 - 扩大 - 作为 - 他 - 采取 - 在 - 这 - 细节 - 的 - 建造 - .

道格拉斯仔细观察建筑细节时，眼睛睁得大大的。

" [wʌt] [æn; ən] [ænˈtiːk] !
" **What an antique** !
" 什么 - 一个 - 古董 - !

“真是个古董啊！ ”

" [hiː; hi] [bləːtɪd] .
" **he blurted** .
" 他 - 脱口而出 - .

他脱口而出。

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [kæn; kən] ? "
" **Where did you get this can** ? "
" 在哪里 - 做过 - 你 - 得到 - 这 - 能 - ? "

“你从哪儿弄来的这个罐子？ ”

" [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [hɪr] . "
" **I found it here** . "
" 我 - 成立 - 它 - 这里 - . "

“我在这里找到了。”

" [tel] [em ˈiː] [əˈnʌðər] [wʌn] . "
" **Tell me another one** . "
" 告诉 - 我 - 其他 - 一 - . "

“再给我讲一个。”

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [bɪˈliːv] , " ['kenən] [sed] ['flætli] , " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [dəʊnt] [der] [bɪˈliːv] .
" **You won't believe** , " **Kennon said flatly** , " **because you don't dare believe** .
" 你 - 惯于 - 相信 , " 肯农 - 说 - 断然 , " 因为 - 你 - 不 - 敢 - 相信 .

“你不会相信，”肯农直截了当地说，“因为你不敢相信。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [blɔːk] .
You have a mental block .
你 - 有 - 一个 - 精神的 - 堵塞 - .

你遇到了思维障碍。

[juːv] [kɪld] , [meɪmd] , ['tɔːrtʃərd] — ['triːtɪd] [ðəm; ðəm] [laɪk] ['ænɪmlz] — [ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər]
You've killed , maimed , tortured — treated them like animals — and now your

你已经 - 被杀 - , 残废 - , 受折磨 - — 治疗 - 他们 - 喜欢 - 动物 - — 和 - 现在 - 你的

[maɪnd] [ˈrɪŋks] [frʌm; frəm] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðəə(r)] ['hjuːmən] .
mind shrinks from admitting they're human .
头脑 - 收缩 - 从 - 承认 - 它们是 - 人类 - .

你杀戮、残害、折磨他们——像对待动物一样对待他们——而现在你却羞于承认他们是人。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [oʊld] [kɔːrt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪz] [rɪˈvɜːrst] .
You know what will happen if the old court decision is reversed .
你 - 知道 - 什么 - 将要 - 发生 - 如果 - 这 - 老的 - 法庭 - 决定 - 是 - 反转 - .

你知道如果推翻之前的法院判决会发生什么。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [rek] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['empaɪər] , [draɪ] [ʌp] [jʊr; jər] ['mʌni] ,
It will wreck your little empire , dry up your money ,
它 - 将要 - 破坏 - 你的 - 小的 - 帝国 - , 干燥 - 向上 - 你的 - 钱 - ,

它会摧毁你的小帝国，耗尽你的财富。

[breɪk] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [stænd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
break you — and you can't stand the thought of that .
休息 - 你 - — - 和 - 你 - 不能 - 站立 - 这 - 想法 - 的 - 那 - .

击垮你——而你无法忍受这种想法。

[jʊː; jɒ][dəʊnt] [der] [let][juː 'es] [li:v] , [jet] [juː; jɒ][kɑːnt][stɑ:p][juː 'es][br'kəz, br'kɔːz][aɪ][hæv; həv][jɒr; jər]
You don't dare let us leave , yet you can't stop us because I have your
你 不 敢 让 我们 离开 , 然而 你 不能 停止 我们 因为 我 有 你的
['blaːstə]
blaster
爆能枪

你不敢让我们离开，但你阻止不了我们，因为我有你的爆能枪。

[ænd; ənd][aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [[u:t] [juː; jɒ][æz; əz] [lɒk] [æt; ət][jɒr; jər]['rɑ:t(ə)n] [feɪs] .
and I'd just as soon shoot you as look at your rotten face .
和 ID 只是 作为 很快 射击 你 作为 看 在 你的 烂 脸 .

我宁愿毙了你，也不愿看你那张烂脸。

[naʊ] [get][ɑ:n][jɒr; jər] [fi:t] [ænd; ənd][stɑ:rt] ['klaɪmɪŋ] [ɪf] [juː; jɒ][wɑːnt][tuː; tə] [ster] [ə'laɪv] .
Now get on your feet and start climbing if you want to stay alive .
现在 得到 在 你的 脚 和 开始 攀登 如果 你 想 到 停留 活 .

现在，如果你想活命，就赶紧站起来往上爬。

[wɪə(r)] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [ænd; ənd] [juː!l] [fraɪ][,ɪn'saɪd] [ðɪs] [pɪt] . "
We're getting out of here , and you'll fry inside this pit . "
是 获得 出去 的 这里 , 和 你会 炒 里面 这 坑 . "

我们要离开这里，而你会被活活烤死在这个坑里。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jɒ] ['teɪkɪŋ] [em 'iː] ? "
" Where are you taking me ? "
" 在哪里 是 你 采取 我 ? "

“你要带我去哪里？ ”

" [bæk] [tuː; tə][jɒr; jər] ['er,bəʊt] .
" Back to your airboat . "
" 后退 到 你的 气垫船 .

“回到你的气垫船上去。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][juː; jɒ][ʌp] [ænd; ənd][set][juː; jɒ][ɔːf][ɑːn]['ɔːtoʊpaɪlət] .
I'm going to tie you up and set you off on autopilot .
我是 去 到 领带 你 向上 和 放 你 离开 在 自动驾驶仪 .

我要把你绑起来，然后让你进入自动驾驶模式。

[juː!l] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [luːs] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] ['ɪtl] [biː; bi] [tuː] [leit] [tuː; tə][stɑ:p][juː 'es] .
You'll be able to get loose quickly enough but it'll be too late to stop us .
你会 是 有能力的 到 得到 松动的 迅速地 足够的 但 它将 是 也 晚的 到 停止 我们 .

你很快就能挣脱束缚，但那时已经太晚了，无法阻止我们了。

[wiː!l] [biː; bi] [gɔːn] , [ænd; ənd][juː; jɒ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [juː!l] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ]
We'll be gone , and you can think of how you'll manage to face the
出色地 是 已消失 , 和 你 能 思考 的 如何 你会 管理 到 脸 这
['hju:mən] [reɪs] . "
human race . "
人类 种族 . "

我们走了之后，你们可以好好想想该如何面对人类了。

" [aɪ][hoʊp][juː; jɒ] [bloʊ] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [ðæt] [æn'tiːk] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv] [speɪs] . "
" I hope you blow yourself and that antique clear out of space . "
" 我 希望 你 吹 你自己 和 那 古董 清除 出去 的 空间 . "

“我希望你和那件古董一起被炸出太空。”

" [wiː; wi] [maɪt] .
" We might . "
" 我们 可能 .

“我们或许会。”

[bʌt; bət] [ju:l] [ˈnevər] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] .
But you'll never know for sure .
但 你会 绝不 知道 为了 当然 :

但你永远不会知道确切答案。

[bʌt; bət][mɑ:rk] [ðɪs] — [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .
But mark this — if I live I'll be back with the Brotherhood .
但 标记 这 — 如果 我 居住 患病的 是 后退 和 这 兄弟情 :

但请记住——如果我能活下来，我一定会回到兄弟会。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
You can count on it .
你 能 数数 在 它 :

你可以指望它。

” [ðeɪ] ['strʌɡld] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] , [ˈpæntɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði][rɪm] .
” They struggled up the side of the pit and halted , panting , on the rim .
” 他们 挣扎 向上 这 边 的 这 坑 和 停止 , 喘息 , 在 这 轮缘 :

他们艰难地爬上坑壁，气喘吁吁地停在坑沿上。

” [haʊ] [mʌtʃ] [ˌreɪdɪˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər] ?
” How much radiation was down there ?
” 如何 很多 辐射 曾是 向下 那里 ?

“那里的辐射量是多少？”

” [ˈdʌɡləs] [æskt] [ˈwɜ:riɪdli] .
” Douglas asked worriedly .
” 道格拉斯 问 担忧地 :

“道格拉斯担忧地问道。”

” [nɑ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jʊ] . ”
” Not enough to hurt you . ”
” 不是 足够的 到 伤害 你 : ”

“不足以伤害你。”

” [ðæts] [ɡʊd] .
” That's good .
” 那就是 好的 :

“那挺好的。

” [ˈdʌɡləs] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈstɜ:tmənt] [æt; ət] [feɪs] [ˈvælju:] , [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [feɪld] [tu:; tə] [səɪˈpraɪz]
” Douglas accepted the statement at face value , a fact which failed to surprise
” 道格拉斯 公认 这 陈述 在 脸 价值 , 一个 事实 哪个 失败的 到 惊喜

[ˈkenən] .
Kennon .
肯农 :

“道格拉斯完全接受了这一说法，这并没有让肯农感到惊讶。

” [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [aɪv] [bɪn] [əˈraʊnd] [ˈlɑ:ni][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
” You know , ” he said , ” I've been around Lani all my life .
” 你 知道 , ” 他 说 , ” 我已经 到过 大约 拉尼 全部 我的 生活 :

“你知道,”他说,“我这辈子都和拉尼在一起。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [nɑ:t][ˈhju:mən] .
And I know that they're not human .
和 我 知道 那 它们是 不是 人类 :

我知道他们不是人类。

[noʊ][self] - [rɪˈspektɪŋ] [ˈhju:mən] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] . ”
No self - respecting human would take a tenth of what they put up with . ”
不 自己 - 尊重 人类 会 拿 一个 第十 的 什么 他们 放 向上 和 : ”

任何一个有自尊的人都不会忍受他们现在所承受的十分之一的痛苦。

“ [ðer; ðər] [ˈænsɛstərz] [ˈdɪdnt] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ Their ancestors didn't , ” Kennon said .
“ 他们的 祖先 没有 , ” 肯农 说 .
“他们的祖先并没有这样做,”肯农说。

“ [ðeɪ] [fʊ:t] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
“ They fought to the end .
“ 他们 战斗 到 这 结尾 .
“他们战斗到了最后一刻。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt][mæn][ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈgreɪdər] .
But your Grandfather was a smart man even though he was a Degrader .
“ 但 你的 祖父 曾是 一个 聪明的 男人 甚至 尽管 他 曾是 一个 降解剂 .
“
“
“
“但你祖父虽然是个贬低者，但他其实很聪明。

“ [hiː; hi] [ˈwɔznt] !
“ He wasn't !
“ 他 不是 !
“
“他才不是呢！ ”

“ [ˈdʌɡləs] [ɪkˈsplʊdɪd] .
“ Douglas exploded .
“ 道格拉斯 爆炸了 .
“
“道格拉斯爆发了。

“ [noʊ][æɪlgˈzændər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈgreɪdər] . ”
“ No Alexander is a Degrader . ”
“ 不 亚历山大 是 一个 降解剂 . ”
“
“亚历山大不是贬低者。”

“ [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] , ” [ˈkɛnən] [went] [ɑːn] ,
“ He realized , ” Kennon went on ,
“ 他 已实现 , ” 肯农 去 在 ,
“
“他意识到了,”肯农继续说道，

“ [ðæt] [ˈhiːd] [ˈnevər] [səkˈsiːd] [ɪn] [enˈsleɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈlɑːni] [ənˈles] [hiː; hi] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði][ˈseksəz, ˈseksɪz] .
“ that he'd never succeed in enslaving the Lani unless he separated the sexes .
“ 那 他会 绝不 成功 在 奴役 这 拉尼 除非 他 分开 这 性别 .
“除非他把男女分开，否则他永远无法奴役拉尼人。”

[ænd; ænd] [sɪns] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [mɔːr] [səbˈdʒektɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ˈaʊtlʊk] — [ænd; ænd] [mɔːr] [ˈplaɪəb(ə)l] —
And since women are more subjective in their outlook — and more pliable —
和 自从 女性 是 更多的 主观 在 他们的 前景 — 和 更多的 柔韧的 —
[hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm][fʊːr; fər][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
he picked them for his slaves .
他 挑选 他们 为了 他的 奴隶 .

“由于女性在观点上更加主观，也更加顺从，所以他选择她们作为他的奴隶。
[ðə; ði] [ˈmeɪlz] [hiː; hi][rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [stʌd] .
The males he retired to stud .
这 男性 他 退休 到 钉子 .
“他把那些雄性动物退役后用作种畜。

[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈwɪmɪn] [ðæn; ðən][men] [helpt] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ʌp]
Probably the fact that there were more women than men helped him make up
大概 这 事实 那 那里 是 更多的 女性 比 男人 帮助 他 制作 向上
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .
“或许是因为女性比男性多，才让他下定了决心。

“ [ɪn] [ˈɛvri] [səˈsaɪəti] , ” [ˈkɛnən] [wɛnt] [ɑːn] [ɪnˈɛksərəbli] , “ [ðɜː; ðər][ɑːr; ər] [pəˈtɛnʃ(ə)l] [ˈfriːmən] [ænd; ənd]
“ **In every society** , ” **Kennon went on inexorably** , “ **there are potential freeman and**
“ 在 每一个 社会 , ” 肯农 去 在 无情地 , “ 那里 是 潜在的 弗里曼 和
[pəˈtɛnʃ(ə)l] [slɛrvz] .
potential slaves .
潜在的 奴隶 .

“在每个社会里,”肯农毫不留情地继续说道,“都有潜在的自由人和潜在的奴隶。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪnˈvəriəbli] [aʊtˈnʌmbər] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] .
The latter invariably outnumber the former .
这 后者 总是 人数占优 这 以前的 .
后者数量总是多于前者。

[ðeə(r)] [ˈkaʊədʒ] : [ðə; ði][ˈtɪmɪd] ,
They're cowards : the timid ,
它们是 懦夫 : 这 胆小 ,
他们是懦夫: 胆小鬼,

[ðə; ði] [ˌʌnˈsækrɪfaɪsɪŋ] — [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [wɑːnt] [piːs] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] — [ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɪl] [treɪd]
the unsacrificing — the ones that want peace at any price — the ones who will trade
这 不牺牲的 — 这 一个 那 想 和平 在 任何 价格 — 这 一个 WHO 将要 贸易
[ˈfriːdəm] [fɔːr; fər] [sɪˈkjʊərəti] .
freedom for security .
自由 为了 安全 .

那些不愿做出牺牲的人——那些不惜一切代价追求和平的人——那些为了安全而放弃自由的人。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [hɪd] [ˈræðər] [ðæn; ðən][rɪsk][ðɜː; ðər][laɪvz; lɪvz] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈɡresər]
Those were the ones who hid rather than risk their lives fighting the aggressor
那些 是 这 一个 WHO 隐藏 相当 比 风险 他们的 生活 斗争 这 侵略者
.
:
.

那些人宁愿躲藏起来, 也不愿冒着生命危险与侵略者战斗。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [səˈvaɪvd] .
Those were the ones who survived .
那些 是 这 一个 WHO 幸存下来 .
那些是幸存者。

[oʊld][ˌælɪɡˈzændər][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈredi] - [meɪd] [slɛrv] [ˈkaːdrei] [wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ɔːf][ðə; ði][læst]
Old Alexander had a ready - made slave cadre when he finished off the last
老的 亚历山大 有 一个 准备好 - 制成 奴隶 干部 什么时候 他 完成的 离开 这 最后的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] .
of the warriors .
的 这 战士 .

老亚历山大在消灭了最后一批战士后, 已经拥有了一支现成的奴隶队伍。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈsɛntjərɪz] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [hæv; həv] [bɪn] [bred][ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə]
For four centuries the survivors have been bred and selected to
为了 四 几个世纪 这 幸存者 有 到过 繁殖 和 已选 到
[pərˈpetʃuət] [slɛrv] [treɪts] .
perpetuate slave traits .
延续 奴隶 特征 .

四个世纪以来, 幸存者们的被培育和选育, 以延续奴隶的特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɜːrks] .
And the system works .
和 这 系统 作品 .
而且这套系统运行良好。

[ðə; ði] [men] [dəunt][wɑ:nt] ['fri:dəm] — [ðeɪ] [wɑ:nt] ['lɪbərti] [tu;; tə] [kɪl] [i:tʃ] [ˈlðə] .
The men don't want freedom — they want liberty to kill each other .
这 男人 不 想 自由 — 他们 想 自由 到 杀 每个 其他 .

这些人想要的不是自由，而是互相残杀的自由。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dəunt][wɑ:nt] ['fri:dəm] — [ðeɪ] [wɑ:nt] ['meɪlz] .
The women don't want freedom — they want males .
这 女性 不 想 自由 — 他们 想 男性 .

这些女人想要的不是自由，而是男人。

[ænd; ənd] [ðeid] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] [pri'saɪsli] [æz; əz][ðə; ði] - ['wɪmɪn] [sɜ:rv] [ðer; ðər][ˈmenfəʊk] .
And they'd serve them precisely as the Sarkian women serve their menfolk .
和 他们会 服务 他们 恰恰 作为 这 - 女性 服务 他们的 爷们 .

她们会像萨尔基亚妇女侍奉她们的男人一样侍奉他们。

[ju:v] [kɪld] ['eni] [tʃæns] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
You've killed any chance they had to become a civilization .
你已经 被杀 任何 机会 他们 有 到 变得 一个 文明 .

你扼杀了他们发展成为文明的任何机会。

[ɪts] ['ɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ˌdʒenə'eɪʒənz] [pər'hæps] [bɪ'fɔ:r] [ðeə(r)] ['ri:'ɔ:rientɪd] .
It's going to take generations perhaps before they're reoriented .
它是 去 到 拿 几代人 也许 前 它们是 重新定向 .

或许需要几代人的时间才能让他们重新适应。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ju;; jʊ][ˌæliɡ'zɑ:ndə] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsə] [fɔ:r; fər] . "
There's plenty you Alexanders should answer for . "
有 很多 你 亚历山大 应该 回答 为了 . "

你们亚历山大家族有很多事需要解释清楚。”

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [fɔ:lt] , [ɪts] [jɔ:rz] , " ['dʌɡləs] [ˌsna:rlɪd] .
" If there's any fault , it's yours , " Douglas snarled .
" 如果 有 任何 过错 , 它是 你的 , " 道格拉斯 纠缠 .

“如果说有什么错，那就是你的错，”道格拉斯咆哮道。

" [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] [ʌn'tɪl] [ju;; jʊ] [keɪm] [hɪr] .
" We were doing all right until you came here .
" 我们 是 正在做 全部 正确的 直到 你 来了 这里 .

“在你来之前，我们一切都很好。”

[wi:d] [stɪl] [bi;; bi] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [fɑ:t] [ju;; jʊ][bəuθ] .
We'd still be doing all right if I had shot you both .
我们会 仍然 是 正在做 全部 正确的 如果 我 有 射击 你 两个都 .

就算我当初把你们两个都杀了，我们现在也一样没事。

" [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [sæɡd] .
" His shoulders sagged .
" 他的 肩膀 下垂 .

他的肩膀垮了下来。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [ju;; jʊ] [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , " [hi;; hi] [sed] [ˈbɪtərli] .
" I should have killed you when I had the chance , " he said bitterly .
" 我 应该 有 被杀 你 什么时候 我 有 这 机会 , " 他 说 苦涩地 .

“我本该在有机会的时候杀了你，”他痛苦地说。

" [bʌt; bət][ju;; jʊ] [ˈdɪdnt] , " ['kenən] [sed] ,
" But you didn't , " Kennon said ,
" 但 你 没有 , " 肯农 说 ,

“但你没有，”肯农说道。

" [ænd; ənd][tu;; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [ˈɡrætɪtu:d] [aɪm] [ˈletɪŋ] [ju;; jʊ][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] .
" and to show my gratitude I'm letting you get away with a whole skin .
" 和 到 展示 我的 感激 我是 出租 你 得到 离开 和 一个 所有的 皮肤 .

“为了表达我的感激之情，我放你一条生路，让你带走一整张皮。”

[aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ˈgreɪtʃ(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [juːl] [nɑːt][biː; bi][ɑːn][maɪ]
I don't expect you to be grateful , but at least you'll not be on my
我 不 预计 你 到 是 感激的 , 但 在 至少 你会 不是 是 在 我的
[ˈkɑːnfəns] .
conscience .
良心 .

我不指望你感激我，但至少我不会再为此感到愧疚。

[aɪ][dəʊnt][ɪn'dʒɔɪ] [ˈkɪlɪŋ] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [θɪŋz] [laɪk] [juː; jʊ] .
I don't enjoy killing , not even things like you .
我 不 享受 杀 , 不是 甚至 事物 喜欢 你 .

我不喜欢杀戮，哪怕是像你这样的怪物。

" [ˈdʌɡləs] [sniəd] .
" Douglas sneered .
" 道格拉斯 冷笑 .

道格拉斯冷笑道。

" [jʊə(r)] [sɔːft] — [ə; eɪ][sɔːft] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [fuːl] . "
" You're soft — a soft sentimental fool . "
" 你是 柔软的 — 一个 柔软的 感伤的 傻子 . "

“你太心软了——一个心软多愁善感的傻瓜。”

" [əd'mɪtɪd] , " [ˈkɛnən] [sed] , " [bʌt; bət] [ðæts] [maɪ] [ˈneɪtʃər] . "
" Admitted , Kennon said , but that's my nature . "
" 承认 , " 肯农 说 , " 但 那就是 我的 自然 . "

“我承认，”肯农说，“但这是我的本性。”

" [jet] [juːd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˈfæməli] , [rek] [ˈaʊtˈwɜːrld] [ˈentəˌpraɪz] ,
" Yet you'd destroy the family , wreck Outworld Enterprises ,
" 然而 你会 破坏 这 家庭 , 破坏 外世界 企业 ,

“然而，你会毁掉这个家庭，摧毁外世界企业，

[ænd; ænd] [θroʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrld][ˈɪntuː][ˈkeɪɑːs][ˈoʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈænɪmlz] .
and throw a whole world into chaos over a few thousand animals .
和 扔 一个 所有的 世界 进入 混乱 超过 一个 很少 千 动物 .

为了区区几千只动物，就让整个世界陷入混乱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第12/14页

[aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] [juː; jʊ] . “
“ **I don't understand you** . ”
“ 我 不 理解 你 . ”

我不明白你的意思。

“ [ðeə(r)] [ˈhju:mən] , “ [ˈkenən] [sed] [ˈflætli] .
“ **They're human** , “ **Kennon said flatly** .
“ 它们是 人类 , “ 肯农 说 断然 .

“他们也是人,”肯农直截了当地说。

“ [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [wʌns][hæv; həv] [bɪn] , [ðeə(r)] [nɑ:t] [naʊ] . “
“ **Admitting they might once have been** , **they're not now** . ”
“ 承认 他们 可能 一次 有 到过 , 它们是 不是 现在 . ”

“他们承认自己曾经可能是,但现在不是了。”

“ [ænd; ʌnd] [huːz] [fɔ:lt] [ɪz] [ðæt] ? “
“ **And whose fault is that ?** ”
“ 和 谁 过错 是 那 ? ”

“那又是谁的错呢? ”

“ [nɑ:t][ˈaʊərz] , “ [ˈdʌɡləs] [sed] [ˈprɑ:mptli] .
“ **Not ours** , “ **Douglas said promptly** .
“ 不是 我们的 , “ 道格拉斯 说 及时 .

“不是我们的,”道格拉斯立即说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [fɔ:lt] [ɪts] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [hu:] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈhju:mənɔɪd] . “
“ **If there is any fault it's that of the court who decided they were humanoid** . ”
“ 如果 那里 是 任何 过错 它是 那 的 这 法庭 WHO 决定 他们 是 人形 . ”

“如果说有什么错的话,那就是法院的错,是法院认定他们是类人生物。”

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [help] [ˈeni] . “
“ **You didn't help any** . ”
“ 你 没有 帮助 任何 . ”

“你一点忙都没帮上。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ?
“ **Why should we ?**
“ 为什么 应该 我们 ?

我们为什么要这样做?

[dʌz] [wʌn] [tri:t] [ə; eɪ] [ˈfreɪk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] ? — [ɔ:r][ə; eɪ][vɑ:rl] ? — [ɔ:r][ə; eɪ][dɔ:g] ?
Does one treat a shrake like a brother ? — or a varl ? — or a dog ?
“ 做 一 对待 一个 施拉克 喜欢 一个 兄弟 ? — 或者 一个 瓦尔 ? — 或者 一个 狗 ?

应该把蜥蜴当兄弟看待吗? ——还是把矮人当人看待? ——还是把狗当人看待?

[wiː; wi] [tri:t] [ðem; ðəm][laɪk][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
We treat them like the animals they are .
“ 我们 对待 他们 喜欢 这 动物 他们 是 .

我们把它它们当成动物一样对待。

[ænd; ʌnd] [wi:v] [dʌn] [noʊ] [wɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑ:nɪ] .
And we've done no worse with the Lani .
“ 和 我们已经 完毕 不 更糟 和 这 拉尼 .

而我们对 Lani 的评价也并不比这差。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnʃəns] [ɑːr; ər] [klɪr] .
Our consciences are clear .
我们的 良心 是 清除 .

我们问心无愧。

” [ˈkɛnən] [læft] [ˈhjuːməlisli] .
” Kennon laughed humorlessly .
” 肯农 笑了 不幽默地 .

肯农毫无笑意地笑了笑。

“ [jet] [ðɪs] [klɪr] [ˈkɑːnʃəns] [meɪks] [juː; jʊ][waɪnt][tuː; tə] [kɪl] [em ˈiː] ,
” Yet this clear conscience makes you want to kill me ,
” 然而 这 清除 良心 制作 你 想 到 杀 我 ,

“然而，正是这份清白的良心让你想要杀了我，

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn] [ˈtriːtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈæniːmlz] — [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [noʊ]
so you can keep on treating them as animals — even though you know
所以 你 能 保持 在 治疗 他们 作为 动物 — 甚至 尽管 你 知道
[ðeə(r)] [ˈhjuːmən] . ”
they're human . ”
它们是 人类 . ”

所以你可以继续把他们当动物对待——即使你知道他们是人。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪrt] .
” I know nothing of the sort .
” 我 知道 没有什么 的 这 种类 .

“我对此一无所知。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [raɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] , [aɪd] [kɪl] [juː; jʊ] [ˈtʃɪrfəli] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .
But you're right about the killing , I'd kill you cheerfully if I had the chance .
但 你是 正确的 关于 这 杀 , ID 杀 你 愉快地 如果 我 有 这 机会 .

但你说得对，如果我有机会，我会毫不犹豫地杀了你。

[ɪts] [ˈaʊər; ɑːr] [neks] [ɪf] [juː; jʊ][get] [əˈwei] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
It's our necks if you get away with this .
它是 我们的 脖子 如果 你 得到 离开 和 这 .

如果你得逞，遭殃的就是我们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [ˈpraɪbəbli] [wəʊnt] , [bʌt; bət] [waɪ] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] .
Of course , you probably won't , but why take the chance .
的 课程 , 你 大概 惯于 , 但 为什么 拿 这 机会 .

当然，你可能不会这么做，但为什么要冒这个险呢？

[aɪ] [laɪk] [maɪ] [nek] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [laɪk] [jɔːrz] . ”
I like my neck more than I like yours . ”
我 喜欢 我的 脖子 更多的 比 我 喜欢 你的 . ”

我更喜欢我的脖子，而不是你的。

“ [jʊə(r)] [ˈɑːnɪst] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , ” [ˈkɛnən] [ədˈmɪtɪd] .
” You're honest at any rate , ” Kennon admitted .
” 你是 诚实的 在 任何 速度 , ” 肯农 承认 .

“至少你很诚实，”肯农承认道。

“ [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
” And in a way I don't blame you .
” 和 在 一个 方式 我 不 责备 你 .

“从某种意义上说，我并不怪你。”

[tuː; tə][juː; jə] [ɪts] ['prɑːbəbli] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['slævər; sleɪvər] ['lɪvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv]
To you it's probably better to be a rich slaver living off the legacy of
到 你 它是 大概 更好的 到 是 一个 富有的 奴隶贩子 活的 离开 这 遗产 的
[ə; eɪ] [dɪ'greɪdər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['penɪləs] [hjuː;mænɪ'terɪən] .
a Degradier than a penniless humanitarian .
一个 降解剂 比 一个 身无分文 人道主义 .
对你来说，做一个靠“堕落者”遗产过活的富有奴隶贩子，可能比做一个身无分文的人道主义者要好。

[bʌt; bət] [juːv] [ɔːst][jər; jər] [tʃæns] .
But you've lost your chance .
但 你已经 丢失的 你的 机会 .
但你已经错失良机了。

" ['dʌɡləs] [skriːmd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" **Douglas screamed with rage .**
" 道格拉斯 尖叫 和 愤怒 .
道格拉斯愤怒地尖叫起来。

[hiː; hi] [wɜːrl] [ɑːn] ['kenən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːrtɪd] [mæsk][ʌv; əv] [heɪt] .
He whirled on Kennon , his face a distorted mask of hate .
他 旋转 在 肯农 , 他的 脸 一个 扭曲 面具 的 恨 .
他猛地转身扑向肯农，脸上满是仇恨的扭曲表情。

" [hoʊld][aɪ 'tiː] !
" **Hold it !**
" 抓住 它 !
“等等！ ”

" ['kenən] [bɑːrkt] .
" **Kennon barked .**
" 肯农 吠叫 .
“肯农历声说道。”

" [aɪ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [kɪl] [juː; jə] ,
" **I don't want to kill you ,**
" 我 不 想 到 杀 你 ,
“我不想杀你，

[bʌt; bət] [aɪl] [bɜːrn][ə; eɪ][hoʊl] [klɪr] [θruː] [jər; jər] ['rɑːt(ə)n] ['kɑːrkəs] [ɪf] [juː; jə] [meɪk] [ə'hʌðər] [muːv] .
but I'll burn a hole clear through your rotten carcass if you make another move .
但 患病的 烧伤 一个 洞 清除 通过 你的 烂 尸体 如果 你 制作 其他 移动 .
但如果你再敢动一下，我就在你那腐烂的尸体上烧出一个大洞。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ʌv] [fɔːr; fər][jər; jər][kaɪnd] .
I have no love for your kind .
我 有 不 爱 为了 你的 种类 .
我对你们这种人毫无好感。

" ['dʌɡləs] [spæt] [kən'temptʃuəsli] .
" **Douglas spat contemptuously .**
" 道格拉斯 争吵 轻蔑地 .
道格拉斯轻蔑地啐了一口。

" [juː; jə] ['hævnt] [ɡɑːt][ðə; ði] [ɡʌts] , " [hiː; hi] [snaːrld] .
" **You haven't got the guts , " he snarled .**
" 你 还没有 得到 这 内脏 , " 他 纠缠 .
“你没那个胆量，”他咆哮道。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [muːv] .
But he didn't move .
但 他 没有 移动 .
但他一动不动。

“ [dʒʌst][stænd] [sti:l] — [ˈveri] [sti:l] , ” [ˈkenən] [sed] [ˈsɔ:ftli] .
“ **Just stand still — very still , ” Kennon said softly .**

“ 只是 站立 仍然 — 非常 仍然 , ” 肯农 说 轻轻 .

“就站着别动——千万别动,”肯农轻声说道。
[ðə; ði][ˈaɪərn][ɪn][hi:z; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈtoʊn] .
The iron in his voice was not hidden by the quiet tone .
这 铁 在 他的 嗓音 曾是 不是 隐 经过 这 安静的 语气 .

他平静的语气掩盖不住语气中的冷酷。

[ˈdʌɡləs] [ˈʃɪvəd] .
Douglas shivered .

道格拉斯 瑟瑟发抖 .

道格拉斯打了个寒颤。

“ [aɪ] [get] [ju:; jʊ] [jet] , ” [hi:; hi] [sed] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [θret] .
“ **I'll get you yet , ” he said , but there was no force in the threat .**

“ 患病的 得到 你 然而 , ” 他 说 , 但 那里 曾是 不 力量 在 这 威胁 .

“我总有一天会抓住你的,”他说, 但威胁中没有任何威慑力。

“ [hiəz] [ðə; ði][roʊp] [ju:; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] , ” [ˈkɑ:pər] [sed] [æz; əz][ɪ:; ji] [ɪˈmɜ:rdʒd] [əˈbrʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **Here's the rope you wanted , ” Copper said as she emerged abruptly from the**
“ 这里是 这 绳索 你 通缉 , ” 铜 说 作为 她 出现 突然 从 这
[ˈdɑ:rknəs] .
darkness .

黑暗 .

“这就是你要的绳子,”库珀说着, 突然从黑暗中走了出来。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] . ”
“ **I had a hard time finding it . ”**

“ 我 有 一个 难的 时间 寻找 它 . ”

“我找了好久才找到。”

“ [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ **You haven't been too long , ” Kennon said .**

“ 你 还没有 到过 也 长的 , ” 肯农 说 .

“你来的时间还不长,”肯农说。

“ [naʊ] [taɪ] [ˈdʌɡləs] - [hændz][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [waɪ] [aɪ] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈkʌvəd] . ”
“ **Now tie Douglas ' hands behind him while I keep him covered . ”**

“ 现在 领带 道格拉斯 - 双手 在后面 他 尽管 我 保持 他 涵盖 . ”

“现在把道格拉斯的双手绑在背后, 我负责掩护他。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈplezər] , ” [ˈkɑ:pər] [ˈmɜ:məɪd] .
“ **It's a pleasure , ” Copper murmured .**

“ 它是 一个 乐趣 , ” 铜 低声说道 .

“这是我的荣幸,”库珀低声说道。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:ˈɑrˈɑrˈɑɪ]
CHAPTER XVIII

章 十八

第十八章

“ [aɪm] [ˈfraɪt(ə)nd] , ” [ˈkɑ:pər] [sed] , [ˈtwɪstɪŋ] [ʌnˈkʌmfətəbliʌnˈkʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:k] [tʃer] [brˈsaɪd]
“ **I'm frightened , ” Copper said , twisting uncomfortably in the shock chair beside**
“ 我是 害怕 , ” 铜 说 , 扭曲 不舒服地 在 这 震惊 椅子 旁
Kennon's .

我 .

“我害怕,”库珀说着, 在肯农旁边的电击椅上不安地扭动着身体。

“ [ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [breɪv] ?
“ **After you have been so brave ?**
“ 后 你 有 到过 所以 勇敢的 ?

“在你如此勇敢之后？ ”

“ ['kenən] [æskt] .
“ **Kennon asked** .
“ 肯农 问 .

肯农问道。

“ [ðæts] ['nɑːnsens] .
“ **That's nonsense** .
“ 那就是 废话 .

“那纯属胡说八道。”

[ɪts] [dʒʌst] ['nɜːrvəs] [riˈækʃ(ə)n] .
It's just nervous reaction .
它是 只是 紧张的 反应 .

这只是神经反应。

[naʊ] [web] [ɪn] [laɪk] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] .
Now web in like I showed you .
现在 网站 在 喜欢 我 显示 你 .

现在按照我教你的那样连接网络。

[ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər][blæst] - [ɔːf] .
It's time for blast - off .
它是 时间 为了 爆炸 - 离开 .

发射时刻到了。

[wiː; wi][dəʊnt] [der] [weɪt] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] . “
We don't dare wait much longer . “
我们 不 敢 等待 很多 更长 . “

我们不敢再等了。

“ [ɔːl] [raɪt] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪznt] [raɪt] .
“ **All right — but I have a feeling that this isn't right** .
“ 全部 正确的 — 但 我 有 一个 感觉 那 这 不是 正确的 .

“好吧——但我总觉得这不太对劲。”

['sʌmθɪŋ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡoʊ] [rɔːŋ] . “
Something is going to go wrong . “
某物 是 去 到 去 错误的 . “

肯定出问题了。

“ [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv] [ˌpriːkəːɡˈnɪʃn] .
“ **I hope you don't have precognition** .
“ 我 希望 你 不 有 预知 .

“我希望你没有预知能力。”

“ ['kenən] [smaɪld] .
“ **Kennon smiled** .
“ 肯农 微笑 .

肯农笑了。

“ [aɪv] [tʃekt] ['evriθɪŋ] .
“ **I've checked everything** .
“ 我已经 已检查 一切 .

“我已经检查过所有东西了。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ʃiːl] ['evər][biː; bi] .
The ship is as good as she'll ever be .
这 船 是 作为 好的 作为 壳 曾经 是 .

这艘船已经达到它所能达到的最佳状态了。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] . "

There's nothing more that we can do . "

有 没有什么 更多的 那 我们 能 做 . "

我们已经无能为力了。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ˈkɑːnsəˈleɪ(ə)n] , " ['kɑːpər] [sed] ['wɑːnli] .

" There's one consolation , " Copper said wanly .

" 有 一 安慰 , " 铜 说 微弱 .

“还有一线希望,”库珀无奈地说。

" [æt; ət] [wiːl] [daɪ] [təˈgeðər] . "

" At we'll die together . "

" 在 出色地 死 一起 . "

“我们会一起死去。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['betər] [tjæns] [ðæt] [wiːl] [lɪv; laɪv] [təˈgeðər] . "

" There's a better chance that we'll live together . "

" 有 一个 更好的 机会 那 出色地 居住 一起 . "

“我们更有可能住在一起。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] . "

" I hope so . "

" 我 希望 所以 . "

“但愿如此。”

" ['redi] ?

" Ready ?

" 准备好 ?

“准备好？”

" ['kenən] [æskt] .

" Kennon asked .

" 肯农 问 .

肯农问道。

[ʃiː; ʃɪ][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

She nodded .

她 点头 .

她点了点头。

[hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ðæt] [wʊd] [send][ðə; ði][ˈfjuːəl][rɑːdz][ˈɪntuː][ðə; ði] [riˈæktər] .

He flipped the switches that would send the fuel rods into the reactor .

他 翻转 这 开关 那 会 发送 这 燃料 杆 进入 这 反应堆 .

他拨动了开关，将燃料棒送入反应堆。

[brɪˈloʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][sɔːft] , ['berli] ['ɔːdəbl] [waɪn] [əˈsendɪd] [ðə; ði][ˈsɑːnɪk] [skeɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]

Below them a soft , barely audible whine ascended the sonic scale to a point

以下 他们 一个 柔软的 , 仅仅 可听见的 抱怨 上升 这 音速 规模 到 一个 观点

[ʌv; əv] ['ɪrɪteɪŋ] [ɪnˌɔːdəˈbɪləti] .

of irritating inaudibility .

的 令人恼火的 听不见 .

在它们下方，一种轻柔、几乎听不见的嗡嗡声逐渐增强，最终变得令人烦躁地听不见。

['kenən] [smaɪld] .

Kennon smiled .

肯农 微笑 .

肯农笑了。

[ðə; ði] [spɪndɪzi] [wʌz; wəz] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['prɑːpərli] .

The spindizzy was functioning properly .

这 晕眩 曾是 功能 适当地 .

旋转器运转正常。

[hiː; hi] [flɪpt] [ə; eɪ] ['sekənd] [bæŋk] [ʌv; əv] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʌl] [rɔːr] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
He flipped a second bank of switches and a dull roar came from the
他 翻转 一个 第二 银行 的 开关 和 一个 乏味的 吼 来了 从 这
[ˈberɪd] [stem] .
buried stem .
埋葬 干 .

他拨动了第二组开关，埋在地下的茎干发出沉闷的轰鸣声。

[ˈæʃɪz] [ænd; ənd] [ˈpʌmɪs] [ˈhiːtɪd] [tuː; tə] [ˌɪnkənˈdesns] [wɜːr; wər] [bloʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] .
Ashes and pumice heated to incandescence were blown through the air .
灰烬 和 浮石 加热 到 白炽 是 吹 通过 这 空气 .
被加热到炽热的灰烬和浮石被吹向空中。

[ˈmoʊltən] [draːps] [ʌv; əv] [ˌreɪdɪoʊˈæktɪv] [ˈlɑːvə] [ˈskɪtəd] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] - [hʌl] [æz; əz] [ˈkenən]
Molten drops of radioactive lava skittered across the durilium hull as Kennon
熔融的 滴 的 放射性 岩浆 四处乱窜 穿过 这 - 船体 作为 肯农
[ədˈvænst] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] .
advanced the power .
先进的 这 力量 .
随着肯农加大功率，放射性熔岩的熔滴掠过杜里利姆船体。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [stem] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪp] [wʌz; wəz] [ˈɪmɜːrst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsiːðɪŋ] [leɪk] [ʌv; əv] [ˈboʊlɪŋ] [rɑːk]
The whole stem of the ship was immersed in a seething lake of boiling rock
这 所有的 干 的 这 船 曾是 沉浸式 在 一个 沸腾 湖 的 布林带 岩石
[æz; əz] [ðə; ðɪ] [eg] [ˈlɪftɪd] [ˈsləʊli] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːndərəs] [ˈdɪɡnəti] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [naɪt] [skaɪ] .
as the Egg lifted slowly with ponderous dignity into the night sky .
作为 这 蛋 抬起 缓慢地 和 沉重的 尊严 进入 这 夜晚 天空 .
船首完全浸没在翻滚的岩石湖中，蛋形船缓缓升起，带着沉重的尊严，进入夜空。

" [hæŋ] [ɑːn] !
" **Hang on** !
" 悬挂 在 !
“不挂断！”
" [ˈkenən] [sed] .
" **Kennon said** .
" 肯农 说 .
肯农说道。

" [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhaɪpər] .
" **I'm going to hyper** .
" 我是 去 到 超 .
“我要兴奋起来了。”

" [hɪz; ɪz] [hænd] [muːvd] [ə; eɪ] [red] [ˈlevər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [eg] [ˈɪməd] [ænd; ənd] [ˈvæniʃt] [wɪð; wɪθ]
" **His hand moved a red lever and the Egg shimmered and vanished with**
" 他的 手 已搬 一个 红色的 杠杆 和 这 蛋 闪闪发光 和 消失了 和
[ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ˈrentʃɪŋ] [ˈmoʊ(ə)n] [ˈɪntuː] [æən; ən] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [maɪnd] [kʊd; kəd]
a peculiar wrenching motion into an impossible direction that the mind could
一个 奇特 扭动 运动 进入 一个 不可能的 方向 那 这 头脑 可以
[nɑːt] [ɡræsp] .
not grasp .
不是 抓牢 .
“他的手拨动了一个红色的操纵杆，蛋闪烁了一下，然后以一种奇特的扭曲动作消失在了无法理解的方向上。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌɪntərˈseptər] [ˈmɪs(ə)] [frʌm; frəm] - [wʌn] [noʊzd] [θruː] [ðə; ðɪ] [speɪs] [ðə; ðɪ] [eg]
And the interceptor missile from Otpen One nosed through the space the Egg
和 这 拦截器 导弹 从 - 一 鼻子 通过 这 空间 这 蛋
[hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] .
had occupied .
有 占领 .
奥特彭一号发射的拦截导弹穿过了“蛋”号占据的空间。

“ [wiː; wi] [meɪd] [aɪ 'tiː] ！
“ **We made it** ！
“ 我们 制成 它 ！

我们成功了！

“ ['kenən] [sed] ， ['lɒkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [ˌsemaɪ'flʊɪd][kən'troʊl] [bɔːrd] ，
“ **Kennon said , looking across the writhing semifluid control board** ，
“ 肯农 说 ， 寻找 穿过 这 扭动 半流体 控制 木板 ，
肯农看着那台扭动的半流体控制面板说道：“

['ʃɪftɪŋ] ['ɑːdli] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrʃ] ['jeləʊ] [ˌmɑːnəkrəʊ'mætɪk] [laɪt] [ðæt] [pə'veɪdɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] ．
shifting oddly in the harsh yellow monochromatic light that pervaded the cabin ．
转变 奇怪 在 这 残酷的 黄色的 单色 光 那 弥漫 这 舱 ．
在笼罩着整个舱室的刺眼的单色调黄色灯光下，它呈现出一种奇特的波动感。

[ðə; ði] [skriːnz] [wɜːr; wər] ['liːkɪŋ] [laɪk] [sɪvz] ，
The screens were leaking like sieves ，
这 屏幕 是 泄漏 喜欢 筛子 ，
屏幕漏水就像筛子一样，

[bʌt; bət] [ðei] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [wel] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['siːti'eɪtʃ] ['jeləʊ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ]
but they were holding well enough to keep Cth yellow from being anything
但 他们 是 保持 出色地 足够的 到 保持 cth 黄色的 从 存在 任何事物
[mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'hɔɪəns] ．
more than an annoyance ．
更多的 比 一个 烦恼 ．
但它们表现得足够好，使得克苏鲁黄不会造成太大的影响，只会让人感到烦躁。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər][æt; ət] ['kɑːpər] ， [ə; eɪ] [fæn'tæstɪkli] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['kɑːpər] [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]
He glanced over at Copper , a fantastically elongated Copper who looked like a
他 瞥了一眼 超过 在 铜 ， 一个 太棒了 细长的 铜 WHO 看起来 喜欢 一个
['mæd,mænz] [driːm] [ʌv; əv]['keɪɑːs] ．
madman's dream of chaos ．
疯子的 梦 的 混乱 ．
他瞥了一眼铜，那是一个异常修长的铜，看起来像是疯子梦见的混乱。

[ænd; ənd] ['kɑːpər] [skriːmd] ！
And Copper screamed ！
和 铜 尖叫 ！
铜尖叫起来！

[ðə; ði] [saʊnd] ['ekəʊd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː - ['ekəʊd] ， ['daɪɪŋ] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪs'kɔːrdənt]
The sound echoed and re - echoed , dying away with a lingering discordant
这 声音 回声 和 关于 - 回声 ， 垂死 离开 和 一个 挥之不去的 不和谐的
[rɪvɜːrbə'reɪʃn] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz][skɪn] ['tɪŋɡl] ．
reverberation that made his skin tingle ．
混响 那 制成 他的 皮肤 刺痛 ．
那声音回荡着，一遍又一遍地回荡，最后渐渐消失，只剩下一阵挥之不去的刺耳回响，让他的皮肤都感到一阵酥麻。

“ ['kɑːpər] ！
“ **Copper** ！
“ 铜 ！

“铜！

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] ！
It's all right ！
它是 全部 正确的 ！
没关系！

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] ！
It's all right ！
它是 全部 正确的 ！
没关系！

[stɑ:p][aɪ 'ti:] !
Stop it !
停止 它 ！

住手！

" [ˈkɑ:pər] [skri:md] [əˈgen] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɪˈb:ŋgeɪtɪd] [ˈfɪgjər] [ˈsʌd(ə)nli] [fɔ:r]ɔ:rtnd] [ænd; ənd]
" **Copper screamed again and her elongated figure suddenly foreshortened and**
" 铜 尖叫 再次 和 她 细长的 数字 突然 缩短 和
[kəˈlæpst] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈraɪðɪŋ] [bɔ:l][frʌm; frəm] [wɪt] [tu:] [smɔ:l] [pɪŋk] [hændz] [ɪˈmɜ:rdʒd]
collapsed into a small writhing ball from which two small pink hands emerged
倒塌 进入 一个 小的 扭动 球 从 哪个 二 小的 粉色的 双手 出现
[ˈklʌtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈdʒelɪd] [mæs] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [floʊd] [ˈslʌŋɡɪli] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
clutching at a gelid mass of air that flowed sluggishly around them .
紧握 在 一个 凝胶 大量的 的 空气 那 流动 迟缓地 大约 他们 。

“铜色的身影再次尖叫起来，她修长的身形突然缩短，坍塌成一个扭动的小球，从中伸出两只粉红色的小手，紧紧抓住周围缓慢流动的冰冷空气团。

[ænd; ənd] [ˈkenən] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] !
And Kennon knew what he had forgotten !
和 肯农 知道 什么 他 有 被遗忘的 ！

肯农这才意识到自己忘记了什么！

[ˈhaɪpərspeɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈli:ki] [skri:nz] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈflɪkt] [əˈpɑ:n][æŋ; ən] [ʌnpriˈperd] [maɪnd] .
Hyperspace with leaky screens was nothing to inflict upon an unprepared mind .
超空间 和 漏水 屏幕 曾是 没有什么 到 造成 之上 一个 毫无准备 头脑 。

对于毫无准备的人来说，屏幕漏光的超空间根本不算什么。

[aɪ 'ti:][ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [ˈpɑ:r(ə)] [ɪkˈspoʊʒər][ˈæftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] ,
It is one thing to endure partial exposure after months of training ,
它 是 一 事物 到 忍受 部分的 接触 后 几个月 的 训练 ,
经过数月训练后忍受部分暴露是一回事，

[wɪð; wɪθ] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈmedɪks] [ˈstændɪŋ] [baɪ][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [feɪz] ,
with experienced medics standing by to help you through the shock phase ,
和 经验丰富的 医护人员 常设 经过 到 帮助 你 通过 这 震惊 阶段 ,
有经验丰富的医护人员随时待命，帮助您度过休克期。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [əˈnʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [θrʌst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈfeltəd] [ɪgˈzɪstəns] [ˈɪntu:]
but quite another to be thrust from a safe and sheltered existence into
但 相当 其他 到 是 推力 从 一个 安全的 和 避难所 存在 进入
[ðə; ði][maɪnd] [ˈʃætərɪŋ] [dɪˈstɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:tiːˈeɪtʃ] [kənˈtɪnjuəm] .
the mind shattering distortions of the Cth continuum .
这 头脑 破碎 失真 的 这 cth 连续体 。

但从安全安逸的生活被抛入克苏鲁连续体中令人精神崩溃的扭曲世界，则是完全不同的另一回事。

[ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz][oʊld] .
The Egg was old .
这 蛋 曾是 老的 。

这枚蛋很旧了。

[hɜ:r; hər] [skri:nz] , [ˈnevər] [ɡʊd] [æt; ət] [best] , [wɜ:r; wər] [ˈhɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɪltərz] .
Her screens , never good at best , were hardly more than filters .
她 屏幕 , 绝不 好的 在 最好的 , 是 几乎 更多的 比 过滤器 。

她的屏幕充其量也只能算差强人意，几乎只是些滤镜而已。

[θru:] [ðə; ði] [hʌl] , [θru:] [ðə; ði] [draɪv] [ˈlætɪs] ,
Through the hull , through the drive lattice ,
通过 这 船体 , 通过 这 驾驶 格子 ,
穿过船体，穿过驱动格栅，

[ðə; ði] [ˈviʃəslɪ] [dɪˈstɔːrtɪd] [ˈsiːtiːˈeɪtʃ] [ɪnˈvaɪənmənt] [siːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈtɜːrniŋ] [prəʊˈzeɪŋk] [ˈjeɪps]
the viciously distorted Cth environment seeped into the ship turning prosaic shapes
这 恶毒地 扭曲 cth 环境 渗出 进入 这 船 转弯 平淡无奇 形状
[ʌv; əv][kənˈtroʊlz][ænd; ənd] [ˈɪnstrʊmənts] [ˈɪntuː] [ˈraɪðɪŋ] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv] [əbˈsiːn] [ˈhɔːrər] [ðæt] [sent]
of controls and instruments into writhing masses of obscene horror that sent
的 控制 和 仪器 进入 扭动 群众 的 猥亵 恐怖 那 发送
[ɪkˈstɛnʃənz] [ˈwɪɡlɪŋ] [ɔːf][ˈɪntuː] [ˈɪnʌθɪŋnəs] [æt; ət] [aɪ] - [ˈeɪkɪŋ] [ˈæŋɡlɪz] .
extensions wiggling off into nothingness at eye - aching angles .
扩展 扭动 离开 进入 虚无 在 眼睛 - 疼痛 角度 .

扭曲的克苏鲁环境渗入飞船，将原本平淡无奇的控制装置和仪器变成扭曲的、令人作呕的恐怖物体，延伸部分以令人眼花
缭乱的角度扭动着消失在虚无之中。

[ə; eɪ] [ˈspeɪsmæn] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪs] — [ˈnoʊɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈriːəl] — [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtaɪroʊ][kʊd; kəd][nɑːt]
A spaceman could take this — knowing it wasn't real — but a tyro could not
一个 太空人 可以 拿 这 — 会心 它 不是 真实的 — 但 一个 初学者 可以 不是
.
:
.

宇航员可以接受这个——即使他知道这不是真的——但新手不行。

[ˈkɑːpər] [kəˈlæpst] .
Copper collapsed .
铜 倒塌 .

铜矿崩塌。

[hɜːr; hər] [maɪnd] , [əˈsɔːltɪd] [baɪ] [senˈseɪʃənz] [noʊ] [ʌnˈtreɪnd] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspɪəriəns] , [went] [ˈɪntuː]
Her mind , assaulted by sensations no untrained person should experience , went into
她 头脑 , 袭击 经过 感觉 不 未经训练的 人 应该 经验 , 去 进入
[ʃɑːk] .
shock .
震惊 .

她的大脑受到了未经训练的人不应该经历的种种感觉的冲击，陷入了休克状态。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈwɔznt] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv] [ʌnˈkɑːnʃəsnəs] .
But she wasn't granted the mercy of unconsciousness .
但 她 不是 的确 这 怜悯 的 无意识 .

但她没能得到昏迷的怜悯。

[ˈterəfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsuːdoʊ] [riˈæləti] [ðæt] [səˈpɑːst] [hɜːr; hər][ˈwaɪldɪst] [ˈnaɪtmeəz] ,
Terrified by a pseudo reality that surpassed her wildest nightmares ,
恐惧 经过 一个 伪 现实 那 超越 她 最狂野的 噩梦 ,
她被一个比她最可怕的噩梦还要可怕的虚假现实吓坏了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsteərd] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət][ðə; ði][kənˈtroʊl] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
she stared wide - eyed at the control room and the thing that had been
她 凝视 宽的 - 眼睛 在 这 控制 房间 和 这 事物 那 有 到过
[ˈkenən] .
Kennon .
肯农 .

她睁大眼睛盯着控制室和曾经是肯农的那个东西。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈskriːmd] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [θroʊt] [wʌz; wəz] [rɔː] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [tʌtʃt]
She screamed until her throat was raw , until the monster beside her touched
她 尖叫 直到 她 喉 曾是 生的 , 直到 这 怪物 旁 她 感动
[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] - [hændz] .
her with Kennon's hands .
她 和 - 双手 .

她尖叫到嗓子嘶哑，直到身旁的怪物用肯农的手触碰了她。

[ðen] , [ˈmɜ:rsɪfəli] , [ʃi: ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rm][ænd; ənd][ɔ:l] [sen'seɪ](ə)n] ['si:st] .

Then , mercifully , she felt a stinging in her arm and all sensation ceased .
然后 , 仁慈地 , 她 毛毡 一个 刺痛 在 她 手臂 和 全部 感觉 停止 .

然后, 谢天谢地, 她感到手臂一阵刺痛, 所有感觉都消失了。

[ˈkenən] [stɛərd] [ˈɡlʌmli] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

Kennon stared glumly at the controls .
肯农 凝视 闷闷不乐地 在 这 控制 .

肯农闷闷不乐地盯着控制面板。

[ˈflemɪŋ] [ə'loʊn] [nu:] [haʊ] ['meni] [əb'dʒektɪv] ['jɪrz] [wɜ:r; wəɹ] ['pæsɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:tld]

Fleming alone knew how many objective years were passing outside as they hurtled
弗莱明 独自的 知道 如何 许多 客观的 年 是 通过 外部 作为 他们 猛烈撞击

[θru:] [fɔ:r] - [speɪs] .

through four - space .
通过 四 - 空间 .

只有弗莱明知道, 当他们飞速穿过四维空间时, 外面已经过去了多少客观的岁月。

[səb'dʒektɪvli] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][bi:; bi] ['aʊərz] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [eg] ,

Subjectively it would only be hours aboard the Egg ,
主观上 它 会 仅有的 是 小时 船上 这 蛋 ,

主观上来说, 在“蛋”号上只会待上几个小时。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dekeɪd] — [ɔ:r] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['sentʃəri] — [maɪt] [pæs] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [mæd] [ˈju:nɪvɜ:rs] [wer]

but a decade — or maybe a century — might pass outside this mad universe where
但 一个 十年 — 或者 或许 一个 世纪 — 可能 经过 外部 这 疯狂的 宇宙 在哪里

['ni:ðər] [taɪm] [nɔ:r] [spi:d] [hæd; həd] ['mi:nɪŋ] .

neither time nor speed had meaning .
两者都不 时间 也不 速度 有 意义 .

但在这个疯狂的宇宙之外, 时间与速度都没有意义, 十年甚至一个世纪或许就会过去。

[ðə; ði][oʊld] [ʃɪps] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['tempərəl] ['kɒmpenseɪtəz] ,

The old ships didn't have temporal compensators ,
这 老的 船舶 没有 有 颞 补偿器 ,

旧船没有临时补偿装置。

[nɔ:r][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['træv(ə)l] [θru:] ['ʌpər] ['bændz][ʌv; əv]['si:ti:'eɪtʃ] [wer] [səb'dʒektɪv] [ænd; ənd]

nor could they travel through upper bands of Cth where subjective and
也不 可以 他们 旅行 通过 上 乐队 的 cth 在哪里 主观 和

[əb'dʒektɪv] [taɪm] [wɜ:r; wəɹ] [mɔ:r] ['nɪrli] ['i:kwəl] .

objective time were more nearly equal .
客观的 时间 是 更多的 几乎 平等的 .

他们也无法穿越克苏鲁星的上层区域, 在那里主观时间和客观时间更加接近相等。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['semi] - ['steɪsɪs][ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [flied] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði]

They were trapped in a semi - stasis of time as the ship fled on through the
他们 是 被困 在 一个 半 - 停滞 的 时间 作为 这 船 逃亡 在 通过 这

[dɪ'stɔ:rtɪd] [ˌmɔ:nəkroʊ'mætɪk] ['ri:dʒənz] [ðæt] ['baɪpɑ:st] ['nɔ:rm(ə)l] [speɪs] .

distorted monochromatic regions that bypassed normal space .
扭曲 单色 地区 那 绕过 普通的 空间 .

当飞船逃离到绕过正常空间的扭曲单色区域时, 他们被困在了时间的半静止状态中。

[ðə; ði] [eg] [slɪpt] ['smu:ðli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪpər][dʒʌmp] , [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [ˈju:nɪvɜ:rs] .

The Egg slipped smoothly out of the hyper jump , back into the normal universe .
这 蛋 滑倒了 顺利 出去 的 这 超 跳 , 后退 进入 这 普通的 宇宙 .

蛋顺利地 从超空间跳跃中滑出, 回到了正常的宇宙。

[ˈbeɪtə] [ˈfloʊtrɪd] [ə'blʌv] [ðem; ðəm] ,

Beta floated above them ,
Beta 漂浮 多于 他们 ,

贝塔漂浮在他们上方,

[ðə; ði] [blu:] [ʃi:ld] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈæt məs fɪr] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɔ:ftli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈbeɪtəz] [sʌn] .
the blue shield of her atmosphere shining softly in the light of Beta's sun .
这 蓝色的 盾 的 她 气氛 灼灼 轻轻 在 这 光 的 测试版 太阳 .
她大气层的蓝色护罩在贝塔星的阳光下柔和地闪耀着。

“ [ˈkudnt] [hɪt][aɪ ˈti:] [ðæt] [gʊd] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [traɪz] , ” [ˈkenən] [gləʊtɪd] .
“ **Couldn't hit it that good again in a hundred tries ,** ” **Kennon gloated .**
” 不能 打 它 那 好的 再次 在 一个 百 尝试 , ” 肯农 沾沾自喜 .
“就算尝试一百次，我也打不出这么好的效果，”肯农得意地说。

“ [ˌhæfweɪ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈgæləksi] — [ænd; ənd] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][noʊz] .
“ **Halfway across the galaxy — and right on the nose .**
” 半 穿过 这 星系 — 和 正确的 在 这 鼻子 .
“横跨半个银河系——而且正中靶心。”

” [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:k] [tʃer] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
” **He looked at the shock chair beside him .**
” 他 看起来 在 这 震惊 椅子 旁 他 .
他看了看身旁的电击椅。

[ˈkɑ:pər] [wʌz; wəz] [kɜ:rlɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [taɪt] [bɔ:l][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [kənˈfaɪnɪŋ] [ˈseɪfti] [web] , [ni:z] [drɔ:n] [ʌp]
Copper was curled into a tight ball inside the confining safety web , knees drawn up
铜 曾是 卷曲 进入 一个 紧的 球 里面 这 限制 安全 网站 , 膝盖 绘制 向上
,
.
,
库珀蜷缩在安全网内，双膝蜷缩着，像个紧绷的球。

[bæk] [bent] , [hed] [daʊn] — [ɑ:rmz] [ræpt] [prəˈtektɪŋli] [əˈraʊnd] [hɜ:r; həɹ][legz] — [ðə; ði][ˈfi:t(ə)]
back bent , head down — arms wrapped protectingly around her legs — the fetal
后退 弯曲 , 头 向下 — 武器 包装 保护性地 大约 她 腿 — 这 胎
[pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][kætəˈtɑ:nɪk] [ʃɑ:k] .
position of catatonic shock .
位置 的 紧张性精神症 震惊 .
她背部弯曲，头部向下——双臂保护性地环抱着双腿——这是紧张性休克的胎儿姿势。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [ˈʃəʊldər] — [noʊ] [rɪˈspɑ:ns] .
He shook her shoulder — no response .
他 摇晃 她 肩膀 — 不 回复 .
他摇了摇她的肩膀——没有反应。

[hɜ:r; həɹ] [pʌls] [wʌz; wəz] [ˈθredi] [ænd; ənd] [ɪˈregjələr] .
Her pulse was thready and irregular .
她 脉冲 曾是 线状的 和 不规则的 .
她的脉搏细弱且不规律。

[hɜ:r; həɹ] [ˈbri:ðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈʃæləʊ] .
Her breathing was shallow .
她 呼吸 曾是 浅的 .
她呼吸很浅。

[hɜ:r; həɹ][lɪps][wɜ:r; wər] [blu:] .
Her lips were blue .
她 嘴唇 是 蓝色的 .
她的嘴唇发青。

[hɜ:r; həɹ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɑ:bviəs] — [speɪs] [ʃɑ:k] — [ɪkˈstri:m] [greɪd] .
Her condition was obvious — space shock — extreme grade .
她 状况 曾是 明显的 — 空间 震惊 — 极端 年级 .
她的状况很明显——太空休克——程度极其严重。

[ʃi:d] [ni:d] [ˈmedɪk(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪf] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
She'd need medical attention if she was going to live .
棚 需要 医疗的 注意力 如果 她 曾是 去 到 居住 .
她需要接受治疗才能活命。

[ænd; ənd] [ʃi:d] [ni:d] [aɪ ˈtiː][fæst] !
And she'd need it fast !
和 棚 需要 它 快速地 !
而且她急需！

“ [dʒʌst] [waɪ] , [juː; jʊ][ˈedʒukeɪtɪd] [ˈnɪtwɪt] , ” [hiː; hi] [ˈsnaːrld] [æt; ət] [hɪmˈself] ,
“ Just why , you educated nitwit , ” he snarled at himself ,
“ 只是 为什么 , 你 受过教育 笨蛋 , ” 他 纠缠 在 他自己 ,
“你这个受过教育的蠢货，到底为什么？”他冲着自己咆哮道。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ðæt] [ɪnˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] - [bɪˈfɔːr]
“ didn't you have sense enough to give her that injection of Sonmol before
“ 没有 你 有 感觉 足够的 到 给 她 那 注射 的 - 前
[wiː; wi] !
we hypered !
我们 超能 !
“难道你一点常识都没有，在我们兴奋起来之前就给她注射那针索诺莫尔吗！ ”

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːˈserəbreɪt] [kəˈpɛlən] [ˈgrækl] !
You haven't the sense of a decerebrate Capellan grackle !
你 还没有 这 感觉 的 一个 去脑 卡佩兰 紫翅椋鸟 !
你连一只失去大脑的卡佩兰拟椋鸟的智慧都没有！

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] .
“ He turned on the radio .
“ 他 转向 在 这 收音机 .
他打开了收音机。

“ [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] !
“ Emergency !
“ 紧急情况 !
“紧急情况！

“ [hiː; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 .
他说。

“ [ˈeni] [ˈsteɪʃ(ə)n] !
“ Any station !
“ 任何 车站 !
“任何车站！ ”

[speɪs] - [ʃɑːk] [keɪs] [əˈbɔːrd] .
Space - shock case aboard .
空间 - 震惊 案件 船上 .
船上有太空冲击箱。

[ɪkˈstriːm] [ˈɜːrdʒənsɪ] . “
Extreme urgency . ”
极端 紧迫性 . “
情况极其紧急。

“ [aɪˈdentɪfaɪ] [jɔːrˈself] — [ɡɪv] [jʊr; jər][ˈlaɪs(ə)ns] .
“ Identify yourself — give your license .
“ 确认 你自己 — 给 你的 执照 .
“表明身份——出示你的驾照。”

[ˈoʊvər] . “
Over . ”
超过 . ”

超过。”

“ [wʌt] [pɔːrt][ɑːr; ər][juː; jə] ? ”
“ What port are you ? ”
“ 什么 港口 是 你 ？ ”

“你是哪个港口？ ”

“ [hʌntəˈztɑʊn] — [wɪl] [juː; jə] [pliːz] [aɪˈdentɪfaɪ] ? ”
“ Hunterstown — will you please identify ? ”
“ 亨特斯敦 — 将要 你 请 确认 ？ ”

“亨特斯敦——请问您能指认一下吗？ ”

[ˈoʊvər] . “
Over . ”
超过 . ”
超过。”

“ [jɔːr; jər][siː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪneɪts] , “ [ˈkenən] [snæpt] . ”
“ Your co - ordinates , “ Kennon snapped . ”
“ 你的 合作 - 坐标 , “ 肯农 啪啪 . ”

“你的坐标,”肯农厉声说道。

“ [ˈoʊvər] . “
Over . ”
超过 . ”

“超过。”

“ - . - — - . - [plʌs] . ”
“ 280 . 45 — 67 . 29 plus . ”
“ - . - — - . - 加 . ”

“280.45—67.29 加。

[rɪˈpiːt] — [rɪˈkwest] [jɔːr; jər][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] . “
Repeat — request your identification . ”
重复 — 要求 你的 鉴别 . ”

重复一遍——请出示您的身份证明。

“ [ˈpaɪlət] [ˈkenən] , [ˈdʒæk] , [ˈbɛrtə] 47M - . ”
“ Pilot Kennon , Jac , Beta 47M 26429 . ”
“ 飞行员 肯农 , 杰克 , Beta 47M - . ”

“飞行员 Kennon, Jac, Beta 47M 26429。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ] . [diː] . [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] — [ænd; ænd] [juːl] [siː] [waɪ] [wen] [aɪ][lænd] . ”
I have no I . D . for the ship — and you'll see why when I land . ”
我 有 不 我 . D . 为了 这 船 — 和 你会 看 为什么什么时候 我 土地 . ”

我没有这艘船的身份证明——等我下船你就会明白为什么了。

[ˈoʊvər] . “
Over . ”
超过 . ”
超过。”

“ [hʌntəˈztɑʊn] [pɔːrt][tuː; tə] [ˈkenən] . ”
“ Hunterstown Port to Kennon . ”
“ 亨特斯敦 港口 到 肯农 . ”

“亨特斯敦港到肯农。

[juː; jə][ɑːr; ər][naːt] — [rɪˈpiːt] [naːt] — [klɪrd] [tuː; tə][lænd] . ”
You are not — repeat not — cleared to land . ”
你 是 不是 — 重复 不是 — 已清除 到 土地 . ”

你没有——再说一遍，没有——获准着陆。

[gəʊ][ˈɪntuː][ˈɔːrbɪt][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [jɜː, jər] [pəˈzɪ(ə)n] .
Go into orbit and report your position .
去 进入 轨道 和 报告 你的 位置 .

进入轨道并报告你的位置。

[ˈoʊvər] . " **Over .** "
超过 . "
 " 超过。"

" [ˈsɔːrɪ] , [hʌntɜːztaʊn] .
" **Sorry , Hunterstown .**
" 对不起 , 亨特斯敦 .

“对不起，亨特斯敦。”

[juː, jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [tʃekt] [ɪn] [ɪf] [juː, jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ruːm] , [ænd; ənd][ə, eɪ][ˈhɔːspɪt(ə)l] .
You wouldn't have checked in if you didn't have room , and a hospital .
你 不会 有 已检查 在 如果 你 没有 有 房间 , 和 一个 医院 .
如果没有房间和医院，你就不会入住。

[ðɪs] [ɪz][æŋ; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
This is an emergency .
这 是 一个 紧急情况 .

这是紧急情况。

[aɪm] [ˈsetɪŋ] [daʊn] .
I'm setting down .
我是 环境 向下 .

我要坐下了。

[aʊt] . "
Out . "
出去 . "

出去。”

" [bʌt; bət] — " [ðə; ði][wɜːrdz][gɑːt][noʊ] [ˈfɑːrðər] .
" **But — " The words got no farther .**
" 但 — " 这 字 得到 不 更远 .

“但是——”话还没说完就停住了。

[ˈkenən] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈspɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Kennon was already spinning the ship .
肯农 曾是 已经 旋转 这 船 .

肯农当时已经在转动船了。

" [ɔːl] [raɪt] — [wiː, wi][hæv; həv][juː, jʊ][ɑːn][ðə; ði] [skoʊp] .
" **All right — we have you on the scope .**
" 全部 正确的 — 我们 有 你 在 这 范围 .

“好的——我们已经把你纳入视野了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə, eɪ] [klæs] [wʌn][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n] .
But this is a class one violation .
但 这 是 一个 班级 — 违反 .

但这只是一级违规行为。

[juː, jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn][ɑːn] [ˈlændɪŋ] [biːm] [wʌn] . "
You may come in on Landing Beam One . "
你 可能 来 在 在 降落 光束 — . "

您可以从一号着陆梁进入。

" [ˈsɔːrɪ] .
" **Sorry .**
" 对不起 .
 " 对不起。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌdʒiːˈsiːˈeɪ] . "
 I have no GCA . "
 我 有 不 GCA . "

我没有GCA。

" [wʌt] ? — [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ɪp] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈflaɪɪŋ] ?
 " **What ? — what sort of ship are you flying ?**
 " 什么 ? — 什么 种类 的 船 是 你 飞行 ? "

“什么？——你开的是什么类型的飞船？”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] .
 " **The voice was curious** .
 " 这 嗓音 曾是 好奇的 . "

“那声音带着好奇。”

" [aɪm] [ˈmætʃɪŋ] [ɪnˈtrɪnsɪks] [ˈoʊvər][jʊr; jər][pɔːrt] .
 " **I'm matching intrinsics over your port** .
 " 我是 匹配 内在 超过 你的 港口 . "

“我正在通过你的端口匹配内部函数。”

[tɔːk] [em ˈiː][ɪn] [wen] [aɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][oʊvərˈkæst] . "
 Talk me in when I break through the overcast . "
 讲话 我 在 什么时候 我 休息 通过 这 灰蒙蒙 . "

等我拨开云雾见青天的时候再跟我说吧。

" [tɔːk] [juː; jʊ][ɪn] ? "
 " **Talk you in ?** "
 " 讲话 你 在 ? "

“说服你加入吗？”

" [ðæts] [raɪt] .
 " **That's right** .
 " 那就是 正确的 . "

“这是正确的。”

[maɪ] [ˈɪnstɹʊmənts] [ɑːr; ər] [ɑːbsəˈliːt] . "
 My instruments are obsolete . "
 我的 仪器 是 过时的 . "

我的仪器已经过时了。

" [greɪt] [ˈhælstəd] !
 " **Great Halstead !**
 " 伟大的 哈尔斯特德 ! "

“伟大的哈尔斯特德！”

[wʌt] [els] ? "
 What else ? "
 什么 别的 ? "

还有什么？

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˈaɪənˈaɪɑːn] [draɪv] .
 " **I have an Ion drive** .
 " 我 有 一个 离子 驾驶 . "

“我有一个离子驱动器。”

[plʌs] [tuː] [ˌreɪdɪoʊˈæktɪv] . "
 Plus two radioactive . "
 加 二 放射性 . "

外加两个放射性物质。”

" [oʊ][noʊ] ! — [ænd; ɛnd][juː; jʊ] [stiːl] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ? "
 " **Oh no ! — And you still want to come in ?** "
 " 哦 不 ! — 和 你 仍然 想 到 来 在 ? "

“哦不！——你还想进来吗？”

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .
“ **I have to** .
“ 我 有 到 .

“我必须。

[maɪ] ['pæsəndʒəz] [ɪn] [ʃɑ:k] .
My passenger's in shock .
我的 乘客的 在 震惊 .

我的乘客受到了惊吓。

[ʃiːz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['berbi] . “
She's going to have a baby . “
她是 去 到 有 一个 婴儿 . “

她要生孩子了。

[ɔːl] [raɪt] — [aɪl] [traɪ][tuː; tə][ɡet][juː; jə] [daʊn] [ɪn][wʌn] [piːs] . “
“ **All right — I'll try to get you down in one piece** . “
“ 全部 正确的 — 患病的 尝试 到 得到 你 向下 在 一 片 . “

“好的——我会尽力把你毫发无损地弄下来。”

“ [hæv; həv][æn; ən] ['æmbjələns] ['redi] , “ ['kenən] [sed] .
“ **Have an ambulance ready** , “ **Kennon said** .
“ 有 一个 救护车 准备好 , “ 肯农 说 .

“准备好救护车,”肯农说道。

['kenən] ['loʊə-d] [ðə; ði] [eg] [θruː] [ðə; ði][oʊvər'kæst] .
Kennon lowered the Egg through the overcast .
肯农 降低 这 蛋 通过 这 灰蒙蒙 .

肯农将“蛋”号缓缓降入阴云密布的天空。

[ɡraʊnd] [kən'troʊl] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] ['smuːðli] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'tiː]
Ground control picked him up smoothly and took him down as though it

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'hɜːst] .
had been rehearsed .
有 到过 排练 .

地面控制中心平稳地接住了他，并把他安全送回地面，仿佛一切都经过了演练。

[ðə; ði] [eg] [tʌtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][reɪdɪoʊ'æktɪv] ['erɪə] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] .
The Egg touched down in the radioactive area of the port .
这 蛋 感动 向下 在 这 放射性 区域 的 这 港口 .

“蛋”降落在港口的放射性区域。

[diːkən,tæmɪ'neiʃn] ['dʒɛts] [hɪst] , ['sluːsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['sɜːrfɪs] [kən,tæmɪ'neiʃ(ə)n] .
Decontamination jets hissed , sluicing the ship to remove surface contamination .
去污 喷气式飞机 嘶嘶作响 , 泄水 这 船 到 消除 表面 污染 .

消毒喷射器发出嘶嘶声，冲洗船体以清除表面污染物。

“ ['ɑːksnɜː] !
“ **Ochsner** !
“ 奥克斯纳 !

“奥克斯纳!

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [ðæt] ?
what sort of a ship is that ?
什么 种类 的 一个 船 是 那 ?

那是什么类型的船?

“ [ɡraʊnd] [kən'troʊlz] ['stɑːrtld] [vɔɪs] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'nʌnsɪeɪtər] .
“ **Ground Control's startled voice came over the annunciator** .
“ 地面 控制的 惊慌 噪音 来了 超过 这 播音员 .

“地面控制中心惊愕的声音从广播器中传来。”

“ [ɪts] [æŋ; əŋ][oʊld][wʌŋ] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ **It's an old one** , ” **Kennon said** .
“ 它是 一个 老的 一 , ” 肯农 说 .

“这是个老古董了,”肯农说。

“ [ðæts] [ə; eɪ][groʊs] [ˈʌndərsteɪtmənt] .
“ **That's a gross understatement** .
“ 那就是 一个 总的 轻描淡写 .

“这简直是轻描淡写。”

[stænd][baɪ][fɔːr; fər] ['bɔːdəz] .
Stand by for boarders .
站立 经过 为了 寄宿生 .

请做好迎接旅客的准备。

[ˈæmbjələns] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
Ambulance coming up .
救护车 未来 向上 .

救护车马上就到。

“ [ˈkɛnən] ['oʊpənd][ðə; ði] ['erlɔːk] [ænd; ənd] [tuː] [ˌreɪdɪ'eɪ(ə)n] - [ˈsuːtɪd] [men] ['entərd] .
“ **Kennon opened the airlock and two radiation - suited men entered** .
“ 肯农 打开 这 气闸 和 二 辐射 - 适合 男人 进入 .

肯农打开了气闸，两名身穿防辐射服的男子走了进去。

“ [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][hæd; həd] [sens] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [wer] [prəˈtektɪv] ['kloʊðɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['hɑːtˌbɑːks] ,
“ **At least you had sense enough to wear protective clothing in this hotbox** ,
“ 在 至少 你 有 感觉 足够的 到 穿 保护的 衣服 在 这 热盒 ,

“至少你还算有点常识，在这种闷热的地方穿了防护服。”

“ [wʌŋ] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['kɜrfəli] [ʌnˈwɛbd] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːk]
“ **one said as they carefully unwebbed Copper and carried her out of the lock**
“ 一 说 作为 他们 小心 未结网的 铜 和 携带 她 出去 的 这 锁
.
:
.

“其中一人一边小心翼翼地解开绑在科珀身上的网，一边把她抬出锁里。”

“ [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] .
“ **You wait here** .
“ 你 等待 这里 .

你在这里等着。

[ðə; ði][pɔːrt] ['kæptɪn] ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . “
The Port Captain wants to see you . ”
这 港口 队长 想要 到 看 你 . ”

港口船长要见你。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ?
“ **Where are you taking her ?**
“ 在哪里 是 你 采取 她 ?

你要带她去哪里？

[wʌt] ['sentər] ?
What Center ?
什么 中心 ?

哪个中心？

“ [ˈkɛnən] [æskt] .
“ **Kennon asked** .
“ 肯农 问 .

肯农问道。

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [ker] ?
“ **What should you care ?**
“ 什么 应该 你 关心 ?

“你该关心什么？ ”

[ju:v] [ˈnɪrli] [kɪld] [hɜ:r; hər] .
You've nearly killed her .
你已经 几乎 被杀 她 .

你差点害死了她。

[ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpregnənt] [ˈwʊmən] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [deθ] [træp] !
The idea of taking a pregnant woman up in this death trap !
这 主意 的 采取 一个 孕 女士 向上 在 这 死亡 陷阱 !

竟然有人会想到带孕妇乘坐这种死亡陷阱！

[wʌt] [ɪn] [ˈflemɪŋz] [ˈneɪmz] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [breɪn] ? “
What in Fleming's name's the matter with your brain ? ”
什么 在 弗莱明的 名字 这 事情 和 你的 脑 ? ”

你脑子到底是怎么回事？

“ [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] , “ [ˈkenən] [sed] .
“ **I had to , ” Kennon said .**
“ 我 有 到 , ” 肯农 说 .

“我不得不这么做,”肯农说。

“ [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] .
“ **I had to .**
“ 我 有 到 .

我不得不这么做。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
It was a matter of life and death .
它 曾是 一个 事情 的 生活 和 死亡 .

这是生死攸关的大事。

“ [fɔ:r; fər][wʌns] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈraɪli] , [ðə; ði] [kli:ˈfeɪ] [wʌz; wəz] [tru:] .
“ **For once , he thought wryly , the cliché was true .**
“ 为了 一次 , 他 想法 略带讽刺地 , 这 陈词滥调 曾是 真的 .

“这一次，这句老生常谈的话竟然成真了,”他苦笑着想。

[ðə; ði] - [feɪs] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [trænsˈpærənt] [ˈhelmɪt] [wʌz; wəz] [dɪsˈɡʌstɪd] [ænd; ənd] [ʌnbɪˈli:vɪŋ] .
The Betan's face behind the transparent helmet was disgusted and unbelieving .
这 - 脸 在后面 这 透明的 头盔 曾是 厌恶 和 不信者 .

透明头盔后的贝坦人脸上露出厌恶和难以置信的表情。

“ [aɪ] [hɪr] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ˈevri] [deɪ] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **I hear that sort of thing every day , ” he said .**
“ 我 听到 那 种类 的 事物 每一个 天 , ” 他 说 .

“我每天都能听到这种话,”他说。

“ [eɪ ˈem][aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə] [brˈli:v] [aɪ ˈti:] ? “
“ **Am I supposed to believe it ? ”**
“ 是 我 据称 到 相信 它 ? ”

“我应该相信吗？ ”

“ [ju:d] [brˈli:v] [aɪ ˈti:] [ɪf] [ju:d] [hæv; həv] [bɪn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , “ [ˈkenən] [ˈmʌtəd] .
“ **You'd believe it if you'd have been where I was , ” Kennon muttered .**
“ 你会 相信 它 如果 你会 有 到过 在哪里 我 曾是 , ” 肯农 低声说道 .

“如果你当时在我那个位置上，你就会相信了,”肯农低声说道。

“ [naʊ] — [-] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ?
“ **Now — where are you taking her ?**
“ 现在 — 在哪里 是 你 采取 她 ?

“现在——你要带她去哪里？ ”

" [hi:; hi] [di'ma:ndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[ðə; ði][mæn] [ɑ:rtɪt] [blɑ:nd] [ˈaɪ,braʊz] .
The man arched blond eyebrows .
这 男人 拱形 金发 眉毛 .

男人挑了挑金色的眉毛。

" [tu:; tə][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˈmedɪk(ə)l] [ˈsentər] — [wer] [els] ?
" To the local Medical Center — where else ?
" 到 这 当地的 医疗的 中心 — 在哪里 别的 ?

“去当地医疗中心——还能去哪儿呢？”

[ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn][ɪn] [ðɪs] [ˈeriə] . " There's only one in this area . " 有 仅有的 一 在 这 区域 . "

这个区域只有一家。

" [θæŋks] , " [ˈkenən] [sed] .
" Thanks , " Kennon said .
" 谢谢 , " 肯农 说 .

“谢谢，”肯农说道。

[hi:; hi] [wa:tɪt] [ðə; ði] [ˈæmbjələns] [flɪt] [ɔ:f] [æz; əz][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈspeɪs,pɔ:rt] [pəˈtroʊl] .
He watched the ambulance flit off as he waited for the Spaceport Patrol .
他 观看 这 救护车 掠过 离开 作为 他 等待 为了 这 太空港 巡逻 .

他目送着救护车疾驰而去，同时等待着太空港巡逻队的到来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ni:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [su:t] ,
There was no further need for the protection suit ,
那里 曾是 不 更远 需要 为了 这 保护 套装 ,

防护服已不再必要。

[soʊ][hi:; hi] [pi:ld] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði][kənˈtroʊl] - [ru:m] [ˈlɑ:kər] .
so he peeled it off and hung it in the control - room locker .
所以 他 去皮 它 离开 和 悬挂 它 在 这 控制 - 房间 储物柜 .

于是他把它撕下来，挂在了控制室的储物柜里。

[ˈkɑ:pər] [wʌz; wəz] [raɪt] , [hi:; hi] [mju:zd] .
Copper was right , he mused .
铜 曾是 正确的 , 他 沉思 .

“库珀说得对，”他沉思道。

[aɪ ˈti:][dɪd] [ɪtʃ] .
It did itch .
它 做过 痒 .

确实很痒。

[ðə; ði][pɔ:rt] [ˈkæptənz] [men][wɜ:r; wər] [leɪt] [æz; əz][ˈju:zuəl] — [ˈmu:vɪŋ] [ˈdʒɪndʒərli] [θru:] [ðə; ði][ˈreɪdiˈeɪ(ə)n]
The Port Captain's men were late as usual — moving gingerly through the radiation
这 港口 船长的 男人 是 晚的 作为 通常 — 移动 小心翼翼地 通过 这 辐射

[ˈeriə] .
area .
区域 .

港口船长的手下像往常一样迟到了——小心翼翼地穿过辐射区。

[ə; eɪ][ˈnɑ:n,kɑ:m] [ˈdʒestʃəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈentər] [ðer; ðər] [ˈkæriɔ:l] .
A noncom gestured for him to enter their carryall .
一个 非营利 做手势 为了 他 到 进入 他们的 手提包 .

一名士官示意他进入他们的搬运袋。

“ [pɔ:rt] [ˈkæptɪn] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **Port Captain wants to see you , ” he said .**
“ 港口 队长 想要 到 看 你 , ” 他 说 .

“港口船长要见你,”他说。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [ˈkenən] [rɪˈplaɪd] .

“ **I know , ” Kennon replied .**
“ 我 知道 , ” 肯农 回复 .

“我知道,”肯农回答道。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [ˌʌpˈsterz] . ”

“ **You should have waited upstairs . ”**
“ 你 应该 有 等待 楼上 . ”

“你应该在楼上等。”

“ [aɪ] [ˈkʊdnt] .

“ **I couldn't .**
“ 我 不能 .

“我做不到。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] , ” [ˈkenən] [sed] .

It was a matter of medicine , ” Kennon said .
它 曾是 一个 事情 的 药品 , ” 肯农 说 .

“这是医学问题,”肯农说。

[ðə; ðɪ] - [feɪs] [ˈsəʊbəd] .

The noncom's face sobered .
这 - 脸 清醒 .

士官的脸色变得严肃起来。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] ?

“ **Why didn't you say so ?**
“ 为什么 没有 你 说 所以 ?

“你为什么不早说? ”

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [sed] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] . ”

All you said was that it was an emergency . ”
全部 你 说 曾是 那 它 曾是 一个 紧急情况 . ”

你只说这是紧急情况。

“ [aɪv] [bɪn] [əˈweɪ] .

“ **I've been away .**
“ 我已经 到过 离开 .

我不在。

[aɪ][fərˈɡɑ:t] . ”

I forgot . ”
我 忘了 . ”

我忘了。

“ [ju:; jʊ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] .

“ **You shouldn't have done that .**
“ 你 不应该 有 完毕 那 .

你不应该那样做。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [betən] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ?

You're a Betan , aren't you ?
你是 一个 贝坦 , 不是 你 ?

你是贝塔人, 对吧?

“ [ˈkenən] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .

“ **Kennon nodded .**
“ 肯农 点头 .

肯农点了点头。

[ðeɪ] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] [ˈɑːfis] , [wer] [ˈkenən] [ɪkˈspektɪd] — [ænd; ənd][gɑːt] — [ə; eɪ][bæd] [taɪm]
They drove to the Port Office , where Kennon expected — and got — a bad time
他们 驾驶 到 这 港口 办公室 , 在哪里 肯农 预期的 — 和 得到 — 一个 坏的 时间
[frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] [əˈfɪ(ə)lz] .
from the port officials .
从 这 港口 官员 .

他们驱车前往港口办公室，肯农预料到会受到港口官员的刁难，而事实也的确如此。

[hiː; hi] [fɪld] [aʊt] [ˈnu:mərəs] [fɔːrmz] , [saɪnd] [æfəˈdeɪvɪts] , [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [ˈlændɪŋ] ,
He filled out numerous forms , signed affidavits , explained his unauthorized landing ,
他 已填 出去 很多的 表格 , 签名 宣誓书 , 解释 他的 未经授权 降落 ,
[ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [speɪsmənz] [ˈtɪkɪt] ,
showed his spaceman's ticket ,
显示 他的 宇航员的 票 ,
他填写了许多表格，签署了宣誓书，解释了他未经授权的着陆行为，并出示了他的宇航员证。

[dɪˈfendɪd] [hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv] [ˈpaɪlətɪŋ] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈlaɪs(ə)ns] , [saɪnd] [mɔːr]
defended his act of piloting without an up - to - date license , signed more
辩护 他的 行为 的 飞行员 没有 一个 向上 - 到 - 日期 执照 , 签名 更多的
[fɔːrmz] ,
forms ,
表格 ,
他为自己无证驾驶的行为辩护，并签署了更多表格。

[ˈentərd] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔːr; fər] [ˈsælvɪdʒ] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [eg] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wen] [ðə; ði][ˈliːg(ə)]
entered a claim for salvage rights to the Egg , and finally when the Legal
进入 一个 宣称 为了 打捞 权利 到 这 蛋 , 和 最后 什么时候 这 合法的
[dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
Division ,
分配 ,
就“蛋”的打捞权提出索赔，最终，当法律部门.....

[ðə; ði] [ˈtræfɪk] [kənˈtroʊl] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈspeɪs,pɔːrt] [ˈseɪfti] [ˈɑːfis] , [ˈkʌstəmz] , [ˌɪmɪˈɡreɪʃn] , [ænd; ənd]
the Traffic Control Division , the Spaceport Safety Office , Customs , Immigration , and
这 交通 控制 分配 , 这 太空港 安全 办公室 , 海关 , 移民 , 和
[ˈtrævələʒ, ˈtrævləʒ][eɪd][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Travelers Aid had finished with him ,
旅行者 援助 有 完成的 和 他 ,
交通管制部门、航天港安全办公室、海关、移民局和旅客援助部门都已经处理完他了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] [ˈkæptɪn] .
he was ushered into the presence of the Port Captain .
他 曾是 引导 进入 这 在场 的 这 港口 队长 .
他被引见给了港口船长。

[ðə; ði] [red] - [feɪst] [ˈtʃʌŋki] [ˈɑːfɪsər] [aɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəʊld] [ster] .
The red - faced chunky officer eyed him with a cold stare .
这 红色的 - 面对 厚实的 官 眼睛 他 和 一个 寒冷的 盯 .
那个脸涨得通红、身材矮胖的警官冷冷地盯着他。

“ [juːl] [biː; bi] [ˈlʌki] , [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [kəˈrekʃn] .
“ **You'll be lucky , young man , if you get out of this with a year in Correction .**
” 你会 是 幸运的 , 年轻的 男人 , 如果 你 得到 出去 的 这 和 一个 年 在 更正 .
“年轻人，如果你能从这件事中逃脱，只被判一年监禁，那就算你走运了。”

[jɔːr; jər] [ˈstoːri] [ˈdʌznt] [hæŋ] [təˈgeðər] .
Your story doesn't hang together .
你的 故事 不 悬挂 一起 .

你的叙述前后矛盾。

” [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] , [ˈkenən] [θɔːt] .
” It didn't , Kenon thought .
它 没有 , 肯农 想法 .

“并没有,”肯农心想。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ˈtelɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][pɔːrt] [ˈkæptɪn] .
But there was no sense telling all of it to a Port Captain .
但 那里 曾是 不 感觉 讲述 全部 的 它 到 一个 港口 队长 .

但把所有事情都告诉港口船长是没有意义的。

[ˈʌndər] [noʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kʊd; kəd][ðə; ði][mæn][biː; bi] [ˈeni] [help] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Under no circumstances could the man be any help to him .
在下面 不 情况 可以 这 男人 是 任何 帮助 到 他 .

无论如何,这个人都帮不上他任何忙。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [nɔːr][ðə; ði] [preˈstiːʒ] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [ˈbrʌðərhʊd] [bɔːrd]
He had neither the power nor the prestige to request a Brotherhood Board
他 有 两者都不 这 力量 也不 这 声望 到 要求 一个 兄弟情 木板

[ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaiəri] .
of Inquiry .
的 询问 .

他既没有权力也没有威望要求成立兄弟会调查委员会。

[ɪn][ræŋk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈɡlɔːrɪfaɪd] [ˈtræfɪk] [kənˈtroʊl] [ˈɑːfɪsər] .
In rank , he was hardly more than a glorified Traffic Control officer .
在 秩 , 他 曾是 几乎 更多的 比 一个 光荣的 交通 控制 官 .

从军衔上看,他不过是个高级交通管制员。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][noʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪmˈprɑːbəbl] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt]
It would do no good to tell him an improbable tale of slavery on a distant
它 会 做 不 好的 到 告诉 他 一个 不太可能 故事 的 奴隶制 在 一个 遥远

[ˈplænɪt] .
planet .
行星 .

给他讲一个发生在遥远星球上的奴隶制的离奇故事是没用的。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [weɪt] [aʊt][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][hoʊp][aɪ ˈtiː] [wʊd] [pæs] .
The only thing to do was wait out the storm and hope it would pass .
这 仅有的 事物 到 做 曾是 等待 出去 这 风暴 和 希望 它 会 经过 .

唯一能做的就是等待暴风雨过去,希望它能尽快过去。

[ɪf] [wɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrst] [ˈhiːd] [juːz][hɪz; ɪz][ræŋk] , [bʌt; bət][ˈhiːd] [meɪd] [ɪˈnʌf] [stɜːr] [ɔːlˈredi] .
If worst came to worst he'd use his rank , but he'd made enough stir already .
如果 最差 来了 到 最差 他会 使用 他的 秩 , 但 他会 制成 足够的 搅拌 已经 .

如果情况变得最糟,他会动用自己的职权,但他已经引起了足够的轰动。

[hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][ɔːrdər][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [dɪˈtenʃn] — [bʌt; bət]
He doubted if the Captain had authority to order him into Detention — but
他 怀疑 如果 这 队长 有 权威 到 命令 他 进入 拘留 — 但

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlektʃər] .
he was certain to get a lecture .
他 曾是 肯定 到 得到 一个 演讲 .

他怀疑上尉是否有权命令他留校察看——但他肯定会被训斥一顿。

[ðiːz] [ˈmaɪnər] [əˈfɪ(ə)lɪz] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] [ˈsʌmwʌn] [ɔːf] .
These minor officials loved to tell someone off .
这些 次要的 官员 喜爱 到 告诉 某人 离开 .

这些小官吏最喜欢训斥别人。

[hiː; hi] [ˈɡrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He gritted his teeth .
他 磨碎的 他的 牙齿 .

他咬紧了牙关。

[ˈhi:d] [ɪnˈdʊr] [aɪ ˈti:] [fɔːr; fər] [ˈkɑ:pəz] [seɪk] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ˈkwaɪətli] .
He'd endure it for Copper's sake — and to get out of here quietly .
他会 忍受 它 为了 铜的 清酒 — 和 到 得到 出去 的 这里 悄悄 .
为了科珀，他会忍受这一切——并且悄悄离开这里。

[ˌæɪlɪɡˈzændər] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [ˈeɪdʒənts] [ˈpoʊstɪd] [baɪ] [naʊ] ,
Alexander would undoubtedly have agents posted by now ,
亚历山大 会 无疑 有 代理人 发布 经过 现在 ,
亚历山大现在肯定已经安插了代理人。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [tjæns] [fɔːr; fər] [ˈtempəreri] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv] [ˈæk(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv]
and his only chance for temporary freedom of action was to get out of
和 他的 仅有的 机会 为了 暂时的 自由 的 行动 曾是 到 得到 出去 的
[hɪr] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [fʌs] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
here with as little fuss as possible .
这里 和 作为 小的 大惊小怪 作为 可能的 .
他获得暂时行动自由的唯一机会就是尽可能悄无声息地离开这里。

[hiː; hi] [sæt] [ˈkwaɪətli] ,
He sat quietly ,
他 卫星 悄悄 ,
他静静地坐着，

[hɪz; ɪz] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] [taɪt] [dʒɔː] [ˈmʌslz] [bɪˈtreɪn] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
his flushed face and tight jaw muscles betraying his impatience as the Captain
他的 酡 脸 和 紧的 颞 肌肉 背叛 他的 不耐烦 作为 这 队长
[peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] .
paced up and down and talked on and on .
踱步 向上 和 向下 和 谈话 在 和 在 .
船长来回踱步，喋喋不休，船长却不耐烦地走来走去，他涨红的脸和紧绷的下巴肌肉暴露了他的不耐烦。

[ðə; ði] [mæn] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] .
The man sounded like he could go for hours .
这 男人 听起来 喜欢 他 可以 去 为了 小时 .
听起来他好像能讲几个小时。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ˈkenən] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkeɪdənst] [floʊ] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt]
With increasing impatience Kennon listened to the cadenced flow of complaint
和 增加 不耐烦 肯农 听着 到 这 有节奏的 流动 的 抱怨
[ænd; ənd] [kɑːndemˈneɪʃn] ,
and condemnation ,
和 谴责 ,
肯农越来越不耐烦地听着一连串有节奏的抱怨和谴责，

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪnˈsɜːtɪŋ] [ə; eɪ] " [jes] , [sɜːr] " [ɔːr] " [ˈsaːri] , [sɜːr] " [ɔːr] " [noʊ] , [sɜːr] " [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrdz]
occasionally inserting a " Yes , sir " or " Sorry , sir " or " No , sir " as the words
偶尔 插入 一个 " 是的 , 先生 " 或者 " 对不起 , 先生 " 或者 " 不 , 先生 " 作为 这 字
[floʊd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
flowed around him .
流动 大约 他 .
当周围的人说话时，他偶尔会说“是的，先生”、“对不起，先生”或“不，先生”。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ˈsʌmwər] ,
However , there had to be a breaking point somewhere ,
然而 , 那里 有 到 是 一个 打破 观点 某处 ,
然而，总会有一个临界点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mənˈɑːtəni] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [θɪn] .
and the monotony was beginning to wear his temper thin .
和 这 单调 曾是 开始 到 穿 他的 脾气 薄的 .
单调的生活开始让他变得焦躁不安。

[ə'nlðər] [faɪv] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] .
Another five minutes , he reflected , was about all he could take .
其他 五 分钟 , 他 反映 , 曾是 关于 全部 他 可以 拿 .
他心想, 再坚持五分钟, 大概就是他能坚持的极限了。

[ðə; ði] [dɔːr] [tʃaɪm] [ræn] ['sɔːftli] .
The door chime rang softly .
这 门 钟声 响铃 轻轻 .
门铃轻轻响起。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ðə; ði] [pɔːrt] ['kæptɪn] [sed] , ['breɪkɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [mɪd] - ['taɪrɪd] .
“ **Come in , the Port Captain said , breaking off in mid - tirade .** ”
“ 来 在 , ” 这 港口 队长 说 , 打破 离开 在 中 - 长篇大论 .
“进来吧,”港口船长停下滔滔不绝的训斥说道。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'brʌpt] [ðæt] ['kenən] ['kudnt] [help] ['smɑɪlɪŋ] .
The change in his manner was so abrupt that Kennon couldn't help smiling .
这 改变 在 他的 方式 曾是 所以 突然 那 肯农 不能 帮助 微笑 .
他态度的转变如此突然, 以至于肯农忍不住笑了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [blɑːnd] [mæn] [ɪn] [æn; ən] - [ɡreɪ] ['juːnɪfɔːrm] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
A young blond man in an interne's gray uniform entered the room .
一个 年轻的 金发 男人 在 一个 - 灰色的 制服 进入 这 房间 .
一名身穿实习生灰色制服的年轻金发男子走进了房间。

“ [jes] , ['dɑːktər] , ” [ðə; ði] [pɔːrt] ['kæptɪn] [sed] .
“ **Yes , Doctor , the Port Captain said .** ”
“ 是的 , 医生 , ” 这 港口 队长 说 .
“是的, 医生,”港口船长说道。

“ [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? ”
“ **What can I do for you ?** ”
“ 什么 能 我 做 为了 你 ? ”
“我能为你做什么? ”

“ [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒæk] ['kenən] [hɪr] ?
“ **Do you have a Jac Kennon here ?** ”
“ 做 你 有 一个 杰克 肯农 这里 ?
“你们这里有叫杰克·肯农的人吗? ”

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['dʒæk] ['kenən] ? “
Dr . Jac Kennon ? ”
博士 : 杰克 肯农 ? “
杰克·肯农博士?

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ['dɑːktər] ?
“ **Did you say doctor ?** ”
“ 做过 你 说 医生 ?
“你说的是医生吗? ”

“ [ðə; ði] [pɔːrt] ['kæptɪn] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['stræŋɡld] [vɔɪs] .
“ **the Port Captain said in a half - strangled voice .** ”
“ 这 港口 队长 说 在 一个 一半 - 被勒死 嗓音 .
“港口船长用近乎窒息的声音说道。”

“ [juː; jʊ] ['nevər] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ” ['kenən] [sed] ['maɪldli] ,
“ **You never let me tell you , Kennon said mildly ,** ”
“ 你 绝不 让 我 告诉 你 , ” 肯农 说 轻微地 ,
“你从来不让我告诉你,”肯农淡淡地说。

“ [ðæt] [maɪ] ['lændɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mætər] [ˌv; əv] ['medɪs(ə)n] .
“ **that my landing here was a matter of medicine .** ”
“ 那 我的 降落 这里 曾是 一个 事情 的 药品 .
“我降落在这里是出于医疗需要。”

[ˈteknɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv] [kənˈtribjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ˈtriːtmənt] .
Technically you have contributed to a delay in treatment .

技术上来说 你 有 贡献 到 一个 延迟 在 治疗 .

从技术上讲，你造成了治疗延误。

" [ðə; ðɪ][pɔːrt] [ˈkæptənz] [feɪs] [peɪld] .
" The Port Captain's face paled .
" 这 港口 船长的 脸 苍白 .

港口船长的脸色变得苍白。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ?
" Why didn't you say something ?
" 为什么 没有 你 说 某物 ?

你为什么不说点什么呢？

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [əˈɡenst] [jʊr; jər] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [briːz] , " [ˈkenən] [sed] [ˈkəʊldli]
" Against your gale of wind I would be but a faint breeze , " Kennon said coldly
" 反对 你的 大风 的 风 我 会 是 但 一个 头晕的 微风 , " 肯农 说 冷冷地
.
.
.

“面对你那狂风，我不过是一阵微风罢了。”肯农冷冷地说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪntɜːrɪn] .
He turned to the interne .
他 转向 到 这 互联网 .

他转向实习生。

" [aɪm][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈkenən] .
" I'm Dr . Kennon .
" 我是 博士 . 肯农 .

“我是肯农博士。”

" [ðeɪ] [boʊd] [ˈfɔːrməli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌðər] .
" They bowed formally to each other .
" 他们 鞠躬 正式地 到 每个 其他 .

他们互相行了正式的鞠躬礼。

" [aɪm] [ˈsmɑːli] , [sɜːr] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmedɪk(ə)] [ˈsentər] .
" I'm Smalley , sir , from the medical center .
" 我是 斯莫利 , 先生 , 从 这 医疗的 中心 .

“先生，我是斯莫利，来自医疗中心。”

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈbreɪnɜːd] [sendz] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmpləments] [ænd; ʌnd] [rɪˈkwests] [ðæt] [juː; jʊ][dʒɔɪn][hɪm; ɪm]
Dr . Brainard sends his compliments and requests that you join him
博士 . 布雷纳德 发送 他的 赞美 和 请求 那 你 加入 他
[fɔːr; fər][ˈkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] . "
for consultation . "
为了 咨询 . "

布雷纳德博士向您致以问候，并邀请您与他一起进行咨询。

" [ðə; ðɪ][pɔːrt] [ˈkæptɪn] — " [ˈkenən] [bɪˈɡæn] .
" The Port Captain — " Kennon began .
" 这 港口 队长 — " 肯农 开始 .

“港口船长——”肯农开口道。

“ [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈdɑːktər] .
“ **Don't worry about it** , **Doctor** .

“ 不 担心 关于 它 , 医生 .

“别担心，医生。”

[aɪl] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [rɪspɑːnsəˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbreɪnɜːd] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
I'll relinquish responsibility to Dr Brainard , **" the Captain said** .

患病的 放弃 责任 到 博士 . 布雷纳德 , " 这 队长 说 .

“我会把责任移交给布雷纳德医生，”船长说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)] [ˈrɪt(ə)n] [rɪˈkwɛst] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈɑːfɪs] , " [ˈsmɑːli] [sed] [ˈstɪfli] .
“ **I have placed a formal written request with your office** , **" Smalley said stiffly** .

“ 我 有 放置 一个 正式的 书面 要求 和 你的 办公室 , " 斯莫利 说 僵硬地 .

“我已经向贵办公室提交了一份正式的书面请求，”斯莫利语气生硬地说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [tʃɑːrdʒ] .
“ **You are relieved of further charge** .

“ 你 是 松了口气 的 更远 收费 .

“你被解除进一步指控。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkɛnən] [ɪz][ˈɜːrdʒəntli] [ˈniːdɪd] .
Dr Kennon is urgently needed .

博士 . 肯农 是 紧急 需要 .

我们急需肯农医生。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] .
It is a matter of medicine .

它 是 一个 事情 的 药品 .

这是医学问题。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [lʊkt] [rɪˈliːvd] .
“ **The Captain looked relieved** .

“ 这 队长 看起来 松了口气 .

船长看起来松了口气。

[ɑːn][ˈbeɪtə][aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [pʊr] [ˈpɑːləsi][tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv] [ˈdɑːktɜːz] [ænd; ɛnd]
On Beta it was poor policy to interfere with the doings of doctors and
在 Beta 它 曾是 贫穷的 政策 到 干扰 和 这 行为 的 医生 和
[ˈɛndʒəˈnɪrɪz] — [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈdɑːktɜːz] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] .
engineers — or even doctors of philosophy .

工程师 — 或者 甚至 医生 的 哲学 .

在 Beta 时代，干涉医生、工程师，甚至是哲学博士的行动都是不明智的政策。

“ [ˈveri] [wel] .
“ **Very well** .

“ 非常 出色地 .

“很好。”

[ˈhiːz] [jɔːrɪz] — [ænd; ɛnd][aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He's yours — and I'm glad to be rid of him .

他是 你的 — 和 我是 高兴的 到 是 摆脱 的 他 .

他归你了——我很高兴摆脱了他。

" [ðə; ði][pɔːrt] [ˈkæptɪn] [boʊd] [tuː; tə] [ˈkɛnən] [ænd; ɛnd] [ˈsmɑːli] [ænd; ɛnd] [stɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **The Port Captain bowed to Kennon and Smalley and stalked out of the**
“ 这 港口 队长 鞠躬 到 肯农 和 斯莫利 和 跟踪 出去 的 这
[ˈɑːfɪs] .
office .

办公室 .

港口船长向肯农和斯莫利鞠了一躬，然后大步走出了办公室。

“ [ˈpɑːmpəs] [ˈlɪt(ə)l][mən] , ” [ˈkənən] [əbˈzɜːrvd] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] [tɔːk] . ”
“ **Pompous little man** , ” **Kennon observed** , “ **but he certainly can talk** . ”
“ 傲慢 小的 男人 , ” 肯农 观察到 , “ 但 他 当然 能 讲话 . ”
“ 真是个自大的小家伙 , ” 肯农评论道 , “ 不过他倒是挺能说的 . ”

“ [oʊ] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðiːz] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˈpiːp(ə)l] , ” [ðə; ðɪ] [ˈɪntɜːrn] [sed] [dɪˈpriːʃiətɪŋli] .
“ **Oh — you know these Administrative people** , ” **the interne said depreciatingly** .
“ 哦 — 你 知道 这些 行政 人们 , ” 这 互联网 说 贬值 .
“ 哦——你认识这些行政人员 , ” 实习生轻蔑地说 .

“ [wʌn] [ˈmʌsnt] [maɪnd][ðem; ðəm] .
“ **One mustn't mind them** .
“ 一 不得 头脑 他们 .
“ 不必理会他们 . ”

[ðeə(r)] [ˈnesəseri] [ˈnjuːsənsɪz] .
They're necessary nuisances .
“ 它们是 必要的 滋扰 .
“ 它们是必要的麻烦 .

“ [hiː; hi] [aɪd] [ˈkənən] [ˈkjʊriəsli] .
“ **He eyed Kennon curiously** .
“ 他 眼睛 肯农 奇怪的是 .
“ 他好奇地打量着肯农 .

“ [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [stænd][ɑːn][jʊr; jər] [prəˈfeʃən(ə)l] [raɪts] ? ”
“ **How is it that you didn't stand on your professional rights ?** ”
“ 如何 是 它 那 你 没有 站立 在 你的 专业的 权利 ? ”
“ 你为什么 不维护自己的职业权利 ? ”

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈriːz(ə)nɪz] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˈmedɪs(ə)n] . ”
“ **I have my reasons — but they have nothing to do with medicine** . ”
“ 我 有 我的 原因 — 但 他们 有 没有什么 到 做 和 药品 . ”
“ 我有我的理由——但这与医学无关 . ”

“ [oʊ] — [aɪ] [siː] .
“ **Oh — I see** .
“ 哦 — 我 看 .
“ 我懂了 .

[ˈeθɪk(ə)l] .
Ethical .
伦理道德 .
合乎道德的 .

“ [ðə; ðɪ] - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈfeɪntli] [sɑːrˈkæstɪk] .
“ **The interne's voice was faintly sarcastic** .
“ 这 - 嗓音 曾是 淡淡的 讽刺的 .
“ 实习生的语气略带讽刺 .

“ [ˈmænərz] , [ˈdɑːktər] — [ˈmænərz] .
“ **Manners , Doctor — manners** .
“ 礼仪 , 医生 — 礼仪 .
“ 医生 , 请注意礼仪——礼仪 . ”

“ - [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)l][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈɪntɜːrn] [flʌʃt] [ə; eɪ] [dʌl] [red] .
“ **Kennon's voice was gentle but the interne flushed a dull red** .
“ - 嗓音 曾是 温和的 但 这 互联网 配 一个 乏味的红色的 .
“ 肯农的声音很温柔 , 但实习生的脸却泛起了暗红色 . ”

“ [ˈsɑːri] , [sɜːr] . ”
“ **Sorry , sir** . ”
“ 对不起 , 先生 . ”
“ 对不起 , 先生 . ”

“ [dəʊnt] ['men](ə)n] [,aɪ 'ti:] .
“ Don't mention it .
“ 不 提到 它 .

“别提了。”

[ɪts] ['nɔ:rm(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][tu:; tə] [kən'fju:z] ['lɪbərti] [wɪð; wɪθ]['laɪs(ə)ns] .
It's normal for a graduate to confuse liberty with license .
它是 普通的 为了 一个 毕业 到 迷惑 自由 和 执照 .
毕业生把自由和执照混淆是很正常的。

“ ['kenən] [smaɪld] .
“ Kennon smiled .
“ 肯农 微笑 .

肯农笑了。

“ [dəʊnt] ['wɜ:ri] .
“ Don't worry .
“ 不 担心 .

“不用担心。

[aɪ] [ʃænt] [rɪ'pɔ:rt] [ju:; jʊ] . “
I shan't report you . “
我 不会 报告 你 . “

我不会举报你。

“ [ðæts] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
“ That's good of you , sir .
“ 那就是 好的 的 你 , 先生 .

“先生，您真是太好了。”

“ [sma:li:z] [feɪs] ['redʒɪstərd] [rɪ'li:f] .
“ Smalley's face registered relief .
“ 斯莫利 脸 挂号的 宽慰 .

斯莫利脸上露出了如释重负的表情。

[dɪ'merɪts] [wɜ:r; wər] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪ'reɪs] — [pər'tɪkjələrlɪ] [wʌnz][ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] .
Demerits were difficult to erase — particularly ones of courtesy .
缺点 是 难的 到 删除 — 特别 一个 的 礼貌 .

过错很难消除——尤其是缺乏礼貌的过错。

['kenən] ['wʌndə-d] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [rɪ'pɔ:rt] [hɪm'self] .
Kennon wondered if the young man would report himself .
肯农 想知道 如果 这 年轻的 男人 会 报告 他自己 .

肯农想知道这个年轻人是否会主动自首。

[hi:; hi] ['daʊtɪd] [,aɪ 'ti:] .
He doubted it .
他 怀疑 它 .

他对此表示怀疑。

[ðə; ði] ['ɪntɜ:rən] ['dɪdnt] [lʊk] [ðə; ði] [taɪp] — ['prɑ:bəbli] [hi:; hi][wʌz; wəz]['deɪtɪd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [əb'skjʊr]
The interne didn't look the type — probably he was dated for some obscure
这 互联网 没有 看 这 类型 — 大概 他 曾是 日期 为了 一些 朦胧

[dʒɑ:b] , [laɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənər] .
job , like a general practitioner .
工作 , 喜欢 一个 一般的 实践者 .

实习生看起来不像那种人——他可能被安排去做一些冷门工作，比如全科医生。

[hi:; hi] [ʃ'rʌgd] .
He shrugged .
他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

[ˈaɪˈtiː] [tʊk] [ɔːl][ˈkaɪndz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prəˈfeɪ(ə)n] .
It took all kinds to make a profession .
它 采取 全部 种类 到 制作 一个 职业 .

任何职业都需要各种各样的人才。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsmɑːliːz] [hæd; həd][ðer; ðər] [pleɪs] .
Even the Smalleys had their place .
甚至 这 斯莫利 有 他们的 地方 .

就连斯莫利家族也有他们的一席之地。

“ [ðæt] [gɜːrl][juː; jʊ] [brɔːt] [ɪn] ,
“ That girl you brought in ,
” 那 女孩 你 带来 在 ,

你带来的那个女孩，

” [ˈsmɑːli] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ə; eɪ] [waɪt] [kɑːr] [ɪmˈbleɪzənd] [waɪð; waɪθ][ðə; ði] [θriː] [krɒsɪz] ,
” Smalley said as they entered a white car emblazoned with the three crosses ,
” 斯莫利 说 作为 他们 进入 一个 白色的 车 饰有 和 这 三 十字架 ,
“斯莫利说着，他们钻进了一辆印有三个十字架的白色汽车里。”

[red] , [bluː] , [ænd; ənd] [ɡriːn] , [ðæt] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [θriː] [fiːldz] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] .
red , blue , and green , that represented the three fields of medicine .
红色的 , 蓝色的 , 和 绿色的 , 那 代表 这 三 字段 的 药品 .

红色、蓝色和绿色，分别代表医学的三个领域。

“ [ʃiːz] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [keɪs] .
“ She's an interesting case .
” 她是 一个 有趣的 案件 .

“她是个很有意思的案例。”

[aɪv] [ˈnevər] [siːn] [speɪs] [ʃɑːk] [brɪˈfɔːr] .
I've never seen space shock before .
我已经 绝不 已见 空间 震惊 前 .

我以前从未见过太空冲击波。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][hɜːrˈself] — [wʌn] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [betən] . “
And the patient herself — one would hardly believe she was a Betan . ”
和 这 病人 她自己 — 一 会 几乎 相信 她 曾是 一个 贝坦 . ”

至于病人本人——你很难相信她竟然是贝塔尼人。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈɪznt] , “ [ˈkenən] [sed] .
“ She isn't , “ Kennon said .
” 她 不是 , “ 肯农 说 .

“她不是,”肯农说。

“ [soʊ] ?
“ So ?
” 所以 ?

“所以?

” [blɔːnd] [ˈaɪˌbraʊz] [roʊz][ɪn] [ɪnˈvɜːrtɪd] [juː] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
” Blond eyebrows rose in inverted U's of surprise .
” 金发 眉毛 玫瑰 在 倒 我们 的 惊喜 .

金色的眉毛惊讶地挑了起来，呈倒U形。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ˈhɑːrdli][ˈpɑːsəb(ə)l] .
“ But that's hardly possible .
” 但 那就是 几乎 可能的 .

但这几乎不可能。

[ˈaʊər; ɑːr] [tests] [ˈɪndɪkeɪt] - “
Our tests indicate - “
我们的 测试 表明 - ”

我们的测试表明——”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['breɪnɜːd] ?
“ **Don't you think that this is a matter for Dr . Brainard ?**
“ 不 你 思考 那 这 是 一个 事情 为了 博士 ； 布雷纳德 ？
“你不认为这是布雷纳德博士该管的事吗？ ”

“ ['kenən] [sed] ['aɪsɪli] .
“ **Kennon said icily .**
“ 肯农 说 冰冷地 ；
肯农冷冷地说。

“ ['prɒtəkaːl] — “
“ **Protocol — “**
“ 协议 — “
“协议-”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Of course .**
“ 的 课程 ；
“当然。

[ˈstʊːpɪd][ʌv; əv][em 'iː] — [bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .
Stupid of me — but the case is so interesting .
愚蠢的 的 我 — 但 这 案件 是 所以 有趣的 ；
我真是太蠢了——但这案子太有趣了。

[hæf][ðə; ði] ['sentər] [stɑːf] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [ɔːl'redi] .
Half the center staff have seen her already .
一半 这 中心 职员 有 已见 她 已经 ；
中心一半的工作人员已经见过她了。

[aɪ] ['wɔznt] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [keɪs] .
I wasn't proposing to discuss the case .
我 不是 提议 到 讨论 这 案件 ；
我并没有打算讨论这个案子。

[aɪ 'tiː] ['wɒdnt] [biː; bi]['prɔːpər] .
It wouldn't be proper .
它 不会 是 恰当的 ；
这样做不合适。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [ˌvetərɪ'neriən] . “
Even though you are only a veterinarian . “
甚至 尽管 你 是 仅有的 一个 兽医 ； “
即使你只是个兽医。

“ ['oʊnli] ?
“ **Only ?**
“ 仅有的 ？
“仅有的？

“ - [vɔɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd] .
“ **Kennon's voice was hard .**
“ - 嗓音 曾是 难的 ；
肯农的声音很生硬。

“ [aɪ] ['ʊdənt] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ,
“ **I shouldn't have to remind you of this ,**
“ 我 不应该 有 到 提醒 你 的 这 ,
“我本不该提醒你这件事,”

[ˈmɪstər] . [ˈsmɑːli] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [ˈjɪrz] [ɑːn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv]
Mr . Smalley — but I have been for the past two years on a world of
先生 . 斯莫利 — 但 我 有 到过 为了 这 过去的 二 年 在 一个 世界 的
[bæd] [ˈmænərz] .
bad manners .
坏的 礼仪 .

斯莫利先生——但我过去两年一直生活在一个充满粗鲁无礼的世界里。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈbetər] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] .
I expected better here at home .
我 预期的 更好的 这里 在 家 .

我对家里的情况期望更高。

" [ˈsmɑːli] [flʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔː] - [ˈkɒlərd] [her] .
" Smalley flushed to the roots of his straw - colored hair .
" 斯莫利 配 到 这 根 的 他的 稻草 - 有色 头发 .
" "斯莫利的脸涨得通红，连他那稻草色的头发都红了。"

" [ˈsaːrɪ] , [ˈdɑːktər] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" Sorry , Doctor , " he muttered .
" 对不起 , 医生 , " 他 低声说道 .

“对不起，医生，”他低声说道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . "
" I don't know what's the matter with me . "
" 我 不 知道 是什么 这 事情 和 我 . "

“我不知道自己怎么了。”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [ˈkənən] [sed] .
" I can tell you , " Kennon said .
" 我 能 告诉 你 , " 肯农 说 .

“我可以告诉你，”肯农说道。

" [juːv] [dʒʌst][ˈgrædʒueɪtɪd] . "
" You've just graduated . "
" 你已经 只是 毕业 . "

“你刚刚毕业。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
" How did you know ?
" 如何 做过 你 知道 ?

你是怎么知道的？

" [ˈsmɑːli] [sed] .
" Smalley said .
" 斯莫利 说 .

斯莫利说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][wʌns] , [maɪˈself] — [nɑːt] [tuː] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] . "
" I was a graduate once , myself — not too long ago . "
" 我 曾是 一个 毕业 一次 , 我 — 不是 也 长的 前 . "

“我本人也曾是毕业生——就在不久之前。”

" [haʊ] [lɔːŋ] , [sɜːr] ? "
" How long , sir ? "
" 如何 长的 , 先生 ? "

“先生，还要多久？ ”

" [klæs] [ʌv; əv] [ˈeɪti] - [ˈsev(ə)n] . "
" Class of Eighty - seven . "
" 班级 的 八十 - 七 . "

“87届毕业生。”

“ [ðæts] [twelv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , ” [ˈsmɑːli] [sed] .
“ **That's twelve years ago** , ” **Smalley said** .
“ 那就是 十二 年 前 , ” 斯莫利 说 .

“那是十二年前的事了,”斯莫利说。

[ˈkɛnən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Kenon **nodded** .
肯农 点头 .

肯农点了点头。

[ten] [ˈjɪrz] [lɔːst] .
Ten years lost .
十 年 丢失的 .

十年光阴逝去。

[nɑːt][bæd] — [nɑːt][bæd][æt; ət][ɔːl] .
Not bad — not bad at all .
不是 坏的 — 不是 坏的 在 全部 .

还不错——真不错。

[bʌt; bət][ˌælɪɡˈzændər][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][ɪn][ten] [ˈjɪrz] .
But Alexander could have done a lot in ten years .
但 亚历山大 可以 有 完毕 一个 很多 在 十 年 .

但亚历山大在十年间本可以成就很多事。

“ [aɪ] [ment] [noʊ] [ˌdɪsrɪˈspekt] , ” [ˈsmɑːli] [sed] [ˈwɜːrɪdli] .
“ **I meant no disrespect** , ” **Smalley said worriedly** .
“ 我 意思是 不 不尊重 , ” 斯莫利 说 担忧地 .

“我并无不敬之意,”斯莫利担忧地说。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪˈtiː] .
“ **I know it** .
“ 我 知道 它 .

“我知道这。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ɑːn][ˈbeɪtə] , [juːd] [ˈbetər] [ˈpɑːlɪʃ] [jʊr; jər] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈmænər]
But if you intend to practice on Beta , you'd better polish your professional manner
但 如果 你 打算 到 实践 在 Beta , 你会 更好的 抛光 你的 专业的 方式
.
.
.

但如果你打算在 Beta 上练习，最好还是注意一下你的职业素养。

[naʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] .
Now where I was , it didn't make much difference .
现在 在哪里 我 曾是 , 它 没有 制作 很多 不同之处 .

在我当时所在的地方，这没什么区别。

[ˈleɪmən] [ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [ˌem ˈiː] - [dɑːk] . -
Laymen often called me ' Doc . '
外行 经常 称为 我 - 医生 . -

外行人常叫我“医生”。

“ [ˈsmɑːli] [wʌz; wəz] [ˈpraːpərli] [ʃɑːkt] .
“ **Smalley was properly shocked** .
“ 斯莫利 曾是 适当地 震惊 .

“斯莫利当时真的震惊了。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jə] [ˈdɪdnt] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] , [sɜːr] . ”
“ **I hope you didn't encourage them , sir** . ”
“ 我 希望 你 没有 鼓励 他们 , 先生 . ”

“先生，我希望您没有鼓励他们。”

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [ðəm; ðəm] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ **It was impossible to discourage them** , ” **Kennon said** .
“ 它 曾是 不可能的 到 阻碍 他们 , ” 肯农 说 :
“根本无法让他们气馁,”肯农说。

“ [æftər][ɔːl] , [wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈhaɪəz][juː; jə] — ”
“ **After all , when the man who hires you —** ”
“ 后 全部 , 什么时候 这 男人 WHO 招聘 你 — ”
“毕竟, 当雇佣你的人——”

“ [oʊ] — [ɒntɹəprəˈnɜːz] , ” [ˈsmɑːli] [sed] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] [ɪkˈspleɪnd] [ˈevriθɪŋ] .
“ **Oh — entrepreneurs ,** ” **Smalley said in a tone that explained everything** .
“ 哦 — 企业家 , ” 斯莫利 说 在 一个 语气 那 解释 一切 :
“哦——企业家们,”斯莫利说道, 语气中充满了意味。

[ðə; ði][kɑːr] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)]['sɛntɜːz, 'sɛnɜːz] [stɑːf] [ˈentrəns] .
The car stopped in front of the Medical Center's staff entrance .
这 车 停止 在 正面 的 这 医疗的 中心的 职员 入口 :
汽车停在了医疗中心员工入口前。

“ [ðɪs] [wei] , [sɜːr] , ” [ˈsmɑːli] [sed] .
“ **This way , sir ,** ” **Smalley said** .
“ 这 方式 , 先生 , ” 斯莫利 说 :
“先生, 这边请。”斯莫利说道。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ə; eɪ] [ɡriːn] - [taɪld] [ˈkɔːrɪdɔːr] [tuː; tə][æn; ən] [ˈelɪveɪtər] — [ðen] [daʊn]
He led the way down a green - tiled corridor to an elevator — then down
他 引领 这 方式 向下 一个 绿色的 - 瓷砖 走廊 到 一个 电梯 — 然后 向下
[əˈnʌðər] [ˈkɔːrɪdɔːr] [pæst][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][sɔːft] - [ˈfʊtɪd] [ˈnɜːrsɪz] [huː] [aɪd] [ðəm; ðəm] [ˈkjʊəriəsli] —
another corridor past a pair of soft - footed nurses who eyed them curiously —
其他 走廊 过去的 一个 一对 的 柔软的 - 有脚的 护士 WHO 眼睛 他们 奇怪的是 —
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - [ˈtuːnɪk][ænd; ænd][ˈsænd(ə)lɪz][wɪð; wɪθ][maɪld] [dɪsəˈpruːvɪ] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
looking at Kennon's tunic and sandals with mild disapproval in their eyes .
寻找 在 - 束腰外衣 和 凉鞋 和 温和的 不赞成 在 他们的 眼睛 :
他领着众人沿着铺着绿色瓷砖的走廊走到电梯前, 然后又沿着另一条走廊经过两个走路轻盈的护士, 她们好奇地打量着

他们, 眼神中带着有一丝不赞同地看着肯农的束腰外衣和凉鞋。
[ˈsmɑːli] [stɑːpt] [ænd; ænd] [nɑːkt] [ˈsɔːftli] [ɑːn][ə; eɪ] [kloʊzd] [dɔːr] .
Smalley stopped and knocked softly on a closed door .
斯莫利 停止 和 敲门 轻轻 在 一个 关闭 门 :
斯莫利停下脚步, 轻轻敲了敲紧闭的门。

“ [ˈentər] , ” [sed] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈbærɪtoʊn] [ˈvɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈnʌnsiɪtər] .
“ **Enter ,** ” **said a pleasant baritone voice from the annunciator** .
“ 进入 , ” 说 一个 令人愉快的 男中音 嗓音 从 这 播音员 :
“请进,”播音员用悦耳的男中音说道。

“ [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈbreɪnɜːd] — [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈkenən] , ” [ˈsmɑːli] [sed] .
“ **Dr . Brainard — Dr . Kennon ,** ” **Smalley said** .
“ 博士 : 布雷纳德 — 博士 : 肯农 , ” 斯莫利 说 :
“布雷纳德博士——肯农博士,”斯莫利说道。

[ˈkenən] [laɪkt] [ðə; ði][mæn] [ˈɪnstəntli] .
Kennon liked the man instantly .
肯农 喜欢 这 男人 即刻 :
肯农立刻就喜欢上了他。

[ə; eɪ] [plʌmp] , [pɪŋk] - [ˈtʃiːkt] [mæn][ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ˌpriːmətʃʊrli; ˌpriːməˈtɔːrli] [waɪt] [her] ,
A plump , pink - cheeked man of middle age , with prematurely white hair ,
一个 丰满 , 粉色的 - 脸颊 男人 的 中间 年龄 , 和 过早 白色的 头发 ,
一位身材圆润、脸颊泛红的中年男子, 头发却过早地变白了。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [wɪl] [ˈbreɪnɜːd] [kəmˈbaɪnd] [ə; eɪ] [ˈfɑːðərli] [əˈpɪrəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Dr . Will Brainard combined a fatherly appearance with an impression of
博士 . 将要 布雷纳德 合并 一个 父爱 外貌 和 一个 印象 的
[kwɪk] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
quick intelligence .
快的 智力 .

威尔·布雷纳德博士外表慈祥和蔼，给人的印象是思维敏捷。

[ðə; ði][fæt] [ðæt] [ɪːðd] [hɪz; ɪz] [ˈstɑːki] [ˈbɑːdi][hæd; həd] [ˈɑːbvɪəsli] [nɑːt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
The fat that sheathed his stocky body had obviously not touched his mind .
这 胖的 那 鞘 他的 矮壮 身体 有 明显地 不是 感动 他的 头脑 .
他那肥硕的身体上覆盖的脂肪显然没有影响他的头脑。

[ˈbreɪnɜːd] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] ,
Brainard rose from the deep chair near the window where he had been sitting ,
布雷纳德 玫瑰 从 这 深的 椅子 靠近 这 窗户 在哪里 他 有 到过 坐着 ,
布雷纳德从他刚才坐着的靠窗的深椅上站了起来。

[nɑːkt] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ænd] [boʊd] [ˈstɪfli] .
knocked the ashes from his pipe , and bowed stiffly .
敲门 这 灰烬 从 他的 管道 , 和 鞠躬 僵硬地 .
他抖掉烟斗里的烟灰，僵硬地鞠了一躬。

[hɪz; ɪz] [aɪz] — [ɑːrp] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] [ˈpɪŋknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] — [ˈsɜːveɪd]
His eyes — sharp points of blue in the smooth pinkness of his face — surveyed
他的 眼睛 — 锋利的 积分 的 蓝色的 在 这 光滑的 粉红色 的 他的 脸 — 调查
[ˈkenən] [ˈkjʊriəsli] .
Kenon curiously .
肯农 奇怪的是 .

他那双眼睛——在他光滑的粉红色脸上闪烁着明亮的蓝色光芒——好奇地打量着肯农。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [teɪks] [ʌnˈtreɪnd] [ˈpregnənt] [ˈwɪmɪn] [fɔːr; fər][raɪdʒ] [ɪn][oʊld] -
“ So you're the young man who takes untrained pregnant women for rides in old -
“ 所以 你是 这 年轻的 男人 WHO 需要 未经训练的 孕 女性 为了 骑行 在 老的 -
[ˈfæʃnd] [ˈspeɪsɜːz] ,
fashioned spacers ,
造型 垫片 ,
“所以你就是那个开着老式太空车带着未经训练的孕妇兜风的年轻人吗？”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 .
他说。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] ? ”
“ Didn't you know what would happen ? ”
“ 没有 你 知道 什么 会 发生 ? ”
你难道不知道会发生什么吗？

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [ˈdɑːktər] , “ [ˈkenən] [sed] .
“ I was in a hurry , Doctor , “ Kenon said .
“ 我 曾是 在 一个 匆忙 , 医生 , “ 肯农 说 .
“我当时很赶时间，医生，”肯农说。

“ [ˈɑːbvɪəsli] .
“ Obviously .
“ 明显地 .
“明显地。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Now tell me about it .
现在 告诉 我 关于 它 .
现在告诉我事情的经过。

“ [ˈbreɪnəd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːgər] - [feɪst] [ˈɪntɜːrni] [ˈstændɪŋ] [brˈhaɪnd] [ˈkenən] .
“ **Brainard looked at the eager - faced interne standing behind Kennon .**
“ 布雷纳德 看起来 在 这 渴望的 - 面对 互联网 常设 在后面 肯农 .

布雷纳德看着站在肯农身后的那位一脸渴望的实习生。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] , [ˈsmɑːli] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **That will be all , Smalley , ” he said .**
“ 那 将要 是 全部 , 斯莫利 , ” 他 说 .

“就到此为止吧，斯莫利，”他说。

[ˈkenən] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .
Kennon waited until the door closed .
肯农 等待 直到 这 门 关闭 .

肯农等到门关上才离开。

“ [ɔːrdnˈerəli] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪˈd][ˈnevər][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
“ **Ordinarily , ” he said , “ I'd never have done a thing like that ,**
“ 按说 , ” 他 说 , ” I'd 绝不 有 完毕 一个 事物 喜欢 那 ,
“通常情况下，”他说，“我绝不会做这样的事。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈpresɪŋ] [ˈriːz(ə)nɪz] .
but there were some very pressing reasons .
但 那里 是 一些 非常 紧迫 原因 .

但有一些非常紧迫的原因。

[haʊˈevər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][æn; ən][ɪnˈdʒek(ə)n][ʌv; əv] - [brˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd]
However , I should have given her an injection of Somnol before we started
然而 , 我 应该 有 给定 她 一个 注射 的 - 前 我们 开始
.
.
.

但是，我应该在开始之前给她注射一针安眠药。

[aɪm] [ˈkrɪmɪnəli] [ˈlaɪəb(ə)] .
I'm criminally liable .
我是 犯罪 容易 .

我负有刑事责任。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] [tuː; tə][hɜːr; hər] — ” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [taɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrɪ] .
If anything happens to her — ” His voice was tight with worry .
如果 任何事物 发生 到 她 — ” 他的 嗓音 曾是 紧的 和 担心 .

“如果她出了什么事——”他的声音因担忧而变得紧张。

“ [juːd] [ɡɪv] [hɜːr; hər][æn; ən][ɪnˈdʒek(ə)n] ?
“ **You'd give her an injection ?**
“ 你会 给 她 一个 注射 ？

你会给她打针吗？

“ [ˈbreɪnəd] [sed] .
“ **Brainard said .**
“ 布雷纳德 说 .

布雷纳德说道。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ðæt] . ”
“ **I hope you didn't mean that . ”**
“ 我 希望 你 没有 意思是 那 . ”

“我希望你不是那个意思。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd] , [sɜːr] .
“ **But I did , sir .**
“ 但 我 做过 , 先生 .

“但我确实这么做了，先生。”

[aɪv] ['ɡɪv(ə)n][ˈθəʊzəndz, 'θəʊzənz][ʌv; əv][ˈlɑːni] [ɪn'dʒekʃənz] . ”

I've given thousands of Lani injections . ”
我已经 给定 数千 的 拉尼 注射 . ”

我已经注射过数千针拉尼了。

“ [wɒts] [ə; eɪ][ˈlɑːni] ? ”

“ What's a Lani ? ”
“ 是什么 一个 拉尼 ? ”

“什么是拉尼？ ”

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] , [sɜːr] .

“ She is , sir .
“ 她 是 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [hɜːr; hər] [reɪs] [ˈɪznt] [ˈhjuːmən] . ”

The impression has been that her race isn't human . ”
这 印象 有 到过 那 她 种族 不是 人类 . ”

人们普遍认为她的种族并非人类。

“ [ˈnɑːnsens] — [ɪts] [ˈɑːbvɪəs] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] . ”

“ Nonsense — it's obvious she is . ”
“ 废话 — 它是 明显的 她 是 . ”

“胡说八道——她显然就是。”

“ [ə; eɪ] [ˈbrʌðərhʊd] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwɪəri] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] . ”

“ A Brotherhood Court of Inquiry didn't think so . ”
“ 一个 兄弟情 法庭 的 询问 没有 思考 所以 . ”

“兄弟会调查法庭并不这么认为。”

“ [m] . [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ”

“ Hmm . Is that so ? ”
“ 唔 . 是 那 所以 ? ”

“嗯，真是这样吗？ ”

“ [jes] , [sɜːr] . — [bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [aɪ][ɡoo][ɑːn] , [tel] [lem ˈiː] , [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃɪ] ? ”

“ Yes , sir . — But before I go on , tell me , how is she ? ”
“ 是的 , 先生 . — 但 前 我 去 在 , 告诉 我 , 如何 是 她 ? ”

“是的，先生。——但在我继续说下去之前，请告诉我，她怎么样了？ ”

“ [oʊ] , [ʃiːl] [biː; bi] [faɪn] .

“ Oh , she'll be fine .
“ 哦 , 壳 是 美好的 .

“哦，她会没事的。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈment(ə)l] [ˈθerəpi] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv][rest] [ɑːr; ər][ɔːl][ʃiː; ʃɪ] [niːdz] .

A little mental therapy and plenty of rest are all she needs .
一个 小的 精神的 治疗 和 很多 的 休息 是 全部 她 需求 .

她只需要一些心理治疗和充足的休息。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈhelθɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

She's a remarkably healthy young woman .
她是 一个 非常 健康 年轻的 女士 .

她是一位身体非常健康的年轻女性。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [brɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .

But this is beside the point .
但 这 是 旁 这 观点 .

但这与重点无关。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ʌnˈjuːzuəl] [fɪtʃər] [əˈbaʊt] [ðɪs] [keɪs] [ðæt] [niːd] [ɪnˌvestrɪˈgeɪʃ(ə)n] .

There are a number of unusual features about this case that need investigation .
那里 是 一个 数字 的 异常 特征 关于 这 案件 那 需要 调查 .

这个案件有许多不寻常之处，需要进行调查。

“ [ˈbreɪnəd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈstændərd] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈfɔːrm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [desk] .
“ **Brainard took a standard hospital form from his desk** .
“ 布雷纳德 采取 一个 标准 医院 形式 从 他的 桌子 .

布雷纳德从办公桌上拿起一张标准的医院表格。

“ [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] , [ˈdɑːktər] ? ”
“ **Mind if I ask you some questions , Doctor ?** ”
“ 头脑 如果 我 问 你 一些 问题 , 医生 ? ”

“医生，我可以问您几个问题吗？”

“ [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [duː] [ˈfɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈɑːks] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [θruː] [ðæt] [ˈfɔːrm] . ”
“ **Not at all but you are due for some unpleasant shocks as you go through that form** . ”
“ 通过 那 形式 . ”

“完全不会，但你在填写表格的过程中可能会遇到一些不愉快的事情。”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [kæn; kən] [səˈvaɪv] [ðem; ðəm] , ” [ˈbreɪnəd] [sed] [ˈdraɪli] .
“ **I believe I can survive them ,** ” **Brainard said dryly** .
“ 我 相信 我 能 存活 他们 , ” 布雷纳德 说 干巴巴地 .

“我相信我能挺过他们，”布雷纳德冷冷地说。

“ [ðɪs] [ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈkɑːnfɪdəns] — ” [ˈkenən] [bɪˈɡæn] .
“ **This is professional confidence** — ” **Kennon began** .
“ 这 是 专业的 信心 — ” 肯农 开始 .

“这就是职业自信——”肯农说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ˈbreɪnəd] [sed] [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ **Of course , of course ,** ” **Brainard said impatiently** .
“ 的 课程 , 的 课程 , ” 布雷纳德 说 不耐烦地 .

“当然，当然，”布雷纳德不耐烦地说。

“ [naʊ] [lets] [get] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **Now let's get on with it** . ”
“ 现在 我们来吧 得到 在 和 它 . ”

“现在我们继续吧。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [teɪl] [aɪv] [ˈevər] [hɜːrd] , ” [ˈbreɪnəd] [sed] [ˈsləʊli] .
“ **This is the most amazing tale I've ever heard ,** ” **Brainard said slowly** .
“ 这 是 这 最多 惊人的 故事 我已经 曾经 听到 , ” 布雷纳德 说 缓慢地 .

“这是我听过的最不可思议的故事，”布雷纳德缓缓说道。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)n] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? ”
“ **Are you certain you are telling the truth ?** ”
“ 是 你 肯定 你 是 讲述 这 真相 ? ”

你确定你说的是真话吗？

“ [ˈkenən] [ɡrɪnd] . ”
“ **Kennon grinned** . ”
“ 肯农 咧嘴一笑 . ”

肯农咧嘴一笑。

“ [aɪ] [dəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] [ˈfɔːr; fər] [nɑːt] [bɪˈliːvɪŋ] [em ˈiː] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ɪz] [kənˈkluːsɪv] , ”
“ **I don't blame you for not believing me — but the evidence is conclusive** , ”
“ 我 不 责备 你 为了 不是 相信 我 — 但 这 证据 是 确凿 , ”

“我不怪你不相信我——但证据确凿，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [ˌdɑːkjuˈment(ə)ri] [ˈeɪvɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fækt]
and there is enough documentary evidence in the space ship — and in the fact
和 那里 是 足够的 记录 证据 在 这 空间 船 — 和 在 这 事实
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪtˈself][tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] [ˈseɪɪŋ] .
of the ship itself to prove what I am saying .
的 这 船 本身 到 证明 什么 我 是 说 .

太空飞船中有足够的文献证据——以及飞船本身的事实——来证明我所说的。

[ˈlæbrətɔːri] [tests] [hɪr] [wɪl] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈkɑːpəz] [tʃaɪld][ɪz][ˈɔːlsou][maɪn] .
Laboratory tests here will establish the fact that Copper's child is also mine .
实验室 测试 这里 将要 建立 这 事实 那 铜的 孩子 是 还 矿 .

这里的实验室测试将证实，Copper的孩子也是我的孩子。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˈflɔːrə] , [ə; eɪ] [ˈbrʌðərhuːd] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [tiːm] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [pɑːrt] . “
And as for Flora , a Brotherhood Investigation Team can prove that part . ”
和 作为 为了 弗洛拉 , 一个 兄弟情 调查 团队 能 证明 那 部分 . ”

至于芙萝拉，兄弟会调查小组可以证明这一点。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [əˈtendɪd] [tuː; tə] , ” [ˈbreɪnɜːd] [sed] [ˈgrɪmli] .
“ That will be attended to , ” Brainard said grimly .
“ 那 将要 是 参加 到 , ” 布雷纳德 说 阴沉地 .

“我们会处理这件事的，”布雷纳德神情严肃地说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪˈduːs] [ʃiː; ʃi] [ˈwɔznt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [betən] [ˈkɑːləni] ?
“ But how did you deduce she wasn't from a Betan colony ?
“ 但 如何 做过 你 推断 她 不是 从 一个 贝坦 殖民地 ?

“但是你是如何推断她不是来自贝塔尼亚殖民地的呢？ ”

“ [ˈkenən] [æskt] .
“ Kennon asked .
“ 肯农 问 .

肯农问道。

[ˈbreɪnɜːd] [smaɪld] .
Brainard smiled .
布雷纳德 微笑 .

布雷纳德笑了。

“ [ðæt] [ˈwɔznt] [haːrd] .
“ That wasn't hard .
“ 那 不是 难的 .

“那并不难。”

[hɜːr; hər] [sʌn] [tæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fiːt] [pruːvd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpræktɪsɪŋ]
Her sun tan and the condition of her feet proved she was a practicing
她 太阳 棕褐色 和 这 状况 的 她 脚 已证实 她 曾是 一个 练习
[ˈnuːdɪst] .
nudist .
天体主义者 .

她的晒黑程度和脚部的状况证明她是一名裸体主义者。

[noʊ] [betən] [gɜːrl][ˈevər] [ˈpræktɪsɪz] [ˈnuːdɪzəm][tuː; tə][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] .
No Betan girl ever practices nudism to my knowledge .
不 贝坦 女孩 曾经 实践 裸体主义 到 我的 知识 .

据我所知，没有贝塔女孩会裸体主义。

[brˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðə; ði][aɪ] . [di:] . [tæ'tu:] ['ʌndər] [hɜ:r; həɹ] [left] [ɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði][vi:][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [hɪp] [ɑ:r; əɹ][noʊ]
the I . D . tattoo under her left arm and the V on her hip are no
这 我 . D . 纹身 在下面 她 左边 手臂 和 这 V 在 她 时髦的 是 不
[ma:ks][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌltʃər] .
marks of our culture .
标记 的 我们的 文化 .

她左臂下方的身份纹身和臀部的V字纹身都不是我们的文化标志。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'ʌləðər] [θɪŋ] — [ðə; ði][sɪrə'la:dʒɪkəl][ə'næləsɪs] [rɪ'vi:ld] [noʊ][dʒə'ra:ntl]
Then there was another thing — the serological analysis revealed no gerontal
然后 那里 曾是 其他 事物 — 这 血清学 分析 揭晓 不 老年
['æntɪ,bɒdɪz] .
antibodies .
抗体 .

还有另一件事——血清学分析显示没有老年抗体。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [rɪ'si:vɪd] [æn; ən][ɪn'dʒek(ə)n][ʌv; əv][bɜ:n'dʒevəti] ['kɑ:mpaʊnd][ɪn][hɜ:r; həɹ][laɪf] .
She had never received an injection of longevity compound in her life .
她 有 绝不 已收到 一个 注射 的 长寿 化合物 在 她 生活 .

她一生中从未注射过长寿药剂。

[ðɪs] [maɪt] [ə'kɜ:r] , [bʌt; bət] [ɪts] ['haɪli] [ɪm'prɑ:bəbl] .
This might occur , but it's highly improbable .
这 可能 发生 , 但 它是 高度 不太可能 .

这种情况可能会发生，但概率极低。

[ðə; ði] ['evɪdəns] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ʃi:z] ['ekstrə] - [betən] .
The evidence indicates that she's extra - Betan .
这 证据 表示 那 她是 额外的 - 贝坦 .

证据表明她是超贝塔星人。

" ['kenən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Kennon nodded .**
" 肯农 点头 .

肯农点了点头。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['bi:ɪŋ] ['fɪfti:n] ['jɪrz] [oʊld] !
" **But this business of her being fifteen years old !**
" 但 这 商业 的 她 存在 十五 年 老的 !

“但是她只有十五岁这件事呢！

[ðæts] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
That's impossible .
那就是 不可能的 .

那不可能。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] . "
She has the development of a woman of twenty - five . "
她 有 这 发展 的 一个 女士 的 二十 - 五 . "

她看起来就像二十五岁的女人一样成熟。

" [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ælfə] [vi:] ['kɑ:ləni] ?
" **Remember the Alpha V colony ?**
" 记住 这 阿尔法 V 殖民地 ?

“还记得阿尔法五号殖民地吗？ ”

" ['kenən] [sed] .
" **Kennon said .**
" 肯农 说 .

肯农说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] — [oʊ] — [aɪ] [si:] ！
“ Of course — oh — I see ！
“ 的 课程 — 哦 — 我 看 ！

“当然——哦——我明白了！ ”

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
It could be something like that .
它 可以 是 某物 喜欢 那 。

可能是这样的。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] — [strɔ:ŋ] ['jeləʊ] [dʒi:] - [taɪp] [sʌn] — [æn; ən][ˈaɪsələɪtɪd][ˈkɑ:ləni] [ˈsɜ:vɪst] [æt; ət] [ˈtwenti] -
Certainly — strong yellow G - type sun — an isolated colony serviced at twenty -
当然 — 强的 黄色的 G - 类型 太阳 — 一个 孤立 殖民地 已维修 在 二十 -
[jɪr] ['ɪntərvɪz] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑ:rkt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [prɪˈkɑ:səti] . “
year intervals — there was a marked physical precocity . ”
年 间隔 — 那里 曾是 一个 标记 身体的 早熟 。

当然——强烈的黄色G型太阳——一个每隔二十年才进行一次维护的孤立殖民地——那里的人们明显具有早熟的体质。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [mɪˈleniə] ？
“ And if this had been continued for several millennia ？
“ 和 如果 这 有 到过 持续 为了 一些 数千年 ？

“如果这种情况持续了几千年呢？ ”

“ ['kenən] [æskt] .
“ Kennon asked .
“ 肯农 问 。

肯农问道。

“ [m] — [aɪ] [si:] .
“ Hmm — I see .
“ 唔 — 我 看 。

“嗯——我明白了。”

[jes] , [ɪts] ['pɑ:səb(ə)l] .
Yes , it's possible .
是的 , 它是 可能的 。

是的，有可能。

[ɑ:n] [ˈælfə] [vi:][ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [gru:] [frʌm; frəm] [ˈɪnfənsi] [tu:; tə] [mætʃʊərəti] [ɪn] [ˌfɪfti:n] ['jɪrz] . “
On Alpha V the colonists grew from infancy to maturity in fifteen years . ”
在 阿尔法 V 这 殖民者 生长 从 婴儿期 到 到期 在 十五年 年 。

在阿尔法五号星球上，殖民者们在十五年内从婴儿成长为成年人。

“ [ænd; ənd] [ˈwɔznt] [ˈhev(ə)n] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɜ:rli] [ˈkɑ:lənɪz] ？ “
“ And wasn't Heaven one of our early colonies ？ ”
“ 和 不是 天堂 — 的 我们的 早期的 殖民地 ？ ”

“天堂不也是我们早期的殖民地之一吗？ ”

“ [jes] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪft] [ˈæftər][ðə; ði] [greɪt] [ˈskɪzəm] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
“ Yes — it was established after the Great Schism near the end of the First
“ 是的 — 它 曾是 已确立的 后 这 伟大的 分裂 靠近 这 结尾 的 这 第一的
[mɪˈleniəm] — [wen] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [splɪt] [ɪˈrevəkəbli] [ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rld] .
Millennium — when science and religion split irrevocably on this world .
千年 — 什么时候 科学 和 宗教 分裂 不可逆转地 在 这 世界 。

“是的——它是在第一个千年末期的大分裂之后建立的——当时科学和宗教在这个世界上彻底分裂了。”

[wi:; wi] [pækt] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɜ:rld][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wer] [ðeɪ]
We packed the whole lot of them off to a world of their own where they
我们 包装 这 所有的 很多 的 他们 离开 到 一个 世界 的 他们的 自己的 在哪里 他们
[kʊd; kəd] [dɪˈveləp] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
could develop as they pleased .
可以 发展 作为 他们 高兴 。

我们把他们全部送到了属于他们自己的世界，在那里他们可以按照自己的意愿发展。

[ðeɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] [ˈhev(ə)n] — [ɑːd] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - — [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [əˈkaʊntɪŋ]
They called it Heaven — odd name for a fogworld — but there's no accounting
他们 称为 它 天堂 — 奇怪的 姓名 为了 一个 - — 但 有 不 会计
[fɔːr; fər] [teɪsts] .
for tastes .
为了 口味 .

他们称之为天堂——对于一个雾都来说，这名字有点奇怪——但萝卜青菜各有所爱。

" [ˈbreɪnə-d] [tʃʌkld] .
" **Brainard chuckled** .
" 布雷纳德 轻笑 .

布雷纳德轻笑了一声。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [rɪˈmembər] .
" **I thought that was the case , but I couldn't remember** .
" 我 想法 那 曾是 这 案件 , 但 我 不能 记住 .

“我当时也这么想，但我记不起来了。”

[maɪ] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [ˈprɪti] [wiːk] . "
My ancient history is pretty weak . "
我的 古老的 历史 是 漂亮的 虚弱的 . "

我的古代史知识很薄弱。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [mɔːr] , " [ˈbreɪnə-d] [sed] .
" **You should read more ,** " **Brainard said** .
" 你 应该 读 更多的 , " 布雷纳德 说 .

“你应该多读书，”布雷纳德说。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] — [ðɪs] [gɜːrɪ][ɪz][ʌv; əv] [betən] [ˈænsɛstri] [prəˈvaɪdɪŋ] [jʊr; jər] [ˈθiːəri] [ænd; ənd]
" **But as I see it — this girl is of Betan ancestry providing your theory and**
" 但 作为 我 看 它 — 这 女孩 是 的 贝坦 祖先 提供 你的 理论 和
[ðə; ði][fækts][ˌkoʊɪnˈsaɪd] . "
the facts coincide . "
这 事实 重合 . "

“但依我看来——如果你的理论和事实相符，那么这个女孩就是贝塔人后裔。”

" [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈɔːlsoʊ][ɪkˈspleɪn] [waɪ] [æn; ən] [ˈaʊtˌwɜːrld] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] - [wʊd] [biː; bi][ˈtɑːksɪk] .
" **Which could also explain why an outworld species of agerone would be toxic** .
" 哪个 可以 还 解释 为什么 一个 外世界 物种 的 - 会 是 有毒的 .

“这也解释了为什么外星物种的阿格隆会有毒。”

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [prəˈlɔːŋ] [ˈlɑːni] [laɪf][ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪljər] .
They tried to prolong Lani life and met with failure .
他们 尝试 到 延长 拉尼 生活 和 遇见 和 失败 .

他们试图延长拉尼的生命，但失败了。

[ˈaʊər; ɑːr][plænts][ɑːr; ər][ˈmjuːtənt] [fɔːrmz] . "
Our plants are mutant forms . "
我们的 植物 是 突变体 表格 . "

我们的植物都是变异品种。

" [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈmjuːtənt] [reɪs] , " [ˈbreɪnə-d] [sed] , " [ɔːr] [ˈpɑːrtli] [ˈmjuːtənt] .
" **Just as we are a mutant race ,** " **Brainard said ,** " **or partly mutant** .
" 只是 作为 我们 是 一个 突变体 种族 , " 布雷纳德 说 , " 或者 部分 突变体 .

“就像我们是一个变异种族，”布雷纳德说，“或者说是部分变异种族。”

" [hiː; hi] [saɪd] .
" **He sighed** .
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju: 'es][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ˈkɛnən] .
“ **You have brought us a great deal of trouble , Kennon .**
“ 你 有 带来 我们 一个 伟大的 交易 的 麻烦 , 肯农 .
“肯农, 你给我们带来了很多麻烦。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['brɪŋɪŋ] ['mætəɹz] [tu:; tə][ə; eɪ] [hed] .
You are bringing matters to a head .
你 是 带来 事情 到 一个 头 .
你这是在把事情推向高潮。

[ɪf] ['ʌʊə; ɑ:r] [ɪnvestɪ'geɪŋz] [pru:v] [jʊɹ; jəɹ] ['steɪtmənts] , [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['mɔ:rəli] [bəʊnd] [tu:; tə]['oʊpən]
If our investigations prove your statements , we are morally bound to open
如果 我们的 调查 证明 你的 声明 , 我们 是 道德上 边界 到 打开
[ðə; ðɪ]['lɑ:ni] ['kwɛstʃən] .
the Lani question .
这 拉尼 问题 .
如果我们的调查证实了你的说法, 那么我们有道义上的责任对拉尼一事展开调查。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; əɹ][ʌv; əv] [betən] ['ɔ:ɹɪdʒɪn] — [ðæt] ['feləʊ] [ˌæliɡ'zændəɹ] [wɪl] [hæv; həv]
And if those people are of Betan origin — that fellow Alexander will have
和 如果 那些 人们 是 的 贝坦 起源 — 那 同伴 亚历山大 将要 有
[ˈplenti] [tu:; tə] ['ænsəɹ] [fɔ:r; fəɹ] . “
plenty to answer for .”
很多 到 回答 为了 . “
如果这些人真是贝塔人后裔——那亚历山大就得好好解释一番了。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:]ɪz] ['ri:əli] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] , “ [ˈkɛnən] [sed] ['sləʊli] .
“ **I don't believe it is really his fault ,** “ **Kennon said slowly .**
“ 我 不 相信 它 是 真的 他的 过错 , “ 肯农 说 缓慢地 .
“我不认为这真的是他的错,”肯农缓缓说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz]['evəɹ] [noʊn] [ðə; ðɪ] [tru:θ] . “
“ **I don't think he has ever known the truth .**”
“ 我 不 思考 他 有 曾经 已知 这 真相 . “
我认为他从未了解过真相。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? “
“ **Why didn't you tell him ?** “
“ 为什么 没有 你 告诉 他 ? “
你为什么告诉他？

“ [ðə; ðɪ] ['ænsəɹ] [tu:; tə] [ðæt] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɑ:bviəs] .
“ **The answer to that should be obvious .**
“ 这 回答 到 那 应该 是 明显的 .
“答案显而易见。”

[i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [kəm'pli:tli] , [aɪ][kʊd; kəd] ['nevəɹ] [bi:; bi] [ʃʊɹ] .
Even though I trusted him completely , I could never be sure .
甚至 尽管 我 可信 他 完全地 , 我 可以 绝不 是 当然 .
即使我完全信任他, 我也始终无法确定。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fri:] ['treɪdəɹ] ['bækgraʊnd] [ænd; ænd] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [kɑ:nt][hi:; hi] ['trʌstɪd] [wer]
He has a Free Trader background and those people can't he trusted where
他 有 一个 自由的 商 背景 和 那些 人们 不能 他 可信 在哪里
['mʌni:z] [kən'sɜ:rnd] .
money's concerned .
钱的 担心的 .
他有自由贸易背景, 而这类人在金钱方面是不可信的。

[ðə; ði] [hoʊl] - ['kʌltʃər] [ɪz][æən; ən] ['aʊtɡroʊθ] [lʌ; əv] [fri:] [treɪdʒ-ɪzəm] : [smɔ:l] ['bɪznəs] ,
The whole Kardonian culture is an outgrowth of Free Traderism : small business ,
这 所有的 - 文化 是 一个 生长 的 自由的 贸易主义 : 小的 商业 ,
[ˌɪndɪˈpendənt] [ˌkɔ:rpə'reɪ(ə)n] ,
independent corporation ,
独立的 公司 ,

整个卡多尼亚文化都是自由贸易主义的产物：小型企业、独立公司，

['lɪniər] [trʌsts] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌtθroʊt] [kɑ:mpə'tɪ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌltʃər] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli]
linear trusts , and all the cutthroat competition such a culture would naturally
线性 信托 , 和 全部 这 割喉 竞赛 这样的 一个 文化 会 自然
[hæv; həv] .
have .
有 .

线性信托，以及这种文化自然而然会产生的所有残酷竞争。

[ɪts] [ə; eɪ] ['regjələr] ['dʒʌŋɡ(ə)l][lʌ; əv] [fri:] ['entərpraɪz] .
It's a regular jungle of Free Enterprise .
它是 一个 常规的 丛林 的 自由的 企业 .
这里简直就是自由企业丛林。

[aɪ] ['kudnt] [prɪ'dɪkt] [həʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ri'ækt] .
I couldn't predict how he would react .
我 不能 预测 如何 他 会 反应 .
我无法预测他会作何反应。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:ðər] [ækt][ɪn][ə; eɪ]['mɔ:rəl] ['mænər] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌresti'tu:ʃ(ə)n] ,
He could either act in a moral manner and make restitution ,
他 可以 任何一个 行为 在 一个 道德 方式 和 制作 归还 ,
他可以选择以道德的方式行事，做出赔偿；

[ɔ:r][hi:; hi][kʊd; kəd] ['kwaɪətli] [kʌt] ['aʊər; ɑ:r] [θroʊt] [ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . "
or he could quietly cut our throats and go on with his business . "或者 他 可以 悄悄 切 我们的 喉咙 和 去 在 和 他的 商业 . "
或者他也可以悄悄地割断我们的喉咙，然后继续他的生意。

" [aɪ] [si:] .
" **I see** .
" 我 看 .

“我懂了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第13/14页

[ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tu; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [θroʊt] [maɪt] [bi; bi] [ˌoʊvər'welmɪŋ] . ”
The temptation to cut a throat might be overwhelming . ”
这 诱惑 到 切 一个 喉 可能 是 压倒 . ”

“割喉的诱惑可能难以抗拒。”

“ [ðeɪ] [faɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['wɔːrɪz] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ They fight commercial wars , ” Kennon said .
” 他们 斗争 商业的 战争 , ” 肯农 说 .

“他们打的是商业战争，”肯农说。

“ [dɪs'gʌstɪŋ] — [ˈʌtərli] [ʌn'sɪvələɪzd] !
“ Disgusting — utterly uncivilized !
” 令人作呕 — 完全地 野蛮 !

“令人作呕——简直毫无文明可言！ ”

[ˈʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ju; jʊ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈʌðər] [kɔːrs] .
Under the circumstances you had no other course .
在下面 这 情况 你 有 不 其他 课程 .

在这种情况下，你别无选择。

[stiɪl] , [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['mɔːrəl] [raɪt] [tu; tə] [ɪn'sleɪv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] . ”
Still , they have no moral right to enslave human beings . ”
仍然 , 他们 有 不 道德 正确的 到 奴役 人类 生物 . ”

然而，他们没有奴役人类的道德权利。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [daʊt] .
“ There is always the element of doubt .
” 那里 是 总是 这 元素 的 怀疑 .

“总会存在一些疑虑。”

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
Maybe they didn't know .
或许 他们 没有 知道 .

或许他们并不知情。

[ˈæftər] [ɔːl] , [æn; ən] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [kɔːrt] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['lɑːni] ['eɪliən] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [betən] [mjuː'teɪ(ə)n]
After all , an impartial court declared the Lani alien — and the Betan mutation
后 全部 , 一个 公正 法庭 声明 这 拉尼 外星人 — 和 这 贝坦 突变

[ˈɪznt] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['brʌðərhuːd] . ”
isn't known throughout the Brotherhood . ”
不是 已知 自始至终 这 兄弟情 . ”

毕竟，公正的法庭已经宣布拉尼人是外星人——而且贝坦变异体在兄弟会中也鲜为人知。

“ [wʌn] [ˈdʌznt] [goʊ] [ə'raʊnd] ['brɔːdkæstɪŋ] [ˈdeɪtə][ɑːn] [ðə; ði] [ˌveəriː'eɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌnz] [dʒɜːrm] [ˈplæzəm] ,
“ One doesn't go around broadcasting data on the variations of one's germ plasm ,
” — 不 去 大约 广播 数据 在 这 变体 的 一个人的 细菌 血浆 ,

” [ˈbreɪnɜːd] [sed] .
“ Brainard said .
” 布雷纳德 说 .

“没有人会到处宣扬自己种质的变异数据，”布雷纳德说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ə'fer] — [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈpraɪvəsi] . ”
“ That's a private affair — a matter of personal privacy . ”
” 那就是 一个 私人的 事务 — 一个 事情 的 个人的 隐私 . ”

“那是私事——属于个人隐私问题。”

“ [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪftɪ] ?
“ And public safety ?
“ 和 民众 安全 ?

“公共安全呢？ ”

“ [ˈbreɪnə-d] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
“ Brainard nodded .
“ 布雷纳德 点头 .

布雷纳德点了点头。

“ [wɪə(r)] [noʊ] [mɔ:r] [kə'reɪdʒəs] [ðæŋ; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
“ We're no more courageous than any other civilization .
“ 是 不 更多的 勇敢 比 任何 其他 文明 .

“我们并不比其他任何文明更勇敢。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ˈtrʌb(ə)l] .
We have no desire to borrow trouble .
我们 有 不 欲望 到 借 麻烦 .

我们不想自找麻烦。

[wiː; wi][ɑ:r; əɹ][ˈkɑ:ntent][tuː; tə] [li:v] [θɪŋz] [ə'loʊn] . “
We are content to leave things alone .”
我们 是 内容 到 离开 事物 独自的 . ”

我们只想让一切顺其自然。

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] , “ [ˈkɛnən] [sed] .
“ That's the trouble , “ Kennon said .
“ 那就是 这 麻烦 , “ 肯农 说 .

“问题就在这里，”肯农说道。

“ [wɪə(r)] [ɔ:l] [ˈkɑ:ntent][tuː; tə] [li:v] [θɪŋz] [ə'loʊn] .
“ We're all content to leave things alone .
“ 是 全部 内容 到 离开 事物 独自的 .

“我们都乐意维持现状。”

[ɪf] [aɪ][ˈhædnt] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈspɛrsɪp] [aɪ'd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][maɪ][ˈmɔ:rəl]
If I hadn't found the spaceship I'd not have been able to lay aside my moral
如果 我 之前没有 成立 这 飞船 ID 不是 有 到过 有能力的 到 躺 旁边 我的 道德
[kən'dɪʃənɪŋ] .
conditioning .
调理 .

如果我没找到那艘宇宙飞船，我就无法摆脱我的道德束缚。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ,
And if I had not ,
和 如果 我 有 不是 ,

如果我没有，

[ˈkɑ:pər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˈpregnənt] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [em 'i:][ˈɪntu:] [ðɪ:z] [ˈdræstɪk] [ˈækʃnz] .
Copper would not have become pregnant and forced me into these drastic actions .
铜 会 不是 有 变得 孕 和 强制 我 进入 这些 剧烈 行动 .

如果不是因为Copper怀孕，我就不会采取这些极端措施。

[ɪts] [ˈi:v(ə)n][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] .
It's even possible that I would have done nothing .
它是 甚至 可能的 那 我 会 有 完毕 没有什么 .

甚至有可能我什么都不会做。

“ [hiː; hi] [ˈɡrɪmɪst] .
“ He grimaced .
“ 他 做了个鬼脸 .

他做了个鬼脸。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [left] [æɪg'zændɜːz] [ɪm'plɔɪmənt] [nɪ'mɑ:nɪk] [ɪ'reɪzər] [wɒd] [hæv; həv] [rɪ'mu:vɔd]
“ **And when I left Alexander's employment mnemonic erasure would have removed**
“ 和 什么时候 我 左边 亚历山大的 就业 记忆法 抹除 会 有 已移除
[ɔ:l] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑ:nɪz] [ˈhju:mən][ˈɔ:ɪdʒɪn] .
all memory of the Lani's human origin .
全部 记忆 的 这 拉尼的 人类 起源 :
“当我离开亚历山大的工作岗位时，记忆消除术会抹去所有关于拉尼人人类起源的记忆。

“ [hiː; hi] [fˈrʌgd] .
“ **He shrugged** .
“ 他 耸了耸肩 :
他耸了耸肩。

“ [aɪ] [stɪl] [eɪ 'em][nɑ:tɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈwaɪzər] [kɔ:rs] .
“ **I still am not certain that it wouldn't have been the wiser course** .
“ 我 仍然 是 不是 肯定 那 它 不会 有 到过 这 更明智 课程 :
“我仍然不能确定那是不是更明智的做法。”

[ˈnæt(ə)rəli] , [wʌns][aɪ] [nu:] , [aɪ] [ˈkudnt] [du:] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][dɪd] . “
Naturally , once I knew , I couldn't do anything else than what I did . ”
自然 , 一次 我 知道 , 我 不能 做 任何事物 别的 比 什么 我 做过 : “
当然，一旦我知道了真相，我就只能做我该做的事了。

“ [ˈnæt(ə)rəli] , “ [ˈbreɪnɜːd] [sed] .
“ **Naturally , “ Brainard said** .
“ 自然 , “ 布雷纳德 说 :
“当然了,”布雷纳德说。

“ [hju:'mænəti] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði] [haɪts] [wen] [aɪ 'ti:] [ˈfeɪsɪz] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˈmɔ:rəl] [rɪˌspɔ:nsə'bɪləti] . “
“ **Humanity reaches the heights when it faces questions of moral responsibility** . ”
“ 人类 到达 这 高度 什么时候 它 面孔 问题 的 道德 责任 : “
“当人类面对道德责任问题时，人类的境界才能达到最高境界。”

“ [tuː; tə][mæn'kaɪnd] , “ [ˈkenən] [ˈædɪd] [ˈheɪvɪli] .
“ **To mankind , “ Kennon added heavily** .
“ 到 人类 , “ 肯农 额外 重度 :
“为了全人类,”肯农沉重地补充道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] [blaɪnd][spɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɔ:rəl] [rɪˌspɔ:nsə'bɪləti] [tuː; tə] [ˈʌðər]
“ **We have a convenient blind spot regarding our moral responsibility to other**
“ 我们 有 一个 方便的 瞎的 点 关于 我们的 道德 责任 到 其他
[ɪn'telɪdʒənt] [ˈreɪsɪz] . “
intelligent races . ”
聪明的 种族 : “
“我们对其他智慧种族的道德责任存在一种方便的盲点。”

“ [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [fækt] , [bʌt; bət] [truː] — [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][tuː; tə][dʒʌdʒ] [ˈweðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ]
“ **A harsh fact , but true — and who is to judge whether it is right or wrong**
“ 一个 残酷的 事实 , 但 真的 — 和 WHO 是 到 法官 无论 它 是 正确的 或者 错误的
?
?
?
“这是一个残酷的事实，但却是事实——谁又能评判它是对是错呢？ ”

[wiː; wi] [əˈtʃi:vɔd] [ˈdɑ:mɪnəns] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɔ:rəl] [rɪˌspɔ:nsə'bɪləti] [tuː; tə][ˈfæməli] , [ˈtrʌrb] ,
We achieved dominance of Earth by our moral responsibility to family , tribe ,
我们 已达成 支配地位 的 地球 经过 我们的 道德 责任 到 家庭 , 部落 ,
我们凭借对家庭、部落的道德责任，实现了对地球的统治。

[ænd; ʌnd][ˈneɪ(ə)n] — [ænd; ʌnd][wiː; wi] [ˈnɪrli] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪd] [ɑːrˈselvz] [wen] [wiː; wi][fərˈɡɑːt] [ðæt] [ðɪs]
and nation — and we nearly exterminated ourselves when we forgot that this
和 国家 — 和 我们 几乎 灭绝 我们自己 什么时候 我们 忘了 那 这
[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [went] [brɪˈjɑːnd] [ˈneɪʃəns] [ænd; ʌnd] [ɪmˈbreɪst] [ɔːl][ˈmænˈkaɪnd] .
responsibility went beyond nations and embraced all mankind .
责任 去 超过 国家 和 拥抱 全部 人类 .
以及国家——当我们忘记这一责任超越国家，涵盖全人类时，我们几乎自我毁灭。

[wiː; wi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði][ˈeksədəs] .
We learned that after the Exodus .
我们 学习 那 后 这 出埃及记 .

我们在出埃及记之后才了解到这一点。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈreɪsɪz] — [pərˈhæps] [ˈsʌmdeɪ] [wiː; wi] [wɪl] [lɜːrn] [ˈmɔːrəl] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər]
As for the other races — perhaps someday we will learn moral responsibility for
作为 为了 这 其他 种族 — 也许 总有一天 我们 将要 学习 道德 责任 为了
[ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒəns] — [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðæt] [jet] .
all intelligence — but we are not ready for that yet .
全部 智力 — 但 我们 是 不是 准备好 为了 那 然而 .

至于其他种族——或许有一天我们会学会对所有智慧生物承担道德责任——但我们还没有做好准备。

[ðæts] [tuː] [bɪɡ][ə; eɪ][ˈment(ə)] [ˈhɜːrd(ə)] .
That's too big a mental hurdle .
那就是 也 大的 一个 精神的 栏 .

那是一个太大的心理障碍。

” [ˈbreɪnə˞d] [saɪd] .
” **Brainard sighed .**
” 布雷纳德 叹了口气 .

布雷纳德叹了口气。

” [wiː; wi][ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ʌnd][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ˈsləʊli] .
” **We are what we are , and we change slowly .**
” 我们 是 什么 我们 是 , 和 我们 改变 缓慢地 .

我们就是我们，我们改变得很慢。

[bʌt; bət][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] . ”
But we change . ”
但 我们 改变 . ”

但我们会改变。

” [truː] [ɪˈnʌf] , ” [ˈkenən] [sed] .
” **True enough , ” Kennon said .**
” 真的 足够的 , ” 肯农 说 .

“确实如此，”肯农说道。

” [bʌt; bət] [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪləˈsɑːfɪk(ə)] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] . ”
” **But it's hard to be philosophical about it . ”**
” 但 它是 难的 到 是 哲学 关于 它 . ”

“但很难对此进行哲学思考。”

” [jʊə(r)] [jʌŋ] .
” **You're young .**
” 你是 年轻的 .

“你还年轻。”

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; ʌv] [ˈsentʃəɪrɪz] [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [ˈpeɪ(ə)ns] .
Live a couple of centuries and you will understand patience .
居住 一个 夫妻 的 几个世纪 和 你 将要 理解 耐心 .

活上几个世纪，你就会明白耐心的意义。

“ [ˈkenən] [smaɪld] .
“ **Kennon smiled** .
“ 肯农 微笑 .

肯农笑了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , “ [ˈbreɪnɜːd] [sed] [ˈθɔːtfəli] , “ [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː]
“ **You know** , “ **Brainard said thoughtfully** , “ **you still have plenty of things to do**
“ 你 知道 , “ 布雷纳德 说 深思熟虑 , “ 你 仍然 有 很多 的 事物 到 做
.
.
.
“
.
“
.
“

“你知道,”布雷纳德若有所思地说,“你还有很多事情要做。”

“ [aɪ] [noʊ] .
“ **I know** .
“ 我 知道 .

“我知道。

[aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtrænskɪpt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈwɪtnɪst] ,
I'll have to make a transcript of this discussion , **have it witnessed** ,
患病的 有 到 制作 一个 文字稿 的 这 讨论 , 有 它 目击者 ,
[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [siːld] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
and make a sealed record .
和 制作 一个 密封 记录 .

我需要把这次谈话的内容记录下来, 找人作证, 并做成密封记录。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpəʒɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [eg] ,
I have to arrange for the reposition of the evidence inside the Egg ,
我 有 到 安排 为了 这 复位 的 这 证据 里面 这 蛋 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ɪtˈself] . “
and a complete recording of the Egg itself . “
和 一个 完全的 记录 的 这 蛋 本身 . “
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ɪtˈself] . “
以及对蛋本身的完整记录。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [juːl] [niːd] [ˈsevrəl] [fækˈsɪməliːz] , [ˈprɑːpərli] [əˈtestɪd] .
“ **And to be safe you'll need several facsimiles** , **properly attested** .
“ 和 到 是 安全的 你会 需要 一些 传真件 , 适当地 已证实 .
[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [juːl] [niːd] [ˈsevrəl] [fækˈsɪməliːz] , [ˈprɑːpərli] [əˈtestɪd] .
“为了安全起见, 你需要几份经过适当认证的副本。”

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈaʊtˈwɜːrld] [ɒntɹəprəˈnɜːz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [nɔːt][ɔːl]
The arms of these outworld entrepreneurs are long , **and unfortunately not all**
这 武器 的 这些 外世界 企业家 是 长的 , 和 很遗憾 不是 全部
- [ɑːr; ər] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv] [ˈɑːnəsti] . “
Betans are models of honesty . “
- 是 模型 的 诚实 . “

这些来自异世界的企业家势力庞大, 但不幸的是, 并非所有贝塔人都是诚实的典范。

“ [aɪˈd] [ˈbetər] [get] [ˈstɑːrtɪd] [ðen] . “
“ **I'd better get started then** . “
“ ID 更好的 得到 开始 然后 . “

“那我最好现在就开始。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [help] [juː; jʊ] , “ [ˈbreɪnɜːd] [sed] .
“ **Let me help you** , “ **Brainard said** .
“ 让 我 帮助 你 , “ 布雷纳德 说 .

“让我来帮你吧,”布雷纳德说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] [ˈeriə] — [ænd; ənd][jʊr; jər] [kɔːz] [ˈɪntrəsts] [ˌem ˈiː] .
“ **I have a little influence in this area — and your cause interests me** .
“ 我 有 一个 小的 影响 在 这 区域 — 和 你的 原因 兴趣 我 .

“我在这个领域有点影响力——我对你们的事业很感兴趣。”

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [foʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
" He picked up the phone on his desk .
" 他 挑选 向上 这 电话 在 他的 桌子 .
他拿起桌上的电话。

[ˈkɛnən] [saɪd] .
Kennon sighed .
肯农 叹了口气 .

肯农叹了口气。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][ˈælaɪ] .
He had found an ally .
他 有 成立 一个 盟友 .

他找到了一位盟友。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [gɜːrl] ?
" What are you going to do with that girl ?
" 什么 是 你 去 到 做 和 那 女孩 ?

“你打算怎么处置那个女孩？”

" [ˈbreɪnəd] [æskt] .
" Brainard asked .
" 布雷纳德 问 .

“布雷纳德问道。”

" [ˈfɔːrməlaɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmeɪtɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][fiː; ji][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , " [ˈkɛnən]
" Formalize our mating as soon as she is able to get out of bed , " Kennon
" 正式化 我们的 交配 作为 很快 作为 她 是有能力的 到 得到 出去 的 床 , " 肯农
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .

“等她能下床睡觉的时候，我们就正式进行交配，”肯农回答道。

" [fiː; ji][ɪz][æn; ən] [ˈɪgnərənt] , [ʌnˈtreɪnd] [ˈsævɪdʒ] !
" She is an ignorant , untrained savage !
" 她 是 一个 无知 , 未经训练的 野蛮的 !

“她是个无知、未经训练的野蛮人！”

" [ˈbreɪnəd] [prəuˈtestɪd] .
" Brainard protested .
" 布雷纳德 抗议 .

布雷纳德抗议道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ðə; ði] [ˈnɜːrsɪz] [tel] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] !
" You should hear the stories the nurses tell about her !
" 你 应该 听到 这 故事 这 护士 告诉 关于 她 !

“你应该听听护士们讲的关于她的故事！”

" [ˈkɛnən] [tʃˈɹɪklɪd] .
" Kennon chuckled .
" 肯农 轻笑 .

肯农轻笑了一声。

" [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðoʊz] .
" You don't have to tell me about those .
" 你 不 有 到 告诉 我 关于 那些 .

“你不必告诉我那些事。”

[aɪv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ˈlɑːni][ˈfɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] .
I've lived with Lani for two years .

我已经 居住地 和 拉尼 为了 二 年 .
我和拉妮一起生活了两年。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [nɑːt][ˈstuːpɪd] . "
But she's not stupid . "
但 她是 不是 愚蠢的 . "

但她并不傻。

" [wʌt] [ɑːr; ər][jɔːr; jər][plænz] ? "
" What are your plans ? "
" 什么 是 你的 计划 ? "

你有什么计划？

" [æftər][wiː; wi] [ɪˈstæblɪ] [hɜːr; hər][hjuːˈmænəti] [ˈliːgəli] , " [ˈkənən] [sed] , " [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][send]
" After we establish her humanity legally , " Kennon said , " I'm going to send
" 后 我们 建立 她 人类 合法地 , " 肯农 说 , " 我是 去 到 发送
[hɜːr; hər][tuː; tə] [skuːl] . "
her to school . "
她 到 学校 . "

“等我们从法律上确立了她的人格之后，”肯农说，“我就要送她去上学。”

" [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ? "
" For twenty years ? "
" 为了 二十 年 ? "

“二十年？”

" [ɪf] [ˈnesəseri] .
" If necessary .
" 如果 必要的 .

“如有必要。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [lɔːŋ] .
But I don't think it will take that long .
但 我 不 思考 它 将要 拿 那 长的 .

但我认为不会花那么长时间。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈskuːlɪŋ] . "
She has some schooling . "
她 有 一些 学校教育 . "

她上过一些学。

" [bʌt; bət][noʊ] [ˈtreɪnɪŋ] — [ænd; ænd] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɑːni][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] ? "
" But no training — and what of the Lani in the meantime ? "
" 但 不 训练 — 和 什么 的 这 拉尼 在 这 与此同时 ? "

“但是没有训练——那拉尼人这段时间怎么办？”

" [aɪ][hæv; həv][plænz][ˈfɔːr; fər] [ðæt] .
" I have plans for that .
" 我 有 计划 为了 那 .

“我对此已有计划。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈkɑːrdən][ænd; ænd] [ɡɪv] [ælɪɡˈzændər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ˌrestiˈtuːʃ(ə)n] .
I'm going back to Kardon and give Alexander a chance to make restitution .
我是 去 后退 到 卡登 和 给 亚历山大 一个 机会 到 制作 归还 .

我要回到卡顿，给亚历山大一个弥补过错的机会。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [mæn] .
I think he is an honorable man .
我 思考 他 是 一个 光荣的 男人 .

我认为他是一位正直的人。

[ˈsleɪvəri] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [rɪˈvʊəlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈeni] [ˈsɪvəlaɪzd][ˈhjuːmən] .
Slavery may be as revolting to him as it is to any civilized human .
奴隶制 可能 是 作为 令人作呕的 到 他 作为 它 是 到 任何 文明 人类 .
奴隶制对他来说可能和对任何文明人一样令人作呕。

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ə; ei] [tʃæns] [tuː; tə][ˈrektɪfaɪ][hɪz; ɪz][ˈgrænd,fɑːðɜːz, ˈgræn,fɑːðɜːz] [ˈerər] . "
He deserves a chance to rectify his grandfather's error . "
他 值得 一个 机会 到 纠正 他的 祖父的 错误 . "
他应该有机会弥补他祖父的错误。

" [ðæt] [ɪz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [best] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuð] . "
" That is reasonable — and in the best traditions of the Brotherhood . "
" 那 是 合理的 — 和 在 这 最好的 传统 的 这 兄弟情 . "
“这合情合理，也符合兄弟会的优良传统。”

" [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ɪts] [ˈpræktɪk(ə)l] , " [ˈkenən] [sed] .
" Furthermore , it's practical , " Kennon said .
" 此外 , 它是 实际的 , " 肯农 说 .
“此外，它也很实用，”肯农说。

" [æɪlɪɡˈzændər][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ˈfəli] [ˈkwɑːɪfaɪd][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði][ˈprɒːbləms] [ʌv; əv]
" Alexander is the only one fully qualified to handle the problems of
" 亚历山大 是 这 仅有的 一 完全 合格的 到 处理 这 问题 的
[ɪnˈfræntʃaɪzmənt] .
enfranchisement .
选举权 .
“亚历山大是唯一完全有资格处理选举权问题的人。”

[ˈhiːz] [noʊn] [ðə; ði][ˈlɑːni][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪɡˈzekjətɪv] [taɪp] .
He's known the Lani all his life , and he is an executive type .
他是 已知 这 拉尼 全部 他的 生活 , 和 他 是 一个 管理人员 类型 .
他从小就认识拉尼，而且他是个高管类型的人。

[ə; ei] [ˈbrʌðərhuð] [kəˈmɪti] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [bəːtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] .
A Brotherhood committee would probably botch the whole affair .
一个 兄弟情 委员会 会 大概 搞砸了 这 所有的 事务 .
兄弟会委员会很可能会把整件事搞砸。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][kəˈloʊniəl][ˌdʒʊrɪsˈdɪk](ə)n] , [ˌterəˈtɔːriəl] [raɪts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈliːg(ə)l][ˈkwɪbəliŋ, ˈkwɪbliŋ]
What with colonial jurisdiction , territorial rights , and all the legal quibbling
什么 和 殖民 管辖权 , 领土 权利 , 和 全部 这 合法的 吹毛求疵
[ðæt] [kəˈmɪtɪz] [ʌv] ,
that committees love ,
那 委员会 爱 ,
殖民地管辖权、领土权利，以及委员会最爱钻法律空子的各种琐碎问题，

[ðə; ði][ˈlɑːni] [wʊd] [ɡet][ə; ei] [pʊr] [diːl] .
the Lani would get a poor deal .
这 拉尼 会 得到 一个 贫穷的 交易 .
拉尼会吃亏的。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ə; ei] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən]
And there's no reason to wreck the lives of a couple of hundred million
和 有 不 原因 到 破坏 这 生活 的 一个 夫妻 的 百 百万
- [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈraɪt(ə)l] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ˈkɑːrdən][wɜːr; wər] [ˈɪliːɡəli] [enˈsleɪvd] .
Kardonians because the rightful owners of Kardon were illegally enslaved .
- 因为 这 正当的 所有者 的 卡登 是 非法 奴隶 .
没有理由因为卡顿的合法所有者曾被非法奴役，就毁掉数亿卡顿人的生活。

[ðæt] [ˈhæpənd] [tuː] [lɔːŋ] [əˈɡəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] .
That happened too long ago to have any practical meaning .
那 发生 也 长的 前 到 有 任何 实际的 意义 .
那件事发生的时间太久了，已经没有任何实际意义了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈlðər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [səˈlu:ʃənz] . “
There are other and better solutions .”
那里 是 其他 和 更好的 解决方案 . “
还有其他更好的解决方案。

“ [wʌt] ? ”
“ **What ?** ”
“ 什么 ? ”
“什么? ”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] ?
“ **How should I know ?**
“ 如何 应该 我 知道 ?
我怎么会知道?

“ [ˈkenən] [æskt] .
“ **Kennon asked .**
“ 肯农 问 .
肯农问道。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [æɪgˈzændər] [wɪl] .
“ **But I'm sure Alexander will .**
“ 但 我是 当然 亚历山大 将要 .
但我相信亚历山大会的。

[ðæts] [hɪz; ɪz] [fi:ld] . “
That's his field .”
那就是 他的 场地 . “
那是他的专业领域。

“ [ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ɪz] [ˈweðər] [ˈhi:l] [si: ˈoʊ] - [ˈɑ:pəreɪt] , “ [ˈbreɪnɜ:d] [sed] .
“ **All you have to worry about is whether he'll co - operate ,** “ **Brainard said .**
“ 全部 你 有 到 担心 关于 是 无论 地狱 合作 - 操作 , “ 布雷纳德 说 .
“你只需要担心他是否会配合,”布雷纳德说。

“ [ˈhi:l] [si: ˈoʊ] - [ˈɑ:pəreɪt] [wʌns][hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] [sko:r] , “ [ˈkenən] [sed] [ˈkɑ:nfɪdəntli] .
“ **He'll co - operate once he knows the score ,** “ **Kennon said confidently .**
“ 地狱 合作 - 操作 一次 他 知道 这 分数 , “ 肯农 说 自信地 .
“一旦他知道结果,他就会配合的,”肯农自信地说。

“ [ænd; ənd] [ˈhi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv][ˌrestiˈtu:ʃ(ə)n] .
“ **And he'll have to make some form of restitution .**
“ 和 地狱 有 到 制作 一些 形式 的 归还 .
“他必须做出某种形式的赔偿。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈʃʊdənt] [ɪnˈvɑ:lv] [ˈkɑ:rdən] .
But it shouldn't involve Kardon .
但 它 不应该 涉及 卡登 .
但这件事不应该牵涉到卡登。

[ˈæktʃuəli] [ðə; ði][ˈlɑ:ni][wɜ:r; wər] [ˈnevər] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə] [dɪˈveləp] [ðæt] [wɜ:rld] .
Actually the Lani were never in a position to develop that world .
实际上 这 拉尼 是 绝不 在 一个 位置 到 发展 那 世界 .
事实上, 拉尼人从来没有能力发展出那样的世界。

[ðeid] [ˈpra:bəbli] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n][ˈflɔ:rə] [ɪnˈdefɪnətli] .
They'd probably have remained on Flora indefinitely .
他们会 大概 有 剩余 在 弗洛拉 无限期 .
他们很可能会无限期地留在弗洛拉岛上。

[ðə; ði][oʊld] [kɔ:rt] [ˈrekərdz] [ʃʊd] [noʊ] [ˈtendənsi] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈkʌltʃər] [tu:; tə][ɪkˈspænd] .
The old court records showed no tendency for their culture to expand .
这 老的 法庭 记录 显示 不 趋势 为了 他们的 文化 到 扩张 .
旧时的法庭记录显示, 他们的文化并没有扩张的趋势。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən][ɪnˈbred] [ɡruːp] , [ə; eɪ][ˈstætɪk] , [ˈbælənst] [səˈsarəti][ɪn] [ˈhɑːrməni] [wið; wiθ][ðer; ðər]
They were an inbred group , a static , balanced society in harmony with their
他们 是 一个 近亲繁殖 团体 , 一个 静止的 , 均衡 社会 在 和谐 和 他们的
[ɪnˈvaɪərnmənt] .
environment .
环境 .

他们是近亲繁殖的群体，一个与环境和谐共处的静态、平衡的社会。

[ɪn] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [ɪnˈkriːst] [ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd]
In nearly thirty - five hundred years their numbers increased only to a few thousand
在 几乎 三十 - 五 百 年 他们的 数字 增加 仅有的 到 一个 很少 千
.
.
.

近三千五百年来，他们的数量只增长到了几千人。

[ˈæktʃuəli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [ˈʌltɪmətli] [hæv; həv][daɪd] [aʊt] [ɪf]
Actually there is a good possibility that the race would ultimately have died out if
实际上 那里 是 一个 好的 可能性 那 这 种族 会 最终 有 死亡 出去 如果
[oʊld][ˌæliɡˈzændər][ˈhædnt] [enˈsleɪvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪnstitjuːtɪd] [ə; eɪ] [kənˈtroʊld] [ˈbriːdɪŋ] [ˈproʊgræm]
Old Alexander hadn't enslaved them and instituted a controlled breeding program
老的 亚历山大 之前没有 奴隶 他们 和 已设立 一个 受控 选育 程序
.
.
.

事实上，如果不是亚历山大大帝奴役了他们并实施了控制性的繁育计划，这个种族最终很可能已经灭绝了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈlɑːni][əˈlaɪv] [təˈdeɪ] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
There are more Lani alive today than there were at the height of their
那里 是 更多的 拉尼 活 今天 比 那里 是 在 这 高度 的 他们的
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

如今拉尼家族的在世人数比他们鼎盛时期还要多。

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [oʊld][ˌæliɡˈzændər][dɪd][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈfeɪvər] .
So in a way Old Alexander did them a favor .
所以 在 一个 方式 老的 亚历山大 做过 他们 一个 偏爱 .

所以从某种意义上说，老亚历山大帮了他们一个忙。

[hiː; hi] [kept] [ðer; ðər] [reɪs] [əˈlaɪv] .
He kept their race alive .
他 保留 他们的 种族 活 .

他让他们的种族得以延续。

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][ɪksˈpekt][ɪz][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˈset(ə)lmənt] . " "
All we can expect is a fair and just settlement . "
全部 我们 能 预计 是 一个 公平的 和 只是 沉降 . " "

我们所能期待的只是公平公正的解决方案。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌæliɡˈzændər] [ˈdʌznt] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] ? " "
" But if Alexander doesn't co - operate ? "
" 但 如果 亚历山大 不 合作 - 操作 ? " "

“但如果亚历山大不合作呢？ ”

" [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] .
" That's where you come in . "
" 那就是 在哪里 你 来 在 .

“这就是你发挥作用的地方。”

[ˈjuːl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃdɔːɡ] .
You'll be a watchdog .
你会 是 一个 监督机构 .

你将成为一名看门狗。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [rɪˈsiːv] [ˈænjʊəl] [ˈprɑːɡres] [rɪˈpɔːrts] [frʌm; frəm][em ˈiː] — [ænd; ənd] [siː] [ɔːr] [tɔːk] [tuː; tə]
If you don't receive annual progress reports from me — and see or talk to
如果 你 不 收到 年度的 进步 报告 从 我 — 和 看 或者 讲话 到
[em ˈiː] [ˈpɜːrsənəli] [ˈevri] [ˈsekənd] [jɪr] ,
me personally every second year ,
我 亲自 每一个 第二 年 ,

如果你没有收到我每年的进度报告，也没有每隔一年与我见面或交谈，

[ˈjuː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][bɑːnd][ænd; ənd][kæn; kən][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
you are released from our bond and can do what you wish with the
你 是 发布 从 我们的 纽带 和 能 做 什么 你 希望 和 这
[ˈeɪdəns] [aɪv] [əˈkjuːmjələrtɪd] . “
evidence I've accumulated .”
证据 我已经 积累 . “

你已被解除保释，可以随意处置我收集到的证据。

“ [wiːd] [ˈbetər] [get] [ðɪs] [ˈɪntuː] [ˈpraɪvət] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , ” [ˈbreɪnɜːd] [sed] .
“ **We'd better get this into Private Record ,** ” **Brainard said .**
“ 我们会 更好的 得到 这 进入 私人的 记录 , ” 布雷纳德 说 .

“我们最好把这件事记录在案，”布雷纳德说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [trænˈskraɪb] [æn; ən] [əˈɡriːmənt] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [rɪˈpɑːzətɔːri] . ”
“ **We can transcribe an agreement and place it in the Public Repository .** ”
“ 我们 能 录制 一个 协议 和 地方 它 在 这 民众 仓库 . ”

“我们可以将协议誊录并放入公共存储库。”

“ [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə][ænd; ənd] [wiːd] [ˈbetər] [weɪst] [noʊ] [taɪm] .
“ **A good idea and we'd better waste no time .**
“ 一个 好的 主意 和 我们会 更好的 浪费 不 时间 .

“这是个好主意，我们最好不要浪费时间。”

[æɪlɪɡˈzændər] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] — [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ,
Alexander might still be looking for me — and if he is ,
亚历山大 可能 仍然 是 寻找 为了 我 — 和 如果 他 是 ,

亚历山大可能还在找我——如果真是这样，

[ɪts] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] [ʌp] . “
it's merely a question of time before he catches up .”
它是 仅仅 一个 问题 的 时间 前 他 捕获物 向上 . “

他赶上只是时间问题。

“ [ten] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
“ **Ten years have passed .**
“ 十 年 有 通过了 .

十年过去了。

[ɪts] [ˈdaʊtʃ(ə)] .
It's doubtful .
它是 疑 .

不太可能。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] .
But we could keep you here at the Center .
但 我们 可以 保持 你 这里 在 这 中心 .

但我们可以让你留在中心。

“ [ˈkɛnən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Kennon shook his head** .
“ 肯农 摇晃 他的 头 .

肯农摇了摇头。

“ [tu:] [ˈdeɪndʒərəs] .
“ **Too dangerous** .
“ 也 危险的 .

“太危险了。”

[ænd; ənd] [brɪˈsaɪdz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈkɑːmprəmaɪz] [juː; jʊ] .
And besides it would compromise you .
和 除了 它 会 妥协 你 .

而且这样做会损害你的利益。

[noʊ] — [wi:l] [get] [ˈevriθɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈlɑːnɪz] [keɪs] [ˈɜːtəɪt] , [ænd; ənd]
No — we'll get everything possible done to make the Lani's case airtight , and
不 — 出色地 得到 一切 可能的 完毕 到 制作 这 拉尼的 案件 密闭 , 和
[ðen] [aɪl] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈkɑːrdən] .
then I'll return to Kardon .
然后 患病的 返回 到 卡登 .

不——我们会尽一切可能确保拉尼的案子万无一失，然后我就会回到卡顿那里。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [pʊt] [ˈʌðər; ɑːr] [keɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [laɪt] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈevər] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈtraɪəl] ,
It will put our case in a better light if it ever comes to trial ,
它 将要 放 我们的 案件 在 一个 更好的 光 如果 它 曾经 来 到 审判 ,

如果案件最终诉诸法庭，这将对我们的案情更有利。

[ɪf] [aɪ] [ɡoʊ] [bæk] [vɔːlənˈterəli] .
if I go back voluntarily .
如果 我 去 后退 自愿 .

如果我自愿回去。

[ˈeniweɪ] — [aɪm] [ˈmɔːrəli] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] .
Anyway — I'm morally bound to return .
反正 — 我是 道德上 边界 到 返回 .

总之——我有道义上的责任回去。

[naʊ] [lets] [meɪk] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] . “
Now let's make this record . ”
现在 我们来吧 制作 这 记录 . ”

现在让我们开始录制这张唱片吧。

“ [ɪts] [jɔːr; jər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , “ [ˈbreɪnəˈd] [sed] .
“ **It's your decision** , ” **Brainard said** .
“ 它是 你的 决定 , ” 布雷纳德 说 .

“这是你的决定，”布雷纳德说。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [jɔːr; jər] [nek] — [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [ædˈmɪt] [ðæt] [aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . “
“ **And it's your neck — but I must admit that I agree with you** . ”
“ 和 它是 你的 脖子 — 但 我 必须 承认 那 我 同意 和 你 . ”

“而且伤到脖子了——但我必须承认，我同意你的看法。”

“ [aɪl] [fi:l] [ˈseɪfər] [wen] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [ˈliːg(ə)l] [ˈdiːteɪlz] [ˈklærɪfaɪd] , “ [ˈkɛnən] [sed] .
“ **I'll feel safer when we get the legal details clarified** , ” **Kennon said** .
“ 患病的 感觉 更安全 什么时候 我们 得到 这 合法的 细节 澄清 , ” 肯农 说 .

“等法律细节弄清楚之后，我才会感到更安全，”肯农说。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] ? “
“ **And what of the girl ?** ”
“ 和 什么 的 这 女孩 ? ”

“那女孩呢？ ”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][hɜːr; hə] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˈkwɪkli] ？ ”
“ Can you take care of her if I have to leave quickly ？ ”
“ 能 你 拿 关心 的 她 如果 我 有 到 离开 迅速地 ？ ”
“如果我必须尽快离开，你能照顾好她吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Of course .
“ 的 课程 .

“当然。

[aɪ] [gɪv] [hɜːr; hə] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] ,
I'll give her personal attention ,
患病的 给 她 个人的 注意力 ,
我会亲自照顾她。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][fɪː; fɪ][hæz; həz][hɜːr; hə] [tʃaɪld] [aɪ] [siː] [ðæt] [fɪː; fɪ][ɪz] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] . “
and after she has her child I'll see that she is sent to you . ”
和 后 她 有 她 孩子 患病的 看 那 她 是 发送 到 你 . “
等她生完孩子后，我会安排把她送到你那里去。

“ [ðæts] [ˈdiːsnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈdɑːktər] . “
“ That's decent of you , Doctor . ”
“ 那就是 体面的 的 你 , 医生 . ”
“医生，您真是太好了。”

“ [ɪts] [maɪ][ˈmɔːrəl] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] , “ [ˈbreɪnəd] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [nuː] [teɪp] [ˈɪntuː][ðə; ði]
“ It's my moral responsibility , “ Brainard said as he slipped a new tape into the
“ 它是 我的 道德 责任 , “ 布雷纳德 说 作为 他 滑倒了 一个 新的 磁带 进入 这
[rɪˈkɔːrdər] .
recorder .
录音机 .

“这是我的道德责任，”布雷纳德一边说着，一边将一盘新磁带塞进录音机。

[ˈkɑːpər] [rɪˈspɒndɪd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [rest] [ænd; ʌnd] [ˈθerəpi] .
Copper responded quickly to rest and therapy .
铜 回应 迅速地 到 休息 和 治疗 .
铜对休息和治疗反应迅速。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɑːk] [klɪəd] [ʌp] [ˈkwɪkli] .
The space shock cleared up quickly .
这 空间 震惊 已清除 向上 迅速地 .
太空冲击很快就消退了。

[ðə; ði][dʒerəntəˈlɑːdʒɪkəl] [ˈtriːtmənts] [pʊt][hɜːr; hə] [tuː; tə] [bed] [əˈgen] , [bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɪː; fɪ]
The gerontological treatments put her to bed again , but within a month she
这 老年学 治疗 放 她 到 床 再次 , 但 之内 一个 月 她
[wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈnɔːrm(ə)l] ,
was completely normal ,
曾是 完全地 普通的 ,
老年病治疗让她再次卧床不起，但一个月内她就完全恢复了正常。

[ænd; ʌnd][hɜːr; hə] [ˈlaɪfspæn][wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnɔːrm(ə)l][ˈhjuːmən] .
and her lifespan was now that of a normal human .
和 她 寿命 曾是 现在 那 的 一个 普通的 人类 .
她的寿命现在和正常人一样了。

[fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][sʌm; səm] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ] [ˈkenən] — [ænd; ʌnd][ðə; ði]
She could look forward to some four hundred years with Kennon — and the
她 可以 看 向前 到 一些 四 百 年 和 肯农 — 和 这
[ˈpraːspekt][wʌz; wəz][naːt] [ʌnˈplez(ə)nt] .
prospect was not unpleasant .
前景 曾是 不是 令人不快的 .
她可以期待与肯农一起度过大约四百年——这个前景并不令人不快。

[ðə; ði] ['sentər] ['fæsɪneɪtɪd] [hɜ:r; hər] .

The Center fascinated her .
这 中心 着迷 她 .

这个中心深深吸引了她。

[ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd][ʃi; ji] [si:n] [ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l] [dɪˈvootɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['tri:tmənt]
Never before had she seen a hospital devoted to the care and treatment

[ʌv; əv]['hju:mənz] .

of humans .
的 人类 .

她以前从未见过专门照顾和治疗人类的医院。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][fa:r][kraɪ] , [ɪn][ɪts] ['pɑ:lɪft] ['sti:l] [ænd; ənd] [stoʊn] [mæg'nɪfɪsns] ,
It was a far cry , in its polished steel and stone magnificence ,

它 曾是 一个 远的 哭 , 在 它是 抛光 钢 和 石头 壮丽 ,

它与之前相比简直天壤之别，那座建筑由抛光的钢铁和石头构成，气势恢宏。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪni] ['prɪmətɪv] ['strʌktʃər] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['kenən] [hæd; həd] [prɪˈzɑɪdɪd] .
from the tiny primitive structure over which Kennon had presided .

从 这 微小的 原始 结构 超过 哪个 肯农 有 主持 .

从肯农主持的那个简陋的小建筑开始。

[jet] [bəuθ] ['pleɪsɪz] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] .

Yet both places served the same purpose .
然而 两个都 地方 服务 这 相同的 目的 .

然而，这两个地方都发挥了相同的作用。

[pər'hæps] ['kenən] [wʌz; wəz] [raɪt] — [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd]
Perhaps Kennon was right — that there was no difference between man and

[ˈlɑ:ni] .

Lani .
拉尼 .

或许肯农是对的——人和拉尼之间没有区别。

[ðə; ði][aɪˈdi:ə][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nɪrli] [æz; əz] [ʌnbɪˈli:vəb(ə)l] [æz; əz][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] .

The idea was not nearly as unbelievable as it was at first .
这 主意 曾是 不是 几乎 作为 难以置信 作为 它 曾是 在 第一的 .

这个想法远没有起初看起来那么不可思议。

" [aɪ] [ˈnevər] [ˈri:əlaɪzd] [wʌt] [,aɪ ˈti:] [ment] [tu;; tə][bi; bi][ˈhju:mən] , " ['kɑ:pər] [sed] [æz; əz][ʃi; ji] [held]
" I never realized what it meant to be human , " Copper said as she held

" 我 绝不 已实现 什么 它 意思是 到 是 人类 , " 铜 说 作为 她 握住

- [hænd] .
Kennon's hand .
- 手 .

“我以前从未真正理解做人的意义，”库珀握着肯农的手说道。

" [,aɪ ˈti:][ɪz] [naɪs] [tu;; tə] [fi:l] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][tu;; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] ['membər]
" It is nice to feel important and to know that our child is a member

" 它 是 好的 到 感觉 重要的 和 到 知道 那 我们的 孩子 是 一个 成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ru:lz] [ðə; ði][ˈgæləksi] . "

of the race that rules the galaxy . "

的 这 种族 那 规则 这 星系 . "

“能感受到自己很重要，并且知道我们的孩子是统治银河系的种族的一员，这种感觉真好。”

" [soʊ] [jʊə(r)] [kənˈvɪnst] ?

" So you're convinced ?
" 所以 你是 确信 ?

所以你确信了？

“ [ˈkɛnən] [tʃʌklɪd] .
“ **Kennon chuckled** .
“ 肯农 轻笑 .

肯农轻笑了一声。

“ [ðə; ði][sɪrəˈlɑːdʒɪkəl][aɪˈdentəti] — “ [ʃiː; ʃi][brˈɡæn] .
“ **The serological identity** — “ **she began** .
“ 这 血清学 身份 — “ 她 开始 .

“血清学鉴定——”她开口说道。

“ [m] .
“ **Hmm** .
“ 唔 .

“唔。

[juːv] [bɪn] [ˈɡetɪŋ] [sʌm; səm][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [aɪ] [siː] . “
You've been getting some education , **I see** . “
你已经 到过 获得 一些 教育 , 我 看 . “

看来你一直在接受教育啊。

“ [wel] , “ [ˈkɑːpər] [smaɪld] , “ [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈstuːprɪd] [ˈwʊmən] .
“ **Well** , “ **Copper smiled** , “ **I didn't think you wanted a stupid woman** .
“ 出色地 , “ 铜 微笑 , “ 我 没有 思考 你 通缉 一个 愚蠢的 女士 .

“嗯,”库珀笑着说,“我以为你不会想要一个笨女人。”

[aɪ][kæn; kən] [riːd] — [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈraʊnd] [soʊ] [ˈseldəm] [ˈnaʊədəɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)]
I can read — and since you are around so seldom nowadays , **there is little**
我 能 读 — 和 自从 你 是 大约 所以 很少 如今 , 那里 是 小的
[els] [tuː; tə][duː] .
else to do .
别的 到 做 .

我可以读书——而且你最近很少在身边,除此之外也没什么事可做了。

[aɪv] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈmedɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ˈnɑːvəlz] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpraʊdli] .
I've been reading history , medicine , and novels , “ **she finished proudly** .
我已经 到过 阅读 历史 , 药品 , 和 小说 , “ 她 完成的 自豪地 .

“我一直在读历史、医学和小说,”她自豪地说。

“ [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkæθlɪk] [sɪˈlekʃ(ə)n] , “ [ˈkɛnən] [sed] , “ [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][eɪ diː ˈdiː] [ˌmæθəˈmæɪtɪks] ,
“ **A fine catholic selection** , “ **Kennon said** , “ **Now if you add mathematics** ,
“ 一个 美好的 天主教 选择 , “ 肯农 说 , “ 现在 如果 你 添加 数学 ,
[ˌsoʊsiˈɑːlədʒi] ,
sociology ,
社会学 ,

“这是一份不错的天主教选课,”肯农说,“如果再加上数学、社会学,那就更好了。”

[ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfi] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [wel] - [ˈraʊndɪd] [ˈbeɪsɪk][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] . “
and philosophy you'll have a well - rounded basic education . “
和 哲学 你会 有 一个 出色地 - 圆润 基本的 教育 . “

学习哲学,你将接受全面的基础教育。

“ [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbreɪnɜːd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][kɔːlɪz] - [ˈhɪpˈnəʊ] .
“ **Dr** . **Brainard has been trying something he calls ' hypno** .
“ 博士 . 布雷纳德 有 到过 尝试 某物 他 呼叫 - 催眠 .

“布雷纳德博士一直在尝试一种他称之为‘催眠’的方法。

- [hiː; hi] [sez] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [em ˈiː] [lɜːrn] [ˈfæstər] .
- **He says it will help me learn faster** .
- 他 说道 它 将要 帮助 我 学习 快点 .

他说这能帮助我更快地学习。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [ðæt] [ɪts] [dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] . ”
But I can't see that it's done much good . ”
但 我 不能 看 那 它是 完毕 很多 好的 . ”

但我看不出它起到了多大作用。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪ(ə)n] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ You won't until you need the information , ” Kennon said .
” 你 惯于 直到 你 需要 这 信息 , ” 肯农 说 .

“只有当你需要这些信息时，你才会知道，”肯农说。

“ [ðæt] [tek'ni:k] [ɪz][ˈoʊnli] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˌɪm'plæntɪŋ] [ˈbeɪsɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
“ That technique is only good for implanting basic knowledge ,
” 那 技术 是 仅有的 好的 为了 植入 基本的 知识 ,

“这种方法只适用于灌输基础知识，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪl] [ˈmɪrli] [ˈsʌplɪmənt] [ɔːr] [kəm'pli:t] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl'redi]
and much of that will merely supplement or complete that which you already
和 很多 的 那 将要 仅仅 补充 或者 完全的 那 哪个 你 已经

[hæv; həv] .
have :
有 .

其中很多东西只是对你已有的东西的补充或完善。

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . ”
You won't be conscious of it . ”
你 惯于 是 有意识的 的 它 . ”

你不会有这种感觉。

“ [oʊ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . ”
“ Oh — I think I see what you mean . ”
” 哦 — 我 思考 我 看 什么 你 意思是 . ”

“哦——我想我明白你的意思了。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər][ˈfɔːrm(ə)l][ˌedʒu'keɪ(ə)n] .
“ Of course , you'll have to continue your formal education .
” 的 课程 , 你会 有 到 继续 你的 正式的 教育 .

“当然，你还需要继续接受正规教育。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] .
There's a great deal for you to learn .
有 一个 伟大的 交易 为了 你 到 学习 .

你有很多东西要学。

[aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈbɪzi] [waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] . ”
It should keep you busy while I'm away . ”
它 应该 保持 你 忙碌的 尽管 我是 离开 . ”

我不在的时候，这应该能让你忙起来。

“ [ə'weɪ] ?
“ Away ?
” 离开 ?

“离开？

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] ? ”
Where are you going ? ”
在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里？

“ [bæk] [tuː; tə][ˈkɑːrdən] . ”
“ Back to Kardon . ”
” 后退 到 卡登 . ”

“回到卡顿。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] ！
“ But you can't ！
“ 但 你 不能 ！

“但是你不能！ ”

[ˌæliɡˈzændər][wɪl][dɪˈstrɔɪ][juː; jʊ] . “
Alexander will destroy you . “
亚历山大 将要 破坏 你 . “

亚历山大会毁灭你。

“ [aɪ][θɪŋk][nɑːt] .
“ I think not .
“ 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[ˈæftər][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ten][ˈjɪrz][hæv; həv][ɪˈlæpst][sɪns][wiː; wi][left][ðer; ðər][ænd; ənd][ˈhiːz][hæd; həd][ˈplenti][ʌv; əv][taɪm]
ten years have elapsed since we left there and he's had plenty of time
十 年 有 过去 自从 我们 左边 那里 和 他是 有 很多 的 时间
[tuː; tə][θɪŋk] .
to think .
到 思考 .

自从我们离开那里已经过去十年了，他有足够的时间思考。

[ˈdʌɡləs][mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][juːˈes] .
Douglas must have told him about us .
道格拉斯 必须 有 讲述 他 关于 我们 .

道格拉斯肯定跟他说过我们的事。

[aɪ][ˈwʊdnt][biː; bi][səˈpraɪzd][ɪf][hiː; hi][hæz; həz][ɔːlˈredi][dʌŋ][ˈsʌmθɪŋ][əˈbaʊt][jʊr; jər][ˈpiːp(ə)l] .
I wouldn't be surprised if he has already done something about your people .
我 不会 是 惊讶 如果 他 有 已经 完毕 某物 关于 你的 人们 .

如果他已经对你们的人采取了行动，我不会感到惊讶。

“ [ʃiː; ʃɪ][ˈʃɪvəd] .
“ She shivered .
“ 她 瑟瑟发抖 .

她打了个寒颤。

“ [hiː; hi][maɪt] — [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈkwɛstʃən][ɪz][wʌt][wʊd][hiː; hi][duː] ?
“ He might — but the question is what would he do ?
“ 他 可能 — 但 这 问题 是 什么 会 他 做 ?

“他或许会——但问题是他会怎么做？ ”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kɪld][ðem; ðəm][ɔːl] ！
He could have killed them all ！
他 可以 有 被杀 他们 全部 ！

他本来可以把他们都杀了！

“ [ˈkɛnən][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed] .
“ Kennon shook his head .
“ 肯农 摇晃 他的 头 .

肯农摇了摇头。

“ [aɪ][dəunt][θɪŋk][soʊ] .
“ I don't think so .
“ 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[hiː; hi] [ˈnevər] [strʌk] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [mæs] [ˈmɜːrdərər] .

He never struck me as a mass murderer .
他 绝不 击 我 作为 一个 大量的 凶手 .

他给我的感觉不像是个连环杀人犯。

” [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

” She shook her head .
” 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][,æligˈzɑːndə] [laɪk] [aɪ][duː] .

” You don't know the Alexanders like I do .
” 你 不 知道 这 亚历山大 喜欢 我 做 .

“你不像我一样了解亚历山大一家。”

[aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][ðem; ðəm] .

I was raised by them .
我 曾是 提高 经过 他们 .

我是被他们养大的。

[ðeə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .

They're capable of anything .
它们是 有能力的 的 任何事物 .

他们无所不能。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ten] [ˈjɪrz] ？

But what is this business of ten years ?
但 什么 是 这 商业 的 十 年 ？

但这个所谓的十年期限究竟是什么？

[ðæts] [ˈsɪli] .

That's silly .
那就是 愚蠢的 .

真傻。

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][maɪ][tʃaɪld] [jet] — [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪk] [ten] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈpregnənsɪ]

I haven't had my child yet — and it doesn't take ten years of pregnancy
我 还没有 有 我的 孩子 然而 — 和 它 不 拿 十 年 的 怀孕

[tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] . ”

to produce a baby . ”
到 生产 一个 婴儿 . ”

我还没生孩子——而且生孩子也不需要怀孕十年。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [səbˈdʒektɪv] [ænd; ənd][əbˈdʒektɪv] [taɪm] , ” [ˈkenən] [sed] .

” It's the difference between subjective and objective time , ” Kennon said .
” 它是 这 不同之处 之间 主观 和 客观的 时间 , ” 肯农 说 .

“这是主观时间和客观时间的区别,”肯农说。

“ [wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [hɪr] [θruː] [ˈhaɪpərspeɪs] — [loʊ] [ˈsiːtiːˈeɪtʃ] — [ɪn][æn; ən] [ənˈkɑːmpənˌseɪtɪd] [ʃɪp] ,

” We traveled here through hyperspace — low Cth — in an uncompensated ship ,
” 我们 旅行 这里 通过 超空间 — 低的 cth — 在 一个 无偿 船 ,

“我们乘坐一艘没有补偿的飞船,通过超空间——低Cth空间——来到这里,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈtempərəl] [floʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlevlz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [bluː] . ”

and there is little temporal flow in the levels below the blue . ”
和 那里 是 小的 颞 流动 在 这 级别 以下 这 蓝色的 . ”

蓝色层以下的区域几乎没有时间变化。

“ [oʊ] — [ʌv; əv] [kɔːrs] .

” Oh — of course .
” 哦 — 的 课程 .

“哦——当然。”

“ [ˈkɛnən] [tʃʌklɪd] .
” **Kennon chuckled** .
” 肯农 轻笑 .

肯农轻笑了一声。

“ [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡriːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [əˈɡoʊ] .
” **That would have been Greek to you a couple of weeks ago** .
” 那 会 有 到过 希腊语 到 你 一个 夫妻 的 周 前 .

“几周前，这听起来就像天书一样。”

[siː] [wer] [ðæt] [ˈbeɪsɪk][ˈdeɪtə][fɪts] ? “
See where that basic data fits ? ”
看 在哪里 那 基本的 数据 适合 ? ”

明白这些基础数据的作用了吗？

“ [bʌt; bət] [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [noʊn] [ðæt] . “
” **But I've always known that** . “
” 但 我已经 总是 已知 那 . ”

“但我一直都知道这一点。”

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] .
” **You just think you have** .
” 你 只是 思考 你 有 .

你只是认为你拥有。

[sɜːrtʃ] [jʊr; jər] [ˈmeməri] [ænd; ʌnd] [siː] [ɪf] [aɪm][nɔːt] [raɪt] .
Search your memory and see if I'm not right .
搜索 你的 记忆 和 看 如果 我是 不是 正确的 .

回忆一下，看看我说的是不是真的。

“ [ˈkɑːpər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
” **Copper shook her head** .
” 铜 摇晃 她 头 .

库珀摇了摇头。

“ [ɪts] [ˈveri] [streɪndʒ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **It's very strange , “ she said** .
” 它是 非常 奇怪的 , “ 她 说 .

“这很奇怪,”她说。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [nɔːt][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
” **But that's not important** .
” 但 那就是 不是 重要的 .

但这不重要。

[ðɪs] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈkɑːrdən] , [ðoʊ] — [ðæts] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] — [ðæt] [ɪz]
This idea of going back to Kardon , though — that's a different thing — that is
这 主意 的 去 后退 到 卡登 , 尽管 — 那就是 一个 不同的 事物 — 那 是
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] . “
important . “
重要的 . ”

不过，回归卡顿的想法——那是另一回事——那很重要。”

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
” **I have to do it** .
” 我 有 到 做 它 .

我必须这么做。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][brɪkəz, brɪkɔ:z] [ɪts] [ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈmɔ:rəl] [ɑ:blɪˈgeɪn] [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][brɪkəz, brɪkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]
Not only because it's a personal moral obligation but also because of the
不是 仅有的 因为 它是 一个 个人的 道德 义务 但 还 因为 的 这
[ˈlɑ:nɪ] .
Lani .
拉尼 .

不仅因为这是个人的道德义务，也因为拉尼。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈfri:dəm] . "
They must have their freedom . "
他们 必须 有 他们的 自由 . "

他们必须享有自由。

" [prəˈvaɪdɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [stɪl] [əˈlaɪv] . "
" **Providing there are any still alive** . "
" 提供 那里 是 任何 仍然 活 . "

“前提是还有人活着。”

" [stɑ:p] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][kəˈlæməti] [ˈhaʊlər] .
" **Stop being a calamity howler** .
" 停止 存在 一个 灾害 嚎叫者 .

“别再危言耸听了。”

[wətˈevər] [æɪgɪˈzændər] [meɪ] [bi:; bi] , [ˈhi:z] [nɑ:tɪ][ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] .
Whatever Alexander may be , he's not a butcher .
任何 亚历山大 可能 是 , 他是 不是 一个 屠夫 .

不管亚历山大是什么样的人，他肯定不是屠夫。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [lʌvd] [ə; eɪ][ˈlɑ:nɪ] [wʌns] .
He even loved a Lani once .
他 甚至 喜爱 一个 拉尼 一次 .

他甚至曾经爱上过一个叫拉尼的女孩。

[ju:; jʊ][təʊld][em ˈi:][soʊ] [jɔ:rˈself] .
You told me so yourself .
你 讲述 我 所以 你自己 .

你自己也这么跟我说过。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ˈkʊdnt] [kɪl] [wer] [hi:; hi] [lʌvd] .
And he couldn't kill where he loved .
和 他 不能 杀 在哪里 他 喜爱 .

他无法在自己所爱的地方杀人。

" [ʃi:; ʃi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
" **She nodded** .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [aɪ] [səˈpouz] [jʊə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪv] [ˈnevər] [bɔ:st] [maɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æɪgɪˈzændər] .
" **I suppose you're right , but I've never lost my fear of the Man Alexander** .
" 我 认为 你是 正确的 , 但 我已经 绝不 丢失的 我的 害怕 的 这 男人 亚历山大 .

“我想你是对的，但我从未消除对亚历山大的恐惧。”

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ænd] [deθ] [ˈoʊvər][em ˈi:] .
He held the power of life and death over me .
他 握住 这 力量 的 生活 和 死亡 超过 我 .

他掌握着我的生死大权。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tu:] .
But if you must go then I should go too .
但 如果 你 必须 去 然后 我 应该 去 也 .

但如果你一定要走，那我也应该走。

[maɪ] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [jɔːrɪz] . ”
My obligation is greater than yours . ”
我的 义务 是 更大的 比 你的 . ”

我的义务比你的更重要。

“ [ˈleɪtər] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ Later , ” Kennon said .
” 之后 , ” 肯农 说 .

“以后再说吧,”肯农说道。

“ [jʊə(r)] [na:t] [ˈredɪ] [tuː; tə] [rɪˈtʃ:rn] .
“ You're not ready to return .
” 你是 不是 准备好 到 返回 .

“你还没准备好回来。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [sʌm; səm][ˈsɪvəlaɪzɪd][ˈhæbɪts] .
It will be time enough after you have learned some civilized habits .
它 将要 是 时间 足够的 后 你 有 学习 一些 文明 习惯 .

等你养成一些文明习惯之后, 时间就足够了。

“ [ˈkɑːpəz] [feɪs] [ˈlɛŋkθənd; ˈlɛŋθənd] .
“ Copper's face lengthened .
” 铜的 脸 加长 .

库珀的脸拉长了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [laɪk] [ˈræpɪŋ] [maɪˈself][ɪn] [klɒːθ] [laɪk] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [duː] ? ”
“ You mean like wrapping myself in cloth like these people do ? ”
” 你 意思是 喜欢 包装 我 在 布 喜欢 这些 人们 做 ? ”

“你是说像这些人一样, 把自己裹在布里吗? ”

“ [ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] . ”
“ That's part of it . ”
” 那就是 部分 的 它 . ”

“那是其中的一部分。”

“ [waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] [biː; bi][ˈsensəb(ə)l] — [ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ][ɡɒdz] [geɪv]
“ Why can't they be sensible — or are they so ashamed of what the gods gave
” 为什么 不能 他们 是 明智的 — 或者 是 他们 所以 羞愧 的 什么 这 神 给予
[ðɛm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][haɪd] [ðəmˈselvz] ? ”
them that they must hide themselves ? ”
他们 那 他们 必须 隐藏 他们自己 ? ”

“他们为什么不能明事理呢? 还是他们羞于承认神赐予他们的东西, 所以才要躲藏起来? ”

“ [noʊ] , [ɪts] [na:t] [ðæt] .
“ No , it's not that .
” 不 , 它是 不是 那 .

“不, 不是那样的。”

[æt; ət] [liːst] [na:t][ɪɡˈzæktli] .
At least not exactly .
在 至少 不是 确切地 .

至少不完全如此。

[ɪts] [ˈkʌstəm] .
It's custom .
它是 风俗 .

这是习俗。

[ænd; ɐnd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə] ['kʌstəmz] — ['aʊtwərdli] [æt; ət][li:st] — [noʊ]
And you must learn to conform to customs — outwardly at least — no
和 你 必须 学习 到 符合 到 海关 — 向外 在 至少 — 不
['mætər] [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] . "
matter what you may really think . "
事情 什么 你 可能 真的 思考 . "

无论你内心真正的想法是什么，你都必须学会遵守习俗——至少表面上要遵守。

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ?
" **Isn't that a form of lying ?**
" 不是 那 一个 形式 的 说谎 ?

“那不也是一种撒谎吗？”

" ['kɑ:pər] [æskt] .
" **Copper asked .**
" 铜 问 .

“库珀问道。”

" [aɪ] [sə'pouz] [soʊ] . "
" **I suppose so . "**
" 我 认为 所以 . "

“我想也是。”

" ['iznt] [ðæt] [streɪndʒ] .
" **Isn't that strange .**
" 不是 那 奇怪的 .

“这不是很奇怪吗？”

[jʊr; jər][sə'saɪəti][ɪg'zɔ:lts] [tru:θ] , ['ɑ:nər] , [mə'ræləti] , [ænd; ɐnd] [ɪn'telɪdʒəns] — [jet] [ju:; jʊ][laɪ] [ə'baʊt]
Your society exalts truth , honor , morality , and intelligence — yet you lie about
你的 社会 提升 真相 , 荣誉 , 道德 , 和 智力 — 然而 你 说谎 关于
[jʊr; jər] ['ætɪtu:d] . "
your attitude . "
你的 态度 . "

你们的社会崇尚真理、荣誉、道德和智慧——然而你们却在态度上撒谎。

" [ɪts] [kɔ:ld] [dɪ'ploʊməsi] , " ['kenən] [sed] .
" **It's called diplomacy , " Kennon said .**
" 它是 称为 外交 , " 肯农 说 .

“这叫做外交,”肯农说。

" [ɪts] [pɑ:rt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ʌðər] - ['ætɪtju:dz] [ænd; ɐnd] [bɪ'li:fs] , [ə; eɪ] ['nesəserɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv]
" **It's part of respect for others ' attitudes and beliefs , a necessary part of**
" 它是 部分 的 尊重 为了 其他的 - 态度 和 信仰 , 一个 必要的 部分 的
[ˈhju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] . "
human relationships . "
人类 关系 . "

“这是对他人态度和信仰的尊重，也是人际关系中必不可少的一部分。”

" [ðen] [ju:d] [bi:; bi][ə; eɪ] ['nu:dɪst] [ɑ:n]['sa:ntu:s] ? "
" **Then you'd be a nudist on Santos ? "**
" 然后 你会 是 一个 天体主义者 在 桑托斯 ? "

“那你岂不是要在桑托斯岛上当个裸体主义者了？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] — ['i:v(ə)n] [ðoo] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['iznt] ['prɑ:pər] ,
" **Of course — even though I think it isn't proper ,**
" 的 课程 — 甚至 尽管 我 思考 它 不是 恰当的 ,

“当然——尽管我认为这不合适，

[aɪ] ['kʊdn̩t] [ɪnˈflɪkt] [maɪ] [aɪˈdɪəz] [ænd; ənd] [ˈætɪtjuːdz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt]
I couldn't inflict my ideas and attitudes on the customs of an independent
我 不能 造成 我的 想法 和 态度 在 这 海关 的 一个 独立的
[wɜːrld] . "
world . "
世界 . "

我无法将我的思想和态度强加于一个独立世界的习俗之上。

" [oʊ] — [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ˈduːɪŋ] [ðæt] ? "
" Oh — you think I'm doing that ? "
" 哦 — 你 思考 我是 正在做 那 ? "

“哦——你觉得我会那样做吗？”

" [jes] — [ænd; ənd] [aɪˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ˈbɑːrbərɪzəm] . "
" Yes — and it is a mark of barbarism . "
" 是的 — 和 它 是 一个 标记 的 野蛮 . "

“是的——这是野蛮的标志。”

" [ˈsʌmtaɪmz] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈveri] [naɪs] , " [ˈkɑːpər] [sed] .
" Sometimes you're not very nice , " Copper said .
" 有时 你是 不是 非常 好的 , " 铜 说 .

“有时候你不太友善,”库珀说。

[ˈkenən] [smaɪld] [ˈraɪli] .
Kennon smiled wryly .
肯农 微笑 略带讽刺地 .

肯农苦笑了一下。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪm] [nɑːt] , " [hiː; hi] [əˈɡriːd] .
" I suppose I'm not , " he agreed .
" 我 认为 我是 不是 , " 他 同意 .

“我想我不是,”他同意道。

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɪvəlaɪzd] , " [ˈkɑːpər] [sed] .
" I'll try to be civilized , " Copper said .
" 患病的 尝试 到 是 文明 , " 铜 说 .

“我会尽量保持文明,”库珀说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ˈkɑːrdən] — [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" But if you go to Kardon — I'm going with you . "
" 但 如果 你 去 到 卡登 — 我是 去 和 你 . "

“但如果你去卡顿——我就陪你去。”

" [pərˈhæps] , " [ˈkenən] [sed] .
" Perhaps , " Kennon said .
" 也许 , " 肯农 说 .

“或许吧,”肯农说道。

" [wiːl] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] . "
" We'll see how things turn out . "
" 出色地 看 如何 事物 转动 出去 . "

“我们拭目以待。”

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [waːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "
" You don't want me to go with you ? "
" 你 不 想 我 到 去 和 你 ? "

“你不想让我跟你一起去吗？”

" [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːnɪst] — [noʊ] , " [ˈkenən] [sed] .
" To be honest — no , " Kennon said .
" 到 是 诚实的 — 不 , " 肯农 说 .

“老实说——不,”肯农说道。

“ [jʊə(r)] [seɪf] [hɪr] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [jɔː; jər]['steɪtəs; 'stætəs][ɪz] [klɪrd] [baɪ][ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [kɔːrt] ,
“ **You're safe here , and until your status is cleared by a Brotherhood court ,**
“ 你是 安全的 这里 , 和 直到 你的 地位 是 已清除 经过 一个 兄弟情 法庭 ,
“你在这里很安全, 直到兄弟会法庭确认你的身份为止。”

[aɪ] ['wʊdnt] [ker] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn] [æɪg'zændʒz] [hændz] .
I wouldn't care to place you in Alexander's hands .
我 不会 关心 到 地方 你 在 亚历山大的 双手 .
我可不想把你交给亚历山大。

[ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [jɔː; jər]['steɪtəs; 'stætəs][ɪz]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [taɪm] . “
And clearing your status is going to take time .”
和 清理 你的 地位 是 去 到 拿 时间 : “
清除不良记录需要时间。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['prɔːpərti] ? ”
“ **You mean that I am still his property ? ”**
“ 你 意思是 那 我 是 仍然 他的 财产 ? ”
“你的意思是说, 我仍然是他的所有物? ”

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .
“是的。

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ]['liːg(ə)] [daʊt] [ðæt] [wɪl] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪm]
But there is a legal doubt that will prevent him from exercising his claim
但 那里 是 一个 合法的 怀疑 那 将要 防止 他 从 锻炼 他的 宣称
[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn]['bɛrtə] .
as long as you stay on Beta .
作为 长的 作为 你 停留 在 Beta .
但是, 只要你继续使用 Beta 版本, 就存在一个法律上的疑问, 这将阻止他行使他的权利。

[ɪn][ðə; ði] ['erɪə] [wer] [hiː; hi][hæz; hæz] ['paʊər] , [ðæt] [daʊt] [maɪt] [nɑːt][hoʊld] .
In the area where he has power , that doubt might not hold .
在 这 区域 在哪里 他 有 力量 , 那 怀疑 可能 不是 抓住 .
在他拥有权力的地区, 这种疑虑或许站不住脚。

[soʊ] [ʌn'tɪl] [jɔː; jər]['steɪtəs; 'stætəs][ɪz] ['defɪnətli] ['pruːvn] [tuː; tə][biː; bi]['hjuːmən] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] .
So until your status is definitely proven to be human , you should not leave .
所以 直到 你的 地位 是 确实 已证实 到 是 人类 , 你 应该 不是 离开 .
“
“
“

所以, 在你被确凿证明是人类之前, 你不应该离开。

“ [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənɪz] [ɪf] [ðɪs] [kɔːrt] [dɪ'naɪz] [maɪ] [kleɪm] ? ”
“ **And what happens if this court denies my claim ? ”**
“ 和 什么 发生 如果 这 法庭 否认 我的 宣称 ? ”
“如果法庭驳回我的诉讼请求怎么办? ”

“ [ðen] [wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)] .
“ **Then we appeal to the Council .**
“ 然后 我们 上诉 到 这 理事会 .
“然后我们向理事会提出上诉。”

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [wiː; wi][hæv; həv] , [jɔː; jər] [kleɪm] ['kæɪnɑːt] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
However , with the evidence we have , your claim cannot reasonably be denied .
然而 , 和 这 证据 我们 有 , 你的 宣称 不能 合理 是 否认 .
但是, 根据我们掌握的证据, 您的诉求不能被合理地驳回。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkwɛstʃən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [taɪm] .

The only question is one of time .
这 仅有的 问题 是 一 的 时间 .

唯一的问题是时间。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [teɪk] [ˈjɪrz] .

It may take years .
它 可能 拿 年 .

这可能需要数年时间。

[stɪl] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] .

Still , I don't think there is anything to worry about .
仍然 , 我 不 思考 那里 是 任何事物 到 担心 关于 .

不过,我觉得没什么好担心的。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [æɪlɪɡˈzændər] [wɪl] [gɪv] [juː ˈes] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ]

I don't think Alexander will give us any trouble , but there's no sense in taking
我 不 思考 亚历山大 将要 给 我们 任何 麻烦 , 但 有 不 感觉 在 采取
[ˈtʃænsɪz] . "
chances ."
机会 . "

我认为亚历山大不会给我们带来任何麻烦,但冒险是没有意义的。

" [juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ][ˈlɑːni] , " [ɪː; jɪ] [sed] [əˈkjuːzɪŋli] .

" You still think I'm a Lani , " she said accusingly .
" 你 仍然 思考 我是 一个 拉尼 , " 她 说 指责地 .

“你还认为我是拉尼呢,”她指责道。

" [aɪ][duː][nɑːt] . "

" I do not . "
" 我 做 不是 . "

“我没有。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈd] [əˈbeɪ] [æɪlɪɡˈzændər] , [ˈæftər] [wʌt] [aɪ][dɪd][tuː; tə] [ˈdʌɡləs] . "

" Then you think that I'd obey Alexander , after what I did to Douglas . "
" 然后 你 思考 那 ID 服从 亚历山大 , 后 什么 我 做过 到 道格拉斯 . "

“那你觉得我会听亚历山大的吗? 想想我对道格拉斯所做的一切。”

" [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [rɪˈpiːt] [ðæt] [ˈdʌɡləs] [ˈɪznt] [ðə; ði] [bɔːs] - [mæn] . "

" I can only repeat that Douglas isn't the Boss - man . "
" 我 能 仅有的 重复 那 道格拉斯 不是 这 老板 - 男人 . "

我只能重申,道格拉斯不是老大。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɔːt] . "

" I wish I knew what you really thought . "
" 我 希望 我 知道 什么 你 真的 想法 . "

“我真想知道你到底是怎么想的。”

" [ðæt] [ˈɪznt] [hɑːrd] .

" That isn't hard .
" 那 不是 难的 .

“那并不难。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [aɪ][get] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ˈstreɪtnd] [aʊt] . "

I think you should stay here until I get this business straightened out . "
我 思考 你 应该 停留 这里 直到 我 得到 这 商业 拉直 出去 . "

我认为你应该留在这里,直到我把这件事处理好。

" [ðæts] [ɔːl] ?

" That's all ?
" 那就是 全部 ?

“就这样?”

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [səˈspɪʃəsli] .
“ **she asked suspiciously** .
“ 她 问 可疑地 .

她狐疑地问道。

“ [ˈæftər][ɔːl] , [aɪ] [noʊ] [aɪm][nɑːt] [ˈveri] [ˈprɪti] [naʊ] .
“ **After all , I know I'm not very pretty now** .
“ 后 全部 , 我 知道 我是 不是 非常 漂亮的 现在 .

“毕竟，我知道我现在长得并不漂亮。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][ˈlɑːni][ɑːn][ˈflɔːrə] — “
And there's lots of Lani on Flora — “
和 有 很多 的 拉尼 在 弗洛拉 — “
Flora 上有很多 Lani——”

“ [oʊ] , [fɔːr; fər] [ɑːksnəːz] [seɪk] !
“ **Oh , for Ochsner's sake !**
“ 哦 , 为了 奥克斯纳的 清酒 !

“哦，看在奥克斯纳的份上！ ”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] — “ [hiː; hi] [pɔːzd] , [ˈspiːtʃləs] .
Do you think that I'm — “ He paused , speechless .
做 你 思考 那 我是 — “ 他 暂停 , 无言 .

你觉得我是——”他顿了顿，说不出话来。

“ [dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem] ? “
“ **Just what do you think I am ?** “
“ 只是 什么 做 你 思考 我 是 ? “

“你觉得我到底是什么？ ”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn] .
“ **You're a man** .
“ 你是 一个 男人 .

“你是个男人。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] .
And that's the trouble .
和 那就是 这 麻烦 .

这就是问题所在。

“ [ˈkenən] [tʃʌklɪd] .
“ **Kennon chuckled** .
“ 肯农 轻笑 .

肯农轻笑了一声。

“ [soʊ] [ðæts] [aɪ ˈtiː] !
“ **So that's it !**
“ 所以 那就是 它 !

“就这样！ ”

[juː; jʊ][dəʊnt] [trʌst] [em ˈiː] . “
You don't trust me . “
你 不 相信 我 . “

你不信任我。

“ [aɪ] [ʌv] [juː; jʊ] , “ [ˈkɑːpər] [sed] .
“ **I love you , “ Copper said** .
“ 我 爱 你 , “ 铜 说 .

“我爱你，”库珀说。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [ˈwʌndə] [waɪ] [men] [ˈevər][ˈfaɪnəlaɪz][ðər; ðər][ˈstɛɪtəs; ˈstætəs][wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] , ” [ˈkɛnən]
“ **Sometimes I wonder why men ever finalize their status with women , ” Kennon**
“ 有时 我 想知道 为什么 男人 曾经 最终确定 他们的 地位 和 女性 , ” 肯农
[ˈmɜːmɜːd] .
murmured .
低声说道 .

“我有时想知道，为什么男人总是要和女人确定关系，”肯农低声说道。

“ [aɪ ˈtiː] [dʌz] [noʊ] [ɡʊd] .
“ **It does no good** .
“ 它 做 不 好的 .

“这样做没有好处。”

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
It doesn't convince the woman .
它 不 说服 这 女士 .

这并没有说服这位女士。

[ʃiːz] [stiɪl] [ˈfɪrf(ə)l] , [ˈdʒeləs] , [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] — [ˈɔːlweɪz] [brɪˈlɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈbɪləti] [tuː; tə][ˈhoʊld]
She's still fearful , jealous , and suspicious — always belittling her ability to hold
她是 仍然 可怕 , 嫉妒的 , 和 可疑的 — 总是 贬低 她 能力 到 抓住
[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ,
what she has ,
什么 她 有 ,

她依然充满恐惧、嫉妒和多疑——总是低估自己守护现有事物的能力。

[ˈɔːlweɪz] [əˈlɜːrt][fɔːr; fər][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] , [ˈklɪŋɪŋ] , [ˈhoʊldɪŋ] , [əbˈzɔːrbɪŋ,əbˈsɔːrbɪŋ] — [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]
always alert for competition , clinging , holding , absorbing — when she should
总是 警报 为了 竞赛 , 依恋 , 保持 , 吸收 — 什么时候 她 应该
[biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tiːm] . “
be working as part of a team . ”
是 在职的 作为 部分 的 一个 团队 . ”

她总是时刻警惕竞争，紧紧抓住不放，占有欲强，却本应作为团队的一份子去合作。

“ [ðæts] [naːt] [truː] ! ”
“ **That's not true !** ”
“ 那就是 不是 真的 ! ”

“那不是真的！ ”

“ [ðen] [pruːv] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **Then prove it** . ”
“ 然后 证明 它 . ”

“那就证明给我看。”

“ [haʊ] — [baɪ] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [waɪ] [juː; jʊ][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡæləksi][ænd; ənd] [pleɪ]
“ **How — by staying here while you go to the end of the galaxy and play**
“ 如何 — 经过 入住 这里 尽管 你 去 到 这 结尾 的 这 星系 和 玩
[ˈnoʊb(ə)l] ? ”
noble ? ”
高贵 ? ”

“怎么做到的——留在这里，然后跑到银河系的尽头去扮演高尚的角色吗？ ”

“ [aɪm][ˈoʊnli] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] . ”
“ **I'm only doing what I have to do** . ”
“ 我是 仅有的 正在做 什么 我 有 到 做 . ”

“我只是在做我必须做的事。”

“ [ænd; ənd][soʊ][eɪ ˈem][aɪ] — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **And so am I — and if you go I'm going with you** .
“ 和 所以 是 我 — 和 如果 你 去 我是 去 和 你 .

“我也是——如果你去，我就跟你一起去。”

” [ˈkenən] [ʃˈrʌgd] .
” **Kennon shrugged** .
” 肯农 耸了耸肩 .

肯农耸了耸肩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ˈɑːrgjuːɪŋ] .
There was no sense arguing .
那里 曾是 不 感觉 争论 .

争论毫无意义。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [meɪk] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] [liːv] [ˈkwaɪətli] .
The only thing to do was make his plans and leave quietly .
这 仅有的 事物 到 做 曾是 制作 他的 计划 和 离开 悄悄 .

他唯一能做的就是制定计划，然后悄悄离开。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [feɪst] [wɪð; wɪθ][æn; əŋ] [ˈɪstæblɪʃt] [fækt] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
If she was faced with an established fact , she might be more reasonable .
如果 她 曾是 面对 和 一个 已确立的 事实 , 她 可能 是 更多的 合理的 .

如果她面对的是既定事实，她或许会更讲道理。

[hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][əˈloʊŋ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] — [ænd; ənd] [ˈbreɪnəd] [wʊd] [siː]
He doubted it , but alone , she could do nothing — and Brainard would see
他 怀疑 它 , 但 独自的 , 她 可以 做 没有什么 — 和 布雷纳德 会 看

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
that she was comfortable .
那 她 曾是 舒服的 .

他对此表示怀疑，但她孤身一人什么也做不了——而且布雷纳德会让她过得舒适。

[ðə; ði] [ˈsælvɪdʒ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [tʃɑːrdʒ]
The salvage money from the Egg would keep her from being a public charge
这 打捞 钱 从 这 蛋 会 保持 她 从 存在 一个 民众 收费

.
:
.

从“蛋”号上回收的钱可以让她免于成为公共负担。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [bæŋkt] [ɪn] - [waɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][send] [hɜːr; hər][wʌns]
And he had more banked in Albertsville which he could send her once
和 他 有 更多的 银行 在 - 哪个 他 可以 发送 她 一次

[hiː; hi][gəːt][ðer; ðər] .
he got there .
他 得到 那里 .

而且他在阿尔伯茨维尔还有更多存款，等他到了那里就可以寄给她。

[ˈhiːd] [stɑːrt] [ˈmeɪkɪŋ] [plænz][tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
He'd start making plans to leave as soon as possible .
他会 开始 制作 计划 到 离开 作为 很快 作为 可能的 .

他会开始计划尽快离开。

[ˈkɑːpər] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [əˈbʌv] [hɜːr; hər][bed] .
Copper looked up at him as he stood above her bed .
铜 看起来 向上 在 他 作为 他 站立 多于 她 床 .

当他站在她的床边时，库珀抬头看着他。

[ˈsloʊli] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn] [slɪm] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
Slowly she reached out and placed one slim hand in his .
缓慢地 她 达到 出去 和 放置 — 苗条的 手 在 他的 .

她缓缓伸出手，将一只纤细的手放在他的手中。

” [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” **I know what you are thinking , ” she said ,**
” 我 知道 什么 你 是 思维 , ” 她 说 ,

“我知道你在想什么,”她说。

“ [ænd; ənd] — ” [hɜːr; həɹ] [feɪs] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡrɪməs] [ʌv; əv][peɪn] ,
“ **and** — ” **her face twisted in a grimace of pain** ,
“ 和 — ” 她 脸 扭曲 在 一个 鬼脸 的 疼痛 ,
“ 然后—— ” 她脸上露出痛苦的表情 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [klʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [kənˈvʌlsɪv] [streŋθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .
and the hand in his clutched with convulsive strength at his fingers .
和 这 手 在 他的 紧握 和 痉挛 力量 在 他的 手指 .
他紧握着一只手，手指痉挛般地攥紧。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ **What's the matter ?** ” **he said** .
“ 是什么 这 事情 ? ” 他 说 .
“ 怎么了? ” 他问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] — [ɪts] [ˈpɜːrɪktli] [ˈnɔːrm(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Nothing — it's perfectly normal** , ” **she said** .
“ 没有什么 — 它是 完美 普通的 , ” 她 说 .
“ 没什么，这很正常， ” 她说。

“ [aɪm][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][sʌn] .
“ **I'm just going to give you a son** .
“ 我是 只是 去 到 给 你 一个 儿子 .
“ 我只想给你生个儿子。 ”

[naʊ] [ɪf] [juːd] [kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] [ˈoʊvər] .
Now if you'd call for the doctor , perhaps we can get this over .
现在 如果 你会 称呼 为了 这 医生 , 也许 我们 能 得到 这 超过 .
如果你能叫医生来，或许我们就能解决这个问题了。

[ðæt] [peɪn][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] .
That pain was only twenty minutes from the last .
那 疼痛 曾是 仅有的 二十 分钟 从 这 最后的 .
那次疼痛距离上次只有二十分钟。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] .
I think it's about time .
我 思考 它是 关于 时间 .
我觉得是时候了。

“ [ˈkenən] — [huː] [hæd; həd] [əˈtendɪd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈlɑːni] [bəːθs] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈveləpt]
“ **Kenon — who had attended several hundred Lani births and had developed**
“ 肯农 — WHO 有 参加 一些 百 拉尼 出生 和 有 发达
[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkæləsənəs] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] — [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [æz; əz]
a certain callousness about them — was suddenly frightened and helpless as
一个 肯定 冷漠 关于 他们 — 曾是 突然 害怕 和 无助 作为
[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][kɔːl] [ˈbʌt(ə)n] .
he pushed the call button .
他 推动 这 称呼 按钮 .
“ 肯农曾参与过几百次拉尼族婴儿的出生，对她们已经有些麻木了。当他按下呼叫按钮时，突然感到害怕和无助。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][kʊld] [swet] [fɔːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
He could feel the cold sweat form on his forehead .
他 可以 感觉 这 寒冷的 汗 形式 在 他的 前额 .
他能感觉到额头上渗出了冷汗。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ðɪs] .
He had started this .
他 有 开始 这 .
是他开始的。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [rɔːŋ] .
It **was** **his** **fault** **if** **anything** **went** **wrong** .
它 曾是 他的 过错 如果 任何事物 去 错误的 .

如果出了什么差错，那都是他的错。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [els] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['kɑːpər] [huː] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
He **wished** **that** **it** **was** **someone** **else** **rather** **than** **Copper** **who** **was** **going**
他 希望 那 它 曾是 某人 别的 相当 比 铜 WHO 曾是 去
[θruː] [ðɪs] ['traɪəl] .
through **this** **trial** .
通过 这 审判 .

他希望经历这场考验的是别人，而不是科珀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] , [ʌn'ʃər] , [ænd; ənd] ['ɡɪltɪ] .
He **was** **nervous** , **unsure** , **and** **guilty** .
他 曾是 紧张的 , 不确定 , 和 有罪的 .

他感到紧张、不安和内疚。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][mən] [huːz] [meɪt] [wʌz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [bɜːrθ][tuː; tə][ðər; ðər][fɜːrst]
In **a** **word** , **he** **felt** **like** **a** **man** **whose** **mate** **was** **giving** **birth** **to** **their** **first**
在 一个 单词 , 他 毛毡 喜欢 一个 男人 谁 伴侣 曾是 给予 出生 到 他们的 第一的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

总之，他感觉自己就像一个伴侣即将分娩第一个孩子的男人。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ” ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['breɪnɜːd] [sed] .
“ **It's** **a** **boy** , ” **Dr** . **Brainard** **said** .
“ 它是 一个 男生 , ” 博士 . 布雷纳德 说 .

“是个男孩,”布雷纳德医生说。

[hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət] - ['hæɡərd] [feɪs] .
He **smiled** **down** **at** **Kennon's** **haggard** **face** .
他 微笑 向下 在 - 枯槁 脸 .

他低头看着肯农憔悴的脸，笑了笑。

“ [haʊ] [ɪz] ['kɑːpər] ?
“ **How** **is** **Copper** ?
“ 如何 是 铜 ?

“Copper怎么样? ”

“ ['kenən] [æskt] .
“ **Kennon** **asked** .
“ 肯农 问 .

肯农问道。

“ [faɪn] — [ʃiːz] ['helθɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] .
“ **Fine** — **she's** **healthy** **as** **a** **horse** .
“ 美好的 — 她是 健康 作为 一个 马 .

“很好——她身体非常健康。”

“ ['kenən] [wɪnst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kliːʃeɪ] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ['eɪnʃənt] [ðæt] [,aɪˈtiː][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl]
“ **Kennon** **winc****ed** **at** **the** **cliche** **It** **was** **so** **ancient** **that** **it** **had** **lost** **all**
“ 肯农 畏缩 在 这 陈词滥调 它 曾是 所以 古老的 那 它 有 丢失的全部
[ˈmiːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

肯农听到这句老生常谈的话不禁皱起了眉头。这句话太古老了，已经失去了所有意义。

[moʊst] - [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] , [let] [əˈloʊn] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhelθi]
Most Betans didn't know what a horse was , let alone whether it was healthy
最多 - 没有 知道 什么 一个 马 曾是 , 让 独自の 无论 它 曾是 健康
[ɔːr][nɑːt] .
or not .
或者 不是 :

大多数贝塔人甚至不知道马是什么，更不用说马是否健康了。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˈkenən] [kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [ʌv; əv] [ˈvetərəneri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈwɔznt] [tuː]
From what Kennon could remember of veterinary history , the horse wasn't too
从 什么 肯农 可以 记住 的 兽医 历史 , 这 马 不是 也
[ˈhelθi] [æn; ən][ˈænɪm(ə)] .
healthy an animal .
健康 一个 动物 :

根据肯农对兽医史的记忆，这匹马的健康状况不太好。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈdelɪkət] , [ɪn][fækt] .
It was rather delicate , in fact .
它 曾是 相当 精美的 , 在 事实 :

事实上，它相当脆弱。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] ?
” **How is the child ?**
” 如何 是 这 孩子 ?

孩子怎么样了？

“ [ˈkenən] [æskt] .
” **Kennon asked .**
” 肯农 问 :

肯农问道。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][æsk] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] .
It took a little courage to ask this question .
它 采取 一个 小的 勇气 到 问 这 问题 :

问出这个问题需要一点勇气。

[ðə; ði][ˈbeɪbi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][ˈnɔːrm(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ][maːnˈstraːsəti] .
The baby could be anything from normal to a monstrosity .
这 婴儿 可以 是 任何事物 从 普通的 到 一个 怪物 :

这个婴儿可能正常，也可能畸形。

“ [pɜːrfɪktli] [ˈnɔːrm(ə)] , ” [ˈbreɪnɜːd] [sed] .
” **Perfectly normal , ” Brainard said .**
” 完美 普通的 , ” 布雷纳德 说 :

“完全正常，”布雷纳德说。

“ [ə; eɪ] [truː] [betən] [taɪp] [ˈiːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][veˈstɪdʒiəl] [teɪl] .
” **A true Betan type even down to the vestigial tail .**
” 一个 真的 贝坦 类型 甚至 向下 到 这 残余的 尾巴 :

“就连退化的尾巴都是典型的贝塔犬类型。”

[wiː; wi][ˈæmpjəteɪtɪd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . “
We amputated that , of course . ”
我们 截肢 那 , 的 课程 :

我们当然把它切除了。”

“ [θæŋk] [ˈɑːksnɜː] !
” **Thank Ochsner !**
” 感谢 奥克斯纳 !

“感谢奥克斯纳！ ”

“ [ˈkɛnən] [briːðd] .
“ **Kennon breathed** .
“ 肯农 呼吸 .

肯农喘了口气。

“ [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] . “
“ **I was afraid** . “
“ 我 曾是 害怕的 . “

“我当时很害怕。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , “ [ˈbreɪnəd] [sed] .
“ **Of course you were** , “ **Brainard said** .
“ 的 课程 你 是 , “ 布雷纳德 说 .

“你当然是,”布雷纳德说。

“ [duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm] [naʊ] ?
“ **Do you want to see them now** ?
“ 做 你 想 到 看 他们 现在 ?

“你现在想见他们吗? ”

[wen] [aɪ][left] , [ˈkɑːpər] [wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
When I left , Copper was asking for you .
什么时候 我 左边 , 铜 曾是 问 为了 你 .

我离开的时候, Copper 正在找你。

“ [ˈkɛnən] [said] .
“ **Kennon sighed** .
“ 肯农 叹了口气 .

肯农叹了口气。

[ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] , [ˈwɔznt] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .
Leaving , he realized , wasn't going to be as easy as he had thought .
离开 , 他 已实现 , 不是 去 到 是 作为 简单的 作为 他 有 想法 .

他意识到, 离开并不像他想象的那么容易。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] , “ [ˈbreɪnəd] [sed] .
“ **We'll have to keep them here for a couple of months** , “ **Brainard said** .
“ 出色地 有 到 保持 他们 这里 为了 一个 夫妻 的 几个月 , “ 布雷纳德 说 .

“我们得让他们在这里待上几个月,”布雷纳德说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ɪɡˈzɔːstɪv] [tests] [ɪf] [wiː; wi][ɪkˈspekt][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪˈvɜːrs] [ɪts][ˈpraɪər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . “
“ **We must take exhaustive tests if we expect the court to reverse its prior decision** . “
“ 我们 必须 拿 详尽的 测试 如果 我们 预计 这 法庭 到 撤销 它是 事先的 决定 . “

“如果我们希望法院推翻之前的判决, 就必须进行详尽的检验。”

“ [aɪ] [ɪkˈspektrɪd] [ðæt] , “ [ˈkɛnən] [sed] .
“ **I expected that** , “ **Kennon said** .
“ 我 预期的 那 , “ 肯农 说 .

“我预料到了,”肯农说。

[hiː; hi] [ˈrʌgd] , “ [ɪts] [ˈpraːbəbli] [best] , “ [hiː; hi] [sed] .
He shrugged , “ It's probably best , “ he said .
他 耸了耸肩 , “ 它是 大概 最好的 , “ 他 说 .

他耸了耸肩说: “这可能是最好的办法。”

“ [naʊ] [ʃoʊ] [em ˈiː] [wer] [ˈkɑːpər] [ɪz] . “
“ **Now show me where Copper is** . “
“ 现在 展示 我 在哪里 铜 是 . “

“现在告诉我铜在哪里。”

“ [ʃi:z] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] .
“ **She's back in the same room** .
“ 她是 后退 在 这 相同的 房间 .

“她又回到了同一个房间。”

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [ə; eɪ] [gaɪd] .
You don't need a guide .
你 不 需要 一个 指导 .

你不需要向导。

“ ['kenən] ['dɪdnt] .
“ **Kennon didn't** .
“ 肯农 没有 .

肯农没有。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi] [bɪ'heɪvd] [kwɑɪt] ['ædmərəbli] .
In fact , he behaved quite admirably .
在 事实 , 他 表现 相当 令人钦佩地 .

事实上，他的行为相当令人钦佩。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[lɒŋlaɪnəz] , ['kenən] [rɪ'flektɪd] , ['dɪdnt] [meɪk] ['beɪtə][ə; eɪ][pɔ:rt][ʌv; əv][kɔ:l] ,
Longliners , Kennon reflected , didn't make Beta a port of call ,
延绳钓 , 肯农 反映 , 没有 制作 Beta 一个 港口 的 称呼 ,
肯农回忆说，远洋渔船并没有把贝塔港作为停靠港。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wɜ:rlɪd] [wɜ:r; wər] [ɪn'fri:kwənt] .
and the Shortliner connections with other worlds were infrequent .
和 这 - 连接 和 其他 世界 是 不频繁 .

短途飞船与其他世界的联系并不频繁。

['beɪtə][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] ['sepəreɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .
Beta had done a good job separating from the rest of the Brotherhood .
Beta 有 完毕 一个 好的 工作 分离 从 这 休息 的 这 兄弟情 .

贝塔已经成功地与兄弟会的其他成员脱离了关系。

[tu:] [gʊd] .
Too good .
也 好的 .

太好了。

[ðə; ði] [speɪslɑɪn] ['skɛdʒʊlɪz, 'skɛdʒu:lɪz] [ʃʊd] ['oʊnli][wʌn] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ɪn][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] , [ə; eɪ]
The spaceline schedules showed only one departure in the next month , a
这 空间线 日程安排 显示 仅有的 一 离开 在 这 下一个 月 , 一个
- [fɔ:r; fər] [ɜ:rθ] ,
Shortliner for Earth ,
- 为了 地球 ,

太空航线时刻表显示，下个月只有一班航班，是飞往地球的短途航班。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɜ:rθ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə]['kɑ:rdən][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃuəs] ,
and from Earth the road to Kardon was long and tortuous ,
和 从 地球 这 路 到 卡登 曾是 长的 和 曲折 ,

从地球到卡顿的道路漫长而曲折。

[ɪnˈvɑːlvrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [ˈɔːrt] [dʒʌmps][frʌm; frəm] [wɜːrld] [tuː; tə] [wɜːrld] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l]
involving a series of short jumps from world to world and a final
涉及 一个 系列 的 短的 跳跃 从 世界 到 世界 和 一个 最终的
[ˈmiːdiəm] - [reɪndʒ][hɑːp][frʌm; frəm] [ˈhælsi] [tuː; tə][ˈkɑːrdən] .
medium - range hop from Halsey to Kardon .
中等的 - 范围 跳 从 霍尔西 到 卡登 .

包括一系列从一个世界到另一个世界的短距离跳跃，以及从 Halsey 到 Kardon 的最终中距离跳跃。

[ɪf] [ˈevrɪθɪŋ] [went] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈevrɪ] [kəˈnek(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ˈkɑːrdən]
If everything went right and he made every connection he would be in Kardon
如果 一切 去 正确的 和 他 制成 每一个 联系 他 会 是 在 卡登
[fɔːr] [mʌnθs] [ˈæftər][hiː; hi] [left] [ˈbertə] .
four months after he left Beta .
四 几个月 后 他 左边 Beta .

如果一切顺利，他成功建立起所有联系，那么在他离开 Beta 四个月后，他就会进入 Kardon。

[ˈkenən] [said] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][eɪd] .
Kennon sighed as he left Travelers Aid .
肯农 叹了口气 作为 他 左边 旅行者 援助 .

肯农离开旅客援助中心时叹了口气。

[məˈræləti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [loʊd] [tuː; tə] [ˈkæri] .
Morality was a heavy load to carry .
道德 曾是 一个 重的 加载 到 携带 .

道德是一种沉重的负担。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspeɪs,pɔːrt] [tɔːrd] [ðə; ði][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪv]
He walked slowly down the road from the spaceport toward the Co - operative
他 步行 缓慢地 向下 这 路 从 这 太空港 朝向 这 合作 - 操作
[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsteɪŋ] .
where he had been staying .
在哪里 他 有 到过 入住 .

他沿着公路慢慢地从太空站走向他一直居住的合作社。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈhʌntərɜːvɪl] [ænd; ənd] [ˈkɑːpər] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡoʊ] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
He had left Huntersville and Copper a week ago , after he had seen
他 有 左边 亨特斯维尔 和 铜 一个 星期 前 , 后 他 有 已见
[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
his child .
他的 孩子 .

一周前，他见了孩子后就离开了亨特斯维尔和科珀。

[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] !
His child !
他的 孩子 !

他的孩子！

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈɑːdli] [dɪsˈmeɪɪŋ] .
The thought of being a father was oddly dismaying .
这 想法 的 存在 一个 父亲 曾是 奇怪 令人沮丧 .

想到要当父亲，竟让我感到莫名的沮丧。

[aɪ ˈtiː] [dɪˈstɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ˈvæljuːz] .
It distorted his sense of values .
它 扭曲 他的 感觉 的 值 .

这扭曲了他的价值观。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] .
But one thing was certain .
但 一 事物 曾是 肯定 .

但有一件事是肯定的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['kɑ:rdən] , [ænd; ənd] ['kɑ:pər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
He was returning to Kardon , and Copper was not coming with him .
他 曾是 返回 到 卡登 , 和 铜 曾是 不是 未来 和 他 .
他要返回卡顿, 而库珀没有和他一起去。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə][ðər; ðər][sʌn] — [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz]
She had a duty to their son — and he had a duty to his
她 有 一个 责任 到 他们的 儿子 — 和 他 有 一个 责任 到 他的
['kɑ:ntrækt][wið; wiθ][æliɡ'zændər] ,
contract with Alexander ,
合同 和 亚历山大 ,
她对他们的儿子负有责任——而他则对他与亚历山大的契约负有责任。

[tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:ni][ɑ:n]['flɔ:rə] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['kɑ:pər] — [ænd; ənd] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [kʊd; kəd][bi:; bi]
to the Lani on Flora , and to Copper — and none of these could be
到 这 拉尼 在 弗洛拉 , 和 到 铜 — 和 没有任何 的 这些 可以 是
['sætɪsfɑɪd][baɪ] ['fɜ:rðər] ['rʌnɪŋ] .
satisfied by further running .
使满意 经过 更远 跑步 .
到弗洛拉的拉尼, 到科珀——而这些都是无法通过继续奔跑来得到满足。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
He had to return and settle the account .
他 有 到 返回 和 定居 这 帐户 .
他必须回去结清账目。

[ə; eɪ][tɔ:l][mæn][ɪn][ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] ['jeləʊ] - [ænd; ənd] - [blæk] [su:t][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [ɪn]
A tall man in a conservative yellow - and - black suit was waiting patiently in
一个 高的 男人 在 一个 保守的 黄色的 - 和 - 黑色的 套装 曾是 等待 耐心 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] .
front of his room .
正面 的 他的 房间 .
一位身材高大、身穿保守的黄黑相间西装的男子正耐心地在他的房间前等候。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['rɪktə] , " [hi:; hi] [sed] " — [ɑ:rt] ['rɪktə] .
" **My name is Richter , " he said " — Art Richter .**
" 我的 姓名 是 里希特 , " 他 说 " — 艺术 里希特 .
“我的名字叫里希特,”他说, “——阿特·里希特。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['dʒæk] ['kenən] ? "
Are you Dr . Jac Kennon ? "
是 你 博士 : 杰克 肯农 ? "
您是杰克·肯农博士吗?

" [aɪ][kʊd; kəd][dɪ'nai][aɪ 'ti: , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] , " ['kenən] [sed] .
" **I could deny it , but I won't , " Kennon said .**
" 我 可以 否定 它 , 但 我 惯于 , " 肯农 说 .
“我可以否认, 但我不会,”肯农说。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['dɑ:ktər] .
" **Thank you , Doctor .**
" 感谢 你 , 医生 .
“谢谢您, 医生。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][fɔ:r'mæləti] ['eniweɪ] .
It was just a formality anyway .
它 曾是 只是 一个 正式 反正 .
反正只是走个形式而已。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][baɪ] [saɪt] .
You see , I know you by sight .
你 看 , 我 知道 你 经过 视线 .
你看, 我一眼就认出你了。

“ [hi:; hi] [said] .
” He sighed .
” 他 叹了口气 .

他叹了口气。

“ [wʌn] [hæz; həz][tu:; tə] [əb'zɜ:rvi] [ðə; ði] [fɜ:r'mælətɪz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
” One has to observe the formalities in this business .
” 一 有 到 观察 这 手续 在 这 商业 .

“在这个行业里，必须遵守规章制度。”

“ [hi:; hi] [dru:] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [waɪt] ['envələʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tu:nɪk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [kənən] .
” He drew a long white envelope from his tunic and handed it to .
” 他 画 一个 长的 白色的 信封 从 他的 束腰外衣 和 递交 它 到 肯农 .
” Kennon .
” 肯农 .

他从长袍里掏出一个长长的白色信封，递给了肯农。

“ [moʊst][ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekts][traɪ][tu:; tə][dɪ'naɪ][ðer; ðər][aɪ'dentəti] , ” [hi:; hi] [sed] .
” Most of my subjects try to deny their identity , ” he said .
” 最多 的 我的 主题 尝试 到 否定 他们的 身份 , ” 他 说 .

“我的大多数拍摄对象都试图否认自己的身份，”他说。

“ [ɪts] [ə; ei] [rɪ'freʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] .
” It's a refreshing change to find an honest man .
” 它是 一个 令人耳目一新 改变 到 寻找 一个 诚实的 男人 .

“能遇到一个诚实的人，真是令人耳目一新。”

“ [hi:; hi] [boʊd] ['fɔ:rməli] .
” He bowed formally .
” 他 鞠躬 正式地 .

他正式鞠躬。

“ [aɪ] [ri:'əli] [θɔ:t] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi]['hɑ:rdər] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
” I really thought this would be harder , considering the charges against you .
” 我 真的 想法 这 会 是 更难 , 考虑 这 收费 反对 你 .

“考虑到你所受到的指控，我原以为这会更难。”

“ [hi:; hi] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
” He bowed again and walked away .
” 他 鞠躬 再次 和 步行 离开 .

他再次鞠躬，然后走开了。

“ [naʊ] — [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
” Now — what was that ?
” 现在 — 什么 曾是 那 ?

“刚才那是什么？”

“ ['kənən] ['mʌtəd] [æz; əz][hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði] ['envələʊp] .
” Kennon muttered as he opened the envelope .
” 肯农 低声说道 作为 他 打开 这 信封 .

肯农一边打开信封一边嘟囔着。

[ðə; ði][mæn] ['rɪktə] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; ei] ['prɑ:ses] ['sɜ:rvər] — [bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [haɪrd]
The man Richter was undoubtedly a process server — but who had hired .
这 男人 里希特 曾是 无疑 一个 过程 服务器 — 但 WHO 有 雇用
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

里希特无疑是一名送达诉讼文件的人员——但究竟是谁雇佣了他呢？

[hiː; hi][ənˈfoʊldəd][ðə; ði] [ʃi:t] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz] — [koʊˈɜːrʒn] , [ˈlɑːrsəni] , [ˈlaɪvstɑːk]
He unfolded the sheet and scanned the charges — coercion , larceny , livestock
他 展开 这 床单 和 扫描 这 收费 — 强迫 , 盗窃罪 , 家畜
[θeft] , [ænd; ənd] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ˈkɑːntrækt] .
theft , and breach of contract .
盗窃 , 和 违反 的 合同 .

他展开起诉书，扫了一眼上面的指控——胁迫、盗窃、偷窃牲畜和违约。

[hiː; hi] [ʃˈrʌgd] .
He shrugged .
他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

[ðɪs] [wʌz; wəz][,æɪlɪɡˈzændəz] [wɜːrk] .
This was Alexander's work .
这 曾是 亚历山大的 工作 .

这是亚历山大的作品。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ?
What was the man thinking of ?
什么 曾是 这 男人 思维 的 ?

那个人在想什么？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈsænəti][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈlɑːni] [ˈmætər] [ˈɪntuː][ˈoʊpən] [kɔːrt] .
It was insanity to bring the Lani matter into open court .
它 曾是 疯狂 到 带来 这 拉尼 事情 进入 打开 法庭 .

将拉尼事件提交公开法庭审理简直是疯了。

[ˈhædnt] [ˈdʌɡləs] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ?
Hadn't Douglas told him what had happened ?
之前没有 道格拉斯 讲述 他 什么 有 发生 ?

道格拉斯难道没告诉他发生了什么事吗？

[ˈkʊdnt] [,æɪlɪɡˈzændər] [ɡes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːpər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] —
Couldn't Alexander guess that he had fled with Copper for a good reason —

[wʌn] [ðæt] [wʊd] [stænd][ʌp][ɪn] [kɔːrt] ?
one that would stand up in court ?
— 那 会 站立 向上 在 法庭 ?

亚历山大难道猜不到他带着科珀逃跑是有正当理由的——一个在法庭上站得住脚的理由吗？

[ˈdɪdnt] [hiː; hi] [nʊʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈspeɪsər] ?
Didn't he know about the spacer ?
没有 他 知道 关于 这 垫片 ?

他难道不知道垫片的事吗？

[ɔːr][hæd; həd] [ˈdʌɡləs] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ?
Or had Douglas turned on his cousin ?
或者 有 道格拉斯 转向 在 他的 表哥 ?

或者道格拉斯背叛了他的表弟？

[ðə; ði][pʌp] [hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [heɪts] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] .
The pup had so many hates that it was possible .
这 小狗 有 所以 许多 讨厌 那 它 曾是 可能的 .

这只小狗恨的人太多了，所以这也不是不可能。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈtrʌblmeɪkər] .
He was a natural troublemaker .
他 曾是 一个 自然的 麻烦制造者 .

他天生就是个惹事生非的人。

[ˈmeɪbi] [ˌæɪlɪɡˈzændər] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
Maybe Alexander didn't know .
或许 亚历山大 没有 知道 .

或许亚历山大并不知情。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
Maybe he was working in the dark .
或许 他 曾是 在职的 在 这 黑暗的 .

也许他是在黑暗中工作。

[ˈkenən] [skænd] [ðə; ði] [ʃiːt] [ˈkwɪkli] .
Kennon scanned the sheet quickly .
肯农 扫描 这 床单 迅速地 .

肯农迅速扫了一眼那张纸。

[ɑː] ! [hɪr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
Ah ! here it was .
啊 ! 这里 它 曾是 .

啊！找到了。

[kəmˈpleɪnt] — [ˈmɪstər] . [ˌæɪlɪɡˈzændər][eks] . [em] . [ˌæɪlɪɡˈzændər] , [ˈskaɪləɪn] [ˈtəʊər] - , [ˈbeɪtə] [ˈsɪti] !
Complaint — Mr . Alexander X . M . Alexander , Skyline Tower 1024 , Beta City !
抱怨 — 先生 . 亚历山大 X . M . 亚历山大 , 天际线 塔 - , Beta 城市 !

投诉——Alexander XM Alexander 先生, Skyline Tower 1024, Beta City!

[ˌæɪlɪɡˈzændər] !
Alexander !
亚历山大 !

亚历山大！

[hɪr] [ɑːn][ˈbeɪtə] !
Here on Beta !
这里 在 Beta !

Beta版上线啦！

[ˈkenən] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] , [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [foʊn] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði]
Kennon opened the door of his room , went straight to the phone beside the
肯农 打开 这 门 的 他的 房间 , 去 直的 到 这 电话 旁 这

[bed] .
bed .
床 .

肯农打开房门，径直走到床边的电话旁。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈhændset][frʌm; frəm][ɪts][ˈkreɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˈdaɪəld] [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] .
He lifted the handset from its cradle and dialed the operator .
他 抬起 这 手机 从 它是 摇篮 和 拨号 这 操作员 .

他从底座上拿起听筒，拨通了接线员的电话。

“ [get] [emˈiː] [ˈhʌntərzvɪl] [θu] [tuːˈtuː] - - .
“ **Get me Huntersville THU 2 - 1408** .
” 得到 我 亨特斯维尔 星期四 2 - - .

“给我亨特斯维尔 THU 2-1408。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbreɪnɜːd] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [wɪl] [ˈbreɪnɜːd] .
I want to speak to Dr . Brainard , Dr . Will Brainard .
我 想 到 说话 到 博士 . 布雷纳德 , 博士 . 将要 布雷纳德 .

我想和布雷纳德博士谈谈，威尔·布雷纳德博士。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][praɪˈɔːrəti][kɔːl] — [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈkenən] .
This is a priority call — my name is Kennon .
这 是 一个 优先事项 称呼 — 我的 姓名 是 肯农 .

这是紧急来电——我叫肯农。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒæk] ['kenən] [di:] . [vi:] . [em] . [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['redʒɪstri] — 47M - — [jes] — [ʌv; əv]
Dr . Jac Kennon D . V . M . I'm in the registry — 47M 26429 — yes — of
博士 : 杰克 肯农 D : V : M : 我是 在 这 注册表 — 47M - — 是的 — 的
[kɔːrs] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] .
course , and thank you .
课程 , 和 感谢 你 :
Jac Kennon 兽医博士 我在注册名单上——47M 26429——是的——当然, 谢谢。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" He waited a moment .
" 他 等待 一个 片刻 :
他等了一会儿。

" [hə'loʊ] — [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbreɪnɜːd] ? — ['kenən] [hɪr] .
" Hello — Dr . Brainard ? — Kennon here .
" 你好 — 博士 : 布雷纳德 ? — 肯农 这里 :
“你好——布雷纳德博士? ——我是肯农。”

[aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][sʌm; səm] [nuːz] .
I've just had some news .
我已经 只是 有 一些 消息 :
我刚收到一些消息。

[æɪlɪɡ'zændɜːz] [ɑːn]['beɪtə] !
Alexander's on Beta !
亚历山大的 在 Beta !
Alexander 正在使用 Beta 版!

[jes] — [hiː; hi] [sɜːrvd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmənz] .
Yes — he served me with a summons .
是的 — 他 服务 我 和 一个 传票 :
是的——他给我送达了传票。

[kæn; kən][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frəm; frəm] ['liːvɪŋ] ?
Can you get a restraining order to prevent him from leaving ?
能 你 得到 一个 限制 命令 到 防止 他 从 离开 ?
你可以申请限制令阻止他离开吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] ?
You can ?
你 能 ?
你可以?

[ɡʊd] !
Good !
好的 !
好的!

[hɪəz] [hɪz; ɪz] [ə'dres] .
Here's his address .
这里是 他的 地址 :
这是他的地址。

" ['kenən] ['rætlɪd] [ɔːf][ðə; ði][loʊ'keɪ(ə)n] .
" Kennon rattled off the location .
" 肯农 摇晃 离开 这 地点 :
肯农脱口而出地点。

" [jes] — [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['er,bɔʊt] [tuː; tə]['beɪtə] ['sɪti] .
" Yes — I'm taking the next airboat to Beta City .
" 是的 — 我是 采取 这 下一个 气垫船 到 Beta 城市 :
“是的——我要搭乘下一班气垫船前往贝塔城。”

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɪmplɪfaɪ] [θɪŋz] [kənˈsɪdərəbli] . — [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] .
This should simplify things considerably . — Of course it should .
这 应该 简化 事物 相当 : — 的 课程 它 应该 :

这应该会大大简化事情。——当然会。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] .
He was a fool to have come here .
他 曾是 一个 傻子 到 有 来 这里 :

他真是个傻瓜，竟然来到这里。

[jes] — [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˈkɑːpər] .
Yes — I suppose you should tell Copper .
是的 — 我 认为 你 应该 告诉 铜 :

是的——我想你应该告诉Copper。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ?
She is ?
她 是 ?

是吗?

[aɪm] [ˈsaːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæŋɡri] .
I'm sorry to hear that , but there's no reason for her to be angry .
我是 对不起 到 听到 那 , 但 有 不 原因 为了 她 到 是 生气的 :

听到这个消息我很遗憾，但她没有理由生气。

[ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [ðɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] — [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈmɪzrəb(ə)l] .
She should realize that I did this for her — not to make her miserable .
她 应该 意识到 那 我 做过 这 为了 她 — 不是 到 制作 她 悲惨的 :

她应该明白我这样做是为了她，而不是为了让她痛苦。

[m] . — [ʃiː; ʃɪ] — [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] ?
Hmm . — She — she has ?
唔 : — 她 — 她 有 ?

嗯.....她.....她有吗?

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ? — [jes] ,
You think she should come with me ? — Yes ,
你 思考 她 应该 来 和 我 ? — 是的 ,

你觉得她应该跟我一起去吗? ——是的。

[aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ʃiː; ʃɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpraːbləm] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] .
I realize she can be a problem when she wants to be .
我 意识到 她 — 能 是 一个 问题 什么时候 她 想要 到 是 :

我知道她如果想惹麻烦，就能惹麻烦。

[ɔːl] [raɪt] [ðen] — [tel] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ] [ˈtuːθbrʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [sper]
All right then — tell her to pack a toothbrush and a few spare
全部 正确的 然后 — 告诉 她 到 盒 一个 牙刷 和 一个 很少 空闲的
[ˈdaɪpərz; ˈdaɪəpərz] .
diapers :
尿布 :

好吧——告诉她带上牙刷和几片备用尿布。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][em 'i:][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [flaɪt] [tu:; tə]
And see if you can get me a couple of tickets on the next flight to
和 看 如果 你 能 得到 我 一个 夫妻 的 门票 在 这 下一个 航班 到
[ˈbeɪtə] [ˈsɪti] .
Beta City .
Beta 城市 .

看看你能不能帮我弄到几张下一班飞往贝塔城的机票。

[aɪ] [bi:; bi][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [pɪk] [hɜ:r; hər][ʌp] .
I'll be over in a couple of hours and pick her up .
患病的 是 超过 在 一个 夫妻 的 小时 和 挑选 她 向上 .

我几个小时后过去接她。

" [hi:; hi] ['kreɪdlɪd] [ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] [ˈdaɪəld] [ðə; ði][ˈɑ:pəreɪtər] [ə'gen] .
" He cradled the phone and dialed the operator again .
" 他 摇篮 这 电话 和 拨号 这 操作员 再次 .

他捧着电话，再次拨通了接线员的电话。

" [aɪ][wa:nt][ðə; ði] [foʊn] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈskaɪlaɪn] [ˈtaʊər] - , [ˈbeɪtə] [ˈsɪti] , [ˈmɪstər] . [ælgɪ'zændər] .
" I want the phone number of Skyline Tower 1024 , Beta City , Mr . Alexander .
" 我 想 这 电话 数字 的 天际线 塔 - , Beta 城市 , 先生 . 亚历山大 .

“我想要亚历山大先生，地址是贝塔城天际线大厦 1024 号的电话号码。”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪ] [weɪt] .
I'll wait .
患病的 等待 .

我会等待。

[ðɪs] ['nʌmbər] [ɪz] [hʌv] [tu:'tu:] - - [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kenən] , [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈdʒæk] ['kenən]
This number is HUV 2 - 1278 and my name is Kennon , Dr . Jac Kennon
这 数字 是 huv 2 - - 和 我的 姓名 是 肯农 , 博士 . 杰克 肯农
47M - .
47M 26429 .
47M - .

这个号码是 HUV 2-1278，我的名字是 Kennon，Jac Kennon 博士 47M 26429。

[aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] .
I called you before .
我 称为 你 前 .

我之前给你打过电话。

[noʊ] , [aɪm][ə; eɪ][ˈtrænjənt; 'trænsɪənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] .
No , I'm a transient .
不 , 我是 一个 瞬态 .

不，我只是个过客。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'fɜ:r] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [dʒeɪmz] ['breɪnɜ-d] , [ˈhʌntərz,vɪl] ['medɪk(ə)] [ˈsentər] .
I can refer you to Dr . James Brainard , Huntersville Medical Center .
我 能 参考 你 到 博士 . 詹姆斯 布雷纳德 , 亨特斯维尔 医疗的 中心 .

我可以推荐您联系亨特斯维尔医疗中心的詹姆斯·布雷纳德医生。

[jes] , [aɪ] [ək'sept] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] .
Yes , I'll accept charges .
是的 , 患病的 接受 收费 .

是的，我接受收费。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ɛm 'iː] [ðæt] ['nʌmbər] ?
Now will you give me that number ?
现在 将要 你 给 我 那 数字 ？

现在你能把那个号码给我吗？

[biː'siː'eɪ][ˈsævən] - - — [θæŋk] [juː; jʊ] .
BCA 7 - 8941 — thank you .
骨关节炎 7 - - — 感谢 你 。

BCA 7-8941——谢谢。

" ['kenən] [hʌŋ] [ʌp] , ['daɪəld] [ðə; ði] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
" Kennon hung up , dialed the number , and waited .
" 肯农 悬挂 向上 , 拨号 这 数字 , 和 等待 。

肯农挂断电话，拨通了号码，然后等待。

" [hə'loʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Hello , " he said .
" 你好 , " 他 说 。

“你好,”他说。

" ['mɪstər] . [ælɪg'zændər] ?
" Mr . Alexander ?
" 先生 。

“亚历山大先生？ ”

[ðɪs] [ɪz][ˈdraɪv, 'dɑːktə] . ['kenən] . — [jes] — [aɪ] [sə'pouz] [juː; jʊ][duː] ,
This is Dr . Kennon . — Yes — I suppose you do ,
这 是 博士 。

这位是肯农博士。——是的——我想你的确是这么想的。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['kɑːrdən][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [mʌnθ] .
but I've been trying to get back to Kardon for the past month .
但 我已经 到过 尝试 到 得到 后退 到 卡登 为了 这 过去的 月 。

但我过去一个月一直在努力联系 Kardon。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
You are ?
你 是 ？

你是？

[wel] , [ðæts] [jɔːr; jər] ['prɪvəlɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ['iːzi] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] .
Well , that's your privilege , but I'd advise you to go easy until I see you .
出色地 , 那就是 你的 特权 , 但 ID 建议 你 到 去 简单的 直到 我 看 你 。

那是你的特权，但我建议你在见到我之前最好小心点。

[ˈnætʃ(ə)rəli] — [aɪm] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][ðer; ðər] .
Naturally — I'm coming as soon as I can get there .
自然 — 我是 未来 作为 很快 作为 我 能 得到 那里 。

当然——我一到那里就会过去。

[wiːl] [biː; bi] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] .
We'll be seeing you tomorrow morning at the latest .
出色地 是 看到 你 明天 早晨 在 这 最新的 。

最迟明天早上就能见到你。

[wiː; wi] ? — [aɪm] ['brɪŋɪŋ] ['kɑːpər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
We ? — I'm bringing Copper , of course .
我们 ？ — 我是 带来 铜 , 的 课程 。

我们？ ——我当然会带上Copper。

[aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] .
I just wanted you to know .
我 只是 通缉 你 到 知道 。

我只是想让你知道。

“ [ˈkenən] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
” **Kennon wiped his forehead** .
“ 肯农 擦拭 他的 前额 ” .

肯农擦了擦额头。

[ˌæɪlɪɡˈzændər] [ˈsaʊndɪd] [ˈæŋɡrɪ] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] .
Alexander sounded angry and dangerous .
亚历山大 听起来 生气的 和 危险的 ” .

亚历山大的语气听起来既愤怒又危险。

[ten] [ˈjɪrz] [ˈhædnt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kuːl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Ten years hadn't served to cool him off .
十 年 之前没有 服务 到 凉爽的 他 离开 ” .

十年光阴并未让他冷静下来。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɑːn][ˈkɑːrdən][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [left] ?
What had happened on Kardon after he had left ?
什么 有 发生 在 卡登 后 他 有 左边 ?

他离开后，卡顿岛上发生了什么事？

[ˈkenən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Kennon shook his head .
肯农 摇晃 他的 头 ” .

肯农摇了摇头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪr] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] .
There was something here he didn't understand .
那里 曾是 某物 这里 他 没有 理解 ” .

这里面有些东西他不明白。

[ðə; ði] [ˌɑːntɹəprəˈhɜːr] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [træks] , [nɑːt] [ˈθretnɪŋ] [dʒeɪl][ænd; ənd]
The entrepreneur should have been covering his tracks , not threatening jail and
这 企业家 应该 有 到过 覆盖 他的 轨道 , 不是 威胁 监狱 和
[dɪsəkredɪˈteɪʃn] .
disaccreditation .
取消资格 ” .

这位企业家本应掩盖自己的行径，而不是威胁要坐牢和吊销执照。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈvɪzɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈnesəsəri] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
It was obvious that a personal visit was more necessary than he had
它 曾是 明显的 那 一个 个人的 访问 曾是 更多的 必要的 比 他 有
[θɔːt] .
thought .
想法 ” .

很显然，亲自拜访比他想象的更加必要。

[ˌæɪlɪɡˈzændər][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] .
Alexander was waiting .
亚历山大 曾是 等待 ” .

亚历山大在等待。

[hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] [ruʊz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] [ɪn][ˈfɔːrm(ə)l] [betən] [dres] — [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd]
His eyebrows rose at the sight of Copper in formal Betan dress — and lifted
他的 眉毛 玫瑰 在 这 视线 的 铜 在 正式的 贝坦 裙子 — 和 抬起
[ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
a trifle more at the sight of the baby .
一个 琐事 更多的 在 这 视线 的 这 婴儿 ” .

看到身着贝坦正式服装的科珀，他扬起了眉毛；看到婴儿时，他的眉毛又扬得更高了。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [ˈkenən] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **What is this , Kennon ?** ” **he asked** .
“ 什么 是 这 , 肯农 ? ” 他 问 ” .

“这是什么，肯农？”他问道。

“ [ˈtrʌb(ə)l] , ” [ˈkɛnən] [sed] .
“ **Trouble** , ” **Kennon said** .
“ 麻烦 , ” 肯农 说 .

“出事了,”肯农说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] .
He took off his hat .
他 采取 离开 他的 帽子 .

他摘下了帽子。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [θɪŋz] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [tʊk] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [kɔːrt] .
“ **I came here to settle things before you took this case to court** .
“ 我 来了 这里 到 定居 事物 前 你 采取 这 案件 到 法庭 .

“我来这里是为了在你把案子提交法院之前解决问题。”

[juː; jʊ] [ˈɑːbvɪəsli] [duː] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
You obviously do not understand what has happened .
你 明显地 做 不是 理解 什么 有 发生 .

你显然不明白发生了什么事。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ˈdʌɡləs] [hæz; həz] [ˈdʌb(ə)l] - [krɔːst] [juː; jʊ] .
I suppose Douglas has double - crossed you .
我 认为 道格拉斯 有 双倍的 - 交叉 你 .

我猜道格拉斯背叛了你。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
It would be characteristic of him .
它 会 是 特征 的 他 .

这很符合他的性格。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [gʊð] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [klɪr] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [let] [iːtʃ] [ˌʌðər] [noʊ] [wer] [wiː; wi] [stænd] .
But before we go any further I think we should clear the air and let each other know where we stand .
其他 知道 在哪里 我们 站立 .

但在我们继续讨论之前，我认为我们应该先澄清误会，让彼此了解我们的立场。

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf] [ɪts] [nɑːt] [ˈnesəsəri] .
I don't want to make trouble if it's not necessary .
我 不 想 到 制作 麻烦 如果 它是 不是 必要的 .

我不想无事生非。

[juːl] [ˈnoʊtɪs] [aɪm] [nɑːt] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [skriːn] , [soʊ] [juːl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [seɪ] ,
You'll notice I'm not wearing a thought screen , so you'll be able to check everything I say ,
你会 注意 我是 不是 穿着 一个 想法 屏幕 , 所以 你会 是 有能力的 到 查看 一切 我 说 ,

你会注意到我没有佩戴思维屏障，所以你可以查看我说的每一句话。

[ænd; ənd] [noʊ] [aɪm] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . “
and know I'm telling the truth . ”
和 知道 我是 讲述 这 真相 . ”

我知道我说的都是实话。

“ [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [gʊd] , ” [æɪlɪɡˈzændər] [sed] [ˈɡrɪmli] .
“ **It had better be good** , ” **Alexander said grimly** .
“ 它 有 更好的 是 好的 , ” 亚历山大 说 阴沉地 .

“最好是好的,”亚历山大严肃地说。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] .

“ **I've been looking for you for ten years** .

“ 我已经 到过 寻找 为了 你 为了 十 年 .

“我找你找了十年了。”

[aɪ][ɪnˈtend][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][juː; jʊ] . ”

I intend to throw the book at you . ”

我 打算 到 扔 这 书 在 你 . ”

我打算严惩你。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [maɪ][ˈriːz(ə)n][ɪz] [ɡʊd] [ɔːr][nɑːt] .

“ **I don't know whether my reason is good or not** .

“ 我 不 知道 无论 我的 原因 是 好的 或者 不是 .

我不知道我的理由是否充分。

[ˈteknɪkli] [aɪm] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [briːtʃ] [ʌv; əv][ˈkɑːntrækt][ænd; ənd] [ˈlɑːrsəni] [ʌv; əv][kɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈpraːpərtɪ] ,

Technically I'm guilty of breach of contract and larceny of corporation property ,

技术上来说 我是 有罪的 的 违反 的 合同 和 盗窃罪 的 公司 财产 ,

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪkˈstenʃueɪtɪŋ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

but there are extenuating circumstances .

但 那里 是 减轻 情况 .

从技术上讲，我犯了违约和盗窃公司财产的罪行，但有一些情有可原的情况。

“ [ælɪɡˈzændər] [tʃʌklɪd] [ˈmɜːrθləsli] .

“ **Alexander chuckled mirthlessly** .

“ 亚历山大 轻笑 无情地 .

亚历山大苦笑了一下。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [tʃɑːrdʒɪz] .

“ **There are a few other charges** .

“ 那里 是 一个 很少 其他 收费 .

“还有其他一些指控。”

[ænd; ənd][kwaɪt] [ˈpraːbəbli] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [ðɪːz] .

And quite probably I can think of more if you beat these .

和 相当 大概 我 能 思考 的 更多的 如果 你 打 这些 .

如果你能克服这些困难，我很有可能还能想到更多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉尼人(The Lani People)

第14/14页

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈkɛnən] .
I'm going to make an example of you , Kennon .
我是 去 到 制作 一个 例子 的 你 , 肯农 .

肯农, 我要拿你杀鸡儆猴。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd][stæmp][ɑːn][juː; jʊ] .
I'm going to drag you down and stamp on you .
我是 去 到 拖 你 向下 和 邮票 在 你 .

我要把你拖下来, 狠狠踩在你身上。

[jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l][ɪɡˈzæmp(ə)l][tuː; tə][ɔːl][smɑːrt][ˈɑːpəreɪtərz] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ]
You're going to be a horrible example to all smart operators who think they
你是 去 到 是 一个 可怕 例子 到 全部 聪明的 运营商 WHO 思考 他们
[kæn; kən] [breɪk] [ˈkɑːntræktz] .
can break contracts .
能 休息 合同 .

你这样做会给所有自以为可以撕毁合同的聪明运营商树立一个极其糟糕的榜样。

[ɪts] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈkredɪts] [ænd; ənd][ten] [ˈjɪrz] - [taɪm][tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] ,
It's taken a million credits and ten years ' time to hunt you down ,
它是 已采取 一个 百万 学分 和 十 年 - 时间 到 打猎 你 向下 ,
我们花了一百万信用点和十年时间才找到你。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [aɪ ˈtiː] . "
but it's going to be worth it . "
但 它是 去 到 是 值得 它 . "

但这一切都是值得的。

" [ˈkɑːpɜːz] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [ˈkɛnən] [sed] [ˈmaɪldli] .
" **Copper's child is a boy , " Kennon said mildly .**
" 铜的 孩子 是 一个 男生 , " 肯农 说 轻微地 .

“库珀的孩子是个男孩,”肯农温和地说。

" [maɪ] [sʌn] .
" **My son .**
" 我的 儿子 .

“我的儿子。

" [æɪlɪɡˈzændər] [froʊz] .
" **Alexander froze .**
" 亚历山大 冻住了 .

亚历山大愣住了。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] ?
" **You can prove that ?**
" 你 能 证明 那 ?

你能证明吗？

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈstræŋɡld] [vɔɪs] .
" **he asked in a half - strangled voice .**
" 他 问 在 一个 一半 - 被勒死 嗓音 .

“他用近乎窒息的声音问道。”

[ˈkɛnən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Kennon nodded .
肯农 点头 .

肯农点了点头。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ɪk'stenju:ɪtɪŋ] ['sɜ:rkəmstæns] ? ” [hi:; hi] [æskt] .

“ **You see the extenuating circumstance ?** ” **he asked** .
“ 你 看 这 减轻 环境 ？ ” 他 问 ；

“你明白这是情有可原的情况吗？”他问道。

“ [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhju:mən] ['sleɪvəri] ！

“ **Suppression of human slavery** ！
“ 抑制 的 人类 奴隶制 ！

“废除奴隶制！”

“ [æɪlɪg'zændər][sæt] [daʊn] .

“ **Alexander sat down** .
“ 亚历山大 卫星 向下 ；

亚历山大坐了下来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ðʊʊ] [sʌm; səm] [ʌn'si:n] [hænd][hæd; həd] [pʊld] [hɪz; ɪz][legz] [frʌm; frəm] ['ʌndər]

It was as though some unseen hand had pulled his legs from under
它 曾是 作为 尽管 一些 看不见 手 有 拉 他的 腿 从 在下面

[hɪm; ɪm] .

him .
他 ；

仿佛有一只看不见的手抽走了他的双腿。

“ [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **You believe it** , ” **he said** .
“ 你 相信 它 , ” 他 说 ；

“你相信吗？”他说。

“ — [noʊ] — [ju:v] [pru:vɪd] [aɪ 'ti:] ！

“ **— No — you've proved it** ！
“ — 不 — 你已经 已证实 它 ！

“——不——你已经证明了！”

[waɪ] — [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ?

Why — why didn't you tell me ?
为什么 — 为什么 没有 你 告诉 我 ？

为什么——为什么不告诉我？

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] ? ”

What sort of a man do you think I am ? ”
什么 种类 的 一个 男人 做 你 思考 我 是 ？ ”

你觉得我是什么样的人？

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .

“ **I didn't know** .
“ 我 没有 知道 ；

我不知道。

[aɪ] ['kʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌn'tɪl] ['kɑ:pər] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] .

I couldn't take the chance until Copper was protected .
我 不能 拿 这 机会 直到 铜 曾是 受保护 ；

在铜矿得到保护之前，我不能冒险。

[ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:r] , [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; həɹ] . ”

You see , sir , I love her . ”
“ 你 看 , 先生 , 我 爱 她 ； ”

先生，您看，我爱她。

“ [ðæt] ['ɪznt] [hɑ:rd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['lɑ:ni] , ” [æɪlɪg'zændər] [sed] .

“ **That isn't hard to do with Lani** , ” **Alexander said** .
“ 那 不是 难的 到 做 和 拉尼 , ” 亚历山大 说 ；

“对拉尼来说，这并不难做到，”亚历山大说。

[hi:; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['trʌblɪd] .
He sank back in his chair , his face clouded , his expression troubled .

他 沉没 后退 在 他的 椅子 , 他的 脸 阴天 , 他的 表达 麻烦 .
他颓然地靠回椅背, 脸色阴沉, 神情忧虑。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði][ri:ələ'zeɪ(ə)n] [[ɑ:kt] [hɪm; ɪm] .
It was obvious that the realization shocked him .

它 曾是 明显的 那 这 实现 震惊 他 .
很明显, 这个发现让他感到震惊。

['kenən] [felt] [æn; ən] [ɑ:d] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:ntrəprə'nɜ:r] .
Kennon felt an odd sympathy for the entrepreneur .

肯农 毛毡 一个 奇怪的 同情 为了 这 企业家 .
肯农对这位企业家产生了一种莫名的同情。

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ][naɪs] ['fi:lɪŋ] , [hi:; hi] [sə'spektɪd] ,
It wasn't a nice feeling , he suspected ,

它 不是 一个 好的 感觉 , 他 怀疑 ,
他怀疑, 那感觉并不好受。

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [rɪpt] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l]
to have the beliefs of a lifetime ripped apart and sent to the disposal

到 有 这 信仰 的 一个 寿命 撕裂 除 和 发送 到 这 处理
[ʊ:t] .
chute .

滑槽 .
毕生信仰被彻底撕碎, 扔进垃圾桶。

“ [soʊ][ðə; ði]['lɑ:nɪ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['hju:mən] ['veriənt] , ” [æɪg'zændər] [sed] ['dʌlli] .
“ So the Lani are a human variant , ” Alexander said dully .

“ 所以 这 拉尼 是 一个 人类 变体 , ” 亚历山大 说 沉闷地 .
“所以拉尼人是人类的一个变种, ”亚历山大语气平淡地说。

“ [ðə; ði] [pru:f] [ɪz] [hɪr] , ” ['kenən] [sed] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['evɪdəns] [ɪz] [kən'klu:sɪv] . ”
“ The proof is here , ” Kennon said , “ and the supporting evidence is conclusive . ”

“ 这 证明 是 这里 , ” 肯农 说 , “ 和 这 支持 证据 是 确凿 . ”
“证据就在这里, ”肯农说, “而且佐证确凿无疑。”

“ [wɪtʃ] [meɪks] [em 'i:] — [wʌt] ?
“ Which makes me — what ?

“ 哪个 制作 我 — 什么 ?
“这让我——什么? ”

“ [ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] ?
A murderer ?

一个 凶手 ?
凶手?

“ [ə; eɪ]['slævər; slevər] ?
A slaver ?

一个 奴隶贩子 ?
奴隶贩子?

“ [ə; eɪ]['taɪrənt] ?
A tyrant ?

一个 暴君 ?
暴君?

“ [æɪg'zændər] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [li:n] - ['fɪŋgərd] [hændz] .
“ Alexander clutched his head with lean - fingered hands .

“ 亚历山大 紧握 他的 头 和 倾斜 - 用手指 双手 .
亚历山大用他那手指纤细的手抱住了头。

“ [æɪg'zændər] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [li:n] - ['fɪŋgərd] [hændz] .
“ Alexander clutched his head with lean - fingered hands .

“ 亚历山大 紧握 他的 头 和 倾斜 - 用手指 双手 .
亚历山大用他那手指纤细的手抱住了头。

“ [wʌt] [eɪ 'em][aɪ] ? ”
“ **What am I ?** ”
“ 什么 是 我 ? ”

“我是什么？ ”

“ [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ **An innocent victim of circumstances** , ” **Kennon said** .
“ 一个 清白的 受害者 的 情况 , ” 肯农 说 .

“他是环境的无辜受害者,”肯农说道。

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
“ **You didn't know** .
“ 你 没有 知道 .

你不知道。

[nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [nuː] .
None of us knew .
没有任何 的 我们 知道 .

我们谁也不知道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [ˈwʊdnt] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði][ˈlɑːni][wəːnt, weənt][ʌv; əv] [betən] [ɪk'strækʃ(ə)n] .
And we still wouldn't know if the Lani weren't of Betan extraction .
和 我们 仍然 不会 知道 如果 这 拉尼 不是 的 贝坦 萃取 .

即使如此, 我们仍然无法确定拉尼人是否是贝塔人后裔。

“ [hiː; hi] [ˈgrɪmɪst] [ˈpeɪnfəli] .
“ **He grimaced painfully** .
“ 他 做了个鬼脸 痛苦地 .

他痛苦地皱起了眉头。

“ [aɪv] [dʌn] [sʌm; səm][soʊl] - [ˈsɜːrtʃɪŋ] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ˈhæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tæsk] . ”
“ **I've done some soul - searching myself , and it hasn't been a pleasant task** . ”
“ 我已经 完毕 一些 灵魂 - 搜索 我 , 和 它 还没有 到过 一个 令人愉快的 任务 . ”

“我自己也进行了一些反思, 但这并不是一件愉快的事情。”

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [maɪn] , ” [æɪg'zændər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvoɪs] .
“ **But it's nothing like mine** , ” **Alexander said in a low voice** .
“ 但 它是 没有什么 喜欢 矿 , ” 亚历山大 说 在 一个 低的 嗓音 .

“但这跟我的完全不一样,”亚历山大低声说道。

“ [aɪ] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈhjuːmən] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈjʌŋgər] ,
“ **I suspected they were human when I was younger** ,
“ 我 怀疑 他们 是 人类 什么时候 我 曾是 年轻 ,

“我小时候就怀疑他们是人类,”

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'haɪd] [maɪ] [səs'pɪfənz] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [fɔːls] [fæktɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'vestə'geɪtɪŋ] . ”
but I denied my suspicions and accepted false facts instead of investigating . ”
但 我 否认 我的 怀疑 和 公认 错误的 事实 反而 的 调查 . ”

但我否认了自己的怀疑, 接受了虚假的事实, 而不是进行调查。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] . ”
“ **You would have found nothing** . ”
“ 你 会 有 成立 没有什么 . ”

“你什么也找不到。”

“ [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðæts] [nɑːt] [truː] .
“ **Unfortunately , that's not true** .
“ 很遗憾 , 那就是 不是 真的 .

“很遗憾, 事实并非如此。”

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪment(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [left] [juː 'es] [wen] [juː; jʊ]
We discovered quite a bit from the experimental station you left us when you
我们 发现 相当 一个 少量 从 这 实验 车站 你 左边 我们 什么时候 你
[ˈdɪsə'pɪrd] [ten] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ].
disappeared ten years ago .
消失 十 年 前 .

我们从你十年前失踪时留下的实验站中发现了很多东西。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [stɔːpt] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪn'dɒktrə'neɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
But we stopped when we found the age that was being indoctrinated with
但 我们 停止 什么时候 我们 成立 这 年龄 那 曾是 存在 灌输 和
[ˈlɑːni] [tæ'bʊ].
Lani tabus .
拉尼 禁忌 .

但当我们发现有年轻人正在接受拉尼禁忌的灌输时，我们就停止了。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈfɑːrðər] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] . "
We could have gone farther , but I didn't think it was necessary . "
我们 可以 有 已消失 更远 , 但 我 没有 思考 它 曾是 必要的 . "
我们本可以走得更远，但我认为没有必要。

" [ˈdɪdnt] [ˈdʌɡləs] [tel] [juː; jʊ] ?
"
"Didn't Douglas tell you ?
" 没有 道格拉斯 告诉 你 ?

“道格拉斯没告诉你吗？”

" [ˈkɛnən] [æskt] [ˈkjʊriəsli] .
"
"Kennon asked curiously .
" 肯农 问 奇怪的是 .

肯农好奇地问道。

" [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [luːs] . "
"I told him when I turned him loose . "
" 我 讲述 他 什么时候 我 转向 他 松动的 . "

“我放他走的时候就告诉他了。”

" [ˈdʌɡləs] [ˈdɪdnt] [tel] [ˈeniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈsʌmhaʊ] [ˈɡɑːtn] [ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] .
"
"Douglas didn't tell anything except that you had somehow gotten a spaceship .
" 道格拉斯 没有 告诉 任何事物 除了 那 你 有 不知何故 获得 一个 飞船 .

“道格拉斯什么也没说，只说你不知怎么弄到了一艘宇宙飞船。”

[aɪ] [ə'suːmd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'vɔːlvd] [ɪn] [ðæt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [reɪd] [ə; eɪ]
I assumed it was one of those that were involved in that commercial raid a
我 假定 它 曾是 一 的 那些 那 是 涉及 在 那 商业的 袭击 一个
[fjuː] [ˈdekeɪdɪz] [ə'ɡoʊ] ,
few decades ago ,
很少 几十年 前 ,

我猜想它是几十年前参与那次商业袭击的那些人之一。

[bʌt; bət] [aɪ] [siː] [aɪ 'tiː] [ˈwɔznt] .
but I see it wasn't .
但 我 看 它 不是 .

但我发现事实并非如此。

[noʊ] — [aɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] .
No — I knew nothing about this development .
不 — 我 知道 没有什么 关于 这 发展 .

不——我对这件事一无所知。

[ænd; ænd] [ˈdʌɡləs] , [aɪ] [ges] , [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː] [ˈhɪd(ə)n] .
And Douglas , I guess , wanted to keep it hidden .
和 道格拉斯 , 我 猜测 , 通缉 到 保持 它 隐 .

我想，道格拉斯是想把这件事瞒起来。

[hi:; hi] [geɪv] [jʊr; jər][si: 'oʊ] - ['ɔ:rdɪnɪts] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] ['mʌlɪnz] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ə; eɪ] ['mɪs(ə)l] .
He gave your co - ordinates and ordered Mullins to launch a missile .
他 给予 你的 合作 - 坐标 和 订购 穆林斯 到 发射 一个 导弹 .
他给了你坐标，并命令穆林斯发射导弹。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'pærəntli] [fər'gɑ:t][tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪf] .
But he apparently forgot to turn on his IFF .
但 他 显然 忘了 到 转动 在 他的 敌我识别 .
但他显然忘记打开敌我识别系统了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [lɔ:st] [ju:; jʊ] — [bʌt; bət] [faʊnd] ['dʌɡləs] .
At any rate the missile lost you — but found Douglas .
在 任何 速度 这 导弹 丢失的 你 — 但 成立 道格拉斯 .
总之，导弹把你甩掉了——但却找到了道格拉斯。

['dʌɡləs] [wʌz; wəz] [sti:l] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə][æɪg'zændriə] [wen] [aɪ 'ti:] [strʌk] . "
Douglas was still talking to Alexandria when it struck ."
道格拉斯 曾是 仍然 说 到 亚历山大 什么时候 它 击 . "
道格拉斯还在和亚历山大说话的时候，枪声就响了。

" [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'fɔ:rmd] [ju:; jʊ] , " ['kenən] [sed] .
" He might have informed you , " Kennon said .
" 他 可能 有 知情的 你 , " 肯农 说 .
“他可能已经通知过你了，”肯农说。

" [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:ɹ] [taɪm] . "
" If he had more time . "
" 如果 他 有 更多的 时间 . "
“如果他有更多时间的话。”

" [aɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:] .
" I doubt it .
" 我 怀疑 它 .
我对此表示怀疑。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [fɜ:rst] .
He ordered the missile first .
他 订购 这 导弹 第一的 .
他先下令发射导弹。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] ['aʊt'wɜ:rlɪd] ['entə,praɪz] .
He was trying to destroy you before you could destroy Outworld Enterprises .
他 曾是 尝试 到 破坏 你 前 你 可以 破坏 外世界 企业 .
他想在你摧毁外世界企业之前先摧毁你。

[hɪz; ɪz] ['məʊtɪvz] [wɜ:ɹ; wər] ['selfɪ] [æz; əz][ju:ʒuəl] .
His motives were selfish as usual .
他的 动机 是 自私 作为 通常 .
他的动机一如既往地自私。

" [æɪg'zændər] [lʊkt] [æt; ət] ['kenən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæɡərd] [aɪ] .
" Alexander looked at Kennon with a haggard eye .
" 亚历山大 看起来 在 肯农 和 一个 枯槁 眼睛 .
亚历山大用疲惫的眼神看着肯农。

" [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ][æn; ən][ə'pɔ:lədʒi] , " [hi:; hi] [sed] .
" I owe you an apology , " he said .
" 我 欠 你 一个 道歉 , " 他 说 .
“我应该向你道歉，”他说。

" [aɪv] [kən'sɪdərd] [ju:; jʊ][rɪ'spɔ:nsəb(ə)l][fɔ:ɹ; fər] ['dʌɡləsɪz] [deθ] [fɔ:ɹ; fər][ten] ['tɪɹz] .
" I've considered you responsible for Douglas's death for ten years .
" 我已经 经过考虑的 你 负责任的 为了 道格拉斯的 死亡 为了 十 年 .
“十年来，我一直认为你应对道格拉斯的死负责。”

[aɪv] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [wɜ:rlɪ] .

I've searched for you on a hundred worlds .

我已经 搜索 为了 你 在 一个 百 世界 .

我在无数个世界里寻找过你。

[maɪ][ˈeɪdʒənts][ɪn] [ˈevri] [bræntʃ] [ˈɑ:fɪs] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈstændɪŋ] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [ˈeni] [ʌnˈju:ʒuəl]

My agents in every branch office have had standing orders to report any unusual

我的 代理人 在 每一个 分支 办公室 有 有 常设 订单 到 报告 任何 异常

[əˈraɪvlz] .

arrivals .

到达 .

我公司各分公司的代理人都接到指示，要报告任何异常的到货情况。

[aɪ][hæv; həv] [ˈhʌntɪd] [ju:; jʊ] [ˈpɜ:rsənəli] .

I have hunted you personally .

我 有 猎杀 你 亲自 .

我曾亲自追捕过你。

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [breɪk] [ju:; jʊ] — [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] . "

I wanted to break you — I wanted to kill you . "

我 通缉 到 休息 你 — 我 通缉 到 杀 你 . "

我想摧毁你——我想杀了你。

" [aɪ] [ˈkʊdn̩t] [help] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] , " [ˈkɛnən] [sed] .

" I couldn't help the delay , " Kennon said .

" 我 不能 帮助 这 延迟 , " 肯农 说 .

“我无法阻止延误，”肯农说。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][oʊld] . "

" The ship was old . "

" 这 船 曾是 老的 . "

“这艘船很旧了。”

" [aɪ] [noʊ] .

" I know .

" 我 知道 .

“我知道。

[ju:v] [toʊld][em ˈi:] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] .

You've told me more than you think .

你已经 讲述 我 更多的 比 你 思考 .

你告诉我的比你想象的要多。

[aɪm][ə; eɪ] [ˈtelə,pæθ] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

I'm a telepath , you know . "

我是 一个 心灵感应 , 你 知道 . "

你知道吗，我是个心灵感应者。

" [aɪv] [ˈnevər] [fərˈgɔ:tn] [aɪ ˈti:] , " [ˈkɛnən] [sed] .

" I've never forgotten it , " Kennon said .

" 我已经 绝不 被遗忘的 它 , " 肯农 说 .

“我从未忘记过这件事，”肯农说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈri:z(ə)nz] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .

" That was one of the principal reasons I came here .

" 那 曾是 一 的 这 主要的 原因 我 来了 这里 .

“这是我来这里的主要原因之一。”

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ju:d] [rɪˈækt] [wen] [ju:; jʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] . "

I wanted to see how you'd react when you learned the whole truth . "

我 通缉 到 看 如何 你会 反应 什么时候 你 学习 这 所有的 真相 . "

我想看看你得知全部真相后会有什么反应。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [gləʊt] — [noʊ] — [jʊə(r)] [nɑ:t] ['du:ɪŋ] [ðæt] .
“ And I suppose you gloat — no — you're not doing that .
“ 和 我 认为 你 幸灾乐祸 — 不 — 你是 不是 正在做 那 .
“我想你会沾沾自喜——不——你不会那样做。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑ:r; ə] [raɪt] .
But you are right .
但 你 是 正确的 .

但你说得对。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃekt] [aɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] .
I could have checked it further .
我 可以 有 已检查 它 更远 .
我本可以进一步核查。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] .
But I didn't .
但 我 没有 .

但我没有。

[ˈaʊtˈwɜ:rlɪd] ['entə,praɪz] [ɪz][fɑ:r] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ˈflɔ:rə] — [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] .
Outworld Enterprises is far bigger than Flora — and I was busy .
外世界 企业 是 远的 大 比 弗洛拉 — 和 我 曾是 忙碌的 .
Outworld Enterprises 的规模远大于 Flora——而且我当时很忙。

[gəˈlæktɪk] [treɪd] [ɪz][ə; eɪ] [sneɪk] - [pɪt] .
Galactic trade is a snake - pit .
银河 贸易 是 一个 蛇 - 坑 .

银河贸易简直就是个蛇窟。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔ:l] ,
And , after all ,
和 , 后 全部 ,

毕竟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʌŋgləsɪz] [deθ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæməli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nevər] - ['endɪŋ] ['klæmə]r
there was Douglas's death — and the Family with their never - ending clamor
[fɔ:r; fər] ['mʌni] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θrets] [wen] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [kʌm] ['pra:ɪmptli] .
for money and their threats when it didn't come promptly .
为了 钱 和 他们的 威胁 什么时候 它 没有 来 及时 .

还有道格拉斯的死——以及家族没完没了的索要钱财和在钱款没有及时到位时进行的威胁。

[aɪ][laɪk] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɑ:ntrəprə'nɜ:r] , [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [aɪ] [meɪd] [ˈaʊtˈwɜ:rlɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['fæməli]
I like being an entrepreneur , but until I made Outworld independent of Family
我 喜欢 存在 一个 企业家 , 但 直到 我 制成 外世界 独立的 的 家庭
[kən'trəʊl] ,
control ,
控制 ,

我喜欢当企业家，但直到我让Outworld摆脱了家族的控制，

[aɪ] ['kʊdnt] [du:] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [rʌŋ][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
I couldn't do anything except run the business to their wishes .
我 不能 做 任何事物 除了 跑步 这 商业 到 他们的 愿望 .

我除了按照他们的意愿经营公司之外，什么也做不了。

[ˈæktʃuəli] [ðə; ði] [aɪlənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rpə'reɪ](ə)n] .
Actually the island was only a small part of the corporation .
实际上 这 岛 曾是 仅有的 一个 小的 部分 的 这 公司 .

事实上，这座岛屿只是该公司的一小部分。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [aɪ 'tiː] [æz; əz] [hjuː'meɪnli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
I tried to run it as humanely as possible under the circumstances .

我 尝试 到 跑步 它 作为 人道地 作为 可能的 在下面 这 情况 .
在当时的情况下，我尽量以人道的方式进行管理。

" [hiː; hi] ['ʌdəd] .
He shuddered .
" 他 颤抖 .

他打了个寒颤。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] ['evər] ['niːdləsli] ['kruːəl] . "
I don't think I was ever needlessly cruel . "
" 我 不 思考 我 曾是 曾经 不必要的 残忍的 . "

“我不认为我曾经无缘无故地残忍过。”

" [noʊ] , " ['kenən] [sed] , " [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪfrənt] . "
No , Kennon said , " you were indifferent . "
" 不 , " 肯农 说 , " 你 是 冷漠 . "

“不,”肯农说,“你漠不关心。”

" [wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] , " [ælɪg'zændər] [sed] .
Which is just as bad , " Alexander said .
" 哪个 是 只是 作为 坏的 , " 亚历山大 说 .

“这同样糟糕,”亚历山大说。

" [wel] — [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
Well — what are you going to do about it ?
" 出色地 — 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?

“那么——你打算怎么做呢? ”

" ['kɑːpər] [ɪntə'dʒektɪd] .
Copper interjected .
" 铜 插话 .

“库珀插话道。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [biːt] [jɔːr'self] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [bluː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [ə'kɑːmplɪ] ['eniθɪŋ] . "
You can beat yourself until you're blue , but that won't accomplish anything . "
" 你 能 打 你自己 直到 你是 蓝色的 , 但 那 惯于 完成 任何事物 . "

“你可以把自己打得遍体鳞伤，但这也解决不了任何问题。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?
What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

" [ælɪg'zændər] ['kaʊntɜːd, 'kaʊnɜːd] .
Alexander countered .
" 亚历山大 反驳 .

亚历山大反驳道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] . "
You have the upper hand . "
" 你 有 这 上 手 . "

“你占了上风。”

" [ˌem 'iː] ?
Me ?
" 我 ?

“我?

" ['kɑːpər] [æskt] .
Copper asked .
" 铜 问 .

“库珀问道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **I have nothing** .
“ 我 有 没有什么 .

“我什么都没有。

[ðɪs] [ɪz] [bɪˈtwi:n] [juː; jʊ][men] .
This is between you men .
这 是 之间 你 男人 .

这是你们男人之间的事。

“ [ʃiː; ʃɪ] [læpst] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .
“ **She lapsed into silence** .
“ 她 失效 进入 沉默 .

她陷入了沉默。

[ˌæɪlɪɡˈzændər] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ˈkenən] .
Alexander turned back to Kennon .
亚历山大 转向 后退 到 肯农 .

亚历山大转过身去对肯农看。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌnˈdaʊtɪdli] [meɪd] [sʌm; səm] [əˈreɪndʒmənts] .
“ **You have undoubtedly made some arrangements** .
“ 你 有 无疑 制成 一些 安排 .

“毫无疑问，你们已经做了一些安排。”

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [kʌm] [hɪr] — [oʊ] !
You wouldn't come here — oh !
你 不会 来 这里 — 哦 !

你不会来这里——哦！

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
Congratulations .
恭喜！ .

恭喜。

[ˈhændlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [wei] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [kɔːrs] .
Handling the evidence that way was a wise course .
处理 这 证据 那 方式 曾是 一个 明智的 课程 .

那样处理证据是明智之举。

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
You have my admiration .
你 有 我的 钦佩 .

我非常钦佩你。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fuːl] .
But then I should have known that I was not dealing with a fool .
但 然后 我 应该 有 已知 那 我 曾是 不是 处理 和 一个 傻子 .

但我当时就应该知道，我面对的不是个傻瓜。

“ [hiː; hi] [smaɪld] [ˈraɪli] .
“ **He smiled wryly** .
“ 他 微笑 略带讽刺地 .

他苦笑了一下。

“ [ˌsʌbˈkɑːnʃəsli] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] [noʊ] — [bʌt; bət] — “
“ **Subconsciously I think I did know — but —** “
“ 潜意识 我 思考 我 做过 知道 — 但 — “

“潜意识里我想我是知道的——但是——”

“ [ðæts] [wʌn][ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n] , ” [ˈkenən] [grɪnd] .
“ **That's one consolation** , ” **Kennon grinned** .
“ 那就是 一 安慰 , ” 肯农 咧嘴一笑 .

“这算是个安慰吧,”肯农咧嘴一笑。

“ [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈræskl] [ɪz][bæd] [ˈhʌf] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪz]
“ **To be thought a rascal is bad enough** , **but to be considered a fool is**
“ 到 是 想法 一个 恶棍 是 坏的 足够的 , 但 到 是 经过考虑的 一个 傻子 是
[ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] . ”
intolerable . ”
无法容忍 . ”

“被人认为是恶棍已经够糟糕了, 被人认为是傻瓜更是无法容忍。”

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [dɪˈsɪz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ənˈles] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] —
“ **But your decision not to use the evidence unless you were forced to** —
“ 但 你的 决定 不是 到 使用 这 证据 除非 你 是 强制 到 —
[ðæts] [pʊr] [ˈbɪznəs] . ”
that's poor business . ”
那就是 贫穷的 商业 . ”

“但是, 除非迫不得已, 否则你决定不使用证据——这是糟糕的商业决策。”

“ [bʌt; bət] [gʊd] [ˈmɔrəlz] , ” [ˈkenən] [sed] .
“ **But good morals** , ” **Kennon said** .
“ 但 好的 德 , ” 肯农 说 .

“但要有良好的道德品质,”肯农说道。

“ [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [nɔːr][aɪ][kʊd; kəd][ˈset(ə)l] [ðɪs] [əˈfer] .
“ **Neither the Brotherhood nor I could settle this affair** .
“ 两者都不 这 兄弟情 也不 我 可以 定居 这 事务 .

“兄弟会和我都无法解决这件事。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ˈoʊnli][juː; jʊ][kæn; kən][ˈhænd(ə)l] .
It is a matter only you can handle .
它 是 一个 事情 仅有的 你 能 处理 .

这件事只有你能处理。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sens] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ˈaʊtˈwɜːrld] [ɔːr] [ˈθroʊɪŋ] [ˈkɑːrdən][ˈɪntuː] [ˈsentʃəɪz] [ˌv; əv] [ˌɪtrɪˈgeɪʃn] .
There is no sense in killing Outworld or throwing Kardon into centuries of litigation .
那里 是 不 感觉 在 杀 外世界 或者 投掷 卡登 进入 几个世纪 的 诉讼 .

毁灭外世界或者让卡顿陷入几个世纪的诉讼毫无意义。

[ðə; ði][ˈlɑːni] [ˈnevər] [wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] [ˈhʌf] [tuː; tə] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][æn; ən][ɪnˈtaɪər] [wɜːrld] .
The Lani never were numerous enough to lay claim to an entire world .
这 拉尼 绝不 是 很多的 足够的 到 躺 宣称 到 一个 全部的 世界 .

拉尼人的数量从来没有多到足以统治整个世界。

[aɪl] [ædˈmɪt][ðə; ði] [klʌb] [ɪz][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [aɪl] [ˈnevər] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] [ənˈles] [ɪts] [ˈnesəseri] . ”
I'll admit the club is there , but I'll never use it unless it's necessary . ”
患病的 承认 这 俱乐部 是 那里 , 但 患病的 绝不 使用 它 除非 它是 必要的 . ”

我承认俱乐部就在那里, 但我除非必要, 否则绝不会使用它。

“ [waɪ] [nɑːt] ? — [ɪts] [saʊnd] [ˈbɪznəs] [ˈpræktɪs] . ”
“ **Why not ? — it's sound business practice** . ”
“ 为什么 不是 ? — 它是 声音 商业 实践 . ”

“为什么不呢? ——这是合理的商业惯例。”

“ [aɪm][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] — [nɑːt][ə; eɪ] [ˈbɪznəsmæn] .
“ **I'm a professional — not a businessman** .
“ 我是 一个 专业的 — 不是 一个 商人 .

“我是一名专业人士, 而不是商人。”

[ænd; ɐnd] [br'saɪdz] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [raɪt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ['i:v(ə)] [fɔ:r; fər] [gʊd] .
And besides , I haven't the moral right to return evil for good .
和 除了 , 我 还没有 这 道德 正确的 到 返回 邪恶的 为了 好的 :

而且, 我也没有道德权利以恶报善。

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [bɔ:s] . "
You have not been a bad boss . "
你 有 不是 到过 一个 坏的 老板 . "

你并不是个糟糕的老板。

" [θæŋks] , " [æɪlɪg'zændər] [sed] ['glʌmli] .
" Thanks , " Alexander said glumly .
" 谢谢 , " 亚历山大 说 闷闷不乐地 .

“谢谢。”亚历山大闷闷不乐地说。

" [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdərd] [maɪ'self] ['sɪvəlaɪzd] . "
" I've always considered myself civilized . "
" 我已经 总是 经过考虑的 我 文明 . "

“我一直认为自己是个文明人。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [gʊʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , " ['kenən] [sed] .
" I wouldn't go so far as to say that , " Kennon said .
" 我 不会 去 所以 远的 作为 到 说 那 , " 肯农 说 .

“我不会这么说,”肯农说道。

" [ɑ:nərəb(ə)l] , [jes] — ['sɪvəlaɪzd] , [noʊ] .
" Honorable , yes — civilized , no .
" 尊敬的 , 是的 — 文明 , 不 .

“值得尊敬, 但不够文明。”

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['sɪvəlaɪzd] . "
But none of us are really civilized . "
但 没有任何 的 我们 是 真的 文明 . "

但我们当中没有一个人真正称得上文明。

" [soʊ] ? "
" So ? "
" 所以 ? "

“所以? ”

" [wi:; wi] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] , [dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'veləpmənt] .
" We haven't changed much , despite our development .
" 我们 还没有 已更改 很多 , 尽管 我们的 发展 .

“尽管我们取得了发展, 但我们并没有发生太大变化。”

[pər'hæps] [wi:v] ['verɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɪzɪkli] — [ænd; ɐnd] [wi:v] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][ju:z] [nu:] [tu:lz] ,
Perhaps we've varied a little physically — and we've learned to use new tools ,
也许 我们已经 多种多样 一个 小的 身体 — 和 我们已经 学习 到 使用 新的 工具 ,

或许我们的体格略有不同——而且我们也学会了使用新的工具,

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][maɪndz][ɑ:r; ər] [stɪl] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ba:'beəriənz] — [blʌd] ['brʌðərz] [ə'genst] [ðə; ði]
but our minds are still the minds of barbarians — blood brothers against the
但 我们的 思想 是 仍然 这 思想 的 野蛮人 — 血 兄弟 反对 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

但我们的思想仍然停留在野蛮人的思维模式——结拜为敌的血亲兄弟。

[ænd; ɐnd] ['evriθɪŋ] [nɑ:t][ʌv; əv][ju: 'es][ɪz] ['enəmi] .
and everything not of us is enemy .
和 一切 不是 的 我们 是 敌人 .

凡不属于我们的都是敌人。

['sævidʒiz] — ['haɪdɪŋ] ['ʌndə] [ə; eɪ] [θɪn] [və'neɪ] [ʌv; əv] [,su:pə'fɪʃ(ə)l] ['kʌltʃə] .
Savages — **hiding** **under** **a** **thin** **veneer** **of** **superficial** **culture** .

野蛮人 — 隐藏 在下面 一个 薄的 单板 的 浅 文化 .

野蛮人——隐藏在肤浅文化的薄薄外衣下。

['sævidʒiz] [wɪð; wɪθ] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ætəm] .
Savages **with** **spaceships** **and** **the** **atom** .

野蛮人 和 宇宙飞船 和 这 原子 .

拥有宇宙飞船和原子能的野蛮人。

" ['kenən] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['kɑ:pər] .
" **Kennon** **looked** **down** **at** **Copper** .

" 肯农 看起来 向下 在 铜 .

肯农低头看着科珀。

[ə'pærəntli] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] [æn; ən] [,ɪntrə'spektɪv] [wɜ:rld] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l]
Apparently **her** **thoughts** **were** **miles** **away** **in** **an** **introspective** **world** **that** **was** **all**
显然 她 想法 是 英里 离开 在 一个 内省 世界 那 曾是 全部
[hɜ:r; hər] [oʊn] .
her **own** .
她 自己的 .

显然，她的思绪早已飘到了遥远的内心世界，沉浸在完全属于她自己的世界里。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [sed] [hɜ:r; hər] [pi:s] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [let] [ðə; ðɪ] [tu:]
She **had** **said** **her** **piece** **and** **having** **done** **that** **was** **content** **to** **let** **the** **two**
她 有 说 她 片 和 拥有 完毕 那 曾是 内容 到 让 这 二
[men] [dɪ'veləp] [,aɪ 'ti:] .
men **develop** **it** .
男人 发展 它 .

她已经表达了自己的观点，之后便心甘情愿地让这两个男人继续讨论下去。

['kenən] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ɑ:d] [rɪ'spekt] .
Kennon **looked** **at** **her** **with** **odd** **respect** .

肯农 看起来 在 她 和 奇怪的 尊重 .

肯农用一种奇怪的敬意看着她。

[ælɪg'zændər] [aɪd] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪldli] ['stɑ:rtld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [li:n] [feɪs] .
Alexander **eyed** **her** **with** **a** **mildly** **startled** **expression** **on** **his** **lean** **face** .
亚历山大 眼睛 她 和 一个 轻微地 惊慌 表达 在 他的 倾斜 脸 .
亚历山大瘦削的脸上带着一丝惊讶的表情打量着她。

[ænd; ənd] [bæʊθ] [men] [smaɪld] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [smaɪlz] [wɜ:r; wər] [na:t] [ə'mju:zd] .
And **both** **men** **smiled** , **but** **the** **smiles** **were** **not** **amused** .
和 两个都 男人 微笑 , 但 这 微笑 是 不是 觉得好笑 .
两人都笑了，但笑容里没有一丝愉悦。

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɑ:pər] , " [ælɪg'zændər] [sed] ,
" **Judging** **from** **Copper** , " **Alexander** **said** ,
" 评判 从 铜 , " 亚历山大 说 ,
“从科珀的情况来看，”亚历山大说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['lɑ:ni] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] .
" **I** **don't** **think** **we'll** **have** **to** **worry** **about** **how** **the** **Lani** **will** **turn** **out** .
" 我 不 思考 出色地 有 到 担心 关于 如何 这 拉尼 将要 转动 出去 .
“我认为我们不必担心拉尼号的最终结果如何。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['kenən] [wɪð; wɪθ] [maɪld] ['sɪmpəθi] .
" **He** **looked** **at** **Kennon** **with** **mild** **sympathy** .
" 他 看起来 在 肯农 和 温和的 同情 .
他带着淡淡的同情看着肯农。

“ [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ][taɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] , ” [hiː; hi][sed] .
“ **You are going to have quite a time with her** , ” **he said** .
“ 你 是 去 到 有 相当 一个 时间 和 她 , ” 他 说 .
“ 你和她相处的日子会相当难熬,”他说。

“ [aɪ] [səˈpouz] [soʊ] .
“ **I suppose so** .
“ 我 认为 所以 .

我想也是。

[aɪl] [ˈpraːbəbli] [ˈnevər] [noʊ] [ˈweðər] [aɪm] [ˈgaɪdɪd] [ɔːr] [ˈweðər] [aɪm] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] .
I'll probably never know whether I'm guided or whether I'm doing the guiding .
患病的 大概 绝不 知道 无论 我是 引导 或者 无论 我是 正在做 这 指导 .
我可能永远也不会知道是我被指引还是我指引了别人。

[aɪv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ] [əˈpɪnjənz] [əˈbaʊt] [ˈkɑːpər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [met] [hɜːr; həɹ] .
I've changed a lot of my opinions about Copper since the day I met her .
我已经 已更改 一个 很多 的 我的 意见 关于 铜 自从 这 天 我 遇见 她 .
自从我认识Copper那天起,我对她的看法就改变了很多。

“ [ˈkɑːpər] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
“ **Copper looked up and smiled at them** .
“ 铜 看起来 向上 和 微笑 在 他们 .
“库珀抬起头,对他们笑了笑。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [smaɪl] , [ˈhɪntɪŋ] [æt; ət] [ˈsiːkrɪts] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [ˈevər] [noʊ]
It was an odd smile , hinting at secrets neither of them would ever know
它 曾是 一个 奇怪的 微笑 , 暗示 在 秘密 两者都不 的 他们 会 曾经 知道
:
:
:
那是一个奇特的微笑,暗示着他们两人永远不会知道的秘密。

[æɪlɪɡˈzændər] [ˈtʃʌklɪd] .
Alexander chuckled .
亚历山大 轻笑 .

亚历山大轻笑了一声。

“ [aɪ ˈtiː] [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] .
“ **It serves you right** .
“ 它 服务 你 正确的 .

这是你应得的。

“ [hiː; hi] [krɔːst] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [ˈkenən] [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
“ **He crossed his legs and looked up at Kennon standing before him** .
“ 他 交叉 他的 腿 和 看起来 向上 在 肯农 常设 前 他 .
他翘起二郎腿,抬头看着站在他面前的肯农。

[baɪ][sʌm; səm] [ʌnˈkæni] [ˈledʒərdəmeɪn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈgɑːtn] [kənˈtroʊl][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði]
By some uncanny legerdemain he had gotten control of himself and the
经过 一些 不可思议 戏法 他 有 获得 控制 的 他自己 和 这
[sɪtʃuˈeɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
situation at the same time .
情况 在 这 相同的 时间 .

他凭借某种不可思议的技巧,同时控制了自己和局面。

[ˈbiːɪŋ] [telɪˈpæθɪk] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈfer] [ədˈvæntɪdʒ] , [ˈkenən] [θɔːt] .
Being telepathic was an unfair advantage , Kennon thought .
存在 心灵感应 曾是 一个 不公平 优势 , 肯农 想法 .
肯农心想,拥有心灵感应能力是一种不公平的优势。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [ʌn'fer] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ækjʊ'zeɪ(ə)n] , ” [æliɡ'zændər] [sed] .
“ **You were equally unfair with your accusation , ” Alexander said .**
“ 你 是 同样地 不公平 和 你的 指控 , ” 亚历山大 说 .
“你的指控同样不公平,”亚历山大说。

“ [ʃʊr] — [hju:'mænəti] [meɪks] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd][laɪk] [ðɪs] [wʌn] [ðəə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['bru:t(ə)l]
“ **Sure — humanity makes mistakes , and like this one they're sometimes brutal**
“ 当然 — 人类 制作 错误 , 和 喜欢 这 — 它们是 有时 野蛮
[mɪ'steɪks] .
mistakes .
错误 .
“当然——人都会犯错，而且有时候还会犯下像这样的惨痛错误。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] .
But we are capable of atonement .
但 我们 是 有能力的 的 赎罪 .
但我们有能力赎罪。

['mɔ: rəli] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][bru:'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntə'regnəm] .
Morally we have come a long way from the brutality of the Interregnum .
道德上 我们 有 来 一个 长的 方式 从 这 残酷 的 这 过渡时期 .
在道德层面上，我们已经摆脱了英国统治时期的残酷暴行。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z][ɪɡ'zæmpəlz] ,
I shouldn't have to use examples ,
我 不应该 有 到 使用 示例 ,
我本不应该需要举例子，

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] “ — [hi:; hi] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [vju:] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði][pænə'ræmə][ʌv; əv]
but look at that ” — he waved at the view wall at the panorama of
但 看 在 那 ” — 他 挥手 在 这 看法 墙 在 这 全景 的
[gli:miŋ] ['feri] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['gri:nəri] [ðæt] [meɪd] ['beɪtə] ['sɪti] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l]
gleaming fairy towers and greenery that made Beta City one of the most beautiful
闪闪发光 仙女 塔楼 和 绿植 那 制成 Beta 城市 一 的 这 最多 美丽的
[ɪn][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .
in the Brotherhood .
在 这 兄弟情 .
“但是看看那！ ”——他挥了挥手，指向观景墙，那里有闪闪发光的仙女塔和绿树成荫的全景，使贝塔城成为兄弟会中最美丽的城市之一。

“ [dəʊnt] [tel] [em 'i:] [ðæt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [hævnt] [prə'du:st]
“ **Don't tell me that five thousand years of peace and development haven't produced**
“ 不 告诉 我 那 五 千 年 的 和平 和 发展 还没有 生产
[sɪvələ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .
“别告诉我五千年的和平与发展没有产生文明。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['kɔ:nkri:t] [ɪɡ'zæmp(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər] . “
That's a concrete example out there . ”
那就是 一个 具体的 例子 出去 那里 . “
这是一个具体的例子。

“ [aɪ 'ti:] ['ɪznt] , ” ['kenən] [sed] ['flætli] .
“ **It isn't , ” Kennon said flatly .**
“ 它 不是 , ” 肯农 说 断然 .
“并非如此,”肯农断然说道。

“ [ʃɒr] , [ɪts] [ˈprɪtɪ] — [kli:n] — [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪflɪ] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][ɑːrt][ænd; ənd][juːˈtɪlətɪ] —
“ **Sure , it's pretty — clean — and beautifully designed for art and utility —**
“ 当然 , 它是 漂亮的 — 干净的 — 和 非常漂亮 设计 为了 艺术 和 公用事业 —
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
but it isn't civilization .
但 它 不是 文明 .

“当然，它很漂亮——干净——设计精美，兼具艺术性和实用性——但它不是文明。

[jʊə(r)] [kənˈfjuːzɪŋ] [tekˈnɑːlədʒi] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌltʃər] .
You're confusing technology with culture .
你是 令人困惑 技术 和 文化 .

你把技术与文化混为一谈了。

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [seɪ] , - [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [mæn][hæz; həz] [bɪlt] ,
You look at this and say , ' What a great civilization man has built ,
你 看 在 这 和 说 , - 什么 一个 伟大的 文明 男人 有 建造 ,
你看到这一切，会说：“人类创造了多么伟大的文明啊！”

- [wen] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [mi:n] , - [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [tekˈnɑːlədʒi] [mænˈkaɪnd][hæz; həz] [dɪˈveləpt] .
' when you really mean , ' What a great technology mankind has developed .
- 什么时候 你 真的 意思是 , - 什么 一个 伟大的 技术 人类 有 发达 .

当你真正想表达的是“人类发展出了多么伟大的技术啊”。

- [ðeəz; ðəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
' There's all the difference in the world .
- 有 全部 这 不同之处 在 这 世界 .

“这可是天壤之别。”

[tekˈnɑːlədʒi] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][hændz] .
Technology is of the mind and hands .
技术 是 的 这 头脑 和 双手 .

科技是思想和双手的结合。

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] — [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəli] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stiːl] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ˈeɪdʒɪz] .
Civilization is of the spirit — and spiritually we are still in the Dark Ages .
文明 是 的 这 精神 — 和 精神层面 我们 是 仍然 在 这 黑暗的 年龄 .

文明是一种精神——而从精神层面来说，我们仍然处于黑暗时代。

“ [wiː; wi] [ˈkɑːŋkər] , [kɪl] , [luːt] , [ænd; ənd] [ɪnˈsleɪv] .
“ **We conquer , kill , loot , and enslave .**
“ 我们 征服 , 杀 , 抢劫 , 和 奴役 .

“我们征服、杀戮、掠夺、奴役。

[wiː; wi] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈstændərdz] [tuː; tə] [kiːp] [hjuːˈmænəti][ə; eɪ] [kloʊzd] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] ,
We establish standards to keep humanity a closed corporation ,
我们 建立 标准 到 保持 人类 一个 关闭 公司 ,

我们制定标准是为了将人类社会维持成一个封闭的集体。

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [klʌb] [ɪn] [wɪtʃ] [men][kæn; kən][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ˈeɪliənz] [kɑːnt] .
a special club in which men can live but aliens can't .
一个 特别的 俱乐部 在 哪个 男人 能 居住 但 外星人 不能 .

一个特殊的俱乐部，人类可以居住，但外星人不能。

[wiːv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈstændərdz] [fɔːr; fər] [ədˈmɪʃ(ə)n] [soʊ][ˈrɪdʒɪd] [ðæt] [wiː; wi][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈsleɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
We've made the standards for admission so rigid that we even enslave our own
我们已经 制成 这 标准 为了 入学 所以 死板的 那 我们 甚至 奴役 我们的 自己的
[kaɪnd][ænd; ənd][kɔːl][ðəm; ðəm] [ˈæɪmɪlz] .
kind and call them animals .
种类 和 称呼 他们 动物 .

我们制定的入学标准如此严苛，以至于我们甚至奴役自己的同类，并称他们为动物。

[ðæts] [nɑ:t] [sɪvələ'zeɪʃn] — [ðæts] ['sævɪdʒrɪ] !
That's not civilization — that's savagery !
那就是 不是 文明 — 那就是 野蛮 ！

那不是文明——那是野蛮！

“ [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ['jɪrz] [jʊr; jər][ˈfæməli][hæz; həz] [rʌn] [ə; eɪ] [sleɪv] [pen] .
“ **For nearly five hundred years your family has run a slave pen .**
“ 为了 几乎 五 百 年 你的 家庭 有 跑步 一个 奴隶 笔 .
“你的家族经营奴隶营已有近五百年历史。”

[jʊr; jər] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪz] [beɪst] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
Your fortune is based upon it .
你的 财富 是 基于 之上 它 .

你的命运就取决于此。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][pɜːpətəˌweɪtɪd] [ðɪs] [ˈtræfɪk] [ɪn] [fleʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['spi:ʃəs] ['ri:zənɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]
And you have perpetuated this traffic in flesh on the specious reasoning that a
和 你 有 延续 这 交通 在 肉 在 这 似是而非的 推理 那 一个
[kɔ:rt] [ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hæf] [ə; eɪ] [mɪˈleniəm] [əˈgʊʊ][ɪz][æz; əz] [gʊd] [təˈdeɪ] [æz; əz] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
court judgment of half a millennium ago is as good today as when it was
法庭 判断 的 一半 一个 千年 前 是 作为 好的 今天 作为 什么时候 它 曾是
[ˈhændɪd] [daʊn] .
handed down .
递交 向下 .

而你们却以似是而非的理由，认为五百年前的法院判决在今天仍然有效，从而助长了这种贩卖人口的行为。

[ˈnevər] [wʌns] [dɪd] [ˈeniwʌn] [hæv; həv][ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə][ɑ:r ˈi:] - [ɪgˈzæmɪn] [ðæt] [oʊld] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Never once did anyone have the moral courage to re - examine that old decision .
绝不 一次 做过 任何人 有 这 道德 勇气 到 关于 - 检查 那 老的 决定 .

从来没有人有道德勇气重新审视那个旧的决定。

[ˈnevər] [wʌns] [dɪd] [ˈeni] [ˈhju:mən] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈraɪtnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Never once did any human question the rightness of that decision .
绝不 一次 做过 任何 人类 问题 这 正义 的 那 决定 .

从来没有人质疑过这个决定的正确性。

[nʌn] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɑ:r; ər] [ɪˈmjʊ:n] .
None of us are immune .
没有任何 的 我们 是 免疫 .

我们谁都无法幸免。

[wɪz; wi][ɔ:l] [beɪst] [ˈaʊər; ɑ:r] [kənˈdʌkt] [əˈpɑ:n][æn; ən] [ˈæntɪkweɪtɪd] [lɔ:] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] .
We all based our conduct upon an antiquated law and searched no further .
我们 全部 基于 我们的 执行 之上 一个 过时的 法律 和 搜索 不 更远 .

我们都依据一条过时的法律行事，而没有进一步探究。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][kwʊʊ] — [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [nɑ:t][soʊ] [ʌnˈhæpi]
Everyone was happy with the status quo — or at least not so unhappy
每个人 曾是 快乐的 和 这 地位 如此 — 或者 在 至少 不是 所以 不开心

[ðæt] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈti:] .
that they wanted to change it .
那 他们 通缉 到 改变 它 .

每个人都对现状感到满意——或者至少没有那么不满，以至于想要改变现状。

[ˈi:v(ə)n][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑ:ntent][hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ˈkɑ:pər] . “
Even I would have been content had it not been for Copper .”
甚至 我 会 有 到过 内容 有 它 不是 到过 为了 铜 . “

如果没有科珀，我也会感到满足。

“ [jet] [aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bəəd] [ðæt] [aɪ] [haɪrd] [ju:; jʊ] , “ [æɪlɪgˈzændər] [sed] .
“ **Yet I do not feel that it was bad that I hired you ,” Alexander said .**
“ 然而 我 做 不是 感觉 那 它 曾是 坏的 那 我 雇用 你 , “ 亚历山大 说 .

“但我并不觉得雇用你是一件坏事，”亚历山大说。

“ [i:v(ə)n] [ðoo] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃoon] [em 'i:] [ðæt] [aɪ][ei 'em][ə; eɪ]['slævər; slervər] ,
“ **Even though you have shown me that I am a slaver** ,
“ 甚至 尽管 你 有 所示 我 那 我 是 一个 奴隶贩子 ,
“即使你已经向我证明我是一个奴隶主,

[ænd; ənd] [meid] [em 'i:] [si:] [fɔ:ltz] [aɪ]['nevər] [nu:] [aɪ][hæd; həd] .
and made me see faults I never knew I had .
和 制成 我 看 故障 我 绝不 知道 我 有 .
让我看到了自己从未意识到的缺点。

“ [hi:z; iz] [feɪs] [wʌz; wəz] [drɔ:n] — [hɑ:rʃ] [laɪnz] [ri:tʃt] [frʌm; frəm][noʊz][tu:; tə][lips] , [frʌm; frəm] [aɪz]
“ **His face was drawn — harsh lines reached from nose to lips , from eyes**
“ 他的 脸 曾是 绘制 — 残酷的 线条 达到 从 鼻子 到 嘴唇 , 从 眼睛
[tu:; tə] [tʃɪn] .
to chin .
到 下巴 .
“他的脸很憔悴——从鼻子到嘴唇,从眼睛到下巴,都是生硬的线条。”

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [lʊkt] [oʊld] .
Suddenly he looked old .
突然 他 看起来 老的 .
他突然看起来很老了。

“ [aɪ][kæn; kən] [ək'sept] ['senʃər] [ɪf] ['senʃər] [ɪz][dʒʌst] .
“ **I can accept censure if censure is just** .
“ 我 能 接受 谴责 如果 谴责 是 只是 .
“如果谴责是公正的,我可以接受谴责。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] .
And this is just .
和 这 是 只是 .
仅此而已。

[noʊ] — [aɪm][nɑ:t] ['sɔ:ri] [aɪ][haɪrd] [ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [ðoo] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [helpɪt]
No — I'm not sorry I hired you even though the thought of what I have helped
不 — 我是 不是 对不起 我 雇用 你 甚至 尽管 这 想法 的 什么 我 有 帮助
[du:][tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:ni] [meɪks] [em 'i:] [sɪk] [tu:; tə][maɪ] ['stʌmək] . “
do to the Lani makes me sick to my stomach . “
做 到 这 拉尼 制作 我 生病的 到 我的 胃 . “
不——我不后悔雇用你, 尽管想到我帮助对拉尼所做的一切就让我恶心反胃。

“ [wel] — ” ['kenən] [sed] .
“ **Well — ” Kennon said** .
“ 出色地 — ” 肯农 说 .
“嗯——”肯农说道。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **What are you going to do about it ?** ”
“ 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? ”
“你打算怎么办? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [æliɡ'zændər] [sed] .
“ **I don't know , ” Alexander said** .
“ 我 不 知道 , ” 亚历山大 说 .
“我不知道,”亚历山大说。

“ [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [smel] [ʌv; əv] [trʌb(ə)] , [ðə; ði] ['fæməli] [wɪl] [tɜ:rn] [teɪl][ænd; ənd] [rʌn] .
“ **At the first smell of trouble , the Family will turn tail and run** .
“ 在 这 第一的 闻 的 麻烦 , 这 家庭 将要 转动 尾巴 和 跑步 .
“只要闻到一丝麻烦的气息,这个家族就会夹着尾巴逃跑。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][stænd][ɪn][jər; jər] [wei] .
You can break the company , and I won't stand in your way .
你 能 休息 这 公司 , 和 我 惯于 站立 在 你的 方式 :
你可以毁掉这家公司, 我不会阻拦你。

[ɪts] [ˈoʊnli][dʒʌst] .
It's only just .
它是 仅有的 只是 :

只是勉强而已。

[jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][bɔːl] .
You're the one who's carrying the ball .
你是 这 一 谁是 携带 这 球 :
你是那个掌控局面的人。

[naʊ] [rʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] . "
Now run with it . "
现在 跑步 和 它 : "
现在就放手去做吧。"

" [ðæt] [dæmd] [blaɪnd][spɑːt] , " [ˈkɛnən] [sed] .
" That damned blind spot , " Kennon said .
" 那 该死的 瞎的 点 , " 肯农 说 :
“该死的盲点,”肯农说道。

" [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈliːgəli] [ˈlaɪəb(ə)] .
" You realize , of course , that you're not legally liable .
" 你 意识到 , 的 课程 , 那 你是 不是 合法地 容易 :
“你当然明白, 你没有法律责任。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
It was a mistake .
它 曾是 一个 错误 :

这是一个错误。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][ædˈmɪt][ðə; ði] [ˈerər] [ænd; ənd][stɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
All you have to do is admit the error and start from there .
全部 你 有 到 做 是 承认 这 错误 和 开始 从 那里 :
你只需要承认错误, 然后从那里开始。

[ˈnæt(ə)rəli] — [noʊ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʊd] [ɪkˈspekt] [ðæt] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈoʊldər][ˈlɑːni] .
Naturally — no reasonable intelligence would expect that you change the older Lani .
自然 — 不 合理的 智力 会 预计 那 你 改变 这 老 拉尼 :
当然——任何理智的人都不会期望你改变年长的拉尼。

[ðeə(r)] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [ˈiːðər] - [ɔːr] [tʃeɪndʒ] .
They're too old for either agerone or change .
它们是 也 老的 为了 任何一个 - 或者 改变 :
他们年纪太大, 既不适合适应变化, 也不适合改变。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][bəʊθ][ˈkruːəl][ænd; ənd][ɪnˈhjuːmən][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] [luːs] .
It would be both cruel and inhuman to turn them loose .
它 会 是 两个都 残忍的 和 不人道 到 转动 他们 松动的 :
放了它们既残忍又不人道。

[ɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][wɜːrk] — [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈfɪzɪkli] [ænd; ənd]
It's with the youngsters that you can work — those who are physically and
它是 和 这 年轻人 那 你 能 工作 — 那些 WHO 是 身体 和
[ˈfɪziəˈlɑːdʒɪkli] [jʌŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [dɪˈraɪv] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
physiologically young enough to derive benefit from agerone and education .
生理学 年轻的 足够的 到 派生 益处 从 - 和 教育 :
你可以和年轻人一起工作——那些身心都还年轻, 能够从年龄增长和教育中受益的人。

“ [æz; əz][aɪ] [rɪ'membə] , [ju:; jʊ] [bɔ:t] [ə; eɪ][ˈplænɪt][kɔ:ld] [ˈfi:bi:] .
“ **As I remember , you bought a planet called Phoebe .**
“ 作为 我 记住 , 你 买 一个 行星 称为 菲比 .
“ 我记得, 你买了一颗名叫菲比的行星。”

[naʊ] [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] — “
Now why don't you —”
现在 为什么 不 你 — “
你为什么不——”

“ [feɪz] [aʊt] !
“ **Phase out !**
“ 阶段 出去 !
“ 逐步淘汰! ”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] !
Of course !
的 课程 !
当然!

[bʌt; bət] [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [pres] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] . “
But that means that you can't press charges .”
但 那 方法 那 你 不能 按 收费 . “
但这意味着你不能提起诉讼。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ?
“ **Why should I ?**
“ 为什么 应该 我 ?
我为什么要这么做?

[aɪm][nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [ˈstɑ:ri] - [aɪd] [rɪˈfɔ:məz] [hu:] [ɪkˈspekt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
I'm not one of these starry - eyed reformers who expect to change things overnight .
我是 不是 一 的 这些 繁星 - 眼睛 改革者 WHO 预计 到 改变 事物 过夜 .
我不是那种不切实际、指望一夜之间改变现状的改革者。

[ɪts] [ðə; ði][ˈfju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:ni] [reɪs] [ðæts] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈbreɪnəd] [əˈgri:z] [wɪð; wɪθ][em ˈi:z]
It's the future of the Lani race that's important , And Brainard agrees with me
它是 这 未来 的 这 拉尼 种族 那就是 重要的 , 和 布雷纳德 同意 和 我
.
.
.
拉尼族的未来才是最重要的，布雷纳德也同意我的看法。

[ə; eɪ] [feɪz] - [aʊt] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑ:pər][səˈlu:ʃ(ə)n] .
A phase - out is the proper solution .
一个 阶段 - 出去 是 这 恰当的 解决方案 .
逐步淘汰才是正确的解决办法。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [let] [ˈmeɪlz] [bi:; bi][bɔ:rn] — [ti:tʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
Change the education , let males be born — teach the young to think instead of
改变 这 教育 , 让 男性 是 出生 — 教 这 年轻的 到 思考 反而 的
[tu:; tə] [əˈbeɪ] .
to obey .
到 服从 .
改变教育方式，让男性出生——教导年轻人思考而不是服从。

[gɪv] [ðəm; ðəm] [ˈfi:bi:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hoʊm] — [ðeɪ] [ˈnevər] [oʊnd] [ɔ:l][ʌv; əv][ˈkɑ:rdən] [ˈeniweɪ] .
Give them Phoebe for a home — they never owned all of Kardon anyway .
给 他们 菲比 为了 一个 家 — 他们 绝不 拥有 全部的 卡登 反正 .
把菲比庄园给他们当家吧——反正他们也从来没拥有过卡顿庄园的全部。

[ænd; ənd] [wɪ'dɒn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs]
And within a century or two we will have a new group of the human race
和 之内 一个 世纪 或者 二 我们 将要 有 一个 新的 团体 的 这 人类 种族
— [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .
— and then we can tell the Brotherhood .
— 和 然后 我们 能 告诉 这 兄弟情 .
一两个世纪之内，我们将迎来人类的新群体——到那时，我们就可以告诉兄弟会了。

" ['kenən] [lʊkt] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] [æt; ət] ['kɑ:pər] .
" **Kennon looked inquiringly at Copper .**
" 肯农 看起来 询问地 在 铜 .
肯农疑惑地看着科珀。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd]['hɑ:dəd, 'hɑ:dɪd] .
She smiled and nodded .
她 微笑 和 点头 .
她微笑着点了点头。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wei] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **It would cause less trouble that way , " she said .**
" 它 会 原因 较少的 麻烦 那 方式 , " 她 说 .
“那样会少很多麻烦,”她说。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ʃɒr] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hevər] [tuː] ['meni] [oʊld][wʌnz] .
" **It would be more sure — and there are never too many old ones .**
" 它 会 是 更多的 当然 — 和 那里 是 绝不 也 许多 老的 一个 .
“这样会更稳妥——而且老物件永远不嫌多。”

" ['kenən] ['ʌdəd] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθə'neɪzə] ['tʃembər] [ɑːn] - [wʌn] .
" **Kennon shuddered , thinking of the euthanasia chambers on Otpen One .**
" 肯农 颤抖 , 思维 的 这 安乐死 房间 在 - 一 .
肯农想到奥特彭一号上的安乐死舱，不禁打了个寒颤。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **There will be more from now on , " he said .**
" 那里 将要 是 更多的 从 现在 在 , " 他 说 .
“以后会有更多这样的事情发生,”他说。

" [ˈaʊtˈwɜːrld] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [aɪ 'tiː] .
" **Outworld can afford it .**
" 外世界 能 买得起 它 .
“外世界负担得起。”

['ɪt] [bend] [juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)][bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [breɪk] — [ænd; ənd] [brɪ'saɪdz] ,
It'll bend us a little but we won't break — and besides ,
它将 弯曲 我们 一个 小的 但 我们 惯于 休息 — 和 除了 ,
这会让我们稍微受挫，但我们不会屈服——而且，

[ðə; ði]['lɑːni] [wɪl] [niːd] [ˈaʊər; ɑːr] [help] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
the Lani will need our help for some time to come .
这 拉尼 将要 需要 我们的 帮助 为了 一些 时间 到 来 .
拉尼人还需要我们一段时间的帮助。

" [æɪg'zændər] [lʊkt] [æt; ət] ['kenən] .
" **Alexander looked at Kennon .**
" 亚历山大 看起来 在 肯农 .
亚历山大看着肯农。

" [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [ðæt] [ɔːl] ['pɑːrtɪz] [wɪl] [rɪ'spekt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Can we make an agreement that all parties will respect ? " he asked .**
" 能 我们 制作 一个 协议 那 全部 各方 将要 尊重 ? " 他 问 .
他问道：“我们能否达成一项各方都能遵守的协议？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] — [prə'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['sli:pər] ['klɔ:zɪz] [ɪn][aɪ 'ti:] , ” ['kenən] [sed] .
“ **I think so — providing there are no sleeper clauses in it** , ” **Kennon said** .
“ 我 思考 所以 — 提供 那里 是 不 轨枕 条款 在 它 , ” 肯农 说 :
“ 我认为是这样——前提是其中没有隐藏条款 , ”肯农说。

“ [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] , ” [æɪlɪg'zændər] [sed] .
“ **There won't be** , ” **Alexander said** .
“ 那里 惯于 是 , ” 亚历山大 说 :
“ 不会有的 , ”亚历山大说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wə:nt, weənt] .
And there weren't .
和 那里 不是 :
“ 事实并非如此。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['serəmoʊni] .
It was a private ceremony .
它 曾是 一个 私人的 仪式 :
“ 这是一场私人仪式。

[ðə; ðɪ] ['fæməli] , ['sʌlki] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
The Family , sulky and unwilling ,
这 家庭 , 闷闷不乐的 和 不情愿 ,
“ 家人闷闷不乐 , 很不情愿。

[feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['dræstɪkli] [rɪ'dʒʊst] ['ɪnkʌm] [ɔ:r] ['aʊtraɪt] [kɑ:nfɪ'skeɪʃn] [ænd; ənd]
 faced with a choice of drastically reduced income or outright confiscation and
面对 和 一个 选择 的 急剧地 减少 收入 或者 直接 没收 和
[pri'fə:ɪŋ] [ə; eɪ][pɔ:ɾ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊf][tu:; tə] [nʌn] .
 preferring a portion of a loaf to none .
偏好 一个 部分 的 一个 面包 到 没有任何 :
“ 面对收入大幅减少或财产被彻底没收的选择 , 宁愿得到一部分面包也不愿一无所有。

[æɪlɪg'zændər] — [grɪm] [bʌt; bət] ['ɑ:dli] ['pi:sf(ə)l] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Alexander — grim but oddly peaceful of expression .
亚历山大 — 严峻 但 奇怪 和平 的 表达 :
“ 亚历山大——表情严肃 , 但又出奇地平静。

['breɪnə-d] — [pɪŋk] - ['tʃi:kt] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃənləs] .
Brainard — pink - cheeked and emotionless .
布雷纳德 — 粉色的 - 脸颊 和 冷漠无情 :
“ 布雷纳德——脸颊泛红 , 面无表情。

['kenən] [ænd; ənd] ['kɑ:pər] — ['hæpɪli] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['fɪnɪʃt] .
Kennon and Copper — happily conscious that it was at last finished .
肯农 和 铜 — 快乐地 有意识的 那 它 曾是 在 最后的 完成的 :
“ 肯农和科珀——欣喜地意识到 , 它终于完成了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æən; ən] ['ɑ:dli] [ə'sɔ:rtɪd] [gru:p] [ʌv; əv] [kən'spɪərətəz] [hu:] [plænd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ə; eɪ]
 It was an oddly assorted group of conspirators who planned to restore a
它 曾是 一个 奇怪 各种各样的 团体 的 阴谋者 WHO 计划 到 恢复 一个
['seɡmənt] [ʌv; əv][hju:'mænəti][tu:; tə][ðə; ðɪ][hju:mən] [reɪs] .
 segment of humanity to the human race .
部分 的 人类 到 这 人类 种族 :
“ 这是一个由形形色色的阴谋者组成的团体 , 他们计划将一部分人性重新带回人类社会。

['kenən] [saɪnd] [læst] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
Kennon signed last , and as he did ,
肯农 签名 最后的 , 和 作为 他 做过 ,
“ 肯农最后签字 , 签字时 ,

[ˌæɪlɪɡˈzændər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ][grɪn] [dɪstɔːtɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] [ˈpælər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Alexander looked at him with a sly grin **distorting the smooth pallor of his**
亚历山大 看起来 在 他 和 一个 狡猾 咧嘴笑 扭曲 这 光滑的 苍白 的 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

亚历山大看着他，脸上露出狡黠的笑容，扭曲了他原本苍白的脸色。

“ [juː; jʊ][fərˈɡa:t] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You forgot something** , ” **he said** .
“ 你 忘了 某物 , ” 他 说 .

“你忘了什么东西,”他说。

“ [wʌt] ?
“ **What** ?
“ 什么 ?

“什么?”

“ [ˈkenən] [sed] — [əˈwer] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
“ **Kennon said — aware suddenly that something was wrong** .
“ 肯农 说 — 意识到的 突然 那 某物 曾是 错误的 .

肯农突然意识到出了什么事，说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][duː] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊvər] ? ”
“ **What do you plan to do , now that this is over ?** ”
“ 什么 做 你 计划 到 做 , 现在 那 这 是 超过 ? ”

“既然这件事已经结束了，你打算做什么？”

“ [dʒɔɪn][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [ˈsentər] [hɪr] [ænd; ænd] [ˈpræktɪs] [ˈvetərənerɪ] [ˈmedɪs(ə)n] . ”
“ **Join the Medical Center here and practice veterinary medicine** . ”
“ 加入 这 医疗的 中心 这里 和 实践 兽医 药品 . ”

“加入本医疗中心，从事兽医工作。”

“ [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ker] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][em ˈiː] — [tuː; tə][help] [ˈriːˈbɪld] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [juːv]
“ **You wouldn't care to work for me — to help rebuild the wreckage you've**
“ 你 不会 关心 到 工作 为了 我 — 到 帮助 重建 这 残骸 你已经
[helpt] [kriˈeɪt] ?
helped create ?
帮助 创造 ?

“你难道不愿意为我工作——帮助我重建你亲手造成的破坏吗？”

[aɪl] [niːd] [ə; eɪ][ˈmænɪdʒər][ɑːn][ˈkɑːrdən][tuː; tə] [feɪz] [aʊt][ðə; ði][ˈaɪlənd] [waɪl] [wiː; wi] [feɪz] [ɪn] [ˈfiːbiː]
I'll need a manager on Kardon to phase out the island while we phase in Phoebe
患病的 需要 一个 经理 在 卡登 到 阶段 出去 这 岛 尽管 我们 阶段 在 菲比
.
“
.
“
.
”

我需要卡顿岛上的一位经理，负责逐步淘汰岛上的设施，同时我们逐步引入菲比岛。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ **No , thank you** .
“ 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] . “
I've had enough of that . ”
我已经 有 足够的 的 那 . ”

我受够了。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [ˌæɪlɪɡˈzændər] [sed] [ˈgliːfəli] .
“ **You just think you have** , ” **Alexander said gleefully** .
“ 你 只是 思考 你 有 , ” 亚历山大 说 兴高采烈地 .

“你只是自以为有而已,”亚历山大得意地说。

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jɒ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] .
“ **That's what you have forgotten** .
“ 那就是 什么 你 有 被遗忘的 .

“你忘记的就是这个。”

[juːv] [ˈgɑːtn] [jɔː; jər] [ə'gri:mənt] — [naʊ] [juː; jɒ] [wɪl] ['sætɪsfai] [em 'iː] .
You've gotten your agreement — now you will satisfy me .
你已经 获得 你的 协议 — 现在 你 将要 满足 我 .

你已经得到了你的同意——现在你要让我满意。

[æz; əz] [aɪ] [siː] [aɪ 'tiː] [juː; jɒ] [hæv; həv] [briːtʃt] [jɔː; jər] ['kɑːntrækt] [baɪ] ['liːvɪŋ] ['flɔːrə] [wɪ'daʊt]
As I see it you have breached your contract by leaving Flora without
作为 我 看 它 你 有 违规 你的 合同 经过 离开 弗洛拉 没有
[ɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] . “
authorization . “
授权 . “

依我看，你未经授权离开弗洛拉已经违反了合同。

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , “ ['kenən] [sed] .
“ **That is right , “ Kennon said** .
“ 那 是 正确的 , “ 肯农 说 .

“没错,”肯农说道。

[ə; eɪ] [smɔːl] [lʌmp] [ʌv; əv] [liːd] [bɪ'gæən] [tuː; tə] [grʊʊ] ['ræpɪdli] ['lɑːrdʒər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
A small lump of lead began to grow rapidly larger in his stomach .
一个 小的 块 的 带领 开始 到 生长 快速 更大的 在 他的 胃 .

他胃里一小块铅块开始迅速增大。

['breɪnəːd] [wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːpəːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] .
Brainard was grinning and Copper's eyes were shining .
布雷纳德 曾是 咧嘴笑 和 铜的 眼睛 是 灼灼 .

布雷纳德咧嘴笑着，库珀的眼睛闪闪发光。

“ [juːv] [bɪn] [dʒɑːbd] !
“ **You've been jobbed !**
“ 你已经 到过 工作 !

“你被坑了! ”

“ [hɪz; ɪz] [maɪnd] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
“ **his mind told him** .
“ 他的 头脑 讲述 他 .

“他的理智告诉他。”

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

他叹了口气。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] .
He knew what was coming next .
他 知道 什么 曾是 未来 下一个 .

他知道接下来会发生什么。

“ [ðə; ði] ['pjuːnətɪv] [klɔːz] [fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['kɑːntrækt] , “ [æɪg'zændər] [went] [ɑːn] [ɪn'eksərəbli] , “ [ɪz]
“ **The punitive clause for breach of contract , “ Alexander went on inexorably , “ is**
“ 这 惩罚性的 条款 为了 违反 的 合同 , “ 亚历山大 去 在 无情地 , “ 是
[ˈveri] [brɔːd] .
very broad .
非常 广阔 .

“违约惩罚条款,”亚历山大毫不留情地继续说道,“范围非常广泛。”

[dɪ'skreɪ(ə)n] [ɪz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːntrəprə'hɜːr] .
Discretion is vested in the entrepreneur .
审慎 是 既得权益 在 这 企业家 .

企业家拥有自主决定权。

[aɪ][kæn; kən][əb'teɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [kɔːrt] [ɑːn] ['eni] ['plænɪt] . "
I can obtain judgment against you in any court on any planet . "
我 能 获得 判断 反对 你 在 任何 法庭 在 任何 行星 . "

我可以在任何星球的任何法庭上获得对你不利的判决。

" [aɪ] [noʊ] , " ['kenən] [sed] ['glʌmli] .
" I know , " Kennon said glumly .
" 我 知道 , " 肯农 说 闷闷不乐地 .

“我知道,”肯农沮丧地说。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈsɪvəlaɪzd] , " [æɪgˈzændər] [sed] .
" But I am going to be civilized , " Alexander said .
" 但 我 是 去 到 是 文明 , " 亚历山大 说 .

“但我会举止文明,”亚历山大说。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)l] .
" I am going to be merciful .
" 我 是 去 到 是 仁慈 .

“我会心存怜悯。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'stend][jʊr; jər][ˈkɑːntrækt] [ʌn'tɪl] [feɪz] - [aʊt] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
I am going to extend your contract until phase - out has been completed .
我 是 去 到 延长 你的 合同 直到 阶段 - 出去 有 到过 完全的 .

我将延长你的合同，直到逐步淘汰计划完成为止。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈkɑːrdən] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːpə'reɪ(ə)n] .
You are going to have control of the entire Kardon phase of the operation .
你 是 去 到 有 控制 的 这 全部的 卡登 阶段 的 这 手术 .

你将全权负责卡顿阶段的手术。

[ɪts] [poʊ'etɪk] ['dʒʌstɪs] — [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [mes] — [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kliːn] [aɪ 'tiː][ʌp] . "
It's poetic justice — you made the mess — now you can clean it up . "
它是 诗意的 正义 — 你 制成 这 混乱 — 现在 你 能 干净的 它 向上 . "

这是天理昭彰——是你弄出的烂摊子，现在就得自己收拾残局。

" [ðæts] [ɪn'hjuːmən] ! "
" That's inhuman ! "
" 那就是 不人道 ! " "

“这太不人道了! ”

" [hjuː'mæənəti][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
" Humanity has nothing to do with it .
" 人类 有 没有什么 到 做 和 它 .

“这与人类无关。”

[ɪts] ['dʒʌstɪs] , " [æɪgˈzændər] [sed] .
It's justice , " Alexander said .
它是 正义 , " 亚历山大 说 .

“这是正义,”亚历山大说。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ˈkɑːpəːz] ['reɪdiənt] [feɪs] .
He smiled at Copper's radiant face .
他 微笑 在 铜的 辐射状 脸 .

他看着科珀容光焕发的脸庞，露出了笑容。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
The thought of going home was good to her .
这 想法 的 去 家 曾是 好的 到 她 .

想到回家，她就觉得很开心。

“ [gʊd] [lʌk] [ɑ:n][jʊr; jər] [nu:] [dʒɑ:b] , ['draɪn, 'dɑ:ktɜ] . ['kenən] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Good luck on your new job** , **Dr** . **Kennon** , ” **he said** .
“ 好的 运气 在 你的 新的 工作 , 博士 : 肯农 , ” 他 说 :
“祝肯农博士新工作一切顺利,”他说。

“ [ænd; ənd] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌlsər] . ”
“ **And welcome to the brotherhood of the ulcer** . ”
“ 和 欢迎 到 这 兄弟情 的 这 溃疡 : ”
“欢迎加入溃疡兄弟会。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

